叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

[illegible]创始人

双音阅读[illegible]读育创始[illegible]

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 15 个章节

1. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000001
2. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000002
3. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000003
4. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000004
5. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000005
6. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000006
7. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000007
8. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000008
9. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000009
10. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000010
11. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000011
12. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000012
13. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000013
14. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000014

15. 营地里的木工女孩们(the Woodcraft Girls At Camp) 000015

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)

第1/15页

[ðə; ði]	['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]	['guːtənbɜːrg]	['iːbʊk]	,	[ðə; ði]	['wʊdkræft]	['gɝːlz]	[æt; ət]	[kæmp]	,	[baɪ]	['lɪliən]	[ɪ'lɪzəbəθ]	[rɔi]
The	**Project**	**Gutenberg**	**eBook**	**,**	**The**	**Woodcraft**	**Girls**	**at**	**Camp**	**,**	**by**	**Lillian**	**Elizabeth**	**Roy**
这	项目	古腾堡	电子书	,	这	木工	女孩们	在	营	,	经过	莉莲	伊丽莎白	罗伊

古腾堡计划电子书，《夏令营里的木工女孩》，作者：莉莲·伊丽莎白·罗伊

[ðə; ði]	['wʊdkræft]	['gɝːlz]
THE	**WOODCRAFT**	**GIRLS**
这	木工	女孩们

木工女孩们

[æt; ət]	[kæmp]
AT	**CAMP**
在	营

在营地

['lɪliən]	[ɪ'lɪzəbəθ]	[rɔi]
LILLIAN	**ELIZABETH**	**ROY**
莉莲	伊丽莎白	罗伊

莉莲·伊丽莎白·罗伊

['wɑtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['swɑːloʊz]	[flaɪt]	.
WATCHING	**THE**	**SWALLOW'S**	**FLIGHT**	**.**
观看	这	燕子的	航班	.

观赏燕子的飞行。

[ðə; ði]	['wʊdkræft]	['gɝːlz]	[æt; ət]	[kæmp]	.
The	**Woodcraft**	**Girls**	**at**	**Camp**	**.**
这	木工	女孩们	在	营	.

营地里的木工女孩们。

['frʌntɪspiːs]	.
Frontispiece	**.**
卷首插图	.

卷首插图。

[ðə; ði]
The
这

这

['wʊdkræft]	['gɝːlz]
Woodcraft	**Girls**
木工	女孩们

木工女孩

[æt; ət]	[kæmp]
at	**Camp**
在	营

在营地

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɪliən]	[ɪ'lɪzəbəθ]	[rɔi]
LILLIAN	**ELIZABETH**	**ROY**
莉莲	伊丽莎白	罗伊

莉莲·伊丽莎白·罗伊

['ɔːθər]	[ʌv; əv]
AUTHOR	**OF**
作者	的

作者

[ðə; ði]	['wʊdkræft]	['gɜːlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
THE	**WOODCRAFT**	**GIRLS**	**IN**	**THE**	**CITY**	**,**
这	木工	女孩们	在	这	城市	,

城市里的木工女孩们

['lɪt(ə)l]	-	[bʊk]	,
LITTLE	**WOODCRAFTER'S**	**BOOK**	**,**
小的	-	书	,

小木匠书

[ðə; ði]	['pɑːli]	['bruːstər]	[bʊks]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
THE	**POLLY**	**BREWSTER**	**BOOKS**	**,**	**Etc**	**.**
这	波莉	布鲁斯特	图书	,	ETC	.

波莉·布鲁斯特书籍等

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	[dʒɔːrdʒ]	[eɪtʃ]	.	['dɔːræn]	['kʌmpəni]
COPYRIGHT	**,**	**1916**	**,**	**BY**	**GEORGE**	**H**	**.**	**DORAN**	**COMPANY**
版权	,	-	,	经过	乔治	H	.	多兰	公司

版权所有，1916年，乔治·H·多兰公司

['prɪntɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkə]
PRINTED	**IN**	**THE**	**UNITED**	**STATES**	**OF**	**AMERICA**
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

[sɪn'sɪr]	['grætɪtuːd]	[ɪz]	['tendəd]	['mɪsɪz]	.	['fredrɪk]	['hɔɪzɪŋtən]
Sincere	**gratitude**	**is**	**tendered**	**Mrs**	**.**	**Frederick**	**Hoisington**
真诚	感激	是	已提交	太太	.	弗雷德里克	霍辛顿

谨向弗雷德里克·霍辛顿夫人致以诚挚的谢意

(	['ɑːt.mə]	)	,	[ʌv; əv]	['wʊdkræft]	['indiəns]	,	[fɔːr; fər]	['væljuəb(ə)l]	[sə'dʒestʃənz]
(	**Atma**	**)**	**,**	**of**	**Woodcraft**	**Indians**	**,**	**for**	**valuable**	**suggestions**
(	灵魂	)	,	的	木工	印度人	,	为了	有价值的	建议

（Atma），来自 Woodcraft Indians，感谢他提出的宝贵建议

[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	['frendli]	[ə'sɪstəns]	[ɪn]
and	**her**	**friendly**	**assistance**	**in**
和	她	友好的	协助	在

以及她友好的帮助

['meɪkɪŋ]	[ðɪs]	['stɔːri]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[truː]
making	**this**	**story**	**one**	**of**	**true**
制作	这	故事	一	的	真的

使这个故事成为真实故事之一

['wʊdkræft]	[laɪf]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
Woodcraft	**life**	**of**	**the**
木工	生活	的	这

木工生活

[bɪ'gɪnər]	.
beginner	**.**
初学者	.

初学者。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]	[peɪdʒ]
CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[wʌn]	[ðə; ði]	['tʃoʊzn]	[lænd]	-
One	**The**	**Chosen**	**Land**	**13**
一	这	被选中的	土地	-

《天选之地》第13集

[tuː]	['tʃuːzɪŋ]	[ə; eɪ]	[kæmp]	[saɪt]	-
Two	**Choosing**	**a**	**Camp**	**Site**	**37**
二	选择	一个	营	地点	-

二人选择露营地 37

[θriː]	[dɪ'skʌvəri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	"	-	"	-
Three	**Discovery**	**of**	**the**	**"**	**Thinkerator**	**"**	**59**
三	发现	的	这	"	-	"	-

“思考者”的三次发现 59

[fɔːr]	[ˌtrɪbjə'leɪʃənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kæmpərz]	-
Four	**Tribulations**	**of**	**the**	**Campers**	**80**
四	苦难	的	这	露营者	-

露营者的四大磨难 80

[faɪv]	[sʌm; səm]	[ə'meɪzɪŋ]	[θɪŋz]	[ɪn]	['neɪtʃər]	-
Five	**Some**	**Amazing**	**Things**	**in**	**Nature**	**100**
五	一些	惊人的	事物	在	自然	-

大自然中一些令人惊叹的事情 100

[sɪks]	[ðə; ði]	['mjuːtəni]	[ʌv; əv]	['niːtə]	-
Six	**The**	**Mutiny**	**of**	**Nita**	**120**
六	这	兵变	的	妮塔	-

第六章 尼塔叛变 120

['sev(ə)n]	['wɪnərz]	[ɪn]	[hoʊm]	-	[kʊk]	[ænd; ənd]	-	-	-	[dɪ'griːz]	-
Seven	**Winners**	**in**	**Home**	**-**	**Cook**	**and**	**Mokodasso**	**-**	**Winini**	**Degrees**	**137**
七	获奖者	在	家	-	厨师	和	-	-	-	学位	-

家庭烹饪和 Mokodasso-Winini Degrees 137 的七位获奖者

[eɪt]	[wʌt]	['hæpənd]	['dʊrɪŋ]	[ə; eɪ]	['θʌndər]	[stɔːrm]	-
Eight	**What**	**Happened**	**During**	**a**	**Thunder**	**Storm**	**155**
八	什么	发生	期间	一个	雷	风暴	-

八、雷暴期间发生了什么 155

[naɪn]	-	[ænd; ənd]	-	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	[kæmp]	-
Nine	**Wickee**	**and**	**Cheokee**	**Join**	**the**	**Camp**	**181**
九	-	和	-	加入	这	营	-

九威基和切奥基加入181号营地

[ten]	[ðə; ði]	['letər]	[ðæt]	[seɪvd]	['niːtə]	-
Ten	**The**	**Letter**	**that**	**Saved**	**Nita**	**207**
十	这	信	那	已保存	妮塔	-

十、拯救妮塔的信 207

[ɪ'lev(ə)n]	[stɑːr]	[geɪzɪŋ]	[frʌm; frəm]	[paɪn]	[nɑːb]	-
Eleven	**Star**	**Gazing**	**from**	**Pine**	**Nob**	**236**
十一	星星	凝视	从	松树	诺布	-

从236号松树上观星11次

[twelv]	['niːtəz]	['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd]	[ænd; ənd]	[ˌrefər'meɪʃn]	-
Twelve	**Nita's**	**Escapade**	**and**	**Reformation**	**255**
十二	妮塔的	恶作剧	和	宗教改革	-

十二 妮塔的冒险与改过自新 255

[ˌθɜːr'tiːn]	[ə; eɪ]	['bɜːrθdeɪ]	['pɑːrti]	[ɪn]	[kæmp]	-
Thirteen	**A**	**Birthday**	**Party**	**in**	**Camp**	**273**
十三	一个	生日	派对	在	营	-

273号营地的十三岁生日派对

[ˌfɔːr'tiːn]	['reɪni]	[deɪz]	[ænd; ənd]	['wʊdkræft]	[lɔːr]	-
Fourteen	**Rainy**	**Days**	**and**	**Woodcraft**	**Lore**	**290**
十四	下雨	天	和	木工	知识	-

十四个雨天和林中技艺 290

[ˌfɪf'tiːn]	[ðə; ði]	['θʌndər]	[bɜːrd]	[spiːks]	-
Fifteen	**The**	**Thunder**	**Bird**	**Speaks**	**313**
十五	这	雷	鸟	说话	-

第十五章 雷鸟之语 313

[ˌsɪks'tiːn]	[ðə; ði]	['kaʊns(ə)l]	['faɪər]	[bɜːrn]	[aʊt]	[ðə; ði]	[drɑːs]	-
Sixteen	**The**	**Council**	**Fire**	**Burns**	**out**	**the**	**Dross**	**330**
十六	这	理事会	火	烧伤	出去	这	浮渣	-

第十六届议会之火烧尽渣滓 330

[ðə; ði]	['wʊdkræft]	['gɝːlz]	[æt; ət]	[kæmp]
THE	**WOODCRAFT**	**GIRLS**	**AT**	**CAMP**
这	木工	女孩们	在	营

营地里的木工女孩们

['tʃæptər]	[wʌn]
CHAPTER	**ONE**
章	一

第一章

[ðə; ði]	['tʃoʊzn]	[lænd]
THE	**CHOSEN**	**LAND**
这	选定	土地

被选中的土地

"	[uː]	-	[uː]	!
"	**Ooo**	**-**	**ooh**	**!**
"	哦哦	-	哦	!

“哦哦！”

['əu'əu] - [uː] ! ['niːtə] ! " [kɔːld] [su'zæn] ['beɪkər] ,

Oo - ooh ! Nita ! " called Suzanne Baker ,

oo - 哦 ! 妮塔 ! " 称为 苏珊娜 贝克 ,

哦哦！妮塔！“苏珊娜·贝克称，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [skɪpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [smɔːl] [skwer] [ʌv; əv] [griːn] [græs] [ðæt] [ˌindi'viduəlaiz, -dʒu-][ðə; ði]

as she skipped across the small square of green grass that individualised the

作为 她 跳过 穿过 这 小的 正方形 的 绿色的 草 那 个性化 这

['braʊnstoʊn] [haʊs] [wer] [ə'niːtə] ['bræmptən] [lɪvd] .

brownstone house where Anita Brampton lived .

褐砂岩 房子 在哪里 安妮塔 布兰普顿 居住地 .

她蹦蹦跳跳地穿过那片小小的绿草坪，这片草坪让安妮塔·布兰普顿居住的褐砂石房子显得独具特色。

[noʊ] ['ænsər] [keɪm] , [soʊ]['zæn] — [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] — [ɪm'peɪʃntli]

No answer came , so Zan — as she was always called for short — impatiently

不 回答 来了 , 所以 赞 — 作为 她 曾是 总是 称为 为了 短的 — 不耐烦地

[rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [kɔːl] ,

repeated the call ,

重复 这 称呼 ,

没有回应，于是赞恩——大家都这样简称她——不耐烦地又喊了一遍。

['ædɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] , " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] — [kʌm] [ɑːn] [aʊt] !

adding after a moment's pause , " Where are you — come on out !

添加 后 一个 瞬间 暂停 , " 在哪里 是 你 — 来 在 出去 !

停顿片刻后，他又补充道：“你在哪里——出来吧！”

" [stɪl] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,

" Still no reply ,

" 仍然 不 回复 ,

仍然没有回复，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪti] [feɪs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bræmptən] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [glæs] [dɔːr] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

but the pretty face of Mrs . Brampton appeared at the glass door inside the

但 这 漂亮的 脸 的 太太 . 布兰普顿 出现 在 这 玻璃 门 里面 这

['vestɪbjuːl] .

vestibule .

前厅 .

但布兰普顿太太的漂亮脸庞出现在门厅内的玻璃门上。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] ['kɔːlər] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm]

She smiled as she recognised the caller and nodded for her to come

她 微笑 作为 她 已确认 这 呼叫者 和 点头 为了 她 到 来

[ɪn] .

in .

在 .

她认出来电者后微笑着点头示意她进来。

['zæn][ræn][ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [sed] , " ['haʊd] [duː] , ['mɪsɪz] . ['bræmptən] — ['wɛrz, 'hwɛrz]['niːtə] ? "

Zan ran up the steps and said , " How'd do , Mrs . Brampton — where's Nita ? "

赞 跑 向上 这 步骤 和 说 , " 怎么做到的 做 , 太太 . 布兰普顿 — 在哪里? 妮塔 ? "

赞恩跑上台阶，问道：“布兰普顿太太，您好——妮塔在哪儿？”

" ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [moʊst] ['laɪkli] , " [læft] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

" Looking for you , most likely , " laughed the lady of the house .

" 寻找 为了 你 , 最多 可能 , " 笑了 这 女士 的 这 房子 .

“很可能是在找你，”女主人笑着说。

[ðen]	,	[æz; əz]	[hɜːr; hər]	[smaɪl]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['petʃələnt]	[lʊk]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[ʌv; əv]
Then	**,**	**as**	**her**	**smile**	**changed**	**to**	**a**	**petulant**	**look**	**with**	**the**	**changing**	**of**
然后	,	作为	她	微笑	已更改	到	一个	任性的	看	和	这	变化	的

[hɜːr; hər]	[θɔːt]	,
her	**thought**	**,**
她	想法	,

然后，随着她想法的转变，她的笑容变成了任性的表情。

[ʃiː; ʃi]	['ædɪd]	,	"	[dɪr]	[ˌem 'iː]	!
she	**added**	**,**	**"**	**Dear**	**me**	**!**
她	额外	,	"	亲爱的	我	!

她补充道：“天哪！”

['niːtə]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[sɔːr]	['traɪəl]	.
Nita	**is**	**a**	**sore**	**trial**	**.**
妮塔	是	一个	疮	审判	.

妮塔是个棘手的考验。

[dɪd]	[juː; jʊ]	['evər]	[noʊ]
Did	**you**	**ever**	**know**
做过	你	曾经	知道

你是否曾经知道

[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[ə'kɑːmplɪʃ]	['eniθɪŋ]	[wɪ'ðaʊt]	[kən'fjuːʒ(ə)n]	[tuː; tə]	['ʌðər]	?
her	**to**	**accomplish**	**anything**	**without**	**confusion**	**to**	**others**	**?**
她	到	完成	任何事物	没有	困惑	到	其他的	?

她能否在不给别人造成困惑的情况下完成任何事情?

"	['zæn]	[nuː]	[frʌm; frəm]	[ɪk'spɪriəns]	[ðæt]	[ðæt]	[ə'griːvd]	[toʊn]	[ment]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[hə'ræŋ]	[ɑːn]
"	**Zan**	**knew**	**from**	**experience**	**that**	**that**	**aggrieved**	**tone**	**meant**	**a**	**long**	**harangue**	**on**
"	赞	知道	从	经验	那	那	受委屈的	语气	意思是	一个	长的	长篇大论	在

['niːtəz]	['ʃɔːtkʌmɪŋz]	,
Nita's	**shortcomings**	**,**
妮塔的	缺点	,

赞恩根据经验知道，那种委屈的语气意味着接下来要对妮塔的缺点进行一番长篇大论的指责。

[soʊ]	[ʃiː; ʃi]	['hɜːrɪdli]	[tʃeɪndʒd]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]	.
so	**she**	**hurriedly**	**changed**	**the**	**subject**	**.**
所以	她	匆匆	已更改	这	主题	.

于是她匆匆转移了话题。

"	[wel]	,	[æz; əz]	[lɔːŋ]	[æz; əz]	['niːtə]	['ɪznt]	[hɪr]	[aɪ]	[ges]	[aɪl]	[rʌn]	[ə'lɔːŋ]	[tuː; tə]	[mɪs]	['mɪlɚz]	.
"	**Well**	**,**	**as**	**long**	**as**	**Nita**	**isn't**	**here**	**I**	**guess**	**I'll**	**run**	**along**	**to**	**Miss**	**Miller's**	**.**
"	出色地	,	作为	长的	作为	妮塔	不是	这里	我	猜测	患病的	跑步	沿着	到	错过	米勒的	.

“嗯，只要妮塔不在家，我想我就去米勒小姐家吧。”

[ðeɪl]	[ɔːl]	[biː; bi]	[ðer; ðər]	['weɪtɪŋ]	,	[aɪ]	[spoʊ̯z]	.	"
They'll	**all**	**be**	**there**	**waiting**	**,**	**I**	**s'pose**	**.**	**"**
他们会	全部	是	那里	等待	,	我	假设	.	"

我想他们都会在那里等着吧。

"	[ɔːl]	[raɪt]	,	['dɪri]	;	[aɪ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[brɪdʒ]	['pɑːrti]	[ɪn]	[ðə; ði]	['laɪbreri]	,
"	**All**	**right**	**,**	**dearie**	**;**	**I**	**have**	**a**	**little**	**bridge**	**party**	**in**	**the**	**library**	**,**
"	全部	正确的	,	亲爱的	;	我	有	一个	小的	桥	派对	在	这	图书馆	,

“好的，亲爱的；我在图书馆有个小型桥牌聚会，

[ɔːr]	[aɪ]	[wʊd]	[gɪv]	[mɔːr]	[taɪm]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	"	[rɪ'plaɪd]	['mɪsɪz]	.	['bræmptən]	,
or	**I**	**would**	**give**	**more**	**time**	**to**	**you**	**,**	**"**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Brampton**	**,**
或者	我	会	给	更多的	时间	到	你	,	"	回复	太太	.	布兰普顿	,

“否则我会给你更多的时间,”布兰普顿夫人回答说。

['deɪntɪli] ['pætɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [streɪ] [wɪsps] [ʌv; əv] [blɑːnd] [her] [ðæt] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [briːz]
daintily patting down a few stray wisps of blonde hair that fluttered in the breeze
轻柔地 轻拍 向下 一个 很少 流浪 缕缕 的 金发 头发 那 飘动 在 这 微风
[frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .
from the open door .
从 这 打开 门 .

她轻轻地拍了拍几缕从敞开的门边随风飘动的金发。

" [oʊ] , [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] , ['eniweɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['zæn] , ['staːtiŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
" Oh , I'm in a great hurry , anyway , " returned Zan , starting out of the doorway .
" 哦 , 我是 在 一个 伟大的 匆忙 , 反正 , " 返回 赞 , 开始 出去 的 这 门口 .

“哦，反正我赶时间，”赞恩说着，走出了门口。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
At that moment ,
在 那 片刻 ,

那一刻，

[ə; eɪ] [meɪd] ['sʌmənd] ['mɪsɪz] . ['bræmptən] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər]
a maid summoned Mrs . Brampton to the telephone saying that her daughter
一个 女佣 被召唤 太太 . 布兰普顿 到 这 电话 说 那 她 女儿
[wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
wished to speak with her .
希望 到 说话 和 她 .

女佣叫布兰普顿太太到电话旁，说她女儿想和她通话。

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,
" Wait a moment ,
" 等待 一个 片刻 ,

“稍等，

['zæn] — ['niːtəz] [ɑːn][ðə; ði] - [foʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['æftər][aɪ] [siː] [wʌt]
Zan — Nita's on the ' phone and you can speak to her after I see what
赞 — 妮塔的 在 这 - 电话 和 你 能 说话 到 她 后 我 看 什么
[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ,
she wants ,
她 想要 ,

赞恩——妮塔在打电话，等我看看她有什么事之后，你就可以跟她说话了。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bræmptən] , ['tɜːrnɪŋ] [bæk] .
" said Mrs . Brampton , turning back .
" 说 太太 . 布兰普顿 , 转弯 后退 .

“布兰普顿太太说着，转过身去。”

['zæn] ['fɑːloʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [nʊk] [wer] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz] [kept] [ænd; ənd] [stʊd]
Zan followed to the small nook where the telephone was kept and stood
赞 随后 到 这 小的 角落 在哪里 这 电话 曾是 保留 和 站立
['weɪtɪŋ] .
waiting .
等待 .

赞恩跟着电话走到放电话的小角落，站在那里等着。

['læftər] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [druː] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ['pleɪɚz] [ɪn]
Laughter and the sound of coins drew her attention to the bridge players in
笑声 和 这 声音 的 硬币 画 她 注意力 到 这 桥 玩家 在
[ðə; ði][lɑːrdʒ]['laɪbreri] .
the large library .
这 大的 图书馆 .

笑声和硬币碰撞的声音吸引了她的注意力，她看向大图书馆里的桥牌玩家。

['mɪsɪz] . ['bræmptən] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , ['seɪɪŋ] , " ['zæn][ɪz] [hɪr] — [weɪt]
Mrs . Brampton finished speaking with her daughter , saying , " Zan is here — wait
太太 . 布兰普顿 完成的 请讲 和 她 女儿 , 说 , " 赞 是 这里 — 等待
[ə; eɪ] ['sekənd]
a second
一个 第二

布兰普顿太太和女儿说完话后说：“赞恩来了——等一下。”

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]['waɪər] .
and I'll put her on the wire .
和 患病的 放 她 在 这 金属丝 .

我会把她绑在电线上。

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hænd]['zæn][ðə; ði] [rɪ'siːvər] , [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [θruː] [hɪr]
" Turning to hand Zan the receiver , she whispered , " When you are through here
" 转弯 到 手 赞 这 接收者 , 她 低声说道 , " 什么时候 你 是 通过 这里
[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm]
run to the dining - room
跑步 到 这 用餐 - 房间

她转身把听筒递给赞，低声说：“你忙完这里就赶紧去餐厅。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [keɪk] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][maɪ] [frendz] . "
and have a glass of wine and cake — it is all ready for my friends . "
和 有 一个 玻璃 的 葡萄酒 和 蛋糕 — 它 是 全部 准备好 为了 我的 朋友们 . "

来杯葡萄酒，吃块蛋糕吧——一切都为我的朋友们准备好了。”

" [oʊ] , [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['bræmptən] !
" Oh , no , thank you , Mrs . Brampton !
" 哦 , 不 , 感谢 你 , 太太 . 布兰普顿 !

“哦，不，谢谢你，布兰普顿夫人！”

[juː; jʊ] [noʊ] ['dædi] ['dʌznt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['hævɪŋ] [waɪn] .
You know Daddy doesn't approve of us having wine .
你 知道 爸爸 不 批准 的 我们 拥有 葡萄酒 .

你知道爸爸不赞成我们喝酒。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [drɪŋk] ['wɔːtər][æt; ət] [hoʊm] , " [rɪ'plaɪd] ['zæn] , ['flʌʃɪŋ] [ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli] .
We always drink water at home , " replied Zan , flushing uncomfortably .
我们 总是 喝 水 在 家 , " 回复 赞 , 冲洗 不舒服地 .

“我们家一直都喝水，”赞恩回答道，脸色有些不自在。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [aɪ][fər'gɑːt] !
" Dear me , I forgot !
" 亲爱的 我 , 我 忘了 !

“哎呀，我忘了！”

[ðə; ði]['dɑːktər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][ɑːn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] !
The doctor is such a radical on these little things !
这 医生 是 这样的 一个 激进的 在 这些 小的 事物 !

这位医生在这些小事上真是太激进了！

" [læft] [ðə; ði]['leɪdi] ['merəli] , ['pætɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] [kən'soʊlɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] -
" laughed the lady merrily , patting the girl consolingly on the shoulder with much -
" 笑了 这 女士 兴高采烈地 , 轻拍 这 女孩 令人欣慰的是 在 这 肩膀 和 很多 -
[bi'riŋd] [hændz] .
beringed hands .
环状 双手 .

“那位女士笑着，用戴着很多戒指的手安慰地拍了拍女孩的肩膀。”

[ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [gests] [waɪl] ['zæn] [kɔːld] , " [hə'loʊ] , ['niːtə] !
She hastened back to her guests while Zan called , " Hello , Nita !
她 加快 后退 到 她 客人 尽管 赞 称为 , " 你好 , 妮塔 !

她匆匆赶回招待客人，这时赞喊道：“你好，妮塔！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['eniweɪ] ? "
Where are you , anyway ? "
在哪里 是 你 , 反正 ? "

你到底在哪儿?

" [hɑː] , [hɑː][hɑː] !
" Ha , ha ha !
" 哈 , 哈 哈 !

哈哈哈哈!

[wɪə(r)] [ɔːl][æt; ət] [mɪs] ['mɪlɚz] ?
We're all at Miss Miller's ?
是 全部 在 错过 米勒的 ?

我们都到米勒小姐家了吗?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['hɜːri] ['oʊvər] , [tuː] , " [keɪm] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .
Why don't you hurry over , too , " came a musical voice over the wire .
为什么 不 你 匆忙 超过 , 也 , " 来了 一个 音乐 嗓音 超过 这 金属丝 .

“你也赶紧过来吧,”电话那头传来一个悦耳动听的声音。

" [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː][æz; əz][aɪ] [sed] !
" Just because you didn't do as I said !
" 只是 因为 你 没有 做 作为 我 说 !

“就因为你没按我说的做！”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] - [geɪts] .
I told you distinctly to wait for me at the school - gates .
我 讲述 你 明显地 到 等待 为了 我 在 这 学校 - 大门 .

我已经明确告诉过你，在校门口等我。

[juː; jʊ] [nuː] [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [leɪt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [maɪ] ['lætn] ['tiːtʃər] ['æftər]
You knew I'd be a few minutes late on account of seeing my Latin teacher after
你 知道 ID 是 一个 很少 分钟 晚的 在 帐户 的 看到 我的 拉丁 老师 后
[skuːl] .
school .
学校 .

你知道我放学后会迟到几分钟，因为我要去见我的拉丁语老师。

[aɪ] [æskt] [bɑːb] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] — [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [bɔɪz] [ɪn]
I asked Bob if he had seen you — he was waiting for some boys in
我 问 鲍勃 如果 他 有 已见 你 — 他 曾是 等待 为了 一些 男孩们 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] — [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜːlz] .
front of the gate — but he said you had hurried away with the girls .
正面 的 这 门 — 但 他 说 你 有 慌忙 离开 和 这 女孩们 .

我问鲍勃是否见过你——他当时正在大门前等几个男孩——但他却说你和女孩们匆匆离开了。

[soʊ][aɪ] [stɑːpt] [ɪn] [hɪr] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [hoʊm] .
So I stopped in here thinking you may have gone home .
所以 我 停止 在 这里 思维 你 可能 有 已消失 家 .

所以我停下来看看，以为你可能已经回家了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] , [ðen] [ə; eɪ] ['petʃələnt] [vɔɪs] , [soʊ] [laɪk] ['mɪsɪz] . ['bræmptənz]
" There was a moment's silence , then a petulant voice , so like Mrs . Brampton's
" 那里 曾是 一个 瞬间 沉默 , 然后 一个 任性的 嗓音 , 所以 喜欢 太太 . 布兰普顿的
[ðæt] ['zæn] [smaɪld] ,
that Zan smiled ,
那 赞 微笑 ,

“一阵沉默之后，传来一个带着任性的声音，很像布兰普顿太太的声音，赞恩笑了。”

[sed] , " [dɪr] [ˌem 'iː] !
said , " Dear me !
说 , " 亲爱的 我 !

他说：“我的天哪！”

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [miːt] [ˌjuː 'es] !
I'm sure it isn't my fault if you didn't meet us !
我是 当然 它 不是 我的 过错 如果 你 没有 见面 我们 !

如果你没见到我们，那肯定不是我的错！

[waɪ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ʃʊd; ʃəd] ['bɑːðər] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
Why all of the girls should bother to hang around waiting for you ,
为什么 全部 的 这 女孩们 应该 打扰 到 悬挂 大约 等待 为了 你 ,

为什么所有女孩都要留在你身边等你?

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [tel] ! "
is more than I can tell ! "
是 更多的 比 我 能 告诉 ! "

远超我的想象！

" [wel] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [plæn] [ɪz] [maɪn] ,
" Well , seeing that the whole plan is mine ,
" 出色地 , 看到 那 这 所有的 计划 是 矿 ,

“嗯，既然整个计划都是我的，

[ænd; ənd] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['gɝːlz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] ['hædnt]
and not one of you girls would have been in on it if I hadn't
和 不是 一 的 你 女孩们 会 有 到过 在 在 它 如果 我 之前没有

如果不是我，你们这些女孩一个都不会参与进来。

[æskt] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['maɪti] [ʌn'greɪtfl] [tuː; tə] [ækt] [soʊ] , [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] !
asked you , it seems mighty ungrateful to act so , that's all I have to say !
问 你 , 它 似乎 强大的 忘恩负义 到 行为 所以 , 那就是 全部 我 有 到 说 !

既然你问了，那这样的行为就显得非常忘恩负义了，我只能说这么多了！

" [ænd; ənd] ['zæn] [dʒæbd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ɑːn] [ɪts] [hʊk] .
" and Zan jabbed up the receiver on its hook .
" 和 赞 刺伤 向上 这 接收者 在 它是 钩 .

“然后赞恩用钩子刺向接收器。”

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pruːvl] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑːrd] ['pleɪɝz] [huː] [wɜːr; wər] ['kwɔːrəlɪŋ] ['oʊvər]
She threw a glance of disapproval at the card players who were quarrelling over
她 扔 一个 瞥一眼 的 不赞成 在 这 卡片 玩家 WHO 是 争吵 超过
[ðə; ði] [steɪks] ,
the stakes ,
这 赌注 ,

她不赞同地瞥了一眼正在为赌注争吵的牌友们。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːz] .
and hurried out , leaving the maid to close the doors .
和 慌忙 出去 , 离开 这 女佣 到 关闭 这 门 .

然后匆匆离开，留下女佣关门。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [krɔːs] - [taʊn] [kɑːr] .
A few moments later she was on a cross - town car .
一个 很少 时刻 之后 她 曾是 在 一个 叉 - 镇 车 .

片刻之后，她坐上了横穿市区的电车。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] ,
Thinking of the house she had just left ,
思维 的 这 房子 她 有 只是 左边 ,

想着她刚刚离开的那栋房子，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɪstrəs] [drest] [ɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd]
with its mistress dressed in silks and sparkling with jewels , she murmured
和 它是 情妇 穿着 在 帛 和 闪闪发光 和 珠宝 , 她 低声说道
[tuː; tə][hɜːr'self] , " [hʌ] !
to herself , " Huh !
到 她自己 , " 嗯 !

她的女主人身着丝绸，佩戴着闪闪发光的珠宝，她喃喃自语道：“嗯！”

[aɪ'd][ə; eɪ] [hiːp] ['ræðər] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmfi] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] - [ma:rks][ænd; ənd]
I'd a heap rather have our comfy home with all the boys ' marks and
ID 一个 堆 相当 有 我们的 舒适的 家 和 全部 这 男孩们 - 标记 和
['skrætʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] [ðæn; ðən][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['dæməsk][ænd; ənd][gɪlt][ʌv; əv]
scratches on the mission wood than all of the gorgeous damask and gilt of
划痕 在 这 使命 木头 比 全部 的 这 华丽的 绫 和 镀金 的
['niːtəz] [hoʊm] !
Nita's home !
妮塔的 家 !

我宁愿要我们舒适的家，尽管木质结构上满是男孩们的痕迹和划痕，也不要妮塔家那些华丽的锦缎和镀金装饰！

[wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ]['aʊər; ɑːr][laɪf][æt; ət][hoʊm] , [bʌt; bət] ['greɪʃəs] !
We enjoy our life at home , but gracious !
我们 享受 我们的 生活 在 家 , 但 亲切 !

我们享受居家生活，但也要保持优雅！

[æt; ət]['niːtəz] [ɪts] ['ɔːlweɪz] , - [dəunt] [tʌtʃ] [ðæt] , ['dɪri] ! -
at Nita's it's always , ' Don't touch that , dearie ! '
在 妮塔的 它是 总是 , - 不 触碰 那 , 亲爱的 ! -

在妮塔家，总是会听到这样的话：“亲爱的，别碰那个！”

[ɔːr] - [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ðæt] [veɪs] [kɔːst][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ;
or ' Be careful , that vase cost a fortune ;
或者 - 是 小心 , 那 花瓶 成本 一个 财富 ;

或者“小心，那个花瓶很贵重；

- [ə; eɪ][gɜːrl] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [skɪp] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bræmptən] [kraɪ] , - [oʊ] ,
' a girl can't even skip over the floor without having Mrs . Brampton cry , ' Oh ,
- 一个 女孩 不能 甚至 跳过 超过 这 地面 没有 拥有 太太 . 布兰普顿 哭 , - 哦 ,
['mɜːrsi] !
mercy !
怜悯 !

一个女孩甚至不能在地板上跳绳，否则布兰普顿太太就会哭着说：“哦，天哪！”

[ðæt] [və'lʊr] ['kɑːrpɪt] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][wɔːrn] [aʊt] ! -
That velour carpet will all be worn out ! '
那 丝绒 地毯 将要 全部 是 磨损 出去 ! -

那块丝绒地毯很快就会磨损殆尽！

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] ,
" The conductor ,
" 这 导体 ,

指挥家，

[ɪn] ['pæsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [hɜːrd] [ðə; ði][gɜːrl] ['mʌtər] [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
in passing down the aisle heard the girl mutter and stopped to ask her if she
在 通过 向下 这 走道 听到 这 女孩 低声 和 停止 到 问 她 如果 她
[spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
spoke to him .
辐 到 他 .

走过过道时，他听到女孩低声嘟囔，便停下来问她是否和他说话了。

['zæn] [læft] ['eɪmiəbli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [noʊ] ,
Zan laughed amiably as she looked up at him and said , " No ,
赞 笑了 友好地 作为 她 看起来 向上 在 他 和 说 , " 不 ,

赞恩抬头看着他，友好地笑了笑，说道：“不，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [laʊd] !
I was just thinking out loud !
我 曾是 只是 思维 出去 大声 !

我只是自言自语而已！

" [ðə; ði][mæn] [smaɪld] [tuː] ,
" The man smiled too ,
" 这 男人 微笑 也 ,

“那人也笑了。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] [waɪl] ['zæn] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt]
and returned to his post while Zan looked out of the window to see what
和 返回 到 他的 邮政 尽管 赞 看起来 出去 的 这 窗户 到 看 什么
[striːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] .
street they were near .
街道 他们 是 靠近 .

然后他回到了自己的岗位，而赞恩则向窗外望去，看看他们靠近哪条街道。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][nekst]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːtʃ] ,
Finding that the next corner was the one she wished to reach ,
寻找 那 这 下一个 角落 曾是 这 一 她 希望 到 抵达 ,

她发现下一个拐角正是她想到达的地方。

[ʃiː; ʃi] ['sɪgnəld] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][kɑːr] .
she signalled to stop the car .
她 发出信号 到 停止 这 车 .

她示意停车。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,
As she stood on the platform waiting for the car to come to a stop ,
作为 她 站立 在 这 平台 等待 为了 这 车 到 来 到 一个 停止 ,

她站在站台上等车停下，

[ðə; ði][kaɪnd][oʊld] [kən'dʌktər] [sed] , " [nɑːt] ['meni] [jʌŋ] [foʊks] [θɪŋk] [æt; ət][ɔːl] ,
the kind old conductor said , " Not many young folks think at all ,
这 种类 老的 导体 说 , " 不是 许多 年轻的 各位 思考 在 全部 ,

那位和蔼的老指挥家说：“现在很多年轻人根本不思考。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][duː][jʊr; jər]
but it is best to do your
但 它 是 最好的 到 做 你的

但最好还是这样做。

['θɪŋkɪŋ] ['kwaɪət] - [laɪk] [soʊ] ['ʌðər] [dəunt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər][plænz] .
thinking quiet - like so others don't get a chance to hear your plans .
思维 安静的 - 喜欢 所以 其他的 不 得到 一个 机会 到 听到 你的 计划 .

默默思考，不让别人有机会听到你的计划。

[spoʊ̯z] ['evri] [ɪn'ventər] [dɪd][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] , [wʌt] [tʃæns] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə][get]
S'pose every inventor did his thinking aloud , what chance would he have to get
假设 每一个 发明者 做过 他的 思维 大声 , 什么 机会 会 他 有 到 得到
[hɪz; ɪz]['pæt(ə)nt] ?
his patent ?
他的 专利 ?

假设每个发明家都把自己的想法说出来，他获得专利的机会有多大？

" ['zæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vaɪs] .
" Zan nodded thoughtfully and thanked the wise old man for the advice .
" 赞 点头 深思熟虑 和 谢谢 这 明智的 老的 男人 为了 这 建议 .

赞若有所思地点了点头，并感谢这位睿智的老人给予的建议。

[hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['hɜːri]
He assisted her to jump down and smiled as he watched her hurry
他 协助 她 到 跳 向下 和 微笑 作为 他 观看 她 匆忙
[daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [striːt] .
down the side street .
向下 这 边 街道 .

他扶她跳下，微笑着看着她匆匆沿着小街走去。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] , ['zæn] [θɔːt] , " [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] !
As she went , Zan thought , " That man is a philosopher !
作为 她 去 , 赞 想法 , " 那 男人 是 一个 哲学家 !

赞一边走一边想：“那个人是个哲学家！”

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt] [θɪŋk] [aʊt] [laʊd] ['æftər] [ðɪs] .
I must be careful and not think out loud after this .
我 必须 是 小心 和 不是 思考 出去 大声 后 这 .

我以后一定要小心，不能再自言自语了。

['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [gʊd] ['præktɪs]
Thinking is good practice
思维 是 好的 实践

思考是一种良好的实践

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][duː] — [gʊd] — [bæd] — [ɔːr]
but I guess it all depends on what kind of thinking you do — good — bad — or
但 我 猜测 它 全部 取决于 在 什么 种类 的 思维 你 做 — 好的 — 坏的 — 或者
[ɪn'dɪfrənt] !
indifferent !
冷漠 !

但我想这完全取决于你的思考方式——好的、坏的还是漠不关心的！

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [seɪdʒ][kən'kluːʒ(ə)n]['zæn] [riːtʃt] [mɪs] ['mɪlɚz] [hoʊm] .
" With this sage conclusion Zan reached Miss Miller's home .
" 和 这 圣人 结论 赞 达到 错过 米勒的 家 .

带着这番明智的决定，赞恩到达了米勒小姐的家。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [bɔɪ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] [ə'pɑːrtmənt] [naɪn] , [ænd; ənd] ,
She asked the elevator boy to take her up to Apartment 9 , and ,
她 问 这 电梯 男生 到 拿 她 向上 到 公寓 9 , 和 ,

她让电梯服务员送她到9号公寓，然后，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
as soon as the floor was reached ,
作为 很快 作为 这 地面 曾是 达到 ,

到达地面后，

[ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
she bounded out and rang the bell at the side of the door .
她 有界 出去 和 响铃 这 钟 在 这 边 的 这 门 .

她蹦蹦跳跳地跑出去，按响了门边的门铃。

[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['gɚːlz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][klæn][ʌv; əv] ['wʊdkræft]
Of the five girls about to meet for the forming of a Clan of Woodcraft
的 这 五 女孩们 关于 到 见面 为了 这 成型 的 一个 氏族 的 木工
['indiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

即将相聚组建森林印第安人氏族的五个女孩中，

[noʊ] [tuː] [wɜːr; wər] [əˈlaɪk] [ɪn] [ˈkærəktər] [ɔːr] [fɪˈziːk] .
no two were alike in character or physique .
不 二 是 同样 在 特点 或者 体质 .

他们的性格和体格都各不相同。

[ˈzæn] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːm] - [bɔɪ] [taɪp] , [fɑːnd] [ʌv; əv] [æθˈletɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [aʊt] - [dɔːr] [spɔːrt]
Zan was of the tom - boy type , fond of athletics and all out - door sport
赞 曾是 的 这 汤姆 - 男生 类型 , 喜爱 的 竞技 和 全部 出去 - 门 运动
[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈbrʌðərz] ,
with her two brothers ,
和 她 二 兄弟 ,

赞恩是个假小子，喜欢和她的两个哥哥一起进行田径运动和所有户外运动。

[huː] [wɜːr; wər] [nɪr] [hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ] .
who were near her own age .
WHO 是 靠近 她 自己的 年龄 .

和她年龄相仿的人。

[hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈbiːɪŋ] [wel] - [ʃeɪpt] , [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [tænd] .
Her hands and feet , although being well - shaped , were large and tanned .
她 双手 和 脚 , 虽然 存在 出色地 - 形状 , 是 大的 和 晒黑的 .

她的手脚虽然形状很好，但又大又黑。

[ðə; ði] [ˈfaɪnli] [pɔɪzd] [hed] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [brɑːnz] - [red] [her] [ðæt]
The finely poised head was crowned with a mass of bronze - red hair that
这 精细地 准备 头 曾是 加冕 和 一个 大量的 的 青铜 - 红色的 头发 那
[hæd; həd] [noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] [weɪv] [ɪn] [ɪts] [lɔːŋ] [strændz] .
had no hint of wave in its long strands .
有 不 暗示 的 海浪 在 它是 长的 线 .

那颗轮廓分明的脑袋上顶着一头浓密的古铜红色头发，长长的发丝丝毫没有波浪的痕迹。

[ˈenərdʒi] , [ɪnˈdʊrəns] , [ænd; ənd] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [wɜːr; wər] [ɪkˈsprest] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈevri] [ˈmuːvmənt]
Energy , endurance , and impatience were expressed in her every movement
活力 , 耐力 , 和 不耐烦 是 表达 在 她 每一个 移动
[ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [waɪl] [ˈsɪmpəθi] , [ˌdʒenəˈrɑːsəti] ,
and expression while sympathy , generosity ,
和 表达 尽管 同情 , 慷慨 ,

她的一举一动、一颦一笑都流露出活力、耐力和急躁，同时又不乏同情心、慷慨大方。

[ænd; ənd] [ˈfræŋknəs] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [əˈtrɪbjuːts] [ðæt] [goʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and frankness were the attributes that go hand in hand with such a
和 坦率 是 这 属性 那 去 手 在 手 和 这样的 一个
[ˈtemprəmənt] [æz; əz] [zænz] .
temperament as Zan's .
气质 作为 赞的 .

坦率直言是与赞恩这种性情相伴而生的品质。

[hɜːr; hər] [ˈperənts] [wɜːr; wər] [moʊst] [ˈsensəb(ə)l] [ænd; ənd]
Her parents were most sensible and
她 父母 是 最多 明智的 和

她的父母非常明智，

[kloʊðd] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɪn] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [wel] - [meɪd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [fɜːrst] - [klæs] [məˈtɪriəl] ,
clothed the girl in comfortable , well - made things of first - class material ,
穿着衣服 这 女孩 在 舒服的 , 出色地 - 制成 事物 的 第一的 - 班级 材料 ,

给女孩穿上舒适、做工精良、面料上乘的衣服。

[bʌt; bət]	[ɪg'nɔːrd]	[rɪ'dɪkjələs]	[staɪlz]	[ɔːr]	['kʌstəmz]	[wɪtʃ]	[maɪt]	[dɪ'strækt]	[æn; ən]	[ɪk'spændɪŋ]	[θɔːt]
but	**ignored**	**ridiculous**	**styles**	**or**	**customs**	**which**	**might**	**distract**	**an**	**expanding**	**thought**
但	忽略	荒谬的	风格	或者	海关	哪个	可能	转移	一个	扩展	想法

[frʌm; frəm]	['præktɪk(ə)l]	[ə'ferz]	[ænd; ənd]	['lɪmɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	['fæʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[self]	-	[ˌkɑːntəm'pleɪʃn]	.
from	**practical**	**affairs**	**and**	**limit**	**it**	**to**	**fashion**	**and**	**self**	**-**	**contemplation**	**.**
从	实际的	事务	和	限制	它	到	时尚	和	自己	-	沉思	.

但忽略了那些可能会分散人们注意力、使人们的思维偏离实际事务，而局限于时尚和自我反思的荒谬的风格或习俗。

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	['zæn]	[hæd; həd]	['nevər]	[wɔːrn]	[steɪz]	,	[taɪt]	[ʃuːz]	,	[ɔːr]	['kræmpɪŋ]	[glʌvz]	,
Of	**course**	**,**	**Zan**	**had**	**never**	**worn**	**stays**	**,**	**tight**	**shoes**	**,**	**or**	**cramping**	**gloves**	**,**
的	课程	,	赞	有	绝不	磨损	停留	,	紧的	鞋	,	或者	抽筋	手套	,

当然，赞恩从未穿过紧身胸衣、紧身鞋或束缚的手套。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['gɪv(ə)n]	['hoʊlsəm]	[fuːd]	[wɪð; wɪθ]	[noʊ]	[ɪn'dʌldʒəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kaɪnd]	[ðæt]	[ɪm'piːdz]
and	**was**	**given**	**wholesome**	**food**	**with**	**no**	**indulgence**	**in**	**the**	**kind**	**that**	**impedes**
和	曾是	给定	健康	食物	和	不	放纵	在	这	种类	那	阻碍

[daɪ'dʒestʃən]	[ɔːr]	['kɔːzɪz]	[ˌfɜːrmen'teɪʃn]	[tuː; tə]	[blʌd]	[ænd; ənd]	[breɪn]	.
digestion	**or**	**causes**	**fermentation**	**to**	**blood**	**and**	**brain**	**.**
消化	或者	原因	发酵	到	血	和	脑	.

并给他提供健康的食物，不让他吃任何会阻碍消化或导致血液和大脑发酵的食物。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[rɪ'zʌlt]	,	[ðə; ði]	[gɜːrl]	[pə'zest]	[ə; eɪ]	['nɔːrm(ə)l]	,	['pɜːrfɪktli]	['helθi]	['bɑːdi]	,	[klɪr]	[aɪz]	,
As	**a**	**result**	**,**	**the**	**girl**	**possessed**	**a**	**normal**	**,**	**perfectly**	**healthy**	**body**	**,**	**clear**	**eyes**	**,**
作为	一个	结果	,	这	女孩	拥有	一个	普通的	,	完美	健康	身体	,	清除	眼睛	,

['wʌndərf(ə)l]	[skɪn]	,
wonderful	**skin**	**,**
精彩的	皮肤	,

因此，这个女孩拥有正常、完全健康的身体，清澈的眼睛，以及非常好的皮肤。

[ænd; ənd]	[lʊkt]	[laɪk]	[ˌfɔːr'tiːn]	['jɪrz]	[ʌv; əv]	[eɪdʒ]	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	[twelv]	,
and	**looked**	**like**	**fourteen**	**years**	**of**	**age**	**instead**	**of**	**twelve**	**,**
和	看起来	喜欢	十四	年	的	年龄	反而	的	十二	,

看起来像十四岁而不是十二岁。

[ðə; ði]	[læst]	['bɜːrθdeɪ]	['hævɪŋ]	[bɪn]	['selɪbreɪtɪd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[wiːks]	['priːviəsli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['oʊpənɪŋ]
the	**last**	**birthday**	**having**	**been**	**celebrated**	**a**	**few**	**weeks**	**previously**	**to**	**the**	**opening**
这	最后的	生日	拥有	到过	著名	一个	很少	周	之前	到	这	开幕

[ʌv; əv]	[ðɪs]	['stɔːri]	.
of	**this**	**story**	**.**
的	这	故事	.

上一次过生日是在故事开始前几周。

[ɪn]	[skuːl]	,
In	**school**	**,**
在	学校	,

在学校里，

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[klæs]	[ʌv; əv]	['gɝːlz]	[wer]	[iːtʃ]	[wʌn]	['redʒɪstərd]	[ˌθɜːr'tiːn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hæf]
she	**was**	**in**	**the**	**class**	**of**	**girls**	**where**	**each**	**one**	**registered**	**thirteen**	**and**	**a**	**half**
她	曾是	在	这	班级	的	女孩们	在哪里	每个	一	挂号的	十三	和	一个	一半

[tuː; tə]	[ˌfɔːr'tiːn]	['jɪrz]	[ʌv; əv]	[eɪdʒ]	.
to	**fourteen**	**years**	**of**	**age**	**.**
到	十四	年	的	年龄	.

她所在的班级是女生班，班上每个女生的年龄都在十三岁半到十四岁之间。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['dʒen(ə)rəli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hed]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[klæs]	,	[æt; ət]	[ðæt]	.
And	**she**	**was**	**generally**	**at**	**the**	**head**	**of**	**her**	**class**	**,**	**at**	**that**	**.**
和	她	曾是	一般来说	在	这	头	的	她	班级	,	在	那	.

而且，她的成绩通常都名列前茅。

[ə'niːtə] ['bræmptən] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'saɪdɪd] ['kɑːntræst][tuː; tə]['zæn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [skuːl] - [meɪts] .
Anita Brampton was the most decided contrast to Zan of all the school - mates .
安妮塔 布兰普顿 曾是 这 最多 决定 对比 到 赞 的 全部 这 学校 - 伙伴们 .

在所有同学中，安妮塔·布兰普顿与赞形成了最鲜明的对比。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][pæst] [ˌfɔːr'tiːn] [bʌt; bət][soʊ] ['ʌndər] - [saɪzd] [ænd; ənd] ['slendər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [twelv] ,
She was just past fourteen but so under - sized and slender that she looked like twelve ,
她 曾是 只是 过去的 十四 但 所以 在下面 - 尺寸 和 苗条 那 她 看起来 喜欢 十二 ,

她刚过十四岁，但身材矮小纤瘦，看起来像十二岁。

[ɔːl'biːɪt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][moʊst] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['deɪnti] ['prɪtinəs] .
albeit , she was most sophisticated in life , and made the most of her dainty prettiness .
尽管 , 她 曾是 最多 复杂的 在 生活 , 和 制成 这 最多 的 她 纤巧 美丽 .

尽管如此，她在生活中却十分世故，并充分利用了她娇小的美貌。

[hɜːr; hər] [greɪt] [aɪz] [ʌv; əv] [bluː] , [soʊ] [laɪk] [ə; eɪ][wæks] - ['dɑːlz] , [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ðer; ðər] [best] [əd'væntɪdʒ] ,
Her great eyes of blue , so like a wax - doll's , were used to their best advantage ,
她 伟大的 眼睛 的 蓝色的 , 所以 喜欢 一个 蜡 - 娃娃的 , 是 用过的 到 他们的 最好的 优势 ,

她那双湛蓝的大眼睛，就像蜡像一样，被充分利用了。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] ['dʒen(ə)rəli] [poʊzd] [ɪ'fektɪvli] .
while her graceful little body generally posed effectively .
尽管 她 优美 小的 身体 一般来说 摆拍 有效地 .

她娇小的身躯姿态优美，通常都能摆出很好的姿势。

[hɜːr; hər] [peɪl] ['jeloʊ] [her] [wʌz; wəz] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [kɜːrld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [feɪs] ,
Her pale yellow hair was artificially curled about a pink and white face ,
她 苍白 黄色的 头发 曾是 人为地 卷曲 关于 一个 粉色的 和 白色的 脸 ,

她浅黄色的头发烫成了卷发，垂在粉白相间的脸上。

[nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [friː] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ruːʒ] .
not altogether free from some of her mother's powder and rouge .
不是 共 自由的 从 一些 的 她 母亲的 粉末 和 胭脂 .

她身上还是沾染了一些母亲的粉底和胭脂。

[hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊz] - [bʌd] [maʊθ] [tuː] ['petʃələnt] [fɔːr; fər] ['bjuːti] .
Her hands and feet were too small and the rose - bud mouth too petulant for beauty .
她 双手 和 脚 是 也 小的 和 这 玫瑰 - 芽 嘴 也 任性的 为了 美丽 .

她的手脚太小，玫瑰花蕾般的嘴唇也太任性，与美貌不符。

[bʌt; bət]['niːtə][hæd; həd] ['æbsəluːt] [feɪθ] [ɪn][hɜːr; hər] [pər'fekʃ(ə)n] .
But Nita had absolute faith in her perfection .
但 妮塔 有 绝对 信仰 在 她 完美 .

但妮塔对自己的完美有着绝对的信心。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][moʊst] ['ɪndələnt] [ænd; ənd]['oʊvər] - [fɑːnd][ʌv; əv] [swiːts] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ; [ɪn][fækt] ,
She was most indolent and over - fond of sweets and dancing ; in fact ,
她 曾是 最多 懒惰的 和 超过 - 喜爱 的 糖果 和 跳舞 ; 在 事实 ,

她极其懒惰，酷爱甜食和跳舞；事实上，

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːrt][wʌz; wəz] [in'dʌldʒd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kraɪm] .
the latter art was indulged to such an extent that it became a crime .
这 后者 艺术 曾是 沉溺其中 到 这样的 一个 程度 那 它 成为 一个 犯罪 .

后一种艺术形式被纵容到如此地步，以至于成为了一种犯罪行为。

[ʃiː; ʃi] [ə'tendid] ['evri] ['pɑːrti][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ænd; ənd] ,
She attended every party she could secure an invitation to and ,
她 参加 每一个 派对 她 可以 安全的 一个 邀请 到 和 ,

她只要能获得邀请，就会参加每一个聚会，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['dænsər] ['ɔːlweɪz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst] [moʊd] , [ʃiː; ʃi] ['nevər] [lækt] ['pɑːrtnərz] .
being a graceful dancer always dressed in the latest mode , she never lacked partners .
存在 一个 优美 舞蹈家 总是 穿着 在 这 最新的 模式 , 她 绝不 缺乏 合作伙伴 .

她是一位身姿优雅、穿着时尚的舞者，所以从来不缺舞伴。

[ðiːz] [jʊθs] , ['sevrəl] ['jɪrz] [hɜːr; hər] ['siːniər] , [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['derɪŋ]
These youths , several years her senior , vied with each other for her daring
这些 青年 , 一些 年 她 高级的 , 竞争 和 每个 其他 为了 她 大胆
[wɜːrdz][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [glɑːnsiz] ,
words and suggestive glances ,
字 和 暗示性的 眼神 ,

这些比她年长好几岁的年轻人，竞相博取她的甜言蜜语和暧昧眼神。

[jet] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend]
yet not one of them would care to have her for an intimate friend
然而 不是 一 的 他们 会 关心 到 有 她 为了 一个 亲密的 朋友
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] .
of his sister's .
的 他的 姐妹 .

然而，他们中没有一个人愿意让她成为自己妹妹的亲密朋友。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['aʊərz] , ['niːtə][wʌz; wəz] ['delɪkət] , ['nɜːrvəs] [ænd; ənd]
As a result of wasting the night hours , Nita was delicate , nervous and
作为 一个 结果 的 浪费 这 夜晚 小时 , 妮塔 曾是 精美的 , 紧张的 和
[ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli][ˌblɑ'zeɪ] ,
prematurely blasé ,
过早 冷漠 ,

由于虚度了夜晚时光，妮塔变得体弱多病、神经紧张，而且过早地变得麻木不仁。

[wen] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [helθ] .
when she should have been most vital and abounding with fine health .
什么时候 她 应该 有 到过 最多 必不可少的 和 丰富 和 美好的 健康 .

她本该是最有活力、身体最健康的时候。

[ə'leinə,'elənə] [mɑːrʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] .
Elena Marsh was a pretty girl with a yearning for the artistic .
埃琳娜 沼泽 曾是 一个 漂亮的 女孩 和 一个 渴望 为了 这 艺术 .

埃琳娜·马什是个漂亮女孩，对艺术充满热情。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['klevər] [wɪð; wɪθ] [brʌʃ] [ænd; ənd][pen][ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ]
She was clever with brush and pen and promised to accomplish something
她 曾是 聪明的 和 刷子 和 笔 和 承诺 到 完成 某物
[wɜːrθ] [waɪl] [ɪf] [ə; eɪ] [wel] - ['miːnɪŋ] [bʌt; bət]['oʊvər] - [sɪ'vɪr] ['mʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]
worth while if a well - meaning but over - severe mother could be made to
值得 尽管 如果 一个 出色地 - 意义 但 超过 - 严重 母亲 可以 是 制成 到
[siː] [ðə; ði] [blaɪt] [ʃiː; ʃi] [fɔːrst] [ɑːn][ðə; ði]['gɝːlz] [æm'bɪʃənz] .
see the blight she forced on the girl's ambitions .
看 这 枯萎病 她 强制 在 这 女孩们 抱负 .

她擅长绘画，并承诺如果能让一位好心但过于严厉的母亲意识到她对女儿抱负的扼杀，她就能成就一番有价值的事业。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] , [sək'ses] [wʌz; wəz] [faʊnd] [θruː] ['taɪərsəm] [weɪz] [ʌv; əv] ['præktɪs] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ,
To Mrs . Marsh , success was found through tiresome ways of practice for hours ,
到 太太 . 沼泽 , 成功 曾是 成立 通过 令人厌烦 方式 的 实践 为了 小时 ,

在马什夫人看来，成功是通过数小时艰苦卓绝的练习才能获得的。

[wen] ['fɪŋgərz] [gruː] [tuː; tə] [kræmpt] [tuː; tə]['fɜːrmli][græsp][ə; eɪ]['pens(ə)l] .
when fingers grew to cramped to firmly grasp a pencil .
什么时候 手指 生长 到 狭窄 到 牢牢 抓牢 一个 铅笔 .

手指僵硬到无法牢牢握住铅笔。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] ['riəlaizd] [ðæt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]['ɔːf(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm] ['æbsəluːt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .
She never realised that inspiration often came from absolute change of occupation .
她 绝不 意识到 那 灵感 经常 来了 从 绝对 改变 的 职业 .

她从未意识到，灵感往往来自于职业的彻底改变。

[ðen] [tuː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [freʃ] [er] , [ɔːr] [æθ'letɪks] ,
Then too , she was so fearful of fresh air , or athletics ,
然后 也 , 她 曾是 所以 可怕 的 新鲜的 空气 , 或者 竞技 ,

而且，她还非常害怕新鲜空气和体育运动。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [kept] [ə'leinə,'elənə] [kuːp] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][hɑːt] - [haʊs] ['flaʊər] .
that she actually kept Elena cooped up like a hot - house flower .
那 她 实际上 保留 埃琳娜 被困住 向上 喜欢 一个 热的 - 房子 花 .

她竟然把埃琳娜像温室里的花朵一样关起来。

[dʒeɪn]['hjuːbə(ː)t][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] - [kəm'plekʃənd] [taɪp] , [ɪm'pʌlsɪv] , [ə'pɪnjəneɪtɪd] , [ɪn'telɪdʒənt] .
Jane Hubert was a dark - complexioned type , impulsive , opinionated , intelligent .
简 休伯特 曾是 一个 黑暗的 - 肤色 类型 , 冲动 , 自以为是 , 聪明的 .

简·休伯特肤色黝黑，性格冲动，固执己见，聪明伶俐。

[dʒeɪn][ænd; ənd][hɜːr; hər] [twɪn] - ['brʌðər] [dʒæk][wɜːr; wər] [in'dʌldʒd] [baɪ] ['welθi] ['perənts] [huː]
Jane and her twin - brother Jack were indulged by wealthy parents who
简 和 她 双 - 兄弟 杰克 是 沉溺其中 经过 富裕 父母 WHO
['θretnd] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðer; ðər] ['prɑːmɪsɪŋ] ['fjuːtʃər] [ən'les] [sʌm; səm][kaɪnd] [ˌɪntər'fɪrəns] [ə'kɜːrd] .
threatened to spoil their promising future unless some kind interference occurred .
威胁 到 剧透 他们的 有前途 未来 除非 一些 种类 干涉 发生 .

简和她的双胞胎哥哥杰克从小被富裕的父母溺爱，父母威胁说，除非有人干预，否则就要毁掉他们前途光明的事业。

[ðə; ði] ['hjuːbət] [hæd; həd][æn; ən] [ˌædi'rɔndæk] [kæmp] [wer] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [faʊnd] [greɪt] [spɔːrt] [ɪn] [aʊt] - [dɔːr] [laɪf] ,
The Huberts had an Adirondack camp where the twins had found great sport in out - door life ,
这 休伯特 有 一个 阿迪朗达克 营 在哪里 这 双胞胎 有 成立 伟大的 运动 在 出去 - 门 生活 ,

休伯特一家在阿迪朗达克山脉拥有一处营地，双胞胎在那里找到了户外生活的乐趣。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dʒeɪn][hæd; həd] [ə'kwaɪrd]
and thus Jane had acquired
和 因此 简 有 获得

简就这样获得了

[æn; ən] [ɪn'tens] [lʌv] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] .
an intense love of taking pictures .
一个 激烈的 爱 的 采取 图片 .

对摄影有着强烈的热爱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] ['kæm(ə)rə][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ekspɜːrt][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd]

She had a splendid camera and was quite expert in developing and

她 有 一个 灿烂 相机 和 曾是 相当 专家 在 发展 和

['prɪntɪŋ] ['pɪktʃərz] .

printing pictures .

印刷 图片 .

她有一台很棒的相机，而且非常擅长冲洗和打印照片。

['hɪldə] [æl'vɔrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][noʊ] [kleɪm] [tuː; tə] ['bjuːti] [ɔːr]

Hilda Alvord was a generous , good - natured girl with no claim to beauty or

希尔达 阿尔沃德 曾是 一个 慷慨的 , 好的 - 自然 女孩 和 不 宣称 到 美丽 或者

[welθ] ,

wealth ,

财富 ,

希尔达·阿尔沃德是一位慷慨善良的女孩，既没有美貌也没有财富。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['pɜːrfɪkt] [helθ] [ænd; ənd]['ɑːptɪmɪzəm] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ]

but her perfect health and optimism gave her a pleasing expression which

但 她 完美的 健康 和 乐观 给予 她 一个 令人愉悦 表达 哪个

[ə'træktɪd] [frendz] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['niːtəz] ['petʃələnt] ['bjuːti] .

attracted friends much quicker than Nita's petulant beauty .

吸引 朋友们 很多 更快 比 妮塔的 任性的 美丽 .

但她健康的体魄和乐观的态度让她拥有了令人愉悦的表情，比妮塔任性的美貌更容易吸引朋友。

['hɪldəz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [wen] ['brʌðər] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [oʊld] .

Hilda's father had passed away when Brother was but a few weeks old .

希尔达的 父亲 有 通过了 离开 什么时候 兄弟 曾是 但 一个 很少 周 老的 .

希尔达的父亲在她弟弟出生几周后就去世了。

['mɪsɪz] . [æl'vɔrd] [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [bʌt; bət][noʊ] [miːnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]

Mrs . Alvord was left with the two children but no means with which to

太太 . 阿尔沃德 曾是 左边 和 这 二 孩子们 但 不 方法 和 哪个 到

[prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

provide for them .

提供 为了 他们 .

阿尔沃德太太独自抚养两个孩子，却没有任何经济来源来养活他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] , [soʊ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['beɪkər] ,

It was necessary that something be done immediately , so Dr . Baker ,

它 曾是 必要的 那 某物 是 完毕 立即地 , 所以 博士 . 贝克 ,

[ðə; ði]['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

the family physician ,

这 家庭 医生 ,

必须立即采取行动，于是家庭医生贝克博士

[əd'vaɪzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wer] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

advised her to take charge of a case of his where patience and

建议 她 到 拿 收费 的 一个 案件 的 他的 在哪里 耐心 和

['mʌðərli] [ker] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [treɪnd] ['nɜːrsɪŋ] .

motherly care were more important than trained nursing .

母性 关心 是 更多的 重要的 比 受过训练 护理 .

建议她负责他的一个病例，在这个病例中，耐心和母性的关怀比专业的护理更重要。

['mɪsɪz] . [æl'vɔrd] [ə'kwɪtɪd] [hɜːr'self][soʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ək'sept]

Mrs . Alvord acquitted herself so well that she found all the nursing she could accept

太太 . 阿尔沃德 无罪释放 她自己 所以 出色地 那 她 成立 全部 这 护理 她 可以 接受

[ˌðer'æftər] .

thereafter .

此后 .

阿尔沃德太太表现得非常出色，之后她找到的所有护理工作她都能接受。

[ðɪs] [left] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə]['hɪldə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [haʊs]
This left the care of the baby to Hilda , as well as most of the light house
这 左边 这 关心 的 这 婴儿 到 希尔达 , 作为 出色地 作为 最多 的 这 光 房子
- ['kiːpɪŋ] .
- keeping .
- 保持 .

这样一来，照顾婴儿以及大部分简单的家务活就都落在了希尔达身上。

[ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['nevər] ['wɜːrid] ['hɪldə] [haʊ'evər] ,
The stress of circumstances never worried Hilda however ,
这 压力 的 情况 绝不 担心 希尔达 然而 ,

然而，环境带来的压力从未让希尔达感到担忧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skuːl] - ['gɝːlz][ænd; ənd] ['tiːtʃərz] .
and she was a great favourite with the school - girls and teachers .
和 她 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 和 这 学校 - 女孩们 和 教师 .

她深受女学生和老师们的喜爱。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] ['wɜːrʃɪpər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ɪn][plænt] - [laɪf][ɔːr]
She was an ardent worshipper of Nature and anything in plant - life or
她 曾是 一个 热心 崇拜者 的 自然 和 任何事物 在 植物 - 生活 或者
['flaʊərz] [sɪ'kjʊrd] [hɜːr; hər][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] .
flowers secured her entire attention .
花朵 安全 她 全部的 注意力 .

她是一位热爱大自然的虔诚信徒，任何与植物或花卉有关的事物都能吸引她全部的注意力。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdɪst][ruːmz; rʊmz] [wer] [ðə; ði] [lɪvd] ,
The windows of the modest rooms where the Alvords lived ,
这 视窗 的 这 谦虚的 房间 在哪里 这 阿尔沃德 居住地 ,

阿尔沃德一家居住的简陋房间的窗户，

[wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['raɪətəs] [bluːm] [ænd; ənd] [vaɪnz] .
were always a tangle of riotous bloom and vines .
是 总是 一个 纠纷 的 暴乱的 盛开 和 藤蔓 .

那里总是繁花似锦，藤蔓缠绕。

[æz; əz]['zæn] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv] [mɪs] ['mɪlɚz] [ə'pɑːrtmənt] ,
As Zan rang the bell of Miss Miller's apartment ,
作为 赞 响铃 这 钟 的 错过 米勒的 公寓 ,

赞恩按响了米勒小姐公寓的门铃。

[ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] ['gɝːlz][ræn][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
a bevy of laughing girls ran to open the door .
一个 一群 的 笑 女孩们 跑 到 打开 这 门 .

一群笑着的女孩跑去开门。

[mɪs] ['mɪlər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['eskɔːtid]
Miss Miller stood in the doorway of the living - room smiling as they all escorted
错过 磨坊主 站立 在 这 门口 的 这 活的 - 房间 微笑 作为 他们 全部 护送
['zæn][tuː; tə] [griːt] [ðer; ðər] ['hoʊstəs] .
Zan to greet their hostess .
赞 到 迎接 他们的 女主人 .

米勒小姐站在客厅门口，面带微笑，大家护送着赞恩去迎接女主人。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [jʊə(r)] [hɪr] [æt; ət][læst] !
" Thank goodness , you're here at last !
" 感谢 善良 , 你是 这里 在 最后的 !

“谢天谢地，你终于来了！”

[wɪə(r)] [ɔːl]
We're all
是 全部

我们都是

['kreɪzi][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə] [bræs] [tæks] !
crazy to get down to brass tacks !
疯狂的 到 得到 向下 到 黄铜 图钉 !

迫不及待地想直奔主题!

" [kraɪd] ['hɪldə] , [ðə; ði] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv] [slæŋ] .
" cried Hilda , the apostle of slang .
" 哭 希尔达 , 这 使徒 的 俚语 .

“俚语使徒希尔达喊道。”

" - ['tɪzənt][maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [aɪm] [leɪt] — [æsk]['niːtə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [deɪt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðen] [went] [ə'hed]
" ' Tisn't my fault if I'm late — ask Nita what kind of date she made then went ahead
" - 不是 我的 过错 如果 我是 晚的 — 问 妮塔 什么 种类 的 日期 她 制成 然后 去 前方
[ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] !
and broke it !
和 打破 它 !

“如果我迟到了，那不是我的错——问问妮塔，她约了什么人，然后又爽约了！”

" [paʊtid] ['zæn]['æŋgrəli] .
" pouted Zan angrily .
" 撅嘴 赞 愤怒地 .

赞生气地嘟起了嘴。

" [wel] , [jʊə(r)] [hɪr] , [soʊ] [let] [ðə; ði] [mis'teik] [pæs] , " [sed] ['hɪldə] .
" Well , you're here , so let the mistake pass , " said Hilda .
" 出色地 , 你是 这里 , 所以 让 这 错误 经过 , " 说 希尔达 .

“好吧，既然你来了，那就让这个错误过去吧。”希尔达说。

[mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɜːr'self] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [waɪl] [ðə; ði]['gɝːlz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
Miss Miller had seated herself at the desk while the girls selected
错过 磨坊主 有 坐着 她自己 在 这 桌子 尽管 这 女孩们 已选
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːts] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
comfortable seats and waited for her to begin .
舒服的 座位 和 等待 为了 她 到 开始 .

米勒小姐在桌子旁坐了下来，女孩们则挑选了舒适的座位，等待她开始上课。

" ['zæn] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] [plæn][ɪz][ðə; ði] [best] [fɔːr; fər] [ɔːl]
" Zan , we were wondering whether the Adirondack plan is the best for all
" 赞 , 我们 是 好奇 无论 这 阿迪朗达克 计划 是 这 最好的 为了 全部
[kən'sɜːrnd] .
concerned .
担心的 .

“赞，我们想知道阿迪朗达克计划是否对各方都有利。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] , ['niːtə][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [goʊ][tuː; tə] ['eni] ['poʊki][kæmp]
Just before you arrived , Nita was saying that she wouldn't go to any poky camp
只是 前 你 到达的 , 妮塔 曾是 说 那 她 不会 去 到 任何 慢吞吞 营
[nɪr] [hoʊm] .
near home .
靠近 家 .

就在你到达之前，妮塔还说她不会去家附近任何偏僻的露营地。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][set][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .
She has set her heart on the Adirondacks , it seems .
她 有 放 她 心 在 这 阿迪朗达克山脉 , 它 似乎 .

看来她已经一心想去阿迪朗达克山脉了。

" ['zæn] [tɜːrnd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [tɔːrd] ['niːtə] .
" Zan turned in amazement toward Nita .
" 赞 转向 在 惊愕 朝向 妮塔 .

赞惊讶地转向妮塔。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [juːd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ] [ˈeniwer] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][get]
you told me that you'd be glad to go anywhere as long as you could get
你 讲述 我 那 你会 是 高兴的 到 去 任何地方 作为 长的 作为 你 可以 得到
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈmʌðɚz] [ˈnægɪŋ] !
away from your mother's nagging !
离开 从 你的 母亲的 唠叨 !

你曾告诉我，只要能摆脱你母亲的唠叨，你愿意去任何地方！

" [ðə; ði][ˈgɜːlz] [læft] ,
" The girls laughed ,
" 这 女孩们 笑了 ,

女孩们笑了，

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈmɪlər] [hæd; həd][tuː; tə] [baɪt] [hɜːr; hər][lɪp][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət] [zænz]
and Miss Miller had to bite her lip to keep from smiling at Zan's
和 错过 磨坊主 有 到 咬 她 唇 到 保持 从 微笑 在 赞的
[fræŋk] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
frank manner of telling the truth .
坦率 方式 的 讲述 这 真相 .

米勒小姐不得不咬着嘴唇，才忍住没对赞坦率地说出真相的方式露出笑容。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ˈdʒeɪnz] [ˈbrʌðər] [toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌædɪˈrɑndæks] .
" Oh , that was before Jane's brother told me about the Adirondacks .
" 哦 , 那 曾是 前 简的 兄弟 讲述 我 关于 这 阿迪朗达克山脉 .

“哦，那是在简的哥哥告诉我阿迪朗达克山脉的事情之前的事了。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kæmp][ðer; ðər][læst] [ˈsʌmər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
They had a camp there last summer , you know ,
他们 有 一个 营 那里 最后的 夏天 , 你 知道 ,

你知道，他们去年夏天在那里办过夏令营。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [its] [ˈloʊdz][ʌv; əv][fʌn] - [kɔːz] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [kæmp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm]
and he says that it's loads of fun ' cause so many people camp about the same
和 他 说道 那 它是 负载 的 乐趣 - 原因 所以 许多 人们 营 关于 这 相同的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

他说这很有趣，因为很多人都在同一片水域附近露营。

[ɔːr] [leɪk] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈdænsɪŋ] , [ɔːr] [ˈpɑːrtiz] , [ɔːr] [muːn] - [laɪt] [ˈaʊtɪŋ] ,
or lake , and every evening they have dancing , or parties , or moon - light outings ,
或者 湖 , 和 每一个 晚上 他们 有 跳舞 , 或者 各方 , 或者 月亮 - 光 郊游 ,
" [rɪˈplaɪd] [ˈniːtə] ,
" replied Nita ,
" 回复 妮塔 ,

“或者去湖边，他们每天晚上都会跳舞、聚会或者进行月光下的郊游，”妮塔回答说。

[ˌʌndɪˈstɜːrbd] [baɪ] [zænz] [ˈblʌntnəs] .
undisturbed by Zan's bluntness .
未受干扰 经过 赞的 钝 .

并不在意赞恩的直率。

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
" That's what he said ,
" 那就是 什么 他 说 ,

“他就是这么说的。”

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [ðɪs] ['sʌmər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
just because he thought we were going back there this summer and it
只是 因为 他 想法 我们 是 去 后退 那里 这 夏天 和 它
[wʊd] [biː; bi]
would be
会 是

就因为他以为我们今年夏天会回那里，而且会是

[fʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] .
fun for him to have you there to go around with .
乐趣 为了 他 到 有 你 那里 到 去 大约 和 .

有你在身边陪他玩，他觉得很开心。

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðɪs] [wiːk] , [ænd; ənd][hæz; həz] [liːst] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]
But father changed his mind this week , and has leased a cottage at the
但 父亲 已更改 他的 头脑 这 星期 , 和 有 租赁 一个 小屋 在 这
[siː] - [ʃɔːr] [ɪn'sted] .
sea - shore instead .
海 - 支撑 反而 .

但父亲本周改变了主意，转而在海边租了一间小屋。

[dʒæk] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] ['eləkwənt] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][æsk][hɪm; ɪm] [naʊ] ! "
Jack wouldn't be so eloquent over the mountains if you should ask him now ! "
杰克 不会 是 所以 雄辩 超过 这 山脉 如果 你 应该 问 他 现在 ! "
[sed] [dʒeɪn] ,
said Jane ,
说 简 ,

“如果你现在问杰克，他要是翻过山头，肯定不会这么能言善辩了！”简说道。

[huː] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv] ['niːtəz] ['wɪnɪŋ] [weɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [twɪn] .
who disapproved of Nita's winning ways with her twin .
WHO 不赞成 的 妮塔的 获胜 方式 和 她 双 .

谁不赞成妮塔和她双胞胎妹妹的这种获胜方式呢?

['niːtə] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [θɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [nuːz] .
Nita said nothing , but thought over the unexpected news .
妮塔 说 没有什么 , 但 想法 超过 这 意外 消息 .

妮塔什么也没说，只是沉思着这个突如其来的消息。

" [wel] , ['eni] [wʌn] [els] [gɑːt][ə; eɪ] [kɪk] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] ['zæn] , [ɪm'peɪʃntli] .
" Well , any one else got a kick coming ? " asked Zan , impatiently .
" 出色地 , 任何 一 别的 得到 一个 踢 未来 ? " 问 赞 , 不耐烦地 .

“还有谁想来踢球吗？”赞不耐烦地问道。

[ðə; ði]['gɝːlz] ['gɪgld] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wel] [nuː] [ðæt] [æt; ət] [skuːl] [mɪs] ['mɪlər] [wʊd] [hæv; həv]
The girls giggled for they well knew that at school Miss Miller would have
这 女孩们 咯咯地笑 为了 他们 出色地 知道 那 在 学校 错过 磨坊主 会 有
['reprəˌmændid] [sʌtʃ] [slæŋ] .
reprimanded such slang .
训斥 这样的 俚语 .

女孩们咯咯地笑了起来，因为她们很清楚，在学校里，米勒小姐一定会训斥这种俚语。

[noʊ] ['fɜːrðər] [ri'maːks] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn] [kəm'pleɪnt] ,
No further remarks were heard in complaint ,
不 更远 评论 是 听到 在 抱怨 ,

投诉中未听到其他任何意见。

[soʊ] [mɪs] ['mɪlər] [æskt] ['zæn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['eni] [nuːz] [tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ;
so Miss Miller asked Zan if she had any news to place before them ;
所以 错过 磨坊主 问 赞 如果 她 有 任何 消息 到 地方 前 他们 ;

于是米勒小姐问赞恩是否有什么消息要告诉他们;

[ɪf] [nɑːt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['kæmpɪŋ] [ɪn] ['maʊntnz] [ɔːr] ['kʌntri] [nɪr] [baɪ] .
if not they would discuss the advantage of camping in mountains or country near by .
如果 不是 他们 会 讨论 这 优势 的 野营 在 山脉 或者 国家 靠近 经过 .

否则，他们会讨论在附近的山区或乡村露营的优势。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] ! " [ri'tɔːtid] ['zæn] , [ɪm'fætɪkli] .
" Yes , I have ! " retorted Zan , emphatically .
" 是的 , 我 有 ! " 反驳 赞 , 强调地 .

“是的，我有！”赞恩斩钉截铁地反驳道。

" [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [miːt] [hɪr] ['soʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [wʌt] ['dædi] ['ɔːfərd]
" I asked the crowd to meet here so's I could tell you all what Daddy offered
" 我 问 这 人群 到 见面 这里 所以也是 我 可以 告诉 你 全部 什么 爸爸 提供
[ˌjuː 'es] [ðɪs] [nuːn] .
us this noon .
我们 这 中午 .

“我请大家到这里来，是为了告诉大家爸爸今天中午给我们带来了什么。”

[hiː; hi] [sez] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] - [fɑːrm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['veri] [oʊn] [ɔːl] ['sʌmər] [ɪf]
He says we can have Wickeecheokee Farm for our very own all summer if
他 说道 我们 能 有 - 农场 为了 我们的 非常 自己的 全部 夏天 如果
[wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] !
we want it !
我们 想 它 !

他说如果我们愿意，整个夏天我们都可以独享 Wickeecheokee 农场！

" ['zæn] [sprʌŋ] [hɜːr; hər] [nuːz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [æn; ən] [ɔːl] - [ɪn'kluːsɪv]
" Zan sprung her news with an air of having delivered an all - inclusive
" 赞 弹簧 她 消息 和 一个 空气 的 拥有 发表 一个 全部 - 包容性
['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm] ['ɔːfər] [æt; ət] [wʌns] .
reason for accepting the farm offer at once .
原因 为了 接受 这 农场 提供 在 一次 .

“赞恩突然宣布了这个消息，仿佛她已经给出了接受农场邀请的全部理由。

[ðə; ði]['feɪsɪz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [dɪd][nɑːt] [kri'eɪt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɔːr; fər] .
The faces about her proved that the news did not create the joy she looked for .
这 面孔 关于 她 已证实 那 这 消息 做过 不是 创造 这 喜悦 她 看起来 为了 .

她周围的人的表情证明，这个消息并没有给她带来她所期待的快乐。

" [seɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] !
" Say , what's the matter with that !
" 说 , 是什么 这 事情 和 那 !

“你说，那有什么问题吗！”

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [ɡreɪt] ? " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , [ɪm'peɪʃntli] .
Isn't it great ? " cried she , impatiently .
不是 它 伟大的 ? " 哭 她 , 不耐烦地 .

“这不是很棒吗？”她不耐烦地喊道。

" [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][kæmp][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] ? " [sed] ['niːtə] , [dɪ'raɪsɪvli] .
" Who wants to camp on a farm ? " said Nita , derisively .
" WHO 想要 到 营 在 一个 农场 ? " 说 妮塔 , 嘲讽地 .

“谁想在农场露营？”妮塔嘲讽地说。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər]['kreɪzi][tuː; tə][ɡoʊ][ðer; ðər][læst] ['sʌmər] — [sɪns]
" You were crazy to go there last summer — since
" 你 是 疯狂的 到 去 那里 最后的 夏天 — 自从

“你去年夏天去那里真是疯了——因为

[wen] [hæv; həv][juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər][maɪnd] ? " [æskt] ['zæn] , ['fraʊnɪŋ] .
when have you changed your mind ? " asked Zan , frowning .
什么时候 有 你 已更改 你的 头脑 ? " 问 赞 , 皱眉 .

“你什么时候改变主意的？”赞皱着眉头问道。

" [ə; eɪ]['kæmps][nɑːt][ə; eɪ][kæmp] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
" A camp's not a camp unless it is the wilderness ,
" 一个 营地的 不是 一个 营 除非 它 是 这 荒野 ,

“除非是在荒野中，否则就不能称之为营地。”

[ænd; ənd][juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [kleɪm] [ðæt] [fɔːr; fər][jʊr; jər][oʊld][fɑːrm] , " [paʊtid] ['niːtə] .
and you certainly can't claim that for your old farm , " pouted Nita .
和 你 当然 不能 宣称 那 为了 你的 老的 农场 , " 撅嘴 妮塔 .

“你当然不能把那句话说给你的老农场,”妮塔嘟囔着说。

" [maɪ] [dɪrz] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːfər] , " [ˌɪntə'siːdid] [mɪs] ['mɪlər] .
" My dears , I wish to say a word about the offer , " interceded Miss Miller .
" 我的 亲爱的们 , 我 希望 到 说 一个 单词 关于 这 提供 , " 介入 错过 磨坊主 .

“亲爱的们，我想就这个提议说几句,”米勒小姐插话道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɔːfər] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːn] [taɪm] [ɪz] ['splendɪd] !
" I think the doctor's offer at this opportune time is splendid !
" 我 思考 这 医生的 提供 在 这 适时的 时间 是 灿烂 !

我认为医生在这个恰当的时机提出的建议非常棒！

['hɪldə] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] , ['zæn] ,
Hilda was saying just before you came in , Zan ,
希尔达 曾是 说 只是 前 你 来了 在 , 赞 ,

赞，就在你进来之前，希尔达是这么说的。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] [fer] [tuː; tə][ðə; ði]
that she didn't see where she could earn enough money to pay her fare to the
那 她 没有 看 在哪里 她 可以 赚 足够的 钱 到 支付 她 票价 到 这
[ˌædɪ'rɑndæks] [ænd; ənd] [bæk] [ðɪs] ['sʌmər] .
Adirondacks and back this summer .
阿迪朗达克山脉 和 后退 这 夏天 .

她看不到自己今年夏天在哪里能挣到足够的钱来支付往返阿迪朗达克山脉的旅费。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] [woʊnt] [kən'sent] [tuː; tə] ['ɛlənɑːz] ['goʊɪŋ] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .
And Mrs . Marsh won't consent to Elena's going so far away .
和 太太 . 沼泽 惯于 同意 到 埃琳娜的 去 所以 远的 离开 .

马什太太不会同意埃琳娜去那么远的地方。

[ʃiːz] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [fɪr] [ə'leinə,'elənə] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪl] [ænd; ənd] [niːd] [hɜːr; hər] .
She's worried for fear Elena will become ill and need her .
她是 担心 为了 害怕 埃琳娜 将要 变得 患病的 和 需要 她 .

她担心埃琳娜会生病，需要她照顾。

[ðen] , [tuː] , ['gɝːlz] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['sæləri] [ɑːn][kɑːr] - [fer] [ðɪs]
Then , too , girls , I would rather not spend so much of my salary on car - fare this
然后 , 也 , 女孩们 , 我 会 相当 不是 花费 所以 很多 的 我的 薪水 在 车 - 票价 这
['siːz(ə)n] ,
season ,
季节 ,

另外，姑娘们，我也不想这季把那么多工资花在车费上。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd]['ekstrə] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə] ['kæri] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðɚz] ['ɪlnəs] [ðɪs] [sprɪŋ] .
as I have had extra expenses to carry for my mother's illness this spring .
作为 我 有 有 额外的 开支 到 携带 为了 我的 母亲的 疾病 这 春天 .
"
"
"

因为今年春天我母亲生病，我需要承担额外的开支。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] , [mɪs] ['mɪlər] ? " [æskt] [dʒeɪn] ,
" Have you thought of anything else , Miss Miller ? " asked Jane ,
" 有 你 想法 的 任何事物 别的 , 错过 磨坊主 ? " 问 简 ,

“米勒小姐，你还想到其他办法吗？”简问道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][zænz][aɪ'diːə][æz; əz]['eni] ['ʌðər] .
who seemed to be as pleased with Zan's idea as any other .
WHO 似乎 到 是 作为 高兴 和 赞的 主意 作为 任何 其他 .

他似乎和其他人一样，对赞恩的想法感到满意。

" [nɑːt] [jet] ,
" Not yet ,
" 不是 然而 ,

“还没有，

[fɔːr; fər]['zæn][toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [nuːn] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst] [meɪd] [tuː; tə]
for Zan told me this noon before school that she had a place just made to
为了 赞 讲述 我 这 中午 前 学校 那 她 有 一个 地方 只是 制成 到
['ɔːrdər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
order for us .
命令 为了 我们 .

赞恩今天中午上学前告诉我，她特地为我们准备了一个地方。

[wʊdz] , ['wɔːtər] , ['gaːdnz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hɑːrt] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] !
Woods , water , gardens and all that heart could desire !
伍兹 , 水 , 花园 和 全部 那 心 可以 欲望 !

森林、流水、花园，以及一切你所能想到的东西！

[aɪ] [sə'spektɪd] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːdn] [soʊ][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [els] [ʌn'tɪl]
I suspected the location of this Eden so did not try to find anything else until
我 怀疑 这 地点 的 这 伊甸园 所以 做过 不是 尝试 到 寻找 任何事物 别的 直到
['æftər] [ðɪs] ['miːtɪŋ] . "
after this meeting . "
后 这 会议 . "

我怀疑这个伊甸园的位置，所以在这次会议之后才开始寻找其他线索。

" [ɪf] ['ɛlənɑːz] ['mʌðər] ['dʌznt] [wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] ,
" If Elena's mother doesn't want her to go too far off ,
" 如果 埃琳娜的 母亲 不 想 她 到 去 也 远的 离开 ,

“如果埃琳娜的母亲不希望她走得太远，

[ðə; ði][fɑːrm] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [sed] ['zæn] .
the farm will be just the place for her , " said Zan .
这 农场 将要 是 只是 这 地方 为了 她 , " 说 赞 .

“农场对她来说正合适，”赞恩说。

" [bʌt; bət] , ['zæn] ,
" But , Zan ,
" 但 , 赞 ,

“但是，赞，

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['mʌðər] ['pɑːpɪŋ] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es][ɔːl] ['sʌmər] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][get] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
I don't want mother popping in on us all summer just as we get interested in
我 不 想 母亲 爆米花 在 在 我们 全部 夏天 只是 作为 我们 得到 感兴趣的 在
['swɪmɪŋ] [ɔːr] ['klaɪmɪŋ] .
swimming or climbing .
游泳 或者 攀登 .

我不想整个夏天，每当我们对游泳或攀岩产生兴趣的时候，妈妈就突然闯进来打扰我们。

[ʃiːd] [meɪk] [ˌem 'iː] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]
She'd make me come out of the water and
棚 制作 我 来 出去 的 这 水 和

她会让我离开水面，

[roʊl][maɪ'self][ɪn][hɑːt] ['blæŋkits] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] [ə; eɪ] [tʃɪl] !
roll myself in hot blankets to keep off a chill !
卷 我 在 热的 毯子 到 保持 离开 一个 寒意 !

我把自己裹在热毯里，以免着凉！

" [kəm'pleɪnd] [ə'leinə,'elənə] , [dɑːlərəsli] .
" complained Elena , dolorously .
" 抱怨 埃琳娜 , 悲惨地 .

“埃琳娜悲伤地抱怨道。”

[ðə; ði]['gɝːlz] [læft] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['mɑːrʃɪz] [fɪrz] [ænd; ənd]
The girls laughed sympathetically , for they all knew of Mrs . Marsh's fears and
这 女孩们 笑了 同情地 , 为了 他们 全部 知道 的 太太 . 沼泽的 恐惧 和
['fɔɪbəlz] .
foibles .
缺点 .

女孩们同情地笑了，因为她们都知道马什太太的恐惧和缺点。

" [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] ['drɑːpɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] , " ['gɪgld] ['zæn] .
" No danger of your mother dropping in that way , " giggled Zan .
" 不 危险 的 你的 母亲 下降 在 那 方式 , " 咯咯地笑 赞 .

“你妈妈不会那样掉下去的，”赞咯咯笑道。

" ['aʊər; ɑːr][fɑːrm][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv]
" Our farm is a hundred and fifty miles from here , on a branch of
" 我们的 农场 是 一个 百 和 五十 英里 从 这里 , 在 一个 分支 的
[æn; ən][oʊld] - [taɪm] ['reɪlroʊd] .
an old - time railroad .
一个 老的 - 时间 铁路 .

“我们的农场距离这里一百五十英里，位于一条老铁路的支线上。”

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [læst] ['steɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪd] [ten] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [sp'rɪŋləs]
When you reach the last station you still have to ride ten miles in a springless
什么时候 你 抵达 这 最后的 车站 你 仍然 有 到 骑 十 英里 在 一个 无弹簧
['wægən]['oʊvər] [rʌf] [roʊdz] .
wagon over rough roads .
车皮 超过 粗糙的 道路 .

到达最后一站后，你还要乘坐没有弹簧的马车，在崎岖的道路上行驶十英里。

[hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha !
哈 , 哈 !

哈哈！

[aɪ] [siː] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðərz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['vɪzɪt] [juː; jʊ]['æftər] [ðæt] ! "
I see any of your mothers anxious to visit you after that ! "
我 看 任何 的 你的 母亲们 焦虑的 到 访问 你 后 那 ! "

我看不出你们的母亲们在那之后有谁迫不及待地想来看望你们！

" [aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] , - ['begərz] [kɑːnt] [biː; bi]
" I'd be glad to go there , for you know the saying , ' beggars can't be
" ID 是 高兴的 到 去 那里 , 为了 你 知道 这 说 , - 乞丐 不能 是
['tʃuːzə] ,
choosers ,
选择者 ,

“我很乐意去那里，因为你知道那句谚语，‘乞丐不能挑三拣四’。”

- " [sed] ['hɪldə] .
' " said Hilda .
- " 说 希尔达 .

“，”希尔达说道。

" [aɪl] [goʊ] ['eniwer] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ] , " ['ædɪd] [dʒeɪn] .
" I'll go anywhere the rest of you go , " added Jane .
" 患病的 去 任何地方 这 休息 的 你 去 , " 额外 简 .

“你们去哪儿，我就去哪儿，”简补充道。

" [ðen] , ['teɪkɪŋ] [zænz] [wɜːrd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [sɪ'kluːʒ(ə)n] , [aɪl] [ə'griː] [tuː] , " [sed] [ə'leinə,'elənə] ,
" Then , taking Zan's word for our seclusion , I'll agree too , " said Elena ,
" 然后 , 采取 赞的 单词 为了 我们的 隔离 , 患病的 同意 也 , " 说 埃琳娜 ,
['iːgərli] .
eagerly .
急切地 .

“那么，如果赞恩说我们可以隐居，我也同意，”埃琳娜急切地说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [mɪs] ['mɪlər] .
" And I have already agreed with pleasure , " came from Miss Miller .
" 和 我 有 已经 同意 和 乐趣 , " 来了 从 错过 磨坊主 .

“我非常乐意答应，”米勒小姐说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɑːrm] , " [sed] ['zæn] ,
" It goes without saying , that I am all for the farm , " said Zan ,
" 它 去 没有 说 , 那 我 是 全部 为了 这 农场 , " 说 赞 ,

“我当然非常支持农场，”赞恩说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['niːtə] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['ænsər] .
looking at Nita for her answer .
寻找 在 妮塔 为了 她 回答 .

看着妮塔，等待她的回答。

" [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [aɪ] [hæv; həv] ['eni] [tʃɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] !
" I don't suppose I have any choice in the matter !
" 我 不 认为 我 有 任何 选择 在 这 事情 !

“我想我在这件事上别无选择！”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['voʊtɪd] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ək'sept]
As long as all of you have voted against me , I shall have to accept
作为 长的 作为 全部 的 你 有 投票 反对 我 , 我 将 有 到 接受
[jʊr; jər] ['vɜːrdɪkt] ,
your verdict ,
你的 判决 ,

既然你们都投了反对票，我就只能接受你们的决定。

" [hwaɪnd] ['niːtə] .
" whined Nita .
" 抱怨 妮塔 .

“妮塔抱怨道。”

" [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] !
" You don't have to do anything of the sort !
" 你 不 有 到 做 任何事物 的 这 种类 !

你完全不必这样做！

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒɔɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['gɜːlz] [huː] [ɔːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [duː] — [fuːl]
You can join a crowd of girls who all want to do just what you do — fool
你 能 加入 一个 人群 的 女孩们 WHO 全部 想 到 做 只是 什么 你 做 — 傻子
[ə'weɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌmər] [ɑːn] ['dænsɪŋ] [ɔːr] [fləːtɪŋ] .
away the whole summer on dancing or flirting .
离开 这 所有的 夏天 在 跳舞 或者 调情 .

你可以加入一群女孩的行列，她们都想做和你一样的事情——整个夏天都在跳舞或调情中虚度光阴。

[wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [ɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raɪət] ,
We're not going in for that kind of a riot ,
是 不是 去 在 为了 那 种类 的 一个 暴动 ,

我们不会参与那种骚乱。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] [rest] [ænd; ənd][ɔːl]
and you can just make up your mind to having a good old rest and all
和 你 能 只是 制作 向上 你的 头脑 到 拥有 一个 好的 老的 休息 和 全部
- [raʊnd] ['kʌntri] [laɪf] ,
- round country life ,
- 圆形的 国家 生活 ,

你可以下定决心好好休息，享受乡村生活。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ! " [keɪm] [frʌm; frəm]['zæn] , [ɪn] [ɪm'fætɪk] [toʊnz] .
if you chum with us ! " came from Zan , in emphatic tones .
如果 你 密友 和 我们 ! " 来了 从 赞 , 在 强调 音调 .

“如果你和我们交朋友！”赞用强调的语气说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [pɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] , ['zæn] !
" I don't know why you always pick on me , Zan !
" 我 不 知道 为什么 你 总是 挑选 在 我 , 赞 !

“赞，我不知道你为什么总是欺负我！”

[aɪ] [dɪ'kler] , ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] , " [kraɪd]
I declare , any one would think you had a special grudge against me , " cried
我 宣布 , 任何 一 会 思考 你 有 一个 特别的 怨恨 反对 我 , " 哭
['niːtə] , ['pleɪntɪvli] .
Nita , plaintively .
妮塔 , 哀怨地 .

“我敢说，任何人都会认为你对我怀有特殊的仇恨，”妮塔哀怨地喊道。

" [puː] ! ['niːtə] ,
" Pooh ! Nita ,
" 呸 ! 妮塔 ,

“噗！妮塔，

[juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [streɪt] [aʊt]
you know just as well as I do that I have to talk to you straight out
你 知道 只是 作为 出色地 作为 我 做 那 我 有 到 讲话 到 你 直的 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [pʊt] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][goʊ]['ɪntuː][juː; jʊ] !
from the shoulder to put any sort of go into you !
从 这 肩膀 到 放 任何 种类 的 去 进入 你 !

你和我一样清楚，我必须直截了当地跟你说话，才能让你有所动力！

[dæd] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] [juːd] [feɪd] [ə'weɪ] [ɪn'taɪərli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔːr; fər][maɪ][pep] ! " [ri'tɔːtid]
Dad says he thinks you'd fade away entirely if it wasn't for my pep ! " retorted
爸爸 说道 他 思考 你会 褪色 离开 完全 如果 它 不是 为了 我的 活力 ! " 反驳
['zæn] ,
Zan ,
赞 ,

“爸爸说，要不是我这股劲儿，你早就彻底消失了！”赞恩反驳道。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['mɪlər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ðæt] [kloʊzd] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] :
then turning to Miss Miller with an air that closed the foregoing incident :
然后 转弯 到 错过 磨坊主 和 一个 空气 那 关闭 这 前文 事件 :

然后他转向米勒小姐，神情仿佛结束了刚才发生的一切：

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['pepərz] [ɔːr] [bʊks] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdkræftɚz] ? "
" Have you any papers or books here about the Woodcrafters ? "
" 有 你 任何 文件 或者 图书 这里 关于 这 木匠 ? "

“你们这里有关于木工协会的资料或书籍吗？”

" [jes] , ['zæn] , [aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .
" Yes , Zan , I'll run and get them .
" 是的 , 赞 , 患病的 跑步 和 得到 他们 .

“好的，赞，我去把他们弄来。”

['miːntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时，

[sə'poʊz] [juː; jʊ] ['gɝːlz] [ɪn'daɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːrm] ,
suppose you girls indite a letter to the doctor and thank him for the generous offer of the farm ,
认为 你 女孩们 书写 一个 信 到 这 医生 和 感谢 他 为了 这 慷慨的 提供 的 这 农场 ,

假设你们女孩写一封信给医生，感谢他慷慨地提供农场，

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,
" said Miss Miller ,
" 说 错过 磨坊主 ,

“米勒小姐说道，”

[glæd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
glad of an excuse to get out of the room while the letter was under discussion .
高兴的 的 一个 原谅 到 得到 出去 的 这 房间 尽管 这 信 曾是 在下面 讨论 .

很高兴能找到借口在讨论这封信的时候离开房间。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [set] [ɑːn] [ðæt] [fɑːrm] ? " ['kwiərid] ['niːtə] .
" Then you are all set on that farm ? " queried Nita .
" 然后 你 是 全部 放 在 那 农场 ? " 查询 妮塔 .

“那你对那个农场的计划都安排好了吗？”妮塔问道。

" [waɪ] , [ʃʊr] !
" Why , sure !
" 为什么 , 当然 !

“当然可以！”

[dɪd] [juː; jʊ] [driːm] ['eniθɪŋ] [els] ? " [æskt] ['hɪldə] .
Did you dream anything else ? " asked Hilda .
做过 你 梦 任何事物 别的 ? " 问 希尔达 .

你还梦到别的什么了吗？希尔达问道。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [tuː] , [aɪ] [spoʊz] !
" I'll have to give in too , I s'pose !
" 患病的 有 到 给 在 也 , 我 假设 !

看来我也得妥协了！

" [said] ['niːtə] .
" sighed Nita .
" 叹了口气 妮塔 .

妮塔叹了口气。

['zæn] [sent] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] ,
Zan sent her a glance that was wasted ,
赞 发送 她 一个 瞥一眼 那 曾是 浪费 ,

赞恩浪费时间地瞥了她一眼。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pen] .
so she shrugged her shoulders as she took up a sheet of paper and a pen .
所以 她 耸了耸肩 她 肩膀 作为 她 采取 向上 一个 床单 的 纸 和 一个 笔 .

于是她耸了耸肩，拿起一张纸和一支笔。

[ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['zæn][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə]
The letter of thanks was carefully written and given to Zan to deliver to
这 信 的 谢谢 曾是 小心 书面 和 给定 到 赞 到 递送 到
[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ðæt] [naɪt] .
her father that night .
她 父亲 那 夜晚 .

感谢信写得很仔细，当晚交给赞恩让她转交给父亲。

[ðɪs] ['mætər] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] , [mɪs] ['mɪlər] [spred] [aʊt] [ðə; ði] ['pepərz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt]
This matter disposed of , Miss Miller spread out the papers she had brought
这 事情 处置 的 , 错过 磨坊主 传播 出去 这 文件 她 有 带来
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ruːm] .
from her room .
从 她 房间 .

此事处理完毕后，米勒小姐摊开了她从房间里带来的文件。

" ['gɝːlz] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
" Girls , to tell the truth ,
" 女孩们 , 到 告诉 这 真相 ,

“女孩们，说实话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [noʊ] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt]['aʊər; ɑːr] [ɪk'sperɪmənt] [wer] [wiː; wi][kæn; kən]
I am greatly relieved to know we will start our experiment where we can
我 是 非常 松了口气 到 知道 我们 将要 开始 我们的 实验 在哪里 我们 能
[sɪ'kjʊr] - ['redi] [eɪd] - [ɪf] ['nesəseri] .
secure ' ready aid ' if necessary .
安全的 - 准备好 援助 - 如果 必要的 .

得知我们将在必要时能够获得“及时援助”的地方开始我们的实验，我感到非常欣慰。

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [rɪg'retɪd] [maɪ]
I almost regretted my
我 几乎 后悔 我的

我几乎后悔了

['ɔːfər] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][kæmp] [ðɪs] ['sʌmər] [wen] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl]
offer to take you to camp this summer when I had time to think of all
提供 到 拿 你 到 营 这 夏天 什么时候 我 有 时间 到 思考 的 全部
[ˌaɪ 'tiː] [in'teild] .
it entailed .
它 包含 .

等我有时间仔细考虑一下今年夏天带你去露营的事情后，我决定带你去。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːrm] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]
But the farm will be just the place for us to get acquainted with each
但 这 农场 将要 是 只是 这 地方 为了 我们 到 得到 熟人 和 每个
['ʌðɝz] [hoʊm] - [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] ,
other's home - characteristics and ,
其他的 家 - 特征 和 ,

但是，农场将是我们彼此了解对方家庭特点的绝佳场所，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[pər'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['treʒəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [kæmp][nekst]
permit us to provide a balance in our treasury for a mountain camp next
允许 我们 到 提供 一个 平衡 在 我们的 财政部 为了 一个 山 营 下一个
['sʌmər] .
summer .
夏天 .

请允许我们在金库中留出一笔资金，用于明年夏天举办登山营。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] [mɔːr] ['membər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
By that time we ought to have a Tribe of twenty or more members , I should
经过 那 时间 我们 应该 到 有 一个 部落 的 二十 或者 更多的 成员 , 我 应该
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

我想，到那时我们的部落应该会有二十名或更多成员了。

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" said Miss Miller , with a sigh .
" 说 错过 磨坊主 , 和 一个 叹 .

“米勒小姐叹了口气说道。”

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['treɪnər] [ʌv; əv]['ɡɝːlz][ænd; ənd]['riəlaizd] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [proʊ][ɔːr][kɑːn]
The teacher was a wise trainer of girls and realised that a word pro or con
这 老师 曾是 一个 明智的 教练 的 女孩们 和 意识到 那 一个 单词 专业 或者 康
[wʊd] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['siːz(ə)n] [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] ['eni] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði]
would settle the question for all season regarding any dissatisfaction in selecting the
会 定居 这 问题 为了 全部 季节 关于 任何 不满 在 选择 这
['kæmpɪŋ] [ɡraʊnd] .
camping ground .
野营 地面 .

这位老师是一位很有智慧的女童训练师，她意识到，只要简单地说一句赞成或反对的话，就能解决所有关于选择露营地的不满，让她们整个季节都满意。

[ɪf] [ðə; ði]['ɡɝːlz] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l]
If the girls thought they would have to choose between giving up the delightful
如果 这 女孩们 想法 他们 会 有 到 选择 之间 给予 向上 这 愉快
[kæmp] - [plæn][ɔːr] [ək'sept] [ðə; ði][fɑːrm] ,
camp - plan or accept the farm ,
营 - 计划 或者 接受 这 农场 ,

如果女孩们认为她们必须在放弃令人愉快的露营计划和接受农场生活之间做出选择，

['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][fɑːrm] .
naturally they would take the farm .
自然 他们 会 拿 这 农场 .

他们自然会拿下农场。

[ðen] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['æbstrækt][aɪ'diːəz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'preʃ(ə)n] [æz; əz]
Then , too , she knew that abstract ideas would not have the same impression as
然后 , 也 , 她 知道 那 抽象的 想法 会 不是 有 这 相同的 印象 作为
['æktʃuəl][fækts] ,
actual facts ,
实际的 事实 ,

此外，她也知道抽象概念与实际事实给人的印象是不一样的。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv]['koʊˌdæk] ['pɪktʃərz] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ,
so she took a package of kodak pictures taken at the farm ,
所以 她 采取 一个 包裹 的 柯达 图片 已采取 在 这 农场 ,

所以她带了一包在农场拍的柯达照片。

[ænd; ənd] [pæst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['ɡɝːlz] .
and passed them to the girls .
和 通过了 他们 到 这 女孩们 .

然后把它们递给了女孩们。

[ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [sər'praɪz] , [ænd; ənd][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
Exclamations of delight , surprise , and anticipation were the result .
感叹词 的 喜 , 惊喜 , 和 预期 是 这 结果 .

随之而来的是一片欣喜、惊讶和期待的惊叹声。

['iːv(ə)n]['niːtə] [felt] [ə; eɪ] ['sembləns] [tuː; tə][maɪld] [ɪn'θuːziæzəm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

Even Nita felt a semblance to mild enthusiasm as she looked at the beautiful

甚至 妮塔 毛毡 一个 外表 到 温和的 热情 作为 她 看起来 在 这 美丽的

[siːnz] [ʌv; əv] [wʊdz] ,

scenes of woods ,

场景 的 树林 ,

就连妮塔看着美丽的森林景色，也感到一丝淡淡的兴奋。

['rɑːks] , ['wɔːtər] - [fɔːlz] [ænd; ənd] [striːmz] .

rocks , water - falls and streams .

岩石 , 水 - 瀑布 和 溪流 .

岩石、瀑布和溪流。

" [naʊ] , [sə'poʊz] [wiː; wi] [meɪk] [noʊts] [ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [ɪn][kæmp]

" Now , suppose we make notes of what will be needed for the summer in camp

" 现在 , 认为 我们 制作 笔记 的 什么 将要 是 需要 为了 这 夏天 在 营

,

,

,

“现在，假设我们记下夏令营需要准备的物品清单，

" [sə'dʒestɪd] [mɪs] ['mɪlər] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

" suggested Miss Miller , after a short time .

" 建议 错过 磨坊主 , 后 一个 短的 时间 .

过了一会儿，米勒小姐建议道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['bʌtərflaɪ] - [net][ænd; ənd] ['aʊtfɪt] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['gɝːlz][kæn; kən]

" I am going to take my butterfly - net and outfit so that you girls can

" 我 是 去 到 拿 我的 蝴蝶 - 网 和 全套服装 所以 那 你 女孩们 能

[meɪk] ['sɪmələr] [wʌnz] [ænd; ənd] [kə'lekt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃərz] .

make similar ones and collect some of the beautiful creatures .

制作 相似的 一个 和 收集 一些 的 这 美丽的 生物 .

“我要带上我的捕蝶网和服装，这样你们女孩就可以制作类似的捕蝶网，并收集一些美丽的蝴蝶。”

[ðen] , [tuː] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [biːd] - [luːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ,

Then , too , I have ordered a bead - loom for a model ,

然后 , 也 , 我 有 订购 一个 珠子 - 织布机 为了 一个 模型 ,

此外，我还为一位模特订购了一台串珠织机。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [iːtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [luːm] ,

and as soon as we have each made a loom ,

和 作为 很快 作为 我们 有 每个 制成 一个 织布机 ,

我们每个人都做好一台织布机后，

[wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] ['wiːvɪŋ] [hed] - ['bændz][ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪmɪŋz]

we will begin weaving head - bands and the trimmings

我们 将要 开始 编织 头 - 乐队 和 这 装饰

我们将开始编织头带和装饰物。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [roʊbz] .

for our robes .

为了 我们的 长袍 .

为了我们的长袍。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər]['aɪtəmz][tuː; tə][biː; bi] ['klæst] ['leɪtər] ; [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrt][ɑːn] [nɪ'sesɪtɪz] [fɜːrst]

But these are items to be classed later ; we must start on necessities first

但 这些 是 项目 到 是 分类 之后 ; 我们 必须 开始 在 必需品 第一的

, [ænd; ənd][ɑːrt] ['sekənd] ,

, and art second ,

, 和 艺术 第二 ,

但这些物品要稍后再分类；我们必须先从必需品开始，再谈艺术品。

[aɪ] [sə'poʊz] . "
I suppose . "
我 认为 . "

我想。”

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪！

[ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] , [mɪs] ['mɪlər] !
That reminds me , Miss Miller !
那 提醒 我 , 错过 磨坊主 !

这让我想起来了，米勒小姐！

[aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪn] ['dædz] ['ɔːfər] !
I almost forgot the most important point in Dad's offer !
我 几乎 忘了 这 最多 重要的 观点 在 爸爸的 提供 !

我差点忘了爸爸提议中最重要的一点！

[hiː; hi] [sez] [wiː; wi][kæn; kən][juːz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt] ,
He says we can use anything in the house that we want ,
他 说道 我们 能 使用 任何事物 在 这 房子 那 我们 想 ,

他说我们可以用家里任何我们想要的东西，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] .
besides the vegetables and fruit of the gardens .
除了 这 蔬菜 和 水果 的 这 花园 .

除了花园里的蔬菜和水果之外。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][sʌm; səm] [tents] [læst] ['sʌmər] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [trɪp] [wɪð; wɪθ][dæd] [ʌp] [ðə; ði]
The boys had some tents last summer when they took a trip with Dad up the
这 男孩们 有 一些 帐篷 最后的 夏天 什么时候 他们 采取 一个 旅行 和 爸爸 向上 这
['deləwɛə] ['rɪvər] .
Delaware River .
特拉华州 河 .

去年夏天，孩子们和爸爸一起沿着特拉华河旅行时，带了一些帐篷。

[tuː] [ɑːr; ər][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər][ænd; ənd][bɑːb] [sez] [ðə; ði] [θriː] [kɑːts][ɑːr; ər][oʊ] . [keɪ] . [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
Two are in good order and Bob says the three cots are O . K . as long as
二 是 在 好的 命令 和 鲍勃 说道 这 三 婴儿床 是 哦 . K . 作为 长的 作为
[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] ['mætrəsɪz] .
we are not too particular about mattresses .
我们 是 不是 也 特别的 关于 床垫 .

其中两张床状况良好，鲍勃说只要我们对床垫不太挑剔，这三张婴儿床都没问题。

[toʊld][ˌem 'iː][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] ['dɪʃɪz] [ɔːr] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz][wiː; wi] [maɪt] [niːd] ,
Muzzer told me we could have any dishes or kitchen utensils we might need ,
穆泽 讲述 我 我们 可以 有 任何 菜肴 或者 厨房 餐具 我们 可能 需要 ,

穆泽告诉我，我们可以拿走任何我们需要的餐具或厨房用具。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪkəlz] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['selər] . "
as well as the pickles and preserves from the cellar . "
作为 出色地 作为 这 泡菜 和 果酱 从 这 地窖 . "

还有地窖里的腌菜和蜜饯。

" [waɪ] , ['zæn] !
" Why , Zan !
" 为什么 , 赞 !

“为什么，赞！

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] !

Why didn't you tell this before !

为什么 没有 你 告诉 这 前 !

你为什么不早点告诉我！

[aɪ][bet][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [hɜːrd] [wʌn] [dɪ'sentɪŋ] [wɜːrd] , [wɪð; wɪθ][dʒæm][ænd; ənd]['dʒeli] ['ɔːfərd] [ˌjuː 'es] ,

I bet you wouldn't have heard one dissenting word , with jam and jelly offered us ,

我 赌注 你 不会 有 听到 一 持不同意见 单词 , 和 果酱 和 果冻 提供 我们 ,

我敢打赌，在大家给我们提供果酱和果冻的情况下，你肯定听不到一句反对的话。

" [kraɪd] ['hɪldə] , ['smækɪŋ] [hɜːr; hər][lɪps] .

" cried Hilda , smacking her lips .

" 哭 希尔达 , 拍打 她 嘴唇 .

“希尔达咂着嘴喊道。”

" [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] !

" Not only that , but just think of the expense we can save !

" 不是 仅有的 那 , 但 只是 思考 的 这 费用 我们 能 节省 !

不仅如此，想想我们还能节省多少钱！

[waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ['splendɪd] ! " ['ædɪd] [mɪs] ['mɪlər] .

Why , I think it is just splendid ! " added Miss Miller .

为什么 , 我 思考 它 是 只是 灿烂 ! " 额外 错过 磨坊主 .

“我觉得真是太棒了！”米勒小姐补充道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [geɪv] ['zæn] [mʌtʃ] ['pleʒər] ,

The others were delighted to a degree that gave Zan much pleasure ,

这 其他的 是 高兴极了 到 一个 程度 那 给予 赞 很多 乐趣 ,

其他人欣喜若狂，这让赞也感到非常高兴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['perənts] - [ˌdʒenə'rɑːsəti] [ə'priːʃieɪtɪd] .

for she loved to have her parents ' generosity appreciated .

为了 她 喜爱 到 有 她 父母 - 慷慨 感谢 .

因为她喜欢父母的慷慨得到赞赏。

" ['æftər][ɔːl] [ðæt] , ['meɪbi] ['aʊər; ɑːr] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər][ɪz] [teɪm] ? " ['ventʃərd] ['hɪldə] .

" After all that , maybe our letter to the doctor is tame ? " ventured Hilda .

" 后 全部 那 , 或许 我们的 信 到 这 医生 是 驯服 ? " 冒险 希尔达 .

“说了这么多，也许我们写给医生的信还算温和的？”希尔达试探性地问道。

" [oʊ] , [noʊ] !

" Oh , no !

" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[its] [ɔːl] [raɪt] — [aɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [hoʊm] , " [rɪ'plaɪd] ['zæn] , ['iːgər] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][kæmp][plænz] .

It's all right — I'll explain to them at home , " replied Zan , eager to continue the camp plans .

它是 全部 正确的 — 患病的 解释 到 他们 在 家 , " 回复 赞 , 渴望的 到 继续 这 营 计划 .

“没关系，我回家后会跟他们解释的，”赞回答道，急切地想要继续执行露营计划。

[mɪs] ['mɪlər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd]['mænjuəl][ʌv; əv] ['wʊdkræft] ['indiəns] .

Miss Miller returned to the papers and Manual of Woodcraft Indians .

错过 磨坊主 返回 到 这 文件 和 手动的 的 木工 印度人 .

米勒小姐又开始翻阅文件和《印第安人林地生存手册》。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈaɪtəmz]
She read aloud the various items
她 读 大声 这 各种各样的 项目

她大声朗读了各种物品。

[ˈmenʃ(ə)nd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [bɪˈɡɪnərz] ,
mentioned for the guidance of beginners ,
提及 为了 这 指导 的 初学者 ,

提及此内容旨在指导初学者，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɜːlz] [meɪd] [noʊts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði][aɪˈdiːəz] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and the girls made notes of things as the ideas appealed to them .
和 这 女孩们 制成 笔记 的 事物 作为 这 想法 上诉 到 他们 .

女孩们把她们喜欢的想法记了下来。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmeməuz][ænd; ənd] [riːd] [əˈlaʊd] :
The teacher looked over the memos and read aloud :
这 老师 看起来 超过 这 备忘录 和 读 大声 :

老师浏览了备忘录，然后大声朗读道：

" [ˈekstrə] [tents] — [kɑːts] — [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər] [ˈkɑːstuːmz] — [ʃuːz] [fɔːr; fər] [ˈhaɪkɪŋ] — [wʌn] - [piːs] [suːt]
" Extra tents — cots — material for costumes — shoes for hiking — one - piece suit
" 额外的 帐篷 — 婴儿床 — 材料 为了 服装 — 鞋 为了 远足 — 一 - 片 套装
[fɔːr; fər] [ˈswɪmɪŋ] — [ˈblæŋkits] — [ˈdʌfl] - [bæɡz] — [ˈtɔɪlət] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
for swimming — blankets — duffle - bags — toilet articles ,
为了 游泳 — 毯子 — 旅行包 - 包 — 洗手间 文章 ,

“额外的帐篷——行军床——服装面料——徒步鞋——连体泳衣——毯子——行李袋——洗漱用品，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈpɜːrsən(ə)l] [θɪŋz] [ˈɡɜːlz] [wʊd] [wɑːnt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmər] .
" and the numerous personal things girls would want during the summer .
" 和 这 很多的 个人的 事物 女孩们 会 想 期间 这 夏天 .

以及女孩们在夏天想要的各种个人物品。

" [wiː; wi][kæn; kən] [wer] [ˈaʊər; ɑːr][dʒɪm][ˈsuːts][æt; ət][kæmp] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˈreɡjələr]
" We can wear our gym suits at camp until we have made regular
" 我们 能 穿 我们的 健身房 西装 在 营 直到 我们 有 制成 常规的
[ˈwʊdkræft] [roʊbz] ,
Woodcraft robes ,
木工 长袍 ,

“在我们制作出正规的木工长袍之前，我们可以在营地穿运动服。”

" [səˈdʒestɪd] [mɪs] [ˈmɪlər] .
" suggested Miss Miller .
" 建议 错过 磨坊主 .

“米勒小姐建议道。”

" [jes] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [læst] [ˈjɪrz] [ˈsniːkəz]
" Yes , and we'll have a good opportunity to wear our last year's sneakers
" 是的 , 和 出色地 有 一个 好的 机会 到 穿 我们的 最后的 年 运动鞋
[ænd; ənd] [ˈhaɪkɪŋ] [ʃuːz] ,
and hiking shoes ,
和 远足 鞋 ,

“是的，我们正好有机会穿上去年的运动鞋和登山鞋。”

" [ˈædɪd] [dʒeɪn] .
" added Jane .
" 额外 简 .

简补充道。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[wiːl] [seɪv] [ðə; ði] ['sniːkəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tenɪs] [kɔːrt] !
We'll save the sneakers for the tennis court !
出色地 节省 这 运动鞋 为了 这 网球 法庭 !

我们还是把运动鞋留着打网球用吧！

" [ɪk'skleɪmd] ['zæn] , ['sʌd(ə)nli] .
" exclaimed Zan , suddenly .
" 惊呼 赞 , 突然 .

“赞突然惊呼道。”

" ['tenɪs] !
" Tennis !
" 网球 !

“网球！

['eniθɪŋ] [mɔːr] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə] [sər'praɪz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ? " [kraɪd] ['hɪldə] ,
Anything more down there on the farm to surprise us with ? " cried Hilda ,
任何事物 更多的 向下 那里 在 这 农场 到 惊喜 我们 和 ? " 哭 希尔达 ,
['iːɡərli] .
eagerly .
急切地 .

“农场那边还有什么惊喜等着我们吗？”希尔达急切地问道。

" [ʃʊr] ! [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ] [spent] ['sevrəl] ['sʌmərz] [ðer; ðər] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ?
" Sure ! Did you think the boys and I spent several summers there doing nothing ?
" 当然 ! 做过 你 思考 这 男孩们 和 我 花费 一些 夏天 那里 正在做 没有什么 ?

“当然！你以为我和孩子们在那里度过了好几个夏天，却什么也没做吗？”

[waɪ] , [wiːv] [ɡɑːt][ə; eɪ]['dændi] [kroʊ'keɪ] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡɑːlf]
Why , we've got a dandy croquet ground , and a child's edition of a golf
为什么 , 我们已经 得到 一个 花花公子 槌球 地面 , 和 一个 孩子的 版 的 一个 高尔夫球
[kɔːrs] — ['lɪmɪtɪd] !
course — limited !
课程 — 有限的 !

我们这里有很棒的槌球场，还有一个儿童版的限量版高尔夫球场！

" [læft] ['zæn] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ['kʌvərd] [baɪ][ðer; ðər] [ɡɑːlf] .
" laughed Zan , thinking of the area covered by their golf .
" 笑了 赞 , 思维 的 这 区域 涵盖 经过 他们的 高尔夫球 .

赞恩笑着说，想着他们高尔夫球场所覆盖的区域。

" ['zæn][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['eni] [mɔːr] [di'laits] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt]
" Zan had better not tell us of any more delights awaiting us or we will not
" 赞 有 更好的 不是 告诉 我们 的 任何 更多的 美味 等待中 我们 或者 我们 将要 不是
[biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪɡˌzæmi'neiʃənz] [æt; ət] [skuːl] !
be content to take the balance of our examinations at school !
是 内容 到 拿 这 平衡 的 我们的 考试 在 学校 !

“赞最好别再告诉我们还有什么好事等着我们，否则我们可不会甘心在学校里完成剩下的考试！”

" [əd'vaɪzd] [mɪs] ['mɪlər] , ['smaɪlɪŋ] .
" advised Miss Miller , smiling .
" 建议 错过 磨坊主 , 微笑 .

“米勒小姐笑着建议道。”

" [ðæt] ['wʊdnt] [ə'fekt] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət] [skuːl] , " [ri'tɔːtid] ['zæn] .
" That wouldn't affect your reports of us at school , " retorted Zan .
" 那 不会 影响 你的 报告 的 我们 在 学校 , " 反驳 赞 .

“那不会影响你们在学校里对我们的报道，”赞反驳道。

[mɪs] ['mɪlər] [wʌz; wəz] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] ['tiːtʃər] [æt; ət][ðə; ði]
Miss Miller was physical culture teacher at the
错过 磨坊主 曾是 身体的 文化 老师 在 这

米勒小姐是学校的体育老师。

[skuːl] [ðə; ði]['gɝːlz] [ə'tendid] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] .
school the girls attended and was a great favourite with all .
学校 这 女孩们 参加 和 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 和 全部 .

女孩们就读的学校深受大家喜爱。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [laɪf][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɜːrdʒɪŋ]
She was an enthusiastic advocate of outdoor life and was constantly urging
她 曾是 一个 热情的 提倡 的 户外的 生活 和 曾是 不断地 敦促
[hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
her pupils to accept the simple life of Nature .
她 学生 到 接受 这 简单的 生活 的 自然 .

她热衷于户外生活，并不断敦促她的学生们接受大自然的简单生活。

[æt; ət] [zænz] [rɪ'mɑːrk] , [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɜːrnɪstli] , " [nɑːt][maɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [skuːl] - [wɜːrk] , [noʊ] !
At Zan's remark , she said earnestly , " Not my branch of school - work , no !
在 赞的 评论 , 她 说 切实 , " 不是 我的 分支 的 学校 - 工作 , 不 !

听到赞恩的话，她认真地说：“不是我的学科，不！”

[bʌt; bət][ðə; ði][grænd]['toʊt(ə)l][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [wɜːrk] , [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
But the grand total in education for which I work , as a part of the
但 这 盛大 全部的 在 教育 为了 哪个 我 工作 , 作为 一个 部分 的 这
[greɪt] [mə'ʃiːn] ,
great machine ,
伟大的 机器 ,

但我所从事的教育工作，作为这台庞大机器的一部分，其总体规模是

[wʊd] [biː; bi]['ɪndʒərd] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɔːl] [ɪn][jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['efərts] .
would be injured if I did not try to help you all in your educational efforts .
会 是 受伤 如果 我 做过 不是 尝试 到 帮助 你 全部 在 你的 教育 努力 .

如果我不尽力帮助大家完成学业，我会受到伤害。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [reɪs] .
I believe that education is necessary to elevate the race .
我 相信 那 教育 是 必要的 到 提升 这 种族 .

我认为教育对于提升种族素质至关重要。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [klæs] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] ['benɪfɪtɪd] [moʊst] , [bʌt; bət]
You see , it is not a class that must be lifted and benefited most , but
你 看 , 它 是 不是 一个 班级 那 必须 是 抬起 和 受益 最多 , 但
[ðə; ði] [mæs] !
the mass !
这 大量的 !

你看，最需要提升和受益的不是某个阶层，而是广大群众！

[ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wiː; wi] ['faɪnəli] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .
In education of the individual we finally embrace the universal .
在 教育 的 这 个人 我们 最后 拥抱 这 普遍的 .

在个体教育中，我们最终拥抱普遍性。

[ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] — [ɪn] [skuːl] ['stʌdiz] , [æt; ət]
Thus , it depends upon each one of us to make good — in school studies , at
因此 , 它 取决于 之上 每个 一 的 我们 到 制作 好的 — 在 学校 研究 , 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

因此，这取决于我们每个人在学校学习、家庭生活中是否尽职尽责。

[ɪn][kæmp] — [ɪn][fækt] , [ɪn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɔːr] [θɔːt] ! "
in camp — in fact , in every little thing or thought ! "
在 营 — 在 事实 , 在 每一个 小的 事物 或者 想法 ! "

在营地里——事实上，在每一件小事、每一个想法里！

" [wiːl] [meɪk] [gʊd] , [ɔːl] [raɪt] , [mɪs] ['mɪlər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃoʊ]
" We'll make good , all right , Miss Miller , as long as we have you to show
" 出色地 制作 好的 , 全部 正确的 , 错过 磨坊主 , 作为 长的 作为 我们 有 你 到 展示
[ˌjuː 'es] [haʊ] !
us how !
我们 如何 !

“米勒小姐，只要有您来指导我们，我们一定能做好！”

" [kraɪd] ['hɪldə] , [əd'maɪərɪŋli] .
" cried Hilda , admiringly .
" 哭 希尔达 , 钦佩地 .

“希尔达赞叹道。”

" [jes] , [in'di:di] ! " ['ædɪd] ['zæn] .
" Yes , indeedy ! " added Zan .
" 是的 , 确实如此 ! " 额外 赞 .

“没错！”赞补充道。

[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz][fɑːr] [ə'bʌv] ['niːtəz] [hed] ,
The latter part of the talk was far above Nita's head ,
这 后者 部分 的 这 讲话 曾是 远的 多于 妮塔的 头 ,

谈话的后半部分对妮塔来说太深奥了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kwaɪətli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] .
but she had been quietly thinking of other things .
但 她 有 到过 悄悄 思维 的 其他 事物 .

但她其实一直在默默地想着其他事情。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔːz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [zænz] [ˌekskləˈmeɪʃn] , [ʃiː; ʃi] [æskt] ,
At the pause which followed Zan's exclamation , she asked ,
在 这 暂停 哪个 随后 赞的 感叹 , 她 问 ,

赞恩惊呼一声后，她停顿了一下，然后问道：

" [ɪz][ðə; ði][kɑːr]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sent] [daʊn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][juːz] , ['zæn] ? "
" Is the car going to be sent down for us to use , Zan ? "
" 是 这 车 去 到 是 发送 向下 为了 我们 到 使用 , 赞 ? "

“赞，那辆车会送过来给我们用吗？”

" [kɑːr] !
" Car !
" 车 !

“车！

[wʌt] [fɔːr; fər] ? " ['wʌndɚd] ['zæn] .
What for ? " wondered Zan .
什么 为了 ? " 想知道 赞 .

“为什么？”赞恩心想。

" [waɪ] , [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔrz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['kæri] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] ,
" Why , to get to the stores in the town and carry back our provisions ,
" 为什么 , 到 得到 到 这 商店 在 这 镇 和 携带 后退 我们的 条款 ,
[ʌv; əv] [kɔːrs] !
of course !
的 课程 !

“为什么呢？当然是为了去镇上的商店买东西，然后把我们的补给品带回去！”

[ðen] , [tuː] , [wiː; wi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wəʊnt][wiː; wi] ? " [sed] ['niːtə] , [sər'praɪzd] .
Then , too , we will want to see the country , won't we ? " said Nita , surprised .
然后 , 也 , 我们 将要 想 到 看 这 国家 , 惯于 我们 ? " 说 妮塔 , 惊讶 .

“那么，我们也想看看这个国家，对吧？”妮塔惊讶地说。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [stɔːr] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] , [bʌt; bət]
There isn't a store within ten miles , but
那里 不是 一个 店铺 之内 十 英里 ， 但

方圆十英里内都没有商店，但是

- [moʊst] ['evriθɪŋ] [grəuz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .
' most everything grows right on the farm .
- 最多 一切 生长 正确的 在 这 农场 .

“农场里几乎什么都能种出来。”

[ə; eɪ] ['bʊtʃər] [kɔːlz] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [egz] , ['bʌtər] , [mɪlk] , [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ɑːr; ər]
A butcher calls twice a week , and eggs , butter , milk , and chickens are
一个 屠夫 呼叫 两次 一个 星期 ， 和 鸡蛋 ， 黄油 ， 牛奶 ， 和 鸡 是
[prə'vaɪdɪd][baɪ] [bɪl] ,
provided by Bill ,
假如 经过 账单 ，

屠夫每周来两次，鸡蛋、黄油、牛奶和鸡都是比尔提供的。

" [ɪk'spleɪnd] ['zæn] .
" explained Zan .
" 解释 赞 .

赞恩解释道。

" [bɪl] !
" Bill !
" 账单 !

“账单！

[huːz] [bɪl] ? " [æskt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ['iːgərli] .
Who's Bill ? " asked some of the girls eagerly .
谁是 账单 ? " 问 一些 的 这 女孩们 急切地 .

“比尔是谁？”几个女孩急切地问道。

" [waɪ] , ['bɪlz] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Why , Bill's the farmer , of course .
" 为什么 , 法案的 这 农民 , 的 课程 .

“当然，比尔是农民。”

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊks] ['æftər][ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] ['wɪntər] ,
He lives in the farmer's cottage and looks after the place all winter ,
他 生活 在 这 农民的 小屋 和 看起来 后 这 地方 全部 冬天 ，

他住在农舍里，整个冬天都照看那里。

[bɪ'saɪdz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ga:dnz] , [kaʊ] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .
besides taking care of the gardens , cow and chickens all the year round .
除了 采取 关心 的 这 花园 ， 奶牛 和 鸡 全部 这 年 圆形的 .

除了全年照料花园、牛和鸡之外。

[hiː; hi] [wɜːrks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn] ['ʃɛrz] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sæləri] , [ænd; ənd] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] -
He works the place on shares in preference to a salary , and likes it first -
他 作品 这 地方 在 分享 在 偏爱 到 一个 薪水 ， 和 点赞 它 第一的 -
[reɪt] ,
rate ,
速度 ，

他选择以股份而非薪水作为公司股份，并且非常喜欢这种方式。

[hiː; hi] [sez] , " [rɪ'plaɪd] ['zæn] .
he says , " replied Zan .
他 说道 , " 回复 赞 .

“他说，”赞回答道。

" [oʊ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] ['fɑːrmər] .
" Oh , we didn't know there was a resident farmer .
" 哦 , 我们 没有 知道 那里 曾是 一个 居民 农民 .

“哦，我们不知道这里有位常住农民。”

[wen] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['tenɪs] [ænd; ənd] [kroʊ'keɪ] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːlf] - [lɪŋks] ,
When you mentioned tennis and croquet , to say nothing of the golf - links ,
什么时候 你 提及 网球 和 槌球 , 到 说 没有什么 的 这 高尔夫球 - 链接 ,

你提到了网球和槌球，更不用说高尔夫球场了，

[juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hɪnt] [ʌv; əv]['fɑːrmər][ɔːr] [waɪf] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
you failed to give us a hint of farmer or wife , " said Miss Miller .
你 失败的 到 给 我们 一个 暗示 的 农民 或者 妻子 , " 说 错过 磨坊主 .

“你没能给我们提供任何关于你是农民还是妻子的线索，”米勒小姐说。

" [wel] , [aɪ][hæd; həd][maɪ][maɪnd] [fʊl] [ʌv; əv] [spɔːrts] , [juː; jʊ] [siː] ,
" Well , I had my mind full of sports , you see ,
" 出色地 , 我 有 我的 头脑 满的 的 运动的 , 你 看 ,

“嗯，我当时满脑子都是体育。”

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [klæs] [bɪl] [æz; əz][ə; eɪ][spɔːrt] ! " [læft] ['zæn] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒɔɪnɪŋ][hɜːr; hər] .
and I never class Bill as a sport ! " laughed Zan , the others joining her .
和 我 绝不 班级 账单 作为 一个 运动 ! " 笑了 赞 , 这 其他的 加入 她 .

“我从来不把比尔当成运动员！”赞恩笑着说，其他人也跟着笑了起来。

" [wɒts] [hiː; hi] [laɪk] ? " ['kwiərid] [dʒeɪn] , [waɪl] ['niːtə] ['ædɪd] , " [hæz; həz][hiː; hi] ['eni] [sʌnz] ? "
" What's he like ? " queried Jane , while Nita added , " Has he any sons ? "
" 是什么 他 喜欢 ? " 查询 简 , 尽管 妮塔 额外 , " 有 他 任何 儿子们 ? "

“他是什么样的人？”简问道，妮塔又补充道：“他有儿子吗？”

" ['niːtə] [θɪŋks] , - ['betər] [ə; eɪ]['fɑːrmər][ðæn; ðən][noʊ] [sʌn] [æt; ət][ɔːl] ! - " [tiːzd] ['hɪldə] ,
" Nita thinks , ' better a farmer than no son at all ! ' " teased Hilda ,
" 妮塔 思考 , - 更好的 一个 农民 比 不 儿子 在 全部 ! - " 戏弄 希尔达 ,

“妮塔心想，‘总比没有儿子强！’”希尔达打趣道。

[fɔːr; fər] ['niːtəz] ['prefrəns] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [wʌz; wəz][noʊ] ['siːkrət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜːlz] .
for Nita's preference for boys was no secret with the girls .
为了 妮塔的 偏爱 为了 男孩们 曾是 不 秘密 和 这 女孩们 .

妮塔喜欢男生这件事，女生们都知道。

" [bɪl] ['hæznt] ['eni] ['fæməli] ,
" Bill hasn't any family ,
" 账单 还没有 任何 家庭 ,

比尔没有家人，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ækt][æz; əz][hɜːr; hər]['eskɔːrt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ] [draɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər]
but he will act as her escort if she needs a drive about the country for
但 他 将要 行为 作为 她 护送 如果 她 需求 一个 驾驶 关于 这 国家 为了
[hɜːr; hər] [helθ] !
her health !
她 健康 !

但如果她需要开车环游全国以保持健康，他将担任她的护卫！

" [læft] ['zæn] .
" laughed Zan .
" 笑了 赞 .

赞笑了。

" [bɪl] [ɪz] [sloʊ] [ænd; ənd] [steɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][læŋk][ænd; ənd] [liːn] .
" Bill is slow and staid , as well as lank and lean .
" 账单 是 慢的 和 稳重 , 作为 出色地 作为 空白 和 倾斜 .

比尔行动迟缓，性格沉稳，而且身材瘦削。

[hiː; hi][ɪz] [fər'evər] ['twəːliŋ] [ə; eɪ][wɪsp] [ʌv; əv] [græs] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['ɪntərvjuːɪŋ]
He is forever twirling a wisp of grass between his teeth while he is interviewing
他 是 永远 旋转 一个 烟雾 的 草 之间 他的 牙齿 尽管 他 是 面试
[juː; jʊ] .
you .
你 .

他采访你的时候，嘴里总是叼着一缕草叶。

[hiː; hi] [swɛəz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['diːpəst] [kən'sɜːrn] [ɪz][hɜːr; hər] - [ruː'mætɪks]
He swears by his wife's judgment and his deepest concern is her ' rheumatics
他 发誓 经过 他的 妻子的 判断 和 他的 最深处 忧虑 是 她 - 风湿症
. -
. '
. -

他非常信任妻子的判断，他最关心的是妻子的风湿病。

['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] [kəm'pleɪnz]
Mrs . Sherwood complains
太太 . 舍伍德 抱怨

舍伍德太太抱怨

[ʌv; əv] - [stɪf] [dʒɪnts] - ['dʊrɪŋ] ['wɪntər] [ænd; ənd] [kleɪmz] [ðæt] [ðɪs] [kiːps] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['eksəsaɪzɪŋ]
of ' stiff jints ' during winter and claims that this keeps her from exercising
的 - 僵硬的 jints - 期间 冬天 和 索赔 那 这 保持 她 从 锻炼
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] ['ekstrə] [fleʃ] .
enough to keep down extra flesh .
足够的 到 保持 向下 额外的 肉 .

她声称，冬天时她会感到“僵硬”，这使她无法进行足够的锻炼来减掉多余的脂肪。

['kɑːnsɪkwentli] , [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [bə'luːn] , [ænd; ənd] [hwiːziz] [ænd; ənd]
Consequently , she is as big and round as a balloon , and wheezes and
最后 , 她 是 作为 大的 和 圆形的 作为 一个 气球 , 和 喘息 和
[gɑːsps] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] .
gasps when she talks .
喘息 什么时候 她 会谈 .

因此，她像气球一样又大又圆，说话时会发出喘息声。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [wer] [gʊd] - ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti][ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ænd; ənd] [wɪl]
But they're all right , where good - nature and generosity is concerned , and will
但 它们是 全部 正确的 , 在哪里 好的 - 自然 和 慷慨 是 担心的 , 和 将要
[duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] . "
do anything for us . "
做 任何事物 为了 我们 . "

但就善良和慷慨而言，他们都还不错，愿意为我们做任何事。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [siːn] ['goʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [friːk] ! " [kraɪd] ['niːtə] ,
" I'm sure I wouldn't be seen going out with such a freak ! " cried Nita ,
" 我是 当然 我 不会 是 已见 去 出去 和 这样的 一个 怪物 ! " 哭 妮塔 ,
[dɪs'deɪnfəli] .
disdainfully .
轻蔑地 .

“我绝对不会和这种怪胎出去！”妮塔不屑地喊道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [bɪl] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ['niːtə] .
" I don't believe Bill would take you , to tell the truth , Nita .
" 我 不 相信 账单 会 拿 你 , 到 告诉 这 真相 , 妮塔 .

“说实话，我不认为比尔会带你走，妮塔。”

[hiː; hi][ɪz][oʊld] - ['fæʃnd] [ænd; ənd] ['dʌznt] ['feɪvər] [frentʃ] [hiːlz] [ænd; ənd] [loʊ] - [nekt] ['dresɪz] .

He is old - fashioned and doesn't favour French heels and low - necked dresses .

他 是 老的 - 造型 和 不 偏爱 法语 高跟鞋 和 低的 - 颈部 连衣裙 .

他思想老派，不喜欢法式高跟鞋和低领连衣裙。

[hiː; hi][ɪz][moʊst]['ɔːrθədɑːks][ænd; ənd] [θɪŋks] [sʌtʃ] ['frɪlz] [ə; eɪ][sɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənts] !

He is most orthodox and thinks such frills a sin and a breach of the commandments !

他 是 最多 正统 和 思考 这样的 褶边 一个 罪 和 一个 违反 的 这 诫命 !

他非常正统，认为这种繁文缛节是一种罪过，是对诫命的违背！

" [læft] ['zæn] .

" laughed Zan .

" 笑了 赞 .

赞笑了。

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][fɑːrm] , ['zæn] ,

" How will we reach the farm , Zan ,

" 如何 将要 我们 抵达 这 农场 , 赞 ,

“赞，我们怎么才能到农场去呢？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [get][ðer; ðər] ? " [æskt] [ə'leinə,'elənə] ,

if it is so far from the station and no way to get there ? " asked Elena ,

如果 它 是 所以 远的 从 这 车站 和 不 方式 到 得到 那里 ? " 问 埃琳娜 ,

“如果离车站那么远，而且没有办法到达那里呢？”埃琳娜问道。

['duːbiəsli] .

dubiously .

可疑地 .

令人怀疑。

" [oʊ] , [bɪl] [wɪl] [get][ˌjuː 'es][ðer; ðər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['kæriz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][oʊld] [sprɪŋ] ['wæɡən] ,

" Oh , Bill will get us there , even if he carries us in the old spring wagon ,

" 哦 , 账单 将要 得到 我们 那里 , 甚至 如果 他 携带 我们 在 这 老的 春天 车皮 ,

“哦，比尔会把我们送到那里的，即使他用那辆旧弹簧马车驮着我们。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][hiː; hi] [juːst] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiː; wi]['evər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [fɑːrm] ,

which is preferable to the vehicle he used the first time we ever visited the farm ,

哪个 是 优选 到 这 车辆 他 用过的 这 第一的 时间 我们 曾经 到访 这 农场 ,

这比我们第一次去农场时他开的那辆车要好得多。

" [ɪk'skleɪmd] ['zæn] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] [læf] ,

" exclaimed Zan , following her words with a contagious laugh ,

" 惊呼 赞 , 下列的 她 字 和 一个 传染性 笑 ,

“赞恩惊呼道，说完便发出了一阵极具感染力的笑声。”

['rɑːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ɡɝːlz] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [mɜːrθ] .

rocking back and forth until the girls demanded to know what caused her mirth .

摇滚 后退 和 前进 直到 这 女孩们 要求 到 知道 什么 导致 她 欢笑 .

她前后摇晃着身体，直到女孩们追问是什么让她如此开心。

" [oʊ] , ['gɜ˞ːlz] !

" Oh , girls !

" 哦 , 女孩们 !

“哦，女孩们！”

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ɑːn] [ðæt] ['plætfɔːrm][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ][dɪd] ,

If you could have stood on that platform as the boys and I did ,

如果 你 可以 有 站立 在 那 平台 作为 这 男孩们 和 我 做过 ,

如果你也能像我和其他男孩一样站在那个平台上，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['kærɪdʒ] - [ðæt] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] !

waiting for the ' carriage ' that we expected to take us to the farm !

等待 为了 这 - 运输 - 那 我们 预期的 到 拿 我们 到 这 农场 !

我们一直在等待那辆我们期待已久的“马车”，它将带我们去农场！

['nevər] [wɪl] [aɪ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !

Never will I forget it as long as I live !

绝不 将要 我 忘记 它 作为 长的 作为 我 居住 !

我这辈子都不会忘记这件事！

" [ə'gen] ['zæn][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [soʊ] ['hɑːrtɪli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɜ˞ːdʒd] [tuː; tə] [ʃer] [hɜːr; hər]

" Again Zan had to laugh so heartily that she was urged to share her

" 再次 赞 有 到 笑 所以 衷心地 那 她 曾是 敦促 到 分享 她

['hjuːmər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frendz] .

humour with her friends .

幽默 和 她 朋友们 .

“赞恩又一次开怀大笑，大家纷纷鼓励她与朋友们分享这份幽默。”

" [dæd][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] - [sə'bɜːrbən] [ɪn'vestmənt] , - [æz; əz]

" Dad had been down to look over his wonderful ' suburban investment , ' as

" 爸爸 有 到过 向下 到 看 超过 他的 精彩的 - 郊区 投资 , - 作为

[wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,

we called it then ,

我们 称为 它 然后 ,

“爸爸当时下去查看了他那笔很棒的‘郊区投资’，我们当时是这么称呼它的。”

[ænd; ənd][hæd; həd]

and had

和 有

并且有

[bɪn] [met] [æt; ət][ðə; ði] [treɪn] [baɪ] [bɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʌk] - [bɔːrd] .

been met at the train by Bill with his buck - board .

到过 遇见 在 这 火车 经过 账单 和 他的 巴克 - 木板 .

在火车站，比尔带着他的马车来接他。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , [bɪl] [wʌz; wəz]['nəutifaid] [haʊ] ['meni] [wʊd] [ə'raɪv] .

When we were ready to go , Bill was notified how many would arrive .

什么时候 我们 是 准备好 到 去 , 账单 曾是 已通知 如何 许多 会 到达 .

准备出发时，比尔得知了会有多少人到达。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz][wiː; wi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

Nothing was to be seen as we jumped off the car and looked about .

没有什么 曾是 到 是 已见 作为 我们 跳了起来 离开 这 车 和 看起来 关于 .

我们跳下车环顾四周，却什么也没看到。

[fiːldz] , [fensiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [træks] ,

Fields , fences , and a long stretch of railroad tracks ,

田野 , 栅栏 , 和 一个 长的 拉紧 的 铁路 轨道 ,

田野、栅栏和一段长长的铁轨，

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][juː 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɔːr][soʊ] , [ðə; ði]['taɪni] ['vɪlɪdʒ] .
and back of us a hundred yards or so , the tiny village .
和 后退 的 我们 一个 百 码 或者 所以 , 这 微小的 村庄 .

在我们身后大约一百码的地方，就是那个小村庄。

['æftər][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
After a game of tag with the boys ,
后 一个 游戏 的 标签 和 这 男孩们 ,

和男孩们玩了一会儿捉迷藏之后，

[aɪ] [spaɪd] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː] [saɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
I spied something moving into sight over the brow of the hill .
我 间谍 某物 移动 进入 视线 超过 这 眉头 的 这 爬坡道 .

我发现山顶上有什么东西在移动。

[aɪ] [kɔːld] ['dædz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['dʒiːhuː]
I called Dad's attention to it and he declared it was our Jehu
我 称为 爸爸的 注意力 到 它 和 他 声明 它 曾是 我们的 耶户
[ænd; ənd][ðə; ði]['tæksi] !
and the taxi !
和 这 出租车 !

我提醒爸爸注意这件事，他宣布那是我们的耶户和出租车！

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['snæpʃɑːt] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪg] !
I wish some one had taken a snapshot of that rig !
我 希望 一些 一 有 已采取 一个 快照 的 那 钻井平台 !

真希望有人拍下了那套设备的照片！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊəz] [ɑːrk] [taɪp] ,
" It was of the Noah's Ark type ,
" 它 曾是 的 这 诺亚的 方舟 类型 ,

它就像诺亚方舟一样，

[ænd; ənd][ðə; ði][nægz][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['selɪbreɪtɪd] [ðer; ðər] ['θɜːrtiəθ] ['bɜːrθdeɪ] !
and the nags to pull it had long since celebrated their thirtieth birthday !
和 这 唠叨 到 拉 它 有 长的 自从 著名 他们的 第三十 生日 !

而那些拉车的母马早就过了三十岁生日了！

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] ['æftərwərdz] [ðæt] [dæd] ['ventʃərd] [tuː; tə][wɔːrn] [bɪl] [ə'baʊt] ['draɪvɪŋ] [seɪf] ['hɔːrsɪz]
We found out afterwards that Dad ventured to warn Bill about driving safe horses
我们 成立 出去 然后 那 爸爸 冒险 到 警告 账单 关于 驾驶 安全的 马匹
[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['nɜːrvəs] ['mɪsɪz] . ['beɪkər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [ˌʌn'treɪnd] [stiːdz] .
and told him how nervous Mrs . Baker was with young untrained steeds .
和 讲述 他 如何 紧张的 太太 . 贝克 曾是 和 年轻的 未经训练的 马匹 .

后来我们才知道，爸爸曾冒险警告比尔要驾驭安全的马匹，并告诉他贝克太太对未经训练的年轻马匹有多么紧张。

[bɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , [aɪ] [ges] , [soʊ][hiː; hi] [hʊkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [plaʊ] -
Bill wanted to be on the safe side , I guess , so he hooked up his plough -
账单 通缉 到 是 在 这 安全的 边 , 我 猜测 , 所以 他 钩子 向上 他的 犁 -
[tiːm] .
team .
团队 .

我想比尔是为了保险起见，所以他把他的犁地队套上了牵引绳。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es] [fɔːr] ['aʊərz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ten] [maɪlz] !
It took us four hours to cover the ten miles !
它 采取 我们 四 小时 到 覆盖 这 十 英里 !

我们花了四个小时才走了十英里！

[ænd; ənd]	[wen]	[wiː; wi]	['faɪnəli]	[gɑːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
And	**when**	**we**	**finally**	**got**	**to**	**the**	**house**	**,**
和	什么时候	我们	最后	得到	到	这	房子	,

当我们终于到达房子时，

[wiː; wi]	[ɔːl]	[eɪkt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[dʒaunsɪŋ]	[ænd; ənd]	[streɪn]	[ʌv; əv]	['hoʊldɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪdz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wægən]	. "
we	**all**	**ached**	**from**	**the**	**jouncing**	**and**	**strain**	**of**	**holding**	**to**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**wagon**	**. "**
我们	全部	疼痛	从	这	弹跳	和	拉紧	的	保持	到	这	侧面	的	这	车皮	. "

我们都因为马车颠簸和扶着车厢两侧而浑身酸痛。

"	[gʊd]	['greɪʃəs]	!
"	**Good**	**gracious**	**!**
"	好的	亲切	!

我的天哪！

[juː; jʊ]	[dəunt]	[ɪk'spekt]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[raɪd]	[ɪn]	[ðæt]	[θɪŋ]	!
you	**don't**	**expect**	**us**	**to**	**ride**	**in**	**that**	**thing**	**!**
你	不	预计	我们	到	骑	在	那	事物	!

你不会指望我们坐那玩意儿吧！

"	[kraɪd]	['niːtə]	,	[dɪs'meɪd]	.
"	**cried**	**Nita**	**,**	**dismayed**	**.**
"	哭	妮塔	,	沮丧	.

“妮塔惊恐地叫道。”

"	[waɪ]	[nɑːt]	—	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[gʊd]	[ɪ'nʌf]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	!	"	[ri'tɔːtid]	['zæn]	.
"	**Why**	**not**	**—**	**it**	**was**	**good**	**enough**	**for**	**me**	**!**	**"**	**retorted**	**Zan**	**.**
"	为什么	不是	—	它	曾是	好的	足够的	为了	我	!	"	反驳	赞	.

“为什么不呢——对我来说就足够好了！”赞恩反驳道。

"	[noʊ]	,	[ʃiː; ʃi]	['dʌznt]	,	['niːtə]	,
"	**No**	**,**	**she**	**doesn't**	**,**	**Nita**	**,**
"	不	,	她	不	,	妮塔	,

“不，她没有，妮塔。”

[fɔːr; fər]	[aɪ]	[hɜːrd]	[ðə; ði]	['dɑːktər]	['telɪfoʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fɑːrm]	['æskɪŋ]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[tuː; tə]	[miːt]	[ˌjuː 'es]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[kɑːrt]	,
for	**I**	**heard**	**the**	**doctor**	**telephone**	**to**	**the**	**farm**	**asking**	**some**	**one**	**to**	**meet**	**us**	**with**	**the**	**spring**	**cart**	**,**
为了	我	听到	这	医生	电话	到	这	农场	问	一些	一	到	见面	我们	和	这	春天	大车	,

因为我听到医生打电话到农场，让别人开着弹簧车来接我们。

[soʊ]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ə'freɪd]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[ɪk'spɪriəns]	[ðæt]	['zæn]	[hæd; həd]	[ðæt]	[fɜːrst]	['vɪzɪt]	,
so	**I**	**am**	**afraid**	**I**	**shall**	**not**	**have**	**the**	**experience**	**that**	**Zan**	**had**	**that**	**first**	**visit**	**,**
所以	我	是	害怕的	我	将	不是	有	这	经验	那	赞	有	那	第一的	访问	,

恐怕我无法拥有赞恩第一次来访时的那种体验了。

"	[læft]	[mɪs]	['mɪlər]	,	['hoʊpɪŋ]	[tuː; tə]	[kɑːm]	['niːtəz]	[fɪr]	.
"	**laughed**	**Miss**	**Miller**	**,**	**hoping**	**to**	**calm**	**Nita's**	**fear**	**.**
"	笑了	错过	磨坊主	,	希望	到	冷静的	妮塔的	害怕	.

“米勒小姐笑着说，希望能平息妮塔的恐惧。”

"	[wel]	,	[aɪ'd]	['ræðər]	[steɪ]	[hoʊm]	[ðæn; ðən]	[raɪd]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['spektək(ə)l]	[ʌv; əv]	[maɪ'self]	[laɪk]	[ðæt]	!
"	**Well**	**,**	**I'd**	**rather**	**stay**	**home**	**than**	**ride**	**and**	**make**	**a**	**spectacle**	**of**	**myself**	**like**	**that**	**!**
"	出色地	,	ID	相当	停留	家	比	骑	和	制作	一个	奇观	的	我	喜欢	那	!

“我宁愿待在家里，也不愿骑车出丑！”

" [sed] ['niːtə] , [dɪs'deɪnfəli] .
" said Nita , disdainfully .
" 说 妮塔 , 轻蔑地 .

“妮塔不屑地说。”

" [ðer; ðər] ['wɒznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bɔɪ] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]
" There wasn't a single boy within ten miles to have seen you if you had
" 那里 不是 一个 单身的 男生 之内 十 英里 到 有 已见 你 如果 你 有
[bɪn] [ðer; ðər] !
been there !
到过 那里 !

“如果你当时在那里，方圆十英里内没有一个男孩见过你！”

" [skɔːnd] ['zæn] .
" scorned Zan .
" 被鄙视 赞 .

“被鄙夷的赞恩。”

" [kʌm] , [kʌm] , ['gɝːlz] !
" Come , come , girls !
" 来 , 来 , 女孩们 !

“来吧，来吧，姑娘们！”

[stɑːp]['ɑːrgjuːɪŋ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
Stop arguing and come back to business .
停止 争论 和 来 后退 到 商业 .

停止争论，回到正题。

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] , " [rɪ'mɒnˌstreɪtid] [mɪs] ['mɪlər] .
There's still much to decide , " remonstrated Miss Miller .
有 仍然 很多 到 决定 , " 抗议 错过 磨坊主 .

“还有很多事情需要决定,”米勒小姐抗议道。

" [jes] , [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['mɪlər] !
" Yes , I agree with Miss Miller !
" 是的 , 我 同意 和 错过 磨坊主 !

“是的，我同意米勒小姐的观点！”

[wɒts] [nekst] ? " [æskt] [dʒeɪn] .
What's next ? " asked Jane .
是什么 下一个 ? " 问 简 .

接下来呢？简问道。

[ˌðerə'pɑːn] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [riːd] ['oʊvər][ðə; ði] ['veriəs] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdkræft] ['mænjuəl] ,
Thereupon , the teacher read over the various pages of the Woodcraft Manual ,
于是 , 这 老师 读 超过 这 各种各样的 页面 的 这 木工 手动的 ,
['stɑːpɪŋ] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [sə'dʒest] [aɪ'diːəz] ,
stopping often to suggest ideas ,
停止 经常 到 建议 想法 ,

于是，老师开始翻阅《木工手册》的各个页面，并不时停下来提出建议。

[ɔːr] [tel] [ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn][ðer; ðər][pædz] .
or tell the girls to make a note on their pads .
或者 告诉 这 女孩们 到 制作 一个 笔记 在 他们的 垫子 .

或者告诉女孩们在笔记本上记下来。

" [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['prɪntɪd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
" Besides these printed articles ,
" 除了 这些 打印 文章 ,

除了这些印刷文章之外，

[wiː; wi] [wɪl] [niːd] [pædz][tuː; tə] [teɪk] [noʊts] [ə'pɑːn] [wen] [wiː; wi][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [haɪk] ,

we will need pads to take notes upon when we go on a hike ,

我们 将要 需要 垫子 到 拿 笔记 之上 什么时候 我们 去 在 一个 远足 ,

我们需要带记事本，以便在徒步旅行时做笔记。

[ɔːr] ['stʌdi] [bɜːrdz][ænd; ənd][plænts] .

or study birds and plants .

或者 学习 鸟类 和 植物 .

或者研究鸟类和植物。

[ðen] , [tuː] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæm(ə)rə][ænd; ənd][wɪn][sʌm; səm]

Then , too , we must be sure to take a good camera and win some

然后 , 也 , 我们 必须 是 当然 到 拿 一个 好的 相机 和 赢 一些

[kuː] [ðæt] [wei] .

coups that way .

政变 那 方式 .

此外，我们还必须确保带上一台好相机，并以此赢得一些胜利。

[dʒeɪn] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] , ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jɔːrz] .

Jane , you have a fine one , maybe you can take yours .

简 , 你 有 一个 美好的 一 , 或许 你 能 拿 你的 .

简，你有一个很不错的，也许你可以把你的也带走。

[ə'leinə,'elənə] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [peɪnts] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] ,

Elena , you must be sure to take your paints and brushes ,

埃琳娜 , 你 必须 是 当然 到 拿 你的 油漆 和 刷子 ,

埃琳娜，你一定要带上你的颜料和画笔。

[ænd; ənd]['hɪldə] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [ɪm'brɔɪdəri] [θɪŋz] .

and Hilda will take her embroidery things .

和 希尔达 将要 拿 她 刺绣 事物 .

希尔达会带上她的刺绣工具。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] [kuː] [wiː; wi][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [hoʊp] [fɔːr; fər]

We must try for all the degrees and coups we can possibly hope for

我们 必须 尝试 为了 全部 这 学位 和 政变 我们 能 可能 希望 为了

[ðɪs] ['sʌmər] . "

this summer . "

这 夏天 . "

今年夏天，我们必须尽一切可能争取到所有学位和成就。

" [oʊ] , [mɪs] ['mɪlər] !

" Oh , Miss Miller !

" 哦 , 错过 磨坊主 !

“哦，米勒小姐！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)

第2/15页

[ænd; ənd]	[aɪ]	[maɪt]	[traɪ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[kuː]	[ɪn]	['flaʊərz]	,	[æz; əz]	[aɪ]	[lʌv]	[ðæt]	[wɜːrk]	,
And	**I**	**might**	**try**	**for**	**a**	**coup**	**in**	**flowers**	**,**	**as**	**I**	**love**	**that**	**work**	**,**
和	我	可能	尝试	为了	一个	政变	在	花朵	,	作为	我	爱	那	工作	,

我可能会尝试在花卉领域大展拳脚，因为我热爱那份工作。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[bɪn]	['kɔmpliməntid]	[ɑːn]	[maɪ]	[gʊd]	[wɜːrk]	!
and	**have**	**been**	**complimented**	**on**	**my**	**good**	**work**	**!**
和	有	到过	赞扬	在	我的	好的	工作	!

我的工作也得到了表扬！

"	[ɪk'skleɪmd]	['hɪldə]	.
"	**exclaimed**	**Hilda**	**.**
"	惊呼	希尔达	.

“希尔达惊呼道。”

"	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	!
"	**Of**	**course**	**!**
"	的	课程	!

“当然！

[dʒeɪn]	,	[meɪk]	[ə; eɪ]	[noʊt]	[ʌv; əv]	['teɪkɪŋ]	['plenti]	[ʌv; əv]	[bluː]	[prɪnt]	['peɪpər]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[freɪm]	,
Jane	**,**	**make**	**a**	**note**	**of**	**taking**	**plenty**	**of**	**blue**	**print**	**paper**	**and**	**a**	**frame**	**,**
简	,	制作	一个	笔记	的	采取	很多	的	蓝色的	打印	纸	和	一个	框架	,

简，记下要带足蓝图纸和相框。

"	['ædɪd]	[ðə; ði]	['tiːtʃər]	.
"	**added**	**the**	**teacher**	**.**
"	额外	这	老师	.

老师补充道。

"	['hɪldə]	,	[biː; bi]	[ʃʊr]	[tuː; tə]	[pæk]	[jʊr; jər]	['bɑːtəni]	[bʊks]	!
"	**Hilda**	**,**	**be**	**sure**	**to**	**pack**	**your**	**botany**	**books**	**!**
"	希尔达	,	是	当然	到	盒	你的	植物学	图书	!

“希尔达，记得带上你的植物学书籍！”

[bɪ'twiːn]	[ˌjuː 'es]	,	[wiː; wi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[aɪ'dentɪfaɪ]	[lɑːts]	[ʌv; əv]	['bjuːtɪf(ə)l]	['spesɪmənz]
Between	**us**	**,**	**we**	**ought**	**to**	**identify**	**lots**	**of**	**beautiful**	**specimens**
之间	我们	,	我们	应该	到	确认	很多	的	美丽的	标本

我们俩应该能认出很多漂亮的标本。

[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	[bʊk]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[prɪnts]	!
and	**make**	**a**	**lovely**	**book**	**of**	**our**	**prints**	**!**
和	制作	一个	迷人的	书	的	我们的	印刷	!

把我们的照片做成一本精美的书！

"	[kraɪd]	[dʒeɪn]	,	['θɜːrəli]	[raʊzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[θɔːt]	.
"	**cried**	**Jane**	**,**	**thoroughly**	**roused**	**by**	**the**	**thought**	**.**
"	哭	简	,	彻底	唤醒	经过	这	想法	.

“简惊呼道，她被这个想法彻底激怒了。”

"	[dɪr]	,	[dɪr]	!
"	**Dear**	**,**	**dear**	**!**
"	亲爱的	,	亲爱的	!

“亲爱的，亲爱的！

[kɑːnt] [sʌm; səm] [wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'sel] ? " [æskt] [ə'leinə,'elənə] ,
Can't some one think of a specialty in which we excel ? " asked Elena ,
不能 一些 一 思考 的 一个 专业 在 哪个 我们 Excel ? " 问 埃琳娜 ,
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“难道就没有人能想到我们擅长的领域吗？”埃琳娜焦急地问道。

" [wiː; wi] [iːtʃ] [kæn; kən] [wɪn] [ə; eɪ] [kuː] [baɪ] ['noʊɪŋ] ['fɪfti] [waɪld] ['flaʊərz] ,
" We each can win a coup by knowing fifty wild flowers ,
" 我们 每个 能 赢 一个 政变 经过 会心 五十 荒野 花朵 ,

“我们每个人都可以通过认识五十种野花来赢得一场政变。”

[ænd; ənd] ['hɪldə] [maɪt] [traɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [grænd] [kuː] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
and Hilda might try for a grand coup by finding a hundred .
和 希尔达 可能 尝试 为了 一个 盛大 政变 经过 寻找 一个 百 .

希尔达可能会想通过找到一百个人来发动一场巨大的政变。

[ðen] , [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [traɪ] [fɔːr; fər] [kuː] [ɪn] ['noʊɪŋ] [stɑːrz] , ['bʌtərflaɪz] , ['swɪmɪŋ] , [bɜːrdz] ,
Then , we will all try for coups in knowing stars , butterflies , swimming , birds ,
然后 , 我们 将要 全部 尝试 为了 政变 在 会心 明星 , 蝴蝶 , 游泳 , 鸟类 ,

然后，我们都会努力学习认识星星、蝴蝶、游泳、鸟类等等。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz] [set] [fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mænjuəl] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] ,
and other knowledge as set forth in the Manual , " replied Miss Miller ,
和 其他 知识 作为 放 前进 在 这 手动的 , " 回复 错过 磨坊主 ,
[ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
enthusiastically .
踊跃 .

“以及手册中规定的其他知识,”米勒小姐热情地回答道。

" [oʊ] , [ʃɔː] !
" Oh , pshaw !
" 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [stɑːrt] [ðɪs] [wiːk] ?
Why can't we start this week ?
为什么 不能 我们 开始 这 星期 ?

为什么这周不能开始?

[aɪm] [soʊ] ['kreɪzi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [aɪ] [dʒʌst] [noʊ] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ɑːn] [maɪ] [skuːl]
I'm so crazy to begin I just know I won't be able to concentrate on my school
我是 所以 疯狂的 到 开始 我 只是 知道 我 惯于 是 有能力的 到 集中 在 我的 学校
[ɪg'zæmz] [ɔːl] [θruː] [ðɪs] [ænd; ənd] [nekst] [wiːk] !
exams all through this and next week !
考试 全部 通过 这 和 下一个 星期 !

我现在感觉糟透了，我知道这周和下周我肯定没法集中精力准备学校考试!

" [said] [dʒeɪn] .
" sighed Jane .
" 叹了口气 简 .

“简叹了口气。”

" [ðen] [juːl] [luːz] [ə; eɪ] [grænd] [kuː] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] !
" Then you'll lose a grand coup in education !
" 然后 你会 失去 一个 盛大 政变 在 教育 !

“那你们将在教育领域错失一次重大胜利！”

[wʌn] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [juːz] [self] - [kən'troʊl] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .
One must learn to use self - control in all things .
一 必须 学习 到 使用 自己 - 控制 在 全部 事物 .

人凡事都要学会自制。

[wen] [skuːl] [ɪz][ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [wɪl] [pruːv] [ɔːl][ðə; ði] [swiːtər] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk] [ðæt]
When school is over the reward will prove all the sweeter for the hard work that
什么时候 学校 是 超过 这 报酬 将要 证明 全部 这 更甜 为了 这 难的 工作 那
[ˌpriˈsiːdid] [ˌaɪ ˈtiː] ,
preceded it ,
之前 它 ，

当学业结束时，之前付出的辛勤努力所带来的回报将更加甜蜜。

" [rɪˈmɔnˌstreɪtid] [mɪs] [ˈmɪlər] .
" remonstrated Miss Miller .
" 抗议 错过 磨坊主 .

“米勒小姐抗议道。”

[ˈæftər] [ˈʌðər] [ˈmaɪnər][ˈaɪtəmz][hæd; həd] [bɪn] [ˈnoʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈkɑːki]
After other minor items had been noted , and the decision made for khaki
后 其他 次要的 项目 有 到过 著名的 ， 和 这 决定 制成 为了 卡其色
[kloʊðz] [fɔːr; fər][ˈɔːrd(ə)neri] [wer] ,
clothes for ordinary wear ,
衣服 为了 普通的 穿 ，

在注意到其他一些小细节之后，并决定日常穿着卡其色衣服，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈleðər] [roʊb] [fɔːr; fər] [ˌserɪˈmoʊniəl] [əˈkeiʒənz] ,
to save the leather robe for ceremonial occasions ,
到 节省 这 皮革 长袍 为了 仪式 场合 ，

为了把皮袍留到正式场合穿，

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] [æt; ət] [ðæt] [ˈmiːtɪŋ] .
the teacher could think of nothing more to be discussed at that meeting .
这 老师 可以 思考 的 没有什么 更多的 到 是 讨论 在 那 会议 .

老师觉得那次会议上已经没有什么其他事情需要讨论了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [dɑːrk] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd][ˈlesnz; ˈlesənz] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstʌdid]
It was growing dark out of doors and lessons remained to be studied
它 曾是 生长 黑暗的 出去 的 门 和 课程 剩余 到 是 研究
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ，

天色渐暗，当晚还有一些课程需要学习。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
so she brought the first meeting to a close .
所以 她 带来 这 第一的 会议 到 一个 关闭 .

于是，她结束了第一次会议。

[æt; ət] [ˈdɪnər] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ,
At dinner that evening ,
在 晚餐 那 晚上 ，

当晚晚餐时，

[ˈzæn] [prɪˈzentɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv] [θæŋks] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈgɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði]
Zan presented her father with the letter of thanks signed by the girls of the
赞 呈现 她 父亲 和 这 信 的 谢谢 签名 经过 这 女孩们 的 这
[nuː] [klæn] .
new Clan .
新的 氏族 .

赞恩将新氏族的女孩们签名的感谢信呈给了她的父亲。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
He read it with satisfaction and passed it over to his wife .
他 读 它 和 满意 和 通过了 它 超过 到 他的 妻子 .

他满意地读完后，把它递给了妻子。

" [aɪ] [hoʊp] [fɔːr; fər] [greɪt] [wɜːrk] [ðɪs] ['sʌmər] , ['zæn] , " ['ventʃərd] [ðə; ði] ['dɑːktər] .
" I hope for great work this summer , Zan , " ventured the doctor .
" 我 希望 为了 伟大的 工作 这 夏天 , 赞 , " 冒险 这 医生 .

“我希望你今年夏天能有出色的工作，赞恩，”医生说道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [hoʊp] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː] , " [ri'tɔːtid] ['zæn] , ['geɪli] .
" You can't hope for more than we do , " retorted Zan , gaily .
" 你 不能 希望 为了 更多的 比 我们 做 , " 反驳 赞 , 兴高采烈地 .

“你们的期望不可能比我们更高了,”赞恩兴高采烈地反驳道。

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['aɪtəmz]
" You just ought to have been with us when we discussed the items
" 你 只是 应该 到 有 到过 和 我们 什么时候 我们 讨论 这 项目
['niːdɪd] [fɔːr; fər] [kæmp] [wɜːrk] .
needed for camp work .
需要 为了 营 工作 .

“你真应该和我们一起讨论营地工作所需的物品。”

['evri] [wʌn] [ɪz] ['kreɪzi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] — [ɔːl] [ɪk'sept] ['niːtə] . "
Every one is crazy to begin — all except Nita . "
每一个 一 是 疯狂的 到 开始 — 全部 除了 妮塔 . "

除了妮塔之外，每个人一开始都疯了。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [ɪk'spekt] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [kəm'baɪnd] !
And she is the one I expect more from than all of you combined !
和 她 是 这 一 我 预计 更多的 从 比 全部 的 你 合并 !

我对她的期望比你们所有人加起来都高！

" [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] , ['θɔːtfəli] .
" said the doctor , thoughtfully .
" 说 这 医生 , 深思熟虑 .

“医生若有所思地说。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ['niːtə] , [dæd] !
" Oh , you know Nita , Dad !
" 哦 , 你 知道 妮塔 , 爸爸 !

“哦，爸爸，你认识妮塔！”

[ʃiːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [faindz] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [bɔɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
She'll want to leave the next day when she finds there aren't any boys about to
壳 想 到 离开 这 下一个 天 什么时候 她 发现 那里 不是 任何 男孩们 关于 到
[flɜːrt] [wɪð; wɪθ] .
flirt with .
调情 和 .

第二天，当她发现没有男生可以搭讪时，她就会想离开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['helpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [wɜːrk] [meɪks] [ˌem 'iː] [læf] !
And the very idea of her helping at the camp work makes me laugh !
和 这 非常 主意 的 她 帮助 在 这 营 工作 制作 我 笑 !

一想到她要去营地帮忙干活，我就忍不住发笑！

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['læsts] [ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] , [aɪl] [mɪs] [maɪ] [ges] !
If she lasts a full week , I'll miss my guess !
如果 她 持续时间 一个 满的 星期 , 患病的 错过 我的 猜测 !

如果她能坚持整整一周，我的猜测就泡汤了！

" [rɪ'plaɪd] ['zæn] , ['tɔːsɪŋ] [hɜːr; hər] [brɑːnz] [her] .
" replied Zan , tossing her bronze hair .
" 回复 赞 , 抛掷 她 青铜 头发 .

“赞恩一边甩着她古铜色的头发一边回答道。”

" ['zæn] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][dæd][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] ? " [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['æŋkʃəsli] .
" Zan , do you want to do Dad a great favour ? " asked the doctor , anxiously .
" 赞 , 做 你 想 到 做 爸爸 一个 伟大的 偏爱 ? " 问 这 医生 , 焦虑地 .

“赞，你想帮爸爸一个大忙吗？”医生焦急地问道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] , [dæd] , [aɪ'd] [iːt] [maɪ] [hed] [ɔːf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
" Now you know , Dad , I'd eat my head off for you !
" 现在 你 知道 , 爸爸 , ID 吃 我的 头 离开 为了 你 !

“爸爸，现在你知道了吧，我愿意为你吃掉我的脑袋！”

" [kraɪd] ['zæn] , ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [nek] [ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" cried Zan , throwing her arms about her father's neck and squeezing him .
" 哭 赞 , 投掷 她 武器 关于 她 父亲的 脖子 和 挤压 他 .

“赞恩哭了起来，双臂环住父亲的脖子，紧紧地抱住他。”

" [ðen] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ækts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['niːtə] — [biː; bi] [moʊst] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv]
" Then watch your words and acts regarding Nita — be most considerate of
" 然后 手表 你的 字 和 行为 关于 妮塔 — 是 最多 周到 的
[hɜːr; hər][ænd; ənd][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] !
her and have patience !
她 和 有 耐心 !

那么，在对待妮塔时，请注意你的言行——要对她体谅体谅，要有耐心！

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['mentəli] [dɪ'ziːzd] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːdz] ['hiːlɪŋ] .
She is mentally diseased and no one realises that she needs healing .
她 是 精神上 患病的 和 不 一 意识到 那 她 需求 康复 .

她患有精神疾病，但没有人意识到她需要治疗。

[ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['helθi] - ['maɪndɪd]['gɝːlz] [meɪ] [pruːv] [hɜːr; hər][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn]['æftər][laɪf] .
This experience with four healthy - minded girls may prove her salvation in after life .
这 经验 和 四 健康 - 有思想 女孩们 可能 证明 她 救恩 在 后 生活 .

与四个心智健全的女孩相处的这段经历，或许能成为她来世的救赎。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['zæn] ,
I am putting it up to you , Zan ,
我 是 推杆 它 向上 到 你 , 赞 ,

赞，这件事就交给你了。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] ['nɜːrsɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] [ɪn'vælɪd] [dʌz] [nɑːt] [tend] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði]
to see that your nursing of this peculiar invalid does not tend to prolong the
到 看 那 你的 护理 的 这 奇特 无效的 做 不是 趋向 到 延长 这
['mælədi] ,
malady ,
弊病 ,

要确保你对这位特殊病人的照料不会延长他的病情。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɪp][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['prez(ə)nt] [steɪdʒ] .
but will nip the growth of the trouble in its present stage .
但 将要 掐 这 生长 的 这 麻烦 在 它是 展示 阶段 .

但会在目前阶段遏制问题的蔓延。

[pər'hæps][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hens] [wʊd]
Perhaps a few months hence would
也许 一个 很少 几个月 因此 会

或许几个月后就会

[biː; bi] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kjʊr] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
be too late , and a cure would be impossible .
是 也 晚的 , 和 一个 治愈 会 是 不可能的 .

到那时就太晚了，将无法治愈。

[aɪ][rɪ'laɪ][ɑːn][juː; jʊ] , ['dɔːtər] , [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðɪs] [kjʊr] !
I rely on you , daughter , to help in this cure !
我 依靠 在 你 , 女儿 , 到 帮助 在 这 治愈 !

女儿，我指望你来帮我治好这个病!

" [zænz] ['brʌðərz] , ['fredrɪk] , ['nɪkˌneɪmd] ['fiːdʒiː][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'mænɪdʒəbl] [her] ,
" Zan's brothers , Frederick , nicknamed Fiji on account of his unmanageable hair ,
" 赞的 兄弟 , 弗雷德里克 , 绰号 斐济 在 帐户 的 他的 难以控制 头发 ,
[ænd; ənd][bɑːbz] , [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] ['rɑːbərt] ,
and Bobs , short for Robert ,
和 鲍勃 , 短的 为了 罗伯特 ,

“赞恩的兄弟，弗雷德里克，因为他难以打理的头发而被昵称为斐济，以及鲍勃斯，是罗伯特的简称，

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .
had left the dining - room to study their lessons .
有 左边 这 用餐 - 房间 到 学习 他们的 课程 .

他们离开餐厅去学习了。

['mɪsɪz] . ['beɪkər] , [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd]['zæn] [rɪ'meɪnd] ,
Mrs . Baker , the doctor and Zan remained ,
太太 . 贝克 , 这 医生 和 赞 剩余 ,

贝克夫人、医生和赞恩留了下来。

[soʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['sɪriəs] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktər] .
so that an uninterrupted silence followed the serious words of the doctor .
所以 那 一个 不间断 沉默 随后 这 严肃的 字 的 这 医生 .

医生严肃的话语之后，是一阵持续不断的沉默。

['zæn] [said] ['hevɪli] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] .
Zan sighed heavily , and finally looked up at her father with a bright smile .
赞 叹了口气 重度 , 和 最后 看起来 向上 在 她 父亲 和 一个 明亮的 微笑 .

赞重重地叹了口气，终于抬起头，对着父亲露出了灿烂的笑容。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [spaɪs] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp] - [laɪf] !
" I'll do it , if it takes all the spice out of camp - life !
" 患病的 做 它 , 如果 它 需要 全部 这 香料 出去 的 营 - 生活 !

“如果这能让露营生活变得索然无味，那我就去做吧！”

" [ðə; ði]['dɑːktər] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] , ['zæn] !
" The doctor smiled as he replied , " It won't , Zan !
" 这 医生 微笑 作为 他 回复 , " 它 惯于 , 赞 !

医生笑着回答说：“不会的，赞！”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[juːl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fʌn] [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hɑːrt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ]
you'll have all the better fun for knowing in your own heart that you are doing
你会 有 全部 这 更好的 乐趣 为了 会心 在 你的 自己的 心 那 你 是 正在做
[ə; eɪ]['duːti][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pliːzɪŋ] [jʊr; jər][dæd] ! "
a duty as well as pleasing your Dad ! "
一个 责任 作为 出色地 作为 令人愉悦 你的 爸爸 ! "

当你内心深处明白自己既尽了本分，又让爸爸高兴时，你会更加快乐！

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] ,
" And while the boys and I are enjoying the days at the beach ,
" 和 尽管 这 男孩们 和 我 是 享受 这 天 在 这 海滩 ,

“当我和孩子们在海滩上享受美好时光的时候，

[aɪ] [wɪl] [fiːl] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] ,
I will feel happier than otherwise ,
我 将要 感觉 更快乐 比 否则 ,

我会比平时更快乐。

[tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [wʌt] ['riːəl] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [kən'tentmənt]
to know you are showing your companions what real joy and contentment
到 知道 你 是 显示 你的 同伴 什么 真实的 喜悦 和 满意
[miːnz] [wen] [faʊnd] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [aʊt] - [dɔːr] ['lɪvɪŋ] ,
means when found in natural out - door living ,
方法 什么时候 成立 在 自然的 出去 - 门 活的 ,

要知道，你正在向你的同伴们展示，在自然的户外生活中，真正的快乐和满足感意味着什么。

" ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['beɪkər] .
" added Mrs . Baker .
" 额外 太太 . 贝克 .

贝克夫人补充道。

['tʃæptər] [tuː]
CHAPTER TWO
章 二

第二章

['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [kæmp] [saɪt]
CHOOSING A CAMP SITE
选择 一个 营 地点

选择露营地

[bɑːksɪz][wɜːr; wər] [ʃɪpt] , [tents] [ænd; ənd][kɑːts][hæd; həd] [bɪn] [sent] ,
Boxes were shipped , tents and cots had been sent ,
盒子 是 已发货 , 帐篷 和 婴儿床 有 到过 发送 ,

箱子已经发货，帐篷和行军床也已送达。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] [læst] ['aɪtəmz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
and the hundred and one last items always remembered on the day of
和 这 百 和 一 最后的 项目 总是 记得 在 这 天 的
[dɪ'pɑːrtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tendid] [tuː; tə] ,
departure had been attended to ,
离开 有 到过 参加 到 ,

出发当天总会记得带齐的最后101件物品也都已安排妥当。

[wen] [mɪs] ['mɪlər] [met] [hɜːr; hər] [faɪv] ['tʃɑːrdʒɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['tɜːrmɪn(ə)l] ,
when Miss Miller met her five charges at the Pennsylvania Terminal ,
什么时候 错过 磨坊主 遇见 她 五 收费 在 这 宾夕法尼亚州 终端 ,

米勒小姐在宾夕法尼亚车站与她要照顾的五人见面时，

[wer] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] .
where they expected to take a train to reach the junction in New Jersey .
在哪里 他们 预期的 到 拿 一个 火车 到 抵达 这 交汇处 在 新的 球衣 .

他们原本打算乘火车到达新泽西州的枢纽站。

[æt; ət]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [treɪn] [bɪ'fɔːr]
At Junction they would have to change and take a local train before
在 交汇处 他们 会 有 到 改变 和 拿 一个 当地的 火车 前
[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['steɪʃ(ə)n] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] - [fɑːrm] .
arriving at the insignificant station ten miles from Wickeecheokee Farm .
抵达 在 这 微不足道 车站 十 英里 从 - 农场 .

在 Junction，他们必须换乘当地火车，然后才能到达距离 Wickeecheokee 农场 10 英里的不起眼的车站。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [wɪzd] [baɪ] [wel] - ['kʌltɪveɪtɪd] ['fɑːrmz] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɛ'steɪts] , [ænd; ənd]['leɪtər] ,
As the train whizzed by well - cultivated farms , magnificent estates , and later ,
作为 这 火车 嗖嗖 经过 出色地 - 栽培 农场 , 壮丽 庄园 , 和 之后 ,
[θruː] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['wʊdɪd] [hɪlz] ,
through beautiful , wooded hills ,
通过 美丽的 , 树木繁茂的 丘陵 ,

火车呼啸而过，途经耕作良好的农场、宏伟的庄园，后来又穿过美丽的林木葱郁的山丘。

['fɜːrtl] ['væliz] , [ænd; ənd]['oʊvər] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtərz] , [ðə; ði] ['bevi] [ʌv; əv] ['iːgər] ['gɜːlz] [ɪk'skleɪmd]
fertile valleys , and over sparkling waters , the bevy of eager girls exclaimed
沃 山谷 , 和 超过 闪闪发光 水 , 这 一群 的 渴望的 女孩们 惊呼
[dɪ'laɪtɪdli] [æt; ət] ['evri] [nuː] [siːn] .
delightedly at every new scene .
欣喜地 在 每一个 新的 场景 .

肥沃的山谷，波光粼粼的湖面上，一群热情洋溢的女孩对每一个新景象都发出欣喜的惊叹声。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['ʃaʊər] [hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,
A recent shower had cleared the atmosphere ,
一个 最近的 淋浴 有 已清除 这 气氛 ,

最近的一场阵雨使大气变得清澈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːrdʒər] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [griːn] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .
and the verdure shone a brilliant green in the bright sunshine .
和 这 绿意盎然 闪耀 一个 杰出的 绿色的 在 这 明亮的 阳光 .

在明媚的阳光下，绿意盎然的植物闪耀着耀眼的绿色。

[bɜːrdz] [sɔːd] [haɪ] [ə'bʌv] [triː] - [tɑːps] , ['sɪŋɪŋ] ['dʒɔɪəsli] , [waɪl] ['kæt(ə)l] [muːvd] ['liːʒərli] ,
Birds soared high above tree - tops , singing joyously , while cattle moved leisurely ,
鸟类 飙升 高的 多于 树 - 最高额 , 歌唱 欣喜地 , 尽管 牛 已搬 悠闲 ,

鸟儿在树梢上翱翔，欢快地歌唱，牛群悠闲地踱步。

['greɪzɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [siːn] [ɪn] ['pæsɪŋ] .
grazing over the pastures seen in passing .
放牧 超过 这 牧场 已见 在 通过 .

路过时，可以看到它们在牧场上吃草。

" [oʊ] , [maɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] ['dʌsti] ['sɪti] !
" Oh , my , but it feels good to be out of the hot dusty city !
" 哦 , 我的 , 但 它 感觉 好的 到 是 出去 的 这 热的 尘土飞扬 城市 !

“哦，我的天哪，离开炎热尘土飞扬的城市真是太好了！”

" [said] [dʒeɪn] , ['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [ˌɪn'heɪlɪŋ] [ðə; ði]['freɪgrənt] [er] .
" sighed Jane , leaning back in the seat and inhaling the fragrant air .
" 叹了口气 简 , 倾斜 后退 在 这 座位 和 吸入 这 香 空气 .

简叹了口气，靠在椅背上，深深吸了一口芬芳的空气。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] ['æktʃuəli] [θɪŋk] — [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['trɔliz] [ænd; ənd]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] [trʌks] , "
" Yes , I can actually think — away from trolleys and rumble of trucks , "
" 是的 , 我 能 实际上 思考 — 离开 从 电车 和 隆隆 的 卡车 , "
['ædɪd] ['zæn] , ['pensɪvli] .
added Zan , pensively .
额外 赞 , 若有所思地 .

“是的，我确实可以思考——抛开电车和卡车的隆隆声，”赞若有所思地补充道。

" [ðæts] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [tiːzd] ['hɪldə] , ['smaɪlɪŋ] .
" That's a novelty for you ! " teased Hilda , smiling .
" 那就是 一个 新奇 为了 你 ! " 戏弄 希尔达 , 微笑 .

“这对你来说可是个新鲜事儿啊！”希尔达笑着打趣道。

" [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [maɪ] [aɪz] !
" I can hardly believe my eyes !
" 我 能 几乎 相信 我的 眼睛 !

我简直不敢相信自己的眼睛！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] — [ə; eɪ] [hoʊl] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə] ['pestər]
It seems too good to be true — a whole summer with no one to pester
它 似乎 也 好的 到 是 真的 — 一个 所有的 夏天 和 不 一 到 纠缠
[juː; jʊ] [ə'baʊt] ['sɪknəs] !
you about sickness !
你 关于 疾病 !

这简直好得难以置信——整个夏天都不会有人因为你生病而烦你！

" [sed] [ə'leinə,'elənə] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [ɪk'sprest] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
" said Elena , with relief expressed on her face .
" 说 埃琳娜 , 和 宽慰 表达 在 她 脸 .

“埃琳娜说道，脸上露出如释重负的表情。”

[mɪs] ['mɪlər] [smaɪld] ,
Miss Miller smiled ,
错过 磨坊主 微笑 ,

米勒小姐笑了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðə; ði] ['mʌðərz] [wʊd] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [bʌt; bət] [nuː] [haʊ] [ɡlæd][ðer; ðər]
but she wondered what the mothers would think if they but knew how glad their
但 她 想知道 什么 这 母亲们 会 思考 如果 他们 但 知道 如何 高兴的 他们的
['ɡɝːlz][wɜːr; wər][tuː; tə][ɡet] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['næɡɪŋ] ['fuːlɪʃ] ['wɜːri] .
girls were to get away from nagging foolish worry .
女孩们 是 到 得到 离开 从 唠叨 愚蠢 担心 .

但她想知道，如果母亲们知道她们的女儿们多么高兴能够摆脱那些烦人的愚蠢担忧，她们会怎么想。

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ɪn] [iːtʃ] [ɡɜːrl][ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
How much better to recognise in each girl of their age a certain amount of
如何 很多 更好的 到 认出 在 每个 女孩 的 他们的 年龄 一个 肯定 数量 的
[rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
responsibility for themselves ,
责任 为了 他们自己 ,

如果能让每个同龄女孩都对自己有一定的责任感，那该有多好啊！

[ænd; ənd] [ɡaɪd] [baɪ][ɪɡ'zæmp(ə)l][ɔːr][sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mændz] [ɔːr] [koʊ'ɜːrʒn] .
and guide by example or suggestion , instead of demands or coercion .
和 指导 经过 例子 或者 建议 , 反而 的 需求 或者 强迫 .

并以身作则或提出建议进行引导，而不是提出要求或强迫。

" [nekst]['steɪʃ(ə)n][ɪz]['dʒʌŋkʃ(ə)n] — [tʃeɪndʒ] [kɑːrz][fɔːr; fər][ɔːl]['stɑːps][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːˌweɪ] ['rɪvər] [bræntʃ] !
" Next station is Junction — change cars for all stops on the Rahway River branch !
" 下一个 车站 是 交汇处 — 改变 汽车 为了 全部 停止 在 这 拉威 河 分支 !

下一站是 Junction – 换乘车厢可前往 Rahway River 支线上的所有站点！

" ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['breɪkmən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] .
" shouted a brakeman from the platform .
" 喊叫 一个 制动员 从 这 平台 .

“站台上一名制动员喊道。”

" [soʊ] [suːn] !
" So soon !
" 所以 很快 !

“这么快！”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['zæn] .
Why , it doesn't seem like an hour and a half , does it ? " exclaimed Zan .
为什么 , 它 不 似乎 喜欢 一个 小时 和 一个 一半 , 做 它 ? " 惊呼 赞 .

“怎么，感觉不像是一个半小时啊？”赞恩惊呼道。

" [waɪ] , [noʊ] !
" Why , no !
" 为什么 , 不 !

“为什么，不！”

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli][hæf] [wei] [ðer; ðər] !

I thought we were only half way there !

我 想法 我们 是 仅有的 一半 方式 那里 !

我以为我们才走了一半的路!

" [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] , [æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz] ['heɪstɪli] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [tə'geðər] .

" replied Miss Miller , as the girls hastily gathered their baggage together .

" 回复 错过 磨坊主 , 作为 这 女孩们 草草 聚集 他们的 行李 一起 .

“米勒小姐回答道，女孩们匆匆忙忙地收拾好行李。”

[ðə; ði]['pɑːrti] ['hɜːrid] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['plætfɔːrm][tuː; tə][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['loʊk(ə)l] [treɪn] [ɑːn][ə; eɪ]

The party hurried off , and across the platform to a waiting local train on a

这 派对 慌忙 离开 , 和 穿过 这 平台 到 一个 等待 当地的 火车 在 一个

[saɪd] - [træk] .

side - track .

边 - 追踪 .

一行人匆匆离开，穿过站台，来到停在侧线上的一辆等候的本地列车旁。

[ðə; ði]['endʒɪn] [ænd; ənd] ['koʊtʃɪz] [wɜːr; wər][oʊld] - ['fæʃnd] , [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [smɔːl] [ænd; ənd][set] [haɪ]

The engine and coaches were old - fashioned , the windows small and set high

这 引擎 和 教练 是 老的 - 造型 , 这 视窗 小的 和 放 高的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .

from the floor .

从 这 地面 .

机车和车厢都很老式，窗户很小，而且位置很高。

[ðə; ði]['gɝːlz] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kɑːrz] ,

The girls laughed at the sight of such cars ,

这 女孩们 笑了 在 这 视线 的 这样的 汽车 ,

女孩们看到这样的车都笑了。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [haɪ] ['næroʊ] [steps][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

and climbed up the high narrow steps to the platform .

和 攀登 向上 这 高的 狭窄的 步骤 到 这 平台 .

然后爬上又高又窄的台阶，来到站台上。

['fɑːrmɚz] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ['gɝːlz][wɜːr; wər]

Farmers constituted the majority of the passengers and the city girls were

农民 构成 这 多数 的 这 乘客 和 这 城市 女孩们 是

[ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪps] [prɪ'zentɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

amused at the different types presented before them .

觉得好笑 在 这 不同的 类型 呈现 前 他们 .

乘客中以农民为主，城里姑娘们对眼前形形色色的乘客感到十分有趣。

" ['gɝːlz] , [lets] ['oʊpən] [ðiːz] ['wɪndoʊz] [ɪ'miːdiətli] !

" Girls , let's open these windows immediately !

" 女孩们 , 我们来吧 打开 这些 视窗 立即地 !

“姑娘们，我们马上打开这些窗户！”

['mɜːrsi] ,

Mercy ,

怜悯 ,

怜悯，

[haʊ] [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [sɪt] [ɪn] [ðiːz] ['stʌfi] [kɑːrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ɔːl] [stɑːpt] [tuː; tə] [prɪ'vent]

how can any one sit in these stuffy cars with the crevices all stopped to prevent

如何 能 任何 一 坐 在 这些 闷 汽车 和 这 缝隙 全部 停止 到 防止

[ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ['entərɪŋ] !

a breath of fresh air entering !

一个 气息 的 新鲜的 空气 进入 !

谁能忍受坐在这种通风不畅、缝隙全堵死的车厢里，一丝新鲜空气都进不去！

" [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['mɪlər] , [ɪm'peɪʃntli] .
" exclaimed Miss Miller , impatiently .
" 惊呼 错过 磨坊主 , 不耐烦地 .

“米勒小姐不耐烦地喊道。”

[ðə; ði]['gɜːlz] [læft] ,
The girls laughed ,
这 女孩们 笑了 ,

女孩们笑了，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɜːz] [pet] ['θɪərɪz] [ðæt] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ['nevər]
for it was one of the teacher's pet theories that plenty of fresh air never
为了 它 曾是 一 的 这 老师的 宠物 理论 那 很多 的 新鲜的 空气 绝不
['ɪndʒərd] ['enibɑːdi] .
injured anybody .
受伤 任何人 .

因为这是老师最喜欢的理论之一：充足的新鲜空气对任何人都没有害处。

[ðə; ði] ['fɑːrmɜːz] [lʊkt] [ə'skæns] , [haʊ'evər] ,
The farmers looked askance , however ,
这 农民 看起来 斜视 , 然而 ,

然而，农民们却侧目而视。

[wen] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [er] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [droʊv] [fɔːrθ] [ðə; ði]
when the pleasant air circulated through the car and drove forth the
什么时候 这 令人愉快的 空气 流通 通过 这 车 和 驾驶 前进 这
[əb'nɑːkʃəs] ['əudəz] .
obnoxious odours .
令人讨厌的 气味 .

当宜人的空气在车内流通，驱散了令人不快的异味时。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələz] [left] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [smɔːl] [wei] - ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlɜːz]
Many of the travellers left the train at small way - stations and Miss Miller's
许多 的 这 旅行者 左边 这 火车 在 小的 方式 - 车站 和 错过 米勒的
['pɑːrti][hæd; həd][ðə; ði][kɑːr][ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪd] .
party had the car all to themselves during the last few miles of the ride .
派对 有 这 车 全部 到 他们自己 期间 这 最后的 很少 英里 的 这 骑 .

许多旅客在沿途的小车站下了火车，米勒小姐一行人在最后几英里的路程中独享了整节车厢。

['zæn] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði][lænd] - [ma:rks] [ðæt] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [θruː] [wɪð; wɪθ]
Zan recognised the land - marks that showed her they were almost through with
赞 已确认 这 土地 - 标记 那 显示 她 他们 是 几乎 通过 和
[ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,
their journey ,
他们的 旅行 ,

赞恩认出了那些地标，它们告诉她，他们的旅程即将结束。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kɑːr] .
and she ordered the girls to get ready to leave the car .
和 她 订购 这 女孩们 到 得到 准备好 到 离开 这 车 .

她命令女孩们准备下车。

[bɪl] ['ʃə:wud] [hæd; həd] [bɪn] ['nəutifaid] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət] [nuːn] ,
Bill Sherwood had been notified that the party would arrive at noon ,
账单 舍伍德 有 到过 已通知 那 这 派对 会 到达 在 中午 ,

比尔·舍伍德事先已被告知，一行人将于中午到达。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	[tiːm]	[ænd; ənd]	[fɑːrm]	-	['wæɡən]	['weɪtɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['steɪʃ(ə)n]	[wen]	[ðə; ði]
and	**had**	**his**	**team**	**and**	**farm**	**-**	**wagon**	**waiting**	**at**	**the**	**station**	**when**	**the**
和	有	他的	团队	和	农场	-	车皮	等待	在	这	车站	什么时候	这

[wʊd]	-	[biː; bi]	['kæmpərz]	[dʒʌmpt]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[haɪ]	['spɪrɪts]	.
would	**-**	**be**	**campers**	**jumped**	**down**	**and**	**looked**	**about**	**in**	**high**	**spirits**	**.**
会	-	是	露营者	跳了起来	向下	和	看起来	关于	在	高的	烈酒	.

当那些准备露营的人跳下车，兴高采烈地四处张望时，他的马队和农用马车已经在车站等候了。

['zæn]	[ˌɪntrə'duːst]	[iːtʃ]	[wʌn]	[tuː; tə]	[bɪl]	,
Zan	**introduced**	**each**	**one**	**to**	**Bill**	**,**
赞	介绍	每个	一	到	账单	,

赞恩把他们每个人都介绍给了比尔。

[waɪl]	[ðə; ði]	['lætər]	[ɡrɪnd]	[ænd; ənd]	[held]	[hɪz; ɪz]	[pæl'metoʊ]	[hæt]	['sɜːrklɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tɔɪl]	-	['hɑrdnd]
while	**the**	**latter**	**grinned**	**and**	**held**	**his**	**palmetto**	**hat**	**circling**	**in**	**his**	**toil**	**-**	**hardened**
尽管	这	后者	咧嘴一笑	和	握住	他的	棕榈树	帽子	盘旋	在	他的	辛劳	-	硬化

[hændz]	.
hands	**.**
双手	.

后者咧嘴一笑，双手捧着棕榈叶帽，在饱经风霜的手中转动着。

[strɔː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[paɪld]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wæɡən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɡɜːlz]	[wɜːr; wər]	['lɪftɪd]
Straw	**had**	**been**	**piled**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**wagon**	**and**	**the**	**girls**	**were**	**lifted**
稻草	有	到过	堆积	在	这	底部	的	这	车皮	和	这	女孩们	是	抬起

['oʊvər]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[wiːl]	[ænd; ənd]	[drɑːpt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[sɔːft]	[strɔː]	.
over	**the**	**great**	**wheel**	**and**	**dropped**	**into**	**the**	**soft**	**straw**	**.**
超过	这	伟大的	车轮	和	掉落	进入	这	柔软的	稻草	.

马车底部堆满了稻草，女孩们被抬过大轮子，扔进了柔软的稻草堆里。

[mɪs]	['mɪlər]	[wʌz; wəz]	[ə'kɔːd]	[ðə; ði]	[dɪ'stɪŋkʃn]	[ʌv; əv]	['sɪtɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[haɪ]	[sprɪŋ]	[siːt]	[bɪ'saɪd]
Miss	**Miller**	**was**	**accorded**	**the**	**distinction**	**of**	**sitting**	**on**	**the**	**high**	**spring**	**seat**	**beside**
错过	磨坊主	曾是	同意	这	区别	的	坐着	在	这	高的	春天	座位	旁

[ðə; ði]	['draɪvər]	.
the	**driver**	**.**
这	司机	.

米勒小姐被授予殊荣，坐在司机旁边的高弹簧座椅上。

[ʃiː; ʃi]	[held]	[hɜːr; hər]	[breθ]	[ɪn]	['tremblɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɡrɑːspt]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['rɑːkɪŋ]	[siːt]
She	**held**	**her**	**breath**	**in**	**trembling**	**and**	**grasped**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**rocking**	**seat**
她	握住	她	气息	在	发抖	和	抓住	这	边缘	的	这	摇滚	座位

[wen'evər]	[bɪl]	[tɜːrnd]	[ə; eɪ]	['kɔːrnər]	[ɔːr]	[ɡeɪv]	[wei]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['pæsɪŋ]	['viːəkl; 'viːhɪkl]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['næroʊ]
whenever	**Bill**	**turned**	**a**	**corner**	**or**	**gave**	**way**	**to**	**a**	**passing**	**vehicle**	**on**	**the**	**narrow**
每当	账单	转向	一个	角落	或者	给予	方式	到	一个	通过	车辆	在	这	狭窄的

[roʊd]	.
road	**.**
路	.

每当比尔转弯或在狭窄的道路上给过往车辆让路时，她都会屏住呼吸，浑身颤抖地抓住摇椅的边缘。

[ðə; ði]	[draɪv]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[wʌz; wəz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	[bɪl]	['pɔɪntɪd]	[aʊt]	['veriəs]	[spɑːts]	[ə'lɔːŋ]
The	**drive**	**over**	**the**	**hills**	**was**	**beautiful**	**and**	**Bill**	**pointed**	**out**	**various**	**spots**	**along**
这	驾驶	超过	这	丘陵	曾是	美丽的	和	账单	尖	出去	各种各样的	地点	沿着

[ðə; ði]	[roʊd]	[ænd; ənd]	[ɪk'spleɪnd]	[ðə; ði]	['væljuː]	[ʌv; əv]	[sɔɪl]	,
the	**road**	**and**	**explained**	**the**	**value**	**of**	**soil**	**,**
这	路	和	解释	这	价值	的	土壤	,

驱车翻越山丘的沿途风景优美，比尔沿途指出了各个景点，并讲解了土壤的价值。

['ɜːrbɪdʒˌ'hɜːrbɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[triːz]	.
herbage	**,**	**and**	**trees**	**.**
草本植物	,	和	树木	.

草本植物和树木。

['æftər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [bɪ'gæn] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [wel] - ['tɪmbərd] .
After seven or eight miles had been covered , the horses began ascending a steep hill well - timbered .
后 七 或者 八 英里 有 到过 涵盖 , 这 马匹 开始 上升 一个 陡 爬坡道出色地 - 木材 .

走了七八英里后，马匹开始攀登一座树木茂密的陡峭山坡。

" [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [klaɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [vjuːz] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'baʊt] [hɪr] ,
" When we get to the top of this climb you will get one of the loveliest views we have about here ,
" 什么时候 我们 得到 到 这 顶部 的 这 爬 你 将要 得到 一 的 这 最可爱的 浏览 我们 有 关于 这里 ,

“当我们爬到山顶时，你将欣赏到我们这里最美丽的景色之一。”

" [sed] ['zæn] .
" said Zan .
" 说 赞 .

赞说道。

" [jɛzm] , " [ə'sentid] [bɪl] , " [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [wer] [juː; jʊ][kɪn][spaɪ][tiː 'eɪtʃ] - [fɑːrm] , [tuː] . "
" Yes'm , " assented Bill , " and there's where you kin spy th ' farm , too . "
" 是的 , " 同意 账单 , " 和 有 在哪里 你 亲属 间谍 th - 农场 , 也 . "

“是的，夫人，”比尔同意道，“而且从那里你也能看到农场。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] , " ['ventʃərd] [mɪs] ['mɪlər] ,
" Then we must be almost there , " ventured Miss Miller ,
" 然后 我们 必须 是 几乎 那里 , " 冒险 错过 磨坊主 ,

“那我们应该快到了，”米勒小姐试探性地说道。

[huːz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [luːs] [sprɪŋ] [bɔːrd] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
whose seat on the loose spring board was anything but comfortable .
谁 座位 在 这 松动的 春天 木板 曾是 任何事物 但 舒服的 .

他坐在松动的跳板上，一点也不舒服。

" ['noʊəm] , [nɑːt][baɪ] [fɔːr] [maɪl] [mɔːr] .
" No'm , not by four mile more .
" 诺姆 , 不是 经过 四 英里 更多的 .

“不，至少还有四英里。”

[ðə; ði][dʒent] [wʌt] [ʌst] [tiː] - [oʊn] [tiː 'eɪtʃ] - [fɑːrm] [ə'fɔːr] [tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktər][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [ʌst] [tiː] - [seɪ] ,
The gent what ust t ' own th ' farm afore th ' doctor got it , ust t ' say ,
这 绅士 什么 仅 t - 自己的 th - 农场 之前 th - 医生 得到 它 , 仅 t - 说 ,

那位在医生接手农场之前就拥有这片农场的绅士，会这样说：

- [bɪl] , [ðɪs] [er] [tiː 'eɪtʃ] - [lʌndʒ] - [fɔːr] [maɪl] [aɪ]['evər] [hoʊp] [tiː] - ['træv(ə)l] !
' Bill , this air th ' longes ' four mile I ever hope t ' travel !
- 账单 , 这 空气 th - 最长 - 四 英里 我 曾经 希望 t - 旅行 !

比尔，这是我此生希望旅行的最长的四英里！

- " [ænd; ənd] [bɪl] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [tiːm] [streɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [roʊd] .
' " and Bill chuckled to himself as the team strained at the haul up the steep road .
- " 和 账单 轻笑 到 他自己 作为 这 团队 紧张 在 这 运输 向上 这 陡 路 .

“”比尔看着队伍费力地拉着车爬上陡峭的道路，忍不住轻笑起来。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['trævələz] [riːtʃt] [ðə; ði][fɑːrm] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd][glæd] [ɪ'nʌf]
Long before the travellers reached the farm every one was stiff and glad enough
长的 前 这 旅行者 达到 这 农场 每一个 一 曾是 僵硬的 和 高兴的 足够的
[tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .
to jump out of the wagon .
到 跳 出去 的 这 车皮 .

旅行者们还没到达农场，每个人都僵硬地跳下了马车，高兴极了。

[bʌt; bət] [bɪl] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] — [hiː; hi][hæd; həd] ['piktʃəd] [tuː; tə]
But Bill warned them to wait yet a while longer — he had pictured to
但 账单 警告 他们 到 等待 然而 一个 尽管 更长 — 他 有 如图所示 到
[hɪm'self] [ðə; ði][grænd] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [swiːp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [stoʊn] [poʊsts]
himself the grand manner in which he would sweep between the two stone posts
他自己 这 盛大 方式 在 哪个 他 会 扫 之间 这 二 石头 帖子
[ænd; ənd] ['flɜːrɪʃ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [æz; əz][ðə; ði]['wægən] [roʊld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .
and flourish his whip as the wagon rolled up to the front porch .
和 繁荣 他的 鞭 作为 这 车皮 滚动 向上 到 这 正面 门廊 .

但比尔警告他们再等一会儿——他想象着自己会以多么威风凛凛的姿态，在两根石柱之间挥舞着鞭子，马车缓缓驶到前廊。

[tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] , [wʊd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] .
To permit the girls to jump out prematurely , would spoil his pleasure .
到 允许 这 女孩们 到 跳 出去 过早 , 会 剧透 他的 乐趣 .

如果允许女孩们提前跳出去，会破坏他的乐趣。

['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,
Having accomplished his ambition ,
拥有 完成 他的 志向 ,

实现了他的抱负之后，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [grɪnd] [waɪl] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət] ['evriθɪŋ]
he stood by the horses and grinned while the visitors exclaimed at everything
他 站立 经过 这 马匹 和 咧嘴一笑 尽管 这 访客 惊呼 在 一切
[ðeɪ] [sɔː] .
they saw .
他们 锯 .

他站在马匹旁边，咧嘴笑着，而游客们则对着他们所看到的一切发出惊叹声。

" [wʌt] [ə; eɪ][dʒem][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [haʊs] ! " [kraɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
" What a gem of an old house ! " cried Miss Miller .
" 什么 一个 宝石 的 一个 老的 房子 ! " 哭 错过 磨坊主 .

“这老房子真是个宝贝啊！”米勒小姐惊叹道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [grænd][oʊld] [oʊk] [ɪn] [frʌnt] — [dʒʌst] [siː] [haʊ] [fɑːr][ɪts] ['bræntʃɪz] [swiːp] ['oʊvər][ðə; ði]
" And that grand old oak in front — just see how far its branches sweep over the
" 和 那 盛大 老的 橡木 在 正面 — 只是 看 如何 远的 它是 分支 扫 超过 这
[lɔːn] !
lawn !
草地 !

“还有前面那棵高大的老橡树——瞧瞧它的树枝在草坪上延伸了多远！”

" [kraɪd] [dʒeɪn] .
" cried Jane .
" 哭 简 .

“简喊道。”

" [lʊk] , ['gɝːlz] !
" Look , girls !
" 看 , 女孩们 !

“看，女孩们！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - [oʊld] ['oʊkən] ['bʌkɪt] [ðæt] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [wel] ! - " [sæŋ] ['hɪldə] ,
The original ' old oaken bucket that hangs in the well ! ' " sang Hilda ,
这 原来的 - 老的 橡木 桶 那 悬挂 在 这 出色地！ - " 唱 希尔达 ,

“就是挂在井里的那只老橡木桶！”希尔达唱道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['zæn][æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [swiːp] [ðæt] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] .
as she saw Zan at the long sweep that worked the bucket .
作为 她 锯 赞 在 这 长的 扫 那 工作 这 桶 .

她看到赞恩在长长的扫帚上操作水桶。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz] ['lʌvliər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] [driːmd] [ʌv; əv] , " [said] [ə'leinə,'elənə] ,
" It surely is lovelier than anything I ever dreamed of , " sighed Elena ,
" 它 一定 是 更可爱 比 任何事物 我 曾经 梦见 的 , " 叹了口气 埃琳娜 ,
[hɜːr; hər][ɑːr'tɪstɪk] [sens] ,
her artistic sense ,
她 艺术 感觉 ,

“它比我梦寐以求的任何东西都要美丽,”埃琳娜叹息道，她的艺术天赋……

[fɔːr; fər][wʌns] , ['grætɪfaɪd] .
for once , gratified .
为了 一次 , 满意 .

难得一次，感到满足。

[gruːps] [ʌv; əv][fruːt] [triːz] , [sʌm; səm][skwɑːt][ænd; ənd] [θɪk] , [sʌm; səm][tɔːl][ænd; ənd]['slendər] , [vaɪd]
Groups of fruit trees , some squat and thick , some tall and slender , vied
团体 的 水果 树木 , 一些 蹲 和 厚的 , 一些 高的 和 苗条 , 竞争
[wɪð; wɪθ]['ɛlmz] ,
with elms ,
和 榆树 ,

成片的果树，有的矮壮粗壮，有的高挑纤细，与榆树争奇斗艳。

['meɪpəlz] , [oʊks] , [ænd; ənd] [biːtʃ] [triːz] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz]
maples , oaks , and beech trees , in giving beauty and shade to the grounds
枫树 , 橡树 , 和 山毛榉 树木 , 在 给予 美丽 和 阴影 到 这 理由
[ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] .
about the house .
关于 这 房子 .

枫树、橡树和山毛榉树，为房屋周围的庭院增添了美丽和荫凉。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɑːnz] , [ʃedz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Some distance back of the house stood a group of barns , sheds , and a
一些 距离 后退 的 这 房子 站立 一个 团体 的 谷仓 , 棚屋 , 和 一个
[tuːl] - [haʊs] .
tool - house .
工具 - 房子 .

房子后面不远处有一组谷仓、棚屋和工具房。

[ðə; ði] ['græsi] [speɪs] [bɪ'twiːn] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kroʊ'keɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] ['tenɪs] [kɔːrts] .
The grassy space between was laid out in a croquet ground and tennis courts .
这 草丛 空间 之间 曾是 铺设 出去 在 一个 槌球 地面 和 网球 法院 .

中间的草地被规划成了槌球场和网球场。

[də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt] - ['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['kɪtʃɪn] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [smɔːl]
Directly back of the out - buildings was a fine kitchen garden and small
直接地 后退 的 这 出去 - 建筑物 曾是 一个 美好的 厨房 花园 和 小的
- [fruːt] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [vaɪnz] .
- fruit bushes and vines .
- 水果 灌木丛 和 藤蔓 .

附属建筑的正后方是一个漂亮的菜园，种着一些小果树和藤蔓植物。

[ðə; ði] ['næroʊ] [strɪps] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['pætʃɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['blɑsəmɪŋ] [oʊld] -
The narrow strips dividing the vegetable patches were a mass of blossoming old -
这 狭窄的 条状物 分割 这 蔬菜 补丁 是 一个 大量的 的 盛开 老的 -
['fæʃnd] [pə'rɛniəls] .
fashioned perennials .
造型 多年生植物 .

分隔菜地的狭长地带上开满了盛开的古老多年生植物。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [wɑːftid] [frʌm; frəm] [stɑːks] , [swiːt] - ['piːz] , [pɪ'tuːnjəz] , ['pænziz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
The fragrance wafted from stocks , sweet - peas , petunias , pansies and other
这 香味 飘散 从 股票 , 甜的 - 豌豆 , 矮牵牛 , 三色堇 和 其他
['flaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

紫罗兰、香豌豆、矮牵牛、三色堇和其他花朵散发出阵阵香气。

[ə'træktɪd] [biːz] [ænd; ənd] ['hʌni] - [bɜːrdz][ʌv; əv] ['evri] ['spiːʃiːz] ['kɑːmən] [ɪn]['dʒɜːrzi] .
attracted bees and honey - birds of every species common in Jersey .
吸引 蜜蜂 和 蜂蜜 - 鸟类 的 每一个 物种 常见的 在 球衣 .

吸引了泽西岛常见的各种蜜蜂和蜜鸟。

" ['rɪkən] [juːz] [eint] ['sɑːri] [tiː] - [gɪt] - [er] ? " [læft] [bɪl] .
" Rickon you's ain't sorry t ' git ' ere ? " laughed Bill .
" 里克 你 不是 对不起 t - git - 埃雷 ? " 笑了 账单 .

“里克，你不后悔来这里吗？”比尔笑着说。

" [ɪn'diːd] [wɪə(r)] [nɑːt] !
" Indeed we're not !
" 的确 是 不是 !

“我们当然不是！”

['trævəlɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪz][æz; əz] ['taɪərsəm] [æz; əz] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , " [əd'mɪtɪd] [mɪs] ['mɪlər] ,
Travelling all day is as tiresome as working all day , " admitted Miss Miller ,
旅行 全部 天 是 作为 令人厌烦 作为 在职的 全部 天 , " 承认 错过 磨坊主 ,

“整天奔波在外和整天工作一样令人疲惫，”米勒小姐承认道。

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][bæg][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .
taking her bag from the back of the wagon .
采取 她 包 从 这 后退 的 这 车皮 .

她从马车后部拿起自己的包。

" [wɔːl] , [aɪl] [biː; bi]['gɔɪn] - [ɑːn][tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
" Wall , I'll be goin ' on t ' th ' little house ,
" 墙 , 患病的 是 去 - 在 t - th - 小的 房子 ,

“墙，我要去那间小屋了，

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd][ˌiː'ɛf] [jʌ] [niːd] [ˌem 'iː][fɜːr] ['eniθɪŋ] , " [sed] [bɪl] ,
but I'll be on hand ef yuh need me fur anything , " said Bill ,
但 患病的 是 在 手 ef 嗯 需要 我 毛皮 任何事物 , " 说 账单 ,

“但如果你需要我帮忙，我随时都在，”比尔说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
after he had deposited all the baggage on the porch of the house .
后 他 有 已存 全部 这 行李 在 这 门廊 的 这 房子 .

他把所有行李都放在房子门廊上之后。

" [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ˌɪnˈdɔːrz] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ˈaʊər; ɑːr] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
" We're going to sleep indoors to - night and start our camp in the morning ,
" 是 去 到 睡觉 室内 到 - 夜晚 和 开始 我们的 营 在 这 早晨 ,

“我们今晚打算在室内睡觉，明天早上开始露营。”

[soʊ] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [niːd] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] , " [sed] [mɪs] [ˈmɪlər] .
so the only thing we might need will be some milk and butter , " said Miss Miller .
所以 这 仅有的 事物 我们 可能 需要 将要 是 一些 牛奶 和 黄油 , " 说 错过 磨坊主 .

“所以我们可能只需要一些牛奶和黄油，”米勒小姐说。

" [aɪ] [pʊt] [tuː] [kwɔːts] [oʊ] - [mɪlk] [æn; ən] - [ə; eɪ] [paʊnd] [oʊ] - [ˈbʌtər] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [oʊ] - [egz] ,
" I put two quarts o ' milk an ' a pound o ' butter , an ' a dozen o ' eggs ,
" 我 放 二 夸脱 o - 牛奶 一个 - 一个 磅 o - 黄油 , 一个 - 一个 打 o - 鸡蛋 ,

我放了两夸脱牛奶、一磅黄油和一打鸡蛋，

[ɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [aɪs] - [tʃest] [ðæt] [ˈstænz] [ɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [bæk] [pɔːrtʃ] , " [ɪkˈspleɪnd] [bɪl] , [stɪl] [ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] .
in th ' ice - chest that stan's in th ' back porch , " explained Bill , still hesitating .
在 th - 冰 - 胸部 那 斯坦的 在 th - 后退 门廊 , " 解释 账单 , 仍然 犹豫不决 .

“在斯坦放在后廊的冰柜里，”比尔犹豫着解释道。

" [aɪs] !
" Ice !
" 冰 !

“冰！

[duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [aɪs] [hɪr] ? " [ˈwʌndɚd] [dʒeɪn] .
Do you have ice here ? " wondered Jane .
做 你 有 冰 这里 ? " 想知道 简 .

“这里有冰吗？”简问道。

" [ˈʃʊr] !
" Shure !
" 舒尔 !

“当然！”

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdɑːktər] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [aɪs] - [haʊs] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈfʌst] [jɪr] [hiː; hi] [hɛd] [tiː ˈeɪtʃ] - [pleɪs] [æn; ən] -
Th ' doctor built a small ice - house th ' fust year he hed th ' place an '
钍 - 医生 建造 一个 小的 冰 - 房子 th - fust 年 他 头 th - 地方 一个 -
[wiː; wi] [kʌts] [ɪˈnʌf] [aɪs] [frʌm; frəm] [tiː ˈeɪtʃ] - [pɑːnd] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [jɪr] .
we cuts enough ice from th ' pond to fill it every year .
我们 削减 足够的 冰 从 th - 池塘 到 充满 它 每一个 年 .

医生在他拥有这个地方的第一年就建了一个小冰窖，每年都从池塘里凿出足够的冰来填满它。

[tiː ˈeɪtʃ] - [pɑːnd] [ɪz] [faɪn] [sprɪŋ] [ˈwɔːtər] , [waɪ] - [noʊ] , [æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - [aɪs] [ɪz] [klɪr] [æz; əz] [ˈkrɪst(ə)l] ,
Th ' pond is fine spring water , y ' know , an ' th ' ice is clear as crystal ,
钍 - 池塘 是 美好的 春天 水 , 是 - 知道 , 一个 - th - 冰 是 清除 作为 水晶 ,

你知道，池塘里的水是上好的泉水，冰也像水晶一样清澈。

" [ɪkˈspleɪnd] [bɪl] .
" explained Bill .
" 解释 账单 .

比尔解释道。

" [ðæts] [wʌt] - [miːnz] , [juː; jʊ] [noʊ] , — [ˈkrɪst(ə)l] [ˈwɔːtərz] .
" That's what Wickeecheokee means , you know , — Crystal Waters .
" 那就是 什么 - 方法 , 你 知道 , — 水晶 沃特斯 .

“你知道，这就是 Wickeecheokee 的意思——Crystal Waters。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[its] [æn; ən] ['ɪndiən] [neɪm] [ðæt] ['dædi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][oʊld] ['a:kaivz] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [hɔːl]
it's an Indian name that Daddy found in some old archives kept in the County Hall
它是 一个 印度 姓名 那 爸爸 成立 在 一些 老的 档案 保留 在 这 县 大厅
[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
at the Junction ,
在 这 交汇处 ,

这是一个印度名字，是我爸爸在郡政厅保存的一些旧档案里找到的。

" [sed] ['zæn] .
" said Zan .
" 说 赞 .

赞说道。

" [wiːv] ['teɪkən][jʊr; jər][wɜːrd][fɔːr; fər]['krɪst(ə)l]['wɔːtərz][bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
" We've taken your word for Crystal Waters but I haven't seen a drop of it
" 我们已经 已采取 你的 单词 为了 水晶 沃特斯 但 我 还没有 已见 一个 降低 的 它
[soʊ][fɑːr] [ɪk'sept] [wʌt] [wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] ,
so far except what was drawn from the well ,
所以 远的 除了 什么 曾是 绘制 从 这 出色地 ,

“我们相信了你所说的水晶水，但除了从井里打出来的那些，我至今一滴都没见过。”

" [læft] [mɪs] ['mɪlər] .
" laughed Miss Miller .
" 笑了 错过 磨坊主 .

“米勒小姐笑了。”

" ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [tiː 'eɪtʃ] - [sprɪŋ] ['frɛʃɪts] [kʌm] [daʊn] [oʊld]['bɔːldi] , " ['tʃʌkld] [bɪl] ,
" Plenty of it when th ' Spring freshets come down Old Baldy , " chuckled Bill ,
" 很多 的 它 什么时候 th - 春天 洪水 来 向下 老的 秃头 , " 轻笑 账单 ,

“春天老秃山降下山洪时，到处都是水,”比尔笑着说。

['klaɪmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [siːt] .
climbing up to the wagon seat .
攀登 向上 到 这 车皮 座位 .

爬上马车座位。

" ['goʊɪŋ] [hoʊm] , [bɪl] ? " [æskt] ['zæn] , [æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] .
" Going home , Bill ? " asked Zan , as the farmer gathered up the reins .
" 去 家 , 账单 ? " 问 赞 , 作为 这 农民 聚集 向上 这 缰绳 .

“比尔，你要回家吗? ”赞恩问道，这时农夫正收起缰绳。

" [wel] , [θæŋks] , ['evər][soʊ] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ˌem 'iː][tuː; tə]
" Well , thanks , ever so much , for coming for us , and remember me to
" 出色地 , 谢谢 , 曾经 所以 很多 , 为了 未来 为了 我们 , 和 记住 我 到
[jʊr; jər] [waɪf] .
your wife .
你的 妻子 .

“非常感谢你们来接我们，也请代我向你妻子问好。”

[tel] [hɜːr; hər] [wiːl] [biː; bi]['oʊvər][ðer; ðər] [suːn] , " [sed] ['zæn] .
Tell her we'll be over there soon , " said Zan .
告诉 她 出色地 是 超过 那里 很快 , " 说 赞 .

“告诉她我们很快就会过去,”赞说道。

" [oʊ] , [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː] , [bɪl] ,
" Oh , that reminds me , Bill ,
" 哦 , 那 提醒 我 , 账单 ,

“哦，这让我想起来了，比尔，

[aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] — [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [ʌn'tɪl] [aɪ]
I brought a little present for you and the wife — wait a moment until I
我 带来 一个 小的 展示 为了 你 和 这 妻子 — 等待 一个 片刻 直到 我

我给你们夫妻俩带了份小礼物——稍等片刻，等我

['oʊpən][maɪ][bæg] !
open my bag !
打开 我的 包 !

打开我的包！

" [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['mɪlər] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tuː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz]
" exclaimed Miss Miller , going to the porch and taking two packages
" 惊呼 错过 磨坊主 , 去 到 这 门廊 和 采取 二 包裹
[ˌðer'frʌm] .
therefrom .
由此 .

“米勒小姐惊呼一声，走到门廊，从那里拿出两个包裹。”

" ['maɪti] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [mæm, mɑːm, məm] ! " [sed] [bɪl] , ['dɔfiŋ] [hɪz; ɪz] [waɪd] - [brɪmd] [hæt] ,
" Mighty much obliged , ma'am ! " said Bill , doffing his wide - brimmed hat ,
" 强大的 很多 有义务 , 女士 ! " 说 账单 , 脱下 他的 宽的 - 满溢 帽子 ,
[əb'siːkwiəsli] .
obsequiously .
谄媚地 .

“真是太感谢了，夫人！”比尔恭敬地脱下宽边帽说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [ə'loʊn] ['zæn] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
As soon as the girls were alone Zan unlocked the front door of the house
作为 很快 作为 这 女孩们 是 独自的 赞 已解锁 这 正面 门 的 这 房子
[ænd; ənd] ['ʌʃəd] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .
and ushered her companions inside a long living - room .
和 引导 她 同伴 里面 一个 长的 活的 - 房间 .

女孩们独处后，赞恩打开了房子的前门，把她的同伴们领进了长长的客厅。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] - [piːs] [ɪm'breɪst] ['sev(ə)n] [fiːt] [ʌv; əv] [speɪs] [dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]
A chimney - piece embraced seven feet of space just opposite the door and the
一个 烟囱 - 片 拥抱 七 脚 的 空间 只是 对面的 这 门 和 这
[waɪd] ['kævərn][ʌv; əv] [brɪk] ['faɪər] - [pleɪs] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪri] ['pɪktʃər] [tuː; tə][wʌn] [huː] [kʊd; kəd]
wide cavern of brick fire - place presented a cheery picture to one who could
宽的 洞穴 的 砖 火 - 地方 呈现 一个 欢快的 图片 到 一 WHO 可以
[ɪ'mædʒɪn][ɪts] [bleɪz] [ænd; ənd] ['krækl] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [lɔːgz] [waɪl] [spɑːrks] ,
imagine its blaze and crackle of hickory logs while sparks ,
想象 它是 火焰 和 裂纹 的 山胡桃木 日志 尽管 火花 ,

壁炉架占据了门对面七英尺的空间，宽敞的砖砌壁炉为那些能够想象出山核桃木柴燃烧噼啪作响、火花四溅的人呈现出一幅令人愉悦的画面。

[ænd; ənd] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] , [liːpt] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɑːn][ə; eɪ] ['frɔːsti] [naɪt] !
and tongues of flame , leaped up the chimney on a frosty night !
和 舌头 的 火焰 , 跳跃 向上 这 烟囱 在 一个 霜冻 夜晚 !

在寒冷的夜晚，火焰从烟囱里窜了出来！

[ðə; ði]['gɜːlz] [ɪg'zæmɪnd] [bʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [waɪl] [mɪs] ['mɪlər] [went] ['ɪntuː] ['ræptʃəz] ['oʊvər][ðə; ði]
The girls examined books and pictures while Miss Miller went into raptures over the
这 女孩们 检查 图书 和 图片 尽管 错过 磨坊主 去 进入 狂喜 超过 这
[oʊld] [mə'hɑːgəni] [se'tiː] ,
old mahogany settee ,
老的 桃花心木 沙发 ,

女孩们翻看着书籍和图片，而米勒小姐则对那张古老的红木沙发赞不绝口。

[ðə; ði] ['tɪltɪŋ] ['teɪbl] , ['riːəl] ['ʃerətən] ['bʊkkeɪs] [ænd; ənd] [tʃerz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɔːstən; 'bɑːstən]
the tilting table , real Sheraton bookcase and chairs , and a Boston
这 倾斜 桌子 , 真实的 喜来登 书柜 和 椅子 , 和 一个 波士顿
['rɑːkər] .
rocker .
摇滚乐 .

倾斜的桌子、真正的喜来登书柜和椅子，以及一把波士顿摇椅。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] , [ðen] [spaɪd] [ə; eɪ][grænd] - ['fɑːðɚz] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,
She tried each in turn , then spied a grand - father's clock in the corner ,
她 尝试 每个 在 转动 , 然后 间谍 一个 盛大 - 父亲的 钟 在 这 角落 ,

她依次试了试，然后瞥见角落里有一座老式座钟。

[ænd; ənd] ['mɑːvəld] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['wʊd(ə)n] [wɜːrks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [strʌŋ] [wɪð; wɪθ][kæt] - [gʌt] .
and marvelled at the old wooden works which were strung with cat - gut .
和 惊叹不已 在 这 老的 木制的 作品 哪个 是 串 和 猫 - 肠道 .

并对那些用猫肠线缠绕的古老木制工艺品感到惊叹。

['zæn] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] [gests] - ['feɪsɪz] ,
Zan laughed at the different expressions of surprise on her guests ' faces ,
赞 笑了 在 这 不同的 表达式 的 惊喜 在 她 客人 - 面孔 ,

赞恩看着客人们脸上各种惊讶的表情，忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [druː] [fɔːrθ] [æn; ən][ˌɪn'leɪd] ['soʊɪŋ] - ['teɪbl] , [iks'kleimiŋ] [æt; ət][ðə; ði]
and when the teacher drew forth an inlaid sewing - table , exclaiming at the
和 什么时候 这 老师 画 前进 一个 镶嵌 缝纫 - 桌子 , 惊呼 在 这
['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] ,
beauty of the lines ,
美丽 的 这 线条 ,

当老师拿出一张镶嵌着图案的缝纫桌，惊叹于其线条之美时，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] : " [lʌvz] [tuː; tə] [raɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [kə'lektɪŋ] [oʊld] ['fɜːrnɪtʃər] .
she explained : " Muzzer loves to ride about the country collecting old furniture .
她 解释 : " 穆泽 爱 到 骑 关于 这 国家 收集 老的 家具 .

她解释说：“穆泽喜欢骑着马在乡间四处游荡，收集旧家具。”

[dæd] [meɪd] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [fʌn] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [tuː] , [kɔːt] [ðə; ði][dʒɜːrm] ,
Dad made all manner of fun at first , but he , too , caught the germ ,
爸爸 制成 全部 方式 的 乐趣 在 第一的 , 但 他 , 也 , 捕捉 这 细菌 ,

爸爸一开始还拿这件事开玩笑，但他自己也感染了病毒。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər] [maɪlz] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld]['fæməli] [ðæt] [ɪz]
and now he will go for miles when he hears of some old family that is
和 现在 他 将要 去 为了 英里 什么时候 他 听到 的 一些 老的 家庭 那 是
['skætərd] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [sel] [aʊt] .
scattered and wishes to sell out .
疏散 和 愿望 到 卖 出去 .

现在，只要听说有老家族四散各地想要出售房产，他就会不远万里赶去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['dʌbld] ['oʊvər] ['læfɪŋ] [æt; ət]
The boys and I have stood on the porch and doubled over laughing at
这 男孩们 和 我 有 站立 在 这 门廊 和 双倍 超过 笑 在
[ðə; ði]['spektək(ə)l][dæd][ænd; ənd] [hæv; həv] [meɪd] ,
the spectacle Dad and Muzzer have made ,
这 奇观 爸爸 和 穆泽 有 制成 ,

我和孩子们站在门廊上，看着爸爸和穆泽尔的滑稽举动，笑得前仰后合。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [waɪl]
trying to drive through the gateway while
尝试 到 驾驶 通过 这 网关 尽管

试图驾车穿过大门

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [kaːvd] [poʊst][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [mə'hɑːgəni] ['bedsted] [stʌk] [fæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [geɪt] -
a long carved post of an old mahogany bedstead stuck fast between the gate -
一个 长的 雕刻 邮政 的 一个 老的 桃花心木 床架 卡住 快速地 之间 这 门 -
[poʊsts] ! "
posts ! "
帖子 ! "

一根长长的雕花木床柱，原来是老式红木床架的一部分，牢牢地卡在两根门柱之间！

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [haɪd] [ðiːz] ['riːəli] ['preʃəs] ['piːsɪz] [daʊn] [hɪr] !
" What a shame it is to hide these really precious pieces down here !
" 什么 一个 耻辱 它 是 到 隐藏 这些 真的 宝贵的 件 向下 这里 !

“把这些珍贵的文物藏在这里真是太可惜了！”

[aɪ] [lʌv] [æn'tiːk] ['fɜːrnɪtʃər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] ,
I love antique furniture when it is good and genuine ,
我 爱 古董 家具 什么时候 它 是 好的 和 真的 ,

我喜欢品相好、货真价实的古董家具。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][kraɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [noʊ][wʌn] ['evər] [siːz] [ðiːz] ! " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,
and I could almost cry to think no one ever sees these ! " said the teacher ,
和 我 可以 几乎 哭 到 思考 不 一 曾经 看到 这些 ! " 说 这 老师 ,

“想到这些照片可能从来没有人看过，我简直要哭了！”老师说道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][kə'loʊniəl] [kə'netɪkət] ['spɪnd(ə)l] [tʃer] .
examining a Colonial Connecticut spindle chair .
检查 一个 殖民 康涅狄格州 主轴 椅子 .

正在鉴赏一把康涅狄格殖民时期的纺锤椅。

" [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː] !
" Oh , but we do !
" 哦 , 但 我们 做 !

“哦，但我们确实有！”

[ænd; ənd] [naʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː] !
And now , you are enjoying them , too !
和 现在 , 你 是 享受 他们 , 也 !

现在，你也开始享受它们了！

" [læft] ['zæn] .
" laughed Zan .
" 笑了 赞 .

赞笑了。

" [dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['riːəl] [stʌf] !
" Just come out to the dining - room if you want to see some real stuff !
" 只是 来 出去 到 这 用餐 - 房间 如果 你 想 到 看 一些 真实的 东西 !

“想看看真家伙吗？那就到餐厅来吧！”

" [æn; ən][oʊld][kə'loʊniəl] [saɪd] - [bɔːrd] , [ə; eɪ] ['mæsɪv] [raʊnd] ['teɪbl] , [sɪks] ['tʃɪpəndeɪl] [tʃerz] [ɪn]
" An old Colonial side - board , a massive round table , six Chippendale chairs in
" 一个 老的 殖民 边 - 木板 , 一个 大量的 圆形的 桌子 , 六 奇彭代尔 椅子 在
['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪnɪn] - [pres] ,
excellent condition , and a linen - press ,
出色的 状况 , 和 一个 亚麻布 - 按 ,

“一件老式殖民时期餐具柜、一张巨大的圆桌、六把保存完好的奇彭代尔椅子和一个亚麻布柜，

[geɪv] [mɪs] ['mɪlər] [stɪl] ['fɜːrðər] [kɔːz] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] .
gave Miss Miller still further cause to exclaim .
给予 错过 磨坊主 仍然 更远 原因 到 惊叹 .

这让米勒小姐更加惊叹不已。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [skiːm] [wʌz; wəz][moʊst] [hɑːr'moʊniəs] , [fɔːr; fər][oʊld] ['breɪdɪd] [mæts] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪd]
The entire scheme was most harmonious , for old braided mats lay upon the wide
这 全部的 方案 曾是 最多 和谐 , 为了 老的 编织 垫子 躺 之上 这 宽的
- ['bɔːrdɪd] [flɔːrz] ,
- boarded floors ,
- 登机 楼层 ,

整个布局非常和谐，因为宽阔的木地板上铺着旧的编织垫。

[wɔːl] - ['peɪpər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [kweɪnt] [oʊld] - ['fæʃnd] ['pætərn] ,
wall - paper was of the quaint old - fashioned pattern ,
墙 - 纸 曾是 的 这 古雅 老的 - 造型 图案 ,

墙纸是那种古朴典雅的老式图案。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['fræŋklɪn] ['hiːtər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [kuːl] ['weðər] .
and a genuine Franklin heater stood in the corner in case of cool weather .
和 一个 真的 富兰克林 加热器 站立 在 这 角落 在 案件 的 凉爽的 天气 .

角落里还放着一台正宗的富兰克林牌电暖器，以备天气转凉时使用。

[ə; eɪ] [fjuː] [lɔːgz] [θroʊn] ['ɪntuː][ɪts][væst]['kævərn] , [suːn] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plez(ə)nt]
A few logs thrown into its vast cavern , soon took the chill from the pleasant
一个 很少 日志 抛掷 进入 它是广阔的 洞穴 , 很快 采取 这 寒意 从 这 令人愉快的
['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
dining - room ,
用餐 - 房间 ,

几根木头扔进它巨大的洞穴里，很快就驱散了舒适餐厅里的寒意。

['zæn] [ɪk'spleɪnd] .
Zan explained .
赞 解释 .

赞恩解释道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
" I am afraid I shall prefer to stay here instead of going to the camp ,
" 我 是 害怕的 我 将 更喜欢 到 停留 这里 反而 的 去 到 这 营 ,

“恐怕我宁愿留在这里，也不愿去集中营。”

['zæn] , " ['ventʃərd] [mɪs] ['mɪlər] , ['ruːfəli] .
Zan , " ventured Miss Miller , ruefully .
赞 , " 冒险 错过 磨坊主 , 懊悔地 .

“赞,”米勒小姐懊恼地说道。

" [ðen] , [juːd] [best] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə] - [naɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bed] - [ruːmz; rʊmz]['prez(ə)nt]
" Then , you'd best sleep on the lawn to - night , for the bed - rooms present
" 然后 , 你会 最好的 睡觉 在 这 草地 到 - 夜晚 , 为了 这 床 - 房间 展示
[stɪl] ['fɜːrðər] [temp'teiʃənz] !
still further temptations !
仍然 更远 诱惑 !

“那么，你今晚最好睡在草坪上，因为卧室里还有更大的诱惑！”

" [læft] ['zæn] .
" laughed Zan .
" 笑了 赞 .

赞笑了。

[ðə; ði] [fɔːr] ['gɝːlz][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪd] - [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [əd'ventʃəz] [wɜːr; wər]
The four girls had gone out of the side - door to see what adventures were
这 四 女孩们 有 已消失 出去 的 这 边 - 门 到 看 什么 冒险 是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] - ['gaːdnz] ,
to be found in the back - gardens ,
到 是 成立 在 这 后退 - 花园 ,

四个女孩从侧门出去，想看看后花园里有什么冒险故事。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ræn][ɪn][ɔːl] ['duːli] [ɪk'saɪtɪd] ,
but at this point they ran in all duly excited ,
但 在 这 观点 他们 跑 在 全部 正式地 兴奋的 ,

但此时他们却兴奋地跑了进来。

[soʊ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [æn'tiːks] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] .
so the subject of antiques was abandoned until later .
所以 这 主题 的 古董 曾是 弃 直到 之后 .

所以古董这个话题就被搁置了，直到后来才开始讨论。

" [oʊ] , [dʒʌst] [θɪŋk] !
" Oh , just think !
" 哦 , 只是 思考 !

“哦，想想看！”

['niːtə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['skʌtliŋ] [ə'weɪ] .
Nita found a rabbit scuttling away .
妮塔 成立 一个 兔子 匆匆而过 离开 .

妮塔发现一只兔子正飞快地逃走。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] !
It disappeared down a hole !
它 消失 向下 一个 洞 !

它掉进洞里去了！

" [kraɪd] ['hɪldə] .
" cried Hilda .
" 哭 希尔达 .

“希尔达喊道。”

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] !
" Come and see !
" 来 和 看 !

快来看看！

['hɜːri] [ʌp] , [mɪs] ['mɪlər] !
Hurry up , Miss Miller !
匆忙 向上 , 错过 磨坊主 !

快点，米勒小姐！

" ['ædɪd] ['niːtə] .
" added Nita .
" 额外 妮塔 .

妮塔补充道。

['zæn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['gɜːlz] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] .
Zan followed the girls , explaining the presence of the rabbit .
赞 随后 这 女孩们 , 解释 这 在场 的 这 兔子 .

赞恩跟在女孩们身后，解释了兔子的来历。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] ['sevrəl] ['wɔrinz] [læst] ['sʌmər] .
" The boys started several warrens last summer .
" 这 男孩们 开始 一些 兔窝 最后的 夏天 .

“去年夏天，这些男孩开了好几个兔窝。”

[wʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['gɑːrdn] ,
One is in the woods , one in the rear garden ,
一 是 在 这 树林 , 一 在 这 后部 花园 ,

一个在树林里，一个在后花园里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [fɔːlz] . "
and the other is over by the falls . "
和 这 其他 是 超过 经过 这 瀑布 . "

另一处在瀑布那边。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [fɔːlz] , ['zæn] ,
" I think I'd like to visit the river and falls , Zan ,
" 我 思考 ID 喜欢 到 访问 这 河 和 瀑布 ， 赞 ，

“我想去看看那条河和瀑布，赞。”

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['koʊˌdæk] ['pɪktʃər] ! " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
and judge for ourselves of the truth of the kodak picture ! " said the teacher .
和 法官 为了 我们自己 的 这 真相 的 这 柯达 图片 ! " 说 这 老师 .

“你们自己来判断这张柯达照片的真伪吧！”老师说道。

" ['meɪbi] [sʌm; səm] [wʌnz] ['hʌŋgri] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːk] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] , " ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ['zæn] ,
" Maybe some one's hungry — and the walk over to the woods takes some time , " hinted Zan ,
" 或许 一些 一个人的 饥饿的 — 和 这 走 超过 到 这 树林 需要 一些 时间 , " 暗示 赞 ,

“也许有人饿了——而且走到树林里需要一些时间，”赞暗示道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] .
looking at the others .
寻找 在 这 其他的 .

看看其他人。

" [oʊ] , [wiː; wi] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] ,
" Oh , we had plenty to eat on the train ,
" 哦 , 我们 有 很多 到 吃 在 这 火车 ,

“哦，我们在火车上吃得很饱。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] , " ['ænsər] [dʒeɪn] , ['iːgərli] .
and we can finish our sandwiches when we get back , " answered Jane , eagerly .
和 我们 能 结束 我们的 三明治 什么时候 我们 得到 后退 , " 回答 简 , 急切地 .

“我们回去之后再吃三明治吧，”简急切地回答道。

[soʊ] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] [left] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [baɪ] [bɪl] ,
So the luggage was left on the porch where it had been placed by Bill ,
所以 这 行李 曾是 左边 在 这 门廊 在哪里 它 有 到过 放置 经过 账单 ,

所以行李就留在了比尔之前放在门廊上的地方。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [gruːp] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
and a noisy group started off .
和 一个 嘈杂 团体 开始 离开 .

于是，一群吵闹的人开始了。

['oʊvər] ['sprɪŋi] [tɜːrf] , ['ʌndər] ['ʃeɪdi] [triːz] , ['klaɪmɪŋ] [loʊ] [wɔːlz] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd] ['pɑːstʃəz] [frʌm; frəm] [greɪn] - [fiːldz] ,
Over springy turf , under shady trees , climbing low walls that divided pastures from grain - fields ,
超过 有弹性的 草皮 , 在下面 阴凉 树木 , 攀登 低的 墙壁 那 分割 牧场 从 粮食 - 字段 ,

在柔软的草地上，在绿树成荫的树下，攀爬分隔牧场和粮田的低矮围墙，

[ðiːz] ['sɪti] - [bred] ['gɜːlz] [went] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm] ['veri] [ɪg'zuːbərəns] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .
these city - bred girls went shouting from very exuberance of spirits .
这些 城市 - 繁殖 女孩们 去 喊叫 从 非常 热情洋溢 的 烈酒 .

这些城里来的女孩们兴奋极了，大声欢呼。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌkwiːt] [fiːld] [stʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [groʊv] [ʌv; əv]['meɪpəlz] .
At the farthest side of a buckwheat field stood a beautiful grove of maples .
在 这 最远 边 的 一个 荞麦 场地 站立 一个 美丽的 树林 的 枫树 .

在荞麦田的最远处，矗立着一片美丽的枫树林。

['zæn] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [groʊv] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [ðæt] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] [fiːld] .
Zan headed straight for this grove and jumped the stone wall that enclosed the field .
赞 标题 直的 为了 这 树林 和 跳了起来 这 石头 墙 那 内 这 场地 .

赞恩径直走向这片树林，跳过了围住田野的石墙。

" [hə'ləu] !
" Hallo !
" 你好 !

“你好！”

[ðə; ði] [graʊndz] [fʊl] [ʌv; əv] [sprɪŋz] !
The ground's full of springs !
这 理由 满的 的 弹簧 !

地面上到处都是泉水！

[ðæt] [miːnz] [wiːl] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv][sæp][nekst] [sprɪŋ] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['smækɪŋ] [hɜːr; hər][lɪps] .
That means we'll have lots of sap next Spring ! " said she , smacking her lips .
那 方法 出色地 有 很多 的 树液 下一个 春天 ! " 说 她 , 拍打 她 嘴唇 .

“那意味着明年春天我们会有很多树液！”她咂着嘴说。

" [sæp] !
" Sap !
" 树液 !

“树液！

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][sæp] ? " [æskt] [ðə; ði]['gɜːlz] ['kjʊriəsli] .
What kind of sap ? " asked the girls curiously .
什么 种类 的 树液 ? " 问 这 女孩们 奇怪的是 .

“什么树液？”女孩们好奇地问。

" [waɪ] , ['meɪp(ə)l][sæp] , [juː; jʊ] ['niniz] !
" Why , maple sap , you ninnies !
" 为什么 , 枫 树液 , 你 傻瓜 !

“哎呀，枫树汁液，你们这些笨蛋！”

['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæp] - [bʊʃ] ? " [læft] ['zæn] ,
Didn't you know this was a sap - bush ? " laughed Zan ,
没有 你 知道 这 曾是 一个 树液 - 衬套 ? " 笑了 赞 ,

你难道不知道这是棵灌丛灌木吗？赞恩笑着说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɜːr'self] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɜːrnɪst] .
looking at her companions to assure herself that they were in earnest .
寻找 在 她 同伴 到 保证 她自己 那 他们 是 在 认真 .

看看她的同伴们，以确认他们是认真的。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][sæp] - [bʊʃ] !
" I never heard of a sap - bush !
" 我 绝不 听到 的 一个 树液 - 衬套 !

“我从来没听说过树液灌木！”

[aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [bʊʃɪz] !
I don't see any bushes !
我 不 看 任何 灌木丛 !

我没看到灌木丛！

" [ri'tɔːtid] ['niːtə] .
" retorted Nita .
" 反驳 妮塔 .

"妮塔反驳道。"

" [hɑː] - [hɑː] - [hɑː] !
" Ha - ha - ha !
" 哈 - 哈 - 哈 !

哈哈哈哈！

[its] [ðiːz] ['meɪpəlz] [ðæt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][sæp][fɔːr; fər]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] .
It's these maples that give us the sap for maple - sugar .
它是 这些 枫树 那 给 我们 这 树液 为了 枫 - 糖 .

正是这些枫树为我们提供制作枫糖所需的树液。

[aɪ] [bet] [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .
I bet there's lots of maple - sugar in the house this very minute .
我 赌注 有 很多 的 枫 - 糖 在 这 房子 这 非常 分钟 .

我敢肯定，此刻家里肯定有很多枫糖。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɔɪl] [ðə; ði][sæp] [daʊn] .
We always come here for a few days when the farmers boil the sap down .
我们 总是 来 这里 为了 一个 很少 天 什么时候 这 农民 熬 这 树液 向下 .

每当农民们熬制树液的时候，我们总会来这里待上几天。

[its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔːrts] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːrm] . "
It's one of the sports of having a farm . "
它是 一 的 这 运动的 的 拥有 一个 农场 . "

这是农场主的一项运动。

" ['zæn] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['lʌki] [gɜːrl] !
" Zan , you're a lucky girl !
" 赞 , 你是 一个 幸运的 女孩 !

"赞，你真是个幸运的女孩！"

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['evər][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ! "
Not one of us ever had the chance of having all you have had ! "
不是 一 的 我们 曾经 有 这 机会 的 拥有 全部 你 有 有 ! "
['mɜːmɚd] [dʒeɪn] .
murmured Jane .
低声说道 简 .

"我们当中没有人有机会拥有你所拥有的一切！"简低声说道。

" [aɪ][dʒʌst] [ges] [jʊr; jər][foʊks][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [ten] ['fɑːrmz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['wɑːntɪd]
" I just guess your folks could have had ten farms if you had wanted
" 我 只是 猜测 你的 各位 可以 有 有 十 农场 如果 你 有 通缉
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

"我猜想，如果你愿意的话，你父母本来可以拥有十个农场。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['pleɪsɪz] ! "
but you and your brother always wanted to go to fashionable places ! "
但 你 和 你的 兄弟 总是 通缉 到 去 到 时髦 地方 ! "
[ri'tɔːtid] ['zæn] , ['truːθfəli] .
retorted Zan , truthfully .
反驳 赞 , 说实话 .

"可是你和你哥哥一直都想去时髦的地方！"赞恩如实反驳道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [sneɪk] - [fens] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [groʊv] [frʌm; frəm][ðə; ði]
They had reached the snake - fence that separated the maple grove from the
他们 有 达到 这 蛇 - 栅栏 那 分开 这 枫 树林 从 这
['wʊdlənd] ,
woodland ,
林地 ,

他们到达了将枫树林与林地隔开的蛇形栅栏。

[ænd; ənd]['zæn] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['bæriər] .
and Zan immediately started climbing over the simple - looking barrier .
和 赞 立即地 开始 攀登 超过 这 简单的 - 寻找 障碍 .

于是赞恩立刻开始翻越那道看起来很简单的障碍物。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [hɑːpt] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [sər'maʊnt]
She soon hopped off on the other side and turned to watch the others surmount
她 很快 跳跃 离开 在 这 其他 边 和 转向 到 手表 这 其他的 超越
[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
the difficulty .
这 困难 .

她很快从另一边跳了下来，转身观看其他人克服困难。

" [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [fens] — [waɪ] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [reɪlz] ? " [æskt]
" What a queer - looking fence — why do they have two rows of rails ? " asked
" 什么 一个 酷儿 - 寻找 栅栏 — 为什么 做 他们 有 二 行 的 铁轨 ? " 问
[ə'leinə,'elənə] ,
Elena ,
埃琳娜 ,

“这栅栏看起来真奇怪——为什么有两排栏杆？”埃琳娜问道。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] [reɪl] .
while the others tried to reach the top rail .
尽管 这 其他的 尝试 到 抵达 这 顶部 轨 .

而其他人则试图够到最上面的栏杆。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] ['oʊvər][soʊ] ['iːzəli] , ['zæn] ? " [kɔːld] ['niːtə] ,
how did you get over so easily , Zan ? " called Nita ,
如何 做过 你 得到 超过 所以 容易地 , 赞 ? " 称为 妮塔 ,

赞，你怎么这么快就恢复过来了？妮塔问道。

[huː] ['kɑːnstəntli] [roʊld] [bæk] [æt; ət] [iːtʃ] [step] .
who constantly rolled back at each step .
WHO 不断地 滚动 后退 在 每个 步 .

每走一步都会不断后退。

" [hɑː] - [hɑː] !
" Ha - ha !
" 哈 - 哈 !

哈哈！

[its] [ə; eɪ] [trɪk] [fens] !
it's a trick fence !
它是 一个 诡计 栅栏 !

这是个陷阱围栏！

" [læft] ['zæn] , ['dʌblɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['poʊzɪz][ðə; ði]['gɜːlz]
" laughed Zan , doubling over with enjoyment at the different poses the girls
" 笑了 赞 , 翻倍 超过 和 享受 在 这 不同的 姿势 这 女孩们

赞恩大笑起来，看着女孩们摆出的各种姿势，他笑得直不起腰来。

[wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [waɪl] [ðeɪ] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ] [luːs] [poʊlz] [ðæt] [wʊd] [roʊl]['oʊvər] .
were forced to take while they struggled with loose poles that would roll over .
是 强制 到 拿 尽管 他们 挣扎 和 松动的 杆子 那 会 卷 超过 .

他们被迫一边与松动的、会滚动的杆子搏斗，一边接受采访。

[mɪs] ['mɪlər] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði]['prɑːbləm][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] .
Miss Miller stood on the ground and studied the problem for several moments .
错过 磨坊主 站立 在 这 地面 和 研究 这 问题 为了 一些 时刻 .

米勒小姐站在地上，仔细研究了这个问题好一会儿。

[ðen] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪk'sprest] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [ə'gen] .
Then her face expressed understanding and she tried again .
然后 她 脸 表达 理解 和 她 尝试 再次 .

然后她脸上露出了理解的表情，又试了一次。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [liːn] [hɜːr; hər] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi][æz; əz][ʃiː; ʃi]
This time she did not lean her weight on the upper part of her body as she
这 时间 她 做过 不是 倾斜 她 重量 在 这 上 部分 的 她 身体 作为 她
[grɑːspt] [ðə; ði] [luːs] [reɪlz] ,
grasped the loose rails ,
抓住 这 松动的 铁轨 ,

这一次，她抓住松动的铁轨时，没有把重心压在上半身。

[bʌt; bət] ['bælənst] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] , ['mɪrli] ['juːzɪŋ][hɜːr; hər][græsp] [ə'bʌv] [tuː; tə] ['stedi] [hɜːr; hər][ɪn]
but balanced on her feet , merely using her grasp above to steady her in
但 均衡 在 她 脚 , 仅仅 使用 她 抓牢 多于 到 稳定的 她 在
['klaɪmɪŋ] .
climbing .
攀登 .

但她双脚保持平衡，只是用手抓住上面的物体来保持攀爬的稳定。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] [reɪl] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [hoʊld]
In a few seconds she reached the top rail , where there was no other hold
在 一个 很少 秒 她 达到 这 顶部 轨 , 在哪里 那里 曾是 不 其他 抓住
.
.
.

几秒钟后，她就爬到了最上面的栏杆上，那里没有其他可以抓的地方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [tuː] [weɪz] :
She had a choice of two ways :
她 有 一个 选择 的 二 方式 :

她有两种选择：

[leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][tɑːp] - [reɪl] [ænd; ənd] [krɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɔːr][dʒʌmp]
lay down on the length of top - rail and crawl down the other side or jump
躺 向下 在 这 长度 的 顶部 - 轨 和 爬行 向下 这 其他 边 或者 跳
[klɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][sɪks] [fiːt] .
clear from a height of six feet .
清除 从 一个 高度 的 六 脚 .

躺在顶轨上，从另一侧爬下去，或者从六英尺高的地方跳下去。

[ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['lætər] .
She chose the latter .
她 选择 这 后者 .

她选择了后者。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] .
" How did you do it ? " cried several voices .
" 如何 做过 你 做 它 ? " 哭 一些 声音 .

“你是怎么做到的？”几个人喊道。

[mɪs] ['mɪlər] [læft] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['zæn] , [huː] ['wɪspəd] , " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['maʊntɪd]
Miss Miller laughed and joined Zan , who whispered , " You should have mounted
错过 磨坊主 笑了 和 加入 赞 , WHO 低声说道 , " 你 应该 有 安装
[æt; ət] [ðə; ði] [krɔːs] - [poʊsts] .
at the cross - posts .
在 这 叉 - 帖子 .

米勒小姐笑着走到赞恩身边，赞恩低声说：“你应该在十字路口骑马。”

[siː] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [hoʊld] [ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɑːp] ?
See what a fine hold that gives you when you reach the top ?
看 什么 一个 美好的 抓住 那 给予 你 什么时候 你 抵达 这 顶部 ?

看看当你到达顶端时，它能给你提供多么好的抓地力？

" [ænd; ənd] ['zæn] ['demənstreɪtɪd] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [bæk] .
" and Zan demonstrated her words by climbing back .
" 和 赞 已证明 她 字 经过 攀登 后退 .

赞恩用实际行动证明了她的话，爬了回去。

[ðə; ði] ['gɝːlz] [wɑːtʃt] ['kloʊsli] [ænd; ənd] , [æz; əz] ['zæn] [rɪ'tɜːrnd] ['sloʊli] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['benɪfɪt] , [ðeɪ]
The girls watched closely and , as Zan returned slowly for their benefit , they
这 女孩们 观看 密切 和 , 作为 赞 返回 缓慢地 为了 他们的 益处 , 他们
[ɪn'devər] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɜːr; hər] .
endeavoured to imitate her .
努力 到 模拟 她 .

女孩们仔细地看着，当赞慢慢地回到她们身边时，她们努力模仿她。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɑːbstək(ə)l] [naʊ] [æz; əz] ['leɪtər] — [juːl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv]
" Might as well overcome the first obstacle now as later — you'll find plenty of
" 可能 作为 出色地 克服 这 第一的 障碍 现在 作为 之后 — 你会 寻找 很多 的
[sneɪk] - [fensiz] [tuː; tə] [krɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
snake - fences to cross in the country ,
蛇 - 栅栏 到 叉 在 这 国家 ,

“与其以后再克服第一个障碍，不如现在就克服它——在这个国家，你会发现有很多障碍需要跨越。”

" [sed] ['zæn] .
" said Zan .
" 说 赞 .

赞说道。

['niːtə] [ænd; ənd] ['hɪldə] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['bælənsɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [poʊlz] ,
Nita and Hilda soon found the secret of balancing on the rolling poles ,
妮塔 和 希尔达 很快 成立 这 秘密 的 平衡 在 这 滚动 杆子 ,

妮塔和希尔达很快就找到了在滚动杆上保持平衡的秘诀。

[bʌt; bət] [ə'leinə,'elənə] [ænd; ənd] [dʒeɪn] [hæd; həd] ['sevrəl] ['tʌmblz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skræmb(ə)l] ['oʊvər]
but Elena and Jane had several tumbles before they could scramble over
但 埃琳娜 和 简 有 一些 翻滚 前 他们 可以 争夺 超过
.
.
.

但埃琳娜和简在爬过去之前摔了好几次。

[ə; eɪ] [fʊt] - [pæθ] [led] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['gɝːlz] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
A foot - path led through the woods and soon the girls heard the sound of
一个 脚 - 小路 引领 通过 这 树林 和 很快 这 女孩们 听到 这 声音 的
['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər] .
falling water .
坠落 水 .

一条小路穿过树林，很快女孩们就听到了流水声。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['rɪvər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['niːtə] , ['iːgərli] .
" That must be the river ! " exclaimed Nita , eagerly .
" 那 必须 是 这 河 ! " 惊呼 妮塔 , 急切地 .

“那一定是那条河！”妮塔急切地喊道。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] .
" No , you hear the water of the Falls .
" 不 , 你 听到 这 水 的 这 瀑布 .

“不，你听到的是瀑布的水声。”

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] [fɜːrst] .
I'm taking you to the Bluff first .
我是 采取 你 到 这 虚张声势 第一的 .

我先带你去悬崖边。

[wiː; wi][kæn; kən][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [puːl] ,
We can stand there and see the pool ,
我们 能 站立 那里 和 看 这 水池 ,

我们可以站在那里看到游泳池，

[ðə; ði] [striːm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊp] [ðæt] [goʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [brɪdʒ] .
the stream above the Falls and the slope that goes down to the Big Bridge .
这 溪流 多于 这 瀑布 和 这 坡 那 去 向下 到 这 大的 桥 .

瀑布上方的溪流和通往大桥的斜坡。

[wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði] [fɔːlz] - - [fɔːlz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] , — [wɪtʃ] ['riːəli] [ɪz]['oʊnli]
We called the Falls ' Wickeecheokee Falls ' and the stream , — which really is only
我们 称为 这 瀑布 - - 瀑布 - 和 这 溪流 , — 哪个 真的 是 仅有的
[ə; eɪ] [kriːk] — - - ['rɪvər] ,
a creek — ' Wickeecheokee River ,
一个 溪 — - - 河 ,

我们把瀑布称为“威基乔基瀑布”，把那条溪流（实际上只是一条小溪）称为“威基乔基河”。

- " [rɪ'plaɪd] ['zæn] .
' " replied Zan .
- " 回复 赞 .

“”赞回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['iːgər] [æd'ventʃəəz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]
In a short time the eager adventurers came to a clearing in the woods and
在 一个 短的 时间 这 渴望的 冒险者 来了 到 一个 清理 在 这 树林 和
[stʊd] [stɪl] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [siːn] [prɪ'zentɪd] .
stood still admiring the scene presented .
站立 仍然 钦佩 这 场景 呈现 .

不久，这些兴致勃勃的冒险者来到林中的一片空地，驻足欣赏眼前的景色。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
Just before them ,
只是 前 他们 ,

就在他们之前，

[ə; eɪ] ['rɑːki] [ledʒ] [prə'dʒektid]['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['loʊər] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
a rocky ledge projected over the Falls about ten feet above the lower level of the
一个 岩石 壁架 预计 超过 这 瀑布 关于 十 脚 多于 这 降低 等级 的 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

一块岩石峭壁从瀑布上方伸出，比瀑布下水面高出约十英尺。

[ðə; ði] [fɔːlz] [wɜːr; wər]['oʊnli][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [fɔːrmd] [ə; eɪ]
The Falls were only six feet from top to bottom , where the water formed a
这 瀑布 是 仅有的 六 脚 从 顶部 到 底部 , 在哪里 这 水 形成 一个
['lʌvli] [puːl] .
lovely pool .
迷人的 水池 .

瀑布从上到下只有六英尺高，水流在瀑布底部形成了一个美丽的潭水。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] , [ðə; ði] [graʊnd] [roʊz] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər]
On the opposite bank , the ground rose gradually to about five feet above the water
在 这 对面的 银行 , 这 地面 玫瑰 逐步地 到 关于 五 脚 多于 这 水
,
,
,

对岸的地面逐渐升高，高出水面约五英尺。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bæŋk][wʌz; wəz] ['θɪkli] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] [ænd; ənd] ['bɪtər] - [swiːt] [vaɪnz] .
and this bank was thickly carpeted with moss and bitter - sweet vines .
和 这 银行 曾是 浓密 铺地毯的 和 苔藓 和 苦的 - 甜的 藤蔓 .

这片河岸上长满了厚厚的苔藓和苦甜藤蔓。

[ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kloʊz] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [triːz] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The woods began with a close array of trees a few feet back from the
这 树林 开始 和 一个 关闭 大批 的 树木 一个 很少 脚 后退 从 这
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

树林从溪流后几英尺处开始，那里是一排密集的树木。

[ðə; ði] [streɪt] ['tɪmbər] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːntləs] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪts] [huː] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət]
the straight timber presenting a dauntless front to the mites who stood gazing at
这 直的 木材 呈现 一个 无畏 正面 到 这 螨虫 WHO 站立 凝视 在
[ðem; ðəm][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
them in admiration .
他们 在 钦佩 .

笔直的木头向站在那里、充满敬佩地凝视着它们的螨虫们展现出无畏的姿态。

[ðə; ði] [blʌf] , [æz; əz]['zæn] [sed] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,
The Bluff , as Zan said the ledge of rock was called ,
这 虚张声势 , 作为 赞 说 这 壁架 的 岩石 曾是 称为 ,

正如赞恩所说，那块岩石峭壁被称为“悬崖”。

[ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːlz] [bæk] ['fɔːrti] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæθweɪ] ,
extended from the Falls back forty feet to the pathway ,
扩展 从 这 瀑布 后退 四十 脚 到 这 路径 ,

从瀑布向后延伸四十英尺到达小路，

['faɪnəli] ['beriɪŋ] [ɪt'self] ['ʌndər] [mɔːs] [ænd; ənd] [θɪk] [græs] , [dʒʌst] [wer] [ðə; ði]['gɜːlz] [stʊd] .
finally burying itself under moss and thick grass , just where the girls stood .
最后 埋葬 本身 在下面 苔藓 和 厚的 草 , 只是 在哪里 这 女孩们 站立 .

最后，它把自己埋在了苔藓和茂密的草丛下，就在女孩们站立的地方。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] [ðə; ði] [graʊnd] [roʊz] ['grædʒuəli] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] [ə'brʌptli] ,
Above the Falls the ground rose gradually at first , then abruptly ,
多于 这 瀑布 这 地面 玫瑰 逐步地 在 第一的 , 然后 突然 ,

瀑布上方的地势起初是缓慢上升的，然后突然升高。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['boʊldərz] [ʌv; əv] [rɑːk] ['dʒʌtɪŋ] [fɔːrθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
with great boulders of rock jutting forth here and there .
和 伟大的 巨石 的 岩石 突出 前进 这里 和 那里 .

这里到处都是突出的巨石。

[ðə; ði] [swɪft] - ['rʌnɪŋ] [striːm] [kleft] [θruː] [ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] , [ðʌs] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər]
The swift - running stream cleft through the steep sides , thus forming a miniature
这 迅速 - 跑步 溪流 裂 通过 这 陡 侧面 , 因此 成型 一个 微型
['kænjən] , [ænd; ənd] ,
canyon , and ,
峡谷 , 和 ,

湍急的溪流穿过陡峭的山壁，形成了一个微型峡谷，

[wer] [ðə; ði] ['rɑːks] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] , ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['laɪkən] , [ɑːr'bjuːtəs] ,
where the rocks hung over the water , masses of lichen , arbutus ,
在哪里 这 岩石 悬挂 超过 这 水 , 群众 的 地衣 , 草莓树 ,

岩石悬于水面之上，生长着大量的地衣和草莓树。

[ænd; ənd] [k'riːpəz] [sə'spendɪd] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld]['raɪət] .
and creepers suspended in a tangled riot .
和 爬行者 暂停 在 一个 纠缠不清 暴动 .

藤蔓缠绕交错，仿佛一场骚乱。

[ðə; ði]['skaɪlaɪn][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [triːz] .
The skyline was entirely hidden by the thick growth of forest trees .
这 天际线 曾是 完全 隐 经过 这 厚的 生长 的 森林 树木 .

天空完全被茂密的森林遮蔽了。

[ðə; ði] [swiːp] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv]
The sweep downward from the Falls to the bridge had been cleared of
这 扫 向下 从 这 瀑布 到 这 桥 有 到过 已清除 的
['ʌndərgroʊθ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [vjuː] [prɪ'zentɪd] — [fiːldz] [ʌv; əv] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd] ['deɪziz] [ɪn][ðə; ði]
undergrowth so that the view presented — fields of buttercups and daisies in the
灌木丛 所以 那 这 看法 呈现 — 字段 的 毛茛 和 雏菊 在 这
['fɔːrgraʊnd] [ænd; ənd] [bɪl] ['ʃɝːˌwʊdz] [fɑːrm] - [lænd][ænd; ənd] ['kɑːtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [ræn]['oʊvər]
foreground and Bill Sherwood's farm - land and cottage by the road that ran over
前景 和 账单 舍伍德的 农场 - 土地 和 小屋 经过 这 路 那 跑 超过
[ðə; ði][bɪg] [brɪdʒ] — [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'saɪdɪd] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði][waɪld] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Big Bridge — was a most decided contrast to the wild beauty of the
这 大的 桥 — 曾是 一个 最多 决定 对比 到 这 荒野 美丽 的 这
[wʊdz] [ænd; ənd] [klɪfs] .
woods and cliffs .
树林 和 悬崖 .

从瀑布到桥的向下延伸的坡道上的灌木丛已被清理干净，因此呈现出的景色——前景是成片的毛茛和雏菊，以及比尔·舍伍德的农田和位于大桥旁道路旁的农舍——与树林和悬崖的野性之美形成了鲜明的对比。

" [wel] ! " [said] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] , " [noʊ] ['wʌndər] ['zæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][kæmp] [hɪr] ! "
" Well ! " sighed some of the girls , " No wonder Zan wanted to camp here ! "
" 出色地 ! " 叹了口气 一些 的 这 女孩们 , " 不 想知道 赞 通缉 到 营 这里 ! "

“唉！”几个女孩叹了口气，“难怪赞恩想来这里露营！”

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] !
" Isn't it beautiful !
" 不是 它 美丽的 !

“真漂亮！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [laɪk] [æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][aɪ'diːəl][ðæn; ðən][ˌæktʃu'æləti] !
It is more like an artist's ideal than actuality !
它 是 更多的 喜欢 一个 艺术家的 理想的 比 现实 !

这更像是艺术家的理想，而非现实！

" ['ædɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
" added Miss Miller .
" 额外 错过 磨坊主 .

米勒小姐补充道。

" ['dædi] ['pɜːtʃəst] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ə'merɪkən] ['ɑːrtɪst] , " [ɪk'spleɪnd] ['zæn] ,
" Daddy purchased the place from a well - known American artist , " explained Zan ,
" 爸爸 购买 这 地方 从 一个 出色地 - 已知 美国人 艺术家 , " 解释 赞 ,

“我爸爸是从一位美国知名艺术家那里买下这处房产的，”赞恩解释说。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] .
enjoying the appreciation of her friends .
享受 这 欣赏 的 她 朋友们 .

她很享受朋友们的赞赏。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv]
" I don't see how he could bear to part with it — I would want to live
" 我 不 看 如何 他 可以 熊 到 部分 和 它 — 我 会 想 到 居住
[hɪr] ['ɔːlweɪz] !
here always !
这里 总是 !

“我不明白他怎么舍得离开这里——我真想永远住在这里！”

" ['ædɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
" added Miss Miller .
" 额外 错过 磨坊主 .

米勒小姐补充道。

" [aɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [tʃuːz] [ðə; ði] [blʌf] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kæmp] - [saɪt] ! " [kraɪd] ['niːtə] ,
" I say that we choose the Bluff for our camp - site ! " cried Nita ,
" 我 说 那 我们 选择 这 虚张声势 为了 我们的 营 - 地点 ! " 哭 妮塔 ,

“我说我们就选悬崖边作为我们的露营地吧！”妮塔喊道。

['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlz] .
going over to the Falls .
去 超过 到 这 瀑布 .

前往瀑布。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [spɑːt] !
" It certainly would be a splendid spot !
" 它 当然 会 是 一个 灿烂 点 !

“这肯定是个绝佳的地点！”

" ['ædɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
" added some of the others .
" 额外 一些 的 这 其他的 .

并补充了一些其他内容。

" [wel] , [wiːl] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['leɪtər] — [aɪ] [siː] ['zæn] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,
" Well , we'll decide that later — I see Zan wants us to continue , " said Miss Miller ,
" 出色地 , 出色地 决定 那 之后 — 我 看 赞 想要 我们 到 继续 , " 说 错过 磨坊主 ,

“嗯，我们稍后再决定——我看赞恩希望我们继续下去，”米勒小姐说。

[æz; əz][ðer; ðər] [gaɪd] [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [greɪt] [flæt] [stoʊnz] .
as their guide crossed the stream by means of great flat stones .
作为 他们的 指导 交叉 这 溪流 经过 方法 的 伟大的 平坦的 石头 .

他们的向导踩着巨大的扁平石头过了河。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðɪs] [stoʊn] ['krɔːsɪŋ] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [leɪm]
" The boys and I made this stone crossing — and maybe we didn't have lame
" 这 男孩们 和 我 制成 这 石头 过境 — 和 或许 我们 没有 有 瘸
[bæks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][wiː; wi] ['kærid] [ðiːz] ['boʊldərz] !
backs for a week after we carried these boulders !
背部 为了 一个 星期 后 我们 携带 这些 巨石 !

“我和孩子们一起搭建了这个石桥——也许我们扛着这些巨石走了一周后，背才不会瘸呢！”

" [sed] ['zæn] , [ˌremə'nisntli] .
" said Zan , reminiscently .
" 说 赞 , 令人回味 .

赞回忆道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] [mɔːr] , [ðə; ði] ['sɪti] ['gɜːlz] [klaɪmd] [stiːp]
For a full hour more , the city girls climbed steep
为了 一个 满的 小时 更多的 , 这 城市 女孩们 攀登 陡

接下来整整一个小时，这些城里女孩们都在攀登陡峭的山路。

['hɪlsaɪd] [ɔːr] ['stʌmbld] [daʊn] [waɪld] [rə'viːnz] ,
hillsides or stumbled down wild ravines ,
山坡 或者 踉跄 向下 荒野 峡谷 ,

山坡上或跌跌撞撞地掉进荒野的沟壑里，

[stʌbɪŋ] [toʊz] [ɑːn] ['hɪd(ə)n] ['rɑːks] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ˌʌnprə'tektɪd] [her] [ɪn] ['swɪŋɪŋ] ['bræntʃɪz] ,
stubbing toes on hidden rocks and catching unprotected hair in swinging branches ,
桩头 脚趾 在 隐 岩石 和 捕捉 未受保护 头发 在 摇摆 分支 ,

脚趾撞到隐藏的石头上，头发被摆动的树枝勾住，

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] ['mʌslz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]
until all began to feel the fatigue of unused muscles and the effect of
直到 全部 开始 到 感觉 这 疲劳 的 未使用的 肌肉 和 这 影响 的
[hɑːrd] [ʃuːz] [ɑːn] ['mʌðər] [ɜːrθ] .
hard shoes on mother earth .
难的 鞋 在 母亲 地球 .

直到所有人都开始感受到长期不用的肌肉带来的疲劳，以及硬鞋对大地母亲的影响。

[wen] [mɪs] ['mɪlər] [sə'dʒestɪd] ['sʌpər] , ['evri] [wʌn] [tɜːrnd] [feɪs] ['hoʊmwərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'gret] .
When Miss Miller suggested supper , every one turned face homeward without a regret .
什么时候 错过 磨坊主 建议 晚餐 , 每一个 一 转向 脸 回家 没有 一个 后悔 .

米勒小姐提议吃晚饭时，每个人都毫无遗憾地转身回家了。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['redi] - [meɪd] ['sʌpər] [ðæt] [aɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] ,
" We will have our ready - made supper that I brought with me in a box ,
" 我们 将要 有 我们的 准备好 - 制成 晚餐 那 我 带来 和 我 在 一个 盒子 ,

“我们会吃我带来的盒装即食晚餐。”

[ænd; ənd]['zæn][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [mɪlk] [ðæt] [bɪl] ['ʃəːwud] [left] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [tʃest] , " [sed] [mɪs]
and Zan can find the milk that Bill Sherwood left in the ice - chest , " said Miss
和 赞 能 寻找 这 牛奶 那 账单 舍伍德 左边 在 这 冰 - 胸部 , " 说 错过
['mɪlər] ,
Miller ,
磨坊主 ,

“赞恩可以找到比尔·舍伍德留在冰柜里的牛奶，”米勒小姐说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [kuːl] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ə'gen] .
as they entered the cool living - room again .
作为 他们 进入 这 凉爽的 活的 - 房间 再次 .

他们再次走进凉爽的客厅。

" [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [daʊn] ['selər] [ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm] [prɪ'zɜːrv] — ['mʌðər] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd]
" And I'll go down cellar and fetch some preserves — mother said we could
" 和 患病的 去 向下 地窖 和 拿来 一些 果酱 — 母亲 说 我们 可以
[juːz] [ɔːl] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] ,
use all we wanted ,
使用 全部 我们 通缉 ,

“我去地窖里拿些罐头食品——妈妈说我们可以随便吃，想吃多少就吃多少。”

" ['ædɪd] ['zæn] .
" added Zan .
" 额外 赞 .

赞补充道。

" [oʊ] - [oʊ] ! ['gʊdi] !
" O - oh ! goody !
" 哦 - 哦 ! 好东西 !

“哦！太好了！”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [hoʊm] - [meɪd] [prɪˈzɜːrv] ! " [sed] ['niːtə] .
just think of it — home - made preserves ! " said Nita .
只是 思考 的 它 — 家 - 制成 果酱 ! " 说 妮塔 .

“想想看——自制果酱！”妮塔说道。

" [wiːl] [set] [ðə; ði] ['teɪbl] , ['zæn] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
" We'll set the table , Zan , if you show us where to find the dishes ,
" 出色地 放 这 桌子 , 赞 , 如果 你 展示 我们 在哪里 到 寻找 这 菜肴 ,

“赞，如果你告诉我们餐具在哪里，我们就来摆桌子。”

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][aɪs] - [tʃest] .
and show us the ice - chest .
和 展示 我们 这 冰 - 胸部 .

把冰柜拿给我们看看。

['niːtə][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] [mɪs]
Nita can go down to help you with the preserves , if you like , " said Miss
妮塔 能 去 向下 到 帮助 你 和 这 果酱 , 如果 你 喜欢 , " 说 错过
['mɪlər] ,
Miller ,
磨坊主 ,

“如果你愿意的话，妮塔可以下去帮你处理罐头，”米勒小姐说。

[ˈʌn'pækiŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['peɪstbɔːrd] [bɑːks] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [keɪk] [ænd; ənd] [fruːt] .
unpacking a large pasteboard box filled with sandwiches , cake and fruit .
拆包 一个 大的 纸板 盒子 已填 和 三明治 , 蛋糕 和 水果 .

打开一个装满三明治、蛋糕和水果的大纸板箱。

[bɪ'fɔːr] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə]
Before supper was quite ready the twilight had fallen , making it necessary to
前 晚餐 曾是 相当 准备好 这 暮 有 倒下 , 制作 它 必要的 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] .
have a light .
有 一个 光 .

晚饭还没完全做好，天就黑了，需要点灯。

" [maɪ] ['greɪʃəs] !
" My gracious !
" 我的 亲切 !

我的天哪！

[aɪ] ['nevər] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [laɪt] !
I never gave a thought as to light !
我 绝不 给予 一个 想法 作为 到 光 !

我从来没考虑过光的问题！

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [laɪt] ,
I am so accustomed to pushing the button and having light ,
我 是 所以 习惯 到 推动 这 按钮 和 拥有 光 ,

我已经习惯了按下按钮就能点亮灯。

[ðæt] [aɪ] [kwaɪt] [fər'gɑːt][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ɪˌlek'trɪsəti] [aʊt] [hɪr] , " [læft] [mɪs] ['mɪlər] .
that I quite forgot we had no electricity out here , " laughed Miss Miller .
那 我 相当 忘了 我们 有 不 电 出去 这里 , " 笑了 错过 磨坊主 .

“我完全忘了我们这里没有电，”米勒小姐笑着说。

" [oʊ] , [ʃɔː] !
" Oh , pshaw !
" 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[aɪ][fər'gɑːt] , [tuː] !
I forgot , too !
我 忘了 , 也 !

我也忘了！

[aɪ][dʒʌst] [heɪt] [tuː; tə] [kliːn] [læmps][ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kerəsiːn] — [jʊr; jər][hændz] [smel]
I just hate to clean lamps and fill them with kerosene — your hands smell
我 只是 恨 到 干净的 灯 和 充满 他们 和 煤油 — 你的 双手 闻
[soʊ] ['dredfəli] [fər'evər] ['æftərwərd] !
so dreadfully forever afterward !
所以 极其糟糕 永远 之后 !

我最讨厌清洗油灯和往里面灌煤油——之后你的手会永远散发着难闻的煤油味！

" ['grʌmbld] ['zæn] .
" grumbled Zan .
" 咕哝 赞 .

赞恩咕哝道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [læft] [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər]
The other girls laughed but then they had never
这 其他 女孩们 笑了 但 然后 他们 有 绝不

其他女孩都笑了，但她们从来没有

[kliːnd] [nɔːr][hæd; həd][koʊl] - [ɔɪl] [soʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] !
cleaned lampwicks nor had coal - oil soaked into the pores of their hands !
已清洗 灯芯 也不 有 煤炭 - 油 浸泡过 进入 这 毛孔 的 他们的 双手 !

他们的灯芯干净，手上的毛孔里也没有煤油！

['zæn] [paʊtid] [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][læmps] .
Zan pouted but made no move to find the lamps .
赞 撅嘴 但 制成 不 移动 到 寻找 这 灯 .

赞恩嘟着嘴，但并没有去找灯。

[mɪs] ['mɪlər] [felt] ['sɑːri] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ðə; ði][tæsk][kʊd; kəd][biː; bi] ,
Miss Miller felt sorry , for she knew how unpleasant the task could be ,
错过 磨坊主 毛毡 对不起 , 为了 她 知道 如何 令人不快的 这 任务 可以 是 ,

米勒小姐感到很遗憾，因为她知道这项任务有多么令人不快。

[soʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] , " ['zæn] , [aɪl] — — " [wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] .
so she began to say , " Zan , I'll — — " when she suddenly stopped .
所以 她 开始 到 说 , " 赞 , 患病的 — — " 什么时候 她 突然 停止 .

于是她刚开口说：“赞，我——”就突然停住了。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði][sɔːft] [toʊnz]
She quickly left the room and went out on the porch to admire the soft tones
她 迅速地 左边 这 房间 和 去 出去 在 这 门廊 到 钦佩 这 柔软的 音调
[ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [skaɪ] .
of approaching grey in the night - sky .
的 接近 灰色的 在 这 夜晚 - 天空 .

她迅速离开房间，走到门廊上，欣赏夜空中柔和的灰色调。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [ɪk'skleɪmd] ['zæn] , ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" What's the matter ? " exclaimed Zan , running after the teacher .
" 是什么 这 事情 ? " 惊呼 赞 , 跑步 后 这 老师 .

“出什么事了？”赞一边追着老师一边喊道。

" [waɪ] , ['nʌθɪŋ] , [dɪr] !
" Why , nothing , dear !
" 为什么 , 没有什么 , 亲爱的 !

“哦，没什么，亲爱的！”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][læmps] ['redi] , " [rɪ'tɜːrnd] [mɪs] ['mɪlər] ,
I thought I would wait here until you had the lamps ready , " returned Miss Miller ,
我 想法 我 会 等待 这里 直到 你 有 这 灯 准备好 , " 返回 错过 磨坊主 ,

“我想在这里等你把灯准备好,”米勒小姐回答道。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
keeping a serious face with difficulty .
保持 一个 严肃的 脸 和 困难 .

努力保持严肃的表情。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] ['zæn] , [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'teɪstf(ə)l] [wɜːrk] .
" Oh , dear ! " sighed Zan , reminded of the distasteful work .
" 哦 , 亲爱的 ! " 叹了口气 赞 , 提醒 的 这 令人厌恶的 工作 .

“哦，天哪！”赞叹道，想起了那项令人厌恶的工作。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['ʌðər] ['gɝːlz][hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][læmps][ænd; ənd][ðer; ðər]
As the four other girls had absolutely no knowledge of lamps and their
作为 这 四 其他 女孩们 有 绝对地 不 知识 的 灯 和 他们的
[æk'sesəri] ,
accessories ,
配件 ,

其他四个女孩对灯具及其配件一无所知，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
they could not be expected to offer to attend to them .
他们 可以 不是 是 预期的 到 提供 到 出席 到 他们 .

不能指望他们主动去照顾这些人。

['zæn] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['ventʃərd] , " [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][juːz] ['kændlz]
Zan turned to the teacher and ventured , " I think we can use candles
赞 转向 到 这 老师 和 冒险 , " 我 思考 我们 能 使用 蜡烛
[fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] !
for to - night !
为了 到 - 夜晚 !

赞恩转向老师，大胆地说：“我想我们今晚可以用蜡烛！”

" [mɪs] ['mɪlər] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪ] [ænd; ənd][bɪt]
" Miss Miller looked at her charge out of the tail of her eye and bit
" 错过 磨坊主 看起来 在 她 收费 出去 的 这 尾巴 的 她 眼睛 和 少量
[hɜːr; hər][lɪps][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] .
her lips to keep from laughing .
她 嘴唇 到 保持 从 笑 .

“米勒小姐用眼角瞥了一眼她冲过来的人，咬着嘴唇忍住笑。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp] [sʌm; səm] ['kændlz] .
" I'll go and hunt up some candles .
" 患病的 去 和 打猎 向上 一些 蜡烛 .

“我去买些蜡烛。”

['mʌðər] [kiːps] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] , " [said] ['zæn] ,
Mother keeps them on the stone ledge of the cellar , " sighed Zan ,
母亲 保持 他们 在 这 石头 壁架 的 这 地窖 , " 叹了口气 赞 ,

“母亲把它们放在地窖的石台上,”赞叹道。

['getɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [step] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌmoʊmən'terəli][sæt] [daʊn] .
getting up from the step where she had momentarily sat down .
获得 向上 从 这 步 在哪里 她 有 片刻 卫星 向下 .

她从刚才短暂坐下的台阶上站了起来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər][juː; jʊ] [jet] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['fɔːrməli]
" Of course , I have no jurisdiction over you yet , as we have not formally
" 的 课程 , 我 有 不 管辖权 超过 你 然而 , 作为 我们 有 不是 正式地
['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
organised a Lodge ,
有组织的 一个 小屋 ,

“当然，我现在对你们还没有管辖权，因为我们还没有正式成立分会。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] ! " [sed] [mɪs] ['mɪlər] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn]
but I know this much ! " said Miss Miller , with decision in
但 我 知道 这 很多 ! " 说 错过 磨坊主 , 和 决定 在

但我知道这一点！”米勒小姐说道，语气坚定。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] ;
her voice ;
她 嗓音 ;

她的声音；

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][bænd][tuː; tə] [ʃɜːrk] [ə; eɪ]['duːti] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,
" I would not permit one of my Band to shirk a duty if it presented itself ,
" 我 会 不是 允许 一 的 我的 乐队 到 推脱 一个 责任 如果 它 呈现 本身 ,

“如果职责摆在眼前，我绝不会允许我的乐队成员逃避职责。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] .
no matter how disagreeable it appeared to be .
不 事情 如何 令人不快的 它 出现 到 是 .

无论它看起来多么令人不快。

['kliːnɪŋ] [ɔːr] ['fɪlɪŋ] ['kerəsiːn] [læmps][ɪz][nɑːt][dʒʌst] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [læmps][fɔːr; fər] [mə'tɪriəl]
Cleaning or filling kerosene lamps is not just cleaning and filling lamps for material
打扫 或者 填充 煤油 灯 是 不是 只是 打扫 和 填充 灯 为了 材料
[juːz] .
use .
使用 .

清洗或加注煤油灯不仅仅是为了材料使用而清洗和加注煤油灯。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , ['zæn] ?
Don't you know that , Zan ?
不 你 知道 那 , 赞 ?

赞，你难道不知道吗?

" ['zæn] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [ɪn][blæŋk] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps]['pɑːrtɪd]
" Zan looked up at her teacher in blank astonishment and her lips parted
" 赞 看起来 向上 在 她 老师 在 空白的 惊讶 和 她 嘴唇 分手了
[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [spiːk] ,
as if to speak ,
作为 如果 到 说话 ,

“赞恩茫然地抬头看着老师，嘴唇微微张开，似乎想要说话。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
but she was silent for a moment .
但 她 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .

但她沉默了一会儿。

[mɪs] ['mɪlər] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Miss Miller watched her and waited .
错过 磨坊主 观看 她 和 等待 .

米勒小姐注视着她，静静地等待着。

" [waɪ] , [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [wiː; wi] [juːz] [læmps] [fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɔːr; fər] [laɪt] ?
" Why , what under the sun would we use lamps for if it were not for light ?
" 为什么 , 什么 在下面 这 太阳 会 我们 使用 灯 为了 如果 它 是 不是 为了 光 ?

“如果不是为了照明，我们为什么要用灯呢？”

" [ɪk'skleɪmd] ['zæn] , ['faɪnəli] .
" exclaimed Zan , finally .
" 惊呼 赞 , 最后 .

“赞恩终于喊道。”

" [oʊ] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [læmps] — [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .
" Oh , as to the use of lamps — that is another thing .
" 哦 , 作为 到 这 使用 的 灯 — 那 是 其他 事物 .

“哦，至于灯具的使用——那是另一回事。”

[jes] , ['iːv(ə)n] [æn; ən] [ɪn'ænɪmət] [læmp] [fʊl'fɪl] [ɪts] ['pɜːrpəs] [wel] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Yes , even an inanimate lamp fulfils its purpose well , doesn't it ?
是的 , 甚至 一个 无生命 灯 满足 它是 目的 出色地 , 不 它 ?

是的，即使是一盏没有生命的灯也能很好地发挥其作用，不是吗？

" ['zæn] [stɛərd] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['pɒndəd] [ðɪs] .
" Zan stared off into the darkness and pondered this .
" 赞 凝视 离开 进入 这 黑暗 和 沉思 这 .

赞恩凝视着黑暗，沉思着。

" [aɪ] [ˌes 'iː] - [iː] ! " ['wɪspəd] ['zæn] , ['æftər] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [pɔːz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['moʊmənts] .
" I se - ee ! " whispered Zan , after a silent pause of some moments .
" 我 塞 - ee ! " 低声说道 赞 , 后 一个 沉默的 暂停 的 一些 时刻 .

“我看见了！”赞在沉默了一会儿后低声说道。

" [mɪs] ['mɪlər] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Miss Miller , I thank you !
" 错过 磨坊主 , 我 感谢 你 !

“米勒小姐，谢谢你！”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ˌɪn'dɔːrz] ['sɪŋɪŋ] .
" and she ran indoors singing .
" 和 她 跑 室内 歌唱 .

然后她一边唱歌一边跑进屋里。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [aɪ] ['dɪdnt] [spɔɪl] [ðæt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] [læmps] !
" Thank goodness , I didn't spoil that opportunity by offering to look after the lamps !
" 感谢 善良 , 我 没有 剧透 那 机会 经过 提供 到 看 后 这 灯 !

“谢天谢地，我没有因为主动提出帮忙照看灯具而错失良机！”

" [briːðd] [mɪs] ['mɪlər] , ['greɪtfəli] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [raɪt] ['lɪvɪŋ] .
" breathed Miss Miller , gratefully , to the Principle of right living .
" 呼吸 错过 磨坊主 , 感激不尽 , 到 这 原则 的 正确的 活的 .

“米勒小姐感激地叹息道，感谢正确的生活原则。”

['zæn] [nɑːt] ['oʊnli] [wɜːrkt] [aʊt] [hɜːr; hər] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər] ['kerəsiːn] [ðæt] ['veri] [naɪt] ,
Zan not only worked out her dislike for kerosene that very night ,
赞 不是 仅有的 工作 出去 她 不喜欢 为了 煤油 那 非常 夜晚 ,

赞恩当晚就彻底厌恶了煤油。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kliːnd] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [glæs] [læmps] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] [wʌz; wəz]
but she cleaned so many of the small glass lamps that the supper table was
但 她 已清洗 所以 许多 的 这 小的 玻璃 灯 那 这 晚餐 桌子 曾是
[ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪts] .
a twinkling circle of lights .
一个 闪烁 圆圈 的 灯 .

但她擦洗了那么多小玻璃灯，以至于餐桌变成了一个闪烁的光圈。

[æz; əz][ðə; ði]['gɜːlz][sæt] [ə'baʊt] ['θɜːrəli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [miːl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
As the girls sat about thoroughly enjoying the first meal in the country ,
作为 这 女孩们 卫星 关于 彻底 享受 这 第一的 一顿饭 在 这 国家 ,

女孩们围坐在一起，津津有味地享用着她们在该国的第一顿饭。

['zæn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['geɪɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .
Zan proved to be the gayest of the party .
赞 已证实 到 是 这 同性恋 的 这 派对 .

事实证明，赞恩是派对上最同性恋的人。

['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [met] [ðə; ði] [smaɪl] [ɪn] [mɪs] ['mɪlɚz] [aɪz] [ænd; ənd] [felt] [wel] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər]
Several times she met the smile in Miss Miller's eyes and felt well rewarded for
一些 时代 她 遇见 这 微笑 在 错过 米勒的 眼睛 和 毛毡 出色地 奖励 为了
['lɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər][fɜːrst] ['les(ə)n] [ɪn] ['wʊdkræft] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ʌv; əv]
learning her first lesson in Woodcraft — even if it was the overcoming of
学习 她 第一的 课 在 木工 — 甚至 如果 它 曾是 这 克服 的
[dɪs'teɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['duːti] !
distaste of a given duty !
厌恶 的 一个 给定 责任 !

她好几次都看到了米勒小姐眼中的微笑，并为自己学到的第一堂木工课感到欣慰——即使这堂课是克服了对某项任务的厌恶！

[ðə; ði] [fɔːr] ['ʌðər] ['gɜːlz][wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [dɪʃ] - ['wɔʃəz] [bʌt; bət][dʒeɪn] [dɪ'mɜːd] .
The four other girls were appointed dish - washers but Jane demurred .
这 四 其他 女孩们 是 任命 盘子 - 垫圈 但 简 拒绝 .

其他四个女孩都被安排做洗碗工，但简拒绝了。

" [ɪts] [soʊ][dɑːrk][ænd; ənd] [wɪə(r)] ['taɪərd] — [waɪ] [kɑːnt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [weɪt] [fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ! "
" It's so dark and we're tired — why can't the dishes wait for morning light ! "
" 它是 所以 黑暗的 和 是 疲劳的 — 为什么 不能 这 菜肴 等待 为了 早晨 光 ! "

“天这么黑，我们都累了——为什么不能等到早上阳光明媚的时候再洗碗呢！”

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæz; həz] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] — ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [iːt] [mʌst; məst] [ɜːrn] !
" The morning has work of its own — any one who would eat must earn !
" 这 早晨 有 工作 的 它是自己的 — 任何 一 WHO 会 吃 必须 赚 !

“早晨有它自己的工作——任何想吃饭的人都必须挣钱！”

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz]
You may leave the dishes till morning if you choose
你 可能 离开 这 菜肴 直到 早晨 如果 你 选择

如果你愿意，可以把碗碟留到早上再洗。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['brekfəst] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] [huː] [ʃɜːks] ! " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,
but then there will be no breakfast for that one who shirks ! " said Miss Miller ,
但 然后 那里 将要 是 不 早餐 为了 那 一 WHO 逃避 ! " 说 错过 磨坊主 ,

“但是，那个偷懒的人就没早餐吃了！”米勒小姐说道。

[ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɪn][hɜːr; hər] [toʊnz] .
a suggestion of authority in her tones .
一个 建议 的 权威 在 她 音调 .

她的语气中带有一丝权威感。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [aʊt] [fɔːr; fər] [fʌn] !
" But we're out for fun !
" 但 是 出去 为了 乐趣 !

但我们出来是为了玩乐！

[wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [θɪŋz] [ən'les] [wiː; wi] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːrgjuːd] [dʒeɪn] .
We don't want to have to do things unless we feel like it , " argued Jane .
我们 不 想 到 有 到 做 事物 除非 我们 感觉 喜欢 它 , " 争论 简 .

“我们不想被迫去做自己不想做的事，”简说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , - [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [oʊld] [θɪŋ] !
" I suppose you will say , ' the horrid old thing !
" 我 认为 你 将要 说 , - 这 可怕的 老的 事物 !

“我想你会说，‘这可怕的老东西！’

[ʃiːz] [dʒʌst] [æz; əz] [miːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [skuːl] ,
She's just as mean as she used to be at school ,
她是 只是 作为 意思是 作为 她 用过的 到 是 在 学校 ,

她和以前在学校时一样刻薄。

- [ɪf] [aɪ] [ɪn'sɪst] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [waɪ] [ə; eɪ] [tæsk] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['gɪv(ə)n] ,
' if I insist and teach you why a task must be done at the time given ,
- 如果 我 坚持 和 教 你 为什么 一个 任务 必须 是 完毕 在 这 时间 给定 ,

如果我坚持并向你解释为什么必须在规定的时间内完成某项任务，

" ['ventʃərd] [mɪs] ['mɪlər] .
" ventured Miss Miller .
" 冒险 错过 磨坊主 .

“米勒小姐试探着说。”

[dʒeɪn] [flʌʃt] [ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli] [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] [feɪnt]
Jane flushed uncomfortably for she had entertained a faint
简 酡 不舒服地 为了 她 有 娱乐 一个 头晕的
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
suggestion of just such a thought about the teacher .
建议 的 只是 这样的 一个 想法 关于 这 老师 .

简的脸颊不由自主地泛起了红晕，因为她确实曾对老师有过这样一丝念头。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['breɪvli] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] , " [noʊ] [ɪn'diːd] !
But she looked bravely back at the smiling eyes and declared , " No indeed !
但 她 看起来 勇敢地 后退 在 这 微笑 眼睛 和 声明 , " 不 的确 !

但她勇敢地回望那双微笑的眼睛，说道：“不，确实不是！”

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [soʊ] [ruːd] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! "
I wouldn't be so rude as to say such a thing ! "
我 不会 是 所以 粗鲁的 作为 到 说 这样的 一个 事物 ! "

我绝不会如此无礼地说出这种话！

" [dɪd] [juː; jʊ] ['gɜːlz] ['evər] [stɑːp] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] ? " [æskt] [mɪs]
" Did you girls ever stop to consider the power of our thoughts ? " asked Miss
" 做过 你 女孩们 曾经 停止 到 考虑 这 力量 的 我们的 想法 ? " 问 错过
['mɪlər] ,
Miller ,
磨坊主 ,

“你们这些女孩有没有想过我们思想的力量？”米勒小姐问道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [paɪl] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [treɪ] .
beginning to pile the dishes up on a tray .
开始 到 桩 这 菜肴 向上 在 一个 托盘 .

开始把盘子堆放在托盘上。

[ðə; ði]['gɝːlz] , ['sɪtɪŋ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] , [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][hɜːr; hər] .
The girls , sitting comfortably about the table , looked questioningly at her .
这 女孩们 ， 坐着 舒适地 关于 这 桌子 ， 看起来 质疑地 在 她 .

女孩们舒适地围坐在桌旁，疑惑地看着她。

[mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] ['dʒeɪnz] ['dɪʃɪz] ['weɪtɪd] .
Miss Miller had reached the side of the table where Jane's dishes waited .
错过 磨坊主 有 达到 这 边 的 这 桌子 在哪里 简的 菜肴 等待 .

米勒小姐走到桌子边，简的餐盘就放在那里。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪt] [bʌt; bət] [liːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haɪ] [bæk] [ʌv; əv]['dʒeɪnz] [tʃer] [ænd; ənd]
She took up the plate but leaned upon the high back of Jane's chair and
她 采取 向上 这 盘子 但 倾斜 之上 这 高的 后退 的 简的 椅子 和
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] [vɔɪs] .
continued to speak in a conversational voice .
持续 到 说话 在 一个 对话 嗓音 .

她拿起盘子，倚靠在简的椅子高背上，继续用平常的语气说话。

" [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɑːn] [naʊ] !
" Here's something for all of you to experiment on now !
" 这里是 某物 为了 全部 的 你 到 实验 在 现在 !

“这里有一些东西供你们大家进行实验！”

[siː] [ɪf] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] , [ækt] , [ɔːr] [muːv]
See if any one of you can speak , act , or move
看 如果 任何 一 的 你 能 说话 ， 行为 ， 或者 移动

看看你们当中有没有人能说话、表演或移动。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'nætəmi] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [briːð] , [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] !
a certain part of the anatomy , or even breathe , without first thinking the thing !
一个 肯定 部分 的 这 解剖学 ， 或者 甚至 呼吸 ， 没有 第一的 思维 这 事物 !

身体的某个部位，甚至呼吸，都不用事先思考！

" [mɪs] ['mɪlər] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['gɝːlz][sæt][ænd; ənd] [geɪv] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
" Miss Miller stood waiting while the girls sat and gave their attention to the
" 错过 磨坊主 站立 等待 尽管 这 女孩们 卫星 和 给予 他们的 注意力 到 这
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
suggestion .
建议 .

“米勒小姐站在那里等待，女孩们则坐着认真听取她的建议。”

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['saɪləns] , ['niːtə] [ɪk'skleɪmd] , " [haʊ] [kwɪr] !
After a few minutes of silence , Nita exclaimed , " How queer !
后 一个 很少 分钟 的 沉默 ， 妮塔 惊呼 ， " 如何 酷儿 !

沉默了几分钟后，妮塔惊呼道：“真奇怪！”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ! "
I never thought of that before ! "
我 绝不 想法 的 那 前 ! "

我以前从来没想过这一点！

" [bʌt; bət] , [mɪs] ['mɪlər] , [wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [tuː; tə] [briːð] !
" But , Miss Miller , we do not have to think to breathe !
" 但 ， 错过 磨坊主 ， 我们 做 不是 有 到 思考 到 呼吸 !

“但是，米勒小姐，我们呼吸不需要思考！”

[maɪ] [lʌŋz] [duː] [ðæt] !
My lungs do that !
我的 肺 做 那 !

我的肺也会这样！

" [kraɪd] ['zæn] , [hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] ['medɪk(ə)l] [laɪnz] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [wɜːrdz] .
" cried Zan , her education along medical lines showing in her words .
" 哭 赞 , 她 教育 沿着 医疗的 线条 显示 在 她 字 .

“赞恩喊道，她的言辞中透露出她接受过医学方面的教育。”

" [wel] , [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɪzɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌdʒenɜ'eɪʃənz]
" Well , much of our physical action is all unconscious on account of generations
" 出色地 , 很多 的 我们的 身体的 行动 是 全部 无意识 在 帐户 的 几代人
[ʌv; əv]['hæbɪt] .
of habit .
的 习惯 .

“嗯，由于世代相传的习惯，我们的大部分身体动作都是无意识的。”

[bʌt; bət] [let] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrgənɪzəm] [feɪl] [tuː; tə] [ækt] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [in'sjuːz] !
But let one part of the organism fail to act , and see what ensues !
但 让 一 部分 的 这 生物 失败 到 行为 , 和 看 什么 随之而来 !

但是，如果生物体的一个部分失灵，看看会发生什么！

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [maɪ] [θɔːts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [helm] [ʌv; əv] ['stɪrɪŋ]
I have tried to learn how to allow my thoughts to take the helm of steering
我 有 尝试 到 学习 如何 到 允许 我的 想法 到 拿 这 舵 的 转向
[maɪ]['hjuːmən] [ʃɪp] ,
my human ship ,
我的 人类 船 ,

我一直在努力学习如何让我的思想掌控我的人生航向，

[ænd; ənd][nɑːt] [let] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi][kən'troʊl][ˌem 'iː] .
and not let the different parts of my body control me .
和 不是 让 这 不同的 部分 的 我的 身体 控制 我 .

不要让身体的各个部位控制我。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ'self][ɪz][nɑːt][ɪn] [boʊnz] , [blʌd] , [ɔːr] ['mʌslz] .
You see the ME of myself is not in bones , blood , or muscles .
你 看 这 我 的 我 是 不是 在 骨头 , 血 , 或者 肌肉 .

你看，真正的自我并不存在于骨骼、血液或肌肉之中。

['niːðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] , [breɪn] ,
Neither is it to be found in my heart , brain ,
两者都不 是 它 到 是 成立 在 我的 心 , 脑 ,

我的心中、我的脑海中都找不到它。

[ɔːr] ['eni] ['loʊk(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['hjuːmən]['temp(ə)l] .
or any local part of this human temple .
或者 任何 当地的 部分 的 这 人类 寺庙 .

或这座人类神殿的任何局部部分。

[ðə; ði][ˌem 'iː][ɪz][maɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] ['gɪv(ə)n][baɪ][gɑːd][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self] .
The ME is my right and ability given by God to express MYSELF .
这 我 是 我的 正确的 和 能力 给定 经过 上帝 到 表达 我 .

“我”是我上帝赋予我表达自我的权利和能力。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [best] [ɪz][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [raɪt] !
The only way I have found to do this best is by thinking right !
这 仅有的 方式 我 有 成立 到 做 这 最好的 是 经过 思维 正确的 !

我发现做好这件事的唯一最好方法就是保持正确的思维方式！

"	[mɪs]	['mɪlər]	[pɔːzd]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ə'raʊnd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['feɪsɪz]	[ænd; ənd]	[siː]	[wʌt]	[ɪm'preʃ(ə)n]
"	**Miss**	**Miller**	**paused**	**to**	**look**	**around**	**at**	**the**	**faces**	**and**	**see**	**what**	**impression**
"	错过	磨坊主	暂停	到	看	大约	在	这	面孔	和	看	什么	印象

[hɜːr; hər]	[wɜːrdz]	[hæd; həd]	[meɪd]	.
her	**words**	**had**	**made**	**.**
她	字	有	制成	.

米勒小姐停下来环顾四周，看看她的话给人们留下了怎样的印象。

[iːtʃ]	[gɜːrl]	[ɪk'sprest]	['ɪntrəst]	;	['niːtə]	[ˌɪnkrə'duːləti]	,	['zæn]	[ə'meɪzmənt]	,	['hɪldə]	[kiːn]	[dɪ'laɪt]	,
Each	**girl**	**expressed**	**interest**	**;**	**Nita**	**incredulity**	**,**	**Zan**	**amazement**	**,**	**Hilda**	**keen**	**delight**	**,**
每个	女孩	表达	兴趣	;	妮塔	怀疑	,	赞	惊愕	,	希尔达	敏锐的	喜	,

[ə'leinə,'elənə]	['veɪgli]	[riːtʃɪŋ]	[aʊt]	[fɔːr; fər]	[mɔːr]	,
Elena	**vaguely**	**reaching**	**out**	**for**	**more**	**,**
埃琳娜	依稀	到达	出去	为了	更多的	,

每个女孩都表现出了兴趣：妮塔难以置信，赞恩惊叹不已，希尔达欣喜若狂，埃琳娜则隐隐地想要更多。

[dʒeɪn]	[ɪn'telɪdʒənt]	[ˌʌndər'stændɪŋ]	.
Jane	**intelligent**	**understanding**	**.**
简	聪明的	理解	.

简的聪慧理解力。

"	[wʌt]	[hæz; həz]	[ɔːl]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[duː]	[wɪð; wɪθ]	['wɑːʃɪŋ]	['dɪʃɪz]	?	"	[æskt]	['niːtə]	.
"	**What**	**has**	**all**	**this**	**to**	**do**	**with**	**washing**	**dishes**	**?**	**"**	**asked**	**Nita**	**.**
"	什么	有	全部	这	到	做	和	洗涤	菜肴	?	"	问	妮塔	.

“这跟洗碗有什么关系？”妮塔问道。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðæt]	;
"	**I**	**am**	**leading**	**up**	**to**	**that**	**;**
"	我	是	领导	向上	到	那	;

“我正在为此做准备；

[aɪ]	[wɪʃ]	[ðɪs]	[bænd]	[tuː; tə]	[stɑːrt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['veri]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[duː]	[θɪŋz]	[raɪt]	.
I	**wish**	**this**	**Band**	**to**	**start**	**at**	**the**	**very**	**beginning**	**to**	**do**	**things**	**right**	**.**
我	希望	这	乐队	到	开始	在	这	非常	开始	到	做	事物	正确的	.

我希望这支乐队能从头开始，把事情做好。

[tuː; tə]	[duː]	[ðɪs]	,
To	**do**	**this**	**,**
到	做	这	,

为此，

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[nɑːt]	[duː]	['eniθɪŋ]	['θɔːtləsli]	,
we	**must**	**not**	**do**	**anything**	**thoughtlessly**	**,**
我们	必须	不是	做	任何事物	不经思考地	,

我们绝不能草率行事。

[soʊ]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[θɔːt]	[ɑːn]	['evriθɪŋ]	[ə'baʊt]	[ˌjuː 'es]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]
so	**the**	**action**	**of**	**our**	**thought**	**on**	**everything**	**about**	**us**	**ought**	**to**	**be**
所以	这	行动	的	我们的	想法	在	一切	关于	我们	应该	到	是

['θɜːrəli]	[ˌʌndər'stʊd]	.
thoroughly	**understood**	**.**
彻底	理解	.

因此，我们应该彻底了解我们的思想对我们周围一切事物的影响。

['æŋkʃəs]	[θɔːt]	['ɔːlweɪz]	[prə'duːsəz, prə'duːsɪz]	[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]	[ɪ'fekts]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[gʊd]	,	[ˌɑːptɪ'mɪstɪk]
Anxious	**thought**	**always**	**produces**	**undesirable**	**effects**	**,**	**just**	**as**	**good**	**,**	**optimistic**
焦虑的	想法	总是	产	不理想的	效果	,	只是	作为	好的	,	乐观的

[wʌnz]	[prə'duːs]	['hɑːrməni]	[ænd; ənd]	['hæpi]	[rɪ'zʌlts]	.
ones	**produce**	**harmony**	**and**	**happy**	**results**	**.**
一个	生产	和谐	和	快乐的	结果	.

焦虑的想法总是会产生不良后果，而积极乐观的想法则会带来和谐与幸福的结果。

[ɪf] [wʌn] [s'pendz] ['æŋkʃəs] [θɔːt] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] , [ɔːr] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
If one spends anxious thought on the body , or any particular function of the
如果 一 花费 焦虑的 想法 在 这 身体 ，或者 任何 特别的 功能 的 这
['fɪzɪk(ə)l] ['ɔːrgənɪzəm] ,
physical organism ,
身体的 生物 ，

如果一个人焦虑地思考身体，或者身体的任何特定功能，

[ðæt] [pɑːrt] [fiːlz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ri'spɔndz] [ə'kɔːrdɪŋli] . "
that part feels the effect of the quality of thought and responds accordingly . "
那 部分 感觉 这 影响 的 这 质量 的 想法 和 回应 因此 . "

那部分会感受到思维质量的影响，并做出相应的反应。

" [bʌt; bət] , [mɪs] ['mɪlər] ,
" But , Miss Miller ,
" 但 ，错过 磨坊主 ，

“但是，米勒小姐，

[juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd]
you just said we ought to think of our breathing and walking and
你 只是 说 我们 应该 到 思考 的 我们的 呼吸 和 步行 和
['æktɪŋ] — [naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [wɪl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ækʃnz] !
acting — now you say our thoughts will interfere with those actions !
表演 — 现在 你 说 我们的 想法 将要 干扰 和 那些 行动 !

你刚才还说我们应该注意呼吸、走路和行动——现在又说我们的思想会干扰这些行动!

" ['wʌndɚd] [ə'leinə,'elənə] .
" wondered Elena .
" 想知道 埃琳娜 .

“埃琳娜心想。”

" [pər'hæps][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [get] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [wɜːrdz] , [dɪr] .
" Perhaps you did not quite get the meaning of my words , dear .
" 也许 你 做过 不是 相当 得到 这 意义 的 我的 字 ，亲爱的 .

亲爱的，或许你没完全理解我的话。

[aɪ] [ment] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [noʊ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][kʊd; kəd] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt]
I meant to convey to you that no action of the body could take place without
我 意思是 到 传达 到 你 那 不 行动 的 这 身体 可以 拿 地方 没有
[juː; jʊ] — [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][juː; jʊ] .
YOU — the thinking part of you .
你 — 这 思维 部分 的 你 .

我想告诉你的是，没有你——你思维的那部分——身体的任何行动都无法发生。

[wen] [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] ['kænɑːt] [muːv] , [ɔːr] [spiːk] , [ɔːr] [briːð] ,
When a dead body cannot move , or speak , or breathe ,
什么时候 一个 死的 身体 不能 移动 ，或者 说话 ，或者 呼吸 ，

当尸体无法动弹、说话或呼吸时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['lækɪŋ] [ɪn] [boʊnz] , [fleʃ] ,
it is not due to anything lacking in bones , flesh ,
它 是 不是 到期的 到 任何事物 缺乏 在 骨头 ， 肉 ，

这并非由于骨骼、肌肉等方面的不足，

[ɔːr] ['mʌslz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][laɪf] .
or muscles — they are just the same as in life .
或者 肌肉 — 他们 是 只是 这 相同的 作为 在 生活 .

或者肌肉——它们和生活中的肌肉一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['ɔpəreits] [ænd; ənd][kən'troʊlz][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] [gɔːn] .
It is because the thought that operates and controls the temple is gone .
它 是 因为 这 想法 那 运作 和 控制 这 寺庙 是 已消失 .

这是因为控制和运作寺庙的思想已经消失了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ['ɑːpəreɪt] [mə'kænɪkli] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][jʊr; jər] [θɔːt] ,
Because functions of the body operate mechanically in response to your thought ,
因为 函数 的 这 身体 操作 机械地 在 回复 到 你的 想法 ,
[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

因为身体机能是根据你的思想机械性地运作的，所以我说：

[let] [ðem; ðəm] [wɜːrk] ['friːli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] [dʒʌst] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrk]
let them work freely and without interference just as long as they work
让 他们 工作 自由 和 没有 干涉 只是 作为 长的 作为 他们 工作
[hɑːr'moʊniəsli] .
harmoniously .
和谐地 .

只要他们和谐共处，就让他们自由工作，不受干涉。

[bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [gɪv] ['eni] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [im'piːdid] .
But do not give any cause for action to be impeded .
但 做 不是 给 任何 原因 为了 行动 到 是 受阻 .

但不要给行动造成任何阻碍。

['nevər] [pər'mɪt] [fɪr] [tuː; tə] ['entər] [jʊr; jər] [θɔːt] , [æz; əz] [ðæt] ['ɪnstəntli] [klɔgz] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri]
Never permit fear to enter your thought , as that instantly clogs the machinery
绝不 允许 害怕 到 进入 你的 想法 , 作为 那 即刻 木屐 这 机械
[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
of the body .
的 这 身体 .

永远不要让恐惧进入你的思想，因为恐惧会立即阻塞身体的正常机能。

['nevər] [weɪst] ['væljuəb(ə)l] [θɔːt] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [jʊr; jər] [feɪs] , [mə'sɑːʒɪŋ]
Never waste valuable thought in wondering how to beautify your face , massaging
绝不 浪费 有价值的 想法 在 好奇 如何 到 美化 你的 脸 , 按摩
[fɔːr; fər] ['rɪŋklz] ,
for wrinkles ,
为了 皱纹 ,

千万不要浪费宝贵的精力去思考如何美化你的脸，或者如何按摩去除皱纹。

[ɔːr] ['liːnnəs] [ɔːr] [fleʃ] .
or leanness or flesh .
或者 瘦弱 或者 肉 .

或者瘦弱，或者肌肉发达。

[ðæt] ['oʊnli] [meɪks] ['mætərz] [wɜːrs] ,
That only makes matters worse ,
那 仅有的 制作 事情 更糟 ,

那只会让事情变得更糟。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəntli] [jʊr; jər] [θɔːt] ['kæriz] [ɪts] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrts][juː; jʊ] ['wɜːri] ['oʊvər] .
for instantly your thought carries its effect to the parts you worry over .
为了 即刻 你的 想法 携带 它是 影响 到 这 部分 你 担心 超过 .

你的想法会立即影响到你所担忧的部位。

[let] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]
Let good health and simple living bring about the desired results , and they will
让 好的 健康 和 简单的 活的 带来 关于 这 想要的 结果 , 和 他们 将要
[biː; bi] ['læstɪŋ] .
be lasting .
是 持久 .

让健康和简单的生活带来理想的结果，而且这些结果将是持久的。

[bʌt; bət]['gɜ˞ːlz] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] ,
But girls , I did not intend to give you all this preaching the first night ,
但 女孩们 , 我 做过 不是 打算 到 给 你 全部 这 布道 这 第一的 夜晚 ,

但是姑娘们，我原本没打算在第一晚就对你们说教这么多。

['oʊnli][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kə'rekt] ['dʒeɪnz] ['tendənsi] [tuː; tə] [θɪŋk] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [dɪʃ] - ['wɑːʃɪŋ] . "
only I had to correct Jane's tendency to think wrong about dish - washing . "
仅有的 我 有 到 正确的 简的 趋势 到 思考 错误的 关于 盘子 - 洗涤 . "

我只需要纠正简对洗碗的错误看法。

" [naʊ] , [mɪs] ['mɪlər] , [haʊ] [ɪ'veɪsɪv] ! " [læft] [dʒeɪn] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] .
" Now , Miss Miller , how evasive ! " laughed Jane , thinking the teacher was joking .
" 现在 , 错过 磨坊主 , 如何 回避 ! " 笑了 简 , 思维 这 老师 曾是 开玩笑 .

“米勒小姐，你真是闪烁其词啊！”简笑着说，以为老师在开玩笑。

" [dɪʃ] - ['wɑːʃɪŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['θiːəri] [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] . "
" Dish - washing had nothing to do with your theory on thinking . "
" 盘子 - 洗涤 有 没有什么 到 做 和 你的 理论 在 思维 . "

“洗碗和你的思维理论毫无关系。”

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [hə'ræŋ] ! " [rɪ'tɜːrnd] [mɪs] ['mɪlər] ,
" Surely you can't expect me to continue the harangue ! " returned Miss Miller ,
" 一定 你 不能 预计 我 到 继续 这 长篇大论 ! " 返回 错过 磨坊主 ,

“你总不能指望我继续唠叨下去吧！”米勒小姐回答道。

['sta:tiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] .
starting for the kitchen with a pile of dishes .
开始 为了 这 厨房 和 一个 桩 的 菜肴 .

从厨房开始，手里拿着一堆碗碟。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'plai] [ðə; ði] ['les(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [pər'tɪkjələr] ['feɪljər] [tuː; tə] [θɪŋk] [raɪt]
" I want to have you apply the lesson to my particular failure to think right
" 我 想 到 有 你 申请 这 课 到 我的 特别的 失败 到 思考 正确的
[ə'baʊt] [dɪʃ] - ['wɑːʃɪŋ] !
about dish - washing !
关于 盘子 - 洗涤 !

“我想请你把这个教训应用到我洗碗这件事上，因为我在这方面思考得不够正确！”

" [læft] [dʒeɪn] , ['iːgərli] .
" laughed Jane , eagerly .
" 笑了 简 , 急切地 .

“简兴奋地笑了。”

" [jes] , [jes] !
" Yes , yes !
" 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

[wiː; wi][ɔːl][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !
We all want to hear just how you can do it !
我们 全部 想 到 听到 只是 如何 你 能 做 它 !

我们都想知道你是怎么做到的！

" ['ædɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ˞ːlz] .
" added the other girls .
" 额外 这 其他 女孩们 .

其他女孩补充道。

" [waɪ] , [dʒʌst] [ðɪs] , [dɪrz] .
" Why , just this , dears .
" 为什么 , 只是 这 , 亲爱的们 .

“为什么，亲爱的们，就是这样。”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [fuːd] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði]['bɑːdi] [ðæt] [mʌst; məst][ækt][æt; ət][ðə; ði]
We have had our food to nourish the body that must act at the
我们 有 有 我们的 食物 到 滋养 这 身体 那 必须 行为 在 这
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [θɔːt] ,
suggestion of thought ,
建议 的 想法 ,

我们已经摄取了食物来滋养身体，而身体必须根据思想的指示行动。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['blesɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪtf(ə)l] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,
and for this blessing we are grateful ; for a weak ,
和 为了 这 祝福 我们 是 感激的 ; 为了 一个 虚弱的 ,

我们为此祝福心存感激；对于一个软弱的人来说，

[ɔːr] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['bɑːdi] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
or impoverished body does not respond to the command of thought ,
或者 贫困 身体 做 不是 回应 到 这 命令 的 想法 ,

或者，贫乏的身体无法响应思想的指令。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['wɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][ækt] .
no matter how willing it may be to act .
不 事情 如何 愿意的 它 可能 是 到 行为 .

无论它多么愿意采取行动。

['æftər] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] [fɔːr; fər] [fuːd] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [gɪv] [wei] [tuː; tə] ['leθərdʒi] — [ə; eɪ]
After filling the receptacle for food one should not give way to lethargy — a
后 填充 这 容器 为了 食物 一 应该 不是 给 方式 到 昏睡 — 一个
['kɑːmən] [fɔːlt] [ænd; ənd][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .
common fault and inclination .
常见的 过错 和 倾角 .

盛满食物后，不应懈怠——这是常见的错误和倾向。

['leθərdʒi] [fɔːrmz] [fæt][ænd; ənd] [sɔːft] ['mʌslz] !
Lethargy forms fat and soft muscles !
昏睡 表格 胖的 和 柔软的 肌肉 !

懒惰会导致脂肪堆积和肌肉松弛！

[ɪk'spres] [jʊr; jər] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [fuːd] ['gɪvz] [ðə; ði]['bɑːdi] ,
Express your thanks to your thought and the benefit food gives the body ,
表达 你的 谢谢 到 你的 想法 和 这 益处 食物 给予 这 身体 ,

表达你对食物及其对身体益处的感激之情。

[baɪ] [əu'beiŋ] [wət'evər] [dik'teits] [θɔːt] ['gɪvz] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
by obeying whatever dictates thought gives you for the perfect circulation of
经过 服从 任何 规定 想法 给予 你 为了 这 完美的 循环 的
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

通过服从思想赋予你的任何指令，来实现条件的完美循环。

[ðə; ði] [dɪʃ] - ['wɑːʃɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌpər] .
The dish - washing is a natural sequence of events following supper .
这 盘子 - 洗涤 是 一个 自然的 顺序 的 活动 下列的 晚餐 .

晚餐后洗碗是自然而然的事情。

[soʊ] , [aɪ] [ɪn'tɜːrprət] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [θɔːt] [hæz; həz] [ðɪs] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]
So , I interpret it that thought has this work for us to do which will be
所以 , 我 解释 它 那 想法 有 这 工作 为了 我们 到 做 哪个 将要 是

所以，我的理解是，思想有这样一项工作要我们去做，那就是

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)
第3/15页

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['eksərsaɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es]['æftər][ə; eɪ] [laɪt] ['sʌpər] .
sufficient exercise for us after a light supper .
充足的 锻炼 为了 我们 后 一个 光 晚餐 .
晚餐吃得清淡些，运动量就足够了。

[ðə; ði] ['veri] [sens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] ['duːtiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
The very sense of having done with apparent duties for the night ,
这 非常 感觉 的 拥有 完毕 和 明显 职责 为了 这 夜晚 ,
完成当晚所有职责的那种感觉，

[wɪl] [gɪv] [jʊr; jər] [θɔːt] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [waɪl] [juː; jʊ] [sliːp] .
will give your thought a comfortable relaxation while you sleep .
将要 给 你的 想法 一个 舒服的 松弛 尽管 你 睡觉 .
它能让你的思绪在睡眠中得到舒适的放松。

[ðə; ði] ['nægɪŋ] [aɪ'diːə] [ðæt] [sʌm; səm] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] [slaitid] [ɔːr] [poʊ'spoʊnd] ,
The nagging idea that some work has been slighted or postponed ,
这 唠叨 主意 那 一些 工作 有 到过 轻视 或者 推迟 ,
挥之不去的念头是，有些工作被耽搁或推迟了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , [wɪl] , [ˌnevərðə'les] ,
even though you may not be conscious of its effect upon you , will , nevertheless ,
甚至 尽管 你 可能 不是 是 有意识的 的 它是 影响 之上 你 , 将要 , 尽管如此 ,
即使你可能没有意识到它对你的影响，但仍然会，

[kɔːz] [ə; eɪ]['ment(ə)l] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [tɜːrn] [wɪl] [drɔː] [jʊr; jər]['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] ['ɪntuː] [nɑːts] ,
cause a mental shrinkage and this in turn will draw your facial muscles into knots ,
原因 一个 精神的 收缩 和 这 在 转动 将要 画 你的 面部的 肌肉 进入 绳结 ,
这会导致精神萎靡，进而使你的面部肌肉紧张僵硬。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [kɔːz] [ʌn'plez(ə)nt] [driːmz] .
and also cause unpleasant dreams .
和 还 原因 令人不快的 梦境 .
而且还会引起噩梦。

[wʌn] [huː] [siːks] [rɪ'poʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk]
One who seeks repose with the sense of having completed all of the day's work
一 WHO 寻找 休息 和 这 感觉 的 拥有 完全的 全部 的 这 天 工作
[wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
with as conscientious application as is possible to him ,
和 作为 尽责的 应用 作为 是 可能的 到 他 ,
一个人如果觉得自己已经尽其所能认真认真地完成了一天的所有工作，就会感到疲惫，并希望在休息时得到安宁。

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] ['pɜːrfɪkt] [rest] [ɪn][ə; eɪ] [sliːp] [ðæt] [ri'njuːz] [wʌnz] ['fɪzɪk(ə)l] ['biːɪŋ] . "
will always find perfect rest in a sleep that renews one's physical being . "
将要 总是 寻找 完美的 休息 在 一个 睡觉 那 更新 一个人的 身体的 存在 . "
“总能在睡眠中找到完美的休息，让身体得到彻底的恢复。”

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] ! " [kraɪd] [dʒeɪn] , ['læfɪŋli] ,
" That's enough for one night ! " cried Jane , laughingly ,
" 那就是 足够的 为了 一 夜晚 ! " 哭 简 , 笑着 ,
“今晚就到此为止吧！”简笑着喊道。

['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][hændz]['oʊvər][hɜːr; hər] [ɪrz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
placing her hands over her ears and running out to the kitchen .
放置 她 双手 超过 她 耳朵 和 跑步 出去 到 这 厨房 .
她捂住耳朵，跑向厨房。

[mɪs] ['mɪlər] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ˞ːlz] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] .
Miss Miller and the girls laughed as they followed .
错过 磨坊主 和 这 女孩们 笑了 作为 他们 随后 .

米勒小姐和女孩们笑着跟了上去。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnəts] [taɪm] ,
In less than a minute's time ,
在 较少的 比 一个 分钟 时间 ,

不到一分钟的时间，

[dʒeɪn][hæd; həd][ə; eɪ][tɪn][pæn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [hɑːt]['wɔːtər][frʌm; frəm]
Jane had a tin pan down on the table and was pouring hot water from
简 有 一个 锡 平底锅 向下 在 这 桌子 和 曾是 浇注 热的 水 从
[ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] ['ket(ə)l] ,
a steaming kettle ,
一个 蒸煮 壶 ,

简把一个锡盘放在桌子上，正从冒着热气的烧水壶里倒热水。

['oʊvər][ðə; ði] [sɔɪld] ['dɪʃɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [paɪld] [ɪn][ðə; ði][pæn] .
over the soiled dishes which she had piled in the pan .
超过 这 脏的 菜肴 哪个 她 有 堆积 在 这 平底锅 .

她把脏盘子堆在平底锅里。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]
Every one was too tired and sleepy to sit on the porch and watch the
每一个 一 曾是 也 疲劳的 和 困 到 坐 在 这 门廊 和 手表 这
[muːn] [raɪz]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] ,
moon rise over the hill ,
月亮 上升 超过 这 爬坡道 ,

大家都太累太困了，没力气坐在门廊上看月亮从山坡上升起。

[ɔːr]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] , [soʊ] , [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [læmp] ,
or listen to the hum of insects , so , provided with a small lamp ,
或者 听 到 这 哼 的 昆虫 , 所以 , 假如 和 一个 小的 灯 ,

或者聆听昆虫的嗡嗡声，于是，配上一盏小灯，

[iːtʃ] [wʌn] ['stʌmbld] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['næroʊ] ['sterweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ə'bʌv] .
each one stumbled up the steep narrow stairway to the floor above .
每个 一 踉跄 向上 这 陡 狭窄的 楼梯 到 这 地面 多于 .

他们每个人都跌跌撞撞地爬上了通往楼上的陡峭狭窄的楼梯。

['iːv(ə)n] [mɪs] ['mɪlɜ˞z] [ɪn'dʒɔɪmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [oʊld] [mə'hɑːgəni] [feɪld] [tuː; tə] [raʊz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
Even Miss Miller's enjoyment at seeing old mahogany failed to rouse interest in the
甚至 错过 米勒的 享受 在 看到 老的 桃花心木 失败的 到 唤醒 兴趣 在 这
[kaːvd] [fɔːr] - ['poʊstɪd] [bedz] ,
carved four - posted beds ,
雕刻 四 - 发布 床 ,

即使米勒小姐对古老的红木感到喜爱，也未能激起她对雕花四柱床的兴趣。

[ɔːr] [haɪ] - [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pætʃ] - [wɜːrk] [kwɪlts] [siːmd] ['mɪrli] [ə; eɪ] [laɪt] ['kʌvərɪŋ] [fɔːr; fər]
or high - boys , and the patch - work quilts seemed merely a light covering for
或者 高的 - 男孩们 , 和 这 修补 - 工作 被子 似乎 仅仅 一个 光 覆盖 为了
['wɪri] ['bɑːdɪz] , [waɪl]
weary bodies , while
厌倦 身体 , 尽管

或者说，高高的床架，以及拼布被子，似乎只是疲惫身躯的一层薄薄的遮盖物，而

[ðə; ði] ['geɪli] ['kʌlərd] [mæts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bedz] ['æktɪd] [fɔːr; fər] ['eɪkɪŋ] [fiːt] ,
the gaily colored mats before the beds acted for aching feet ,
这 兴高采烈地 有色 垫子 前 这 床 行动 为了 疼痛 脚 ,

床前色彩鲜艳的垫子可以缓解脚部的酸痛。

[ðə; ði]	[seɪm]	['pɜːrpəs]	['eni]	['ɔːrd(ə)neri]	[mæt]	[maɪt]	[duː]	.
the	**same**	**purpose**	**any**	**ordinary**	**mat**	**might**	**do**	**.**
这	相同的	目的	任何	普通的	垫	可能	做	.

用途与普通垫子相同。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[fɔːr]	[ruːmz; rʊmz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['sekənd]	[flɔːr]	.
There	**were**	**four**	**rooms**	**on**	**the**	**second**	**floor**	**.**
那里	是	四	房间	在	这	第二	地面	.

二楼有四个房间。

[tuː]	[lɑːrdʒ]	[wʌnz]	[wɪð; wɪθ]	['dʌb(ə)l]	[bedz]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	[ə'lɔtid]	[tuː; tə]	[fɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	.
Two	**large**	**ones**	**with**	**double**	**beds**	**which**	**were**	**allotted**	**to**	**four**	**of**	**the**	**girls**	**.**
二	大的	一个	和	双倍的	床	哪个	是	分配	到	四	的	这	女孩们	.

两间大卧室，配有双人床，分配给了四名女生。

['zæn]	[tʊk]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	['lɪt(ə)l]	[ruːm]	[ðæt]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['wɪndoʊ]	['oʊpənɪŋ]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[muːn]	,
Zan	**took**	**her**	**own**	**little**	**room**	**that**	**had**	**a**	**window**	**opening**	**toward**	**the**	**moon**	**,**
赞	采取	她	自己的	小的	房间	那	有	一个	窗户	开幕	朝向	这	月亮	,

赞恩住进了自己的小房间，房间里有一扇窗户，正对着月亮。

[ænd; ənd]	[mɪs]	['mɪlər]	[tʊk]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[smɔːl]	[ruːm]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[bed]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**Miss**	**Miller**	**took**	**the**	**other**	**small**	**room**	**with**	**a**	**single**	**bed**	**in**	**it**	**.**
和	错过	磨坊主	采取	这	其他	小的	房间	和	一个	单身的	床	在	它	.

米勒小姐住进了另一间只有一张单人床的小房间。

[dʒʌst]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	[dəuzd]	[ɔːf]	,
Just	**before**	**the**	**girls**	**dozed**	**off**	**,**
只是	前	这	女孩们	打盹	离开	,

就在女孩们快要睡着的时候，

[mɪs]	['mɪlər]	[wɔːrnd]	[ðem; ðəm]	[ə'gen]	[ðæt]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	['aʊər]	[wʌz; wəz]	[faɪv]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	.
Miss	**Miller**	**warned**	**them**	**again**	**that**	**the**	**rising**	**hour**	**was**	**five**	**in**	**the**	**morning**	**.**
错过	磨坊主	警告	他们	再次	那	这	上升	小时	曾是	五	在	这	早晨	.

米勒小姐再次提醒他们，起床时间是早上五点。

[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[læst]	['kɑːnʃəs]	[əd'vaɪs]	[ɔːl]	[wɜːr; wər]	[suːn]	[ə'sliːp]	,
With	**this**	**last**	**conscious**	**advice**	**all**	**were**	**soon**	**asleep**	**,**
和	这	最后的	有意识的	建议	全部	是	很快	睡着了	,

听完这最后一句叮嘱，大家都很快睡着了。

[sʌm; səm]	[tuː; tə]	[roʊm]	[ɪn]	[driːmz]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[ænd; ənd]	['væliz]	,
some	**to**	**roam**	**in**	**dreams**	**over**	**the**	**hills**	**and**	**valleys**	**,**
一些	到	漫游	在	梦境	超过	这	丘陵	和	山谷	,

有些人会在梦中漫游于山丘和山谷之间，

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[tuː; tə]	[floʊt]	[ɪn]	[mə'hɑːgəni]	['fɜːrnɪtʃər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[brest]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[striːm]	,
and	**some**	**to**	**float**	**in**	**mahogany**	**furniture**	**on**	**the**	**breast**	**of**	**the**	**stream**	**,**
和	一些	到	漂浮	在	桃花心木	家具	在	这	胸部	的	这	溪流	,

还有一些人会躺在溪流岸边的红木家具里漂浮着。

[end'ʒɔɪɪŋ]	[ðə; ði]	['flaʊərz]	[ænd; ənd]	[triːz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[swept]	[pæst]	.
enjoying	**the**	**flowers**	**and**	**trees**	**as**	**they**	**were**	**swept**	**past**	**.**
享受	这	花朵	和	树木	作为	他们	是	扫荡	过去的	.

欣赏着被风吹过的花草树木。

['tʃæptər]	[θriː]
CHAPTER	**THREE**
章	三

第三章

[dɪ'skʌvəri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	"	-
DISCOVERY	**OF**	**THE**	**"**	**THINKERATOR**
发现	的	这	"	-

“思考者”的发现

" [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [piəd] [streɪt] ['ɪntuː] [mɪs] ['mɪlɚz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
" The bright sunshine peered straight into Miss Miller's face in the morning and
" 这 明亮的 阳光 窥视 直的 进入 错过 米勒的 脸 在 这 早晨 和
[ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
invited her to listen to the singing of birds ,
受邀 她 到 听 到 这 歌唱 的 鸟类 ,

清晨，明媚的阳光直射到米勒小姐的脸上，邀请她去聆听鸟儿的歌唱。

[ðə; ði] ['bɪzi] [klʌkɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪnz] [ðæt] [stʊd] [nɪr]
the busy clucking of chickens , and the swish of the pines that stood near
这 忙碌的 咯咯叫 的 鸡 , 和 这 嗖嗖 的 这 松树 那 站立 靠近
[hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] ,
her window ,
她 窗户 ,

鸡群咯咯的叫声，以及窗边松树沙沙的声响。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
at the back of the house .
在 这 后退 的 这 房子 .

在房子后面。

[ʃiː; ʃi] [liːpt] [frʌm; frəm] [bed] [ænd; ənd] [said] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['rʊrəl]
She leaped from bed and sighed with happiness at the picture of rural
她 跳跃 从 床 和 叹了口气 和 幸福 在 这 图片 的 乡村的
['bjuːti] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
beauty before her .
美丽 前 她 .

她从床上跳起来，看着眼前美丽的乡村景色，幸福地叹了口气。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['θrɪfti] ['tʃɪkɪnz] [riːtʃ] [hɜːr; hər] [wen] ['ʃɝːˌwʊdz] ['kɑːtɪdʒ]
But how could the noise of thrifty chickens reach her when Sherwood's cottage
但 如何 可以 这 噪音 的 节俭 鸡 抵达 她 什么时候 舍伍德的 小屋
[wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ?
was so far away ?
曾是 所以 远的 离开 ?

但舍伍德的小屋离她那么远，她怎么可能听到节俭鸡的叫声呢?

" [aɪ][mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] !
" I must investigate !
" 我 必须 调查 !

我必须调查!

" ['mɝːmɚd] [mɪs] ['mɪlər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [drest] [ænd; ənd] [krept] [ˌdaʊn'sterz] .
" murmured Miss Miller , as she quickly dressed and crept downstairs .
" 低声说道 错过 磨坊主 , 作为 她 迅速地 穿着 和 悄悄地爬 楼下 .

“米勒小姐低声说道，一边迅速穿好衣服，一边蹑手蹑脚地下了楼。”

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [tʊk] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stuːp]
Out of the back door took another minute and she stood on the kitchen stoop
出去 的 这 后退 门 采取 其他 分钟 和 她 站立 在 这 厨房 哈腰
['lʊkɪŋ] ['iːgərli] [ə'baʊt] .
looking eagerly about .
寻找 急切地 关于 .

她从后门出去又花了一分钟，站在厨房台阶上，兴致勃勃地四处张望。

[frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [ʃedz] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] .
From the direction of the carriage - sheds came the sound .
从 这 方向 的 这 运输 - 棚屋 来了 这 声音 .

声音是从马车棚的方向传来的。

"	[aɪ]	[mʌst; məst]	[kɔːl]	[ænd; ənd]	[seɪ]	[gʊd]	-	['mɔːrnɪŋ]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['tiːtʃər]	,
"	**I**	**must**	**call**	**and**	**say**	**good**	**-**	**morning**	**,**	**"**	**said**	**the**	**teacher**	**,**
"	我	必须	称呼	和	说	好的	-	早晨	,	"	说	这	老师	,

“我必须打电话问候一下早上好，”老师说。

[ænd; ənd]	[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð]	[ræn]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[pæθ]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[aʊt]	-	['haʊzɪz]	[wɜːr; wər]	[riːtʃt]	.
and	**forthwith**	**ran**	**along**	**the**	**path**	**until**	**the**	**out**	**-**	**houses**	**were**	**reached**	**.**
和	立即	跑	沿着	这	小路	直到	这	出去	-	房屋	是	达到	.

然后沿着小路跑，直到到达厕所。

[ðer; ðər]	,	[ʃʊr]	[ɪ'nʌf]	,	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['skoʊldɪŋ]	[hen]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[tʃɪks]
There	**,**	**sure**	**enough**	**,**	**was**	**a**	**scolding**	**hen**	**with**	**a**	**dozen**	**chicks**
那里	,	当然	足够的	,	曾是	一个	责骂	母鸡	和	一个	打	小鸡

[ˌmɪsbɪ'heɪvɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[ðer; ðər]	[maɪt]	,
misbehaving	**with**	**all**	**their**	**might**	**,**
行为不端	和	全部	他们的	可能	,

果然，那里有一只正在训斥母鸡的母鸡，带着十几只正在使出浑身解数捣蛋的小鸡。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['ʌðər]	[sɪ'deɪt]	[henz]	,	[ɪn'tent]	[ə'pɑːn]	['brekfəst]
and	**a**	**few**	**other**	**sedate**	**hens**	**,**	**intent**	**upon**	**breakfast**
和	一个	很少	其他	稳重	母鸡	,	意图	之上	早餐

.
.
.

还有几只安静的母鸡，一心只想吃早餐。

"	[bɪl]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	['oʊvər]	['jestərdeɪ]
"	**Bill**	**must**	**have**	**brought**	**them**	**over**	**yesterday**
"	账单	必须	有	带来	他们	超过	昨天

.
.
.

“比尔肯定是昨天把它们带来的。”

[aɪm]	[glæd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	-	[seɪk]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]
I'm	**glad**	**for**	**the**	**girls**	**'**	**sake**	**,**	**as**	**it**	**will**	**be**	**part**	**of**
我是	高兴的	为了	这	女孩们	-	清酒	,	作为	它	将要	是	部分	的

[ðer; ðər]
their
他们的

我为女孩们感到高兴，因为这将是她们人生的一部分。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	—	[bɪ'kʌmɪŋ]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	['mænər]	[ʌv; əv]	['kriːtʃərz]
education	**—**	**becoming**	**acquainted**	**with**	**all**	**manner**	**of**	**creatures**
教育	—	成为	熟人	和	全部	方式	的	生物

.
.
.

教育——认识各种各样的生物。

"	[mɪs]	['mɪlər]	[tʃiːpt]	,	[tuː]
"	**Miss**	**Miller**	**cheeped**	**,**	**too**
"	错过	磨坊主	便宜	,	也

,
,
,

米勒小姐也发出了一声轻快的叫声。

[ænd; ənd]	[ə'træktɪd]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[smɔːl]	['jeloʊ]	[bɔːlz]	[ʌv; əv]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[suːn]	[hæd; həd]	[ˌaɪ 'tiː]
and	**attracted**	**one**	**of**	**the**	**small**	**yellow**	**balls**	**of**	**down**	**and**	**soon**	**had**	**it**
和	吸引	一	的	这	小的	黄色的	球	的	向下	和	很快	有	它

['kʌdld]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	.
cuddled	**up**	**to**	**her**	**face**	**.**
依偎	向上	到	她	脸	.

她吸引了一团黄色的小绒球，很快就把它抱在了脸上。

[ðə; ði]	['mʌðər]	-	[hen]	,	[ˌɔːl'biːɪt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['skoʊldɪŋ]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	['priːviəs]	,
The	**mother**	**-**	**hen**	**,**	**albeit**	**she**	**had**	**been**	**scolding**	**a**	**moment**	**previous**	**,**
这	母亲	-	母鸡	,	尽管	她	有	到过	责骂	一个	片刻	以前的	,

这位母鸡，尽管刚才还在训斥孩子，

[naʊ]	[fluː]	['ɪntuː]	[hɪ'sterɪks]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['θretnd]	['kɪdnæpɪŋ]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[tʃɪk]	.
now	**flew**	**into**	**hysterics**	**at**	**the**	**threatened**	**kidnapping**	**of**	**her**	**chick**	**.**
现在	飞翔	进入	癔症	在	这	威胁	绑架	的	她	小鸡	.

现在，她因为小鸡面临被绑架的威胁而歇斯底里地大哭起来。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] !
" Poor little mother !
" 贫穷的 小的 母亲 !

可怜的小妈妈！

[dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [rɑːb] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ? " [læft] [mɪs] ['mɪlər] ,
Did you think I would rob you of a child ? " laughed Miss Miller ,
做过 你 思考 我 会 抢 你 的 一个 孩子 ? " 笑了 错过 磨坊主 ,

“你以为我会抢走你的孩子吗？”米勒小姐笑着说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kerfəli] [pleɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .
as she carefully placed the little chick in the grass .
作为 她 小心 放置 这 小的 小鸡 在 这 草 .

她小心翼翼地把小鸡放在草地上。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] ['mɔːrnɪŋ] [er] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
Then , taking a deep breath of fresh morning air , she walked back to the house .
然后 , 采取 一个 深的 气息 的 新鲜的 早晨 空气 , 她 步行 后退 到 这 房子 .

然后，她深深吸了一口清晨的新鲜空气，走回了家。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['taɪərd] ['æftər] ['jestərdeɪ] !
" I suppose the children are tired after yesterday !
" 我 认为 这 孩子们 是 疲劳的 后 昨天 !

“我想孩子们昨天肯定累坏了！”

[aɪ] [mʌst; məst] [gɑːrd] [maɪ'self] [ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] ['krɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] —
I must guard myself and not be too critical and severe with them —
我 必须 警卫 我 和 不是 是 也 批判的 和 严重 和 他们 —
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [dɪ'veləpt] ,
they are still young and only partially developed ,
他们 是 仍然 年轻的 和 仅有的 部分 发达 ,

我必须注意自己的言行，不要对他们过于苛责——他们还小，发育尚未完全成熟。

[bəuθ] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɑːdi] !
both mind and body !
两个都 头脑 和 身体 !

身心兼顾！

" [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
" She reached the kitchen and started preparations for breakfast .
" 她 达到 这 厨房 和 开始 准备工作 为了 早餐 .

她走到厨房，开始准备早餐。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪriəl] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ket(ə)l] ['sɪŋɪŋ] ,
While the cereal was boiling and the kettle singing ,
尽管 这 谷物 曾是 沸腾 和 这 壶 歌唱 ,

当麦片沸腾着，水壶发出鸣叫声时，

[ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['raʊndl] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [lɔːn] .
she gathered a bouquet of flowers from a roundel on the front lawn .
她 聚集 一个 花束 的 花朵 从 一个 圆形徽章 在 这 正面 草地 .

她从前院草坪上的圆形花坛里摘了一束花。

[ðiːz] [geɪv] ['freɪgrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pleɪst]
These gave fragrance to the table , and by the time the dishes were all placed
这些 给予 香味 到 这 桌子 , 和 经过 这 时间 这 菜肴 是 全部 放置
,
,
,

这些香料为餐桌增添了香气，等到所有菜肴都摆放完毕时，

[ðə; ði] ['sɪriəl] [wʌz; wəz] [kʊkt] .
the cereal was cooked .
这 谷物 曾是 煮熟 .

麦片煮熟了。

" [haɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] !
" High time they were up !
" 高的 时间 他们 是 向上 !

“他们早就该起来了！”

" [kwoʊθ] [mɪs] ['mɪlər] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['gɝːlz] .
" quoth Miss Miller , as she went upstairs to rouse the girls .
" 引用 错过 磨坊主 , 作为 她 去 楼上 到 唤醒 这 女孩们 .

“米勒小姐一边说着，一边上楼去叫醒女孩们。”

[bʌt; bət] ['zæn] , [ə; eɪ] [truː] ['kʌntri] [gɜːrl] ,
But Zan , a true country girl ,
但 赞 , 一个 真的 国家 女孩 ,

但赞恩，一个地道的乡村女孩，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [freʃ] ['mɔːrnɪŋ] [briːz]
had been awake for some time and enjoyed the fresh morning breeze
有 到过 醒 为了 一些 时间 和 享受 这 新鲜的 早晨 微风
[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] .
from her window .
从 她 窗户 .

她已经醒了一段时间，正享受着从窗户吹来的清晨微风。

" [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] - ? " [æskt] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [mɪs] ['mɪlər] [smaɪld] [ə; eɪ] [gʊd] -
" Did you make friends with Groutch ? " asked she , as Miss Miller smiled a good -
" 做过 你 制作 朋友们 和 - ? " 问 她 , 作为 错过 磨坊主 微笑 一个 好的 -
['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
morning to her .
早晨 到 她 .

“你和格鲁奇成为朋友了吗？”她问道，米勒小姐微笑着向她道早安。

" - — [huːz] - ? " ['pɒndəd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" Groutch — who's Groutch ? " pondered the teacher .
" - — 谁是 - ? " 沉思 这 老师 .

“格鲁奇——格鲁奇是谁？”老师沉思道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [oʊld] [hen] !
" Why , the old hen !
" 为什么 , 这 老的 母鸡 !

“哎呀，老母鸡！”

[ʃiːz] ['ɔːlweɪz] ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [frendz] [ɔːr] ['fæməli] , [soʊ] [wiː; wi] [neɪmd] [hɜːr; hər] - , "
She's always quarrelling with friends or family , so we named her Groutch , "
她是 总是 争吵 和 朋友们 或者 家庭 , 所以 我们 命名 她 - , "
[læft] ['zæn] .
laughed Zan .
笑了 赞 .

“她总是和朋友或家人吵架，所以我们给她取名叫爱抱怨的，”赞笑着说。

" [oʊ] — [ðə; ði] [hen] !
" Oh — the hen !
" 哦 — 这 母鸡 !

“哦——母鸡！”

[aɪ] ['wʌndɚd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ðer; ðər] ?
I wondered how she got there ?
我 想知道 如何 她 得到 那里 ?

我想知道她是怎么到那儿的？

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ? " [rɪˈplaɪd] [mɪs] [ˈmɪlər] .
Did you see me talking to her ? " replied Miss Miller .
做过 你 看 我 说 到 她 ? " 回复 错过 磨坊主 .

“你看到我和她说话了吗？”米勒小姐回答道。

[ˈzæn] [læft] [dɪˈlaɪtɪdli] [æt; ət][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kəˈrekt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] .
Zan laughed delightedly at an opportunity to correct the teacher .
赞 笑了 欣喜地 在 一个 机会 到 正确的 这 老师 .

赞恩很高兴有机会纠正老师的错误，他哈哈大笑。

" [noʊ] — [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ðer; ðər][bʌt; bət] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] ! "
" No — I saw you there but heard you talking ! "
" 不 — 我 锯 你 那里 但 听到 你 说 ! "

“不——我看到你在那里，但只听到你在说话！”

" [wʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈzæn] !
" One for you , Zan !
" 一 为了 你 , 赞 !

“给你，赞！”

[ðæt] [ˈkæsts] [dɪsˈkredɪt] [ɑːn][maɪ] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [mɪs] [ˈmɪlər] ,
That casts discredit on my early morning thinking apparatus , doesn't it ? " said Miss Miller ,
那 演员 诋毁 在 我的 早期的 早晨 思维 设备 , 不 它 ? " 说 错过 磨坊主 ,

“那岂不是说我清晨的思考能力有问题吗？”米勒小姐说道。

[ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪkˈspens] .
laughing at her own expense .
笑 在 她 自己的 费用 .

她自嘲地笑着。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] — [dɪd] [bɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] ? "
" But tell me — did Bill bring the chickens ? "
" 但 告诉 我 — 做过 账单 带来 这 鸡 ? "

“但是告诉我——比尔把鸡带来了吗？”

" [ˌðerˈbaɪ] [hæŋz] [ə; eɪ] [teɪl] , " [ˈɡɪɡld] [ˈzæn] ,
" Thereby hangs a tale , " giggled Zan ,
" 从而 悬挂 一个 故事 , " 咯咯地笑 赞 ,

“这里面还有个故事呢，”赞咯咯笑道。

[ˈtɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [ˈniːtə][tuː; tə] [hʊk] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] - [weɪst] .
turning her back and asking Nita to hook the centre of her dress - waist .
转弯 她 后退 和 问 妮塔 到 钩 这 中心 的 她 裙子 - 腰部 .

她转过身，让妮塔勾住她裙子腰部的中间位置。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡɜːlz] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈstɔːri] ,
The other girls came in to hear a possible story ,
这 其他 女孩们 来了 在 到 听到 一个 可能的 故事 ,

其他女孩进来想听听可能的故事。

[ænd; ənd][ˈzæn] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] .
and Zan explained the presence of Groutch and her friends .
和 赞 解释 这 在场 的 - 和 她 朋友们 .

赞恩解释了格鲁奇和她的朋友们的出现。

" [læst] ['sʌmər] ['fiːdʒiː][hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - ['reɪzɪŋ] ['fiːvər][ænd; ənd][wiː; wi][let][hɪm; ɪm][hæv; həv]
" Last summer Fiji had the chicken - raising fever and we let him have
" 最后的 夏天 斐济 有 这 鸡 - 提高 发烧 和 我们 让 他 有
[ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [haʊs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ventʃər] .
the carriage - house for his venture .
这 运输 - 房子 为了 他的 风险投资 .

“去年夏天，斐济迷上了养鸡，我们把马车房借给了他，让他开展这项事业。”

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [tuː] , [bʌt; bət] [fɔːl] [keɪm] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]
He succeeded , too , but Fall came and we had to go back to
他 成功了 , 也 , 但 落下 来了 和 我们 有 到 去 后退 到
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

他也成功了，但是秋天来了，我们不得不返回城市。

[hiː; hi][hæd; həd][soʊld][hæf][hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə] ['mʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] ['sʌmər] ,
He had sold half his chickens to mother during the late summer ,
他 有 卖 一半 他的 鸡 到 母亲 期间 这 晚的 夏天 ,

夏末时节，他把一半的鸡卖给了母亲。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [tuː; tə] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
and wanted to sell the other half to friends in the city ,
和 通缉 到 卖 这 其他 一半 到 朋友们 在 这 城市 ,

并想把另一半卖给城里的朋友。

[bʌt; bət] ['dædi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðæt] .
but Daddy didn't like the idea of that .
但 爸爸 没有 喜欢 这 主意 的 那 .

但爸爸并不喜欢这个主意。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['bʊtʃər] [ɪn]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [tʊk] [ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd] ,
Finally , the butcher in Junction took all he had ,
最后 , 这 屠夫 在 交汇处 采取 全部 他 有 ,

最后，Junction镇的屠夫倾家荡产，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] ,
and when it came time to deliver the chickens on our way home ,
和 什么时候 它 来了 时间 到 递送 这 鸡 在 我们的 方式 家 ,

到了回家途中送鸡的时候，

[nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] [henz] [kʊd; kəd][wiː; wi][faɪnd] !
not a sign of Groutch and the three other hens could we find !
不是 一个 符号 的 - 和 这 三 其他 母鸡 可以 我们 寻找 !

我们一点儿也没找到格鲁奇和其他三只母鸡的踪影！

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪnz] .
We had to leave with only the spring chickens .
我们 有 到 离开 和 仅有的 这 春天 鸡 .

我们只能带着那些年轻小伙子们离开。

[ə; eɪ] [deɪ] ['æftər][wiː; wi][gɑːt] [hoʊm] [bɪl] ['ʃəːwud] [roʊt] ['fiːdʒiː] [ðæt] [ðə; ði] [henz] [ɔːl] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]
A day after we got home Bill Sherwood wrote Fiji that the hens all came back to
一个 天 后 我们 得到 家 账单 舍伍德 写道 斐济 那 这 母鸡 全部 来了 后退 到
[ruːst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] .
roost outside the house the same night .
栖息地 外部 这 房子 这 相同的 夜晚 .

我们回家后的第二天，比尔·舍伍德就写信给斐济说，当晚所有的母鸡都回到了房子外面栖息。

['fiːdʒiː] [roʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Fiji wrote for him to take them to the butcher the first time he went to Junction .
斐济 写道 为了 他 到 拿 他们 到 这 屠夫 这 第一的 时间 他 去 到 交汇处 .

斐济写信告诉他，第一次去 Junction 时，要带他们去肉铺。

[ænd; ənd] , [mɪs] ['mɪlər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɔːr][nɑːt] ,
And , Miss Miller , you can believe me or not ,
和 ， 错过 磨坊主 ， 你 能 相信 我 或者 不是 ，

米勒小姐，信不信由你。

[ðoʊz] [henz] [skɪ'duːd] ['evri] [taɪm] [bɪl] ['ʃəːwud] [plænd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] !
those hens skiddooed every time Bill Sherwood planned to catch them !
那些 母鸡 滑行 每一个 时间 账单 舍伍德 计划 到 抓住 他们 ！

每当比尔·舍伍德打算抓那些母鸡时，它们都会溜走！

['æftər] ['sevrəl] [veɪn] ['traɪəlz] , [hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə]['fiːdʒiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪn] ['tʃeɪsɪŋ] !
After several vain trials , he sent word to Fiji that he was done with chicken chasing !
后 一些 徒劳 试验 ， 他 发送 单词 到 斐济 那 他 曾是 完毕 和 鸡 追逐 ！

经过几次徒劳的尝试后，他向斐济发来消息，表示他不再追鸡了！

[haʊ] [wiː; wi] [læft] [æt; ət] [ðæt] ['letər] ! "
How we laughed at that letter ! "
如何 我们 笑了 在 那 信 ！ "

我们当时看到那封信都笑疯了！

" [haʊ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] !
" How remarkable !
" 如何 卓越 ！

真是太棒了！

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [geɪv] ['tʃɪkɪnz] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪn'telɪdʒəns] !
And I never gave chickens credit for any intelligence !
和 我 绝不 给予 鸡 信用 为了 任何 智力 ！

我以前从来没觉得鸡有什么聪明的！

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [noʊ] , [ænd; ənd][moʊst][foʊks] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['stuːpɪd] [θɪŋz] ; [waɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [slæŋ] ['seɪɪŋ] ,
" No , and most folks think they are stupid things ; why , you know the slang saying ,
" 不 ， 和 最多 各位 思考 他们 是 愚蠢的 事物 ； 为什么 ， 你 知道 这 俚语 说 ，

“不，而且大多数人都认为它们是愚蠢的东西；你知道那句俚语吗，

- ['kreɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [hen] , - " ['ædɪd] ['niːtə] .
' crazy as a hen , ' " added Nita .
- 疯狂的 作为 一个 母鸡 ， - " 额外 妮塔 .

“疯得像只母鸡，”妮塔补充道。

" [wel] , [ðeə(r)] [nɑːt] !
" Well , they're not !
" 出色地 ， 它们是 不是 ！

“不，他们不是！”

[waɪ] , [ðæt] - ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][goʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['bɪlz] ['tʃɪkɪn] [kuːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flɑːk] .
Why , that Groutch wouldn't even go to live in Bill's chicken coop with his flock .
为什么 , 那 - 不会 甚至 去 到 居住 在 法案的 鸡 合作社 和 他的 群 .

瞧瞧，那只臭脾气的家伙甚至都不愿意和比尔的鸡群一起住在比尔的鸡舍里。

[noʊ] [sə'riː] !
No siree !
不 西里 !

绝对没有!

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [sʌlkt] [ə'baʊt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [bɪl] [hæd; həd][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [haʊs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
She just sulked about here until Bill had to open the carriage house for her
她 只是 生闷气 关于 这里 直到 账单 有 到 打开 这 运输 房子 为了 她
[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [nest] [ə'gen] .
to make her nest again .
到 制作 她 巢 再次 .

她就一直闷闷不乐地待在这里，直到比尔不得不打开马车房让她重新安家。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [get] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wen] [ðə; ði]
he cut a small opening near the door so she could get in and out when the
他 切 一个 小的 开幕 靠近 这 门 所以 她 可以 得到 在 和 出去 什么时候 这
[dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] .
door was locked .
门 曾是 已锁定 .

他在门附近开了一个小口，这样即使门锁着，她也可以进出。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
In the next day or two ,
在 这 下一个 天 或者 二 ,

接下来一两天内，

[bɪl] [mɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [henz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪn] - [haʊs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
Bill missed the other hens from his chicken - house where they had been
账单 错过 这 其他 母鸡 从 他的 鸡 - 房子 在哪里 他们 有 到过
[kən'tentɪd] .
contented .
满足 .

比尔想念鸡舍里其他母鸡，它们之前在那里过得很开心。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !
And what do you think !
和 什么 做 你 思考 !

你觉得呢?

[ðæt] [slaɪ][oʊld] [hen] [hæd; həd] [gɔːn] ['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]
That sly old hen had gone after them and led them back to their
那 狡猾 老的 母鸡 有 已消失 后 他们 和 引领 他们 后退 到 他们的
[ə'rɪdʒən(ə)l] [hoʊm] — [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪv] [steɪd] ['evər] [sɪns] !
original home — and there they've stayed ever since !
原来的 家 — 和 那里 他们有 入住 曾经 自从 !

那只狡猾的老母鸡追着它们，把它们带回了原来的家——从那以后，它们就一直待在那里!

[wen'evər]	[wiː; wi]	[kʌm]	[daʊn]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ðə; ði]	[fɑːrm]	[ðoʊz]	['dæfi]	[oʊld]	[henz]	[klʌk]	[ænd; ənd]
Whenever	**we**	**come**	**down**	**to**	**visit**	**the**	**farm**	**those**	**daffy**	**old**	**hens**	**cluck**	**and**
每当	我们	来	向下	到	访问	这	农场	那些	达菲	老的	母鸡	咕	和

['rɪgl]	[ə'baʊt]	['fiːdʒiːz]	[fiːt]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hɪz; ɪz]	['sʌbdʒekts]	!	"
wriggle	**about**	**Fiji's**	**feet**	**as**	**if**	**he**	**were**	**the**	**Prince**	**and**	**they**	**his**	**subjects**	**!**	**"**
扭动	关于	斐济的	脚	作为	如果	他	是	这	王子	和	他们	他的	主题	！	"

每当我们去农场参观时，那些傻乎乎的老母鸡就会在斐济的脚边咯咯叫、扭来扭去，就好像斐济是王子，而它们是他的臣民一样！

"	[aɪ]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ɪz]	['lʌvli]	!
"	**I**	**think**	**that**	**is**	**lovely**	**!**
"	我	思考	那	是	迷人的	！

我觉得这太可爱了！

[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[henz]	['ʃoʊɪŋ]	[ðer; ðər]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[wei]	!
To	**think**	**of**	**those**	**hens**	**showing**	**their**	**joy**	**and**	**recognition**	**that**	**way**	**!**
到	思考	的	那些	母鸡	显示	他们的	喜悦	和	认出	那	方式	！

想想那些母鸡们用这种方式表达它们的喜悦和认可吧！

"	[ɪk'skleɪmd]	[mɪs]	['mɪlər]	,	[ə'meɪzd]	.
"	**exclaimed**	**Miss**	**Miller**	**,**	**amazed**	**.**
"	惊呼	错过	磨坊主	,	惊叹	.

“米勒小姐惊叹道。”

"	['dædi]	[sez]	[ðæt]	['fiːdʒiː]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[truː]	['neɪtʃər]	['ɪnstɪŋkt]	,
"	**Daddy**	**says**	**that**	**Fiji**	**has**	**the**	**true**	**Nature**	**instinct**	**,**
"	爸爸	说道	那	斐济	有	这	真的	自然	本能	,

“爸爸说斐济拥有真正的自然本能，

[fɔːr; fər]	['evri]	['ænɪm(ə)l]	[hiː; hi]	[miːts]	[siːmz]	[tuː; tə]	[noʊ]	[hɪm; ɪm]	['ɪnstəntli]	[ænd; ənd]	[ʃoʊ]	[ə; eɪ]
for	**every**	**animal**	**he**	**meets**	**seems**	**to**	**know**	**him**	**instantly**	**and**	**show**	**a**
为了	每一个	动物	他	满足	似乎	到	知道	他	即刻	和	展示	一个

[rɪ'gɑːrd]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	,
regard	**for**	**him**	**,**
看待	为了	他	,

他遇到的每只动物似乎都能立刻认出他，并对他表示尊重。

"	['ædɪd]	['zæn]	.
"	**added**	**Zan**	**.**
"	额外	赞	.

赞补充道。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	['ɔːlweɪz]	[wɪʃt]	[ðæt]	[aɪ]	[hæd; həd]	[ðæt]	[greɪt]	[gɪft]	!
"	**I**	**have**	**always**	**wished**	**that**	**I**	**had**	**that**	**great**	**gift**	**!**
"	我	有	总是	希望	那	我	有	那	伟大的	礼物	！

“我一直都希望自己拥有那样的天赋！”

[ˌaɪ 'tiː]	[kæn; kən]	[biː; bi]	['kʌltɪveɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[greɪt]	[sɪn'serəti]	[ænd; ənd]	[lʌv]	[fɔːr; fər]	['neɪtʃər]	,
It	**can**	**be**	**cultivated**	**with**	**great**	**sincerity**	**and**	**love**	**for**	**Nature**	**,**
它	能	是	栽培	和	伟大的	诚意	和	爱	为了	自然	,

它可以以极大的真诚和对自然的爱来培育，

[bʌt; bət]	[sʌm; səm]	[ɑːr; ər]	['gɪftɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌn'kɑːnʃəsli]	!	"	[said]	[mɪs]	['mɪlər]	.
but	**some**	**are**	**gifted**	**with**	**it**	**unconsciously**	**!**	**"**	**sighed**	**Miss**	**Miller**	**.**
但	一些	是	天才	和	它	不知不觉	！	"	叹了口气	错过	磨坊主	.

“但有些人天生就具备这种天赋，只是自己没有意识到而已！”米勒小姐叹了口气。

[ðə; ði] [fɔːr] ['gɝːlz][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][zænz] [teɪl] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərmənt] , [ænd; ənd][æz; əz] [mɪs]
The four girls had listened to Zan's tale with wonderment , and as Miss
这 四 女孩们 有 听着 到 赞的 故事 和 惊奇 , 和 作为 错过
['mɪlər] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['brekfəst] ,
Miller remembered the breakfast ,
磨坊主 记得 这 早餐 ,

四个女孩饶有兴致地听着赞恩的故事，米勒小姐回忆起早餐的情景时，

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] , [dʒeɪn] [sed] , " [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɪst] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]
and said it was waiting , Jane said , " We should have missed this in the
和 说 它 曾是 等待 , 简 说 , " 我们 应该 有 错过 这 在 这
[ˌædɪ'rɑndæks] . "
Adirondacks . "
阿迪朗达克山脉 . "

简说：“我们本该在阿迪朗达克山脉错过这一幕的。”

" [aɪ] [siː] ['meni] ['bjuːtiːz] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [hæd; həd][wiː; wi] [gɔːn] [fɑːr] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]
" I see many beauties we would have missed had we gone far off to the
" 我 看 许多 美女 我们 会 有 错过 有 我们 已消失 远的 离开 到 这
['maʊntnz] !
mountains !
山脉 !

“我看到了许多如果我们去了很远的山区就会错过的美景！”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] ['loʊli] [ænd; ənd]['saɪlənt] ['les(ə)n] ['ʌndər] ['ɛlənɑːz] [fiːt] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər]
One of them is the lowly and silent lesson under Elena's feet , " said Miss Miller
一 的 他们 是 这 卑微的 和 沉默的 课 在下面 埃琳娜的 脚 , " 说 错过 磨坊主
.
.
.

“其中之一就是埃琳娜脚下那卑微而无声的教训，”米勒小姐说道。

[ɔːl] [aɪz] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['breɪdɪd] [mæt] .
All eyes looked down at the floor but saw nothing beside the braided mat .
全部 眼睛 看起来 向下 在 这 地面 但 锯 没有什么 旁 这 编织 垫 .

所有人的目光都落在地板上，但除了编织的垫子之外，什么也没看到。

[mɪs] ['mɪlər] [smaɪld] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] - [sterz] [wɪ'ðaʊt] [ˌvaʊtʃ'seɪfɪŋ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Miss Miller smiled and ran down - stairs without vouchsafing an explanation .
错过 磨坊主 微笑 和 跑 向下 - 楼梯 没有 担保 一个 解释 .

米勒小姐笑着跑下楼，没有做出任何解释。

" [mɪs] ['mɪlər] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] ['pʌz(ə)l] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [deɪnz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] — [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmz]
" Miss Miller certainly does puzzle me until she deigns to explain — then it all seems
" 错过 磨坊主 当然 做 谜 我 直到 她 设计 到 解释 — 然后 它 全部 似乎
[pleɪn] [æz; əz] [deɪ] !
plain as day !
清楚的 作为 天 !

“米勒小姐确实让我感到困惑，直到她肯解释——然后一切就都变得一目了然了！”

" [sed] ['hɪldə] .
" said Hilda .
" 说 希尔达 .

“希尔达说道。”

[bʌt; bət] ['fɜːrðər] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .
But further talk was interrupted by a delighted cry from the front porch .
但 更远 讲话 曾是 中断 经过 一个 高兴极了 哭 从 这 正面 门廊 .

但随后，前廊传来一声欢呼，打断了他们的谈话。

[ðə; ði] [faɪv] ['gɝːlz] ['hɜːrid] [daʊn] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] ['tiːtʃər] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
The five girls hurried down and joined their teacher on the porch .
这 五 女孩们 慌忙 向下 和 加入 他们的 老师 在 这 门廊 .

五个女孩匆匆下楼，来到门廊上和老师会合。

" [waɪ] — ['strɔːberɪz] !
" Why — strawberries !
" 为什么 — 草莓 !

“为什么——草莓！”

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪr] ? " [kraɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] .
How did they get here ? " cried some of the girls .
如何 做过 他们 得到 这里 ? " 哭 一些 的 这 女孩们 .

“她们是怎么到这儿来的？”几个女孩喊道。

" [ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [wʌn] [bɑːks] [sed] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] [sent] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [fɔːr; fər]
" A note on top of one box said that Mrs . Sherwood sent them over for
" 一个 笔记 在 顶部 的 一 盒子 说 那 太太 . 舍伍德 发送 他们 超过 为了
['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] — [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] [ɔːl'redi] !
our breakfast — if we had not finished already !
我们的 早餐 — 如果 我们 有 不是 完成的 已经 !

“其中一个盒子上的纸条说，舍伍德太太把它们送过来给我们当早餐——如果我们还没吃完的话！”

" [læft] [mɪs] ['mɪlər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɑːtʃ] .
" laughed Miss Miller , looking at her watch .
" 笑了 错过 磨坊主 , 寻找 在 她 手表 .

“米勒小姐看了看手表，笑了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ! " ['ventʃərd] ['niːtə] .
" It must be almost eight o'clock ! " ventured Nita .
" 它 必须 是 几乎 八 点钟 ! " 冒险 妮塔 .

“应该快八点了吧！”妮塔试探性地说道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faɪv] [tuː; tə] [sɪks] ! " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
" No , it is five to six ! " replied Miss Miller .
" 不 , 它 是 五 到 六 ! " 回复 错过 磨坊主 .

“不，是五点到六点！”米勒小姐回答道。

" [sɪks] — [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] [nuːn] ! " [sed] [dʒeɪn] .
" Six — why it feels like noon ! " said Jane .
" 六 — 为什么 它 感觉 喜欢 中午 ! " 说 简 .

“六点了——感觉像中午一样！”简说道。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [er] [ɪz] [soʊ] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['zæn] .
" That's because the air is so invigorating , " returned Zan .
" 那就是 因为 这 空气 是 所以 令人精神振奋 , " 返回 赞 .

“那是因为这里的空气非常清新,”赞回答道。

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ] [sʌtʃ]
" We always have to get up early in the country , and that gives you such
" 我们 总是 有 到 得到 向上 早期的 在 这 国家 , 和 那 给予 你 这样的
[ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
a long ,
一个 长的 ,

“在乡下，我们总是要早起，这给了我们很长的时间，

[lɔːŋ] [deɪ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ! "
long day to enjoy ! "
长的 天 到 享受 ! "

漫长的一天，尽情享受吧！

" [aɪ] [sə'poʊz] ['ʃə:wud] [raɪz] [æt; ət] [fɔːr] , " [mɪs] ['mɪlər] [sed] .

" I suppose Sherwoods rise at four , " Miss Miller said .

" 我 认为 舍伍德 上升 在 四 , " 错过 磨坊主 说 .

“我想舍伍德一家四点起床吧,”米勒小姐说。

" [dɪr] [noʊ] !

" Dear no !

" 亲爱的 不 !

“亲爱的，不！”

[waɪ] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] !

Why four o'clock is almost midnight !

为什么 四 点钟 是 几乎 午夜 !

为什么四点钟就快到午夜了!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['aʊər] !

Why should any one wish to get up at that dreadful hour !

为什么 应该 任何 一 希望 到 得到 向上 在 那 可怕 小时 !

谁会愿意在那个可怕的时间起床呢!

" [kraɪd] ['niːtə] , ['hɔːrər] - [strʌk] [æt; ət] [sʌtʃ] ['hæbɪts] .

" cried Nita , horror - struck at such habits .

" 哭 妮塔 , 恐怖 - 击 在 这样的 习惯 .

“妮塔惊叫道，对这种习惯感到无比震惊。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kʌntri] [foʊks][rɪ'taɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][raɪz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] — [ðæts] [wʌt] [ɔːl]

" Because country folks retire with the sun and rise with it — that's what all

" 因为 国家 各位 退休 和 这 太阳 和 上升 和 它 — 那就是 什么 全部

[truː] ['indiəns][duː] ,

true Indians do ,

真的 印度人 做 ,

“因为乡下人日落而息，日出而作——这才是所有真正的印第安人都会做的事。”

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [wiː; wi] ['prez(ə)ntli] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,

and so will we presently , " said Miss Miller ,

和 所以 将要 我们 目前 , " 说 错过 磨坊主 ,

“我们接下来也会这样做,”米勒小姐说道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

smiling at the various expressions on the faces about her .

微笑 在 这 各种各样的 表达式 在 这 面孔 关于 她 .

她微笑着观察着周围人们脸上的各种表情。

" [kʌm] [naʊ] , [wiːl] [hʌl] [ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] !

" Come now , we'll hull the berries and then enjoy them !

" 来 现在 , 出色地 船体 这 浆果 和 然后 享受 他们 !

“来吧，我们把浆果去蒂，然后就可以享用了！”

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [raɪp] [fruːt] [ɪn][ə; eɪ]

" and in a few minutes every one was engaged in crushing the ripe fruit in a

" 和 在 一个 很少 分钟 每一个 一 曾是 已订婚的 在 压碎 这 成熟 水果 在 一个

[diːp] [dɪʃ] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [kriːm] — ['riːəl] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [kriːm] !

deep dish of rich cream — real unadulterated cream !

深的 盘子 的 富有的 奶油 — 真实的 纯正的 奶油 !

几分钟后，大家都开始在一个盛满浓郁奶油的大盘子里捣碎成熟的水果——真正的、纯正的奶油!

[wen] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] [mɪs] ['mɪlər] [əd'vaɪzd]

When the dishes had been washed and placed in the closet Miss Miller advised

什么时候 这 菜肴 有 到过 洗过 和 放置 在 这 壁橱 错过 磨坊主 建议

[iːtʃ] [wʌn][tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [wʌt] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [baɪ][hænd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

each one to unpack what baggage had been brought by hand the day before .

每个 一 到 解包 什么 行李 有 到过 带来 经过 手 这 天 前 .

碗碟洗干净放进壁橱后，米勒小姐建议每个人把前一天用手带来的行李拿出来。

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɔːrn] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [hʌŋ]
The clothes worn on the journey down to the farm were to be carefully hung
这 衣服 磨损 在 这 旅行 向下 到 这 农场 是 到 是 小心 悬挂
[ɪn][ðə; ði] ['klɔzits] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][dʒɪm'neɪziəm]['juːnɪfɔːrmz][wɔːrn] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər]
in the closets upstairs and the ordinary gymnasium uniforms worn until their
在 这 壁橱 楼上 和 这 普通的 健身房 制服 磨损 直到 他们的
['kɑːstuːmz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] .
costumes were completed .
服装 是 完全的 .

下山去农场途中穿的衣服要小心地挂在楼上的衣橱里，在服装制作完成之前，要穿着普通的体育馆制服。

" ['aʊər; ɑːr][nekst] [step] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [saɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [tents] ,
" Our next step will be to choose a permanent site for our tents ,
" 我们的 下一个 步 将要 是 到 选择 一个 永恒的 地点 为了 我们的 帐篷 ,

“下一步我们将为帐篷选择一个永久营地。”

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][wiː; wi] [niːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,
and try to move the articles we need from the barn to the woods ,
和 尝试 到 移动 这 文章 我们 需要 从 这 谷仓 到 这 树林 ,

然后试着把我们需要的物品从谷仓搬到树林里。

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [kɑːnt] [wiː; wi][æsk] [bɪl] ['ʃəːwud] [tuː; tə][duː] [ðæt] ?
" Can't we ask Bill Sherwood to do that ?
" 不能 我们 问 账单 舍伍德 到 做 那 ?

我们难道不能请比尔·舍伍德来做这件事吗?

[its] [soʊ][wɔːrm][tuː; tə] - [deɪ] , " [kraɪd] ['niːtə] , ['piːvɪʃli] .
It's so warm to - day , " cried Nita , peevishly .
它是 所以 温暖的 到 - 天 , " 哭 妮塔 , 恼怒地 .

“今天真暖和啊,”妮塔不耐烦地喊道。

" [ɪf] [bɪl] [wɜːr; wər][nɑːt] [hɪr] , [huː] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" If Bill were not here , who would you have do it ? " asked the teacher .
" 如果 账单 是 不是 这里 , WHO 会 你 有 做 它 ? " 问 这 老师 .

“如果比尔不在，你打算让谁来做这件事? ”老师问道。

" ['haɪər][sʌm; səm][wʌn] [els] , [aɪ] [spoʊ̯z] , " ['mʌtəd] ['niːtə] .
" Hire some one else , I s'pose , " muttered Nita .
" 聘请 一些 一 别的 , 我 假设 , " 低声说道 妮塔 .

“看来只能另找他人了,”妮塔嘟囔道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld]
" I wonder what you would have done if we had gone to the wild
" 我 想知道 什么 你 会 有 完毕 如果 我们 有 已消失 到 这 荒野
['maʊntnz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ɪk'sperɪmənt] ,
mountains for our first experiment ,
山脉 为了 我们的 第一的 实验 ,

“我想知道，如果我们第一次做实验时去的是荒山，你会怎么做? ”

[æz; əz][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] , " [æskt] ['zæn] , ['kjʊriəsli] .
as you wanted us to , " asked Zan , curiously .
作为 你 通缉 我们 到 , " 问 赞 , 奇怪的是 .

“正如你所希望的那样,”赞恩好奇地问道。

" [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] .
" Oh , that would have been different .
" 哦 , 那 会 有 到过 不同的 .

“哦，那情况就不同了。”

[wi:d] [hæv; həv][tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɔːr][goʊ] [wɪ'ðaʊt] , " [rɪ'plaɪd] ['niːtə] .
We'd have to do our share there , you know , or go without , " replied Nita .
我们会 有 到 做 我们的 分享 那里 ， 你 知道 ，或者 去 没有 ， " 回复 妮塔 .

“我们得尽自己的一份力，不然就什么都得不到，”妮塔回答道。

" [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi] [ɪn'tend] ['duːɪŋ] [hɪr] — [wɜːrk] [ɔːr][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ! " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,
" That is exactly what we intend doing here — work or go without ! " said Miss Miller ,
" 那 是 确切地 什么 我们 打算 正在做 这里 — 工作 或者 去 没有 ! " 说 错过 磨坊主 ,
[ɪm'fætɪkli] .
emphatically .
强调地 .

“这正是我们打算在这里做的——要么工作，要么挨饿！”米勒小姐斩钉截铁地说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [træmp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd]
" But that tramp across the fields and woods to move the bedding and
" 但 那 流浪汉 穿过 这 字段 和 树林 到 移动 这 寝具 和
['ʌðər] [stʌf] !
other stuff !
其他 东西 !

“但是要跋涉穿过田野和树林去搬运床铺和其他东西！

[fjuː] , [mɪs] ['mɪlər] , [duː][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] [hə'kʊlɪən] [tæsk] [ðæt] [miːnz] ? " [rɪ'plaɪd] ['niːtə] ,
Phew , Miss Miller , do you realise what a herculean task that means ? " replied Nita ,
呼…… , 错过 磨坊主 , 做 你 意识到 什么 一个 赫拉克勒斯 任务 那 方法 ? " 回复 妮塔 ,
[dɪs'meɪd] .
dismayed .
沮丧 .

“哎呀，米勒小姐，您知道那是一项多么艰巨的任务吗？”妮塔沮丧地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [gets] [wɜːrs] ['evri] ['mɪnɪt] [wiː; wi][stænd] [hɪr] [ænd; ənd] ['wɜːri] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ! " [læft] ['zæn] .
" It gets worse every minute we stand here and worry over it ! " laughed Zan .
" 它 获得 更糟 每一个 分钟 我们 站立 这里 和 担心 超过 它 ! " 笑了 赞 .

“我们站在这里担心这件事，每过一分钟情况就变得更糟！”赞恩笑着说。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] , ['zæn] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [mɪs] ['mɪlər] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [ɪk'septɪŋ]
Without further ado , Zan , followed by Miss Miller and all of the girls excepting
没有 更远 阿多 , 赞 , 随后 经过 错过 磨坊主 和 全部 的 这 女孩们 除外
['niːtə] ,
Nita ,
妮塔 ,

无需赘言，赞恩、米勒小姐以及除妮塔之外的所有女孩都走了进来。

[went] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɑːnz] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] - [tents] [ænd; ənd] ['aʊtˌfɪts] [wɜːr; wər] [stɔːrd] .
went toward the barns where the boys ' tents and outfits were stored .
去 朝向 这 谷仓 在哪里 这 男孩们 - 帐篷 和 服装 是 存储 .

他们走向存放男孩帐篷和服装的谷仓。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [heɪ] - [lɔft] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [duː] [ɪn'spekʃ(ə)n]
They were soon thrown out of the wide hay - loft window and due inspection
他们 是 很快 抛掷 出去 的 这 宽的 干草 - 阁楼 窗户 和 到期的 检查
['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] [test] [ðer; ðər] [wɜːrθ] [fɔːr; fər]['juːsɪdʒ] .
given them to test their worth for usage .
给定 他们 到 测试 他们的 值得 为了 用法 .

它们很快被从宽大的干草阁楼窗户扔了出去，并接受了适当的检查，以测试它们的使用价值。

" ['gɝːlz] ,
" Girls ,
" 女孩们 ,

“女孩们，

[hæz; həz] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [wei] [tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] ['aʊtˌfɪts] ['oʊvər]
has either one of you thought of a possible way to carry these outfits over
有 任何一个 一 的 你 想法 的 一个 可能的 方式 到 携带 这些 服装 超过

[tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [jɔːr'selvz] [tuː] [mʌtʃ] ?
to the Bluff without exerting yourselves too much ?
到 这 虚张声势 没有 施力 你们自己 也 很多 ?

你们俩有没有想过怎样才能轻松地把这些衣服搬到悬崖边去?

" [æskt] [mɪs] ['mɪlər] , [wen] [ðə; ði]['gɜːlz] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ðer; ðər] ['bəːdənz] .
" asked Miss Miller , when the girls stood ready to shoulder their burdens .
" 问 错过 磨坊主 , 什么时候 这 女孩们 站立 准备好 到 肩膀 他们的 负担 .

“米勒小姐问道，女孩们站好，准备承担起她们的重担。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .
They looked at each other for an answer .
他们 看起来 在 每个 其他 为了 一个 回答 .

他们互相看着对方，寻求答案。

[nʌn] [keɪm] .
None came .
没有任何 来了 .

一个人也没来。

['faɪnəli] , [dʒeɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['læfɪŋli] [ri'mɑːkt] , " [wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər]
Finally , Jane looked at the teacher and laughingly remarked , " One of your
最后 , 简 看起来 在 这 老师 和 笑着 评论 , " 一 的 你的

[θɪŋk] - [raɪt] [skiːmz] ?
think - right schemes ?
思考 - 正确的 方案 ?

最后，简看着老师，笑着说：“这是你的‘正确思考’计划之一吗？”

" [mɪs] ['mɪlər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] .
" Miss Miller nodded and smiled .
" 错过 磨坊主 点头 和 微笑 .

米勒小姐点点头，笑了。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
" How did you know ?
" 如何 做过 你 知道 ?

你是怎么知道的?

" [dʒeɪn][wʌz; wəz] [dʌm] ,
" Jane was dumb ,
" 简 曾是 哑的 ,

简很笨，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mɪrli] [θɔːt] [ʌv; əv] ['tiːzɪŋ] [mɪs] ['mɪlər] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk]
as she had merely thought of teasing Miss Miller and was taken aback
作为 她 有 仅仅 想法 的 戏弄 错过 磨坊主 和 曾是 已采取 背

[æt; ət][hɜːr; hər][rɪ'plaɪ] .
at her reply .
在 她 回复 .

她原本只是想捉弄一下米勒小姐，却被她的回答吓了一跳。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['zæn] ['hæznt] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] [keɪs] — [ænd; ənd]
" Is it possible that Zan hasn't an inkling of what to do in this case — and
" 是 它 可能的 那 赞 还没有 一个 暗示 的 什么 到 做 在 这 案件 — 和

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːrl] ?
she is a country girl ?
她 是 一个 国家 女孩 ?

“赞恩有可能完全不知道该如何处理这件事吗？她可是个乡下姑娘啊？”

" ['ædɪd] [mɪs] ['mɪlər] .

" added Miss Miller .

" 额外 错过 磨坊主 .

米勒小姐补充道。

[noʊ][wʌn] [siːmd] [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [soʊ][ðə; ði] ['tiːtʃər] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] ,

No one seemed inspired with original thought that morning , so the teacher started for the woods ,

不 一 似乎 灵感 和 原来的 想法 那 早晨 , 所以 这 老师 开始 为了 这 树林 ,

那天早上似乎没有人迸发出什么原创的想法，于是老师就动身去了树林。

['kæriɪŋ] [hɜːr; hər]['bɜːrd(ə)n] .

carrying her burden .

携带 她 负担 .

替她分担重担。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [mɪs] ['mɪlər] ! " ['ʃaʊtɪd] ['hɪldə] .

" Wait a minute , Miss Miller ! " shouted Hilda .

" 等待 一个 分钟 , 错过 磨坊主 ! " 喊叫 希尔达 .

“等一下，米勒小姐！”希尔达喊道。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ðɪs] [aʊt] , [ænd; ənd] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [bæks] !

" Give us time to figure this out , and save our backs !

" 给 我们 时间 到 数字 这 出去 , 和 节省 我们的 背部 !

“给我们点时间来想办法，也别伤到我们的腰！”

" ['evri] [wʌn] [læft] , [stɪl] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [sɑːlv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [muːv] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] .

" Every one laughed , still no one could solve the way to move without doing the moving .

" 每一个 一 笑了 , 仍然 不 一 可以 解决 这 方式 到 移动 没有 正在做 这 移动 .

“大家都笑了，但还是没有人能想出不搬家就能搬家的办法。”

[ə'gen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [said] [ænd; ənd] [sed] , " [wen] [wʌn] [wəʊnt] [θɪŋk] , [wʌn][mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] !

Again the teacher sighed and said , " When one won't think , one must pay the price !

再次 这 老师 叹了口气 和 说 , " 什么时候 一 惯于 思考 , 一 必须 支付 这 价格 !

老师又叹了口气说：“不经思考的人，必将付出代价！”

" [ðɪs] [taɪm] [iːtʃ] [gɜːrl] ['ʃoʊldərd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['kærid] ,

" This time each girl shouldered as much of the outfit as could be comfortably carried ,

" 这 时间 每个 女孩 肩部 作为 很多 的 这 全套服装 作为 可以 是 舒适地 携带 ,

“这一次，每个女孩都尽可能地把衣服背在肩上，只要她们能舒适地背得动就行。”

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [æd'væns] .

and followed in the footsteps of the teacher , who was at least twenty feet in advance .

和 随后 在 这 脚步声 的 这 老师 , WHO 曾是 在 至少 二十 脚 在 进步 .

他紧随老师的脚步，老师当时至少走在前面二十英尺远。

[æt; ət][ðə; ði] [blʌf] , [ðə; ði] ['hevi] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ] [saɪz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

At the Bluff , the heavy luggage was dropped with sighs of relief .

在 这 虚张声势 , 这 重的 行李 曾是 掉落 和 叹息 的 宽慰 .

在悬崖边，沉重的行李被放下，人们如释重负地叹了口气。

[mɪs] ['mɪlər] [left] [ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə] ['iːðər] [θɪŋk] [ɔːr][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] [ænd; ənd][kɑːts] .

Miss Miller left the girls to either think or go back for the rest of the canvas and cots .

错过 磨坊主 左边 这 女孩们 到 任何一个 思考 或者 去 后退 为了 这 休息 的 这 帆布 和 婴儿床 .

米勒小姐让女孩们自己思考，或者回去拿剩下的帆布和行军床。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [baɪ] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .

" I am going down to Bill's for the stuff that came out by express a few days ago .

" 我 是 去 向下 到 法案的 为了 这 东西 那 来了 出去 经过 表达 一个 很少 天 前 .

“我要去比尔那里取几天前快递送来的东西。”

[ðə; ði]['keɪsɪz][ɑːr; ər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɜːˌwʊdz] [bɑːrn] .

The cases are down in the Sherwood's barn .

这 案例 是 向下 在 这 舍伍德的 谷仓 .

这些箱子都在舍伍德家的谷仓里。

[bɪl] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['oʊpən][ðem; ðəm][ænd; ənd][help] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [stʌf] [aʊt] .

Bill offered to open them and help me take the stuff out .

账单 提供 到 打开 他们 和 帮助 我 拿 这 东西 出去 .

比尔主动提出帮我打开它们，并把里面的东西拿出来。

[waɪl] [juː; jʊ]['gɜːlz] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [muːvd] ['oʊvər] [hɪr] [aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [nuː] [θɪŋz] .

While you girls see that the other things are moved over here I will attend to moving up the new things .

尽管 你 女孩们 看 那 这 其他 事物 是 已搬 超过 这里 我 将要 出席 到 移动 向上 这 新的 事物 .

你们看着其他东西搬过来的时候，我来负责把新东西搬上来。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] .

" With this the teacher started down the slope .

" 和 这 这 老师 开始 向下 这 坡 .

“说完，老师便开始往山坡下走。”

" [heɪ] ! [mɪs] ['mɪlər] , [wəʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['siːkrət] [ɪn] ['muːvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] ? " [læft] ['zæn] ,

" Hey ! Miss Miller , won't you tell us the secret in moving without moving ? " laughed Zan ,

" 嘿 ! 错过 磨坊主 , 惯于 你 告诉 我们 这 秘密 在 移动 没有 移动 ? " 笑了 赞 ,

“嘿！米勒小姐，您能不能告诉我们不用动就能搬家的秘诀？”赞笑着说。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɜːz] [ʃɔːrt] [skɜːrt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] .

catching hold of the teacher's short skirt as she passed .

捕捉 抓住 的 这 老师的 短的 裙子 作为 她 通过了 .

她经过时，我一把抓住了老师的短裙。

" [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌðər] [tuː; tə] [help] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz]
" I find that a child that depends upon the mother to help it out of difficulties
" 我 寻找 那 一个 孩子 那 取决于 之上 这 母亲 到 帮助 它 出去 的 困难
['nevər] [əd'vænsɪz] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɔːbləms] .
never advances like the one who has to work his own problems .
绝不 进展 喜欢 这 一 WHO 有 到 工作 他的 自己的 问题 .

“我发现，依赖母亲帮助其摆脱困境的孩子，永远无法像那些必须自己解决问题的孩子那样取得进步。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn] ['riːz(ə)n] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ['nuːzˌbɔɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['klevər] [ɪz][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]
I believe that one reason our city newsboys are so clever is just because they
我 相信 那 一 原因 我们的 城市 报童 是 所以 聪明的 是 只是 因为 他们
[mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [wɪts] .
must depend upon their own wits .
必须 依赖 之上 他们的 自己的 智慧 .

我认为我们城市报童如此聪明的原因之一就是他们必须依靠自己的智慧。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [edʒ] [ɑːn] [wɪts] — ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [wʌn'self] .
It puts a sharp edge on wits — using them for oneself .
它 放置 一个 锋利的 边缘 在 智慧 — 使用 他们 为了 自己 .

它能磨练人的智慧——并将其用于自身利益。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['ʃɝːˌwʊdz]
" As soon as the teacher had disappeared about the corner of Sherwood's
" 作为 很快 作为 这 老师 有 消失 关于 这 角落 的 舍伍德的
['kɑːtɪdʒ] ,
cottage ,
小屋 ,

“老师刚一消失在舍伍德小屋的拐角处，

['zæn] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə][træp][hɜːr; hər] .
Zan suggested a plot to trap her .
赞 建议 一个 阴谋 到 陷阱 她 .

赞恩提议设下圈套陷害她。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [læft] ['merəli] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['zæn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
The other girls laughed merrily and jumped up to follow Zan into the woods .
这 其他 女孩们 笑了 兴高采烈地 和 跳了起来 向上 到 跟随 赞 进入 这 树林 .

其他女孩们开心地笑着，跳起来跟着赞恩进了树林。

[ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] [beɪlz] [æt; ət] ['bɪlz] [bɑːrn][wɜːr; wər] [suːn] [ˌʌn'pækt] [ænd; ənd] [bɪl] [stʊd] [ʌp]
The boxes and bales at Bill's barn were soon unpacked and Bill stood up
这 盒子 和 捆包 在 法案的 谷仓 是 很快 拆开包装 和 账单 站立 向上
['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [bæn'dænə] .
wiping his brow with a red bandanna .
擦拭 他的 眉头 和 一个 红色的 头巾 .

比尔谷仓里的箱子和草捆很快就被拆开了，比尔站起身，用一条红色头巾擦了擦额头。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kælkjuleɪtɪŋ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [stiːp] [sloʊp] [ænd; ənd] [ri'mɑːkt] , " [sʌm; səm] [hɔːl] !
He took a calculating glance at the steep slope and remarked , " Some haul !
他 采取 一个 计算 瞥一眼 在 这 陡 坡 和 评论 , " 一些 运输 !
"
"
"

他审视地看了一眼陡峭的山坡，说道：“这可真是一笔不小的收获！”

" [oʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [plaʊ] - [hɔːrs] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['aɪd(ə)l][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ! "
" Oh , not for a strong plough - horse that has been idle for two days ! "
" 哦 , 不是 为了 一个 强的 犁 - 马 那 有 到过 闲置的 为了 二 天 ! "
[rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] ,
replied Miss Miller ,
回复 错过 磨坊主 ,

“哦，那可不是一匹两天没动的壮硕耕马！”米勒小姐回答道。

[ˈɪnəsntli] .

innocently .

天真地 .

天真无邪。

[bɪl] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɑːt] [ˈfaɪər][æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [ˈmiːnɪn] - [ʒuːˌdʒuːs] - [wʌt] ,

Bill flushed and his eyes shot fire as he said , " Meanin ' jus ' what ,

账单 酡 和 他的 眼睛 射击 火 作为 他 说 , " 含义 - 果汁 - 什么 ,

[mæm, mɑːm, məm] ? "

ma'am ? "

女士 ? "

比尔脸涨得通红，双眼怒火中烧，问道：“你这话是什么意思，夫人？”

" [waɪ] ,

" Why ,

" 为什么 ,

“为什么，

[juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː] [haʊ] [ˈnænsi] [eɪt] [hɜːr; hər] [hed] [ɔːf] [sɪns] [ðə; ði][ˈfæməli][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn]

you told me how Nancy ate her head off since the family were not coming down

你 讲述 我 如何 南希 吃 她 头 离开 自从 这 家庭 是 不是 未来 向下

[ænd; ənd][noʊ][ˈekstrə][wɜːrk][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][duː] .

and no extra work could be found for the horse to do .

和 不 额外的 工作 可以 是 成立 为了 这 马 到 做 .

你跟我说过，因为家人不来，也没有额外的工作让南希做，所以她吃得非常饱。

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dræɡ] [ðiːz] [θɪŋz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] , " [rɪˈplaɪd] [mɪs]

I thought she could drag these things up to the Bluff for us , " replied Miss

我 想法 她 可以 拖 这些 事物 向上 到 这 虚张声势 为了 我们 , " 回复 错过

[ˈmɪlər] ,

Miller ,

磨坊主 ,

“我以为她可以帮我们把这些东西拖到悬崖上去,”米勒小姐回答说。

[ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːrd][tuː; tə][kənˈtroʊl][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [læf] .

finding it hard to control a strong inclination to laugh .

寻找 它 难的 到 控制 一个 强的 倾角 到 笑 .

很难控制住想要大笑的冲动。

[ðə; ði] [ˈfɑːrmɝz] [feɪs] [ˌʌndərˈwent] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][hiː; hi] [smaɪld] [ˈbrɔːdli] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd]

The farmer's face underwent a sudden change as he smiled broadly and replied

这 农民的 脸 经历了 一个 突然 改变 作为 他 微笑 总体而言 和 回复

, " [oʊ] , - - [sæm] !

, " Oh , ya'as - sam !

, " 哦 , - - 山姆 !

农夫的脸色突然发生了变化，他咧嘴一笑，回答说：“哦，是的，山姆！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] !

Of course !

的 课程 !

当然！

[ˈnænsi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [biːst] !

Nancy is a powerful beast !

南希 是 一个 强大的 兽 !

南希真是个厉害的角色！

" [ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [rɪ'kwest] ['nænsi] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər]

" The two went to the barn to request Nancy to come forth and take her

" 这 二 去 到 这 谷仓 到 要求 南希 到 来 前进 和 拿 她

[pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] ,

part in the day's work ,

部分 在 这 天 工作 ,

“两人来到谷仓，请南希出来帮忙干一天的活。”

[wen] [mɪs] ['mɪlər] [spaɪd] [ə; eɪ] [kwɪr] [stiːl] - [bɑːrd] [freɪm] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['rʌbɪʃ] [hiːp] [baɪ][ðə; ði]

when Miss Miller spied a queer steel - barred frame lying on a rubbish heap by the

什么时候 错过 磨坊主 间谍 一个 酷儿 钢 - 禁止 框架 说谎 在 一个 垃圾 堆 经过 这

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] - [jɑːrd] [fens] .

side of the barn - yard fence .

边 的 这 谷仓 - 院子 栅栏 .

米勒小姐瞥见一个奇怪的钢筋框架躺在谷仓围栏旁的垃圾堆上。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['kreɪd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['rɑːkɚz] .

It looked like a skeleton of a huge cradle without rockers .

它 看起来 喜欢 一个 骨骼 的 一个 巨大的 摇篮 没有 摇滚乐手 .

它看起来像一个没有摇杆的巨大摇篮的骨架。

" [bɪl] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ? "

" Bill , what is that strange thing over there ? "

" 账单 , 什么 是 那 奇怪的 事物 超过 那里 ? "

“比尔，那边那个奇怪的东西是什么？”

" [ðæt] ?

" That ?

" 那 ?

“那?

[oʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - - [mə'ʃiːn] [wiː; wi] [heɪnt] [juːst] [fɜːr] ['jɪrz] !

Oh , that's a section of an old harvestin ' machine we hain't used fur years !

哦 , 那就是 一个 部分 的 一个 老的 - - 机器 我们 没有 用过的 毛皮 年 !

哦，那是一台我们好多年没用过的旧收割机的一部分！

[ðeɪv] [gɑːt] ['betər] [wʌnz] ['naʊədeɪz] .

They've got better ones nowadays .

他们有 得到 更好的 一个 如今 .

他们现在有更好的了。

[ðæt] [wʌn][ɪz][oʊni] [gʊd] [tiː] - [sel] [fɜːr][dʒʌŋk] !

That one is on'y good t ' sell fur junk !

那 一 是 仅限 好的 t - 卖 毛皮 垃圾 !

那玩意儿只适合卖劣质毛皮！

" [ɪk'spleɪnd] [bɪl] .

" explained Bill .

" 解释 账单 .

比尔解释道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [kɑːnt] [wiː; wi] ?

" Then we can have it now , can't we ?

" 然后 我们 能 有 它 现在 , 不能 我们 ?

“那我们现在就可以拥有它了，不是吗？”

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [roʊp] ? "

Have you a piece of strong rope ? "

有 你 一个 片 的 强的 绳索 ? "

你有一根结实的绳子吗?

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然！

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [jʌ] [wɑːnt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊl]['kreɪd(ə)l] , " [mjuːzd] [bɪl] .
but I don't see what yuh want with this ole cradle , " mused Bill .
但 我 不 看 什么 嗯 想 和 这 奥莱 摇篮 , " 沉思 账单 .

“但我不太明白你想要这个旧摇篮做什么，”比尔沉思道。

" [juːl] [siː] ! " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,
" You'll see ! " said Miss Miller ,
" 你会 看 ! " 说 错过 磨坊主 ,

“你会看到的！”米勒小姐说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [taɪd] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [hɪtʃt]
as she tied one end of the rope securely to the steel cradle and hitched
作为 她 系 一 结尾 的 这 绳索 安全地 到 这 钢 摇篮 和 搭便车
[ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] ['nænsiːz] ['hɑːrnɪs] .
the rope to Nancy's harness .
这 绳索 到 南希的 马具 .

她将绳子的一端牢牢地系在钢制支架上，然后将绳子系在南希的安全带上。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][wʌz; wəz] ['drægd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'weɪtɪŋ]
The cradle was dragged across the grass to the pile of articles awaiting
这 摇篮 曾是 拖拽 穿过 这 草 到 这 桩 的 文章 等待中
[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
transportation .
运输 .

摇篮被拖过草地，放到待运物品堆旁。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][wʌz; wəz] [suːn] [fɪld] [ænd; ənd] ['nænsi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] .
The cradle was soon filled and Nancy started up the slope .
这 摇篮 曾是 很快 已填 和 南希 开始 向上 这 坡 .

摇篮很快就装满了东西，南希开始往山坡上走。

[æt; ət][ðə; ði] [blʌf] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪl] [sent] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['nænsi] [fɔːr; fər]
At the Bluff the goods were deposited and Bill sent back with Nancy for
在 这 虚张声势 这 商品 是 已存 和 账单 发送 后退 和 南希 为了
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .

在布拉夫，货物被存放起来，比尔让南希回去取剩下的东西。

[mɪs] ['mɪlər] [stʊd] ['sɔːrtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['veriəs] [θɪŋz] [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [læf] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm]
Miss Miller stood sorting out the various things when a loud laugh sounded from
错过 磨坊主 站立 排序 出去 这 各种各样的 事物 什么时候 一个 大声 笑 听起来 从
[ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌnɪr'baɪ] [triːz] .
the trunks of some nearby trees .
这 树干 的 一些 附近 树木 .

米勒小姐站在那里整理各种东西，这时附近几棵树的树干里传来一阵大笑声。

" [ɑː] - [hɑː] !
" Ah - ha !
" 啊 - 哈 !

“啊哈！”

[wiː; wi] [kɔːt] [juː; jʊ] ['ʃɜːrkɪŋ] [wɜːrk] !
We caught you shirking work !
我们 捕捉 你 偷懒 工作 !

我们发现你偷懒了！

"	[kɔːld]	[ðə; ði]	['gɜ˞lz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ræn]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[sə'raʊndɪd]	[ðə; ði]	['tiːtʃər]	.
"	**called**	**the**	**girls**	**as**	**they**	**ran**	**out**	**and**	**surrounded**	**the**	**teacher**	**.**
"	称为	这	女孩们	作为	他们	跑	出去	和	包围	这	老师	.

“女孩们一边喊着，一边跑出来围住了老师。”

"	[oʊ]	,	[noʊ]	[juː; jʊ]	['hævnt]	!
"	**Oh**	**,**	**no**	**you**	**haven't**	**!**
"	哦	,	不	你	还没有	!

“哦，不，你没有！”

[juː; jʊ]	['mɪrli]	[sɔː]	[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	['kɑːmən]	[sens]	[θɔːt]	!	"	[ri'tɔːtid]	[mɪs]	['mɪlər]	.
You	**merely**	**saw**	**the**	**effect**	**of**	**some**	**common**	**sense**	**thought**	**!**	**"**	**retorted**	**Miss**	**Miller**	**.**
你	仅仅	锯	这	影响	的	一些	常见的	感觉	想法	!	"	反驳	错过	磨坊主	.

“你只不过看到了常识性思维的效果而已！”米勒小姐反驳道。

"	[hʌm]	!
"	**Hum**	**!**
"	哼	!

“哼！

[soʊ]	[ðæt]	[ɪz]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[ment]	[wen]	[juː; jʊ]	['wɑːntɪd]
So	**that**	**is**	**what**	**you**	**meant**	**when**	**you**	**wanted**
所以	那	是	什么	你	意思是	什么时候	你	通缉

所以这就是你之前说的意思吧?

[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['ɔːrd(ə)neri]	[wei]	[tuː; tə]	[muːv]	?	"	[læft]	['zæn] .
us	**to**	**think**	**of**	**an**	**ordinary**	**way**	**to**	**move**	**?**	**"**	**laughed**	**Zan .**
我们	到	思考	的	一个	普通的	方式	到	移动	?	"	笑了	赞 .

“让我们想想一种普通的移动方式?”赞笑着说。

[mɪs]	['mɪlər]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	[waɪl]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[stʊd]	[ə'baʊt]	[wɪð; wɪθ]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[seɪ]	.
Miss	**Miller**	**nodded**	**while**	**the**	**others**	**stood**	**about**	**with**	**nothing**	**to**	**say**	**.**
错过	磨坊主	点头	尽管	这	其他的	站立	关于	和	没有什么	到	说	.

米勒小姐点了点头，其他人则站在一旁，一言不发。

[wen]	[bɪl]	[keɪm]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['sekənd]	[loʊd]	[hiː; hi]	[smaɪld]	[æt; ət]	['zæn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ri'mɑːkt]	,
When	**Bill**	**came**	**up**	**with**	**the**	**second**	**load**	**he**	**smiled**	**at**	**Zan**	**as**	**he**	**remarked**	**,**
什么时候	账单	来了	向上	和	这	第二	加载	他	微笑	在	赞	作为	他	评论	,

比尔搬来第二车货车时，笑着对赞恩说道：

"	[mɪs]	['mɪlər]	[ɪz]	[sʌm; səm]	[kə'naɪvər]	,	[eɪ]	?
"	**Miss**	**Miller**	**is**	**some**	**conniver**	**,**	**eh**	**?**
"	错过	磨坊主	是	一些	阴谋家	,	嗯	?

“米勒小姐真是个诡计多端的人，是吧? ”

[bʌt; bət]	[aɪ]	['rɪkən]	[ʃiː; ʃi]	[eint]	[strɔːŋ]	[ɑːn]	[tiː 'eɪtʃ]	-	[haʊs]	-	[wɜːrk]	[ɪ'deɪz]	.
But	**I**	**rickon**	**she**	**ain't**	**strong**	**on**	**th**	**'**	**house**	**-**	**work**	**idees**	**.**
但	我	里克	她	不是	强的	在	th	-	房子	-	工作	想法	.

但我认为她不太擅长做家务。

[ˌiː'ɛf]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	,
Ef	**she**	**was**	**,**
ef	她	曾是	,

如果她是，

[ʃiːd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['paʊərf(ə)l]	[help]	[tuː; tə]	[maɪ]	[oʊl]	['leɪdi]	[huː]	[gɪts]	[leɪd]	[ʌp]	-	['evər]	['wɪntər]	[wɪð; wɪθ]	
she'd	**be**	**a**	**powerful**	**help**	**to**	**my**	**ole**	**lady**	**who**	**gits**	**laid**	**up**	**regerlar**	**ever**	**winter**	**with**	
棚	是	一个	强大的	帮助	到	我的	奥莱	女士	WHO	git	铺设	向上	-	曾经	冬天	和	
[stɪf]	[dʒɪnts]	,															
stiff	**jints**	**,**															
僵硬的	jints	,															

她对我那老太太来说将是莫大的帮助，她每年冬天都经常因为感冒卧床不起。

[soʊ] [θɛt] [məuz] - [tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] - [wɜːrk] [kʌmz] [ɑːn][ˌem 'iː] . "
so thet mos ' th ' house - work comes on me . "
所以 那个 莫斯 - th - 房子 - 工作 来 在 我 . "

所以大部分家务活都落到了我头上。

" [bɪl] ,
" Bill ,
" 账单 ,

“账单，

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ][bəuθ][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðɪs] ['sʌmər] [ðæt] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [meɪk]
maybe I can show you both some things this summer that will not only make
或许 我 能 展示 你 两个都 一些 事物 这 夏天 那 将要 不是 仅有的 制作
['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][dʒɔɪ][bʌt; bət] [kiːp] [stɪf] [dʒɔɪnts][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] [ɪn'taɪərli] ,
living a joy but keep stiff joints out of your experience entirely ,
活的 一个 喜悦 但 保持 僵硬的 关节 出去 的 你的 经验 完全 ,

或许今年夏天我可以教你们一些东西，不仅能让生活充满乐趣，还能彻底消除关节僵硬的困扰。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" replied the teacher .
" 回复 这 老师 .

老师回答道。

" [seɪ] , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ][kɪn][duː] [ðæt] !
" Say , ef you kin do that !
" 说 , ef 你 亲属 做 那 !

“你说，如果你能做到的话！”

[ðə; ði]['dɑːktər] [traɪd] [ɪn] [feɪld] [wɪd][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] , [æn; ən] - [hɪmz] [ə; eɪ][smɑːrt]['dɑːktər] , [tuː] !
The doctor tried en failed wid his medicine , an ' him's a smart doctor , too !
这 医生 尝试 英文 失败的 宽 他的 药品 , 一个 - 他的 一个 聪明的 医生 , 也 !

医生尝试用药但失败了，而且他还是个很聪明的医生！

" ['zæn] [læft] [ə'priːʃətɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [mɪs] ['mɪlər] .
" Zan laughed appreciatively at the comparison and turned to Miss Miller .
" 赞 笑了 表示赞赏 在 这 比较 和 转向 到 错过 磨坊主 .

赞恩赞赏地笑着接受了这个比喻，然后转向米勒小姐。

" [naʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [bɪl] [ɔːr] [luːz] [jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] - [kə'naɪvər] . - "
" Now , you have to show Bill or lose your reputation as a ' conniver . ' "
" 现在 , 你 有 到 展示 账单 或者 失去 你的 名声 作为 一个 - 阴谋家 . - "

“现在，你必须向比尔证明这一点，否则你就会失去‘阴谋家’的名声。”

" [ðer; ðər] [goʊz] ['nænsi] — [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [fiːd] - [bæg] !
" There goes Nancy — down the slope toward her feed - bag !
" 那里 去 南希 — 向下 这 坡 朝向 她 喂养 - 包 !

“看，南希正顺着斜坡滑向她的饲料袋！”

[ɪf] [juː; jʊ]['gɝːlz][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ]['pæt(ə)nt] ['muːvɪŋ] - [mə'ʃiːn] ,
If you girls want to take advantage of my patent moving - machine ,
如果 你 女孩们 想 到 拿 优势 的 我的 专利 移动 - 机器 ,

如果你们这些女孩想利用我的专利搬家机器，

[juːd] ['betər] [rʌn] ['æftər][ænd; ənd] [kætʃ] [hɜːr; hər] !
you'd better run after and catch her !
你会 更好的 跑步 后 和 抓住 她 !

你最好赶紧追上去抓住她！

" [læft] [mɪs] ['mɪlər] .
" laughed Miss Miller .
" 笑了 错过 磨坊主 .

米勒小姐笑了。

[ðɪs] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [helθ] [dɪsˈkʌʃnz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
This put an end to health discussions at the time ,
这 放 一个 结尾 到 健康 讨论 在 这 时间 ,

这终结了当时关于健康问题的讨论。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡɜːlz] [ˈreɪst] [ˈæftər] [ðə; ði] [hɔːrs] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ɡet] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
and the girls raced after the horse before she could get too far away from
和 这 女孩们 比赛 后 这 马 前 她 可以 得到 也 远的 离开 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

女孩们赶紧追着马跑，免得它跑得太远。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈmætər] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [blʌf] ,
It was a simple matter to haul the outfit from the barn to the Bluff ,
它 曾是 一个 简单的 事情 到 运输 这 全套服装 从 这 谷仓 到 这 虚张声势 ,

把那套行头从谷仓搬到悬崖边是一件轻而易举的事。

[ænd; ənd] [ˈzæn] [pluːmd] [hɜːrˈself] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [haɪd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [triːz]
and Zan plumed herself upon the idea that made them hide behind the trees
和 赞 羽毛 她自己 之上 这 主意 那 制成 他们 隐藏 在后面 这 树木
[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvər] [hɜːr; hər] [plæn] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]
to watch the teacher and discover her plan to move the baggage to the
到 手表 这 老师 和 发现 她 计划 到 移动 这 行李 到 这
[blʌf] .
Bluff .
虚张声势 .

赞恩想到了一个主意，于是躲在树后观察老师，并发现了她将行李运到悬崖边的计划。

[ɔːl] [əˈsembld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈbæɡɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [blʌf] ,
All assembled about the heap of baggage on the Bluff ,
全部 组装 关于 这 堆 的 行李 在 这 虚张声势 ,

所有人都聚集在悬崖边的行李堆旁，

[mɪs] [ˈmɪlər] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [spɑːt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tent] [ænd; ənd] [stɑːrt]
Miss Miller suggested that each one select a spot for her tent and start
错过 磨坊主 建议 那 每个 一 选择 一个 点 为了 她 帐篷 和 开始
[ɪˈrɛktɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
erecting it .
竖立 它 .

米勒小姐建议每个人选一个地方搭帐篷。

" [waɪ] , [ðə; ði] [blʌf] [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] ! " [sed] [ˈniːtə] .
" Why , the Bluff here is the very spot ! " said Nita .
" 为什么 , 这 虚张声势 这里 是 这 非常 点 ! " 说 妮塔 .

“哎呀，这里就是那个悬崖！”妮塔说道。

" [ˈkudnt] [biː; bi] [ˈbetər] ! " [ˈædɪd] [əˈleinə,ˈelənə] .
" Couldn't be better ! " added Elena .
" 不能 是 更好的 ! " 额外 埃琳娜 .

“再好不过了！”埃琳娜补充道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [vjuː] , [ˈhæznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [ˈhɪldə] .
" It has a lovely view , hasn't it ? " said Hilda .
" 它 有 一个 迷人的 看法 , 还没有 它 ? " 说 希尔达 .

“景色真美，不是吗？”希尔达说。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpræktɪk(ə)l] ! " [ˈɔbdʒiktid] [mɪs] [ˈmɪlər] .
" I don't see how it is practical ! " objected Miss Miller .
" 我 不 看 如何 它 是 实际的 ! " 反对 错过 磨坊主 .

“我看不出这有什么实际意义！”米勒小姐反对道。

" [waɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvliər] [pleɪs] ? " [æskt] [dʒeɪn] .
" Why , do you know of a lovelier place ? " asked Jane .
" 为什么 , 做 你 知道 的 一个 更可爱 地方 ? " 问 简 .

“怎么，你知道还有比这更美的地方吗？”简问道。

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ðə; ði] ['bjuːti] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
The beauty goes without saying .
这 美丽 去 没有 说 .

美不胜收。

" ['zæn] ['pɒndəd] [ðə; ði]['æksent][ɑːn][ðə; ði][wɜːrd] " ['bjuːti] " [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [spoʊk]
" Zan pondered the accent on the word " beauty " and the way the teacher spoke
" 赞 沉思 这 口音 在 这 单词 " 美丽 " 和 这 方式 这 老师 辐
[ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] .
of practical .
的 实际的 .

赞恩仔细思考了“美丽”一词的重音以及老师谈论实用性的方式。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [di'veləpmənts] .
She waited for further developments .
她 等待 为了 更远 发展 .

她等待事态进一步发展。

" [wel] , [ðen] , ['gɝːlz] , [lets] [ʃʌv] [ðiːz] ['bʌndlz] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [draɪv] ['aʊər; ɑːr]
" Well , then , girls , let's shove these bundles off of the Bluff and drive our
" 出色地 , 然后 , 女孩们 , 我们来吧 推 这些 捆绑 离开 的 这 虚张声势 和 驾驶 我们的
[steɪks] !
stakes !
赌注 !

“那么，姑娘们，让我们把这些包裹从悬崖上推下去，然后打桩吧！”

" ['ɔːrdərd] ['niːtə] , ['teɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] ['evri] [wʌn] [wʊd] [duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] .
" ordered Nita , taking for granted that every one would do as she said .
" 订购 妮塔 , 采取 为了 的确 那 每一个 一 会 做 作为 她 说 .

“妮塔命令道，她理所当然地认为每个人都会听她的话。”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] ,
" If you have no objections ,
" 如果 你 有 不 反对意见 ,

“如果您没有异议，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [pɪtʃ] [maɪ] [tent] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triːz] ,
I think I will pitch my tent over by the edge of the forest trees ,
我 思考 我 将要 沥青 我的 帐篷 超过 经过 这 边缘 的 这 森林 树木 ,

我想我会把帐篷搭在树林边缘。

" ['ventʃərd] [mɪs] ['mɪlər] .
" ventured Miss Miller .
" 冒险 错过 磨坊主 .

“米勒小姐试探着说。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən][kæmp] [wer] [juː; jʊ] [laɪk] ,
" Of course you can camp where you like ,
" 的 课程 你 能 营 在哪里 你 喜欢 ,

当然，你可以选择任何你喜欢的露营地点。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [juːd] [ɡoʊ] [wei] [bæk] [ðer; ðər] [wen] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [vjuː] [kæn; kən][biː; bi]
but I don't see why you'd go way back there when this wonderful view can be
但 我 不 看 为什么 你会 去 方式 后退 那里 什么时候 这 精彩的 看法 能 是
[hæd; həd][æz; əz][wiː; wi] [leɪ] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] !
had as we lay in bed and watch the sun rise !
有 作为 我们 躺 在 床 和 手表 这 太阳 上升 ！

但我看不出为什么要去那么远的地方，我们躺在床上就能欣赏到如此美妙的景色，还能看到日出！

" [rɪ'mɔnˌstreɪtid] ['niːtə] .
" remonstrated Nita .
" 抗议 妮塔 .

妮塔抗议道。

" [ɡes] [wiː; wi] [wəʊnt] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [bed] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] ,
" Guess we won't spend much time in bed watching the sun rise ,
" 猜测 我们 惯于 花费 很多 时间 在 床 观看 这 太阳 上升 ,

看来我们没多少时间躺在床上看日出了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [faɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [æz; əz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and the view is just as fine out of the tent as in it ,
和 这 看法 是 只是 作为 美好的 出去 的 这 帐篷 作为 在 它 ,

而且从帐篷里看到的景色和从帐篷外看到的景色一样美。

" [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] ,
" replied Miss Miller ,
" 回复 错过 磨坊主 ,

“米勒小姐回答道，”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər]['kænvəs][ænd; ənd] [roʊps] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɡræsi] [ɡraʊnd]
as she picked up her canvas and ropes and started for the grassy ground
作为 她 挑选 向上 她 帆布 和 绳索 和 开始 为了 这 草丛 地面
[nɪr] [ðə; ði] [triːz] .
near the trees .
靠近 这 树木 .

她拿起帆布和绳索，走向树林附近的草地。

[ðə; ði]['ɡɝːlz][bɪ'ɡæn][wɪð; wɪθ] ['mælɪts] [ænd; ənd] [peɡz] , [bʌt; bət][ðə; ði]
The girls began with mallets and pegs , but the
这 女孩们 开始 和 木槌 和 钉子 , 但 这

女孩们一开始用的是木槌和木钉，但是

[steɪks] [wʊd] [nɑːt][ɡoʊ] [daʊn] .
stakes would not go down .
赌注 会 不是 去 向下 .

赌注不会降低。

[ðə; ði] [mɔːs] [wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd] ['skersli] ['eni] [sɔɪl] [leɪ] [ˌʌndər'niːθ] [ɪn] [wɪtʃ]
The moss was only an inch thick and scarcely any soil lay underneath in which
这 苔藓 曾是 仅有的 一个 英寸 厚的 和 几乎 任何 土壤 躺 下 在 哪个
[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [peɡz] .
to hold the pegs .
到 抓住 这 钉子 .

苔藓只有一英寸厚，下面几乎没有土壤可以固定木桩。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [wʊd] [pər'mɪt] [ə; eɪ] [steɪk] [tuː; tə]['entər][ə; eɪ][bɪt]
Here and there a crevice in the rock would permit a stake to enter a bit
这里 和 那里 一个 裂缝 在 这 岩石 会 允许 一个 赌注 到 进入 一个 少量
[ænd; ənd][snæp][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ʃɔːrt] .
and snap it off short .
和 折断 它 离开 短的 .

岩石上的缝隙偶尔会让木桩插入一段距离，然后将其折断。

[ðə; ði]	['gɝːlz]	[gruː]	[hɑːt]	[ænd; ənd]	['æŋgri]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['fjuːt(ə)l]	[wɜːrk]	[bʌt; bət]	[mɪs]	['mɪlər]	[siːmd]	[tuː; tə]
The	**girls**	**grew**	**hot**	**and**	**angry**	**at**	**the**	**futile**	**work**	**but**	**Miss**	**Miller**	**seemed**	**to**
这	女孩们	生长	热的	和	生气的	在	这	徒劳	工作	但	错过	磨坊主	似乎	到

[biː; bi]	['veri]	[sək'sesf(ə)l]	[ɪn]	[pɪtʃɪŋ]	[hɜːr; hər]	[tent]	.
be	**very**	**successful**	**in**	**pitching**	**her**	**tent**	**.**
是	非常	成功的	在	投球	她	帐篷	.

女孩们对徒劳无功的工作感到又热又生气，但米勒小姐似乎很成功地搭起了帐篷。

[ðə; ði]	['gɝːlz]	[stʊd]	[ænd; ənd]	[wɑːtʃt]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,
The	**girls**	**stood**	**and**	**watched**	**for**	**some**	**time**	**,**
这	女孩们	站立	和	观看	为了	一些	时间	,

女孩们站着看了好一会儿。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[droʊv]	[sʌm; səm]	[steɪks]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	[kwaɪt]	['iːzəli]	,
as	**she**	**drove**	**some**	**stakes**	**in**	**the**	**earth**	**quite**	**easily**	**,**
作为	她	驾驶	一些	赌注	在	这	地球	相当	容易地	,

她很轻松地就把一些木桩打进了土里。

[ðen]	['fɑːsənd]	[sʌm; səm]	[roʊps]	[frʌm; frəm]	[wʌn]	[triː]	[tuː; tə]	[ə'nʌðər]	[tuː; tə]	[gɪv]	['ekstrə]	[sɪ'kjʊrəti]	[ɪn]
then	**fastened**	**some**	**ropes**	**from**	**one**	**tree**	**to**	**another**	**to**	**give**	**extra**	**security**	**in**
然后	系紧	一些	绳索	从	一	树	到	其他	到	给	额外的	安全	在

[keɪs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[bloʊ]	.
case	**of**	**a**	**blow**	**.**
案件	的	一个	吹	.

然后，为了防止树木倒伏，用绳子将一棵树和另一棵树系在一起，以增加安全性。

[ə; eɪ]	[fjuː]	['smɔːlər]	[twɪgz]	[ænd; ənd]	['sæplɪŋz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[klɪrd]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[wei]	,
A	**few**	**smaller**	**twigs**	**and**	**saplings**	**had**	**been**	**cleared**	**out**	**of**	**her**	**way**	**,**
一个	很少	较小的	树枝	和	树苗	有	到过	已清除	出去	的	她	方式	,

她面前的一些小树枝和树苗已被清理干净。

['liːvɪŋ]	[ə; eɪ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['ʃeɪdi]	[spɑːt]	[wer]	[ðə; ði]	[tent]	[stʊd]	.
leaving	**a**	**delightful**	**shady**	**spot**	**where**	**the**	**tent**	**stood**	**.**
离开	一个	愉快	阴凉	点	在哪里	这	帐篷	站立	.

帐篷原址留下了一片宜人的阴凉处。

['zæn]	['swɑːloʊd]	[hɜːr; hər]	[praɪd]	[ænd; ənd]	[went]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kəm'pliːtɪd]	[wɜːrk]	.
Zan	**swallowed**	**her**	**pride**	**and**	**went**	**over**	**to**	**look**	**at**	**the**	**completed**	**work**	**.**
赞	吞咽	她	自豪	和	去	超过	到	看	在	这	完全的	工作	.

赞恩放下自尊，走过去看了看完成的作品。

"	[ðə; ði]	[vjuː]	['iznt]	[soʊ]	['veri]	[mʌtʃ]	[wen]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]
"	**The**	**view**	**isn't**	**so**	**very**	**much**	**when**	**you**	**come**	**to**	**think**	**of**	**the**	**fact**	**that**
"	这	看法	不是	所以	非常	很多	什么时候	你	来	到	思考	的	这	事实	那

[wiː; wi]
we
我们

[wəʊnt]	[biː; bi]	[ɪn]	['aʊər; ɑːr]	[tents]	['veri]	[mʌtʃ]	!
won't	**be**	**in**	**our**	**tents**	**very**	**much**	**!**
惯于	是	在	我们的	帐篷	非常	很多	!

“仔细想想，我们大部分时间都不会待在帐篷里，所以景色其实也没那么好！”

"	['ventʃərd]	['zæn]	.
"	**ventured**	**Zan**	**.**
"	冒险	赞	.

赞恩冒险说道。

"	[aɪ]	[dəunt]	[ɪk'spekt]	[tuː; tə]	[juːz]	[maɪn]	[ɪk'sept]	[fɔːr; fər]	['sliːpɪŋ]	,
"	**I**	**don't**	**expect**	**to**	**use**	**mine**	**except**	**for**	**sleeping**	**,**
"	我	不	预计	到	使用	矿	除了	为了	睡眠	,

“除了睡觉，我预计不会用到它。”

[ænd; ənd]	[wʌn]	[kɑːnt]	[siː]	[ðə; ði]	[vjuː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	,	"	[rɪ'tɜːrnd]	[ðə; ði]	[gaɪd]	.
and	**one**	**can't**	**see**	**the**	**view**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**Guide**	**.**
和	一	不能	看	这	看法	在	这	黑暗的	,	"	返回	这	指导	.

“在黑暗中是看不到风景的，”导游回答道。

" [mɪs] ['mɪlər] ,
" Miss Miller ,
" 错过 磨坊主 ,

“米勒小姐，

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wiːd] [hæv; həv][hɑːrd] [wɜːrk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [pegz] [ɪn][ðə; ði] [blʌf] [wen] [juː; jʊ]
did you know we'd have hard work trying to drive pegs in the Bluff when you
做过 你 知道 我们会 有 难的 工作 尝试 到 驾驶 钉子 在 这 虚张声势 什么时候 你
[stʊd] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] ?
stood there waiting for us to think ?
站立 那里 等待 为了 我们 到 思考 ?

你知道吗，当你站在那里等着我们思考的时候，我们要在悬崖上钉木桩会非常困难?

" [æskt] ['zæn] , ['smaɪlɪŋli] .
" asked Zan , smilingly .
" 问 赞 , 微笑着 .

赞笑着问道。

" [jes] , [dɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][wɜːrk] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt]
" Yes , dear , and I would have liked to save you the work , but that isn't
" 是的 , 亲爱的 , 和 我 会 有 喜欢 到 节省 你 这 工作 , 但 那 不是
['helpɪŋ] [juː; jʊ] .
helping you .
帮助 你 .

“是的，亲爱的，我本来想帮你省去这些麻烦，但这对你并没有帮助。”

['tʃærəti] ['nevər] ['hɛlps] , [ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] .
Charity never helps , it hinders .
慈善 绝不 帮助 , 它 阻碍 .

慈善从来不会有帮助，反而会适得其反。

" ['zæn][ræn] [bæk] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ,
" Zan ran back to tell her companions ,
" 赞 跑 后退 到 告诉 她 同伴 ,

赞恩跑回去告诉她的同伴们，

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['kwɔːrəlɪŋ] [muːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]
but found them all in a quarrelling mood because they had been so
但 成立 他们 全部 在 一个 争吵 情绪 因为 他们 有 到过 所以
[ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪn'tenʃən] .
unsuccessful in accomplishing their own intentions .
不成功 在 完成 他们的 自己的 意图 .

但发现他们都在争吵，因为他们未能实现自己的目标。

['niːtə][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Nita was saying disagreeable things to the others ,
妮塔 曾是 说 令人不快的 事物 到 这 其他的 ,

妮塔对其他人说了些令人不快的话。

[ænd; ənd][dʒeɪn][hæd; həd][dʒʌst][toʊld]['niːtə] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
and Jane had just told Nita what a little cat she was .
和 简 有 只是 讲述 妮塔 什么 一个 小的 猫 她 曾是 .

简刚刚还跟妮塔说她像只小猫一样。

['hɪldə][hæd; həd] [roʊld] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['freʃli] [pʊld] [mɔːs] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['berid] [ɪn][ɪts] ['kuːlɪŋ]
Hilda had rolled over in the freshly pulled moss , her face buried in its cooling
希尔达 有 滚动 超过 在 这 新鲜的 拉 苔藓 , 她 脸 埋葬 在 它是 冷却
[griːn] .
green .
绿色的 .

希尔达在刚拔出来的苔藓上翻了个身，脸埋在凉爽的绿色苔藓里。

[ə'leinə,'elənə]	[sæt]	['paʊtɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[blʌf]	['swɪŋɪŋ]	[ə; eɪ]	['mælɪt]	[bæk]	[ænd; ənd]	['fɔːrwərd]	,
Elena	**sat**	**pouting**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Bluff**	**swinging**	**a**	**mallet**	**back**	**and**	**forward**	**,**
埃琳娜	卫星	撅嘴	在	这	边缘	的	这	虚张声势	摇摆	一个	槌	后退	和	向前	,

埃琳娜坐在悬崖边上，撅着嘴，挥舞着木槌。

['θretnɪŋ]	[tuː; tə]	[straɪk]	['niːtəz]	['æŋgri]	[feɪs]	['evri]	[taɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[swʌŋ]	[bæk]	.
threatening	**to**	**strike**	**Nita's**	**angry**	**face**	**every**	**time**	**it**	**swung**	**back**	**.**
威胁	到	罢工	妮塔的	生气的	脸	每一个	时间	它	摇摆	后退	.

每次挥回手臂，都威胁要打在妮塔愤怒的脸上。

"	['gɝːlz]	,	[wɪə(r)]	[ə; eɪ]	[lɑːt]	[ʌv; əv]	['idiəts]	!
"	**Girls**	**,**	**we're**	**a**	**lot**	**of**	**idiots**	**!**
"	女孩们	,	是	一个	很多	的	白痴	!

“女孩们，我们都是一群傻瓜！”

[mɪs]	['mɪlər]	[ɪz]	[ðə; ði]	['oʊnli]	[wʌn]	[wɪð; wɪθ]	[sens]	.
Miss	**Miller**	**is**	**the**	**only**	**one**	**with**	**sense**	**.**
错过	磨坊主	是	这	仅有的	一	和	感觉	.

只有米勒小姐是个明事理的人。

[goʊ]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðæt]	[tent]	,
Go	**over**	**and**	**look**	**at**	**that**	**tent**	**,**
去	超过	和	看	在	那	帐篷	,

过去看看那个帐篷。

[ðen]	[kʌm]	[bæk]	[wɪð; wɪθ]	['ʃʊgəri]	[smaɪlz]	[ænd; ənd]	[dræg]	[ðiːz]	[tents]	['oʊvər]	[nekst]	[tuː; tə]	[hɜːrz]	.
then	**come**	**back**	**with**	**sugary**	**smiles**	**and**	**drag**	**these**	**tents**	**over**	**next**	**to**	**hers**	**.**
然后	来	后退	和	含糖的	微笑	和	拖	这些	帐篷	超过	下一个	到	她的	.

然后带着甜言蜜语的笑容回来，把这些帐篷拖到她旁边。

[aɪ]	[hæv; həv]	[dʒʌst]	['lɜːrnɪd]	[tuː; tə]	[pɑːrs]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	['bjuːti]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[prə'naʊnst]	[ˌaɪ 'tiː]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,
I	**have**	**just**	**learned**	**to**	**parse**	**the**	**word**	**beauty**	**as**	**she**	**pronounced**	**it**	**when**	**she**	**said**	**,**
我	有	只是	学习	到	解析	这	单词	美丽	作为	她	发音	它	什么时候	她	说	,

我刚刚学会了如何理解她发音中的“美丽”这个词，她说的是：

[ðə; ði]	['bjuːti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[blʌf]	[went]	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	[ˌkɑːntrə'dɪkʃn]	.
the	**beauty**	**of**	**the**	**Bluff**	**went**	**without**	**any**	**contradiction**	**.**
这	美丽	的	这	虚张声势	去	没有	任何	矛盾	.

悬崖的美景毋庸置疑。

[ɪn]	['pɑːrsɪŋ]	,	[aɪ]	[faɪnd]	[ðæt]	['bjuːti]	[ɪz]	[nɑːt]	['ɔːlweɪz]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪərəb(ə)l]	['ɑːbdʒekt]	!
In	**parsing**	**,**	**I**	**find**	**that**	**beauty**	**is**	**not**	**always**	**the**	**desirable**	**object**	**!**
在	解析	,	我	寻找	那	美丽	是	不是	总是	这	理想	目的	!

在解析过程中，我发现美并不总是人们所追求的目标！

[its]	[wel]	[ɪ'nʌf]	[ɪn]	[ɪts]	[wei]	,	[bʌt; bət]	[fɔːr; fər]	['draɪvɪŋ]	[steɪks]	[tuː; tə]	[hoʊld]	[daʊn]	['kænvəs]	[tents]	,
It's	**well**	**enough**	**in**	**its**	**way**	**,**	**but**	**for**	**driving**	**stakes**	**to**	**hold**	**down**	**canvas**	**tents**	**,**
它是	出色地	足够的	在	它是	方式	,	但	为了	驾驶	赌注	到	抓住	向下	帆布	帐篷	,

它在某种程度上是可以的，但对于用来固定帆布帐篷的地钉来说，

[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[oʊld]	['sɑːlɪd]	[tʃʌŋk]	[ʌv; əv]	[graʊnd]	!
give	**me**	**a**	**good**	**old**	**solid**	**chunk**	**of**	**ground**	**!**
给	我	一个	好的	老的	坚硬的	块	的	地面	!

给我一块坚实的土地！

" [sed] ['zæn] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" said Zan , decidedly .
" 说 赞 , 绝对地 .

赞恩斩钉截铁地说。

" [wel] , ['eniweɪ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][haɪd][maɪ'self] [weɪ] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .
" Well , anyway , I'm not going to hide myself way back as far as she is .
" 出色地 , 反正 , 我是 不是 去 到 隐藏 我 方式 后退 作为 远的 作为 她 是 .

“好吧，反正我不会像她那样躲得那么远。”

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [graʊnd] ['nɪrər] [ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd][nɑːt] [fiːl] [kuːp] [ʌp][baɪ]
We can find plenty of ground nearer the Bluff and not feel cooped up by
我们 能 寻找 很多 的 地面 更近 这 虚张声势 和 不是 感觉 被困住 向上 经过
[ðə; ði] [triːz] ,
the trees ,
这 树木 ,

我们可以在靠近悬崖的地方找到很多空地，不会感到被树木遮蔽。

" ['ventʃərd] ['niːtə] ,
" ventured Nita ,
" 冒险 妮塔 ,

妮塔冒险说道：“

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] ['fɑːloʊd] [zænz] [ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] ['kærid] [ðer; ðər] [ˌpærəfər'neɪliə] ['oʊvər]
as the other girls followed Zan's example and carried their paraphernalia over
作为 这 其他 女孩们 随后 赞的 例子 和 携带 他们的 用具 超过
[tuː; tə][ðə; ði] [triːz] .
to the trees .
到 这 树木 .

其他女孩也效仿赞恩，把她们的物品搬到树上。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['niːtəz] [tent] [stʊd] [fɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌf] ,
Thus it happened that Nita's tent stood first from the Bluff ,
因此 它 发生 那 妮塔的 帐篷 站立 第一的 从 这 虚张声势 ,

于是，妮塔的帐篷最先从悬崖边搭了出来。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
a few feet to the side of the trees .
一个 很少 脚 到 这 边 的 这 树木 .

距离树干几英尺远。

['hɪldə][ænd; ənd][ə'leinə,'elənə] [tʃoʊz] [ə; eɪ][saɪt][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [bæk] [frʌm; frəm]['niːtəz][ænd; ənd] [nɪr]
Hilda and Elena chose a site a few feet back from Nita's and near
希尔达 和 埃琳娜 选择 一个 地点 一个 很少 脚 后退 从 妮塔的 和 靠近
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ɪts] [trʌŋk] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊps] .
enough to a tree to utilise its trunk for the ropes .
足够的 到 一个 树 到 利用 它是 树干 为了 这 绳索 .

希尔达和埃琳娜选择了一个距离妮塔家几英尺远的地方，而且离树很近，可以利用树干来固定绳索。

[ðə; ði][θɜːrd] ['smɔːlər] [tent] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [mɪs] ['mɪlɝz] [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz][fɑːr] [bæk]
The third smaller tent was quite close to Miss Miller's but not as far back
这 第三 较小的 帐篷 曾是 相当 关闭 到 错过 米勒的 但 不是 作为 远的 后退
[æz; əz][hɜːrz] .
as hers .
作为 她的 .

第三个较小的帐篷离米勒小姐的帐篷很近，但没有她的帐篷那么靠后。

" [ðə; ði] [steɪks] [duː][nɑːt][goʊ] [daʊn] [æz; əz] [diːp] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk]
" The stakes do not go down as deep as I think
" 这 赌注 做 不是 去 向下 作为 深的 作为 我 思考

“事情的严重性远没有我想象的那么高。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ˈɡɝːlz] ,
they should , girls ,
他们 应该 ， 女孩们 ，

女孩们，她们应该这样做。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [muːv] [bæk] [wer]
but you can change them this afternoon if you decide to move back where
但 你 能 改变 他们 这 下午 如果 你 决定 到 移动 后退 在哪里
[maɪ] [tent] [ɪz] .
my tent is .
我的 帐篷 是 .

但如果你决定搬回我的帐篷那里，今天下午你可以更换它们。

[æz; əz] [ðeɪ] [stænd] [naʊ] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [meɪ] [ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm] [daʊn] . "
As they stand now , a strong wind may tear them down . "
作为 他们 站立 现在 , 一个 强的 风 可能 撕 他们 向下 . "

它们现在这样摆放着，一阵强风就可能把它们吹倒。

" [oʊ] , [ðeɪl] [hoʊld][ɔːl] [raɪt] !
" Oh , they'll hold all right !
" 哦 , 他们会 抓住 全部 正确的 !

“哦，它们肯定没问题！”

[wɒts] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ? " [sed] [dʒeɪn] , [huː] [wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈbɔðərɪŋ] [wɪð; wɪθ]
What's the next thing to do ? " said Jane , who was tired of bothering with
是什么 这 下一个 事物 到 做 ? " 说 简 , WHO 曾是 疲劳的 的 烦人 和
[tents] .
tents .
帐篷 .

“接下来该做什么呢？”简问道，她已经厌倦了搭帐篷。

[mɪs] [ˈmɪlər] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɑːtʃ] .
Miss Miller looked at her watch .
错过 磨坊主 看起来 在 她 手表 .

米勒小姐看了看手表。

" [its] [ˈoʊnli][ten][əˈklɔk, əu-][ænd; ənd][juː; jʊ][ˈɡɝːlz][hæv; həv] [bɪn] [ʌp] [sɪns] [faɪv] .
" It's only ten o'clock and you girls have been up since five .
" 它是 仅有的 十 点钟 和 你 女孩们 有 到过 向上 自从 五 .

“现在才十点，你们这些女孩从五点就起床了。”

[ˈmeɪbi] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] - [miːl] ? "
Maybe you'd like to walk to the house for a piece - meal ? "
或许 你会 喜欢 到 走 到 这 房子 为了 一个 片 - 一顿饭 ? "

或许你想步行去那家吃点东西?

" [wʊd] [wiː; wi] ?
" Would we ?
" 会 我们 ?

我们会吗?

[wel] , [aɪ][dʒʌst] [ɡes] [ˈðerəl] [biː; bi][noʊ] [dɪˈsentɪŋ] [vɔɪs] [ɑːn] [ðæt] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ! " [læft] [ˈhɪldə] .
Well , I just guess there'll be no dissenting voice on that proposition ! " laughed Hilda .
出色地 , 我 只是 猜测 将会 是 不 持不同意见 嗓音 在 那 主张 ! " 笑了 希尔达 .

“看来这个提议不会有人反对了！”希尔达笑着说。

" [aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] , [maɪ] [ˈæpɪtaɪt] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈnɪrli] [ˈsʌpər] [taɪm] , " [ˈædɪd]
" I must confess , my appetite says it must be nearly supper time , " added
" 我 必须 承认 , 我的 食欲 说道 它 必须 是 几乎 晚餐 时间 , " 额外
[dʒeɪn] .
Jane .
简 .

“我必须承认，我的食欲告诉我，应该快到晚饭时间了，”简补充道。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ，

无需赘言，

[ðə; ði][klæn] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ə; eɪ] ['nɔːɪŋ] [ðæt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] [wɜːrk]
the Clan started for the house to pacify a gnawing that interfered with work
这 氏族 开始 为了 这 房子 到 安抚 一个 啃咬 那 干扰 和 工作
[ɔːr] [pleɪ] .
or play .
或者 玩 .

家族成员开始进屋安抚一种干扰工作或玩耍的啃咬声。

[ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [fiːst] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn'dʒɔɪd] .
On the steps of the front porch , a veritable feast was soon enjoyed .
在 这 步骤 的 这 正面 门廊 ， 一个 真正的 盛宴 曾是 很快 享受 .

在前廊的台阶上，人们很快就享用了一顿丰盛的晚餐。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][dʒæm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][æz; əz]
Although it consisted of bread and jam sandwiches , with water as
虽然 它 由……组成 的 面包 和 果酱 三明治 ， 和 水 作为
[ə; eɪ] ['stɪmjələnt] ,
a stimulant ,
一个 兴奋剂 ，

虽然食物只有面包和果酱三明治，而且只喝水提神，

['nevər] [dɪd][ðə; ði] [faɪv] ['gɝːlz] [teɪst] ['eniθɪŋ] [soʊ] [dɪ'lɪʃəs] .
never did the five girls taste anything so delicious .
绝不 做过 这 五 女孩们 品尝 任何事物 所以 可口的 .

五个女孩从未尝过如此美味的东西。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'lektəb(ə)l] [bred] [ænd; ənd] [krʌmz] ['dɪsə'pɪrd] , [saɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [faɪv]
When all the delectable bread and crumbs disappeared , sighs came from five
什么时候 全部 这 美味的 面包 和 面包屑 消失 ， 叹息 来了 从 五
['hɑːrts] .
hearts .
心 .

当所有美味的面包和面包屑都消失殆尽时，五颗心中发出了叹息。

" [dɪr] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [gʊd] [θɪŋz] ['nevər] [læst] [hæf] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ! " ['wʌndɝd] ['zæn] , [ə'laʊd]
" Dear , why is it that good things never last half long enough ! " wondered Zan , aloud
" 亲爱的 ，为什么 是 它 那 好的 事物 绝不 最后的 一半 长的 足够的 ！ " 想知道 赞 ， 大声
.
.
.

“亲爱的，为什么美好的事物总是持续时间不够长呢！”赞恩自言自语道。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] , [mɪs] ['mɪlər] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]
While the others laughed , Miss Miller arose from the floor where she had been
尽管 这 其他的 笑了 ， 错过 磨坊主 出现 从 这 地面 在哪里 她 有 到过
['sɪtɪŋ] ,
sitting ,
坐着 ，

其他人都在笑，米勒小姐从她刚才坐着的地板上站了起来。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [græs] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and walked out to the grass at the side of the house .
和 步行 出去 到 这 草 在 这 边 的 这 房子 .

然后走到房子旁边的草地上。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] , [mɪs] ['mɪlər] ? " [kɔːld] [ə'leinə,'elənə] .
" What do you see , Miss Miller ? " called Elena .
" 什么 做 你 看 , 错过 磨坊主 ? " 称为 埃琳娜 .

“米勒小姐，你看到了什么？”埃琳娜问道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
" I thought we might have a little visit in the garden .
" 我 想法 我们 可能 有 一个 小的 访问 在 这 花园 .

“我想我们可以在花园里稍作停留。”

[wiː; wi] [wɪl] [laɪk] [sʌm; səm] ['ɛdəbəlz] [æt; ət][kæmp][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
We will like some edibles at camp to - night , and the
我们 将要 喜欢 一些 可食用的 在 营 到 - 夜晚 , 和 这

我们今晚想在营地吃点东西，而且

['gɑːrdn] [ɪz][soʊ] [nɪr] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .
garden is so near , we may as well see what we can find .
花园 是 所以 靠近 , 我们 可能 作为 出色地 看 什么 我们 能 寻找 .

花园就在附近，我们不妨去看看能发现什么。

" [ðə; ði]['gɝːlz] ['iːgərli] [ə'sentid] [tuː; tə][ðə; ði][plæn][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
" The girls eagerly assented to the plan and were soon on the path leading
" 这 女孩们 急切地 同意 到 这 计划 和 是 很快 在 这 小路 领导
[tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
to the garden ,
到 这 花园 ,

女孩们欣然同意了这个计划，很快就踏上了通往花园的小路。

[peɪlz] [ænd; ənd] ['bæskəts] ['swɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
pails and baskets swinging as they went .
水桶 和 篮子 摇摆 作为 他们 去 .

他们走着，水桶和篮子摇摇晃晃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [pə'tetoz] [wen] [ðə; ði] [gaɪd] [kɔːld] [ðer; ðər]
They were passing a patch of early potatoes when the Guide called their
他们 是 通过 一个 修补 的 早期的 土豆 什么时候 这 指导 称为 他们的
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['vedʒtəb(ə)l] .
attention to the humble vegetable .
注意力 到 这 谦逊的 蔬菜 .

他们路过一片早熟土豆地时，导游让他们注意到了这种不起眼的蔬菜。

" ['dʌznt] ['eni] [wʌn] [hɪr] [iːt] [pə'tetoz] ? "
" Doesn't any one here eat potatoes ? "
" 不 任何 一 这里 吃 土豆 ? "

“这里没人吃土豆吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][duː] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðem; ðəm][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] , " [rɪ'plaɪd]
" Of course we do , but we can get them on our way back , " replied
" 的 课程 我们 做 , 但 我们 能 得到 他们 在 我们的 方式 后退 , " 回复
['hɪldə] .
Hilda .
希尔达 .

“当然有，不过我们可以在回来的路上买，”希尔达回答说。

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] ['weðər] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ][ɪz][ə; eɪ] [ruːt] , [fruːt] , [ɔːr] [stem] ?
" How many of you know whether a potato is a root , fruit , or stem ?
" 如何 许多 的 你 知道 无论 一个 土豆 是 一个 根 , 水果 , 或者 干 ?

“你们当中有多少人知道土豆是根、果实还是茎？”

" [æskt] [mɪs] ['mɪlər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [nɪr] [ə; eɪ] ['helθi] [plænt] .
" asked Miss Miller , as she stood near a healthy plant .
" 问 错过 磨坊主 , 作为 她 站立 靠近 一个 健康 植物 .

“米勒小姐站在一株健康的植物旁问道。”

" [ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] - [waɪ] , [its] [ə; eɪ] [fruːt] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [rɪˈplaɪd] [dʒeɪn] .
" Wh - y , it's a fruit , isn't it ? " replied Jane .
" 什么 - 是 , 它是 一个 水果 , 不是 它 ? " 回复 简 .
“为什么？它是一种水果，不是吗？”简回答道。

" [noʊ] , [its] [ə; eɪ] [ruːt] , " [ˈædɪd] [ˈzæn] .
" No , it's a root , " added Zan .
" 不 , 它是 一个 根 , " 额外 赞 .
“不，它是根，”赞补充道。

" - [tɪz] [ˈniːðər] , " [sed] [mɪs] [ˈmɪlər] .
" ' Tis neither , " said Miss Miller .
" - 的 两者都不 , " 说 错过 磨坊主 .
“都不是，”米勒小姐说。

" [ə; eɪ][pəˈteɪtoʊ][ɪz][ə; eɪ][ˈswoʊlən] [stem] [ðæt] [sendz] [ʌp] [ʃuːts] [əˈbʌv] [graʊnd] [tuː; tə] [ber] [liːvz] .
" A potato is a swollen stem that sends up shoots above ground to bear leaves .
" 一个 土豆 是 一个 肿 干 那 发送 向上 芽 多于 地面 到 熊 树叶 .
“马铃薯是一种膨大的茎，它会从地面长出嫩芽，并在嫩芽上长出叶子。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [pəˈteɪtoʊ] .
I will show you , " and the teacher dug up a small potato .
我 将要 展示 你 , " 和 这 老师 挖 向上 一个 小的 土豆 .
“我来给你看看，”老师挖出了一个小土豆。

" [æz; əz][ðə; ði][pəˈteɪtoʊ] [grəuz] [ðiːz] [smɔːl] [aɪz] [fɔːrm] [diːpər] [foʊldz] .
" As the potato grows these small eyes form deeper folds .
" 作为 这 土豆 生长 这些 小的 眼睛 形式 更深 折叠 .
“随着土豆的生长，这些小芽眼会形成更深的褶皱。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [æn; ən] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [lɪd][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .
It looks for all the world like an eye with a heavy lid over it .
它 看起来 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 眼睛 和 一个 重的 盖 超过 它 .
它看起来就像一只眼睛，上面盖着厚厚的眼睑。

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [pəˈteɪtoʊ][ðə; ði][nekst] [jɪr] [fɔːr; fər] [ˈplæntɪŋ] ,
If we want to use this potato the next year for planting ,
如果 我们 想 到 使用 这 土豆 这 下一个 年 为了 种植 ,
如果我们想把这颗土豆留到明年播种，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈselər] [ʌnˈtɪl] [taɪm] [tuː; tə] [kʌt] .
it is left in the cellar until time to cut .
它 是 左边 在 这 地窖 直到 时间 到 切 .
它会被放在地窖里，直到需要收割的时候再取出。

[ɪn] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] [ðiːz] [aɪz] [send] [aʊt] [tˈjuːbəz] ,
In early spring these eyes send out tubers ,
在 早期的 春天 这些 眼睛 发送 出去 块茎 ,
早春时节，这些芽眼会萌发出块茎，

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈtuːbər] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [vaɪn] [wen] [plaːntid] .
and every tuber will make a new vine when planted .
和 每一个 块茎 将要 制作 一个 新的 藤 什么时候 已种植 .
每株块茎种下后都会长出新的藤蔓。

[ˈsʌmtaɪmz] [wʌn] [lɑːrdʒ][pəˈteɪtoʊ] [wɪl] [meɪk] [ˈsevrəl] [gʊd] [vaɪnz] .
Sometimes one large potato will make several good vines .
有时 一 大的 土豆 将要 制作 一些 好的 藤蔓 .
有时一个大土豆就能长出好几株茂盛的藤蔓。

" [ðə; ði][oʊld][pəˈteɪtoʊ] [ˈfəːniʃiz] [stɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [groʊθ] [tuː; tə] [fiːd] [əˈpɑːn][ænd; ənd] [bɪˈfɔːr]
" The old potato furnishes starch for the new growth to feed upon and before
" 这 老的 土豆 提供 淀粉 为了 这 新的 生长 到 喂养 之上 和 前
[ðə; ði] [jʌŋ] [pəˈtetoz] [fɔːrm] [ˈʌndər] [graʊnd] [ðə; ði][oʊld][wʌn][ɪz] [draɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɪts]
the young potatoes form under ground the old one is dried up by the use of its
这 年轻的 土豆 形式 在下面 地面 这 老的 一 是 干燥 向上 经过 这 使用 的 它是
[stɑːrtʃ] .
starch .
淀粉 .

“老土豆为新长出的土豆提供淀粉，供其生长；在幼土豆于地下形成之前，老土豆会利用其淀粉而干枯。”

[ðə; ði] [griːn] [liːvz] [send] [daʊn] [ˈnɜːrɪʃmənt] [ɪn] [tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [pəˈtetoz] [æt; ət][ðə; ði]
The green leaves send down nourishment in turn for the young potatoes at the
这 绿色的 树叶 发送 向下 营养 在 转动 为了 这 年轻的 土豆 在 这
[end][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] ,
end of the stem ,
结尾 的 这 干 ,

绿叶向下输送养分，滋养茎秆末端的幼薯。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [ðer; ðər] [groʊθ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .
until they have attained their growth in the Fall .
直到 他们 有 已达到 他们的 生长 在 这 落下 .

直到秋季它们达到生长目标。

" [pəˈtetoz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [groʊn] [frʌm; frəm] [siːd] [ðæt] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [pɑːd] [left] [wen]
" Potatoes used to be grown from seed that formed in the small pod left when
" 土豆 用过的 到 是 生长 从 种子 那 形成 在 这 小的 荚 左边 什么时候
[ðə; ði] [ˈblɔsəmz] [fel] [ɔːf] .
the blossoms fell off .
这 花朵 跌倒 离开 .

“过去人们用花朵凋落后留下的小荚果中形成的种子来种植土豆。”

[bʌt; bət] [ˈgroʊɪŋ] [pəˈtetoz] [frʌm; frəm] [tˈjuːbəz] [ʌv; əv][oʊld] [wʌnz] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈkwɪkər] , [ænd; ənd]
But growing potatoes from tubers of old ones was so much quicker , and
但 生长 土豆 从 块茎 的 老的 一个 曾是 所以 很多 更快 , 和
[seɪvd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈleɪbər] ,
saved so much labour ,
已保存 所以 很多 劳动 ,

但是用老土豆的块茎重新种植土豆要快得多，也节省了很多劳动力。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
that a crisis has been reached in the present day .
那 一个 危机 有 到过 达到 在 这 展示 天 .

目前已经陷入危机。

[ðə; ði] [pəˈtetoz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈduːs] [siːd] !
The potatoes are now unable to produce seed !
这 土豆 是 现在 无法 到 生产 种子 !

这些土豆现在已经无法产生种子了！

[noʊ] [siːd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl][juːz] .
No seed is to be had for general use .
不 种子 是 到 是 有 为了 一般的 使用 .

没有可供一般使用的种子。

[læst] [jɪr] [æn; ən] [ˈɔːfər] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθɪmbl] -
Last year an offer of several hundred dollars was made for a thimble -
最后的 年 一个 提供 的 一些 百 美元 曾是 制成 为了 一个 顶针 -
[fʊl] [ʌv; əv][pəˈteɪtoʊ] [siːd] ,
full of potato seed ,
满的 的 土豆 种子 ,

去年，有人出价几百美元想买一小撮土豆种子。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['gɝːlz] ,
and do you know , girls ,
和 做 你 知道 , 女孩们 ,

你们知道吗，女孩们?

[ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['fɑːrmər][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kʊd; kəd] [prə'kjʊr] [ɪ'nʌf] [pə'teɪtoʊ] [siːd] [tuː; tə][wɪn]
that not a farmer in the United States could procure enough potato seed to win
那 不是 一个 农民 在 这 团结的 各州 可以 采购 足够的 土豆 种子 到 赢
[ðæt] [praɪz] ['ɔːfər] ! "
that prize offer ! "
那 奖 提供 ! "

“美国没有哪个农民能弄到足够的马铃薯种薯来赢得那项奖金！”

" [waɪ] , [maɪ] ['gʊdnəs] !
" Why , my goodness !
" 为什么 , 我的 善良 !

“我的天哪！”

[wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] ? " [sed] ['zæn] .
What will we do ? " said Zan .
什么 将要 我们 做 ? " 说 赞 .

“我们该怎么办？”赞恩说道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑːr] [steps] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['prɑːgres]
" We'll have to retrace our steps and find a way to accomplish progress
" 出色地 有 到 回溯 我们的 步骤 和 寻找 一个 方式 到 完成 进步
[wɪ'ðaʊt] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ] [lɔːs] .
without so important a loss .
没有 所以 重要的 一个 损失 .

“我们将不得不重新审视之前的做法，找到一种既能取得进展又不会造成如此重大损失的方法。”

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [θɔːt] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] ['fæmɪn] ,
No one has ever given a thought what to do in case of a potato famine ,
不 一 有 曾经 给定 一个 想法 什么 到 做 在 案件 的 一个 土豆 饥荒 ,

从来没有人考虑过如果发生马铃薯饥荒该怎么办。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hoʊmli] ['vedʒtəb(ə)l][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] [ə'bʌndənt] .
for the homely vegetable has always been so abundant .
为了 这 家常的 蔬菜 有 总是 到过 所以 丰富 .

因为这种家常蔬菜一直都很常见。

[bʌt; bət][ɪts] ['veri] ['væljuː][ɪz] [dɪ'priːʃiːˌeɪtɪŋ] ['sloʊli] , [fɔːr; fər] ['veri] [fjuː] [pə'tetoz] [wɪl] [kiːp] [lɔːŋ] ,
But its very value is depreciating slowly , for very few potatoes will keep long ,
但 它是 非常 价值 是 折旧 缓慢地 , 为了 非常 很少 土豆 将要 保持 长的 ,

但它的价值正在缓慢贬值，因为很少有土豆能长时间保存。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [pə'tetoz] [hæv; həv] [greɪt] [blæk] [spɑːts][ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
and almost all potatoes have great black spots in the centre ,
和 几乎 全部 土豆 有 伟大的 黑色的 地点 在 这 中心 ,

几乎所有的土豆中心都有很大的黑点。

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] - [draɪ][rɑːt] . -
while many of them have ' dry rot . '
尽管 许多 的 他们 有 - 干燥 腐烂 . -

其中许多都出现了“干腐病”。

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [groʊn] [tuː; tə] - [deɪ] .
This is due to the manner in which they are grown to - day .
这 是 到期的 到 这 方式 在 哪个 他们 是 生长 到 - 天 .

这是由于它们如今的种植方式造成的。

[iːtʃ] [krɑːp] [di'pliːts] [ðə; ði] ['nɜːrɪʃɪŋ] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wʌn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɪl]
Each crop depletes the nourishing qualities of the new one , and finally they will
每个 庄稼 耗尽 这 滋养 品质 的 这 新的 一 , 和 最后 他们 将要
[noʊ] [lɔːŋgər] ['flɜːrɪʃ] . "
no longer flourish . "
不 更长 繁荣 . "

每茬作物都会消耗掉新茬作物的养分，最终它们将无法继续茁壮成长。

" [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [pest] [ʌv; əv][pə'teɪtoʊ] [bʌgz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [pə'tetoz]
" Add to this the pest of potato bugs and it looks as if potatoes
" 添加 到 这 这 害虫 的 土豆 漏洞 和 它 看起来 作为 如果 土豆
[wɜːr; wər] [duːmd] ,
were doomed ,
是 注定失败 ,

“再加上马铃薯甲虫的危害，看来马铃薯的命运似乎注定要失败了。”

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['ædɪd] ['zæn] .
doesn't it ? " added Zan .
不 它 ? " 额外 赞 .

难道不是吗？赞补充道。

" [bʌgz] ?
" Bugs ?
" 漏洞 ?

“有漏洞吗？”

[waɪ] , ['zæn] , [duː] [pə'tetoz] [hæv; həv] [bʌgz] ? " [kraɪd] [ðə; ði]['gɝːlz] .
Why , Zan , do potatoes have bugs ? " cried the girls .
为什么 , 赞 , 做 土豆 有 漏洞 ? " 哭 这 女孩们 .

“赞，为什么土豆里会有虫子？”女孩们喊道。

" [ðə; ði] [vaɪnz] [duː] !
" The vines do !
" 这 藤蔓 做 !

藤蔓确实会生长！

[pə'teɪtoʊ] [bʌgz] [lʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪdi] - [bʌg] ['oʊnli][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪtiːɝ] ,
Potato bugs look a great deal like a lady - bug only I think they are prettier ,
土豆 漏洞 看 一个 伟大的 交易 喜欢 一个 女士 - 漏洞 仅有的 我 思考 他们 是 更漂亮 ,

马铃薯甲虫看起来很像瓢虫，但我认为它们更漂亮。

" [rɪ'plaɪd] ['zæn] .
" replied Zan .
" 回复 赞 .

赞回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['hɑːrmləs] [æz; əz][ðə; ði]['leɪdi] - [bʌg] , " ['ædɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
" But they are not as harmless as the lady - bug , " added Miss Miller .
" 但 他们 是 不是 作为 无害 作为 这 女士 - 漏洞 , " 额外 错过 磨坊主 .

“但它们并不像瓢虫那样无害，”米勒小姐补充道。

" [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [bʌg] [wɪl] [suːn] [dɪstrɔɪ] [ə; eɪ] [vaɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə] [fiːd] [ˌʌnmə'lestɪd] . "
" A potato bug will soon destroy a vine if it is left to feed unmolested . "
" 一个 土豆 漏洞 将要 很快 破坏 一个 藤 如果 它 是 左边 到 喂养 未受干扰 . "

“如果放任马铃薯甲虫肆意啃食，它很快就会毁掉一株葡萄藤。”

" [wʌt] [kæn; kən] [wʌn] [duː][tuː; tə][ðem; ðəm] ? " [æskt] [dʒeɪn] , ['kjʊriəsli] .
" What can one do to them ? " asked Jane , curiously .
" 什么 能 一 做 到 他们 ? " 问 简 , 奇怪的是 .

“能对他们做什么呢？”简好奇地问道。

" [dæd] [peɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sent] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn][kæn; kən]
" Dad pays the boys and me a cent a dozen to carry a small tin can
" 爸爸 支付 这 男孩们 和 我 一个 中心 一个 打 到 携带 一个 小的 锡 能
[ˈʌndər] [iːtʃ] [vaɪn] [ænd; ənd] ,
under each vine and ,
在下面 每个 藤 和 ，

“爸爸付给我们几个男孩一分钱，让我们每打人把一个小锡罐搬到每棵葡萄藤下面，然后……”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,
with a stick ,
和 一个 戳 ，

用棍子，

[pʊʃ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈteɪtoʊ] [vaɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæn; kən][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈkerəsiːn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː]
push them off of the potato vine into the can with some kerosene in it
推 他们 离开 的 这 土豆 藤 进入 这 能 和 一些 煤油 在 它
,
,
,

把它们从土豆藤上推到装有煤油的罐子里。

" [sed] [ˈzæn] .
" said Zan .
" 说 赞 .

赞说道。

" [ʊx； ɜː] !
" Ugh !
" 啊 !

“啊！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] !
How can you !
如何 能 你 ！

你怎么能这样！

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ˈhɔːrɪd] !
I think that is horrid !
我 思考 那 是 可怕的 ！

我觉得这太可怕了！

" [ɪkˈskleɪmd] [əˈleinə,ˈelənə] , [hɜːr; hər][ɑːrˈtɪstɪk] [soʊl] [ɪn][ɑːrmz] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] .
" exclaimed Elena , her artistic soul in arms against such a method .
" 惊呼 埃琳娜 ， 她 艺术 灵魂 在 武器 反对 这样的 一个 方法 .

“埃琳娜惊呼道，她那颗充满艺术气息的灵魂正在与这种做法抗争。”

" [ðɪs] [ˈsʌmər] [bɪl] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spreɪ] [ˈhelɪbɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [vaɪnz] ,
" This summer Bill will have to spray hellebore on the vines ,
" 这 夏天 账单 将要 有 到 喷 嚏根草 在 这 藤蔓 ，

“今年夏天比尔得给葡萄藤喷洒除嚏根草的药剂了。”

[ɔːr][juːz][ˈpærɪs] [griːn] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bʌgz] ,
or use Paris Green to kill the bugs ,
或者 使用 巴黎 绿色的 到 杀 这 漏洞 ，

或者用巴黎绿来杀虫，

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [spend] [taɪm] [ðæt] [wei] [ˈeni] [mɔːr] , " [sed] [ˈzæn] ,
for I don't want to spend time that way any more , " said Zan ,
为了 我 不 想 到 花费 时间 那 方式 任何 更多的 ， " 说 赞 ，

“我不想再那样浪费时间了，”赞说道。

['læfɪŋ] [æt; ət] ['ɛlənɑːz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
laughing at Elena's expression .
笑 在 埃琳娜的 表达 .

看着埃琳娜的表情，他笑了起来。

[mɪs] ['mɪlər] [smaɪld] , [tuː] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]
Miss Miller smiled , too , as they continued through the garden and came to
错过 磨坊主 微笑 , 也 , 作为 他们 持续 通过 这 花园 和 来了 到
[ðə; ði] [greɪp] ['ɑːrbər] .
the grape arbour .
这 葡萄 乔木 .

米勒小姐也面带微笑，她们继续穿过花园，来到葡萄架前。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['veriəs] [greɪps]
She gave them a short talk on the habits and qualities of various grapes
她 给予 他们 一个 短的 讲话 在 这 习惯 和 品质 的 各种各样的 葡萄
[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [greɪp] - [vaɪn] - [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] .
and how to distinguish the grape - vine - leaf of the different varieties .
和 如何 到 区分 这 葡萄 - 藤 - 叶子 的 这 不同的 品种 .

她向他们简要介绍了各种葡萄的习性和特性，以及如何区分不同品种的葡萄叶。

" [mɪs] ['mɪlər] , [aɪ][spaɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['tʃeriːz] [left] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]['rəubinz] .
" Miss Miller , I spy a few cherries left for us by the robins .
" 错过 磨坊主 , 我 间谍 一个 很少 樱桃 左边 为了 我们 经过 这 知更鸟 .

“米勒小姐，我看到知更鸟给我们留下了几颗樱桃。”

[aɪ] [wɪl] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm] [waɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði][gɝːlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fruːt] ,
I will climb the tree and pick them while you tell the girls about the fruit ,
我 将要 爬 这 树 和 挑选 他们 尽管 你 告诉 这 女孩们 关于 这 水果 ,

我爬上树去摘果子，你给女孩们讲讲这些果子的故事。

" ['ɔːfərd] ['zæn] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [suːn] , [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,
" offered Zan , taking her basket and soon , up among the branches ,
" 提供 赞 , 采取 她 篮子 和 很快 , 向上 之中 这 分支 ,

赞恩说着，拿起篮子，很快，就爬上了树枝间。

['θroʊɪŋ] [daʊn] ['tʃeri:z] [fɔːr; fər][ðə; ði][bænd] .
throwing down cherries for the Band .
投掷 向下 樱桃 为了 这 乐队 .

为乐队扔樱桃。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['suːnər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['blɒsəmz] [fɔːl]
" If we had been a few weeks sooner we should have seen the blossoms fall
" 如果 我们 有 到过 一个 很少 周 很快 我们 应该 有 已见 这 花朵 落下
[ɔːf] [ænd; ənd] [liːv] [smɔːl] [kʌps] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] .
off and leave small cups where they have been .
离开 和 离开 小的 杯子 在哪里 他们 有 到过 .

“如果我们早来几周，就应该能看到花朵凋落，留下一个个小花苞。”

[ðɪs] [kʌp] [draɪz] [ʌp] [ænd; ənd] ['faɪnəli]
This cup dries up and finally
这 杯子 干燥 向上 和 最后

这杯水干了，最后……

[bəːsts] .
bursts .
爆发 .

爆发。

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['taɪni] [griːn] ['tʃeri] [hæz; həz] [bɪn] ['fɔːmiŋ] .
Inside it , the tiny green cherry has been forming .
里面 它 , 这 微小的 绿色的 樱桃 有 到过 成型 .

在它里面，一颗小小的绿色樱桃正在形成。

[ðɪs] [naʊ] [grəuz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] , [bɪ'kʌmz] [ðɪs] [saɪz] ,
This now grows and with the aid of sun and rain , becomes this size ,
这 现在 生长 和 和 这 援助 的 太阳 和 雨 , 变成 这 尺寸 ,

它现在继续生长，在阳光和雨水的帮助下，长到了这个大小。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [griːn] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] - [groʊn] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] , [ðen] [pɪŋk] ,
but it is still green ; when it is full - grown it turns a pale yellow , then pink ,
但 它 是 仍然 绿色的 ; 什么时候 它 是 满的 - 生长 它 转弯 一个 苍白 黄色的 , 然后 粉色的 ,

但它现在还是绿色的；完全成熟后会变成淡黄色，然后变成粉红色。

[ænd; ənd] ['læstli] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .
and lastly a crimson like this one .
和 最后 一个 赤红 喜欢 这 一 .

最后，还有像这样的深红色。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [raɪp] [fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] ,
At that time , the fruit is ripe for picking ,
在 那 时间 , 这 水果 是 成熟 为了 挑选 ,

那时，果实已经成熟可以采摘了。

[ɔːr][ðə; ði]['rəubinz] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
or the robins will get them before you know it !
或者 这 知更鸟 将要 得到 他们 前 你 知道 它 !

否则，在你反应过来之前，知更鸟就会把它们吃掉！

['rəubinz][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [raɪp] ['tʃeriːz] .
Robins are very fond of ripe cherries .
知更鸟 是 非常 喜爱 的 成熟 樱桃 .

知更鸟非常喜欢成熟的樱桃。

" ['zæn][hæd; həd] ['gæðərd] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bæskɪt] .
" Zan had gathered all within reach and slid down the tree with her basket .
" 赞 有 聚集 全部 之内 抵达 和 滑行 向下 这 树 和 她 篮子 .

“赞恩把够得着的东西都收集起来，然后提着篮子从树上滑了下来。”

" ['hɑːrdli] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['bɑːðər] — [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" Hardly worth the bother — there are so few , " said she ,
" 几乎 值得 这 打扰 — 那里 是 所以 很少 , " 说 她 ,

“真不值得费这个劲——数量太少了,”她说。

['ʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] .
shaking them in the bottom of the basket .
摇晃 他们 在 这 底部 的 这 篮子 .

把它们放在篮子底部摇晃。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faɪn] [ænd; ənd] [swiːt] ! " [ri'mɑːkt] [dʒeɪn] , ['smækɪŋ] [hɜːr; hər] [lɪps] ['oʊvər][wʌn] .
" But they are fine and sweet ! " remarked Jane , smacking her lips over one .
" 但 他们 是 美好的 和 甜的 ! " 评论 简 , 拍打 她 嘴唇 超过 一 .

“但它们又好吃又甜！”简一边说着，一边咂着嘴吃着一个。

" [oʊ] , [lʊk] [kwɪk] !
" Oh , look quick !
" 哦 , 看 快的 !

“哦，快看！”

[siː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [griːn] [pætʃ] !
See the rabbit over there in that green patch !
看 这 兔子 超过 那里 在 那 绿色的 修补 !

看那边那片绿地里有只兔子！

" [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] , ['iːgərli] .
" cried Elena , eagerly .
" 哭 埃琳娜 , 急切地 .

“埃琳娜急切地喊道。”

" [jes] , [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌniz] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] .
" Yes , it's one of the bunnies I told you of .
" 是的 , 它是 一 的 这 兔子 我 讲述 你 的 .
“是的，这是我跟你说过的兔子之一。”

[hiː; hi] [noʊz] [wer] [ðə; ði] ['kærət] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] ['pætʃɪz] [ɑːr; ər] .
He knows where the carrot and cabbage patches are .
他 知道 在哪里 这 胡萝卜 和 卷心菜 补丁 是 .
他知道哪里有胡萝卜地和卷心菜地。

['hiːz] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kærət] [naʊ] .
He's digging for a carrot now .
他是 挖掘 为了 一个 胡萝卜 现在 .
他现在正在挖胡萝卜。

[lets] [goʊ]['oʊvər] ['veri] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['zæn] .
Let's go over very softly and watch him , " said Zan .
我们来吧 去 超过 非常 轻轻 和 手表 他 , " 说 赞 .
“我们轻轻地走过去看看他,”赞说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [tuː] ['tɪmɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
But the rabbit was too timid to remain at dinner with a number of
但 这 兔子 曾是 也 胆小 到 保持 在 晚餐 和 一个 数字 的
['nɔɪzi] ['gɜːlz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] ,
noisy girls watching nearby ,
嘈杂 女孩们 观看 附近 ,
但是，兔子太胆小了，不敢在几个吵闹的女孩围观下继续吃晚饭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] .
and he soon disappeared .
和 他 很快 消失 .
不久之后，他就消失了。

['hɪldə] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kærət] [ðə; ði] ['bʌni] [hæd; həd] ['pɑːrtli] [dʌg] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] [mɪs]
Hilda pulled out the young carrot the bunny had partly dug out and asked Miss
希尔达 拉 出去 这 年轻的 胡萝卜 这 兔子 有 部分 挖 出去 和 问 错过
['mɪlər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Miller about it .
磨坊主 关于 它 .
希尔达拿出兔子挖出一部分的小胡萝卜，问米勒小姐是怎么回事。

" [ðə; ði] ['kærət] [ɪz][ə; eɪ] [ruːt] ['vedʒtəb(ə)l] [ðæt] [ɪz][æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ]['taɪni] [θɪn] [strɪŋ] [ðæt] [grəuz] [daʊn]
" The carrot is a root vegetable that is at first a tiny thin string that grows down
" 这 胡萝卜 是 一个 根 蔬菜 那 是 在 第一的 一个 微小的 薄的 细绳 那 生长 向下
['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [ɜːrθ] .
into the dark earth .
进入 这 黑暗的 地球 .
胡萝卜是一种根茎类蔬菜，最初是一根细小的茎，向下生长到黑暗的土壤中。

[æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [groʊ] [ðə; ði] [ruːt] [grəuz] [tuː] ,
As the leaves grow the root grows too ,
作为 这 树叶 生长 这 根 生长 也 ,
随着叶子生长，根也随之生长。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [draɪ][ænd; ənd][daɪ] ,
and in the fall when the leaves dry and die ,
和 在 这 落下 什么时候 这 树叶 干燥 和 死 ,
到了秋天，当树叶干枯凋落的时候，

[ðə; ði] [ruːt] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌg] [aʊt] [fɔːr; fər][juːz] .
the root remains until it is dug out for use .
这 根 遗迹 直到 它 是 挖 出去 为了 使用 .
根部会一直留在那里，直到被挖出来使用为止。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌnˈtɪl] [sprɪŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [sendz] [ʌp] [nuː]
If it is not used it remains in the ground until spring when it sends up new
如果 它 是 不是 用过的 它 遗迹 在 这 地面 直到 春天 什么时候 它 发送 向上 新的
[liːvz]
leaves
树叶

如果未使用，它会留在土壤里，直到春天长出新叶。

[ænd; ənd] [ˈflaʊərz] .
and flowers .
和 花朵 .

还有鲜花。

[ðə; ði] [ˈblɔsəmz] [meɪk] [siːdz] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn][tɜːrn] [fɔːl] [ænd; ənd] [groʊ] [nuː] [ˈkærəts] , [ðen] [ðə; ði]
The blossoms make seeds and these in turn fall and grow new carrots , then the
这 花朵 制作 种子 和 这些 在 转动 落下 和 生长 新的 胡萝卜 , 然后 这
[oʊld][wʌn] ,
old one ,
老的 一 ,

花朵结籽，种子落地后长出新的胡萝卜，然后老胡萝卜又会掉落。

[ɪts] [ˈpɜːrpəs] [fʊlˈfɪld] , [daɪz] . "
its purpose fulfilled , dies . "
它是 目的 已完成 , 死亡 . "

它的使命完成后，便消亡了。

" [pʊr] [oʊld] [ˈkærət] !
" Poor old carrot !
" 贫穷的 老的 胡萝卜 !

可怜的老胡萝卜！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] [əˈweɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ɔːl] [ɪts] [laɪf] , [ænd; ənd] [ˈfəːniʃiz] [ˈflaʊərz] [fɔːr; fər] [nuː]
It works away down in the darkness all its life , and furnishes flowers for new
它 作品 离开 向下 在 这 黑暗 全部 它是 生活 , 和 提供 花朵 为了 新的
[ˈkærəts] ,
carrots ,
胡萝卜 ,

它一生都在黑暗中辛勤劳作，为新的胡萝卜提供花朵。

[ænd; ənd] [ðen] [daɪz] , [wɪˈðaʊt] [ˈevər] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] , " [said] [ˈzæn] .
and then dies , without ever having enjoyed the world , " sighed Zan .
和 然后 死亡 , 没有 曾经 拥有 享受 这 世界 , " 叹了口气 赞 .

“然后就死了，还没来得及享受这个世界，”赞叹道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ɪts] [wɜːrk] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː] [hɪr] ,
" But it did its work well , and that is all we are expected to do here ,
" 但 它 做过 它是 工作 出色地 , 和 那 是 全部 我们 是 预期的 到 做 这里 ,

但它出色地完成了任务，而这正是我们在这里应该做的全部。

" [sed] [mɪs] [ˈmɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [mɔːr] [ˈbjuːti] [ɪn][maɪ][laɪf] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkærət] [gets] ,
" Well , I think I'd like a bit more beauty in my life than the carrot gets ,
" 出色地 , 我 思考 ID 喜欢 一个 少量 更多的 美丽 在 我的 生活 比 这 胡萝卜 获得 ,

“嗯，我觉得我的生活应该比胡萝卜得到的更多美好。”

[ɔːr][aɪˈd][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] , " [læft] [əˈleinə,ˈelənə] .
or I'd rebel , " laughed Elena .
或者 ID 反叛 , " 笑了 埃琳娜 .

“否则我就会反抗，”埃琳娜笑着说。

[æz; əz][ðə; ði][bænd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [fɜːrst] [noʊtɪŋ] [wʌn] ['vedʒtəb(ə)l] , [ðen] [ə'nʌðər] ,
As the Band walked through the garden , first noting one vegetable , then another ,
作为 这 乐队 步行 通过 这 花园 , 第一的 注意到 一 蔬菜 , 然后 其他 ,
乐队成员穿过花园时，先注意到一种蔬菜，然后又注意到另一种。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][sʌm; səm] [fruːt] [triːz] .
they arrived at some fruit trees .
他们 到达的 在 一些 水果 树木 .
他们来到了一些果树旁。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pruːn] , ['gɝːlz] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,
" There's a prune , girls , " said Miss Miller ,
" 有 一个 修剪 , 女孩们 , " 说 错过 磨坊主 ,
“姑娘们，这里有一颗李子干，”米勒小姐说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [plʌm] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['slendər] [triː] - [bræntʃ] .
pointing to a plum that hung in the sunshine from a slender tree - branch .
指向 到 一个 李子 那 悬挂 在 这 阳光 从 一个 苗条 树 - 分支 .
指着挂在细长树枝上、沐浴着阳光的李子。

" [ə; eɪ] [pruːn] !
" A prune !
" 一个 修剪 !
“一颗李子干！”

[waɪ] , [its] [ə; eɪ] [plʌm] !
Why , it's a plum !
为什么 , 它是 一个 李子 !
哦，原来是颗李子！

" [læft] ['niːtə] .
" laughed Nita .
" 笑了 妮塔 .
妮塔笑了。

" [ə; eɪ] [plʌm] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [pruːn] [sʌm; səm] [deɪ] ! "
" A plum that will be a fine prune some day ! "
" 一个 李子 那 将要 是 一个 美好的 修剪 一些 天 ! "
“将来会成为一颗上好的李子！”

" [ɑːr; ər] [pruːnz] [meɪd] [frʌm; frəm] [plʌmz] ? " [æskt] [ə'leinə,'elənə] , ['duːbiəsli] .
" Are prunes made from plums ? " asked Elena , dubiously .
" 是 西梅 制成 从 李子 ? " 问 埃琳娜 , 可疑地 .
“西梅干是用李子做的吗？”埃琳娜疑惑地问道。

" [jes] , [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] [plʌmz] [wɪl] [meɪk] [gʊd] [pruːnz] .
" Yes , but not all plums will make good prunes .
" 是的 , 但 不是 全部 李子 将要 制作 好的 西梅 .
“是的，但并非所有李子都能做成好的西梅干。”

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ɪz] [reɪzd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
A special kind is raised for that purpose .
一个 特别的 种类 是 提高 为了 那 目的 .
为此专门培育了一种特殊品种。

[ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , [wer] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] [pruːnz] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
In California , where most of our best prunes come from ,
在 加利福尼亚州 , 在哪里 最多 的 我们的 最好的 西梅 来 从 ,
加利福尼亚州，也就是我们大多数优质西梅的产地，

[greɪt] ['ɔːtʃədz] [ʌv; əv] [plʌm] [triːz] [groʊ] [ænd; ənd] [ber] [fruːt] .
great orchards of plum trees grow and bear fruit .
伟大的 果园 的 李子 树木 生长 和 熊 水果 .
大片李子树生长茂盛，硕果累累。

[wen]	[ðə; ði]	[plʌmz]	[ɑːr; ər]	[raɪp]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['gæðərd]	[ænd; ənd]	[pækt]	[ɪn]	[bɑːksɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]
When	**the**	**plums**	**are**	**ripe**	**they**	**are**	**gathered**	**and**	**packed**	**in**	**boxes**	**to**	**be**
什么时候	这	李子	是	成熟	他们	是	聚集	和	包装	在	盒子	到	是

[ʃɪpt]	[tuː; tə]	['evri]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[gloʊb]	.
shipped	**to**	**every**	**part**	**of**	**the**	**globe**	**.**
已发货	到	每一个	部分	的	这	地球	.

李子成熟后，会被采摘并装箱运往世界各地。

"	['zæn]	[spaɪd]	[sʌm; səm]	['ræzberi]	[bʊʃɪz]	['æftər]	[ðæt]	[ænd; ənd]	[ræn]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	['eni]	[wɜːr; wər]
"	**Zan**	**spied**	**some**	**raspberry**	**bushes**	**after**	**that**	**and**	**ran**	**over**	**to**	**see**	**if**	**any**	**were**
"	赞	间谍	一些	覆盆子	灌木丛	后	那	和	跑	超过	到	看	如果	任何	是

[raɪp]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[plʌk]	.
ripe	**enough**	**to**	**pluck**	**.**
成熟	足够的	到	采摘	.

“之后，赞恩发现了一些覆盆子灌木，便跑过去看看有没有成熟的果实可以采摘。

[ʃiː; ʃi]	['gæðərd]	[ɪ'nʌf]	[fɔːr; fər]	['sʌpər]	,	[ænd; ənd]	['tɜːrnɪŋ]	[bæk]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['gɝːlz]	,
She	**gathered**	**enough**	**for**	**supper**	**,**	**and**	**turning**	**back**	**to**	**join**	**the**	**other**	**girls**	**,**
她	聚集	足够的	为了	晚餐	,	和	转弯	后退	到	加入	这	其他	女孩们	,

她收拾好了晚餐的食材，然后转身回去和其他女孩们会合。

[faʊnd]	[mɪs]	['mɪlər]	['pɔɪntɪŋ]	[aʊt]
found	**Miss**	**Miller**	**pointing**	**out**
成立	错过	磨坊主	指向	出去

发现米勒小姐正在指着

[ðə; ði]	['dɪfrəns]	[bɪ'twiːn]	[red]	[ænd; ənd]	[blæk]	['ræzˌberiːz]	.
the	**difference**	**between**	**red**	**and**	**black**	**raspberries**	**.**
这	不同之处	之间	红色的	和	黑色的	覆盆子	.

红树莓和黑树莓的区别。

[ðə; ði]	['gɝːlz]	['lisnd]	['iːgərli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɪntrəstɪŋ]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[ʃoʊd]	[ðem; ðəm]	[haʊ]	[ðə; ði]
The	**girls**	**listened**	**eagerly**	**to**	**the**	**interesting**	**information**	**that**	**showed**	**them**	**how**	**the**
这	女孩们	听着	急切地	到	这	有趣的	信息	那	显示	他们	如何	这

['blɔsəmz]	[fel]	[tuː; tə]	[meɪk]	[wei]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[griːn]	[siːd]	.
blossoms	**fell**	**to**	**make**	**way**	**for**	**the**	**green**	**seed**	**.**
花朵	跌倒	到	制作	方式	为了	这	绿色的	种子	.

女孩们兴致勃勃地听着有趣的讲解，讲解内容包括花朵凋落，为绿色种子腾出空间。

[ðə; ði]	[siːdz]	['leɪtər]	,	['swoʊlən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[raɪp]	['beri]	,	['biːɪŋ]	[griːn]	,
The	**seeds**	**later**	**,**	**swollen**	**to**	**the**	**size**	**of**	**a**	**ripe**	**berry**	**,**	**being**	**green**	**,**
这	种子	之后	,	肿	到	这	尺寸	的	一个	成熟	浆果	,	存在	绿色的	,

种子后来膨胀到成熟浆果的大小，呈绿色，

['grædʒuəli]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[peɪl]	['jeloʊ]	;
gradually	**changed**	**to**	**a**	**pale**	**yellow**	**;**
逐步地	已更改	到	一个	苍白	黄色的	;

逐渐变为淡黄色；

[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[duː]	[stɪl]	[riːtʃɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɜːrnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[pɪŋk]	,
the	**sun**	**and**	**dew**	**still**	**reaching**	**it**	**turned**	**it**	**to**	**a**	**pink**	**,**
这	太阳	和	露	仍然	到达	它	转向	它	到	一个	粉色的	,

阳光和露水依然照射着它，把它染成了粉红色。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[læst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	['krɪmz(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[feɪs]	.
and	**at**	**last**	**to**	**the**	**rich**	**crimson**	**with**	**the**	**down**	**on**	**the**	**face**	**.**
和	在	最后的	到	这	富有的	赤红	和	这	向下	在	这	脸	.

最后变成了浓郁的深红色，脸上还长着绒毛。

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	['hæpən]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[stem]	,
If	**it**	**should**	**happen**	**to**	**remain**	**on**	**the**	**stem**	**,**
如果	它	应该	发生	到	保持	在	这	干	,

如果它碰巧留在茎上，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	['faɪnəli]	[draɪ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['skætər]	[ɪts]	['taɪni]	[siːdz]	[tuː; tə]	[sɪŋk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ænd; ənd]
it	**would**	**finally**	**dry**	**up**	**and**	**scatter**	**its**	**tiny**	**seeds**	**to**	**sink**	**into**	**the**	**ground**	**and**
它	会	最后	干燥	向上	和	分散	它是	微小的	种子	到	下沉	进入	这	地面	和

[stɑːrt]	[ə'nʌðər]	[vaɪn]	['groʊɪŋ]	[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[sprɪŋ]	.
start	**another**	**vine**	**growing**	**the**	**following**	**spring**	**.**
开始	其他	藤	生长	这	下列的	春天	.

它最终会枯萎，散落细小的种子，沉入土中，并在来年春天长出新的藤蔓。

[ðə; ði]	[bænd]	['gæðərd]	[ɪ'nʌf]	['letɪs]	[ænd; ənd]	[fruːt]	[fɔːr; fər]	['sʌpər]	,	[ænd; ənd]	['vedʒtəb(ə)lz]	[fɔːr; fər]
The	**Band**	**gathered**	**enough**	**lettuce**	**and**	**fruit**	**for**	**supper**	**,**	**and**	**vegetables**	**for**
这	乐队	聚集	足够的	莴苣	和	水果	为了	晚餐	,	和	蔬菜	为了

['dɪnər]	[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[deɪ]	,
dinner	**the**	**following**	**day**	**,**
晚餐	这	下列的	天	,

乐队收集了足够的生菜和水果做晚餐，还收集了蔬菜做第二天的晚餐。

[bɪ'fɔːr]	[mɪs]	['mɪlər]	['stɑːrtɪd]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
before	**Miss**	**Miller**	**started**	**toward**	**the**	**house**	**.**
前	错过	磨坊主	开始	朝向	这	房子	.

在米勒小姐向房子走去之前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)
第4/15页

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɡɑːrdn] ,
After leaving the garden ,
后 离开 这 花园 ,

离开花园后，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn]
the teacher explained that she thought they ought to hold a meeting that afternoon
这 老师 解释 那 她 想法 他们 应该 到 抓住 一个 会议 那 下午
[æt; ət][ðə; ði] [blʌf] .
at the Bluff .
在 这 虚张声势 .

老师解释说，她认为他们应该那天下午在悬崖边开会。

['biːɪŋ] ['oʊnli] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] ,
Being only five in number ,
存在 仅有的 五 在 数字 ,

人数只有五个，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] ['ɡræntɪd] [baɪ] ['hedkwɔːrtərz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['nʌmbər]
they could not have a charter granted by Headquarters until the customary number
他们 可以 不是 有 一个 宪章 的确 经过 总部 直到 这 习惯 数字
[wɜːr; wər] ['membər] — [ten] [ɔːr] [mɔːr] .
were members — ten or more .
是 成员 — 十 或者 更多的 .

只有当成员人数达到惯例的十人或以上时，他们才能获得总部颁发的特许状。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [wɪn] ['aʊər; ɑːr] [raɪts] [baɪ] ['duːɪŋ] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [tests] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
" We will try and win our rights by doing the required tests as quickly as
" 我们 将要 尝试 和 赢 我们的 权利 经过 正在做 这 必需的 测试 作为 迅速地 作为
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

“我们将尽快完成必要的测试，努力争取我们的权利。”

[ðen] , [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]['faɪər] ['braʊniz] [tests] [wɪ'ðaʊt] [mɪ'steɪks] ,
then , when we can take the Fire Brownie's tests without mistakes ,
然后 , 什么时候 我们 能 拿 这 火 布朗尼 测试 没有 错误 ,

然后，当我们能够毫无差错地通过消防小队的测试时，

[wiː; wi][kæn; kən] [kɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [bænd][tuː; tə][ju'naɪt] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr]['traɪb(ə)l] ['bænər] .
we can call for a second Band to unite under our Tribal banner .
我们 能 称呼 为了 一个 第二 乐队 到 团结 在下面 我们的 部落 横幅 .

我们可以号召组建第二个部落，团结在我们的部落旗帜下。

[ðə; ði] [tuː] [kæn; kən] [ɡroʊ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['nʌmbər] — [ten] — [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [bænd] .
The two can grow side by side until the number — ten — belong to each Band .
这 二 能 生长 边 经过 边 直到 这 数字 — 十 — 属于 到 每个 乐队 .

这两个乐队可以并肩成长，直到每个乐队都达到十这个数字。

['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['bændz][ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ten] ['membər] [ɔːl][toʊld] ,
After we have two Bands and at least ten members all told ,
后 我们 有 二 乐队 和 在 至少 十 成员 全部 讲述 ,

当我们拥有两支乐队，总共至少十名成员之后，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [traɪb] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][æt; ət]
we will be ready to be initiated as a Tribe by the Council at
我们 将要 是 准备好 到 是 启动 作为 一个 部落 经过 这 理事会 在
['hedkwɔːrtərz] .
Headquarters .
总部 .

我们将做好准备，接受总部委员会的部落成立仪式。

" ['tʃæptər] [fɔːr]
" CHAPTER FOUR
" 章 四

第四章

[ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmpərz]
TRIBULATIONS OF THE CAMPERS
苦难 的 这 露营者

露营者的苦难

[ðə; ði]['gɝːlz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [draɪ] [twɪgz] , [bɑːrk] ,
The girls followed the trail , leading to the Bluff , picking up dry twigs , bark ,
这 女孩们 随后 这 踪迹 , 领导 到 这 虚张声势 , 挑选 向上 干燥 树枝 , 吠 ,

女孩们沿着小路来到悬崖边，捡拾干树枝和树皮。

[ænd; ənd] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
and grass on the way .
和 草 在 这 方式 .

沿途还有青草。

[ə'leinə,'elənə] , [wɪð; wɪθ] ['kʌstəmeri] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ɑːr'tɪstɪk] [ɪ'fekts] ,
Elena , with customary desire for artistic effects ,
埃琳娜 , 和 习惯 欲望 为了 艺术 效果 ,

埃琳娜一如既往地渴望艺术效果，

[hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ]['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] [frʌm; frəm]
had stopped at the house in passing and taken a Navajo blanket from
有 停止 在 这 房子 在 通过 和 已采取 一个 纳瓦霍 毯子 从
[ðə; ði]['set(ə)l] .
the settle .
这 定居 .

他路过时停下来，从那户人家的长凳上拿了一条纳瓦霍毯子。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [prə'poʊzd] ['juːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [wer] [mɪs] ['mɪlər] [wʊd] [sɪt]
This she proposed using for a covering on the rock where Miss Miller would sit
这 她 建议的 使用 为了 一个 覆盖 在 这 岩石 在哪里 错过 磨坊主 会 坐
['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['kaʊns(ə)l] .
during the first Council .
期间 这 第一的 理事会 .

她提议用这块石头盖住米勒小姐在第一次议会期间要坐的那块石头。

[ʃiː; ʃi][ræn] ['geɪli] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] .
She ran gaily after the others , calling to them to wait .
她 跑 兴高采烈地 后 这 其他的 , 呼叫 到 他们 到 等待 .

她兴高采烈地追着其他人跑，喊着让他们等等。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [fɔːr; fər]['hændzˌfʊl][ʌv; əv]['faɪər] - [mə'tɪriəl] , [ə'leinə,'elənə] [suːn]
As they stopped so many times for handsful of fire - material , Elena soon
作为 他们 停止 所以 许多 时代 为了 一把 的 火 - 材料 , 埃琳娜 很快
[kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
caught up with them .
捕捉 向上 和 他们 .

由于他们多次停下来取用火种，埃琳娜很快就追上了他们。

[ðə; ði]	['blæŋkɪt]	[wʌz; wəz]	['hevi]	,
The	**blanket**	**was**	**heavy**	**,**
这	毯子	曾是	重的	,

毯子很重。

[soʊ]	[mɪs]	['mɪlər]	[sed]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɪg'zempt]	[ðæt]	[deɪ]	[frʌm; frəm]	['duːti]	[ʌv; əv]	['gæðərɪŋ]	['faɪər]	-	[wʊd]	.
so	**Miss**	**Miller**	**said**	**she**	**would**	**be**	**exempt**	**that**	**day**	**from**	**duty**	**of**	**gathering**	**fire**	**-**	**wood**	**.**
所以	错过	磨坊主	说	她	会	是	豁免	那	天	从	责任	的	采集	火	-	木头	.

所以米勒小姐说她那天可以免除捡柴火的义务。

[dʒʌst]	[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[blʌf]	,	[haʊ'evər]	,	[ə'leinə,'elənə]	[spaɪd]	[ə; eɪ]	['hɑːloʊ]	[oʊld]	[triː]	.
Just	**before**	**they**	**reached**	**the**	**Bluff**	**,**	**however**	**,**	**Elena**	**spied**	**a**	**hollow**	**old**	**tree**	**.**
只是	前	他们	达到	这	虚张声势	,	然而	,	埃琳娜	间谍	一个	空洞的	老的	树	.

然而，就在他们到达悬崖边之前，埃琳娜发现了一棵空心的老树。

['ɪnstəntli]	[dɪ'vaɪnɪŋ]	[wʌt]	[maɪt]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ˌðer'ɪn]	,	[ʃiː; ʃi]	[θruː]	[daʊn]	[ðə; ði]	['blæŋkɪt]	[ænd; ənd]	[ræn]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[ɪn'vestɪgeɪt]	.
Instantly	**divining**	**what**	**might**	**be**	**found**	**therein**	**,**	**she**	**threw**	**down**	**the**	**blanket**	**and**	**ran**	**over**	**to**	**investigate**	**.**
即刻	占卜	什么	可能	是	成立	其中	,	她	扔	向下	这	毯子	和	跑	超过	到	调查	.

她立刻猜到里面可能有什么东西，于是扔下毯子跑过去查看。

[ʃʊr]	[ɪ'nʌf]	!
Sure	**enough**	**!**
当然	足够的	!

果然！

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['haɪdɪŋ]	-	[pleɪs]	[ə'leinə,'elənə]	[druː]	[fɔːrθ]	[æn; ən]	[oʊld]	['skwɜːrəlz]	[nest]	.
From	**the**	**hiding**	**-**	**place**	**Elena**	**drew**	**forth**	**an**	**old**	**squirrel's**	**nest**	**.**
从	这	隐藏	-	地方	埃琳娜	画	前进	一个	老的	松鼠的	巢	.

埃琳娜从藏身之处掏出一个旧松鼠窝。

"	[oʊ]	,	[hoʊ]	!	[dʒʌst]	[siː]	[wʌt]	[aɪ]	[faʊnd]	,	[mɪs]	['mɪlər]	!	"	[kraɪd]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtɪd]	[gɜːrl]	.
"	**Oh**	**,**	**ho**	**!**	**just**	**see**	**what**	**I**	**found**	**,**	**Miss**	**Miller**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**delighted**	**girl**	**.**
"	哦	,	何	!	只是	看	什么	我	成立	,	错过	磨坊主	!	"	哭	这	高兴极了	女孩	.

“哦，嚯！快看我发现了什么，米勒小姐！”高兴的小女孩喊道。

[ðə; ði]	['ʌðər]	['kraʊdɪd]	[ə'baʊt]	[ænd; ənd]	['envid]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[wʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bænd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['troʊfi]	.
The	**others**	**crowded**	**about**	**and**	**envied**	**the**	**joy**	**of**	**being**	**the**	**first**	**one**	**in**	**the**	**Band**	**to**	**find**	**such**	**a**	**trophy**	**.**
这	其他的	挤	关于	和	令人羡慕	这	喜悦	的	存在	这	第一的	一	在	这	乐队	到	寻找	这样的	一个	杯	.

其他人围拢过来，羡慕他是乐队中第一个找到这样奖杯的人。

"	['gɝːlz]	,	['wʊdnt]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[fʌn]	[tuː; tə]	[bɪ'gɪn]	[æt; ət]	[wʌns]	[ænd; ənd]	[traɪ]	[fɔːr; fər]	[æn; ən]	['ɑːnər]	[ɪn]	-	?
"	**Girls**	**,**	**wouldn't**	**it**	**be**	**fun**	**to**	**begin**	**at**	**once**	**and**	**try**	**for**	**an**	**honour**	**in**	**campercraft**	**?**
"	女孩们	,	不会	它	是	乐趣	到	开始	在	一次	和	尝试	为了	一个	荣誉	在	-	?

“女孩们，如果我们立刻开始，争取在露营车比赛中获得荣誉，那该多有趣啊？”

[wen]	[wiː; wi]	['fɪnɪʃ]	['aʊər; ɑːr]
When	**we**	**finish**	**our**
什么时候	我们	结束	我们的

当我们完成我们的

[ɔːrgəˌnaɪzɪŋ] [let] [ˌjuː 'es] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ]['faɪər] - ['meɪkɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [sək'siːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
organising let us experiment with fire - making until we succeed according to
组织 让 我们 实验 和 火 - 制作 直到 我们 成功 根据 到
[ðə; ði] [bʊk] .
the book .
这 书 .

组织起来，让我们按照书中的方法进行生火试验，直到成功为止。

" [ðə; ði]['gɜ˞ːlz] ['iːgərli] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɜ˞z] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn]
" The girls eagerly agreed to the teacher's suggestion and were soon
" 这 女孩们 急切地 同意 到 这 老师的 建议 和 是 很快
['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌpθrʌst] [ʌv; əv] [rɑːk] [wer] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sæt][æz; əz][wʌz; wəz]
seated in a circle about the upthrust of rock where the teacher sat as was
坐着 在 一个 圆圈 关于 这 上升 的 岩石 在哪里 这 老师 卫星 作为 曾是
[hɜːr; hər] [raɪt] .
her right .
她 正确的 .

“女孩们欣然同意老师的建议，很快就围坐在老师坐着的那块凸起的岩石周围，因为那是老师的右边。

[ðə; ði]['nævəhoʊ] ['kʌlərz] [meɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [dæʃ] [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði]['sɑːmbər] [greɪ] [ʌv; əv] [rɑːk]
The Navajo colours made a bright dash in contrast to the sombre grey of rock
这 纳瓦霍 颜色 制成 一个 明亮的 短跑 在 对比 到 这 阴沉 灰色的 的 岩石
[ænd; ənd] [griːn] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] .
and green of forest .
和 绿色的 的 森林 .

纳瓦霍族的色彩与岩石的灰暗和森林的绿色形成了鲜明的对比，显得格外亮眼。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [prɪ'lɪmɪneri] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk] , ['gɜ˞ːlz] , [let] [ˌjuː 'es] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm]
" If there are any preliminary questions to ask , girls , let us attend to them
" 如果 那里 是 任何 初步的 问题 到 问 , 女孩们 , 让 我们 出席 到 他们
,
,
,

“如果有什么初步问题要问，姑娘们，请允许我们先解答一下。”

[æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [kən'dʌkt] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] ['mænər] , " [mɪs]
as we will want to conduct our first meeting in an orderly manner , " Miss
作为 我们 将要 想 到 执行 我们的 第一的 会议 在 一个 秩序 方式 , " 错过
['mɪlər] ['weɪtɪd] ,
Miller waited ,
磨坊主 等待 ,

“我们希望第一次会议能够有序进行，”米勒小姐等待着。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][æsk] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .
but no one had anything to ask , so she continued .
但 不 一 有 任何事物 到 问 , 所以 她 持续 .

但没有人要问什么，所以她继续说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][kæmp] ['dɑːktər] ,
" Of course , you all know that I took the degree of Camp Doctor ,
" 的 课程 , 你 全部 知道 那 我 采取 这 程度 的 营 医生 ,

“当然，你们都知道我获得了营地医生的学位，

[æz; əz][aɪ] [pæst] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tests] .
as I passed more than twenty of the tests .
作为 我 通过了 更多的 比 二十 的 这 测试 .

我通过了二十多项测试。

['biːɪŋ] [treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] ['tiːtʃər] , [aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tests] ['gɪv(ə)n] .
Being trained as a physical culture teacher , I naturally understood most of the tests given .
存在 受过训练 作为 一个 身体的 文化 老师 ， 我 自然 理解 最多 的 这 测试 给定 .

由于我接受过体育教师的培训，所以自然而然地理解了大部分的测试内容。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['beɪkər][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [æl'vɔrd] [stʊd] [æz; əz] ['spɔnsəz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hɪldə] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [θɜːrd] ['wɪtnəs] ['nesəseri] .
Dr . Baker and Mrs . Alvord stood as sponsors on the application and Hilda represented the third witness necessary .
博士 . 贝克 和 太太 . 阿尔沃德 站立 作为 赞助商 在 这 应用 和 希尔达 代表 这 第三 证人 必要的 .

贝克博士和阿尔沃德夫人作为申请的担保人，希尔达作为必要的第三位证人。

[ʃiː; ʃi] [in'tendz] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tests] [suːn] , [ænd; ənd]['kwɑːləˌfaɪɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'griː] .
She intends taking part of the tests soon , and qualifying for the degree .
她 意图 采取 部分 的 这 测试 很快 , 和 资格赛 为了 这 程度 .

她打算尽快参加考试，并获得学位。

[æz; əz][kæmp]['dɑːktər][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ækt][æz; əz][də'rektər][ʌv; əv] [ðɪs] [kæmp] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['kwɔlifaiz] [ɪn] [dɪ'griːz] ,
As Camp Doctor I feel that I have a right to act as director of this camp until one of you qualifies in degrees ,
作为 营 医生 我 感觉 那 我 有 一个 正确的 到 行为 作为 导演 的 这 营 直到 一 的 你 符合条件 在 学位 ,

作为营地医生，我认为我有权代理营地主任一职，直到你们当中有人获得学位为止。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [tuː; tə] [teɪk] [ræŋk][æz; əz] [gaɪd] [ɔːr] [tʃiːf] .
or otherwise , to take rank as Guide or Chief .
或者 否则 , 到 拿 秩 作为 指导 或者 首席 .

或者，晋升为向导或领队。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər]['oʊnli] [taɪm] [wɪl] [ʃoʊ] .
How long that may be in the future only Time will show .
如何 长的 那 可能 是 在 这 未来 仅有的 时间 将要 展示 .

那一天究竟何时到来，只有时间才能给出答案。

[naʊ] , [jʊr; jər] ['perənts] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ˌem 'iː][æz; əz] [gaɪd] ,
Now , your parents all agreed to choose me as Guide ,
现在 , 你的 父母 全部 同意 到 选择 我 作为 指导 ,

现在，你们的父母都同意选择我做你们的向导。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðer; ðər] [saɪnd] [ə'griːmənt] [soʊ][tuː; tə][duː] .
and I have their signed agreement so to do .
和 我 有 他们的 签名 协议 所以 到 做 .

我已经获得了他们签署的同意书。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['tæli] [bʊk] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [prə'siːdʒər] [ɪn] ['miːtɪŋ] .
This should go in our Tally Book as part of our first procedure in meeting .
这 应该 去 在 我们的 相符 书 作为 部分 的 我们的 第一的 程序 在 会议 .

这应该作为会议第一项程序的一部分记录在我们的统计簿中。

" [mɪs] ['mɪlər] [tʊk] [ə; eɪ]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði][bæg] [ðæt] [bʌldʒd] [wɪð; wɪθ]['pepərz][ænd; ənd] [bʊks] ,
" Miss Miller took a paper from the bag that bulged with papers and books ,
" 错过 磨坊主 采取 一个 纸 从 这 包 那 鼓胀 和 文件 和 图书 ,

米勒小姐从塞满文件和书籍的袋子里拿出一张纸，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] .
and showed it to the girls .
和 显示 它 到 这 女孩们 .

然后把它拿给女孩们看。

[ðeɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] ['signətʃə] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

They recognised the signatures as being those of their

他们 已确认 这 签名 作为 存在 那些 的 他们的

他们认出这些签名是他们自己的。

['perənts] , [soʊ] [mɪs] ['mɪlər] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst]['aɪtəm][ɪn]['ɔːrdər] .

parents , so Miss Miller proceeded with the next item in order .

父母 , 所以 错过 磨坊主 继续 和 这 下一个 物品 在 命令 .

家长们，所以米勒小姐按顺序继续进行下一个项目。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['tæli] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

" We must have a Tally Book for the general use of the Band ,

" 我们 必须 有 一个 相符 书 为了 这 一般的 使用 的 这 乐队 ,

“我们必须准备一本乐队通用的计票簿，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [gɜːrl] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] .

and each girl ought to have one of her own .

和 每个 女孩 应该 到 有 一 的 她 自己的 .

每个女孩都应该拥有自己的一个。

[aɪ] [sɔː] [wʌn] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

I saw one that belonged to a member of the Council and it was a

我 锯 一 那 属于 到 一个 成员 的 这 理事会 和 它 曾是 一个

[wɜːrk] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

work of beauty .

工作 的 美丽 .

我见过一件属于一位理事会成员的藏品，那真是一件精美的作品。

[æz; əz][ə'leinə,'elənə][ɪz][ɑːr'tɪstɪk][baɪ]['nætʃ(ə)rəl]['tælənt] ,

As Elena is artistic by natural talent ,

作为 埃琳娜 是 艺术 经过 自然的 天赋 ,

埃琳娜天生具有艺术天赋，

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bændz] ['tæli] [bʊk] .

I suggest that she take charge of our Band's Tally Book .

我 建议 那 她 拿 收费 的 我们的 乐队的 相符 书 .

我建议她负责我们乐队的计分簿。

[iːtʃ] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪd] [ɪn][hɜːr; hər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['merɪt]

Each one ought to take such a pride in her individual book that it shall merit

每个 一 应该 到 拿 这样的 一个 自豪 在 她 个人 书 那 它 将 优点

[æn; ən] ['ɑːnər] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'spleɪd] — [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər]

an honour at Headquarters when it is displayed — but this is a matter for

一个 荣誉 在 总部 什么时候 它 是 显示 — 但 这 是 一个 事情 为了

['pɜːrsən(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] .

personal ambition .

个人的 志向 .

每个人都应该对自己的个人著作感到无比自豪，以至于在总部展出时能够获得荣誉——但这属于个人抱负的范畴。

[ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæli] [bʊk] [fɪlz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sekrəteri] [ɪn] ['ʌðər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ,

The Keeper of the Tally Book fills the place of secretary in other organisations ,

这 守门员 的 这 相符 书 填充 这 地方 的 秘书 在 其他 组织 ,

记账员在其他组织中扮演着秘书的角色。

[soʊ][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ə'leinə,'elənə][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['memoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ]

so I would advise Elena to make a memo of the minutes of this meeting

所以 我 会 建议 埃琳娜 到 制作 一个 备忘录 的 这 分钟 的 这 会议

.

.

.

所以我建议埃琳娜把这次会议的会议纪要记下来。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl][juːz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [wɪl] [duː]
I have a book made up for general use , but a piece of paper will do
我 有 一个 书 制成 向上 为了 一般的 使用 ， 但 一个 片 的 纸 将要 做
[naʊ] ,
now ,
现在 ，

我有一本通用手册，不过现在一张纸也能用。

[tuː; tə] [meɪk] [noʊts] [ə'pɑːn] .
to make notes upon .
到 制作 笔记 之上 .

做笔记。

[frʌm; frəm] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['kɑːpi][ðə; ði] ['mɪnɪts] [kə'rektli] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['riːəl] [bʊk]
From that you can copy the minutes correctly and decorate the real book
从 那 你 能 复制 这 分钟 正确 和 装饰 这 真实的 书
[æz; əz] [ɪ'læbərətli] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
as elaborately as you like .
作为 精心 作为 你 喜欢 .

由此你可以正确地抄录会议记录，并根据自己的喜好精心装饰真正的会议记录簿。

" [ðə; ði]['gɜːlz] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['tæli] ['kiːpər] [ænd; ənd][ə'leinə,'elənə][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd]
" The girls approved the choice of Tally Keeper and Elena was delighted
" 这 女孩们 得到正式认可的 这 选择 的 相符 守门员 和 埃琳娜 曾是 高兴极了
[æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɜːr; hər]['tælənt] ['friːli] .
at the opportunity to display her talent freely .
在 这 机会 到 展示 她 天赋 自由 .

“女孩们都认可了 Tally Keeper 这个角色，Elena 也很高兴有机会自由地展示自己的才华。

[mɪs] ['mɪlər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænjuəl][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɜːr'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ]
Miss Miller referred to the Manual to assure herself that she was acting according
错过 磨坊主 指 到 这 手动的 到 保证 她自己 那 她 曾是 表演 根据
[tuː; tə]['ɔːrdər] .
to order .
到 命令 .

米勒小姐查阅了手册，以确保自己的行为符合规定。

[ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .
She gasped and looked up suddenly .
她 倒吸一口气 和 看起来 向上 突然 .

她倒吸一口凉气，猛地抬起头。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的！

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] ['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I started off this meeting without the usual ceremony of opening council with the
我 开始 离开 这 会议 没有 这 通常 仪式 的 开幕 理事会 和 这
['oməhɔ] ['traɪb(ə)l] [prer] .
Omaha Tribal Prayer .
奥马哈 部落 祷告 .

我没有按照惯例举行开幕式，而是以奥马哈部落祈祷仪式开始了这次会议。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [soʊ] , ['gɜːlz] , [let] [ˌjuː 'es] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
I was told that this was an important function , so , girls , let us sing it
我 曾是 讲述 那 这 曾是 一个 重要的 功能 ， 所以 ， 女孩们 ， 让 我们 唱歌 它
[naʊ] .
now .
现在 .

我听说这是一项重要的功能，所以，姑娘们，我们现在就开始唱歌吧。

" [mɪs] ['mɪlər] [ə'roʊz] , ['moʊʃənɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['gɝːlz][tuː; tə][stænd]['ɔːlsoʊ] ;
" Miss Miller arose , motioning the five girls to stand also ;
" 错过 磨坊主 出现 , 示意 这 五 女孩们 到 站立 还 ;

“米勒小姐站了起来，示意五个女孩也站起来；

[ðen] ['stɑːrtɪd] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [prer] [waɪl] [ðə; ði]['gɝːlz] [traɪd]
then started singing the words and music of the prayer while the girls tried
然后 开始 歌唱 这 字 和 音乐 的 这 祷告 尽管 这 女孩们 尝试
[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [æz; əz] [ðeɪ]
to follow as they
到 跟随 作为 他们

然后他们开始唱起祈祷文，女孩们则努力跟唱。

[wɑːtʃt] [hɜːr; hər] .
watched her .
观看 她 .

她注视着她。

[ðɪs] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜːr'self] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə'leinə,'elənə] .
This done , she seated herself again , and turned to Elena .
这 完毕 , 她 坐着 她自己 再次 , 和 转向 到 埃琳娜 .

做完这一切，她重新坐下，转向埃琳娜。

" [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ðæt] [iːtʃ] [gɜːrl][mʌst; məst] [lɜːrn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [baɪ] [hɑːrt] [bɪ'fɔːr]
" Make a note that each girl must learn the words of the song by heart before
" 制作 一个 笔记 那 每个 女孩 必须 学习 这 字 的 这 歌曲 经过 心 前
['aʊər; ɑːr][nekst] ['miːtɪŋ] .
our next meeting .
我们的 下一个 会议 .

“请注意，每个女孩在下次见面之前都必须把这首歌的歌词背下来。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['mjuːzɪk][ɪn][maɪ] [tent] .
I have the printed music in my tent .
我 有 这 打印 音乐 在 我的 帐篷 .

我的帐篷里有打印好的乐谱。

" [ə'leinə,'elənə] ['skrɪbəld] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [pleɪst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] , [meɪd]
" Elena scribbled a memorandum and the Guide placed a large book , made
" 埃琳娜 潦草的 一个 备忘录 和 这 指导 放置 一个 大的 书 , 制成
[ʌv; əv] [braʊn] ['peɪpər]['peɪdʒɪz] ,
of brown paper pages ,
的 棕色的 纸 页面 ,

“埃琳娜潦草地写了一份备忘录，导游放了一本用棕色纸页做成的大书，

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] [tænd] ['leðər] , [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , ['seɪɪŋ] , " [wiːl] ['entər][ðə; ði]
covered with natural tanned leather , on her knees , saying , " We'll enter the
涵盖 和 自然的 晒黑的 皮革 , 在 她 膝盖 , 说 , " 出色地 进入 这
[neɪmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['membər] [naʊ] ,
names of our members now ,
姓名 的 我们的 成员 现在 ,

她跪在地上，身上覆盖着天然鞣制皮革，说道：“现在我们来输入成员的名字。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][ðə; ði][roʊl] ['prɑːpərli] .
and then we can call the roll properly .
和 然后 我们 能 称呼 这 卷 适当地 .

然后我们就可以正式点名了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][step] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
" This was the next step accomplished ,
" 这 曾是 这 下一个 步 完成 ,

这是下一步的完成情况，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [felt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] ['mænər] [wen] [ðə; ði] [gaɪd]
so that all felt they were proceeding in a business - like manner when the Guide
所以 那 全部 毛毡 他们 是 进行中 在 一个 商业 - 喜欢 方式 什么时候 这 指导
[gɑːspt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
gasped a second time .
倒吸一口气 一个 第二 时间 .

所以当所有人都觉得事情进展得很顺利的时候，导游第二次倒吸了一口气。

" [dɪr] , [dɪr] !
" Dear , dear !
" 亲爱的 , 亲爱的 !

“亲爱的，亲爱的！

['gɝːlz] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] !
Girls , we should have started a fire the very first thing !
女孩们 , 我们 应该 有 开始 一个 火 这 非常 第一的 事物 !

女孩们，我们应该一开始就生火！

[ə'leinə,'elənə] , [pliːz] [duː][nɑːt] ['entər] [ɔːl] [ðiːz] ['erərz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['tæli] [bʊk] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Elena , please do not enter all these errors in our Tally Book — it is
埃琳娜 , 请 做 不是 进入 全部 这些 错误 在 我们的 相符 书 — 它 是
[ʌn'pɑːrdnəbl] !
unpardonable !
不可饶恕的 !

埃琳娜，请不要把这些错误都记入我们的账簿里——这是不可原谅的！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [siːk] [tə'geðər] [fɔːr; fər]
But this is all a new idea for me and we must all seek together for
但 这 是 全部 一个 新的 主意 为了 我 和 我们 必须 全部 寻找 一起 为了
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
the result .
这 结果 .

但这对我来说都是一个全新的理念，我们需要共同努力才能取得成果。

[wiː; wi] [wɪl] ['peɪʃntli] [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑːr] [steps] [naʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪər] .
We will patiently retrace our steps now , and begin with the council fire .
我们 将要 耐心 回溯 我们的 步骤 现在 , 和 开始 和 这 理事会 火 .

现在我们将耐心地追溯之前的历程，从市政火灾开始。

[duː] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə][juːz] ['rʌbɪŋ] - [stɪks] ?
Do any of you understand how to use rubbing - sticks ?
做 任何 的 你 理解 如何 到 使用 擦 - 棍子 ?

你们当中有人知道怎么使用摩擦棒吗?

" [iːtʃ] [gɜːrl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [nuː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] ,
" Each girl looked at the other but no one knew the use of the sticks ,
" 每个 女孩 看起来 在 这 其他 但 不 一 知道 这 使用 的 这 棍子 ,

“每个女孩都互相看了看，但谁也不知道这些棍子的用途。”

[soʊ] [mɪs] ['mɪlər] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['bʌlki] [bæg] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [fɔːrθ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [stɪks] ,
so Miss Miller sought in the bulky bag until she pulled forth a bow and sticks ,
所以 错过 磨坊主 寻求 在 这 笨重 包 直到 她 拉 前进 一个 弓 和 棍子 ,

于是米勒小姐在笨重的包里翻找，最后掏出了一把弓和几根弓弦。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hemlɑːk] [nɑːt] [wʌz; wəz]
then she sought again until the section of wood and a hemlock knot was
然后 她 寻求 再次 直到 这 部分 的 木头 和 一个 铁杉 结 曾是
[brɔːt] [aʊt] .
brought out .
带来 出去 .

然后她又继续寻找，直到找到那段木头和一个铁杉树结。

[ðə; ði]['gɜːlz] [geɪzd] ['kjʊriəsli] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] .
The girls gazed curiously at her as she began .
这 女孩们 凝视 奇怪的是 在 她 作为 她 开始 .

她开始说话时，女孩们好奇地看着她。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [iːtʃ] [stɑːrt][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['faɪər] - [stɪks] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ,
" You must each start a set of fire - sticks of your own ,
" 你 必须 每个 开始 一个 放 的 火 - 棍子 的 你的 自己的 ,

“你们每个人都必须自己点燃一组火柴，

['juːzɪŋ] ['mɒdlz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [trʌŋk] .
using models given in a book I have in my trunk .
使用 模型 给定 在 一个 书 我 有 在 我的 树干 .

使用我后备箱里一本书中提供的模型。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[let] [ˌem 'iː][stɑːrt][ðə; ði][fɜːrst]['kaʊns(ə)l] - ['faɪər][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɑːtʃ] ['kerfəli] [soʊ] [iːtʃ] [kæn; kən][duː]
let me start the first council - fire and you watch carefully so each can do
让 我 开始 这 第一的 理事会 - 火 和 你 手表 小心 所以 每个 能 做
[ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði][tɜːrn] [kʌmz] .
it when the turn comes .
它 什么时候 这 转动 来 .

让我点燃第一堆篝火，你们仔细观看，以便轮到每个人时都能点燃。

" [mɪs] ['mɪlər] [prɪ'perd] [ðə; ði][draɪ] [wʊd] [mə'tɪriəl] [ɔːl][hæd; həd] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə]
" Miss Miller prepared the dry wood material all had gathered on the walk to
" 错过 磨坊主 准备 这 干燥 木头 材料 全部 有 聚集 在 这 走 到
[ðə; ði] [blʌf] ,
the Bluff ,
这 虚张声势 ,

“米勒小姐把大家在去悬崖的路上收集到的干木柴准备好了。”

[bʌt; bət] [tʃoʊz] ['ɛlənɑːz] [draɪ] ['skwɜːrəl] [nest] [æz; əz] ['tɪndər] .
but chose Elena's dry squirrel nest as tinder .
但 选择 埃琳娜的 干燥 松鼠 巢 作为 火种 .

但却选择了埃琳娜干燥的松鼠窝作为引火物。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [eɪt] - ['saɪdɪd] (['ɔːlmoʊst] [raʊnd]) [drɪl] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ]
She placed the eight - sided (almost round) drill so that the thong of the bow
她 放置 这 八 - 侧面 (几乎 圆形的) 钻头 所以 那 这 丁字裤 的 这 弓
[went] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
went about it once ,
去 关于 它 一次 ,

她将八边形（几乎是圆形的）钻头放置好，使弓弦绕着它转一圈。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['slɪpɪŋ] .
to prevent slipping .
到 防止 滑倒 .

防止滑倒。

[ðen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [bɔːrd] [ænd; ənd]
Then the point of the drill was placed in a notch of the fire - board and
然后 这 观点 的 这 钻头 曾是 放置 在 一个 缺口 的 这 火 - 木板 和
[ðə; ði] [bɔːrd] ['ækjərətli] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] - [pæn] .
the board accurately placed over the fire - pan .
这 木板 准确 放置 超过 这 火 - 平底锅 .

然后，将钻头的尖端插入火板的凹槽中，并将火板精确地放置在火盆上。

[ðɪs] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
This in position ,
这 在 位置 ,

处于这种位置，

[ðə; ði] [gaɪd] [bɪˈgæn] [ˈsɔːɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
the Guide began sawing back and forth with the bow just as if she was
这 指导 开始 锯切 后退 和 前进 和 这 弓 只是 作为 如果 她 曾是
[ˈskreɪpɪŋ] [ˈstrenjuəsli] [ɑːn][ə; eɪ][ˌvaɪəˈlɪn] .
scraping strenuously on a violin .
刮擦 竭尽全力 在 一个 小提琴 .

向导开始用弓来回拉动，就像在用力地刮擦小提琴一样。

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ] [feɪnt] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv] [smoʊk] [keɪm] [frʌm; frəm]
After some minutes of this , a faint suggestion of smoke came from
后 一些 分钟 的 这 , 一个 头晕的 建议 的 抽烟 来了 从
[ðə; ði] [blɑːk] ;
the block ;
这 堵塞 ;

几分钟后，街区里传来一丝淡淡的烟雾；

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [ˈtʃɑːrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [gruː]
then it was easily seen that the wood was charring and the smoke grew
然后 它 曾是 容易地 已见 那 这 木头 曾是 烧焦 和 这 抽烟 生长
[ˈhevɪərðənˈer] .
heavier .
较重 .

然后很容易看出木头正在烧焦，烟雾也越来越浓。

[ˈsevrəl] [mɔːr] [fɜːrm] [stroʊks] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [kɜːrl][ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd]
Several more firm strokes brought a lively curl of smoke from the board and
一些 更多的 公司 笔画 带来 一个 热闹 卷曲 的 抽烟 从 这 木板 和
[ˈfaɪər] - [pæn] ,
fire - pan ,
火 - 平底锅 ,

又用力拍了几下，木板和火盆里冒出一阵缕缕青烟。

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈmɪlər] [stɑːpt] [tuː; tə] [bloʊ] [ˈsɔːftli] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [hiːp] [ʌv; əv][dɑːrk] [dʌst] [ðæt]
and Miss Miller stopped to blow softly on the small heap of dark dust that
和 错过 磨坊主 停止 到 吹 轻轻 在 这 小的 堆 的 黑暗的 灰尘 那
[wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈwʊd(ə)n] [nɑːtʃ] .
was piled up in the tiny wooden notch .
曾是 堆积 向上 在 这 微小的 木制的 缺口 .

米勒小姐停下来，轻轻地对着堆积在小木槽里的那一小堆黑色灰尘吹气。

[ðɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd][ə; eɪ][spɑːrk] , [ðen] [daɪd] [daʊn] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] .
This suddenly emitted a spark , then died down as suddenly .
这 突然 发射 一个 火花 , 然后 死亡 向下 作为 突然 .

它突然冒出一道火花，然后又突然消失了。

[stɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [bluː] [ˈsɔːftli] [ænd; ənd] [swei] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l]
Still the Guide blew softly and swayed back and forth to keep a gentle
仍然 这 指导 吹 轻轻 和 摇摆 后退 和 前进 到 保持 一个 温和的
[ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [ˈstɜːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpaʊdər] .
current of air stirring on the powder .
当前的 的 空气 搅拌 在 这 粉末 .

向导仍然轻轻地吹着气，来回摇晃，以保持一股轻柔的气流搅动火药。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ʃiː; ʃi]	['kwɪkli]	[tʊk]	[ə; eɪ]	['hændfʊl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[draɪ]	[nest]	[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ˌaɪ 'tiː]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['paʊdər]
she	**quickly**	**took**	**a**	**handful**	**of**	**the**	**dry**	**nest**	**and**	**placed**	**it**	**over**	**the**	**powder**
她	迅速地	采取	一个	少数	的	这	干燥	巢	和	放置	它	超过	这	粉末

[dʒʌst]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[red]	[spɑːrk]	[gliːmd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[hiːp]	.
just	**as**	**a**	**second**	**red**	**spark**	**gleamed**	**from**	**the**	**small**	**heap**	**.**
只是	作为	一个	第二	红色的	火花	闪闪发光	从	这	小的	堆	.

她迅速抓起一把干鸟巢，放在火药上，就在这时，第二道红色的火花从那小堆火药中闪现出来。

[ðə; ði]	[smoʊk]	[gruː]	['θɪkər]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['gɜːlz]	[kʊd; kəd]	[ɪk'skleɪm]	[wɪð; wɪθ]	[sər'praɪz]
The	**smoke**	**grew**	**thicker**	**,**	**and**	**before**	**the**	**girls**	**could**	**exclaim**	**with**	**surprise**
这	抽烟	生长	较厚	,	和	前	这	女孩们	可以	惊叹	和	惊喜

,	
,	
,	

烟雾越来越浓，女孩们还没来得及惊呼，

[ə; eɪ]	[braɪt]	[fleɪm]	[ʃɑːt]	[ʌp]	[bɪ'fɔːr]	[ðer; ðər]	[aɪz]	.
a	**bright**	**flame**	**shot**	**up**	**before**	**their**	**eyes**	**.**
一个	明亮的	火焰	射击	向上	前	他们的	眼睛	.

一道耀眼的火焰在他们眼前窜起。

"	[ðer; ðər]	[naʊ]	,	[let]	[ˌjuː 'es]	[bɪld]	['aʊər; ɑːr]	[fɜːrst]	['kaʊns(ə)l]	['faɪər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sentər]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]
"	**There**	**now**	**,**	**let**	**us**	**build**	**our**	**first**	**council**	**fire**	**in**	**the**	**centre**	**of**	**our**
"	那里	现在	,	让	我们	建造	我们的	第一的	理事会	火	在	这	中心	的	我们的

['sɜːrk(ə)l]	
circle	
圆圈	

,	
,	
,	

“现在，让我们在圆圈中心点燃我们的第一个议事篝火吧。”

"	[sed]	[mɪs]	['mɪlər]	,	[æz; əz]	[pliːzd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['efərts]	[æz; əz]	['eni]	[wʌn]
"	**said**	**Miss**	**Miller**	**,**	**as**	**pleased**	**with**	**the**	**result**	**of**	**her**	**efforts**	**as**	**any**	**one**
"	说	错过	磨坊主	,	作为	高兴	和	这	结果	的	她	努力	作为	任何	一

[kʊd; kəd]	[biː; bi]	.
could	**be**	**.**
可以	是	.

“米勒小姐说道，她对自己的努力成果非常满意，就像任何人一样。”

[ðə; ði]	['faɪər]	[wʌz; wəz]	['kerfəli]	[fed]	[wɪð; wɪθ]	[draɪ]	[mɔːs]	,	[liːvz]	[ænd; ənd]	[twɪgz]	,
The	**fire**	**was**	**carefully**	**fed**	**with**	**dry**	**moss**	**,**	**leaves**	**and**	**twigs**	**,**
这	火	曾是	小心	美联储	和	干燥	苔藓	,	树叶	和	树枝	,

人们小心翼翼地用干苔藓、树叶和树枝给火添柴。

[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[bleɪz]	['wɔːrəntɪd]	[sʌm; səm]	[wʊd]	[tuː; tə]	[biː; bi]
until	**the**	**blaze**	**warranted**	**some**	**wood**	**to**	**be**
直到	这	火焰	有保证	一些	木头	到	是

直到火势大到需要一些木柴为止

[paɪld]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[sə'steɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
piled	**on**	**to**	**sustain**	**it**	**.**
堆积	在	到	维持	它	.

为了维持它而不断堆积。

[ðə; ði]	[nuː]	['membər]	[stʊd]	[ə'raʊnd]	[əd'maɪərɪŋ]	[ðə; ði]	[fiːt]	,
The	**new**	**members**	**stood**	**around**	**admiring**	**the**	**feat**	**,**
这	新的	成员	站立	大约	钦佩	这	特技	,

新成员们围在一旁，赞叹这一壮举。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[traɪ]	[ðə; ði]	['rʌbɪŋ]	-	[stɪks]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['faɪər]
and	**all**	**wanted**	**to**	**try**	**the**	**rubbing**	**-**	**sticks**	**to**	**see**	**if**	**they**	**could**	**make**	**a**	**fire**
和	全部	通缉	到	尝试	这	擦	-	棍子	到	看	如果	他们	可以	制作	一个	火

.	
.	
.	

大家都想试试摩擦木棍能不能生火。

"	[noʊ]	,	[ɪn'diːd]	!
"	**No**	**,**	**indeed**	**!**
"	不	,	的确	!

“不，确实如此！”

[iːtʃ] [mʌst; məst] [meɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] [set] [tuː; tə] [juːz] [ænd; ənd] ['nevər] ['bɔːroʊ] [maɪn] ! " [læft] [ðə; ði]
Each must make her own set to use and never borrow mine ! " laughed the
每个 必须 制作 她 自己的 放 到 使用 和 绝不 借 矿 ! " 笑了 这
[gaɪd] ,
Guide ,
指导 ,

“每个人都必须准备自己的装备，绝对不能借我的！”导游笑着说。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [set] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [siːt] [ə'gen] .
placing the set behind her as she sat on the council seat again .
放置 这 放 在后面 她 作为 她 卫星 在 这 理事会 座位 再次 .

她把东西放在身后，然后重新坐回议员席上。

['hɪldə] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['faɪər] - ['kiːpər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [sæt] [daʊn]
Hilda was elected fire - keeper for the occasion and the others all sat down
希尔达 曾是 当选 火 - 守门员 为了 这 场合 和 这 其他的 全部 卫星 向下
[ɑːn] [ðə; ði] [græs] [ə'gen] .
on the grass again .
在 这 草 再次 .

希尔达被选为这次活动的守火人，其他人又都坐在了草地上。

" [ðɪs] [taɪm] , ['gɝːlz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [fɜːrst] [ruːlz] ,
" This time , girls , I believe we have followed first rules ,
" 这 时间 , 女孩们 , 我 相信 我们 有 随后 第一的 规则 ,

“这一次，姑娘们，我相信我们已经遵守了第一条规则。”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] ['bɪznəs] [ə'ferz] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
so that we can go on with our other business affairs , " said Miss Miller .
所以 那 我们 能 去 在 和 我们的 其他 商业 事务 , " 说 错过 磨坊主 .

“这样我们就可以继续处理其他事务了,”米勒小姐说。

['zæn] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mænjuəl] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] , " [wiː; wi] ['hævnt] ['tʃoʊzn]
Zan had been looking over the Manual and suggested , " We haven't chosen
赞 有 到过 寻找 超过 这 手动的 和 建议 , " 我们 还没有 选定
[ə; eɪ] ['wɑːmpəm] ['kiːpər] [jet] !
a Wampum Keeper yet !
一个 贝壳串珠 守门员 然而 !

赞恩一直在翻阅手册，并建议道：“我们还没有选择贝壳串珠守护者呢！”

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] !
I know a good one !
我 知道 一个 好的 一 !

我知道一个好办法！

" [mɪs] ['mɪlər] [smaɪld] .
" Miss Miller smiled .
" 错过 磨坊主 微笑 .

米勒小姐笑了。

" [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] . "
" I guess she is the one I had in mind . "
" 我 猜测 她 是 这 一 我 有 在 头脑 . "

“我想她就是我心目中的那个人。”

" ['gɝːlz] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [tʃɔɪs] — [ə; eɪ] ['wɑːmpəm] ['kiːpər] [ækts] [æz; əz] ['treʒərər] [juː; jʊ] [noʊ] ,
" Girls , have you any choice — a Wampum Keeper acts as treasurer you know ,
" 女孩们 , 有 你 任何 选择 — 一个 贝壳串珠 守门员 行为 作为 财务主管 你 知道 ,

“姑娘们，你们有选择吗？要知道，贝壳串珠守护者可是财务主管啊。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [siːz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [biːdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['diːteɪlz] [fɔːr; fər] [ˌserɪ'moʊniəl] ['kaunslz]
as well as sees that our beads and other details for ceremonial councils
作为 出色地 作为 看到 那 我们的 珠子 和 其他 细节 为了 仪式 议会
[ɑːr; ər][ɪn]['ɔːrdər] ,
are in order ,
是 在 命令 ,

同时检查我们用于仪式会议的珠子和其他细节是否齐全。

" [ɪk'spleɪnd] ['zæn] .
" explained Zan .
" 解释 赞 .

赞恩解释道。

[ðə; ði]['gɝːlz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊnli] , [ðen] [ə'leinə,'elənə] [sed] ,
The girls looked at each other for a moment only , then Elena said ,
这 女孩们 看起来 在 每个 其他 为了 一个 片刻 仅有的 , 然后 埃琳娜 说 ,

女孩们对视了一会儿，然后埃琳娜说道：

" ['hɪldə] [ɪz][ðə; ði] [best] [haʊs] - ['kiːpər] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪg'zækt][ɪn] ['kiːpɪŋ]
" Hilda is the best house - keeper of us all , and she is exact in keeping
" 希尔达 是 这 最好的 房子 - 守门员 的 我们 全部 , 和 她 是 精确的 在 保持
[ə'kaʊnts] ,
accounts ,
账户 ,

“希尔达是我们所有人中最好的管家，她记账一丝不苟。”

[tuː] , [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑːmpəm] ['kiːpər] . "
too , so I think she ought to be Wampum Keeper . "
也 , 所以 我 思考 她 应该 到 是 贝壳串珠 守门员 . "

所以我觉得她应该成为贝壳串珠的守护者。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] ! " ['ædɪd] [dʒeɪn] .
" I think so too ! " added Jane .
" 我 思考 所以 也 ! " 额外 简 .

“我也这么认为！”简补充道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " [ə'griːd] ['zæn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [mɪs] ['mɪlər] .
" Just what I thought , " agreed Zan , looking at Miss Miller .
" 只是 什么 我 想法 , " 同意 赞 , 寻找 在 错过 磨坊主 .

“果然不出我所料，”赞恩看着米勒小姐，赞同道。

[ðə; ði] ['lætər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['smaɪlɪŋli] , [bʌt; bət] ['niːtə] [sed] ['nʌθɪŋ] .
The latter nodded smilingly , but Nita said nothing .
这 后者 点头 微笑着 , 但 妮塔 说 没有什么 .

后者笑着点了点头，但妮塔什么也没说。

" ['hɪldə] [ɪz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ɔːl][bʌt; bət][juː; jʊ] — [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['ʌðər] [wʌn] [ɪn][maɪnd] ? " [æskt] ['zæn] ,
" Hilda is chosen by all but you — have you any other one in mind ? " asked Zan ,
" 希尔达 是 选定 经过 全部 但 你 — 有 你 任何 其他 一 在 头脑 ? " 问 赞 ,

“除了你以外，所有人都选了希尔达——你有没有其他人选？”赞问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['niːtə] .
turning to Nita .
转弯 到 妮塔 .

转向妮塔。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [spoʊ̯z] [wʌnz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] ,
" Oh , no , I s'pose one's as good as another ,
" 哦 , 不 , 我 假设 一个人的 作为 好的 作为 其他 ,

“哦，不，我想它们都一样好。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] ['hɪldə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
but I don't see why Hilda should be given charge of the money belonging to
但 我 不 看 为什么 希尔达 应该 是 给定 收费 的 这 钱 属于 到
['aʊər; ɑːr][bænd] .
our Band .
我们的 乐队 .

但我看不出为什么应该让希尔达掌管我们乐队的钱。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] ['hændlz] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'tɔːtid] ['niːtə] ,
She never handles much and is not accustomed to it , " retorted Nita ,
她 绝不 把手 很多 和 是 不是 习惯 到 它 , " 反驳 妮塔 ,

“她从来不处理太多事情，也不习惯，”妮塔反驳道。

['ʃoʊɪŋ] ['dʒeləsi] [ɪn] ['evri] [toʊn] .
showing jealousy in every tone .
显示 妒忌 在 每一个 语气 .

语气中充满了嫉妒。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] [dʒeɪn] , ['æŋgrəli] .
" Ha , ha ! " laughed Jane , angrily .
" 哈 , 哈 ! " 笑了 简 , 愤怒地 .

“哈哈！”简生气地大笑起来。

" [aɪ] [ges] ['hɪldə] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [mɔːr] ['riːəl] ['mʌni] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evər] [sɔː] !
" I guess Hilda has charge of more real money than you ever saw !
" 我 猜测 希尔达 有 收费 的 更多的 真实的 钱 比 你 曾经 锯 !

“我猜希尔达掌管的真金白银比你见过的都多！”

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] ,
She runs the house for her mother , you must remember ,
她 跑步 这 房子 为了 她 母亲 , 你 必须 记住 ,

你要记住，她是替她母亲操持家务的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [peɪz] [kæʃ] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['entərz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [bʊk] , [tuː] !
and she pays cash for everything and enters it in her book , too !
和 她 支付 现金 为了 一切 和 进入 它 在 她 书 , 也 !

而且她所有消费都用现金支付，并且也记在账上！

" ['zæn] [felt] [laɪk] ['ædɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [bʌt; bət] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]
" Zan felt like adding something disagreeable but remembered her promise to
" 赞 毛毡 喜欢 添加 某物 令人不快的 但 记得 她 承诺 到
[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
her father ,
她 父亲 ,

赞恩很想说些不中听的话，但她想起了对父亲的承诺。

[soʊ]['dʒeɪnz] ['ænsər] [dɪ'laɪtɪd] [hɜːr; hər] .
so Jane's answer delighted her .
所以 简的 回答 高兴极了 她 .

简的回答让她非常高兴。

['niːtə] [flʌʃt] [ʌn'plezntli] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['haʊshoʊld]
Nita flushed unpleasantly as most of her friends knew that her household
妮塔 酡 令人不快的 作为 最多 的 她 朋友们 知道 那 她 家庭
[wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɑːn] " [tʃɑːrdʒ] [ə'kaʊnts] " [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
was conducted on " charge accounts " and merchants had great difficulty in
曾是 实施 在 " 收费 账户 " 和 商人 有 伟大的 困难 在
[kə'lektɪŋ] [bɪlz] .
collecting bills .
收集 账单 .

妮塔的脸颊泛起了尴尬的红晕，因为她的大多数朋友都知道她家的消费都是“赊账”的，商家很难收回账款。

[ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] ['hɪldə] [æz; əz] ['treʒərər] ['æftər]['dʒeɪnz] [rɪ'mɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd]
She hastily agreed to Hilda as treasurer after Jane's remark , and the Guide
她 草草 同意 到 希尔达 作为 财务主管 后 简的 评论 ， 和 这 指导
[kən'tɪnjuːd] .
continued .
持续 .

简说完这番话后，她匆忙同意希尔达担任财务主管，导游继续说道。

" [naʊ] , [æz; əz]['zæn][hæz; həz][hæd; həd] [mɔːr] ['riːəl] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['rʊrəl] [laɪf] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ]
" Now , as Zan has had more real experience in rural life than any of you
" 现在 ， 作为 赞 有 有 更多的 真实的 经验 在 乡村的 生活 比 任何 的 你
,
,
,

“现在，赞恩比你们任何人都更有农村生活的实际经验，

[aɪ] [sə'dʒest] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][bɪg] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [bænd] .
I suggest her for Big Chief of this Band .
我 建议 她 为了 大的 首席 的 这 乐队 .

我建议她担任这个乐队的首领。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli] ['voʊtɪd][ə'pɑːn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [zænz] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]
" This was unanimously voted upon and it became Zan's privilege to select a
" 这 曾是 一致 投票 之上 和 它 成为 赞的 特权 到 选择 一个
['lɪt(ə)l] [tʃiːf] [tuː; tə][ækt][ɪn][hɜːr; hər] ['æbsəns] .
Little Chief to act in her absence .
小的 首席 到 行为 在 她 缺席 .

“这项决定获得一致通过，赞恩有权选择一位小酋长在她缺席时代理其职务。”

['zæn] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [tʃoʊz] ['niːtə] .
Zan , without hesitation , chose Nita .
赞 ， 没有 犹豫 ， 选择 妮塔 .

赞毫不犹豫地选择了妮塔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɛkəndz] [pɔːz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] .
There was a second's pause as if the choice was a surprise .
那里 曾是 一个 秒 暂停 作为 如果 这 选择 曾是 一个 惊喜 .

他停顿了一秒钟，似乎这个选择让他感到意外。

['zæn] [glɑːnst] [tɔːrd] [mɪs] ['mɪlər] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [aɪz] ['biːmɪŋ] ,
Zan glanced toward Miss Miller and found her eyes beaming ,
赞 瞥了一眼 朝向 错过 磨坊主 和 成立 她 眼睛 光芒四射 ，

赞恩瞥了一眼米勒小姐，发现她双眼闪闪发光。

[fɔːr; fər][bəʊθ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði]['saɪlənt] [vaʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə]
for both recognised the silent vow of the other to do all they could to
为了 两个都 已确认 这 沉默的 发誓 的 这 其他 到 做 全部 他们 可以 到
[wiːn] ['niːtə]
wean Nita
断奶 妮塔

两人都意识到对方心中默默许下的誓言，那就是尽一切努力帮助妮塔断奶。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][pæst] [temp'teiʃənz] [ænd; ənd]['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [dɪ'zaɪɚz] ,
from her past temptations and open before her desires ,
从 她 过去的 诱惑 和 打开 前 她 欲望 ，

她摆脱了过去的诱惑，坦然面对自己的欲望。

[ə; eɪ]['waɪdər][ænd; ənd] ['haɪər] [pleɪn] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [groʊ] .
a wider and higher plane upon which to grow .
一个 更广泛 和 更高 飞机 之上 哪个 到 生长 .

一个更广阔、更高的发展平台。

['ni:tə][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][bɪ'gæn] "
Nita was so delighted at being elected Little Chief that she forthwith began "
妮塔 曾是 所以 高兴极了 在 存在 当选 小的 首席 那 她 立即 开始 "
['priːnɪŋ] [hɜːr; hər] [pluːmz] .
preening her plumes .
梳理 她 羽流 .

妮塔当选小酋长后非常高兴，立刻开始“梳理她的羽毛”。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][laɪk][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [mɪs] ['mɪlər] ['heɪstɪli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]
" The other girls seemed not to like the choice but Miss Miller hastily changed the
" 这 其他 女孩们 似乎 不是 到 喜欢 这 选择 但 错过 磨坊主 草草 已更改 这
['sʌbdʒekt][baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
subject by introducing one of great interest .
主题 经过 介绍 一 的 伟大的 兴趣 .

“其他女孩似乎不太喜欢这个选择，但米勒小姐赶紧转移话题，介绍了一个非常有趣的选择。”

" ['gɝːlz] ,
" Girls ,
" 女孩们 ,

“女孩们，

[aɪ][hæv; həv][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][wʌn]['sʌbdʒekt] ,
I have so many things to say that it is hard work to keep to one subject ,
我 有 所以 许多 事物 到 说 那 它 是 难的 工作 到 保持 到 一 主题 ,

我有很多话想说，很难只谈一个主题。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ] .
but I will try .
但 我 将要 尝试 .

但我会尽力。

[naʊ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] [kuː] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnəti]
Now , we ought to try for all the honours and coups we have opportunity
现在 , 我们 应该 到 尝试 为了 全部 这 荣誉 和 政变 我们 有 机会
[tuː; tə] [wɪn] .
to win .
到 赢 .

现在，我们应该努力争取所有我们有机会赢得的荣誉和成就。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][spɑːt] [wer] [soʊ] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] [kəm'baɪn] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌjuː 'es] [ðiːz]
I know of no spot where so many advantages combine to offer us these
我 知道 的 不 点 在哪里 所以 许多 优势 结合 到 提供 我们 这些
[ˌɑːpər'tuːnətiz] [æz; əz] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .
opportunities as this section of New Jersey .
机会 作为 这 部分 的 新的 球衣 .

我知道新泽西州的这个地区拥有如此多的优势，能够为我们提供如此多的机会。

['flaʊərz] , [bɜːrdz] , [triːz] , ['ɪnsekts] , [treɪlz] , [riːdz] , — [ɪn][fækt] ['evriθɪŋ] , [wiː; wi][faɪnd][æt; ət][hænd]
Flowers , birds , trees , insects , trails , reeds , — in fact everything , we find at hand
花朵 , 鸟类 , 树木 , 昆虫 , 小径 , 芦苇 , — 在 事实 一切 , 我们 寻找 在 手
[tuː; tə] ['stʌdi] .
to study .
到 学习 .

花儿、鸟儿、树木、昆虫、小径、芦苇——事实上，我们手边所有能找到的东西都可以研究。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə][juːz] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ten] [wiːks] - [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
We are given the farm to use during our ten weeks ' vacation ,
我们 是 给定 这 农场 到 使用 期间 我们的 十 周 - 假期 ,

我们获准在十周的假期期间使用这座农场。

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [tents] [ɔːl] ['sʌmər] [miːnz] [wiː; wi] [wɪn] [ə; eɪ] [kuː] [fɔːr; fər] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪksti]
and sleeping in tents all summer means we win a coup for fulfilling the sixty
和 睡眠 在 帐篷 全部 夏天 方法 我们 赢 一个 政变 为了 满足 这 六十
[naɪts] [sliːp] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] !
nights sleep out of doors !
夜晚 睡觉 出去 的 门 !

整个夏天都睡在帐篷里，意味着我们完成了60个夜晚户外睡眠的目标，取得了巨大的成功!

[ðen] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [kuː] [ænd; ənd] [grænd] [kuː] ['sterɪŋ] [ˌjuː 'es] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] ,
Then , there are coups and grand coups staring us right in the eyes ,
然后 , 那里 是 政变 和 盛大 政变 凝视 我们 正确的 在 这 眼睛 ,

然后，政变和重大政变就摆在我们眼前。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ækt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] !
for the simple act of taking hold of them !
为了 这 简单的 行为 的 采取 抓住 的 他们 !

仅仅因为抓住了它们!

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
Just think of it !
只是 思考 的 它 !

想想看!

[wiː; wi] [kæn; kən] [wɪn] [kuː] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] , [fɔːr; fər] ['wiːvɪŋ] , [fɔːr; fər] [stɑːr] [geɪzɪŋ] , ['kʊkɪŋ] ,
We can win coups for dancing , for weaving , for star gazing , cooking ,
我们 能 赢 政变 为了 跳舞 , 为了 编织 , 为了 星星 凝视 , 烹饪 ,
['bɪldɪŋ] , [rʌg] ['meɪkɪŋ] ,
building , rug making ,
建筑 , 小地毯 制作 ,

我们可以通过跳舞、编织、观星、烹饪、建造、地毯制作等方式赢得胜利。

[ænd; ənd] [lɑːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] .
and lots of other things .
和 很多 的 其他 事物 .

以及其他很多事情。

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɔːl] [ðə; ði]
I shouldn't wonder , what with the talent of each one used to teach all the
我 不应该 想知道 , 什么 和 这 天赋 的 每个 一 用过的 到 教 全部 这
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

我不应该感到惊讶，毕竟他们每个人都才华横溢，并且都用自己的才能去教导其他人。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ə'spaɪər] [tuː; tə] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnər] [traɪb] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [aʊt] ! "
that we might aspire to becoming an honour Tribe before the year is out ! "
那 我们 可能 渴望 到 成为 一个 荣誉 部落 前 这 年 是 出去 ! "

愿我们能在年底前成为荣誉部落!

" [oʊ] , [mɪs] ['mɪlər] !
" Oh , Miss Miller !
" 哦 , 错过 磨坊主 !

“哦，米勒小姐!”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kuː] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['faɪər] , ['ʃʊdənt]
You should have had a coup this very day for making that fire , shouldn't
你 应该 有 有 一个 政变 这 非常 天 为了 制作 那 火 , 不应该
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

你今天就应该因为放火而发动政变，不是吗?

" [æskt] ['zæn] .
" asked Zan .
" 问 赞 .

赞问道。

" [noʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [kleɪm] [ðæt] , [æz; əz] [ə'leinə,'elənə] [faʊnd]
" No , I'm afraid I can't claim that , as Elena found
" 不 , 我是 害怕的 我 不能 宣称 那 , 作为 埃琳娜 成立

“不，恐怕我不能这么说，因为埃琳娜发现……”

[ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gæðərd] [ðə; ði] ['faɪər] [mə'tɪriəl] ;
the nest , and the others gathered the fire material ;
这 巢 , 和 这 其他的 聚集 这 火 材料 ;

鸟巢里，其他鸟则收集了引火材料；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðə; ði] [nekst] [ə'tempt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] .
but I am glad I know how to do it , as the next attempt will be easy .
但 我 是 高兴的 我 知道 如何 到 做 它 , 作为 这 下一个 试图 将要 是 简单的 .

但我很高兴我知道该怎么做，因为下次尝试就会容易得多。

[fɔːr; fər] ['evri] [kleɪm] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɑːnər] [ɔːr] [kuː] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [hæv; həv]
For every claim for an honour or coup you must be sure to have
为了 每一个 宣称 为了 一个 荣誉 或者 政变 你 必须 是 当然 到 有
[θriː] ['witnisiz] [soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [kleɪmz] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] ['prɑːpərli] [meɪd] [aʊt]
three witnesses so that our claims will go to Headquarters properly made out
三 证人 所以 那 我们的 索赔 将要 去 到 总部 适当地 制成 出去
[ænd; ənd] [saɪnd] .
and signed .
和 签名 .

对于每一项荣誉或政变的诉求，必须确保有三名证人，以便我们的诉求能够以正式、签署的方式送达总部。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [send] [ˌjuː 'es] [bæk] ['aʊər; ɑːr] ['pepərz] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv]
I should hate to have them send us back our papers for lack of
我 应该 恨 到 有 他们 发送 我们 后退 我们的 文件 为了 缺少 的
[ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [pɑːrt] ,
attention on our part ,
注意力 在 我们的 部分 ,

我最不希望看到的就是因为我们疏忽大意而被退回试卷。

" [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .
" said the Guide .
" 说 这 指导 .

导游说道。

['zæn] [hæd; həd] [bɪn] ['glænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɪsts] [ʌv; əv] [kuː] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] , [ænd; ənd] [naʊ]
Zan had been glancing through the lists of coups and honours , and now
赞 有 到过 瞥了一眼 通过 这 列表 的 政变 和 荣誉 , 和 现在
[ɪk'skleɪmd] , " [waɪ] ,
exclaimed , " Why ,
惊呼 , " 为什么 ,

赞恩一直在浏览政变和荣誉的名单，现在他惊呼道：“为什么，

[aɪ] [kæn; kən] [wɪn] [ə; eɪ] [kuː] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] ,
I can win a coup for swimming and one for walking ,
我 能 赢 一个 政变 为了 游泳 和 一 为了 步行 ,

我可以赢得一次游泳比赛的胜利和一次步行比赛的胜利。

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] [ɑːn] [ðɪs] [græs] . "
as easily as rolling over on this grass . "
作为 容易地 作为 滚动 超过 在 这 草 . "

“就像在这片草地上翻身一样容易。”

" [jes] , [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [kaʊnt] [wen] [dʌn] ['raɪtli] ,
" Yes , all these things count when done rightly ,
" 是的 , 全部 这些 事物 数数 什么时候 完毕 没错 ,

是的，如果做得正确，所有这些事情都很重要。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːmɪsɪŋ] ['fjuːtʃər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " [sed] [mɪs]
and I am most enthusiastic over the promising future for us , " said Miss
和 我 是 最多 热情的 超过 这 有前途 未来 为了 我们 , " 说 错过
['mɪlər] .
Miller .
磨坊主 .

“我对我们充满希望的未来感到非常兴奋,”米勒小姐说。

" [wel] , [lets] [get] ['goʊɪŋ][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][wɪn]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [kuː] , " [kraɪd][dʒeɪn]
" Well , let's get going on something to win our first coup , " cried Jane
" 出色地 , 我们来吧 得到 去 在 某物 到 赢 我们的 第一的 政变 , " 哭 简
[ɪm'peɪʃntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

“好了，咱们赶紧行动起来，争取赢得第一次政变吧！”简不耐烦地喊道。

" [ɪf] [ɔːl][ɑːr; ər] [ə'griːd] , [aɪ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] [lɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɜːlz]['mænjuəl][ə'laʊd] ,
" If all are agreed , I will read the Law from the Girl's Manual aloud ,
" 如果全部 是 同意 , 我 将要 读 这 法律 从 这 女孩们 手动的 大声 ,

“如果大家都同意，我将大声朗读《少女手册》中的这条法律。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə'dʒɜːrn] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnset] [sɔːŋ] , " ['ventʃərd] [ðə; ði] [gaɪd] .
and then adjourn the meeting with the Zuñi Sunset Song , " ventured the Guide .
和 然后 休会 这 会议 和 这 祖尼 日落 歌曲 , " 冒险 这 指导 .

“然后以祖尼日落之歌结束会议,”导游冒险说道。

" [hoʊ] , [mɪs] ['mɪlər] !
" Ho , Miss Miller !
" 何 , 错过 磨坊主 !

“嚯，米勒小姐！”

[weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] !
Wait a moment !
等待 一个 片刻 !

稍等！

[dʒeɪn]['wɒnts][tuː; tə][get] ['bɪzi] [tuː] [suːn] !
Jane wants to get busy too soon !
简 想要 到 得到 忙碌的 也 很快 !

简也想这么快就开始忙碌！

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['mænjuəl] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [bɪ'fɔːr]
I see a very important thing here in the Manual that we ought to hear before
我 看 一个 非常 重要的 事物 这里 在 这 手动的 那 我们 应该 到 听到 前
[a'dʒəːniŋ] ,
adjourning ,
休会 ,

我发现手册中有一项非常重要的内容，我们应该在休会前听取。

" [kraɪd]['zæn] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [bʊk] ['oʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə] [riːd] [frʌm; frəm] .
" cried Zan , holding the book open for the Guide to read from .
" 哭 赞 , 保持 这 书 打开 为了 这 指导 到 读 从 .

“赞恩喊道，他把书摊开，让导游阅读。”

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['gɜːlz] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] [mɪs] ['mɪlər] ,
" This is very important , girls , so I will read it , " admitted Miss Miller ,
" 这 是 非常 重要的 , 女孩们 , 所以 我 将要 读 它 , " 承认 错过 磨坊主 ,

“这非常重要，孩子们，所以我一定会读的。”米勒小姐承认道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] ['oʊvər][ðə; ði][peɪdʒ] .
as she glanced over the page .
作为 她 瞥了一眼 超过 这 页 .

她瞥了一眼那一页。

" [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['sʌmər] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [staɪld] - - - ([tiːoʊpə]) [ænd; ənd][wiː; wi]
" For our first summer we will be styled ' Wayseekers ' (Tiopa) and we
" 为了 我们的 第一的 夏天 我们 将要 是 风格 - - - (蒂奥帕) 和 我们
[mʌst; məst]['kwɑːlɪfaɪ][æz; əz] [sʌtʃ] .
must qualify as such .
必须 资格 作为 这样的 .

“我们第一个夏天将以‘寻路者’（Tiopa）的名义开展活动，我们必须符合这个名号。”

['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [θriː]
Also , we must begin to perfect ourselves in fifteen of the twenty - three
还 , 我们 必须 开始 到 完美的 我们自己 在 十五 的 这 二十 - 三

此外，我们必须开始在二十三项技能中的十五项中完善自己。

[ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['pɑːθfaindəz] , - ([mɪ'kɑːnə]) [æz; əz] [ʃoʊn] [hɪr]
qualifications needed to promote us to ' Pathfinders , ' (Mikana) as shown here
资格 需要 到 推动 我们 到 - 探路者 , - (米卡娜) 作为 所示 这里
.
:
.

晋升为“探路者”所需的资格（Mikana），如下所示。

" [ðə; ði] [gaɪd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði]['mænjuəl] ,
" The Guide then proceeded to read the different articles set forth in the Manual ,
" 这 指导 然后 继续 到 读 这 不同的 文章 放 前进 在 这 手动的 ,

“然后，指导员开始阅读手册中列出的各项条款，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['oʊvər] [iːtʃ] ['aɪtəm] .
and some time was given to the discussion over each item .
和 一些 时间 曾是 给定 到 这 讨论 超过 每个 物品 .

每个议题都留出了一些讨论时间。

[ðə; ði]['gɝːlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdkrɑːft]
The girls began to realise that there was much more in being a Woodcrafter
这 女孩们 开始 到 意识到 那 那里 曾是 很多 更多的 在 存在 一个 木匠
[ðæn; ðən] [mɪr] [fʌn] - ['meɪkɪŋ] ,
than mere fun - making ,
比 仅仅 乐趣 - 制作 ,

女孩们开始意识到，成为一名木工不仅仅是玩乐那么简单。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] .
and the deep meaning of the work began to be understood .
和 这 深的 意义 的 这 工作 开始 到 是 理解 .

人们开始理解作品的深刻含义。

" [frʌm; frəm]['prez(ə)nt] [ə'pɪrənsəz] ,
" From present appearances ,
" 从 展示 外貌 ,

“从目前的情况来看，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][laɪf] - [taɪm] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz]
it looks as if it would take us a life - time to accomplish all of those
它 看起来 作为 如果 它 会 拿 我们 一个 生活 - 时间 到 完成 全部 的 那些
[tests] ,
tests ,
测试 ,

看来我们需要花费一生的时间才能完成所有这些测试。

" [sed] [dʒeɪn] [ɪm'peɪʃntli] .
" said Jane impatiently .
" 说 简 不耐烦地 .

“简不耐烦地说。”

" [its] ['oʊnli] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [dɪr] !
" It's only one at a time , dear !
" 它是 仅有的 一 在 一个 时间 , 亲爱的 !

亲爱的，一次只能做一个！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['kʌntri] - [bred] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [waɪld] [laɪf] ,
If you were country - bred and were accustomed to wild life ,
如果 你 是 国家 - 繁殖 和 是 习惯 到 荒野 生活 ,

如果你在乡村长大，习惯了野生动物，

[juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'skleɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ['kaɪndli] .
you would exclaim at the simplicity of the work , " said Miss Miller kindly .
你 会 惊叹 在 这 简单 的 这 工作 , " 说 错过 磨坊主 亲切地 .

“你会惊叹于这项工作的简单,”米勒小姐和蔼地说。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [soʊ] !
" I guess that's so !
" 我 猜测 那就是 所以 !

我想也是！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪrli] ['aʊər; ɑːr] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [weɪz] [ʌv; əv] ['rʊrəl] [laɪf] .
It is merely our ignorance of ways of rural life .
它 是 仅仅 我们的 无知 的 方式 的 乡村的 生活 .

这仅仅是我们对农村生活方式的无知造成的。

[dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] ['riːəli] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət]
Just as soon as we really get down to business we will be astonished at
只是 作为 很快 作为 我们 真的 得到 向下 到 商业 我们 将要 是 惊讶 在
['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] .
our progress .
我们的 进步 .

一旦我们真正开始认真工作，我们就会对我们的进展感到惊讶。

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['klæsɪz] [ɪn] [skuːl] .
I remember how it was with our classes in school .
我 记住 如何 它 曾是 和 我们的 课程 在 学校 .

我还记得我们在学校上课时的情景。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊks] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [hɑːrd] [tuː; tə] ['mæstər] ,
From the books it seemed too hard to master ,
从 这 图书 它 似乎 也 难的 到 掌握 ,

从书本上看，这似乎很难掌握。

[bʌt; bət] [wen'evər] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['stʌdi] ['bɑːtəni] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
but whenever we took a trip to the woods to study botany , and other
但 每当 我们 采取 一个 旅行 到 这 树林 到 学习 植物学 , 和 其他
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

但每当我们去树林里研究植物学和其他东西时，

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['iːzi] !
it just became so easy !
它 只是 成为 所以 简单的 !

一切都变得如此简单！

" ['ædɪd] [ə'leinə,'elənə] .
" added Elena .
" 额外 埃琳娜 .

埃琳娜补充道。

" [ɔːl] [raɪt] , [lets] [ɡoʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " [kraɪd] ['zæn] .
" All right , let's go to it now ! " cried Zan .
" 全部 正确的 , 我们来吧 去 到 它 现在 ! " 哭 赞 .

“好了，我们现在就开始吧！”赞喊道。

" ['zæn] ,
" Zan ,
" 赞 ,

赞，

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kaʊns(ə)l][aɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] ['eksaɪl] ['eni] [wʌn] [huː]
if I was a member of the National Council I would surely exile any one who
如果 我 曾是 一个 成员 的 这 国家的 理事会 我 会 一定 流亡 任何 一 WHO
[juːst] [slæŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['hɪldə] [ænd; ənd][juː; jʊ][duː] !
used slang as much as Hilda and you do !
用过的 俚语 作为 很多 作为 希尔达 和 你 做 !

如果我是国民议会的成员，我一定会把像希尔达和你一样频繁使用俚语的人驱逐出境！

" [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [mɪs] ['mɪlər] .
" remonstrated Miss Miller .
" 抗议 错过 磨坊主 .

“米勒小姐抗议道。”

" [aɪ][dʒʌst] [bet] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ðə; ði]['ɡɜːlz] [wʊd] [biː; bi][eg'zaild] [ðen] ! " [ri'tɔːtid] ['zæn] .
" I just bet more than half the girls would be exiled then ! " retorted Zan .
" 我 只是 赌注 更多的 比 一半 这 女孩们 会 是 放逐 然后 ! " 反驳 赞 .

“我敢打赌，到时候超过一半的女孩都会被流放！”赞反驳道。

" [aɪ][faɪnd][ɑːn][peɪdʒ] - [ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuəl] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst] [əb'steɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɪ'setɪŋ]
" I find on page 20 of the Manual that one must abstain from a besetting
" 我 寻找 在 页 - 的 这 手动的 那 一 必须 弃权 从 一个 被包围
[sɪn][fɔːr; fər][wʌn] [muːn] !
sin for one moon !
罪 为了 一 月亮 !

“我在手册第 20 页发现，必须戒除一种顽固的罪过一个月！”

[aɪ] ['rekən]
I reckon
我 估计

我觉得

[ðæt] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['ɡɜːlz] — [slæŋ] [ɪz][jʊr; jər] [bɪ'setɪŋ] [sɪn] ,
that covers the difficulty with you girls — slang is your besetting sin ,
那 封面 这 困难 和 你 女孩们 — 俚语 是 你的 被包围 罪 ,

这就解决了你们女生的一个难题——俚语是你们的通病。

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [hæv; həv][tuː; tə] [əb'steɪn] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ] .
so you will surely have to abstain if you are to qualify .
所以 你 将要 一定 有 到 弃权 如果 你 是 到 资格 .

所以，如果你想获得参赛资格，就肯定要放弃参赛资格。

" [æz; əz] [mɪs] ['mɪlər] [sed] [ðɪs] ,
" As Miss Miller said this ,
" 作为 错过 磨坊主 说 这 ,

正如米勒小姐所说，

[ðə; ði]['gɜːlz] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] ['klevər] ['mænər] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] [θruː] [ðə; ði]

the girls laughed at her clever manner in reaching the delinquents through the

这 女孩们 笑了 在 她 聪明的 方式 在 到达 这 不良少年 通过 这

['mænjuəl] .

Manual .

手动的 .

女孩们嘲笑她通过这本手册巧妙地接触不良少年。

" [wel] , ['traɪb(ə)l] [frendz] , [aɪm] ['ɡroʊɪŋ] [stɪf] [ɪn][ðə; ði] - [dʒɪnts] - [æz; əz]['mɪsɪz] . ['ʃə:wud] [wʊd] [seɪ]

" Well , Tribal friends , I'm growing stiff in the ' jints ' as Mrs . Sherwood would say

" 出色地 , 部落 朋友们 , 我是 生长 僵硬的 在 这 - jints - 作为 太太 . 舍伍德 会 说

,

,

,

“嗯，部落的朋友们，正如舍伍德太太会说的那样，我的‘小兄弟’们都快僵硬了。”

[frʌm; frəm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [soʊ] [lɔːŋ] !

from sitting in one position so long !

从 坐着 在 一 位置 所以 长的 !

长时间保持一个姿势是导致的！

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː] ? " [sed] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]['zæn] .

Is there anything more to do ? " said impatient Zan .

是 那里 任何事物 更多的 到 做 ? " 说 不耐烦 赞 .

还有什么事要做吗？赞不耐烦地问道。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

" Why , of course !

" 为什么 , 的 课程 !

“当然！ ”

[wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [bæp'taɪzd] [jet] !

we haven't been baptised yet !

我们 还没有 到过 受洗 然而 !

我们还没受洗呢！

" [læft] [ðə; ði] [ɡaɪd] .

" laughed the Guide .

" 笑了 这 指导 .

导游笑了。

" [oʊ] , [ðæts] ['setld] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] , [æz; əz][moʊst] ['tʃɪldrənz] [neɪmz] [ɑːr; ər] .

" Oh , that's settled long ago , as most children's names are .

" 哦 , 那就是 定居 长的 前 , 作为 最多 孩子们的 姓名 是 .

“哦，这件事早就定下来了，就像大多数孩子的名字一样。”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] - [bænd] , " [rɪ'plaɪd] ['zæn] .

We will be called Wickeecheokee Band , " replied Zan .

我们 将要 是 称为 - 乐队 , " 回复 赞 .

“我们将被称为威基乔基乐队，”赞回答道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] !

" Such a mouthful !

" 这样的 一个 一口气 !

“真是拗口！ ”

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [jɜːrn] [fɔːr; fər] [ðæt] [neɪm] , ['zæn] ? " [æskt] [dʒeɪn] ['pleɪntɪvli] .

Do you really yearn for that name , Zan ? " asked Jane plaintively .

做 你 真的 向往 为了 那 姓名 , 赞 ? " 问 简 哀怨地 .

“赞，你真的那么渴望那个名字吗？”简哀怨地问道。

" [nɑːt] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] ! " [rɪ'tɜːrnd] ['zæn] .
" Not if there's a better one ! " returned Zan .
" 不是 如果 有 一个 更好的 一 ! " 返回 赞 .
“如果有更好的选择，那就不会了！”赞恩回答道。

" [wiː; wi] [maɪt] [juːz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [neɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][bænd][ænd; ənd]['leɪtər] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ]
" We might use a short name for our Band and later when we are a
" 我们 可能 使用 一个 短的 姓名 为了 我们的 乐队 和 之后 什么时候 我们 是 一个
[traɪb] [juːz] - [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪb(ə)l] [neɪm] ,
Tribe use Wickeecheokee for the Tribal name ,
部落 使用 - 为了 这 部落 姓名 ,
“我们可能会给我们的乐队起一个简称，以后当我们成为一个部落时，就用Wickeecheokee作为我们的部落名称。”

" [sə'dʒestɪd] ['hɪldə] .
" suggested Hilda .
" 建议 希尔达 .
希尔达建议道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][soʊ] ['saɪləns] ['reɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [waɪl] [ɔːl] ['sɔrts]
This was declared a good idea so silence reigned for a long time while all sorts
这 曾是 声明 一个 好的 主意 所以 沉默 统治 为了 一个 长的 时间 尽管 全部 排序
[ʌv; əv] [neɪmz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] .
of names were considered .
的 姓名 是 经过考虑的 .
这件事被认为是个好主意，因此在很长一段时间里，大家都保持沉默，并考虑了各种各样的名称。

['æftər] ['meni] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'beɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ˌɛn 'aɪ 'eɪ] , ['miːnɪŋ]
After many suggestions and much debate the name of Wahko Nia , meaning
后 许多 建议 和 很多 辩论 这 姓名 的 - 妮娅 , 意义
[sprɪŋz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
springs of water ,
弹簧 的 水 ,
经过多次建议和激烈讨论，最终确定了 Wahko Nia 这个名字，意思是泉水。

[wʌz; wəz] [kʌt] [tuː; tə] - [fɔːr; fər] ['evrideɪ] [juːz] .
was cut to Wahko for everyday use .
曾是 切 到 - 为了 每天 使用 .
被裁切成瓦科牌，供日常使用。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['ɪndiən] [neɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ɪm'presɪv] [ə'keiʒənz] [ɪf] ['niːdɪd] .
The long Indian name could be used for impressive occasions if needed .
这 长的 印度 姓名 可以 是 用过的 为了 感人的 场合 如果 需要 .
如果需要，可以在一些正式场合使用这个冗长的印度名字。

[soʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [bænd][wʌz; wəz] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] ['tæli] [bʊk] .
So the name of Wahko Band was entered in the Tally Book .
所以 这 姓名 的 - 乐队 曾是 进入 在 这 相符 书 .
于是，Wahko Band 的名字就被记入了账簿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə'dʒɝːnd] , [ðə; ði]['gɝːlz] ['dʒʌmpɪŋ]
With a song the meeting adjourned , the girls jumping
和 一个 歌曲 这 会议 休会 , 这 女孩们 跳
会议在一首歌声中结束，女孩们蹦蹦跳跳地走着。

[ʌp] [stretʃt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [saɪz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
up stretched themselves with sighs of relief .
向上 拉伸 他们自己 和 叹息 的 宽慰 .
他们伸了个懒腰，长舒了一口气。

[ðə; ði][nekst] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kən'tentmənt] [tuː; tə][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .
The next words from the Guide changed their contentment to consternation .
这 下一个 字 从 这 指导 已更改 他们的 满意 到 惊愕 .
导游接下来的话让他们的满足感变成了惊恐。

" ['gɜːlz] , [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ɪz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ! "
" Girls , some of our food is still at the house ! "
" 女孩们 , 一些 的 我们的 食物 是 仍然 在 这 房子 ! "
“姑娘们，我们的一些食物还在家里！”

" ['mɜːrsi] !
" Mercy !
" 怜悯 !
“怜悯！

[waɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [wen] ['nænsi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ? " [æskt] [dʒeɪn] .
Why didn't we bring it over when Nancy was working ? " asked Jane .
为什么 没有 我们 带来 它 超过 什么时候 南希 曾是 在职的 ? " 问 简 .
“为什么南希上班的时候我们不把它带过来呢？”简问道。

" [aɪ] ['sɪmpli] [wəʊnt] [treɪl] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] ! " [hwaɪnd] ['niːtə] .
" I simply won't trail back there to - day ! " whined Nita .
" 我 简单地 惯于 踪迹 后退 那里 到 - 天 ! " 抱怨 妮塔 .
“我今天绝对不会再去那里了！”妮塔抱怨道。

" [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd] [help] ,
" If some of us are willing , it seems that all of us should help ,
" 如果 一些 的 我们 是 愿意的 , 它 似乎 那 全部 的 我们 应该 帮助 ,
“如果我们当中有人愿意帮忙，那么我们所有人都应该伸出援手。”

[ɔːr][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌpər] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ['dʒentli] .
or go without supper , " said Miss Miller gently .
或者 去 没有 晚餐 , " 说 错过 磨坊主 轻轻地 .
“或者就别吃晚饭了,”米勒小姐温和地说。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ,
The other girls started off without another word ,
这 其他 女孩们 开始 离开 没有 其他 单词 ,
其他女孩一句话也没说，继续说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['niːtə] [wʊd] [dʒɔɪn][hɜːr; hər] .
and the Guide waited a few moments to see if Nita would join her .
和 这 指导 等待 一个 很少 时刻 到 看 如果 妮塔 会 加入 她 .
导游等了一会儿，看看妮塔是否会和她一起过来。

[ɪn'sted] , ['niːtə] ['wɔndəd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [tent] ['seɪɪŋ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd]
Instead , Nita wandered toward her tent saying , " I am going to lie down and
反而 , 妮塔 漫步 朝向 她 帐篷 说 , " 我 是 去 到 说谎 向下 和
[rest] !
rest !
休息 !
妮塔却径直走向她的帐篷，说道：“我要躺下休息一下！”

" [mɪs] ['mɪlər] [felt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪljər] , [soʊ] [suːn] , [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [help] ['niːtə]
" Miss Miller felt discouraged at the failure , so soon , in the attempt to help Nita
" 错过 磨坊主 毛毡 灰心 在 这 失败 , 所以 很快 , 在 这 试图 到 帮助 妮塔
,
,
,
“米勒小姐对帮助妮塔的尝试这么快就失败感到沮丧。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['trʌdʒd] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['koʊksɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌbərn] ['membər] .
but she trudged after the others without further coaxing of the stubborn member .
但 她 艰难跋涉 后 这 其他的 没有 更远 哄骗 的 这 固执的 成员 .
但她没有再劝说那个固执的成员，就拖着沉重的步伐跟在其他人后面走了。

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [suːn] [pækt] [ɪn] ['bæskəts] ,
At the house , the food was soon packed in baskets ,
在 这 房子 , 这 食物 曾是 很快 包装 在 篮子 ,

回到家后，食物很快就被装进了篮子里。

[ænd; ənd] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ['nesəseri] [wʌz; wəz] [tʌkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] .
and every article that might be found necessary was tucked in at the sides .
和 每一个 文章 那 可能 是 成立 必要的 曾是 塞进去 在 在 这 侧面 .

所有可能需要的物品都塞在了两侧。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
Just as they were ready to return ,
只是 作为 他们 是 准备好 到 返回 ,

正当他们准备返回时，

['niːtə][wʌz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['bæskɪt] [ʌv; əv]
Nita was seen sitting on the edge of the porch with a huge basket of
妮塔 曾是 已见 坐着 在 这 边缘 的 这 门廊 和 一个 巨大的 篮子 的
[θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌvɑːlən'terəli] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði]
things she had voluntarily gathered in the garden without a word from the
事物 她 有 自愿 聚集 在 这 花园 没有 一个 单词 从 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .

人们看到妮塔坐在门廊边上，手里提着一大篮子东西，这些东西都是她自愿在花园里收集的，其他人一句话也没说。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] ,
Of course it was entirely unnecessary for that day ,
的 课程 它 曾是 完全 不必要 为了 那 天 ,

当然，那天完全没有必要这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪd] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːtəz] [pɪ'kjuːliər] [wei] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi]
but the Guide felt that it was Nita's peculiar way of showing how sorry she
但 这 指导 毛毡 那 它 曾是 妮塔的 奇特 方式 的 显示 如何 对不起 她
[wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['riːs(ə)nt] [bɪ'heɪvjər] ,
was for her recent behaviour ,
曾是 为了 她 最近的 行为 ,

但导游觉得这是妮塔用一种特殊的方式来表达她对近期行为的歉意。

[soʊ][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fruːt] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
so the basket of vegetables and fruit was accepted with delight .
所以 这 篮子 的 蔬菜 和 水果 曾是 公认 和 喜 .

于是，这篮蔬菜水果被欣然接受了。

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['gɝːlz] ,
On the trail back to camp the fruit was devoured by the hungry girls ,
在 这 踪迹 后退 到 营 这 水果 曾是 吞噬 经过 这 饥饿的 女孩们 ,

返回营地的路上，饥饿的女孩们把水果都吃光了。

[ðen] ['zæn][bɪ'gæn] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['krækərz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] ['bæskɪt] .
then Zan began nibbling at some crackers she found in her basket .
然后 赞 开始 轻咬 在 一些 饼干 她 成立 在 她 篮子 .

然后赞恩开始吃她在篮子里找到的一些饼干。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['krækərz] [tuː] , [soʊ] [mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr]
The others wanted to sample the crackers too , so Miss Miller had to interfere
这 其他的 通缉 到 样本 这 饼干 也 , 所以 错过 磨坊主 有 到 干扰
.
.
.

其他人也想尝尝这些饼干，所以米勒小姐不得不阻止他们。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[iːt]	[swiːts]	[naʊ]	[juː; jʊ]	[wəʊnt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['eni]	['sʌpər]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['redi]	.	"
"	**If**	**you**	**eat**	**sweets**	**now**	**you**	**won't**	**want**	**to**	**have**	**any**	**supper**	**when**	**it**	**is**	**ready**	**.**	**"**
"	如果	你	吃	糖果	现在	你	惯于	想	到	有	任何	晚餐	什么时候	它	是	准备好	.	"

“如果你现在吃甜食，晚饭做好后你就不想吃了。”

"	[oʊ]	,	[wəʊnt]	[wiː; wi]	[ðoʊ]	!
"	**Oh**	**,**	**won't**	**we**	**though**	**!**
"	哦	,	惯于	我们	尽管	!

“哦，我们当然不会！”

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['veri]	['evɪdənt]	,	[mɪs]	['mɪlər]	[ðæt]	[juː; jʊ]	['nevər]	[kæmpt]	[wɪð; wɪθ]	['hʌŋgri]	['groʊɪŋ]	['gɜːlz]	
It	**is**	**very**	**evident**	**,**	**Miss**	**Miller**	**that**	**you**	**never**	**camped**	**with**	**hungry**	**growing**	**girls**	
它	是	非常	明显	,	错过	磨坊主	那	你	绝不	露营	和	饥饿的	生长	女孩们	
[bɪ'fɔːr]	!														
before	**!**														
前	!														

米勒小姐，很明显，你以前从未和饥肠辘辘、正在长身体的女孩们一起露营过！

"	[læft]	['hɪldə]	.
"	**laughed**	**Hilda**	**.**
"	笑了	希尔达	.

“希尔达笑了。”

[æz; əz]	[ðə; ði]	[blʌf]	[wʌz; wəz]	['saɪtɪd]	[ðə; ði]	['gɜːlz]	[felt]	['iːgər]	[tuː; tə]	[end]	[ðer; ðər]	['dʒɜːrni]	,
As	**the**	**Bluff**	**was**	**sighted**	**the**	**girls**	**felt**	**eager**	**to**	**end**	**their**	**journey**	**,**
作为	这	虚张声势	曾是	目击者	这	女孩们	毛毡	渴望的	到	结尾	他们的	旅行	,

当她们看到悬崖时，就迫不及待地想要结束这段旅程。

[soʊ]	[pʊt]	[ɑːn]	[æn; ən]	['ekstrə]	[spɜːrt]	[ʌv; əv]	[spiːd]	.
so	**put**	**on**	**an**	**extra**	**spurt**	**of**	**speed**	**.**
所以	放	在	一个	额外的	喷	的	速度	.

所以，再加把劲儿加速。

[ðə; ði]	['bæskəts]	[wɜːr; wər]	[pleɪst]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	[haɪ]	[flæt]	[rɑːk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	[ʌv; əv]
The	**baskets**	**were**	**placed**	**upon**	**a**	**high**	**flat**	**rock**	**to**	**be**	**out**	**of**	**the**	**way**	**of**
这	篮子	是	放置	之上	一个	高的	平坦的	岩石	到	是	出去	的	这	方式	的
['ɪnsekts]	,														
insects	**,**														
昆虫	,														

为了避免昆虫侵扰，篮子被放置在一块高而平坦的岩石上。

[ænd; ənd]	[mɪs]	['mɪlər]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	[wɑːtʃ]	.
and	**Miss**	**Miller**	**looked**	**at**	**her**	**watch**	**.**
和	错过	磨坊主	看起来	在	她	手表	.

米勒小姐看了看手表。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	['taɪərd]	,	['gɜːlz]	,
"	**If**	**you**	**are**	**not**	**tired**	**,**	**girls**	**,**
"	如果	你	是	不是	疲劳的	,	女孩们	,

“如果你们不累的话，姑娘们，

[ðer; ðər]	[ɪz]	[dʒʌst]	[taɪm]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[swɪm]	[bɪ'fɔːr]	['staːtiŋ]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[haɪk]	—	[ɔːr]	[wʊd]	[juː; jʊ]	[prɪ'fɜːr]
there	**is**	**just**	**time**	**for**	**a**	**swim**	**before**	**starting**	**on**	**a**	**hike**	**—**	**or**	**would**	**you**	**prefer**
那里	是	只是	时间	为了	一个	游泳	前	开始	在	一个	远足	—	或者	会	你	更喜欢
[ə; eɪ]	[wɔːk]	[fɜːrst]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[swɪm]	?	"								
a	**walk**	**first**	**and**	**then**	**the**	**swim**	**?**	**"**								
一个	走	第一的	和	然后	这	游泳	?	"								

刚好有时间在徒步旅行前游个泳——或者您更喜欢先散步再游泳?

"	[oʊ]	,	['gʊdi]	!
"	**Oh**	**,**	**goody**	**!**
"	哦	,	好东西	!

“哦，太好了！”

" [kraɪd] ['zæn] , ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [tent] .
" cried Zan , running toward her tent .
" 哭 赞 , 跑步 朝向 她 帐篷 .
“赞一边喊着，一边朝她的帐篷跑去。”

" [bʌt; bət] , [mɪs] ['mɪlər] , [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['suːts] [jet] !
" But , Miss Miller , we haven't any suits yet !
" 但 , 错过 磨坊主 , 我们 还没有 任何 西装 然而 !
“但是，米勒小姐，我们还没有任何西装呢！”

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ! " [sed] [ə'leinə,'elənə] [dɪsə'pɔɪntɪdli] .
They have not come from the city ! " said Elena disappointedly .
他们 有 不是 来 从 这 城市 ! " 说 埃琳娜 失望地 .
“他们不是从城里来的！”埃琳娜失望地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['ɪndʒər][ðə; ði]['fæbrɪk][ɪn][jʊr; jər]['juːniən]['suːts][tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm] — [nɑːt] [ðɪs] [wʌns]
" It wouldn't injure the fabric in your union suits to wear them — not this once
" 它 不会 损伤 这 织物 在 你的 联盟 西装 到 穿 他们 — 不是 这 一次
!
!
!
“穿这件连体衣不会损坏它的面料——至少这一次不会！”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['hevi] [suːt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] !
And each one of you brought a heavy suit with you in case of need !
和 每个 一 的 你 带来 一个 重的 套装 和 你 在 案件 的 需要 !
你们每个人都带了一套厚重的防护服，以备不时之需！

" ['ventʃərd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" ventured the Guide .
" 冒险 这 指导 .
向导冒险说道。

['niːtə][ænd; ənd][dʒeɪn] [læft] [hɪ'sterɪkli] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] ,
Nita and Jane laughed hysterically at the idea ,
妮塔 和 简 笑了 歇斯底里地 在 这 主意 ,
妮塔和简听到这个想法后歇斯底里地大笑起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
but the other girls clapped their hands and agreed that the suggestion
但 这 其他 女孩们 鼓掌 他们的 双手 和 同意 那 这 建议
[wʌz; wəz] [greɪt] !
was great !
曾是 伟大的 !
但其他女孩都拍手表示赞同，认为这个建议很棒！

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər]['gɜːlz]['ɔːlsoʊ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər]['juːniən]
Without further objection , the two former girls also started to find their union
没有 更远 异议 , 这 二 以前的 女孩们 还 开始 到 寻找 他们的 联盟
没有再有任何异议，这两个昔日的女孩也开始组建家庭。

['suːts][ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [pækt] [ɪn][ðer; ðər] [trʌŋks] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tents] .
suits in the baggage that was packed in their trunks inside the tents .
西装 在 这 行李 那 曾是 包装 在 他们的 树干 里面 这 帐篷 .
西装被装在行李箱里，放在帐篷内。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dresɪŋ] [mɪs] ['mɪlər] [kɔːld] [aʊt] ,
While they were dressing Miss Miller called out ,
尽管 他们 是 敷料 错过 磨坊主 称为 出去 ,
她们正在穿衣服的时候，米勒小姐喊道：

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [swɪm] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ænd; ənd] [wɪn] [ə; eɪ] [kuː] ? "
" How many of you can swim the required hundred yards and win a coup ? "
" 如何 许多 的 你 能 游泳 这 必需的 百 码 和 赢 一个 政变 ? "

“你们当中有多少人能游完规定的100码并赢得政变？”

" [aɪ][kæn; kən] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [aɪ][kʊd; kəd] [læst] ['sʌmər] , " [rɪ'plaɪd] ['zæn] .
" I can — or at least I could last summer , " replied Zan .
" 我 能 — 或者 在 至少 我 可以 最后的 夏天 , " 回复 赞 .

“我可以——或者至少去年夏天我可以,”赞回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [swɪm] [sʌm; səm] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr] ! " [sed] [dʒeɪn] .
" I can swim some , I don't know how far ! " said Jane .
" 我 能 游泳 一些 , 我 不 知道 如何 远的 ! " 说 简 .

“我会游泳，但我不知道能游多远！”简说道。

" [aɪ][kæn; kən] [swɪm] [ə; eɪ] [stroʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hɪldə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['gɝːlz] [əd'mɪtɪd]
" I can swim a stroke ! " exclaimed Hilda , and the other two girls admitted
" 我 能 游泳 一个 中风 ! " 惊呼 希尔达 , 和 这 其他 二 女孩们 承认
[ðə; ði] [seɪm] [læk] .
the same lack .
这 相同的 缺少 .

“我会游泳！”希尔达惊呼道，另外两个女孩也承认自己不会。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , ['gɝːlz] !
" Dear me , girls !
" 亲爱的 我 , 女孩们 !

“我的天哪，姑娘们！”

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [θriː] [kɑːnt] [swɪm] [æt; ət][ɔːl] !
don't tell me that you three can't swim at all !
不 告诉 我 那 你 三 不能 游泳 在 全部 !

别告诉我你们三个一点都不会游泳!

" [kraɪd] [mɪs] ['mɪlər] , [ə'meɪzd] .
" cried Miss Miller , amazed .
" 哭 错过 磨坊主 , 惊叹 .

“米勒小姐惊呼道，惊叹不已。”

" [wʌt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪti] [gɜːrl][tuː; tə] [swɪm] ? " [æskt] ['hɪldə] ['wʌndrɪŋli] .
" What opportunity has a city girl to swim ? " asked Hilda wonderingly .
" 什么 机会 有 一个 城市 女孩 到 游泳 ? " 问 希尔达 惊奇地 .

“城里姑娘有什么机会游泳呢？”希尔达好奇地问道。

" [waɪ] , [tʃaɪld] !
" Why , child !
" 为什么 , 孩子 !

“孩子，你好！”

[ɪn] ['wɪntər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['beɪðɪŋ] ['haʊzɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər]['gɝːlz] ,
In winter there are a number of good Municipal Bathing houses open for girls ,
在 冬天 那里 是 一个 数字 的 好的 市政 洗澡 房屋 打开 为了 女孩们 ,

冬天有很多不错的市政公共浴室对女孩开放。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [kept] [ɪn] ['splendɪd] ['ɔːrdər] [tuː] .
and everything is kept in splendid order too .
和 一切 是 保留 在 灿烂 命令 也 .

而且一切都井井有条。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后,

[ɪn]	['sʌmər]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	['plenti]	[ʌv; əv]	['sʌmər]	[rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts]	[nɪr]	[ðə; ði]	['sɪti]	[wer]	[wʌn]
in	**summer**	**there**	**are**	**plenty**	**of**	**summer**	**resorts**	**near**	**the**	**city**	**where**	**one**
在	夏天	那里	是	很多	的	夏天	度假村	靠近	这	城市	在哪里	一

[kæn; kən]	[beɪð]	[ænd; ənd]	[lɜːrn]	[tuː; tə]	[swɪm]	!	"
can	**bathe**	**and**	**learn**	**to**	**swim**	**!**	**"**
能	洗澡	和	学习	到	游泳	！	"

夏天的时候，城市附近有很多避暑胜地，人们可以在那里游泳和学习游泳！

"	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[gɜːrl]	[kɑːnt]	['vɪzɪt]	[ðem; ðəm]	[ə'loʊn]	,
"	**But**	**a**	**girl**	**can't**	**visit**	**them**	**alone**	**,**
"	但	一个	女孩	不能	访问	他们	独自的	，

但是女孩不能独自去拜访他们，

[ænd; ənd]	['perənts]	['hævnt]	[mʌtʃ]	[taɪm]	[tuː; tə]	['eskɔːrt]	[wʌn]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts]	—	[soʊ]
and	**parents**	**haven't**	**much**	**time**	**to**	**escort**	**one**	**to**	**such**	**resorts**	**—**	**so**
和	父母	还没有	很多	时间	到	护送	一	到	这样的	度假村	—	所以

[ðer; ðər]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	!
there	**you**	**are**	**!**
那里	你	是	！

父母没有太多时间陪同孩子去这样的度假胜地——所以，就是这样！

"	[rɪ'plaɪd]	['hɪldə]	.
"	**replied**	**Hilda**	**.**
"	回复	希尔达	.

“希尔达回答道。”

"	[jes]	,	[ðæts]	[truː]	!
"	**Yes**	**,**	**that's**	**true**	**!**
"	是的	，	那就是	真的	！

“是的，没错！”

[wel]	,	[wɪð; wɪθ]	[faɪn]	[kæmps]	['stɑːrtɪd]	,	['gɝːlz]	,	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[bɔɪz]	,
Well	**,**	**with**	**fine**	**camps**	**started**	**,**	**girls**	**,**	**as**	**well**	**as**	**boys**	**,**
出色地	，	和	美好的	营地	开始	，	女孩们	，	作为	出色地	作为	男孩们	，

嗯，随着各种夏令营的开始，女孩们和男孩们都参加了。

[wɪl]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['wɔːtərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kʌntri]	,
will	**be**	**able**	**to**	**enjoy**	**the**	**woods**	**as**	**well**	**as**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**country**	**,**
将要	是	有能力的	到	享受	这	树林	作为	出色地	作为	这	水	的	这	国家	，

将能够欣赏到该国的森林和水域，

[wɪ'ðaʊt]	[kɔːst]	[ʌv; əv]	[taɪm]	[ɔːr]	['mʌni]	[fɔːr; fər]	['perənts]	,	"	[sed]	[mɪs]	['mɪlər]	,
without	**cost**	**of**	**time**	**or**	**money**	**for**	**parents**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Miller**	**,**
没有	成本	的	时间	或者	钱	为了	父母	，	"	说	错过	磨坊主	，

“这不会给家长带来任何时间或金钱上的负担,”米勒小姐说。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[tent]	[drest]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[niːt]	[wʌn]	-	[piːs]	['beɪðɪŋ]	[suːt]	.
as	**she**	**came**	**from**	**her**	**tent**	**dressed**	**in**	**a**	**neat**	**one**	**-**	**piece**	**bathing**	**suit**	**.**
作为	她	来了	从	她	帐篷	穿着	在	一个	整洁的	一	-	片	洗澡	套装	.

她从帐篷里出来时，穿着一件整洁的连体泳衣。

[ðə; ði]	['ʌðər]	[wɜːr; wər]	['weɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	,	['lʊkɪŋ]	[self]	-	['kɑːnʃəs]
The	**others**	**were**	**waiting**	**for**	**her**	**,**	**looking**	**self**	**-**	**conscious**
这	其他的	是	等待	为了	她	，	寻找	自己	-	有意识的

其他人都在等她，显得有些不自在。

[ɪn]	[ðer; ðər]	['juːniən]	['suːts]	.
in	**their**	**union**	**suits**	**.**
在	他们的	联盟	西装	.

她们穿着连体工作服。

[ðə; ði]	[gaɪd]	[sɔː]	[ðɪs]	[ænd; ənd]	[dɪ'saɪdɪd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[meɪd]	[tuː; tə]	[fər'get]	[ðəm'selvz]	[æt; ət]	[wʌns]	.
The	**Guide**	**saw**	**this**	**and**	**decided**	**that**	**they**	**must**	**be**	**made**	**to**	**forget**	**themselves**	**at**	**once**	**.**
这	指导	锯	这	和	决定	那	他们	必须	是	制成	到	忘记	他们自己	在	一次	.

向导看到了这一点，决定必须让他们立刻忘记自己。

[soʊ]	[ʃiː; ʃi]	[prə'poʊzd]	[ə; eɪ]	[reɪs]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[tents]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɪloʊ]	[triː]	[ðæt]	[stʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[puːl]	.
So	**she**	**proposed**	**a**	**race**	**from**	**the**	**tents**	**to**	**the**	**willow**	**tree**	**that**	**stood**	**by**	**the**	**pool**	**.**
所以	她	建议的	一个	种族	从	这	帐篷	到	这	柳	树	那	站立	经过	这	水池	.

于是她提议从帐篷赛跑到泳池边的柳树那里。

[ðə; ði]	['wɪnər]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[æn; ən]	['ekstrə]	['kʊki]	[fɔːr; fər]	['sʌpər]	.
The	**winner**	**to**	**have**	**an**	**extra**	**cookie**	**for**	**supper**	**.**
这	优胜者	到	有	一个	额外的	曲奇饼	为了	晚餐	.

获胜者可以额外获得一块饼干作为晚餐。

[ðə; ði]	['skræmb(ə)l]	[ðæt]	['fɑːloʊd]	[pruːvd]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'strækt]	[ðer; ðər]	[θɔːts]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[ə'pɪrənsəz]	,
The	**scramble**	**that**	**followed**	**proved**	**just**	**the**	**thing**	**to**	**distract**	**their**	**thoughts**	**from**	**their**	**appearances**	**,**
这	争夺	那	随后	已证实	只是	这	事物	到	转移	他们的	想法	从	他们的	外貌	,

随后的混乱场面恰好转移了他们对自身外貌的注意力。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɔːl]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[triː]	,	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['læfɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['gæspɪŋ]	[fɔːr; fər]	[breθ]	.
and	**by**	**the**	**time**	**all**	**reached**	**the**	**tree**	**,**	**they**	**were**	**laughing**	**,**	**and**	**gasping**	**for**	**breath**	**.**
和	经过	这	时间	全部	达到	这	树	,	他们	是	笑	,	和	喘息	为了	气息	.

当所有人都到达树下时，他们都笑了，并且气喘吁吁。

[ðə; ði]	[puːl]	,	[ɪn]	['sʌmər]	-	[taɪm]	,	[wʌz; wəz]	['noʊwer]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[fɔːr]	[tuː; tə]	[faɪv]	[fiːt]	[ɪn]	[depθ]	.
The	**pool**	**,**	**in**	**summer**	**-**	**time**	**,**	**was**	**nowhere**	**more**	**than**	**four**	**to**	**five**	**feet**	**in**	**depth**	**.**
这	水池	,	在	夏天	-	时间	,	曾是	无处	更多的	比	四	到	五	脚	在	深度	.

夏天的时候，游泳池最深处也不过四五英尺。

['pɑːsəbli]	,	[dʒʌst]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[fɔːlz]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[maɪt]	['meʒər]	[sɪks]	[fiːt]	,	[bʌt; bət]	[noʊ]	[wʌn]	['evər]	[went]	[ðer; ðər]	.
Possibly	**,**	**just**	**under**	**the**	**Falls**	**the**	**water**	**might**	**measure**	**six**	**feet**	**,**	**but**	**no**	**one**	**ever**	**went**	**there**	**.**
可能	,	只是	在下面	这	瀑布	这	水	可能	措施	六	脚	,	但	不	一	曾经	去	那里	.

或许，瀑布下方的水深可达六英尺，但从来没有人去过那里。

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[fɔːlz]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[spred]	[aʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɜːrk(ə)l]	-	[laɪk]	['beɪs(ə)n]	[ʌn'tɪl]	[ɪts]	['sentər]	['meʒərd]	[ə'baʊt]	['θɜːrti]	[fiːt]	[ə'krɔːs]	.
From	**the**	**Falls**	**the**	**water**	**spread**	**out**	**in**	**a**	**circle**	**-**	**like**	**basin**	**until**	**its**	**centre**	**measured**	**about**	**thirty**	**feet**	**across**	**.**
从	这	瀑布	这	水	传播	出去	在	一个	圆圈	-	喜欢	盆地	直到	它是	中心	测量	关于	三十	脚	穿过	.

水从瀑布倾泻而下，形成一个圆形的水池，中心直径约有三十英尺。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgrædʒuəli] [ˈnærəud] [əˈgen] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪloʊ] [wer] [ðə; ði] [striːm] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈaʊtlet]
It gradually narrowed again toward the willow where the stream formed the outlet
它 逐步地 范围缩小 再次 朝向 这 柳 在哪里 这 溪流 形成 这 出路
[ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .
of the pool .
的 这 水池 .

溪流逐渐变窄，流向柳树丛，最终汇入水潭。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [rɑːk] , [wɔːrn] [smuːð] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
The entire floor of the pool was of rock , worn smooth by the water .
这 全部的 地面 的 这 水池 曾是 的 岩石 , 磨损 光滑的 经过 这 水 .

整个水池底部都是岩石，被水流冲刷得光滑平整。

[ðɪs] [smuːð] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːlz] [kriˈeɪtɪŋ] [æn; ən][ˈevər] - [ˈfloʊɪŋ] [ˈkɜːrənt] ,
This smooth surface and the Falls creating an ever - flowing current ,
这 光滑的 表面 和 这 瀑布 创建 一个 曾经 - 流动 当前的 ,

光滑的地面和瀑布形成了永不停息的水流，

[kept] [ðə; ði] [puːl] [kliːn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [glæs] .
kept the pool clean and the water as clear as glass .
保留 这 水池 干净的 和 这 水 作为 清除 作为 玻璃 .

保持泳池清洁，池水清澈如镜。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːrtli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][bed] - [rɑːk] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtər][soʊ][trænsˈpærənt] ,
It was partly due to the bed - rock that made the water so transparent ,
它 曾是 部分 到期的 到 这 床 - 岩石 那 制成 这 水 所以 透明的 ,

部分原因是由于基岩的存在，才使得水质如此清澈。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [neɪm] [fɔːr; fər] [ˈkrɪst(ə)l] [ˈwɔːtərz] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] .
that the Indian name for Crystal Waters was given the place .
那 这 印度 姓名 为了 水晶 沃特斯 曾是 给定 这 地方 .

据说，这个地方的名字来源于印度语中的“水晶之水”。

[mɪs] [ˈmɪlər] [ˈɝːdʒd] [ðə; ði][ˈgɝːlz][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][bʌt; bət][ˈniːtə] [ˈdɪpt] [hɜːr; hər][toʊ][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [edʒ]
Miss Miller urged the girls to jump in but Nita dipped her toe in at the edge
错过 磨坊主 敦促 这 女孩们 到 跳 在 但 妮塔 浸入 她 脚趾 在 在 这 边缘
[ænd; ənd] [skriːmd] ,
and screamed ,
和 尖叫 ,

米勒小姐鼓励女孩们跳进水里，但妮塔只是把脚趾伸到水边，就尖叫起来。

" [buː] !
" Boo !
" 嘘 !

嘘！

[bʌt; bət] [its] [koʊld] ! "
but it's cold ! "
但 它是 寒冷的 ! "

但是好冷啊！

" [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [wei] — [duː] [ðɪs] ! " [læft] [ˈzæn] , [ˈplʌndʒɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli]
" That's not the way — do this ! " laughed Zan , plunging in and immediately
" 那就是 不是 这 方式 — 做 这 ! " 笑了 赞 , 骤降 在 和 立即地
[səbˈməːdʒɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈbɑːdi] .
submerging her whole body .
沉没 她 所有的 身体 .

“那可不行——这样做！”赞恩笑着说着，纵身跃入水中，立刻将整个身体浸入水中。

" [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [wet] [mes] [jʊr; jər] [her] [wɪl] [biː; bi] ! " [kɔːld] [ˈhɪldə] .
" My , what a wet mess your hair will be ! " called Hilda .
" 我的 , 什么 一个 湿的 混乱 你的 头发 将要 是 ! " 称为 希尔达 .

“我的天哪，你的头发肯定会湿成一团糟！”希尔达说道。

" [ðə; ði] [sʌnl] [suːn] [draɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

" The sun'll soon dry it again .

" 这 太阳 很快 干燥 它 再次 .

“太阳很快就会把它晒干。”

[dəunt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [her] !

Don't bother about your hair !

不 打扰 关于 你的 头发 !

别在意你的头发！

[hæf] [ðə; ði] [fʌn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ɪz] ['dʌkɪŋ] [jʊr; jər] [hed] !

Half the fun in swimming is ducking your head !

一半 这 乐趣 在 游泳 是 躲避 你的 头 !

游泳的乐趣有一半在于低头！

" ['spʌtərd] ['zæn] .

" sputtered Zan .

" 溅射 赞 .

赞恩结结巴巴地说。

[mɪs] ['mɪlər] [plʌndʒd] [ɪn][nekst][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [strɔːŋ] [stroʊks] [ðæt] ['kærid] [hɜːr; hər]

Miss Miller plunged in next and took a few strong strokes that carried her

错过 磨坊主 暴跌 在 下一个 和 采取 一个 很少 强的 笔画 那 携带 她

[ˌhæf'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [puːl] .

halfway across the pool .

半 穿过 这 水池 .

米勒小姐接着跳入水中，奋力划了几下，就游到了泳池的一半。

[ðə; ði]['gɝːlz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [əd'maɪərɪŋli] .

The girls on the bank watched her admiringly .

这 女孩们 在 这 银行 观看 她 钦佩地 .

河岸上的女孩们钦佩地看着她。

" [maɪ] ! [mɪs] ['mɪlər] , [juː; jʊ] [ʃʊr] [kæn; kən][goʊ][ˌaɪ 'tiː] !

" My ! Miss Miller , you sure can go it !

" 我的 ! 错过 磨坊主 , 你 当然 能 去 它 !

“我的天！米勒小姐，你真厉害！”

" [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] .

" cried Elena .

" 哭 埃琳娜 .

“埃琳娜哭了起来。”

[ðə; ði] ['gaɪdz] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] [huː] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ]

The Guide's example encouraged the three girls who hesitated on the verge

这 指南 例子 鼓励 这 三 女孩们 WHO 犹豫了一下 在 这 边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .

of the pool .

的 这 水池 .

导游的榜样鼓励了站在泳池边犹豫不决的三个女孩。

[dʒeɪn][hæd; həd] [bɪn] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['plaɪəb(ə)l] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] , [end'ʒɔɪɪŋ] [hɜːr'self]

Jane had been swinging on a pliable branch of the willow , enjoying herself

简 有 到过 摇摆 在 一个 柔韧的 分支 的 这 柳 , 享受 她自己

[ɪ'mensli] .

immensely .

非常 .

简正荡着柳树柔软的枝条，玩得不亦乐乎。

['zæn] [naʊ] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃoʊ] [haʊ] [fɑːr][ʃiː; ʃi]
Zan now called to her to come in with them and show how far she
赞 现在 称为 到 她 到 来 在 和 他们 和 展示 如何 远的 她
[kʊd; kəd] [swɪm] .
could swim .
可以 游泳 .

赞恩叫她过来，让她跟他们一起游，看看她能游多远。

[dʒeɪn][ɪn][hɜːr; hər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ]['zæn] ,
Jane in her eagerness to race with Zan ,
简 在 她 渴望 到 种族 和 赞 ,

简急于和赞比赛，

[let][goʊ][ðə; ði] ['wɪloʊ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['fʊtɪŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [fɜːrm][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,
let go the willow before her footing was quite firm on the bank ,
让 去 这 柳 前 她 立足点 曾是 相当 公司 在 这 银行 ,

她还没站稳在河岸上，就松开了手中的柳树。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [ə'genst] [ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] ['hʌdld] [ɑːn][ðə; ði]
with the result that she stumbled and fell against the three girls huddled on the
和 这 结果 那 她 踉跄 和 跌倒 反对 这 三 女孩们 蜷缩着 在 这
[wet] [græs] .
wet grass .
湿的 草 .

结果她绊了一下，摔倒在蜷缩在湿草地上的三个女孩身上。

[bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [nuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] , [dʒeɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] ,
Before any one knew how it all happened , Jane , and the three girls ,
前 任何 一 知道 如何 它 全部 发生 , 简 , 和 这 三 女孩们 ,

在任何人弄明白这一切是如何发生之前，简和那三个女孩，

[went] [pel] - [mel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['evriwer] .
went pell - mell into the water , creating a mighty shower of water everywhere .
去 佩尔 - 梅尔 进入 这 水 , 创建 一个 强大的 淋浴 的 水 到处 .

他横冲直撞地冲进水里，溅起一阵猛烈的水花。

" [oʊ] - [uː] ! [help] !
" O - ooh ! Help !
" 哦 - 哦 ! 帮助 !

“哦！救命！”

['mɜːrdər] !
Murder !
谋杀 !

谋杀！

[es] - [swɪʃ] — [ˌɛs'siː] - - !
S - swish — sc - cswash !
S - 嗖嗖 — 斯 - - !

S-swish—sc-cswash！

" [ænd; ənd] ['ʌðər] [kwɪr] [saʊndz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv]['gɝːlz] .
" and other queer sounds came from the struggling group of girls .
" 和 其他 酷儿 声音 来了 从 这 挣扎 团体 的 女孩们 .

“而其他一些古怪的声音也从这群挣扎的女孩中传了出来。”

[mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd][dʒʌst] [geɪnd] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][ænd; ənd][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði]
Miss Miller had just gained the opposite bank and had seated herself on the
错过 磨坊主 有 只是 获得 这 对面的 银行 和 有 坐着 她自己 在 这
[græs] [wen] [ðə; ði] ['fʌni] ['æksɪdənt] [tʊk] [pleɪs] .
grass when the funny accident took place .
草 什么时候 这 有趣的 事故 采取 地方 .

米勒小姐刚走到对岸，坐在草地上，这时发生了这件滑稽的意外。

['zæn][hæd; həd] [bɪn] [tredɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði][slaɪd] , [bʌt; bət] [dʒʌmpt] [ʌp]
Zan had been treading water and had missed the slide , but jumped up
赞 有 到过 踩踏 水 和 有 错过 这 滑动 , 但 跳了起来 向上
[æt; ət][ðə; ði] [ʃaʊts] .
at the shouts .
在 这 喊叫 .

赞恩一直在水中踩水，错过了滑梯，但听到喊叫声后跳了起来。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] !
" Oh , what a funny motion picture that would have made !
" 哦 , 什么 一个 有趣的 运动 图片 那 会 有 制成 !

“哦，这要是拍成电影该多有趣啊！”

" [gɑːspt] [ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] .
" gasped the Guide as soon as she could speak .
" 倒吸一口气 这 指导 作为 很快 作为 她 可以 说话 .

“导游一开口就喘着气说。”

[dʒeɪn][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][dʒɔɪn]['zæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]
Jane was swimming over to join Zan , and the three
简 曾是 游泳 超过 到 加入 赞 , 和 这 三

简游过去和赞会合，然后他们三个

['soʊkɪŋ] [nɑːn] - [kəm'bætnts] , [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [fɪsts] ['ɪntuː][ðer; ðər] [aɪz] ['veɪnli] ['hoʊpɪŋ]
soaking non - combatants , tried to force their fists into their eyes vainly hoping
浸泡 非 - 战斗人员 , 尝试 到 力量 他们的 拳头 进入 他们的 眼睛 徒劳地 希望
[tuː; tə][ɪk'spel][ðə; ði]['wɔːtər] .
to expel the water .
到 驱逐 这 水 .

浑身湿透的非战斗人员徒劳地试图用拳头捂住眼睛，希望能把水吐出来。

[ɪrz] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd]['noʊzɪz] ['snʌflɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
Ears were singing , and noses snuffling and they looked like anything but
耳朵 是 歌唱 , 和 鼻子 抽泣 和 他们 看起来 喜欢 任何事物 但
['dʒɔɪəs] ['pleʒər] - ['siːkɪŋ] ['meidnz] .
joyous pleasure - seeking maidens .
欢乐 乐趣 - 寻求 少女们 .

她们耳朵嗡嗡作响，鼻子也擤擤不起来，看起来一点也不像快乐寻欢作乐的少女。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [haʊ'evər] ,
After a few minutes , however ,
后 一个 很少 分钟 , 然而 ,

然而，几分钟后，

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] ['feɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk]
the fear of drowning faded with the sense of feeling their feet on the rock
这 害怕 的 溺水 褪色 和 这 感觉 的 感觉 他们的 脚 在 这 岩石
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr][soʊ] ,
which was only a depth of a foot or so ,
哪个 曾是 仅有的 一个 深度 的 一个 脚 或者 所以 ,

随着感觉到双脚踩在岩石上（水深只有一英尺左右），溺水的恐惧感也随之消退。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skræmbld] [ʌp] .
where they had scrambled up .
在哪里 他们 有 打乱 向上 .

他们仓皇逃窜的地方。

[ðə; ði][waɪld] ['læftər] [ʌv; əv]['zæn] ,
The wild laughter of Zan ,
这 荒野 笑声 的 赞 ,

赞恩的狂笑

[dʒeɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [laɪf] [stɪl] [held] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Jane and the Guide did much to reassure them that life still held on with a
简 和 这 指导 做过 很多 到 保证 他们 那 生活 仍然 握住 在 和 一个
[fɜːrm][grɪp][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
firm grip for them .
公司 紧握 为了 他们 .

简和向导做了很多事来让他们相信，生活仍然牢牢地抓住了他们。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [ɔːl] [soʊkt] , [waɪ] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] ['greɪsfəli] ? " [kɔːld] ['zæn] ,
" As long as you're all soaked , why not come in gracefully ? " called Zan ,
" 作为 长的 作为 你是 全部 浸泡过 , 为什么 不是 来 在 优雅地 ? " 称为 赞 ,

“既然你们都湿透了，何不优雅地进来呢？”赞恩说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [dʒeɪn][roʊz][tuː; tə][rest] .
taking a dive and swimming under water to the spot where Jane rose to rest .
采取 一个 潜水 和 游泳 在下面 水 到 这 点 在哪里 简 玫瑰 到 休息 .

潜入水中，游到简浮出水面休息的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][dʒeɪn] [geɪv] [ə; eɪ] ['frenzid] [skriːm] [ænd; ənd] [went] [hed] [daʊn] , [hiːlz]
In a few seconds Jane gave a frenzied scream and went head down , heels
在 一个 很少 秒 简 给予 一个 丧心病狂 尖叫 和 去 头 向下 , 高跟鞋
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

几秒钟后，简发出了一声疯狂的尖叫，头朝下倒在地上，脚后跟翘了起来。

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
in the water .
在 这 水 .

在水中。

" [oʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

['dʒeɪnz] ['sɪŋkɪŋ] ! " [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] .
Jane's sinking ! " cried Elena .
简的 下沉 ! " 哭 埃琳娜 .

“简要沉下去了！”埃琳娜喊道。

[bʌt; bət] [zænz] [hed] [ə'pɪrd] [əˌlɔːŋ'saɪd] ['dʒeɪnz] [hiːlz] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] ,
But Zan's head appeared alongside Jane's heels , and in another moment ,
但 赞的 头 出现 旁边 简的 高跟鞋 , 和 在 其他 片刻 ,

但赞恩的头出现在简的脚后跟旁边，片刻之后，

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [zænz] ['mɪstʃɪf] [bɑːbd] [ʌp] .
the victim of Zan's mischief bobbed up .
这 受害者 的 赞的 恶作剧 波波德 向上 .

赞恩恶作剧的受害者浮了上来。

[æz; əz][hɜːr; hər] [hed] [ə'pɪrd] [ə'gen] , [mɪs] ['mɪlər] [kɔːld] , [ə'mɪd]['spæzəmz][ʌv; əv] ['læftər] , "
As her head appeared again , Miss Miller called , amid spasms of laughter , "
作为 她 头 出现 再次 , 错过 磨坊主 称为 , 之中 痉挛 的 笑声 , "
[raɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] !
Right position !
正确的 位置 !

米勒小姐再次露出脑袋时，一边大笑一边喊道：“位置对了！”

[frʌnt] !
Front !
正面 !

正面！

[mɑːrk] [taɪm] !
Mark time !
标记 时间 !

时间到！

" ['zæn][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [əu'beid] [æt; ət] [skuːl] ,
" Zan was the only one who thoroughly enjoyed the command so often obeyed at school ,
" 赞 曾是 这 仅有的 一 WHO 彻底 享受 这 命令 所以 经常 服从 在 学校 ,

“赞恩是唯一一个非常享受在学校里经常被服从的命令的人。”

[waɪl] [dʒeɪn] [snʌft] ['æŋgrəli] , " [dʒʌst] [weɪt] !
while Jane snuffed angrily , " Just wait !
尽管 简 熄灭 愤怒地 , " 只是 等待 !

简生气地哼了一声，“等着瞧！”

" [ðə; ði] [θriː] ['delju:dʒd]['gɝːlz][wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['loʊər] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['grædʒuəli] ,
" The three deluged girls were too busy trying to lower their bodies gradually ,
" 这 三 洪水泛滥 女孩们 是 也 忙碌的 尝试 到 降低 他们的 身体 逐步地 ,

“三个被洪水淹没的女孩忙着慢慢降低自己的身体，根本无暇顾及其他。”

[ænd; ənd] [stɪl] [kiːp] [ðer; ðər] [fiːt] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .
and still keep their feet flat on the rock .
和 仍然 保持 他们的 脚 平坦的 在 这 岩石 .

而且双脚仍然平放在岩石上。

" [oʊ] , [hɪr] !
" Oh , here !
" 哦 , 这里 !

“哦，这里！”

['niːtə] , [hoʊld][ɑːn][tuː; tə][maɪ][hænd] [waɪl] [juː; jʊ][let] [jɔːr'self] [daʊn] [flæt] [ɑːn][jʊr; jər] ['stʌmək] !
Nita , hold on to my hand while you let yourself down flat on your stomach !
妮塔 , 抓住 在 到 我的 手 尽管 你 让 你自己 向下 平坦的 在 你的 胃 !

妮塔，你趴下来的时候要抓住我的手！

[ðen] [traɪ][ænd; ənd] [kɪk] [aʊt][æz; əz]['zæn] [dʌz] , " [əd'vaɪzd] ['hɪldə] .
Then try and kick out as Zan does , " advised Hilda .
然后 尝试 和 踢 出去 作为 赞 做 , " 建议 希尔达 .

“那就试着像赞那样踢出去,”希尔达建议道。

['niːtə] [əu'beid] [ænd; ənd] [held] ['klʌtʃɪŋli] [ɑːn] ['hɪldəz] [hænd] .
Nita obeyed and held clutchingly on Hilda's hand .
妮塔 服从 和 握住 紧紧抓住 在 希尔达的 手 .

妮塔听话地紧紧抓住希尔达的手。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] ['tʌtʃɪŋ] [rɑːk] - ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l]
Just as she felt herself touching rock - bottom and experienced the delightful
只是 作为 她 毛毡 她自己 接触 岩石 - 底部 和 经验丰富的 这 愉快
[sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['buːid; bɔɪd][ʌp][baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] ,
sensation of being buoyed up by the water ,
感觉 的 存在 振奋 向上 经过 这 水 ,

就在她感到自己跌入谷底，体验到被水托起的美妙感觉时，

[ə'leinə,'elənə] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɛk'spɛrə,mɛntɪŋ] [ə'loʊn] , ['splæʃɪŋ] [aʊt] [ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] ,
Elena , who had been experimenting alone , splashing out arms and legs ,
埃琳娜 , WHO 有 到过 实验 独自的 , 溅起水花 出去 武器 和 腿 ,

埃琳娜独自进行实验，伸出胳膊和腿，

['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɪmɪd] [bɪ'ɡɪnər] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɜːr; hər]['ʌndər]['wɔːtər] .
suddenly came in contact with the timid beginner and shoved her under water .
突然 来了 在 接触 和 这 胆小 初学者 和 推搡 她 在下面 水 .

突然与胆怯的初学者接触，并将她推入水中。

['niːtə] [ɪk'saɪtɪdli] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] ['hɪldəz] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [daɪv] [tʊk] [pleɪs]
Nita excitedly caught hold of Hilda's foot and a second unexpected dive took place
妮塔 兴奋地 捕捉 抓住 的 希尔达的 脚 和 一个 第二 意外 潜水 采取 地方
, [wɪð; wɪθ] ['hɪldə] ,
, with Hilda ,
, 和 希尔达 ,

妮塔兴奋地抓住希尔达的脚，两人再次意外地跳入水中，希尔达也跟着跳了下去。

[ðə; ði] ['hevi] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə'leinə,'elənə] , [ðə; ði] [laɪt] .
the heavy , on top of Elena , the light .
这 重的 , 在 顶部 的 埃琳娜 , 这 光 .

沉重的物体压在埃琳娜身上，而光线则压在她身上。

[mɔːr] [kraɪz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tə'bɒɡən] [bɪ'ɡɪnərz] , [ænd; ənd] [jelz] [ænd; ənd]
More cries and shouts from the tobogganed beginners , and yells and
更多的 哭泣 和 喊叫 从 这 雪橇 初学者 , 和 喊叫 和
[lɑːfs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɔːdiəns] .
laughs from their audience .
笑声 从 他们的 观众 .

滑雪橇上的初学者们发出更多的哭喊声，观众们也发出阵阵欢呼和笑声。

[ðen] , [ðə; ði] [ɡaɪd] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [θriː] ['ɡɝːlz] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] .
Then , the Guide started across to show the three girls how to begin .
然后 , 这 指导 开始 穿过 到 展示 这 三 女孩们 如何 到 开始 .

然后，导游开始向三个女孩演示如何开始。

['æftər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ʌv; əv] ['præktɪs] , [mɪs] ['mɪlər] [sed] , " [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , ['ɡɝːlz] .
After fifteen minutes more of practice , Miss Miller said , " Time to come out , girls .
后 十五 分钟 更多的 的 实践 , 错过 磨坊主 说 , " 时间 到 来 出去 , 女孩们 .

又练习了十五分钟后，米勒小姐说：“姑娘们，该上场了。”

[wiːv] [bɪn] [ɪn]['oʊvər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][dɪp] . "
We've been in over half an hour , and that is quite enough for the first dip . "
我们已经 到过 在 超过 一半 一个 小时 , 和 那 是 相当 足够的 为了 这 第一的 蘸 . "

我们已经进去半个多小时了，第一次下水的时间足够了。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [ðɪs] ['sneɪlz] [peɪs] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] - [ɔːl] ['sʌmər] ! " ['ɡrʌmbld]
" Dear me , at this snail's pace , we will be Wayseekers all summer ! " grumbled
" 亲爱的 我 , 在 这 蜗牛 步伐 , 我们 将要 是 - 全部 夏天 ! " 咕哝
['hɪldə] .
Hilda .
希尔达 .

“哎呀，照这个蜗牛的速度，我们整个夏天都要当寻路者了！”希尔达抱怨道。

" [oʊ] , [noʊ][juː; jʊ][woʊnt] !
" Oh , no you won't !
" 哦 , 不 你 惯于 !

“哦，不，你不会的！ ”

[ɪn][ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] [juːl] [biː; bi] ['swɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [wiːk] ['prɑːbəbli]
In a week's time you'll be swimming a few strokes and in another week probably
在 一个 本周 时间 你会 是 游泳 一个 很少 笔画 和 在 其他 星期 大概
[juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['fɪfti] [jaːdz] .
you can do fifty yards .
你 能 做 五十 码 .

一周后你就能游几下，再过一周你可能就能游五十码了。

[jʊr; jər] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [haʊ] [suːn] [juː; jʊ][kæn; kən] [swɪm] [ðə; ði] ['hʌndrəd]

Your power of endurance will determine how soon you can swim the hundred

你的 力量 的 耐力 将要 决定 如何 很快 你 能 游泳 这 百

[jaːdz] ,

yards ,

码 ,

你的耐力将决定你多久能游完一百码。

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə] [dres] .

" said Miss Miller , as they reached the camp , and went in to dress .

" 说 错过 磨坊主 , 作为 他们 达到 这 营 , 和 去 在 到 裙子 .

“米勒小姐说着，她们到达了营地，然后进去换衣服。”

" [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [rɪ'membər] [tuː; tə] [kaʊnt] ['aʊər; ɑːr] ['hʌndrəd] [jaːdz] ,

" Not one of us remembered to count our hundred yards ,

" 不是 一 的 我们 记得 到 数数 我们的 百 码 ,

“我们当中没有一个人记得数过我们跑的100码。”

[ɔːl'ðoʊ] [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dɪd] ['fʊli] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɔːl][toʊld] , " [sed] ['zæn] .

although I'm sure I did fully five hundred all told , " said Zan .

虽然 我是 当然 我 做过 完全 五 百 全部 讲述 , " 说 赞 .

“虽然我确信我总共完成了五百次，”赞说道。

" ['kaʊntɪŋ] [ðæt] ['ʌndər] - ['wɔːtər] [trɪk] — [jes] , ['meɪbi] [juː; jʊ]

" Counting that under - water trick — yes , maybe you

" 计数 那 在下面 - 水 诡计 — 是的 , 或许 你

“算上那个水下技巧——是的，也许你

[dɪd] ! " [rɪ'plaɪd] [dʒeɪn] , ['gɪvɪŋ] ['zæn][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [bəʊdid][noʊ] [piːs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

did ! " replied Jane , giving Zan a look that boded no peace for the future .

做过 ! " 回复 简 , 给予 赞 一个 看 那 预兆 不 和平 为了 这 未来 .

“做到了！”简回答道，同时给了赞一个预示着未来不会平静的眼神。

" [haʊ] [dʌz] ['evri] [wʌn] [fiːl] !

" How does every one feel !

" 如何 做 每一个 一 感觉 !

大家感觉如何?

['wɪri] — [ɔːr] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [træmp] [ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] ?

Weary — or right for a short tramp up the ravine ?

厌倦 — 或者 正确的 为了 一个 短的 流浪汉 向上 这 峡谷 ?

疲惫不堪？还是适合沿着峡谷徒步一小段路?

" [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪd] [huː] [drest] [fɜːrst][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [blʌf] [fɔːr; fər]

" came from the Guide who dressed first and was waiting on the Bluff for

" 来了 从 这 指导 WHO 穿着 第一的 和 曾是 等待 在 这 虚张声势 为了

[ðə; ði]['gɜːlz] .

the girls .

这 女孩们 .

“这是向导说的，他先穿戴整齐，在悬崖上等着女孩们。”

" ['wɪri] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [kraɪd] ['hɪldə] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

" Weary — I should say not ! " cried Hilda enthusiastically .

" 厌倦 — 我 应该 说 不是 ! " 哭 希尔达 踊跃 .

“疲惫？我倒不觉得！”希尔达兴奋地喊道。

" [aɪm][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪzi] !

" I'm as fresh as a daisy !

" 我是 作为 新鲜的 作为 一个 雏菊 !

“我精神焕发！”

[kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [rə'viːnz] , " ['ædɪd] [ə'leinə,'elənə] .
Could climb a dozen ravines , " added Elena .
可以 爬 一个 打 峡谷 , " 额外 埃琳娜 .

“可以爬过十几个峡谷，”埃琳娜补充道。

" [aɪm][nɑːt]['taɪərd] , [bʌt; bət] [waɪ] [duː] ['eni] [mɔːr] [naʊ] ? " [said] ['niːtə] .
" I'm not tired , but why do any more now ? " sighed Nita .
" 我是 不是 疲劳的 , 但 为什么 做 任何 更多的 现在 ? " 叹了口气 妮塔 .

“我不累，但现在为什么要继续做下去呢？”妮塔叹了口气。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [draɪv] [ðæt] ['leɪzi] ['spɪrɪt] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! " [ri'tɔːtid] ['zæn] ,
" Because we want to drive that lazy spirit out of you ! " retorted Zan ,
" 因为 我们 想 到 驾驶 那 懒惰的 精神 出去 的 你 ! " 反驳 赞 ,

“因为我们想把你身上的懒惰劲儿赶走！”赞恩反驳道。

['drægɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
dragging the girl up to her feet .
拖拽 这 女孩 向上 到 她 脚 .

把女孩拉起来。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] ['wɪtlɪŋ] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði]
" I thought we might take a hatchet and whittling knife with us on the
" 我 想法 我们 可能 拿 一个 斧头 和 削木 刀 和 我们 在 这
[haɪk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə][juːz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [θɜːrd] [test] ,
hike and put them to use for our third test ,
远足 和 放 他们 到 使用 为了 我们的 第三 测试 ,

“我想我们可以带上斧头和削木刀去徒步旅行，并在第三次测试中用到它们。”

" [sə'dʒestɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
" suggested Miss Miller .
" 建议 错过 磨坊主 .

“米勒小姐建议道。”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ɔːr] [smɔːl] [æks][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , " ['ænsər] ['zæn] ,
" We'll have to get a hatchet , or small axe at the house , " answered Zan ,
" 出色地 有 到 得到 一个 斧头 , 或者 小的 斧头 在 这 房子 , " 回答 赞 ,

“我们得在家里找把小斧子或者短柄斧，”赞回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] .
with a frown at the idea of walking to the house again .
和 一个 皱眉 在 这 主意 的 步行 到 这 房子 再次 .

一想到又要步行回家，他就皱起了眉头。

" [noʊ] , [aɪ] [pleɪst] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ɪn][maɪ] [tent] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['draɪvɪŋ]
" No , I placed one of the hatchets in my tent after we had finished driving
" 不 , 我 放置 一 的 这 斧头 在 我的 帐篷 后 我们 有 完成的 驾驶
[ðə; ði] [steɪks] .
the stakes .
这 赌注 .

“不，我们打完桩之后，我把其中一把斧头放在了我的帐篷里。”

[bɪl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [aɪ] [siː] ,
Bill took his home I see ,
账单 采取 他的 家 我 看 ,

我看比尔把家搬走了。

[ænd; ənd]['zæn] ['kærid] [ðə; ði][wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːl] - [haʊs] ,
and Zan carried the one from the house back to the tool - house ,
和 赞 携带 这 一 从 这 房子 后退 到 这 工具 - 房子 ,

赞恩把屋里的那件东西搬回了工具房。

[fɔːr; fər]	[aɪ]	[wɑːtʃt]	[hɜːr; hər]	[ænd; ənd]	['mentəli]	[geɪv]	[hɜːr; hər]	[æn; ən]	['ɑːnər]	[mɑːrk]	[fɔːr; fər]	['pleɪsɪŋ]	[θɪŋz]	[wer]	[ʃiː; ʃi]	[faʊnd]	[ðem; ðəm]	,
for	**I**	**watched**	**her**	**and**	**mentally**	**gave**	**her**	**an**	**honour**	**mark**	**for**	**placing**	**things**	**where**	**she**	**found**	**them**	**,**
为了	我	观看	她	和	精神上	给予	她	一个	荣誉	标记	为了	放置	事物	在哪里	她	成立	他们	,

因为我观察她，并在心里给她打了个分，表扬她能把东西放回原处。

"	[kə'mendid]	[mɪs]	['mɪlər]	,
"	**commended**	**Miss**	**Miller**	**,**
"	赞扬	错过	磨坊主	,

“米勒小姐称赞道，

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[went]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[tent]	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['hætʃɪt]	[ænd; ənd]	[dɪ'spleɪd]	[ðə; ði]	[naɪf]	[kɔːld]	[fɔːr; fər]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ruːl]	.
as	**she**	**went**	**to**	**her**	**tent**	**and**	**brought**	**out**	**a**	**small**	**hatchet**	**and**	**displayed**	**the**	**knife**	**called**	**for**	**by**	**the**	**rule**	**.**
作为	她	去	到	她	帐篷	和	带来	出去	一个	小的	斧头	和	显示	这	刀	称为	为了	经过	这	规则	.

她回到帐篷，拿出一把小斧头，展示了规则要求的刀。

[ðə; ði]	['ɪntrəstɪŋ]	['stʌdi]	[ʌv; əv]	['ɪnsekt]	[laɪf]	.
THE	**INTERESTING**	**STUDY**	**OF**	**INSECT**	**LIFE**	**.**
这	有趣的	学习	的	昆虫	生活	.

对昆虫生活的有趣研究。

[ðə; ði]	['wʊdkræft]	['gɝːlz]	[æt; ət]	[kæmp]	.
The	**Woodcraft**	**Girls**	**at**	**Camp**	**.**
这	木工	女孩们	在	营	.

营地里的木工女孩们。

[peɪdʒ]	-	.
Page	**114**	**.**
页	-	.

第114页。

"	[ɑːnt]	[ðeɪ]	[dɪr]	!
"	**Aren't**	**they**	**dear**	**!**
"	不是	他们	亲爱的	!

“他们真可爱！”

[wer]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[get]	[ðem; ðəm]	,	[mɪs]	['mɪlər]	?	"	['kwestʃənd]	['zæn]	,
Where	**did**	**you**	**get**	**them**	**,**	**Miss**	**Miller**	**?**	**"**	**questioned**	**Zan**	**,**
在哪里	做过	你	得到	他们	,	错过	磨坊主	?	"	被质问	赞	,

“米勒小姐，你是从哪里弄来的？”赞问道。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	['kraʊdɪd]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[gaɪd]	[ænd; ənd]	[əd'maɪəd]	[ðə; ði]	[nuː]	[tuːlz]	.
as	**the**	**girls**	**crowded**	**around**	**the**	**Guide**	**and**	**admired**	**the**	**new**	**tools**	**.**
作为	这	女孩们	挤	大约	这	指导	和	钦佩	这	新的	工具	.

女孩们围在导游身边，欣赏着这些新工具。

"	[aɪ]	[roʊt]	[tuː; tə]	['hedkwɔːrtərz]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[aʊt]	[wer]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	['pɜːrtʃəs]	['aʊtfɪtɪŋ]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	[gaɪd]	,
"	**I**	**wrote**	**to**	**Headquarters**	**and**	**found**	**out**	**where**	**I**	**could**	**purchase**	**outfittings**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Guide**	**,**
"	我	写道	到	总部	和	成立	出去	在哪里	我	可以	购买	装备	,	"	回复	这	指导	,

“我写信给总部，询问哪里可以购买装备，”向导回复道。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	[ðə; ði]	[wei]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[hɪl]	.
leading	**the**	**way**	**toward**	**the**	**hill**	**.**
领导	这	方式	朝向	这	爬坡道	.

引领人们走向山顶。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [wɔːr] ['kɑːki] ['bluːmərz] [ænd; ənd][sɔːft] ['ʃɝːts] ,
All of the girls wore khaki bloomers and soft shirts ,
全部 的 这 女孩们 穿着 卡其色 灯笼裤 和 柔软的 衬衫 ,

所有女孩都穿着卡其色灯笼裤和柔软的衬衫。

[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] ['rʌbər] - [soʊld] ['sniːkəz] [prə'tektɪŋ] [legz][ænd; ənd] [fiːt] ,
with heavy stockings and rubber - soled sneakers protecting legs and feet ,
和 重的 长筒袜 和 橡皮 - 已售出 运动鞋 保护 腿 和 脚 ,

穿着厚厚的长袜和橡胶底运动鞋保护腿脚，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl] - [klaɪm] [prɪ'zentɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [test] [tuː; tə][biː; bi] ['θɝːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]
so that the hill - climb presented only a Nature test to be thoroughly enjoyed by
所以 那 这 爬坡道 - 爬 呈现 仅有的 一个 自然 测试 到 是 彻底 享受 经过
[ðem; ðəm]['æftər][ðer; ðər] [ɪn'vɪɡəreɪtɪŋ] [bæθ] .
them after their invigorating bath .
他们 后 他们的 令人精神振奋 洗澡 .

因此，爬山只是对他们来说，在畅快沐浴之后，是对大自然的一次考验，让他们可以尽情享受。

['tʃæptər] [faɪv]
CHAPTER FIVE
章 五

第五章

[sʌm; səm] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] ['neɪtʃər]
SOME AMAZING THINGS IN NATURE
一些 惊人的 事物 在 自然

大自然中一些令人惊叹的事物

" ['gɝːlz] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haɪk] ,
" Girls , as long as we are off for a hike ,
" 女孩们 , 作为 长的 作为 我们 是 离开 为了 一个 远足 ,

“女孩们，只要我们去远足，

[waɪ] [nɑːt] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
why not make something worth while of the time ? " asked the Guide looking at
为什么 不是 制作 某物 值得 尽管 的 这 时间 ? " 问 这 指导 寻找 在
[hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] .
her companions .
她 同伴 .

“为什么不做些有意义的事情呢？”导游看着她的同伴们问道。

" ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [goʊz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [mɪs] ['mɪlər] ! " [sed] ['zæn] [ɪm'fætɪkli] .
" Anything you say goes with us , Miss Miller ! " said Zan emphatically .
" 任何事物 你 说 去 和 我们 , 错过 磨坊主 ! " 说 赞 强调地 .

“米勒小姐，您说什么我们都听您的！”赞恩斩钉截铁地说。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] [sə'poʊz] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [triːz] — [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ɪn]
then suppose we try to identify our native trees — as many as we find in
然后 认为 我们 尝试 到 确认 我们的 本国的 树木 — 作为 许多 作为 我们 寻找 在
[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['gæðər] [waɪld] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [plænts] ,
this section of the country — and begin to gather wild flowers and plants ,
这 部分 的 这 国家 — 和 开始 到 收集 荒野 花朵 和 植物 ,

那么假设我们尝试识别本地树种——尽可能多地识别这个地区本地的树种——并开始采集野生花卉和植物，

[fɔːr; fər][dʒeɪn][tuː; tə] [meɪk] [bluː] [prɪnts] [frʌm; frəm] .
for Jane to make blue prints from .
为了 简 到 制作 蓝色的 印刷 从 .

供简绘制蓝图。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][kæn; kən] ['stʌdi] [ðer; ðər][bə'tænɪk(ə)l] [fitʃər] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ]
At the same time we can study their botanical features and arrange
在 这 相同的 时间 我们 能 学习 他们的 植物 特征 和 安排
[ðem; ðəm][ɪn] [gruːps] [fɔːr; fər][juːz][ɪn] [treɪz] ,
them in groups for use in trays ,
他们 在 团体 为了 使用 在 托盘 ,

同时，我们还可以研究它们的植物学特征，并将它们分组排列，以便放入托盘中使用。

[ɔːr] ['pɪktʃərz] . "
or pictures . "
或者 图片 . "

或者图片。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][aɪ'diːə] !
" Why , that is a novel idea !
" 为什么 , 那 是 一个 小说 主意 !

“哇，这真是个新颖的想法！”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['mɪlər] ? " [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] , [hɜːr; hər][ɑːr'tɪstɪk] ['neɪtʃər]
How did you think of it , Miss Miller ? " cried Elena , her artistic nature
如何 做过 你 思考 的 它 , 错过 磨坊主 ? " 哭 埃琳娜 , 她 艺术 自然
[raʊzd] .
roused .
唤醒 .

“米勒小姐，你是怎么想到这个主意的？”埃琳娜喊道，她天性中的艺术细胞被激发了出来。

" [aɪ] [lʌv] [waɪld] ['flaʊərz] ,
" I love wild flowers ,
" 我 爱 荒野 花朵 ,

我喜欢野花，

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [dekə'reiʃəns] [ɪf] ['prɑːpərli] ['triːtɪd] [soʊ]
and I always did think they would make beautiful decorations if properly treated so
和 我 总是 做过 思考 他们 会 制作 美丽的 装饰 如果 适当地 治疗 所以
[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [laɪnz] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] ,
they would retain their lines and details ,
他们 会 保持 他们的 线条 和 细节 ,

我一直认为，如果处理得当，能够保留它们的线条和细节，它们会成为很漂亮的装饰品。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" replied the Guide .
" 回复 这 指导 .

导游回答道。

" [its] [tuː] [bæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['suːnər] ,
" It's too bad you didn't mention it sooner ,
" 它是 也 坏的 你 没有 提到 它 很快 ,

“真可惜你没早点说。”

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] , " [sed] [dʒeɪn]
so I could have brought a basket or something to keep them in , " said Jane
所以 我 可以 有 带来 一个 篮子 或者 某物 到 保持 他们 在 , " 说 简
.
.
.

“所以我本来可以带个篮子之类的东西来装它们，”简说道。

" [waɪ] ['kæri] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [wen] [wʌn][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪkɪŋ] ! " [læft]

" Why carry a basket when one can be had for the picking ! " laughed

" 为什么 携带 一个 篮子 什么时候 一 能 是 有 为了 这 挑选 ! " 笑了

[mɪs] ['mɪlər] .

Miss Miller .

错过 磨坊主 .

“既然唾手可得，何必自己提篮子呢！”米勒小姐笑着说。

[ə'gen] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['mɪstəˌfaɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

Again the girls were mystified , and waited for an explanation .

再次 这 女孩们 是 困惑 , 和 等待 为了 一个 解释 .

女孩们再次感到困惑，等待着解释。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gaɪd] [siːmd] ['veri] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər]

It was slow in coming for the Guide seemed very intent upon seeking for

它 曾是 慢的 在 未来 为了 这 指导 似乎 非常 意图 之上 寻求 为了

['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] .

something she could not find .

某物 她 可以 不是 寻找 .

向导迟迟没有出现，她似乎一心只想找到她找不到的东西。

['æftər] [ten] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [hɑː] !

After ten minutes ' walk she exclaimed , " Ha !

后 十 分钟 - 走 她 惊呼 , " 哈 !

走了十分钟后，她惊呼道：“哈！ ”

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] !

I thought so !

我 想法 所以 !

我是这么想的！

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [græs] [aɪ] ['wɑːntɪd] ['ɔːlweɪz] [grəuz] [nɪr] [ðə; ði] [hɪl] - [tɑːps] .

The kind of grass I wanted always grows near the hill - tops .

这 种类 的 草 我 通缉 总是 生长 靠近 这 爬坡道 - 最高额 .

我想要的那种草总是生长在山顶附近。

" [ʃiː; ʃi] ['moʊʃənd] [ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hændzˌfʊl][ʌv; əv] [lɔːŋ]

" She motioned the girls to sit down while she gathered a few handsful of long

" 她 示意 这 女孩们 到 坐 向下 尽管 她 聚集 一个 很少 一把 的 长的

['waɪəri] [græs] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] [faɪn] [græs] ['bæskɪt] .

wiry grass and showed them how to weave a fine grass basket .

细长的 草 和 显示 他们 如何 到 编织 一个 美好的 草 篮子 .

她示意女孩们坐下，然后抓起几把长长的、有韧性的草，向她们展示如何编织一个漂亮的草篮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɑːd(ə)l][bʌt; bət] ['veri] [kəm'pækt][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

It was a small model but very compact and strong .

它 曾是 一个 小的 模型 但 非常 袖珍的 和 强的 .

它虽然是小型型号，但非常紧凑坚固。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] ['iːgərli] [waɪl] [deft] ['fɪŋgərz] [fluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [strændz] [went] [ɪn][ænd; ənd]

They watched eagerly while deft fingers flew and the grass strands went in and

他们 观看 急切地 尽管 麻利 手指 飞翔 和 这 草 线 去 在 和

[aʊt] ,

out ,

出去 ,

他们兴致勃勃地看着灵巧的手指飞舞，草丝一根根地伸进去又伸出来。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][roʊl][ɑːn][tɑːp][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

until the roll on top was finished .

直到 这 卷 在 顶部 曾是 完成的 .

直到上面的卷饼烤好为止。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['mætər] , [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ðæt]
The handle was another matter , and Miss Miller said she would make that
这 处理 曾是 其他 事情 , 和 错过 磨坊主 说 她 会 制作 那
[ə'nʌðər] [taɪm] .
another time .
其他 时间 .

把手是另一回事，米勒小姐说她下次再做。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ['deɪnti] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [hoʊld][plænts][ɔːr] [ruːts] ! " [sed] [ə'leinə,'elənə] .
" But this is so dainty it will never hold plants or roots ! " said Elena .
" 但 这 是 所以 纤巧 它 将要 绝不 抓住 植物 或者 根 ! " 说 埃琳娜 .

“但这东西太娇嫩了，根本种不了植物或根！”埃琳娜说。

" [nɑːt] [ðɪs] ['sæmp(ə)l][bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [ænd; ənd][juːz] ['ʌðər]
" Not this sample but we can make others on the same lines and use other
" 不是 这 样本 但 我们 能 制作 其他的 在 这 相同的 线条 和 使用 其他
[mə'tɪriəlz] .
materials .
材料 .

“虽然不是这个样品，但我们可以按照同样的生产线，使用其他材料制作其他样品。”

[pər'hæps]['zæn][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['rʌʃɪz] , [ɔːr][wɑːnd] - [græs]
Perhaps Zan can show us where we can find some rushes , or wand - grass
也许 赞 能 展示 我们 在哪里 我们 能 寻找 一些 冲刺 , 或者 魔杖 - 草
.
.
.

或许赞恩可以告诉我们哪里能找到灯芯草，或者叫作魔杖草。

[ðen] [tuː] , ['wɪloʊ] [meɪks] [gʊd] [strɔːŋ] ['bæskəts] . "
Then too , willow makes good strong baskets . "
然后 也 , 柳 制作 好的 强的 篮子 . "

此外，柳条也是制作结实耐用的篮子的好材料。

" [waɪ] , [ʃʊr] !
" Why , sure !
" 为什么 , 当然 !

“当然可以！”

[raɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][bɪd] [rɪdʒ] [wiː; wi][kæn; kən] ['gæðər] [ɔːl][ðə; ði] ['rʌʃɪz] [wiː; wi][wɑːnt] ,
Right down by the Bid Ridge we can gather all the rushes we want ,
正确的 向下 经过 这 出价 岭 我们 能 收集 全部 这 冲刺 我们 想 ,

在比德岭附近，我们可以采集到我们想要的所有灯芯草。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wiləuz] [groʊ] ['oʊvər][baɪ][paɪn][nɑːb] — [ðæts] [ə; eɪ]['dʒaɪənt]
and a whole group of young willows grow over by Pine Nob — that's a giant
和 一个 所有的 团体 的 年轻的 柳树 生长 超过 经过 松树 诺布 — 那就是 一个 巨大的
[hɪl] [bæk] [ʌv; əv] ['hæməltənz] [fɑːrm] ,
hill back of Hamilton's Farm ,
爬坡道 后退 的 汉密尔顿的 农场 ,

在汉密尔顿农场后面的一座大山——松树山（Pine Nob）旁，长着一大片幼小的柳树。

" [ɪk'skleɪmd] ['zæn] ['iːgərli] .
" exclaimed Zan eagerly .
" 惊呼 赞 急切地 .

“赞恩急切地喊道。”

" [sʌm; səm] ['reɪni] [deɪ] , [ðen] , [wiː; wi] [wɪl] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [rʌʃ] [mæts] ,
" Some rainy day , then , we will sit by the fire and make some rush mats ,
" 一些 下雨 天 , 然后 , 我们 将要 坐 经过 这 火 和 制作 一些 匆忙 垫子 ,

“那么，在某个下雨天，我们会坐在火堆旁，编织一些草席。”

" ['ædɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" added the Guide .
" 额外 这 指导 .

指南补充道。

" [oʊ] , [stɑːp] !
" Oh , stop !
" 哦 , 停止 !

“哦，停下！”

[pliːz] [dəunt] ['menʃ(ə)n] ['eni] [mɔːr] , [ɔːr][maɪ] [hed] [wɪl] [wɜːrl] [ɔːf] !
please don't mention any more , or my head will whirl off !
请 不 提到 任何 更多的 , 或者 我的 头 将要 旋转 离开 !

请你别再提了，否则我的脑袋会飞起来的！

" [læft] [dʒeɪn] , ['hoʊldɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
" laughed Jane , holding down the
" 笑了 简 , 保持 向下 这

简笑着，按住……

[tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,
top of her head ,
顶部 的 她 头 ,

她的头顶，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kuː] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] .
but with eyes sparkling with anticipation of all the coups waiting to be won .
但 和 眼睛 闪闪发光 和 预期 的 全部 这 政变 等待 到 是 韩元 .

但他们的眼中闪烁着期待的光芒，充满了对即将到来的胜利的憧憬。

[mɪs] ['mɪlər] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] .
Miss Miller smiled as she started on up the hill - side .
错过 磨坊主 微笑 作为 她 开始 在 向上 这 爬坡道 - 边 .

米勒小姐面带微笑，开始向山坡上走去。

" [dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ] [triː] — [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][juː; jʊ] [siː] .
" Don't wait for me to point out a tree — take the first one you see .
" 不 等待 为了 我 到 观点 出去 一个 树 — 拿 这 第一的 一 你 看 .

“不用等我指给你看树——随便摘你看到的第一棵树。”

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] . "
The same with the flowers and shrubs . "
这 相同的 和 这 花朵 和 灌木 . "

花卉和灌木也是如此。

" [bʌt; bət] [hɪəz] [sʌm; səm] [græs] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bæskɪt] ! " [kɔːld] ['niːtə] ,
" But here's some grass that ought to make a strong basket ! " called Nita ,
" 但 这里是 一些 草 那 应该 到 制作 一个 强的 篮子 ! " 称为 妮塔 ,

“不过这里有一些草，应该可以编一个结实的篮子！”妮塔说道。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ə'hed] .
who was a few paces ahead .
WHO 曾是 一个 很少 步幅 前方 .

他当时领先几步远。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[let] [juː 'es] ['gæðər] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['kæriər] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [faɪnd] [sʌm; səm] [plænts]

let us gather some and construct a carrier in case we find some plants

让 我们 收集 一些 和 构造 一个 载体 在 案件 我们 寻找 一些 植物

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] ,

we want to dig up ,

我们 想 到 挖 向上 ,

我们收集一些材料，做一个容器，以防找到想挖的植物。

[ruːt] [ænd; ənd] ['flaʊər] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [gaɪd] .

root and flower , " advised the Guide .

根 和 花 , " 建议 这 指导 .

“根和花,”导游建议道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['iːgərli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðer; ðər] [fɜːrst] [ə'tempt] [æt; ət] ['wiːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [græs]

They were all eagerly engaged in their first attempt at weaving with grass

他们 是 全部 急切地 已订婚的 在 他们的 第一的 试图 在 编织 和 草

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [wen] [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz]

and found it not nearly as easy as it seemed when the Guide was

和 成立 它 不是 几乎 作为 简单的 作为 它 似乎 什么时候 这 指导 曾是

['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

doing it .

正在做 它 .

他们都兴致勃勃地尝试用草编织，结果发现这远没有向导演示时看起来那么容易。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [græs] [slɪpt] , ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] ; [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [slaɪd]

Sometimes the grass slipped , sometimes it broke ; then , it would refuse to slide

有时 这 草 滑倒了 , 有时 它 打破 ; 然后 , 它 会 拒绝 到 滑动

[ʌp] [ɔːr] [daʊn] ,

up or down ,

向上或者 向下 ,

有时草会滑动，有时草会断裂；然后，它就既不能向上滑动也不能向下滑动了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌt] ['ɪntuː] ['tendər] [fleʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pʊld] [tuː] [hɑːrd] .

and again it would cut into tender flesh if it was pulled too hard .

和 再次 它 会 切 进入 投标 肉 如果 它 曾是 拉 也 难的 .

如果拉得太用力，它又会划破嫩肉。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

After a time , however ,

后 一个 时间 , 然而 ,

然而，过了一段时间后，

[ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [boʊl] - [laɪk] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['hɪldə] [huː] [dɪ'klerd]

a sort of a misshapen bowl - like article was finished by Hilda who declared

一个 种类 的 一个 畸形 碗 - 喜欢 文章 曾是 完成的 经过 希尔达 WHO 声明

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [-] ['treʒər] .

it looked just like an Eskimo's treasure .

它 看起来 只是 喜欢 一个 爱斯基摩人的 宝藏 .

希尔达完成了一件形状怪异、像碗一样的物品，她宣称这看起来就像爱斯基摩人的宝藏。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðer; ðər] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [hæf] - ['fɪnɪʃt] [ʃeɪps] [wɪð; wɪθ]

The other girls decided to carry their material and half - finished shapes with

这 其他 女孩们 决定 到 携带 他们的 材料 和 一半 - 完成的 形状 和

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['riːses] [ɪn] [ðə; ði] [haɪk] [bɪ'fɔːr] ['wiːvɪŋ] [mɔːr] .

them and wait for another recess in the hike before weaving more .

他们 和 等待 为了 其他 凹陷处 在 这 远足 前 编织 更多的 .

其他女孩决定带着她们的材料和半成品，等到徒步旅行的间隙再继续编织。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['meɪp(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə'leinə,'elənə] , [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] .

" I see a maple ! " exclaimed Elena , as they climbed .

" 我 看 一个 枫 ! " 惊呼 埃琳娜 , 作为 他们 攀登 .

“我看到一棵枫树了！”埃琳娜一边往上爬一边惊呼道。

" [ʃɔː] !
" Pshaw !
" 呸 !

“呸！ ”

['evri] [wʌn] [noʊz] [ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] [soʊ][ðer; ðər][kɑːnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [nuː] [wɜːrθ] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt]
every one knows a maple tree so there can't be anything new worth hearing about
每一个 一 知道 一个 枫 树 所以 那里 不能 是 任何事物 新的 值得 听力 关于
[ə; eɪ]['meɪp(ə)l] ,
a maple ,
一个 枫 ,

每个人都认识枫树，所以关于枫树应该没有什么值得一提的新奇之处。

" [sed] ['niːtə] .
" said Nita .
" 说 妮塔 .

妮塔说道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] [nuː] ['fiːtʃər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['meɪp(ə)l]
" How do you know but that we may discover some new feature about a maple
" 如何 做 你 知道 但 那 我们 可能 发现 一些 新的 特征 关于 一个 枫
[ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] ?
that you never dreamed of before ?
那 你 绝不 梦见 的 前 ?

“你怎么知道我们不会发现枫树的一些你以前从未想象过的新特性呢？ ”

" [æskt] [mɪs] ['mɪlər] .
" asked Miss Miller .
" 问 错过 磨坊主 .

“米勒小姐问道。”

" [ˌhɪðər'tuː] [ʌn'pʌblɪʃt] — [ɪk'skluːsɪv] [raɪts] [kleɪmd] [baɪ] - [bænd] ! " ['ædɪd] ['zæn] .
" Hitherto unpublished — exclusive rights claimed by Wickeecheokee Band ! " added Zan .
" 迄今为止 未发表的 — 独家的 权利 声称 经过 - 乐队 ! " 额外 赞 .

“此前从未发表过——Wickeecheokee乐队拥有独家版权！ ”赞补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)
第5/15页

" [nɑːt][soʊ] ['meni] [muːnz] [sɪns] ,
" Not so many moons since ,
" 不是 所以 许多 月亮 自从 ,

“此后没过多少个月了，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['ʃʊgər] [keɪm]
I met a group of girls who were greatly surprised to find that sugar came
我 遇见 一个 团体 的 女孩们 WHO 是 非常 惊讶 到 寻找 那 糖 来了
[frʌm; frəm]['meɪpəlz] !
from maples !
从 枫树 !

我遇到一群女孩，她们非常惊讶地发现糖竟然来自枫树！

" ['ædɪd] [mɪs] ['mɪlər] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]['niːtə] .
" added Miss Miller , smiling at Nita .
" 额外 错过 磨坊主 , 微笑 在 妮塔 .

“米勒小姐笑着对妮塔说道。”

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] !
" Oh , that was different !
" 哦 , 那 曾是 不同的 !

哦，那可不一样！

[wʌt] [aɪ] [miːn] [naʊ] , [ɪz] , [ðæt] ['evri] [wʌn] [noʊz] [ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [siː] [wʌn] ,
What I mean now , is , that every one knows a maple when they see one ,
什么 我 意思是 现在 , 是 , 那 每一个 一 知道 一个 枫 什么时候 他们 看 一 ,

我的意思是，现在每个人都能一眼认出枫树。

[ænd; ənd] [its] ['nʌθɪŋ] [nuː] .
and it's nothing new .
和 它是 没有什么 新的 .

这并非什么新鲜事。

" [mɪs] ['mɪlər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] ['θɔːtfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [sed] ,
" Miss Miller examined the maple thoughtfully for a moment , then said ,
" 错过 磨坊主 检查 这 枫 深思熟虑 为了 一个 片刻 , 然后 说 ,

米勒小姐若有所思地打量了枫树一会儿，然后说道：

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [ðɪs] [ɪz] ? "
" How many of you know what kind of a maple this is ? "
" 如何 许多 的 你 知道 什么 种类 的 一个 枫 这 是 ? "

“你们当中有多少人知道这是什么品种的枫树？”

" [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [lɔːn] [ænd; ənd][dæd] ['ɔːlweɪz] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] [red]
" We have one like it on the front lawn and Dad always calls it " the red
" 我们 有 一 喜欢 它 在 这 正面 草地 和 爸爸 总是 呼叫 它 " 这 红色的
['meɪp(ə)l] , "
maple , "
枫 , "

“我们家前院也有一棵一样的树，爸爸总是叫它‘红枫树’。”

" [rɪ'plaɪd] ['zæn] .
" replied Zan .
" 回复 赞 .

赞回答道。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [red] [ˈmeɪp(ə)l] .
" Yes , it is a red maple .
" 是的 , 它 是 一个 红色的 枫 .

“是的，这是一棵红枫树。”

[ˈeɪsər][ɪz][ðə; ði] [ˈlætn] [neɪm] , [waɪl] [ˈmeɪp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [neɪm] .
Acer is the Latin name , while maple is the common name .
宏碁 是 这 拉丁 姓名 , 尽管 枫 是 这 常见的 姓名 .

Acer是拉丁学名，而maple是通用名。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɡroʊ] [bɪˈfɔːr]
Now look at the height of this tree and tell me how tall it will grow before
现在 看 在 这 高度 的 这 树 和 告诉 我 如何 高的 它 将要 生长 前
[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [ɪts] [fʊl] [ɡroʊθ] ? "
it reaches its full growth ? "
它 到达 它是 满的 生长 ? "

现在看看这棵树的高度，告诉我它完全长成之前会长多高？

" [ðɪs] [wʌn][ɪz][nɑːt] [ˈtwenti] [fiːt] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [əˈleinə,ˈelənə] .
" This one is not twenty feet , is it ? " asked Elena .
" 这 一 是 不是 二十 脚 , 是 它 ? " 问 埃琳娜 .

“这个不是二十英尺吧？”埃琳娜问道。

" [noʊ] , [əˈbaʊt] [ˈtwenti] — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "
" No , about twenty — I should say . "
" 不 , 关于 二十 — 我 应该 说 . "

“不，大概二十个吧。”

" [ðə; ði] [red] [ˈmeɪp(ə)l][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːn] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ˈθɜːrti] [fiːt] [haɪ] , [mɪs] [ˈmɪlər] ,
" The red maple on our lawn is at least thirty feet high , Miss Miller ,
" 这 红色的 枫 在 我们的 草地 是 在 至少 三十 脚 高的 , 错过 磨坊主 ,

“我们草坪上的那棵红枫树至少有三十英尺高，米勒小姐。”

[ænd; ənd][dæd] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][oʊld] [triː] , " [sed] [ˈzæn] .
and Dad says it is an old tree , " said Zan .
和 爸爸 说道 它 是 一个 老的 树 , " 说 赞 .

“爸爸说这是一棵老树，”赞说道。

" [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [fiːt] [ɪz][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [haɪt] .
" About thirty feet is the average height .
" 关于 三十 脚 是 这 平均的 高度 .

平均身高约为三十英尺。

[naʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] ,
Now , tell me ,
现在 , 告诉 我 ,

现在，告诉我，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [triː] [wɪl] [θraɪv] [best] [ɑːn] [ðɪs] [hɪl] - [saɪd][ɔːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɡleɪd] [bɪˈjɑːnd]
do you think this tree will thrive best on this hill - side or down in the glade beyond
做 你 思考 这 树 将要 蓬勃发展 最好的 在 这 爬坡道 - 边 或者 向下 在 这 林间空地 超过
[ðə; ði] [brɪdʒ] — [wer] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd] [mɔɪst] ?
the bridge — where the ground is low and moist ?
这 桥 — 在哪里 这 地面 是 低的 和 潮湿 ?

你认为这棵树最适合生长在这个山坡上，还是生长在桥那边的林间空地里——那里的地面低洼潮湿？

" [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ɡaɪd] .
" continued the Guide .
" 持续 这 指导 .

导游继续说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] — [duː][juː; jʊ] ? " [sed] [dʒeɪn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] .
" I don't know — do you ? " said Jane , looking at the other girls .
" 我 不 知道 — 做 你 ? " 说 简 , 寻找 在 这 其他 女孩们 .

“我不知道——你知道吗？”简看着其他女孩说道。

" [gɪv] [ʌp] !
" Give up !
" 给 向上 !

“放弃！

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['aɪtəm][wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['zæn] .
There's another item we failed to know , " replied Zan .
有 其他 物品 我们 失败的 到 知道 , " 回复 赞 .

“还有一件事我们不知道，”赞回答道。

" [ðə; ði] [red] ['meɪp(ə)l] [θraivz] [best] [ɪn] [loʊ] [wʊdsi] [lænd] .
" The red maple thrives best in low woodsie land .
" 这 红色的 枫 蓬勃发展 最好的 在 低的 伍迪 土地 .

红枫树在低洼的林地中生长得最好。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [rɪtʃ] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] .
It needs rich soil and plenty of moisture .
它 需求 富有的 土壤 和 很多 的 水分 .

它需要肥沃的土壤和充足的水分。

[naʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] ['kerfəli] .
Now examine the bark of this one carefully .
现在 检查 这 吠 的 这 一 小心 .

现在仔细观察一下这棵树的树皮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] [triː] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [haɪt] ,
It is smooth and spotted , but this is an old tree in spite of its height ,
它 是 光滑的 和 斑 , 但 这 是 一个 老的 树 在 尽管如此 的 它是 高度 ,

它的树干光滑且有斑点，尽管很高，但这是一棵老树。

[fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːts] [groʊ] [dɑːrk][ɑːn][oʊld] [triːz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['laɪtər] [ɑːn] ['jʌŋgər] [wʌnz] —
for the spots grow dark on old trees and are always lighter on younger ones —
为了 这 地点 生长 黑暗的 在 老的 树木 和 是 总是 打火机 在 年轻 一个 —
[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

因为老树上的斑点颜色会变深，而幼树上的斑点颜色总是较浅——事实上，

[kwaɪt] [jʌŋ] [triːz] [hæv; həv] [waɪt] [spɑːts] .
quite young trees have white spots .
相当 年轻的 树木 有 白色的 地点 .

幼树上出现白色斑点。

[ɪts] ['tɪmbər] [ɪz]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] [haʊs] [trɪm] [ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv]['kæbɪnət] [wɜːrk] .
Its timber is valuable for house trim and some kinds of cabinet work .
它是 木材 是 有价值的 为了 房子 修剪 和 一些 种类 的 内阁 工作 .

它的木材是房屋装饰和某些类型橱柜制作的宝贵材料。

[ðə; ði] [red] ['meɪp(ə)l][ɪz] ['haɪli] [ˌɔːrnə'ment(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
The red maple is highly ornamental and of late years has been selected
这 红色的 枫 是 高度 装饰 和 的 晚的 年 有 到过 已选
[fɔːr; fər] ['lændskeɪp] ['gɑːrdnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [triːz] .
for landscape gardening and shade trees .
为了 景观 园艺 和 阴影 树木 .

红枫树观赏性极强，近年来被选作园林景观树和遮荫树。

" [mɪs] ['mɪlər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [sed] ,
" Miss Miller looked at the tree a moment , then said ,
" 错过 磨坊主 看起来 在 这 树 一个 片刻 , 然后 说 ,

米勒小姐看了看那棵树，然后说道：

" [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'vjuː] [ðɪs] ['les(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] - [lɔːn] [wer] ['zæn] [sez] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['meɪp(ə)l]
" We will review this lesson on the house - lawn where Zan says a large maple
" 我们 将要 审查 这 课 在 这 房子 - 草地 在哪里 赞 说道 一个 大的 枫
[grəuz] .
grows .
生长 .

“我们将在赞恩所说的长着一棵大枫树的房子草坪上复习这节课。”

[naʊ] , [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [triː] . "
Now , pass on to the next tree . "
现在 , 经过 在 到 这 下一个 树 . "

现在，请移步下一棵树。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [oʊk] ! " [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] .
" I see a great big oak ! " cried Elena .
" 我 看 一个 伟大的 大的 橡木 ! " 哭 埃琳娜 .

“我看到一棵巨大的橡树！”埃琳娜喊道。

" [haʊ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [oʊk] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ? " [æskt] [mɪs]
" How many kinds of oak do you suppose there are in the world ? " asked Miss
" 如何 许多 种类 的 橡木 做 你 认为 那里 是 在 这 世界 ? " 问 错过
['mɪlər] .
Miller .
磨坊主 .

米勒小姐问道：“你认为世界上有多少种橡树？”

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər][soʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [maɪ'self] ,
No one could tell her so she replied , " I do not know myself ,
不 一 可以 告诉 她 所以 她 回复 , " 我 做 不是 知道 我 ,

没有人能告诉她答案，所以她回答说：“我自己也不知道。”

[æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['spiːʃiːz] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔrists] [ʌv; əv]
as I suppose there are many species never heard of in the great forests of
作为 我 认为 那里 是 许多 物种 绝不 听到 的 在 这 伟大的 森林 的
[saʊθ] [ə'merɪkə] ,
South America ,
南 美国 ,

我想，南美洲的大森林里肯定有很多我们闻所未闻的物种。

['æfrɪkə][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Africa and Asia .
非洲 和 亚洲 .

非洲和亚洲。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪt] [oʊk] , [faʊnd] ['moʊstli][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
However , we know there are the White Oak , found mostly in the United States ,
然而 , 我们 知道 那里 是 这 白色的 橡木 , 成立 大多 在 这 团结的 各州 ,
[ˌeɪdri'ætɪk] [oʊk] ,
Adriatic Oak ,
亚得里亚海 橡木 ,

然而，我们知道还有白橡树（主要分布在美国）、亚得里亚海橡树等。

[ˌjʊrə'piːən] [oʊk] , [lɪv; laɪv] [oʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] , [ðə; ði][hoʊlm] [red] [oʊk] ,
European Oak , Live Oak of the Southern States , the Holm Red Oak ,
欧洲的 橡木 , 居住 橡木 的 这 南方 各州 , 这 霍尔姆 红色的 橡木 ,

欧洲橡树、美国南部常绿橡树、冬青红橡树

[ˈkɑːmənɪst] [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [steɪts] — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [red] [oʊk] [triː] — , [blæk] [oʊk] ,
commonest in Northern States — this is a Red Oak tree — , Black Oak ,
最常见的 在 北方 各州 — 这 是 一个 红色的 橡木 树 — , 黑色的 橡木 ,
北方各州最常见——这是一棵红橡树——，黑橡树，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːftiɪst] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [triːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [oʊk] [ʌv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .
one of the loftiest of forest trees , and a Live Oak of Asia .
一 的 这 最高 的 森林 树木 , 和 一个 居住 橡木 的 亚洲 .
它是森林中最高的树种之一，也是亚洲的栎树。

[ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [ˈspiːʃiːz] [ɪz][ˈvæljuəb(ə)l] , [æz; əz][ɪts] [ɡreɪn] [ɪz] [streɪt] ,
The timber of each one of the Oak species is valuable , as its grain is straight ,
这 木材 的 每个 一 的 这 橡木 物种 是 有价值的 , 作为 它是 粮食 是 直的 ,
每一种橡木的木材都很有价值，因为它们的纹理笔直。

[ðə; ði] [wʊd] [hɑːrd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˈkwɑːləti][ænd; ənd] [ˌdʊrəˈbɪləti] .
the wood hard , and of strong quality and durability .
这 木头 难的 , 和 的 强的 质量 和 耐久性 .
木材坚硬，品质优良，经久耐用。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [oʊk] [ˈsiːlɪŋ] [ˈtɪmbər] [ʌv; əv][maɪ]
I remember the oak ceiling timber of my
我 记住 这 橡木 天花板 木材 的 我的
我记得我家橡木天花板的横梁。

[oʊld] [hoʊm] . [[ə; eɪ]] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈwɑːʃɪŋtən] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈdeləwɛə]
old home . [A] The house was built long before Washington crossed the Delaware
老的 家 . [一个] 这 房子 曾是 建造 长的 前 华盛顿 交叉 这 特拉华州
[ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪnˈherɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈeikəs][ʌv; əv] [ɡraʊnd] .
and my father inherited it along with a few acres of ground .
和 我的 父亲 遗传 它 沿着 和 一个 很少 英亩 的 地面 .
老房子。[A] 这栋房子建于华盛顿渡过特拉华河之前很久，我父亲继承了它以及几英亩土地。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːrl][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [sɪks] , [ˈmʌðər] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm]
When I was a little girl of about six , mother wanted the old dining - room
什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 的 关于 六 , 母亲 通缉 这 老的 用餐 - 房间
[ˈmɔdə(ː)naizd] .
modernized .
现代化 .
我六岁左右的时候，妈妈想把老旧的餐厅改造成现代化的餐厅。

[ðə; ði] [ˈkɑːpintəz] [kənˈtræktɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] [ʃoʊd] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm][ˈsɑːlɪd] [ˈtɪmbɚz] [ðæt]
The carpenters contracting to do the work showed us some solid timbers that
这 木匠 承包 到 做 这 工作 显示 我们 一些 坚硬的 木材 那
[wɜːr; wər] [hjuːn] [aʊt] [baɪ][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] .
were hewn out by hand with the axe .
是 凿 出去 经过 手 和 这 斧头 .
承包这项工程的木匠们向我们展示了一些用斧头手工砍削出来的实木。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] [wer] [ˈmʌðər] [wɪʃt] [tuː] [ˈwɪndoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][baʊ; boʊ] -
On the side where mother wished two windows to be turned into a bow -
在 这 边 在哪里 母亲 希望 二 视窗 到 是 转向 进入 一个 弓 -
[ˈwɪndoʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈwɪntər] [ˈflaʊərz] ,
window for her winter flowers ,
窗户 为了 她 冬天 花朵 ,
母亲希望将一侧的两扇窗户改成凸窗，以便种植她冬天喜欢的花卉。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd][tuː; tə] [sɔː] [θruː] [ə; eɪ] [biːm] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˈaɪərn] .
the men had to saw through a beam as hard as iron .
这 男人 有 到 锯 通过 一个 光束 作为 难的 作为 铁 .
工人们必须锯断一根像铁一样坚硬的梁。

['faɪnəli]	,	[ðə; ði]	[bɔːs]	['kɑːrpəntər]	[sed]	,
Finally	**,**	**the**	**boss**	**carpenter**	**said**	**,**
最后	,	这	老板	木匠	说	,

最后，木匠老板说道：

"	[wiː; wi]	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðɪs]	[biːm]	[aʊt]	[hoʊl]	[tuː; tə]	[seɪv]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[streŋθ]	.
"	**We**	**will**	**have**	**to**	**take**	**this**	**beam**	**out**	**whole**	**to**	**save**	**time**	**and**	**strength**	**.**
"	我们	将要	有	到	拿	这	光束	出去	所有的	到	节省	时间	和	力量	.

“为了节省时间和人力，我们必须将这根梁整体取出。”

"	[ðeɪ]	[dɪd]	[soʊ]	,
"	**They**	**did**	**so**	**,**
"	他们	做过	所以	,

他们确实这么做了，

[ænd; ənd]	[wʌt]	[duː]	[juː; jʊ]	[sə'poʊz]	[wiː; wi]	[faʊnd]	[kʌt]	[ɪn]	[wʌn]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[oʊk]	[biːm]	?
and	**what**	**do**	**you**	**suppose**	**we**	**found**	**cut**	**in**	**one**	**side**	**of**	**that**	**oak**	**beam**	**?**
和	什么	做	你	认为	我们	成立	切	在	一	边	的	那	橡木	光束	?

你猜我们在橡木梁的一侧发现了什么？

"	[ðə; ði]	['gɜːlz]	[hæd; həd]	[bɪn]	['lɪsnɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[ə'tenʃ(ə)n]	,
"	**The**	**girls**	**had**	**been**	**listening**	**with**	**all**	**attention**	**,**
"	这	女孩们	有	到过	聆听	和	全部	注意力	,

女孩们一直全神贯注地听着，

[bʌt; bət]	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[noʊ]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[ɪ'mædʒɪn]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[faʊnd]	.
but	**of**	**course**	**no**	**one**	**could**	**imagine**	**what**	**was**	**found**	**.**
但	的	课程	不	一	可以	想象	什么	曾是	成立	.

但当然，谁也无法想象发现了什么。

"	[ðə; ði]	[deɪts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]	['ɑːrmi]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	['wɪntər]	['kwɔːrtərz]	[ɑːn]	[fɔːrt]	['nɑːnsens]	,	['mɔrəˌstaʊn]
"	**The**	**dates**	**of**	**the**	**time**	**when**	**Washington's**	**army**	**were**	**in**	**winter**	**quarters**	**on**	**Fort**	**Nonsense**	**,**	**Morristown**
"	这	日期	的	这	时间	什么时候	华盛顿的	军队	是	在	冬天	四分之一	在	堡	废话	,	莫里斯敦

,
,
,

“华盛顿军队在莫里斯敦的无稽堡过冬的日期，

[en]	.	[dʒeɪ]	.	['sevrəl]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[men]	[wɜːr; wər]	['steɪʃənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[oʊld]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[kʌt]	[ðer; ðər]	[i'niʃəls]	[ɪn]	[ðə; ði]	[biːm]	[wɪtʃ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ɪk'spoʊzd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	.
N	**.**	**J**	**.**	**Several**	**of**	**his**	**men**	**were**	**stationed**	**at**	**the**	**old**	**house**	**and**	**had**	**cut**	**their**	**initials**	**in**	**the**	**beam**	**which**	**must**	**have**	**been**	**exposed**	**at**	**the**	**time**	**.**
N	.	J	.	一些	的	他的	男人	是	驻	在	这	老的	房子	和	有	切	他们的	首字母	在	这	光束	哪个	必须	有	到过	裸露	在	这	时间	.

NJ 他的几个手下驻扎在那栋老房子里，并在横梁上刻下了他们的姓名首字母，当时那横梁肯定是裸露在外的。

['fɑːðər]	[faʊnd]	[aʊt]	[ðæt]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	-	['keɪsɪŋ]	[ænd; ənd]	['siːlɪŋ]	[ʌv; əv]	['plæstər]	[wɜːr; wər]	['ædɪd]	['leɪtər]	[tuː; tə]	['bjuːtɪfaɪ]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[ʌp]	-	[tuː; tə]	-	[deɪt]	[aɪ'diːəz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	.
Father	**found**	**out**	**that**	**the**	**window**	**-**	**casing**	**and**	**ceiling**	**of**	**plaster**	**were**	**added**	**later**	**to**	**beautify**	**the**	**house**	**according**	**to**	**up**	**-**	**to**	**-**	**date**	**ideas**	**at**	**the**	**time**	**.**
父亲	成立	出去	那	这	窗户	-	套管	和	天花板	的	石膏	是	额外	之后	到	美化	这	房子	根据	到	向上	-	到	-	日期	想法	在	这	时间	.

父亲发现，窗户的石膏框和天花板是后来为了美化房子而按照当时的流行理念添加的。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ðə; ði]	['ɑːrmi]	[kæmpt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['maʊntnsaɪd]	,	[ðə; ði]	[haʊs]	[wʌz; wəz]	[ʌv; əv]	[rʌf]	['tɪmbər]	,
At	**the**	**time**	**the**	**army**	**camped**	**on**	**the**	**mountainside**	**,**	**the**	**house**	**was**	**of**	**rough**	**timber**	**,**
在	这	时间	这	军队	露营	在	这	山坡	,	这	房子	曾是	的	粗糙的	木材	,

当时军队在山坡上扎营，那房子是用粗糙的木头搭建的。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['fɪnɪʃ] [ɔːr] [ə'dɔːrnmənt] . "
without any attempt at finish or adornment . "
没有 任何 试图 在 结束 或者 装饰 . "

没有任何修饰或装饰。

" [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ! " [sed] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] .
" How interesting ! " said some of the girls .
" 如何 有趣的 ! " 说 一些 的 这 女孩们 .

“真有趣！”几个女孩说道。

" [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] ? " [æskt] ['præktɪk(ə)l]['zæn] .
" What became of the log ? " asked practical Zan .
" 什么 成为 的 这 日志 ? " 问 实际的 赞 .

“那根木头后来怎么样了？”务实的赞问道。

" [ðə; ði] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['hedkwɔːrtərz] [ri'kwestid] [ðə; ði] [loʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt]
" The George Washington Headquarters requested the loan of the beam to exhibit
" 这 乔治 华盛顿 总部 请求 这 贷款 的 这 光束 到 展览
[ɪn][ðer; ðər] [mju'ziːəm] . "
in their museum . "
在 他们的 博物馆 . "

“乔治·华盛顿总部请求借用这根横梁，以便在他们的博物馆展出。”

" [ðen] [ðæt] [oʊk] [biːm] ['læstɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gʊd]
" Then that oak beam lasted over a hundred and forty years and was good
" 然后 那 橡木 光束 持续 超过 一个 百 和 四十 年 和 曾是 好的
[æz; əz] [nuː] [wen] [faʊnd] !
as new when found !
作为 新的 什么时候 成立 !

“那根橡木梁用了超过一百四十年，被发现时还完好如新！”

" [dɪ'klerd] ['zæn] ['wʌndrɪŋli] .
" declared Zan wonderingly .
" 声明 赞 惊奇地 .

“赞恩惊奇地说道。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['læstɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [mɔːr] ,
" Yes , it would have lasted a hundred and fifty more ,
" 是的 , 它 会 有 持续 一个 百 和 五十 更多的 ,

“是的，它本来还能再持续一百五十年。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn'keɪst] ['seɪfli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [faʊnd] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs]
if it had been left encased safely as it was when found , " replied Miss
如果 它 有 到过 左边 包裹 安全 作为 它 曾是 什么时候 成立 , " 回复 错过
['mɪlər] .
Miller .
磨坊主 .

“如果它被发现时就被安全地装在盒子里的话，”米勒小姐回答说。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [red] [oʊk] ? " [æskt] ['niːtə] .
" Was it a Red Oak ? " asked Nita .
" 曾是 它 一个 红色的 橡木 ? " 问 妮塔 .

“是红橡树吗？”妮塔问道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [mɪs] ['mɪlər] [tel] , [juː; jʊ] ['nɪni] !
" How could Miss Miller tell , you ninny !
" 如何 可以 错过 磨坊主 告诉 , 你 傻瓜 !

“米勒小姐怎么会知道呢，你这个笨蛋！”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ! " [sed] [dʒeɪn] .
She was only six years old ! " said Jane .
她 曾是 仅有的 六 年 老的 ! " 说 简 .

“她才六岁！”简说道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
" I don't think any one thought to investigate at the time .
" 我 不 思考 任何 一 想法 到 调查 在 这 时间 .

“我认为当时没有人想到要进行调查。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [kiːn] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [lɔːr] [ðen] [æz; əz] [naʊ] , " [læft] [mɪs] ['mɪlər]
The people were not so keen for Nature lore then as now , " laughed Miss Miller
这 人们 是 不是 所以 敏锐的 为了 自然 知识 然后 作为 现在 , " 笑了 错过 磨坊主
.
.
.

“那时候的人们对自然知识不像现在这么热衷,”米勒小姐笑着说。

[ðen] [kən'tɪnjuːɪŋ] , " [ðɪs] [oʊk] [hæz; həz] [liːvz] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [wɪð; wɪθ] [diːp] ['veɪnɪŋ] ;
Then continuing , " This oak has leaves , you will see , with deep veinings ;
然后 继续 , " 这 橡木 有 树叶 , 你 将要 看 , 和 深的 纹理 ;

然后继续说道：“你会看到，这棵橡树的叶子有很深的叶脉；

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt][ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,
they are scalloped on the edges ,
他们 是 扇贝状的 在 这 边缘 ,

它们的边缘呈扇贝状。

[ænd; ənd] [kɜːrvd] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪdz] [ænd; ənd][ɪn] [ə'gen] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] .
and curved out toward the middle - sides and in again toward the end .
和 弯曲 出去 朝向 这 中间 - 侧面 和 在 再次 朝向 这 结尾 .

然后向中间两侧弯曲，再向末端弯曲。

[ðɪs] [triː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ɪz] [ə'baʊt] ['eɪti] [fiːt] [haɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [groʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
This tree , I should say , is about eighty feet high , although they grow to a hundred
这 树 , 我 应该 说 , 是 关于 八十 脚 高的 , 虽然 他们 生长 到 一个 百
.
.
.

我应该说，这棵树大约有八十英尺高，尽管它们可以长到一百英尺高。

[ðer; ðər][daɪ'æmɪtər][ɪz][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] [fiːt] [θruː] .
Their diameter is from one to three feet through .
他们的 直径 是 从 一 到 三 脚 通过 .

它们的直径从一英尺到三英尺不等。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊk] [wɜːr; wər] [griːn] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [gruː] [bʌt; bət] [ðeɪ] [tɜːrn] [red] [æz; əz]
The leaves of this oak were green when they first grew but they turn red as
这 树叶 的 这 橡木 是 绿色的 什么时候 他们 第一的 生长 但 他们 转动 红色的 作为
[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [əd'vænsɪz] [ænd; ənd][baɪ] [fɔːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪmz(ə)n] .
the season advances and by fall they are a beautiful crimson .
这 季节 进展 和 经过 落下 他们 是 一个 美丽的 赤红 .

这棵橡树的叶子刚长出来的时候是绿色的，但随着季节的推移会变成红色，到了秋天就变成了美丽的深红色。

" [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn] , [dʒeɪn] [kraɪd] , " [hɪəz] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [triː] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [noʊz] ! "
" As they passed on , Jane cried , " Here's a chestnut tree , as every one knows ! "
" 作为 他们 通过了 在 , 简 哭 , " 这里是 一个 板栗 树 , 作为 每一个 一 知道 ! "

“他们走过来时，简喊道：‘这是一棵栗树，人人都知道！’”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ? " [æskt] [mɪs] ['mɪlər] .
" Do you know anything of its individuality ? " asked Miss Miller .
" 做 你 知道 任何事物 的 它是 个性 ? " 问 错过 磨坊主 .

“你了解它的独特之处吗？”米勒小姐问道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['blɔsəmz] ['ɪntuː] [lɔːŋ] ['feðəri] ['kætkɪn] [ðæt] [smel] ['veri] [swiːt] ,
" I know that it blossoms into long feathery catkins that smell very sweet ,
" 我 知道 那 它 花朵 进入 长的 羽毛状的 柔荑花序 那 闻 非常 甜的 ,

我知道它会开出长长的、羽毛状的柔荑花序，闻起来非常香甜。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['greɪpvaɪn] , " [sed] ['zæn] .

something like the blossoms on our grapevines , " said Zan .

某物 喜欢 这 花朵 在 我们的 葡萄藤 , " 说 赞 .

“就像我们葡萄藤上的花朵一样,”赞说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz]

" And I guess every one knows that the fruit is

" 和 我 猜测 每一个 一 知道 那 这 水果 是

我想每个人都知道这种水果是

[faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːr] [ðæt] [priks] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [laɪk] ['fjʊri] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['kerf(ə)l] , " ['ædɪd]

found in a burr that pricks your fingers like fury if you're not careful , " added

成立 在 一个 刺果 那 刺痛 你的 手指 喜欢 愤怒 如果 你是 不是 小心 , " 额外

[ə'leinə,'elənə] .

Elena .

埃琳娜 .

“它存在于一种刺果中，如果你不小心，它会像疯了一样刺破你的手指,”埃琳娜补充道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [fens] - [poʊsts] - [kɔːz] [dæd] ['ɔːrdərd] [bɪl] [tuː; tə][biː; bi]

" I know that the wood is good for fence - posts ' cause Dad ordered Bill to be

" 我 知道 那 这 木头 是 好的 为了 栅栏 - 帖子 - 原因 爸爸 订购 账单 到 是

[ʃʊr] [ænd; ənd][get] ['tʃesnʌt] [poʊsts][fɔːr; fər][ðə; ði] [fens] [ðæt] [kləuziz][ɪn][ðə; ði][aʊt] - ['haʊzɪz] ,

sure and get chestnut posts for the fence that closes in the out - houses ,

当然 和 得到 板栗 帖子 为了 这 栅栏 那 关闭 在 这 出去 - 房屋 ,

我知道这种木头适合做栅栏柱，因为爸爸吩咐比尔一定要用栗木柱子来做厕所周围的栅栏。

" ['zæn] [rɪ'membər] .

" Zan remembered .

" 赞 记得 .

赞恩想起来了。

" ['enibaːdi] [els] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ? " [æskt] [mɪs] ['mɪlər] .

" Anybody else wish to contribute ? " asked Miss Miller .

" 任何人 别的 希望 到 贡献 ? " 问 错过 磨坊主 .

“还有谁想发言吗？”米勒小姐问道。

" ['evri] [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə][bʌt; bət][kɑːnt] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , " [læft] [dʒeɪn] ['iːgərli] .

" Every one wants to but can't afford it this time , " laughed Jane eagerly .

" 每一个 一 想要 到 但 不能 买得起 它 这 时间 , " 笑了 简 急切地 .

“每个人都想去，但这次都去不起,”简兴奋地笑着说。

" [wel] [ðen] , [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sɪdʒuəs] [triː] [ðæt] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt]

" Well then , the chestnut is a deciduous tree that grows to a considerable height

" 出色地 然后 , 这 板栗 是 一个 落叶 树 那 生长 到 一个 大量 高度

[ænd; ənd][saɪz] .

and size .

和 尺寸 .

“那么，栗树是一种落叶乔木，可以长到相当高大。”

[ɪts] ['tɪmbər] [ɪz] [laɪt] [weɪt] , [krɔːs] - [greɪnd] [ænd; ənd] ['veri] ['dʊrəb(ə)l] ;

Its timber is light weight , cross - grained and very durable ;

它是 木材 是 光 重量 , 叉 - 颗粒状 和 非常 耐用的 ;

它的木材重量轻、纹理交错且非常耐用；

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'fɜːrd] [ɪn][ðə; ði][pæst][fɔːr; fər][poʊsts] .

that is why it has been preferred in the past for posts .

那 是 为什么 它 有 到过 首选 在 这 过去的 为了 帖子 .

这就是为什么它过去一直是帖子首选格式的原因。

[ɪts] [liːvz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [ænd; ənd][hæz; həz] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

Its leaves are long and shiny and has sharp pointed edges .

它是 树叶 是 长的 和 闪亮的 和 有 锋利的 尖 边缘 .

它的叶子又长又亮，边缘尖锐。

[ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər] [swiːt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːrtʃi] ['neɪtʃər] , ['ɔːlsoʊ] ['haɪli] [nu'trɪʃəs] .
The nuts are sweet and of a starchy nature , also highly nutritious .
这 坚果 是 甜的 和 的 一个 淀粉 自然 ， 还 高度 营养丰富的 .

这些坚果味道香甜，淀粉含量高，营养价值也很高。

[ðə; ði] [və'raɪəti] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ət'læntɪk] [steɪts] [hæv; həv]
The variety we have had in such numbers in the Middle Atlantic States have
这 种类 我们 有 有 在 这样的 数字 在 这 中间 大西洋 各州 有

[bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fʌŋgɔɪd] [dɪ'ziːz] [ðæt] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz]
been destroyed by a strange fungoid disease that attacked them and was
到过 损毁 经过 一个 奇怪的 真菌 疾病 那 遭到攻击 他们 和 曾是

[spred] ['ræpɪdli] [baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪnɪst] [triːz] [ɑːr; ər] [gɔːn] !
spread rapidly by wind and the birds until the finest trees are gone !
传播 快速 经过 风 和 这 鸟类 直到 这 最好的 树木 是 已消失 !

中大西洋各州曾经拥有如此之多的树木品种，如今却被一种奇怪的真菌病摧毁了。这种真菌病侵袭了树木，并通过风和鸟类迅速传播，直到最好的树木消失殆尽！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [triː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['feɪtɪd] [ænd; ənd] [suːn]
It is almost impossible to detect the diseased tree until it is fated and soon
它 是 几乎 不可能的 到 探测 这 患病的 树 直到 它 是 命中注定 和 很快

[æn; ən][ɪn'taɪər] [groʊv] [ɪz] [duːmd] [bɪ'jɑːnd] [help] [ɔːr] [kjʊr] .
an entire grove is doomed beyond help or cure .
一个 全部的 树林 是 注定失败 超过 帮助 或者 治愈 .

几乎不可能发现患病的树木，直到它注定要枯死，很快整个树林就无药可救了。

" ['fɔrəstɝz] [ænd; ənd] ['gɑːdnəz] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [seɪv] ['ʌðər] [triːz] [baɪ]
" Foresters and gardeners have sought to protect and save other trees by
" 林务员 和 园丁 有 寻求 到 保护 和 节省 其他 树木 经过

['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ə'pɪrd] ,
cutting down a tree the moment the symptoms appeared ,
切割 向下 一个 树 这 片刻 这 症状 出现 ,

“林业工作者和园丁们一直试图通过在树木出现症状的第一时间将其砍伐来保护和拯救其他树木。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['juːsləs] .
but it has been found useless .
但 它 有 到过 成立 无用 .

但它已被证明毫无用处。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tɪmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'ziːzd] [triː] [ɪz] ['wɜːrθləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [suːn] [ɪn'taɪərli] ['iːtn] [baɪ]
Even the timber of a diseased tree is worthless as it is soon entirely eaten by
甚至 这 木材 的 一个 患病的 树 是 毫无价值 作为 它 是 很快 完全 吃 经过

[wəːmz, vɔːrms] [ðæt] [ɑːr; ər] [bred] [ɪn][ðə; ði] [triː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] . "
worms that are bred in the tree during the first stages of the disease . "
蠕虫 那 是 繁殖 在 这 树 期间 这 第一的 阶段 的 这 疾病 . "

即使是病树的木材也毫无价值，因为它很快就会被病初期在树上滋生的虫子完全吃光。

" ['meɪbi] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][dəunt] [siː] [soʊ] ['meni] ['tʃesˌnʌt]
" Maybe that is why we don't see so many chestnuts
" 或许 那 是 为什么 我们 不 看 所以 许多 栗子

也许这就是我们很少见到栗子的原因吧。

[fɔːr; fər] [seɪl] ? " ['pɒndəd] ['hɪldə] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] .
for sale ? " pondered Hilda , who was very fond of the nut .
为了 销售 ? " 沉思 希尔达 , WHO 曾是 非常 喜爱 的 这 坚果 .

“出售吗？”希尔达心想，她非常喜欢这种坚果。

" [pər'hæps] , [ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [sɪk] [triː] [dʌz] [nɑːt] [ber] [wel] .
" Perhaps , and perhaps it is because a sick tree does not bear well .
" 也许 , 和 也许 它 是 因为 一个 生病的 树 做 不是 熊 出色地 .

“或许，或许正是因为生病的树不能结果实。”

['pɜːrsənəli] ,
Personally ,
亲自 ,

亲自，

[aɪ] [bɪ'liːv] ['tʃesnʌt] [triːz] [laɪk] ['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'taɪərmənt] [ænd; ənd] [druːp] [tuː; tə][daɪ] [wen]
I believe chestnut trees like quiet and retirement and droop to die when
我 相信 板栗 树木 喜欢 安静的 和 退休 和 下垂 到 死 什么时候
[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [kriːps] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] .
civilisation creeps too close to their environment .
文明 令人毛骨悚然 也 关闭 到 他们的 环境 .

我认为栗树喜欢安静和隐居的生活，当文明过度逼近它们的生存环境时，它们就会枯萎而死。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [triːz] [hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər] [best] [deɪz] ,
If that is so , the chestnut trees have seen their best days ,
如果 那 是 所以 , 这 板栗 树木 有 已见 他们的 最好的 天 ,

如果真是如此，那么这些栗树已经过了最辉煌的时期。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkt] [triː] , " [sed]
and the future will continue without any acquaintance with the extinct tree , " said
和 这 未来 将要 继续 没有 任何 熟人 和 这 灭绝 树 , " 说
[mɪs] ['mɪlər] .
Miss Miller .
错过 磨坊主 .

“未来将继续，我们将不再与这种已经灭绝的树有任何瓜葛，”米勒小姐说道。

" [mɪs] ['mɪlər] [tɔːks] [ʌv; əv] [triːz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'baʊt]
" Miss Miller talks of trees just as if they knew what was going on about
" 错过 磨坊主 会谈 的 树木 只是 作为 如果 他们 知道 什么 曾是 去 在 关于
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

“米勒小姐谈论树木，就好像它们知道关于它们的一切！”

" [læft] ['niːtə] .
" laughed Nita .
" 笑了 妮塔 .

妮塔笑了。

" [ðæts] [wʌt] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [hɜːr; hər] [tɔːks] [soʊ] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ! "
" That's what always makes her talks so vital and interesting to us ! "
" 那就是 什么 总是 制作 她 会谈 所以 必不可少的 和 有趣的 到 我们 ! "
[kə'mendid] ['zæn] .
commended Zan .
赞扬 赞 .

“正因如此，她的演讲才总是如此重要和有趣！”赞恩赞扬道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][duː] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːrnz] [ðem; ðəm] ,
" They are all alive , and do know all that concerns them ,
" 他们 是 全部 活 , 和 做 知道 全部 那 担忧 他们 ,

“他们都还活着，并且知道所有与他们自身相关的事情。”

[bʌt; bət] ['mɔːtəlz] ['nevər] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] !
but mortals never stop to think of this !
但 凡人 绝不 停止 到 思考 的 这 !

但凡人从来不会停下来思考这个问题！

[aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [laɪt] .
I look at it in this light .
我 看 在 它 在 这 光 .

我是这样看待这件事的。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn]['dʒenəsɪs] [ðæt] [ɡɑːd] [meɪd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri]
We read in Genesis that God made everything and He saw that it was very
我们 读 在 创世纪 那 上帝 制成 一切 和 他 锯 那 它 曾是 非常
[ɡʊd] .
good .
好的 .

我们在《创世记》中读到，上帝创造了万物，并且祂看着一切都甚好。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɡoʊz][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [huː] [meɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd]
the narrative goes on to say that the Creator who made everything that was made
这 叙述 去 在 到 说 那 这 创作者 WHO 制成 一切 那 曾是 制成
[hæd; həd][ɔːl] [laɪf] ,
had all Life ,
有 全部 生活 ,

叙述继续说道，创造万物的造物主拥有所有生命，

[ɔːl] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɔːl] [lʌv] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] .
all Intelligence , all Love within Himself .
全部 智力 , 全部 爱 之内 他本人 .

祂自身蕴含一切智慧和爱。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] [lʌv] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] .
Of this great power and love He created man in His own image and likeness .
的 这 伟大的 力量 和 爱 他 创建 男人 在 他的 自己的 图像 和 相似 .

祂凭着这伟大的力量和爱，按照自己的形象和样式创造了人。

[mæn][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] [də'mɪnjən] ['oʊvər][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
Man was given dominion over all living creatures and things .
男人 曾是 给定 统治权 超过 全部 活的 生物 和 事物 .

人类被赋予了统治一切生物和事物的权力。

[naʊ] [teɪk] [ðæt] ['ɪntuː][jʊr; jər] [θɔːt] , ['ɡɝːlz] !
Now take that into your thought , girls !
现在 拿 那 进入 你的 想法 , 女孩们 !

女孩们，好好想想吧！

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] !
All living things !
全部 活的 事物 !

所有生物！

[aɪ]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɡʊd] [ɡɑːd] [huː] [ɡeɪv] [ˌjuː 'es] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ['wɑːntɪd]
I firmly believe that the good God who gave us charge of all living things wanted
我 牢牢 相信 那 这 好的 上帝 WHO 给予 我们 收费 的 全部 活的 事物 通缉
[ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][juːz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] ['ɡʌvənd]
us to watch over and love and use intelligence in the way we governed
我们 到 手表 超过 和 爱 和 使用 智力 在 这 方式 我们 受统治
[hɪz; ɪz] [kri'eɪʃ(ə)n] .
His creation .
他的 创建 .

我坚信，赋予我们管理所有生物责任的仁慈上帝希望我们守护、爱护并运用智慧来治理祂的创造物。

[ðɪs] [triː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] — [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə]

This tree is a living thing — it has as much of the divine authority to

这 树 是 一个 活的 事物 — 它 有 作为 很多 的 这 神圣的 权威 到

[lɪv; laɪv][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .

live as we have .

居住 作为 我们 有 .

这棵树是有生命的——它和我们一样，拥有生存的神圣权利。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪˈvaɪn] [ɪnˈtelɪdʒəns] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [kriˈeɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] .

It has as much divine intelligence as anything created for a purpose .

它 有 作为 很多 神圣的 智力 作为 任何事物 创建 为了 一个 目的 .

它拥有与任何被创造出来用于特定目的的事物一样的神圣智慧。

[soʊ] , [ðɪs] [triː] [ɪz] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [baɪ][ˌem ˈiː] ,

So , this tree is recognised by me ,

所以 , 这 树 是 已确认 经过 我 ,

所以，我认得这棵树。

[huː] [ˌeɪ ˈem][ˈɔːlsoʊ] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈfɑːðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] ,

who am also created by the same Father for a purpose ,

WHO 是 还 创建 经过 这 相同的 父亲 为了 一个 目的 ,

他们也都是由同一位天父为了某个目的而创造的，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [ˈɡroʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈbjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [mæn]

as a living thing growing to beautify the universe and to provide man

作为 一个 活的 事物 生长 到 美化 这 宇宙 和 到 提供 男人

[wɪð; wɪθ] [dɪˈlɪʃəs] [fuːd] . "

with delicious food . "

和 可口的 食物 . "

作为一种生命体，它的生长不仅美化了宇宙，也为人类提供了美味的食物。

" [oʊ] , [mɪs] [ˈmɪlər] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ][mæn] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈpriːtʃər]

" Oh , Miss Miller if you were only a man what a fine preacher

" 哦 , 错过 磨坊主 如果 你 是 仅有的 一个 男人 什么 一个 美好的 牧师

“哦，米勒小姐，如果你是个男人，你该会是一位多么优秀的牧师啊！”

[juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] !

you would make !

你 会 制作 !

你会做到的！

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈzæn] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .

" exclaimed Zan enthusiastically .

" 惊呼 赞 踊跃 .

“赞兴奋地喊道。”

" [aɪ][kæn; kən] [priːtʃ] [æz; əz] [wel] [ɪn][maɪ] [sfɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ! " [læft] [mɪs] [ˈmɪlər] .

" I can preach as well in my sphere as a woman ! " laughed Miss Miller .

" 我 能 布道 作为 出色地 在 我的 领域 作为 一个 女士 ! " 笑了 错过 磨坊主 .

“作为一名女性，我在我的领域也能侃侃而谈！”米勒小姐笑着说。

" [oʊ] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈsʌfrədʒɪst] ! " [ɡɑːspt] [ˈniːtə] .

" Oh ! are you a suffragist ! " gasped Nita .

" 哦 ! 是 你 一个 妇女参政论者 ! " 倒吸一口气 妮塔 .

“哦！你是女权主义者吗！”妮塔惊呼道。

" [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkwɑːlətiz] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] , [ɪf] [aɪ] [ədˈmɪtɪd] [aɪ]

" Would it change your opinion of my qualities and character , if I admitted I

" 会 它 改变 你的 观点 的 我的 品质 和 特点 , 如果 我 承认 我

[wʌz; wəz] ?

was ?

曾是 ?

如果我承认自己是那样的人，你对我的品质和性格的看法会改变吗？

[aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ,
I did not say I was ,
我 做过 不是 说 我 曾是 ,

我没说过我是，

[aɪ]['oʊnli][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ ˈem]
I only ask you if it would make a difference to you with what I really am
我 仅有的 问 你 如果 它 会 制作 一个 不同之处 到 你 和 什么 我 真的 是
? "
? "
? "

我只问你，如果我展现真实的自我，这对你来说会有什么不同吗？

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪk'sept] [wʌt] [maɪ] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz]
I don't know anything about the matter except what my mother said to her friends
我 不 知道 任何事物 关于 这 事情 除了 什么 我的 母亲 说 到 她 朋友们
[æt; ət][ə; eɪ][kɑːrd]['pɑːrti][wʌn] [deɪ] .
at a card party one day .
在 一个 卡片 派对 一 天 .

我对这件事一无所知，只记得有一天我母亲在一次牌局聚会上跟她的朋友们说过的话。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] ['lektʃər] [ænd; ənd] [pə'reɪd] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði]
She didn't understand how women could lecture and parade and ask for the
她 没有 理解 如何 女性 可以 演讲 和 游行 和 问 为了 这
[voʊt] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət] [hoʊm] ['pleɪɪŋ] [brɪdʒ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [aʊt]
vote when they could have a good time at home playing bridge and going out
投票 什么时候 他们 可以 有 一个 好的 时间 在 家 玩耍 桥 和 去 出去
['ʃɑːpɪŋ] ,
shopping ,
购物 ,

她不明白，女人既然可以在家打桥牌、出门购物享受生活，为什么还要到处演讲、游行、要求投票权呢？

[ɔːr] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] - [end] [trɪp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['frɛndz] ['kʌntri] [haʊs] .
or taking a week - end trip to some friend's country house .
或者 采取 一个 星期 - 结尾 旅行 到 一些 朋友们 国家 房子 .

或者周末去朋友的乡间别墅度假。

" [mɪs] ['mɪlər] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][rɪ'plaɪ] ['niːðər] [dɪd][ʃiː; ʃi] [tel] ['niːtə] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
" Miss Miller never said a word in reply neither did she tell Nita whether she was a
" 错过 磨坊主 绝不 说 一个 单词 在 回复 两者都不 做过 她 告诉 妮塔 无论 她 曾是 一个
['sʌfrədʒɪst] ,
suffragist ,
妇女参政论者 ,

“米勒小姐始终没有回答，也没有告诉妮塔她是否是妇女参政论者。”

[ɔːr][dʒʌst][ə; eɪ] ['pleʒər] - ['siːkɪŋ] ['wʊmən] .
or just a pleasure - seeking woman .
或者 只是 一个 乐趣 - 寻求 女士 .

或者只是一个追求享乐的女人。

" [dɪr] [ˌem ˈiː] , [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [swɪtʃt] [ɔːf]
" Dear me , what was it we were talking about when we got switched off
" 亲爱的 我 , 什么 曾是 它 我们 是 说 关于 什么时候 我们 得到 切换 离开
[ðə; ði] [træk] !
the track !
这 追踪 !

“哎呀，我们刚才在聊什么的时候突然就跑题了！”

"	[sed]	[ə'leinə,'elənə]	.
"	**said**	**Elena**	**.**
"	说	埃琳娜	.

“埃琳娜说道。”

"	['tʃesˌnʌt]	!	"	[læft]	['zæn]	,	[ðə; ði]	['ʌðər]	['dʒɔɪnɪŋ]	[hɜːr; hər]	.
"	**Chestnuts**	**!**	**"**	**laughed**	**Zan**	**,**	**the**	**others**	**joining**	**her**	**.**
"	栗子	!	"	笑了	赞	,	这	其他的	加入	她	.

“栗子！”赞笑道，其他人也跟着笑了起来。

"	[aɪ]	[siː]	[ə; eɪ]	['hɪkəri]	[triː]	—	[aɪl]	[tʃuːz]	[ðæt]	[ɪf]	[jʊə(r)]	[θruː]	[wɪð; wɪθ]	['ʌðər]	['sʌbdʒekts]	,	"	[sed]	['niːtə]	.
"	**I**	**see**	**a**	**hickory**	**tree**	**—**	**I'll**	**choose**	**that**	**if**	**you're**	**through**	**with**	**other**	**subjects**	**,**	**"**	**said**	**Nita**	**.**
"	我	看	一个	山胡桃木	树	—	患病的	选择	那	如果	你是	通过	和	其他	主题	,	"	说	妮塔	.

“我看到一棵山核桃树——如果你考完其他科目了，我就选它吧，”妮塔说。

"	[ɔːl]	[raɪt]	,	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[wɪl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[fɜːrst]	[tʃɔɪs]	[tuː; tə]	[tel]
"	**All**	**right**	**,**	**and**	**we**	**will**	**give**	**you**	**first**	**choice**	**to**	**tell**
"	全部	正确的	,	和	我们	将要	给	你	第一的	选择	到	告诉

“好的，我们会给你优先选择权来告诉大家。”

[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[triː]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[mɪs]	['mɪlər]	,
us	**all**	**about**	**the**	**tree**	**,**	**"**	**replied**	**Miss**	**Miller**	**,**
我们	全部	关于	这	树	,	"	回复	错过	磨坊主	,

“我们都了解这棵树，”米勒小姐回答说。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[fɔːrst]	[ə; eɪ]	[wei]	[θruː]	[ðə; ði]	['ʌndərgroʊθ]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[triː]	[wʌz; wəz]	[riːtʃt]	.
as	**they**	**forced**	**a**	**way**	**through**	**the**	**undergrowth**	**until**	**the**	**tree**	**was**	**reached**	**.**
作为	他们	强制	一个	方式	通过	这	灌木丛	直到	这	树	曾是	达到	.

他们强行穿过灌木丛，最终到达了那棵树。

"	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪk'sept]	[ðæt]	[aɪ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[nʌts]	.	"
"	**I**	**don't**	**know**	**a**	**thing**	**about**	**it**	**except**	**that**	**I**	**like**	**the**	**nuts**	**.**	**"**
"	我	不	知道	一个	事物	关于	它	除了	那	我	喜欢	这	坚果	.	"

“我对它一无所知，只知道我喜欢坚果。”

"	[haʊ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[noʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['hɪkəri]	[triː]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[fə'mɪliər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[bɑːrk]	[ɔːr]	[liːvz]	,
"	**How**	**did**	**you**	**know**	**it**	**was**	**a**	**hickory**	**tree**	**if**	**you**	**were**	**not**	**familiar**	**with**	**the**	**bark**	**or**	**leaves**	**,**
"	如何	做过	你	知道	它	曾是	一个	山胡桃木	树	如果	你	是	不是	熟悉的	和	这	吠	或者	树叶	,

“如果你不熟悉山核桃树的树皮和树叶，你怎么知道它是山核桃树呢？”

"	[æskt]	[mɪs]	['mɪlər]	.
"	**asked**	**Miss**	**Miller**	**.**
"	问	错过	磨坊主	.

“米勒小姐问道。”

"	[aɪ]	[hɜːrd]	['zæn]	[seɪ]	[soʊ]	[ænd; ənd]	[pɔɪnt]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[tuː; tə]	[dʒeɪn]	[æz; əz]	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	[triː]	[fɔːr; fər]	[nʌts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːl]	,
"	**I**	**heard**	**Zan**	**say**	**so**	**and**	**point**	**it**	**out**	**to**	**Jane**	**as**	**being**	**a**	**splendid**	**tree**	**for**	**nuts**	**in**	**the**	**fall**	**,**
"	我	听到	赞	说	所以	和	观点	它	出去	到	简	作为	存在	一个	灿烂	树	为了	坚果	在	这	落下	,

“我听赞恩这么说，还指给简看，说这棵树秋天结的坚果特别多。”

"	[rɪ'plaɪd]	['niːtə]	.
"	**replied**	**Nita**	**.**
"	回复	妮塔	.

妮塔回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] .

" I can describe the nuts and the shell , and that's about all .

" 我 能 描述 这 坚果 和 这 壳 , 和 那就是 关于 全部 .

“我只能描述坚果和外壳，仅此而已。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [wen] [aɪ] [siː] [wʌn] , [baɪ][ɪts] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ,

I always know a hickory when I see one , by its leaves and the way it grows ,

我 总是 知道 一个 山胡桃木 什么时候 我 看 一 , 经过 它是 树叶 和 这 方式 它 生长 ,

我总能通过树叶和生长方式认出山胡桃树。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [tel] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , " [sed] ['zæn] .

but I can't tell why it is so , " said Zan .

但 我 不能 告诉 为什么 它 是 所以 , " 说 赞 .

“但我说不出为什么会这样，”赞说道。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [soʊ] [mɪs] ['mɪlər] [ɪk'spleɪnd] .

No one could tell so Miss Miller explained .

不 一 可以 告诉 所以 错过 磨坊主 解释 .

谁也看不出来，于是米勒小姐解释道。

" [ðə; ði] ['hɪkəri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['plenti] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

" The hickory is found in plenty in North America .

" 这 山胡桃木 是 成立 在 很多 在 北 美国 .

“山核桃在北美很常见。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['pɪneɪt] [liːvz] , [grəuz] [frʌm; frəm] ['sev(ə)nti] [tuː; tə] ['naɪnti] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][ɪz]

It has pinnate leaves , grows from seventy to ninety feet high and is

它 有 羽状 树叶 , 生长 从 七十 到 九十 脚 高的 和 是

['slendər] [ɪn] [trʌŋk] .

slender in trunk .

苗条 在 树干 .

它有羽状复叶，高度可达 70 至 90 英尺，树干纤细。

[ðə; ði] ['tɪmbər] [ɪz] ['hevi] , [tə'neɪʃəs] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [di'keiz] ['ræpɪdli] [wen] [ɪk'spoʊzd]

The timber is heavy , tenacious , and strong , but it decays rapidly when exposed

这 木材 是 重的 , 顽强 , 和 强的 , 但 它 衰变 快速 什么时候 裸露

[tuː; tə] [hiːt] [ɔːr] ['mɔɪstʃər] .

to heat or moisture .

到 热 或者 水分 .

这种木材沉重、坚韧、结实，但暴露在高温或潮湿环境中会迅速腐烂。

[ðə; ði][bɑːrk][ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] ['iːzəli] [strɪpt] .

The bark is rough and easily stripped .

这 吠 是 粗糙的 和 容易地 脱衣舞 .

树皮粗糙，容易剥落。

[ðə; ði] ['blɒsəmz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] ['kætkɪn] , ['swiːtli] ['pɜːrfjuːmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər] ['haɪli]

The blossoms are short catkins , sweetly perfumed , and the nuts are highly

这 花朵 是 短的 柔荑花序 , 甜蜜地 香 , 和 这 坚果 是 高度

[nu'trɪʃəs] ,

nutritious ,

营养丰富的 ,

花朵是短小的柔荑花序，散发着甜美的香气，坚果营养丰富。

['fɔːmiŋ] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ʃel] - [bɑːrk] [ðæt] [piːlz] [ɔːf] [ɪn] ['kwɔːrtər] - [pleɪts] . "

forming inside of a cover of shell - bark that peels off in quarter - plates . "

成型 里面 的 一个 覆盖 的 壳 - 吠 那 果皮 离开 在 四分之一 - 盘子 . "

形成于可剥落成四分之一片状的壳皮内。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [wʌn]['æftər] [ðæt] , [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [frʌm; frəm] ['ʌðər]
" I think I can describe one after that , and pick out a hickory from other
" 我 思考 我 能 描述 一 后 那 , 和 挑选 出去 一个 山胡桃木 从 其他
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

“我想我之后可以描述一下山核桃树，并能从其他树木中认出它。”

" [ri'mɑːkt] ['hɪldə] .
" remarked Hilda .
" 评论 希尔达 .

“希尔达说道。”

" [soʊ][siː ən][aɪ] — [huː] ['kudnt] ? " [ri'tɔːtid] [dʒeɪn] .
" So c'n I — who couldn't ? " retorted Jane .
" 所以 c'n 我 — WHO 不能 ? " 反驳 简 .

“那我——谁不能呢？”简反驳道。

" [haʊ] ['meni] [triːz] [dʌz] [ðæt] [meɪk] ? " [æskt] [mɪs] ['mɪlər] .
" How many trees does that make ? " asked Miss Miller .
" 如何 许多 树木 做 那 制作 ? " 问 错过 磨坊主 .

“那一共有多少棵树呢？”米勒小姐问道。

" ['meɪp(ə)l] , [oʊk] , ['tʃesnʌt] [ænd; ənd] ['hɪkəri] , " ['zæn] ['kaʊntɪd] [ɔːf] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .
" Maple , oak , chestnut and hickory , " Zan counted off on her fingers .
" 枫 , 橡木 , 板栗 和 山胡桃木 , " 赞 计数 离开 在 她 手指 .

“枫木、橡木、栗木和山核桃木，”赞恩掰着手指头数着。

" [fɔːr] !
" Four !
" 四 !

“四！

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][sɪks] [mɔːr] , " [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] ,
We've got to find six more , " cried Elena ,
我们已经 得到 到 寻找 六 更多的 , " 哭 埃琳娜 ,

“我们还得再找到六个，”埃琳娜喊道。

['pʊʃɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [nuː] [və'raɪəti][ʌv; əv] [triː] .
pushing on to seek a new variety of tree .
推动 在 到 寻找 一个 新的 种类 的 树 .

继续努力寻找新的树种。

" [hɪəz] [wʌn] [ðæt] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] , " [kɔːld] ['zæn] .
" Here's one that you'll be glad to hear about , " called Zan .
" 这里是 一 那 你会 是 高兴的 到 听到 关于 , " 称为 赞 .

“你肯定会很高兴听到这个消息，”他叫赞。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [loʊ] [bʊʃ] - [laɪk] [triː] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [baɪ]
They turned back and saw a low bush - like tree that would have been passed by
他们 转向 后退 和 锯 一个 低的 衬套 - 喜欢 树 那 会 有 到过 通过了 经过
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lʊk] ,
without a look ,
没有 一个 看 ,

他们转身往回看，看到一棵低矮的灌木状树木，如果不是他们，可能根本不会注意到它。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'lɜːrt]['zæn] .
if it hadn't been for the alert Zan .
如果 它 之前没有 到过 为了 这 警报 赞 .

如果不是警觉的赞恩的话。

" [ðæts] [ə; eɪ] [bʊʃ] ! " [sniəd] ['niːtə] .
" That's a bush ! " sneered Nita .
" 那就是 一个 衬套 ! " 冷笑 妮塔 .

“那是灌木丛！”妮塔冷笑道。

" [its] [kɔːld] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] ['bɑːtəni] ! " [ri'tɔːtid] ['zæn] [traɪ'ʌmfəntli] .
" It's called a tree in botany ! " retorted Zan triumphantly .
" 它是 称为 一个 树 在 植物学 ! " 反驳 赞 凯旋而归 .

“在植物学上，它叫树！”赞得意地反驳道。

" [jes] , [ə; eɪ]['heɪz(ə)l] - [nʌt] [ɪz][ə; eɪ] [triː] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" Yes , a hazel - nut is a tree although it looks like a bush to me ,
" 是的 , 一个 榛 - 坚果 是 一个 树 虽然 它 看起来 喜欢 一个 衬套 到 我 ,

“是的，榛子树虽然看起来像灌木，但它其实是一棵树。”

" [ɪk'spleɪnd] [mɪs] ['mɪlər] .
" explained Miss Miller .
" 解释 错过 磨坊主 .

“米勒小姐解释道。”

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['heɪz(ə)l] - [nʌt] [triː] ? " ['wʌndɚd] [dʒeɪn] [ə'meɪzd] .
" Is that a hazel - nut tree ? " wondered Jane amazed .
" 是 那 一个 榛 - 坚果 树 ? " 想知道 简 惊叹 .

“那是一棵榛子树吗？”简惊奇地想。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [mʌtʃ] ! " [sed] ['niːtə] ['deprəkeɪtɪŋli] .
" It doesn't look like much ! " said Nita deprecatingly .
" 它 不 看 喜欢 很多 ! " 说 妮塔 贬义地 .

“看起来不太像！”妮塔贬低地说。

" [lʊks] [dəunt] [kaʊnt] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] — [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm]['heɪz(ə)l] - [nʌts] .
" Looks don't count for everything — wait till you want some hazel - nuts .
" 看起来 不 数数 为了 一切 — 等待 直到 你 想 一些 榛 - 坚果 .

“外表并不能说明一切——等你想吃榛子的时候就知道了。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['breɪkər] [fɔːr; fər] [nʌts] !
This is a record - breaker for nuts !
这 是 一个 记录 - 断路器 为了 坚果 !

这是坚果数量的纪录保持者！

" [snæpt] ['zæn] , [dɪ'fendɪŋ] [hɜːr; hər] [pet] ['heɪz(ə)l] - [nʌt] .
" snapped Zan , defending her pet hazel - nut .
" 啪啪 赞 , 防守 她 宠物 榛 - 坚果 .

“赞恩厉声说道，维护着她心爱的榛子。”

" [aɪ] [kən'sɪdər] [ə; eɪ]['heɪz(ə)l] - [nʌt] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmən] [tuː; tə] ['stʌdi] .
" I consider a hazel - nut a very interesting specimen to study .
" 我 考虑 一个 榛 - 坚果 一个 非常 有趣的 标本 到 学习 .

我认为榛子是一个非常值得研究的样本。

[ɪts] ['blɒsəmz] [ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['veri] [swiːt] ; [ɪn][fækt] ,
Its blossoms are very small and very sweet ; in fact ,
它是 花朵 是 非常 小的 和 非常 甜的 ; 在 事实 ,

它的花朵很小，味道很甜；事实上，

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv]['heɪz(ə)l] ['flaʊərz] [meɪks] [ə; eɪ] ['lʌvli] [noʊz] - [geɪ] .
a cluster of hazel flowers makes a lovely nose - gay .
一个 簇 的 榛 花朵 制作 一个 迷人的 鼻子 - 同性恋 .

一簇榛花可以做成一束漂亮的花束。

[ðə; ði] [meɪl] [triː] [bluːmz] [ɪn] ['kætkɪn] [ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] .
The male tree blooms in catkins and is more conspicuous .
这 男性 树 花朵 在 柔荑花序 和 是 更多的 显眼的 .

雄树开出柔荑花序，更加引人注目。

[ɪts] [groʊθ] [ɪz] [laɪk] ['ʌntə,'ʌntu] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃrʌb] [ɔːr] [loʊ] [triː] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ðæt] [ɪz] [tʌf] [bʌt; bət]
Its growth is like unto a large shrub or low tree with wood that is tough but
它是 生长 是 喜欢 到 一个 大的 灌木 或者 低的 树 和 木头 那 是 艰难的 但
['fleksəb(ə)l] .
flexible .
灵活的 .

它的生长习性像大型灌木或低矮乔木，木质坚韧而富有弹性。

[ðə; ði] [liːf] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [nɑːtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
The leaf is shaped like a roseleaf and notched on the edges .
这 叶子 是 形状 喜欢 一个 - 和 缺口 在 这 边缘 .

叶子的形状像玫瑰叶，边缘有缺口。

[ðə; ði] [nʌts] [fɔːrm] [ɪn] [ə; eɪ] [bel] - [laɪk] [kʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] [gʊd] .
The nuts form in a bell - like cup and the meat is very sweet and good .
这 坚果 形式 在 一个 钟 - 喜欢 杯子 和 这 肉 是 非常 甜的 和 好的 .

坚果呈钟形杯状，果肉非常香甜可口。

" [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['heɪz(ə)l] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fluːɪd] [kɔːld] - ['pɑːndz] ['ekstrækt; ɪk'strækt] - [kʌmz] ,
" The Witch - hazel , from which a fluid called ' Pond's Extract ' comes ,
" 这 巫婆 - 榛 , 从 哪个 一个 体液 称为 - 池塘 提炼 - 来 ,

“金缕梅，一种名为‘旁氏精华液’的液体就是从这种植物中提取出来的。”

[ɪz] [pɪ'kjuːliər] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] — [ðə; ði] ['jeloʊ] [stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
is peculiar in that it blooms in the Fall — the yellow stars shining in the woods .
是 奇特 在 那 它 花朵 在 这 落下 — 这 黄色的 明星 灼灼 在 这 树林 .

它的奇特之处在于它在秋季开花——黄色的星星在树林中闪耀。

[ðə; ði]
The
这

这

[neɪm] [ə'rɪdʒənəli] [wʌz; wəz] [speld] - ['waɪtʃ] - ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] [bɑːks] .
name originally was spelled ' wyche ' meaning a box .
姓名 起初 曾是 拼写 - 怀奇 - 意义 一个 盒子 .

这个名字最初的拼写是“wyche”，意思是盒子。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [tʃests] [ðæt] ['fɪtɪd] [ɪn] [oʊld] - [taɪm] [hɔːlz] .
The wood was always used for making chests that fitted in old - time halls .
这 木头 曾是 总是 用过的 为了 制作 箱子 那 适配 在 老的 - 时间 大厅 .

这种木材一直被用来制作适合老式大厅的箱子。

[ðiːz] [tʃests] [ɔːr] [wɪtʃɪz] , [hæd; həd] [noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wət'evər] [wɪð; wɪθ] ['mædʒɪk] .
These chests or wyches , had no connection whatever with magic .
这些 箱子 或者 女巫 , 有 不 联系 任何 和 魔法 .

这些箱子或女巫与魔法没有任何关系。

[tuː; tə] - [deɪ] , [haʊ'evər] ,
To - day , however ,
到 - 天 , 然而 ,

然而，今天，

[ðə; ði] ['kɑːmən] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] -
the common belief is that the name is derived from the magic power of the '
这 常见的 信仰 是 那 这 姓名 是 衍生的 从 这 魔法 力量 的 这 -
['daʊzər] - [ɔːr] ['wɔːtər] - ['faɪndər] .
Dowser ' or Water - Finder .
寻水师 - 或者 水 - 发现者 .

人们普遍认为，这个名字来源于“寻水者”或“探水者”的神奇力量。

[ə; eɪ]['heɪz(ə)l][wɑːnd][ɪz] [ə'kɔːd] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['wɔːtər] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [wen]
A hazel wand is accorded the quality of discovering water under the ground when
一个 榛 魔杖 是 同意 这 质量 的 发现 水 在下面 这 地面 什么时候
[held] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['piːp(ə)l] .
held in the hands of certain people .
握住 在 这 双手 的 肯定 人们 .

据说，某些人手持榛木魔杖，就能发现地下的水源。

[ɪf] [ðə; ði]['hoʊldər] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ][spɑːt] [wer] ['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][wɑːnd] [wʊd]
If the holder passed over a spot where water could be found the wand would
如果 这 持有者 通过了 超过 一个 点 在哪里 水 可以 是 成立 这 魔杖 会
[bend] [ʌn'tɪl] [ɪts] [tɪp] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wer] ['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪf] [dʌg] [fɔːr; fər] . "
bend until its tip touched the earth where water could be found if dug for . "
弯曲 直到 它是 提示 感动 这 地球 在哪里 水 可以 是 成立 如果 挖 为了 . "

如果持有者经过一处可能有水源的地方，魔杖就会弯曲，直到杖尖触碰到地面，在那里挖掘就能找到水源。

" [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] , [mɪs] ['mɪlər] ? " [æskt] [ə; eɪ]['skeptɪk(ə)l][wʌn] .
" Do you believe that , Miss Miller ? " asked a sceptical one .
" 做 你 相信 那 , 错过 磨坊主 ? " 问 一个 怀疑论者 一 .

“米勒小姐，你相信吗？”一个持怀疑态度的人问道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] [wen] [aɪ] [riːd] [ʌv; əv]
" I used to accept the statement as a fact until quite recently when I read of
" 我 用过的 到 接受 这 陈述 作为 一个 事实 直到 相当 最近 什么时候 我 读 的
[ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] [ˌendʒɪ'nɪr] [huː] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði][wɑːnd][ɪz] [kwaɪt] [ʌn'nesəseri] [æz; əz]['wɔːtər][kæn; kən]
a renowned engineer who claims that the wand is quite unnecessary as water can
一个 著名 工程师 WHO 索赔 那 这 魔杖 是 相当 不必要 作为 水 能
[biː; bi] [faʊnd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [strɔːŋ] - ['maɪndɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
be found by any one strong - minded enough to concentrate upon the discovery
是 成立 经过 任何 一 强的 - 有思想 足够的 到 集中 之上 这 发现
[ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
about to be made .
关于 到 是 制成 .

“我以前一直认为这个说法是事实，直到最近我读到一位著名工程师声称，魔杖完全没有必要，因为任何意志足够坚定、能够集中精力进行即将进行的发现的人都可以找到水。

[ðɪs] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] [ɪz][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] ,
This Englishman , who is an authority in such matters ,
这 英国人 , WHO 是 一个 权威 在 这样的 事情 ,

这位英国人是这方面的权威，

[sez] [ðæt] ['meni] [wel] - [noʊn] ['endʒə'nɪrz] [hæv; həv] [traɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][wɑːnd][hæz; həz]
says that many well - known engineers have tried and found that the wand has
说道 那 许多 出色地 - 已知 工程师 有 尝试 和 成立 那 这 魔杖 有
[nɑːt][ðə; ði] [ɪn'herənt] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ɔːr] ['fæðəm] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .
not the inherent power to discriminate or fathom for water .
不是 这 固有 力量 到 辨析 或者 捉摸 为了 水 .

据称，许多知名工程师都尝试过，发现探水杖本身并不具备辨别或探测水的能力。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [foʊks] [huː] [maɪt] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ][wɑːnd] [fər'evər] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]
I have known folks who might experiment and carry a wand forever without its
我 有 已知 各位 WHO 可能 实验 和 携带 一个 魔杖 永远 没有 它是
['evər] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] ['hɛrz] [bredθ] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
ever moving a hair's breadth in their hands ,
曾经 移动 一个 头发的 宽度 在 他们的 双手 ,

我认识一些人，他们可能做各种实验，一直带着魔杖，但它在他们手中却纹丝不动。

[æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [tuː] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] - [θɪk] - [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [θɪŋz] ['ʌndər]
as they themselves were too material and ' thick ' to discern the things under
作为 他们 他们自己 是 也 材料 和 - 厚的 - 到 辨别 这 事物 在下面
[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the earth or above the earth ,
这 地球 或者 多于 这 地球 ,

因为他们自身过于物质化和“愚钝”，无法分辨地底下或地上的事物。

['iːðər] ! "
either ! "
任何一个 ! "

任何一个！ ”

" [lets] [sɪt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [kwɪr] [tɔːk] , " [sə'dʒestɪd] ['zæn]
" Let's sit down here and listen to more of this queer talk , " suggested Zan
" 我们来吧 坐 向下 这里 和 听 到 更多的 的 这 酷儿 讲话 , " 建议 赞
['iːgərli] .
eagerly .
急切地 .

“咱们坐下来继续听听这些关于酷儿的谈话吧,”赞恩热情地提议道。

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][træmp][tuː; tə][faɪnd] [triːz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk]
we are out for a tramp to find trees and I am not going to talk
我们 是 出去 为了 一个 流浪汉 到 寻找 树木 和 我 是 不是 去 到 讲话
[ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,
of things you are not old enough to understand ,
的 事物 你 是 不是 老的 足够的 到 理解 ,

我们出去徒步旅行是为了寻找树木，我不会谈论你年纪太小无法理解的事情。

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] ['pɑːzətɪvli] .
" said Miss Miller positively .
" 说 错过 磨坊主 积极地 .

“米勒小姐肯定地说。”

" [mɪs] ['mɪlər] , [hɪəz] [ə; eɪ]['meɪp(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪts] [nɑːt] [red] ! " [sed] [dʒeɪn] ,
" Miss Miller , here's a maple , but it's not red ! " said Jane ,
" 错过 磨坊主 , 这里是 一个 枫 , 但 它是 不是 红色的 ! " 说 简 ,

“米勒小姐，这是一棵枫树，但它不是红色的！”简说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['raʊndɪd] [tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [triː] .
pointing to the rounded top of a thick tree .
指向 到 这 圆润 顶部 的 一个 厚的 树 .

指向一棵粗壮树木圆润的树冠。

" [ðæts] [ə; eɪ][sæp]['meɪp(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] [groʊv] .
" That's a sap maple like the ones in the sugar grove .
" 那就是 一个 树液 枫 喜欢 这 一个 在 这 糖 树林 .

“那是一棵枫树，就像糖枫林里的那种。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [sprɪŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd][tæp][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt]
If it were spring we could tap the trunk and get some of the sweet
如果 它 是 春天 我们 可以 轻敲 这 树干 和 得到 一些 的 这 甜的
['sækərɪn] [ðæt] ['raɪzɪz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] .
saccharine that rises up in the trunk .
糖精 那 上升 向上 在 这 树干 .

如果是春天，我们可以敲敲树干，就能得到一些从树干里渗出的甜甜的糖蜜。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] ['meɪp(ə)l] [grəuz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['sev(ə)nti] [fiːt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['meʒərz] [θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

The sugar maple grows as high as seventy feet and sometimes measures three feet in diameter .

这 糖 枫 生长 作为 高的 作为 七十 脚 和 有时 措施 三 脚 在 直径 .

糖枫树最高可达七十英尺，直径有时可达三英尺。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hɑːrd] [wʊd] , [ʌv; əv] ['sætni] ['lʌstər] .

It has hard wood , of satiny lustre .

它 有 难的 木头 , 的 丝滑 光泽 .

它采用坚硬的木材，表面有缎子般的光泽。

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli][hæz; həz][ə; eɪ] [wel] - [fɔːrmd] [kraʊn] [ænd; ənd] [θɪk] ['foʊliɪdʒ] .

It generally has a well - formed crown and thick foliage .

它 一般来说 有 一个 出色地 - 形成 王冠 和 厚的 叶子 .

它通常树冠形状良好，枝叶茂密。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['meɪp(ə)l] [wɪl] [jiːld] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ten] [paʊndz] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [ɪn] ['siːz(ə)n] . "

A single maple will yield from five to ten pounds of maple sugar in season . "

一个 单身的 枫 将要 屈服 从 五 到 十 磅 的 枫 糖 在 季节 . "

一棵枫树在产糖季节可以产出五到十磅枫糖。

" ['zæn] , [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʃʊgər] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] !

" Zan , for goodness ' sake , let us have some sugar when you can get it !

" 赞 , 为了 善良 - 清酒 , 让 我们 有 一些 糖 什么时候 你 能 得到 它 !

“赞，看在上帝的份上，能弄到糖的时候就给我们弄点糖吧！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə'leinə,'elənə] .

" exclaimed Elena .

" 惊呼 埃琳娜 .

“埃琳娜惊呼道。”

" [ɔːl] [raɪt] ,

" All right ,

" 全部 正确的 ,

“好的，

[rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [æsk] [bɪl] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [left] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sprɪŋz] ['bɔɪlɪŋ] ,

remind me and we will ask Bill if there is any left from this spring's boiling ,

提醒 我 和 我们 将要 问 账单 如果 那里 是 任何 左边 从 这 春天 沸腾 ,

提醒我一下，我们会问问比尔今年春天煮沸的水还有没有剩下。

" [rɪ'plaɪd] ['zæn] .

" replied Zan .

" 回复 赞 .

赞回答道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] , [mɪs] ['mɪlər] . "

" There's a Christmas tree , Miss Miller . "

" 有 一个 圣诞节 树 , 错过 磨坊主 . "

“米勒小姐，那儿有一棵圣诞树。”

" [oʊ] , [help] !

" Oh , help !

" 哦 , 帮助 !

“哦，救命！”

[ə; eɪ]	['spaɪdərz]	[gɑːt]	[ɑːn]	[ˌem 'iː]	!
A	**spider's**	**got**	**on**	**me**	**!**
一个	蜘蛛的	得到	在	我	!

我身上有只蜘蛛!

[ˌaɪ 'tiː]	[krɔːld]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	[bʊʃ]	!
It	**crawled**	**from**	**that**	**bush**	**!**
它	爬行	从	那	衬套	!

它从灌木丛里爬出来的!

"	[kraɪd]	['niːtə]	,	['veɪnli]	[skwɜːrmɪŋ]	[ænd; ənd]	['ʃeɪkɪŋ]	[hɜːr'self]	[tuː; tə]	[θroʊ]	[ɔːf]	[ðə; ði]	['ɪnsekt]	.
"	**cried**	**Nita**	**,**	**vainly**	**squirming**	**and**	**shaking**	**herself**	**to**	**throw**	**off**	**the**	**insect**	**.**
"	哭	妮塔	,	徒劳地	蠕蠕	和	摇晃	她自己	到	扔	离开	这	昆虫	.

“妮塔叫了一声，徒劳地扭动着身体，甩掉那只虫子。”

[ðə; ði]	['ʌðər]	['gɝːlz]	[ræn]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[fɔːr; fər]	[ðeɪ]	[tuː]	,	[wɜːr; wər]	[ə'freɪd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['spaɪdər]	.
The	**other**	**girls**	**ran**	**away**	**from**	**her**	**for**	**they**	**too**	**,**	**were**	**afraid**	**of**	**a**	**spider**	**.**
这	其他	女孩们	跑	离开	从	她	为了	他们	也	,	是	害怕的	的	一个	蜘蛛	.

其他女孩都跑开了，因为她们也害怕蜘蛛。

"	[puː]	!
"	**Pooh**	**!**
"	呸	!

“呸!

[ˌaɪ 'tiː]	[wəʊnt]	[hɜːrt]	[juː; jʊ]	!
It	**won't**	**hurt**	**you**	**!**
它	惯于	伤害	你	!

它不会伤害你!

[kɑːnt]	['eni]	[ʌv; əv]	[juː; jʊ]	[tel]	[ðə; ði]	['dɪfrəns]	[bɪ'twiːn]	[ə; eɪ]	['pɔɪzənəs]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['hɑːrmləs]	[bʌg]	?
Can't	**any**	**of**	**you**	**tell**	**the**	**difference**	**between**	**a**	**poisonous**	**and**	**a**	**harmless**	**bug**	**?**
不能	任何	的	你	告诉	这	不同之处	之间	一个	有毒	和	一个	无害	漏洞	?

你们难道都分不清有毒虫和无毒虫吗?

"	['zæn]	[kraɪd]	.
"	**Zan**	**cried**	**.**
"	赞	哭	.

赞哭了。

"	[ðæt]	['gɪvz]	[ˌem 'iː]	[æn; ən]	[aɪ'diːə]	,	"	[sed]	[mɪs]	['mɪlər]	,	[æz; əz]	['zæn]	[brʌʃt]	[ɔːf]	[ðə; ði]	['gɔːdɪli]	[straɪpt]	['spaɪdər]	.
"	**That**	**gives**	**me**	**an**	**idea**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Miller**	**,**	**as**	**Zan**	**brushed**	**off**	**the**	**gaudily**	**striped**	**spider**	**.**
"	那	给予	我	一个	主意	,	"	说	错过	磨坊主	,	作为	赞	刷过	离开	这	华丽地	有条纹的	蜘蛛	.

“这给了我一个主意,”米勒小姐说着，赞恩拂去了那只色彩艳丽的条纹蜘蛛。

"	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[ˌæftər'nuːn]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[sper]	[frʌm; frəm]	[ruː'tiːn]	[plænz]	,	[wiː; wi]
"	**The**	**first**	**afternoon**	**we**	**have**	**to**	**spare**	**from**	**routine**	**plans**	**,**	**we**
"	这	第一的	下午	我们	有	到	空闲的	从	常规	计划	,	我们

“我们第一个能从日常安排中抽身出来的下午，我们

[wɪl]	[teɪk]	[ʌp]	[ðə; ði]	['ɪntrəstɪŋ]	['stʌdi]	[ʌv; əv]	['ɪnsekt]	[laɪf]	,	[ænd; ənd]	[lɜːrn]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[kɔːl]	['evriθɪŋ]	[ə; eɪ]	[bʌg]	!	"
will	**take**	**up**	**the**	**interesting**	**study**	**of**	**insect**	**life**	**,**	**and**	**learn**	**not**	**to**	**call**	**everything**	**a**	**bug**	**!**	**"**
将要	拿	向上	这	有趣的	学习	的	昆虫	生活	,	和	学习	不是	到	称呼	一切	一个	漏洞	!	"

我将继续探索昆虫生活的奥秘，并学会不要把所有东西都称为虫子!

" [ɪf] [wiː; wi][duː][hæf][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][hoʊp][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ,
" If we do half the things we hope to accomplish ,
" 如果 我们 做 一半 这 事物 我们 希望 到 完成 ,

如果我们能完成我们希望完成的事情的一半，

[wiːl] [biː; bi][ðə; ði][praɪz] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ! " ['kɑːmɛntəd] ['zæn] .
we'll be the prize Tribe of the Indians ! " commented Zan .
出色地 是 这 奖 部落 的 这 印度人 ! " 评论 赞 .

“我们将成为印第安人中最棒的部落！”赞恩评论道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [straɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnə'teɪnəbl] .
" We must always strive for the unattainable .
" 我们 必须 总是 努力 为了 这 高不可攀 .

我们必须始终追求不可能实现的目标。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'wer] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][goʊl][ɪz][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr]
Although we are not aware at the time that our goal is far beyond our
虽然 我们 是 不是 意识到的 在 这 时间 那 我们的 目标 是 远的 超过 我们的
[kə'pæsəti][tuː; tə] [ə'teɪn] ,
capacity to attain ,
容量 到 达到 ,

尽管我们当时并没有意识到我们的目标远远超出了我们实现的能力，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [ðæt] [meɪks] [fɔːr; fər] ['prɑːgres] .
still it is the incentive that makes for progress .
仍然 它 是 这 激励 那 制作 为了 进步 .

然而，正是这种激励机制推动了进步。

['hævɪŋ] [wʌns] [əb'teɪnd] [wʌt] [wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [rilaɪ'zeʃən]
Having once obtained what we desired , we are disappointed in the realisation
拥有 一次 获得 什么 我们 想要的 , 我们 是 失望的 在 这 实现
[ænd; ənd][soʊ] [kiːp] [ɑːn] ['straɪvɪŋ] .
and so keep on striving .
和 所以 保持 在 努力 .

一旦得到我们想要的东西，我们就会因现实的失望而感到沮丧，因此继续努力追求。

[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['leɪzinəs] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [wɜːrst] ['enəmi] [ðæt] ['prɑːgres] ['evər] [miːt] .
Discouragement and laziness , are the two worst enemies that progress ever meet .
沮丧 和 懒惰 , 是 这 二 最差 敌人 那 进步 曾经 见面 .

气馁和懒惰是进步遇到的两大敌人。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ɪz]['iːv(ə)n]['hɑːrdər][tuː; tə]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ðæn; ðən]
I think that of the two discouragement is even harder to combat with than
我 思考 那 的 这 二 沮丧 是 甚至 更难 到 战斗 和 比
['leɪzinəs] .
laziness .
懒惰 .

我认为，在这两种情况下，沮丧比懒惰更难克服。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] :
So , with our plans for the summer :
所以 , 和 我们的 计划 为了 这 夏天 :

所以，关于我们夏季的计划：

[wiː; wi] ['aʊtlaɪn] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] ['æktʃuəli] [ə'kɑːmplɪʃ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]
we outline far more than we can actually accomplish but it is an
我们 大纲 远的 更多的 比 我们 能 实际上 完成 但 它 是 一个
[ɪn'sentɪv] [ænd; ənd][wiː; wi] [pʊʃ] ['ɑːnwərd][ænd; ənd] ['ʌpwərd] . "
incentive and we push onward and upward . "
激励 和 我们 推 向前 和 向上 . "

我们制定的计划远远超过我们实际能够完成的，但这是一种激励，我们会不断前进，力争上游。

" [huː] [tʃoʊz] [ðə; ði] [læst] [triː] ? " [kɔːld] [ə'leinə,'elənə] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ə'pɑːn]
" Who chose the last tree ? " called Elena , during the silence that followed upon
" WHO 选择 这 最后的 树 ? " 称为 埃琳娜 , 期间 这 沉默 那 随后 之上
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lektʃər] .
the little lecture .
这 小的 演讲 .

“谁选了最后一棵树？”在简短的讲话结束后，一阵沉默中，埃琳娜问道。

" ['niːtə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒeɪn] .
" Nita found a Christmas tree , " replied Jane .
" 妮塔 成立 一个 圣诞节 树 , " 回复 简 .

“妮塔找到了一棵圣诞树,”简回答道。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] — [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] ['eibiiːz] .
" That is a pine tree — of the family of abies .
" 那 是 一个 松树 树 — 的 这 家庭 的 冷杉 .

“那是一棵松树——属于冷杉科。”

[spruːs] , [fɜːr] , [paɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɔːl] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fæməli] [neɪm] .
Spruce , fir , pine , and others all come under the family name .
云杉 , 冷杉 , 松树 , 和 其他的 全部 来 在下面 这 家庭 姓名 .

云杉、冷杉、松树等都属于这个科。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [siː] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] [groʊ] [streɪt] [ʌp] ,
You will always see a pine tree grow straight up ,
你 将要 总是 看 一个 松树 树 生长 直的 向上 ,

你总能看到松树笔直向上生长，

[ən'les] [sʌm; səm] ['ɑːbstək(ə)l] [tɜːrnz] [ə'saɪd] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] .
unless some obstacle turns aside its natural tendency .
除非 一些 障碍 转弯 旁边 它是 自然的 趋势 .

除非有某种障碍阻碍其自然发展趋势。

[ðə; ði] [paɪn] [wʊd] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['sɛlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['paɪni] [sæp] .
The pine wood is composed of cells that are filled with piney sap .
这 松树 木头 是 由 的 细胞 那 是 已填 和 松树 树液 .

松木由充满松脂的细胞组成。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [lɪvd] [triː] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɑːn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [paɪn] [triːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌtuː'tuː] ,
It is a long - lived tree , there being on record pine trees that are 2 ,
它 是 一个 长的 - 居住地 树 , 那里 存在 在 记录 松树 树木 那 是 2 ,

这是一种长寿树种，有记录显示，有些松树的寿命可达2年。

- ['jɪrz] [oʊld] — [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [sez] [sʌm; səm] [paɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ðæt]
000 years old — a report says some pines in the Holy Land have been found that
- 年 老的 — 一个 报告 说道 一些 松树 在 这 圣 土地 有 到过 成立 那
['redʒɪstər] [æn; ən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [θriː] ,
register an age of 3 ,
登记 一个 年龄 的 3 ,

据报道，在圣地发现了一些树龄达3000年的松树。

- ['jɪrz] .
000 years .
- 年 .

000年。

[ðə; ði] ['tɪmbər] [ʌv; əv] [paɪn] [triːz] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] [fɔːr; fər] ['hɑːrdwʊd] ['bɪldɪŋ]
The timber of pine trees is very useful for hardwood building
这 木材 的 松树 树木 是 非常 有用 为了 硬木 建筑

松木非常适合用于硬木建筑。

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][sæp][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] , [ɔɪlz]
purposes and the sap is used for the manufacture of turpentines , oils
目的 和 这 树液 是 用过的 为了 这 生产 的 松节油 , 油
[ænd; ənd]['rezɪnz] .
and resins .
和 树脂 .

树液可用于制造松节油、油类和树脂。

[ðə; ði] [lɪmz] [groʊ] [ɑːn][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]
The limbs grow on an almost horizontal line from the tree and the
这 四肢 生长 在 一个 几乎 水平的 线 从 这 树 和 这
['ɔːfʃuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm] [streɪndʒ] [laɪn] .
offshoots of the limbs follow the same strange line .
分支 的 这 四肢 跟随 这 相同的 奇怪的 线 .

树枝几乎呈水平线从树干生长出来，树枝分出的幼枝也沿着这条奇特的线生长。

[ðə; ði] [griːnz] [fɔːrm] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [ʃeɪp] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] ,
The greens form in a flat shape almost like a fan ,
这 青菜 形式 在 一个 平坦的 形状 几乎 喜欢 一个 扇子 ,

果岭呈扁平状，几乎像扇子一样。

[ænd; ənd] [wen] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][kæmp] [bedz] .
and when young and tender make the best of camp beds .
和 什么时候 年轻的 和 投标 制作 这 最好的 的 营 床 .

年轻力壮的时候，他们会充分利用行军床。

[wen] [ə; eɪ] [triː] [ɪz] ['ʌtərli] [dɪ'keɪd] [ðə; ði] [wʊd] [fɔːrmz] [pɪtʃ] [ænd; ənd][tɑːr] . "
When a tree is utterly decayed the wood forms pitch and tar . "
什么时候 一个 树 是 完全地 腐烂的 这 木头 表格 沥青 和 焦油 . "

当树木完全腐烂后，木材会形成沥青和焦油。

" [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sembər] , [ðə; ði] [triː] [ɪz][ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] [baɪ][ɔːl] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] ['dekəreɪtɪv]
" And in December , the tree is in great demand by all children for decorative
" 和 在 十二月 , 这 树 是 在 伟大的 要求 经过 全部 孩子们 为了 装饰性的
['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] !
purposes !
目的 !

“到了十二月，所有孩子都非常喜欢用圣诞树来装饰！”

" ['ædɪd] ['zæn] , [æz; əz] [mɪs] ['mɪlər] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['dɪskɔːrs] .
" added Zan , as Miss Miller finished her discourse .
" 额外 赞 , 作为 错过 磨坊主 完成的 她 话语 .

“赞恩补充道，此时米勒小姐已经结束了她的演讲。”

" [jes] , [aɪ][faɪnd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [fər'get] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['aɪtəm] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['zæn] [θɪŋks] [soʊ] ,
" Yes , I find I always forget the most important item , or at least Zan thinks so ,
" 是的 , 我 寻找 我 总是 忘记 这 最多 重要的 物品 , 或者 在 至少 赞 思考 所以 ,

“是的，我发现自己总是忘记最重要的东西，或者至少赞恩是这么认为的。”

" [læft] [ðə; ði] [gaɪd] .
" laughed the Guide .
" 笑了 这 指导 .

导游笑了。

" [maɪ] ! [aɪ] ['nevər] [nuː] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʊd] [ɪn][maɪ] [laɪf] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə'leinə,'elənə] .
" My ! I never knew so much about wood in my life ! " exclaimed Elena .
" 我的 ! 我 绝不 知道 所以 很多 关于 木头 在 我的 生活 ! " 惊呼 埃琳娜 .

“我的天哪！我这辈子从来没有了解过这么多关于木头的知识！”埃琳娜惊叹道。

" [triːz] , [maɪ] [dɪr] !
" Trees , my dear !
" 树木 , 我的 亲爱的 !

“亲爱的，树木！”

[dəunt] [kɔːl] [ðiːz] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [tɔːl] ['dʒaiənts] [baɪ] [soʊ] ['kaːmən] [ə; eɪ] [neɪm] [æz; əz] [wʊd] !
don't call these magnificent tall giants by so common a name as wood !
不 称呼 这些 壮丽 高的 巨人 经过 所以 常见的 一个 姓名 作为 木头 !

不要用“木头”这种普通的名字来称呼这些雄伟高大的巨人！

" [kə'rektɪd] ['zæn] .
" corrected Zan .
" 已更正 赞 .

“纠正了赞恩。”

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['ʌðər] [və'raɪətiz] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , " ['ventʃərd] ['niːtə] ,
" I guess there aren't any other varieties in these woods , " ventured Nita ,
" 我 猜测 那里 不是 任何 其他 品种 在 这些 树林 , " 冒险 妮塔 ,

“我猜这片树林里应该没有其他品种了，”妮塔试探性地说道。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] .
looking about for a new species .
寻找 关于 为了 一个 新的 物种 .

寻找新物种。

" [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] .
" Oh , yes , there are .
" 哦 , 是的 , 那里 是 .

“哦，是的，有。”

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [mɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
I have seen a dozen more in a short walk , " replied Miss Miller .
我 有 已见 一个 打 更多的 在 一个 短的 走 , " 回复 错过 磨坊主 .

“短短走一小段路，我就又看到了十几只，”米勒小姐回答说。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] .
" Here's a kind we haven't had .
" 这里是 一个 种类 我们 还没有 有 .

“这是我们以前从未遇到过的。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðoʊ] , " [sed] [dʒeɪn] .
I don't know what it is , though , " said Jane .
我 不 知道 什么 它 是 , 尽管 , " 说 简 .

“但我不知道那是什么，”简说道。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜːrtʃ] [triː] .
" That is a birch tree .
" 那 是 一个 桦木 树 .

那是一棵白桦树。

['hævnt] [juː; jʊ] ['evər] [tʃuːd] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] ? " [sed] ['zæn] , [dɪs'deɪnfəli] , [æt; ət] ['dʒeɪnz] ['ɪɡnərəns] [ʌv; əv]
Haven't you ever chewed birch bark ? " said Zan , disdainfully , at Jane's ignorance of
还没有 你 曾经 咀嚼 桦木 吠 ? " 说 赞 , 轻蔑地 , 在 简的 无知 的
[ə; eɪ] [bɜːrtʃ] .
a birch .
一个 桦木 .

“你难道没嚼过桦树皮吗？”赞恩轻蔑地对简对桦树的无知说道。

" [aɪv] ['teɪstɪd] [bɜːrtʃ] [bɪr] [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I've tasted birch beer but I don't like it ! " said she .
" 我已经 尝过 桦木 啤酒 但 我 不 喜欢 它 ! " 说 她 .

“我尝过桦树啤酒，但我不喜欢！”她说。

" [bɜːrtʃ] ['fleɪvər] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['soʊdə] ['wɔːtər] , ['kændi] , [ænd; ənd] [sɔːft] [drɪŋks] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .
" Birch flavour is used in soda water , candy , and soft drinks of all kinds .
" 桦木 味道 是 用过的 在 苏打 水 , 糖果 , 和 柔软的 饮料 的 全部 种类 .

“桦树香精被用于苏打水、糖果和各种软饮料中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['fleɪvərɪŋ] [əb'nɑːkʃəs] ['medsnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪs'gaɪzɪz]
It is also in great demand for flavouring obnoxious medicines as it disguises
它 是 还 在 伟大的 要求 为了 调味 令人讨厌的 药物 作为 它 伪装
[ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]
the disagreeable
这 令人不快的

它也常用于给味道难闻的药物调味，因为它能掩盖令人不快的味道。

[teɪst] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] , ['ædɪŋ] , " [huː] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː] ? "
taste , " said Miss Miller , adding , " Who can describe the birch tree ? "
品尝 , " 说 错过 磨坊主 , 添加 , " WHO 能 描述 这 桦木 树 ? "

“味道,”米勒小姐说，“谁能描述一下白桦树的味道呢？ ”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən] ;
" I don't believe any of us can ;
" 我 不 相信 任何 的 我们 能 ;

我不认为我们当中有人能做到；

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [nuː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
I was the only one that knew what sort of a tree it was ,
我 曾是 这 仅有的 一 那 知道 什么 种类 的 一个 树 它 曾是 ,

只有我知道那是什么树。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] , " [əd'mɪtɪd] ['zæn] [rɪ'lʌktəntli] .
and that is all I can tell , " admitted Zan reluctantly .
和 那 是 全部 我 能 告诉 , " 承认 赞 勉强 .

“我只能告诉你们这些了,”赞不绝口地承认道。

" [ðə; ði] ['lætn] [fɔːr; fər] [bɜːrtʃ] [ɪz] " ['betʃələ] .
" The Latin for birch is " betula .
" 这 拉丁 为了 桦木 是 " 桦树 .

“桦树的拉丁语是‘betula’。

" [ɪts] ['flaʊərz] [groʊ] [ɪn] ['kætkɪn] [ænd; ənd] [bʌd] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .
" Its flowers grow in catkins and bud in early spring .
" 它是 花朵 生长 在 柔荑花序 和 芽 在 早期的 春天 .

它的花朵以柔荑花序的形式生长，并在早春开花。

[ðə; ði] [triː] [ɪz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['sev(ə)nti] [fiːt] .
The tree is often as high as seventy feet .
这 树 是 经常 作为 高的 作为 七十 脚 .

这棵树通常高达七十英尺。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz] ['haɪli] [praɪzd] [baɪ]['kæbɪnət] ['meɪkɚz] .
The wood is highly prized by cabinet makers .
这 木头 是 高度 珍贵的 经过 内阁 制造商 .

这种木材深受橱柜制造商的青睐。

[ðə; ði][bɑːrk][ɪz][soʊ]['dʊrəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn'tækt] ['æftər][ðə; ði] [triː] [hæz; həz]
The bark is so durable that it has been found intact after the tree has
这 吠 是 所以 耐用的 那 它 有 到过 成立 完好无损的 后 这 树 有
[dɪ'keɪd] .
decayed .
腐烂的 .

树皮非常坚韧，即使树木腐烂后，树皮仍然完好无损。

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['wʊdzmən] [wɪl] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [bɜːrtʃ] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['nuːli] ['fɔːlən] .
Often a woodsman will come across a birch that seems to be newly fallen .
经常 一个 樵夫 将要 来 穿过 一个 桦木 那 似乎 到 是 新 倒下 .

樵夫经常会遇到一棵看起来像是新近倒下的白桦树。

[hiː; hi] [wɪl] [straɪk] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd]
He will strike in with his axe to ascertain the value of the timber and
他 将要 罢工 在 和 他的 斧头 到 探明 这 价值 的 这 木材 和
[ðə; ði][bɑːrk] [wɪl] [splɪt] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ˌɪn'saɪd] ,
the bark will split showing a hollow inside ,
这 吠 将要 分裂 显示 一个 空洞的 里面 ,

他会用斧头劈开树皮，以确定木材的价值，树皮会裂开，露出里面的空心部分。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [dɪ'keɪd] [wʊd] .
or at least a mass of decayed wood .
或者 在 至少 一个 大量的 的 腐烂的 木头 .

或者至少是一堆腐烂的木头。

[ðə; ði][bɑːrk][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [kə'nuːz] , ['dɪʃɪz] , ['wʊd(ə)n] [juː'tɪlətiz] ,
The bark is very useful for the building of canoes , dishes , wooden utilities ,
这 吠 是 非常 有用 为了 这 建筑 的 独木舟 , 菜肴 , 木制的 公用事业 ,
[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hæts] .
and even hats .
和 甚至 帽子 .

树皮非常适合用来制作独木舟、餐具、木制器皿，甚至帽子。

" [ðə; ði] [mə'hɑːgəni] [bɜːrtʃ] [grəuz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] ,
" The mahogany birch grows in New York , New Jersey , and Pennsylvania ,
" 这 桃花心木 桦木 生长 在 新的 约克 , 新的 球衣 , 和 宾夕法尼亚州 ,

“红木桦树生长于纽约州、新泽西州和宾夕法尼亚州，

[tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]['sev(ə)nti][tuː; tə] ['eɪti] [fiːt] [ænd; ənd][ɪz] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [fiːt] [θɪk] .
to the height of seventy to eighty feet and is two to three feet thick .
到 这 高度 的 七十 到 八十 脚 和 是 二 到 三 脚 厚的 .

高度达七十至八十英尺，厚度为两至三英尺。

[ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [griːn] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [daʊn] ['ɔːlmoʊst]
In spring the rich green leaves of this tree are covered with a thick down almost
在 春天 这 富有的 绿色的 树叶 的 这 树 是 涵盖 和 一个 厚的 向下 几乎
[laɪk] ['hɔːr] [frɔːst] .
like hoar frost .
喜欢 白霜 霜 .

春天，这棵树浓密的绿叶上覆盖着一层厚厚的绒毛，几乎像霜一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
It is beautiful at this season .
它 是 美丽的 在 这 季节 .

这个季节真美。

['leɪtər] , [ðɪs] [daʊn] [ˌdisə'piəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [braɪt] [griːn] .
Later , this down disappears and the leaves remain a bright green .
之后 , 这 向下 消失 和 这 树叶 保持 一个 明亮的 绿色的 .

之后，这层绒毛消失了，叶子仍然保持鲜亮的绿色。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊv(ə)l] [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['ɛndz] .
They are oval shaped , and pointed at ends .
他们 是 椭圆形 形状 , 和 尖 在 结束 .

它们呈椭圆形，两端尖锐。

[ðə; ði] ['tɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'hɑːgəni] [bɜːrtʃ] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [kloʊz] - [greɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ]
The timber of the mahogany birch is a hard close - grain and of a reddish
这 木材 的 这 桃花心木 桦木 是 一个 难的 关闭 - 粮食 和 的 一个 微红
[braʊn] ['kʌlər] . "
brown colour . "
棕色的 颜色 . "

红木桦木的木材质地坚硬，纹理细密，呈红棕色。

" ['mʌðər] [dʒʌst][ɡɑːt][ə; eɪ] [nuː] ['tʃeɪmbər] [swiːt] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [fɔːr; fər] [mə'hɑːɡəni]
" Mother just got a new chamber suite of furniture that she bought for mahogany
" 母亲 只是 得到 一个 新的 房间 套房 的 家具 那 她 买 为了 桃花心木
[ænd; ənd][toʊld][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [klʌb] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt]
and told all of her friends at the bridge club about her magnificent
和 讲述 全部 的 她 朋友们 在 这 桥 俱乐部 关于 她 壮丽
[mə'hɑːɡəni] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɡest] - ['tʃeɪmbər] .
mahogany furniture for her guest - chamber .
桃花心木 家具 为了 她 客人 - 房间 .

“母亲刚买了一套新的红木家具，并向桥牌俱乐部的所有朋友讲述了她为客房添置的精美红木家具。

[wen] [ðə; ði]
When the
什么时候 这

当

[klʌb] [met] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] .
club met at our house she took the ladies in to show off the furniture .
俱乐部 遇见 在 我们的 房子 她 采取 这 女士们 在 到 展示 离开 这 家具 .

俱乐部在我们家聚会，她带女士们进去展示家具。

['mɪsɪz] . [də'wɪt] [sed] , " [waɪ] , [maɪ] [pʊr] [dɪr] ['mɪsɪz] . ['bræmptən] ,
Mrs . Dewitt said , " Why , my poor dear Mrs . Brampton ,
太太 . 德威特 说 , " 为什么 , 我的 贫穷的 亲爱的 太太 . 布兰普顿 ,

德威特太太说：“哎呀，我可怜的布兰普顿太太……”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tʃiːtɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔːt] [ðɪs] [fɔːr; fər] [mə'hɑːɡəni] !
you were cheated if you bought this for mahogany !
你 是 作弊 如果 你 买 这 为了 桃花心木 !

如果你买这个是为了当红木制品，那你被骗了！

" [maɪ] ['mʌðər] [ɡɑːt] ['ɔːf(ə)l] [mæd][æt; ət][fɜːrst] ,
" My mother got awful mad at first ,
" 我的 母亲 得到 可怕 疯狂的 在 第一的 ,

“我妈妈一开始非常生气，

[ðen] [ə'nʌðər] ['leɪdi][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [mə'hɑːɡəni] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn]
then another lady told her the wood was stained mahogany and was known
然后 其他 女士 讲述 她 这 木头 曾是 染色 桃花心木 和 曾是 已知
[æz; əz] [mə'hɑːɡəni] [bɜːrtʃ] .
as mahogany birch .
作为 桃花心木 桦木 .

然后另一位女士告诉她，这种木头是染成红木色的，被称为红木桦木。

['mʌðər] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [bæk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [treɪd] [æt; ət] [ðæt]
Mother sent it right back the next day and said she would never trade at that
母亲 发送 它 正确的 后退 这 下一个 天 和 说 她 会 绝不 贸易 在 那
[pleɪs] [ə'ɡen] .
place again .
地方 再次 .

母亲第二天就把东西退回去了，并说她再也不会去那个地方做生意了。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [mə'hɑːɡəni] ,
But the man tried to explain that the furniture was called mahogany ,
但 这 男人 尝试 到 解释 那 这 家具 曾是 称为 桃花心木 ,

但那人试图解释说，这些家具叫做红木家具。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɜːrtʃ] .
and at the price she should have known that it was birch .
和 在 这 价格 她 应该 有 已知 那 它 曾是 桦木 .

以这个价格她应该知道那是桦木做的。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [bɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['riːəl] [mə'hɑːgəni] ,
Now I will know how to tell the difference between birch and real mahogany ,
现在 我 将要 知道 如何 到 告诉 这 不同之处 之间 桦木 和 真实的 桃花心木 ,
[wəʊnt] [aɪ] ?
won't I ?
惯于 我 ?

现在我知道如何区分桦木和真正的红木了吧?

" [sed] ['niːtə] ['iːgərli] .
" said Nita eagerly .
" 说 妮塔 急切地 .

妮塔急切地说。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的,

[bʌt; bət] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['betər] ['pɜːrpəs]
but I trust you will be able to use your knowledge for a better purpose
但 我 相信 你 将要 是 有能力的 到 使用 你的 知识 为了 一个 更好的 目的
[ðæn; ðən] [dʒʌst] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ɪn] ['fɜːrnɪtʃər] .
than just discriminating in furniture .
比 只是 歧视性的 在 家具 .

但我相信您能够将您的知识运用到比挑选家具更有意义的事情上。

[ðə; ði] ['sɪmpələ, 'sɪmplə] [jʊr; jər] ['fɜːrnɪtʃər] [ðə; ði] [les] ['ment(ə)l] [wɜːrk] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
The simpler your furniture the less mental work you will need to think of
这 更简单 你的 家具 这 较少的 精神的 工作 你 将要 需要 到 思考 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

家具越简单,你需要花在考虑上的精力就越少。

[ðæt] ['gɪvz] [jʊr; jər] [θɔːts] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər] ['hæpiːə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [aɪ'diːəz] , "
That gives your thoughts so much more time for happier work and ideas , "
那 给予 你的 想法 所以 很多 更多的 时间 为了 更快乐 工作 和 想法 , "
[rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
replied Miss Miller .
回复 错过 磨坊主 .

“这样一来,你就有更多的时间去思考如何更快乐地工作和产生想法了,”米勒小姐回答说。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [triː] ['oʊvər] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [del] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nʌts] ['groʊɪŋ] [ɑːn]
" I see a tree over in that little dell that looks as if it had nuts growing on
" 我 看 一个 树 超过 在 那 小的 戴尔 那 看起来 作为 如果 它 有 坚果 生长 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“我看到那边小山谷里有一棵树,看起来好像长了坚果。”

" [sed] ['hɪldə] .
" said Hilda .
" 说 希尔达 .

“希尔达说道。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" I guess it has , for it is a beech tree , " replied the Guide .
" 我 猜测 它 有 , 为了 它 是 一个 山毛榉 树 , " 回复 这 指导 .

“我想应该是的,因为它是一棵山毛榉树,”导游回答道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] [pɔɪnts] ? "
" Can you describe any of its points ? "
" 能 你 描述 任何 的 它是 积分 ? "

你能描述一下它的几个要点吗?

" [wiː; wi][hæv; həv] ['gæðərd] [biːtʃ] - [nʌts] ['evri] [jɪr] , [mɪs] ['mɪlər] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ʃə:wud]
" We have gathered beech - nuts every year , Miss Miller , and Mrs . Sherwood
" 我们 有 聚集 山毛榉 - 坚果 每一个 年 , 错过 磨坊主 , 和 太太 . 舍伍德
[ænd; ənd] ['mʌðər] [hæv; həv] ['pɪkld] [ðem; ðəm] .
and mother have pickled them .
和 母亲 有 腌制 他们 .

“米勒小姐，我们每年都收集山毛榉坚果，舍伍德太太和妈妈会把它们腌制起来。”

[əmf] !
Umph !
嗯 !

嗯!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [teɪst] [gʊd] [ɪn] ['wɪntər] !
but they taste good in winter !
但 他们 品尝 好的 在 冬天 !

但它们在冬天吃起来味道很好!

" [sed] ['zæn] .
" said Zan .
" 说 赞 .

赞说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['teɪstɪd] [ðem; ðəm][bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvər] [wen]
" I have never tasted them but I have heard of the delicious flavour when
" 我 有 绝不 尝过 他们 但 我 有 听到 的 这 可口的 味道 什么时候
['iːtn] [wɪð; wɪθ][koʊld] [miːts] ,
eaten with cold meats ,
吃 和 寒冷的 肉类 ,

“我从未尝过，但我听说和冷肉一起吃味道很鲜美。”

" [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
" replied Miss Miller .
" 回复 错过 磨坊主 .

“米勒小姐回答道。”

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] [biːtʃ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [triː] [baɪ][ɪts] [liːvz] ,
" I can tell a beech from another tree by its leaves ,
" 我 能 告诉 一个 山毛榉 从 其他 树 经过 它是 树叶 ,

“我能通过叶子分辨出山毛榉和其他树木。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['groʊɪŋ] [pɔɪnts] , " ['ædɪd] ['zæn] .
but I don't know any of its growing points , " added Zan .
但 我 不 知道 任何 的 它是 生长 积分 , " 额外 赞 .

“但我不知道它的任何增长点,”赞补充道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地,

[ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [wel] - [noʊn] [triː] — [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['kɑːmənli] [siːn]
the beech is not a very well - known tree — I mean it is not as commonly seen
这 山毛榉 是 不是 一个 非常 出色地 - 已知 树 — 我 意思是 它 是 不是 作为 通常 已见
[ɑːn][ðə; ði] [lɔːnz] ,
on the lawns ,
在 这 草坪 ,

山毛榉并不是一种很常见的树种——我的意思是，它在草坪上并不常见。

[striːt] - [pɑːr'keɪ] , [ɔːr]['pɑːrks] , [æz; əz][ðə; ði] [oʊk] , ['meɪp(ə)l] , [ɔːr] [elm] .
street - parquets , or parks , as the oak , maple , or elm .
街道 - 镶木地板 , 或者 公园 , 作为 这 橡木 , 枫 , 或者 榆树 .

街道镶木地板，或公园，如橡树、枫树或榆树。

[ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] ['ɔːf(ə)n] [grəuz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][ɪz][frʌm; frəm] [θriː]
A beech tree often grows to be a hundred feet high and is from three
一个 山毛榉 树 经常 生长 到 是 一个 百 脚 高的 和 是 从 三
[tuː; tə] [eɪt] [fiːt] [θɪk] .
to eight feet thick .
到 八 脚 厚的 .

山毛榉树通常能长到一百英尺高，树干直径三到八英尺。

[sʌm; səm][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] [fiːt] .
Some have had a diameter of eleven feet .
一些 有 有 一个 直径 的 十一 脚 .

有些直径达十一英尺。

[ðə; ði][bɑːrk][ɪz] [smuːð] , [æʃ] - ['kʌlərd] .
The bark is smooth , ash - coloured .
这 吠 是 光滑的 , 灰 - 有色 .

树皮光滑，呈灰白色。

[ðə; ði] ['tɪmbər] [ɪz] [faɪn] [greɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [duː][nɑːt][goʊ] [diːp] [daʊn] ,
The timber is fine grained and the roots of the tree do not go deep down ,
这 木材 是 美好的 颗粒状 和 这 根 的 这 树 做 不是 去 深的 向下 ,

木材纹理细腻，树根扎得不深。

[bʌt; bət] [spred] [aʊt] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
but spread out underneath the surface of the ground .
但 传播 出去 下 这 表面 的 这 地面 .

但却扩散到地表以下。

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃiz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɑːr; ər]['pɜːrp(ə)l] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [red] .
The foliage of the beeches I have seen are purple , silver , and red .
这 叶子 的 这 山毛榉 我 有 已见 是 紫色的 , 银 , 和 红色的 .

我见过的山毛榉树叶有紫色、银色和红色。

[ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [biːtʃ] [triː] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The name to designate the kind of beech tree is given by the colour of the
这 姓名 到 指定 这 种类 的 山毛榉 树 是 给定 经过 这 颜色 的 这
[liːvz] . "
leaves . "
树叶 . "

山毛榉树的种类是根据叶子的颜色来命名的。

" [ðer; ðər] , [ðæts] [ten] [triːz] ! " [kɔːld] ['niːtə] .
" There , that's ten trees ! " called Nita .
" 那里 , 那就是 十 树木 ! " 称为 妮塔 .

“看，那是十棵树！”妮塔喊道。

" [noʊ] , [ðæt] ['oʊnli] [meɪks] [naɪn] ? " [ˌkɔntrə'diktid] [dʒeɪn] .
" No , that only makes nine ? " contradicted Jane .
" 不 , 那 仅有的 制作 九 ? " 矛盾 简 .

“不，那才九个吧？”简反驳道。

[ðə; ði]['gɝːlz] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [naɪn] [triːz]
The girls counted on their fingers and found there had been nine trees
这 女孩们 计数 在 他们的 手指 和 成立 那里 有 到过 九 树木
[dɪ'skraɪbd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [tel] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [wʌt] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] .
described so that they could always tell at a glance what the tree was .
描述 所以 那 他们 可以 总是 告诉 在 一个 瞥一眼 什么 这 树 曾是 .

女孩们掰着手指头数，发现已经描述了九棵树，这样她们就能一眼认出是什么树了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [tenθ] [triː] [maɪ'self] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" I am going to choose the tenth tree myself , " said Miss Miller .
" 我 是 去 到 选择 这 第十 树 我 ， " 说 错过 磨坊主 .

“我要亲自挑选第十棵树,”米勒小姐说。

" [jes] , [jes] , [duː] !
" Yes , yes , do !
" 是的 ， 是的 ， 做 ！

“是的，是的，去做吧！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['gɝːlz] , [ɪn] ['kɔːrəs] .
" cried the girls , in chorus .
" 哭 这 女孩们 ， 在 合唱 .

“女孩们齐声喊道。”

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɪ'lekt] [æn; ən] [elm] .
" Well , I am going to select an elm .
" 出色地 ， 我 是 去 到 选择 一个 榆树 .

“嗯，我打算选一棵榆树。”

[juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " [læft] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,
You won't see it here , " laughed the teacher ,
你 惯于 看 它 这里 ， " 笑了 这 老师 ，

“你在这里看不到,”老师笑着说。

[æz; əz] ['evri] [hed] [tɜːrnd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [elm] [triː] .
as every head turned looking for the elm tree .
作为 每一个 头 转向 寻找 为了 这 榆树 树 .

所有人都转头寻找榆树。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]
" I am going to tell you about it and then see which of you can be
" 我 是 去 到 告诉 你 关于 它 和 然后 看 哪个 的 你 能 是
[fɜːrst][ɪn][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] . "
first in identifying it by my description . "
第一的 在 识别 它 经过 我的 描述 . "

“我这就跟你们说说，然后看看你们谁能最先根据我的描述认出它。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [hiːps] [ʌv; əv] [fʌn] — [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [wiː; wi]
" That will be heaps of fun — I think that will be better than the way we
" 那 将要 是 堆积如山 的 乐趣 — 我 思考 那 将要 是 更好的 比 这 方式 我们
[hæv; həv] [dʌn] !
have done !
有 完毕 ！

“那一定会非常有趣——我认为这会比我们以前的做法更好！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə'leinə,'elənə] .
" exclaimed Elena .
" 惊呼 埃琳娜 .

“埃琳娜惊呼道。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [felt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [mɪs] ['mɪlər] [bɪ'gæn] .
The others felt much the same way , but said nothing as Miss Miller began .
这 其他的 毛毡 很多 这 相同的 方式 ， 但 说 没有什么 作为 错过 磨坊主 开始 .

其他人也都有同样的感受，但当米勒小姐开始讲话时，他们什么也没说。

" ['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [elm] , [ɔːr] [waɪt] [elm] , [ɪz][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [triː] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['pendʒələs]
" Our American elm , or white elm , is a majestic tree with long pendulous
" 我们的 美国人 榆树 ，或者 白色的 榆树 ， 是 一个 雄伟 树 和 长的 下垂的
['bræntʃɪz] .
branches .
分支 .

“我们的美国榆树，又称白榆，是一种雄伟的树木，有着长长的下垂枝条。”

[ðə; ði] [trʌŋk] [grəuz] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [fiːt] [θruː] ,
The trunk grows from three to five feet through ,
这 树干 生长 从 三 到 五 脚 通过 ,
树干从三英尺长到五英尺高，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [haɪt] [ɪz][frʌm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] [fiːt] .
and the tree's height is from fifty to seventy feet .
和 这 树的 高度 是 从 五十 到 七十 脚 .
这棵树的高度在五十到七十英尺之间。

[ðə; ði] [meɪn] [trʌŋk] [grəuz] [streɪt] ['neɪkɪd] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['taʊərz] [ə'bʌv] [ɪts] ['neɪbərz] .
The main trunk grows straight naked , until it towers above its neighbours .
这 主要的 树干 生长 直的 裸 , 直到 它 塔楼 多于 它是 邻居 .
主干笔直地裸露生长，直到高耸于周围的树木之上。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [di'vaidz] ['ɪntuː] [tuː] ['praɪmeri] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [ə'send] ['grædʒuəli] [ænd; ənd] [ˌsʌb'dɪvaɪd] ['ɪntuː]
It then divides into two primary branches which ascend gradually and subdivide into
它 然后 分割 进入 二 基本的 分支 哪个 上升 逐步地 和 细分 进入
['sprediŋ] [baʊz] .
spreading boughs .
传播 树枝 .
然后它分为两个主要分支，逐渐向上延伸并细分为许多枝条。

[ðiːz] [ə'gen] [ˌsʌb'dɪvaɪd] ['ɪntuː] ['smɔːlər] [twɪgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪgz] ['ɪntuː] [liːvz] .
These again subdivide into smaller twigs , and the twigs into leaves .
这些 再次 细分 进入 较小的 树枝 , 和 这 树枝 进入 树叶 .
这些枝条又会进一步细分为更小的枝条，而这些枝条又会长成叶子。

" [æz; əz][ðə; ði] [lɪmz] [groʊ] [aʊt] ['ɪntuː] ['smɔːlər] ['bræntʃɪz] [ðeɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['greɪsf(ə)l] ['kɝːvz] ,
" As the limbs grow out into smaller branches they bend in the most graceful curves ,
" 作为 这 四肢 生长 出去 进入 较小的 分支 他们 弯曲 在 这 最多 优美 曲线 ,
“当树枝长成更小的枝条时，它们弯曲成最优美的曲线，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['foʊliɪdʒ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [dens] [ʃeɪd] .
and the beautiful foliage gives a dense shade .
和 这 美丽的 叶子 给予 一个 稠密 阴影 .
美丽的树叶提供了浓密的树荫。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] - [stɔːkt] , ['oʊv(ə)l] - [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'regjələr] [veɪnz] .
The leaves are short - stalked , oval - shape , with irregular veins .
这 树叶 是 短的 - 跟踪 , 椭圆形 - 形状 , 和 不规律的 静脉 .
叶片短柄，椭圆形，叶脉不规则。

[ðə; ði] [elm] ['flaʊərz] [ɪn]['eɪprəl] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [liːvz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃuːt] .
The Elm flowers in April before its leaves begin to shoot .
这 榆树 花朵 在 四月 前 它是 树叶 开始 到 射击 .
榆树在四月开花，之后才会长出叶子。

[ðə; ði] ['tɪmbər] [ɪz] [tʌf] , [strɔːŋ] [ænd; ənd][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ɪn]['kæbɪnət] [wɜːrk] ,
The timber is tough , strong and not easy to manipulate in cabinet work ,
这 木材 是 艰难的 , 强的 和 不是 简单的 到 操纵 在 内阁 工作 ,
这种木材坚韧、结实，不适合用于橱柜制作。

['ðerfɔːr] [ɪz][nɑːt][ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] . "
therefore is not in such demand for this purpose . "
所以 是 不是 在 这样的 要求 为了 这 目的 . "
因此，它在这方面的需求并不高。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [pɪk] [æn; ən] [elm] ['æftər] [ðæt] ['les(ə)n] , " [sed] [ə'leinə,'elənə] ['θɔːtfəli] .
" I believe I can pick an elm after that lesson , " said Elena thoughtfully .
" 我 相信 我 能 挑选 一个 榆树 后 那 课 , " 说 埃琳娜 深思熟虑 .
“我相信上完那堂课后，我可以挑选榆树了，”埃琳娜若有所思地说。

" [wel] , ['gɜːlz] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,
" Well , girls , we must get back to camp ,
" 出色地 , 女孩们 , 我们 必须 得到 后退 到 营 ,

“好了，姑娘们，我们得回营地了。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [siː] [huː] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [elm] .
but we will see who is the first to find an elm .
但 我们 将要 看 WHO 是 这 第一的 到 寻找 一个 榆树 .

但我们会看看谁能第一个找到榆树。

" ['tʃæptər] [sɪks]
" CHAPTER SIX
" 章 六

第六章

[ðə; ði] ['mjuːtəni] [ʌv; əv] ['niːtə]
THE MUTINY OF NITA
这 兵变 的 妮塔

妮塔的叛变

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] , [mɪs] ['mɪlər] [də'rektɪd] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Returning to the Bluff , Miss Miller directed the operations for the night .
返回 到 这 虚张声势 , 错过 磨坊主 指导 这 运营 为了 这 夜晚 .

回到悬崖边后，米勒小姐指挥了当晚的行动。

['dɪnər] [wʌz; wəz] ['welkəmd] [baɪ][ɔːl] ,
Dinner was welcomed by all ,
晚餐 曾是 欢迎 经过 全部 ,

晚餐受到了大家的欢迎。

[æz; əz][ðə; ði] [bæθ] [ænd; ənd][træmp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [və'reɪʃəs] ['æpɪtaɪt]
as the bath and tramp through the woods had created a voracious appetite
作为 这 洗澡 和 流浪汉 通过 这 树林 有 创建 一个 贪婪的 食欲
.
.
.

洗澡和在树林里徒步旅行后，胃口大开。

" [aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] [wəʊnt] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es]
" I will build a fire on the lower ledge of rock where the smoke won't annoy us
" 我 将要 建造 一个 火 在 这 降低 壁架 的 岩石 在哪里 这 抽烟 惯于 烦人 我们
.
.
.

“我会在较低的岩石平台上生火，这样烟雾就不会打扰到我们。”

[ɪn] [loʊ'keɪtɪŋ] [ə; eɪ][spɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] - [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði]
In locating a spot for a fire - place it is always advisable to see to the
在 定位 一个 点 为了 一个 火 - 地方 它 是 总是 建议 到 看 到 这
['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
comfort of the camp ,
舒适 的 这 营 ,

在选择篝火地点时，务必考虑营地的舒适度。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [vɪr] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd] [bloʊ] [ðə; ði] [smoʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['feɪsɪz][ʌv; əv]
for the wind may veer at any time and blow the smoke into the faces of
为了 这 风 可能 转向 在 任何 时间 和 吹 这 抽烟 进入 这 面孔 的
[ðə; ði]['kæmpərz] .
the campers .
这 露营者 .

因为风向随时可能改变，把烟吹到露营者的脸上。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ʃiːld] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] ,

If you can find a place with a natural shield to act as a screen ,

如果 你 能 寻找 一个 地方 和 一个 自然的 盾 到 行为 作为 一个 屏幕 ,

如果你能找到一个有天然屏障可以作为掩体的地方，

[juː; jʊ] ['ɑːbvieɪt] [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['fiːtʃər] .

you obviate this disagreeable feature .

你 避免 这 令人不快的 特征 .

你可以消除这个令人不快的特点。

" [ðə; ði]['gɜːlz] [stʊd] [ə'baʊt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [gaɪd] [ə'reɪndʒ] [hɜːr; hər]['faɪər]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

" The girls stood about watching the Guide arrange her fire implements .

" 这 女孩们 站立 关于 观看 这 指导 安排 她 火 实施 .

女孩们围在一旁，看着女童军整理她的生火工具。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] , [sed] , " ['zæn] ,

She looked up and , seeing them unoccupied , said , " Zan ,

她 看起来 向上 和 , 看到 他们 空置 , 说 , " 赞 ,

她抬起头，看到他们空着，便说：“赞，

[sə'poʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd]['niːtə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][pænz][wiː; wi] [left] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] .

suppose you and Nita run to the house for the pans we left in the cupboard .

认为 你 和 妮塔 跑步 到 这 房子 为了 这 平底锅 我们 左边 在 这 橱柜 .

假设你和妮塔跑回家去拿我们留在橱柜里的锅碗瓢盆。

[dʒeɪn][ænd; ənd][ə'leinə,'elənə] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [dɪrz] ?

Jane and Elena will go down to Bill's for a loaf of bread , won't you , dears ?

简 和 埃琳娜 将要 去 向下 到 法案的 为了 一个 面包 的 面包 , 惯于 你 , 亲爱的们 ?

简和埃琳娜要去比尔家买条面包，好吗，亲爱的们?

['hɪldə] [kæn; kən] [help] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] . "

Hilda can help me with the fire . "

希尔达 能 帮助 我 和 这 火 . "

希尔达可以帮我灭火。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

" Dear me !

" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[mɪs] ['mɪlər] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [bɪ'saɪdz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['zæn] ?

Miss Miller , why don't you send some one besides me with Zan ?

错过 磨坊主 , 为什么 不 你 发送 一些 一 除了 我 和 赞 ?

米勒小姐，为什么不派其他人陪赞恩去呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪərd] ! " [hwaɪnd] ['niːtə] , ['piːvɪʃli] .

I am too tired ! " whined Nita , peevishly .

我 是 也 疲劳的 ! " 抱怨 妮塔 , 恼怒地 .

“我太累了！”妮塔不耐烦地抱怨道。

" [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['gɜːlz][kæn; kən][ækt][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] ! "

" I have spoken , but you girls can act as you see fit ! "

" 我 有 说 , 但 你 女孩们 能 行为 作为 你 看 合身 ! "

“我已经说过话了，但你们女孩子可以自行决定怎么做！”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] ; ['zæn] , [juː; jʊ] [teɪk] ['hɪldə] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [help] [mɪs] ['mɪlər] , "
" All right , then ; Zan , you take Hilda with you and I'll help Miss Miller , "
" 全部 正确的 , 然后 ; 赞 , 你 拿 希尔达 和 你 和 患病的 帮助 错过 磨坊主 , "
[rɪ'plaɪd] ['niːtə] .
replied Nita .
回复 妮塔 .

“好吧，赞，你带希尔达去，我去帮米勒小姐，”妮塔回答道。

[mɪs] ['mɪlər] [bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['draɪɪst] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] [waɪl] [ðə; ði] ['gɝːlz] [stʊd]
Miss Miller began picking out the driest leaves and twigs while the girls stood
错过 磨坊主 开始 挑选 出去 这 最干燥 树叶 和 树枝 尽管 这 女孩们 站立
[ʌn'sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [ækt] .
uncertain of how to act .
不确定 的 如何 到 行为 .

米勒小姐开始挑选最干枯的树叶和树枝，而女孩们则站在那里不知所措。

" [wel] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [stɑːrt] ? " [kraɪd] ['niːtə] [tuː; tə] ['zæn] .
" Well , why don't you start ? " cried Nita to Zan .
" 出色地 , 为什么 不 你 开始 ? " 哭 妮塔 到 赞 .

“那你为什么不开始呢？”妮塔对赞喊道。

" [weɪtɪn] - [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ! " [sed] ['zæn] [lə'kɑːnɪkli] .
" Waitin ' for you ! " said Zan laconically .
" 等待 - 为了 你 ! " 说 赞 简洁地 .

“等你呢！”赞恩简洁地说道。

" [waɪ] , ['hɪldəz] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] — [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ! "
" Why , Hilda's going with you — I'm going to stay ! "
" 为什么 , 希尔达的 去 和 你 — 我是 去 到 停留 ! "

“希尔达要跟你走——我要留下来！”

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['rætld] [ðen] ,
" I must be rattled then ,
" 我 必须 是 摇晃 然后 ,

那我一定是惊慌失措了。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ʃʊr] [hɜːrd] [mɪs] ['mɪlər] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs]
for I sure heard Miss Miller say that you and I were to go to the house
为了 我 当然 听到 错过 磨坊主 说 那 你 和 我 是 到 去 到 这 房子
,
,
,

因为我明明听到米勒小姐说你和我要去那栋房子，

" [rɪ'tɜːrnd] ['zæn] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [stoʊn] .
" returned Zan , sitting down on a stone .
" 返回 赞 , 坐着 向下 在 一个 石头 .

赞恩说着，坐到一块石头上。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪərd] [ænd; ənd] [soʊ] ['hɪldəz] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" But I am too tired and so Hilda's going with you .
" 但 我 是 也 疲劳的 和 所以 希尔达的 去 和 你 .

“但我太累了，所以希尔达和你一起去。”

" [ænd; ənd] ['niːtə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ['ɪrɪtəb(ə)l] .
" And Nita began to grow irritable .
" 和 妮塔 开始 到 生长 易怒的 .

“妮塔开始变得烦躁易怒。”

" [mɪs] ['mɪlər] [ɪz] [gaɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [bɪg] [tʃiːf] [baɪ] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
" Miss Miller is Guide and I was elected Big Chief by all of you .
" 错过 磨坊主 是 指导 和 我 曾是 当选 大的 首席 经过 全部 的 你 .

“米勒小姐是向导，而我被你们所有人选举为大酋长。”

['niːtə] , [jʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['æbsəns] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .

Nita , you're Little Chief and in my absence you have to take my place .

妮塔 , 你是 小的 首席 和 在 我的 缺席 你 有 到 拿 我的 地方 .

妮塔，你是小酋长，我不在的时候你要代替我的位置。

[naʊ] , [aɪm]['gɔɪn] - [daʊn] [tuː; tə] ['bɪlz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [mɔːr] ['strɔːberɪz]

Now , I'm goin ' down to Bill's and see if I can find any more strawberries

现在 , 我是 去 - 向下 到 法案的 和 看 如果 我 能 寻找 任何 更多的 草莓

[fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

for supper ,

为了 晚餐 ,

现在，我要去比尔家看看能不能再找到些草莓做晚饭。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][let][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and so I shall have to let you take my place going to the house .

和 所以 我 将 有 到 让 你 拿 我的 地方 去 到 这 房子 .

所以，我得让你代替我去那栋房子了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [sɪ'lekt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

You can select any one of the other girls you want to go with you ,

你 能 选择 任何 一 的 这 其他 女孩们 你 想 到 去 和 你 ,

你可以选择其他任何一位女孩和你一起去，

" [sed] ['zæn] , [wɪð; wɪθ][faɪ'næləti] .

" said Zan , with finality .

" 说 赞 , 和 最终性 .

赞恩斩钉截铁地说。

[mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd][tuː; tə] [bend] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊd] [paɪl] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [feɪs] [frʌm; frəm]

Miss Miller had to bend low over the wood pile to keep her face from

错过 磨坊主 有 到 弯曲 低的 超过 这 木头 桩 到 保持 她 脸 从

['biːɪŋ] [siːn] .

being seen .

存在 已见 .

米勒小姐不得不弯下腰，趴在木柴堆上，以免被人看到她的脸。

[ɪn][fækt] ,

In fact ,

在 事实 ,

实际上，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər][hænd][soʊ] [kloʊz] ['oʊvər][hɜːr; hər] [maʊθ] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz]

she had to hold her hand so close over her mouth that her face was

她 有 到 抓住 她 手 所以 关闭 超过 她 嘴 那 她 脸 曾是

['krɪmz(ə)n] .

crimson .

赤红 .

她不得不把手捂住嘴，脸涨得通红。

['zæn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bækwərd] [lʊk] , ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [trɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [tɔːrd]

Zan , without a backward look , started off at a brisk trot down the slope toward

赞 , 没有 一个 落后 看 , 开始 离开 在 一个 轻快 小跑 向下 这 坡 朝向

['ʃɜːˌwʊdz] ['kɑːtɪdʒ] .

Sherwood's cottage .

舍伍德的 小屋 .

赞恩头也不回，轻快地小跑着下了山坡，朝着舍伍德的小屋走去。

" [hoʊld][ɑːn] , ['zæn] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒeɪn][ænd; ənd][ə'leinə,'elənə] .

" Hold on , Zan , we're coming with you ! " shouted Jane and Elena .

" 抓住 在 , 赞 , 是 未来 和 你 ! " 喊叫 简 和 埃琳娜 .

“坚持住，赞，我们跟你一起去！”简和埃琳娜喊道。

[ðæt]	[left]	['hɪldə]	['stændɪŋ]	['sʌlkɪli]	['wɑtʃɪŋ]	[hɜːr; hər]	[θriː]	[frendz]	[waɪl]	['niːtə]	[went]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	[tent]	[ə'pɔːʃ(ə)n]	[tuː; tə]
That	**left**	**Hilda**	**standing**	**sulkily**	**watching**	**her**	**three**	**friends**	**while**	**Nita**	**went**	**inside**	**the**	**tent**	**apportioned**	**to**
那	左边	希尔达	常设	闷闷不乐	观看	她	三	朋友们	尽管	妮塔	去	里面	这	帐篷	按比例分配	到

希尔达闷闷不乐地站在那里看着她的三个朋友，而妮塔则走进了分配给她的帐篷。

[hɜːr; hər]	[juːz]	.
her	**use**	**.**
她	使用	.

她的用途。

['hɪldə]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gaɪd]	[ænd; ənd]	[kɔːt]	[ə; eɪ]	[glɪmps]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	.
Hilda	**turned**	**to**	**the**	**Guide**	**and**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**her**	**face**	**.**
希尔达	转向	到	这	指导	和	捕捉	一个	一瞥	的	她	脸	.

希尔达转向向导，瞥见了她的脸。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	['kriːpɪŋ]	['ɪntuː]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	[feɪs]	[ʃiː; ʃi]	[ræn]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[mɪs]	['mɪlər]	.
With	**a**	**smile**	**creeping**	**into**	**her**	**own**	**face**	**she**	**ran**	**over**	**to**	**Miss**	**Miller**	**.**
和	一个	微笑	爬行	进入	她	自己的	脸	她	跑	超过	到	错过	磨坊主	.

她脸上露出一丝微笑，跑向米勒小姐。

"	[ɑːnt]	[juː; jʊ]	['ɔːf(ə)l]	[mæd]	?	"	['wʌndɚd]	['hɪldə]	.
"	**Aren't**	**you**	**awful**	**mad**	**?**	**"**	**wondered**	**Hilda**	**.**
"	不是	你	可怕	疯狂的	?	"	想知道	希尔达	.

“你难道不生气吗？”希尔达心想。

"	[noʊ]	,	['dɪri]	,
"	**No**	**,**	**dearie**	**,**
"	不	,	亲爱的	,

“不，亲爱的，

[ðɪs]	[ɪz]	[dʒʌst]	[wʌt]	[aɪ]	[ɪk'spektɪd]	[wen]	[aɪ]	[sə'dʒestɪd]	[ðæt]	['niːtə]	[ə'kʌmpəni]	['zæn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wɔːk]	.
this	**is**	**just**	**what**	**I**	**expected**	**when**	**I**	**suggested**	**that**	**Nita**	**accompany**	**Zan**	**on**	**the**	**walk**	**.**
这	是	只是	什么	我	预期的	什么时候	我	建议	那	妮塔	陪伴	赞	在	这	走	.

这正是我建议妮塔陪赞一起散步时所预料到的。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['mɪrli]	[ə'nʌðər]	-	[dɪʃ]	-	[wɑːʃ]	-	['les(ə)n]	[ɪn]	[ə'nʌðər]	[fɔːrm]	,
It	**is**	**merely**	**another**	**'**	**dish**	**-**	**wash**	**'**	**lesson**	**in**	**another**	**form**	**,**
它	是	仅仅	其他	-	盘子	-	洗	-	课	在	其他	形式	,

这只不过是换了一种形式的“洗碗”课程而已。

[bʌt; bət]	['niːtə]	['hæznt]	[hæd; həd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'plaɪd]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[niːd]	[æz; əz]	['zæn]	[ænd; ənd]	[dʒeɪn]	[hæv; həv]	.
but	**Nita**	**hasn't**	**had**	**it**	**applied**	**to**	**her**	**individual**	**need**	**as**	**Zan**	**and**	**Jane**	**have**	**.**
但	妮塔	还没有	有	它	应用	到	她	个人	需要	作为	赞	和	简	有	.

但妮塔并没有像赞恩和简那样，将这项服务应用于她的个人需求。

[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	['raɪzɪz]	['breɪvli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɔːl]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[hæv; həv]	[hɜːr; hər]	['blesɪŋ]	[ˌhɪr'æftər]	.	"
If	**she**	**rises**	**bravely**	**to**	**the**	**call**	**she**	**will**	**have**	**her**	**blessing**	**hereafter**	**.**	**"**
如果	她	上升	勇敢地	到	这	称呼	她	将要	有	她	祝福	此后	.	"

如果她勇敢地响应召唤，她将来必将得到祝福。

"	[oʊ]	,	[mɪs]	['mɪlər]	,	[haʊ]	['klevər]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	!
"	**Oh**	**,**	**Miss**	**Miller**	**,**	**how**	**clever**	**you**	**are**	**!**
"	哦	,	错过	磨坊主	,	如何	聪明的	你	是	!

“哦，米勒小姐，你真聪明！”

[aɪ]	[hoʊp]	[aɪ]	[wɪl]	-	[raɪz]	-	[tuː; tə]	[maɪ]	[kɔːl]	[wen]	[ˌaɪ ˈtiː]	[kʌmz]	!
I	**hope**	**I**	**will**	**'**	**rise**	**'**	**to**	**my**	**call**	**when**	**it**	**comes**	**!**
我	希望	我	将要	-	上升	-	到	我的	称呼	什么时候	它	来	!

我希望当召唤来临时，我能挺身而出！

"	[said]	[ˈhɪldə]	,	[hɜːr; hər]	[ˌædməˈreɪʃ(ə)n]	[ˈʃaɪnɪŋ]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	.
"	**sighed**	**Hilda**	**,**	**her**	**admiration**	**shining**	**from**	**her**	**eyes**	**.**
"	叹了口气	希尔达	,	她	钦佩	灼灼	从	她	眼睛	.

“希尔达叹了口气，眼中闪烁着钦佩的光芒。”

[ðə; ði]	[gaɪd]	[læft]	[ˈmerəli]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[rɪˈplaɪd]	,
The	**Guide**	**laughed**	**merrily**	**as**	**she**	**replied**	**,**
这	指导	笑了	兴高采烈地	作为	她	回复	,

导游笑着回答说：

"	[aɪ]	[wʊd]	[ˈræðər]	[noʊ]	[wʌn]	[els]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[plɑːt]	—	[dʒʌst]	[kiːp]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ə; eɪ]	[ˈsiːkrət]	! "
"	**I**	**would**	**rather**	**no**	**one**	**else**	**heard**	**of**	**my**	**little**	**plot**	**—**	**just**	**keep**	**it**	**a**	**secret**	**! "**
"	我	会	相当	不	一	别的	听到	的	我的	小的	阴谋	—	只是	保持	它	一个	秘密	! "

“我宁愿我的小计划无人知晓——就让它保密吧！”

"	[aɪ]	[wɪl]	,	[ɪnˈdiːd]	,	[aɪ]	[wɪl]	!	"	[ˈprɑːmɪst]	[ˈhɪldə]	[ˈiːgərli] .
"	**I**	**will**	**,**	**indeed**	**,**	**I**	**will**	**!**	**"**	**promised**	**Hilda**	**eagerly .**
"	我	将要	,	的确	,	我	将要	!	"	承诺	希尔达	急切地 .

“我一定会的，我一定会的！”希尔达急切地答应道。

[ðen]	,	"	[wʌt]	[hæd; həd]	[aɪ]	[ˈbetər]	[duː]	—	[help]	[juː; jʊ]	[æt; ət]	[kæmp]	[ɔːr]	[goʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	? "
Then	**,**	**"**	**What**	**had**	**I**	**better**	**do**	**—**	**help**	**you**	**at**	**camp**	**or**	**go**	**to**	**the**	**house**	**? "**
然后	,	"	什么	有	我	更好的	做	—	帮助	你	在	营	或者	去	到	这	房子	? "

然后，他问道：“我最好做什么——去营地帮你们，还是回家？”

"	[wel]	,	[juː; jʊ]	[siː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ðɪs]	[wei] .
"	**Well**	**,**	**you**	**see**	**it**	**is**	**this**	**way .**
"	出色地	,	你	看	它	是	这	方式 .

“嗯，你看，事情就是这样。”

[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈoʊnli]	[gaɪd]	.
I	**am**	**only**	**Guide**	**.**
我	是	仅有的	指导	.

我只是个向导。

[aɪ]	[tel]	[juː; jʊ]	[wʌt]	[aɪ]	[θɪŋk]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	[ænd; ənd]	[ˈzæn]	,	[æz; əz]	[bɪg]	[tʃiːf]	,
I	**tell**	**you**	**what**	**I**	**think**	**ought**	**to**	**be**	**done**	**and**	**Zan**	**,**	**as**	**Big**	**Chief**	**,**
我	告诉	你	什么	我	思考	应该	到	是	完毕	和	赞	,	作为	大的	首席	,

我告诉你我认为应该怎么做，而赞恩，作为大酋长，

[ˈɔːrdərz]	[ðə; ði]	[kæmp]	.
orders	**the**	**camp**	**.**
订单	这	营	.

命令营地。

[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[ɪgˈzæktli]	[ðə; ði]	[raɪt]	[aɪˈdiːə]	[ʌv; əv]	[ˈgʌvərnmənt]	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[ˈsplendɪd]
She	**has**	**exactly**	**the**	**right**	**idea**	**of**	**government**	**and**	**she**	**will**	**make**	**a**	**splendid**
她	有	确切地	这	正确的	主意	的	政府	和	她	将要	制作	一个	灿烂

[ˈɔːgənaizə]	[sʌm; səm]	[deɪ]	.
organiser	**some**	**day**	**.**
组织者	一些	天	.

她对政府的理念非常正确，将来一定会成为一名出色的组织者。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [dʒʌst] [naʊ] [fɔːr; fər]['niːtə][ɪz][hɜːr; hər] [frend]
I am so pleased at the attitude she took just now for Nita is her friend
我 是 所以 高兴 在 这 态度 她 采取 只是 现在 为了 妮塔 是 她 朋友
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [pər'mɪt] [ˌpɜːrsə'næləti] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['duːti] .
and she did not permit personality to interfere with duty .
和 她 做过 不是 允许 性格 到 干扰 和 责任 .

我非常满意她刚才的态度，因为妮塔是她的朋友，她没有让个人恩怨影响到工作。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][grɑːsps][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [ænd; ənd]
I also am delighted to find how she grasps the meaning of Woodcraft and
我 还 是 高兴极了 到 寻找 如何 她 抓住 这 意义 的 木工 和
[hoʊp] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] [wɪl] [pruːv] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] . "
hope this little lesson will prove beneficial to us all . "
希望 这 小的 课 将要 证明 有利 到 我们 全部 . "

我也很高兴看到她对木工技艺的理解，希望这堂小小的课程对我们所有人都有益。

" [wel] , ['zæn] [sed] [fɔːr; fər]['niːtə][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['eni] [ʌv; əv]
" Well , Zan said for Nita to take with her any of
" 出色地 , 赞 说 为了 妮塔 到 拿 和 她 任何 的

“嗯，赞恩说让妮塔带走任何东西……”

[ðə; ði]['gɝːlz][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] .
the girls she chose .
这 女孩们 她 选择 .

她挑选的女孩们。

[dʒeɪn][ænd; ənd][ə'leinə,'elənə][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['ʃə:wud] [soʊ]['niːtə] ['kænɑːt] [tʃuːz] ['eni] [wʌn]
Jane and Elena have gone to Sherwoods so Nita cannot choose any one
简 和 埃琳娜 有 已消失 到 舍伍德 所以 妮塔 不能 选择 任何 一
[bʌt; bət][ˌem 'iː] . "
but me . "
但 我 . "

简和埃琳娜都去了舍伍德家，所以妮塔除了我以外，不能选任何人了。

" [ænd; ənd][hæz; həz]['niːtə] [gɔːn] ? " ['kwiərid] [ðə; ði] [gaɪd] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [tents] .
" And has Nita gone ? " queried the Guide , giving a look toward the tents .
" 和 有 妮塔 已消失 ? " 查询 这 指导 , 给予 一个 看 朝向 这 帐篷 .

“妮塔走了吗？”向导问道，同时朝帐篷方向看了一眼。

" [waɪ] — [en] - ['əu'əu] ! " [rɪ'tɜːrnd] [pər'plekst] ['hɪldə] .
" Why — n - oo ! " returned perplexed Hilda .
" 为什么 — n - oo ! " 返回 困惑 希尔达 .

“为什么——不——！”希尔达困惑地回答道。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [laɪt] [dɔːnd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə'gen] .
In another moment , however , light dawned and she smiled again .
在 其他 片刻 , 然而 , 光 黎明 和 她 微笑 再次 .

然而，片刻之后，她恍然大悟，再次露出了笑容。

" [aɪ] [siː] !
" I see !
" 我 看 !

“我懂了！

[juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər]['niːtə][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] .
You will wait for Nita to make the first move .
你 将要 等待 为了 妮塔 到 制作 这 第一的 移动 .

你会等着妮塔先采取行动。

" [mɪs] ['mɪlər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [ə'fɜːrmətɪvli] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk]
" Miss Miller nodded her head affirmatively and knelt down on the rock
" 错过 磨坊主 点头 她 头 肯定地 和 跪下 向下 在 这 岩石
[wer] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] ['bɪldɪŋ] [hɜːr; hər]['faɪər] .
where she intended building her fire .
在哪里 她 故意的 建筑 她 火 .

米勒小姐点了点头，然后跪在她打算生火的岩石上。

['hɪldə] ['weɪtɪd] .
Hilda waited .
希尔达 等待 .

希尔达等着。

" [pliːz] [hænd][ˌem 'iː] [ðoʊz] [tuː] [ɡriːn] [lɔːɡz] , [dɪr] — [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , " [æskt] [ðə; ði] [ɡaɪd] .
" Please hand me those two green logs , dear — just behind me , " asked the Guide .
" 请 手 我 那些 二 绿色的 日志 , 亲爱的 — 只是 在后面 我 , " 问 这 指导 .

“亲爱的，请把那两根绿色的木头递给我——就在我身后，”向导说道。

['hɪldə] [tʊk] [ʌp] [wʌn][lɔːɡ]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [mɪs] ['mɪlər] ,
Hilda took up one log after the other and gave them to Miss Miller ,
希尔达 采取 向上 一 日志 后 这 其他 和 给予 他们 到 错过 磨坊主 ,

希尔达拿起一根又一根木头，递给了米勒小姐。

[huː] [pleɪst] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
who placed them carefully in position .
WHO 放置 他们 小心 在 位置 .

他们小心翼翼地将它们放置到位。

" [naʊ] , [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] , ['hɪldə] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['faɪər]
" Now , watch me , Hilda , and then you can see how to build a good fire
" 现在 , 手表 我 , 希尔达 , 和 然后 你 能 看 如何 到 建造 一个 好的 火
- [pleɪs] .
- place .
- 地方 .

“现在，看着我，希尔达，然后你就能学会如何建造一个好的壁炉了。”

" [ðə; ði][lɔːɡz][wɜːr; wər] [pleɪst] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] " [viː] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪd] [pɑːrt] [ə'baʊt]
" The logs were placed so that they formed a " V " with the wide part about
" 这 日志 是 放置 所以 那 他们 形成 一个 " V " 和 这 宽的 部分 关于
[twelv] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] .
twelve inches apart .
十二 英寸 除 .

“原木摆放成一个‘V’字形，宽的部分之间相距约十二英寸。”

[æz; əz][ðə; ði][lɔːɡz][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][sɪks][tuː; tə] [eɪt] [ɪntʃɪz] [θɪk] ,
As the logs were about three feet long and six to eight inches thick ,
作为 这 日志 是 关于 三 脚 长的 和 六 到 八 英寸 厚的 ,

这些原木大约三英尺长，六到八英寸粗，

[ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [left] [ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːrnərd] ['hɑːloʊ] [bɪ'twiːn] .
their position left a three - cornered hollow between .
他们的 位置 左边 一个 三 - 被逼到绝境 空洞的 之间 .

他们的站位在中间留下了一个三角凹陷。

" [naʊ] [ðoʊz] [tuː] [fɔːrkt] ['sæplɪŋz] .
" Now those two forked saplings .
" 现在 那些 二 分叉 树苗 .

“现在说说那两棵分叉的树苗。”

" ['hɪldə] [faʊnd] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Hilda found the required articles which Miss Miller had cut down with the
" 希尔达 成立 这 必需的 文章 哪个 错过 磨坊主 有 切 向下 和 这
['hætʃɪt] [ɑːn][ðə; ði][træmp] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .
hatchet on the tramp that afternoon .
斧头 在 这 流浪汉 那 下午 .

“希尔达找到了米勒小姐那天下午在流浪途中用斧头砍下来的那些需要的物品。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [streɪt] [jʌŋ] [triːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['bræntʃɪz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [fɔːks] .
They were straight young trees with the first branches forming the forks .
他们 是 直的 年轻的 树木 和 这 第一的 分支 成型 这 叉子 .

它们是笔直的幼树，第一根树枝形成了树杈。

[ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['slendər] [twɪgz] [hæd; həd] [bɪn] [lɒpt] [ɔːf] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [ə'baʊt]
The leaves and slender twigs had been lopped off leaving a stick of about
这 树叶 和 苗条 树枝 有 到过 砍伐 离开 离开 一个 戳 的 关于
[fɔːr] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː] [ʃɑːrp] [fɔːks] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
four feet in length and having two sharp forks at the top .
四 脚 在 长度 和 拥有 二 锋利的 叉子 在 这 顶部 .

树叶和细枝都被砍掉了，只剩下一根大约四英尺长的棍子，顶端有两个尖锐的分叉。

[ðiːz] ['sæplɪŋz] [mɪs] ['mɪlər] [naʊ] [tʃɑːpt] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði]
These saplings Miss Miller now chopped off at the
这些 树苗 错过 磨坊主 现在 切碎 离开 在 这

米勒小姐现在把这些树苗砍掉了。

['bɑːtəm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [spaɪk] [ɑːn] [iːtʃ] [end] .
bottom until she had formed a sharp spike on each end .
底部 直到 她 有 形成 一个 锋利的 长钉 在 每个 结尾 .

底部一直延伸到两端都形成尖刺。

[ʃiː; ʃi] ['kerfəli] [prɔdid] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [wer] [ðə; ði] [pɔɪnt]
She carefully prodded with one until she found a crevice in the rock where the point
她 小心 催促 和 一 直到 她 成立 一个 裂缝 在 这 岩石 在哪里 这 观点
[kʊd; kəd] ['entər] .
could enter .
可以 进入 .

她小心翼翼地用一根探针戳了戳，直到找到岩石上的一个缝隙，探针可以伸进去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [streŋθ] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
Then she bore down with all her strength and drove the stick into the ground .
然后 她 钻孔 向下 和 全部 她 力量 和 驾驶 这 戳 进入 这 地面 .

然后她使出浑身力气，把棍子插进土里。

" [waɪ] , [juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hɪldə]
" Why , you've got it close to the point of the logs ! " exclaimed Hilda
" 为什么 , 你已经 得到 它 关闭 到 这 观点 的 这 日志 ! " 惊呼 希尔达
['wʌndrɪŋli] .
wonderingly .
惊奇地 .

“哎呀，你已经把它推到离原木很近的地方了！”希尔达惊奇地惊呼道。

[ðə; ði] [gaɪd] [læft] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['sekənd] ['sæplɪŋ] .
The Guide laughed and took up the second sapling .
这 指导 笑了 和 采取 向上 这 第二 树苗 .

向导笑着拿起第二棵树苗。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz] .
This she drove in to the soil at the opposite end of the logs .
这 她 驾驶 在 到 这 土壤 在 这 对面的 结尾 的 这 日志 .

她把这根木桩钉入原木另一端的泥土里。

[ðə; ði] [fɔːks] [wɜːr; wər] ['brɔːdsaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz] .
The forks were broadside to the length of the logs .
这 叉子 是 舷侧 到 这 长度 的 这 日志 .

叉子与原木的长度方向垂直。

[nekst] , [ə; eɪ] [staʊt] [bʌt; bət] ['sʌp(ə)l] ['wɪloʊ] [twɪg] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l]
Next , a stout but supple willow twig was selected from a small bundle
下一个 , 一个 肥硕 但 柔软 柳 枝条 曾是 已选 从 一个 小的 捆
,
,
,

接下来，从一小捆柳枝中挑选出一根粗壮而柔软的柳枝。

[ænd; ənd][leɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːks] .
and laid across the top between the forks .
和 铺设 穿过 这 顶部 之间 这 叉子 .

并横放在叉子之间的顶部。

" [oʊ] , [maɪ] !
" Oh , my !
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

[naʊ] [aɪ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] !
Now I see what it is for !
现在 我 看 什么 它 是 为了 !

现在我明白它的用途了！

" [kraɪd] ['hɪldə] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] [dɪ'laɪtɪdli] .
" cried Hilda , clapping her hands delightedly .
" 哭 希尔达 , 鼓掌 她 双手 欣喜地 .

“希尔达高兴地拍着手喊道。”

[ðə; ði] ['ʌtər] [ig'nɔːɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv] ['hɪldəz] [hændz] [pruːvd]
The utter ignoring of her presence and the clapping of Hilda's hands proved
这 说出 忽略 的 她 在场 和 这 鼓掌 的 希尔达的 双手 已证实
[tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['niːtəz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [wɔːkt]
too much for Nita's disposition and she came out of the tent and walked
也 很多 为了 妮塔的 处置 和 她 来了 出去 的 这 帐篷 和 步行
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] .
down to the fire - place .
向下 到 这 火 - 地方 .

希尔达完全无视她的存在，还拍手叫好，这让妮塔忍无可忍，她走出帐篷，走到火炉旁。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] [tɔːrd] ['sʌpər] ? " [æskt] [ʃiː; ʃi] ['sʌlkɪli] .
" What shall I do toward supper ? " asked she sulkily .
" 什么 将 我 做 朝向 晚餐 ? " 问 她 闷闷不乐 .

“晚饭怎么办呢？”她闷闷不乐地问道。

" [oʊ] , [aɪ] [θɔːt] ['zæn] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] !
" Oh , I thought Zan asked you to go to the house for her !
" 哦 , 我 想法 赞 问 你 到 去 到 这 房子 为了 她 !

“哦，我还以为赞恩让你去她家呢！”

['hævnt] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] ? " [æskt] [mɪs] ['mɪlər] [ɪn] [sər'praɪz] .
Haven't you started ? " asked Miss Miller in surprise .
还没有 你 开始 ? " 问 错过 磨坊主 在 惊喜 .

“你还没开始吗？”米勒小姐惊讶地问道。

['niːtə] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nita shrugged her shoulders and watched the interesting construction of the
妮塔 耸了耸肩 她 肩膀 和 观看 这 有趣的 建造 的 这
[kæmp] - ['faɪər] .
camp - fire .
营 - 火 .

妮塔耸了耸肩，看着篝火有趣的搭建过程。

" [aɪm] [tuː] ['taɪərd] !
" I'm too tired !
" 我是 也 疲劳的 !

“我太累了！”

[let] ['hɪldə] [goʊ] . "
Let Hilda go . "
让 希尔达 去 . "

放了希尔达。

" [bʌt; bət] ['hɪldə] [ɪz] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] . "
" But Hilda is helping me . "
" 但 希尔达 是 帮助 我 . "

“但是希尔达在帮我。”

" [wel] , [ðen] [let] ['zæn] [goʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [bæk] .
" Well , then let Zan go when she gets back .
" 出色地 , 然后 让 赞 去 什么时候 她 获得 后退 .

“那等赞恩回来就放她走吧。”

[aɪl] [stɑːrt][tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] ['teɪbl] - [klɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] [rɑːk] ['oʊvər][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][aɪ] ? "
I'll start to spread a table - cloth on the flat rock over there shall I ? "
患病的 开始 到 传播 一个 桌子 - 布 在 这 平坦的 岩石 超过 那里 将 我 ? "

我这就开始在那边那块平坦的石头上铺桌布，好吗?

" [aɪ] ['riːəli] ['kænɑːt] [tʃeɪndʒ] [zænz] ['ɔːrdərz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" I really cannot change Zan's orders , you know .
" 我 真的 不能 改变 赞的 订单 , 你 知道 .

“你知道，我真的不能改变赞恩的命令。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][bɪg] [tʃiːf] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [gaɪd] . "
She is Big Chief , and I am only Guide . "
她 是 大的 首席 , 和 我 是 仅有的 指导 . "

她是酋长，我只是个向导。

" [ðæts] [ɔːl] ['nɑːnsens] , [mɪs] ['mɪlər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
" That's all nonsense , Miss Miller , and you know it !
" 那就是 全部 废话 , 错过 磨坊主 , 和 你 知道 它 !

“那全是胡说八道，米勒小姐，你自己也知道！”

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , " [snæpt]
You have the right to order us to do just what you think best , " snapped
你 有 这 正确的 到 命令 我们 到 做 只是 什么 你 思考 最好的 , " 啪啪
['niːtə] .
Nita .
妮塔 .

“你有权命令我们做你认为最好的事,”妮塔厉声说道。

" [jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdkræft]
" You're just a little bit mistaken about the law and order of a Woodcraft
" 你是 只是 一个 小的 少量 错误 关于 这 法律 和 命令 的 一个 木工
[kæmp] .
camp .
营 .

“你对伍德克拉夫特营地的法律和秩序有点误解。”

[iːtʃ] [wʌn][əu'beiz] ! "
Each one obeys ! "
每个 一 服从 ! "

每个人都服从!

" [ðen] ['zæn][hæz; həz] [feɪld] !
" Then Zan has failed !
" 然后 赞 有 失败的 !

“那么赞恩失败了！”

" [ɪg'zʌltid] ['niːtə] .
" exulted Nita .
" 欣喜若狂 妮塔 .

妮塔欣喜若狂。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['bɪlz] [ɪn'sted] .
" She was told to go to the house and she went to Bill's instead .
" 她 曾是 讲述 到 去 到 这 房子 和 她 去 到 法案的 反而 .

“有人告诉她去那栋房子，结果她去了比尔家。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʌvd] [tuː; tə] [pɪk] ['strɔːberɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ! "
I should have loved to pick strawberries as well as she ! "
我 应该 有 喜爱 到 挑选 草莓 作为 出色地 作为 她 ! "

我真应该像她一样喜欢摘草莓!

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɔːl] [zænz] [ækt][wʌn] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] .
" I hardly think you can call Zan's act one of disobedience .
" 我 几乎 思考 你 能 称呼 赞的 行为 一 的 不服从 .

“我很难把赞的行为称为不服从。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [wʌn][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [gaɪd] .
It was rather one of discipline , " remarked the Guide .
它 曾是 相当 一 的 纪律 , " 评论 这 指导 .

“这更多的是一种纪律问题,”导游评论道。

" [huː] [dɪd][ʃiː; ʃi] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] — [ˌem 'iː] ? " [sniəd] ['niːtə] .
" Who did she pretend to discipline — me ? " sneered Nita .
" WHO 做过 她 假装 到 纪律 — 我 ? " 冷笑 妮塔 .

“她假装管教谁——我吗？”妮塔冷笑道。

" [ðæt] [hæd; həd] [best] [biː; bi] [æskt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr'self] .
" That had best be asked each one of herself .
" 那 有 最好的 是 问 每个 一 的 她自己 .

“这个问题最好由她们自己去问自己。”

[aɪ][kæn; kən][æsk][maɪ'self][ænd; ənd] ['truːθfəli] [seɪ] , " [jes] ,
I can ask myself and truthfully say , " Yes ,
我 能 问 我 和 说实话 说 , " 是的 ,

我可以问自己，并诚实地说：“是的,

['zæn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] [ɪn] ['dɪsəplɪn] [fɔːr; fər][maɪ]['fjuːtʃər] ['gaɪd(ə)ns] . " "
Zan has given me a good lesson in discipline for my future guidance . " "
赞 有 给定 我 一个 好的 课 在 纪律 为了 我的 未来 指导 . " "

Zan 给我上了一堂关于自律的好课，这对我未来的行为准则大有裨益。

" [oʊ] , [puː] !
" Oh , pooh !
" 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[jʊə(r)] ['oʊnli] [ə'vɔɪdɪŋ] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
You're only avoiding an unpleasant conversation with me !
你是 仅有的 避免 一个 令人不快的 对话 和 我 !

你只是想避免和我进行一次不愉快的谈话!

[aɪ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [plɑːt][ɪz] [də'rektɪd] [tɔːrd] [ˌem 'iː] .
I know as well as any of you , that the whole plot is directed toward me .
我 知道 作为 出色地 作为 任何 的 你 , 那 这 所有的 阴谋 是 指导 朝向 我 .

我比你们任何人都清楚，整个阴谋都是针对我的。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
I wish to goodness I had never come with you !
我 希望 到 善良 我 有 绝不 来 和 你 !

我真希望当初没跟你一起来!

" [ænd; ənd]['niːtə] [flaʊnst] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['tempər] .
" And Nita flounced away in a temper .
" 和 妮塔 踱步 离开 在 一个 脾气 .

“妮塔气呼呼地走开了。”

" [waɪ] ! ['niːtə] ! " [gɑːspt] ['hɪldə] [ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgjər]
" Why ! Nita ! " gasped Hilda in consternation , as she watched the retreating figure
" 为什么 ! 妮塔 ! " 倒吸一口气 希尔达 在 惊愕 , 作为 她 观看 这 撤退 数字
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] .
of her friend .
的 她 朋友 .

“为什么！妮塔！”希尔达惊恐地倒吸一口气，看着朋友离去的背影。

" [dəunt] - ['niːtə] - [ˌem 'iː] !
" Don't ' Nita ' me !
" 不 - 妮塔 - 我 !

“别叫我妮塔！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)

第6/15页

[jʊə(r)] [æz; əz] [θɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] !
You're as thick with the rest as you can be !
你是 作为 厚的 和 这 休息 作为 你 能 是 !

你跟其他人一样愚钝!

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [ˌeɪ 'em][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] [skeɪp] - [ɡoʊt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə][duː] [jɔːr'self] !
I always am selected to act as the scape - goat for anything you don't want to do yourself !
我 总是 是 已选 到 行为 作为 这 逃脱 - 山羊 为了 任何事物 你 不 想 到 做 你自己 !

我总是被选为替罪羊，替你们做任何你们不想做的事情!

" ['niːtə] [flʌŋ] [bæk] [æt; ət] ['hɪldə] .
" Nita flung back at Hilda .
" 妮塔 扔 后退 在 希尔达 .

妮塔反击希尔达。

[ðə; ði] [ɡaɪd] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] - ['bɪldɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['les(ə)n] ['hɪldə] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] .
The Guide kept on with the fire - building as if nothing had interrupted the lesson Hilda was receiving .
这 指导 保留 在 和 这 火 - 建筑 作为 如果 没有什么 有 中断 这 课 希尔达 曾是 接收 .

导游继续生火，仿佛希尔达正在上的课没有被任何事情打断一样。

[ʃiː; ʃi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]['draɪɪst][bɑːrk][ænd; ənd] [twɪɡz] [ɪn][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv][waɪld] - [wʊd] [ænd; ənd] [hiːpt] [ðem; ðəm] ['luːsli] [ɪn][ðə; ði][pɪt] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [lɔːɡz] .
She selected the driest bark and twigs in the heap of wild - wood and heaped them loosely in the pit formed by the two logs .
她 已选 这 最干燥 吠 和 树枝 在 这 堆 的 荒野 - 木头 和 堆积如山 他们 松散地 在 这 坑 形成 经过 这 二 日志 .

她从一堆野木中挑选出最干燥的树皮和树枝，并将它们松散地堆放在两根原木形成的坑里。

" [naʊ] , ['hɪldə] , [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪl] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [hɪr] ,
" Now , Hilda , you can fill the kettle from the spring up above here ,
" 现在 , 希尔达 , 你 能 充满 这 壶 从 这 春天 向上 多于 这里 ,

“希尔达，现在你可以从上面的泉眼里打水来灌满水壶了。”

[ænd; ənd][slɪp][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] ['wɪloʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] .
and slip it over the willow until it hangs in the centre over the fire - place .
和 滑 它 超过 这 柳 直到 它 悬挂 在 这 中心 超过 这 火 - 地方 .

"
"
"

然后把它套在柳条上，直到它悬挂在壁炉正上方。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [wʌt] [fʌn] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər][kʊd; kəd][biː; bi] !
" I never knew what fun a camp - fire could be !
" 我 绝不 知道 什么 乐趣 一个 营 - 火 可以 是 !

“我以前从不知道篝火这么好玩！”

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrn] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Will it burn , do you think ?
将要 它 烧伤 , 做 你 思考 ?

你觉得它会燃烧吗?

"	[mɪs]	['mɪlər]	[læft]	.
"	**Miss**	**Miller**	**laughed**	**.**
"	错过	磨坊主	笑了	.

米勒小姐笑了。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	['wʊdnt]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['kredɪt]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	[ɪf]	[ˌaɪ ˈtiː]	['dɪdnt]	!	"
"	**It**	**wouldn't**	**be**	**a**	**credit**	**to**	**me**	**if**	**it**	**didn't**	**!**	**"**
"	它	不会	是	一个	信用	到	我	如果	它	没有	!	"

“如果不是这样，那对我来说就不是什么光彩的事了！”

"	[bʌt; bət]	[aɪ]	[kɑːnt]	[siː]	[waɪ]	[juː; jʊ]	['dɪdnt]	[leɪ]	[ðə; ði]	[lɔːgz]	['pærəlel]	?	"
"	**But**	**I**	**can't**	**see**	**why**	**you**	**didn't**	**lay**	**the**	**logs**	**parallel**	**?**	**"**
"	但	我	不能	看	为什么	你	没有	躺	这	日志	平行线	?	"

但我实在不明白你为什么不把木头平行放置?

"	[aɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	.
"	**I'll**	**tell**	**you**	**.**
"	患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[sɔːs]	-	[pæn]	,	[ə; eɪ]	['miːdiəm]	[saɪzd]	['fraɪɪŋ]	[pæn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['ræðər]	[lɑːrdʒ]	[pɑːt]	.
We	**have**	**a**	**small**	**sauce**	**-**	**pan**	**,**	**a**	**medium**	**sized**	**frying**	**pan**	**and**	**a**	**rather**	**large**	**pot**	**.**
我们	有	一个	小的	酱	-	平底锅	,	一个	中等的	尺寸	煎炸	平底锅	和	一个	相当	大的	锅	.

我们有一个小汤锅，一个中等大小的煎锅和一个比较大的汤锅。

[naʊ]	,	[ðə; ði]	[smɔːl]	[pæn]	[goʊz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['næroʊ]	[end]	,
Now	**,**	**the**	**small**	**pan**	**goes**	**on**	**the**	**narrow**	**end**	**,**
现在	,	这	小的	平底锅	去	在	这	狭窄的	结尾	,

现在，把小平底锅放在窄的那一端。

[ðə; ði]	['fraɪɪŋ]	[pæn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['sentər]	[wer]	[ˌaɪ ˈtiː]	[fɪts]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pɑːt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['waɪdər]	[pleɪs]	.
the	**frying**	**pan**	**on**	**the**	**centre**	**where**	**it**	**fits**	**,**	**and**	**the**	**pot**	**on**	**the**	**wider**	**place**	**.**
这	煎炸	平底锅	在	这	中心	在哪里	它	适合	,	和	这	锅	在	这	更广泛	地方	.

煎锅放在中间合适的位置，汤锅放在较宽的地方。

[ðen]	[tuː]	,
Then	**too**	**,**
然后	也	,

此外，

[wiː; wi]	[kæn; kən]	[poʊk]	[wʊd]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[reɪk]	[də'briː]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[waɪd]	[maʊθ]	[waɪl]	[ðə; ði]	['embərz]	[rɪ'meɪn]	[paɪld]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kɔːrnər]	[ˌɪn'saɪd]	.
we	**can**	**poke**	**wood**	**in**	**and**	**rake**	**debris**	**out**	**of**	**this**	**wide**	**mouth**	**while**	**the**	**embers**	**remain**	**piled**	**up**	**at**	**the**	**corner**	**inside**	**.**
我们	能	戳	木头	在	和	耙	碎片	出去	的	这	宽的	嘴	尽管	这	余烬	保持	堆积	向上	在	这	角落	里面	.

我们可以把木头塞进这个宽阔的开口里，把碎屑耙出来，而余烬则堆积在里面的角落里。

[ðə; ði]	['dʒʌdʒmənt]	[ɪn]	['juːzɪŋ]	[griːn]	[wʊd]	[kʌmz]	[frʌm; frəm]	[ɪk'spɪriəns]	.
The	**judgment**	**in**	**using**	**green**	**wood**	**comes**	**from**	**experience**	**.**
这	判断	在	使用	绿色的	木头	来	从	经验	.

使用新鲜木材的判断力来自于经验。

[griːn]	[wʊd]	[dʌz]	[nɑːt]	[bɜːrn]	,	[bʌt; bət]	[rɪ'flekts]	[ðə; ði]	[hiːt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['faɪər]	,
Green	**wood**	**does**	**not**	**burn**	**,**	**but**	**reflects**	**the**	**heat**	**of**	**a**	**fire**	**,**
绿色的	木头	做	不是	烧伤	,	但	反映	这	热	的	一个	火	,

绿木本身不会燃烧，但会反射火焰的热量。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [get] ['kɑːnsntreɪtɪd] [hiːt] [frʌm; frəm] ['embərz] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪt] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
so that you get concentrated heat from embers piled up in a pit surrounded by
所以 那 你 得到 集中 热 从 余烬 堆积 向上 在 一个 坑 包围 经过
[griːn] [lɔːgz] .
green logs .
绿色的 日志 .

这样，你就能在绿木环绕的坑里，从堆积的余烬中获得集中的热量。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [griːn] [wʊd] [wɪl] [hoʊld][pænz][ænd; ənd][pɔts]['fɜːmər] [ðæn; ðən] [stoʊnz] [wɪl] ,
Also , the top of green wood will hold pans and pots firmer than stones will ,
还 , 这 顶部 的 绿色的 木头 将要 抓住 平底锅 和 锅 更坚固 比 石头 将要 ,

此外，绿木表面比石头表面更能牢固地支撑锅碗瓢盆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['slɪpəri] [stoʊv] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [wen] [pə'tetoz] [ɑːr; ər] ['bɔɪlɪŋ] [ɔːr][fæt]
and a slippery stove is anything but desirable when potatoes are boiling or fat
和 一个 滑 火炉 是 任何事物 但 理想 什么时候 土豆 是 沸腾 或者 胖的
['sɪzlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] . "
sizzling in a frying pan . "
炙热 在 一个 煎炸 平底锅 . "

而当土豆在沸腾或油脂在煎锅里滋滋作响时，湿滑的炉灶绝对不是什么好事。

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] !
" Here comes the three girls !
" 这里 来 这 三 女孩们 !

“三个女孩来了！”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [dʌn]
And I haven't done
和 我 还没有 完毕

我还没有这样做。

['eniθɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌpər] , " [kraɪd] ['hɪldə] ,
anything toward the supper , " cried Hilda ,
任何事物 朝向 这 晚餐 , " 哭 希尔达 ,

“只要能做晚饭就行,”希尔达喊道。

['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæskɪt] [wer] [ðə; ði] ['kʌtləri] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [kept] .
running to the basket where the cutlery and dishes were kept .
跑步 到 这 篮子 在哪里 这 刀具 和 菜肴 是 保留 .

跑到放餐具的篮子旁。

" [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['beriz] , [mɪs] ['mɪlər] !
" The loveliest berries , Miss Miller !
" 这 最可爱的 浆果 , 错过 磨坊主 !

“米勒小姐，这些浆果真漂亮！”

[bɪl] [hæd; həd][sʌm; səm][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] [beɪkt] [sʌm; səm][ʌv; əv]
Bill had some all ready for us and Mrs . Sherwood baked some of
账单 有 一些 全部 准备好 为了 我们 和 太太 . 舍伍德 烘焙 一些 的
[ðə; ði] ['dændiɪst] ['bɪskɪts] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər] [oʊn] !
the dandiest biscuits when she did her own !
这 最时髦的 饼干 什么时候 她 做过 她 自己的 !

比尔已经为我们准备了一些，而舍伍德太太自己烤的饼干也美味极了！

" ['ʃaʊtɪd] ['zæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [greɪd] .
" shouted Zan , as she climbed up the grade .
" 喊叫 赞 , 作为 她 攀登 向上 这 年级 .

“赞一边爬坡一边喊道。”

" [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ðeɪ] [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [braʊn] ['deɪntiz]
" How delicious they look ! " exclaimed the Guide as she inspected the brown dainties
" 如何 可口的 他们 看 ! " 惊呼 这 指导 作为 她 检查 这 棕色的 精致小点心
.
.
.

“它们看起来真好吃！”导游一边仔细查看这些棕色小点心一边惊叹道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ə'leinə,'elənə] , ['spaɪɪŋ] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] .
" What's that ? " asked Elena , spying the camp - fire .
" 是什么 那 ? " 问 埃琳娜 , 间谍活动 这 营 - 火 .

“那是什么？”埃琳娜问道，目光落在了篝火上。

[ðə; ði]['gɜːlz][ræn]['oʊvər][ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ]
The girls ran over and Miss Miller had to demonstrate the interesting
这 女孩们 跑 超过 和 错过 磨坊主 有 到 证明 这 有趣的
[kən'strʌkʃ(ə)n] .
construction .
建造 .

女孩们跑了过去，米勒小姐不得不向她们演示这个有趣的构造。

[ðɪs] ['oʊvər] , ['zæn] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [æskt] , " ['dɪdnt] ['niːtə] [get] [bæk] [jet] ?
This over , Zan looked about and asked , " Didn't Nita get back yet ?
这 超过 , 赞 看起来 关于 和 问 , " 没有 妮塔 得到 后退 然而 ?

事情结束后，赞环顾四周，问道：“妮塔还没回来吗？”

[bʌt; bət] [seɪ] , [huː] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?
But say , who went with her ?
但 说 , WHO 去 和 她 ?

但是，谁和她一起去了？

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [keɪm] [ɪn][rɪ'plaɪ][ænd; ənd]['zæn] [ɪ'miːdiətli] [ˌkɒmpri'hendid] ['mætərz] .
" Not a word came in reply and Zan immediately comprehended matters .
" 不是 一个 单词 来了 在 回复 和 赞 立即地 理解 事情 .

“没有得到任何回应，赞恩立刻明白了事情的来龙去脉。”

" [aɪl] [goʊ] [naʊ] — [wɪl] [sʌm; səm][wʌn] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
" I'll go now — will some one come with me ?
" 患病的 去 现在 — 将要 一些 一 来 和 我 ?

“我现在要走了——有人能陪我一起去吗？”

" [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['gɜːlz] ['ɔːfərd] [ænd; ənd] ['hɪldə] [lʊkt] [æt; ət] [mɪs] ['mɪlər] .
" The two other girls offered and Hilda looked at Miss Miller .
" 这 二 其他 女孩们 提供 和 希尔达 看起来 在 错过 磨坊主 .

另外两个女孩也表示了意愿，希尔达看着米勒小姐。

[fɔːr; fər] ['ænsər] , [ðə; ði] [gaɪd] [sed] , " ['eni] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [help] ['zæn] .
For answer , the Guide said , " Any two of you can help Zan .
为了 回答 , 这 指导 说 , " 任何 二 的 你 能 帮助 赞 .

向导回答说：“你们两人中的任何一人都可以帮助赞恩。”

[wʌn] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
One will do for me . "
一 将要 做 为了 我 . "

一个就够了。

" [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [naʊ] , ['hɪldə] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [wen] [ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] , "
" Let me stay now , Hilda , you were here when the fire - place was made , "
" 让 我 停留 现在 , 希尔达 , 你 是 这里 什么时候 这 火 - 地方 曾是 制成 , "
['bɛgd] [ə'leinə,'elənə] .
begged Elena .
乞求 埃琳娜 .

“希尔达，让我留下来吧，壁炉建造的时候你就在这里，”埃琳娜恳求道。

" ['zæn] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['waɪzər][tuː; tə][get] [wʌt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] - [naɪt]
" Zan , I think it may be wiser to get what is absolutely necessary to - night
" 赞 , 我 思考 它 可能 是 更明智 到 得到 什么 是 绝对地 必要的 到 - 夜晚
[frʌm; frəm] ['ʃɜːˌwʊdz] .
from Sherwood's .
从 舍伍德的 .

"赞，我觉得今晚从舍伍德那里购买绝对必需品可能更明智。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv]['duːti][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɔːk] [tuː; tə]
You have already done more than your share of duty and another walk to
你 有 已经 完毕 更多的 比 你的 分享 的 责任 和 其他 走 到
[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bæk] [ɪz]['tæksɪŋ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
the house and back is taxing the physical too much at present .
这 房子 和 后退 是 征税 这 身体的 也 很多 在 展示 .

你已经完成了你应尽的职责，现在再走一趟回家对你的身体来说负担太重了。

[ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['kɑːtɪdʒ] [wɪl] [nɑːt]['oʊvər] - ['taɪər] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sə'dʒestɪd] [mɪs]
A trip to the farmer's cottage will not over - tire any of you , " suggested Miss
一个 旅行 到 这 农民的 小屋 将要 不是 超过 - 胎 任何 的 你 , " 建议 错过
['mɪlər] .
Miller .
磨坊主 .

"去农夫小屋走一趟，不会让你们任何人感到疲惫,"米勒小姐建议道。

[ðə; ði]['gɝːlz] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sloʊp] .
The girls sighed with relief , and started for the slope .
这 女孩们 叹了口气 和 宽慰 , 和 开始 为了 这 坡 .

女孩们松了口气，开始向山坡走去。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ðə; ði][kæmp] - ['faɪər]
When they returned to the Bluff with the required articles , the camp - fire
什么时候 他们 返回 到 这 虚张声势 和 这 必需的 文章 , 这 营 - 火
[hæd; həd] [bəːnd] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd]
had burned up and deposited
有 烧伤 向上 和 已存

当他们带着所需物品返回悬崖时，篝火已经燃尽，留下了残骸。

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [red] - [hɑːt] ['embərz] [ɪn][ðə; ði][pɪt][tuː; tə] [kʊk] [baɪ] .
a pile of red - hot embers in the pit to cook by .
一个 桩 的 红色的 - 热的 余烬 在 这 坑 到 厨师 经过 .

坑里堆着一堆烧得通红的余烬，用来做饭。

[ðə; ði] [pə'tetoz] [wɜːr; wər] ['bɔɪlɪŋ] ['nɔɪzɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['bʌtər] [wʌz; wəz] ['meltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The potatoes were boiling noisily and a lump of butter was melting in the
这 土豆 是 沸腾 喧闹地 和 一个 块 的 黄油 曾是 融化 在 这
[pæn] .
pan .
平底锅 .

土豆在锅里咕嘟咕嘟地煮着，一块黄油正在融化。

[ðə; ði] [klɔːθ] [hæd; həd] [bɪn] [spred] [ænd; ənd][ə'leinə,'elənə][wʌz; wəz] ['hʌlɪŋ] ['beriz] .
The cloth had been spread and Elena was hulling berries .
这 布 有 到过 传播 和 埃琳娜 曾是 船体 浆果 .

布已经铺好，埃琳娜正在剥浆果的蒂。

" ['wɛrz, 'hwɛrz]['niːtə] ?
" Where's Nita ?
" 在哪里? 妮塔 ?

妮塔在哪儿?

" ['zæn] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] .
" Zan whispered to the Guide .
" 赞 低声说道 到 这 指导 .

赞恩低声对向导说道。

" [ɪn][hɜːr; hər] [tent] .
" In her tent .
" 在 她 帐篷 .

“在她的帐篷里。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [ə'pɪrd] [sɪns] [hɜːr; hər][læst] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['tempər] . "
She has not appeared since her last display of temper . "
她 有 不是 出现 自从 她 最后的 展示 的 脾气 . "

自她上次发脾气后，她就再也没有露面过。

" [hæd; həd][aɪ] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] ['sʌpər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] ? " ['kwiərid] ['zæn] .
" Had I better go and tell her supper will soon be ready ? " queried Zan .
" 有 我 更好的 去 和 告诉 她 晚餐 将要 很快 是 准备好 ? " 查询 赞 .

“我最好去告诉她晚饭快好了吗？”赞问道。

" [noʊ] — [liːv] [hɜːr; hər] [ˌæbsə'luːtli] [ə'loʊn] .
" No — leave her absolutely alone .
" 不 — 离开 她 绝对地 独自的 .

“不——绝对不要再打扰她了。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'kɔːrd] ,
If she comes out of her own accord ,
如果 她 来 出去 的 她 自己的 符合 ,

如果她是自愿离开的，

[ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [fuːd] [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [help] [prɪ'per] , [ɔːt] [tuː; tə]
the humiliation of accepting food she refused to help prepare , ought to
这 屈辱 的 接受 食物 她 拒绝 到 帮助 准备 , 应该 到
['hʌmb(ə)l][hɜːr; hər] [ɪ'nʌf] .
humble her enough .
谦逊的 她 足够的 .

接受自己拒绝参与准备的食物所带来的羞辱，应该足以让她谦卑下来。

[bʌt; bət] , ['zæn] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['kaʊns(ə)l] ,
But , Zan , to - morrow at our Council ,
但 , 赞 , 到 - 明天 在 我们的 理事会 ,

但是，赞，明天在我们的理事会上，

[wiː; wi][mʌst; məst] [spiːk] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd]
we must speak of discipline and take up the matter of punishment and
我们 必须 说话 的 纪律 和 拿 向上 这 事情 的 惩罚 和
[faɪnz][æz; əz] ['autlaind] [ɪn][ðə; ði]['mænjuəl] .
fines as outlined in the Manual .
罚款 作为 概述 在 这 手动的 .

我们必须谈谈纪律，并按照手册中的规定处理惩罚和罚款问题。

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'nesəseri] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kæmp] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊərz] [siːmd]
I had hoped this would be unnecessary in a small camp such as ours seemed
我 有 希望 这 会 是 不必要 在 一个 小的 营 这样的 作为 我们的 似乎
[tuː; tə] ['prɑːmɪs] .
to promise .
到 承诺 .

我原以为像我们这样的小营地不会出现这种情况，但看起来确实如此。

[haʊ'evər] , [ɔːl] ['fjuːtʃər]['mjuːtəni][mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] .
However , all future mutiny must be provided for .
然而 , 全部 未来 兵变 必须 是 假如 为了 .

但是，必须为将来可能发生的任何叛乱做好准备。

" [ðə; ði] ['sʌpər] ['redi] ,
" The supper ready ,
" 这 晚餐 准备好 ,

晚餐准备好了，

[mɪs] ['mɪlər] ['tʃɪrəli] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['gɜːlz][sæt] [daʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klɔːθ] ,
Miss Miller cheerily took her place and the four girls sat down about the cloth ,
错过 磨坊主 兴高采烈地 采取 她 地方 和 这 四 女孩们 卫星 向下 关于 这 布 ,

米勒小姐兴高采烈地坐了下来，四个女孩围坐在桌旁。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [wer] ['niːtə] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] .
leaving a vacancy where Nita should have been .
离开 一个 空缺 在哪里 妮塔 应该 有 到过 .

妮塔原本应该在的位置上留下了空缺。

[bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər]['næpkɪn] [mɪs] ['mɪlər] [spoʊk] .
Before any one had had time to take up their napkin Miss Miller spoke .
前 任何 一 有 有 时间 到 拿 向上 他们的 餐巾 错过 磨坊主 辐 .

还没等任何人拿起餐巾，米勒小姐就开口说话了。

" [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [kən'sɪdər] [ʌv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] ['eni] ['sɜːrk(ə)l] , [ɔːr] [ə'loʊn] .
" One thing I consider of paramount importance in any circle , or alone .
" 一 事物 我 考虑 的 派拉蒙 重要性 在 任何 圆圈 , 或者 独自的 .

“我认为在任何圈子里，或者独自一人时，有一件事至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'blɪgətɔːri] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mɪrli] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
It is not obligatory to any of you , merely a suggestion .
它 是 不是 强制性的 到 任何 的 你 , 仅仅 一个 建议 .

这并非强制性的，只是个建议。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]
I am not aware of the religious belief of any of you and it is not
我 是 不是 意识到的 的 这 宗教 信仰 的 任何 的 你 和 它 是 不是
['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] ,
necessary to inform me ,
必要的 到 通知 我 ,

我不了解你们任何人的宗教信仰，所以你们不必告诉我。

[ɔːr] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
or discuss it with each other .
或者 讨论 它 和 每个 其他 .

或者互相讨论。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] ['dʒen(ə)rəli] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrəns]
I have found that discussion of religious beliefs generally leads to a difference
我 有 成立 那 讨论 的 宗教 信仰 一般来说 线索 到 一个 不同之处
[ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [kri'eɪt]
of opinions that eventually create
的 意见 那 最终 创造

我发现，对宗教信仰的讨论通常会导致意见分歧，最终造成……

[ə; eɪ] ['bɪtər] [straɪf] .
a bitter strife .
一个 苦的 冲突 .

一场激烈的冲突。

[truː] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz][noʊ] ['enməti] [ɪn] [ɪts] ['tiːtʃɪŋz] [bʌt; bət][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['hɑːrməni] [ænd; ənd]
True religion has no enmity in its teachings but produces harmony and
真的 宗教 有 不 敌意 在 它是 教义 但 产 和谐 和
['hæpinəs] [fɔːr; fər][ɔːl] .
happiness for all .
幸福 为了 全部 .

真正的宗教教义中没有仇恨，而是为所有人带来和谐与幸福。

"	[aɪ]	[θɪŋk]	[ðæt]	['eni]	[wʌn]	[kæn; kən]	[faɪnd]	[gɑːd]	[baɪ]	['sɪmpli]	['fɑːloʊɪŋ]	[ðə; ði]	[haɪɪst; 'haɪəst]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['kɑːnʃəns]	.
"	**I**	**think**	**that**	**any**	**one**	**can**	**find**	**God**	**by**	**simply**	**following**	**the**	**highest**	**leading**	**of**	**their**	**conscience**	**.**
"	我	思考	那	任何	一	能	寻找	上帝	经过	简单地	下列的	这	最高	领导	的	他们的	良心	.

我认为，任何人只要遵循自己良心的最高指引，都可以找到上帝。

['grætɪtuːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[greɪt]	['spɪrɪt]	[ɪz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	['liːdɪŋz]	,
Gratitude	**to**	**the**	**Great**	**Spirit**	**is**	**one**	**of**	**those**	**leadings**	**,**
感激	到	这	伟大的	精神	是	一	的	那些	领导	,

对伟大神灵的感恩是其中一种指引，

[bʌt; bət]	[fjuː]	[teɪk]	[taɪm]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	[ðæt]	[laɪt]	.
but	**few**	**take**	**time**	**to**	**follow**	**that**	**light**	**.**
但	很少	拿	时间	到	跟随	那	光	.

但很少有人会花时间去追寻那道光。

[aɪ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[æsk]	[ðæt]	[aɪ]	[biː; bi]	[pər'mɪtɪd]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	[maɪ]	[sens]	[ʌv; əv]	['grætɪtuːd]	[fɔːr; fər]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gʊd]	[bi'stəu]	[ðɪs]	[deɪ]	,
I	**wish**	**to**	**ask**	**that**	**I**	**be**	**permitted**	**to**	**follow**	**my**	**sense**	**of**	**gratitude**	**for**	**all**	**the**	**good**	**bestowed**	**this**	**day**	**,**
我	希望	到	问	那	我	是	允许	到	跟随	我的	感觉	的	感激	为了	全部	这	好的	授予	这	天	,

我请求允许我表达对今天所蒙受的一切美好事物的感激之情。

[ænd; ənd]	[bɪ'fɔːr]	[pɑː'teɪkɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[miːl]	,
and	**before**	**partaking**	**of**	**the**	**evening**	**meal**	**,**
和	前	参与	的	这	晚上	一顿饭	,

在享用晚饭之前，

[aɪ]	[wɪl]	[kloʊz]	[maɪ]	[aɪz]	[ɪn]	['saɪlənt]	[prer]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gɪvər]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[maɪ]	['blesɪŋz]	.
I	**will**	**close**	**my**	**eyes**	**in**	**silent**	**prayer**	**to**	**the**	**Giver**	**of**	**all**	**my**	**blessings**	**.**
我	将要	关闭	我的	眼睛	在	沉默的	祷告	到	这	赠予者	的	全部	我的	祝福	.

我将闭上双眼，默默祈祷，感谢赐予我一切福分的神明。

[iːtʃ]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[duː]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[fiːl]	[ɪz]	[raɪt]	[ə'baʊt]	[ðɪs]	[aɪ'diːə]	,
Each	**one**	**of**	**you**	**can**	**do**	**as**	**you**	**feel**	**is**	**right**	**about**	**this**	**idea**	**,**
每个	一	的	你	能	做	作为	你	感觉	是	正确的	关于	这	主意	,

你们每个人都可以根据自己对这个想法的看法来做决定。

[bʌt; bət]	[duː]	[nɑːt]	[spiːk]	[ɔːr]	[dɪ'stɜːrb]	['eni]	['ʌðɚz]	[kə'mjuːniən]	.
but	**do**	**not**	**speak**	**or**	**disturb**	**any**	**other's**	**communion**	**.**
但	做	不是	说话	或者	打扰	任何	其他的	圣餐	.

但不要说话，也不要打扰其他人的交流。

[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	,	[wen]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['gæðərd]	[fɔːr; fər]	['brekfəst]	,	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[æsk]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[seɪm]	['saɪlənt]	['ɪntərv(ə)l]	,
In	**the**	**morning**	**,**	**when**	**we**	**are**	**gathered**	**for**	**breakfast**	**,**	**I**	**shall**	**ask**	**for**	**the**	**same**	**silent**	**interval**	**,**
在	这	早晨	,	什么时候	我们	是	聚集	为了	早餐	,	我	将	问	为了	这	相同的	沉默的	间隔	,

早上大家聚在一起吃早餐时，我将要求大家保持同样的静默时间。

[tuː; tə]	[gɪv]	['grætɪtuːd]	[fɔːr; fər]	[prə'tekʃn]	['dʊrɪŋ]	['dɑːrknəs]	[ænd; ənd]	[sliːp]	.
to	**give**	**gratitude**	**for**	**protection**	**during**	**darkness**	**and**	**sleep**	**.**
到	给	感激	为了	保护	期间	黑暗	和	睡觉	.

在黑暗和睡眠中表达对庇护的感激之情。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] , [mɪs] ['mɪlər] ['kwaɪətli] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˌæbsə'luːtli]
" As she concluded , Miss Miller quietly closed her eyes and remained absolutely
" 作为 她 结束 , 错过 磨坊主 悄悄 关闭 她 眼睛 和 剩余 绝对地
['saɪlənt][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
silent for several minutes .
沉默的 为了 一些 分钟 .

“说完，米勒小姐静静地闭上眼睛，一言不发地持续了几分钟。

[ðə; ði]['gɝːlz] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
The girls looked at her and at each other without saying a word ,
这 女孩们 看起来 在 她 和 在 每个 其他 没有 说 一个 单词 ,

女孩们看着她，又互相看了看，一句话也没说。

[ðen] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd] .
then one after another closed her eyes and also gave thanks to God .
然后 一 后 其他 关闭 她 眼睛 和 还 给予 谢谢 到 上帝 .

然后，她一个接一个地闭上眼睛，也向上帝表达了感谢。

[ðə; ði] [gaɪd] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['revərəntli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [tuː; tə]
The Guide opened her eyes and waited reverently for her companions to
这 指导 打开 她 眼睛 和 等待 虔诚地 为了 她 同伴 到
['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['praɪvət] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] .
finish their private thanksgiving and communion .
结束 他们的 私人的 感恩 和 圣餐 .

导游睁开双眼，虔诚地等待同伴们完成他们的私人感恩和圣餐仪式。

[ðen] , [æz; əz][ɔːl][hæd; həd] [kən'kluːdid] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'gen] ,
Then , as all had concluded and opened their eyes again ,
然后 , 作为 全部 有 结束 和 打开 他们的 眼睛 再次 ,

然后，当所有人都结束了谈话，再次睁开眼睛时，

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [triː] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " ['hʌŋgri] , ['niːtə] ?
she drew attention to a nearby tree by saying , " Hungry , Nita ?
她 画 注意力 到 一个 附近 树 经过 说 , " 饥饿的 , 妮塔 ?

她指着附近的一棵树说：“妮塔，饿了吗？”

" ['haɪdɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪm] - [feɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , ['niːtə] [stʊd] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" Hiding , with a shame - faced expression in her eyes , Nita stood back of a
" 隐藏 , 和 一个 耻辱 - 面对 表达 在 她 眼睛 , 妮塔 站立 后退 的 一个
[triː] [nɪr] [ðə; ði] ['sʌpər] .
tree near the supper .
树 靠近 这 晚餐 .

妮塔羞愧地躲在晚餐附近的一棵树后。

[ʃiː; ʃi] [əd'vænst] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] .
She advanced at the question .
她 先进的 在 这 问题 .

她对这个问题发表了看法。

" [jʊr; jər] [pleɪs] [ɪz] ['weɪtɪŋ] , [dɪr] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" Your place is waiting , dear , " added the Guide .
" 你的 地方 是 等待 , 亲爱的 , " 额外 这 指导 .

“亲爱的，你的位置已经为你准备好了。”导游补充道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][brə'vɑːdoʊ] , ['niːtə][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]
With an air of bravado , Nita sat down and began
和 一个 空气 的 虚张声势 , 妮塔 卫星 向下 和 开始

妮塔带着一丝豪迈的神情坐了下来，开始说道

['telɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] - ['kʌz(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ænd; ənd][hæd; həd]
telling of a boy - cousin who had visited in the Rocky Mountains and had
讲述 的 一个 男生 - 表哥 WHO 有 到访 在 这 洛基 山脉 和 有
[bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] - [pleɪs] [ɪɡ'zæktli] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [mɪs] ['mɪlər] [kən'strʌktɪd] .
built a fire - place exactly like the one Miss Miller constructed .
建造 一个 火 - 地方 确切地 喜欢 这 一 错过 磨坊主 建造 .

讲述了一个男孩表弟去落基山脉探望米勒小姐，并建造了一个与米勒小姐建造的壁炉一模一样的壁炉的故事。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɡɜːlz] [siːmd] [ə'bæʃt] [æt; ət] ['niːtəz] ['prez(ə)ns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
The other girls seemed abashed at Nita's presence for a short time ,
这 其他 女孩们 似乎 羞愧 在 妮塔的 在场 为了 一个 短的 时间 ,

其他女孩似乎因为妮塔的出现而感到一时不知所措。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡaɪd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɡɜːlz] ['hɜːrid] [tɔːk] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]
but the Guide replied to the girl's hurried talk and soon the others were
但 这 指导 回复 到 这 女孩们 慌忙 讲话 和 很快 这 其他的 是
[drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['stɔːri] - ['telɪŋ] .
drawn into the general exchange of fun and story - telling .
绘制 进入 这 一般的 交换 的 乐趣 和 故事 - 讲述 .

但导游回应了女孩匆匆的谈话，很快其他人也被卷入了这场充满乐趣和故事的交流中。

" [aɪl] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , " ['iːɡərli] ['ɔːfərd] ['niːtə] ,
" I'll wash the dishes , " eagerly offered Nita ,
" 患病的 洗 这 菜肴 , " 急切地 提供 妮塔 ,

“我去洗碗,”妮塔热情地提议道。

[æz; əz][ðə; ði] [ɡaɪd] [roʊz] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] .
as the Guide rose to visit the fire and see if the water was boiling .
作为 这 指导 玫瑰 到 访问 这 火 和 看 如果 这 水 曾是 沸腾 .

向导起身去查看火堆，看看水是否沸腾了。

" [ɔːl] [raɪt] , ['niːtə] ,
" All right , Nita ,
" 全部 正确的 , 妮塔 ,

“好的，妮塔，

[ðen] [ðə; ði] [θriː] ['ɡɜːlz] [huː] [dɪd] ['dʌb(ə)l] ['duːti][baɪ]['ɡoʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [twaɪs] [tuː; tə] ['bɪlz]
then the three girls who did double duty by going back and forth twice to Bill's
然后 这 三 女孩们 WHO 做过 双倍的 责任 经过 去 后退 和 前进 两次 到 法案的
[kæn; kən] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd] [rest] ,
can lay down on the moss and rest ,
能 躺 向下 在 这 苔藓 和 休息 ,

那么，那三个往返比尔家两次、身兼两职的女孩就可以躺在苔藓上休息了。

" [ə'sentid] [mɪs] ['mɪlər] ,
" assented Miss Miller ,
" 同意 错过 磨坊主 ,

“米勒小姐表示同意,”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə]['niːtə] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ɡetɪŋ] [aʊt]
and that was all that was said to Nita about her habit of getting out
和 那 曾是 全部 那 曾是 说 到 妮塔 关于 她 习惯 的 获得 出去
[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː] .
of anything she was not inclined to do .
的 任何事物 她 曾是 不是 倾斜 到 做 .

这就是人们对妮塔总是逃避自己不想做的事情的全部评价。

[ðə; ði]['gɜːlz] [tʊk] [ðer; ðər][kjuː][frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]
The girls took their cue from the Guide and rolled over on the grass and
这 女孩们 采取 他们的 提示 从 这 指导 和 滚动 超过 在 这 草 和
[wɑːtʃt] .
watched .
观看 .

女孩们听从向导的指示，在草地上翻滚观看。

" [ə'leinə,'elənə] , ['æftər][ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] ['ʃeɪkən] [foʊld][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['kriːsɪz] .
" Elena , after the cloth is shaken fold it carefully in the right creases .
" 埃琳娜 , 后 这 布 是 摇晃 折叠 它 小心 在 这 正确的 褶皱 .

“埃琳娜，抖掉布料后，小心地把它折叠成正确的折痕。”

[ðæt] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] [ænd; ənd]['taɪdi] .
That keeps it smooth and tidy .
那 保持 它 光滑的 和 整齐的 .

这样可以保持表面光滑整洁。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['foʊldɪd] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['aiənd] [foʊldz] , [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [lʊks] ['mʌsi] [ænd; ənd] [sɔɪld] .
If it is folded regardless of ironed folds , it soon looks mussy and soiled .
如果 它 是 折叠 不管 的 熨烫过的 折叠 , 它 很快 看起来 混乱 和 脏的 .

如果随意折叠而不熨烫出折痕，很快就会显得凌乱肮脏。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] - ['əuvəz][frʌm; frəm] ['sʌpər] — [θæŋk] ['gʊdnəs] [ðer; ðər] ['iznt]
I will take charge of the left - overs from supper — thank goodness there isn't
我 将要 拿 收费 的 这 左边 - 局 从 晚餐 — 感谢 善良 那里 不是
[mʌtʃ] — [ænd; ənd]['niːtə] [wɪl] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
much — and Nita will wash and wipe the dishes .
很多 — 和 妮塔 将要 洗 和 擦拭 这 菜肴 .

我会负责处理晚餐剩下的食物——谢天谢地不多——妮塔会负责洗碗和擦碗。

" [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ri'zju:md] [ə; eɪ] [sə'renəti] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl] ,
" The atmosphere of the camp resumed a serenity fully appreciated by all ,
" 这 气氛 的 这 营 恢复 一个 宁静 完全 感谢 经过 全部 ,

营地的气氛恢复了平静，所有人都对此感到非常满意。

[fɔːr; fər]['æŋgər] [dɪ'spleɪd] [baɪ][wʌn] [meɪd] [ɔːl] ['retʃɪd] .
for anger displayed by one made all wretched .
为了 愤怒 显示 经过 一 制成 全部 可怜 .

因一个彻底堕落的人所表现出的愤怒。

" ['gɜːlz] ,
" Girls ,
" 女孩们 ,

“女孩们，

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [get] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [raɪz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðɪs] ['sʌmər]
we will try to get up at the hour we want to rise every morning this summer
我们 将要 尝试 到 得到 向上 在 这 小时 我们 想 到 上升 每一个 早晨 这 夏天
— [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .
— five o'clock .
— 五 点钟 .

今年夏天，我们将努力每天早上在我们想起床的时间——五点钟——起床。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['sev(ə)n] - ['θɜːrti] .
It is now seven - thirty .
它 是 现在 七 - 三十 .

现在是七点半。

[wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][rɪ'taɪər] [seɪ] [soʊ][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər]
Whenever you are ready to retire say so and we will sing a camp - fire
每当 你 是 准备好 到 退休 说 所以 和 我们 将要 唱歌 一个 营 - 火
['lʌləbaɪ] ,
lullaby ,
催眠曲 ,
当你准备退休的时候，就告诉我，我们会一起唱篝火摇篮曲。

" [sed] [mɪs]
" said Miss
" 说 错过
“小姐说道，”

['mɪlər] , [æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz][sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [tɔːk] .
Miller , as the girls sat about the dying fire too tired to talk .
磨坊主 , 作为 这 女孩们 卫星 关于 这 垂死 火 也 疲劳的 到 讲话 .
米勒说，女孩们围坐在即将熄灭的篝火旁，累得说不出话来。

" [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər] [bed] [naʊ] , " ['ventʃərd] [ə'leinə,'elənə] .
" I'm ready for bed now , " ventured Elena .
" 我是 准备好 为了 床 现在 , " 冒险 埃琳娜 .
“我现在准备睡觉了,”埃琳娜说道。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] ['eniθɪŋ] !
" I feel as stiff as anything !
" 我 感觉 作为 僵硬的 作为 任何事物 !
我感觉浑身僵硬！

[maɪ] [bæk] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] ! " ['ædɪd] ['hɪldə] .
My back feels as if it would break ! " added Hilda .
我的 后退 感觉 作为 如果 它 会 休息 ! " 额外 希尔达 .
“我的背感觉都要断了！”希尔达补充道。

[ðə; ði] [gaɪd] [læft] .
The Guide laughed .
这 指导 笑了 .
导游笑了。

" [ðæts] [frʌm; frəm] ['swɪmɪŋ] .
" That's from swimming .
" 那就是 从 游泳 .
“那是游泳时留下的痕迹。”

[juːl] [suːn] [get] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] ['præktɪs] ['evri] [deɪ] . "
You'll soon get over it if you practice every day . "
你会 很快 得到 超过 它 如果 你 实践 每一个 天 . "
如果你每天练习，很快就会克服这个问题。

" [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [aɪ] [kæn; kən] [swɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" I hope to goodness I can swim to - morrow .
" 我 希望 到 善良 我 能 游泳 到 - 明天 .
我真心希望明天能游泳。

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [fiːl] [naʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] ['kudnt] [muːv] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ! " [læft] [ə'leinə,'elənə] .
The way I feel now , I should say I couldn't move in the water ! " laughed Elena .
这 方式 我 感觉 现在 , 我 应该 说 我 不能 移动 在 这 水 ! " 笑了 埃琳娜 .
“我现在感觉就像在水里动弹不得一样！”埃琳娜笑着说。

['niːtə] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [æz; əz] [leɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gɪnərz] ;
Nita said nothing but she must have felt as lame as the other beginners ;
妮塔 说 没有什么 但 她 必须 有 毛毡 作为 瘸 作为 这 其他 初学者 ;
妮塔什么也没说，但她肯定觉得自己和其他初学者一样笨拙；

[æz; əz][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][bed] ,
as all seemed to long for bed ,
作为 全部 似乎 到 长的 为了 床 ，

似乎所有人都渴望上床睡觉，

[mɪs] ['mɪlər] [roʊz][ænd; ənd] ['smʌðəd] [ðə; ði] [fjuː] [red] [koʊl] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ded]
Miss Miller rose and smothered the few red coals by covering them with dead
错过 磨坊主 玫瑰 和 窒息 这 很少 红色的 煤炭 经过 覆盖 他们 和 死的
[greɪ] ['æʃɪz] .
grey ashes .
灰色的 灰烬 .

米勒小姐站起身，用灰烬盖住了仅剩的几块红色煤炭，使它们窒息而死。

" ['nevər] [liːv] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv]['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" Never leave a camp - fire with a spark of fire in it .
" 绝不 离开 一个 营 - 火 和 一个 火花 的 火 在 它 .

“永远不要让篝火里还有火星。”

[æt; ət] ['ɜːrli] [dɑːn] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [pæst] ['mɪdnaɪt] , ['faɪər] ['ɔːlweɪz] [ri'vaivz] [ænd; ənd] ,
At early dawn , or at least past midnight , fire always revives and ,
在 早期的 黎明 ，或者 在 至少 过去的 午夜 ， 火 总是 复苏 和 ，

黎明时分，或者至少在午夜过后，火总会重新燃起。

[ən'les] [ɪts] [fleɪm] [hæz; həz] [bɪn] [tʃoʊkt] [baɪ] [ˌaʊt'saɪd] [miːnz] ,
unless its flame has been choked by outside means ,
除非 它是 火焰 有 到过 窒息 经过 外部 方法 ，

除非它的火焰被外界因素熄灭，

[ˌaɪ 'tiː] [flers] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'sjuːmz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [riːtʃ] . "
it flares up and consumes anything in its reach . "
它 信号弹 向上 和 消耗 任何事物 在 它是 抵达 . "

它猛烈燃烧，吞噬一切触及之物。

" [mɪs] ['mɪlər] , [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] ['fjuːəl][ɔːr] ['fænɪŋ] ,
" Miss Miller , I wonder why it is that , without apparent fuel or fanning ,
" 错过 磨坊主 ， 我 想知道 为什么 它 是 那 ， 没有 明显 燃料 或者 扇形 ，

“米勒小姐，我很好奇为什么，在没有明显燃料或风扇的情况下，

['faɪər] [wɪl] [rɪ'nuː] [ɪt'self] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiː] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['zæn] .
fire will renew itself during the wee hours of the night ! " exclaimed Zan .
火 将要 更新 本身 期间 这 哇 小时 的 这 夜晚 ！ " 惊呼 赞 .

“火焰将在夜深人静之时重新燃起！”赞恩惊呼道。

" [aɪ]['nevər] [hɜːrd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['zæn] .
" I never heard , but it is an interesting suggestion , Zan .
" 我 绝不 听到 ， 但 它 是 一个 有趣的 建议 ， 赞 .

“我以前从未听说过，但这确实是一个有趣的建议，赞。”

[wiːl] [hæv; həv][ə'leinə,'elənə] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][hɜːr; hər] [bʊk] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl]
We'll have Elena make a note of that in her book so that we will
出色地 有 埃琳娜 制作 一个 笔记 的 那 在 她 书 所以 那 我们 将要
[rɪ'membər] [tuː; tə][æsk] [ðæt] ['kwestʃən] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [wen] [wiː; wi]['vɪzɪt][ðer; ðər] . "
remember to ask that question at Headquarters when we visit there . "
记住 到 问 那 问题 在 总部 什么时候 我们 访问 那里 . "

我们会让埃琳娜把这件事记在她的笔记本上，这样我们下次去总部的时候就会记得问这个问题了。

" [duː][juː; jʊ]['evər] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['hɪldə] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]
" Do you ever expect to see them ? " asked Hilda , meaning the officers of the
" 做 你 曾经 预计 到 看 他们 ? " 问 希尔达 ， 意义 这 警官 的 这
['wʊdkræft] ['indiəns] .
Woodcraft Indians .
木工 印度人 .

“你觉得你会见到他们吗？”希尔达问道，她指的是伍德克拉夫特印第安人的军官们。

"	[waɪ]	,	['sɜːrt(ə)nli]	!
"	**Why**	**,**	**certainly**	**!**
"	为什么	,	当然	!

“当然可以！”

[dəunt]	[juː; jʊ]	?	"	[rɪ'tɜːrnd]	[mɪs]	['mɪlər]	.
Don't	**you**	**?**	**"**	**returned**	**Miss**	**Miller**	**.**
不	你	?	"	返回	错过	磨坊主	.

“难道不是吗？”米勒小姐回答道。

"	[aɪ]	['dɪdnt]	[noʊ]	[bʌt; bət]	[ðæt]	[wiːd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['nuːs(ə)ns]	.
"	**I**	**didn't**	**know**	**but**	**that**	**we'd**	**be**	**a**	**nuisance**	**.**
"	我	没有	知道	但	那	我们会	是	一个	滋扰	.

“我当时并不知道我们会造成麻烦。”

[soʊ]	['meni]	['membər]	[kɔːl]	,	[aɪ]	[sə'poʊz]	,	"	[rɪ'plaɪd]	['hɪldə]	,	[wɪð; wɪθ]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	.
So	**many**	**members**	**call**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**"**	**replied**	**Hilda**	**,**	**with**	**consideration**	**.**
所以	许多	成员	称呼	,	我	认为	,	"	回复	希尔达	,	和	考虑	.

“我想，应该是很多会员都打电话来了吧。”希尔达若有所思地回答道。

"	['hɪldə]	,	[ðæts]	['veri]	[gʊd]	[ʌv; əv]	[juː; jʊ]	.
"	**Hilda**	**,**	**that's**	**very**	**good**	**of**	**you**	**.**
"	希尔达	,	那就是	非常	好的	的	你	.

“希尔达，你真是太好了。”

[ɪf]	['evri]	['membər]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	['θɔːtf(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['faʊndərz]	,
If	**every**	**member**	**was**	**as**	**thoughtful**	**of**	**the**	**time**	**of**	**the**	**Founders**	**,**
如果	每一个	成员	曾是	作为	周到	的	这	时间	的	这	创始人	,

如果每个成员都能像创始人那样深思熟虑，

[haʊ]	[mʌtʃ]	['betər]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	.
how	**much**	**better**	**it**	**would**	**be**	**.**
如何	很多	更好的	它	会	是	.

那该有多好啊。

"	[noʊ]	[wʌn]	[stɜːrd]	[ðæt]	[naɪt]	,	[fɔːr; fər]	['evri]	[wʌn]	[wʌz; wəz]	['helθɪli]	['taɪərd]	[ænd; ənd]	[rɪ'poʊz]
"	**No**	**one**	**stirred**	**that**	**night**	**,**	**for**	**every**	**one**	**was**	**healthily**	**tired**	**and**	**repose**
"	不	一	搅拌	那	夜晚	,	为了	每一个	一	曾是	健康地	疲劳的	和	休息

[wʌz; wəz]	['nætʃ(ə)rəl]	.
was	**natural**	**.**
曾是	自然的	.

“那天晚上没有人动静，因为每个人都感到疲惫，休息是自然而然的事情。”

['iːv(ə)n]	[mɪs]	['mɪlər]	[set]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[ə'lɑːrm]	[klɑːk]	[tuː; tə]	[ə'weɪk]	[hɜːr; hər]	[æt; ət]	[faɪv]	,
Even	**Miss**	**Miller**	**set**	**a**	**small**	**alarm**	**clock**	**to**	**awake**	**her**	**at**	**five**	**,**
甚至	错过	磨坊主	放	一个	小的	警报	钟	到	醒	她	在	五	,

就连米勒小姐也特意设置了一个小闹钟，每天五点叫醒自己。

[fɔːr; fər]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ʃiː; ʃi]	[maɪt]	['oʊvər]	-	[sliːp]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[kuːl]	['aʊərz]	[ʌv; əv]	['ɜːrli]	['mɔːrnɪŋ]	.
for	**she**	**thought**	**she**	**might**	**over**	**-**	**sleep**	**during**	**the**	**cool**	**hours**	**of**	**early**	**morning**	**.**
为了	她	想法	她	可能	超过	-	睡觉	期间	这	凉爽的	小时	的	早期的	早晨	.

因为她担心自己会在清晨凉爽的时候睡过头。

[æt; ət]	[faɪv]	,	[ðə; ði]	['rɪŋɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'lɑːrm]	[ə'weɪkənd]	['evri]	[wʌn]	;
At	**five**	**,**	**the**	**ringing**	**of**	**the**	**alarm**	**awakened**	**every**	**one**	**;**
在	五	,	这	铃声	的	这	警报	觉醒	每一个	一	;

五点钟，警报声响起，惊醒了所有人；

[waɪl]	[ðə; ði]	['gɜːlz]	[jɔːnd]	[ænd; ənd]	[wɪʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['mɪdnaɪt]	,
while	**the**	**girls**	**yawned**	**and**	**wished**	**it**	**was**	**midnight**	**,**
尽管	这	女孩们	打哈欠	和	希望	它	曾是	午夜	,

女孩们打着哈欠，盼望着午夜快点到来。

[ðə; ði] [gaɪd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
the Guide jumped out of bed and looked at the wonderful appearance of Nature .
这 指导 跳了起来 出去 的 床 和 看起来 在 这 精彩的 外貌 的 自然 .

向导从床上跳起来，欣赏着大自然的美景。

[duː] - [drɑːps] ['spɑːkld] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
Dew - drops sparkled in the rising sun ,
露 - 滴 闪闪发光 在 这 上升 太阳 ,

晨曦中，露珠闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːlz] [sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [nuː] [noʊt] [ɪn] [ɪts] ['mjuːzɪk(ə)l] ['repərtwɑːr] .
and the Falls sent forth a new note in its musical repertoire .
和 这 瀑布 发送 前进 一个 新的 笔记 在 它是 音乐 曲目 .

瀑布为其音乐曲目增添了一个新的音符。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [greɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [rɑːk] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['wɔːrmər] [ænd; ənd] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [mə'tɪriəl] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .
Even the grey surface of rock seemed to be of warmer and softer material than it had been in the twilight .
甚至 这 灰色的 表面 的 岩石 似乎 到 是 的 更温暖 和 更柔和 材料 比 它 有 到过 在 这 暮 .

就连岩石灰色的表面，似乎也比黄昏时更加温暖柔软了。

" ['gɜːlz] !
" Girls !
" 女孩们 !

“女孩们！

[ʌp] — [ʌp] — [ʌp] !
Up — up — up !
向上 — 向上 — 向上 !

向上——向上——向上！

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['glɔːriəs] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [gaɪd] .
The day is glorious ! " called the Guide .
这 天 是 辉煌 ! " 称为 这 指导 .

“今天天气真好！”导游说道。

" [soʊ] [ɪz] [ðə; ði] [bed] !
" So is the bed !
" 所以 是 这 床 !

床也是！

" [rɪ'tɜːrnd] ['hɪldə] , [jɔːnɪŋ] [ə'laʊd] .
" returned Hilda , yawning aloud .
" 返回 希尔达 , 打哈欠 大声 .

“希尔达打着哈欠回答道。”

" [aɪ] [dʒʌst] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kroʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] ! " [ri'tɔːtid] [mɪs] ['mɪlər] .
" I just heard a crow laughing at you ! " retorted Miss Miller .
" 我 只是 听到 一个 乌鸦 笑 在 你 ! " 反驳 错过 磨坊主 .

“我刚才听到乌鸦在嘲笑你！”米勒小姐反驳道。

" - [hiː; hi] [huː] [lɑːfs] [læst] [lɑːfs] [best] , - [aɪv] [hɜːrd] [sed] !
" ' He who laughs last laughs best , ' I've heard said !
" - 他 WHO 笑声 最后的 笑声 最好的 , - 我已经 听到 说 !

“‘笑到最后的人才笑得最好’，我听人说过！”

" [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['smʌðəd] [vɔɪs] [ɪn] ['hɪldəz] [tent] .
" came from a smothered voice in Hilda's tent .
" 来了 从 一个 窒息 嗓音 在 希尔达的 帐篷 .

“从希尔达的帐篷里传来一个闷闷的声音。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tɔːk] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn]
By this time the girls were thoroughly aroused and soon the talk consequent upon
经过 这 时间 这 女孩们 是 彻底 被唤醒 和 很快 这 讲话 后果 之上
[bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [deɪ] ,
beginning a new day ,
开始 一个 新的 天 ,

这时女孩们已经完全兴奋起来，很快她们就开始谈论新的一天。

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tents] .
came from the tents .
来了 从 这 帐篷 .

来自帐篷里。

" [mɪs] ['mɪlər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dɪp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] ? " [kɔːld]
" Miss Miller , are you going to take a dip this morning before breakfast ? " called
" 错过 磨坊主 , 是 你 去 到 拿 一个 蘸 这 早晨 前 早餐 ? " 称为
['zæn] .
Zan .
赞 .

“米勒小姐，您今天早餐前要不要去游泳？”赞恩问道。

" [noʊ] , [aɪv] [ɔːl'redi] [juːst] [ðə; ði]['mɑːdərn] [wɑːʃ] - ['beɪs(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kriːk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" No , I've already used the modern wash - basin by the creek , " replied the Guide .
" 不 , 我已经 已经 用过的 这 现代的 洗 - 盆地 经过 这 溪 , " 回复 这 指导 .

“不，我已经用过小溪边的现代化洗手盆了，”导游回答说。

['niːtə][ænd; ənd][ə'leinə,'elənə] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [mɪs] ['mɪlər] ['brʌʃɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [bɪ'fɔːr]
Nita and Elena came out and found Miss Miller brushing her hair before
妮塔 和 埃琳娜 来了 出去 和 成立 错过 磨坊主 刷牙 她 头发 前
[ə; eɪ]['taɪni] ['mɪrər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [baʊ] [nɪr] [hɜːr; hər]
a tiny mirror that had been hung from a stump of a bough near her
一个 微小的 镜子 那 有 到过 悬挂 从 一个 树桩 的 一个 买 靠近 她
[tent] .
tent .
帐篷 .

妮塔和埃琳娜出来后，发现米勒小姐正在帐篷附近树枝的树桩上挂着一面小镜子，对着镜子梳头。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['beɪs(ə)n][juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] ? " [æskt] ['hɪldə] , ['ɔːlsoʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
" Where's the basin you spoke of ? " asked Hilda , also coming out .
" 在哪里? 这 盆地 你 辐 的 ? " 问 希尔达 , 还 未来 出去 .

“你说的那个水池在哪儿？”希尔达也走了出来，问道。

" ['oʊvər][ðer; ðər][baɪ] [ðæt] ['lɒːrəl] [bʊʃ] : [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌtenə'siː] ['mɑːrb(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [veɪnd]
" Over there by that laurel bush : I think it is Tennessee marble — it is veined
" 超过 那里 经过 那 月桂树 衬套 : 我 思考 它 是 田纳西州 大理石 — 它 是 有脉络
[ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
exactly like it ,
确切地 喜欢 它 ,

“那边那棵月桂树旁边：我认为那是田纳西大理石——它的纹理和月桂树完全一样。”

" [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .
" said the Guide .
" 说 这 指导 .

导游说道。

[ðə; ði]['gɝːlz][ræn]['oʊvər] ['læfɪŋli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [stoʊn] ['pɑːrtli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The girls ran over laughingly and found a great round stone partly in the water ,

这 女孩们 跑 超过 笑着 和 成立 一个 伟大的 圆形的 石头 部分 在 这 水 ,

女孩们笑着跑过去，发现一块很大的圆石头半浸在水里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ,

and in the top of the stone ,

和 在 这 顶部 的 这 石头 ,

在石头的顶部，

[ə; eɪ] ['naɪsli] ['hɔləud] [pleɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [wɑːʃ] - ['beɪs(ə)n] .

a nicely hollowed place about the size of an ordinary wash - basin .

一个 很好 空心的 地方 关于 这 尺寸 的 一个 普通的 洗 - 盆地 .

一个大小与普通洗脸盆差不多的凹陷处。

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [ə; eɪ]['taɪni] ['hɑːloʊ] [meɪd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [soʊp] - [dɪʃ] .

At one side a tiny hollow made an admirable soap - dish .

在 一 边 一个 微小的 空洞的 制成 一个 令人钦佩的 肥皂 - 盘子 .

一侧的小凹槽正好可以当做精美的肥皂碟。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] ['wɔːtər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['niːtə] .

" How did you get water into it ? " cried Nita .

" 如何 做过 你 得到 水 进入 它 ? " 哭 妮塔 .

“你是怎么把水弄进去的？”妮塔喊道。

" [juːl] [faɪnd][ə; eɪ][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] [nɪr] [ðə; ði] [bʊʃ] ! " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] .

" You'll find a tomato can near the bush ! " replied Miss Miller .

" 你会 寻找 一个 番茄 能 靠近 这 衬套 ! " 回复 错过 磨坊主 .

“灌木丛附近你会找到一个番茄罐头！”米勒小姐回答道。

" [ðæts] ['iːzi] — [bʌt; bət] [haʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd][juː; jʊ] ['empti] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtər] ['æftərwərd] ? "

" That's easy — but how under the sun did you empty out the water afterward ? "

" 那就是 简单的 — 但 如何 在下面 这 太阳 做过 你 空的 出去 这 水 之后 ? "

[kɔːld] ['zæn] .

called Zan .

称为 赞 .

“这很容易——但是之后你是怎么把水倒掉的？”赞问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['kæri] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,

" I didn't carry the basin to the woods and turn it over , I assure you ,

" 我 没有 携带 这 盆地 到 这 树林 和 转动 它 超过 , 我 保证 你 ,

“我保证，我没有把盆搬到树林里翻过来。”

" [læft] [mɪs] ['mɪlər] ;

" laughed Miss Miller ;

" 笑了 错过 磨坊主 ;

“米勒小姐笑了；

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [draɪd] [mɔːs] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [soʊk] [ʌp] [ðə; ði] [juːst] ['wɔːtər] .

" I took a handful of dried moss and let it soak up the used water .

" 我 采取 一个 少数 的 干燥 苔藓 和 让 它 浸泡 向上 这 用过的 水 .

我抓了一把干苔藓，让它吸收了用过的水。

[juːl] [siː] [haʊ] ['naɪsli] [ˌaɪ 'tiː][əb'zɔːrbz][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] .

You'll see how nicely it absorbs the moisture .

你会 看 如何 很好 它 吸收 这 水分 .

你会发现它吸湿效果非常好。

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [kliːn] [mɔːs] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] [aʊt] . "

Then take a handful of clean moss and wash the basin out . "

然后 拿 一个 少数 的 干净的 苔藓 和 洗 这 盆地 出去 . "

然后抓一把干净的苔藓，把盆洗干净。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [fə'stɪdiəs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [aɪl] [wɑːʃ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ! " [sed] ['zæn] ,
" You are too fastidious for me — I'll wash in the brook ! " said Zan ,
" 你 是 也 挑剔 为了 我 — 患病的 洗 在 这 溪 ! " 说 赞 ,

“你太讲究了——我宁愿去小溪里洗澡！”赞恩说道。

[kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜːrk]
comparing the amount of work
比较 这 数量 的 工作

比较工作量

['nesəseri] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] - ['beɪs(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] ['iziə] [wei] [ʌv; əv] ['dɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] .
necessary in using the rock - basin , to the easier way of dipping in the creek .
必要的 在 使用 这 岩石 - 盆地 , 到 这 更轻松 方式 的 浸渍 在 这 溪 .

使用岩石盆地是必要的，这样更容易在溪流中浸泡。

" [ges] [wiːl] [tʃuːz] [ðə; ði] [brʊk] ! " [sed] ['hɪldə] .
" Guess we'll choose the brook ! " said Hilda .
" 猜测 出色地 选择 这 溪 ! " 说 希尔达 .

“看来我们得选小溪了！”希尔达说道。

[mɪs] ['mɪlər] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [faɪv] ['gɝːlz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['dʒɔɪəsli] ['splæʃɪŋ] ['wɔːtər][æt; ət]
Miss Miller watched the five girls bending over and joyously splashing water at
错过 磨坊主 观看 这 五 女孩们 弯曲 超过 和 欣喜地 溅起水花 水 在
[iːtʃ] ['ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

米勒小姐看着五个女孩弯下腰，开心地互相泼水。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['oʊvər][ðer; ðər] [oʊn] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [neks] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] : "
as well as over their own faces and necks , and thought to herself : "
作为 出色地 作为 超过 他们的 自己的 面孔 和 脖子 , 和 想法 到 她自己 : "
[jes] ,
Yes ,
是的 ,

以及他们自己的脸和脖子，她心想：“是的，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][juːz] [ðæt] ['beɪs(ə)n] ,
I took a lot of trouble to use that basin ,
我 采取 一个 很多 的 麻烦 到 使用 那 盆地 ,

我费了好大劲才用上那个盆，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [draɪ] [mɔːs] [wɪl] [soʊk] [ʌp] ['mɔɪstʃər] [ɪf] [ə; eɪ][draɪ] [kən'dɪʃ(ə)n]
but they will always remember that dry moss will soak up moisture if a dry condition
但 他们 将要 总是 记住 那 干燥 苔藓 将要 浸泡 向上 水分 如果 一个 干燥 状况
[ɪz][rɪ'kwaɪərd] .
is required .
是 必需的 .

但他们始终记得，如果需要干燥的环境，干燥的苔藓会吸收水分。

" [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [gaɪd] [mɪkst] [sʌm; səm] ['bætər] [fɔːr; fər] ['pænkeɪks] .
" For breakfast that morning , the Guide mixed some batter for pancakes .
" 为了 早餐 那 早晨 , 这 指导 混合 一些 连击 为了 煎饼 .

“那天早上，导游为我拌了一些煎饼面糊当早餐。”

[ðə; ði]['gɝːlz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spuːn] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə'baʊt] ['kjʊriəsli] .
The girls heard the beating of the spoon and gathered about curiously .
这 女孩们 听到 这 殴打 的 这 勺子 和 聚集 关于 奇怪的是 .

女孩们听到勺子敲击的声音，好奇地围了过来。

" ['bætər] [keɪks] , ['gɝːlz] .
" Batter cakes , girls .
" 连击 蛋糕 , 女孩们 .

“面糊蛋糕，姑娘们。”

[aɪl] [mɪks][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [beɪk] .
I'll mix them this time , and one of you can watch them bake .
患病的 混合 他们 这 时间 , 和 一 的 你 能 手表 他们 烤 .

这次我来搅拌，你们其中一人可以看着它们烘烤。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən] [lʊk] ['æftər] ['ʌðər] [wɜːrk] .
The others can look after other work .
这 其他的 能 看 后 其他 工作 .

其他人可以去做其他工作。

[aɪl] [prɪ'per] [sʌm; səm]['koʊkoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "
I'll prepare some cocoa , if you like . "
患病的 准备 一些 可可 , 如果 你 喜欢 . "

如果你喜欢的话，我可以准备一些可可粉。

" [oʊ] , [jes] ! [wiː; wi] [ɔːl] [laɪk] ['koʊkoʊ] , [mɪs] ['mɪlər] , " [sed] ['hɪldə] .
" Oh , yes ! We all like cocoa , Miss Miller , " said Hilda .
" 哦 , 是的 ! 我们 全部 喜欢 可可 , 错过 磨坊主 , " 说 希尔达 .

“哦，是的！我们都喜欢可可，米勒小姐,”希尔达说。

" [hɪr] [kʌmz] [bɪl] ['ʃəːwud] — ['hiːz] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] !
" Here comes Bill Sherwood — he's got something !
" 这里 来 账单 舍伍德 — 他是 得到 某物 !

“比尔·舍伍德来了——他有东西！”

" [ə'naʊnst] [ə'leinə,'elənə] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ə'bʌv] [ðə; ði]['faɪər] .
" announced Elena , who had been standing on the rock above the fire .
" 宣布 埃琳娜 , WHO 有 到过 常设 在 这 岩石 多于 这 火 .

“埃琳娜宣布道，她一直站在火堆上方的岩石上。”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kreɪnd] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd]['zæn] ['ædɪd] , " [bet] ['eniθɪŋ] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [gʊd]
The others craned their necks and Zan added , " Bet anything it's something good
这 其他的 起重机 他们的 脖子 和 赞 额外 , " 赌注 任何事物 它是 某物 好的
[tuː; tə] [iːt] !
to eat !
到 吃 !

其他人伸长脖子，赞恩补充道：“我敢打赌，这肯定是好吃的东西！”

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" And so it was .
" 和 所以 它 曾是 .

事情就是这样。

[bɪl] [bɑːbd] [hɪz; ɪz] [hed] ['smaɪlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [mɪs] ['mɪlər] [ə; eɪ] [pleɪt]
Bill bobbed his head smilingly to the girls and offered Miss Miller a plate
账单 波波德 他的 头 微笑着 到 这 女孩们 和 提供 错过 磨坊主 一个 盘子
['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊm] - [spʌn] ['taʊəl] .
covered with a home - spun towel .
涵盖 和 一个 家 - 旋转 毛巾 .

比尔笑着向女孩们点点头，并递给米勒小姐一个盖着自制毛巾的盘子。

" [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [fraɪd] [sʌm; səm] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [æn; ən] - [wiː; wi] [sed] [wiː; wi]
" The old lady fried some spring chicken for breakfast an ' we said we
" 这 老的 女士 油煎 一些 春天 鸡 为了 早餐 一个 - 我们 说 我们
- [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪst] [gʊd] [tiː] - [jʌ] — [soʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "
rickoned it might taste good t ' yuh — so here it is ! "
- 它 可能 品尝 好的 t - 嗯 — 所以 这里 它 是 ! "

“老太太炸了一些春鸡当早餐，我们说我们觉得它可能好吃——所以，这就是了！”

" [brɔɪld] ['tʃɪkɪn] !
" Broiled chicken !
" 烤制 鸡 !

烤鸡！

[bʌt; bət] , ['mɪstər] . ['ʃəːwud] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌriːɪm'bɜːrs] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]
But , Mr . Sherwood , you must allow us to reimburse you for the
但 , 先生 . 舍伍德 , 你 必须 允许 我们 到 补偿 你 为了 这
['tʃɪkɪnz] .
chickens .
鸡 .

但是，舍伍德先生，您必须允许我们赔偿您购买鸡的费用。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt] [jʊr; jər] ['brɔɪlər] ! " [sed] [mɪs] ['mɪlər] , ['diːpli]
It would not be right for us to eat your broilers ! " said Miss Miller , deeply
它 会 不是 是 正确的 为了 我们 到 吃 你的 肉鸡 ! " 说 错过 磨坊主 , 深
[ə'blaɪdʒd] .
obliged .
有义务 .

“我们吃你们的肉鸡是不对的！”米勒小姐感激地说。

" [wiː; wi] [laɪks] [tiː] - [meɪk] [tiː 'eɪtʃ] - [kæmp] - [tiː] - [jʌ] [ɔːl] !
" We likes t ' make th ' camp enjyable t ' yuh all !
" 我们 点赞 t - 制作 th - 营 - t - 嗯 全部 !

“我们希望让你们所有人都能享受露营的乐趣！”

[mɛ'bi] [juːl] [gɪt] ['streɪtnd] [aʊt]
Mebbe you'll git straightened out
也许 你会 git 拉直 出去

或许你会得到解决。

['soʊz] [jʌ] [kɪn] [prɪ'per] [jʊr; jər] [oʊn] [θɪŋz] ['prɪti] [suːn] , " [ɪk'spleɪnd] [bɪl] .
so's yuh kin prepare your own things pritty soon , " explained Bill .
所以也是 嗯 亲属 准备 你的 自己的 事物 漂亮 很快 , " 解释 账单 .

“所以你很快就能自己准备东西了,”比尔解释道。

" [waɪ] , [wiː; wi] [kʊkt] ['sʌpər] [læst] [naɪt] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [sed] ['zæn] ,
" Why , we cooked supper last night — and a fine one it was , " said Zan ,
" 为什么 , 我们 煮熟 晚餐 最后的 夜晚 — 和 一个 美好的 一 它 曾是 , " 说 赞 ,

“哎呀，我们昨晚做了晚饭——而且做得非常美味,”赞恩说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] .
pointing to the camp - fire .
指向 到 这 营 - 火 .

指向篝火。

['bɪlz] ['loʊər] [dʒɔː] [drɑːpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [kʊk] - [stoʊv] .
Bill's lower jaw dropped and he stood staring at the novel cook - stove .
法案的 降低 颚 掉落 和 他 站立 凝视 在 这 小说 厨师 - 火炉 .

比尔目瞪口呆地看着这个新奇的炉灶，下巴都快掉下来了。

" [lɔːz] [ˌem 'iː] !
" Laws me !
" 法律 我 !

“法律告诉我！”

[ðæt] [biːts] [tiː 'eɪtʃ] - [dʌtʃ] !
That beats th ' Dutch !
那 节拍 th - 荷兰语 !

这比荷兰人强多了！

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][hiː; hi] .
" ejaculated he .
" 射精 他 .

他射精了。

[ðə; ði]['gɝːlz][ɔːl] [læft] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['ket(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]
The girls all laughed and he went over and watched the kettle singing and
这 女孩们 全部 笑了 和 他 去 超过 和 观看 这 壶 歌唱 和
[ðə; ði] ['bætər] [keɪks] ['beɪkɪŋ] .
the batter cakes baking .
这 连击 蛋糕 烘烤 .

女孩们都笑了，他走过去观看水壶唱歌和面糊蛋糕烘烤。

" [aɪl] [hæv; həv][tiː] - [send] [maɪ][oʊl] ['wʊmən] [ʌp] [tiː] - [siː] [ðiːz] [stʌnts] ! " [sed] [hiː; hi] ,
" I'll have t ' send my ole woman up t ' see these stunts ! " said he ,
" 患病的 有 t - 发送 我的 奥莱 女士 向上 t - 看 这些 特技 ! " 说 他 ,

“我得派我老婆上去看这些特技表演！”他说。

['sta:tiŋ] [ɔːf] [ə'gen] .
starting off again .
开始 离开 再次 .

重新开始。

['bætər] [keɪks] ['teɪstɪd] [faɪn] [wɪð; wɪθ] [brɔɪld] ['tʃɪkɪn] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪspi] [braʊn] ,
Batter cakes tasted fine with broiled chicken done to a crispy brown ,
连击 蛋糕 尝过 美好的 和 烤制 鸡 完毕 到 一个 酥脆 棕色的 ,

面糊饼配上烤至金黄酥脆的鸡肉味道很好。

[ænd; ənd]['koʊkoʊ][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ði]['dʒɑːli]
and cocoa was just the right drink with which to conclude the jolly
和 可可 曾是 只是 这 正确的 喝 和 哪个 到 结束 这 快乐的
['brekfəst] ['pɑːrti] .
breakfast party .
早餐 派对 .

而热可可粉则是为这场欢乐的早餐聚会画上完美句号的最佳饮品。

['mɪsɪz] . ['ʃə:wud] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns]
Mrs . Sherwood had not yet visited the camp but she put in an appearance
太太 . 舍伍德 有 不是 然而 到访 这 营 但 她 放 在 一个 外貌
[suːn] ['æftər] ['brekfəst] [ænd; ənd]['zæn] [ˌɪntrə'duːst] [hɜːr; hər][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] .
soon after breakfast and Zan introduced her to all of those present .
很快 后 早餐 和 赞 介绍 她 到 全部 的 那些 展示 .

舍伍德夫人还没有来过营地，但她在早餐后不久就出现了，赞恩把她介绍给了在场的所有人。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] ['skeptɪkli] [æt; ət][ðə; ði][kɑːts] , ['seɪɪŋ] ,
She inspected the fire - place and looked sceptically at the cots , saying ,
她 检查 这 火 - 地方 和 看起来 怀疑地 在 这 婴儿床 , 说 ,

她检查了壁炉，又怀疑地看了看婴儿床，说道：

" [haʊ] [kɪn] [jʌ] [rest] [ɑːn][ðem; ðəm][hɑːrd] [θɪŋz] .
" How kin yuh rest on them hard things .
" 如何 亲属 嗯 休息 在 他们 难的 事物 .

你多么喜欢躺在那些坚硬的东西上休息啊。

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['feðər] [bedz] [ɔːl] [jɪr] - [raʊnd] .
Now , I have to have feather beds all year ' round .
现在 , 我 有 到 有 羽毛 床 全部 年 - 圆形的 .

现在，我一年四季都得睡羽绒床。

[ænd; ənd] [its] - - [haʊ] [maɪ] [boʊnz] [rest] !
And it's s'prisin ' how my bones rest !
和 它是 - - 如何 我的 骨头 休息 !

而且我的骨头休息起来真舒服！

[aɪ] ['nevər] [kɪn] [goʊ] ['vɪzɪtɪn] - [wer] [foʊks] ['hævnt] ['fɛðɝz] !
I never kin go visitin ' where folks haven't feathers !
我 绝不 亲属 去 访问 - 在哪里 各位 还没有 羽毛 !

我绝不会去拜访那些没有羽毛的人！

" [mɪs] ['mɪlər] [felt] [ə; eɪ] [diːp] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [dɪ'luːdɪd] ['wʊmən] ,
" Miss Miller felt a deep sympathy for the poor deluded woman ,
" 错过 磨坊主 毛毡 一个 深的 同情 为了 这 贫穷的 妄想 女士 ,

米勒小姐对这位可怜的、受蒙蔽的女人深表同情。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l]
and wondered if it would be possible
和 想知道 如果 它 会 是 可能的

并想知道这是否有可能

[tuː; tə] [kən'vɜːrt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['mætrəs] [ænd; ənd] [her] ['pɪloʊ] [ɪn]
to convert her to the idea of using a mattress and hair pillow in
到 转变 她 到 这 主意 的 使用 一个 床垫 和 头发 枕头 在
['prefrəns] [tuː; tə] ['fɛðɚz] .
preference to feathers .
偏爱 到 羽毛 .

让她接受使用床垫和头发枕头而不是羽毛枕头的想法。

[æz; əz][ðer; ðər] ['ɜːrli] ['vɪzɪtər] [went] [bæk] [hoʊm] , ['zæn] [sed] , " ['fænsi] !
As their early visitor went back home , Zan said , " Fancy !
作为 他们的 早期的 游客 去 后退 家 , 赞 说 , " 想要 !

当早到的访客回家后，赞说道：“真棒！”

['feðər] - [bedz] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ] !
feather - beds in this enlightened age !
羽毛 - 床 在 这 开明 年龄 !

在这个文明时代，居然还有羽绒床！

" ['tʃæptər] ['sev(ə)n]
" CHAPTER SEVEN
" 章 七

第七章

['wɪnərz] [ɪn] [hoʊm] - [kʊk] [ænd; ənd] - - - [dɪ'griːz]
WINNERS IN HOME - COOK AND MOKODASSO - WININI DEGREES
获奖者 在 家 - 厨师 和 - - - 学位

家庭烹饪和莫科达索-维尼尼学位赛的获奖者

['dʊrɪŋ] ['brekfəst] , [ðə; ði]['gɜːlz] ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə][duː]
During breakfast , the girls commented upon the ability of the Guide to do
期间 早餐 , 这 女孩们 评论 之上 这 能力 的 这 指导 到 做
['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
anything and everything .
任何事物 和 一切 .

早餐时，女孩们评论说导游无所不能。

[æz; əz] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['gɜːlz][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [waɪl] [æt; ət] [hoʊm]
As neither of the five girls had taken an interest in cooking while at home
作为 两者都不 的 这 五 女孩们 有 已采取 一个 兴趣 在 烹饪 尽管 在 家
,
,
,

由于这五个女孩在家时都没有对烹饪产生兴趣，

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] , [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [miːlz] , [ə'stɑːnɪʃt] [ðem; ðəm] .
the experience shown by the teacher , in preparing meals , astonished them .
这 经验 所示 经过 这 老师 , 在 准备 餐 , 惊讶 他们 .

老师在准备饭菜方面展现出的经验令他们惊叹不已。

[mɪs] ['mɪlər] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] ['les(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz] ,
Miss Miller tried to make everything she did an object lesson for the girls ,
错过 磨坊主 尝试 到 制作 一切 她 做过 一个 目的 课 为了 这 女孩们 ,

米勒小姐试图将她所做的每一件事都变成给女孩们上一课的例子。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [mɪkst] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['bætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪks] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['iːzi] [ə; eɪ]
so she mixed the simple batter for the cakes to show them how easy a
所以 她 混合 这 简单的 连击 为了 这 蛋糕 到 展示 他们 如何 简单的 一个
['mætər] [ə; eɪ] ['naɪsli] [braʊn] [keɪk] ['riːəli] [wʌz; wəz] .
matter a nicely browned cake really was .
事情 一个 很好 棕色 蛋糕 真的 曾是 .

于是她搅拌了简单的蛋糕面糊，向他们展示烤出一个漂亮的棕色蛋糕是多么容易。

[ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'dʌktid] , [wʊd] [ə'raʊz] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkəri] [ɑːrt] .
This , she deducted , would arouse a desire to know more of the cookery art .
这 , 她 扣除 , 会 引起 一个 欲望 到 知道 更多的 的 这 烹饪 艺术 .

她推断，这将激发人们想要了解更多烹饪艺术的愿望。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [dɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]['gɜ˞ːlz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
If she had selected a difficult dish to prepare the girls might have been
如果 她 有 已选 一个 难的 盘子 到 准备 这 女孩们 可能 有 到过
['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['mɪksɪŋ] ['meni] [ɪn'griːdiənts] .
frightened by the process of mixing many ingredients .
害怕 经过 这 过程 的 混合 许多 原料 .

如果她选择一道难度较高的菜肴来烹饪，女孩们可能会被混合多种食材的过程吓到。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][sʌm; səm] ['beɪkɪŋ] ! " [sed] [dʒeɪn] .
" I wish I could do some baking ! " said Jane .
" 我 希望 我 可以 做 一些 烘烤 ! " 说 简 .

“我真希望自己会烘焙！”简说道。

" [waɪ] [nɑːt] [lɜːrn] [naʊ] — ['nevər] [ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,
" Why not learn now — never a time like the present , " said Miss Miller ,
" 为什么 不是 学习 现在 — 绝不 一个 时间 喜欢 这 展示 , " 说 错过 磨坊主 ,

“为什么不现在就学习呢？时不我待。”米勒小姐说道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['iːgər] [feɪs] .
smiling at the eager face .
微笑 在 这 渴望的 脸 .

对着那张渴望的脸微笑。

" [spoʊ̯z] [aɪ][bɜːrn] ['sʌmθɪŋ] ? "
" S'pose I burn something ? "
" 假设 我 烧伤 某物 ? "

“如果我烧掉什么东西呢？”

" [ðen] , [traɪ] [ə'gen] .
" Then , try again .
" 然后 , 尝试 再次 .

然后，再试一次。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['traɪəl] [ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [miːt] [sək'ses] .
It is not with the first trial that we always meet success .
它 是 不是 和 这 第一的 审判 那 我们 总是 见面 成功 .

我们并非总能在第一次尝试中就取得成功。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Sometimes I have had to do a thing over and over before it was
有时 我 有 有 到 做 一个 事物 超过 和 超过 前 它 曾是
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

有时候，我必须反复做同一件事才能做对。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" replied the Guide .
" 回复 这 指导 .

导游回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪmpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ˈæftər] [ɔːl]
" It seems like an imposition to ask you to show us how to cook after all
" 它 似乎 喜欢 一个 征收 到 问 你 到 展示 我们 如何 到 厨师 后 全部
[ðə; ði] [ˈʌðər] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] ,
the other things you are doing for us ,
这 其他 事物 你 是 正在做 为了 我们 ,

“您为我们做了那么多事，现在再请您教我们做饭，似乎有点儿过分了。”

" [rɪˈmɑːkt] [dʒeɪn] .
" remarked Jane .
" 评论 简 .

简说道。

" [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɡrætɪtuːd] [ɪkˈsprest] [ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɔːl] [wʌn] [hæz; həz] [dʌn]
" Sometimes a little gratitude expressed in consideration for all one has done
" 有时 一个 小的 感激 表达 在 考虑 为了 全部 一 有 完毕
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,

“有时候，表达一点感激之情，是为了感谢自己过去所做的一切，

[əːdʒz] [ðə; ði] [ˈdoʊnər] [tuː; tə] [ˈɡreɪtər] [ˈefərt] .
urges the donor to greater effort .
敦促 这 捐赠者 到 更大的 努力 .

敦促捐赠者付出更大的努力。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ˈɡɪvər] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvər] [ɑːr; ər] [ˈblesɪd; blest] [əˈkɔːrdɪŋli] , " [sed] [mɪs] [ˈmɪlər] .
And both giver and receiver are blessed accordingly , " said Miss Miller .
和 两个都 赠予者 和 接收者 是 蒙福 因此 , " 说 错过 磨坊主 .

“施予者和接受者都会因此而蒙福，”米勒小姐说道。

[ðə; ði] [ˈɡɝːlz] [wɜːr; wər] [ˈθɔːtf(ə)l] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,
The girls were thoughtful , so she continued ,
这 女孩们 是 周到 , 所以 她 持续 ,

女孩们很体贴，于是她继续说道：

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [soʊ] [ɡlæd] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [əˈpriːʃətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem]
" I am so glad to find you appreciative of the little I am doing that I am
" 我 是 所以 高兴的 到 寻找 你 欣赏的 的 这 小的 我 是 正在做 那 我 是
[ˈiːɡər] [tuː; tə] [duː] [mɔːr] ;
eager to do more ;
渴望的 到 做 更多的 ;

“我很高兴你欣赏我所做的一点点事情，这让我更加渴望做得更多；

[ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ˈkʊkəri] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [lʌv] [tɔːrd] [juː; jʊ] . "
the lesson in cookery will be one of my expressions of love toward you . "
这 课 在 烹饪 将要 是 一 的 我的 表达式 的 爱 朝向 你 . "

这堂烹饪课将是我表达对你爱意的一种方式。

" [ˈmeɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [ˈbɪskɪts] , " [səˈdʒestɪd] [ˈzæn]
" Maybe we can all watch and learn how to do the biscuits , " suggested Zan
" 或许 我们 能 全部 手表 和 学习 如何 到 做 这 饼干 , " 建议 赞
.
.
.

“或许我们可以一起观看学习做饼干，”赞恩建议道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ;
" Of course ;
" 的 课程 ;

“当然；

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [test] [ɪn] ['kʊkəri] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [ðɪs]
as many of you as wish to take the test in cookery can begin this
作为 许多 的 你 作为 希望 到 拿 这 测试 在 烹饪 能 开始 这
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

凡想参加烹饪考试的，今天上午即可开始。

" [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
" replied Miss Miller .
" 回复 错过 磨坊主 .

“米勒小姐回答道。”

" [raɪt] [ə'weɪ] ? " ['klæmər] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] .
" Right away ? " clamoured a few of the girls .
" 正确的 离开 ? " 喧闹 一个 很少 的 这 女孩们 .

“马上？”几个女孩嚷道。

" ['hɑːrdli] ; [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [klɪr] [ʌp] [ðə; ði] [tents] , [duː][ðə; ði] [tʃɔːrz] ,
" Hardly ; I thought we would clear up the tents , do the chores ,
" 几乎 ; 我 想法 我们 会 清除 向上 这 帐篷 , 做 这 家务 ,

“不太可能；我以为我们会收拾帐篷，做些家务，

[ænd; ənd][traɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪf] ;
and try the use of the hatchet and knife ;
和 尝试 这 使用 的 这 斧头 和 刀 ;

试试用斧头和刀；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [nɪr] [taɪm] [fɔːr; fər] [nuːn] - [deɪ] [miːl] [wiː; wi][kæn; kən] [prɪ'per] [sʌm; səm] [fɪʃ] [fɔːr; fər]
when it gets near time for noon - day meal we can prepare some fish for
什么时候 它 获得 靠近 时间 为了 中午 - 天 一顿饭 我们 能 准备 一些 鱼 为了
['dɪnər] .
dinner .
晚餐 .

临近中午吃饭时间，我们可以准备一些鱼做晚餐。

[ˌhɪr'æftər] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [æt; ət] [twelv] [ænd; ənd] ['sʌpər] [æt; ət][sɪks] .
Hereafter , I think it wise to have dinner at twelve and supper at six .
此后 , 我 思考 它 明智的 到 有 晚餐 在 十二 和 晚餐 在 六 .

今后，我认为晚餐十二点吃，晚饭六点吃比较明智。

[ðæt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] . "
That gives us a long afternoon and a pleasant evening . "
那 给予 我们 一个 长的 下午 和 一个 令人愉快的 晚上 . "

这样我们就能拥有一个漫长的下午和一个愉快的夜晚。

" [wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] — [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][træmp][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['hætʃɪt]
" We're ready for anything — where shall we tramp to - day to use the hatchet
" 是 准备好 为了 任何事物 — 在哪里 将 我们 流浪汉 到 - 天 到 使用 这 斧头
[ænd; ənd] [naɪf] ? " [sed] ['hɪldə] .
and knife ? " said Hilda .
和 刀 ? " 说 希尔达 .

“我们已经做好了应对任何情况的准备——今天我们要去哪里用斧头和刀呢？”希尔达说道。

" [wiːl] [nɑːt][træmp] — [wiːl] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['kʌbərd] [tuː; tə][hoʊld]['aʊər; ɑːr]
" We'll not tramp — we'll stay right here and build a cupboard to hold our
" 出色地 不是 流浪汉 — 出色地 停留 正确的 这里 和 建造 一个 橱柜 到 抓住 我们的
['ɛdəbəlz][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] . "
edibles as they should be kept . "
可食用的 作为 他们 应该 是 保留 . "

“我们不会四处流浪——我们就待在这里，建一个橱柜来存放我们的食物，就像它们应该被保存的那样。”

" [ə; eɪ] ['kʌbərd] !
" A cupboard !
" 一个 橱柜 !

“一个橱柜！”

[wʌt] [həmf] !
What Humph !
什么 哼 !

哼！

" [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʃoʊd] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['gaɪdz] [wɜːrdz] [geɪv] .
" and other exclamations showed the surprise the Guide's words gave .
" 和 其他 感叹词 显示 这 惊喜 这 指南 字 给予 .

“等等感叹声，都表达了导游话语带来的惊讶之情。”

" [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [tʃɑːp] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [ænd; ənd][lɑːp] [ɔːf] ['bræntʃɪz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]
" Are we to chop down a few trees and lop off branches to secure the
" 是 我们 到 劈 向下 一个 很少 树木 和 垂落 离开 分支 到 安全的 这
['nesəseri] ['lʌmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['klɑːzɪt] ?
necessary lumber for the closet ?
必要的 木材 为了 这 壁橱 ?

“难道我们要砍倒几棵树，砍掉一些树枝，才能获得建造壁橱所需的木材吗？”

" [æskt] ['niːtə] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'diːə] [wʊd] [pruːv] ['ɜːrksəm] [ɔːr] [ʌn'plez(ə)nt] .
" asked Nita , wondering if the idea would prove irksome or unpleasant .
" 问 妮塔 , 好奇 如果 这 主意 会 证明 烦人的 或者 令人不快的 .

妮塔问道，她想知道这个想法是否会令人厌烦或不愉快。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] !
" Not at all !
" 不是 在 全部 !

“一点也不！

[aɪ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['lʌmbəmən] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['ɛndz]
I may decide to make lumbermen of you before the season ends
我 可能 决定 到 制作 伐木工 的 你 前 这 季节 结束

我可能会在赛季结束前把你们都变成伐木工。

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][ɔːl] [fiːl] [soʊ] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept]
but I'll not undertake it while you all feel so disinclined to do anything except
但 患病的 不是 承担 它 尽管 你 全部 感觉 所以 不情愿 到 做 任何事物 除了
[wʌt] [jʊr; jər]['aɪd(ə)l] ['fænsi] [sə'dʒests; səg'dʒests] .
what your idle fancy suggests .
什么 你的 闲置的 想要 建议 .

但是，只要你们都如此不愿做任何事，除了满足你们的闲暇幻想之外，我是不会去做这件事的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt][ɑːn] ['tɪmbər] [wɜːrk] .
It will take a better understanding of the Law before you start on timber work .
它 将要 拿 一个 更好的 理解 的 这 法律 前 你 开始 在 木材 工作 .

在开始从事木工工作之前，你需要对相关法律有更深入的了解。

" [ðə; ði] [gaɪd] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒoʊkɪŋ] [wei] [bʌt; bət][hɜːr; hər][wɜːrdz][wɜːr; wər] [eɪmd] [æt; ət] ['niːtəz] ['hæbɪt]
" The Guide spoke in a joking way but her words were aimed at Nita's habit
" 这 指导 辐 在 一个 开玩笑 方式 但 她 字 是 旨在 在 妮塔的 习惯
[ʌv; əv] ['leɪzinəs] [ænd; ənd] ['ʃɜːrkɪŋ] ['duːtiz] .
of laziness and shirking duties .
的 懒惰 和 偷懒 职责 .

“导游用玩笑的语气说话，但她的话是针对妮塔懒惰和逃避责任的习惯。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['dædi] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌjuː 'es] ['sɔːɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] ['hæmərɪŋ] [neɪlz] ?
" I wonder what Daddy would say if he could see us sawing wood and hammering nails ?
" 我 想知道 什么 爸爸 会 说 如果 他 可以 看 我们 锯切 木头 和 锤击 指甲 ?

“我想知道，如果爸爸爸能看到我们锯木头、钉钉子，他会说什么呢？”

" [sed] ['zæn] , ['tʃʌklɪŋ] .
" said Zan , chuckling .
" 说 赞 , 轻笑 .

赞恩笑着说。

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʊd] [seɪ] , - [hɪr] , [dʒeɪn] , [dəʊnt] [spɔɪl] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [neɪl] !
" My father would say , ' Here , Jane , don't spoil a perfectly good nail !
" 我的 父亲 会 说 , - 这里 , 简 , 不 剧透 一个 完美 好的 指甲 !

“我父亲会说，‘简，别糟蹋了这么好的指甲！’

[ə; eɪ][gɜːrl] [kɑːnt] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [hed] , ['evər] ! - "
A girl can't strike it on the head , ever ! ' "
一个 女孩 不能 罢工 它 在 这 头 , 曾经 ! - "

女孩子绝对不能用手打它的头！

" [aɪ] ['nevər] [held] [ə; eɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] , " ['kɑːmɛntəd] [ə'leinə,'elənə] .
" I never held a saw in my life , " commented Elena .
" 我 绝不 握住 一个 锯 在 我的 生活 , " 评论 埃琳娜 .

“我这辈子都没摸过锯子,”埃琳娜说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [sɔː] [wʊd] ?
" Can you saw wood ?
" 能 你 锯 木头 ?

你会锯木头吗?

" [æskt] ['zæn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [vɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] ['hɑːrtɪli] .
" asked Zan of the Guide with such vim that the others laughed heartily .
" 问 赞 的 这 指导 和 这样的 vim 那 这 其他的 笑了 衷心地 .

赞恩兴高采烈地问向导：“这有什么问题吗？” 引得其他人哈哈大笑。

" [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [slæŋ] [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fækt] ? " [æskt] [mɪs] ['mɪlər] .
" Is that some of your slang or was it fact ? " asked Miss Miller .
" 是 那 一些 的 你的 俚语 或者 曾是 它 事实 ? " 问 错过 磨坊主 .

“那是你们的俚语还是事实？”米勒小姐问道。

" [aɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [slæŋ] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [læft] ['zæn] .
" I meant it — but it is slang , isn't it ? " laughed Zan .
" 我 意思是 它 — 但 它 是 俚语 , 不是 它 ? " 笑了 赞 .

“我是认真的——但这毕竟是俚语，不是吗？”赞笑着说。

" [wel] , [aɪl] [rɪ'plaɪ] — [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['kɑːrpəntri] .
" Well , I'll reply — yes , I am very fond of carpentry .
" 出色地 , 患病的 回复 — 是的 , 我 是 非常 喜爱 的 木工 .

“嗯，我会回答——是的，我非常喜欢木工。”

[æt; ət] [hoʊm] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] - [ʃelf] , - , [læmp] - [stænd] ,
At home , I have a book - shelf , taborette , lamp - stand ,
在 家 , 我 有 一个 书 - 架子 , - , 灯 - 站立 ,

我家里有书架、小桌子、落地灯架。

[ænd; ənd] ['meni] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] . "
and many little articles that I have made at different times . "
和 许多 小的 文章 那 我 有 制成 在 不同的 时代 . "

还有我不同时期写的许多小文章。

" [wel] , [kʌm] [ɑːn] , [frendz] — [lets] [get] ['bɪzi] [ɑːn] [mɪs] ['mɪlɚz] ['kʌbərd] , " [sed] ['hɪldə] .

" Well , come on , friends — let's get busy on Miss Miller's cupboard , " said Hilda .

" 出色地 , 来 在 , 朋友们 — 我们来吧 得到 忙碌的 在 错过 米勒的 橱柜 , " 说 希尔达 .

“好了，朋友们，来吧——让我们一起动手收拾米勒小姐的橱柜吧，”希尔达说道。

" ['betər] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][kæmp][wɜːrk][fɜːrst] .

" Better finish the camp work first .

" 更好的 结束 这 营 工作 第一的 .

最好先把营地工作做完。

[ɪf] [juː; jʊ]['gɝːlz] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [sper] ['zæn][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

If you girls think you can spare Zan and me ,

如果 你 女孩们 思考 你 能 空闲的 赞 和 我 ,

如果你们觉得可以放过我和赞恩的话，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm]['suːtəb(ə)l] ['bɔrdz] .

we will go to the house and find some suitable boards .

我们 将要 去 到 这 房子 和 寻找 一些 合适的 板 .

我们将去那所房子里找一些合适的木板。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuːlz] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] - [haʊs] ['jestərdeɪ] , " [mɪs] ['mɪlər] [sed] .

I saw the tools necessary in the tool - house yesterday , " Miss Miller said .

我 锯 这 工具 必要的 在 这 工具 - 房子 昨天 , " 错过 磨坊主 说 .

“我昨天在工具房里看到了所需的工具，”米勒小姐说。

" [waɪ] , [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] ['bɔrdz] [ɪn][ðə; ði] ['selər] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

" Why , yes , we have lots of good boards in the cellar , and besides ,

" 为什么 , 是的 , 我们 有 很多 的 好的 板 在 这 地窖 , 和 除了 ,

“是的，我们地下室有很多好木板，而且，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['moʊldɪŋ] [ænd; ənd]['kwɔːrtər] - [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [lɔft] .

there are some pieces of moulding and quarter - round in the hay - loft .

那里 是 一些 件 的 成型 和 四分之一 - 圆形的 在 这 干草 - 阁楼 .

干草阁楼里有一些装饰线条和四分之一圆木条。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [sʌm; səm]

The boys stored it there some years ago when they wanted to build some

这 男孩们 存储 它 那里 一些 年 前 什么时候 他们 通缉 到 建造 一些

[ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [lɔft] .

rooms in the loft .

房间 在 这 阁楼 .

几年前，男孩们想在阁楼里盖几个房间时，就把东西存放在那里。

[ðeɪ] ['nevər] [faʊnd] [taɪm] , [æz; əz] ['evri] [deɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]

They never found time , as every day had some adventure for us when we

他们 绝不 成立 时间 , 作为 每一个 天 有 一些 冒险 为了 我们 什么时候 我们

[wɜːr; wər][fɜːrst] [hɪr] ,

were first here ,

是 第一的 这里 ,

他们一直没抽出时间，因为我们刚到这里的时候，每天都有各种各样的冒险。

" [ɪk'spleɪnd] ['zæn] .

" explained Zan .

" 解释 赞 .

赞恩解释道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['gɝːlz][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] ['kæri] [ðə; ði] [mə'tɪriəl]

" And you girls can come to the house and help us carry the material

" 和 你 女孩们 能 来 到 这 房子 和 帮助 我们 携带 这 材料

[tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] ,

to the Bluff ,

到 这 虚张声势 ,

“你们几个女孩可以来房子里帮我们把材料搬到悬崖边去。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [bedz] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .

as soon as you finish the dishes and beds , " said Miss Miller .

作为 很快 作为 你 结束 这 菜肴 和 床 , " 说 错过 磨坊主 .

“等你把碗筷洗干净、床铺整理好之后，”米勒小姐说。

['zæn][ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] - ['siːld] ['selər] ['sɔːrtɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['lʌmbər]

Zan and the Guide were soon in the low - ceiled cellar sorting pieces of lumber

赞 和 这 指导 是 很快 在 这 低的 - 天花板 地窖 排序 件 的 木材

[frʌm; frəm][ə; eɪ][hjuːdʒ] [hiːp] [left] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [wen] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [wʌz; wəz]

from a huge heap left there by the contractors when the old house was

从 一个 巨大的 堆 左边 那里 经过 这 承包商 什么时候 这 老的 房子 曾是

['renəveɪtɪd] .

renovated .

翻新 .

赞恩和向导很快就来到了低矮的地窖里，从承包商翻修老房子时留下的一大堆木材中分拣木材。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['piːsɪz] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] [mɪs] ['mɪlər] [huː] [sed] ,

A number of desirable pieces were selected by Miss Miller who said ,

一个 数字 的 理想 件 是 已选 经过 错过 磨坊主 WHO 说 ,

米勒小姐挑选了一些令人心仪的物件，她说：

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðiːz] ['piːsɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]

" We can take these pieces up to the back porch and take them to

" 我们 能 拿 这些 件 向上 到 这 后退 门廊 和 拿 他们 到

[kæmp] [wen'evər] [wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

camp whenever we have need of them .

营 每当 我们 有 需要 的 他们 .

“我们可以把这些部件搬到后廊，需要的时候再带到露营地去。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɪl] [pruːv] ['juːsf(ə)l] . "

I think we can make a number of articles that will prove useful . "

我 思考 我们 能 制作 一个 数字 的 文章 那 将要 证明 有用 . "

我认为我们可以写出很多有用的文章。

" [maɪ] !

" My !

" 我的 !

“我的！

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [lɔːŋ] ['bɔrdz] [ðer; ðər] ! " [sed] ['zæn] ,

but you have some long boards there ! " said Zan ,

但 你 有 一些 长的 板 那里 ! " 说 赞 ,

“但是你们那里有一些长板！”赞说道。

[hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sɜr,veɪd] [ðə; ði] [loʊd] [ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [paɪld] [ʌp] [fɔːr; fər]

her head on one side as she surveyed the load the Guide had piled up for

她 头 在 一 边 作为 她 调查 这 加载 这 指导 有 堆积 向上 为了

[juːz] .

use .

使用 .

她歪着头，打量着向导堆放的待用物品。

" [wiː; wi][wəʊnt] [niːd] ['meni] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌbərd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri]

" We won't need many to - day for the cupboard , and we need not worry

" 我们 惯于 需要 许多 到 - 天 为了 这 橱柜 , 和 我们 需要 不是 担心

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

about the future ,

关于 这 未来 ,

“今天我们不需要太多东西放进橱柜，也不用担心未来。”

" [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] , ['smaɪlɪŋ] .
" replied she , smiling .
" 回复 她 , 微笑 .

她笑着回答道。

" [ðen] [waɪ] [nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm] [daʊn] [hɪr] ? " [æskt] ['zæn] .
" Then why not leave them down here ? " asked Zan .
" 然后 为什么 不是 离开 他们 向下 这里 ? " 问 赞 .

“那为什么不把他们留在这里呢？”赞恩问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [dɑːrk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][noʊ] [er] ,
" I am not so comfortable down in this dark place with no air ,
" 我 是 不是 所以 舒服的 向下 在 这 黑暗的 地方 和 不 空气 ,

“我不太喜欢待在这个黑暗、没有空气的地方。”

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [kɔːl] ['ɔːf(ə)n] .
that I would want to call often .
那 我 会 想 到 称呼 经常 .

我想经常打电话。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [naʊ] ,
We are here now ,
我们 是 这里 现在 ,

我们现在就在这里，

[soʊ][ðə; ði]['ekstrə] ['lʌmbər] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [er] [wen] [ðə; ði]['ɡɜːlz][ɡet] [hɪr] .
so the extra lumber can be taken to the upper air when the girls get here .
所以 这 额外的 木材 能 是 已采取 到 这 上 空气 什么时候 这 女孩们 得到 这里 .

这样，等女孩们到了这里，多余的木材就可以运到高空了。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
" In a short time ,
" 在 一个 短的 时间 ,

在很短的时间内，

['zæn] [hɜːrd] [ðə; ði]['ɡɜːlz] - ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ['ɡɑːrdn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm]
Zan heard the girls ' voices and she ran to the side garden to show them
赞 听到 这 女孩们 - 声音 和 她 跑 到 这 边 花园 到 展示 他们
[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ['eriə] .
the way to the cellar from the back area .
这 方式 到 这 地窖 从 这 后退 区域 .

赞恩听到女孩们的声音，便跑到侧花园，带她们从后院去地下室。

[ə; eɪ][træp] - [dɔːr] ['foʊldɪd] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['eriə] [steps] [wen] [ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][juːz] ,
A trap - door folded down over the area steps when the entrance was not in use ,
一个 陷阱 - 门 折叠 向下 超过 这 区域 步骤 什么时候 这 入口 曾是 不是 在 使用 ,

入口不使用时，活板门会向下折叠覆盖在台阶上。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] ['aʊtwərd] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [hʊks] [ænd; ənd] [skruː] - [aɪz] [tuː; tə]
and opened outward and fastened by means of hooks and screw - eyes to
和 打开 向外 和 系紧 经过 方法 的 钩子 和 拧紧 - 眼睛 到
[ðə; ði] ['ɑːrbər] [bɪlt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
the arbour built over it .
这 乔木 建造 超过 它 .

向外打开，用钩子和螺丝眼固定在其上方建造的棚架上。

[mɪs] ['mɪlər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɡɜːlz][ænd; ənd] , ['æftər] [ðeɪ] [keɪm] ['kerfəli] [daʊn] [ðə; ði]
Miss Miller was waiting for the girls and , after they came carefully down the
错过 磨坊主 曾是 等待 为了 这 女孩们 和 , 后 他们 来了 小心 向下 这
[stiːp] [stoʊn] [steps] ,
steep stone steps ,
陡 石头 步骤 ,

米勒小姐正在等女孩们，女孩们小心翼翼地走下陡峭的石阶后，

[sed] , " [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['bɔrdz] [ðæt] ['zæn][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] [paɪld] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] .
said , " Here are some boards that Zan and I want piled on the back porch .
说 , " 这里 是 一些 板 那 赞 和 我 想 堆积 在 这 后退 门廊 .

他说：“这里有一些木板，我和赞想把它们堆放在后廊上。”

[ðə; ði][wʌnz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌbərd] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði][læst] . "
The ones for our cupboard we will leave to the last . "
这 一个 为了 我们的 橱柜 我们 将要 离开 到 这 最后的 . "

橱柜里的那些，我们留到最后再放。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] !
" I'll tell you what !
" 患病的 告诉 你 什么 !

我告诉你!

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][taɪ][ðə; ði] ['kʌbərd] ['bɔrdz] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [græs]
Shall we tie the cupboard boards in a bundle and drag them across the grass
将 我们 领带 这 橱柜 板 在 一个 捆 和 拖 他们 穿过 这 草
[tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] ?
to the Bluff ?
到 这 虚张声势 ?

我们把橱柜木板捆成一捆，拖过草地到悬崖边去好吗?

" [kraɪd] ['zæn] , [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːə] [flæʃt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [θɔːt] .
" cried Zan , as the idea flashed into her thought .
" 哭 赞 , 作为 这 主意 闪光灯 进入 她 想法 .

“赞恩喊道，这个想法突然闪现在她的脑海中。”

" [hɑː] ! ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][juːz][jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] - [mə'ʃiːn] , [eɪ] ? " [læft] [ðə; ði] [gaɪd] .
" Ha ! Learning to use your thinking - machine , eh ? " laughed the Guide .
" 哈 ! 学习 到 使用 你的 思维 - 机器 , 嗯 ? " 笑了 这 指导 .

“哈！学会使用你的思维机器了，嗯？”导游笑着说。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [ə'gen] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['paɪnɪŋ][tuː; tə] [hɔːl] ['bəːdənz] . "
" But think again , unless you are pining to haul burdens . "
" 但 思考 再次 , 除非 你 是 思念 到 运输 负担 . "

“但请三思，除非你渴望承担重担。”

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [vɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [ˌʌp'sterz] ! "
" Let's get out of this vault with the boards and talk of machines upstairs ! "
" 我们来吧 得到 出去 的 这 金库 和 这 板 和 讲话 的 机器 楼上 ! "
[sed] ['hɪldə] ,
said Hilda ,
说 希尔达 ,

“咱们赶紧离开这个有木板的保险库，到楼上去谈谈机器的事儿吧！”希尔达说道。

['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɔːrd] .
stooping to take a long board .
弯腰 到 拿 一个 长的 木板 .

弯腰去拿长板。

[ə'leinə,'elənə][wʌz; wəz][kloʊz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər]
Elena was close behind her
埃琳娜 曾是 关闭 在后面 她

埃琳娜紧随其后。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][plæŋk] .
and she also picked up a plank .
和 她 还 挑选 向上 一个 板 .

她还拿起了一块木板。

[ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] [leɪ] [ɪn] ['hɪldəz] [pæθ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['niːtə] [ænd; ənd] [dʒeɪn] [ɪn]
A pile of kindling wood lay in Hilda's path and she found Nita and Jane in
一个 桩 的 引火物 木头 躺 在 希尔达的 小路 和 她 成立 妮塔 和 简 在
[hɜːr; hər] [wei] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'saɪd] ,
her way if she turned aside ,
她 方式 如果 她 转向 旁边 ,

希尔达的路上有一堆引火柴，如果她绕道而行，就会发现妮塔和简挡住了她的去路。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [wʊd] .
so she endeavoured to climb over the wood .
所以 她 努力 到 爬 超过 这 木头 .

于是她试图翻过这片树林。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [ðə; ði]
This would have been all right if the
这 会 有 到过 全部 正确的 如果 这

如果……那就好了

['siːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['selər] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [soʊ] [loʊ] ; [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,
ceiling of the cellar had not been so low ; as it was ,
天花板 的 这 地窖 有 不是 到过 所以 低的 ; 作为 它 曾是 ,

地窖的天花板原本并不低；事实上，

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] [ðæt] [tɪpt] [wei] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ,
the end of the board that tipped way up in front and down in the back ,
这 结尾 的 这 木板 那 倾斜 方式 向上 在 正面 和 向下 在 这 后退 ,

板子的末端向前翘起，向后倾斜。

[strʌk] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd] [θruː] ['hɪldə] ['bækwərd] .
struck overhead , and threw Hilda backward .
击 开销 , 和 扔 希尔达 落后 .

击中头部上方，将希尔达向后抛去。

[ðə; ði] [bɔːrd] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [waɪl] ['hɪldə] ['stʌmbld] ['oʊvər] [ə'leinə,'elənə] ,
The board fell on the kindlings while Hilda stumbled over Elena ,
这 木板 跌倒 在 这 引火物 尽管 希尔达 踉跄 超过 埃琳娜 ,

木板掉落在引火物上，希尔达绊倒在埃琳娜身上。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [plæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['selər] - [dɔːr] .
who was intent upon getting her plank to the cellar - door .
WHO 曾是 意图 之上 获得 她 板 到 这 地窖 - 门 .

她一心想把木板搬到地窖门口。

['hɪldəz] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpækt] [meɪd] [ə'leinə,'elənə] [drɑːp] [hɜːr; hər] ['bɜːrd(ə)n] .
Hilda's sudden impact made Elena drop her burden .
希尔达的 突然 影响 制成 埃琳娜 降低 她 负担 .

希尔达的突然出现让埃琳娜放下了手中的重物。

[dʒeɪn] [dɑːdʒd] [ðə; ði] [plæŋk] [bʌt; bət] ['niːtə] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] ,
Jane dodged the plank but Nita had no time ,
简 躲避 这 板 但 妮塔 有 不 时间 ,

简躲过了木板，但妮塔却来不及了。

[soʊ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [toʊ] .
so the end of the board came down on her toe .
所以 这 结尾 的 这 木板 来了 向下 在 她 脚趾 .

于是，木板的一端砸在了她的脚趾上。

" [wuː] ! [wɔːf] !
" Wouw ! wough !
" 哇哦 ! 沃夫 !

哇！哇！

['əu'əu] - [huː] ! " [jeld] ['niːtə] , ['dænsɪŋ] [ɑːn][wʌn] [fʊt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [ɪn][bəuθ]
Oo - hoo ! " yelled Nita , dancing on one foot while she held the other foot in both
oo - 呼 ! " 大喊 妮塔 , 跳舞 在 一 脚 尽管 她 握住 这 其他 脚 在 两个都
[hændz] .
hands .
双手 .

“呜呼！”妮塔大叫着，单脚跳着舞，双手扶着另一只脚。

[ə'leinə,'elənə][hæd; həd] [bʌmpt] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][sʌm; səm] [ʃɔːrt] ['bɔrdz] ['zæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
Elena had bumped her head on some short boards Zan was about to
埃琳娜 有 撞 她 头 在 一些 短的 板 赞 曾是 关于 到
['kæri] [aʊt] ,
carry out ,
携带 出去 ,

埃琳娜的头撞到了赞恩正要搬动的几块短木板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn][bəuθ] ['ɛlənɑːz] [ænd; ənd] ['niːtəz] ['feɪsɪz][wɜːr; wər][soʊ] ['fʌni] [ðæt] [ðə; ði]
and the expressions on both Elena's and Nita's faces were so funny that the
和 这 表达式 在 两个都 埃琳娜的 和 妮塔的 面孔 是 所以 有趣的 那 这
['ʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːləˌdʒaɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][self]
others had to laugh although they immediately apologised for the lack of self
其他的 有 到 笑 虽然 他们 立即地 道歉 为了 这 缺少 的 自己
- [kən'troʊl] .
- control .
- 控制 .

埃琳娜和妮塔脸上的表情太滑稽了，其他人都忍不住笑了，但他们随即为自己的失态道歉。

" [wel] , [aɪ][dʒʌst] [ges] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [siː] ['eniθɪŋ] ['fʌni] [ɪn][jʊr; jər] [fiːt] ! " [hwaɪnd] ['niːtə] ,
" Well , I just guess you wouldn't see anything funny in your feet ! " whined Nita ,
" 出色地 , 我 只是 猜测 你 不会 看 任何事物 有趣的 在 你的 脚 ! " 抱怨 妮塔 ,

“唉，我猜你肯定看不到自己脚上有什么好笑的吧！”妮塔抱怨道。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [toʊ] .
still holding her toe .
仍然 保持 她 脚趾 .

她还抓着自己的脚趾。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['læfɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] ['fʌni] [fiːt] , [bʌt; bət][æt; ət][jʊr; jər] [rɪ'dɪkjələs] [feɪs] ! "
" We were not laughing at your funny feet , but at your ridiculous face ! "
" 我们 是 不是 笑 在 你的 有趣的 脚 , 但 在 你的 荒谬的 脸 ! "
[ri'tɔːtid] [dʒeɪn] .
retorted Jane .
反驳 简 .

“我们不是嘲笑你滑稽的脚，而是嘲笑你可笑的脸！”简反驳道。

" [pər'hæps][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [juːz] [mɔːr] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑːr][nekst] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
" Perhaps we will all use more caution in our next attempt to get out of this ,
" 也许 我们 将要 全部 使用 更多的 警告 在 我们的 下一个 试图 到 得到 出去 的 这 ,

“或许在下次尝试摆脱困境时，我们都会更加谨慎。”

" ['ventʃərd] [mɪs] ['mɪlər] , ['skɜːrtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [steps] [wɪð; wɪθ]
" ventured Miss Miller , skirting about the girls and reaching the area steps with
" 冒险 错过 磨坊主 , 裙边 关于 这 女孩们 和 到达 这 区域 步骤 和
[hɜːr; hər] ['lʌmbər] .
her lumber .
她 木材 .

“米勒小姐冒险地说道，绕过女孩们，拿着她的木棍走到台阶前。”

[æz; əz][noʊ] ['fɜːrðər] ['sɪmpəθi] [wʌz; wəz] [vaʊtʃ'seɪft] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] ,
As no further sympathy was vouchsafed the two girls ,
作为 不 更远 同情 曾是 担保 这 二 女孩们 ,

由于没有得到任何进一步的同情，这两个女孩……

[ðeɪ] [suːn] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['selər] .
they soon followed their companions up from the cellar .
他们 很快 随后 他们的 同伴 向上 从 这 地窖 .

他们很快也跟着同伴们从地窖里上来了。

['æftər][ɔːl][ðə; ði]['ekstrə] ['lʌmbər] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] ,
After all the extra lumber was piled up on the back porch ,
后 全部 这 额外的 木材 曾是 堆积 向上 在 这 后退 门廊 ,

当所有多余的木材都堆放在后廊上之后，

[mɪs] ['mɪlər] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['leɪbərər] [tuː; tə] [rest] ['ʌndər] [ðə; ði] [frʌnt] [oʊk] [triː] .
Miss Miller invited the labourers to rest under the front oak tree .
错过 磨坊主 受邀 这 劳工 到 休息 在下面 这 正面 橡木 树 .

米勒小姐邀请工人们到前面的橡树下休息。

" [æz; əz]['zæn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['selər] ,
" As Zan was saying in the cellar ,
" 作为 赞 曾是 说 在 这 地窖 ,

正如赞恩在地下室里说的那样，

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] ['bɔrdz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,
the next thing is to get our boards over to the Bluff , " said Miss Miller ,
这 下一个 事物 是 到 得到 我们的 板 超过 到 这 虚张声势 , " 说 错过 磨坊主 ,

“下一步就是把我们的木板运到悬崖边去，”米勒小姐说。

[wen] [ðə; ði] [kuːl] [briːz] [hæd; həd] [rɪ'freʃt] [ðə; ði]['gɝːlz] .
when the cool breeze had refreshed the girls .
什么时候 这 凉爽的 微风 有 焕然一新 这 女孩们 .

凉爽的微风让女孩们神清气爽。

" ['zæn] [sed] [tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm]['oʊvər] !
" Zan said to tie them up and drag them over !
" 赞 说 到 领带 他们 向上 和 拖 他们 超过 !

“赞恩说把他们绑起来拖过来！”

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['bʌndlz] ['biːɪŋ] ['kɑːrtɪd] [baɪ] ['nænsi] ? " [æskt]
Is there any difference between boards and bundles being carted by Nancy ? " asked
是 那里 任何 不同之处 之间 板 和 捆绑 存在 推车 经过 南希 ? " 问
['hɪldə] .
Hilda .
希尔达 .

“南希搬运的木板和捆扎的货物有什么区别吗？”希尔达问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !
" Of course not !
" 的 课程 不是 !

当然不是！

[aɪ][fər'gɑːt] !
I forgot !
我 忘了 !

我忘了！

" [əd'mɪtɪd] ['zæn] .
" admitted Zan .
" 承认 赞 .

赞承认道。

[mɪs] ['mɪlər] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .
Miss Miller laughed at the relief shown in the faces around her .
错过 磨坊主 笑了 在 这 宽慰 所示 在 这 面孔 大约 她 .

米勒小姐看到周围人脸上如释重负的表情，不禁笑了起来。

[ˈɔːlsoʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ðə; ði][ˈɡɜːlz][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [θɔːts] .
Also , at the progress the girls were making in the use of their thoughts .
还 , 在 这 进步 这 女孩们 是 制作 在 这 使用 的 他们的 想法 .

此外，还要关注女孩们在运用思维方面取得的进步。

" [dɪr] , [dɪr] !
" Dear , dear !
" 亲爱的 , 亲爱的 !

“亲爱的，亲爱的！

[ðæt] [miːnz] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡet] [ˈnænsi] !
That means some one will have to get Nancy !
那 方法 一些 一 将要 有 到 得到 南希 !

这意味着必须有人去对付南希！

" [kənˈtɪnjuːd] [ˈzæn] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [pɔːz] .
" continued Zan , after a minute's pause .
" 持续 赞 , 后 一个 分钟 暂停 .

赞恩停顿了一分钟后继续说道。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [ˈpraɪvət] [ˈwaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]
" But your private wire from the house to the cottage is not out of
" 但 你的 私人的 金属丝 从 这 房子 到 这 小屋 是 不是 出去 的
[kəˈmɪʃ(ə)n] ,
commission ,
委员会 ,

但是，您从房子到小屋的私人线路并没有断电。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɡaɪd] .
is it ? " asked the Guide .
是 它 ? " 问 这 指导 .

“是吗？”导游问道。

" [noʊ] - [ˈəuˈəu] !
" No - oo !
" 不 - oo !

“不！

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ˈnænsi] [ɡet] [hɪr] [ənˈles] [bɪl] [liːdz] [hɜːr; hər] ? " [ˈwʌndɚd] [ˈzæn] .
but how will Nancy get here unless Bill leads her ? " wondered Zan .
但 如何 将要 南希 得到 这里 除非 账单 线索 她 ? " 想知道 赞 .

“但是，除非比尔带路，否则南希怎么才能到这里来呢？”赞恩心想。

" [bɪl] [hæz; həz][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ænd; ənd] [aʊt] - [ˈhaʊzɪz] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [sed]
" Bill has to visit the garden and out - houses every morning , he said
" 账单 有 到 访问 这 花园 和 出去 - 房屋 每一个 早晨 , 他 说
[ˈjestərdeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,

“比尔每天早上都要去花园和附属建筑那里看看,”他昨天说。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] .
to see if there is anything wrong .
到 看 如果 那里 是 任何事物 错误的 .

看看有没有什么问题。

[waɪ] [nɑːt] [ˌæsərˈteɪn] [ɑːn][ðə; ði] - [foʊn] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Why not ascertain on the ' phone if he has left his home .
为什么 不是 探明 在 这 - 电话 如果 他 有 左边 他的 家 .

为什么不打电话确认他是否已经离开家呢？

[ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi][kæn; kən][raɪd] ['nænsi] ['oʊvər][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][juːz][hɜːr; hər]['goʊɪŋ] [bæk] ;
If not , he can ride Nancy over and we can use her going back ;
如果 不是 , 他 能 骑 南希 超过 和 我们 能 使用 她 去 后退 ;

如果不行，他可以骑着南希过去，我们可以让她回去；

[æt; ət][ðə; ði] [blʌf] [wiː; wi][kæn; kən][let][hɜːr; hər][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [stɔːl] [ə'loʊn] .
at the Bluff we can let her go down to her stall alone .
在 这 虚张声势 我们 能 让 她 去 向下 到 她 摊位 独自的 .

在悬崖边，我们可以让她独自下到她的马厩去。

" [bɪ'fɔːr] ['eni] ['kɑːments] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
" Before any comments could be given ,
" 前 任何 评论 可以 是 给定 ,

“在任何人发表意见之前，

['zæn][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp] [bɪl] .
Zan had jumped up and was running toward the house to call up Bill .
赞 有 跳了起来 向上 和 曾是 跑步 朝向 这 房子 到 称呼 向上 账单 .

赞恩跳了起来，朝房子跑去，要给比尔打电话。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə] [brɪŋ] ['nænsi] ,
While waiting for the farmer to bring Nancy ,
尽管 等待 为了 这 农民 到 带来 南希 ,

在等待农夫把南希带来的时候，

[ðə; ði][bænd] ['membər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːl] - [haʊs] [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʌt] [mə'tɪriəl]
the Band members went to the tool - house and selected what material
这 乐队 成员 去 到 这 工具 - 房子 和 已选 什么 材料
[maɪt] [biː; bi] ['niːdɪd] [æt; ət][kæmp] .
might be needed at camp .
可能 是 需要 在 营 .

乐队成员们前往工具房，挑选营地可能需要的材料。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [stʊd] [ə; eɪ] ['pɑːrtli] [di'mɔliʃt] [ɪk'spres] ['wægən] , [sʌtʃ] [æz; əz]
In one corner of the place stood a partly demolished express wagon , such as
在 一 角落 的 这 地方 站立 一个 部分 已拆除 表达 车皮 , 这样的 作为
['tʃɪldrən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
children play with .
孩子们 玩 和 .

在这个地方的一个角落里，矗立着一辆部分损毁的快递车厢，就像孩子们玩耍的那种车厢一样。

[mɪs] ['mɪlər]
Miss Miller
错过 磨坊主

米勒小姐

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [glæns] .
saw it in a glance .
锯 它 在 一个 瞥一眼 .

一眼就看到了。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['zæn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
It also happened that Zan saw it .
它 还 发生 那 赞 锯 它 .

碰巧赞也看到了。

" [seɪ] , [mɪs] ['mɪlər] , [wəʊnt][ðə; ði] ['drægɪŋ] ['bɔrdz] [kʌt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [græs] ?
" Say , Miss Miller , won't the dragging boards cut up all the grass ?
" 说 , 错过 磨坊主 , 惯于 这 拖拽 板 切 向上全部 这 草 ?

“米勒小姐，拖板不会把草都刮掉吗？”

[bɪ'saɪdz] , ['nænsi] [kɑːnt] [klaɪm] ['oʊvər] [stoʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [sneɪk] [fensiz] ! " [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi] .
Besides , Nancy can't climb over stone walls and snake fences ! " declared she .
除了 , 南希 不能 爬 超过 石头 墙壁 和 蛇 栅栏 ! " 声明 她 .

“此外，南希也翻不过石墙和蛇栅栏！”她宣称。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] ? " [keɪm] [frʌm; frəm] [mɪs] ['mɪlər] .
" What would you advise ? " came from Miss Miller .
" 什么 会 你 建议 ? " 来了 从 错过 磨坊主 .

“您有什么建议？”米勒小姐问道。

" [teɪk] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['broʊkən]['wægən][ænd; ənd][taɪ] [tuː] ['ʌndər] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Take the wheels of that broken wagon and tie two under the front of the
" 拿 这 车轮 的 那 破碎的 车皮 和 领带 二 在下面 这 正面 的 这
['lʌmbər] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌndər] [ðə; ði] [bæk] [end] .
lumber and two under the back end .
木材 和 二 在下面 这 后退 结尾 .

“把那辆破马车的轮子取下来，把其中两个绑在木材的前面，另外两个绑在木材的后面。”

[ðen] , ['nænsi] [kæn; kən][goʊ] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] ['ʃɝːˌwʊdz] ['kɑːtɪdʒ] ,
Then , Nancy can go around by the road and up to Sherwood's cottage ,
然后 , 南希 能 去 大约 经过 这 路 和 向上 到 舍伍德的 小屋 ,

然后，南希可以绕路走到舍伍德的小屋。

[wer] [wiː; wi][kæn; kən] [let] [hɜːr; hər][dræg][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] . "
where we can let her drag it up the slope . "
在哪里 我们 能 让 她 拖 它 向上 这 坡 . "

我们可以让她把它拖上坡。

" ['splendɪd] ! ['zæn] , [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər] [jɔːr'self] [prə'moʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [əd'vænst]
" Splendid ! Zan , you may consider yourself promoted into the class of advanced
" 灿烂 ! 赞 , 你 可能 考虑 你自己 推广 进入 这 班级 的 先进的
['θɪŋkəz] ! " [kə'mendid] [ðə; ði] [gaɪd] .
thinkers ! " commended the Guide .
思想家 ! " 赞扬 这 指导 .

“太棒了！赞，你可以认为自己已经晋升为高级思想家了！”导游赞许道。

['zæn] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['hɪldə] [ri'mɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['tiːzɪŋ] [vɔɪs] , " [hʌmp] !
Zan smiled with pleasure and Hilda remarked in a teasing voice , " Hump !
赞 微笑 和 乐趣 和 希尔达 评论 在 一个 戏弄 嗓音 , " 驼峰 !

赞恩高兴地笑了，希尔达用戏谑的语气说道：“哼！”

[dʒʌst] [siː] ['zæn] [priːn] [hɜːr; hər] ['fɛðɝz] !
just see Zan preen her feathers !
只是 看 赞 梳妆打扮 她 羽毛 !

瞧瞧赞恩在梳理羽毛！

" [ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['teɪkən][ə'pɑːrt][ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['waɪər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt]
" The wagon was quickly taken apart and pieces of wire found in the closet
" 这 车皮 曾是 迅速地 已采取 除 和 件 的 金属丝 成立 在 这 壁橱
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kætʃ] - [ɔːl] .
which was a catch - all .
哪个 曾是 一个 抓住 - 全部 .

“马车很快被拆开，在杂物间壁橱里发现了一些铁丝碎片。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [bɪl] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ] ['nænsi] ,
By the time Bill came up the road with Nancy ,
经过 这 时间 账单 来了 向上 这 路 和 南希 ,

当比尔带着南希沿着路走过来的时候，

[ðə; ði][ɪm'prɑːmptuː]['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [hɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .
the impromptu vehicle was ready to hitch to the horse .
这 即兴 车辆 曾是 准备好 到 拴住 到 这 马 .

那辆临时拼凑的车辆已经准备好套上马匹了。

[bɪl]	['tʃʌkld]	[æt; ət]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dreɪ]	,
Bill	**chuckled**	**at**	**sight**	**of**	**the**	**dray**	**,**
账单	轻笑	在	视线	的	这	货车	,

比尔看到货车，轻笑了一声。

[ænd; ənd]	[tɪpt]	[hɪz; ɪz]	[oʊld]	[fɑːrm]	[hæt]	[ɑːn]	[wʌn]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
and	**tipped**	**his**	**old**	**farm**	**hat**	**on**	**one**	**side**	**of**	**his**	**head**	**.**
和	倾斜	他的	老的	农场	帽子	在	一	边	的	他的	头	.

他歪了歪头上的旧农夫帽。

"	[ðæt]	[ðeəz; ðəz]	[ənʌðɝ]	['pæt(ə)nt]	[oʊ]	-	[tiː 'eɪtʃ]	-	['tiːtʃɝz]	,	[heɪnt]	[ʌt]	?	"	['tʃʌkld]	[hiː; hi]	.
"	**That**	**there's**	**anuther**	**patent**	**o**	**'**	**th**	**'**	**teacher's**	**,**	**hain't**	**ut**	**?**	**"**	**chuckled**	**he**	**.**
"	那	有	另一个	专利	o	-	th	-	老师的	,	没有	ut	?	"	轻笑	他	.

“那又是老师的另一项专利，对吧？”他轻笑着说。

"	[nɒp]	!
"	**Nop**	**!**
"	不	!

不！

[ðɪs]	[taɪm]	[juːv]	[gɑːt]	[tuː; tə]	[hænd]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[bu'keɪ]	!
This	**time**	**you've**	**got**	**to**	**hand**	**me**	**the**	**bouquet**	**!**
这	时间	你已经	得到	到	手	我	这	花束	!

这次你得把花束递给我！

"	[smaɪld]	['zæn]	,	['praʊdli]	.
"	**smiled**	**Zan**	**,**	**proudly**	**.**
"	微笑	赞	,	自豪地	.

赞恩骄傲地笑了。

"	[wɔːl]	,	[jʌ]	-	[ɔːl]	[biː; bi]	['kʌmɪn]	-	[ə'lɔːŋ]	[faɪn]	,	['prɪti]	[suːn]	,
"	**Wall**	**,**	**yuh**	**gals'll**	**all**	**be**	**comin**	**'**	**along**	**fine**	**,**	**pritty**	**soon**	**,**
"	墙	,	嗯	-	全部	是	即将到来	-	沿着	美好的	,	漂亮	很快	,

“沃尔，你们姑娘们很快就会一切顺利的，很快就会好起来的。”

[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[smɑːrt]	['leɪdi]	[æz; əz]	[mɪs]	['mɪlər]	,	"	['kɑːmɛntəd]	[bɪl]	.
with	**such**	**a**	**smart**	**lady**	**as**	**Miss**	**Miller**	**,**	**"**	**commented**	**Bill**	**.**
和	这样的	一个	聪明的	女士	作为	错过	磨坊主	,	"	评论	账单	.

“和米勒小姐这样一位聪明的女士在一起，”比尔评论道。

[hiː; hi]	[wɑːtʃt]	[ðə; ði]	['pɑːrti]	[draɪv]	['nænsi]	[daʊn]	[ðə; ði]	[roʊd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['fʌni]	[wiːld]	[ˌæpə'rætəs]
He	**watched**	**the**	**party**	**drive**	**Nancy**	**down**	**the**	**road**	**with**	**the**	**funny**	**wheeled**	**apparatus**
他	观看	这	派对	驾驶	南希	向下	这	路	和	这	有趣的	带轮子的	设备

['rætlɪŋ]	['æftər]	,	[ænd; ənd]
rattling	**after**	**,**	**and**
嘎嘎作响	后	,	和

他看着那群人开车带着南希沿着公路行驶，后面跟着一辆滑稽的带轮装置，发出嘎嘎的响声。

[ðen]	[went]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[ɪn'spekt]	[ðə; ði]	['gaːdnz]	[ænd; ənd]	[aʊt]	-	['haʊzɪz]	.
then	**went**	**on**	**to**	**inspect**	**the**	**gardens**	**and**	**out**	**-**	**houses**	**.**
然后	去	在	到	检查	这	花园	和	出去	-	房屋	.

然后继续视察了花园和附属建筑。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[taɪm]	[ðæt]	[ðə; ði]	['membər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bænd]	[hæd; həd]	[wɔːkt]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]
It	**was**	**the**	**first**	**time**	**that**	**the**	**members**	**of**	**the**	**Band**	**had**	**walked**	**along**	**the**
它	曾是	这	第一的	时间	那	这	成员	的	这	乐队	有	步行	沿着	这

[roʊd]	[ðæt]	[ræn]	[θruː]	[ə; eɪ]	['sekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɑːrm]	.
road	**that**	**ran**	**through**	**a**	**section**	**of**	**the**	**farm**	**.**
路	那	跑	通过	一个	部分	的	这	农场	.

这是乐队成员第一次沿着穿过农场一部分的道路行走。

[wen]	[ðeɪ]	[nɪə]	['ʃɜːˌwʊdz]	[pleɪs]	,	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['sekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['wʊdlənd]	[leɪ]	[bɪ'fɔːr]	[ðem; ðəm]	.
When	**they**	**neared**	**Sherwood's**	**place**	**,**	**a**	**small**	**section**	**of**	**woodland**	**lay**	**before**	**them**	**.**
什么时候	他们	接近	舍伍德的	地方	，	一个	小的	部分	的	林地	躺	前	他们	.

当他们接近舍伍德的住处时，眼前出现了一小片林地。

[ðə; ði]	[ʃeɪd]	[wʌz; wəz]	[dens]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[dæmp]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[loʊ'keɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	['ræðər]	[loʊ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sloʊp]	.
The	**shade**	**was**	**dense**	**and**	**the**	**ground**	**damp**	**as**	**the**	**location**	**was**	**rather**	**low**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**slope**	**.**
这	阴影	曾是	稠密	和	这	地面	潮湿	作为	这	地点	曾是	相当	低的	在	这	脚	的	这	坡	.

由于地处山坡脚下，地势较低，所以树荫浓密，地面潮湿。

[fɜːrn]	[gruː]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[haɪt]	[ænd; ənd]	[waɪld]	['flaʊərz]	[ʌv; əv]	['evri]	[kaɪnd]	['blɔsəmd]	[prə'fjuːsli]	.
Fern	**grew**	**to**	**a**	**great**	**height**	**and**	**wild**	**flowers**	**of**	**every**	**kind**	**blossomed**	**profusely**	**.**
蕨类	生长	到	一个	伟大的	高度	和	荒野	花朵	的	每一个	种类	盛开	大量地	.

蕨类植物长得很高，各种野花竞相绽放。

"	['ɔːlmoʊst]	[fiːlz]	[laɪk]	[ðə; ði]	['fɔrists]	[ɪn]	['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]	,	"	[sed]	[dʒeɪn] ,
"	**Almost**	**feels**	**like**	**the**	**forests**	**in**	**Florida**	**,**	**"**	**said**	**Jane ,**
"	几乎	感觉	喜欢	这	森林	在	佛罗里达	,	"	说	简 ,

“感觉就像置身于佛罗里达州的森林里一样，”简说道。

[huː]	[hæd; həd]	['vɪzɪtɪd]	[ðə; ði]	['sʌðərn]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	['mʌðər]	.
who	**had**	**visited**	**the**	**southern**	**part**	**of**	**Florida**	**with**	**her**	**mother**	**.**
WHO	有	到访	这	南部	部分	的	佛罗里达	和	她	母亲	.

她曾和母亲一起游览过佛罗里达州南部。

"	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	['evər]	[neɪmd]	[ðiːz]	[wʊdz]	?
"	**Have**	**you**	**ever**	**named**	**these**	**woods**	**?**
"	有	你	曾经	命名	这些	树林	?

你给这片树林起过名字吗?

"	[ə'leinə,'elənə]	[æskt]	['zæn]	.
"	**Elena**	**asked**	**Zan**	**.**
"	埃琳娜	问	赞	.

“埃琳娜问赞恩。”

"	[noʊ]	,	[wiː; wi]	['nevər]	[kʌm]	[ðɪs]	[wei]	,	[mʌtʃ]	,	"	[rɪ'plaɪd] ['zæn]	.
"	**No**	**,**	**we**	**never**	**come**	**this**	**way**	**,**	**much**	**,**	**"**	**replied Zan**	**.**
"	不	,	我们	绝不	来	这	方式	,	很多	,	"	回复 赞	.

“不，我们很少走这条路，”赞回答道。

"	[ðen]	[lets]	[kɔːl]	[ˌaɪ 'tiː]	-	['evəgleidz]	-	—	[its]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	[gleɪd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dæmpnəs]	[ænd; ənd]	[lʌg'ʒʊriənt]	[ˌvedʒə'teɪʃn]	[wɪl]	[ber]	[ˌjuː 'es]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[neɪm]	,
"	**Then**	**let's**	**call**	**it**	**'**	**Everglades**	**'**	**—**	**it's**	**a**	**lovely**	**glade**	**and**	**the**	**dampness**	**and**	**luxuriant**	**vegetation**	**will**	**bear**	**us**	**out**	**in**	**the**	**name**	**,**
"	然后	我们来吧	称呼	它	-	大沼泽地	-	—	它是	一个	迷人的	林间空地	和	这	潮湿	和	茂盛的	植被	将要	熊	我们	出去	在	这	姓名	,

“那我们就叫它‘大沼泽地’吧——这是一片美丽的林间空地，潮湿的环境和茂盛的植被也印证了这个名字的由来。”

"	[sə'dʒestɪd]	[ə'leinə,'elənə]	.
"	**suggested**	**Elena**	**.**
"	建议	埃琳娜	.

“埃琳娜建议道。”

"	[naʊ]	,	[pər'hæps]	,	[æz; əz]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[lɑːts]	[ʌv; əv]	[reɪn]	[ðɪs]	['siːz(ə)n]	;
"	**Now**	**,**	**perhaps**	**,**	**as**	**we**	**have**	**had**	**lots**	**of**	**rain**	**this**	**season**	**;**
"	现在	,	也许	,	作为	我们	有	有	很多	的	雨	这	季节	;

“现在，或许是因为本季雨水很多；

[bʌt; bət] [juːd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][fɑːr] [ˈdɪfrənt] [gleɪd] [ˈdʊrɪŋ] [dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd] [ˈɔːgəst] [ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ] [ˈsiːz(ə)n] ,
but you'd find it a far different glade during July and August of a dry season ,
但 你会 寻找 它 一个 远的 不同的 林间空地 期间 七月 和 八月 的 一个 干燥 季节 ,

但到了七八月份的旱季，你会发现那里的林间空地截然不同。

" [rɪˈplaɪd] [ˈzæn] .
" replied Zan .
" 回复 赞 .

赞回答道。

[wen] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [spænd] [ðə; ði] [kriːk] ,
When the travellers reached the bridge that spanned the creek ,
什么时候 这 旅行者 达到 这 桥 那 跨越 这 溪 ,

当旅客们到达横跨小溪的桥时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [blʌf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
and looked up at the Bluff from a new point of view ,
和 看起来 向上 在 这 虚张声势 从 一个 新的 观点 的 看法 ,

并以全新的视角抬头仰望悬崖，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [haɪ] [ðer; ðər][kæmp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbʌv] [ðə; ði][roʊd] .
they were surprised to see how high their camp seemed to be above the road .
他们 是 惊讶 到 看 如何 高的 他们的 营 似乎 到 是 多于 这 路 .

他们惊讶地发现，他们的营地似乎比公路高出很多。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , " [sed] [ˈniːtə] .
" I didn't know the camp was visible from the road , " said Nita .
" 我 没有 知道 这 营 曾是 可见的 从 这 路 , " 说 妮塔 .

“我不知道从路上就能看到这个营地,”妮塔说。

" [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌf] , [dɪd][juː; jʊ] , [mɪs] [ˈmɪlər] ? " [æskt] [ˈhɪldə] .
" I had never noticed the road from the Bluff , did you , Miss Miller ? " asked Hilda .
" 我 有 绝不 注意到 这 路 从 这 虚张声势 , 做过 你 , 错过 磨坊主 ? " 问 希尔达 .

“我从来没注意到从悬崖上来的那条路，是吗，米勒小姐？”希尔达问道。

" [noʊ] , [aɪ] [ˈhædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [jet] [aɪ]
" No , I hadn't thought of looking for it , yet I
" 不 , 我 之前没有 想法 的 寻找 为了 它 , 然而 我

“不，我之前没想过要去找它，但是……”

[nuː] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,
knew it must be in plain sight ,
知道 它 必须 是 在 清楚的 视线 ,

我知道它肯定就在显眼的地方，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [baɪ] [ˈbɪlz] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn] [fʊl] [vjuː] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [tents] . "
as it runs by Bill's cottage and that is in full view from our tents . "
作为 它 跑步 经过 法案的 小屋 和 那 是 在 满的 看法 从 我们的 帐篷 . "

因为它从比尔的小屋旁经过，从我们的帐篷里就能清楚地看到。

" [lets] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ][bɪt] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [klaɪm] , " [sə'dʒestɪd]
" Let's sit down on the bridge and rest a bit before taking that climb , " suggested
" 我们来吧 坐 向下 在 这 桥 和 休息 一个 少量 前 采取 那 爬 , " 建议
['niːtə] .
Nita .
妮塔 .

“我们先在桥上坐下休息一会儿，然后再爬上去吧，”妮塔建议道。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [siː] ['eni] [wʌn] [get] [æz; əz]['taɪərd][æz; əz][juː; jʊ][duː] , ['niːtə] .
" I never did see any one get as tired as you do , Nita .
" 我 绝不 做过 看 任何 一 得到 作为 疲劳的 作为 你 做 , 妮塔 .

“我从来没见过像你这样容易疲惫的人，妮塔。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [pər'tɪkjələrli] ['fænsi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['taɪərɪst]
When it is anything that you don't particularly fancy , you are the most tiredest
什么时候 它 是 任何事物 那 你 不 特别 想要 , 你 是 这 最多 最累
['pɜːrs(ə)n] !
person !
人 !

当你做自己不特别喜欢的事情时，你就会感到最疲惫！

" [sed] ['zæn] , [ɪm'peɪʃntli] .
" said Zan , impatiently .
" 说 赞 , 不耐烦地 .

“赞不绝口，不耐烦地说。”

" [wel] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Well , come to think of it ,
" 出色地 , 来 到 思考 的 它 ,

“嗯，仔细想想，

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni]
I don't see why it was necessary for me to help when there are so many
我 不 看 为什么 它 曾是 必要的 为了 我 到 帮助 什么时候 那里 是 所以 许多
['ʌðər] ['juːsləs] [hændz] [hɪr] — ['nænsi] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] !
other useless hands here — Nancy is doing all the work !
其他 无用 双手 这里 — 南希 是 正在做 全部 这 工作 !

我不明白为什么我必须帮忙，这里明明有那么多闲工夫——南希已经干完了所有的活！

" [ri'tɔːtid] ['niːtə] .
" retorted Nita .
" 反驳 妮塔 .

“妮塔反驳道。”

" [juːd] ['betər] [get] [rɪd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['aɪər][juː; jʊ][hæv; həv] [stɔːrd] [ʌp] , ['niːtə] ,
" You'd better get rid of all the ire you have stored up , Nita ,
" 你会 更好的 得到 摆脱 的 全部 这 愤怒 你 有 存储 向上 , 妮塔 ,

“妮塔，你最好把所有积压的怒气都发泄出来。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [faɪnz] [fɔːr; fər] ['evri] [mis'teik] — [aɪ] [sed] [mis'teik] [fɔːr; fər]
for we are going to pay fines for every mistake — I said mistake for
为了 我们 是 去 到 支付 罚款 为了 每一个 错误 — 我 说 错误 为了
[pə'laɪtnəs] - [seɪk] — ['æftər]['aʊər; ɑːr][nekst]['kaʊns(ə)l] !
politeness ' sake — after our next council !
礼貌 - 清酒 — 后 我们的 下一个 理事会 !

因为在下届理事会之后，我们将为每一个错误支付罚款——我为了礼貌起见说的是“错误”！

" [wɔːrnd] ['zæn] .
" warned Zan .
" 警告 赞 .

赞恩警告道。

['niːtə] [læft] ['mjuːzɪkli] ,
Nita laughed musically ,
妮塔 笑了 音乐上 ,

妮塔发出悦耳的笑声，

[bʌt; bət]['zæn] [nuː] [ðæt] [læf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] ['niːtə][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]
but Zan knew that laugh and was aware that Nita was in one of her
但 赞 知道 那 笑 和 曾是 意识到的 那 妮塔 曾是 在 一 的 她
[moʊst] ['stʌbərn] [mudz] .
most stubborn moods .
最多 固执的 情绪 .

但赞恩认出了那笑声，也意识到妮塔正处于她最固执的情绪之中。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['hevi] [krɔːs] - [bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [rest] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz]
She sat down on the heavy cross - bar of the bridge to rest but the other girls
她 卫星 向下 在 这 重的 叉 - 酒吧 的 这 桥 到 休息 但 这 其他 女孩们
[hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [weɪt] ,
had no desire to wait ,
有 不 欲望 到 等待 ,

她坐在桥上沉重的横梁上休息，但其他女孩都不想等她。

[ænd; ənd] ['nænsi] [kept] [ɑːn]['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
and Nancy kept on going until the foot of the slope was reached .
和 南希 保留 在 去 直到 这 脚 的 这 坡 曾是 达到 .

于是南希一直走，直到到达山脚。

[hɪr] , [ðə; ði] [wiːlz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] ['drægd] [ʌp][baɪ]
Here , the wheels were removed and the load of wood was dragged up by
这里 , 这 车轮 是 已移除 和 这 加载 的 木头 曾是 拖拽 向上 经过
[ðə; ði] [roʊps] .
the ropes .
这 绳索 .

在这里，车轮被卸下，木材被绳子拖了上去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌmbər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [blʌf] ,
With the lumber deposited on the Bluff ,
和 这 木材 已存 在 这 虚张声势 ,

木材被堆放在悬崖上后，

['nænsi] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm]['duːti] .
Nancy was given a piece of sugar and discharged from duty .
南希 曾是 给定 一个 片 的 糖 和 出院 从 责任 .

南希被分到一块方糖，然后被解除职务。

[ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['zæn] [spaɪd] [hɜːr; hər]
The old horse stood watching the girls for a short time until Zan spied her
这 老的 马 站立 观看 这 女孩们 为了 一个 短的 时间 直到 赞 间谍 她
['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] - [pæθ] [ðæt] [led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
standing in the foot - path that led down to the cottage .
常设 在 这 脚 - 小路 那 引领 向下 到 这 小屋 .

那匹老马站在那里看着女孩们一会儿，直到赞恩发现她站在通往小屋的小路上。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [hɔːrs] ?
" Just look at that horse ?
" 只是 看 在 那 马 ?

“看看那匹马？”

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ]
Did you ever see a
做过 你 曾经 看 一个

你见过……吗？

[mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [lʊk] [ɪn][ə; eɪ] [dʌm] ['ænəməlz] [aɪz] ?

more intelligent look in a dumb animal's eyes ?

更多的 聪明的 看 在 一个 哑的 动物 眼睛 ?

愚钝动物的眼神中是否蕴藏着更智慧的光芒?

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] ,

She seems to say ,

她 似乎 到 说 ,

她似乎在说:

- [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt] [ðoʊz] [oʊld] ['bɔrdz] [fɔːr; fər] — [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪt]

' What under the sun did you want those old boards for — I'm going to wait

- 什么 在下面 这 太阳 做过 你 想 那些 老的 板 为了 — 我是 去 到 等待

[ænd; ənd] [siː] ! -

and see ! '

和 看 ! -

“你到底要那些旧木板干什么？我倒要看看！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] ['nænsiːz] [lʊk] .

" The others turned and laughed at Nancy's look .

" 这 其他的 转向 和 笑了 在 南希的 看 .

其他人转过身来，看着南希的表情哈哈大笑。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

At that the old horse turned and went down the hill .

在 那 这 老的 马 转向 和 去 向下 这 爬坡道 .

于是，老马转身跑下了山坡。

" [ðer; ðər] , [naʊ] [ʃiːz] [in'sʌltid] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['læftər] ! " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .

" There , now she's insulted at our laughter ! " said Miss Miller .

" 那里 , 现在 她是 受辱 在 我们的 笑声 ! " 说 错过 磨坊主 .

“瞧，现在她因为我们的笑声而感到受辱了！”米勒小姐说道。

[ðə; ði]['gɝːlz] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [held] [ðə; ði] [wʊd] [tə'geðər] ,

The girls undid the rope that held the wood together ,

这 女孩们 撤销 这 绳索 那 握住 这 木头 一起 ,

女孩们解开了捆绑木头的绳子。

[waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tent] [ænd; ənd] ['gæðərd] [hɜːr; hər] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] .

while the Guide went to her tent and gathered her books and papers .

尽管 这 指导 去 到 她 帐篷 和 聚集 她 图书 和 文件 .

导游回到自己的帐篷，收拾了她的书籍和文件。

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

Coming back to the group she said ,

未来 后退 到 这 团体 她 说 ,

回到小组后，她说:

" [wiː; wi] [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['fɜːrðər] [wɜːrk] [ɔːr] [pleɪ] [ɪz] [prə'poʊzd] . "

" We will hold a council before further work or play is proposed . "

" 我们 将要 抓住 一个 理事会 前 更远 工作 或者 玩 是 建议的 . "

“在提出进一步的工作或娱乐计划之前，我们将召开一次会议。”

" [bʌt; bət]['niːtə] ['iznt] [hɪr] — [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] , " [sed] [dʒeɪn] .

" But Nita isn't here — she stopped on the bridge , " said Jane .

" 但 妮塔 不是 这里 — 她 停止 在 这 桥 , " 说 简 .

“但是妮塔不在这里——她停在桥上了,”简说。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['niːtə] [wɪl] [biː; bi] ['tɑːrdi] [ðen] , [ɔːr] [pər'hæps] [mɪs] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] ! " [rɪ'plaɪd]
" I'm afraid Nita will be tardy then , or perhaps miss the meeting altogether ! " replied
" 我是 害怕的 妮塔 将要 是 迟迟 然后 , 或者 也许 错过 这 会议 共 ! " 回复
[ðə; ði] [gaɪd] ,
the Guide ,
这 指导 ,

“恐怕妮塔到时候会迟到，甚至可能完全错过会议！”导游回答道。

['pɑːzətɪvli] .
positively .
积极地 .

肯定地。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['tiːtʃər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]
The girls were beginning to understand their teacher better than they had
这 女孩们 是 开始 到 理解 他们的 老师 更好的 比 他们 有
['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌkɑmpri'hendɪŋ] ['eni] [wʌn] ;
ever thought of comprehending any one ;
曾经 想法 的 理解 任何 一 ;

女孩们开始比以往任何时候都更了解她们的老师；

[nɑːt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] ,
not from her words ,
不是 从 她 字 ,

并非出自她的话语，

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [wen] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ɪk'sprest] [soʊ]
for she did not need to say much when her face and voice expressed so
为了 她 做过 不是 需要 到 说 很多 什么时候 她 脸 和 嗓音 表达 所以
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

因为她无需多言，她的表情和声音就足以表达很多。

[ðʌs] , [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [kɔːld] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['niːtəz] [dɪ'lɪŋkwənsi] .
Thus , they knew that the council called was because of Nita's delinquency .
因此 , 他们 知道 那 这 理事会 称为 曾是 因为 的 妮塔的 犯罪 .

因此，他们知道委员会召开会议是因为妮塔的违法行为。

" ['zæn] , [æz; əz] [bɪg] [tʃiːf] , [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] [roʊl] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" Zan , as Big Chief , you will call the roll , " said Miss Miller .
" 赞 , 作为 大的 首席 , 你 将要 称呼 这 卷 , " 说 错过 磨坊主 .

“赞，作为酋长，你将负责点名，”米勒小姐说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [ə'leinə,'elənə] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['entriz] [ɪn] [ðə; ði]
This was done and Elena was called upon to read the entries in the
这 曾是 完毕 和 埃琳娜 曾是 称为 之上 到 读 这 条目 在 这
['tæli] [bʊk] .
Tally Book .
相符 书 .

事情办妥后，埃琳娜被叫去读记账簿上的条目。

" [naʊ] , ['gɜːlz] ,
" Now , girls ,
" 现在 , 女孩们 ,

“现在，女孩们，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] ['aʊər; ɑːr] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][nɑːt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs]
we must recognize our obligation to each other and not feel as if this
我们 必须 认出 我们的 义务 到 每个 其他 和 不是 感觉 作为 如果 这
[kæmp][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [pjʊr] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['ɪndələns] .
camp was started for pure pleasure and indolence .
营 曾是 开始 为了 纯的 乐趣 和 懒惰 .

我们必须认识到我们彼此之间的义务，而不是觉得创办这个夏令营只是为了纯粹的享乐和懒惰。

[wiː; wi][mʌst; məst] [fiːl] [ðæt]
We must feel that
我们 必须 感觉 那

我们必须感受到这一点

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fʌn] [kəm'bainz] [wɪð; wɪθ] ['stʌdi] [ɔːr] [wɜːrk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [wel]
a certain amount of fun combines with study or work to make the time well
一个 肯定 数量 的 乐趣 组合 和 学习 或者 工作 到 制作 这 时间 出色地
[spent] .
spent .
花费 .

将适量的娱乐与学习或工作结合起来，才能使时间过得充实而有意义。

[aɪ] [dɪ'test] [ðɪs] ['kɑːnstənt] ['nægɪŋ] [ɔːr] [əd'vaɪzɪŋ] ,
I detest this constant nagging or advising ,
我 厌恶 这 持续的 唠叨 或者 建议 ,

我讨厌这种没完没了的唠叨或建议。

[ænd; ənd] [rɪ'gret] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['nesəseri] [tuː; tə] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['duːti] .
and regret that it seems necessary to talk so much about duty .
和 后悔 那 它 似乎 必要的 到 讲话 所以 很多 关于 责任 .

遗憾的是，似乎有必要过多地谈论责任。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɔːl] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['mænjuəl] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [ðæt] [aɪ]
I wish to call your attention to a page in the Manual of Woodcraft that I
我 希望 到 称呼 你的 注意力 到 一个 页 在 这 手动的 的 木工 那 我
[hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʊd] ['evər][biː; bi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
had no idea would ever be needed for us ,
有 不 主意 会 曾经 是 需要 为了 我们 ,

我想提请您注意《木工手册》中的一页，我之前根本没想到我们会用到它。

['ʌndər] [ðə; ði] [sʌb] - ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] .
under the sub - title of Law and Punishments .
在下面 这 子 - 标题 的 法律 和 惩罚 .

在“法律与惩罚”这一副标题下。

" [ðə; ði]['gɜːlz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" The girls looked at each other in dismay .
" 这 女孩们 看起来 在 每个 其他 在 沮丧 .

女孩们惊愕地对视了一眼。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]
To think that one of their small number should make it necessary to take up
到 思考 那 一 的 他们的 小的 数字 应该 制作 它 必要的 到 拿 向上
[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] !
the question of punishment !
这 问题 的 惩罚 !

难以置信，仅仅因为他们人数不多，就有必要讨论惩罚的问题！

[mɪs] ['mɪlər] [riːd] : " ['pʌnɪʃmənts] [ɑːr; ər] [miːtid] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] ,
Miss Miller read : " Punishments are meted out by the Chief and Council ,
错过 磨坊主 读 : " 惩罚 是 已记录 出去 经过 这 首席 和 理事会 ,

米勒小姐读道：“惩罚由酋长和议会执行，

['æftər][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
after a hearing of the case .
后 一个 听力 的 这 案件 .

案件审理结束后。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] : [ɪk'skluːʒn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪmz] [ɔːr]['boʊts][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .
They consist of : Exclusion from the games or boats for a time .
他们 由 的 : 排除 从 这 游戏 或者 船 为了 一个 时间 .

其中包括：暂时禁止参加比赛或乘船。

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ræŋk] , [ɔːr][ʌv; əv] [faɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Reduction in rank , or of fines , etc .
减少 在 秩 , 或者 的 罚款 , ETC .

降级或减免罚款等。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['penəlti] [ɪz] - [deθ] - ; [ðæt] [ɪz] , ['bænɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [traɪb] .
The extreme penalty is ' death ' ; that is , banishment from the Tribe .
这 极端 惩罚 是 - 死亡 - ; 那 是 , 流放 从 这 部落 .

最严厉的惩罚是“死刑”；也就是被逐出部落。

[ə'leinə,'elənə] , ['entər] [ðiːz] ['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði] ['tæli] [bʊk] .
Elena , enter these items in the Tally Book .
埃琳娜 , 进入 这些 项目 在 这 相符 书 .

埃琳娜，请把这些物品记入账簿。

" ['saɪləns] ['reɪnd] [wen] [mɪs] ['mɪlər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
" Silence reigned when Miss Miller finished speaking .
" 沉默 统治 什么时候 错过 磨坊主 完成的 请讲 .

米勒小姐说完话后，现场一片寂静。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] ['aʊər; ɑːr]['kaʊns(ə)l] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌbərn] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts]
" It is high time our Council took note of the stubborn conduct of one of its
" 它 是 高的 时间 我们的 理事会 采取 笔记 的 这 固执的 执行 的 一 的 它是
['membər] .
members .
成员 .

“我们的理事会早就应该注意到我们其中一位成员的顽固行为了。”

[læst] [naɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [ʌn'plezntnəs] [bʌt; bət]['leɪtər][ðə; ði] [kɔːz]
Last night we were submitted to certain unpleasantness but later the cause
最后的 夜晚 我们 是 提交 到 肯定 不愉快 但 之后 这 原因
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [kən'traɪt] .
of it appeared contrite .
的 它 出现 懊悔 .

昨晚我们遭遇了一些不愉快的事情，但后来肇事者似乎表示悔恨。

[twaɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] [hæz; həz] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr]
Twice to - day the appearance of undesirable qualities has turned our
两次 到 - 天 这 外貌 的 不理想的 品质 有 转向 我们的
[θɔːts] [frʌm; frəm]['duːti][ænd; ənd] ['pleʒər] .
thoughts from duty and pleasure .
想法 从 责任 和 乐趣 .

今天两次，不良品质的出现使我们分心，无法专注于责任和快乐。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] [em'paʊəd] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪnz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm]
the Chief is empowered to write down a copy of these fines and place them
这 首席 是 赋权 到 写 向下 一个 复制 的 这些 罚款 和 地方 他们
[ɪn] ['lɪt(ə)l] ['tʃiːfs] [pə'zeʃn] .
in Little Chief's possession .
在 小的 酋长的 拥有 .

酋长有权将这些罚款记录下来，并交给小酋长保管。

[faɪn] [wɪl] [biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][fɔːr; fər] ['eni] [kɔːz] [ə'kɜːrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsəlz]
Fine will be omitted for any cause occurring before she reads of the Council's
美好的 将要 是 省略 为了 任何 原因 发生 前 她 阅读 的 这 理事会的
[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 .

若在她阅读理事会决定之前发生任何原因，则不予罚款。

['æftər] [ðæt] , ['penəlti] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɑːn] ['eni] [wʌn] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ɔːr] [əu'mitiŋ] [ə; eɪ]
After that , penalty will be served on any one committing a fault or omitting a
后 那 , 惩罚 将要 是 服务 在 任何 一 提交 一个 过错 或者 省略 一个
['gɪv(ə)n]['duːti] .
given duty .
给定 责任 .

此后，任何犯错或疏忽职守的人都将受到处罚。

" [mɪs] ['mɪlər] [wʌz; wəz][ðə; ði][stɜːrn] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] - [klæs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ænd; ənd]
" Miss Miller was the stern teacher of the school - class as she spoke and
" 错过 磨坊主 曾是 这 船尾 老师 的 这 学校 - 班级 作为 她 辐 和
[ðə; ði]['gɝːlz] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪn'spaɪərd][ðem; ðəm][æt; ət] [skuːl] .
the girls felt the same awe with which she inspired them at school .
这 女孩们 毛毡 这 相同的 敬畏 和 哪个 她 灵感 他们 在 学校 .
“米勒小姐说话时就像学校里严厉的老师一样，女孩们感受到了她在学校里带给她们的那种敬畏之情。

['niːtə][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
Nita could not be seen on the bridge or along the road ,
妮塔 可以 不是 是 已见 在 这 桥 或者 沿着 这 路 ,

在桥上或路上都看不到妮塔的身影。

[soʊ]['zæn] [pleɪst] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn][ðer; ðər] [tent] [ɑːn] ['niːtəz] ['pɪloʊ] .
so Zan placed the paper in their tent on Nita's pillow .
所以 赞 放置 这 纸 在 他们的 帐篷 在 妮塔的 枕头 .

于是赞把纸放在帐篷里妮塔的枕头上。

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz] [ə'dʒɝːnd] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
" The Council is adjourned , " said the Guide , and they got up with pleasure .
" 这 理事会 是 休会 , " 说 这 指导 , 和 他们 得到 向上 和 乐趣 .

“会议休会了,”向导说道，众人欣喜地起身离开。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌbərd] ! " [kraɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
" Now for the cupboard ! " cried Miss Miller .
" 现在 为了 这 橱柜 ! " 哭 错过 磨坊主 .

“现在去橱柜！”米勒小姐喊道。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [wɜːr; wər] ['meʒərd] [ɔːf] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] ,
The boards were measured off the same length ,
这 板 是 测量 离开 这 相同的 长度 ,

这些木板的长度都相同。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][bɪ'gæn] ['sɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['pens(ə)l] - [laɪnz] .
and some of the girls began sawing them along the pencil - lines .
和 一些 的 这 女孩们 开始 锯切 他们 沿着 这 铅笔 - 线条 .

一些女孩开始沿着铅笔线锯木头。

[wen]	[ðə; ði]	['bɔrdz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə'pruːvd]	,	[ðə; ði]	[tuː]	[saɪdz]	[wɜːr; wər]	[neɪld]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]
When	**the**	**boards**	**had**	**been**	**approved**	**,**	**the**	**two**	**sides**	**were**	**nailed**	**to**	**a**
什么时候	这	板	有	到过	得到正式认可的	,	这	二	侧面	是	钉子	到	一个

['bɑːtəm]	['sekʃ(ə)n]	.
bottom	**section**	**.**
底部	部分	.

板材获得批准后，将两侧钉在底部板上。

[ðen]	,	[ə; eɪ]	[tɑːp]	[wʌz; wəz]	['fɑːsənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪdz]	.
Then	**,**	**a**	**top**	**was**	**fastened**	**to**	**the**	**sides**	**.**
然后	,	一个	顶部	曾是	系紧	到	这	侧面	.

然后，将顶盖固定在两侧。

[ðə; ði]	['gɝːlz]	[wɜːr; wər]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	['θɜːrəli]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðə; ði]	[kən'strʌkʃ(ə)n]	[wɜːrk]	[ænd; ənd]	['evri]
The	**girls**	**were**	**beginning**	**to**	**thoroughly**	**enjoy**	**the**	**construction**	**work**	**and**	**every**
这	女孩们	是	开始	到	彻底	享受	这	建造	工作	和	每一个

[wʌn]	[wʌz; wəz]	['iːgər]	[tuː; tə]	[neɪl]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[freɪm]	[dʒʌst]	[meɪd]	.
one	**was**	**eager**	**to**	**nail**	**the**	**back**	**on**	**the**	**frame**	**just**	**made**	**.**
一	曾是	渴望的	到	指甲	这	后退	在	这	框架	只是	制成	.

女孩们开始彻底享受起建筑工作来，每个人都迫不及待地想把背板钉到刚做好的框架上。

[ˌaɪ 'tiː]	['ðerfɔːr]	[bɪ'keɪm]	['nesəseri]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[fɔːr]	[tuː; tə]	[teɪk]	[tɜːrnz]	[ɪn]	['pleɪsɪŋ]	[ə; eɪ]	['nærəʊ]
It	**therefore**	**became**	**necessary**	**for**	**the**	**four**	**to**	**take**	**turns**	**in**	**placing**	**a**	**narrow**
它	所以	成为	必要的	为了	这	四	到	拿	转弯	在	放置	一个	狭窄的

[bɔːrd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bæk]	.
board	**at**	**the**	**back**	**.**
木板	在	这	后退	.

因此，这四个人必须轮流在后面放置一块窄木板。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)

第7/15页

[æz; əz] [fɔːr] ['bɔrdz] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪɡ'zæktli] , [wʌn][ɡɜːrl]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [hɜːr; hər] [bɔːrd]
As four boards covered it exactly , one girl after the other took her board
作为 四 板 涵盖 它 确切地 , 一 女孩 后 这 其他 采取 她 木板
[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
and attached it .
和 随附的 它 .

四块木板正好盖住了它，女孩们一个接一个地拿起自己的木板把它固定好。

[bʌt; bət][dʒeɪn][hæd; həd][ðə; ði][læst] [bɔːrd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə][neɪl] [daʊn]
But Jane had the last board and found it much easier to nail down
但 简 有 这 最后的 木板 和 成立 它 很多 更轻松 到 指甲 向下
[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][ɡɜːrl][dɪd] .
than the first girl did .
比 这 第一的 女孩 做过 .

但简拿到了最后一块木板，她发现比第一个女孩更容易把它钉好。

[waɪl] [ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] ['fɜːrmli] , [mɪs] ['mɪlər] ['hwɪtld] [ænd; ənd] [kʌt] [sɪks] [strɪps]
While the back was being fastened firmly , Miss Miller whittled and cut six strips
尽管 这 后退 曾是 存在 系紧 牢牢 , 错过 磨坊主 削过的 和 切 六 条状物
[ʌv; əv] ['moʊldɪŋ] .
of moulding .
的 成型 .

在将背板牢牢固定好的同时，米勒小姐削切了六条装饰条。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi][dɪ'vaɪdɪd] , [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɡɜːrl][ænd; ənd] [tuː] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .
These she divided , one for each girl and two for herself .
这些 她 分割 , 一 为了 每个 女孩 和 二 为了 她自己 .

她将这些食物分成两份，每份给一个女孩，两份给自己。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ʃiː; ʃi] [neɪld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kʌbərd] [ɑːn][maːrks] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [leŋθs] [ʌv; əv]
The first two she nailed inside the cupboard on marks made on the side lengths of
这 第一的 二 她 钉子 里面 这 橱柜 在 标记 制成 在 这 边 长度 的
[ðə; ði] ['bɔrdz] .
the boards .
这 板 .

她先用钉子把前两个钉子钉在橱柜内侧，钉子钉在木板侧面的标记上。

[ðə; ði]['ɡɝːlz] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðiːz] [strɪps] [wɜːr; wər] [rests] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃelvz] .
The girls saw at once that these strips were rests for the shelves .
这 女孩们 锯 在 一次 那 这些 条状物 是 休息 为了 这 货架 .

女孩们一眼就看出这些条状物是用来支撑书架的。

[θriː] ['ɡɝːlz] [neɪld] [ðer; ðər] [strɪps] [ɑːn] ['veri] ['naɪsli] , [bʌt; bət]
Three girls nailed their strips on very nicely , but
三 女孩们 钉子 他们的 条状物 在 非常 很好 , 但

三个女孩把她们的条纹钉得很好，但是

['zæn] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][ɡet] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɜːrz] ,
Zan , impatient to get through with hers ,
赞 , 不耐烦 到 得到 通过 和 她的 ,

赞恩急于完成她的任务，

[droʊv] [ðə; ði] [læst] [neɪl] [ɪn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bent] [ˈdʌb(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] [strɪp] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpens(ə)l] - [laɪn] .

drove the last nail in so that it bent double and forced the strip down from the pencil - line .

驾驶 这 最后的 指甲 在 所以 那 它 弯曲 双倍的 和 强制 这 条 向下 从 这 铅笔 - 线 .

最后钉子钉入后，钉子弯曲成两截，迫使木条从铅笔线处向下弯曲。

" [oʊ] , [ˈbɑːðər] !

" Oh , bother !

" 哦 , 打扰 !

“哦，真麻烦！”

[wɪl] [ðæt] [duː] , [ɔːr] [mʌst; məst] [aɪ] [pʊl] [ðə; ði] [neɪl] [aʊt] ?

Will that do , or must I pull the nail out ?

将要 那 做 , 或者 必须 我 拉 这 指甲 出去 ?

这样可以吗？还是我必须把钉子拔出来？

" [æskt] [ʃiː; ʃi] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [dʒeɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] .

" asked she , looking up at Jane , who was watching the work .

" 问 她 , 寻找 向上 在 简 , WHO 曾是 观看 这 工作 .

她抬头看着正在观看工作的简，问道。

" [ges] [mɪs] [ˈmɪlər] [ˈwʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [ðæt] ! " [sed] [dʒeɪn] , [ˈmiːnɪŋli] .

" Guess Miss Miller wouldn't give a reward for that ! " said Jane , meaningly .

" 猜测 错过 磨坊主 不会 给 一个 报酬 为了 那 ! " 说 简 , 有意义的 .

“看来米勒小姐是不会给这种事奖励的！”简意味深长地说。

" [wel] , [aʊt] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] !

" Well , out she comes !

" 出色地 , 出去 她 来 !

“好了，她出来了！”

" [ænd; ənd] [ˈzæn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhæmər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [fɔːrkt] [end] [ɑːn] [ðə; ði] [neɪl] .

" and Zan took the hammer and turned it about to use the forked end on the nail .

" 和 赞 采取 这 锤 和 转向 它 关于 到 使用 这 分叉 结尾 在 这 指甲 .

于是赞拿起锤子，转过身，用叉状的一端去敲钉子。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪər] [neɪl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [brɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhæmər] [strɪpt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The head of the wire nail was not broad and the hammer stripped it ,

这 头 的 这 金属丝 指甲 曾是 不是 广阔 和 这 锤 脱衣舞 它 ,

铁钉的钉头不够宽，被锤子敲掉了钉头的螺纹。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪər] [stɪl] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .

leaving the remains of the wire still sticking in the wood .

离开 这 遗迹 的 这 金属丝 仍然 粘性 在 这 木头 .

电线的残余部分仍然插在木头里。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] !

" Did you ever !

" 做过 你 曾经 !

你真的做到了吗！

[aɪ] [spoʊz] [ðə; ði] [oʊld] [θɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ɔːf] [ˌɔːltəˈgeðər] , [nekst] !

I s'pose the old thing will come off altogether , next !

我 假设 这 老的 事物 将要 来 离开 共 , 下一个 !

我猜接下来旧东西就要完全拆掉了！

" ['grʌmbld] ['zæn] .
" grumbled Zan .
" 咕哝 赞 .

赞恩咕哝道。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði] ['hæmər] [ɪn] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ðə; ði] [neɪl] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]
She tried the hammer in every conceivable position but the nail seemed to be
她 尝试 这 锤 在 每一个 可以想象的 位置 但 这 指甲 似乎 到 是
[stʌk] [fɔːr; fər] [gʊd] .
stuck for good .
卡住 为了 好的 .

她尝试了各种可能的锤子角度，但钉子似乎牢牢地钉住了。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] !
" I'll get you this time !
" 患病的 得到 你 这 时间 !

“这次我一定能抓住你！”

" ['ædɪd] ['zæn] ,
" added Zan ,
" 额外 赞 ,

赞补充道：

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['hæmər] ['ʌndər] [ðə; ði] [strɪp] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːl]
placing the hammer under the strip and bending back the handle of the tool
放置 这 锤 在下面 这 条 和 弯曲 后退 这 处理 的 这 工具
[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [strɪp] [krækt] [ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hæmər]
until suddenly the strip cracked and half of it came out with the hammer
直到 突然 这 条 裂纹 和 一半 的 它 来了 出去 和 这 锤
[waɪl] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [roʊld] ['bækwərd] .
while the carpenter rolled backward .
尽管 这 木匠 滚动 落后 .

将锤子放在木条下面，向后弯曲工具的手柄，直到木条突然断裂，一半随着锤子一起脱落，而木匠则向后滚去。

[mɪs] ['mɪlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɜːlz] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n]
Miss Miller and the girls came over to see the cause of the commotion
错过 磨坊主 和 这 女孩们 来了 超过 到 看 这 原因 的 这 骚动
[ænd; ənd] [ðə; ði] [gaɪd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['kerləsnəs] [hæd; həd] [meɪd] ['ekstrə]
and the Guide soon found that impatience and carelessness had made extra
和 这 指导 很快 成立 那 不耐烦 和 疏忽 有 制成 额外的
[wɜːrk] [fɔːr; fər] ['zæn] [ænd; ənd] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] [wɜːrk] .
work for Zan and delayed the work .
工作 为了 赞 和 延迟 这 工作 .

米勒小姐和女孩们过来查看骚动的原因，导游很快发现，由于缺乏耐心和粗心大意，赞恩的工作量增加了，工作也因此延误了。

['zæn] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ænd; ənd] [felt] [rɪ'pentənt] [ðə; ði] ['moʊmənt]
Zan fully appreciated the cause of the accident and felt repentant the moment
赞 完全 感谢 这 原因 的 这 事故 和 毛毡 悔改的 这 片刻
[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [strɪp] .
she saw the damaged strip .
她 锯 这 损坏的 条 .

赞恩完全明白了事故的原因，当她看到受损的轮胎时，立刻感到懊悔不已。

" [mɪs] ['mɪlər] , [maɪ] [bɪ'setɪŋ] [sɪn] [dɪd] [ðæt] !
" Miss Miller , my besetting sin did that !
" 错过 磨坊主 , 我的 被包围 罪 做过 那 !

“米勒小姐，都是我犯下的滔天罪行害的！”

[pliːz]
Please
请

请

[let] [ˌem 'iː] ['wɪt(ə)l] [ə; eɪ] [nuː] [strɪp] [waɪl] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] .
let me whittle a new strip while the girls and you continue making the doors .
让 我 惠特尔 一个 新的 条 尽管 这 女孩们 和 你 继续 制作 这 门 .

趁你和姑娘们继续做门的时候，我去削一块新的木条。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['kreɪzi] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðoʊz] [dɔːz] [ænd; ənd] [skruː] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪndʒɪz] ,
I was just crazy to work on those doors and screw on the hinges ,
我 曾是 只是 疯狂的 到 工作 在 那些 门 和 拧紧 在 这 铰链 ,

我当时真是疯了，一心想着修那些门，把铰链拧上去。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ?
but I'll do the other work as a punishment for impatience ?
但 患病的 做 这 其他 工作 作为 一个 惩罚 为了 不耐烦 ?

但我会做其他工作，作为对我缺乏耐心的惩罚?

" [mɪs] ['mɪlər] ['hɑːrtɪli] [ə'pruːvd] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" Miss Miller heartily approved this attitude and smiled .
" 错过 磨坊主 衷心地 得到正式认可的 这 态度 和 微笑 .

米勒小姐非常赞同这种态度，并露出了笑容。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[juː; jʊ] ['niːdnt] [ʃoʊ] [haʊ] [glæd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðæt] [aɪ] ['riːəlaɪz] [maɪ] [fɔːlt] — [aɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ]
you needn't show how glad you are that I realise my fault — I find it much
你 不必 展示 如何 高兴的 你 是 那 我 意识到 我的 过错 — 我 寻找 它 很多
['plezəntə] [tuː; tə] [ə'beɪ] [maɪ] [oʊn] [dik'teitid] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [sə'dʒest]
pleasanter to obey my own dictated punishment than if you had to suggest
更令人愉悦 到 服从 我的 自己的 口述 惩罚 比 如果 你 有 到 建议
[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

你不必表现出你有多高兴我意识到自己的错误——比起你建议，我更喜欢自己接受惩罚！

" ['ædɪd] ['zæn] , ['fræŋkli] .
" added Zan , frankly .
" 额外 赞 , 坦率地说 .

赞坦率地补充道。

[ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [zænz] [kəm'pænjənz] [læft] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kændɪd] ['steɪtmənt]
The Guide and Zan's companions laughed , for it was a candid statement
这 指导 和 赞的 同伴 笑了 , 为了 它 曾是 一个 坦率 陈述
[ʌv; əv] [truːθ] .
of truth .
的 真相 .

向导和赞的同伴们都笑了，因为这句话语道出了真相。

[huː] ['wʊdnt] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðer; ðər] [oʊn] [sə'dʒestɪd] ['pʌnɪʃmənts] [ðæn; ðən] ['fɑːloʊ]
Who wouldn't prefer to endure their own suggested punishments than follow
WHO 不会 更喜欢 到 忍受 他们的 自己的 建议 惩罚 比 跟随
[sʌm; səm] [wʌn] ['ɛlsɪz] ?
some one else's ?
一些 一 其他人的 ?

谁宁愿接受自己提出的惩罚，也不愿接受别人的惩罚呢?

" [ɪn] [keɪs] [jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [kjʊr] [ðə; ði] [fɔːlt] ,
" In case your punishment is not sufficient to humble yourself and cure the fault ,
" 在 案件 你的 惩罚 是 不是 充足的 到 谦逊的 你自己 和 治愈 这 过错 ,

“如果惩罚不足以让你谦卑下来并改正错误，

[let][ˌjuː 'es] [prɪ'skraɪb] [ə'gen] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
let us prescribe again , " said Miss Miller .
让 我们 规定 再次 , " 说 错过 磨坊主 .

“我们再开一次药吧，”米勒小姐说。

" ['fɔːrgoʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['skruːɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] ['hɪndʒɪz][ɪz]['ɔːlmoʊst] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]
" Foregoing the delight of screwing on those hinges is almost more than I can
" 前文 这 喜 的 拧螺丝 在 那些 铰链 是 几乎 更多的 比 我 能
[stænd] ,
stand ,
站立 ,

“要我放弃拧铰链的乐趣，这简直让我难以忍受。”

" [sed] ['zæn] , [ɪk'spresɪŋ] ['diːpəst] [rɪ'gret] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
" said Zan , expressing deepest regret in her voice .
" 说 赞 , 表达 最深处 后悔 在 她 嗓音 .

“赞恩说道，语气中充满了深深的遗憾。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [triːt] .
The others laughed again and began work on the anticipated treat .
这 其他的 笑了 再次 和 开始 工作 在 这 预期 对待 .

其他人又笑了起来，开始准备期待已久的美食。

['zæn] ['faɪnəli] ['hwɪtld] [ə; eɪ] [strɪp] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['gaɪdz] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Zan finally whittled a strip similar to the Guide's and this time it was
赞 最后 削过的 一个 条 相似的 到 这 指南 和 这 时间 它 曾是
[neɪld] [ɑːn] ['ækjərətli] .
nailed on accurately .
钉子 在 准确 .

赞恩终于削出了一条与指南中类似的木条，这一次他把它钉得非常精准。

[ðə; ði]['hɪndʒɪz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [pleɪn] ['bɔrdz] [ðæt] [wʊd] [ækt][æz; əz] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The hinges were on the two plain boards that would act as doors of the
这 铰链 是 在 这 二 清楚的 板 那 会 行为 作为 门 的 这
['kʌbərd] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [held] [wʌn] [ɪn] [pleɪs] [waɪl] [ðə; ði]['gɜːlz] [skruːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
cupboard and Miss Miller held one in place while the girls screwed them to the
橱柜 和 错过 磨坊主 握住 一 在 地方 尽管 这 女孩们 螺丝 他们 到 这
[saɪd] ['bɔrdz] .
side boards .
边 板 .

铰链安装在两块普通的木板上，这两块木板将用作橱柜的门。米勒小姐扶着一块木板，女孩们则用螺丝将它们固定到侧板上。

[wen] [bəuθ] [dɔːz] [wɜːr; wər][ɑːn] , [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['skruːɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊlt]
When both doors were on , the finishing touch was the screwing on of a bolt
什么时候 两个都 门 是 在 , 这 精加工 触碰 曾是 这 拧螺丝 在 的 一个 螺栓
.
:
.

两扇门都装好后，最后一步就是拧上螺栓。

[ə'leinə,'elənə] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['mɪlər] [ænd; ənd][ðə; ði]
Elena whispered something to Miss Miller and the
埃琳娜 低声说道 某物 到 错过 磨坊主 和 这

埃琳娜低声跟米勒小姐说了些什么，然后

[gaɪd] [smaɪld] [æt; ət]['zæn] , [huː] [hæd; həd] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɑːzɪt] .

Guide smiled at Zan , who had stood watching the completion of the closet .

指导 微笑 在 赞 , WHO 有 站立 观看 这 完成 的 这 壁橱 .

Guide 对着 Zan 微笑，Zan 一直站在那里看着衣柜完工。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kraɪm] ,

" We think that your punishment was more severe than the crime ,

" 我们 思考 那 你的 惩罚 曾是 更多的 严重 比 这 犯罪 ,

我们认为你的刑罚比罪行本身更重。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [læst] [skruː] .

so it is suggested that you be allowed to put in the last screw .

所以 它 是 建议 那 你 是 允许 到 放 在 这 最后的 拧紧 .

因此建议允许你拧上最后一个螺丝。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][boʊlt] . "

Here is the bolt . "

这里 是 这 螺栓 . "

这是螺栓。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - ['iː] ! " [skwiːld] ['zæn] ,

" Wh - eee ! " squealed Zan ,

" 什么 - eee ! " 尖叫 赞 ,

“哇——！”赞恩尖叫道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [skruː] - ['draɪvər][frʌm; frəm][dʒeɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt]

as she jumped to take the screw - driver from Jane and sat down in front

作为 她 跳了起来 到 拿 这 拧紧 - 司机 从 简 和 卫星 向下 在 正面

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði][boʊlt][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

of the door and began to fasten the bolt to the door .

的 这 门 和 开始 到 系 这 螺栓 到 这 门 .

她跳起来从简手中接过螺丝刀，坐在门前，开始把门栓拧到门上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [wɑːtʃt] ,

The others stood close behind and watched ,

这 其他的 站立 关闭 在后面 和 观看 ,

其他人紧随其后，注视着这一切。

[ˌðer'baɪ] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['niːtə] [kriːp] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][goʊ][ɪn][hɜːr; hər] [tent] .

thereby failing to see Nita creep up through the woods and go in her tent .

从而 失败 到 看 妮塔 潜行者 向上 通过 这 树林 和 去 在 她 帐篷 .

因此，他没有看到妮塔悄悄穿过树林，走进她的帐篷。

" [dʌn] , - ['krikits] !

" Done , giminy crickets !

" 完毕 , - 蟋蟀 !

“好了，给我蟋蟀！”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [piːtʃ] !

Isn't it a peach !

不是 它 一个 桃 !

这不是桃子吗！

" [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] , [hɜːr; hər][hændz] [klɑːspt] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

" cried Elena , her hands clasped in admiration .

" 哭 埃琳娜 , 她 双手 紧握 在 钦佩 .

“埃琳娜惊呼道，双手合十，满脸钦佩。”

" [dɪd] [ðæt] [ruːl] [bɪ'kʌm] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] — [ə'baʊt] [slæŋ] ? " [æskt] ['zæn] , ['kɑːmɪkli] .

" Did that rule become effective — about slang ? " asked Zan , comically .

" 做过 那 规则 变得 有效的 — 关于 俚语 ? " 问 赞 , 滑稽地 .

“关于俚语的那条规定生效了吗？”赞恩滑稽地问道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , "
" That was an important matter the Council failed to discuss this morning , "
" 那 曾是 一个 重要的 事情 这 理事会 失败的 到 讨论 这 早晨 , "
[əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
admitted the Guide .
承认 这 指导 .

“这是理事会今天上午未能讨论的重要事项，”该指南承认道。

" [wel] , [dəunt] [ɪn'flɪkt] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] - [deɪ] — [ðə; ði] ['kʌbərd] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][maɪ]
" Well , don't inflict punishment to - day — the cupboard is too much for my
" 出色地 , 不 造成 惩罚 到 - 天 — 这 橱柜 是 也 很多 为了 我的
['bæləns] !
balance !
平衡 !

“好吧，今天就别惩罚我了——橱柜对我来说太重了，我平衡不了！”

" ['bɛgd] [ə'leinə,'elənə] .
" begged Elena .
" 乞求 埃琳娜 .

“埃琳娜恳求道。”

" [ðen] [wʌn] ['deɪz] [greɪs] [ɪz] [ə'laʊd] [ðə; ði] [θriː] ['membər] [huː] [ɑːr; ər][soʊ]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [kraɪm] .
" Then one day's grace is allowed the three members who are so given to crime .
" 然后 一 天 优雅 是 允许 这 三 成员 WHO 是 所以 给定 到 犯罪 .

“那么，对于这三个如此沉迷犯罪的成员，就给予一天的宽限期。”

[ˌhɪr'æftər] , [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [biː; bi] [miːtid] [aʊt] !
Hereafter , the fulness of the law will be meted out !
此后 , 这 充满 的 这 法律 将要 是 已记录 出去 !

此后，法律的全部效力必将彰显！

" [rɪ'tɜːrnd] [mɪs] ['mɪlər] .
" returned Miss Miller .
" 返回 错过 磨坊主 .

“米勒小姐回来了。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜːr'self] [sʌm; səm] [mɔːr] , " [læft] ['hɪldə] .
" The Chief will have to punish herself some more , " laughed Hilda .
" 这 首席 将要 有 到 惩治 她自己 一些 更多的 , " 笑了 希尔达 .

“酋长还得再好好惩罚自己一下，”希尔达笑着说。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌbərd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] -
While some of the girls shifted the cupboard up to the spot near the fire -
尽管 一些 的 这 女孩们 转移 这 橱柜 向上 到 这 点 靠近 这 火 -
[pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [kən'viːniənt] ,
place where it would be most convenient ,
地方 在哪里 它 会 是 最多 方便的 ,

有些女孩把橱柜搬到了壁炉附近最方便的位置，

[mɪs] ['mɪlər] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tents] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Miss Miller walked over to the tents to replace the papers and book of the
错过 磨坊主 步行 超过 到 这 帐篷 到 代替 这 文件 和 书 的 这
[bænd] .
Band .
乐队 .

米勒小姐走到帐篷边，把乐队的文件和书籍放回原处。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [muːv] [ɪn] [zænz] [tent] , [ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈoʊvər] [faʊnd] [ˈniːtə] [ɑːn]

She thought she saw something move in Zan's tent , and going over found Nita on

她 想法 她 锯 某物 移动 在 赞的 帐篷 , 和 去 超过 成立 妮塔 在

[ðə; ði] [kɑːt] ,

the cot ,

这 婴儿床 ,

她好像看到赞恩的帐篷里有什么东西在动，走过去发现妮塔躺在行军床上。

[priːˈtɛndɪŋ] [sliːp] .

pretending sleep .

假装 睡觉 .

假装睡觉。

[wen] [ðə; ði] [ɡaɪd] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈɡɝːlz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈniːtə] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .

When the Guide rejoined the girls she said nothing about finding Nita in the tent .

什么时候 这 指导 重新加入 这 女孩们 她 说 没有什么 关于 寻找 妮塔 在 这 帐篷 .

当导游回到女孩们身边时，她只字未提在帐篷里发现妮塔的事。

[ðə; ði] [ˈɡɝːlz] , [haʊˈevər] ,

The girls , however ,

这 女孩们 , 然而 ,

然而，女孩们

[wɜːr; wər] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡaɪdz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ʃiː; ʃi]

were too busy to notice anything in the Guide's expression and the moment she

是 也 忙碌的 到 注意 任何事物 在 这 指南 表达 和 这 片刻 她

[wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] ,

was within hearing ,

曾是 之内 听力 ,

他们太忙了，根本没注意到导游的表情，就在她走到他们能听见的那一刻。

[ˈzæn] [kraɪd] , " [ænts] !

Zan cried , " Ants !

赞 哭 , " 蚂蚁 !

赞恩喊道：“蚂蚁！”

[mɪs] [ˈmɪlər] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [bʌɡz] ? "

Miss Miller , what shall we do to keep out bugs ? "

错过 磨坊主 , 什么 将 我们 做 到 保持 出去 漏洞 ? "

米勒小姐，我们该怎么做才能防止虫害呢?

" [ænd; ənd] [səˈpoʊzɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] [hɑːrd] !

" And supposin ' it rains hard !

" 和 假设 - 它 雨 难的 !

“假设下起了瓢泼大雨！”

[wəʊnt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [liːk] [ɪn] ? " [ˈwʌndɝd] [dʒeɪn] , [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] [tʃɪŋks] .

Won't the water leak in ? " wondered Jane , examining the wide chinks .

惯于 这 水 泄露 在 ? " 想知道 简 , 检查 这 宽的 裂缝 .

“水不会渗进来吗?”简一边检查着宽大的缝隙，一边疑惑地想。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , " [læft] [ðə; ði] [ɡaɪd] .

" I'm afraid it will , " laughed the Guide .

" 我是 害怕的 它 将要 , " 笑了 这 指导 .

“恐怕会这样,”导游笑着说。

[ðə; ði] [ˈɡɝːlz] [stɛərd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ˈhɪldə] [æskt] ,

The girls stared at her and Hilda asked ,

这 女孩们 凝视 在 她 和 希尔达 问 ,

女孩们盯着她看，希尔达问道：

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [liːks] ? "
" What was the use wasting time on something that leaks ? "
" 什么 曾是 这 使用 浪费 时间 在 某物 那 泄漏 ? "

“把时间浪费在会漏水的东西上有什么用呢？”

" [bʌt; bət] [juːv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][æz; əz]
" But you've learned the use of tools and constructed a useful article as
" 但 你已经 学习 这 使用 的 工具 和 建造 一个 有用 文章 作为
[wel] .
well .
出色地 .

但是你已经学会了如何使用工具，并且也撰写了一篇有用的文章。

[ðə; ði] ['kʌbərd] [wɪl] [pruːv] [moʊst]['juːsf(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
The cupboard will prove most useful as you will find , " replied Miss Miller .
这 橱柜 将要 证明 最多 有用 作为 你 将要 寻找 , " 回复 错过 磨坊主 .

“你会发现，这个橱柜非常实用，”米勒小姐回答说。

" [ðer; ðər] [ðen] , [ə'leinə,'elənə] , [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [swel] ['entri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tæli] [bʊk] ! " [ə'naʊnst]
" There then , Elena , you've got a swell entry for the Tally Book ! " announced
" 那里 然后 , 埃琳娜 , 你已经 得到 一个 膨胀 入口 为了 这 相符 书 ! " 宣布
['zæn] .
Zan .
赞 .

“好了，埃琳娜，你这可是记账簿上一个很棒的条目！”赞恩宣布道。

" [ænd; ənd]['zæn][ɪz] ['meɪkɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪs] ! " [læft] [mɪs] ['mɪlər] ,
" And Zan is making most of her day of grace ! " laughed Miss Miller ,
" 和 赞 是 制作 最多 的 她 天 的 优雅 ! " 笑了 错过 磨坊主 ,

“赞恩正在尽情享受她的恩典之日！”米勒小姐笑着说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɑːtʃ] .
looking at her watch .
寻找 在 她 手表 .

她看了看手表。

" [haʊ] [lɔːŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ˌjuː 'es] , [gaɪd] ? " [æskt] ['hɪldə] .
" How long did it take us , Guide ? " asked Hilda .
" 如何 长的 做过 它 拿 我们 , 指导 ? " 问 希尔达 .

“向导，我们花了多长时间？”希尔达问道。

" [wʌt] [taɪm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [æskt] [mɪs] ['mɪlər] .
" What time do you think it is ? " asked Miss Miller .
" 什么 时间 做 你 思考 它 是 ? " 问 错过 磨坊主 .

“你觉得现在几点了？”米勒小姐问道。

" [mʌst; məst][biː; bi] - [moʊst][ɪ'lev(ə)n] , " ['ventʃərd] [dʒeɪn] .
" Must be ' most eleven , " ventured Jane .
" 必须 是 - 最多 十一 , " 冒险 简 .

“应该是‘最多十一点’吧，”简试探性地说。

" [oʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] , " ['ædɪd] [ə'leinə,'elənə] .
" Oh , no , it isn't more than ten , " added Elena .
" 哦 , 不 , 它 不是 更多的 比 十 , " 额外 埃琳娜 .

“哦，不，不会超过十个，”埃琳娜补充道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [wʌn] ! " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [gaɪd] .
" It is ten minutes to one ! " announced the Guide .
" 它 是 十 分钟 到 一 ! " 宣布 这 指导 .

“还有十分钟就一点了！”导游宣布道。

[ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [ə'meɪzd] .
The girls were amazed .
这 女孩们 是 惊叹 .

女孩们都惊呆了。

" [wer] [dɪd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [goʊ] ?
" Where did the morning go ?
" 在哪里 做过 这 早晨 去 ?

清晨都去哪儿了?

" ['zæn] ['wʌndɚd] .
" Zan wondered .
" 赞 想知道 .

赞恩心想。

" [soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'per] [lʌntʃ] .
" So , you see , we must prepare lunch .
" 所以 , 你 看 , 我们 必须 准备 午餐 .

“所以，你看，我们得准备午餐了。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər]
And I was so eager to take you over to the garden and look over
和 我 曾是 所以 渴望的 到 拿 你 超过 到 这 花园 和 看 超过
[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [sʌm; səm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [miːlz] ,
the vegetables to select some for our meals ,
这 蔬菜 到 选择 一些 为了 我们的 餐 ,

我当时特别想带你去花园看看蔬菜，挑选一些做我们饭菜。

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .
" said Miss Miller , with regret .
" 说 错过 磨坊主 , 和 后悔 .

“米勒小姐遗憾地说。”

" [ænd; ənd] ['niːtəz] [nɑːt] [bæk] [jet] !
" And Nita's not back yet !
" 和 妮塔的 不是 后退 然而 !

“妮塔还没回来呢！”

[aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]
I forgot all about her
我 忘了 全部 关于 她

我把她忘得一干二净了。

[ɪn][ðə; ði] [fʌn] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌbərd] , " [sed] ['zæn] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
in the fun over the cupboard , " said Zan , looking toward the bridge .
在 这 乐趣 超过 这 橱柜 , " 说 赞 , 寻找 朝向 这 桥 .

“在橱柜上方玩耍,”赞恩说着，看向桥的方向。

" ['niːtə][ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [tent] .
" Nita is in her tent .
" 妮塔 是 在 她 帐篷 .

妮塔在她的帐篷里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [tent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pepərz] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,
She was there when I returned to my tent with the papers , " said Miss Miller ,
她 曾是 那里 什么时候 我 返回 到 我的 帐篷 和 这 文件 , " 说 错过 磨坊主 ,
['kwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

“我拿着文件回到帐篷时，她就在那里,”米勒小姐平静地说。

['tʃæptər] [eɪt]

CHAPTER EIGHT

章 八

第八章

[wʌt] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm]

WHAT HAPPENED DURING A THUNDER STORM

什么 发生 期间 一个 雷 风暴

雷暴期间发生了什么

[noʊ] ['fɜːrðər] [ri'maːks] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə]['niːtə] ,
No further remarks were made to Nita ,
不 更远 评论 是 制成 到 妮塔 ,

没有再对妮塔说任何话。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] ['wʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['riəlaizd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [lɔː] [wɪtʃ]
but every one wondered if she realised the importance of the written law which
但 每一个 一 想知道 如果 她 意识到 这 重要性 的 这 书面 法律 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [pɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['pɪloʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
had been pinned to her pillow where she must have seen it .
有 到过 已置顶 到 她 枕头 在哪里 她 必须 有 已见 它 .

但每个人都想知道她是否意识到那条被钉在她枕头上的成文法律的重要性，她肯定在那里看到了它。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['aʊər] [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'muːvɪŋ]
For the next hour the Band was very busy preparing dinner and then removing
为了 这 下一个 小时 这 乐队 曾是 非常 忙碌的 准备 晚餐 和 然后 移除
[ɪts] ['treɪsɪz] .
its traces .
它是 痕迹 .

接下来的一个小时里，乐队忙着准备晚餐，然后清理餐桌上的痕迹。

['niːtə][dɪd][nɑːt][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][koʊks][hɜːr; hər] [aʊt]
Nita did not join them and no one felt inclined to go and coax her out
妮塔 做过 不是 加入 他们 和 不 一 毛毡 倾斜 到 去 和 哄 她 出去
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌlks] .
of her sulks .
的 她 生闷气 .

妮塔没有加入他们，也没有人想去劝她从闷闷不乐中走出来。

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [meɪd] [tuː] [ˌprɔpə'ziʃənz] :
The food was placed in the cupboard and Miss Miller made two propositions :
这 食物 曾是 放置 在 这 橱柜 和 错过 磨坊主 制成 二 命题 :

食物被放进橱柜后，米勒小姐提出了两个建议：

[ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] ['bɔːldi] [peɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [kwest] , [ɔːr][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['les(ə)n] .
A walk to Baldy Pate on a Nature Quest , or a swimming lesson .
一个 走 到 秃头 肉酱 在 一个 自然 寻求 , 或者 一个 游泳 课 .

参加自然探索之旅，步行前往鲍尔迪佩特山，或者上一节游泳课。

[æz; əz][bəuθ][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
As both could be enjoyed , it remained for the girls to say which should
作为 两个都 可以 是 享受 , 它 剩余 为了 这 女孩们 到 说 哪个 应该
[biː; bi][fɜːrst] .
be first .
是 第一的 .

由于两者都可以享用，所以接下来就由女孩们来决定先吃哪一个了。

['zæn] [ɪk'spleɪnd] .
Zan explained .
赞 解释 .

赞恩解释道。

" [ɪf] [wiː; wi][ɡoʊ][ɑːn][ə; eɪ] [haɪk] [wiːl] [biː; bi][wɔːrm][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪm] [wɪl] [fiːl]
" If we go on a hike we'll be warm on our return and a swim will feel
" 如果 我们 去 在 一个 远足 出色地 是 温暖的 在 我们的 返回 和 一个 游泳 将要 感觉
[ɡʊd] [ænd; ənd] [kuːl] [ˌjuː 'es] [ɔːf] .
good and cool us off .
好的 和 凉爽的 我们 离开 .

“如果我们去徒步旅行，回来的时候会感觉很暖和，游泳会感觉很舒服，还能让我们凉快下来。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'ɡriːd] , [soʊ] ['hɪldə] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪtlɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd]['zæn][fɔːr; fər]
" The others agreed , so Hilda was sent for the whittling knife and Zan for
" 这 其他的 同意 , 所以 希尔达 曾是 发送 为了 这 削木 刀 和 赞 为了
[ðə; ði] ['hætʃɪt] .
the hatchet .
这 斧头 .

“其他人都同意了，于是希尔达被派去拿削木刀，赞被派去拿斧头。”

[mɪs] ['mɪlər] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tent] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['klɔːrəfɔːrm] [ænd; ənd]
Miss Miller went to her tent and took a small bottle of chloroform and
错过 磨坊主 去 到 她 帐篷 和 采取 一个 小的 瓶子 的 氯仿 和
['sevrəl] ['leər] [ʌv; əv][əb'zɔːrbəntˌəb'sɔːrbənt]['kɑːt(ə)n] ,
several layers of absorbent cotton ,
一些 层 的 吸收剂 棉布 ,

米勒小姐回到帐篷，拿出一小瓶氯仿和几层吸水棉。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [fjuː] ['spesɪmən] [bɑːksɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌtər] - [flai] [net] .
besides a few specimen boxes and a butter - fly net .
除了 一个 很少 标本 盒子 和 一个 黄油 - 飞 网 .

除了几个标本盒和一个蝴蝶网之外。

[dʒeɪn][hæd; həd][ə; eɪ] [noʊt] - [bʊk] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['entər] ['eni] ['aɪtəmz] .
Jane had a note - book in case they wished to enter any items .
简 有 一个 笔记 - 书 在 案件 他们 希望 到 进入 任何 项目 .

简准备了一个笔记本，以备他们想记录任何物品。

['niːtə]
Nita
妮塔

妮塔

[hæd; həd][nɑːt] [ə'pɪrd] , [soʊ][ðə; ði][bænd] ['stɑːrtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
had not appeared , so the Band started without paying any attention to her ,
有 不是 出现 , 所以 这 乐队 开始 没有 付费 任何 注意力 到 她 ,

她没有出现，所以乐队没有理会她就开始了演奏。

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['kaɪndɪst] [prə'siːdʒər] [ɪn][ðə; ði][end] .
knowing it to be the kindest procedure in the end .
会心 它 到 是 这 最善良的 程序 在 这 结尾 .

最终，我们知道这是最仁慈的做法。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [wen] [mɪs] ['mɪlər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ɡoʊ]
They had not gone a hundred yards when Miss Miller suggested that each one go
他们 有 不是 已消失 一个 百 码 什么时候 错过 磨坊主 建议 那 每个 一 去
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [miːt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['bɔːldi]
a different direction through the woods and meet on the top of Baldy
一个 不同的 方向 通过 这 树林 和 见面 在 这 顶部 的 秃头
[tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [iks'piəriənsiz] .
to rest and relate experiences .
到 休息 和 涉及 经历 .

他们还没走一百码，米勒小姐就建议他们各自朝不同的方向穿过树林，然后在秃山顶会合休息，并分享各自的经历。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'pruːv(ə)l] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['stɑːrtɪd] [ə'loʊn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd]
The idea met with approval and each one started alone to find a new and
这 主意 遇见 和 赞同 和 每个 一 开始 独自的 到 寻找 一个 新的 和
[æd'ventʃərəs] [wei] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
adventurous way leading to the mountaintop .
冒险的 方式 领导 到 这 山顶 .

这个想法得到了认可，每个人都独自出发，寻找一条通往山顶的全新而充满冒险的道路。

[waɪl] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] [ju'niːk] [treɪlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]
While the members of the Band were blazing unique trails leading to the top
尽管 这 成员 的 这 乐队 是 炽烈 独特的 小径 领导 到 这 顶部
[ʌv; əv] ['bɔːldi] [peɪt] ,
of Baldy Pate ,
的 秃头 肉酱 ,

当乐队成员们开辟出通往鲍尔迪佩特山顶的独特路线时，

['niːtə] [krept] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tent] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [noʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pɪnd] [tuː; tə]
Nita crept from her tent and read the note which had been pinned to
妮塔 悄悄地爬 从 她 帐篷 和 读 这 笔记 哪个 有 到过 已置顶 到
[hɜːr; hər] ['pɪloʊ] .
her pillow .
她 枕头 .

妮塔悄悄地从帐篷里爬出来，读了读别在枕头上的那张纸条。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [stæmpt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hiːl] ,
She threw it down on the ground and stamped upon it with her heel ,
她 扔 它 向下 在 这 地面 和 盖章 之上 它 和 她 脚跟 ,

她把它扔到地上，用脚后跟狠狠踩了一脚。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə] [vent] [hɜːr; hər] [spaɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]
simply because there was no other way to vent her spite on the innocent
简单地 因为 那里 曾是 不 其他 方式 到 发泄 她 尽管如此 在 这 清白的
['peɪpər] .
paper .
纸 .

仅仅是因为她没有其他办法来发泄对这张无辜纸张的怨恨。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ʃiː; ʃi] [spaɪd] [ðə; ði] ['kʌbərd] .
Looking about for something to do , she spied the cupboard .
寻找 关于 为了 某物 到 做 , 她 间谍 这 橱柜 .

她四处张望，想找点事做，这时她看到了橱柜。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] , [ʃiː; ʃi][ræn]['oʊvər][ænd; ənd] [flʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
With a shrug of her shoulders , she ran over and flung open the door .
和 一个 耸肩 的 她 肩膀 , 她 跑 超过 和 扔 打开 这 门 .

她耸了耸肩，跑过去一把拉开门。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fæmɪʃt] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
She was famished for food ,
她 曾是 饥饿 为了 食物 ,

她饿得前胸贴后背。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːl][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [rest] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [wer] [ðə; ði]
so she took all she wanted to eat and threw the rest out in the pool where the
所以 她 采取 全部 她 通缉 到 吃 和 扔 这 休息 出去 在 这 水池 在哪里 这
['kɜːrənt] [suːn] ['kærid] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['laɪtər] ['ɛdəbəlz] [ə'weɪ] ,
current soon carried the bread and lighter edibles away ,
当前的 很快 携带 这 面包 和 打火机 可食用的 离开 ,

于是她拿走了自己想吃的东西，把剩下的都扔进了游泳池里，水流很快就把面包和其他比较容易吃的东西冲走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
but the heavy particles sunk to the bottom .
但 这 重的 颗粒 沉没 到 这 底部 .

但较重的颗粒物沉到了水底。

['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kɔːz] [dɪs'kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] ,
Finding nothing she could do to cause discomfort to the other girls ,
寻找 没有什么 她 可以 做 到 原因 不适 到 这 其他 女孩们 ,

她发现自己做什么都无法让其他女孩感到不舒服，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [wen] [ʃiː; ʃi] ['restɪd] [ɑːn]
she decided to take a walk along the road she had seen when she rested on
她 决定 到 拿 一个 走 沿着 这 路 她 有 已见 什么时候 她 休息 在
[ðə; ði] [brɪdʒ] .
the bridge .
这 桥 .

她决定沿着她在桥上休息时看到的那条路走走。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [daʊn] ,
The sun was blazing down ,
这 太阳 曾是 炽烈 向下 ,

太阳炙烤着大地，

[soʊ]['niːtə] [tʊk] [ə; eɪ] [sʌn] - [ʃeɪd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn] [mɪs] ['mɪlɝz] [tent] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər]
so Nita took a sun - shade she found in Miss Miller's tent and started on her
所以 妮塔 采取 一个 太阳 - 阴影 她 成立 在 错过 米勒的 帐篷 和 开始 在 她
['loʊnsəm] [əd'ventʃər] .
lonesome adventure .
寂寞 冒险 .

于是，妮塔拿了她在米勒小姐的帐篷里找到的遮阳伞，开始了她孤独的冒险之旅。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər]
But she felt sure there must be some other
但 她 毛毡 当然 那里 必须 是 一些 其他

但她确信一定还有其他办法。

[ɛ'steɪts] [nɪr] [ðə; ði]['beɪkər][fɑːrm] , [ænd; ənd][pər'hæps][ʃiː; ʃi] [maɪt] [miːt] [sʌm; səm] [jʌŋ] [foʊks] —
estates near the Baker Farm , and perhaps she might meet some young folks —
庄园 靠近 这 贝克 农场 , 和 也许 她 可能 见面 一些 年轻的 各位 —
[huː] [noʊz] !
who knows !
WHO 知道 !

在贝克农场附近的庄园里，她或许会遇到一些年轻人——谁知道呢！

[mɪs] ['mɪlər] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'dept] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Miss Miller , being an adept in the woods ,
错过 磨坊主 , 存在 一个 熟练 在 这 树林 ,

米勒小姐是一位精通林中活动的猎人，

[riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][oʊld] ['bɔːldi] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['gɝːlz][dɪd] .
reached the top of Old Baldy some time before the girls did .
达到 这 顶部 的 老的 秃头 一些 时间 前 这 女孩们 做过 .

他比女孩们早一些到达了老秃山顶。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [braʊ] [ʌv; əv] ['bɔːldi] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [waɪd] [vjuː] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,
As she sat on the high brow of Baldy admiring the wide view down the valley ,
作为 她 卫星 在 这 高的 眉头 的 秃头 钦佩 这 宽的 看法 向下 这 谷 ,

她坐在鲍尔迪山的高处，欣赏着俯瞰山谷的壮丽景色。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [ðə; ði] ['rɪbən] [ʌv; əv] ['sɪlvəri] ['wɔːtər] [ðæt] [wuːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
she followed with her eyes the ribbon of silvery water that wound from the
她 随后 和 她 眼睛 这 丝带 的 银色 水 那 伤口 从 这
[bɪg] [brɪdʒ] ,
Big Bridge ,
大的 桥 ,

她目光追随着从大桥蜿蜒而下的银色水流，

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [griːn] ['medoʊ] [wer] ['meni] ['hɔːrsɪz] [greɪzd] .
through the woods , coming out in a great green meadow where many horses grazed .
通过 这 树林 , 未来 出去 在 一个 伟大的 绿色的 草地 在哪里 许多 马匹 放牧 .

穿过树林，来到一片广阔的绿色草地上，许多马匹正在那里吃草。

[ə; eɪ] ['jeloʊ] ['roʊdweɪ] [ræn] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] ['kʌvər] [ʌv; əv]
A yellow roadway ran parallel to the stream where it issued from cover of
一个 黄色的 道路 跑 平行线 到 这 溪流 在哪里 它 发布 从 覆盖 的
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

一条黄色道路与溪流平行延伸，溪流从树林中流出。

[ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni][fɔːrm] — [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['taɪni][frʌm; frəm] [ðæt] ['dɪstəns] —
and Miss Miller saw a tiny form — or it seemed tiny from that distance —
和 错过 磨坊主 锯 一个 微小的 形式 — 或者 它 似乎 微小的 从 那 距离 —
['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l]['pærəsɔːl] ,
carrying a purple parasol ,
携带 一个 紫色的 阳伞 ,

米勒小姐看到一个很小的身影——或者从那个距离看很小——撑着一把紫色的阳伞。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [stʊd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [dɔːg] - [kɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and beside her stood an English dog - cart with a young man in it .
和 旁 她 站立 一个 英语 狗 - 大车 和 一个 年轻的 男人 在 它 .

她旁边停着一辆英国产的狗车，车里坐着一个年轻人。

[mɪs] ['mɪlər] ['wʌndɚd] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][sʌn] - [ʃeɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt]
Miss Miller wondered where she had seen a purple sun - shade something like that
错过 磨坊主 想知道 在哪里 她 有 已见 一个 紫色的 太阳 - 阴影 某物 喜欢 那
[wʌn] !
one !
一 !

米勒小姐想知道她在哪里见过类似的紫色遮阳伞！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði][wʌn]['zæn] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː]
She had not noticed particularly the one Zan took from the house in case it
她 有 不是 注意到 特别 这 一 赞 采取 从 这 房子 在 案件 它
[wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər] [mɪs] ['mɪlɚz] ['kʌmfərt] .
would be needed some time for Miss Miller's comfort .
会 是 需要 一些 时间 为了 错过 米勒的 舒适 .

她并没有特别注意到赞从房子里拿走的那一个，以防米勒小姐需要一段时间来舒缓情绪。

[ðə; ði] [gaɪd] [ðen] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['maʊntntɑːp] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [loʊ]
The Guide then looked about her and found the mountaintop covered with low
这 指导 然后 看起来 关于 她 和 成立 这 山顶 涵盖 和 低的
[bʊʃɪz] [ʌv; əv] ['beriz] .
bushes of berries .
灌木丛 的 浆果 .

向导环顾四周，发现山顶上长满了低矮的浆果灌木。

" [bluː] ['beriz] — [soʊ] ['ɜːrli] ! " [ɪk'skleɪmd] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [waɪl] ['weɪtɪŋ]
" Blue berries — so early ! " exclaimed she , and began picking them while waiting
" 蓝色的 浆果 — 所以 早期的 ！ " 惊呼 她 ， 和 开始 挑选 他们 尽管 等待
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɑːrdʒɪz] - [ə'raɪv(ə)l] .
for her charges ' arrival .
为了 她 收费 - 到达 .

“蓝莓——这么早就出来了！”她惊叹道，一边等待着孩子们到来，一边开始采摘蓝莓。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði]['gɝːlz] [keɪm] [ʌp] [ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] [treɪl] ,
One after another the girls came up their particular trail ,
一 后 其他 这 女孩们 来了 向上 他们的 特别的 踪迹 ，

女孩们一个接一个地沿着各自的小路走来。

[wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
with stories of what they had seen on the way .
和 故事 的 什么 他们 有 已见 在 这 方式 .

他们讲述了沿途所见所闻。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə'leinə,'elənə][tuː; tə] [ə'pɪr] , [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [græs] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt]
While waiting for Elena to appear , they lay in the short grass on the summit
尽管 等待 为了 埃琳娜 到 出现 ， 他们 躺 在 这 短的 草 在 这 首脑
.
.
.

在等待埃琳娜出现的时候，他们躺在山顶的短草丛中。

[mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd] [fɪld] [hɜːr; hər] ['bʌtərflaɪ] [bɑːks][wɪð; wɪθ] ['beriz] [ænd; ənd] [naʊ] [sæt] [daʊn] .
Miss Miller had filled her butterfly box with berries and now sat down .
错过 磨坊主 有 已填 她 蝴蝶 盒子 和 浆果 和 现在 卫星 向下 .

米勒小姐把蝴蝶盒装满了浆果，然后坐了下来。

" [ðə; ði] [klaʊdz] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] [siːm] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ə; eɪ] [stɔːrm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" The clouds over the valley seem to threaten a storm , " said she ,
" 这 云 超过 这 谷 似乎 到 威胁 一个 风暴 ， " 说 她 ，

“山谷上空的乌云似乎预示着暴风雨即将到来,”她说。

['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][skaɪ] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .
turning about to examine the sky overhead and behind her .
转弯 关于 到 检查 这 天空 开销 和 在后面 她 .

转身环顾四周，看看头顶和身后的天空。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌmb(ə)l][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] , " ['ædɪd] ['hɪldə] .
" I thought I heard a faint rumble a moment ago , " added Hilda .
" 我 想法 我 听到 一个 头晕的 隆隆 一个 片刻 前 ， " 额外 希尔达 .

“我刚才好像听到了一声轻微的隆隆声,”希尔达补充道。

" [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] , " [rɪ'plaɪd] ['zæn] .
" Oh , no , you didn't , " replied Zan .
" 哦 ， 不 ， 你 没有 ， " 回复 赞 .

“哦，不，你没有,”赞回答道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - ['wægən] ['rʌmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [brɪdʒ] . "
" That was a farm - wagon rumbling over the Big Bridge . "
" 那 曾是 一个 农场 - 车皮 隆隆声 超过 这 大的 桥 . "

“那是一辆农用马车隆隆驶过大桥的声音。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði][bɪg] [brɪdʒ] , ['zæn] ?
" Where is the Big Bridge , Zan ?
" 在哪里 是 这 大的 桥 ， 赞 ？

“赞，大桥在哪里？”

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] , [hæv; həv][wiː; wi] ? " [æskt] [dʒeɪn] .
We haven't seen it yet , have we ? " asked Jane .
我们 还没有 已见 它 然而 , 有 我们 ? " 问 简 .

“我们还没看到呢，对吧？”简问道。

[ðʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['eni] [rɪ'maɪndər][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .
Thus the subject was turned from any reminder of the storm .
因此 这 主题 曾是 转向 从 任何 提醒 的 这 风暴 .

于是，话题就此转移开来，不再提及那场风暴。

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ]
" No , it is down at the end of our property just where it connects with
" 不 , 它 是 向下 在 这 结尾 的 我们的 财产 只是 在哪里 它 连接 和
['hæməltənz] [pleɪs] .
Hamilton's place .
汉密尔顿的 地方 .

“不，它就在我们房产的尽头，与汉密尔顿的房产相连的地方。”

[ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [kwaɪt] [waɪd] [ðer; ðər] ,
The river is quite wide there ,
这 河 是 相当 宽的 那里 ,

那条河在那里很宽阔。

[æz; əz] ['sevrəl] [smɔːl] [striːmz] [floʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː]['æftər][ˌaɪ ˈtiː] [liːvz] ['bɪlz] [pleɪs] . "
as several small streams flow into it after it leaves Bill's place . "
作为 一些 小的 溪流 流动 进入 它 后 它 树叶 法案的 地方 . "

“比尔家门外，有好几条小溪汇入其中。”

" ['gɝːlz] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['beriz] , [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['beri] ['pʊdɪŋ] ,
" Girls , if we had a few more berries , I could make a berry pudding ,
" 女孩们 , 如果 我们 有 一个 很少 更多的 浆果 , 我 可以 制作 一个 浆果 布丁 ,

“姑娘们，如果我们再多一些浆果，我就可以做浆果布丁了。”

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [ðen] [wiːl] [pɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] , " [rɪ'tɜːrnd] [ə'leinə,'elənə] , ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][hɜːr; hər]
" Then we'll pick some more , " returned Elena , rolling over to rise to her
" 然后 出色地 挑选 一些 更多的 , " 返回 埃琳娜 , 滚动 超过 到 上升 到 她
[fiːt] .
feet .
脚 .

“那我们再摘一些吧。”埃琳娜说着，翻身站了起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['beri] [bʊʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv]
As she did so she came directly under a berry bush and took hold of
作为 她 做过 所以 她 来了 直接地 在下面 一个 浆果 衬套 和 采取 抓住 的
[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜːr'self][ɪn] ['raɪzɪŋ] .
it to assist herself in rising .
它 到 协助 她自己 在 上升 .

她这样做的时候，正好走到一丛浆果灌木下面，便抓住灌木的枝条来帮助自己站起来。

[ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ['spiːtʃləs] .
A piercing scream frightened her companions speechless .
一个 冲孔 尖叫 害怕 她 同伴 无言 .

一声刺耳的尖叫吓得她的同伴们说不出话来。

" [ɔː] !
" Augh !
" 啊 !

“啊！ ”

[ə; eɪ]	[sneɪk]	!
A	**snake**	**!**
一个	蛇	!

一条蛇！

[aɪ]	[græbd]	[hoʊld]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['næsti]	[oʊld]	[sneɪk]	!
I	**grabbed**	**hold**	**of**	**a**	**nasty**	**old**	**snake**	**!**
我	抓住	抓住	的	一个	可恶的	老的	蛇	!

我抓到了一条又老又凶的蛇！

"	[ʃiː; ʃi]	[jeld]	,
"	**she**	**yelled**	**,**
"	她	大喊	,

她喊道：“

['ʃeɪkɪŋ]	[hɜːr'self]	[ænd; ənd]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[waɪp]	[ðə; ði]	[kən'tæmɪneɪtɪd]	[hænd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[græs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[mæd]	['frenzi]	.
shaking	**herself**	**and**	**trying**	**to**	**wipe**	**the**	**contaminated**	**hand**	**on**	**the**	**grass**	**in**	**a**	**mad**	**frenzy**	**.**
摇晃	她自己	和	尝试	到	擦拭	这	污染	手	在	这	草	在	一个	疯狂的	狂热	.

她疯狂地甩着头，拼命地想在草地上擦掉沾染了污秽的手。

[ðə; ði]	['ʌðər]	[ræn]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[ænd; ənd]	['zæn]	[sed]	,	"	[hiː; hi]	['dɪdnt]	[baɪt]	,	[dɪd]	[hiː; hi]	? "
The	**others**	**ran**	**over**	**to**	**see**	**the**	**snake**	**and**	**Zan**	**said**	**,**	**"**	**He**	**didn't**	**bite**	**,**	**did**	**he**	**? "**
这	其他的	跑	超过	到	看	这	蛇	和	赞	说	,	"	他	没有	咬	,	做过	他	? "

其他人跑过去看那条蛇，赞恩说：“它没咬人吧？”

"	['mɜːrsi]	[noʊ]	!
"	**Mercy**	**no**	**!**
"	怜悯	不	!

“怜悯？不！”

['wɔznt]	[ˌaɪ 'tiː]	[bæd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[fiːl]	[hɪz; ɪz]	['bɑːdi]	['rɪgl]	!	"	['spʌtərd]	[ə'leinə,'elənə] ,
Wasn't	**it**	**bad**	**enough**	**to**	**feel**	**his**	**body**	**wriggle**	**!**	**"**	**sputtered**	**Elena ,**
不是	它	坏的	足够的	到	感觉	他的	身体	扭动	!	"	溅射	埃琳娜 ,

“感觉到他的身体扭动还不够糟糕吗！”埃琳娜结结巴巴地说。

['nɔːzieɪtɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɪ'membrəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʌtʃ]	.
nauseated	**at**	**the**	**remembrance**	**of**	**the**	**touch**	**.**
恶心	在	这	纪念	的	这	触碰	.

想起那次触摸，就感到恶心。

"	[dəunt]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'gen]	!
"	**Don't**	**think**	**of**	**it**	**again**	**!**
"	不	思考	的	它	再次	!

“别再想这件事了！”

[kwɪk]	,	[ə'leinə,'elənə]	,	[tʃeɪndʒ]	[jʊr; jər]	[θɔːt]	[ænd; ənd]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	['sʌmθɪŋ]	[els]	!
Quick	**,**	**Elena**	**,**	**change**	**your**	**thought**	**and**	**think**	**of**	**something**	**else**	**!**
快的	,	埃琳娜	,	改变	你的	想法	和	思考	的	某物	别的	!

快，埃琳娜，换个想法，想想别的事情！

"	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[mɪs]	['mɪlər]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊk]	[ə'leinə,'elənə]	['sʌd(ə)nli]	,	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɜːr; hər]	[teɪk]	['noʊtɪs]	.
"	**came**	**from**	**Miss**	**Miller**	**,**	**as**	**she**	**shook**	**Elena**	**suddenly**	**,**	**to**	**make**	**her**	**take**	**notice**	**.**
"	来了	从	错过	磨坊主	,	作为	她	摇晃	埃琳娜	突然	,	到	制作	她	拿	注意	.

“米勒小姐突然摇晃着埃琳娜，让她注意到她，话音刚落就说道。

" [eɪ] — [wʌt] ! " [sed] [ə'leinə,'elənə] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gaɪdz] [kwɪr] ['ækʃ(ə)n] ,
" Eh — what ! " said Elena , wondering at the Guide's queer action ,
" 嗯 — 什么 ! " 说 埃琳娜 , 好奇 在 这 指南 酷儿 行动 ,

“呃——什么！”埃琳娜惊呼道，对导游古怪的举动感到疑惑。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fə'getiŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .
but at the same time forgetting to be ill .
但 在 这 相同的 时间 遗忘 到 是 患病的 .

但与此同时，却忘记了生病这件事。

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [went] !
" Show me where it went !
" 展示 我 在哪里 它 去 !

“告诉我它去了哪里！”

['hɜːri] — [kwɪk] !
Hurry — quick !
匆忙 — 快的 !

快点！

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] !
I want to catch it for observation !
我 想 到 抓住 它 为了 观察 !

我想抓它来观察！

" [mɪs] ['mɪlər] [sed] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" Miss Miller said , excitedly .
" 错过 磨坊主 说 , 兴奋地 .

“米勒小姐兴奋地说。”

" [ðæt] [wei] — ['ʌndər] [ðə; ði] ['lɒːrəl] !
" That way — under the laurel !
" 那 方式 — 在下面 这 月桂树 !

“那样做——在桂冠之下！”

[bʌt; bət] ['mɜːrsi] [seiks] , [mɪs] ['mɪlər] !
But mercy sakes , Miss Miller !
但 怜悯 清酒 , 错过 磨坊主 !

看在上帝的份上，米勒小姐！

[dəunt][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [θɪŋ] !
Don't go near the horrid thing !
不 去 靠近 这 可怕的 事物 !

别靠近那可怕的东西！

" [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] , [naʊ] [fə'getiŋ] [hɜːr; hər] ['nɔːziə] [ɪn][hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [gaɪd]
" cried Elena , now forgetting her nausea in her anxiety to keep the Guide
" 哭 埃琳娜 , 现在 遗忘 她 恶心 在 她 焦虑 到 保持 这 指导
[frʌm; frəm][ðə; ði] [sneɪk] .
from the snake .
从 这 蛇 .

“埃琳娜喊道，她现在一心只想保护向导免受蛇的伤害，以至于忘记了恶心。”

[mɪs] ['mɪlər] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [baɪ][ə'leinə,'elənə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
Miss Miller ran over to the bush followed closely by Elena and the other
错过 磨坊主 跑 超过 到 这 衬套 随后 密切 经过 埃琳娜 和 这 其他
['gɜːlz] .
girls .
女孩们 .

米勒小姐跑到灌木丛边，埃琳娜和其他女孩紧随其后。

[noʊ]	[saɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[siːn]	[æz; əz]	,	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,
No	**sign**	**of**	**the**	**snake**	**could**	**be**	**seen**	**as**	**,**	**of**	**course**	**,**
不	符号	的	这	蛇	可以	是	已见	作为	,	的	课程	,

当然，根本看不到蛇的踪迹。

[ðə; ði]	[gaɪd]	[nuː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[slɪpt]	[əˈweɪ]	[lɔːŋ]	[bɪˈfɔːr]	.
the	**Guide**	**knew**	**it**	**would**	**have**	**slipped**	**away**	**long**	**before**	**.**
这	指导	知道	它	会	有	滑倒了	离开	长的	前	.

向导知道它早就溜走了。

[ʃiː; ʃi]	[tɜːrnd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[saɪ]	[ʌv; əv]	[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[əˈleinə,ˈelənə]	[æz; əz]	[ˈiːgər]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[ˈreptaɪl]	[əˈgen]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[wɜːr; wər]	.
She	**turned**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**disappointment**	**to**	**find**	**Elena**	**as**	**eager**	**to**	**see**	**the**	**reptile**	**again**	**as**	**the**	**others**	**were**	**.**
她	转向	和	一个	叹	的	失望	到	寻找	埃琳娜	作为	渴望的	到	看	这	爬虫	再次	作为	这	其他的	是	.

她失望地叹了口气，转身发现埃琳娜和其他人一样，都迫不及待地想再次见到那条爬行动物。

"	[ˈfiːlɪŋ]	[kwaɪt]	[raɪt]	[əˈgen]	,	[əˈleinə,ˈelənə]	?	"	[æskt]	[mɪs]	[ˈmɪlər]	,	[ˈsmaɪlɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[gɜːrl]	.
"	**Feeling**	**quite**	**right**	**again**	**,**	**Elena**	**?**	**"**	**asked**	**Miss**	**Miller**	**,**	**smiling**	**at**	**the**	**girl**	**.**
"	感觉	相当	正确的	再次	,	埃琳娜	?	"	问	错过	磨坊主	,	微笑	在	这	女孩	.

“埃琳娜，你感觉好些了吗？”米勒小姐笑着问女孩。

"	[ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ]	-	[waɪ]	,	[jiː; ji]	-	[iːz]	!
"	**Wh**	**-**	**y**	**,**	**ye**	**-**	**es**	**!**
"	什么	-	是	,	是的	-	es	!

“为什么，是的！

[bʌt; bət]	[ʊx；ɜː]	!
But	**ugh**	**!**
但	啊	!

但是，唉！

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈslɪpəri]	!
It	**was**	**slippery**	**!**
它	曾是	滑	!

地面很滑！

"	[rɪˈplaɪd]	[əˈleinə,ˈelənə]	.
"	**replied**	**Elena**	**.**
"	回复	埃琳娜	.

“埃琳娜回答道。”

"	[ðen]	[juː; jʊ]	[fərˈgɑːt]	[tuː; tə]	[juːz]	[jʊr; jər]	-	[ˈredi]	[help]	-	!
"	**Then**	**you**	**forgot**	**to**	**use**	**your**	**'**	**ready**	**help**	**'**	**!**
"	然后	你	忘了	到	使用	你的	-	准备好	帮助	-	!

“那你忘了使用你的‘随时待命’功能！”

[wʌt]	[æn; ən]	[ˌɑːpərˈtuːnəti]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[wʌn]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[ɪn]	[ædˈvæns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	.
What	**an**	**opportunity**	**for**	**you**	**to**	**have**	**won**	**a**	**point**	**in**	**advance**	**of**	**the**	**others**	**.**
什么	一个	机会	为了	你	到	有	韩元	一个	观点	在	进步	的	这	其他的	.

你真是个抢先得分的好机会！

[aɪ]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[ˈoʊnli]	[wʌn]	[huː]	[tʊk]	[ədˈvæntɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[soʊ]	[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	[əˈhed]	[ɪn]	[ðɪs]	[reɪs]	,
I	**was**	**the**	**only**	**one**	**who**	**took**	**advantage**	**of**	**it**	**,**	**so**	**I**	**am**	**ahead**	**in**	**this**	**race**	**,**
我	曾是	这	仅有的	一	WHO	采取	优势	的	它	,	所以	我	是	前方	在	这	种族	,

只有我利用了这个机会，所以我在这场竞争中领先。

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] ['zæn] , ['pʌz(ə)ld] .
" What do you mean ? " asked Zan , puzzled .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 赞 , 困惑 .

“你这话是什么意思？”赞恩疑惑地问道。

" ['wʊdnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [skriːmd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [hæd; həd][ə; eɪ] [sneɪk] [slɪd] [daʊn]
" Wouldn't you have screamed and shaken it off , had a snake slid down
" 不会 你 有 尖叫 和 摇晃 它 离开 , 有 一个 蛇 滑行 向下
[ɑːn][jʊr; jər][hænd] ?
on your hand ?
在 你的 手 ?

“如果一条蛇滑到你的手上，你难道不会尖叫着把它甩掉吗？”

" ['kwiərid] [ə'leinə,'elənə] , [ə'meɪzd] .
" queried Elena , amazed .
" 查询 埃琳娜 , 惊叹 .

“埃琳娜惊讶地问道。”

" [ɪf] [aɪ] [felt] ['stɑːrtld] , [aɪ] ['daʊtləs] [wʊd] ,
" If I felt startled , I doubtless would ,
" 如果 我 毛毡 惊慌 , 我 毫无疑问 会 ,

如果我感到惊吓，我肯定会这么做。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [ə'plaɪd] - ['redi] [help] - [ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪl]
but I would also have applied ' ready help ' the moment I felt as ill
但 我 会 还 有 应用 - 准备好 帮助 - 这 片刻 我 毛毡 作为 患病的

但我一旦感到不适，也会立即寻求“及时帮助”。

['oʊvər][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [æz; əz][juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .
over the incident as you seemed to be .
超过 这 事件 作为 你 似乎 到 是 .

看来你对这件事很在意。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [help] ,
As it was , not one of you appreciated the circumstances to help ,
作为 它 曾是 , 不是 一 的 你 感谢 这 情况 到 帮助 ,

但事实上，你们当中没有一个人意识到情况需要帮忙。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [step] [ɪn] . "
so I had to step in . "
所以 我 有 到 步 在 . "

所以我不得不出手相助。

" [bʌt; bət] , [mɪs] ['mɪlər] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] !
" But , Miss Miller , you didn't do a thing !
" 但 , 错过 磨坊主 , 你 没有 做 一个 事物 !

“但是，米勒小姐，你什么也没做！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒeɪn] .
" exclaimed Jane .
" 惊呼 简 .

“简惊呼道。”

" [noʊ] ? [aɪ] [meɪd] [ə'leinə,'elənə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
" No ? I made Elena , as well as all of you ,
" 不 ? 我 制成 埃琳娜 , 作为 出色地 作为 全部 的 你 ,

“不？我创造了埃琳娜，也创造了你们所有人。”

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪərli] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] .
think of something entirely foreign to the snake .
思考 的 某物 完全 外国的 到 这 蛇 .

想想蛇完全陌生的事物。

[baɪ] ['raʊzɪŋ] [jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɑːbdʒekt] , [juː; jʊ] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] ['nɔːziə] ,
By rousing your interest in another object , you unconsciously overcame the nausea ,
经过 振奋人心的 你的 兴趣 在 其他 目的 , 你 不知不觉 克服 这 恶心 ,
[ænd; ənd]['leɪtər] ,
and later ,
和 之后 ,

通过对另一事物产生兴趣，你无意识地克服了恶心感，之后，

[aɪ] ['grædʒuəli] [druː] [jʊr; jər] [θɔːts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːz]
I gradually drew your thoughts back to the very object that seemed to cause
我 逐步地 画 你的 想法 后退 到 这 非常 目的 那 似乎 到 原因
[jʊr; jər] ['ɪlnəs] ,
your illness ,
你的 疾病 ,

我逐渐将你的思绪引回到了那个似乎导致你生病的物体上，

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][juː; jʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
but in what a different frame of mind you examined the idea the second time .
但 在 什么 一个 不同的 框架 的 头脑 你 检查 这 主意 这 第二 时间 .

但你第二次审视这个想法时，心态却截然不同。

[wel] , ['gɝːlz] , ['æftər][ɔːl][ɪz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] ,
Well , girls , after all is said and done ,
出色地 , 女孩们 , 后 全部 是 说 和 完毕 ,

好了，姑娘们，说了这么多，

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [daʊn] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] - ['θɪŋkɪŋ] [mə'ʃiːn] [mɔːr] - [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? " [læft]
it gets down to using our ' thinking machine more ' does it not ? " laughed
它 获得 向下 到 使用 我们的 - 思维 机器 更多的 - 做 它 不是 ? " 笑了
[ðə; ði] [gaɪd] .
the Guide .
这 指导 .

“归根结底，就是要更多地运用我们的‘思考机器’，不是吗？”导游笑着说。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'gen] — [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] , " [dɪ'klerd]
" I guess you're right again — you may go to the head of the class , " declared
" 我 猜测 你是 正确的 再次 — 你 可能 去 到 这 头 的 这 班级 , " 声明
['zæn] .
Zan .
赞 .

“看来你又说对了——你可能会成为班上的第一名，”赞恩说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['gɝːlz] ,
" Do you know , girls ,
" 做 你 知道 , 女孩们 ,

你们知道吗，女孩们？

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔː] [meɪd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
if I was President of this land I would have a law made that would make it
如果 我 曾是 总统 的 这 土地 我 会 有 一个 法律 制成 那 会 制作 它
[ɪm'perətɪv] [fɔːr; fər] ['evri] [mæn] ,
imperative for every man ,
至关重要的 为了 每一个 男人 ,

如果我是这个国家的总统，我会制定一项法律，强制要求每个人都这样做。

['wʊmən]	,	[ænd; ənd]	[tʃaɪld]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	!
woman	**,**	**and**	**child**	**to**	**think**	**!**
女士	,	和	孩子	到	思考	!

女人和孩子都要思考！

[fɜːrst]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	,	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[ɡɑːd]	[miːnz]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	.
First	**of**	**all**	**,**	**to**	**think**	**of**	**what**	**God**	**means**	**to**	**us**	**.**
第一的	的	全部	,	到	思考	的	什么	上帝	方法	到	我们	.

首先，要思考上帝对我们意味着什么。

['sekənd]	,	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[laɪf]	[miːnz]	.
Second	**,**	**to**	**think**	**of**	**what**	**life**	**means**	**.**
第二	,	到	思考	的	什么	生活	方法	.

其次，要思考生命的意义。

[θɜːrd]	,	[wʌt]	[dʌz]	['brʌðərhʊd]	['riːəli]	[miːn]	.
Third	**,**	**what**	**does**	**brotherhood**	**really**	**mean**	**.**
第三	,	什么	做	兄弟情	真的	意思是	.

第三，兄弟情谊的真正含义是什么？

[fɔːrθ]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	,	[ɪn'kluːsɪv]	,	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[mɔːr]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[dʌn]	[tuː; tə]	[ɪm'pruːv]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	!
Fourth	**,**	**and**	**all**	**,**	**inclusive**	**,**	**to**	**think**	**more**	**of**	**what**	**can**	**be**	**done**	**to**	**improve**	**the**	**child**	**!**
第四	,	和	全部	,	包容性	,	到	思考	更多的	的	什么	能	是	完毕	到	提升	这	孩子	!

第四，也是最重要的一点，要多思考如何才能更好地帮助孩子！

[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[huː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['fjuːtʃər]	['sɪtɪzn]	—	[ə; eɪ]	['fɑːðər]	[ɔːr]	['mʌðər]	[ʌv; əv]	['fjuːtʃər]	[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]	!
The	**child**	**who**	**will**	**be**	**the**	**future**	**citizen**	**—**	**a**	**father**	**or**	**mother**	**of**	**future**	**generations**	**!**
这	孩子	WHO	将要	是	这	未来	公民	—	一个	父亲	或者	母亲	的	未来	几代人	!

孩子将成为未来的公民——未来几代人的父亲或母亲！

[oʊ]	,	[aɪ]	[tel]	[juː; jʊ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[teɪk]	['θɪŋkɪŋ]	[tuː; tə]	[lɪft]	[ðə; ði]	[kɜːrs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	,
Oh	**,**	**I**	**tell**	**you**	**,**	**it**	**will**	**take**	**thinking**	**to**	**lift**	**the**	**curse**	**of**	**the**	**world**	**,**
哦	,	我	告诉	你	,	它	将要	拿	思维	到	举起	这	诅咒	的	这	世界	,

哦，我告诉你，要解除世界的诅咒，需要动脑筋。

[ænd; ənd]	[ðen]	[wen]	[wʌn]	[hæz; həz]	[θɔːt]	['diːpli]	,
and	**then**	**when**	**one**	**has**	**thought**	**deeply**	**,**
和	然后	什么时候	一	有	想法	深	,

然后，当一个人经过深思熟虑之后，

[tuː; tə]	[pʊt]	['ɪntuː]	[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]	[ðə; ði]	[gʊd]	[θɪŋz]	[ðæt]	[keɪm]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ɪn]	[diːp]	['θɪŋkɪŋ]	!
to	**put**	**into**	**execution**	**the**	**good**	**things**	**that**	**came**	**to**	**one**	**in**	**deep**	**thinking**	**!**
到	放	进入	执行	这	好的	事物	那	来了	到	一	在	深的	思维	!

将深思熟虑后想到的好主意付诸实践！

"	[ðə; ði]	['gɝːlz]	[smaɪld]	[æt; ət]	[wʌt]	[ðeɪ]	[kən'sɪdərd]	[mɪs]	['mɪlɝz]	['hɑːbi]	,
"	**The**	**girls**	**smiled**	**at**	**what**	**they**	**considered**	**Miss**	**Miller's**	**hobby**	**,**
"	这	女孩们	微笑	在	什么	他们	经过考虑的	错过	米勒的	爱好	,

女孩们笑着谈起她们眼中的米勒小姐的爱好。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['ɔːlsoʊ]	[əd'maɪəd]	[hɜːr; hər]	['væstli]	[fɔːr; fər]	[sʌtʃ]	[θɔːts]	.
but	**they**	**also**	**admired**	**her**	**vastly**	**for**	**such**	**thoughts**	**.**
但	他们	还	钦佩	她	非常	为了	这样的	想法	.

但他们也因她的这些想法而非常钦佩她。

[waɪl] [ðə; ði] [tɔːk] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['tʃænlz] ,
While the talk drifted into other channels ,
尽管 这 讲话 漂移 进入 其他 频道 ,

谈话逐渐转移到其他话题上，

[dʒeɪn][ænd; ənd][ə'leinə,'elənə] [sɔːt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪz] [wɪtʃ]
Jane and Elena sought for and found some beautiful butterflies which
简 和 埃琳娜 寻求 为了 和 成立 一些 美丽的 蝴蝶 哪个
[ðeɪ] [pleɪst] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði][bɑːksɪz] .
they placed carefully in the boxes .
他们 放置 小心 在 这 盒子 .

简和埃琳娜四处寻找，找到了一些美丽的蝴蝶，并小心翼翼地将它们放进盒子里。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] , [ə'leinə,'elənə][hæd; həd][æn; ən]
As they turned to go back to their companions , Elena had an
作为 他们 转向 到 去 后退 到 他们的 同伴 , 埃琳娜 有 一个
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
inspiration .
灵感 .

当她们转身回到同伴身边时，埃琳娜突然有了灵感。

" [dʒeɪn] ,
" Jane ,
" 简 ,

简，

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪs] ['mɪlɚz] ['bɜːrθdeɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ]
you know it is Miss Miller's birthday the end of this month — what do you say
你 知道 它 是 错过 米勒的 生日 这 结尾 的 这 月 — 什么 做 你 说
[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['lʌvli] [treɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] ['bʌtərflaɪz] ?
to our making her a lovely tray with some of our best butterflies ?
到 我们的 制作 她 一个 迷人的 托盘 和 一些 的 我们的 最好的 蝴蝶 ?
"
"
"

你知道米勒小姐的生日就在这个月底——不如我们用我们最好的蝴蝶标本为她做一个漂亮的托盘吧?

" [treɪ] ?
" Tray ?
" 托盘 ?

“托盘?

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['wʌndɚd] [dʒeɪn] .
How would you make it ? " wondered Jane .
如何 会 你 制作 它 ? " 想知道 简 .

“你会怎么做呢？”简心想。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[wiː; wi][kæn; kən] [send] [ɪn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['stɔrz] [ænd; ənd] [bai] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n]
we can send in to one of the department stores and buy the wooden
我们 能 发送 在 到 一 的 这 部门 商店 和 买 这 木制的
[freɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [bæk] ['redi] - [meɪd] .
frame with the glass and back ready - made .
框架 和 这 玻璃 和 后退 准备好 - 制成 .

我们可以去百货商店购买带玻璃和背板的成品木框。

[baɪ] ['ɡruːpɪŋ] ['ɡraːsiz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [ɑːr'tɪstɪkli] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɡlæs] ,
By grouping grasses and butterflies artistically on the cotton under the glass ,
经过 分组 草 和 蝴蝶 艺术上 在 这 棉布 在下面 这 玻璃 ,

通过将草和蝴蝶艺术性地组合在玻璃罩下的棉花上，

[ænd; ənd] ['skruːɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɑːn] [ə'ɡen] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːti] ! "
and screwing the back on again , we would have a beauty ! "
和 拧螺丝 这 后退 在 再次 , 我们 会 有 一个 美丽 ! "

把后盖重新拧回去，我们就拥有一个漂亮的成品了！

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然！

['ðætəl] [biː; bi] [faɪn] , [ə'leinə,'elənə] !
That'll be fine , Elena !
那将 是 美好的 , 埃琳娜 !

没关系，埃琳娜！

[ænd; ənd] [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kuː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?
And why can't we try for a coup at the same time ?
和 为什么 不能 我们 尝试 为了 一个 政变 在 这 相同的 时间 ?

为什么我们不能同时发动政变呢?

" [soʊ][ðə; ði]['ɡɜːlz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [send] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪ] ,
" So the girls decided to write that night and send for the tray ,
" 所以 这 女孩们 决定 到 写 那 夜晚 和 发送 为了 这 托盘 ,

于是，女孩们决定当晚写信去取托盘。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [plæn][ə; eɪ]['siːkrət] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
keeping the whole plan a secret from the others .
保持 这 所有的 计划 一个 秘密 从 这 其他的 .

对其他人保密整个计划。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['hʌntərz] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['stɑːrtld]
Just before the two hunters rejoined the others , a sudden peal of thunder startled
只是 前 这 二 猎人 重新加入 这 其他的 , 一个 突然 皮尔 的 雷 惊慌
['evri] [wʌn] .
every one .
每一个 一 .

就在两名猎人与其他人会合之前，一声突如其来的雷鸣吓了所有人一跳。

[mɪs] ['mɪlər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Miss Miller looked at the sky with apprehension in her eyes .
错过 磨坊主 看起来 在 这 天空 和 忧虑 在 她 眼睛 .

米勒小姐忧心忡忡地望着天空。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] ['oʊvər] ['bɔːldi] [ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] ['ɡɜːlz] ['hævnt] [kʌm] [bæk]
" Dear me , it is black as ink over Baldy and those two girls haven't come back
" 亲爱的 我 , 它 是 黑色的 作为 墨水 超过 秃头 和 那些 二 女孩们 还没有 来 后退
[jet] !
yet !
然而 !

“我的天哪，秃头上黑得像墨一样，那两个女孩还没回来！”

" [kraɪd] [ʃiː; ʃi] .
" cried she .
" 哭 她 .

她哭了起来。

" [its] ['ʃʊrli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [fæst] — [wen] [ə; eɪ] [stɔːrm] [kʌmz]
" It's surely coming up fast — when a storm comes
" 它是 一定 未来 向上 快速地 — 什么时候 一个 风暴 来

“暴风雨来得很快——真的快了。”

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [its] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] ['hʌmər] , [tuː] !
in that direction , it's generally a hummer , too !
在 那 方向 , 它是 一般来说 一个 悍马 , 也 !

往那个方向看，通常也是个嗡嗡声！

" [sed] ['zæn] .
" said Zan .
" 说 赞 .

赞说道。

[ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliəntli] , [naʊ] [wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [əb'skjuəd] [baɪ] [ðə; ði] ['skʌdɪŋ] [klaʊdz] ,
The sun , which had been shining brilliantly , now was partially obscured by the scudding clouds ,
这 太阳 , 哪个 有 到过 灼灼 精彩 , 现在 曾是 部分 模糊不清 经过 这 疾驰 云 ,

原本灿烂的太阳，现在被疾驰而过的云层遮蔽了一部分。

[ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['gɜːlz] [wen] [ðeɪ] [ə'pɪrd] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and Miss Miller was about to shout for the missing girls when they appeared running through the bushes .
和 错过 磨坊主 曾是 关于 到 喊 为了 这 丢失的 女孩们 什么时候 他们 出现 跑步 通过 这 灌木丛 .

米勒小姐正要大声呼喊失踪的女孩们，这时她们出现了，正从灌木丛中跑出来。

" [wɪə(r)] [tuː] [fɑːr] [frʌm; frəm] [kæmp] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [taɪm] , [mɪs] ['mɪlər] ,
" We're too far from camp to make it in time , Miss Miller ,
" 是 也 远的 从 营 到 制作 它 在 时间 , 错过 磨坊主 ,

“米勒小姐，我们离营地太远了，来不及赶到了。”

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['ʌðər] ['ʃeltər] [nɪr] , [ɪz] [ðer; ðər] ? " [kɔːld] [dʒeɪn] .
and there's no other shelter near , is there ? " called Jane .
和 有 不 其他 庇护所 靠近 , 是 那里 ? " 称为 简 .

“附近没有其他避难所了吧？”简问道。

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

[aɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] [ɑːn] [maɪ] [treɪl] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] ['zæn] , ['hɜːrɪdli] .
I forgot to tell you what I found on my trail here , " replied Zan , hurriedly .
我 忘了 到 告诉 你 什么 我 成立 在 我的 踪迹 这里 , " 回复 赞 , 匆匆 .

“我忘了告诉你我在这里的发现，”赞恩急忙回答道。

" [bɑːb] [ænd; ənd] ['fiːdʒiː] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [keɪv] [læst] ['sʌmər] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [teɪk] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] .
" Bob and Fiji discovered a cave last summer but they would never take me there .
" 鲍勃 和 斐济 发现 一个 洞穴 最后的 夏天 但 他们 会 绝不 拿 我 那里 .

“鲍勃和菲吉去年夏天发现了一个洞穴，但他们永远不会带我去那里。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [feɪld] .
I tried to locate it but failed .
我 尝试 到 定位 它 但 失败的 .

我试图找到它，但没有成功。

[ɑːn][maɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊpənɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɑːk]
On my way through the woods I accidentally found the great opening under the rock
在 我的 方式 通过 这 树林 我 偶然 成立 这 伟大的 开幕 在下面 这 岩石
[ænd; ənd] [stɑːpt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
and stopped a moment to investigate .
和 停止 一个 片刻 到 调查 .

在穿过树林时，我偶然发现了岩石下的巨大开口，便停下来查看了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːzəli] ['ʃeltər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ! "
It will easily shelter every one of us ! "
它 将要 容易地 庇护所 每一个 一 的 我们 ! "

它能轻易地庇护我们每一个人！

" [ɔːl] [raɪt] , ['zæn] — [liːd] [ɑːn] ['kwɪkli] !
" All right , Zan — lead on quickly !
" 全部 正确的 , 赞 — 带领 在 迅速地 !

“好的，赞——快点带头！”

" ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" ordered the Guide .
" 订购 这 指导 .

“指南中写道。

[ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'keɪm] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz] ['iːvnɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [piːlz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [kræʃt] [daʊn]
The woods became as dark as evening while the peals of thunder crashed down
这 树林 成为 作为 黑暗的 作为 晚上 尽管 这 果皮 的 雷 崩溃了 向下
[ænd; ənd] [fɔːks] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gɜːlz][æz; əz] [ðeɪ] [ræn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
and forks of lightning shot about the girls as they ran single file along the
和 叉子 的 闪电 射击 关于 这 女孩们 作为 他们 跑 单身的 文件 沿着 这
[feɪnt] [treɪl] [meɪd] [baɪ]['zæn] .
faint trail made by Zan .
头晕的 踪迹 制成 经过 赞 .

树林变得像傍晚一样黑暗，雷声隆隆，闪电划破夜空，女孩们沿着赞留下的隐约可见的小路排成一列奔跑。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , ['zæn] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ][drɑːp] !
" Dear me , Zan , I felt a drop !
" 亲爱的 我 , 赞 , 我 毛毡 一个 降低 !

“天哪，赞，我感觉一滴水！”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['deljuːdʒd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] !
We will be deluged if you have much farther to take us !
我们 将要 是 洪水泛滥 如果 你 有 很多 更远 到 拿 我们 !

如果你们要带我们走更远的路，我们会被洪水淹没的！

" [kraɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
" cried Miss Miller .
" 哭 错过 磨坊主 .

“米勒小姐喊道。”

" [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] — [kiːp] [ʌp] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪn] [ə; eɪ] [kuː] ! " [læft] ['zæn] ,
" We're almost there — keep up your courage and win a coup ! " laughed Zan ,
" 是 几乎 那里 — 保持 向上 你的 勇气 和 赢 一个 政变 ! " 笑了 赞 ,

“我们快成功了——保持勇气，赢得政变！”赞恩笑着说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] .
trying to cheer the others .
尝试 到 欢呼 这 其他的 .

努力给其他人打气。

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [tɜːrnz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Then after a few more turns in and about the
然后 后 一个 很少 更多的 转弯 在 和 关于 这

然后又转了几圈之后，

[ˈdʒaɪənt] [triːz] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [ˈtɪkɪts] , [pliːz] !
giant trees , she cried , " Here it is — tickets , please !
巨大的 树木 , 她 哭 , " 这里 它 是 — 门票 , 请 !

她喊道：“巨树来了——请给我票！”

[hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈredi] !
Have them ready !
有 他们 准备好 !

准备好！

" [dʒeɪn][ænd; ənd][əˈleinə,ˈelənə] [kəˈlektɪŋ] [ˈbʌtərflaɪz] .
" JANE AND ELENA COLLECTING BUTTERFLIES .
" 简 和 埃琳娜 收集 蝴蝶 .

“简和埃琳娜在收集蝴蝶。”

[ðə; ði] [ˈwʊdkræft] [ˈɡɝːlz][æt; ət][kæmp] .
The Woodcraft Girls at Camp .
这 木工 女孩们 在 营 .

营地里的木工女孩们。

[peɪdʒ] - .
Page 160 .
页 - .

第160页。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][flai][ˈæftər][ðə; ði] [ˈliːdər] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]
It took but a minute for the others to fly after the leader into the dark
它 采取 但 一个 分钟 为了 这 其他的 到 飞 后 这 领导者 进入 这 黑暗的
[ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
interior of the cave .
内部的 的 这 洞穴 .

不到一分钟，其他飞鸟就跟着领头的飞鸟飞进了黑暗的洞穴深处。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][hjuːdʒ] [ˈrɑːks] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [triː] - [trʌŋks]
It was made by some huge rocks leaning against each other with tree - trunks
它 曾是 制成 经过 一些 巨大的 岩石 倾斜 反对 每个 其他 和 树 - 树干
[tuː; tə] [breɪs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [əˈweɪ]
to brace them from rolling down when the earth had been washed away
到 支撑 他们 从 滚动 向下 什么时候 这 地球 有 到过 洗过 离开
[frʌm; frəm] [ˌʌndərˈniːθ] .
from underneath .
从 下 .

它是由一些巨大的岩石相互倚靠而成，并用树干支撑，以防止下面的泥土被冲走后滚落。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [tɔːrd]
Situated in the side of the steep cleft of the ravine , with the opening toward
位于 在 这 边 的 这 陡 裂 的 这 峡谷 , 和 这 开幕 朝向
[ðə; ði] [ˈvæli] ,
the valley ,
这 谷 ,

它位于陡峭峡谷的侧面，开口朝向山谷，

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l][ˈrefjuːdʒ] .
it proved an admirable refuge .
它 已证实 一个 令人钦佩的 避难所 .

事实证明，它是一个令人称道的避难所。

['æftər] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [hɜːr'self] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər][ʌv; əv]
After every one had assured herself that there was no immediate danger of
后 每一个 一 有 保证 她自己 那 那里 曾是 不 即时 危险 的
[ðə; ði] [hoʊl] [saɪd] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
the whole side crashing in upon them ,
这 所有的 边 崩溃 在 之上 他们 ,

在每个人都确信没有立即发生整面墙体坍塌的危险之后，

['zæn] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] ['indiəns][ænd; ənd][kæmp] [aʊt] [ɑːn] [faɪn] [naɪts] .
Zan explained how the boys used to play Indians and camp out on fine nights .
赞 解释 如何 这 男孩们 用过的 到 玩 印度人 和 营 出去 在 美好的 夜晚 .

赞恩解释说，男孩们过去常常玩印第安人的游戏，并在晴朗的夜晚露营。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [pleɪts] [ænd; ənd][pænz][ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [ledʒ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
They had a few plates and pans on a narrow ledge in the cave ,
他们 有 一个 很少 盘子 和 平底锅 在 一个 狭窄的 壁架 在 这 洞穴 ,

他们在洞穴里一条狭窄的岩架上放了一些盘子和平底锅。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['hemlɑːk] [griːnz] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [bed] .
and some hemlock greens furnished a bed .
和 一些 铁杉 青菜 提供 一个 床 .

一些铁杉嫩枝铺成了一张床。

" [haʊ] [fɑːr][frʌm; frəm][kæmp][ɪz][ðə; ði] [keɪv] ? " [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] .
" How far from camp is the cave ? " asked the Guide .
" 如何 远的 从 营 是 这 洞穴 ? " 问 这 指导 .

向导问道：“洞穴离营地有多远？”

" [oʊ] , [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] !
" Oh , about half a mile !
" 哦 , 关于 一半 一个 英里 !

“哦，大约半英里！”

[wiː; wi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l]
We can follow down the ravine and get to our camp without trouble
我们 能 跟随 向下 这 峡谷 和 得到 到 我们的 营 没有 麻烦
[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kliəz] [ɔːf] ,
when it clears off ,
什么时候 它 清除 离开 ,

等雨停了，我们可以沿着山沟往下走，顺利到达营地。

" [sed] ['zæn] .
" said Zan .
" 说 赞 .

赞说道。

[ðə; ði] [reɪn] [swept] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] [ɪn] ['tɔrənts] ,
The rain swept down the mountain - side in torrents ,
这 雨 扫荡 向下 这 山 - 边 在 种子 ,

暴雨如洪流般从山坡上倾泻而下。

[waɪl] ['lɪvɪd]['faɪər] [flæʃt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [kræʃ] [ə'pɑːn]
while livid fire flashed in at the mouth of the cave accompanied by crash upon
尽管 铁青 火 闪光灯 在 在 这 嘴 的 这 洞穴 伴随 经过 碰撞 之上
[kræʃ] [ʌv; əv] ['defnɪŋ] ['θʌndər] .
crash of deafening thunder .
碰撞 的 震耳欲聋 雷 .

洞口燃起熊熊烈火，同时伴随着震耳欲聋的雷声隆隆作响。

[mɪs] ['mɪlər] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər]['tɪmɪd][ænd; ənd] [lʊkt] ['fɪrfəli] [ə'baʊt]
Miss Miller saw that a few of the girls were timid and looked fearfully about
错过 磨坊主 锯 那 一个 很少 的 这 女孩们 是 胆小 和 看起来 恐惧地 关于
[æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] - [rɪbd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] .
at the rock - ribbed walls of the cave to see if they were still in place .
在 这 岩石 - 罗纹 墙壁 的 这 洞穴 到 看 如果 他们 是 仍然 在 地方 .

米勒小姐看到几个女孩很胆怯，便战战兢兢地环顾洞穴里布满岩石的墙壁，看看它们是否还留在原地。

" [dəunt][juː; jʊ]['gɜːlz] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] ['θʌndər] [roʊl][ænd; ənd] [kræk] [fɔːrθ] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
" Don't you girls love to hear thunder roll and crack forth like the sound of
" 不 你 女孩们 爱 到 听到 雷 卷 和 裂缝 前进 喜欢 这 声音 的
['kænən] ? "
cannon ? "
大炮 ? "

你们姑娘们难道不喜欢听雷声隆隆，像炮声一样轰鸣吗？

" [juː; jʊ] ['riːəli] [dəunt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] ['θʌndər] , [mɪs] ['mɪlər] ? " [gɑːspt] [ə'leinə,'elənə] .
" You really don't mean that you like thunder , Miss Miller ? " gasped Elena .
" 你 真的 不 意思是 那 你 喜欢 雷 , 错过 磨坊主 ? " 倒吸一口气 埃琳娜 .

“米勒小姐，您真的不是说您喜欢打雷吗？”埃琳娜倒吸了一口气。

" [waɪ] , [jes] , [dəunt][juː; jʊ] ?
" Why , yes , don't you ?
" 为什么 , 是的 , 不 你 ?

“为什么，你不这么认为吗？”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [ɪz][wʌn][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]
I think the privilege of watching lightning is one to be taken advantage of
我 思考 这 特权 的 观看 闪电 是 一 到 是 已采取 优势 的
['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːfərd] . "
every time it is offered . "
每一个 时间 它 是 提供 . "

我认为，有机会观赏闪电是一种应该珍惜的特权，每次都不要错过。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['deɪndʒərəs] !
" But it is so dangerous !
" 但 它 是 所以 危险的 !

但是这太危险了！

[sə'poʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [strʌk] ? "
Suppose you were struck ? "
认为 你 是 击 ? "

假设你被击中了呢？

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['gʌvənz] ['aʊər; ɑːr] ['destiniz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə]
" I know that the Great Spirit governs our destinies and I have no more to
" 我 知道 那 这 伟大的 精神 统治 我们的 命运 和 我 有 不 更多的 到
[fɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
fear from a streak of lightning ,
害怕 从 一个 条纹 的 闪电 ,

“我知道伟大的神灵主宰着我们的命运，我不再惧怕闪电。”

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] , [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][frʌm; frəm]['jɑːndər] [tɔːl] [paɪn] , " [sed] [ðə; ði]
if I am sensible , than I would have from yonder tall pine , " said the
如果 我 是 明智的 , 比 我 会 有 从 远处 高的 松树 , " 说 这
[gaɪd] .
Guide .
指导 .

“如果我明智的话，我就会从那边那棵高大的松树上下来，”向导说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [paɪn] [ɪz] ['deɪndʒərəs] , [tuː] , [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] ! " [sed] [ə'leinə,'elənə] .
" But that pine is dangerous , too , in a storm ! " said Elena .
" 但 那 松树 是 危险的 , 也 , 在 一个 风暴 ! " 说 埃琳娜 .

“但是，在暴风雨中，那棵松树也很危险！”埃琳娜说。

" [ðen] [lets] [seɪ] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [maɪ] ['bæθtʌb] [æt; ət] [hoʊm] .
" Then let's say , for a figure of speech , my bathtub at home .
" 然后 我们来吧 说 , 为了 一个 数字 的 演讲 , 我的 浴缸 在 家 .

“那么，举个例子，比如说我家里的浴缸。”

[ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [seɪf] [aʊt] [ðer; ðər] [æz; əz] [æt; ət] [hoʊm] . "
That I am as safe out there as at home . "
那 我 是 作为 安全的 出去 那里 作为 在 家 . "

“我觉得在外面和在家里一样安全。”

" [oʊ] , [wel] , [ðæts] ['dɪfrənt] .
" Oh , well , that's different .
" 哦 , 出色地 , 那就是 不同的 .

“哦，那情况就不同了。”

['evri] [wʌn] [noʊz] [ə; eɪ] ['bæθtʌb] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] , [waɪl] ['laɪtnɪŋ] ['ɪznt] , " [dɪ'klerd] [dʒeɪn] .
Every one knows a bathtub is perfectly safe , while lightning isn't , " declared Jane .
每一个 一 知道 一个 浴缸 是 完美 安全的 , 尽管 闪电 不是 , " 声明 简 .

“每个人都知道浴缸是绝对安全的，而闪电却不安全，”简说道。

" [aɪ] [siː] !
" I see !
" 我 看 !

“我懂了！

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zɔlvz] [ɪt'self] ['ɪntuː] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] — [ænd; ənd]
Then it resolves itself into familiarity with the things you know about — and
然后 它 解决 本身 进入 熟悉 和 这 事物 你 知道 关于 — 和
[ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ɪts] [ɪ'luːsɪvnəs] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['stʌdid] [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] [ɪts]
the danger of lightning is in its elusiveness at being studied and not in its
这 危险 的 闪电 是 在 它是 难以捉摸 在 存在 研究 和 不是 在 它是
['paʊər] ?
power ?
力量 ?

然后，它就变成了你所熟悉的事物——而闪电的危险之处在于它难以捉摸，难以研究，而不是它的力量?

" [læft] [mɪs] ['mɪlər] , [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['gɜːlz] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [træp] .
" laughed Miss Miller , pleased at the way the girls walked in the trap .
" 笑了 错过 磨坊主 , 高兴 在 这 方式 这 女孩们 步行 在 这 陷阱 .

“米勒小姐笑了，她对女孩们在陷阱里行走的样子很满意。”

" ['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [kləuziz] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ænd; ənd] [wəʊnt] [let]
" Mother always closes the doors and windows during a storm and won't let
" 母亲 总是 关闭 这 门 和 视窗 期间 一个 风暴 和 惯于 让
[ˌem 'iː] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
me sit on the porch ,
我 坐 在 这 门廊 ,

“暴风雨来临时，妈妈总是把门窗关上，不让我坐在门廊上。”

['iːðər] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ə'leinə,'elənə] ,
Why is that ? " asked Elena ,
为什么 是 那 ? " 问 埃琳娜 ,

“为什么呢？”埃琳娜问道。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][fər'gɑːt][ðer; ðər] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['ʌndər] [wei] .
while the other girls forgot their fear in the interesting discussion under way .
尽管 这 其他 女孩们 忘了 他们的 害怕 在 这 有趣的 讨论 在下面 方式 .

其他女孩则沉浸在有趣的讨论中，忘记了恐惧。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪs] [maɪt] [biː; bi] [strʌk] [ən'les] ['taɪtli] [kloʊzd] .
" Some people say that a place might be struck unless tightly closed .
" 一些 人们 说 那 一个 地方 可能 是 击 除非 紧紧 关闭 .

有人说，除非严密关闭，否则某个地方可能会遭到袭击。

[aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][foʊks] [ðæt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][læmp][ɔːr] [laɪt] ['laɪtɪd]
I have even heard of folks that refused to have a lamp or light lighted
我 有 甚至 听到 的 各位 那 拒绝 到 有 一个 灯 或者 光 照明
['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][stɔːrm] ,
during a storm ,
期间 一个 风暴 ,

我甚至听说过有人在暴风雨中拒绝点亮油灯或照明灯。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [laɪt] .
for fear the lightning would follow the path of light .
为了 害怕 这 闪电 会 跟随 这 小路 的 光 .

担心闪电会沿着光线路径而来。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ʃɪr] ['nɑːnsens] .
But that is sheer nonsense .
但 那 是 透明 废话 .

但这纯属无稽之谈。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ə'kɜːr] [frʌm; frəm] [waɪd] - ['oʊpənd] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ɪz][ðə; ði]
The only thing that might occur from wide - opened doors and windows is the
这 仅有的 事物 那 可能 发生 从 宽的 - 打开 门 和 视窗 是 这
[strɔːŋ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [wɪnd] [ðæt] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪf] [ðə; ði][dræft][wʌz; wəz] [strɔːŋ]
strong current of wind that would tear along the floor if the draft was strong
强的 当前的 的 风 那 会 撕 沿着 这 地面 如果 这 草稿 曾是 强的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

敞开的门窗唯一可能导致的后果是，如果风力足够大，强风会沿着地板猛烈吹袭。

[ðɪs] [maɪt] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [bluː] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ,
This might conduct the lightning , especially if the rain blew in with the wind ,
这 可能 执行 这 闪电 , 尤其 如果 这 雨 吹 在 和 这 风 ,

这可能会传导闪电，尤其是在雨水随风飘来的情况下。

[fɔːr; fər]['wɔːtər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kən'dʌktər] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .
for water is a great conductor of electricity .
为了 水 是 一个 伟大的 导体 的 电 .

因为水是极佳的导电体。

['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði] [klaʊdz] [hæŋ] ['veri] [loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrt] [maɪt] ['pɑːsəbli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [laɪn]
Sometimes , the clouds hang very low and the dart might possibly follow the line
有时 , 这 云 悬挂 非常 低的 和 这 镖 可能 可能 跟随 这 线
[ʌv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] .
of least resistance .
的 至少 反抗 .

有时，云层很低，飞镖可能会沿着阻力最小的路径飞行。

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ,
The notion that it will follow in the pathway of a light ,
这 概念 那 它 将要 跟随 在 这 路径 的 一个 光 ,

它将沿着光明的道路前进的想法，

[ɪz][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [əbˈsɜːrdəti] ,
is on the face of it an absurdity ,
是 在 这 脸 的 它 一个 荒谬 ,

表面上看，这简直荒谬至极。

[fɔːr; fər] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪtˈself] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [braitə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [peɪl] [ʃæft] [frʌm; frəm][ə; eɪ][læmp][ɔːr]
for electricity itself is so much brighter than a pale shaft from a lamp or
为了 电 本身 是 所以 很多 更亮 比 一个 苍白 轴 从 一个 灯 或者
[gæs] - [dʒet][kæn; kən][biː; bi] ,
gas - jet can be ,
气体 - 喷射 能 是 ,

因为电本身比灯泡或煤气喷嘴射出的昏暗光束要明亮得多。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər] [siː] [ðə; ði] [ˈlætər] .
that it would never see the latter .
那 它 会 绝不 看 这 后者 .

它永远不会看到后者。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [əˈlaʊɪŋ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]
Then , too , it would be allowing electricity to have intelligence to see a
然后 , 也 , 它 会 是 允许 电 到 有 智力 到 看 一个
[ˈpæθweɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
pathway of light ,
路径 的 光 ,

这样一来，也就等于赋予了电以智能，使其能够感知光线的路径。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈpeɪgənɪzəm] .
and that would be paganism .
和 那 会 是 异教 .

那便是异教。

[ɔːl] [ɪnˈtelɪdʒəns] [kʌmz] [frʌm; frəm][gɑːd] , [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [fɔːrs] ,
All intelligence comes from God , the Spirit , and no current of force ,
全部 智力 来 从 上帝 , 这 精神 , 和 不 当前的 的 力量 ,

一切智慧都来自上帝，来自圣灵，而非任何外力。

[ɔːr][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [sens] [kæn; kən][rɑːb] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ɪts] [prɪˈrɑːgətɪv] .
or object of material sense can rob Spirit of its prerogative .
或者 目的 的 材料 感觉 能 抢 精神 的 它是 特权 .

或者物质感官的对象可以剥夺精神的特权。

[wen] [wiː; wi] [sɪft] [aʊt] [ˈmeni] [fɪrz] [wiː; wi] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ˈæktʃuəli] [beɪst] [ɑːn][oʊld] [ˌsjuːpəˈstiʃənz] [ðæt]
When we sift out many fears we find them actually based on old superstitions that
什么时候 我们 筛 出去 许多 恐惧 我们 寻找 他们 实际上 基于 在 老的 迷信 那
[hæv; həv][ɪn][sʌm; səm] [wei] [bɪn] [ˈhændɪd] [daʊn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪrə] . "
have in some way been handed down since the days before the Christian Era . "
有 在 一些 方式 到过 递交 向下 自从 这 天 前 这 基督教 时代 . "

当我们梳理出许多恐惧之后，会发现它们实际上源于一些古老的迷信，这些迷信以某种方式从基督教时代之前就流传了下来。

" [mɪs] [ˈmɪlər] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ə; eɪ][bɑːrn][ɪz] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] [strʌk] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [taʊn] ?
" Miss Miller , why is it that a barn is more often struck than a house in town ?
" 错过 磨坊主 , 为什么 是 它 那 一个 谷仓 是 更多的 经常 击 比 一个 房子 在 镇 ?

“米勒小姐，为什么城里的谷仓比房屋更容易遭到袭击呢？”

" [æskt] [dʒeɪn] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈsaɪləns] .
" asked Jane , after a short silence .
" 问 简 , 后 一个 短的 沉默 .

短暂的沉默后，简问道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] .

" I am glad you thought of that , because it is interesting .

" 我 是 高兴的 你 想法 的 那 , 因为 它 是 有趣的 .

“很高兴你能想到这一点，因为这很有趣。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] [fækt] [ðæt] [ˈveri] [fjuː] [ˈæksədənts][baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɑːr; ər] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] [taʊnz]

It is a positive fact that very few accidents by lightning are recorded in large towns

它 是 一个 积极的 事实 那 非常 很少 事故 经过 闪电 是 记录 在 大的 城镇

[ɔːr] [ˈsɪtiz] .

or cities .

或者 城市 .

值得庆幸的是，在大城镇或城市中，雷击事故的记录非常少。

[nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋz] [ɔːr] [spaɪəz] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊlt][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] ,

Not because there are no tall buildings or spires for the bolt to follow ,

不是 因为 那里 是 不 高的 建筑物 或者 尖塔 为了 这 螺栓 到 跟随 ,

并非因为没有高楼大厦或尖顶供螺栓追踪，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈriːz(ə)n] [ˈlaɪtnɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˈθɪkli] [ˈpɑːpjuleɪtid] [ˈpleɪsɪz]

but for some unknown reason lightning does not touch thickly populated places

但 为了 一些 未知 原因 闪电 做 不是 触碰 浓密 人口稠密 地方

[bʌt; bət] [siːks]

but seeks

但 寻找

但出于某种未知的原因，闪电不会击中人口稠密的地方，而是会寻找其他地方。

[aʊt] [ˈsɑːləteri][ˈɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ɔːr][ɑːn] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [pleɪnz] .

out solitary objects in the country , or on mountains and plains .

出去 孤 对象 在 这 国家 , 或者 在 山脉 和 平原 .

在乡村、山地和平原上，孤立地矗立着物体。

[ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɚz] [noʊ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri]

Probably the farmers know this and that is why almost every dwelling in the country

大概 这 农民 知道 这 和 那 是 为什么 几乎 每一个 住宅 在 这 国家

[hæz; həz][ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] - [rɑːd][æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

has a lightning - rod at the corners of the roof .

有 一个 闪电 - 杆 在 这 角落 的 这 屋顶 .

农民们可能知道这一点，所以全国几乎每家每户的屋顶角落都装有避雷针。

[tuː] ,

Too ,

也 ,

也，

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkemɪklz] [ˈdʒenəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ðæt] [stænd][ɪn][ə; eɪ]

I have often thought that the chemicals generated by the cattle that stand in a

我 有 经常 想法 那 这 化学品 生成的 经过 这 牛 那 站立 在 一个

[bɑːrn][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [əˈtræktɪŋ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

barn have much to do with attracting electricity .

谷仓 有 很多 到 做 和 吸引 电 .

我常常认为，牛棚里牛产生的化学物质与吸引电力有很大关系。

[aɪ][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [kəmˈperd] [ˈkeɪsɪz][ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][bɑːrn] [wer] [ðə; ði] [kaʊz] [ɔːr] [ˈhɔːrsɪz]

I have even compared cases and find that a barn where the cows or horses

我 有 甚至 比较的 案例 和 寻找 那 一个 谷仓 在哪里 这 牛 或者 马匹

[ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt] ,

are present ,

是 展示 ,

我甚至对比了一些案例，发现牛或马所在的谷仓，

[ɪz] [strʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['veɪkənt][bɑːrn] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
is struck and a vacant barn that has not been in use for a time ,
是 击 和 一个 空缺 谷仓 那 有 不是 到过 在 使用 为了 一个 时间 ,

被击中的是一座闲置已久的空置谷仓，

[ɪz] [left] [ɪn'tækt] . "
is left intact . "
是 左边 完好无损的 . "

保持原状。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [paɪn] [triːz] [ɑːr; ər] [strʌk] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [triːz] [ɑːr; ər]
" Maybe you can tell us why pine trees are struck when the other trees are
" 或许 你 能 告诉 我们 为什么 松树 树木 是 击 什么时候 这 其他 树木 是
[left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mɑːrk] ?
left without a mark ?
左边 没有 一个 标记 ?

“也许你能告诉我们，为什么松树会受到撞击，而其他树木却毫发无损？”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [paɪn] [triːz] [tɔːrn][ænd; ənd] ['splɪntəd] — [ten][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['ʌðər] [triːz] , " [sed]
I have seen pine trees torn and splintered — ten to one of other trees , " said
我 有 已见 松树 树木 撕裂 和 破碎的 — 十 到 一 的 其他 树木 , " 说
['zæn] .
Zan .
赞 .

“我见过松树被撕裂、被劈开——十棵松树才能换一棵其他树木，”赞说道。

" ['dʒen(ə)rəli] , [ə; eɪ] [paɪn] [triː] [grəuz] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] [ə'bʌv] [ɪts] ['fɛloʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Generally , a pine tree grows up straight and tall above its fellows about it .
" 一般来说 , 一个 松树 树 生长 向上 直的 和 高的 多于 它是 伙伴们 关于 它 .

“一般来说，松树笔直挺拔地生长，比周围的树木高出一截。”

[ə; eɪ] [paɪn] ['hævɪŋ] ['rɑːzn][ɪn][ɪts][sæp][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ə; eɪ][nɑːn] - [kən'dʌktər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃæft] ,
A pine having rosin in its sap should prove a non - conductor for the shaft ,
一个 松树 拥有 松香 在 它是 树液 应该 证明 一个 非 - 导体 为了 这 轴 ,

松树树脂中含有松香，因此对箭杆来说应该是不导电的。

[soʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪts]['ɔːf(ə)n] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə] ['laɪtnɪŋ] [mʌst; məst]
so I should say that the cause of its often being a victim to lightning must
所以 我 应该 说 那 这 原因 的 它是 经常 存在 一个 受害者 到 闪电 必须
[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts]['spaɪər] ['pɪəsɪz] [ðə; ði] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] [klaʊdz] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]
come from the fact that its spire pierces the low - hanging clouds passing over it
来 从 这 事实 那 它是 尖塔 穿孔 这 低的 - 绞刑 云 通过 超过 它
[ænd; ənd] [ðʌs] ['letɪŋ] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [aʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ðæt] ['entərd] [ðə; ði]
and thus letting the electricity out to follow the object that entered the
和 因此 出租 这 电 出去 到 跟随 这 目的 那 进入 这
[prəʊ'skraɪbd] [pleɪs] .
proscribed place .
禁止 地方 .

所以我认为，它经常遭受雷击的原因一定是它的尖顶刺穿了低垂的云层，从而使电流流出并跟随进入禁区的物体。

[ðə; ði] ['haɪər] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd][ðə; ði][paɪn] [grəuz] , [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][wʌn]
The higher on a mountain - side the pine grows , the oftener you will find one
这 更高 在 一个 山 - 边 这 松树 生长 , 这 更频繁 你 将要 寻找 一
['ʃætərd] .
shattered .
破碎 .

山坡上松树长得越高，就越容易发现断裂的松树。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[hæv; həv]	['noʊtɪst]	[ðæt]	['ʌðər]	[tɔːl]	[triːz]	['ɡroʊɪŋ]	[ɑːn]	[haɪ]	['pleɪsɪz]	,	[ɑːr; ər]	[æz; əz]	['ɔːf(ə)n]	[strʌk]	,
But	**I**	**have**	**noticed**	**that**	**other**	**tall**	**trees**	**growing**	**on**	**high**	**places**	**,**	**are**	**as**	**often**	**struck**	**,**
但	我	有	注意到	那	其他	高的	树木	生长	在	高的	地方	,	是	作为	经常	击	,

但我注意到，生长在高处的其他高大树木也经常遭到袭击。

[ɪf]	[ðə; ði]	[paɪn]	[ɪz]	[nɑːt]	[æz; əz]	[tɔːl]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[kəm'pænjən]	[triːz]	.	"
if	**the**	**pine**	**is**	**not**	**as**	**tall**	**as**	**the**	**companion**	**trees**	**.**	**"**
如果	这	松树	是	不是	作为	高的	作为	这	伴侣	树木	.	"

如果松树没有周围树木那么高的话。”

"	[mɪs]	['mɪlər]	,	[huː]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['laɪtnɪŋ]	-	[rɑːd]	?	"	[æskt]	['zæn]	.
"	**Miss**	**Miller**	**,**	**who**	**thought**	**of**	**the**	**lightning**	**-**	**rod**	**?**	**"**	**asked**	**Zan**	**.**
"	错过	磨坊主	,	WHO	想法	的	这	闪电	-	杆	?	"	问	赞	.

“米勒小姐，是谁想到用避雷针的？”赞问道。

"	[waɪ]	,	[maɪ]	[dɪr]	,	[dəunt]	[juː; jʊ]	[noʊ]	?
"	**Why**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**don't**	**you**	**know**	**?**
"	为什么	,	我的	亲爱的	,	不	你	知道	?

“为什么，亲爱的，你不知道呢？”

[aɪ]	[θɔːt]	['evri]	['ɡræmər]	[skuːl]	[tʃaɪld]	[rɪ'membər]	['aʊər; ɑːr]	[ɡʊd]	[oʊld]	['bendʒəmɪn]
I	**thought**	**every**	**grammar**	**school**	**child**	**remembered**	**our**	**good**	**old**	**Benjamin**
我	想法	每一个	语法	学校	孩子	记得	我们的	好的	老的	本杰明

我以为每个小学孩子都记得我们那位和蔼可亲的老本杰明

['fræŋklɪn]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	!
Franklin	**for**	**that**	**!**
富兰克林	为了	那	!

谢谢富兰克林!

[hiː; hi]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[huː]	[brɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	['ɪntuː]	[səb'dʒekʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	['mɔːtəlz]	[tuː; tə]	[juːz]	.
He	**it**	**was**	**who**	**brought**	**it**	**down**	**into**	**subjection**	**for**	**mortals**	**to**	**use**	**.**
他	它	曾是	WHO	带来	它	向下	进入	隶属	为了	凡人	到	使用	.

是他将其驯服，供凡人使用。

[bɪ'fɔːr]	[ðæt]	[taɪm]	,	['piːp(ə)l]	['æktʃuəli]	[bi'liːvd]	[ðæt]	[ɡɑːd]	[sent]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['wɔːrnɪŋ]	.
Before	**that**	**time**	**,**	**people**	**actually**	**believed**	**that**	**God**	**sent**	**it**	**for**	**a**	**warning**	**.**
前	那	时间	,	人们	实际上	相信	那	上帝	发送	它	为了	一个	警告	.

在此之前，人们真的相信上帝派它来发出警告。

[ɪn]	[ðiːz]	[deɪz]	,	[ðə; ði]	[mæn]	[wiː; wi]	[kɔːl]	[ðə; ði]	['wɪzərd]	[ʌv; əv]	[ɪˌlek'trɪsəti]	,	['tɒməs]	['edɪsən]	,
In	**these**	**days**	**,**	**the**	**man**	**we**	**call**	**the**	**Wizard**	**of**	**Electricity**	**,**	**Thomas**	**Edison**	**,**
在	这些	天	,	这	男人	我们	称呼	这	巫师	的	电	,	托马斯	爱迪生	,

如今，我们称他为“电力奇才”的托马斯·爱迪生

[hæz; həz]	[bɪn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['hɑːrnɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔːr; fər]	['præktɪk(ə)l]	['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]	[tuː; tə]	['laɪtn]	['leɪbər]	[ænd; ənd]	[ɪk'stend]	[ðə; ði]	['lʌkʃəriz]	[ʌv; əv]	['lɪvɪŋ]	[tuː; tə]	[mæn'kaɪnd]	.	"
has	**been**	**able**	**to**	**harness**	**it**	**for**	**practical**	**purposes**	**to**	**lighten**	**labour**	**and**	**extend**	**the**	**luxuries**	**of**	**living**	**to**	**mankind**	**.**	**"**
有	到过	有能力的	到	马具	它	为了	实际的	目的	到	减轻	劳动	和	延长	这	奢侈品	的	活的	到	人类	.	"

已经能够将其用于实际用途，以减轻劳动强度，并使人类享受到更多生活便利。

"	[aɪ]	[sə'poʊz]	[wiː; wi]	[wɪl]	[ɪk'sperɪmənt]	[sʌm; səm]	[deɪ]	,
"	**I**	**suppose**	**we**	**will**	**experiment**	**some**	**day**	**,**
"	我	认为	我们	将要	实验	一些	天	,

我想我们总有一天会进行实验的，

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][reɪn] - [drɑːps] , "
and find out that lightning is no more dangerous than the rain - drops , "
和 寻找 出去 那 闪电 是 不 更多的 危险的 比 这 雨 - 滴 , "
['ventʃərd] ['hɪldə] .
ventured Hilda .
冒险 希尔达 .

“你会发现闪电并不比雨滴更危险，”希尔达大胆地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪmɪnənt] [ðoʊ] ! " [læft] [dʒeɪn] .
" It doesn't appear to be imminent though ! " laughed Jane .
" 它 不 出现 到 是 迫在眉睫 尽管 ! " 笑了 简 .

“不过看起来暂时还不会发生！”简笑着说。

" [wʌt] [meɪks] ['laɪtnɪŋ] , [mɪs] ['mɪlər] ? " [æskt] [ə'leinə,'elənə] .
" What makes lightning , Miss Miller ? " asked Elena .
" 什么 制作 闪电 , 错过 磨坊主 ? " 问 埃琳娜 .

“米勒小姐，闪电是怎么形成的？”埃琳娜问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [ɪˌlek'trɪsəti] .
" It is caused by a sudden discharge of atmospheric electricity .
" 它 是 导致 经过 一个 突然 释放 的 大气 电 .

这是由大气电荷的突然释放引起的。

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] [ɪn] [ə'merɪkə]
The identity of lightning was discovered by our Benjamin Franklin in America
这 身份 的 闪电 曾是 发现 经过 我们的 本杰明 富兰克林 在 美国
[ænd; ənd]['roʊməz][ɪn] [fræns] .
and Romas in France .
和 罗马人 在 法国 .

闪电的本质是由美国的本杰明·富兰克林和法国的罗曼斯发现的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [fɔːrkt] ['laɪtnɪŋ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [kaɪnd] .
There are several kinds of lightning , forked lightning being the dangerous kind .
那里 是 一些 种类 的 闪电 , 分叉 闪电 存在 这 危险的 种类 .

闪电有好几种类型，其中叉状闪电是最危险的一种。

[hiːt] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [æt; ət] [naɪt] ['æftər][æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli][hɑːt] [deɪ] .
Heat lightning is seen in the skies at night after an unusually hot day .
热 闪电 是 已见 在 这 天空 在 夜晚 后 一个 异常地 热的 天 .

在异常炎热的白天过后，夜晚的天空中会出现热闪电。

[ʃiːt] ['laɪtnɪŋ] [spredz] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlərz] .
Sheet lightning spreads over a great surface and is of various colours .
床单 闪电 传播 超过 一个 伟大的 表面 和 是 的 各种各样的 颜色 .

片状闪电覆盖范围广，颜色多样。

[tʃeɪn] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] [swɪft] , [ɪn] [lɔːŋ] ['rɪplɪŋ] [laɪnz] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [lɪŋks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
Chain lightning is swift , in long rippling lines looking like links of a chain .
链 闪电 是 迅速 , 在 长的 涟漪 线条 寻找 喜欢 链接 的 一个 链 .

链状闪电速度极快，呈长长的涟漪状，看起来像链条的一环。

['glɑːbjələr] ['laɪtnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] ['trævlz] ['sloʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər][kaɪndz] .
Globular lightning is a ball of fire and travels slower than the former kinds .
球形 闪电 是 一个 球 的 火 和 旅行 慢点 比 这 以前的 种类 .

球状闪电是一团火球，其移动速度比前几种闪电慢。

" [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [ˌekspləˈneɪʃənz] ,
" The girls were intensely interested in the teacher's explanations ,
" 这 女孩们 是 强烈地 感兴趣的 在 这 老师的 解释 ,

女孩们对老师的讲解非常感兴趣。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [ˈsiːsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ˈsaʊndɪd] [ˈfɑːrðər] [ɔːf] .

but the rain was ceasing and the thunder sounded farther off .

但 这 雨 曾是 停止 和 这 雷 听起来 更远 离开 .

但雨停了，雷声也越来越远了。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈθɜːrəli] [ˈɪntuː]

" Some day we will take up the subject of electricity and look thoroughly into

" 一些 天 我们 将要 拿 向上 这 主题 的 电 和 看 彻底 进入

[ɪts] [kleɪmz] .

its claims .

它是 索赔 .

“总有一天我们会研究电力问题，并彻底调查其各种说法。”

[wen] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dred]

When you find out more about it you will lose much of your dread

什么时候 你 寻找 出去 更多的 关于 它 你 将要 失去 很多 的 你的 恐惧

当你了解更多之后，你的恐惧感就会大大减轻。

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of it .

的 它 .

它的。

[ðə; ði] [seɪm] [plæn] [maɪt] [biː; bi] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][əˈleinə,ˈelənə][ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] .

The same plan might be adopted by Elena and the snakes .

这 相同的 计划 可能 是 已采用 经过 埃琳娜 和 这 蛇 .

埃琳娜和蛇群也可能采取同样的计划。

[ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [əˈbaʊt] [ˈreptaɪlz] [ðə; ði] [les] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɪr] [ðem; ðəm] ,

The more she knows about reptiles the less she will fear them ,

这 更多的 她 知道 关于 爬行动物 这 较少的 她 将要 害怕 他们 ,

她对爬行动物了解越多，就越不会害怕它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] .

and the more interesting they become .

和 这 更多的 有趣的 他们 变得 .

而且它们变得越来越有趣。

[juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃər] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [kriˈeɪtər] .

You will look upon them as the living creature formed by the Creator .

你 将要 看 之上 他们 作为 这 活的 生物 形成 经过 这 创作者 .

你会把它们视为造物主所创造的活物。

[ðen] ,

Then ,

然后 ,

然后，

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [ɪkˈstend] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [duː] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]

you will unconsciously extend to them the admiration due them for their

你 将要 不知不觉 延长 到 他们 这 钦佩 到期的 他们 为了 他们的

[ˈveriəs] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ɡʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . "

various ways of doing good to the earth upon which they live . "

各种各样的 方式 的 正在做 好的 到 这 地球 之上 哪个 他们 居住 . "

你会不自觉地对他们表达应有的钦佩之情，赞赏他们以各种方式造福自己赖以生存的地球。

" [ʌg] !

" Ugg !

" 雪地靴 !

“呃！”

[huː] [kʊd; kəd] ['evər] [əd'maɪər] [ə; eɪ] [sneɪk] !
Who could ever admire a snake !
WHO 可以 曾经 钦佩 一个 蛇 !

谁会欣赏蛇呢！

['æftər] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['slɪpəri] [θɪŋ] [felt] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [grɪp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] !
After the way that slippery thing felt when I had a grip on it !
后 这 方式 那 滑 事物 毛毡 什么时候 我 有 一个 紧握 在 它 !

抓着那玩意儿的时候，感觉滑溜溜的！

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [wɑːnt] [tuː; tə] [hoʊld] [wʌn] [ə'gen] , " [sed] [ə'leinə,'elənə] , ['ʃudəriŋ] .
I shall never want to hold one again , " said Elena , shuddering .
我 将 绝不 想 到 抓住 一 再次 , " 说 埃琳娜 , 颤抖 .

“我再也不想碰它了，”埃琳娜颤抖着说。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" That is why I mentioned it again .
" 那 是 为什么 我 提及 它 再次 .

这就是我再次提起这件事的原因。

[ɪf] [juː; jʊ] ['gɜːlz] [hæd; həd] ['evər] ['stʌdid] [ðæt] [fɔːrm] [ʌv; əv] [laɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [haʊ]
If you girls had ever studied that form of life you would be surprised how
如果 你 女孩们 有 曾经 研究 那 形式 的 生活 你 会 是 惊讶 如何
['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [sneɪks] [ɑːr; ər] .
beautiful and interesting snakes are .
美丽的 和 有趣的 蛇 是 .

如果你们女生曾经研究过蛇这种生物，你们就会惊讶于蛇是多么美丽和有趣。

['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['spesimənz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [ɪn]
Maybe we will find time to catch a few specimens and watch them in
或许 我们 将要 寻找 时间 到 抓住 一个 很少 标本 和 手表 他们 在
[kæp'tɪvəti] .
captivity .
囚禁 .

或许我们可以抽出时间捕捉一些标本，并在圈养环境下观察它们。

[aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [pædz] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ]
I brought a splendid magnifying glass with me , and several pads for taking
我 带来 一个 灿烂 放大 玻璃 和 我 , 和 一些 垫子 为了 采取
[daʊn] [noʊts] .
down notes .
向下 笔记 .

我带了一个很棒的放大镜，还有几个记笔记的本子。

[wiː; wi] [kæn; kən] [rɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃæk] [ænd; ənd] [kən'strʌkt] [sʌm; səm] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ;
We can rig up a small shack and construct some furniture for it ;
我们 能 钻井平台 向上 一个 小的 窝棚 和 构造 一些 家具 为了 它 ;

我们可以搭建一个小棚子，并为它制作一些家具；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['bjʊroʊ] [wer] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ]
it will be our scientific bureau where all our insects and other interesting
它 将要 是 我们的 科学 局 在哪里 全部 我们的 昆虫 和 其他 有趣的
['deɪtə] [kæn; kən] [biː; bi] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [kept] . "
data can be prepared and kept . "
数据 能 是 准备 和 保留 . "

它将成为我们的科研机构，我们所有的昆虫和其他有趣的数据都将在这里进行整理和保存。

" [jʊr; jər][plæn] [saʊndz] ['ɔːfli] ['dʒɑːli] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [kætʃ] [ðə; ði] [sneɪks] ! " [sed] [ə'leinə,'elənə] .
" Your plan sounds awfully jolly , if you don't make us catch the snakes ! " said Elena .
" 你的 计划 声音 非常 快乐的 , 如果 你 不 制作 我们 抓住 这 蛇 ! " 说 埃琳娜 .

“你的计划听起来真是太棒了，只要你不让我们去抓蛇就行！”埃琳娜说。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['spesɪmən] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [tɜːrnz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" When it comes to providing the specimen we will take turns , " replied the teacher .
" 什么时候 它 来 到 提供 这 标本 我们 将要 拿 转弯 , " 回复 这 老师 .

“在提供标本方面，我们将轮流进行，”老师回答说。

[ðə; ði] ['ʃaʊər] [pæst] ['oʊvər][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'rɪzn] ,
The shower passed over as quickly as it had arisen ,
这 淋浴 通过了 超过 作为 迅速地 作为 它 有 出现 ,

阵雨来得快，去得也快。

[soʊ][ðə; ði][bænd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][kæmp] .
so the Band decided to start for Camp .
所以 这 乐队 决定 到 开始 为了 营 .

于是乐队决定出发去夏令营。

[ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [draɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [soʊkt] [ɪn] ['ræpɪdli] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [kəm'pærətɪvli] [draɪ] .
The ground had been very dry and the rain soaked in rapidly , leaving the surface comparatively dry .
这 地面 有 到过 非常 干燥 和 这 雨 浸泡过 在 快速 , 离开 这 表面 比较 干燥 .

地面非常干燥，雨水迅速渗入，使地表相对干燥。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['niːtə][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaʊər] ? " [sed] ['zæn] ,
" I wonder if Nita was frightened at the shower ? " said Zan ,
" 我 想知道 如果 妮塔 曾是 害怕 在 这 淋浴 ? " 说 赞 ,

“我不知道妮塔在淋浴时是否感到害怕？”赞恩说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
as they followed her down the trail .
作为 他们 随后 她 向下 这 踪迹 .

他们跟着她沿着小路走下去。

" [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][hæd; həd] ['kʌmpəni] [ɑːn] [ðæt] [blʌf] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər] [oʊn] [fɔːlt] , " [sed] ['hɪldə] .
" I'd rather have had company on that Bluff — but it is her own fault , " said Hilda .
" ID 相当 有 有 公司 在 那 虚张声势 — 但 它 是 她 自己的 过错 , " 说 希尔达 .

“我宁愿有人陪我去悬崖上——但这都是她咎由自取，”希尔达说。

" [oʊ] , ['gɜːlz] , [siː] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] — ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bjuːti] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['mɪlər] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
" Oh , girls , see the rainbow — isn't it a beauty ! " exclaimed Miss Miller at this point .
" 哦 , 女孩们 , 看 这 彩虹 — 不是 它 一个 美丽 ! " 惊呼 错过 磨坊主 在 这 观点 .

“哦，孩子们，快看彩虹——它真漂亮啊！”米勒小姐这时惊呼道。

[ðə; ði]['gɜːlz][ɔːl] [stɑːpt] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [hjuːz] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][dʒeɪn] [æskt] ,
The girls all stopped and admired the wonderful hues in the bow and Jane asked ,
这 女孩们 全部 停止 和 钦佩 这 精彩的 色调 在 这 弓 和 简 问 ，

女孩们都停下来欣赏蝴蝶结上绚丽的色彩，简问道：

" [wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] , [mɪs] ['mɪlər] ? "
" What makes a rainbow , Miss Miller ? "
" 什么 制作 一个 彩虹 ， 错过 磨坊主 ？ "

米勒小姐，彩虹是怎么形成的？

" [lʊk] , ['gɜːlz] !
" Look , girls !
" 看 ， 女孩们 ！

“看，女孩们！”

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wʌn] — [raɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] !
There's another one — right near the other !
有 其他 一 — 正确的 靠近 这 其他 ！

还有另一个——就在另一个旁边！

" [kraɪd] ['zæn] , ['pɔɪntɪŋ] .
" cried Zan , pointing .
" 哭 赞 ， 指向 .

“赞恩指着说。”

" [ðer; ðər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] [tuː] ,
" There usually are two ,
" 那里 通常 是 二 ，

通常有两个，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['briljəns,-jənsi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'flekts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [klaʊdz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː][reɪn] .
according to the brilliancy with which the sun reflects upon the opposite clouds when they are resolved into rain .
根据 到 这 才华横溢 和 哪个 这 太阳 反映 之上 这 对面的 云 什么时候 他们 是 已解决 进入 雨 .

根据太阳光照射到对面云层上，最终汇成雨时的亮度而定。

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [tuː] ['kerfəli] !
Look at those two carefully !
看 在 那些 二 小心 ！

仔细看看这两个人！

[siː] [ðə; ði] ['loʊər] [wʌn][ɪz] [braitə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .
See the lower one is brighter than the second one .
看 这 降低 一 是 更亮 比 这 第二 一 .

你看，下面的那个比第二个更亮。

['ɔːlsoʊ] [lʊk] ['kwɪkli] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [feɪdz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ɑːr; ər] [rɪ'vɜːrst] [ɪn][ðer; ðər] ['ɔːrdər] ;
Also look quickly before it fades and see that the colours are reversed in their order ;
还 看 迅速地 前 它 淡出 和 看 那 这 颜色 是 反转 在 他们的 命令 ；

趁它还没褪色，赶紧看一眼，你会发现颜色顺序颠倒了；

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] , [red] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kʌlər] , [waɪl] ['vaɪələt][ɪz]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ɪn][ðə; ði]
and in one , red is the highest colour , while violet is strongest in the
和 在 一 , 红色的 是 这 最高 颜色 , 尽管 紫色 是 最强 在 这
['sekənd] .
second .
第二 .

其中一种颜色是红色，另一种颜色是紫色。

" [ðə; ði]['gɝːlz] [stʊd] ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv]
" The girls stood straining their eyes to see things they had not thought of
" 这 女孩们 站立 紧张 他们的 眼睛 到 看 事物 他们 有 不是 想法 的
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

“女孩们站在那里，睁大眼睛，努力去看那些她们以前从未想过的事情。”

[mɪs] ['mɪlər] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] [tuː; tə]['verɪfaɪ][hɜːr; hər] ['steɪtmənts] ,
Miss Miller waited a moment to give them time to verify her statements ,
错过 磨坊主 等待 一个 片刻 到 给 他们 时间 到 核实 她 声明 ,
[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
then she said ,
然后 她 说 ,

米勒小姐等了一会儿，让他们有时间核实她的说法，然后她说：

" ['evri] ['reɪnboʊ] [hæz; həz]['sev(ə)n] [ɑːks] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər]
" Every rainbow has seven arcs presenting the seven colours of the solar
" 每一个 彩虹 有 七 弧 呈现 这 七 颜色 的 这 太阳的
['spektrəm] .
spectrum .
光谱 .

“每道彩虹都有七道弧线，分别代表太阳光谱的七种颜色。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [muːn] [wɪl] [prə'duːs] ['reinbəuz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['veri] [peɪl] ['kʌlərɪŋ] .
Sometimes the moon will produce rainbows but they are of very pale colouring .
有时 这 月亮 将要 生产 彩虹 但 他们 是 的 非常 苍白 染色 .

有时月亮会出现彩虹，但颜色非常淡。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] ['reɪz] [ðæt] [goʊ][tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [fækts] [ə'baʊt]
I could tell you all about the degrees and rays that go to elucidate facts about
我 可以 告诉 你 全部 关于 这 学位 和 射线 那 去 到 阐发 事实 关于
[ə; eɪ] ['reɪnboʊ] ,
a rainbow ,
一个 彩虹 ,

我可以跟你详细讲解彩虹的度数和光线，以此来阐明彩虹的各种特性。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [meɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [θruː] ,
but you would only be in a maze when I was through ,
但 你 会 仅有的 是 在 一个 迷宫 什么时候 我 曾是 通过 ,

但只有当我穿过迷宫后，你才会真正身处其中。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt][ʌv; əv] [kɔː'zeɪʃn] , [ðen]
so I will tell you the simple fact of causation , then
所以 我 将要 告诉 你 这 简单的 事实 的 因果关系 , 然后

那么，我就先告诉你们因果关系这个简单的道理吧。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] [wiː; wi] [maɪt] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['beɪsɪs] .
some other time we might go into the subject from a scientific basis .
一些 其他 时间 我们 可能 去 进入 这 主题 从 一个 科学 基础 .

以后有机会我们可能会从科学的角度来探讨这个问题。

" [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
" A rainbow is produced by the decomposition of the white light of the sun
" 一个 彩虹 是 生产 经过 这 分解 的 这 白色的 光 的 这 太阳
[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['pa:siz] ['ɪntuː][ðə; ði] [reɪn] - [drɑːps] ,
when it passes into the rain - drops ,
什么时候 它 通过 进入 这 雨 - 滴 ,

“彩虹是由太阳白光穿过雨滴分解而形成的。”

[ðen] [rɪ'flektɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌɪn'saɪd] [feɪs] ;
then reflecting from their inside face ;
然后 反思 从 他们的 里面 脸 ;

然后从他们的内脸上反射出来；

[ɔːr] [wen] ['soʊlər] [laɪt] ['pa:siz] ['ɪntuː][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] ['ʌndər] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['æŋg(ə)l] .
or when solar light passes into drops of water under a certain angle .
或者什么时候 太阳的 光 通过 进入 滴 的 水 在下面 一个 肯定 角度 .

或者当太阳光以一定角度射入水滴时。

" [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['æŋg(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
" When we are placed at a certain angle on the earth ,
" 什么时候 我们 是 放置 在 一个 肯定 角度 在 这 地球 ,

“当我们以某个角度位于地球上时，

[wiː; wi] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ,
we look up at the spot where the rainbow is said to be ,
我们 看 向上 在 这 点 在哪里 这 彩虹 是 说 到 是 ,

我们抬头望向据说彩虹出现的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ɑːn][ðə; ði] ['retɪnə] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n]
and the sun shining opposite it produces on the retina the sensation
和 这 太阳 灼灼 对面的 它 产 在 这 视网膜 这 感觉
[ʌv; əv] ['kʌlərz] .
of colours .
的 颜色 .

而与之相对的阳光照射在视网膜上，使视网膜产生色彩感。

[juː; jʊ] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [æt; ət] [haɪ] [nuːn] , [jet] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːr; ər] [ɪn'tens]
You never see a rainbow at high noon , yet the rays of the sun are intense
你 绝不 看 一个 彩虹 在 高的 中午 , 然而 这 射线 的 这 太阳 是 激烈的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

正午时分你永远看不到彩虹，但太阳的光芒却非常强烈。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [æt; ət] [nuːn] , [ə'pɑːn] [klaʊdz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .
But there is no reflection at noon , upon clouds that you can see .
但 那里 是 不 反射 在 中午 , 之上 云 那 你 能 看 .

但是正午时分，在可见的云层上却看不到任何倒影。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt]
There may be a rainbow at that time somewhere in the clouds , but you can't
那里 可能 是 一个 彩虹 在 那 时间 某处 在 这 云 , 但 你 不能
[siː] [ˌaɪ 'tiː] .
see it .
看 它 .

那时云层中或许有一道彩虹，但你却看不到。

" [ðə; ði] ['gaɪzərz] [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [aʊt] [west] [prə'duːs] [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɑːmɪnən] ,
" The geysers in the National Park out West produce the same phenomenon ,
" 这 间歇泉 在 这 国家的 公园 出去 西方 生产 这 相同的 现象 ,

“西部国家公园里的间歇泉也会产生同样的现象，

[bʌt; bət][ɪn][nɑːt] [sʌtʃ] ['brɪliənt] ['kʌlərɪŋ] .
but in not such brilliant colourings .
但 在 不是 这样的 杰出的 着色剂 .

但色彩却没那么绚丽。

['sʌmtaɪmz] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['reɪnboʊ] [ə'pɪrz] ['oʊvər] [naɪ'ægrə] [fɔːlz] ,
Sometimes , a double rainbow appears over Niagara Falls ,
有时 , 一个 双倍的 彩虹 出现 超过 尼亚加拉 瀑布 ,

有时，尼亚加拉大瀑布上空会出现双彩虹。

[ænd; ənd][ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['eni] [klɪr] [deɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌn][lɑːrdʒ] ['reɪnboʊ] .
and on almost any clear day you can see one large rainbow .
和 在 几乎 任何 清除 天 你 能 看 一 大的 彩虹 .

几乎在任何一个晴朗的日子里，你都能看到一道巨大的彩虹。

" [ðə; ði]['gɝːlz] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [waɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [gaɪd] [daʊn]
" The girls listened to the interesting explanation while following the Guide down
" 这 女孩们 听着 到 这 有趣的 解释 尽管 下列的 这 指导 向下
[θruː] [ðə; ði] [rə'viːn] .
through the ravine .
通过 这 峡谷 .

“女孩们一边听着导游有趣的讲解，一边跟着他沿着峡谷往下走。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [blʌf] , [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'gen] [ɪn] [ʌn'klaʊdɪd] ['braɪtnəs] ,
As they neared the Bluff , the sun began shining again in unclouded brightness ,
作为 他们 接近 这 虚张声势 , 这 太阳 开始 灼灼 再次 在 晴朗无云 亮度 ,

当他们靠近悬崖时，太阳再次照耀大地，万里无云。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn] [liːvz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [toʊld][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊər] .
and only the drops of water on leaves and rocks told one of the shower .
和 仅有的 这 滴 的 水 在 树叶 和 岩石 讲述 一 的 这 淋浴 .

只有树叶和岩石上的水滴诉说着一场阵雨。

[ə'raɪvd] [æt; ət][kæmp] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tents]
Arrived at camp , everything was found to be in good condition , the tents
到达的 在 营 , 一切 曾是 成立 到 是 在 好的 状况 , 这 帐篷
['hævɪŋ] [ʃed] ['wɔːtər] ['bjuːtɪfli] ;
having shed water beautifully ;
拥有 棚 水 非常漂亮 ;

到达营地后，发现一切状况良好，帐篷的防水性能也非常好；

[ðə; ði] ['gaɪdz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saɪt] [pruːvd] [waɪz] [ˌɪnəz'mʌtʃ]
the Guide's selection of site proved wise inasmuch
这 指南 选择 的 地点 已证实 明智的 因此

导游选择的地点被证明是明智的，因为

[æz; əz][ðə; ði][reɪn] [dreɪnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [tents] [stʊd] .
as the rain drained away from all sides of the spot where the tents stood .
作为 这 雨 排水 离开 从 全部 侧面 的 这 点 在哪里 这 帐篷 站立 .

雨水从帐篷所在位置的各个方向流走。

['zæn][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] [tent] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['niːtə][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
Zan ran to her tent to see if Nita was sleeping .
赞 跑 到 她 帐篷 到 看 如果 妮塔 曾是 睡眠 .

赞恩跑到她的帐篷里，看看妮塔是否睡着了。

[bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
But no one was there .
但 不 一 曾是 那里 .

但那里空无一人。

[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[aʊt]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[æt; ət]	[mɪs]	['mɪlər]	[ɪn]	[ə'stɑːnɪʃmənt]	.
She	**came**	**out**	**again**	**and**	**looked**	**at**	**Miss**	**Miller**	**in**	**astonishment**	**.**
她	来了	出去	再次	和	看起来	在	错过	磨坊主	在	惊讶	.

她再次走出来，惊讶地看着米勒小姐。

[ðə; ði]	[gaɪd]	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]	[hɪr]	[ðæt]	['niːtə]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[tuː; tə]	[bed]	[tuː; tə]	[haɪd]	[hɜːr; hər]	[ɪrz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['θʌndər]	,
The	**Guide**	**expected**	**to**	**hear**	**that**	**Nita**	**had**	**gone**	**to**	**bed**	**to**	**hide**	**her**	**ears**	**from**	**the**	**thunder**	**,**
这	指导	预期的	到	听到	那	妮塔	有	已消失	到	床	到	隐藏	她	耳朵	从	这	雷	,

导游本以为会听到妮塔说她已经上床睡觉，为了躲避雷声而捂住了耳朵。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[sər'praɪzd]	[wen]	['zæn]	[toʊld]	[hɜːr; hər]	[ðæt]	['niːtə]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	.
and	**was**	**surprised**	**when**	**Zan**	**told**	**her**	**that**	**Nita**	**was**	**not**	**to**	**be**	**seen**	**.**
和	曾是	惊讶	什么时候	赞	讲述	她	那	妮塔	曾是	不是	到	是	已见	.

当赞告诉她妮塔不能露面时，她感到很惊讶。

"	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	['refjuːdʒ]	[wɪð; wɪθ]	['ʃəːwud]	-	[wen]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[piːl]	[ʌv; əv]	['θʌndər]	['saʊndɪd]	,	"	[sed]	[mɪs]	['mɪlər]
"	**She**	**took**	**refuge**	**with**	**Sherwoods**	**'**	**when**	**the**	**first**	**peal**	**of**	**thunder**	**sounded**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Miller**
"	她	采取	避难所	和	舍伍德	-	什么时候	这	第一的	皮尔	的	雷	听起来	,	"	说	错过	磨坊主

.
.
.

“第一声雷鸣响起时，她就躲到了舍伍德家，”米勒小姐说。

"	[aɪl]	[rʌn]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[let]	[hɜːr; hər]	[noʊ]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[bæk]
"	**I'll**	**run**	**down**	**and**	**let**	**her**	**know**	**we**	**are**	**back**
"	患病的	跑步	向下	和	让	她	知道	我们	是	后退

.
.
.

“我这就下去告诉她我们回来了。”

[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wɪʃɪz]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ˌjuː 'es]	,	[ɔːl]	[raɪt]	,	[bʌt; bət]	[aɪ]	[wəʊnt]	[koʊks]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	,	"	['wɪspəd]	['zæn]	,
If	**she**	**wishes**	**to**	**join**	**us**	**,**	**all**	**right**	**,**	**but**	**I**	**won't**	**coax**	**her**	**to**	**,**	**"**	**whispered**	**Zan**	**,**
如果	她	愿望	到	加入	我们	,	全部	正确的	,	但	我	惯于	哄	她	到	,	"	低声说道	赞	,

“如果她愿意加入我们，那也行，但我不会哄她，”赞低声说道。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gaɪd]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	[hɜːr; hər]	[ə'pruːv(ə)l]	.
and	**the**	**Guide**	**nodded**	**her**	**approval**	**.**
和	这	指导	点头	她	赞同	.

导游点头表示赞许。

[bʌt; bət]	['zæn]	[keɪm]	[bæk]	[ə'loʊn]	['æftər]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['ɪntərv(ə)l]	.
But	**Zan**	**came**	**back**	**alone**	**after**	**a**	**long**	**interval**	**.**
但	赞	来了	后退	独自的	后	一个	长的	间隔	.

但过了很久，赞恩独自一人回来了。

[ʃiː; ʃi]	[ɪk'sprest]	[kən'sɜːrn]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	[wen]	[mɪs]	['mɪlər]	[æskt]	[ə'baʊt]	['niːtə]	.
She	**expressed**	**concern**	**in**	**her**	**face**	**when**	**Miss**	**Miller**	**asked**	**about**	**Nita**	**.**
她	表达	忧虑	在	她	脸	什么时候	错过	磨坊主	问	关于	妮塔	.

当米勒小姐问起妮塔时，她脸上露出了担忧的神色。

"	['mɪsɪz]	.	['ʃəːwud]	[sed]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	['kʌmɪŋ]	[daʊn]	[hɜːr; hər]	[fʊt]	-	[pæθ]
"	**Mrs**	**.**	**Sherwood**	**said**	**she**	**saw**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**coming**	**down**	**her**	**foot**	**-**	**path**
"	太太	.	舍伍德	说	她	锯	一	的	这	女孩们	未来	向下	她	脚	-	小路

[wɪð; wɪθ]	[maɪ]	['mʌðɚz]	['pɜːrp(ə)l]	[sʌn]	-	[ʃeɪd]	.
with	**my**	**mother's**	**purple**	**sun**	**-**	**shade**	**.**
和	我的	母亲的	紫色的	太阳	-	阴影	.

舍伍德太太说，她看到其中一个女孩拿着我母亲的紫色遮阳伞沿着她家的小路走过来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]
She was surprised and watched her go along the road that leads to the
她 曾是 惊讶 和 观看 她 去 沿着 这 路 那 线索 到 这

[bɪg] [brɪdʒ] . "
Big Bridge . "
大的 桥 . "

她很惊讶，看着她沿着通往大桥的路走去。

" [ðer; ðər] , [naʊ] !
" There , now !
" 那里 , 现在 !

“好了，现在！ ”

[ðæt] [ɪz] [wer] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['pɜːrp(ə)l]['pærəsɔːl] !
That is where I saw that purple parasol !
那 是 在哪里 我 锯 那 紫色的 阳伞 !

我就是在那里看到那把紫色阳伞的！

[aɪ][sæt][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['bɔːldi] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['gɝːlz][ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]
I sat on top of Baldy while waiting for you girls and as I looked at the
我 卫星 在 顶部 的 秃头 尽管 等待 为了 你 女孩们 和 作为 我 看起来 在 这

['væli] [vjuː] [aɪ] [spaɪd] [ə; eɪ]['taɪni] [fɔːrm] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l]
valley view I spied a tiny form walking along the road with a dash of purple
谷 看法 我 间谍 一个 微小的 形式 步行 沿着 这 路 和 一个 短跑 的 紫色的

['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .
over her head .
超过 她 头 .

我坐在秃山上等你们的时候，看着山谷的景色，我看到一个小小的身影沿着路走着，头上带着一抹紫色。

[aɪ][sæt] ['wʌndərɪŋ] [wer] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [sʌn] - [ʃeɪd] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt]
I sat wondering where I had seen a purple sun - shade — it seemed quite
我 卫星 好奇 在哪里 我 有 已见 一个 紫色的 太阳 - 阴影 — 它 似乎 相当

['riːs(ə)ntli] .
recently .
最近 .

我坐在那里，想着我在哪里见过紫色的遮阳伞——感觉好像是不久前的事。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] ['kærid] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wen] [juː; jʊ] [brɔːt] [sʌm; səm]
But now I remember you carried one from the house when you brought some
但 现在 我 记住 你 携带 一 从 这 房子 什么时候 你 带来 一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] ,
of the luxuries ,
的 这 奢侈品 ,

但我现在想起来，你从家里搬来一些奢侈品的时候，也带了一个。

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [haʊ] [fɑːr][ɪz][ðə; ði][bɪg] [brɪdʒ] , ['zæn] ? " [æskt] [dʒeɪn] .
" How far is the Big Bridge , Zan ? " asked Jane .
" 如何 远的 是 这 大的 桥 , 赞 ? " 问 简 .

“赞，大桥有多远? ”简问道。

" [lets] [wɔːk] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [miːt] ['niːtə] , " [sə'dʒestɪd] ['hɪldə] .
" Let's walk down there and meet Nita , " suggested Hilda .
" 我们来吧 走 向下 那里 和 见面 妮塔 , " 建议 希尔达 .

“我们下去见见妮塔吧,”希尔达提议道。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ðə; ði][bɪg] [brɪdʒ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] [di'vaidz] ['hæməltənz] [stɑːk] -
the Big Bridge is at the extreme end of the farm and divides Hamilton's stock -
这 大的 桥 是 在 这 极端 结尾 的 这 农场 和 分割 汉密尔顿的 库存 -
[fɑːrm][frʌm; frəm]['aʊərz] .
farm from ours .
农场 从 我们的 .

大桥位于农场的最远端，将汉密尔顿的畜牧场与我们的农场隔开。

[ɪf] ['niːtə] [wɔːkt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [siːk] ['ʃeltər] [æt; ət] ['hæməltənz] .
If Nita walked as far as that , she would naturally seek shelter at Hamilton's .
如果 妮塔 步行 作为 远的 作为 那 , 她 会 自然 寻找 庇护所 在 汉密尔顿的 .

如果妮塔走了那么远的路，她自然会到汉密尔顿家寻求庇护。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hæmɪltən] [wʊd] [send] [hɜːr; hər] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,
And Mr . Hamilton would send her here in a machine ,
和 先生 . 汉密尔顿 会 发送 她 这里 在 一个 机器 ,

汉密尔顿先生会用机器把她送到这里。

[ɔːr] [let] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːslər] [draɪv] [hɜːr; hər] [bæk] .
or let one of his hostlers drive her back .
或者 让 一 的 他的 牧马人 驾驶 她 后退 .

或者让他的一个马夫把她送回去。

['niːtə] ['wʊdnt] [wɔːk] [bæk] — [its] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [sed] ['zæn] .
Nita wouldn't walk back — it's too far for her , " said Zan .
妮塔 不会 走 后退 — 它是 也 远的 为了 她 , " 说 赞 .

“妮塔不会走回去——对她来说太远了,”赞恩说。

" [wel] , [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪz][fɑːr] [spent] , [wʌt] [duː][juː; jʊ]['gɝːlz] [seɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
" Well , then , as the afternoon is far spent , what do you girls say to our
" 出色地 , 然后 , 作为 这 下午 是 远的 花费 , 什么 做 你 女孩们 说 到 我们的
['deɪli] [swɪm] ?
daily swim ?
日常的 游泳 ?

“那么，既然下午的时间已经过去很久了，你们姑娘们对我们每天的游泳有什么看法呢？”

[wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːrt][ə; eɪ]['les(ə)n] [ɑːn] ['gɑːrdnɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
We can't start a lesson on gardening to - day ,
我们 不能 开始 一个 课 在 园艺 到 - 天 ,

今天我们不能开始上园艺课了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɑːnt][tuː; tə] [soʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['seɪʃieɪtɪd]
and I don't believe that any of us want to sew until we are satiated
和 我 不 相信 那 任何 的 我们 想 到 缝 直到 我们 是 饱足
[wɪð; wɪθ][fɑːrm] - [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌntri] [saɪts] ,
with farm - life and country sights ,
和 农场 - 生活 和 国家 景点 ,

我不认为我们当中有人会在厌倦了农场生活和乡村景色之前还想去缝纫。

" ['ventʃərd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" ventured the Guide .
" 冒险 这 指导 .

向导冒险说道。

"	[wiːl]	[ɔːl]	[voʊt]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[swɪm]	—	[ðə; ði]	[reɪn]	[hæz; həz]	['swoʊlən]	[ðə; ði]	[kriːk]	[soʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[fɔːlz]
"	**We'll**	**all**	**vote**	**for**	**a**	**swim**	**—**	**the**	**rain**	**has**	**swollen**	**the**	**creek**	**so**	**that**	**the**	**Falls**
"	出色地	全部	投票	为了	一个	游泳	—	这	雨	有	肿	这	溪	所以	那	这	瀑布

[wɪl]	[meɪk]	[lɑːts]	[ʌv; əv]	[fʌn]	[fɔːr; fər]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	[ðə; ði]	[puːl]	,
will	**make**	**lots**	**of**	**fun**	**for**	**us**	**in**	**the**	**pool**	**,**
将要	制作	很多	的	乐趣	为了	我们	在	这	水池	,

“我们都赞成去游泳——下雨后溪水暴涨，瀑布下的水潭会给我们带来很多乐趣。”

"	[kraɪd]	['zæn]	,	[dɪ'laɪtɪdli]	.
"	**cried**	**Zan**	**,**	**delightedly**	**.**
"	哭	赞	,	欣喜地	.

“赞恩高兴地喊道。”

"	[ðæts]	[soʊ]	!
"	**That's**	**so**	**!**
"	那就是	所以	!

“正是如此！”

[aɪ]	['nevər]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	[ðæt]	!
I	**never**	**thought**	**of**	**that**	**!**
我	绝不	想法	的	那	!

我之前从没想过这一点！

"	[ɪk'skleɪmd]	['hɪldə]	.
"	**exclaimed**	**Hilda**	**.**
"	惊呼	希尔达	.

“希尔达惊呼道。”

"	['hɜːri]	[ʌp]	,	[get]	[ʌn'drest]	!	"	['ɔːrdərd]	['zæn]	.
"	**Hurry**	**up**	**,**	**get**	**undressed**	**!**	**"**	**ordered**	**Zan**	**.**
"	匆忙	向上	,	得到	脱光衣服	!	"	订购	赞	.

“快点，脱衣服！”赞命令道。

"	[wɪl]	[ðə; ði]	[puːl]	[biː; bi]	['pɜːrfɪktli]	[seɪf]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[diːpər]	?
"	**Will**	**the**	**pool**	**be**	**perfectly**	**safe**	**if**	**it**	**is**	**deeper**	**?**
"	将要	这	水池	是	完美	安全的	如果	它	是	更深	?

“如果泳池更深，是否就完全安全了？”

"	[ə'leinə,'elənə]	[æskt]	['tɪmɪdli]	.
"	**Elena**	**asked**	**timidly**	**.**
"	埃琳娜	问	胆怯地	.

“埃琳娜怯生生地问道。”

"	[seɪf]	[æz; əz]	['evər]	—	['nʌθɪŋ]	[ɪz]	[seɪf]	[ən'les]	[juː; jʊ]	['mæstər]	[ˌaɪ 'tiː]	!
"	**Safe**	**as**	**ever**	**—**	**nothing**	**is**	**safe**	**unless**	**you**	**master**	**it**	**!**
"	安全的	作为	曾经	—	没有什么	是	安全的	除非	你	掌握	它	!

“一如既往地安全——除非你掌握了它，否则没有什么是绝对安全的！”

"	['ædɪd]	[mɪs]	['mɪlər]	,	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[tent]	[tuː; tə]	[dɑːn]	[hɜːr; hər]	['beɪðɪŋ]	-	[suːt]	.
"	**added**	**Miss**	**Miller**	**,**	**going**	**to**	**her**	**tent**	**to**	**don**	**her**	**bathing**	**-**	**suit**	**.**
"	额外	错过	磨坊主	,	去	到	她	帐篷	到	大学教师	她	洗澡	-	套装	.

“米勒小姐补充道，然后走进她的帐篷去换泳衣。”

"	[wiː; wi]	['nevər]	[θɔːt]	[tuː; tə]	[raɪt]	[fɔːr; fər]	['beɪðɪŋ]	-	['suːts]	!
"	**We**	**never**	**thought**	**to**	**write**	**for**	**bathing**	**-**	**suits**	**!**
"	我们	绝不	想法	到	写	为了	洗澡	-	西装	!

“我们从未想过要为泳装设计服装！”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wer] ['aʊər; ɑːr]['juːniən]['suːts] [ə'gen] , " [kɔːld] ['zæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entərd] [hɜːr; hər]
We'll have to wear our union suits again , " called Zan , as she entered her
出色地 有 到 穿 我们的 联盟 西装 再次 , " 称为 赞 , 作为 她 进入 她
[tent] .
tent .
帐篷 .

“我们又得穿上连体睡衣了,”赞恩一边走进帐篷一边说道。

" [aɪ] [rɪ'membər] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['sʌpər] [læst]
" I remembered while I was cooking supper last
" 我 记得 尽管 我 曾是 烹饪 晚餐 最后的

“我上周做晚饭的时候突然想起来了。”

[naɪt] [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tendɪd] ['drɔːɪŋ] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt]
night and I intended drawing your attention to the matter again without
夜晚 和 我 故意的 绘画 你的 注意力 到 这 事情 再次 没有
[də'rektli; daɪ'rektli] [ri'maindɪŋ] [juː; jʊ] ,
directly reminding you ,
直接地 提醒 你 ,

晚上，我本想再次提请你注意这件事，但又不想直接提醒你。

[bʌt; bət] ['niːtəz] ['ækʃnz] [kɔːzd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] .
but Nita's actions caused the subject to fade away .
但 妮塔的 行动 导致 这 主题 到 褪色 离开 .

但妮塔的举动让这个话题渐渐淡出人们的视线。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [ri'kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] , [ðen] [aɪ][fər'gɑːt] [ə'gen] ,
This morning I recalled it again while I was washing , then I forgot again ,
这 早晨 我 召回 它 再次 尽管 我 曾是 洗涤 , 然后 我 忘了 再次 ,

今天早上洗漱的时候我又想起了这件事，然后我又忘了。

" [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" admitted the Guide .
" 承认 这 指导 .

导游承认道。

" [aɪl] [dʒʌst] [hæŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn][maɪ] [tent] - [flæp] — [ðen] [aɪl] [ʃʊr] [rɪ'membər] [tuː; tə] [raɪt] [wen]
" I'll just hang a note on my tent - flap — then I'll sure remember to write when
" 患病的 只是 悬挂 一个 笔记 在 我的 帐篷 - 瓣膜 — 然后 患病的 当然 记住 到 写 什么时候
[aɪ] [get] [ɪn] ,
I get in ,
我 得到 在 ,

“我会在帐篷门帘上挂个便条——这样我进去后肯定记得写信了。”

" [dɪ'klerd] ['zæn] .
" declared Zan .
" 声明 赞 .

赞恩宣布道。

[ðə; ði] [bæθ] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ɔːl] , [ænd; ənd][ə'leinə,'elənə]['ɔːlmoʊst][ˌoʊvər'keɪm][hɜːr; hər]
The bath that day was enjoyed by all , and Elena almost overcame her
这 洗澡 那 天 曾是 享受 经过 全部 , 和 埃琳娜 几乎 克服 她
[tɪ'mɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
timidity of the water .
胆怯 的 这 水 .

那天大家都很享受洗澡的乐趣，埃琳娜也几乎克服了对水的恐惧。

['hɪldə] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [floʊt] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'lækst] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɪr] [θɔːt]
Hilda found she would float naturally if she relaxed the tension of her fear thought
希尔达 成立 她 会 漂浮 自然 如果 她 轻松 这 紧张 的 她 害怕 想法
[ænd; ənd] [let] [hɜːr'self] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
and let herself go in the water .
和 让 她自己 去 在 这 水 .

希尔达发现，如果她放松恐惧的情绪，让自己在水中自由漂浮，她就能自然地漂浮起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [sen'seɪʃ(ə)n] — ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] ['buːi] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][ɪts] [feɪs] .
It was a fine sensation — finding the water would buoy her upon its face .
它 曾是 一个 美好的 感觉 — 寻找 这 水 会 浮标 她 之上 它是 脸 .

那是一种美妙的感觉——发现水面能托起她。

['æftər][ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] [drest] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [plænd] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ðeɪ] ['wʌndɝd]
After the girls had dressed and Miss Miller planned for supper , they wondered
后 这 女孩们 有 穿着 和 错过 磨坊主 计划 为了 晚餐 , 他们 想知道
[wer] ['niːtə][kʊd; kəd][biː; bi] !
where Nita could be !
在哪里 妮塔 可以 是 !

女孩们穿好衣服，米勒小姐准备晚餐后，她们都纳闷妮塔去哪儿了！

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [bæk] [ɪf] ['hæməltənz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər]['oʊvər] .
She should have been back if Hamilton's expected to drive her over .
她 应该 有 到过 后退 如果 汉密尔顿的 预期的 到 驾驶 她 超过 .

如果汉密尔顿要开车送她过去，她就应该回来了。

" ['zæn] , [ɪf] [ðiːz] ['neɪbərz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] , [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['bɪlz] [haʊs]
" Zan , if these neighbours have a telephone , can you go to Bill's house
" 赞 , 如果 这些 邻居 有 一个 电话 , 能 你 去 到 法案的 房子
[ænd; ənd] - [foʊn] ?
and ' phone ?
和 - 电话 ?

“赞，如果这些邻居有电话，你能去比尔家打电话吗？”

" [æskt] [mɪs] ['mɪlər] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði]['gɝːlz] ['æbsəns]
" asked Miss Miller , unwilling to admit that she was worried over the girl's absence
" 问 错过 磨坊主 , 不情愿 到 承认 那 她 曾是 担心 超过 这 女孩们 缺席
.
.
.

“米勒小姐问道，她不愿承认自己担心女孩的缺席。

" ['bɪlz] ['waɪər] ['dʌznt] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,
" Bill's wire doesn't connect with anything but our house ,
" 法案的 金属丝 不 连接 和 任何事物 但 我们的 房子 ,

“比尔的电线只连接到我们家，没有连接到其他任何东西。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rʌn] [ðer; ðər][ænd; ənd][get] ['hæməltənz] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wer] ['niːtə][ɪz] , " [sed] ['zæn]
but I will run there and get Hamilton's and find out where Nita is , " said Zan
但 我 将要 跑步 那里 和 得到 汉密尔顿的 和 寻找 出去 在哪里 妮塔 是 , " 说 赞
,
,
,

“但我会跑过去，找到汉密尔顿，打听妮塔在哪里，”赞说道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .
jumping up .
跳 向上 .

跳起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)
第8/15页

" [dʒeɪn] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kʌmpəniːz] [seɪk] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" Jane will go with you for company's sake , " said Miss Miller .
" 简 将要 去 和 你 为了 公司的 清酒 , " 说 错过 磨坊主 .

“简会陪你一起去，免得有人作伴，”米勒小姐说。

['evɪdəntli] , [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['zæn] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [kaɪnd] ,
Evidently , the information Zan heard on the telephone was of a most uncomfortable kind ,
显然 , 这 信息 赞 听到 在 这 电话 曾是 的 一个 最多 不舒服 种类 ,

显然，赞恩在电话里听到的信息非常令人不安。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
for she hurried back to the Bluff without speaking of it to
为了 她 慌忙 后退 到 这 虚张声势 没有 请讲 的 它 到

因为她一声不吭地匆匆赶回了悬崖边。

[dʒeɪn] , [huː] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['kʌmpəniːz] [seɪk] .
Jane , who was supposed to be with her for company's sake .
简 , WHO 曾是 据称 到 是 和 她 为了 公司的 清酒 .

简原本是陪着她的，只是为了作伴。

" [mɪs] ['mɪlər] , [pliːz] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ə; eɪ]['moʊmənt] ! " [sed] ['zæn] .
" Miss Miller , please come over here a moment ! " said Zan .
" 错过 磨坊主 , 请 来 超过 这里 一个 片刻 ! " 说 赞 .

“米勒小姐，请过来一下！”赞恩说道。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [dɪ'nəutid] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['æŋgər][ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] .
Her voice denoted concentrated anger and annoyance .
她 嗓音 表示 集中 愤怒 和 烦恼 .

她的声音里充满了愤怒和恼怒。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [plaɪ] [dʒeɪn][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ,
The other girls plied Jane with questions , but she could say nothing ,
这 其他 女孩们 合拢 简 和 问题 , 但 她 可以 说 没有什么 ,

其他女孩连珠炮似地问简很多问题，但她一个也说不出来。

[æz; əz]['zæn][hæd; həd][nɑːt] [kən'faidid] [ɪn][hɜːr; hər] .
as Zan had not confided in her .
作为 赞 有 不是 坦白 在 她 .

因为赞恩并没有向她吐露心声。

" [mɪs] ['mɪlər] , ['mɪstər] . ['hæmɪltən] [hɪm'self] ['ænsər] [ðə; ði] [kɔːl] ,
" Miss Miller , Mr . Hamilton himself answered the call ,
" 错过 磨坊主 , 先生 . 汉密尔顿 他自己 回答 这 称呼 ,

“米勒小姐，汉密尔顿先生亲自接了电话。”

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [daʊn] [hɪr] .
and I told him who I was and what we were doing down here .
和 我 讲述 他 WHO 我 曾是 和 什么 我们 是 正在做 向下 这里 .

我告诉他我是谁，以及我们来这里做什么。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][wiː; wi][wɜːr; wər] [daʊn] ; ['dædi] [roʊt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][kæmp]
" He said he was glad we were down ; Daddy wrote him about our camp
" 他 说 他 曾是 高兴的 我们 是 向下 ; 爸爸 写道 他 关于 我们的 营
,
,
,

他说他很高兴我们去了那里；爸爸给他写信讲述了我们的露营经历，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][drɑːp][ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['niːdɪd]
and said he was to drop in now and then and see if we needed
和 说 他 曾是 到 降低 在 现在 和 然后 和 看 如果 我们 需要
['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sə'plaɪ] .
anything he could supply .
任何事物 他 可以 供应 .

他说他会时不时过来看看我们是否需要他提供什么。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][noʊ] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [faɪn] ,
" I told him no , that we were doing fine ,
" 我 讲述 他 不 , 那 我们 是 正在做 美好的 ,

我告诉他没有，我们一切都很好。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['gɝːlz][mʌst; məst][hæv; həv] [lɔːst] [hɜːr'self] — [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][æt; ət][hɪz; ɪz]
but that one of our girls must have lost herself — was she at his
但 那 一 的 我们的 女孩们 必须 有 丢失的 她自己 — 曾是 她 在 他的
[haʊs] ?
house ?
房子 ?

但我们其中一个女孩肯定走丢了——她是在他家吗?

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [spiːk] [æt; ət] [wʌns] , [ðen] [hiː; hi] [sed] ,
" He didn't speak at once , then he said ,
" 他 没有 说话 在 一次 , 然后 他 说 ,

他没有立刻开口，然后说道：

- [dɪd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l]['pærəsɔːl] [laɪk] [jʊr; jər] ['mʌðɝz] [læst] ['sʌmər] ? -
' Did she have a purple parasol like your mother's last summer ? '
- 做过 她 有 一个 紫色的 阳伞 喜欢 你的 母亲的 最后的 夏天 ? -

“她去年夏天是不是也像你妈妈一样，撑着一把紫色阳伞？”

" - [jes] , [jes] , [ðæts] ['niːtə] ! -
" ' Yes , yes , that's Nita ! '
" - 是的 , 是的 , 那就是 妮塔 ! -

“对，对，那是妮塔！”

[aɪ] [kraɪd] .
I cried .
我 哭 .

我哭了。

- [kæn; kən][juː; jʊ] [brɪŋ] [hɜːr; hər]['oʊvər] — [ʃiː; ʃi] ['ɪznt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ? -
' Can you bring her over — she isn't accustomed to walking very much ? '
- 能 你 带来 她 超过 — 她 不是 习惯 到 步行 非常 很多 ? -

“你能把她带过来吗？她不太习惯走路。”

[ænd; ənd] , [mɪs] ['mɪlər] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] ?
And , Miss Miller , what do you think he told me ?
和 , 错过 磨坊主 , 什么 做 你 思考 他 讲述 我 ?

米勒小姐，你觉得他跟我说了什么？

" ['zæn][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .
" Zan was so angry that she almost cried as she spoke .
" 赞 曾是 所以 生气的 那 她 几乎 哭 作为 她 辐 .

“赞恩说话时非常生气，几乎要哭出来了。”

[ðə; ði] [gaɪd] [suːðd] [hɜːr; hər] ['waɪzli] , [ænd; ənd] [sed] , " [goʊ][ɑːn] , ['zæn] ,
The Guide soothed her wisely , and said , " Go on , Zan ,
这 指导 舒缓 她 明智地 , 和 说 , " 去 在 , 赞 ,

向导睿智地安抚了她，说道：“继续吧，赞恩。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rest] . "
I am most anxious to hear the rest . "
我 是 最多 焦虑的 到 听到 这 休息 . "

我非常想知道接下来的内容。

" ['mɪstər] . ['hæmɪltən] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['taʊnz] [freɪt] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [get]
" Mr . Hamilton drove to the next town's freight station to - day to get
" 先生 . 汉密尔顿 驾驶 到 这 下一个 镇上的 货运 车站 到 - 天 到 得到
[sʌm; səm][dɔːg] [kreɪts] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [huː] [sæt]
some dog crates and he says he passed a young fellow on the road who sat
一些 狗 板条箱 和 他 说道 他 通过了 一个 年轻的 同伴 在 这 路 WHO 卫星
[ɪn][ə; eɪ][dɔːg] - [kɑːrt] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
in a dog - cart leaning over the side talking to a girl with a
在 一个 狗 - 大车 倾斜 超过 这 边 说 到 一个 女孩 和 一个

“汉密尔顿先生今天开车去邻镇的货运站买狗笼，他说他在路上看到一个年轻人坐在狗车里，身体探出车边，和一个女孩说话……”

['pɜːrp(ə)l]['pærəsɔːl] .
purple parasol .
紫色的 阳伞 .

紫色阳伞。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪləteri] [skuːl] [kə'det] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ,
He says the fellow is a Military School cadet , of about sixteen ,
他 说道 这 同伴 是 一个 军队 学校 学员 , 的 关于 十六 ,

他说那人是军校学员，大约十六岁。

[huː] [s'pendz] [hɪz; ɪz] ['sʌmərz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['grændˌmʌðɚz] ['sʌmər] [pleɪs] , ['sevrəl] [maɪlz] ['fɑːrðər]
who spends his summers at his grandmother's summer place , several miles farther
WHO 花费 他的 夏天 在 他的 祖母的 夏天 地方 , 一些 英里 更远
[ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæmɪltən] [pleɪs] .
on from the Hamilton place .
在 从 这 汉密尔顿 地方 .

他每年夏天都会去祖母的避暑别墅，那里距离汉密尔顿家还有好几英里远。

['mɪstər] . ['hæmɪltən] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] ['faɪnəli] [dɪd] ,
Mr . Hamilton did not wait to see what the two finally did ,
先生 . 汉密尔顿 做过 不是 等待 到 看 什么 这 二 最后 做过 ,

汉密尔顿先生没有等看两人最终采取了什么行动，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [draɪv] [bæk] [frʌm; frəm] [taʊn] .
but he did not see either of them on his drive back from town .
但 他 做过 不是 看 任何一个 的 他们 在 他的 驾驶 后退 从 镇 .

但他从镇上开车返回的路上，并没有看到他们俩。

" [mɪs] ['mɪlər] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
" Miss Miller was stunned .
" 错过 磨坊主 曾是 目瞪口呆 .

米勒小姐惊呆了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ðen] [sed] , " ['zæn] ,
She stood perfectly still for a time , then said , " Zan ,
她 站立 完美 仍然 为了 一个 时间 , 然后 说 , " 赞 ,

她一动不动地站了一会儿，然后说：“赞，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [noʊn] ['niːtə][tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] ['prefrəns] [fɔːr; fər] [bɔɪz] - ['kʌmpəni] ? "
have you ever known Nita to show any preference for boys ' company ? "
有 你 曾经 已知 妮塔 到 展示 任何 偏爱 为了 男孩们 - 公司 ? "

你见过妮塔更喜欢和男生待在一起吗?

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ænd; ənd] , [mɪs] ['mɪlər] , [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And , Miss Miller , she often said to me ,
和 , 错过 磨坊主 , 她 经常 说 到 我 ,

米勒小姐经常对我说:

[wʌt] [ə; eɪ] ['lʌki] [gɜːrl][dʒeɪn][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] [naɪs] ['fɛloʊz] !
what a lucky girl Jane was to have a chance to see so many nice fellows !
什么 一个 幸运的 女孩 简 曾是 到 有 一个 机会 到 看 所以 许多 好的 伙伴们 !

简真是个幸运的女孩，有机会见到这么多好男人!

[ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ækts][soʊ] ['sɪli] [wen] ['fiːdʒiː][ɪz] [ə'baʊt] .
Then , when she comes to my house , she always acts so silly when Fiji is about .
然后 , 什么时候 她 来 到 我的 房子 , 她 总是 行为 所以 愚蠢的 什么时候 斐济 是 关于 .

然后，当她来我家时，只要斐济在场，她总是表现得傻乎乎的。

[hiː; hi] [gets] ['sɪmpli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['nɪni] ['ɛrz] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [tuː; tə]
He gets simply disgusted with her ninny airs and foolish things she does to
他 获得 简单地 厌恶 和 她 傻瓜 播出 和 愚蠢 事物 她 做 到
[ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ! "
attract his attention ! "
吸引 他的 注意力 ! "

他简直厌恶她那副傻乎乎的样子和她为了吸引他的注意而做的那些愚蠢事!

" [həmf] ! [aɪ] [siː] ! " ['mɚːmɚd] [ðə; ði] [gaɪd] ,
" Humph ! I see ! " murmured the Guide ,
" 哼 ! 我 看 ! " 低声说道 这 指导 ,

“哼! 我明白了! ”导游低声说道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['zæn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [sɔː] .
but she did not explain to Zan what it was she saw .
但 她 做过 不是 解释 到 赞 什么 它 曾是 她 锯 .

但她没有向赞解释她看到了什么。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] ['sʌpər] [ˌprepə'reɪʃnz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['saɪləns] .
The two rejoined the girls and supper preparations continued in silence .
这 二 重新加入 这 女孩们 和 晚餐 准备工作 持续 在 沉默 .

两人回到女孩们身边，继续默默地准备晚餐。

[mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [aʊt] [æn; ən][ə'lɑːrm][baɪ]['mɪstər] . ['hæmɪltən] [wen]
Miss Miller had almost decided to send out an alarm by Mr . Hamilton when
错过 磨坊主 有 几乎 决定 到 发送 出去 一个 警报 经过 先生 . 汉密尔顿 什么时候
[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['niːtə] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] .
she saw Nita coming up the slope .
她 锯 妮塔 未来 向上 这 坡 .

米勒小姐正准备让汉密尔顿先生发出警报时，她看到妮塔正沿着山坡走上来。

" [oʊ] , [hə'loʊ] , ['gɜːlz] !
" Oh , hello , girls !
" 哦 , 你好 , 女孩们 !

“哦，你好，女孩们! ”

['enibɑːdi] [get] [wet] ? " [kɔːld] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .

Anybody get wet ? " called she , as she came near enough to be heard .

任何人 得到 湿的 ? " 称为 她 , 作为 她 来了 靠近 足够的 到 是 听到 .

“有人淋湿了吗？”她走近了，大声问道。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] ['gɜːlz] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['niːtəz] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] ,

Although the three other girls knew nothing of Nita's escapade ,

虽然 这 三 其他 女孩们 知道 没有什么 的 妮塔的 恶作剧 ,

虽然其他三个女孩对妮塔的冒险经历一无所知，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌmɪsbɪ'heɪvd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .

they felt that she had misbehaved in some way .

他们 毛毡 那 她 有 行为不端 在 一些 方式 .

他们觉得她在某些方面行为不端。

" ['niːtə] ,

" Nita ,

" 妮塔 ,

妮塔，

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] — [ænd; ənd][nɑːt]

can you explain satisfactorily where you have been all this time — and not

能 你 解释 令人满意地 在哪里 你 有 到过 全部 这 时间 — 和 不是

[hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ?

have been caught in the rain ?

有 到过 捕捉 在 这 雨 ?

你能令人满意地解释一下这段时间你都去了哪里，而且没有被雨淋过吗？

" [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] , ['stɜːrnli] .

" asked the Guide , sternly .

" 问 这 指导 , 严厉地 .

“导游严厉地问道。”

" [oʊ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] !

" Oh , I had a nice time !

" 哦 , 我 有 一个 好的 时间 !

“哦，我玩得很开心！”

['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn]

Better than if I had gone

更好的 比 如果 我 有 已消失

总比我去了要好。

['maʊnt(ə)n] - ['klaɪmɪŋ] , [aɪ] [ges] .

mountain - climbing , I guess .

山 - 攀登 , 我 猜测 .

我猜是登山吧。

[aɪm] [kwaɪt] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf]

I'm quite old enough to take care of myself , and , you see , I am safe

我是 相当 老的 足够的 到 拿 关心 的 我 , 和 , 你 看 , 我 是 安全的

[ænd; ənd] [saʊnd] !

and sound !

和 声音 !

我已经足够大了，可以照顾自己，你看，我安然无恙！

" [læft] [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] .

" laughed she , with a hint of confusion .

" 笑了 她 , 和 一个 暗示 的 困惑 .

她笑着说，语气中带着一丝困惑。

" [aɪ] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː]['kredɪt][fɔːr; fər] !
" I see more than you give me credit for !
" 我 看 更多的 比 你 给 我 信用 为了 !

“我看到的比你认为的要多得多！”

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd][pæd][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ,
You will get a pencil and pad at once and write to your mother ,
你 将要 得到 一个 铅笔 和 软垫 在 一次 和 写 到 你的 母亲 ,

你会立刻拿到铅笔和纸，然后给妈妈写信。

[ɪg'zæktli] [wer] [juː; jʊ] [went] [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . "
exactly where you went and what you did this afternoon . "
确切地 在哪里 你 去 和 什么 你 做过 这 下午 . "

“请告诉我你今天下午去了哪里，做了什么。”

" [wʌt] ['dɪfrəns] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [tuː; tə] ['mʌðər] ?
" What difference will it make to mother ?
" 什么 不同之处 将要 它 制作 到 母亲 ?

这对母亲有什么影响呢?

[ʃiː; ʃi] ['ɪznt] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ? " [rɪ'plaɪd] ['niːtə] , ['impjudəntli] .
She isn't down here to take care of me ? " replied Nita , impudently .
她 不是 向下 这里 到 拿 关心 的 我 ? " 回复 妮塔 , 厚颜无耻地 .

“她不是下来照顾我的吗？”妮塔厚颜无耻地回答道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][jʊr; jər] ['gɑːrdiən] [baɪ] [lɔː] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]
" Because she is your guardian by law and she must hear what you have
" 因为 她 是 你的 监护人 经过 法律 和 她 必须 听到 什么 你 有
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

“因为她是你的法定监护人，她必须听取你的意见。”

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] [ker] !
" But she placed me in your care !
" 但 她 放置 我 在 你的 关心 !

但她把我托付给了你！

" [ɪg'zʌltid] ['niːtə] , [traɪ'ʌmfəntli] .
" exulted Nita , triumphantly .
" 欣喜若狂 妮塔 , 凯旋而归 .

“妮塔得意洋洋地说。”

" ['veri] [wel] [ðen] ,
" Very well then ,
" 非常 出色地 然后 ,

“很好，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ] — ['leɪtər][aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
come with me and I will hear you — later I will see what is to be done ,
来 和 我 和 我 将要 听到 你 — 之后 我 将要 看 什么 是 到 是 完毕 ,

跟我来，我会听你说——之后我会看看该怎么做。

" [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪd] .
" came unexpectedly from the Guide .
" 来了 不料 从 这 指导 .

“出乎意料地来自指南。”

['niːtə] [fraund] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [træpt] [hɜːr'self] ,
Nita frowned , but having trapped herself ,
妮塔 皱眉 , 但 拥有 被困 她自己 ,
妮塔皱起了眉头，但她已经把自己困住了，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'triːt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɜːr; hər] .
she could not retreat by saying that Miss Miller had no right to question her .
她 可以 不是 撤退 经过 说 那 错过 磨坊主 有 不 正确的 到 问题 她 .
她不能以米勒小姐无权质问她为由进行辩解。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['stʌbərn] [gɜːrl] [wʊd] [nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
At first the stubborn girl would not speak a word ,
在 第一的 这 固执的 女孩 会 不是 说话 一个 单词 ,
起初，这个固执的女孩一句话也不说。

[soʊ] [mɪs] ['mɪlər] [went] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] [trʌŋk] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['ʌn'lɔkiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
so Miss Miller went over to her trunk and began unlocking it .
所以 错过 磨坊主 去 超过 到 她 树干 和 开始 解锁 它 .
于是米勒小姐走到她的行李箱旁，开始打开它。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kən'fes] [ɔːr][goʊ] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi][toʊld] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ,
When she found that she must confess or go home , she told , little by little ,
什么时候 她 成立 那 她 必须 承认 或者 去 家 , 她 讲述 , 小的 经过 小的 ,
当她发现自己必须坦白或回家时，她便一点一点地说道：

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌæftɚ'nuːnz] [ɪk'spɪriəns] .
about the afternoon's experience .
关于 这 下午 经验 .
关于下午的经历。

['faɪnəli] , [mɪs] ['mɪlər] [hɜːrd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
Finally , Miss Miller heard all she needed to know .
最后 , 错过 磨坊主 听到 全部 她 需要 到 知道 .
最后，米勒小姐终于听到了她想知道的一切。

['niːtə][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][pæst] ['hæməltənz] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [faɪn]
Nita had walked along the road past Hamilton's place until a young man in a fine
妮塔 有 步行 沿着 这 路 过去的 汉密尔顿的 地方 直到 一个 年轻的 男人 在 一个 美好的
[dɔːg] - [kɑːrt] [keɪm] [baɪ] .
dog - cart came by .
狗 - 大车 来了 经过 .
妮塔沿着路走过汉密尔顿的住处，直到一个年轻人驾着一辆漂亮的狗车经过。

[hiː; hi] [mɪ'stʊk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪr] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [stɑːpt]
He mistook her for a dear friend in the city and stopped
他 误 她 为了 一个 亲爱的 朋友 在 这 城市 和 停止
他误把她当成了城里的一位好友，于是停了下来。

[tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] .
to invite her for a ride .
到 邀请 她 为了 一个 骑 .
邀请她搭车。

[wen] ['niːtə] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [frend] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪn'diːd] ,
When Nita explained that she was not the friend , he was very charming indeed ,
什么时候 妮塔 解释 那 她 曾是 不是 这 朋友 , 他 曾是 非常 迷人 的确 ,
当妮塔解释说她并非那位朋友时，他确实非常迷人。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
and wanted to drive her back to the camp .
和 通缉 到 驾驶 她 后退 到 这 营 .
他想开车送她回营地。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'mɜːd] [æt; ət][fɜːrst] ,

She demurred at first ,

她 拒绝 在 第一的 ,

她起初犹豫不决。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaʊər] ['θretnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get] [ɪn][ænd; ənd] [pər'mɪt]

but the shower threatened and he said she must get in and permit

但 这 淋浴 威胁 和 他 说 她 必须 得到 在 和 允许

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌnɪr'baɪ] ,

him to take her to his house which was nearby ,

他 到 拿 她 到 他的 房子 哪个 曾是 附近 ,

但淋浴声越来越大，他说她必须进去，让他带她去他家，他家就在附近。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

until the rain was over .

直到 这 雨 曾是 超过 .

直到雨停。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən]['niːtə] [driːmd] ,

The house was much farther than Nita dreamed ,

这 房子 曾是 很多 更远 比 妮塔 梦见 ,

房子比妮塔想象的要远得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst][gɑːt] ['ʌndər] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] - [ʃed] [ɪn] [taɪm] .

and they just got under shelter of the wagon - shed in time .

和 他们 只是 得到 在下面 庇护所 的 这 车皮 - 棚 在 时间 .

他们及时躲进了马车棚里。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz][ðə; ði] ['daʊnpɔːr] [pri'ventid] [ðem; ðəm] .

She did not go to the house , as the downpour prevented them .

她 做过 不是 去 到 这 房子 , 作为 这 倾盆大雨 阻止 他们 .

她没有去那栋房子，因为暴雨阻挡了她们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃaʊər] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] ,

As soon as the shower was over they started back ,

作为 很快 作为 这 淋浴 曾是 超过 他们 开始 后退 ,

淋浴结束后，他们立刻开始往回走。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['ɛvɝtən] [lɔːst] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [tɜːrn] .

but Mr . Everton lost the way and took the wrong turn .

但 先生 . 埃弗顿 丢失的 这 方式 和 采取 这 错误的 转动 .

但埃弗顿先生迷路了，走错了路。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [dɪ'leɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [lɔːŋ] .

That was what delayed them so long .

那 曾是 什么 延迟 他们 所以 长的 .

这就是他们耽搁这么久的原因。

" ['niːtə] , [juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] ,

" Nita , you will write and tell your mother everything you told me just now ,

" 妮塔 , 你 将要 写 和 告诉 你的 母亲 一切 你 讲述 我 只是 现在 ,

“妮塔，你要把你刚才告诉我的一切都写下来，告诉你的妈妈。”

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [seɪ] .

and anything you have forgotten to say .

和 任何事物 你 有 被遗忘的 到 说 .

还有你忘记说的话。

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] ,

Will you allow me to read the letter before you close it , please ,

将要 你 允许 我 到 读 这 信 前 你 关闭 它 , 请 ,

请允许我在您合上信之前读一遍好吗?

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈpleɪnli] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

as it must be plainly explained to her .

作为 它 必须 是 显然 解释 到 她 .

必须向她清楚地解释清楚。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] , [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [hɪr] ,

If she wishes you to come home , all right ; but if you remain here ,

如果 她 愿望 你 到 来 家 , 全部 正确的 ; 但 如果 你 保持 这里 ,

如果她希望你回家，那好吧；但如果你留在这里，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈbeɪsɪs][ðæn; ðən] [ˌhɪrtuˈfɔːr] .

it will be on a very different basis than heretofore .

它 将要 是 在 一个 非常 不同的 基础 比 此前 .

这将与以往大不相同。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] ,

If you do not write , I will ,

如果 你 做 不是 写 , 我 将要 ,

如果你不写信，我会写。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪnˈtɜːrprət] [jʊr; jər][ækt][æz; əz][ˈkaɪndli][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [duː][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] !

and I will not interpret your act as kindly as you may do for yourself !

和 我 将要 不是 解释 你的 行为 作为 亲切地 作为 你 可能 做 为了 你自己 !

我不会像你对自己那样善意地看待你的行为！

" [ˈniːtə] [bɪˈɡæn] [ˈkraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [mɪs] [ˈmɪlər] [nɑːt][tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

" Nita began crying , and begged Miss Miller not to send her home .

" 妮塔 开始 哭泣 , 和 乞求 错过 磨坊主 不是 到 发送 她 家 .

妮塔开始哭泣，恳求米勒小姐不要送她回家。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][kæmp] .

She wanted to stay at camp .

她 通缉 到 停留 在 营 .

她想留在营地。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [wɜːr; wər] [ˈdredfəli] [strɪkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd]

Her mother and father were dreadfully strict with her and she would

她 母亲 和 父亲 是 极其糟糕 严格的 和 她 和 她 会

[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈsʌmər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] .

have a wretched summer in the city if she went home .

有 一个 可怜 夏天 在 这 城市 如果 她 去 家 .

她的父母对她管教非常严格，如果她回家，在城里度过一个悲惨的夏天。

" [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪntrəst] [ɪn][kæmp][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [duː] —

" Then I should think you would take the same interest in camp as the others do —

" 然后 我 应该 思考 你 会 拿 这 相同的 兴趣 在 营 作为 这 其他的 做 —

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪnˈsɪr] [ɪn] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .

if you are sincere in wishing to remain .

如果 你 是 真诚 在 祝 到 保持 .

“那么，如果你真心想留下来，我想你也会像其他人一样对营地感兴趣。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃɜːkt] [ˈevri] [ˈɡɪv(ə)n]

You have shirked every given

你 有 逃避 每一个 给定

你逃避了每一个既定任务。

[tæsk][ænd; ənd] [meɪd] [θɪŋz] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] , [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]

task and made things very unpleasant for all of us , since we came to

任务 和 制成 事物 非常 令人不快的 为了 全部 的 我们 , 自从 我们 来了 到

[kæmp] ,

camp ,

营 ,

这项任务让我们所有人都感到非常不愉快，自从我们来到营地以来，情况就是如此。

" [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .

" said the Guide .

" 说 这 指导 .

导游说道。

" [wel] , [pliːz] , [duː][nɑːt] [send] [ˌem ˈiː] [bæk] [ænd; ənd][dəunt] [raɪt] !

" Well , please , do not send me back and don't write !

" 出色地 , 请 , 做 不是 发送 我 后退 和 不 写 !

“好吧，请不要把我送回去，也不要写信给我！”

[aɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [ˈmʌðər] ! "

I'll explain everything to mother ! "

患病的 解释 一切 到 母亲 ! "

我会把一切都跟妈妈解释清楚的！

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] .

" Sit down and begin .

" 坐 向下 和 开始 .

请坐下开始。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [wɪl] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈletər] [ˈæftərwərd] .

I will have to attend to supper and will look over the letter afterward .

我 将要 有 到 出席 到 晚餐 和 将要 看 超过 这 信 之后 .

我得先去吃晚饭，之后再看信。

" [mɪs] [ˈmɪlər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] [wer] [ðə; ði][ˈgɝːlz][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [kənˈkɔktɪŋ] [sʌm; səm]

" Miss Miller returned to the fire where the girls were busy concocting some

" 错过 磨坊主 返回 到 这 火 在哪里 这 女孩们 是 忙碌的 炮制 一些

[fuːd] [ðæt] [ˈhɪldə] [ænd; ənd][ˈzæn] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʊk] .

food that Hilda and Zan said they could cook .

食物 那 希尔达 和 赞 说 他们 可以 厨师 .

“米勒小姐回到火堆旁，女孩们正忙着准备希尔达和赞恩说她们会做的一些食物。

[æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ˈhɪldə] [læft] [ænd; ənd] [sed] ,

As the Guide joined them , Hilda laughed and said ,

作为 这 指导 加入 他们 , 希尔达 笑了 和 说 ,

导游加入他们后，希尔达笑着说：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [rɪˈzaɪn] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈæpɪtaɪzɪŋ]

" I think I'll resign in favour of some one who can bring something appetizing

" 我 思考 患病的 辞职 在 偏爱 的 一些 一 WHO 能 带来 某物 令人垂涎的

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mes] !

out of this mess !

出去 的 这 混乱 !

“我想我会辞职，让给能够从这团乱麻中带来一些令人愉悦的东西的人！”

" [ˈniːtə] [tʊk] [ðə; ði][pæd][ænd; ənd][ˈpens(ə)l][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈfoʊlioʊ][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]

" Nita took the pad and pencil from her folio and sat down on a

" 妮塔 采取 这 软垫 和 铅笔 从 她 对开本 和 卫星 向下 在 一个

[stoʊn] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tent] .

stone just outside of her tent .

石头 只是 外部 的 她 帐篷 .

妮塔从文件夹里拿出纸笔，坐在帐篷外的一块石头上。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [bɪˈgɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [taɪm] [wɪð; wɪθ][dʒæk] [ˈevɝtən] !

" Just as I begin having a lovely time with Jack Everton !

" 只是 作为 我 开始 拥有 一个 迷人的 时间 和 杰克 埃弗顿 !

“正当我和杰克·埃弗顿开始享受美好时光的时候！”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðæt] [miːn] [oʊld] [snuːp] [θɪŋks] [aɪ] [wɪl] [let] [ˈmʌðər] [noʊ] [əˈbaʊt] [maɪ] [boʊ] !

I wonder if that mean old snoop thinks I will let mother know about my beau !

我 想知道 如果 那 意思是 老的 史努比 思考 我 将要 让 母亲 知道 关于 我的 帅哥 !

我倒想知道那个讨厌的老家伙是不是以为我会把我的男朋友的事告诉妈妈！

[aɪl]	[raɪt]	[tuː]	['letərz]	:	[wʌn]	[ʃiːl]	[riːd]	[ænd; ənd]	[ə'pruːv]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[meɪl]	,
I'll	**write**	**two**	**letters**	**:**	**one**	**she'll**	**read**	**and**	**approve**	**for**	**me**	**to**	**mail**	**,**
患病的	写	二	信件	:	一	壳	读	和	批准	为了	我	到	邮件	,

我会写两封信：一封让她读过并同意我寄出去，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[aɪl]	[haɪd]	[ʌn'tɪl]	[ʃiː; ʃi]	['gɪvz]	[ˌem 'iː]	[bæk]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	.
and	**the**	**other**	**I'll**	**hide**	**until**	**she**	**gives**	**me**	**back**	**the**	**first**	**.**
和	这	其他	患病的	隐藏	直到	她	给予	我	后退	这	第一的	.

另一件我会藏起来，直到她把第一件还给我为止。

[ðen]	[aɪl]	[slɪp]	[ðə; ði]	['riːəl]	[wʌn]	[ɪn]	[æn; ən]	['envəloʊp]	[ænd; ənd]	[ter; tɪ(ə)r]	[ʌp]	[ðə; ði]	['ʌðər]	!
Then	**I'll**	**slip**	**the**	**real**	**one**	**in**	**an**	**envelope**	**and**	**tear**	**up**	**the**	**other**	**!**
然后	患病的	滑	这	真实的	一	在	一个	信封	和	撕	向上	这	其他	!

然后我会把真的那张装进信封里，把另一张撕掉！

-	['ænsər]	[ænd; ənd]	[seɪ]	['evriθɪŋ]	[ɪz]	[ɔːl]	[raɪt]	;	[ðæt]	[ʃiːz]	[glæd]	[aɪm]	[hɪr]	,
Mother'll	**answer**	**and**	**say**	**everything**	**is**	**all**	**right**	**;**	**that**	**she's**	**glad**	**I'm**	**here**	**,**
-	回答	和	说	一切	是	全部	正确的	;	那	她是	高兴的	我是	这里	,

母亲会回答，说一切都好；她很高兴我在这里。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[dəunt]	[wɑːnt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[kʌm]	[hoʊm]	!
and	**that**	**she**	**don't**	**want**	**me**	**to**	**come**	**home**	**!**
和	那	她	不	想	我	到	来	家	!

她不想让我回家！

"	['niːtə]	[tʃuːd]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pen]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['moʊmənts]	,
"	**Nita**	**chewed**	**the**	**end**	**of**	**the**	**pen**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**,**
"	妮塔	咀嚼	这	结尾	的	这	笔	为了	一个	很少	时刻	,

妮塔咬了一会儿笔尖，

['plænɪŋ]	[ə; eɪ]	['letər]	[ðæt]	[wʊd]	[brɪŋ]	[bæk]	[ə; eɪ]	[dɪ'zaɪərəb(ə)l]	[rɪ'plaɪ]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	['mʌðər]	.
planning	**a**	**letter**	**that**	**would**	**bring**	**back**	**a**	**desirable**	**reply**	**from**	**her**	**mother**	**.**
规划	一个	信	那	会	带来	后退	一个	理想	回复	从	她	母亲	.

她正在计划写一封能得到母亲满意回复的信。

[ðə; ði]	[ɪ'pɪsl]	['rɪt(ə)n]	,	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'gæn]	[ðə; ði]	['sekənd]	['letər]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'pruːvd]	[baɪ]	[mɪs]	['mɪlər]	,
The	**epistle**	**written**	**,**	**she**	**began**	**the**	**second**	**letter**	**which**	**was**	**to**	**be**	**approved**	**by**	**Miss**	**Miller**	**,**
这	书信	书面	,	她	开始	这	第二	信	哪个	曾是	到	是	得到正式认可的	经过	错过	磨坊主	,

她写完第一封信后，开始写第二封信，这封信需要米勒小姐批准。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kɔːl]	[fɔːr; fər]	['sʌpər]	[keɪm]	[bɪ'fɔːr]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[hæf]	['fɪnɪʃt]	['raɪtɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
but	**the**	**call**	**for**	**supper**	**came**	**before**	**she**	**had**	**half**	**finished**	**writing**	**it**	**.**
但	这	称呼	为了	晚餐	来了	前	她	有	一半	完成的	写作	它	.

但还没写完一半，晚饭的召唤就来了。

['niːtə]	[went]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gruːp]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[sɪt]	[daʊn]	[ænd; ənd]
Nita	**went**	**over**	**to**	**the**	**group**	**about**	**to**	**sit**	**down**	**and**
妮塔	去	超过	到	这	团体	关于	到	坐	向下	和

妮塔走到正要坐下的那群人身边，

[tʊk]	[hɜːr; hər]	[pleɪs]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[wɜːrd]	[ʌv; əv]	[ə'pɑːlədʒi]	[fɔːr; fər]	[nɑːt]	['hævɪŋ]	[ə'sɪstɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sʌpər]	.
took	**her**	**place**	**without**	**a**	**word**	**of**	**apology**	**for**	**not**	**having**	**assisted**	**in**	**the**	**preparation**	**of**	**the**	**supper**	**.**
采取	她	地方	没有	一个	单词	的	道歉	为了	不是	拥有	协助	在	这	准备	的	这	晚餐	.

她没有为没有帮忙准备晚餐而道歉，而是径自坐到了自己的位置上。

[ðə; ði]['saɪlənt] [prer] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['greɪtf(ə)l] ['hɑːrts] ['kɔmjuːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt]
The silent prayer period was filled with grateful hearts communing with the Great
这 沉默的 祷告 时期 曾是 已填 和 感激的 心 沟通 和 这 伟大的
['spɪrɪt] ,
Spirit ,
精神 ，

静默祈祷期间，人们心中充满感恩，与伟大的神灵交流。

[bʌt; bət]['niːtə][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] ['snɪrɪŋli] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
but Nita sat and looked sneeringly at one and the other of her
但 妮塔 卫星 和 看起来 冷笑着 在 一 和 这 其他 的 她
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

但妮塔只是坐着，冷笑着看着她的两个同伴。

[nɑːt] [ðæt] ['niːtə][wʌz; wəz] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] , [ɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [skɔːnd] [tuː; tə] [preɪ] ,
Not that Nita was irreligious , or that she scorned to pray ,
不是 那 妮塔 曾是 无宗教信仰者 ，或者 那 她 被鄙视 到 祈祷 ，

并非妮塔不信教，也不是她鄙视祈祷，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] [ɪn] ['eniθɪŋ] ,
but she was in a mood that would have refused to obey in anything ,
但 她 曾是 在 一个 情绪 那 会 有 拒绝 到 服从 在 任何事物 ，

但她当时的心情是那种无论如何都不会服从的人。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [dɪ'vaɪn] .
no matter how divine .
不 事情 如何 神圣的 .

无论多么神圣。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [miːl] , ['niːtə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['letər] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [dʒɔɪnd]
Immediately after the meal , Nita returned to her letter and Miss Miller joined
立即地 后 这 一顿饭 ， 妮塔 返回 到 她 信 和 错过 磨坊主 加入
[hɜːr; hər]['leɪtər] .
her later .
她 之后 .

饭后，妮塔立即继续写信，米勒小姐随后也加入了她。

[wen] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [ðə; ði] [gaɪd] [riːd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]
When the writing was concluded the Guide read what had been written and
什么时候 这 写作 曾是 结束 这 指导 读 什么 有 到过 书面 和
[wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['niːtə][hæd; həd] [kən'fest] ['fʊli] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði]
was delighted to find that Nita had confessed fully the mistake of the
曾是 高兴极了 到 寻找 那 妮塔 有 坦白 完全 这 错误 的 这
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

写作结束后，导游读了写好的内容，欣喜地发现妮塔已经完全承认了下午犯下的错误。

[mɪs] ['mɪlər] ['foʊldɪd][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'dres] ['niːtə] [mɔːr] ['kaɪndli] .
Miss Miller folded the letter and turned to address Nita more kindly .
错过 磨坊主 折叠 这 信 和 转向 到 地址 妮塔 更多的 亲切地 .

米勒小姐折好信，转身用更和蔼的语气和妮塔说话。

['niːtə][wʌz; wəz] ['skaʊlɪŋ] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['gaɪdz] [wɜːrdz] , [flaʊnst] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
Nita was scowling and , at the Guide's words , flounced into the tent .
妮塔 曾是 皱眉 和 ， 在 这 指南 字 ， 踱步 进入 这 帐篷 .

妮塔皱着眉头，听到向导的话，气冲冲地走进了帐篷。

" ['heɪtfl] [spaɪ] !
" Hateful spy !
" 可恶 间谍 !
“可恶的间谍！”

[wʌt] [raɪt] [hæz; həz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][send] [ðæt] ['letər] ? " ['mʌtəd] [ðə; ði][gɜːrl] .
What right has she to send that letter ? " muttered the girl .
什么 正确的 有 她 到 发送 那 信 ? " 低声说道 这 女孩 .
“她有什么权利寄那封信？”女孩低声说道。

[mɪs] ['mɪlər] [stʊd] ['saɪləntli] ['pɒndəriŋ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['niːtə] .
Miss Miller stood silently pondering the sudden change in Nita .
错过 磨坊主 站立 默默 沉思 这 突然 改变 在 妮塔 .
米勒小姐默默地站在那里，思索着妮塔的突然变化。

[ðen] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [waɪd] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ]['gɝːlz][æt; ət][dʒʌst] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l][eɪdʒ] , [ʃiː; ʃi]
Then , having had wide experience with girls at just this critical age , she
然后 , 拥有 有 宽的 经验 和 女孩们 在 只是 这 批判的 年龄 , 她
['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [kɑːmprɪ'hendɪŋli] ,
nodded her head comprehendingly ,
点头 她 头 理解地 ,
然后，由于她在这个关键年龄段与女孩们有过广泛的接触经验，她理解地点了点头。

[ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
and went inside .
和 去 里面 .
然后走了进去。

" ['niːtə] , [duː][juː; jʊ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][maɪ] ['meɪlɪŋ] [ðɪs] ['letər] [naʊ] ?
" Nita , do you object to my mailing this letter now ?
" 妮塔 , 做 你 目的 到 我的 邮寄 这 信 现在 ?
妮塔，你反对我现在寄出这封信吗？

" ['niːtə][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ['berid] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pɪloʊ] .
" Nita refused to reply , but buried her face in the pillow .
" 妮塔 拒绝 到 回复 , 但 埋葬 她 脸 在 这 枕头 .
妮塔拒绝回答，而是把脸埋进了枕头里。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['meɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
" I was wondering if you had any reason for mailing it yourself .
" 我 曾是 好奇 如果 你 有 任何 原因 为了 邮寄 它 你自己 .
我想知道你亲自寄送这件事有什么原因吗？

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
If you have , I will leave it here .
如果 你 有 , 我 将要 离开 它 这里 .
如果你已经有了，我就把它放在这里。

" ['niːtə][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] ['weðər] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['mʌtər] [ɔːr][nɑːt] .
" Nita was trying to figure out whether the teacher heard her mutter or not .
" 妮塔 曾是 尝试 到 数字 出去 无论 这 老师 听到 她 低声 或者 不是 .
妮塔当时正在琢磨老师有没有听到她低声嘟囔。

[ðen] , ['riːəˌlaɪzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['penɪtənt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][dəunt] [ker] ,
Then , realising that she must pretend to be penitent , she said , " I don't care ,
然后 , 意识到 那 她 必须 假装 到 是 忏悔者 , 她 说 , " 我 不 关心 ,
然后，意识到自己必须假装忏悔，她说道：“我不在乎，

[mɪs] ['mɪlər] , [wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] !
Miss Miller , one way or the other !
错过 磨坊主 , 一 方式 或者 这 其他 !
米勒小姐，不管怎样！

['oʊnli] ,
Only ,
仅有的 ,

仅有的，

[ə; eɪ][gɜːrl] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['iznt] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] ['letər] [tuː; tə][hɜːr; hər]
a girl doesn't like to feel that she isn't trusted to send her letter to her
一个 女孩 不 喜欢 到 感觉 那 她 不是 可信 到 发送 她 信 到 她
[oʊn] ['mʌðər] ! "
own mother ! "
自己的 母亲 ! "

一个女孩不喜欢感觉自己不被信任，连给亲妈妈写信都不行！

" ['veri] [wel] , [ðen] , [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [trʌŋk] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
" Very well , then , I'll leave it on your trunk and you can attend to it !
" 非常 出色地 , 然后 , 患病的 离开 它 在 你的 树干 和 你 能 出席 到 它 !

“好的，那我就把它放在你的后备箱上，你去处理吧！”

" [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['goʊɪŋ] [aʊt] .
" replied Miss Miller , leaving it and going out .
" 回复 错过 磨坊主 , 离开 它 和 去 出去 .

“米勒小姐回答道，然后放下东西走了出去。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər]['niːtə][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['letər] ['ɪntuː] [smɔːl]
It was the work of a minute for Nita to tear the letter into small
它 曾是 这 工作 的 一个 分钟 为了 妮塔 到 撕 这 信 进入 小的
['bɪts][ænd; ənd] [ðen] [ɪn'sɜːrt][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːrst] ['rɪt(ə)n] .
bits and then insert the one she had first written .
比特 和 然后 插入 这 一 她 有 第一的 书面 .

妮塔只用了一分钟就把信撕成碎片，然后把她自己先写的那封信放了进去。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] ['envəloʊp] [wʌz; wəz] [ə'drest] [ænd; ənd] [stæmpt] .
This done , the envelope was addressed and stamped .
这 完毕 , 这 信封 曾是 已解决 和 盖章 .

完成这些步骤后，信封上写好了地址并贴好了邮票。

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ðæt] [naɪt] ,
Long after the girls had gone to bed and were asleep that night ,
长的 后 这 女孩们 有 已消失 到 床 和 是 睡着了 那 夜晚 ,

当晚，女孩们早已上床睡觉很久之后，

[mɪs] ['mɪlər] [sæt][baɪ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][stænd][ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
Miss Miller sat by her little stand and wrote a long letter to Dr .
错过 磨坊主 卫星 经过 她 小的 站立 和 写道 一个 长的 信 到 博士 .
['beɪkər] ,
Baker ,
贝克 ,

米勒小姐坐在她的小摊旁，给贝克医生写了一封长信。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðer; ðər][kæmp] - [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [θɪŋz] [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd]
telling him all about their camp - life and the various things the girls had
讲述 他 全部 关于 他们的 营 - 生活 和 这 各种各样的 事物 这 女孩们 有
[ɔːl'redi] [ə'kɑːmplɪʃt] .
already accomplished .
已经 完成 .

向他讲述了她们的露营生活以及女孩们已经取得的各种成就。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv] ['niːtəz] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd]

Then she mentioned the episode of Nita's afternoon and asked what he would

然后 她 提及 这 插曲 的 妮塔的 下午 和 问 什么 他 会

[əd'vaɪz] [hɜːr; hər] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] .

advise her doing in the matter .

建议 她 正在做 在 这 事情 .

然后她提到了妮塔下午发生的那件事，并问他会建议她如何处理这件事。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ['niːtə] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] ,

She also said that Nita had sent a letter to her mother and naturally ,

她 还 说 那 妮塔 有 发送 一个 信 到 她 母亲 和 自然 ,

她还说妮塔给她妈妈写了一封信，这自然而然地……

[ʃiː; ʃi] ([mɪs] ['mɪlər]) [wʊd] [ə'weɪt] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] ['fɜːrðər] [steps] .

she (Miss Miller) would await a reply before taking further steps .

她 （ 错过 磨坊主 ） 会 等待 一个 回复 前 采取 更远 步骤 .

她（米勒小姐）会等待回复，然后再采取进一步行动。

[ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] ['kærid] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪlz] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gɜ˞ːlz] [ə'roʊz] ,

This letter was carried down to Bill's early in the morning before the girls arose ,

这 信 曾是 携带 向下 到 法案的 早期的 在 这 早晨 前 这 女孩们 出现 ,

这封信是在清晨女孩们起床之前送到比尔家的。

[ænd; ənd] [bɪl] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] - [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'leinə,'elənə] [hæd; həd]

and Bill promised to place it in the mail - box with one Elena had

和 账单 承诺 到 地方 它 在 这 邮件 - 盒子 和 一 埃琳娜 有

['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['poʊstmən] .

given him for the postman .

给定 他 为了 这 邮差 .

比尔答应把它和埃琳娜给他的一封信一起放在邮箱里，交给邮递员。

[mɪs] ['mɪlər] [hiːvd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [blʌf] ,

Miss Miller heaved a deep sigh as she returned to the Bluff ,

错过 磨坊主 喘息 一个 深的 叹 作为 她 返回 到 这 虚张声势 ,

米勒小姐回到悬崖边时，深深地叹了口气。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [gaɪd] [ænd; ənd] [felt] [hɜːr; hər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv]

for she was a conscientious Guide and felt her responsibility to the five

为了 她 曾是 一个 尽责的 指导 和 毛毡 她 责任 到 这 五

['gɜ˞ːlz] .

girls .

女孩们 .

因为她是一位尽职尽责的向导，她觉得自己对这五个女孩负有责任。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ɔːl] [ə'lauənsiz] [fɔːr; fər] ['niːtə] ,

She also made all allowances for Nita ,

她 还 制成 全部 津贴 为了 妮塔 ,

她也对妮塔百般迁就。

[ænd; ənd] ['riəlaizd] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪn'vaɪrənmənt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] ['æntidoʊt] [fɔːr; fər]

and realised that the present environment was just the right antidote for

和 意识到 那 这 展示 环境 曾是 只是 这 正确的 解毒剂 为了

[hɜːr; hər] [əd'vænst] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

her advanced ideals of company and pleasure .

她 先进的 理想 的 公司 和 乐趣 .

她意识到，目前的这种环境正好可以抵消她对陪伴和享乐的超前理想。

['tʃæptər] [naɪn]

CHAPTER NINE

章 九

第九章

- [ænd; ənd] - [dʒɔɪn][ðə; ði][kæmp]
WICKEE AND CHEOKEE JOIN THE CAMP
- 和 - 加入 这 营

威基和切基加入营地

['niːtə] ['kærid] [hɜːr; hər] ['letər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - [bɑːks][ænd; ənd] [meɪld]
Nita carried her letter to her mother down to the post - box and mailed
妮塔 携带 她 信 到 她 母亲 向下 到 这 邮政 - 盒子 和 邮寄
[ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] .
it herself .
它 她自己 .

妮塔拿着写给母亲的信走到邮筒旁，亲自寄了出去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːgər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] [æt; ət][wʌns] ,
She was not eager to return to the Bluff at once ,
她 曾是 不是 渴望的 到 返回 到 这 虚张声势 在 一次 ,

她并不急于立刻返回悬崖边。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [feɪnt] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər]
so she followed a faint path through the fields and found herself on the border
所以 她 随后 一个 头晕的 小路 通过 这 字段 和 成立 她自己 在 这 边界
[ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] - [lænd] [wer] [ðə; ði] [striːm] ['brɔːdnd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] ['ʃæloʊ] [pɑːnd]
of the farm - land where the stream broadened out into a sluggish shallow pond
的 这 农场 - 土地 在哪里 这 溪流 扩大 出去 进入 一个 迟缓 浅的 池塘
[nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
near the bridge .
靠近 这 桥 .

于是她沿着田野里一条隐约可见的小路走去，发现自己来到了农田的边缘，那里的小溪在桥附近汇成一个水流缓慢的浅水池。

[hɪr] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [greɪt] [kæt] - [teɪlz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] ['groʊɪŋ] , [waɪl] [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːz] [fluː]
Here , she found great cat - tails and rushes growing , while birds and bees flew
这里 , 她 成立 伟大的 猫 - 尾巴 和 冲刺 生长 , 尽管 鸟类 和 蜜蜂 飞翔
[ə'baʊt] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .
about in great numbers .
关于 在 伟大的 数字 .

她发现这里长满了茂盛的香蒲和灯心草，大量的鸟类和蜜蜂在周围飞舞。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːlən] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [siːn] ,
She sat down on the fallen trunk of a tree and enjoyed the peaceful scene ,
她 卫星 向下 在 这 倒下 树干 的 一个 树 和 享受 这 和平 场景 ,

她坐在倒下的树干上，欣赏着这宁静的景象。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ,
and for the first time since her arrival at the farm ,
和 为了 这 第一的 时间 自从 她 到达 在 这 农场 ,

自从她来到农场以来，这是第一次

[ðə; ði] [fʊl] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ə'piːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['haɪər] [self] .
the full beauty of the place appealed to her higher self .
这 满的 美丽 的 这 地方 上诉 到 她 更高 自己 .

此地的绝美景色深深触动了她内心深处的渴望。

[æz; əz][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] , [pər'tɪkjələrli] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['niːtə] ,
As is natural with any one , particularly at the age of Nita ,
作为 是 自然的 和 任何 一 , 特别 在 这 年龄 的 妮塔 ,

对于任何人来说，这都是很自然的事情，尤其是在妮塔这个年纪。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][wʌn] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪz] ['sʌd(ə)n] [wen] [kən'dɪʃ(ə)nz]
the change from one state of consciousness to another is sudden when conditions
这 改变 从 一 状态 的 意识 到 其他 是 突然 什么时候 状况
[ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
and environment are such as to support it .
和 环境 是 这样的 作为 到 支持 它 .

当条件和环境允许时，意识状态的转变是突然的。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] ['suːðɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['kwaɪət][hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l]
Consequently , the soothing of Nature's quiet had its effect on the emotional
最后 , 这 舒缓 的 自然的 安静的 有 它是 影响 在 这 情绪
['sensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .
senses of the girl .
感官 的 这 女孩 .

因此，大自然的宁静抚慰了女孩的情感。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'piːlɪŋ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][zʊm][ʌv; əv]['ɪnsekts] ,
From the appealing scene of the spot and the musical zum of insects ,
从 这 上诉 场景 的 这 点 和 这 音乐 祖姆 的 昆虫 ,

从这片地方迷人的景色和昆虫的鸣叫声中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['ʌpwərd] [θɔːt] .
it was but a step to the next upward thought .
它 曾是 但 一个 步 到 这 下一个 向上 想法 .

这只是迈向更高层次思想的一步。

" [aɪ][dɪd][dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['jestərdeɪ] — [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][stroʊl][ænd; ənd][met] [ə; eɪ] [rɪtʃ]
" I did just as I wanted to yesterday — I had a stroll and met a rich
" 我 做过 只是 作为 我 通缉 到 昨天 — 我 有 一个 漫步 和 遇见 一个 富有的
[jʌŋ] ['feloʊ] ,
young fellow ,
年轻的 同伴 ,

“昨天我做了我想做的事——我散步时遇到了一位富有的年轻小伙子，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs]
but why is it that this
但 为什么 是 它 那 这

但为什么会这样呢？

['sɪmp(ə)l][spɑːt] [gɪvz] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['riːəl] ['pleʒər] [ðæn; ðən][ðə; ði][raɪd][ænd; ənd] [ə'kweɪntəns]
simple spot gives me more real pleasure than the ride and acquaintance
简单的 点 给予 我 更多的 真实的 乐趣 比 这 骑 和 熟人
['jestərdeɪ] ? " ['wʌndɚd] ['niːtə] ,
yesterday ? " wondered Nita ,
昨天 ? " 想知道 妮塔 ,

“比起昨天的兜风和邂逅，这简单的地方带给我的快乐更真切吗？”妮塔疑惑地想。

['nevər] ['riːəˌlaɪzɪŋ] [ðæt] ['aʊtdɔːr] [laɪf][ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ]
never realising that outdoor life and wholesome association was changing
绝不 意识到 那 户外的 生活 和 健康 协会 曾是 变化
[hɜːr; hər] [laɪks] [ænd; ənd] ['kærəktər] , ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] .
her likes and character , slowly but surely .
她 点赞 和 特点 , 缓慢地 但 一定 .

她从未意识到，户外生活和健康的社交环境正在缓慢但肯定地改变着她的喜好和性格。

[hæd; həd] [mɪs] ['mɪlər] [bʌt; bət] [hɜːrd] [ðə; ði]['gɝːlz] [əd'mɪʃ(ə)n] , [haʊ] [rɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]
Had Miss Miller but heard the girl's admission , how relieved she would have
有 错过 磨坊主 但 听到 这 女孩们 入学 , 如何 松了口气 她 会 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

如果米勒小姐听到了女孩的坦白，她该会多么欣慰啊！

[bʌt; bət]['niːtə] [kept] [hɜːr; hər] [θɔːts] [tuː; tə][hɜːr'self] .
but Nita kept her thoughts to herself .
但 妮塔 保留 她 想法 到 她自己 .

但妮塔把这些想法藏在心里。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] ['æbsəns] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['gɑːsɪp] ,
During the girl's absence , the other girls indulged in gossip ,
期间 这 女孩们 缺席 , 这 其他 女孩们 沉溺其中 在 闲话 ,

女孩不在的时候，其他女孩都在闲聊八卦。

[æz; əz][ɪz][moʊst]['nætʃ(ə)rəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] .
as is most natural with a group at that age .
作为 是 最多 自然的 和 一个 团体 在 那 年龄 .

对于这个年龄段的群体来说，这是最自然的事情。

[mɪs] ['mɪlər] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [tent] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [waɪl] [ðə; ði]
Miss Miller was in her tent planning some work for the afternoon while the
错过 磨坊主 曾是 在 她 帐篷 规划 一些 工作 为了 这 下午 尽管 这
['gɝːlz][wɜːr; wər] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [sets] [ʌv; əv] ['rʌbɪŋ] - [stɪks] ['æftər][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [gaɪd]
girls were busy making sets of rubbing - sticks after the model used by the Guide
女孩们 是 忙碌的 制作 套 的 擦 - 棍子 后 这 模型 用过的 经过 这 指导
.
.
.

米勒小姐正在帐篷里计划下午的工作，而女孩们则忙着按照女童军使用的模型制作拓印棒。

" [seɪ] , ['gɝːlz] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['nɜːrvi] [æz; əz] ['niːtəz] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [laɪk] [ðæt] ?
" Say , girls , did you ever hear of anything so nervy as Nita's going off like that ?
" 说 , 女孩们 , 做过 你 曾经 听到 的 任何事物 所以 紧张 作为 妮塔的 去 离开 喜欢 那 ?

“我说，姑娘们，你们听说过像妮塔这样胆大妄为的事吗？”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒeɪn] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['gaɪdz] [tent] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wer] [mɪs] ['mɪlər]
" exclaimed Jane , looking toward the Guide's tent to ascertain where Miss Miller
" 惊呼 简 , 寻找 朝向 这 指南 帐篷 到 探明 在哪里 错过 磨坊主
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

“简惊呼道，她望向向导的帐篷，想看看米勒小姐在哪里。”

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[ɪf] [maɪ] ['mʌðər] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [kʌm] [raɪt] [bæk] [hoʊm] !
If my mother dreamed of such things she would make me come right back home !
如果 我的 母亲 梦见 的 这样的 事物 她 会 制作 我 来 正确的 后退 家 !

如果我母亲梦到这种事，她肯定会让我立刻回家！

" ['ædɪd] [ə'leinə,'elənə] .
" added Elena .
" 额外 埃琳娜 .

埃琳娜补充道。

" [aɪ] [spoʊz] ['niːtə] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ɔːl] [raɪt] !
" I s'pose Nita thinks it is perfectly all right !
" 我 假设 妮塔 思考 它 是 完美 全部 正确的 !

我想妮塔觉得这完全没问题！

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [kɑːnt] [geɪdʒ] ['ækʃnz] [æz; əz][wiː; wi][duː] ,
You see she was brought up that way and can't gauge actions as we do ,
你 看 她 曾是 带来 向上 那 方式 和 不能 测量 行动 作为 我们 做 ,

你看，她就是那样长大的，所以无法像我们一样去评判别人的行为。

" [sed] ['hɪldə] , [ɪn][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði]['æbsənt][wʌn] .
" said Hilda , in apology for the absent one .
" 说 希尔达 , 在 道歉 为了 这 缺席的 一 .

“希尔达为缺席的那位道歉。”

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['hɪldə] ,
" I'm glad to hear you say that , Hilda ,
" 我是 高兴的 到 听到 你 说 那 , 希尔达 ,

“听到你这么说我很高兴，希尔达。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['dædi] [æskt] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['feɪvər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ber] [æz; əz]
because my Daddy asked me as a personal favour to him to bear as
因为 我的 爸爸 问 我 作为 一个 个人的 偏爱 到 他 到 熊 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][frʌm; frəm]['niːtə][ænd; ənd][duː] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wiːn] [hɜːr; hər]
much as I could from Nita and do everything possible to wean her
很多 作为 我 可以 从 妮塔 和 做 一切 可能的 到 断奶 她
[frʌm; frəm][hɜːr; hər]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][baɪ] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [æz; əz]
from her habits of the past by helping her to look at things as
从 她 习惯 的 这 过去的 经过 帮助 她 到 看 在 事物 作为
[wiː; wi][duː] !
we do !
我们 做 !

因为我爸爸请求我帮他一个忙，尽可能地忍受妮塔，尽一切可能帮助她改掉过去的坏习惯，让她像我们一样看待事物！

[aɪl] [kən'fes] , [ʃiː; ʃi] [traɪz] [ˌem 'iː] ['ɔːfli] , ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ]
I'll confess , she tries me awfully , sometimes , and I haven't much patience with
患病的 承认 , 她 尝试 我 非常 , 有时 , 和 我 还没有 很多 耐心 和
[hɜːr; hər] ['wiknəsɪz] ,
her weaknesses ,
她 弱点 ,

我承认，她有时候真的很折磨我，我对她的缺点也没什么耐心。

[bʌt; bət] [aɪv] ['gɪv(ə)n][maɪ][wɜːrd]
but I've given my word
但 我已经 给定 我的 单词

但我已经答应了。

[tuː; tə][dæd] ! " [sed] ['zæn] , ['flʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
to Dad ! " said Zan , flushing at the thought of her shortcomings in the
到 爸爸 ! " 说 赞 , 冲洗 在 这 想法 的 她 缺点 在 这
[ɔːr'diːl] .
ordeal .
考验 .

“对爸爸说！”赞恩说道，想到自己在这场磨难中的不足，脸颊不禁泛红。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] ['evər] [met] [ðæt] [bɔɪ] ? " [æskt] [dʒeɪn] ['kjʊriəsli] .
" How do you suppose she ever met that boy ? " asked Jane curiously .
" 如何 做 你 认为 她 曾经 遇见 那 男生 ? " 问 简 奇怪的是 .

“你觉得她是怎么认识那个男孩的？”简好奇地问道。

" [ʃiː; ʃi][dʒʌst][wʌz; wəz]['breɪz(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə'kweɪntəns] !
" She just was brazen enough to invite acquaintance !
" 她 只是 曾是 厚颜无耻 足够的 到 邀请 熟人 !

她竟然厚颜无耻地主动邀请别人认识她！

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

- [flɜːrt][ɔːr] [dæns] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn] [faɪn] [kloʊðz]

Nita'd flirt or dance with any one — as long as he had on fine clothes

- 调情 或者 舞蹈 和 任何 一 — 作为 长的 作为 他 有 在 美好的 衣服

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [mɑːrk][tuː; tə][hɜːr; hər] [glɑːnsiz] !

and was an easy mark to her glances !

和 曾是 一个 简单的 标记 到 她 眼神 !

只要对方穿着华丽的衣服，容易被她吸引，妮塔就会和他调情或跳舞！

" [skɔːnd] [ə'leinə,'elənə] .

" scorned Elena .

" 被鄙视 埃琳娜 .

“被鄙视的埃琳娜。”

[mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tent] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['lætər]

Miss Miller had come from her tent unobserved and overheard the latter

错过 磨坊主 有 来 从 她 帐篷 未被观察到的 和 无意中听到 这 后者

[wɜːrdz] .

words .

字 .

米勒小姐悄悄地从帐篷里出来，无意中听到了后面的话。

[ʃiː; ʃi] [felt] [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ðə; ði]['gɝːlz] [tʊk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

She felt distressed at the attitude the girls took and sat down beside them .

她 毛毡 苦恼 在 这 态度 这 女孩们 采取 和 卫星 向下 旁 他们 .

她对女孩们的态度感到很不安，便坐在她们旁边。

" [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [sed] , ['gɝːlz] ,

" I heard what was just said , girls ,

" 我 听到 什么 曾是 只是 说 , 女孩们 ,

“我听到了刚才你们说的话，姑娘们，”

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][maɪ] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [jɔːrz] .

and I feel that I must add my opinion to yours .

和 我 感觉 那 我 必须 添加 我的 观点 到 你的 .

我觉得我必须补充我的意见。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

I shall be greatly relieved to know that this is the last we will hear of the

我 将 是 非常 松了口气 到 知道 那 这 是 这 最后的 我们 将要 听到 的 这

[dɪ'skʌʃ(ə)n] ['oʊvər] ['niːtəz] [ʃɔːrt] - ['kʌmɪŋz] .

discussion over Nita's short - comings .

讨论 超过 妮塔的 短的 - 来访 .

得知这是我们最后一次听到关于妮塔缺点的讨论，我将感到非常欣慰。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['rekləs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'mɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [kən'dʌkt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

I am not reckless enough to permit her to continue this conduct without having

我 是 不是 鲁莽 足够的 到 允许 她 到 继续 这 执行 没有 拥有

['diːpli] [kən'sɪdərd] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

deeply considered every phase of the matter .

深 经过考虑的 每一个 阶段 的 这 事情 .

我还没那么鲁莽，不会在没有深入考虑事情的方方面面之前，就允许她继续这种行为。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɪrli] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] [seɪ] , [roʊp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæŋ] [hɜːr'self] !

I am merely giving her , as one might say , rope enough to hang herself !

我 是 仅仅 给予 她 , 作为 一 可能 说 , 绳索 足够的 到 悬挂 她自己 !

我只是给了她足够的绳子让她自缢而已！

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər][faɪnd][hɜːr'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][kæmp] - [laɪf] ,

That is , to let her find herself and the real enjoyment of camp - life ,

那 是 , 到 让 她 寻找 她自己 和 这 真实的 享受 的 营 - 生活 ,

也就是说，让她找到自我，真正享受露营生活。

[ɔːr][let][hɜːr; hər] [rʌʃ] [ɑːn][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː][fɑːr][ɪn][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɜːr; hər] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
or let her rush on until she is too far in to recover her footing with us .
或者 让 她 匆忙 在 直到 她 是 也 远的 在 到 恢复 她 立足点 和 我们 .

或者任由她一头扎进去，直到她陷得太深，再也无法在我们这里站稳脚跟。

[aɪ][hæv; həv] ['evri] [hoʊp] [naʊ] ,
I have every hope now ,
我 有 每一个 希望 现在 ,

我现在充满希望了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['faɪndɪŋ] [hɜːr'self][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] [wʊdkræftɝz] !
that she is finding herself and will be one of our best Woodcrafters !
那 她 是 寻找 她自己 和 将要 是 一 的 我们的 最好的 木匠 !

她正在找到自我，并将成为我们最优秀的木工匠人之一！

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [soʊ][ðə; ði] [gaɪd] [kən'kluːdid] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,
" To this the girls had nothing to add , so the Guide concluded by saying ,
" 到 这 这 女孩们 有 没有什么 到 添加 , 所以 这 指导 结束 经过 说 ,

对此，女孩们没有什么要补充的，于是导游总结道：

" [pliːz] [duː][nɑːt] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd][traɪ][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
" Please do not discuss this again , and try not to think of it either .
" 请 做 不是 讨论 这 再次 , 和 尝试 不是 到 思考 的 它 任何一个 .

请不要再讨论这件事，也尽量不要去想它。

[dʒʌst] [liːv] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː]['hænd(ə)l][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]
Just leave the case to me and let me handle the situation as I am
只是 离开 这 案件 到 我 和 让 我 处理 这 情况 作为 我 是
[əd'vaɪzd] [tuː; tə][duː] .
advised to do .
建议 到 做 .

把这件事交给我来处理，我会按照建议的方式处理。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'loʊn] [ɪn] [ðɪs] [plæn][ʌv; əv] [rɪ'dʒenəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði]
I am not alone in this plan of regenerating the
我 是 不是 独自的 在 这 计划 的 再生 这

我并非唯一一个计划重建……的人。

[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

孩子，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][maɪ][ˌɑːblə'geɪʃənz] [ðæt] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][ɔːl]
and it was with the sense of my obligations that I promised to do all
和 它 曾是 和 这 感觉 的 我的 义务 那 我 承诺 到 做 全部
[aɪ][kʊd; kəd] .
I could .
我 可以 .

正是出于这种责任感，我承诺会尽我所能。

" [mɪs] ['mɪlər] [went] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['pepərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]
" Miss Miller went slowly back to the tent to get the papers for a Council
" 错过 磨坊主 去 缓慢地 后退 到 这 帐篷 到 得到 这 文件 为了 一个 理事会
[ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['gɝːlz] ['bendɪŋ] [loʊ] ['oʊvər][ðer; ðər][wɜːrk][bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt]
and left the girls bending low over their work but no more was said about
和 左边 这 女孩们 弯曲 低的 超过 他们的 工作 但 不 更多的 曾是 说 关于
['niːtəz] [ʃɔːrt] - ['kʌmɪŋz] .
Nita's short - comings .
妮塔的 短的 - 来访 .

“米勒小姐慢慢地回到帐篷里去拿理事会的文件，留下女孩们弯着腰干活，但没有人再提起妮塔的缺点了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [kən'viːnd] , ['niːtə] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs]
Before the Council convened , Nita came back to the Bluff and took her place
前 这 理事会 召集 , 妮塔 来了 后退 到 这 虚张声势 和 采取 她 地方
[ɪn][ðə; ði]['semi] - ['sɜːrk(ə)l] .
in the semi - circle .
在 这 半 - 圆圈 .

在议会召开之前，妮塔回到悬崖边，在半圆形的会场中站好位置。

['æftər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [sɔːŋ] [ænd; ənd][roʊl] - [kɔːl] , [ðə; ði] [gaɪd] [lʊkt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ɑːnər] [roʊl] .
After the opening song and roll - call , the Guide looked over her honour roll .
后 这 开幕 歌曲 和 卷 - 称呼 , 这 指导 看起来 超过 她 荣誉 卷 .

开场曲和点名结束后，导游查看了她的荣誉榜。

" ['niːtə] , [aɪm] ['sɑːri] [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [diː'merɪt] [fɔːr; fər] ['æbsəns] [æt; ət]
" Nita , I'm sorry but we will have to give you a demerit for absence at
" 妮塔 , 我是 对不起 但 我们 将要 有 到 给 你 一个 缺点 为了 缺席 在
['kaʊns(ə)l] ['jestərdeɪ] ,
Council yesterday ,
理事会 昨天 ,

“妮塔，很抱歉，你昨天缺席理事会会议，我们将给你记过一次。”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [dɪ'fɜːr] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['eni] [kuː] [fɔːr; fər] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] ['ækjərətli] [æz; əz][wiː; wi]
and also defer giving you any coup for following a trail accurately as we
和 还 推迟 给予 你 任何 政变 为了 下列的 一个 踪迹 准确 作为 我们
[dɪd] .
did .
做过 .

而且，我们也不会因为你像我们一样准确地追踪线索而给你任何奖励。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [kætʃ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [fʌn] [wen] [wiː; wi][ɔːl] [wɜːrk]
I know you can soon catch up in this but it is more fun when we all work
我 知道 你 能 很快 抓住 向上 在 这 但 它 是 更多的 乐趣 什么时候 我们 全部 工作
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

我知道你很快就能赶上，但是大家一起努力会更有趣。

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

['niːtə] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ænd; ənd] [kən'troʊld] [hɜːr; hər] [fitʃər] ['ædmərəbli] [æt; ət][ðə; ði][maɪld]
Nita said not a word and controlled her features admirably at the mild
妮塔 说 不是 一个 单词 和 受控 她 特征 令人钦佩地 在 这 温和的
[rɪ'proʊtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪd] .
reproach from the Guide .
责备 从 这 指导 .

面对导游轻微的责备，妮塔一言不发，出色地控制住了自己的表情。

[ðə; ði][ma:rks][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [lʊkt] [ʌp] ['smaɪlɪŋli] .
The marks were placed on the paper and Miss Miller looked up smilingly .
这 标记 是 放置 在 这 纸 和 错过 磨坊主 看起来 向上 微笑着 .

分数写在纸上后，米勒小姐抬起头，面带微笑。

" [huː] [kæn; kən] [kleɪm] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][nɑːt] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] ? "
" Who can claim a reward for not chewing gum for three months ? "
" WHO 能 宣称 一个 报酬 为了 不是 咀嚼 胶 为了 三 几个月 ? "

“谁可以因为三个月不嚼口香糖而获得奖励？”

" [aɪ] ['hævnt] [tʃu:d] ['eni] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [sku:l] [wen] [ju:; jʊ] ['lektʃərd] [ðə; ði] [klæs] ,
" I haven't chewed any since that day in school when you lectured the class ,
" 我 还没有 咀嚼 任何 自从 那 天 在 学校 什么时候 你 讲课 这 班级 ，

“自从那天你在学校给我们全班讲课之后，我就再也没嚼过任何东西了。”

[ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [bæd] [ɪ'fekts] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði][glændz][ænd; ənd] [θroʊt] ,
explaining what bad effects it had on the glands and throat ,
解释 什么 坏的 效果 它 有 在 这 腺体 和 喉 ，

解释它对腺体和喉咙造成的不良影响，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][sə'laɪvə] ! " [sed] ['zæn] .
to say nothing of the waste of saliva ! " said Zan .
到 说 没有什么 的 这 浪费 的 唾液 ！ " 说 赞 .

“更别提浪费唾液了！”赞说道。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] .
" How long was that ? " asked the Guide .
" 如何 长的 曾是 那 ? " 问 这 指导 .

“那有多长？”导游问道。

" [oʊ] , [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [mɪs] ['mɪlər] .
" Oh , that must have been more than three months ago , Miss Miller .
" 哦 ， 那 必须 有 到过 更多的 比 三 几个月 前 ， 错过 磨坊主 .

“哦，那应该是三个多月前的事了，米勒小姐。”

[aɪ] ['hævnt] [tʃu:d] [sɪns] [ðen] ['iːðər] !
I haven't chewed since then either !
我 还没有 咀嚼 自从 然后 任何一个 !

从那以后，我也就没嚼过东西了！

" [kraɪd] ['hɪldə] .
" cried Hilda .
" 哭 希尔达 .

“希尔达喊道。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] [in'dʌldʒd] [ɪn] [gʌm] - ['tʃuːɪŋ] [sɪns] [ðæt]
It turned out that not one of the girls had indulged in gum - chewing since that
它 转向 出去 那 不是 一 的 这 女孩们 有 沉溺其中 在 胶 - 咀嚼 自从 那
[deɪ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði]['hæbɪt][hɜːrt] [wʌnz] [helθ] [ɪ'ventʃuəli] .
day when they heard how the habit hurt one's health eventually .
天 什么时候 他们 听到 如何 这 习惯 伤害 一个人的 健康 最终 .

结果发现，自从那天她们听说嚼口香糖最终会损害健康之后，这些女孩中没有一个人再嚼过口香糖了。

[soʊ] [mɪs] ['mɪlər] [wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [gɪv] ['kredɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] .
So Miss Miller was proud to give credit where it had been won .
所以 错过 磨坊主 曾是 自豪的 到 给 信用 在哪里 它 有 到过 韩元 .

所以米勒小姐很自豪地将功劳归于赢得荣誉的人。

" [naʊ] , ['gɝːlz] ,
" Now , girls ,
" 现在 ， 女孩们 ，

“现在，女孩们，

[dʒeɪn][ænd; ənd]['zæn][hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] [kuː] [fɔːr; fər]['faɪər] - ['meɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['rʌbɪŋ] - [stɪks]
Jane and Zan have won a coup for fire - making with rubbing - sticks
简 和 赞 有 韩元 一个 政变 为了 火 - 制作 和 擦 - 棍子
[ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] ['gæðərɪŋ] ,
and material of one's own gathering ,
和 材料 的 一个人的自己的 采集 ，

简和赞恩成功地用摩擦棒和自己收集的材料生火了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz][əs'paɪəd][fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd] [kuː] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] .
but no one has aspired for a grand coup in this line .
但 不 一 有 渴望 为了 一个 盛大 政变 在 这 线 .

但没有人渴望在这个领域发动一场惊天动地的政变。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] ['præktɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪər][kʊd; kəd]
I should think it to be a simple matter to practise until the fire could
我 应该 思考 它 到 是 一个 简单的 事情 到 实践 直到 这 火 可以
[biː; bi] [meɪd] [ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] — [traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] !
be made in one minute — try for it and see !
是 制成 在 一 分钟 — 尝试 为了 它 和 看 !

我认为只要多加练习，直到一分钟内就能生火，应该不是什么难事——试试看吧！

[æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [fɪl] [aʊt] [ænd; ənd] [saɪn] [ðə; ði] [kleɪmz] [fɔːr; fər]['faɪər] - ['meɪkɪŋ] [kuː] .
At this meeting we will fill out and sign the claims for fire - making coups .
在 这 会议 我们 将要 充满 出去 和 符号 这 索赔 为了 火 - 制作 政变 .

在这次会议上，我们将填写并签署纵火政变索赔书。

" [mɪs] ['mɪlər] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɪntɪd] ['ɑːnər] [kleɪmz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['leðər]
" Miss Miller then took a number of printed Honour Claims from her leather
" 错过 磨坊主 然后 采取 一个 数字 的 打印 荣誉 索赔 从 她 皮革
[keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kuː] [kleɪm] ['duːli] ['witnist] ,
case and the two girls each received a coup claim duly witnessed ,
案件 和 这 二 女孩们 每个 已收到 一个 政变 宣称 正式地 目击者 ,

“米勒小姐随后从她的皮箱里拿出几份打印好的荣誉勋章申请书，两个女孩每人都拿到了一份由证人见证的勋章申请书。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] [tuː; tə] [peɪst] [ɪn][hɜːr; hər] ['tæli] [bʊk] ,
and a duplicate to paste in her Tally Book ,
和 一个 复制 到 粘贴 在 她 相符 书 ,

并复制一份粘贴到她的账簿中。

[waɪl] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [faɪld] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [wen] [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] ['redʒɪstərd]
while the original would be filed at Headquarters when the Band was registered
尽管 这 原来的 会 是 已提交 在 总部 什么时候 这 乐队 曾是 挂号的
.
.
.

乐队注册时，原件将提交总部存档。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɪn] ['swɪmɪŋ] , [mɪs] ['mɪlər] .
" I am going to try for a degree in swimming , Miss Miller .
" 我 是 去 到 尝试 为了 一个 程度 在 游泳 , 错过 磨坊主 .

“米勒小姐，我打算攻读游泳学位。”

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['zæn] ,
I'd love to have the right of being called Shingebis as you are , " said Zan ,
ID 爱 到 有 这 正确的 的 存在 称为 辛格比斯 作为 你 是 , " 说 赞 ,
['iːgərli] .
eagerly .
急切地 .

“我非常希望自己也能像你一样，被人称为辛格比斯，”赞恩急切地说。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ['zæn] .
I like to hear that , Zan .
我 喜欢 到 听到 那 , 赞 .

赞，我很高兴听到这个消息。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [dʒeɪn] ['kʊdnt] [traɪ] , [tuː] .
And I don't see why Jane couldn't try , too .
和 我 不 看 为什么 简 不能 尝试 , 也 .

我不明白为什么简不能也试试。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [fæst][ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] [kə'rektli]
The other girls are learning fast and will soon be able to swim correctly
这 其他 女孩们 是 学习 快速地 和 将要 很快 是 有能力的 到 游泳 正确
[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['præktɪs] ['fænsi] ['swɪmɪŋ] . "
and begin to practise fancy swimming . "
和 开始 到 实践 想要 游泳 . "

其他女孩学得很快，很快就能正确游泳，并开始练习花式游泳了。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [swɪm] [naʊ] ? " [æskt] ['hɪldə] , ['iːgərli] .
" Shall we swim now ? " asked Hilda , eagerly .
" 将 我们 游泳 现在 ? " 问 希尔达 , 急切地 .

“我们现在去游泳吗？”希尔达急切地问道。

" ['hɑːrdli] ! " [læft] [ðə; ði] [gaɪd] .
" Hardly ! " laughed the Guide .
" 几乎 ! " 笑了 这 指导 .

“怎么可能！”导游笑着说。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪk] [ðə; ði] ['rʌbɪŋ] - [stɪk] ['faɪər][ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [duː]
" I wanted to have the others make the rubbing - stick fire and at least do
" 我 通缉 到 有 这 其他的 制作 这 擦 - 戳 火 和 在 至少 做
[ə; eɪ] [test] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['gliːmən] ,
a Test for the Degree of Gleeman ,
一个 测试 为了 这 程度 的 格里曼 ,

“我想让其他人把摩擦木棍烧成火，至少完成一次吟游诗人等级的测试。”

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən]
then take a walk over to the garden and find out how many of you can
然后 拿 一个 走 超过 到 这 花园 和 寻找 出去 如何 许多 的 你 能
[aɪ'dentɪfaɪ] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fruːt] [triːz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] . "
identify vegetables and fruit trees without being told . "
确认 蔬菜 和 水果 树木 没有 存在 讲述 . "

然后大家一起去花园走走，看看有多少人不用人告诉就能认出蔬菜和果树。

" [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] !
" That will take all morning !
" 那 将要 拿 全部 早晨 !

“那得花一整个上午！”

" [paʊtid] ['niːtə] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['ekspɜːrt][ɪn] ['swɪmɪŋ] .
" pouted Nita , who was becoming very expert in swimming .
" 撅嘴 妮塔 , WHO 曾是 成为 非常 专家 在 游泳 .

“妮塔嘟着嘴说，她的游泳技术已经非常娴熟了。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .
" Yes , I know .
" 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['soʊɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['suːts] .
Then we will have lunch and finish sewing on our suits .
然后 我们 将要 有 午餐 和 结束 缝纫 在 我们的 西装 .

然后我们会吃午饭，并完成西装的缝制。

['leɪtər][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [swɪm] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] ,
Later we will take our daily swim , " replied Miss Miller ,
之后 我们 将要 拿 我们的 日常的 游泳 , " 回复 错过 磨坊主 ,

“待会儿我们会像往常一样去游泳，”米勒小姐回答说。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə][æn; ən][end] .
preparing to bring the Council to an end .
准备 到 带来 这 理事会 到 一个 结尾 .

准备结束理事会的工作。

[ðə; ði]['faɪər] [tests] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][bænd] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrd]
The Fire Tests were completed and the Band started across the woods toward
这 火 测试 是 完全的 和 这 乐队 开始 穿过 这 树林 朝向
[ðə; ði] ['gɑːrdn] .
the garden .
这 花园 .

火力测试结束后，乐队开始穿过树林向花园进发。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] [wer] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɔːks] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]
They reached a section of the corn - field where the beautiful stalks were almost
他们 达到 一个 部分 的 这 玉米 - 场地 在哪里 这 美丽的 茎 是 几乎
['redi] [tuː; tə] ['tæsl] .
ready to tassel .
准备好 到 流苏 .

他们来到玉米地的一片区域，那里美丽的玉米秆几乎已经准备好抽穗了。

[bɪ'twiːn] [streɪt] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [kɔːrn] [θɪk] - [stemd] [vaɪnz] [krept] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]
Between straight rows of the green corn thick - stemmed vines crept in and out
之间 直的 行 的 这 绿色的 玉米 厚的 - 茎 藤蔓 悄悄地爬 在 和 出去
.
.
.

在笔直的绿色玉米行间，粗壮的藤蔓蜿蜒生长。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [diːp] ['ɔrɪndʒ] ['flaʊər] ['lɪftɪd] [ɪts] [hed] .
Here and there a deep orange flower lifted its head .
这里 和 那里 一个 深的 橙子 花 抬起 它是 头 .

不时有深橙色的花朵探出头来。

" [ɑːnt] [ðoʊz] ['jeloʊ] ['liliz] [ə; eɪ] [kwɪr] [kaɪnd] ? " [sed] ['niːtə] , ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [wʌn] .
" Aren't those yellow lilies a queer kind ? " said Nita , stopping to examine one .
" 不是 那些 黄色的 百合花 一个 酷儿 种类 ? " 说 妮塔 , 停止 到 检查 一 .

“这些黄色的百合花是不是很奇怪？”妮塔停下来仔细端详着其中一朵说道。

['zæn] [læft] ['merəli] .
Zan laughed merrily .
赞 笑了 兴高采烈地 .

赞恩开怀大笑。

" [ðeə(r)] [nɑːt] ['liliz] , ['nɪni] !
" They're not lilies , Ninny !
" 它们是 不是 百合花 , 傻瓜 !

“它们不是百合花，妮妮！”

[ðeə(r)] ['pʌmpkɪn] ['blɔsəmz] !
They're pumpkin blossoms !
它们是 南瓜 花朵 !

那是南瓜花！

" ['iːv(ə)n]['niːtə] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [waɪd] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['flaʊərz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]
" Even Nita smiled at the wide difference between the two flowers , although the
" 甚至 妮塔 微笑 在 这 宽的 不同之处 之间 这 二 花朵 , 虽然 这
[fɔːrm][wʌz; wəz][soʊ]['sɪmələr] .
form was so similar .
形式 曾是 所以 相似的 .

“即使外形如此相似，妮塔看到这两朵花之间巨大的差异也露出了笑容。”

" [aɪ] ['nevər] [nuː] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [gruː] [laɪk] [ðɪs] ! " [sed] [ə'leinə,'elənə] .
" I never knew pumpkins grew like this ! " said Elena .
" 我 绝不 知道 南瓜 生长 喜欢 这 ! " 说 埃琳娜 .

“我以前从不知道南瓜是这样长出来的！”埃琳娜说。

" [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ]['gɜːlz][dəunt] [noʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [fɑːrm] !
" There's lots of things you girls don't know now , but you will before we leave this farm !
" 有 很多 的 事物 你 女孩们 不 知道 现在 , 但 你 将要 前 我们 离开 这 农场 !

“你们这些女孩现在有很多事情不知道，但在我们离开这个农场之前，你们都会知道的！”

" [ri'tɔːtid] ['zæn] .
" retorted Zan .
" 反驳 赞 .

赞反驳道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][foʊks] [niːd] [soʊ] ['meni] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][fɔːr; fər] !
" I don't see what you folks need so many pumpkins for !
" 我 不 看 什么 你 各位 需要 所以 许多 南瓜 为了 !

“我不明白你们需要这么多南瓜是做什么用的！”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [vaɪnz] , " [sed] [dʒeɪn] ,
Just look at all the vines , " said Jane ,
只是 看 在 全部 这 藤蔓 , " 说 简 ,

“瞧瞧这些藤蔓,”简说道。

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [fiːld] [wer] ['jeloʊ] [spɑːts][ʌv; əv] ['kʌlər] [ʃoʊd] .
waving a hand at the large expanse of field where yellow spots of colour showed .
挥手 一个 手 在 这 大的 广阔 的 场地 在哪里 黄色的 地点 的 颜色 显示 .

他挥了挥手，指向那片点缀着黄色斑点的广阔田野。

" [oʊ] , ['mɪsɪz] . ['ʃə:wud] [kænz][lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kiːp] [lɑːts][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['selər] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] .
" Oh , Mrs . Sherwood cans lots of them , and we keep lots in our cellar through the winter .
" 哦 , 太太 . 舍伍德 罐头 很多 的 他们 , 和 我们 保持 很多 在 我们的 地窖 通过 这 冬天 .

“哦，舍伍德太太做了很多罐头，我们冬天会在地窖里储存很多。”

[dæd] [sendz] [lɑːts][tuː; tə] ['hoʊmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [juːz] ['dʌzənz] [fɔːr; fər] ['hæləu'iːn]
Dad sends lots to Homes and the boys use dozens for Hallowe'en
爸爸 发送 很多 到 房屋 和 这 男孩们 使用 几十个 为了 万圣节

爸爸寄了很多到Homes，孩子们万圣节要用掉几十个。

[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜晚。

[læst] [fɔːl] ['fiːdʒiː][hæd; həd]['oʊvər][ə; eɪ] [skɔːr] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [fɔːr; fər][ðer; ðər]['pɑːrti] . "
Last Fall Fiji had over a score sent to the boys at the Y . M . C . A . for their party . "
最后的 落下 斐济 有 超过 一个 分数 发送 到 这 男孩们 在 这 是 . M . C . 一个 . 为了 他们的 派对 . "

去年秋天，斐济向基督教青年会的男孩们寄了超过1000份礼物，用于他们的派对。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
" If I had a lovely place like this ,
" 如果 我 有 一个 迷人的 地方 喜欢 这 ,

“如果我能拥有这样一个美好的地方，

[aɪˈd][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [meɪk] [ˈʌðər] [ˈhæpi] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [laɪk] [zænz] [foʊks][duː] ,
I'd just love to make others happy by giving away the things like Zan's folks do ,
ID 只是 爱 到 制作 其他的 快乐的 经过 给予 离开 这 事物 喜欢 赞的 各位 做 ,

我非常想效仿赞恩的父母，通过赠送物品来让别人开心。

" [ˈmɝːmɝd] [ˈhɪldə] .
" murmured Hilda .
" 低声说道 希尔达 .

“希尔达低声说道。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [wiː; wi] [spend] [ɑːn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈsʌmər] -
and when you think of all the money we spend on visiting summer -
和 什么时候 你 思考 的 全部 这 钱 我们 花费 在 访问 夏天 -
[rɪˈzɔrts, riːˈzɔrts, riːˈsɔrts][ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [haɪ] [ˈpraɪsɪz][fɔːr; fər][ˈtræv(ə)l] ,
resorts and paying high prices for travel ,
度假村 和 付费 高的 价格 为了 旅行 ,

想想我们花在去避暑胜地和支付高昂旅行费用上的所有钱，

[ðen] [kəmˈper] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][kɔːst][ʌv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][fɑːrm][laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,
then compare it to cost of maintaining a farm like this one ,
然后 比较 它 到 成本 的 保持 一个 农场 喜欢 这 一 ,

然后将其与维护这样一个农场的成本进行比较。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈbaʊt] [ˈbæləns] [iːtʃ] [jɪr] , [ænd; ənd] [suːn] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ]
it would about balance each year , and soon pay for the first cost of a
它 会 关于 平衡 每个 年 , 和 很快 支付 为了 这 第一的 成本 的 一个
[fɑːrm] ,
farm ,
农场 ,

这样每年大致可以收支平衡，很快就能支付农场的初始成本。

" [sed] [mɪs] [ˈmɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [dæd] [sed] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [tʊk] [ðɪs] [wʌn] .
" That's just what Dad said before we took this one .
" 那就是 只是 什么 爸爸 说 前 我们 采取 这 一 .

“爸爸在我们拍这张照片之前就是这么说的。”

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [ɪɡˈzɔːrbɪtənt] [rents] [iːtʃ] [ˈsʌmər] [fɔːr; fər] [ˈkɔtidʒz] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [ˈmaʊnt(ə)n] -
We used to pay exorbitant rents each Summer for cottages in the big mountain -
我们 用过的 到 支付 高昂 租金 每个 夏天 为了 小屋 在 这 大的 山 -
[rɪˈzɔrts, riːˈzɔrts, riːˈsɔrts][ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] [ænd; ənd][ˈoʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - [ɡʊd] [aʊt]
resorts or at the sea - shore and only have a few weeks ' good out
度假村 或者 在 这 海 - 支撑 和 仅有的 有 一个 很少 周 - 好的 出去
[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .

我们过去每年夏天都要花高价租住山区度假胜地或海边的度假小屋，但实际上只能享受几个星期。

[dæd]['oʊnli] [peɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɑːrm][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kɔːst][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] ['sʌmərz] -
Dad only paid as much for this farm as it cost him for two Summers '
爸爸 仅有的 有薪酬的 作为 很多 为了 这 农场 作为 它 成本 他 为了 二 萨默斯 -
['aʊtɪŋ] ['priːviəs] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .
outing previous to coming here .
外出 以前的 到 未来 这里 .

爸爸买下这座农场的钱，只相当于他之前两个夏天来这里度假的花费。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
And will you believe it ,
和 将要 你 相信 它 ,

你相信吗?

[kept] [strɪkt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [jɪr] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜːr'self][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
Muzzer kept strict account of everything that year to satisfy herself of the truth ,
穆泽 保留 严格的 帐户 的 一切 那 年 到 满足 她自己 的 这 真相 ,

为了确保真相，穆泽尔那一年对所有事情都做了严格的记录。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['riːəli] [hæd; həd] [mɔːr] [fɜːrst] - [klæs] [fuːd] [prə'duːst] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] , [ænd; ənd]
and we really had more first - class food produced at the farm , and
和 我们 真的 有 更多的 第一的 - 班级 食物 生产 在 这 农场 , 和
[fɔːr; fər][nekst][tuː; tə][noʊ][kɔːst] ,
for next to no cost ,
为了 下一个 到 不 成本 ,

而且我们确实在农场里买到了更多一流的食物，成本几乎为零。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪmz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [spend]
to say nothing of the different times we used to come down and spend
到 说 没有什么 的 这 不同的 时代 我们 用过的 到 来 向下 和 花费
[wiːk] - ['ɛndz] [ɔːl] [fɔːl] [ænd; ənd] ['wɪntər] ,
week - ends all Fall and Winter ,
星期 - 结束 全部 落下 和 冬天 ,

更不用说我们过去常常在整个秋季和冬季的周末来这里度假了。

[ænd; ənd] [peɪd] [ɔːf] [ðə; ði][kɔːst] [bɪ'saɪdz] ! " [sed] ['zæn] .
and paid off the cost besides ! " said Zan .
和 有薪酬的 离开 这 成本 除了 ! " 说 赞 .

“而且还偿还了费用！”赞说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][bænd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fens] [bɪ'twiːn] [tuː] [fiːldz] .
By this time the Band reached the fence between two fields .
经过 这 时间 这 乐队 达到 这 栅栏 之间 二 字段 .

这时，乐队已经到达了两块田地之间的栅栏处。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][vaɪn] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [vaɪn] .
Here was a new kind of a vine that looked like the pumpkin vine .
这里 曾是 一个 新的 种类 的 一个 藤 那 看起来 喜欢 这 南瓜 藤 .

这是一种新型藤蔓，看起来像南瓜藤。

" [oʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kjuːt] ['lɪt(ə)l]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [ɔːl'redi] ['fɔːmiŋ] !
" Oh , and see the cute little pumpkins already forming !
" 哦 , 和 看 这 可爱的 小的 南瓜 已经 成型 !

“哦，看，这些可爱的小南瓜已经开始成形了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['hɪldə] .
" exclaimed Hilda .
" 惊呼 希尔达 .

“希尔达惊呼道。”

" [ðæts] ['sʌmər] [skwɑːʃ] !
" That's summer squash !
" 那就是 夏天 壁球 !

“那是夏南瓜！”

['enibɑːdi] [laɪk] [skwɑːʃ] ? " [sed] ['zæn] .
Anybody like squash ? " said Zan .
任何人 喜欢 壁球 ? " 说 赞 .

“有人喜欢壁球吗？”赞恩问道。

[mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [læst] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] ,
Miss Miller had been the last member of the party ,
错过 磨坊主 有 到过 这 最后的 成员 的 这 派对 ,

米勒小姐是聚会中最后一位成员。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [stɑːpt] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ɪn'spekt] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] .
for she had stopped here and there to inspect growing things .
为了 她 有 停止 这里 和 那里 到 检查 生长 事物 .

因为她时不时会停下来查看正在生长的植物。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɜːlz] [æt; ət] [zænz] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [jes] ,
She came up to the girls at Zan's question and replied , " Yes ,
她 来了 向上 到 这 女孩们 在 赞的 问题 和 回复 , " 是的 ,

听到赞恩的问题，她走到女孩们面前回答说：“是的，

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [its] [freʃ] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "
I like it when it's fresh , and I know how to cook it , too . "
我 喜欢 它 什么时候 它是 新鲜的 , 和 我 知道 如何 到 厨师 它 , 也 . "

我喜欢新鲜的，而且我也知道怎么做。

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [sʌm; səm] [skwɑːʃ] , ['prɪti] [suːn] .
" Then we can have some squash , pretty soon .
" 然后 我们 能 有 一些 壁球 , 漂亮的 很快 .

“那我们很快就能吃到南瓜了。”

[bɪl] [kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [its] [raɪp] — [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , " [sed] ['zæn] .
Bill can pick it when it's ripe — he knows the right time , " said Zan .
账单 能 挑选 它 什么时候 它是 成熟 — 他 知道 这 正确的 时间 , " 说 赞 .

“比尔知道什么时候该摘，他知道什么时候该摘，”赞说道。

" [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['zæn] ,
" Seems to me , Zan ,
" 似乎 到 我 , 赞 ,

“在我看来，赞恩，

[ðæt] [ðə; ði] [skwɑːʃ] [vaɪnz] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [sɔɪl] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði] [ruːts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mænd]
that the squash vines haven't enough soil to nourish the roots during the demand
那 这 壁球 藤蔓 还没有 足够的 土壤 到 滋养 这 根 期间 这 要求
[meɪd] [ə'pɑːn] [ɪts] [streŋθ] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] [fruːt] ,
made upon its strength by the ripening fruit ,
制成 之上 它是 力量 经过 这 成熟 水果 ,

南瓜藤蔓土壤不足，无法在果实成熟过程中为根系提供足够的养分。

" ['kɑːmɛntəd] [mɪs] ['mɪlər] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [stem] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
" commented Miss Miller , examining the stem where it entered the earth .
" 评论 错过 磨坊主 , 检查 这 干 在哪里 它 进入 这 地球 .

“米勒小姐一边检查着茎秆扎入土中的地方，一边评论道。”

" [wiːl] [spiːk] [tuː; tə] [bɪl] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['zæn] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [gaɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
" We'll speak to Bill about that , " replied Zan , watching the Guide with interest .
" 出色地 说话 到 账单 关于 那 , " 回复 赞 , 观看 这 指导 和 兴趣 .

“我们会和比尔谈谈这件事，”赞恩一边饶有兴致地看着导游，一边回答道。

['hævɪŋ] [pæst] [θruː] [ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] , [ðə; ði][bænd] [riːtʃt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn]
Having passed through the corn - field , the Band reached the general vegetable garden
拥有 通过了 通过 这 玉米 - 场地 , 这 乐队 达到 这 一般的 蔬菜 花园
.
.
.

穿过玉米地后，乐队到达了菜园。

[ðə; ði][fɜːrst][plænts] [ðeɪ] [faʊnd] [niːdɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ðə; ði][tə'meɪtoʊ] [vaɪnz] .
The first plants they found needing attention were the tomato vines .
这 第一的 植物 他们 成立 需要 注意力 是 这 番茄 藤蔓 .

他们首先发现需要照料的植物是番茄藤。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [ɑːn] ['trelisiz] [bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [slɪpt] [ænd; ənd]
They had been trained on trellises but many of them had slipped and
他们 有 到过 受过训练 在 棚架 但 许多 的 他们 有 滑倒了 和
['fɔːlən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fruːt] [ænd; ənd] ['foʊliɪdʒ] .
fallen with the weight of their own fruit and foliage .
倒下 和 这 重量 的 他们的 自己的 水果 和 叶子 .

它们原本是被栽培在棚架上的，但很多都因为自身的果实和枝叶的重量而滑倒摔落。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [griːn] [liːvz] ! " [sed] ['hɪldə] .
" They seem to be all green leaves ! " said Hilda .
" 他们 似乎 到 是 全部 绿色的 树叶 ! " 说 希尔达 .

“它们看起来全是绿叶子！”希尔达说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] — [ænd; ənd] [ðɪs] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['zæn] ,
" What do you call this — and this here ! " exclaimed Zan ,
" 什么 做 你 称呼 这 — 和 这 这里 ! " 惊呼 赞 ,

“这叫什么？还有这个！”赞恩惊呼道。

[ɪg'zʌltəntli] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [braɪt] [griːn] [tə'meɪtoʊz] .
exultantly displaying a cluster of bright green tomatoes .
欣喜若狂 显示 一个 簇 的 明亮的 绿色的 西红柿 .

兴高采烈地展示着一串鲜亮的绿色西红柿。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [leɪt] [tə'meɪtoʊz] , ['zæn] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] .
" They must be late tomatoes , Zan , aren't they ? " asked the Guide .
" 他们 必须 是 晚的 西红柿 , 赞 , 不是 他们 ? " 问 这 指导 .

“赞，这些一定是晚熟的西红柿，对吧？”导游问道。

" [jes] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][bɑːrn] — [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk]
" Yes , the others are down by the barn — we can pick
" 是的 , 这 其他的 是 向下 经过 这 谷仓 — 我们 能 挑选

“是的，其他的都在谷仓那边——我们可以挑选。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
some of them to - day if you like .
一些 的 他们 到 - 天 如果 你 喜欢 .

如果你愿意的话，今天可以看看其中一些。

[bɪl] [sez] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
Bill says there are lots of them . "
账单 说道 那里 是 很多 的 他们 . "

比尔说有很多这样的人。

" [lʊk] , ['gɝːlz] !
" Look , girls !
" 看 , 女孩们 !

“看，女孩们！”

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈkæbidʒz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
All the cabbages over there .
全部 这 卷心菜 超过 那里 .

那边全是卷心菜。

[huːl] [ˈevər] [iːt] [ðem; ðəm] ? " [kɔːld] [ˈhɪldə] .
Who'll ever eat them ? " called Hilda .
谁会 曾经 吃 他们 ? " 称为 希尔达 .

“谁会吃它们呢？”希尔达问道。

" [bɪl] [sendz] [ɔːl][wiː; wi] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd][lɑːts] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] [ˈoʊvər][ɑːr; ər] [fed] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] .
" Bill sends all we need for winter , and lots that are left over are fed the cattle .
" 账单 发送 全部 我们 需要 为了 冬天 , 和 很多 那 是 左边 超过 是 美联储 这 牛 .

“比尔给我们送来了过冬所需的一切，剩下的很多都用来喂牛了。”

[pɪgz] [laɪk] [ˈkæbɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Pigs like cabbage , and all the cows and horses eat it .
猪 喜欢 卷心菜 , 和 全部 这 牛 和 马匹 吃 它 .

猪喜欢吃卷心菜，所有的牛和马也都吃卷心菜。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [klʌk] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [pek] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ʌnˈtɪl] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhevi] [veɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ɪz] [left] ,
Even the chickens cluck over a handful of leaves and peck for hours until nothing but the heavy vein in the centre is left ,
甚至 这 鸡 咕 超过 一个 少数 的 树叶 和 啄 为了 小时 直到 没有什么 但 这 重的 静脉 在 这 中心 是 左边 ,

就连鸡也会对着一把叶子咯咯叫，啄食几个小时，直到只剩下中间粗壮的叶脉为止。

" [ɪkˈspleɪnd] [ˈzæn] .
" explained Zan .
" 解释 赞 .

赞恩解释道。

" [ˈzæn] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈfɑːrmər] !
" Zan , you're a real farmer !
" 赞 , 你是 一个 真实的 农民 !

“赞，你真是个好农民！”

[wiː; wi] [ˈnevər] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstʊd] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ! " [sed] [mɪs] [ˈmɪlər] .
We never knew how much you understood about these things ! " said Miss Miller .
我们 绝不 知道 如何 很多 你 理解 关于 这些 事物 ! " 说 错过 磨坊主 .

“我们以前从不知道你对这些事情了解得这么透彻！”米勒小姐说道。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] — [ðæts] [waɪ] !
" I just love the country and everything in it — that's why !
" 我 只是 爱 这 国家 和 一切 在 它 — 那就是 为什么 !

“我就是喜欢这个国家和这里的一切——这就是原因！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈzæn] [ˈviːəməntli] .
" exclaimed Zan vehemently .
" 惊呼 赞 强烈地 .

“赞恩激动地喊道。”

" [wel] , [ˈgɜːlz] , [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][duː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Well , girls , there's plenty of work for us to do , if you want to do it .
" 出色地 , 女孩们 , 有 很多 的 工作 为了 我们 到 做 , 如果 你 想 到 做 它 .

“姑娘们，如果你们想做的话，我们有很多工作要做。”

[aɪ] [siː] ['letɪs] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] ,
I see lettuce all ready for the table ,
我 看 莴苣 全部 准备好 为了 这 桌子 ,

我看到生菜已经准备好上桌了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wiːdz] [ɑːr; ər] [θɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] ['letɪs]
but the weeds are thick about it so that you can hardly tell which is lettuce
但 这 杂草 是 厚的 关于 它 所以 那 你 能 几乎 告诉 哪个 是 莴苣
[ɔːr] [wɪtʃ] [ɪz] [tʃɪk] - [wiːd] .
or which is chick - weed .
或者 哪个 是 小鸡 - 杂草 .

但是周围杂草丛生，很难分辨哪些是生菜，哪些是繁缕。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kliːn] [ðæt] [aʊt] ! " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
We ought to clean that out ! " suggested the Guide .
我们 应该 到 干净的 那 出去 ! " 建议 这 指导 .

“我们应该把那里清理干净！”导游建议道。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [kən'sent] ,
Without waiting for consent ,
没有 等待 为了 同意 ,

无需等待同意，

[mɪs] ['mɪlər] ['kerfəli] [stept] [bɪ'twiːn] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]
Miss Miller carefully stepped between rows of growing things and reached the
错过 磨坊主 小心 步 之间 行 的 生长 事物 和 达到 这
['letɪs] [pætʃ] .
lettuce patch .
莴苣 修补 .

米勒小姐小心翼翼地穿过一排排正在生长的作物，来到了生菜地里。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] ['hændzˌfʊl][ʌv; əv] [griːn] [wiːdz] [ðæt] [wɜːr; wər][dʒʌst]
Here she stooped and began pulling handsful of green weeds that were just
这里 她 弯腰 和 开始 拉 一把 的 绿色的 杂草 那 是 只是
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['taɪni] [waɪt] ['flaʊər] [ɑːn][ɪts] [hed] .
beginning to show a tiny white flower on its head .
开始 到 展示 一个 微小的 白色的 花 在 它是 头 .

她弯下腰，开始拔起一把把绿色的杂草，这些杂草的顶端刚刚冒出一朵小小的白色花朵。

['zæn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'gæn] ['wiːdɪŋ] .
Zan followed the Guide and also began weeding .
赞 随后 这 指导 和 还 开始 除草 .

赞恩按照指南开始除草。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
In a few minutes ,
在 一个 很少 分钟 ,

几分钟后，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['wiːdɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [tʃɪk] - [wiːd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði]
all of the girls were weeding out the chick - weed and in a short time the
全部 的 这 女孩们 是 除草 出去 这 小鸡 - 杂草 和 在 一个 短的 时间 这
['letɪs] [bed] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] .
lettuce bed presented a very different appearance .
莴苣 床 呈现 一个 非常 不同的 外貌 .

所有女孩都在除草，很快就把生菜地里的繁缕除掉了，很快，生菜地就呈现出截然不同的景象。

" [maɪ] , [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] !
" My , how nice it looks !
" 我的 , 如何 好的 它 看起来 !

“哇，看起来真漂亮！”

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðə; ði] ['letɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl'redi] !
And how much better the lettuce seems to be already !
和 如何 很多 更好的 这 莴苣 似乎 到 是 已经 !

生菜看起来好多了！

" [kraɪd] [dʒeɪn] .
" cried Jane .
" 哭 简 .

“简喊道。”

[mɪs] ['mɪlər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['mænɪfestɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['tʃɑːrdʒɪz] ,
Miss Miller was delighted at the interest manifested by her charges ,
错过 磨坊主 曾是 高兴极了 在 这 兴趣 表现出来 经过 她 收费 ,

米勒小姐对学生们表现出的兴趣感到非常高兴。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['letɪs] [bed] [ʃiː; ʃi] [led] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['rædɪʃiz] .
and from the lettuce bed she led them to the radishes .
和 从 这 莴苣 床 她 引领 他们 到 这 萝卜 .

她领着他们从生菜地走到萝卜地。

" [oʊ] , [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['bʌtnz] ! " [læft] [ə'leinə,'elənə] ,
" Oh , the dear little buttons ! " laughed Elena ,
" 哦 , 这 亲爱的 小的 按钮 ! " 笑了 埃琳娜 ,

“哦，这些可爱的小纽扣！”埃琳娜笑着说。

['drɑːpɪŋ] [ɑːn][wʌn] [niː] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [bɔːlz] .
dropping on one knee and digging up one of the red balls .
下降 在 一 膝盖 和 挖掘 向上 一 的 这 红色的 球 .

他单膝跪地，挖出一个红球。

" [wʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bed] — ['dʌznt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] [laɪk] ['rædɪʃiz] ? " ['kwiərid] ['niːtə][ʌv; əv]
" What a small bed — doesn't any of your family like radishes ? " queried Nita of
" 什么 一个 小的 床 — 不 任何 的 你的 家庭 喜欢 萝卜 ? " 查询 妮塔 的
['zæn] .
Zan .
赞 .

“床好小啊——你们家没人喜欢吃萝卜吗？”赞恩的妮塔问道。

" [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][wʌn] ['siːdɪŋ] ;
" This is only one seeding ;
" 这 是 仅有的 一 播种 ;

“这只是一次播种；

[bɪl] [plænts][sʌm; səm] [siːd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [soʊ][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['rædɪʃiz] [wəʊnt][biː; bi] ['redi]
Bill plants some seed at different times so all of the radishes won't be ready
账单 植物 一些 种子 在 不同的 时代 所以 全部 的 这 萝卜 惯于 是 准备好
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

比尔分批播种，这样所有的萝卜就不会同时成熟。

[ðeə(r)] [nɑːt][fɪt][tuː; tə] [iːt] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['pɪθi] .
They're not fit to eat after they are too large and pithy .
它们是 不是 合身 到 吃 后 他们 是 也 大的 和 简洁 .

它们个头太大、髓质太厚，就不能吃了。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sekənd] ['plæntɪŋ] .
These are the second planting .
这些 是 这 第二 种植 .

这是第二批种植的作物。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['rædɪʃiz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɔːl] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] , [ðʌs] [fɑːr] . "
We have had radishes sent to the city all spring and summer , thus far . "
我们 有 有 萝卜 发送 到 这 城市 全部 春天 和 夏天 , 因此 远的 . "

整个春夏两季，我们都一直在向市里运送萝卜。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [tuː; tə][biː; bi] ['envid] , ['zæn] — ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] , [egz] ,
" You are certainly to be envied , Zan — having all the fresh vegetables , eggs ,
" 你 是 当然 到 是 令人羡慕 , 赞 — 拥有 全部 这 新鲜的 蔬菜 , 鸡蛋 ,

“赞，你真是令人羡慕——拥有所有新鲜的蔬菜、鸡蛋，

['bʌtər] [ænd; ənd] ['tendər] ['tʃɪkɪnz] [juː; jʊ][wɑːnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['mɪlər] .
butter and tender chickens you want ! " exclaimed Miss Miller .
黄油 和 投标 鸡 你 想 ! " 惊呼 错过 磨坊主 .

“你想要黄油和嫩鸡吗！”米勒小姐喊道。

" [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɑːnt] — ['dædi] [gɪvz] ['loʊdz][ʌv; əv][fɑːrm] [trʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [haʊs]
" More than we want — Daddy gives loads of farm truck to the Poor House
" 更多的 比 我们 想 — 爸爸 给予 负载 的 农场 卡车 到 这 贫穷的 房子
[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiz] - [hoʊm] ,
and the Old Ladies ' Home ,
和 这 老的 女士们 - 家 ,

“比我们想要的还要多——爸爸给贫民院和老妇人家捐赠了大量的农用卡车，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] . "
of which he is the visiting physician . "
的 哪个 他 是 这 访问 医生 . "

他是该院的巡诊医生。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [ɑːr; ər][æz; əz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz]
" I suppose the poor things are as glad to have nice things to eat as
" 我 认为 这 贫穷的 事物 是 作为 高兴的 到 有 好的 事物 到 吃 作为
['enibɑːdi] [els] — [wɪə(r)] [ɔːl]['hjuːmən][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['iːtɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
anybody else — we're all human as far as eating is concerned ,
任何人 别的 — 是 全部 人类 作为 远的 作为 吃 是 担心的 ,

“我想这些可怜的家伙们和其他人一样，也很高兴能吃到好吃的——就饮食而言，我们都是人。”

" ['kɑːmɛntəd] [mɪs] ['mɪlər] .
" commented Miss Miller .
" 评论 错过 磨坊主 .

米勒小姐评论道。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [pʊl] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['rædɪʃiz] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [mɪs] ['mɪlər] ;
" We may as well pull some of these radishes for lunch , Miss Miller ;
" 我们 可能 作为 出色地 拉 一些 的 这些 萝卜 为了 午餐 , 错过 磨坊主 ;

“米勒小姐，我们不妨拔些萝卜当午饭吃吧；

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [tuː] ['pʌlpi] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , " [sed] ['zæn] .
they will soon be too pulpy to be good , " said Zan .
他们 将要 很快 是 也 稀烂 到 是 好的 , " 说 赞 .

“它们很快就会变得太软烂，不好吃了，”赞说道。

" [ɔːl] [raɪt] ,
" All right ,
" 全部 正确的 ,

“好的，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðə; ði]['gɝːlz] [haʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] — [soʊ]
but you must show the girls how to pull them out of the ground — so
但 你 必须 展示 这 女孩们 如何 到 拉 他们 出去 的 这 地面 — 所以
['meni] ['smɔːlər] [wʌnz] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] ['ɔːf(ə)n] [twaɪn] [tə'geðər] .
many smaller ones grow in the same soil and the roots often twine together .
许多 较小的 一个 生长 在 这 相同的 土壤 和 这 根 经常 缠绕 一起 .

但你必须教女孩们如何把它们从地里拔出来——同一块土壤里会生长出很多更小的品种，而且它们的根经常缠绕在一起。

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [fɜːrst] ,
By pulling out one at a time and loosening the soil first ,
经过 拉 出去 一 在 一个 时间 和 松动 这 土壤 第一的 ,

先松土，然后逐一拔出。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['seɪfli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['groʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz] ,
the younger one will remain safely and continue growing until large enough to use ,
这 年轻 一 将要 保持 安全 和 继续 生长 直到 大的 足够的 到 使用 ,

较小的那只将会安全地待在那里，并继续生长，直到足够大可以使用为止。

" [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" advised the Guide .
" 建议 这 指导 .

导游建议道。

['hɪldə] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] ['bæskɪt] [nɪr] [ðə; ði][tə'meɪtoʊ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən]
Hilda had found an old basket near the tomato vines and this was taken
希尔达 有 成立 一个 老的 篮子 靠近 这 番茄 藤蔓 和 这 曾是 已采取
[fɔːr; fər][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][kæmp] .
for the vegetables that might be chosen for camp .
为了 这 蔬菜 那 可能 是 选定 为了 营 .

希尔达在番茄藤附近发现了一个旧篮子，用来装露营时可能会选择的蔬菜。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rædɪʃiz] ['wɑːntɪd] , [ðə; ði][bænd] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]
After taking the radishes wanted , the Band moved over to the other patches of
后 采取 这 萝卜 通缉 , 这 乐队 已搬 超过 到 这 其他 补丁 的
['vedʒtəb(ə)lz] .
vegetables .
蔬菜 .

摘完想要的萝卜后，乐队又移步到其他菜地。

[mɪs] ['mɪlər] [sɔː] [sʌm; səm] [jʌŋ] , ['groʊɪŋ] [biːts] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə]['zæn] ,
Miss Miller saw some young , growing beets , and turned to Zan ,
错过 磨坊主 锯 一些 年轻的 , 生长 甜菜 , 和 转向 到 赞 ,

米勒小姐看到一些正在生长的小甜菜，便转向赞恩说道：

['æskɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kʌt] [ɔːf][sʌm; səm][tɑːps] .
asking if she might cut off some tops .
问 如果 她 可能 切 离开 一些 最高额 .

问她是否可以剪掉一些上衣。

" [wɒts] [ðæt] [fɔːr; fər] — ['fɑːdər] [fɔːr; fər] - ? " [læft] ['niːtə] .
" What's that for — fodder for Groutch ? " laughed Nita .
" 是什么 那 为了 — 饲料 为了 - ? " 笑了 妮塔 .

“这是干什么用的——给格鲁奇当食物吗？”妮塔笑着说。

" [noʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] [biːt] [griːnz] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , [bɪ'saɪdz]
" No , we will have some delicious beet greens for lunch to - day , besides
" 不 , 我们 将要 有 一些 可口的 甜菜 青菜 为了 午餐 到 - 天 , 除了
[ðə; ði] ['letɪs] [ænd; ənd] ['rædɪʃiz] .
the lettuce and radishes .
这 莴苣 和 萝卜 .

“不，今天午餐除了生菜和萝卜，我们还会吃一些美味的甜菜叶。”

" [ðə; ði] [gaɪd] [pʊld] [sʌm; səm] ['pɑːrsli] , [broʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [griːn] [tɑːps][ʌv; əv][sʌm; səm] [jʌŋ] ['seləri] ,
" The Guide pulled some parsley , broke off the green tops of some young celery ,
" 这 指导 拉 一些 香菜 , 打破 离开 这 绿色的 最高额 的 一些 年轻的 芹菜 ,

“向导拔了一些欧芹，掰掉了一些嫩芹菜的绿色叶子，

[ænd; ənd] [ðen] [sɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['kærəts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] .
and then sought for a few carrots and turnips .
和 然后 寻求 为了 一个 很少 胡萝卜 和 萝卜 .

然后去找了一些胡萝卜和萝卜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['veri] [smɔːl] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [wʌnz] .
They were still very small but she selected the largest ones .
他们 是 仍然 非常 小的 但 她 已选 这 最大 一个 .

它们虽然还很小，但她挑选了最大的几个。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
These were placed in the basket with the other things ,
这些 是 放置 在 这 篮子 和 这 其他 事物 ,

这些东西和其他物品一起放进了篮子里。

[waɪl] [ðə; ði]['gɜːlz] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] .
while the girls wondered what it was for .
尽管 这 女孩们 想知道 什么 它 曾是 为了 .

女孩们则好奇它是做什么用的。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [siː] [sʌm; səm] ['ʌnjənz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [bɑːnz] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" I believe I see some onions down by the barns , " said Miss Miller .
" 我 相信 我 看 一些 洋葱 向下 经过 这 谷仓 , " 说 错过 磨坊主 .

“我好像看到谷仓那边有一些洋葱，”米勒小姐说。

" [jes] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [pla:ntid] [ə'weɪ] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
" Yes , they should have been planted away off at the other end of the garden ,
" 是的 , 他们 应该 有 到过 已种植 离开 离开 在 这 其他 结尾 的 这 花园 ,

“是的，它们应该种在花园的另一端。”

[æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [dɪs'laɪk] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [smel] ['hɔːrɪd] [waɪl] ['groʊɪŋ] ! " [rɪ'plaɪd] ['zæn] ,
as we all dislike onions and they smell horrid while growing ! " replied Zan ,
作为 我们 全部 不喜欢 洋葱 和 他们 闻 可怕的 尽管 生长 ! " 回复 赞 ,

“我们都不喜欢洋葱，而且洋葱在生长过程中气味难闻！”赞回答道。

['pɜːrsɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] ['rɪŋklɪŋ] [hɜːr; hər] [noʊz] .
pursing her mouth and wrinkling her nose .
追求 她 嘴 和 皱纹 她 鼻子 .

她抿了抿嘴，皱了皱鼻子。

" [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌnjənz] , [ðen] .
" We'll take a few onions , then .
" 出色地 拿 一个 很少 洋葱 , 然后 .

“那我们就拿几个洋葱吧。”

[aɪ] [dɪs'laɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] ,
I dislike them as a vegetable to eat ,
我 不喜欢 他们 作为 一个 蔬菜 到 吃 ,

我不喜欢把它们当蔬菜吃。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['nesəseri] ['aɪtəm][fɔːr; fər] ['siːzənɪŋ] [ɔːr] ['fleɪvərɪŋ] ['meni] [fuːdz] , "
but they are a very necessary item for seasoning or flavouring many foods , "
但 他们 是 一个 非常 必要的 物品 为了 调料 或者 调味 许多 食物 , "

[sed] [mɪs] ['mɪlər] .
said Miss Miller .
说 错过 磨坊主 .

“但它们是很多食物调味或增添风味的必需品，”米勒小姐说。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['kjʊriəs]	[tuː; tə]	[noʊ]	[waɪ]	[juː; jʊ]	[pʊld]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[smɔːl]
"	**I**	**am**	**curious**	**to**	**know**	**why**	**you**	**pulled**	**such**	**a**	**small**
"	我	是	好奇的	到	知道	为什么	你	拉	这样的	一个	小的

我很好奇你为什么拉了这么小的一把

['kwɑːntəti]	[ʌv; əv]	['pɑːrsli]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[griːn]	[θɪŋz]	?	"	[æskt]	['hɪldə]	.
quantity	**of**	**parsley**	**and**	**other**	**green**	**things**	**?**	**"**	**asked**	**Hilda**	**.**
数量	的	香菜	和	其他	绿色的	事物	?	"	问	希尔达	.

“欧芹和其他绿色蔬菜有多少？”希尔达问道。

"	[aɪ]	[ges]	[juː; jʊ]	[fər'gɑːt]	[ðæt]	[tuː; tə]	-	['mɔːroʊ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ðə; ði]	['bʊtʃər]	['wægən]	['stɑːps]	[æt; ət]	['ʃəːwud]	-	.
"	**I**	**guess**	**you**	**forgot**	**that**	**to**	**-**	**morrow**	**is**	**the**	**day**	**the**	**butcher**	**wagon**	**stops**	**at**	**Sherwoods**	**'**	**.**
"	我	猜测	你	忘了	那	到	-	明天	是	这	天	这	屠夫	车皮	停止	在	舍伍德	-	.

“我猜你忘了明天就是肉铺马车停靠在舍伍德家的日子了。”

[bɪl]	[sez]	[ðæt]	[hiː; hi]	['stɑːps]	['evri]	['tuːzdeɪ]	[ænd; ənd]	['sætərdeɪ]	,
Bill	**says**	**that**	**he**	**stops**	**every**	**Tuesday**	**and**	**Saturday**	**,**
账单	说道	那	他	停止	每一个	周二	和	周六	,

比尔说他每周二和周六都会来这里。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[prə'vaɪd]	[miːt]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[læst]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[deɪz]	,
and	**we**	**will**	**have**	**to**	**provide**	**meat**	**enough**	**to**	**last**	**for**	**the**	**other**	**days**	**,**
和	我们	将要	有	到	提供	肉	足够的	到	最后的	为了	这	其他	天	,

我们必须准备足够的肉，以备接下来几天之需。

[ɔːr]	[goʊ]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
or	**go**	**without**	**it**	**.**
或者	去	没有	它	.

或者干脆不买。

['pɜːrsənəli]	,	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɑːt]	[mɪs]	[miːt]	,	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	['gɝːlz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ə'kʌstəmd]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	['evri]	[deɪ]	,
Personally	**,**	**I**	**should**	**not**	**miss**	**meat**	**,**	**but**	**you**	**girls**	**have**	**been**	**accustomed**	**to**	**it**	**every**	**day**	**,**
亲自	,	我	应该	不是	错过	肉	,	但	你	女孩们	有	到过	习惯	到	它	每一个	天	,

我个人应该不会想念肉，但你们女生每天都吃肉，已经习惯了。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[θɔːt]	[wiː; wi]	[wʊd]	[lɜːrn]	[tuː; tə]	[duː]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	['grædʒuəli]	.
and	**I**	**thought**	**we**	**would**	**learn**	**to**	**do**	**without**	**it**	**gradually**	**.**
和	我	想法	我们	会	学习	到	做	没有	它	逐步地	.

我原以为我们会逐渐学会不用它。

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[jʊr; jər]	[fɜːrst]	['dɪnər]	[wɪ'ðaʊt]	[miːt]	[tuː; tə]	-	['mɔːroʊ]	,
I	**am**	**going**	**to**	**give**	**you**	**your**	**first**	**dinner**	**without**	**meat**	**to**	**-**	**morrow**	**,**
我	是	去	到	给	你	你的	第一的	晚餐	没有	肉	到	-	明天	,

明天我将给你做你人生中第一顿不含肉的晚餐。

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[suːp]	[ɪn'sted]	.
but	**you**	**will**	**have**	**a**	**good**	**soup**	**instead**	**.**
但	你	将要	有	一个	好的	汤	反而	.

但你会喝到一碗美味的汤。

[ðæt]	[ɪz]	[waɪ]	[aɪ]	[pʊld]	[ðiːz]	['vedʒtəb(ə)lz]	—	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	[suːp]	.	"
That	**is**	**why**	**I**	**pulled**	**these**	**vegetables**	**—**	**for**	**a**	**splendid**	**soup**	**.**	**"**
那	是	为什么	我	拉	这些	蔬菜	—	为了	一个	灿烂	汤	.	"

这就是我摘这些蔬菜的原因——为了做一碗美味的汤。

" [saʊndz] [moʊst] ['æpɪtaɪzɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , [mɪs] ['mɪlər] , [fɔːr; fər][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['stɑːrvɪŋ] !
" Sounds most appetizing just now , Miss Miller , for to tell the truth , I am starving !
" 声音 最多 令人垂涎的 只是 现在 , 错过 磨坊主 , 为了 到 告诉 这 真相 , 我 是 饥饿 !

“米勒小姐，现在听起来真是太诱人了，说实话，我饿坏了！”

" [sed] [dʒeɪn] .
" said Jane .
" 说 简 .

简说道。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [stʌf] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ! " [sed] ['zæn] .
" With all this stuff around you ! " said Zan .
" 和 全部 这 东西 大约 你 ! " 说 赞 .

“你周围都是这些东西！”赞说道。

" [bʌt; bət] [its] [rɔː] !
" But it's raw !
" 但 它是 生的 !

但它是生的！

[aɪ'd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʊkt] !
I'd eat it quick enough if it was cooked !
ID 吃 它 快的 足够的 如果 它 曾是 煮熟 !

如果是熟的，我会很快吃掉！

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːnz] [ænd; ənd]['zæn][ræn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][tə'meɪtoʊ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪk] [liːvz] .
" They had reached the part of the garden back of the barns and Zan ran over to the tomato vines and began turning over the thick leaves .
" 他们 有 达到 这 部分 的 这 花园 后退 的 这 谷仓 和 赞 跑 超过 到 这 番茄 藤蔓 和 开始 转弯 超过 这 厚的 树叶 .

“他们来到了谷仓后面的花园里，赞恩跑到番茄藤旁，开始翻动厚厚的叶子。

['hæŋɪŋ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər] ['meni] [greɪt] [red] ['lʌʃəs] [tə'meɪtoʊz] ,
Hanging down near the ground were many great red luscious tomatoes ,
绞刑 向下 靠近 这 地面 是 许多 伟大的 红色的 甜美 西红柿 ,

地面附近垂挂着许多又大又红又多汁的西红柿，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊld] [wʌn] [ɔːf] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [baɪt] .
and she pulled one off and took a deep bite .
和 她 拉 一 离开 和 采取 一个 深的 咬 .

她扯下一个，狠狠咬了一口。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [gʊd] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] ['fɑːloʊd] [zænz] [liːd] .
It looked as if it tasted good , and so the other girls followed Zan's lead .
它 看起来 作为 如果 它 尝过 好的 , 和 所以 这 其他 女孩们 随后 赞的 带领 .

它看起来味道不错，所以其他女孩也跟着赞吃了起来。

[suːn] , [ɔːl][wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [tə'meɪtoʊz] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['teɪstɪd] [bɪ'fɔːr] ,
Soon , all were enjoying tomatoes the like of which they had never tasted before ,
很快 , 全部 是 享受 西红柿 这 喜欢 的 哪个 他们 有 绝不 尝过 前 ,

很快，大家都品尝到了从未尝过的美味番茄。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[wʌnz]	['sɪti]	['baɪərz]	[get]	[hæv; həv]	[bɪn]	[pɪkt]	[bɪ'fɔːr]	[raɪp]	[ænd; ənd]	[ʃɪpt]	[baɪ]	[freɪt]	.
as	**the**	**ones**	**city**	**buyers**	**get**	**have**	**been**	**picked**	**before**	**ripe**	**and**	**shipped**	**by**	**freight**	**.**
作为	这	一个	城市	买家	得到	有	到过	挑选	前	成熟	和	已发货	经过	货运	.

城市买家买到的水果都是在成熟前采摘，然后通过货运运输的。

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]	[teɪks]	[sʌm; səm]	[deɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hoʊlseɪl]	['mɑːrkɪt]	['juːzɪz]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	[mɔːr]	[bɪ'fɔːr]
Transportation	**takes**	**some**	**days**	**and**	**the**	**wholesale**	**market**	**uses**	**a**	**few**	**days**	**more**	**before**
运输	需要	一些	天	和	这	批发的	市场	用途	一个	很少	天	更多的	前

运输需要几天时间，批发市场还需要几天时间。

[ðə; ði]	['groʊsər]	[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]	[ðem; ðəm]	,	[soʊ]	[ðeɪ]	[wʊd]	[rɑːt]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['gæðərd]	[wen]	[gʊd]	[ænd; ənd]	[raɪp]	.
the	**grocer**	**receives**	**them**	**,**	**so**	**they**	**would**	**rot**	**if**	**they**	**were**	**gathered**	**when**	**good**	**and**	**ripe**	**.**
这	杂货商	接收	他们	,	所以	他们	会	腐烂	如果	他们	是	聚集	什么时候	好的	和	成熟	.

杂货店老板收到这些水果，所以如果是在水果成熟好的时候采摘，它们就会腐烂。

"	[ʌm; əm]	-	[m; ʌm]	!
"	**Um**	**-**	**mm**	**!**
"	嗯	-	毫米	!

“嗯！

[ðæt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[best]	[θɪŋ]	[aɪv]	['evər]	['teɪstɪd]	!
That	**was**	**the**	**best**	**thing**	**I've**	**ever**	**tasted**	**!**
那	曾是	这	最好的	事物	我已经	曾经	尝过	!

那是我吃过最好吃的东西！

"	[sed]	['niːtə]	,	['smækɪŋ]	[hɜːr; hər]	[lɪps]	.
"	**said**	**Nita**	**,**	**smacking**	**her**	**lips**	**.**
"	说	妮塔	,	拍打	她	嘴唇	.

“妮塔咂了咂嘴说道。”

"	[lets]	[hæv; həv]	[ə'nʌðər]	!	"	[sə'dʒestɪd]	[ə'leinə,'elənə]	.
"	**Let's**	**have**	**another**	**!**	**"**	**suggested**	**Elena**	**.**
"	我们来吧	有	其他	!	"	建议	埃琳娜	.

“我们再来一杯吧！”埃琳娜提议道。

[mɪs]	['mɪlər]	[læft]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[kən'sent]	[baɪ]	['helpɪŋ]	[hɜːr'self]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[tə'meɪtoʊ]	.
Miss	**Miller**	**laughed**	**and**	**gave**	**consent**	**by**	**helping**	**herself**	**to**	**a**	**second**	**tomato**	**.**
错过	磨坊主	笑了	和	给予	同意	经过	帮助	她自己	到	一个	第二	番茄	.

米勒小姐笑着拿起第二个西红柿，表示同意。

"	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[mʌst; məst]	[goʊ]	[ɪn]	[ðæt]	[suːp]	!
"	**Some**	**of**	**these**	**must**	**go**	**in**	**that**	**soup**	**!**
"	一些	的	这些	必须	去	在	那	汤	!

“其中一些必须放进汤里！”

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[wɪl]	[teɪk]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[fɔːr; fər]	[lʌntʃ]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	,	"	['ædɪd]	[ðə; ði]	[gaɪd]	,
And	**we**	**will**	**take**	**a**	**number**	**of**	**them**	**for**	**lunch**	**and**	**to**	**-**	**night**	**,**	**"**	**added**	**the**	**Guide**	**,**
和	我们	将要	拿	一个	数字	的	他们	为了	午餐	和	到	-	夜晚	,	"	额外	这	指导	,

“我们会带他们中的一些人去吃午饭和晚上吃饭，”导游补充道。

[æz; əz][ðə; ði]['gɜːlz] [helpt] [ðəm'selvz] .
as the girls helped themselves .
作为 这 女孩们 帮助 他们自己 .

女孩们自行取用。

" [aɪ] [siː] [sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] [miːlz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ðɪs] ['sʌmər] , [æz; əz][aɪ] [geɪz] [ə'baʊt] [ðɪs]
" I see some delicious meals waiting for us this summer , as I gaze about this
" 我 看 一些 可口的 餐 等待 为了 我们 这 夏天 , 作为 我 目光 关于 这
['gɑːrdn] !
garden !
花园 !

“我环顾这座花园，仿佛看到了今年夏天我们将享用的一些美味佳肴！”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ruːbɑːrb] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] , [wʌt] [paɪz] [ænd; ənd] [stjuːz] [wiː; wi][kæn; kən]
With that rhubarb almost ready to cut , what pies and stews we can
和 那 大黄 几乎 准备好 到 切 , 什么 馅饼 和 炖菜 我们 能
[hæv; həv] !
have !
有 !

大黄快要成熟可以切了，我们可以做多少馅饼和炖菜啊！

[ðen] , [ðoʊz] [strɪŋ] [biːnz] [ɪn] [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv] [dwɔːrf] [biːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn]
Then , those string beans in that patch of dwarf beans , and the peas hanging on
然后 , 那些 细绳 豆子 在 那 修补 的 矮人 豆子 , 和 这 豌豆 绞刑 在
[ðə; ði] [bʊʃɪz] — [waɪ] ,
the bushes — why ,
这 灌木丛 — 为什么 ,

然后，那片矮豆丛里的四季豆，还有挂在灌木丛上的豌豆——为什么，

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti] ['groʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn] ['regjələr] [kʊks]
there is such an endless variety growing that we will have to turn regular cooks
那里 是 这样的 一个 无尽的 种类 生长 那 我们 将要 有 到 转动 常规的 厨师
[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl] [ðæt] ['neɪtʃər] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd] ,
to be able to enjoy all that Nature has provided ,
到 是 有能力的 到 享受 全部 那 自然 有 假如 ,

大自然赐予我们的食材种类如此繁多，我们恐怕得学会如何烹饪才能尽情享用这一切。

" [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['mɪlər] .
" exclaimed Miss Miller .
" 惊呼 错过 磨坊主 .

“米勒小姐惊呼道。”

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['kʊkɪŋ]
" We don't know how to cook , and you shouldn't spend so much time cooking
" 我们 不 知道 如何 到 厨师 , 和 你 不应该 花费 所以 很多 时间 烹饪
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

“我们不会做饭，你也不应该花那么多时间给我们做饭。”

" [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [dʒeɪn] .
" remonstrated Jane .
" 抗议 简 .

简抗议道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] .
" I do not intend to .
" 我 做 不是 打算 到 .

我没有这个打算。

[aɪm]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[juː; jʊ]	['gɝːlz]	[haʊ]	[tuː; tə]	[kʊk]	[jʊr; jər]	[oʊn]	[miːlz]	.
I'm	**going**	**to**	**show**	**you**	**girls**	**how**	**to**	**cook**	**your**	**own**	**meals**	**.**
我是	去	到	展示	你	女孩们	如何	到	厨师	你的	自己的	餐	.

我今天要教你们女生如何自己做饭。

[ðə; ði]	[wʌn]	[huː]	[woʊnt]	[kʊk]	[gets]	[noʊ]	[miːl]	!
The	**one**	**who**	**won't**	**cook**	**gets**	**no**	**meal**	**!**
这	一	WHO	惯于	厨师	获得	不	一顿饭	!

不做饭的人没饭吃！

"	[wʌt]	[tɜːrn]	[ðə; ði]	[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]	[meɪ]	[hæv; həv]	['teɪkən]	[kæn; kən]	['nevər]	[biː; bi]	[toʊld]	,
"	**What**	**turn**	**the**	**conversation**	**may**	**have**	**taken**	**can**	**never**	**be**	**told**	**,**
"	什么	转动	这	对话	可能	有	已采取	能	绝不	是	讲述	,

“谈话最终走向何方，我们永远不得而知。”

[fɔːr; fər]	[æt; ət]	[ðæt]	['moʊmənt]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[saʊnd]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[bɑːrn]	.
for	**at**	**that**	**moment**	**a**	**loud**	**sound**	**came**	**from**	**the**	**barn**	**.**
为了	在	那	片刻	一个	大声	声音	来了	从	这	谷仓	.

就在这时，谷仓里传来一声巨响。

"	[ɪf]	[aɪ]	['dɪdnt]	[noʊ]	[ðæt]	['dædi]	[sent]	['aʊər; ɑːr]	[oʊld]	[hɔːrs]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['pæstʃər]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['sʌmər]	,
"	**If**	**I**	**didn't**	**know**	**that**	**Daddy**	**sent**	**our**	**old**	**horse**	**to**	**a**	**pasture**	**for**	**the**	**summer**	**,**
"	如果	我	没有	知道	那	爸爸	发送	我们的	老的	马	到	一个	牧场	为了	这	夏天	,

“如果我不知道爸爸把我们家的老马送到牧场过夏天，

[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[seɪ]	[ðæt]	[nɔɪz]
I	**should**	**say**	**that**	**noise**
我	应该	说	那	噪音

我应该说，那种噪音

[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[hɔːrs]	!
was	**a**	**horse**	**!**
曾是	一个	马	!

那是一匹马！

"	[sed]	['zæn]	,	['rʌnɪŋ]	[pæst]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[ænd; ənd]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[pæθ]	[ðæt]	[led]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aʊt]	-	['haʊzɪz]	.
"	**said**	**Zan**	**,**	**running**	**past**	**the**	**others**	**and**	**along**	**the**	**path**	**that**	**led**	**to**	**the**	**out**	**-**	**houses**	**.**
"	说	赞	,	跑步	过去的	这	其他的	和	沿着	这	小路	那	引领	到	这	出去	-	房屋	.

“赞恩说着，跑过其他人，沿着通往厕所的小路跑去。”

[ðə; ði]	['ʌðər]	['fɑːloʊd]	['kwɪkli]	,	[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[taɪm]	[tuː; tə]	[siː]	['zæn]	[stænd]	[ɪn]	[ə'stɑːnɪʃmənt]	.
The	**others**	**followed**	**quickly**	**,**	**and**	**were**	**in**	**time**	**to**	**see**	**Zan**	**stand**	**in**	**astonishment**	**.**
这	其他的	随后	迅速地	,	和	是	在	时间	到	看	赞	站立	在	惊讶	.

其他人紧随其后，及时看到赞恩惊讶地站在那里。

[ðeɪ]	[dʒɔɪnd]	[hɜːr; hər]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[ɪn'kloʊʒər]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɑːrn]	,
They	**joined**	**her**	**and**	**there**	**,**	**in**	**the**	**small**	**enclosure**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**barn**	**,**
他们	加入	她	和	那里	,	在	这	小的	外壳	经过	这	边	的	这	谷仓	,

他们和她会合，就在谷仓旁边的小围栏里，

[stʊd]	[ə; eɪ]	[hɔːrs]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	.
stood	**a**	**horse**	**looking**	**at**	**them**	**.**
站立	一个	马	寻找	在	他们	.

一匹马站在那里看着他们。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv]['zæn] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [neɪd] .
At sight of Zan , the animal lifted his nose and neighed .
在 视线 的 赞 , 这 动物 抬起 他的 鼻子 和 嘶鸣 .

一见到赞，这头动物就抬起鼻子嘶鸣起来。

" [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] !
" Of all things !
" 的 全部 事物 !

“真是意想不到！”

[its] ['aʊər; ɑːr][oʊld][pet] [ðæt] [wiːv] [hæd; həd] [hɪr] ['evri] ['sʌmər] !
It's our old pet that we've had here every summer !
它是 我们的 老的 宠物 那 我们已经 有 这里 每一个 夏天 !

这是我们以前养的宠物，每年夏天都养在这里！

[waɪ] , - , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? " [kraɪd]['zæn] ,
Why , Cheokee , how did you get here ? " cried Zan ,
为什么 , - , 如何 做过 你 得到 这里 ? " 哭 赞 ,

“切奥基，你怎么会在这里？”赞喊道。

['reɪsɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [nek] .
racing over and throwing her arms about the horse's neck .
赛车 超过 和 投掷 她 武器 关于 这 马匹 脖子 .

她飞奔过去，双臂环抱住马的脖子。

- [noʊzd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [ə'fekʃənətli] , [waɪl] [ðə; ði]['gɜːlz] [lʊkt] [ɑːn] .
Cheokee nosed his little mistress affectionately , while the girls looked on .
- 鼻子 他的 小的 情妇 亲切地 , 尽管 这 女孩们 看起来 在 .

切奥基亲昵地用鼻子蹭了蹭他的小女主人，女孩们在一旁看着。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiːd] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ][soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [hɔːrs] , " [sed] [ə'leinə,'elənə] , [ðə; ði]
" I should think she'd be afraid to go so near a horse , " said Elena , the
" 我 应该 思考 棚 是 害怕的 到 去 所以 靠近 一个 马 , " 说 埃琳娜 , 这
['tɪmɪd] .
timid .
胆小 .

“我想她应该会害怕靠近马吧,”胆小的埃琳娜说道。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [fiːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['puːdl] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [æskt] [mɪs] ['mɪlər] .
" You wouldn't feel afraid of a little poodle , would you ? " asked Miss Miller .
" 你 不会 感觉 害怕的 的 一个 小的 贵宾犬 , 会 你 ? " 问 错过 磨坊主 .

“你不会害怕一只小贵宾犬吧？”米勒小姐问道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg] [kɑːnt] [hɜːrt][juː; jʊ] [waɪl] [ə; eɪ][bɪg] [hɔːrs] [maɪt] [baɪt] [ɔːr] [wɔːk] [ɔːl]['oʊvər]
" But a little dog can't hurt you while a big horse might bite or walk all over
" 但 一个 小的 狗 不能 伤害 你 尽管 一个 大的 马 可能 咬 或者 走 全部 超过
[juː; jʊ] !
you !
你 !

“但是小狗不会伤害你，而大马可能会咬你或者从你身上踩过去！”

" [rɪ'plaɪd] [ə'leinə,'elənə] .
" replied Elena .
" 回复 埃琳娜 .

“埃琳娜回答道。”

" [nɑːt] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [juː; jʊ] , [æz; əz] [ðɪs] [pet] [noʊz] ['zæn] .
" Not when he knows you , as this pet knows Zan .
" 不是 什么时候 他 知道 你 , 作为 这 宠物 知道 赞 .

“当他认识你的时候就不会了，就像这只宠物认识赞一样。”

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['puːdl] — [ɪn][ə; eɪ] [wei] ;
He is just a great big poodle — in a way ;
他 是 只是 一个 伟大的 大的 贵宾犬 — 在 一个 方式 ;

从某种意义上说，他就像一只体型巨大的贵宾犬；

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [teɪm] [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['iːgər] [tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd][biː; bi] ['petɪd] [æz; əz]['eni] [læp] -
he is as tame and is as eager to please and be petted as any lap -
他 是 作为 驯服 和 是 作为 渴望的 到 请 和 是 被宠爱 作为 任何 膝 -
[dɔːg] !
dog !
狗 !

他非常温顺，像任何一只宠物犬一样渴望取悦他人和被抚摸！

" [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['zæn][tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,
" While they waited for Zan to rejoin them ,
" 尽管 他们 等待 为了 赞 到 重新加入 他们 ,

在他们等待赞恩与他们会合的这段时间里，

[bɪl] ['ʃəːwud] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər] - .
Bill Sherwood came from the barn with a pail of water for Cheokee .
账单 舍伍德 来了 从 这 谷仓 和 一个 桶 的 水 为了 - .

比尔·舍伍德提着一桶水从谷仓里出来给切奥基。

" [bɪl] , [wen] [dɪd] - [kʌm] [hɪr] ? " [kraɪd]['zæn] .
" Bill , when did Cheokee come here ? " cried Zan .
" 账单 , 什么时候 做过 - 来 这里 ? " 哭 赞 .

“比尔，切奥基是什么时候来这里的？”赞问道。

" [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - .
" This mornin ' .
" 这 早晨 - .

“今天早上。”

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['waɪər][frʌm; frəm][jʊr; jər][pɑː] ['seɪɪn] - [hiː; hi] [hɛd] [sent] ['ɔːrdərz][tiː] - ['hæmɪltən] [tiː] - [liːv]
I got a wire from your pa sayin ' he hed sent orders t ' Hamilton t ' leave
我 得到 一个 金属丝 从 你的 帕 说 - 他 头 发送 订单 t - 汉密尔顿 t - 离开
[tiː 'eɪtʃ] - ['hɑːs] [fɜːr][juː; jʊ] - [ɔːl] [tiː] - [juːz] [ðɪs] ['sʌmər] .
th ' hoss fur you - all t ' use this summer .
th - 霍斯 毛皮 你 - 全部 t - 使用 这 夏天 .

我收到你父亲的电报，说他已经命令汉密尔顿把那匹马留给你们今年夏天用。

['hæməltənz] [mæn] [keɪm] [baɪ] [waɪlz] [juːz] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['gɑːrdn] .
Hamilton's man came by whiles you'se was up in th ' garden .
汉密尔顿的 男人 来了 经过 当 你 曾是 向上 在 th - 花园 .

汉密尔顿的人在你上花园的时候过来了。

[mɛ'bi] -
Mebbe Cheokee
也许 -

梅贝·切奥基

['wɔznt] [glæd][tiː] - [biː; bi] [hoʊm] !
wasn't glad t ' be home !
不是 高兴的 t - 是 家 !

回家真不开心！

" [sed] [bɪl] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔrs] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] .
" said Bill , holding the pail for the horse to drink from .
" 说 账单 , 保持 这 桶 为了 这 马 到 喝 从 .

“比尔说着，拿着水桶给马喝水。”

"	[ænd; ənd]	['meɪbi]	[wɪə(r)]	[nɑːt]	['hæpi]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɪm; ɪm]	!	"	[ɪ'dʒækjəˌleɪtid]	['zæn]	.
"	**And**	**maybe**	**we're**	**not**	**happy**	**to**	**have**	**him**	**!**	**"**	**ejaculated**	**Zan**	**.**
"	和	或许	是	不是	快乐的	到	有	他	！	"	射精	赞	.

“也许我们并不乐意有他！”赞恩脱口而出。

"	[ðæt]	[miːnz]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[teɪk]	[trɪps]	[θruː]	[ðə; ði]	['kʌntri]	,
"	**That**	**means**	**we**	**can**	**take**	**trips**	**through**	**the**	**country**	**,**
"	那	方法	我们	能	拿	旅行	通过	这	国家	，

这意味着我们可以去全国各地旅行，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[taɪmz]	[goʊ]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[dʒɔːnt]	[ænd; ənd]	[steɪ]	[ɔːl]	[naɪt]	!
and	**at**	**times**	**go**	**on**	**a**	**jaunt**	**and**	**stay**	**all**	**night**	**!**
和	在	时代	去	在	一个	短途旅行	和	停留	全部	夜晚	！

有时候还会出去玩一趟，然后过夜！

[wʊd]	[juː; jʊ]	['gɝːlz]	[laɪk]	[tuː; tə]	[kæmp]	[aʊt]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	?	"	[sed]	[mɪs]	['mɪlər]	.
Would	**you**	**girls**	**like**	**to**	**camp**	**out**	**now**	**and**	**then**	**?**	**"**	**said**	**Miss**	**Miller**	**.**
会	你	女孩们	喜欢	到	营	出去	现在	和	然后	？	"	说	错过	磨坊主	.

“你们几个女孩想偶尔去露营吗？”米勒小姐问道。

"	[wʊd]	[wiː; wi]	?	"	[ri'tɔːtid]	['hɪldə]	.
"	**Would**	**we**	**?**	**"**	**retorted**	**Hilda**	**.**
"	会	我们	？	"	反驳	希尔达	.

“我们会吗？”希尔达反驳道。

"	[dʒʌst]	[traɪ]	[ˌjuː 'es]	,	[ænd; ənd]	[siː]	!	"	['ædɪd]	[dʒeɪn]	,	['læfɪŋ]	.
"	**Just**	**try**	**us**	**,**	**and**	**see**	**!**	**"**	**added**	**Jane**	**,**	**laughing**	**.**
"	只是	尝试	我们	，	和	看	！	"	额外	简	，	笑	.

“试试就知道了！”简笑着补充道。

[ðə; ði]	['ʌðər]	['ɔːlsoʊ]	[dʒɔɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['klæmər]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[trɪp]	[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ɔːl]	-	[naɪt]	['pɪknɪk]	,
The	**others**	**also**	**joined**	**in**	**the**	**clamour**	**for**	**a**	**trip**	**and**	**an**	**all**	**-**	**night**	**picnic**	**,**
这	其他的	还	加入	在	这	叫嚣	为了	一个	旅行	和	一个	全部	-	夜晚	野餐	，

其他人也纷纷加入到要求旅行和通宵野餐的行列中。

[ænd; ənd]	[mɪs]	['mɪlər]	[læft]	.
and	**Miss**	**Miller**	**laughed**	**.**
和	错过	磨坊主	笑了	.

米勒小姐笑了。

"	[juː; jʊ]	['dɪdnt]	[noʊ]	[wʌt]	[juː; jʊ]	['stɑːrtɪd]	,	[dɪd]	[juː; jʊ]	?	"	[sed]	['zæn]	.
"	**You**	**didn't**	**know**	**what**	**you**	**started**	**,**	**did**	**you**	**?**	**"**	**said**	**Zan**	**.**
"	你	没有	知道	什么	你	开始	，	做过	你	？	"	说	赞	.

“你不知道你惹出了什么事，对吧？”赞恩说道。

"	['iznt]	[ðæt]	[slæŋ]	?	"	[æskt]	[ðə; ði]	[gaɪd]	.
"	**Isn't**	**that**	**slang**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Guide**	**.**
"	不是	那	俚语	？	"	问	这	指导	.

“那不是俚语吗？”导游问道。

"	[həmf]	!	[ges]	['meɪbi]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	—	[tuː]	[bæd]	,	"	[said]	['zæn]	.
"	**Humph**	**!**	**Guess**	**maybe**	**it**	**is**	**—**	**too**	**bad**	**,**	**"**	**sighed**	**Zan**	**.**
"	哼	！	猜测	或许	它	是	—	也	坏的	，	"	叹了口气	赞	.

“哼！看来也许是这样——太可惜了，”赞叹道。

"	[wɪə(r)]	[ɔːl]	['sɑːri]	[tuː; tə]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[mɑːrk]	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	[ɪf]	[ðɪs]
"	**We're**	**all**	**sorry**	**to**	**give**	**you**	**a**	**mark**	**but**	**it**	**will**	**have**	**to**	**be**	**done**	**if**	**this**
"	是	全部	对不起	到	给	你	一个	标记	但	它	将要	有	到	是	完毕	如果	这

[slæŋ]	['hæbɪt]	[ɪz]	['evər]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['broʊkən]	,
slang	**habit**	**is**	**ever**	**going**	**to**	**be**	**broken**	**,**
俚语	习惯	是	曾经	去	到	是	破碎的	，

“我们都很遗憾要给你打分，但如果想要彻底改掉这个俚语习惯，就必须这样做。”

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] [rɪ'gretfəli] .
" said Miss Miller regretfully .
" 说 错过 磨坊主 遗憾的是 .

“米勒小姐遗憾地说。”

" [seɪ] , [juː; jʊ] [tuː] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][duː][jʊr; jər][pɑːrt][ɪn] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [maːrks] !
" Say , you two , why don't you do your part in deserving marks !
" 说 , 你 二 , 为什么 不 你 做 你的 部分 在 值得 标记 !

“你们两个，为什么不尽自己的一份力，争取拿到好成绩呢！”

[jʊə(r)] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kwɪt] — — " ['zæn] ['læfɪŋli] [rɪ'mɔnˌstreɪtɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt]
You're a lot of quit — — " Zan laughingly remonstrated and was just about
你是 一个 很多 的 辞职 — — " 赞 笑着 抗议 和 曾是 只是 关于
[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [mɑːrk][tuː; tə][hɜːr; hər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
to add another mark to her record ,
到 添加 其他 标记 到 她 记录 ,

“你真是个十足的失败者——”赞笑着反驳道，正要给她的记录再添一笔。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr'self][ɪn] [taɪm] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst] ['sɪləb(ə)l] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] .
but she caught herself in time , before the last syllable was pronounced .
但 她 捕捉 她自己 在 时间 , 前 这 最后的 音节 曾是 发音 .

但她及时止住了话头，在最后一个音节说完之前就意识到了这一点。

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [sed] , " [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] !
They all laughed and Miss Miller said , " Now , that's a good sign !
他们 全部 笑了 和 错过 磨坊主 说 , " 现在 , 那就是 一个 好的 符号 !

他们都笑了，米勒小姐说：“这可是个好兆头！”

" ['zæn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm]['dʒeli][ænd; ənd] ['pɪkəlz]
" Zan suggested that they stop at the house and get some jelly and pickles
" 赞 建议 那 他们 停止 在 这 房子 和 得到 一些 果冻 和 泡菜
[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒɑːrz][wɜːr; wər] ['empti] .
as the other jars were empty .
作为 这 其他 罐子 是 空的 .

“赞恩建议他们去房子那里买些果酱和腌菜，因为其他的罐子都空了。”

[ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pæθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌf] .
This done , they took the path for the Bluff .
这 完毕 , 他们 采取 这 小路 为了 这 虚张声势 .

完成这些事后，他们便沿着小路前往悬崖。

[soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
So much time had been spent at the garden ,
所以 很多 时间 有 到过 花费 在 这 花园 ,

我们在花园里度过了很多时间，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['dɪnər] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ə'klɔk, əu-] .
that they had just time to prepare the dinner before one o'clock .
那 他们 有 只是 时间 到 准备 这 晚餐 前 一 点钟 .

他们赶在一点钟之前准备好了晚餐。

[ðə; ði] ['aʊər] [fɔːr; fər] ['daɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [twelv] , [bʌt; bət] [taɪm] [fluː] [soʊ] ['kwɪkli] [æt; ət]
The hour for dining had been twelve , but time flew so quickly at
这 小时 为了 用餐 有 到过 十二 , 但 时间 飞翔 所以 迅速地 在
- ,
Wickeecheokee ,
- ,

用餐时间是十二点，但在威基乔基，时间过得飞快。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [æt; ət] [twelv] .
that it seemed impossible to be ready at twelve .
那 它 似乎 不可能的 到 是 准备好 在 十二 .

十二岁就做好准备似乎是不可能的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] , ['zæn][toʊld] ['meni] ['klevər] [θɪŋz] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [haʊ]
During the meal , Zan told many clever things the horse had done and how
期间 这 一顿饭 , 赞 讲述 许多 聪明的 事物 这 马 有 完毕 和 如何
['trʌsti] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
trusty he was .
可靠 他 曾是 .

吃饭时，赞恩讲述了这匹马做过的许多聪明事，以及它有多么值得信赖。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['krɪsənd]
She then gave an account of the way the boys and she had christened
她 然后 给予 一个 帐户 的 这 方式 这 男孩们 和 她 有 受洗
[hɪm; ɪm] - .
him Cheokee .
他 - .

然后她讲述了她和男孩们如何给他取名切奥基的故事。

" ['hiːz] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] ['evər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
" He's been in our family ever since he was two years old .
" 他是 到过 在 我们的 家庭 曾经 自从 他 曾是 二 年 老的 .

“他从两岁起就一直是我们家的一员。”

['dædi] [juːst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['præktɪs] ['hɔːrsɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv]
Daddy used him for one of his practice horses when he had to have
爸爸 用过的 他 为了 一 的 他的 实践 马匹 什么时候 他 有 到 有
[tuː] .
two .
二 .

爸爸需要两匹马的时候，就用他作为练习马之一。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['goʊɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi] [kept] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deɪ] [juːz] .
Then , when he gave up going out at night , he kept Cheokee for his day use .
然后 , 什么时候 他 给予 向上 去 出去 在 夜晚 , 他 保留 - 为了 他的 天 使用 .

后来，当他不再晚上外出时，他就把 Cheokee 留作白天使用。

[wiː; wi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] - [bɪl] - [ðen] .
We called him ' Bill ' then .
我们 称为 他 - 账单 - 然后 .

那时我们都叫他“比尔”。

['dædi] [gɑːt][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Daddy got an automobile a few years ago ,
爸爸 得到 一个 汽车 一个 很少 年 前 ,

爸爸几年前买了一辆汽车。

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['sʌmər] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [ðæt] [jɪr] .
and we came down for our first summer on the farm that year .
和 我们 来了 向下 为了 我们的 第一的 夏天 在 这 农场 那 年 .

那年夏天，我们第一次来到农场生活。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] ['bɪli] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
Of course we wanted Billy with us .
的 课程 我们 通缉 比利 和 我们 .

我们当然希望比利和我们在一起。

[ðen] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] [kɔːld] [bɪl] [soʊ][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt]
Then we found out that the farmer was called Bill so we thought he might not
然后 我们 成立 出去 那 这 农民 曾是 称为 账单 所以 我们 想法 他 可能 不是
[laɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
like it to have a horse called by the same name .
喜欢 它 到 有 一个 马 称为 经过 这 相同的 姓名 .

后来我们发现那位农夫名叫比尔，所以我们觉得他可能不喜欢有一匹马也叫比尔。

[ænd; ənd]	[bɪ'saɪdz]	,
And	**besides**	**,**
和	除了	,

而且，

[wiː; wi]	[felt]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[hɔːrs]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['dɑːktər]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hɔːrs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[fɔːr; fər]	[fʌn]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[neɪmz]	['ʃoʊɪŋ]	[ðer; ðər]	[ˌɑːkjə'peɪʃənz]	.
we	**felt**	**that**	**a**	**horse**	**for**	**a**	**doctor**	**and**	**a**	**horse**	**in**	**the**	**country**	**for**	**fun**	**ought**	**to**	**have**	**names**	**showing**	**their**	**occupations**	**.**
我们	毛毡	那	一个	马	为了	一个	医生	和	一个	马	在	这	国家	为了	乐趣	应该	到	有	姓名	显示	他们的	职业	.

我们认为，医生的马和乡间娱乐用的马应该有名字来表明它们的职业。

[bɪl]	[saʊndz]	[ɔːl]	[raɪt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['sɪti]	,	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	['wɑːntɪd]	['sʌmθɪŋ]	['fænsi]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	.
Bill	**sounds**	**all**	**right**	**for**	**the**	**city**	**,**	**but**	**we**	**wanted**	**something**	**fancy**	**for**	**him**	**in**	**the**	**country**	**.**
账单	声音	全部	正确的	为了	这	城市	,	但	我们	通缉	某物	想要	为了	他	在	这	国家	.

比尔听起来很适合城市生活，但我们想给他在乡下找个更体面的房子。

['æftər]	[ə; eɪ]	[lɑːt]	[ʌv; əv]	['θɪŋkɪŋ]	['fiːdʒiː]	[sə'dʒestɪd]	[wɪk]	.
After	**a**	**lot**	**of**	**thinking**	**Fiji**	**suggested**	**Wick**	**.**
后	一个	很多	的	思维	斐济	建议	威克	.

经过一番思考，斐济建议由威克担任。

[ðæt]	['dɪdnt]	[fɪt]	.
That	**didn't**	**fit**	**.**
那	没有	合身	.

那不合适。

[ðen]	[bɑːb]	[sed]	,	-	.
Then	**Bob**	**said**	**,**	**Keeok**	**.**
然后	鲍勃	说	,	-	.

然后鲍勃说：“基奥克。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)
第9/15页

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðæt] ['iːðər] .
I didn't like that either .
我 没有 喜欢 那 任何一个 .

我也不喜欢那样。

['æftər] ['sta:tiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][wiː; wi] [kept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] ['fiːdʒiː] [sed] , - .
After starting on the name of the farm we kept on until Fiji said , Chokee .
后 开始 在 这 姓名 的 这 农场 我们 保留 在 直到 斐济 说 , - .

我们先从农场的名字开始，一直念到斐济说：“Chokee”。

[ðæt] [meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl] [læf] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] !
That made us all laugh and Muzzer said it was awful !
那 制成 我们 全部 笑 和 穆泽 说 它 曾是 可怕 !

这让我们都笑了，但穆泽却说这太糟糕了！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] .
It made her think of strangulation .
它 制成 她 思考 的 勒死 .

这让她想到了勒死。

[soʊ][wiː; wi]['mɑːdɪfaɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] - , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [juːz] [ðæt] [neɪm]
So we modified it by calling him Cheokee , but the boys would use that name
所以 我们 修改的 它 经过 呼叫 他 - , 但 这 男孩们 会 使用 那 姓名

所以我们改叫他切奥基，但男孩们也用这个名字。

- .
Chokee .
- .

窒息。

[wiː; wi] [led] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['ʃə:wud] [ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv]
We led Bill to the creek and invited the Sherwoods and some friends of
我们 引领 账单 到 这 溪 和 受邀 这 舍伍德 和 一些 朋友们 的
- [huː] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
Muzzer's who were visiting us ,
- WHO 是 访问 我们 ,

我们带着比尔来到小溪边，邀请了舍伍德一家和穆泽的一些朋友（他们当时正在拜访我们）。

[ænd; ənd][bɑːb] [spoʊk] [ə; eɪ] [piːs] [hiː; hi][hæd; həd] ['rendərd] [æt; ət] [skuːl] [ðæt] [tɜːrm] ,
and Bob spoke a piece he had rendered at school that term ,
和 鲍勃 辐 一个 片 他 有 渲染 在 学校 那 学期 ,

鲍勃朗诵了他那学期在学校排练过的一段话。

[waɪl] ['fiːdʒiː] [pleɪst] [ə; eɪ] ['deɪzi] [riːθ] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
while Fiji placed a daisy wreath on the horse's head .
尽管 斐济 放置 一个 雏菊 花圈 在 这 马匹 头 .

斐济方面则在马头上戴上了雏菊花环。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [bræs] ['fɪŋgər] [boʊl] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wiː; wi]
I took a brass finger bowl and sprinkled the water on his head and we
我 采取 一个 黄铜 手指 碗 和 撒上 这 水 在 他的 头 和 我们
[neɪmd] [hɪm; ɪm] - .
named him Cheokee .
命名 他 - .

我拿了一个黄铜指碗，把水洒在他的头上，我们给他取名叫切奥基。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [bʌt; bət] - [sɔː] [bɪl] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['meʒər]
we started a song but Cheokee saw Bill coming up the slope with a measure
我们 开始 一个 歌曲 但 - 锯 账单 未来 向上 这 坡 和 一个 措施
[ʌv; əv] [oʊts] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .
of oats and he scrambled out of the water and went for his dinner .
的 燕麦 和 他 打乱 出去 的 这 水 和 去 为了 他的 晚餐 .

我们开始唱歌，但切奥基看到比尔拿着一袋燕麦爬上山坡，便赶紧从水里爬出来，去吃晚饭了。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [juː 'es] ,
By the time he got his nose out of the bucket and looked at us ,
经过 这 时间 他 得到 他的 鼻子 出去 的 这 桶 和 看起来 在 我们 ,

当他把鼻子从桶里伸出来看着我们时，

[ðə; ði] ['deɪzi] [riːθ] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ɪr] ,
the daisy wreath was hanging from one ear ,
这 雏菊 花圈 曾是 绞刑 从 一 耳朵 ,

雏菊花环挂在她的一只耳朵上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [oʊts] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [feɪs] .
and he had oats clinging to his nose and face .
和 他 有 燕麦 依恋 到 他的 鼻子 和 脸 .

他的鼻子和脸上都沾满了燕麦片。

[oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] !
Oh , that was a funny sight !
哦 , 那 曾是 一个 有趣的 视线 !

哦，那景象真滑稽!

" [ænd; ənd] ['zæn] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] ['meməri] .
" and Zan leaned back and laughed at the memory .
" 和 赞 倾斜 后退 和 笑了 在 这 记忆 .

“赞恩向后靠去，回忆起往事，笑了起来。”

[ðə; ði] ['gɝːlz] [grɪnd] [ɪn] ['sɪmpəθi] ,
The girls grinned in sympathy ,
这 女孩们 咧嘴一笑 在 同情 ,

女孩们同情地笑了笑。

[ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [huː]
and Miss Miller watched the girl who had been blessed with a father who
和 错过 磨坊主 观看 这 女孩 WHO 有 到过 蒙福 和 一个 父亲 WHO
[hæd; həd] ['kɑːmən] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [gɜːrl] [tuː; tə] [groʊ] ['nætʃ(ə)rəli] ,
had common sense enough to allow his girl to grow naturally ,
有 常见的 感觉 足够的 到 允许 他的 女孩 到 生长 自然 ,

米勒小姐看着这个女孩，她很幸运地拥有一个明智的父亲，让女儿自然成长。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fuːlɪʃ] ['noʊʃnz] , [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] ['eni] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['tɔɪlət] .
without any foolish notions , or without wasting any valuable time over her toilet .
没有 任何 愚蠢 概念 , 或者 没有 浪费 任何 有价值的 时间 超过 她 洗手间 .

她没有任何愚蠢的想法，也没有在厕所里浪费任何宝贵的时间。

[mɪs] ['mɪlər] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] : " ['zæn] [ɪz] ['jʌŋ^ist] [baɪ] ['sevrəl] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['eni] ['membər]
Miss Miller thought to herself : " Zan is youngest by several months of any member
错过 磨坊主 想法 到 她自己 : " 赞 是 最小的 经过 一些 几个月 的 任何 成员
[ʌv; əv] [ðɪs] [bænd] ,
of this Band ,
的 这 乐队 ,

米勒小姐心想：“赞恩是乐队里年纪最小的，比任何人都小好几个月。”

[jet] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd] [men'tæləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['helθi] [gɜːrl][ʌv; əv]
yet she has the physique and mentality of a perfectly healthy girl of
然而 她 有 这 体质 和 心理 的 一个 完美 健康 女孩 的
[ˌfɔːr'tiːn] .
fourteen .
十四 .

但她却拥有十四岁健康女孩的体格和心智。

[ðen] , [tuː] , [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [friː] [frʌm; frəm] [gaɪl] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Then , too , she is so free from guile and full of intelligence ,
然后 , 也 , 她 是 所以 自由的 从 诡计 和 满的 的 智力 ,

此外，她为人坦诚无邪，充满智慧。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kæmp][tuː; tə][hæv; həv]
that she is an admirable associate for this or any other camp to have
那 她 是 一个 令人钦佩的 联系 为了 这 或者 任何 其他 营 到 有
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

她是一位令人钦佩的伙伴，无论对于这个阵营还是其他任何阵营来说都是如此。

" [mɪs] ['mɪlər] [ʌn'kɑːnʃəsli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn]['niːtə] , [huː] [fɔːrmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːntræst]
" Miss Miller unconsciously turned her eyes on Nita , who formed such a contrast
" 错过 磨坊主 不知不觉 转向 她 眼睛 在 妮塔 , WHO 形成 这样的 一个 对比
[tuː; tə]['zæn] .
to Zan .
到 赞 .

“米勒小姐不自觉地将目光转向了妮塔，妮塔与赞形成了鲜明的对比。”

[hɜːr; hər] ['veri] [aɪz] [ɪk'sprest] ['hɪd(ə)n] [θɔːts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dwelt] [ə'pɑːn] , [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv]
Her very eyes expressed hidden thoughts that she dwelt upon , but would have
她 非常 眼睛 表达 隐 想法 那 她 居住 之上 , 但 会 有
[bɪn] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][æd'mɪt] .
been ashamed to admit .
到过 羞愧 到 承认 .

她的眼神透露出她内心深处的想法，那些想法她反复思考过，但却羞于承认。

[hɜːr; hər] ['evri] ['ækʃ(ə)n]
Her every action
她 每一个 行动

她的每一个举动

[siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
seemed to say , " I know I am pretty , and I shall make the most of it .
似乎 到 说 , " 我 知道 我 是 漂亮的 , 和 我 将 制作 这 最多 的 它 .

似乎在说：“我知道自己很漂亮，我会充分利用这一点。”

" [hɜːr; hər] ['ɪndələns] , [hɜːr; hər] ['prefrəns] [fɔːr; fər] [swiːt] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ðə; ði]['hæbɪt][tuː; tə]
" Her indolence , her preference for sweet things to eat , the habit to
" 她 懒惰 , 她 偏爱 为了 甜的 事物 到 吃 , 这 习惯 到
[ɪk'skjuːs][hɜːr'self][fɔːr; fər] ['eni] ['erər] ,
excuse herself for any error ,
原谅 她自己 为了 任何 错误 ,

“她的懒惰，她偏爱甜食，她习惯为自己的每一个错误找借口，

[ɔːr] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [fækts] , [ɔːl] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [laɪnz] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] ,
or misrepresent facts , all were making their lines in her face ,
或者 歪曲 事实 , 全部 是 制作 他们的 线条 在 她 脸 ,

或者歪曲事实，所有人都对着她的脸摆出一副不屑一顾的样子。

[ænd; ənd]['leɪtər] [wʊd] [hæv; həv] [sɪəd] [hɜːr; hər] [soʊl] .
and later would have seared her soul .
和 之后 会 有 烤 她 灵魂 .

后来，这件事更是深深地烙印在她的灵魂上。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [pruːv] ['iːkwəl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ! " [θɔːt] [mɪs] ['mɪlər] .
" If I can only prove equal to her ! " thought Miss Miller .
" 如果 我 能 仅有的 证明 平等的 到 她 ! " 想法 错过 磨坊主 .

“如果我能证明自己和她一样优秀就好了！”米勒小姐心想。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðæt] ['fɔːlsəti] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['neɪtʃər] ,
" I should love to replace that falsity with a genuine nature ,
" 我 应该 爱 到 代替 那 虚假 和 一个 真的 自然 ,

我多么希望用真诚取代虚伪，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌðər] ['tʃɑːrdʒɪz] !
but it must not be at the expense of my other charges !
但 它 必须 不是 是 在 这 费用 的 我的 其他 收费 !

但这绝不能影响我的其他费用！

" [waɪl] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [wɑːʃt] , [dʒeɪn] [sed] , " [kʊd; kəd][wiː; wi][juːz] - [fɔːr; fər]
" While the dishes were being washed , Jane said , " Could we use Cheokee for
" 尽管 这 菜肴 是 存在 洗过 , 简 说 , " 可以 我们 使用 - 为了
[ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? "
a ramble this afternoon ? "
一个 漫谈 这 下午 ? "

洗碗的时候，简说：“我们今天下午能去切奥基散步吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , [mɪs] ['mɪlər] , [ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] [fɑːr][tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
" It would be fun , Miss Miller , and he hadn't far to come this morning ,
" 它 会 是 乐趣 , 错过 磨坊主 , 和 他 之前没有 远的 到 来 这 早晨 ,
[juː; jʊ] [noʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

“那会很有趣，米勒小姐，而且你知道，他今天早上走的路也不远。”

" ['ædɪd] ['zæn] .
" added Zan .
" 额外 赞 .

赞补充道。

" [ðen] [seɪ] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [draɪv] [ænd; ənd] [let] ['aʊər; ɑːr] [bæθ] [goʊ] [ʌn'tɪl] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði]
" Then say we take a short drive and let our bath go until later in the
" 然后 说 我们 拿 一个 短的 驾驶 和 让 我们的 洗澡 去 直到 之后 在 这
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

“那么，我们先开车兜风，把洗澡的事推迟到下午晚些时候吧。”

[wiː; wi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [soʊ] ,
We had planned to sew ,
我们 有 计划 到 缝 ,

我们原本计划缝纫，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [driːmd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] [ðæt]
but I will admit that no one dreamed of an addition to our camp that
但 我 将要 承认 那 不 一 梦见 的 一个 添加 到 我们的 营 那
[wʊd] ['oʊpən] [nuː] ['tʃænlz] [ʌv; əv] ['pleʒər] . "
would open new channels of pleasure . "
会 打开 新的 频道 的 乐趣 . "

但我必须承认，谁也没想到我们的营地会增添这样一件能带来全新乐趣的物品。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm] ?
" Can you hitch him ?
" 能 你 拴住 他 ?

你能把他搭上吗?

" [ə'leinə,'elənə] [æskt] [ʌv; əv]['zæn] .
" Elena asked of Zan .
" 埃琳娜 问 的 赞 .

“埃琳娜问赞恩。”

" [puː] ! [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" Pooh ! of course !
" 呸 ! 的 课程 !

“噗！当然！”

[ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] , [tuː] . "
And you'll have to learn how , too . "
和 你会 有 到 学习 如何 , 也 . "

你也得学会怎么做。

" [oʊ] , [aɪ'd][biː; bi][soʊ] - [freɪd][tuː; tə][get] [ʌp] [kloʊz] !
" Oh , I'd be so ' fraid to get up close !
" 哦 , ID 是 所以 - 害怕 到 得到 向上 关闭 !

“哦，我好害怕靠近啊！”

" ['ʃivəd] [ə'leinə,'elənə] , ['læfɪŋli] .
" shivered Elena , laughingly .
" 瑟瑟发抖 埃琳娜 , 笑着 .

“埃琳娜笑着打了个寒颤。”

" [wiːl] [teɪk] [ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [fɪr] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [hoʊm] , [jʌŋ] ['leɪdi] ,
" We'll take all of that fear out of you before you go back home , young lady ,
" 出色地 拿 全部 的 那 害怕 出去 的 你 前 你 去 后退 家 , 年轻的 女士 ,

“在你回家之前，我们会帮你消除所有的恐惧，小姑娘。”

" ['θretnd] ['zæn] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['delɪkət] [kəm'pænjən] .
" threatened Zan , grinning at her delicate companion .
" 威胁 赞 , 咧嘴笑 在 她 精美的 伴侣 .

赞恩威胁道，咧嘴笑着看着她娇弱的同伴。

[ðə; ði]['gɝːlz] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][bɪg] ['sɜːri] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [haʊs] [ænd; ənd]['zæn]
The girls soon had the big surrey pulled out of the carriage - house and Zan
这 女孩们 很快 有 这 大的 萨里 拉 出去 的 这 运输 - 房子 和 赞
[led][ðə; ði] [hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .
led the horse out of the enclosure .
引领 这 马 出去 的 这 外壳 .

女孩们很快把那辆大四轮马车从马车房里拉了出来，赞恩牵着马走出了围栏。

[mɪs] ['mɪlər] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['hɑːnisɪŋ] [wʌn] [saɪd]
Miss Miller assisted in harnessing one side
错过 磨坊主 协助 在 利用 一 边

米勒小姐协助控制了一侧

[waɪl] ['zæn][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .
while Zan did the other .
尽管 赞 做过 这 其他 .

而赞恩则做了另一件事。

[ðə; ði]['gɝːlz] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
The girls stood by and watched with interest .
这 女孩们 站立 经过 和 观看 和 兴趣 .

女孩们站在一旁，饶有兴致地看着。

" ['huːd] ['evər] [θɪŋk] ['zæn][kʊd; kəd][duː] [ðiːz] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər][æt; ət] [skuːl] ? " [sed]
" Who'd ever think Zan could do these things when you see her at school ? " said
" 谁会 曾经 思考 赞 可以 做 这些 事物 什么时候 你 看 她 在 学校 ? " 说
[dʒeɪn] .
Jane .
简 .

“谁能想到赞恩在学校里会做出这种事呢？”简说道。

" [ɔːr][æt; ət] ['dænsɪŋ] [skuːl] ? " ['ædɪd] ['niːtə] .
" Or at dancing school ? " added Nita .
" 或者 在 跳舞 学校 ? " 额外 妮塔 .

“或者在舞蹈学校？”妮塔补充道。

" [wɪtʃ] [goʊz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['tæsks] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ,
" Which goes to prove that a lady is always a lady no matter what tasks she does ,
" 哪个 去 到 证明 那 一个 女士 是 总是 一个 女士 不 事情 什么 任务 她 做 ,

“这证明，无论做什么事，淑女永远都是淑女。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ri'membəz] [hɜːr; hər] [bɜːrθ] - [raɪt] ! " ['ventʃərd] [mɪs] ['mɪlər] .
as long as she remembers her birth - right ! " ventured Miss Miller .
作为 长的 作为 她 记得 她 出生 - 正确的 ! " 冒险 错过 磨坊主 .

“只要她不忘自己的出身！”米勒小姐试探性地说道。

[æt; ət][ðə; ði] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm] ['zæn] , [ðə; ði] ['gɜːlz] [klaɪmd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːri] , [wɪð; wɪθ] [ə'leinə,'elənə] , ['zæn]
At the signal from Zan , the girls climbed in the surrey , with Elena , Zan
在 这 信号 从 赞 , 这 女孩们 攀登 在 这 萨里 , 和 埃琳娜 , 赞
,
,
,

听到赞恩的信号，女孩们和埃琳娜、赞恩一起爬上了四轮马车。

[ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .
and Miss Miller on the front seat .
和 错过 磨坊主 在 这 正面 座位 .

米勒小姐坐在前排座位上。

- [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrk] ,
Cheokee knew it was to be a lark ,
- 知道 它 曾是 到 是 一个 云雀 ,

切奥基知道这只是一场玩笑，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prænsɪŋ] [steps] .
and he started off with one of his prancing steps .
和 他 开始 离开 和 一 的 他的 轻快地跳跃 步骤 .

他迈着他标志性的轻快步伐开始了。

[ðə; ði]['gɜːlz] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [pæst] ,
The girls laughed and shouted at every thing they passed ,
这 女孩们 笑了 和 喊叫 在 每一个 事物 他们 通过了 ,

女孩们对着路过的每一样东西都又笑又叫。

[ʌn'tɪl] ['zæn] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hɔːrs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊdlənd] [roʊd] .
until Zan turned the horse into a beautiful woodland road .
直到 赞 转向 这 马 进入 一个 美丽的 林地 路 .

直到赞恩把马变成了一条美丽的林间小路。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [tɔːl] [ðæt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] ['evər] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə]
The trees were so thick and tall that but little sunshine ever penetrated to
这 树木 是 所以 厚的 和 高的 那 但 小的 阳光 曾经 渗透 到
[ðə; ði] [roʊd] .
the road .
这 路 .

树木又密又高，阳光很难照射到路上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli] [kuːl] [ænd; ənd][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
It was consequently cool and dark in the woods .
它 曾是 最后 凉爽的 和 黑暗的 在 这 树林 .

因此，树林里又冷又黑。

[mɪs] ['mɪlər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə'leinə,'elənə][ænd; ənd][wʌz; wəz] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn]
Miss Miller turned to speak to Elena and was struck at the look on
错过 磨坊主 转向 到 说话 到 埃琳娜 和 曾是 击 在 这 看 在
['niːtəz] [feɪs] .
Nita's face .
妮塔的 脸 .

米勒小姐转身想和埃琳娜说话，却被妮塔脸上的表情惊呆了。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][dɔːg] - [kɑːrt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
She turned about to see what caused it , and saw a dog - cart coming from
她 转向 关于 到 看 什么 导致 它 , 和 锯 一个 狗 - 大车 未来 从
[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
the opposite direction .
这 对面的 方向 .

她转过身去看发生了什么事，发现一辆狗车正从对面驶来。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪn'tuːɪtɪvli] [huː] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - ['stepɪŋ] [hɔːrs] .
She knew intuitively who was driving the high - stepping horse .
她 知道 直觉上 WHO 曾是 驾驶 这 高的 - 步进 马 .

她凭直觉就知道是谁在驾驭那匹迈着高步的马。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [tuː; tə] [pæs] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] [roʊd] ,
There was no room to pass each other on the narrow road ,
那里 曾是 不 房间 到 经过 每个 其他 在 这 狭窄的 路 ,

在这条狭窄的道路上，根本没有错车的空间。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks] [roʊz] ['oʊvər] [θriː] [fiːt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
and the banks rose over three feet on either side .
和 这 银行 玫瑰 超过 三 脚 在 任何一个 边 .

两侧河岸高出三英尺多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
There was only one thing to do .
那里 曾是 仅有的 一 事物 到 做 .

只剩下一件事可做了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði] [hed] ,
The young man jumped down and took his horse by the head ,
这 年轻的 男人 跳了起来 向下 和 采取 他的 马 经过 这 头 ,

年轻人跳下马，抓住马头。

['bækɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [spɑːt][wʌz; wəz] [faʊnd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn]
backing him along the road until a small spot was found where he could turn
后盾 他 沿着 这 路 直到 一个 小的 点 曾是 成立 在哪里 他 可以 转动
[aʊt] [ænd; ənd] [pər'mɪt] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv]['gɝːlz][tuː; tə] [pæs] .
out and permit the load of girls to pass .
出去 和 允许 这 加载 的 女孩们 到 经过 .

他沿着路倒退，直到找到一小块地方可以掉头，让那群女孩通过。

[hiː; hi][steərd] ['impjudəntli] [æt; ət]['zæn][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɑːktɝz]
He stared impudently at Zan as he knew she was the doctor's
他 凝视 厚颜无耻地 在 赞 作为 他 知道 她 曾是 这 医生的

他肆无忌惮地盯着赞恩，因为他知道她是医生的妻子。

['dɔːtər] , ['kæmpɪŋ] [æt; ət] - .
daughter , camping at Wickeecheokee .
女儿 , 野营 在 - .

女儿在威基乔基露营。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [θæŋkt]
He raised his hat as she glanced in his direction and Miss Miller thanked
他 提高 他的 帽子 作为 她 瞥了一眼 在 他的 方向 和 错过 磨坊主 谢谢
[hɪm; ɪm]['koʊldli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] .
him coldly for his courtesy .
他 冷冷地 为了 他的 礼貌 .

她朝他那边瞥了一眼，他抬起帽子向她致谢，米勒小姐冷冷地感谢了他的礼貌。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] , [ðə; ði] [gaɪd] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [tuː; tə] [ə'dres] [dʒeɪn][bʌt; bət] [lʊkt] ['kiːnli]
Immediately after , the Guide turned abruptly to address Jane but looked keenly
立即地 后 , 这 指导 转向 突然 到 地址 简 但 看起来 敏锐地
[æt; ət]['niːtə] .
at Nita .
在 妮塔 .

随后，导游突然转身对简说话，但目光却紧紧地盯着妮塔。

[ðə; ði][gɜːrl] [feɪld] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , [haʊ'evər] ,
The girl failed to notice the teacher , however ,
这 女孩 失败的 到 注意 这 老师 , 然而 ,

然而，女孩并没有注意到老师。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːri] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ]
for she was leaning out of the surrey looking behind where the young fellow
为了 她 曾是 倾斜 出去 的 这 萨里 寻找 在后面 在哪里 这 年轻的 同伴
[stɪl] [stʊd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .
still stood waving his hat .
仍然 站立 挥手 他的 帽子 .

因为她正探出马车外，向后望去，那个年轻人仍然站在那里挥舞着帽子。

" ['zæn] , [stɑːp][æt; ət] [wʌns] !
" Zan , stop at once !
" 赞 , 停止 在 一次 !

“赞，立刻住手！”

['niːtəz] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] !
Nita's lost something !
妮塔的 丢失的 某物 !

妮塔丢了东西！

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['niːtə] — [aɪl] [help] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
What was it , Nita — I'll help you find it ? " said Miss Miller .
什么 曾是 它 , 妮塔 — 患病的 帮助 你 寻找 它 ? " 说 错过 磨坊主 .

“那是什么事，妮塔？我帮你找找。”米勒小姐说。

" [waɪ] — ['nʌθɪŋ] !
" Why — nothing !
" 为什么 — 没有什么 !

“为什么——没什么！”

[aɪ] ['dɪdnt] [luːz] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ,
I didn't lose anything , " replied the girl ,
我 没有 失去 任何事物 , " 回复 这 女孩 ,

“我什么也没丢，”女孩回答说。

['flʌʃɪŋ] [ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] ['riəlaizd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .
flushing the moment she realised that she had been caught .
冲洗 这 片刻 她 意识到 那 她 有 到过 捕捉 .

她意识到自己被抓住的那一刻，脸都红了。

" [oʊ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd]
" Oh , I thought you were looking along the road for something you had
" 哦 , 我 想法 你 是 寻找 沿着 这 路 为了 某物 你 有
[drɑːpt] .
dropped .
掉落 .

“哦，我还以为你在路边找你掉落的东西呢。”

[wel] , [draɪv] [ɑːn] , ['zæn] , [its] [ɔːl] [raɪt] !
Well , drive on , Zan , it's all right !
出色地 , 驾驶 在 , 赞 , 它是 全部 正确的 !

好了，赞，继续开车吧，没事的！

" [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .
" said the Guide .
" 说 这 指导 .

导游说道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [drɑːpt] [maɪ][hæt][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd] [siː]
" I might have dropped my hat and had a chance to get out and see
" 我 可能 有 掉落 我的 帽子 和 有 一个 机会 到 得到 出去 和 看
[dʒæk] ['ɛvɝtən] ,
Jack Everton ,
杰克 埃弗顿 ,

“我当时可能掉了帽子，然后有机会出去看看杰克·埃弗顿。”

" [θɔːt] ['niːtə] [rɪ'gretfəli] .
" thought Nita regretfully .
" 想法 妮塔 遗憾的是 .

妮塔遗憾地想。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] ['oʊvər][ðə; ði] ['wʊdlənd] [roʊd] [wʌz; wəz]['saɪlənt] ,
The rest of the drive over the woodland road was silent ,
这 休息 的 这 驾驶 超过 这 林地 路 曾是 沉默的 ,

剩下的林间小路行驶途中，一路寂静无声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɝːlz] [suːn] [bɪ'gæn] ['tʃætərɪŋ] [ə'gen] , [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]
but the girls soon began chattering again , at sight of interesting things in
但 这 女孩们 很快 开始 喋喋不休 再次 , 在 视线 的 有趣的 事物 在
[medəuz] .
meadows .
草地 .

但女孩们看到草地上有趣的东西，很快又开始叽叽喳喳起来。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] , ['zæn] [let] [ðə; ði] [hɔːrs] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [ə'sent] ,
After leaving the woodland , Zan let the horse climb up a gradual ascent ,
后 离开 这 林地 , 赞 让 这 马 爬 向上 一个 逐渐地 上升 ,

离开林地后，赞让马沿着缓坡向上攀登。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][duː][soʊ] .
taking his time to do so .
采取 他的 时间 到 做 所以 .

他花了很长时间才做到这一点。

[ðə; ði] [roʊd] ['dʌbld] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] .
The road doubled many times before reaching the top .
这 路 双倍 许多 时代 前 到达 这 顶部 .

这条路在到达山顶之前多次翻越。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sent] ['iziə] , [mɪs] ['mɪlər] [ɪk'spleɪnd] .
This was to make the ascent easier , Miss Miller explained .
这 曾是 到 制作 这 上升 更轻松 , 错过 磨坊主 解释 .

米勒小姐解释说，这样做是为了让攀登更容易。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðə; ði]['gɜːlz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [vjuː] .
At the summit the girls jumped out and admired the view .
在 这 首脑 这 女孩们 跳了起来 出去 和 钦佩 这 看法 .

到达山顶后，女孩们跳下车，欣赏美景。

['zæn] [ʌn'hʊkt] [ðə; ði] [luːs] [tʃek] - [reɪn] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [hɔːrs] [greɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .
Zan unhooked the loose check - rein and let the horse graze for a time .
赞 解开 这 松动的 查看 - 缰绳 和 让 这 马 轻擦 为了 一个 时间 .

赞恩解开了松开的缰绳，让马儿吃草了一会儿。

" [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['bɔːldi] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] — [siː] ? " [sed] ['zæn] ,
" We can see Baldy right across the valley — see ? " said Zan ,
" 我们 能 看 秃头 正确的 穿过 这 谷 — 看 ? " 说 赞 ,

“我们看到山谷对面的鲍尔迪山了——看到了吗？”赞说道。

['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] .
pointing in the direction of the knoll .
指向 在 这 方向 的 这 小丘 .

指向小山丘的方向。

" [ðen] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wiː; wi] [sɔː] ['jestərdeɪ] , " [sed] [dʒeɪn] .
" Then this must be the mountain we saw yesterday , " said Jane .
" 然后 这 必须 是 这 山 我们 锯 昨天 , " 说 简 .

“那这一定是昨天我们看到的那座山了,”简说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [paɪn] [triː] [hɪl] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ˌhɪrə'baʊts] ,
" It is — it used to be called Pine Tree Hill by the farmers hereabouts ,
" 它 是 — 它 用过的 到 是 称为 松树 树 爬坡道 经过 这 农民 附近 ,

“没错——这附近的农民以前都叫它松树山。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['ʃɔːtnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [paɪn] [nɑːb] .
but we shortened it to Pine Nob .
但 我们 缩短 它 到 松树 诺布 .

但我们把它缩短成了 Pine Nob。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [ðə; ði] [neɪm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [paɪnz] ['kʌvərɪŋ] [ɪts] [saɪdz] , " [ɪk'skleɪmd]
It gets the name on account of all the fine pines covering its sides , " exclaimed
它 获得 这 姓名 在 帐户 的 全部 这 美好的 松树 覆盖 它是 侧面 , " 惊呼
['zæn] .
Zan .
赞 .

“它之所以得名，是因为它的两侧覆盖着茂盛的松树,”赞恩惊叹道。

" [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['beri] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ! " [ri'mɑːkt] ['hɪldə] .
" But not a berry to be seen ! " remarked Hilda .
" 但 不是 一个 浆果 到 是 已见 ! " 评论 希尔达 .

“可是连一颗浆果都看不到！”希尔达说道。

" [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [sneɪk] ! " [læft] [mɪs] ['mɪlər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə'leinə,'elənə] .
" And not a snake ! " laughed Miss Miller , looking at Elena .
" 和 不是 一个 蛇 ! " 笑了 错过 磨坊主 , 寻找 在 埃琳娜 .

“而且不是蛇！”米勒小姐看着埃琳娜笑着说。

['æftər][ðə; ði][bænd][hæd; həd] [rəumd] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] , [mɪs] ['mɪlər] ,
After the Band had roamed about all they wished to , Miss Miller ,
后 这 乐队 有 漫游 关于 全部 他们 希望 到 , 错过 磨坊主 ,

乐队尽情游玩之后，米勒小姐

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [sed] ,
who had been carefully examining the place , said ,
WHO 有 到过 小心 检查 这 地方 , 说 ,

仔细勘察过现场的人说：

" ['wʊdnt] [ðɪs] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] - [kæmp] [wen] [wiː; wi] [bɪ'ɡɪn] [stɑːr] - [ɡeɪzɪŋ] ? "
" Wouldn't this make a delightful spot for a night - camp when we begin star - gazing ? "
" 不会 这 制作 一个 愉快 点 为了 一个 夜晚 - 营 什么时候 我们 开始 星星 - 凝视 ? "

“当我们开始观星时，这里岂不是一个绝佳的露营地点？”

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [rə'viːn] [wer] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər][ɪz] ! " ['ædɪd] ['zæn] ['iːɡərli] .
And there is a small ravine where the spring of fresh water is ! " added Zan eagerly .
和 那里 是 一个 小的 峡谷 在哪里 这 春天 的 新鲜的 水 是 ! " 额外 赞 急切地 .

“而且那里还有一处小峡谷，里面有清澈的泉水！”赞兴奋地补充道。

" [ɪz][ðer; ðər] !
" Is there !
" 是 那里 !

“有没有！

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['drɔːbæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [nuː] — [naʊ] [ðæt] [ɪz] [rɪ'muːvd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɡaɪd] .
That was the only drawback as far as I knew — now that is removed , " replied the Guide .
那 曾是 这 仅有的 退税 作为 远的 作为 我 知道 — 现在 那 是 已移除 , " 回复 这 指导 .

据我所知，那是唯一的缺点——现在这个问题已经解决了，”导游回答说。

" [lets] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " ['ɜːdʒd] [dʒeɪn] .
" Let's come as soon as we can , " urged Jane .
" 我们来吧 来 作为 很快 作为 我们 能 , " 敦促 简 .

“我们尽快过来吧，”简催促道。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði][fɜːrst] [klɪr] [naɪt] ['æftər][tuː; tə] - [naɪt] !
Suppose we say the first clear night after to - night !
认为 我们 说 这 第一的 清除 夜晚 后 到 - 夜晚 !

假设我们说今晚之后是第一个晴朗的夜晚！

" [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ɡaɪd] .
" suggested the Guide .
" 建议 这 指导 .

指南建议道。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] , ['zæn] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [roʊd] [hoʊm] .
Returning , Zan chose a different road home .
返回 , 赞 选择 一个 不同的 路 家 .

返程途中，赞选择了另一条回家的路。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][paɪn][nɑːb] - [tʊk] [ðə; ði][roʊd][pæst][ðə; ði] [fɔːks] [ænd; ənd][went] [ɑːn]

At the foot of Pine Nob Cheokee took the road past the Forks and went on

在 这 脚 的 松树 诺布 - 采取 这 路 过去的 这 叉子 和 去 在

[ðə; ði][roʊd] [ðæt] [ræn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæmɪltən] [pleɪs] .

the road that ran in front of the Hamilton place .

这 路 那 跑 在 正面 的 这 汉密尔顿 地方 .

在松树山脚下，切奥基沿着岔路经过，然后沿着汉密尔顿家门前的路走去。

[soʊ] [nɪr] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] ['meni] [dɔːgz][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

So near were they that the barking of many dogs could be heard .

所以 靠近 是 他们 那 这 叫声 的 许多 狗 可以 是 听到 .

它们离得非常近，甚至能听到许多狗的吠叫声。

['zæn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] [hæd; həd] ['θɜːroʊ] - [bred] [dɔːgz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊd] [æt; ət]

Zan explained that Mr . Hamilton had thorough - bred dogs that he showed at

赞 解释 那 先生 . 汉密尔顿 有 彻底 - 繁殖 狗 那 他 显示 在

[ˌɛksə'bɪʃənz] [ɔːr][soʊld][fɔːr; fər] ['fæbjələs] ['praɪsɪz][tuː; tə][dɔːg] - ['fænsiəz] .

exhibitions or sold for fabulous prices to dog - fanciers .

展览 或者 卖 为了 太棒了 价格 到 狗 - 爱好者 .

赞恩解释说，汉密尔顿先生拥有纯种犬，他要么在展览会上展示，要么以惊人的价格卖给爱狗人士。

[wen] [ðə; ði]['gɚːlz] [droʊv] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] - [geɪt] [bɪl] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] ,

When the girls drove in at the farm - gate Bill was nowhere in sight ,

什么时候 这 女孩们 驾驶 在 在 这 农场 - 门 账单 曾是 无处 在 视线 ,

女孩们开车来到农场门口时，比尔已经不见踪影了。

[soʊ] [ðeɪ] [bækt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [ʌn'hɑːrnɪst] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'loʊn] .

so they backed the carriage into the shed and unharnessed the horse alone .

所以 他们 支持的 这 运输 进入 这 棚 和 未加束缚 这 马 独自的 .

于是他们把马车倒进棚子里，独自解开了马的缰绳。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

The greater part of the afternoon had been spent in driving and there was

这 更大的 部分 的 这 下午 有 到过 花费 在 驾驶 和 那里 曾是

[dʒʌst] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bæθ] ,

just time for a bath ,

只是 时间 为了 一个 洗澡 ,

下午大部分时间都花在了开车上，只挤出了一点时间洗个澡。

[bɪ'fɔːr] ['sʌpər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['stɑːrtɪd] .

before supper had to be started .

前 晚餐 有 到 是 开始 .

晚饭必须先开始准备。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp] [kloʊðz] [ænd; ənd] [slaɪd] ['ɪntuː]['juːniən]

It took but a few minutes to get out of camp clothes and slide into union

它 采取 但 一个 很少 分钟 到 得到 出去 的 营 衣服 和 滑动 进入 联盟

['suːts] .

suits .

西装 .

只用了几分钟就脱掉了露营服，换上了连体服。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['juːniən]['suːts]

It had become quite the natural thing to see each other in the union suits

它 有 变得 相当 这 自然的 事物 到 看 每个 其他 在 这 联盟 西装

[ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] [θɔːt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and no further thought was given to it .

和 不 更远 想法 曾是 给定 到 它 .

彼此穿着连体工作服见面已经成了一件很自然的事情，没有人再多想。

[ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ə'gen] [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] ['splæʃɪŋ]
The girls were eager to try their courage again and soon were splashing
这 女孩们 是 渴望的 到 尝试 他们的 勇气 再次 和 很快 是 溅起水花
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ,
and shouting ,
和 喊叫 ,

女孩们迫不及待地想再次尝试勇气，很快便开始戏水、尖叫。

['zæn][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə'floʊt] , [ɔːr] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [stroʊk] .
Zan suggesting ways and means of keeping afloat , or trying a stroke .
赞 建议 方式 和 方法 的 保持 漂浮 , 或者 尝试 一个 中风 .

Zan 提出了一些保持漂浮的方法，或者尝试划水。

['sʌd(ə)nli] , [mɪs] ['mɪlər] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [oʊ] ,
Suddenly , Miss Miller stood up in the water near the willow and exclaimed , " Oh ,
突然 , 错过 磨坊主 站立 向上 在 这 水 靠近 这 柳 和 惊呼 , " 哦 ,

突然，米勒小姐从柳树附近的水中站了起来，惊呼道：“哦，

[wʌt] [ə; eɪ] [kjuːt] ['pʌpi] !
what a cute puppy !
什么 一个 可爱的 小狗 !

好可爱的小狗！

" [ðə; ði]['gɝːlz] [bɑːbd] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gaɪdz]
" The girls bobbed up quickly and looked in the direction of the Guide's
" 这 女孩们 波波德 向上 迅速地 和 看起来 在 这 方向 的 这 指南
[glæns] .
glance .
瞥一眼 .

“女孩们迅速浮出水面，看向导游目光所及的方向。

[ðer; ðər][sæt][ə; eɪ][hæf] - [groʊn] ['kɑːli] [pʌp] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] ['lʊkɪŋ] ['noʊɪŋli]
There sat a half - grown collie pup on the edge of the Bluff looking knowingly
那里 卫星 一个 一半 - 生长 柯利犬 小狗 在 这 边缘 的 这 虚张声势 寻找 明知
[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪðərz] .
down at the bathers .
向下 在 这 沐浴者 .

一只半大的牧羊犬幼崽坐在悬崖边上，意味深长地看着下面的游泳者。

" [oʊ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] !
" Oh , you little darling !
" 哦 , 你 小的 亲爱的 !

“哦，你这个小宝贝！”

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

过来！

" [kɔːld] ['zæn] , ['snæpɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [æt; ət][ðə; ði] [pʌp] .
" called Zan , snapping her fingers at the pup .
" 称为 赞 , 啪啪 她 手指 在 这 小狗 .

“赞恩一边说着，一边朝小狗打了个响指。”

[ðə; ði] ['dɔːgi] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['vaɪələntli] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['gɪvɪŋ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]
The doggy wagged his tail violently and jumped up and down , giving funny little
这 狗 摇晃 他的 尾巴 暴力 和 跳了起来 向上 和 向下 , 给予 有趣的 小的
[bɑːks] .
barks .
树皮 .

小狗用力地摇着尾巴，上蹿下跳，发出滑稽的短促叫声。

" ['iznt] [hiː; hi] [tuː] ['kʌnɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ! " [sed] [ə'leinə,'elənə] .
" Isn't he too cunning for anything ! " said Elena .
" 不是 他 也 狡猾 为了 任何事物 ! " 说 埃琳娜 .

“他是不是太狡猾了，什么事都做不成！”埃琳娜说道。

" [kʌm] [daʊn] [hɪr] — [hɪr] , ['dɔːgi] , ['dɔːgi] ! " [kəukst] [dʒeɪn] .
" Come down here — here , doggy , doggy ! " coaxed Jane .
" 来 向下 这里 — 这里 , 狗 , 狗 ! " 哄骗 简 .

“下来吧——下来吧，狗狗，狗狗！”简哄着说。

[ðə; ði]['gɝːlz] [stʊd] [kloʊz] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ðə; ði] [pʌp] ['sʌd(ə)nli]
The girls stood close together on the edge of the water when the pup suddenly
这 女孩们 站立 关闭 一起 在 这 边缘 的 这 水 什么时候 这 小狗 突然
[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
decided to run down to them .
决定 到 跑步 向下 到 他们 .

女孩们并肩站在水边，这时小狗突然决定朝她们跑过来。

[hiː; hi] [baʊndɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] [baɪ][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd]
He bounded over the grass by the pool and
他 有界 超过 这 草 经过 这 水池 和

他蹦蹦跳跳地越过泳池边的草地，

[bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz]['æntɪks] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
before any one could follow his antics , he jumped in the pool among them .
前 任何 一 可以 跟随 他的 滑稽动作 , 他 跳了起来 在 这 水池 之中 他们 .

还没等任何人反应过来，他就跳进了泳池，和他们在一起。

[ðə; ði]['gɝːlz] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [ʃriːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌp] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [pleɪ] .
The girls gave little shrieks and the pup thought it was a signal for play .
这 女孩们 给予 小的 尖叫 和 这 小狗 想法 它 曾是 一个 信号 为了 玩 .

女孩们发出细小的尖叫声，小狗以为这是玩耍的信号。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] [zænz] [suːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [niː] .
He immediately caught hold of Zan's suit where it ended about the knee .
他 立即地 捕捉 抓住 的 赞的 套装 在哪里 它 结束 关于 这 膝盖 .

他立刻抓住赞恩的西装，衣摆刚好到膝盖处。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [felt] [laɪk] ['taɪni] [stiːl] [pɪnz] [æz; əz][hiː; hi] [klentʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ,
His teeth felt like tiny steel pins as he clenched the edge of the material ,
他的 牙齿 毛毡 喜欢 微小的 钢 别针 作为 他 紧握 这 边缘 的 这 材料 ,

他紧紧咬住布料边缘，感觉牙齿像细小的钢针一样刺痛。

[ænd; ənd]['zæn] [maɪt] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][ˌʌp'set] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]
and Zan might have frightened him off had he not upset her into the
和 赞 可能 有 害怕 他 离开 有 他 不是 沮丧的 她 进入 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

如果不是赞恩把她弄得掉进水里，他或许就能把他吓跑了。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] ['pædld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]['gɝːlz] ['klæpɪŋ] ['mædli] [æt; ət][ðə; ði][præŋk] .
This done , he paddled about and heard the girls clapping madly at the prank .
这 完毕 , 他 划桨 关于 和 听到 这 女孩们 鼓掌 疯狂地 在 这 恶作剧 .

事情办完后，他划着桨四处走动，听到女孩们为这个恶作剧疯狂地鼓掌。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [ment] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [fʌn] [tuː] ,
He thought this meant that they wanted some fun too ,
他 想法 这 意思是 那 他们 通缉 一些 乐趣 也 ,

他认为这意味着他们也想找点乐子。

[soʊ]	[hiː; hi]	['reɪst]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[saɪd]	[ænd; ənd]	[dʒʌmpt]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʃæloʊ]	[puːl]	,
so	**he**	**raced**	**to**	**their**	**side**	**and**	**jumped**	**about**	**in**	**the**	**shallow**	**pool**	**,**
所以	他	比赛	到	他们的	边	和	跳了起来	关于	在	这	浅的	水池	,

于是他跑到他们身边，在浅水池里跳来跳去。

['meɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]	[skwiːl]	[ænd; ənd]	[hʌg]	[iːtʃ]	['ʌðər]	.
making	**them**	**squeal**	**and**	**hug**	**each**	**other**	**.**
制作	他们	尖叫	和	拥抱	每个	其他	.

让他们尖叫着互相拥抱。

[ðə; ði]	['pʌpi]	[wʊd]	[nɑːt]	[biː; bi]	['bɔːkt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fʌn]	,	[haʊ'evər]	,
The	**puppy**	**would**	**not**	**be**	**balked**	**of**	**his**	**fun**	**,**	**however**	**,**
这	小狗	会	不是	是	犹豫不决	的	他的	乐趣	,	然而	,

然而，小狗的玩耍乐趣丝毫没有减少。

[soʊ]	[hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[get]	[ə; eɪ]	[hoʊld]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	['fɪtɪd]	['suːts]	.
so	**he**	**tried**	**to**	**get**	**a**	**hold**	**on**	**their**	**fitted**	**suits**	**.**
所以	他	尝试	到	得到	一个	抓住	在	他们的	适配	西装	.

所以他试图弄到他们合身的西装。

[waɪld]	[skriːmz]	[ænd; ənd]	['læftər]	[rɪ'zʌltɪd]	,	[ænd; ənd]	['sʌd(ə)nli]	,
Wild	**screams**	**and**	**laughter**	**resulted**	**,**	**and**	**suddenly**	**,**
荒野	尖叫	和	笑声	结果	,	和	突然	,

一阵阵尖叫和大笑响起，突然间，

[waɪl]	[ðə; ði]	[gaɪd]	[stʊd]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['wɪloʊ]	['hoʊldɪŋ]	[hɜːr; hər]	[saɪd]	['breθləsli]	,	[ðə; ði]	[ɪn'taɪər]	[gruːp]	,	['vɪktəms]	[ænd; ənd]	[dɔːg]	,
while	**the**	**Guide**	**stood**	**under**	**the**	**willow**	**holding**	**her**	**side**	**breathlessly**	**,**	**the**	**entire**	**group**	**,**	**victims**	**and**	**dog**	**,**
尽管	这	指导	站立	在下面	这	柳	保持	她	边	气喘吁吁	,	这	全部的	团体	,	受害者	和	狗	,

当向导站在柳树下，捂着腰部，气喘吁吁时，所有的人，包括受害者和狗，

[roʊld]	['oʊvər]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[puːl]	.
rolled	**over**	**into**	**the**	**pool**	**.**
滚动	超过	进入	这	水池	.

翻身掉进了泳池。

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[mæd]	[siːn]	[ʌv; əv]	['splæʃɪŋ]	,	['spʌtərɪŋ]	[ænd; ənd]	['kraɪɪŋ]	[aʊt]	[fɔːr; fər]	[help]	,
Of	**course**	**,**	**there**	**was**	**a**	**mad**	**scene**	**of**	**splashing**	**,**	**sputtering**	**and**	**crying**	**out**	**for**	**help**	**,**
的	课程	,	那里	曾是	一个	疯狂的	场景	的	溅起水花	,	溅射	和	哭泣	出去	为了	帮助	,

当然，现场一片混乱，到处都是水花四溅、呛水和呼救声。

[bɪ'fɔːr]	['iːðər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	[kʊd; kəd]	[raɪz]	.
before	**either**	**of**	**the**	**girls**	**could**	**rise**	**.**
前	任何一个	的	这	女孩们	可以	上升	.

两个女孩还没来得及起身。

[ðə; ði]	['pʌpi]	[stʊd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bæŋk]	['wægɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	,
The	**puppy**	**stood**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**bank**	**wagging**	**his**	**tail**	**,**
这	小狗	站立	在	这	边缘	的	这	银行	摇尾巴	他的	尾巴	,

小狗站在河岸边摇着尾巴，

[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɑːn]	[wʌn]	[saɪd]	[wɪð; wɪθ]	[blæk]	[aɪz]	['wɪŋkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[preɪ]	,
his	**head**	**on**	**one**	**side**	**with**	**black**	**eyes**	**winking**	**at**	**his**	**prey**	**,**
他的	头	在	一	边	和	黑色的	眼睛	眨眼	在	他的	猎物	,

他歪着头，黑色的眼睛对着猎物眨眼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [lɔlɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪd] - ['oʊpən] [maʊθ] .
and his tongue lolling from one side of his wide - open mouth .
和 他的 舌头 懒散 从 一 边 的 他的 宽的 - 打开 嘴 .

他的舌头从张开的大嘴的一侧耷拉出来。

[wen] [ðə; ði] [səb'mɜːrdʒd] [fɔːr] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] [ə'gen] ,
When the submerged four could recover a normal state of breathing again ,
什么时候 这 湮 四 可以 恢复 一个 普通的 状态 的 呼吸 再次 ,

当这四名被淹者恢复正常呼吸状态后，

[ðə; ði] ['pʌpi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['læpɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz]
the puppy bent down and began lapping water in as unconcerned a manner as
这 小狗 弯曲 向下 和 开始 交叠 水 在 作为 漠不关心 一个 方式 作为
[ə; eɪ] ['pʌpi] [kæn; kən] [ə'suːm] .
a puppy can assume .
一个 小狗 能 认为 .

小狗弯下腰，开始舔水，一副小狗能做到的最无忧无虑的样子。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [swɪm] ? " [kɔːld] ['zæn] , [huː] [stɪl]
" I wonder if he can swim ? " called Zan , who still
" 我 想知道 如果 他 能 游泳 ? " 称为 赞 , WHO 仍然

“不知道他会不会游泳？”赞恩问道，他仍然

[stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [wer] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] ['dʌkt] [hɜːr; hər] .
stood at a safe distance where the dog had ducked her .
站立 在 一个 安全的 距离 在哪里 这 狗 有 躲闪 她 .

她站在安全距离之外，狗狗刚才躲避她的地方。

" [moʊst] ['laɪkli] ; [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['gɝːlz][ðə; ði] [kə'rekt] ['meθəd] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər]
" Most likely ; he ought to teach the girls the correct method , " replied Miss Miller
" 最多 可能 ; 他 应该 到 教 这 女孩们 这 正确的 方法 , " 回复 错过 磨坊主
.
.
.

“很有可能；他应该教女孩们正确的方法，”米勒小姐回答说。

['zæn] ['hwɪsld] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [stɪk] [daʊn] [striːm] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði][dɔːg] ,
Zan whistled and threw a stick down stream to tempt the dog ,
赞 吹口哨 和 扔 一个 戳 向下 溪流 到 诱惑 这 狗 ,

赞恩吹了声口哨，然后把一根棍子扔到溪流下游去引诱那条狗。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mɪrli] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [floʊt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][draɪ]
but he merely watched it float away , and then laid down in the sun to dry
但 他 仅仅 观看 它 漂浮 离开 , 和 然后 铺设 向下 在 这 太阳 到 干燥
.
.
.

但他只是看着它漂走，然后躺在阳光下晒干。

[ɔːl] [ðə; ði] ['koʊksɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrəpɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['sliːpi] [pʌp] ,
All the coaxing and chirruping had no effect on the sleepy pup ,
全部 这 哄骗 和 啁啾声 有 不 影响 在 这 困 小狗 ,

所有的哄劝和鸣叫都无法唤醒昏昏欲睡的小狗。

[soʊ][ðə; ði]['gɝːlz] ['siːst] [ðer; ðər] [waɪlz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [gʊd] [staɪl] .
so the girls ceased their wiles and tried to swim in good style .
所以 这 女孩们 停止 他们的 诡计 和 尝试 到 游泳 在 好的 风格 .

于是，女孩们停止了耍花招，努力游出漂亮的泳姿。

['dʊrɪŋ] ['sʌpər] , [ðə; ði] ['pʌpi] [kraɪd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv]
During supper , the puppy cried for something to eat , and a bowl of
期间 晚餐 ， 这 小狗 哭 为了 某物 到 吃 ， 和 一个 碗 的
['oʊtmiːl] [left] [frʌm; frəm] ['brekfəst] ,
oatmeal left from breakfast ,
麦片 左边 从 早餐 ，

晚饭时，小狗叫着要吃东西，这时我找到了早餐剩下的一碗燕麦粥。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɔːrm] [mɪlk] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .
and some warm milk was given him .
和 一些 温暖的 牛奶 曾是 给定 他 .

人们给他喝了一些温牛奶。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [sed] [ə'leinə,'elənə] .
" I wonder where he could have come from ? " said Elena .
" 我 想知道 在哪里 他 可以 有 来 从 ? " 说 埃琳娜 .

“我想知道他究竟是从哪里来的？”埃琳娜说道。

[bɪl] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] [blʌf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [fiːd] - ,
Bill passed by the Bluff on his way to the barn to feed Cheokee ,
账单 通过了 经过 这 虚张声势 在 他的 方式 到 这 谷仓 到 喂养 - ，

比尔去谷仓喂切奥基的路上经过了悬崖，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['pʌpi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['hæmɪltən] .
and he said he thought the puppy belonged to Hamilton .
和 他 说 他 想法 这 小狗 属于 到 汉密尔顿 .

他说他认为这只小狗是汉密尔顿的。

[ə; eɪ] [laɪt] [dɔːnd] [ɪn] [zænz] [aɪz] [æt; ət] [ðæt] .
A light dawned in Zan's eyes at that .
一个 光 黎明 在 赞的 眼睛 在 那 .

这时，赞恩眼中闪过一丝光芒。

" [mɪs] ['mɪlər] , [aɪ] [bet] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] ['pʌpi] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [droʊv] [pæst] [ðə; ði]
" Miss Miller , I bet anything , the puppy followed us when we drove past the
" 错过 磨坊主 ， 我 赌注 任何事物 ， 这 小狗 随后 我们 什么时候 我们 驾驶 过去的 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

“米勒小姐，我敢肯定，当我们开车经过那里时，那只小狗跟着我们走了。”

[wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] , [moʊst] ['laɪkli] ,
We wouldn't have noticed him , you know , and he , most likely ,
我们 不会 有 注意到 他 ， 你 知道 ， 和 他 ， 最多 可能 ，

我们本来不会注意到他，你知道，而且他很可能……

[kept] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [bɪ'haɪnd] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi] [ɡɑːt] [aʊt] .
kept far enough behind so that we didn't see him when we got out .
保留 远的 足够的 在后面 所以 那 我们 没有 看 他 什么时候 我们 得到 出去 .

我们跟在他后面保持了足够的距离，所以下车时没看到他。

['kɑːli] [dɔːɡz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [sent] ,
Collie dogs have a wonderful scent ,
柯利犬 狗 有 一个 精彩的 香味 ，

柯利犬有一种奇妙的气味，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['æftər] [ˌjuː 'es] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . "
and he could find his way after us even if we were out of sight . "
和 他 可以 寻找 他的 方式 后 我们 甚至 如果 我们 是 出去 的 视线 . "

即使我们走出他的视线，他也能找到我们。

"	[ðæt]	[siːmz]	['plɔːzəb(ə)l]	.
"	**That**	**seems**	**plausible**	**.**
"	那	似乎	合情合理	.

“这似乎合情合理。”

[ðen]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[goʊ]	[bæk]	[hoʊm]	.
Then	**he**	**must**	**go**	**back**	**home**	**.**
然后	他	必须	去	后退	家	.

那他必须回家了。

[wiː; wi]	[wɪl]	[wɔːk]	['oʊvər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	,
We	**will**	**walk**	**over**	**in**	**the**	**morning**	**,**
我们	将要	走	超过	在	这	早晨	,

我们明天早上走过去。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[bɪl]	['telɪfoʊn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dɔːg]	[ɪz]	[seɪf]	.
and	**have**	**Bill**	**telephone**	**from**	**the**	**house**	**that**	**the**	**dog**	**is**	**safe**	**.**
和	有	账单	电话	从	这	房子	那	这	狗	是	安全的	.

让比尔从家里打电话确认狗狗安全。

"	[bɪl]	[kən'sentid]	[tuː; tə]	[duː]	[ðɪs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gɜ˞ːlz]	['hɜːrid]
"	**Bill**	**consented**	**to**	**do**	**this**	**,**	**and**	**the**	**girls**	**hurried**
"	账单	同意	到	做	这	,	和	这	女孩们	慌忙

比尔同意了，女孩们赶紧跑开了。

['sʌpər]	[ænd; ənd]	[dɪd]	[ðə; ði]	['dɪʃɪz]	,	[soʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ə; eɪ]	[rɑːmp]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[dɔːg] .
supper	**and**	**did**	**the**	**dishes**	**,**	**so**	**that**	**they**	**could**	**enjoy**	**a**	**romp**	**with**	**the**	**dog .**
晚餐	和	做过	这	菜肴	,	所以	那	他们	可以	享受	一个	欢蹦乱跳	和	这	狗 .

他们吃完晚饭，洗完碗，就可以和狗狗尽情玩耍了。

"	[aɪ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	['gʊdnəs]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[kiːp]	[hɪm; ɪm]	!	"	[said]	['zæn] ,
"	**I**	**wish**	**to**	**goodness**	**we**	**could**	**keep**	**him**	**!**	**"**	**sighed**	**Zan ,**
"	我	希望	到	善良	我们	可以	保持	他	!	"	叹了口气	赞 ,

“我多么希望我们能留住他！”赞叹道。

['wɑtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[pʌp]	[dræg]	['ɛlənɑːz]	[ʃuː]	[ə'baʊt]	.
watching	**the**	**pup**	**drag**	**Elena's**	**shoe**	**about**	**.**
观看	这	小狗	拖	埃琳娜的	鞋	关于	.

看着小狗拖着埃琳娜的鞋子到处走。

"	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[kɔːl]	[hɪm; ɪm]	-	,	['kudnt]	[wiː; wi]	?	"	[sə'dʒestɪd]	[dʒeɪn] .
"	**We**	**could**	**call**	**him**	**Wickee**	**,**	**couldn't**	**we**	**?**	**"**	**suggested**	**Jane .**
"	我们	可以	称呼	他	-	,	不能	我们	?	"	建议	简 .

“我们可以叫他威基，对吧？”简建议道。

"	[jes]	,	[ɪf]	[wiː; wi]	[oʊnd]	[hɪm; ɪm]	.
"	**Yes**	**,**	**if**	**we**	**owned**	**him**	**.**
"	是的	,	如果	我们	拥有	他	.

“是的，如果我们拥有他的话。”

[bʌt; bət]	['pedɪgriːd]	[pʌps]	[laɪk]	[ðɪs]	[wʌn]	[kɔːst]	[tuː]	[mʌtʃ]	[fɔːr; fər]	['aʊər; ɑːr]	[bænd]	[tuː; tə]	[bai]	,
But	**pedigreed**	**pups**	**like**	**this**	**one**	**cost**	**too**	**much**	**for**	**our**	**Band**	**to**	**buy**	**,**
但	血统纯正	幼犬	喜欢	这	一	成本	也	很多	为了	我们的	乐队	到	买	,

但像这样血统纯正的小狗对我们乐队来说太贵了，买不起。

[ænd; ənd]	['hæmɪltən]	['reɪzɪz]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[dɔːgz]	[fɔːr; fər]	['mʌni]	,	[soʊ]	[its]	[gʊd]	-	[naɪt]	[tuː; tə]	[ðæt]	[driːm]	!
and	**Hamilton**	**raises**	**all**	**his**	**dogs**	**for**	**money**	**,**	**so**	**it's**	**good**	**-**	**night**	**to**	**that**	**dream**	**!**
和	汉密尔顿	提高	全部	他的	狗	为了	钱	,	所以	它是	好的	-	夜晚	到	那	梦	!

汉密尔顿养狗都是为了赚钱，所以这个梦想就此破灭吧！

" [sed] ['zæn] .
" said Zan .
" 说 赞 .

赞说道。

" ['sɑːri] , ['zæn] , [tuː; tə] [hiːp] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] ;
" Sorry , Zan , to heap trouble on your head ;
" 对不起 , 赞 , 到 堆 麻烦 在 你的 头 ;

“对不起，赞，给你添麻烦了；

[rɪ'gret] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['oʊnɪŋ] [ðə; ði] [pʌp] [ænd; ənd] [ə'kjuːmjuleit] [maːrks] [ə'genst]
regret for the impossibility of owning the pup and accumulating marks against
后悔 为了 这 不可能 的 拥有 这 小狗 和 累积 标记 反对
[jʊr; jər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] [slæŋ] !
your record for slang !
你的 记录 为了 俚语 !

很遗憾没能拥有这只小狗，而且还会因为使用俚语而给你的记录添上污点！

" ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ðə; ði] [gaɪd] .
" hinted the Guide .
" 暗示 这 指导 .

导游暗示道。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ][dəunt][dʒʌst] [ker] [ə; eɪ][fɪg] !
" Oh , well , I don't just care a fig !
" 哦 , 出色地 , 我 不 只是 关心 一个 如图 !

“哦，好吧，我一点也不在乎！”

[ðer; ðər] [naʊ] !
there now !
那里 现在 !

现在就在那里！

[ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg] [laɪk] [ðɪs] - ,
If I only had a dog like this Wickee ,
如果 我 仅有的 有 一个 狗 喜欢 这 - ,

如果我能拥有像Wickee这样的狗狗就好了。

[aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ə'nʌðər] [slæŋ] - [wɜːrd] [ɪn][maɪ] [hoʊl] [laɪf] , ['riːəli] !
I wouldn't say another slang - word in my whole life , really !
我 不会 说 其他 俚语 - 单词 在 我的 所有的 生活 , 真的 !

我这辈子都不会再说俚语了，真的！

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kerɪŋ] [wen] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ][pet][æz; əz][kjuːt][æz; əz] [ðɪs]
But what's the use of caring when you haven't got a pet as cute as this
但 是什么 这 使用 的 关怀 什么时候 你 还没有 得到 一个 宠物 作为 可爱的 作为 这
[wʌn] !
one !
一 !

但是，如果你没有像这样可爱的宠物，关心它们又有什么用呢！

" ['zæn] ['grʌmbld] [ænd; ənd] [paʊtid] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [terz] .
" Zan grumbled and pouted until she was on the verge of tears .
" 赞 咕哝 和 撅嘴 直到 她 曾是 在 这 边缘 的 眼泪 .

赞恩嘟囔着，撅着嘴，眼泪都快要掉下来了。

[mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .
Miss Miller had a hard time to keep a straight face .
错过 磨坊主 有 一个 难的 时间 到 保持 一个 直的 脸 .

米勒小姐很难忍住不笑。

" [ɪf] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] [kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ] [naʊ] ,
" If Mr . Hamilton could only see and hear you now ,
" 如果 先生 . 汉密尔顿 可以 仅有的 看 和 听到 你 现在 ,

“如果汉密尔顿先生现在能看到你、听到你的话，

[hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [luːz] [hɪz; ɪz]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ðæn; ðən] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] , " [læft] [ə'leinə,'elənə] .
he would rather lose his dollars than disappoint you , " laughed Elena .
他 会 相当 失去 他的 美元 比 辜负 你 , " 笑了 埃琳娜 .

“他宁愿赔钱也不愿让你失望，”埃琳娜笑着说。

['bɪlz] [feɪs] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst] [ðen] ,
Bill's face showed in the dark of the woods just then ,
法案的 脸 显示 在 这 黑暗的 的 这 树林 只是 然后 ,

就在这时，比尔的脸出现在了树林的黑暗中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] ['hɔːltɪd] [ðer; ðər] [pleɪ] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pʌp] .
and the girls halted their play to ask what was said about the pup .
和 这 女孩们 停止 他们的 玩 到 问 什么 曾是 说 关于 这 小狗 .

女孩们停下玩耍，询问人们说了些什么关于小狗的事。

" ['mɪstər] . ['hæmɪltən] [swɔːr] [æt; ət][fɝːst] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðɪs] [pʌp] [hoʊm] .
" Mr . Hamilton swore at first , saying he never could keep this pup home .
" 先生 . 汉密尔顿 发誓 在 第一的 , 说 他 绝不 可以 保持 这 小狗 家 .

“汉密尔顿先生一开始还骂骂咧咧，说他永远也留不住这只小狗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɔːst] .
He was always getting lost .
他 曾是 总是 获得 丢失的 .

他总是迷路。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [bɪl] , [aɪ] ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['dɑːktər][ə; eɪ] [pʌp] [ʌv; əv]
Then he said , " Bill , I promised the doctor a pup of
然后 他 说 , " 账单 , 我 承诺 这 医生 一个 小狗 的

然后他说：“比尔，我答应给医生一只小狗……”

[ðə; ði][nekst] [gʊd] [streɪn] [wiː; wi] [reɪzd] [hɪr] , ['dɪdnt] [aɪ] ,
the next good strain we raised here , didn't I ,
这 下一个 好的 拉紧 我们 提高 这里 , 没有 我 ,

我们在这里培育出的下一个优秀品种，对吧？

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] ['kɒliz] [laɪf] [læst] [jɪr] .
in return for saving the prize collie's life last year .
在 返回 为了 保存 这 奖 柯利犬 生活 最后的 年 .

作为去年救了那只获奖牧羊犬性命的回报。

S'posing
摆姿势

摆姿势

[aɪ] [gɪv] [ðæt] [pʌp] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] — [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][maɪ] [det] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] !
I give that pup to the girl — if she wants him , and my debt will be paid !
我 给 那 小狗 到 这 女孩 — 如果 她 想要 他 , 和 我的 债务 将要 是 有薪酬的 !
"
"
"

我把那只小狗送给那个女孩——如果她想要的话，我的债就还清了！

" [aɪ] [sez] [tiː] - [hɪm; ɪm] , [mɪs] ['zæn] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] , [aɪm] [ʃʊr] . "
" I says t ' him , Miss Zan will be much obleeged , I'm sure . "
" 我 说道 t - 他 , 错过 赞 将要 是 很多 流血 , 我是 当然 . "

“我告诉他，赞小姐一定会非常感激的，我确信。”

" [hiː; hi] [sez] , - [ɔːl] [raɪt] , [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [diːl] [ɪz] [kloʊzd] — [ðə; ði] ['dɔgz] [hɜːrz] . -
" He says , ' All right , tell her the deal is closed — the dog's hers . '
" 他 说道 , - 全部 正确的 , 告诉 她 这 交易 是 关闭 — 这 狗的 她的 . -

他说：“好吧，告诉她交易完成了——这只狗是她的了。”

" [bɪl] [lʊkt] ['blɪŋkɪŋli] [æt; ət]['zæn][ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] ,
" Bill looked blinkingly at Zan and Miss Miller ,
" 账单 看起来 眨眼 在 赞 和 错过 磨坊主 ,

比尔眨了眨眼，看了看赞恩和米勒小姐，

[ænd; ənd]['zæn] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz]
and Zan gave a shout as she fell down on the grass and threw her arms
和 赞 给予 一个 喊 作为 她 跌倒 向下 在 这 草 和 扔 她 武器
[ə'baʊt] - .
about Wickee .
关于 - .

赞恩尖叫一声，跌倒在草地上，张开双臂抱住了威基。

[soʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] - ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .
So , that's the manner of Wickee joining the camp .
所以 , 那就是 这 方式 的 - 加入 这 营 .

这就是维基加入营地的方式。

['tʃæptər] [ten]
CHAPTER TEN
章 十

第十章

[ðə; ði] ['letər] [ðæt] [seɪvd] ['niːtə]
THE LETTER THAT SAVED NITA
这 信 那 已保存 妮塔

拯救妮塔的那封信

[suːn] ['æftər] ['brekfəst] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪl] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər] [mɪs] ['mɪlɝz] [ə'tenʃ(ə)n] .
Soon after breakfast on Saturday morning , Bill signalled for Miss Miller's attention .
很快 后 早餐 在 周六 早晨 , 账单 发出信号 为了 错过 米勒的 注意力 .

星期六早上吃过早饭后不久，比尔就示意米勒小姐注意他。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ]['peɪpər]
She went to the edge of the Bluff and he called up through a paper
她 去 到 这 边缘 的 这 虚张声势 和 他 称为 向上 通过 一个 纸
['megəfoʊn] ([ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gaɪdz]) [ðæt] [ðə; ði] ['bʊtʃər] ['wægən][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn]
megaphone (a device of the Guide's) that the butcher wagon was waiting in
扩音器 (一个 设备 的 这 指南) 那 这 屠夫 车皮 曾是 等待 在
[frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
front of his house .
正面 的 他的 房子 .

她走到悬崖边，他用纸质扩音器（导游的工具）喊道，屠夫的马车正在他家门前等着。

" [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [miːt] , ['gɝːlz] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,
" Come and help me select the meat , girls , " said Miss Miller ,
" 来 和 帮助 我 选择 这 肉 , 女孩们 , " 说 错过 磨坊主 ,

“姑娘们，过来帮我挑选肉，”米勒小姐说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['plætər] .
as she ran to the cupboard for a platter .
作为 她 跑 到 这 橱柜 为了 一个 拼盘 .

她跑到橱柜边去拿盘子。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɜːr'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] ['pɑːkɪtbʊk] , [ðə; ði] [gaɪd] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp]
Assuring herself that she had her pocketbook , the Guide hurried down the slope
保证 她自己 那 她 有 她 袖珍书 , 这 指导 慌忙 向下 这 坡
,
,
,

确认自己带了钱包后，导游匆匆走下山坡。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['gɝːlz] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][sɪks]['piːp(ə)l] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɪ'lekt] [wʌn]
followed by the girls laughing at the idea of six people going to select one
随后 经过 这 女孩们 笑 在 这 主意 的 六 人们 去 到 选择 一
[piːs] [ʌv; əv] [miːt] !
piece of meat !
片 的 肉 !

随后，女孩们嘲笑六个人去挑选一块肉的想法！

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [mæn] ['iːgər] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌstəmər] .
The butcher was a good - natured man eager to please a good customer .
这 屠夫 曾是 一个 好的 - 自然 男人 渴望的 到 请 一个 好的 顾客 .

这位屠夫性情温和，一心想讨好顾客。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] ,
He had heard with dismay ,
他 有 听到 和 沮丧 ,

他惊愕地听闻：

[ðæt] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['fæməli][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,
that the doctor's family was going to spend the summer at the seashore ,
那 这 医生的 家庭 曾是 去 到 花费 这 夏天 在 这 海滨 ,

医生一家打算在海边度过夏天。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] ['ɔːlweɪz] [bɔːt] ['plenti] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [peɪd] [kæʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
for the doctor always bought plenty of meat and paid cash for it , too .
为了 这 医生 总是 买 很多 的 肉 和 有薪酬的 现金 为了 它 , 也 .

因为这位医生总是买很多肉，而且都是用现金支付的。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [bɔːt] [miːt] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [prə'duːs] ,
As many of his customers bought meat in exchange for produce ,
作为 许多 的 他的 顾客 买 肉 在 交换 为了 生产 ,

他的许多顾客都用农产品来换取肉类，

[ɔːr] [meɪd] [ðə; ði][mæn] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sel] [fɑːrm] [trʌk] [bɪ'fɔːr] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
or made the man wait until they could sell farm truck before paying him ,
或者 制成 这 男人 等待 直到 他们 可以 卖 农场 卡车 前 付费 他 ,

或者让那人等到卖掉农用卡车后才付钱给他，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [wen] [bɪl] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][kæmp][æt; ət]
he felt a great relief when Bill told him of the party coming to camp at
他 毛毡 一个 伟大的 宽慰 什么时候 账单 讲述 他 的 这 派对 未来 到 营 在
[ðə; ði][fɑːrm] .
the farm .
这 农场 .

当比尔告诉他一行人要来农场露营时，他感到如释重负。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [bælʃ] .
" Good morning , Mr . Balsh .
" 好的 早晨 , 先生 . 巴尔什 .

“早上好，巴尔什先生。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] [ʃɪn] - [miːt] [fɔːr; fər] [suːp] ? " [æskt] [mɪs] ['mɪlər] , ['hævɪŋ] [bɪn]
Have you any good shin - meat for soup ? " asked Miss Miller , having been
有 你 任何 好的 胫 - 肉 为了 汤 ? " 问 错过 磨坊主 , 拥有 到过
[ˌɪntrə'duːst] [baɪ]['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] .
introduced by Mrs . Sherwood .
介绍 经过 太太 . 舍伍德 .

“请问您有适合做汤的牛腱肉吗？”米勒小姐问道，她是舍伍德太太介绍来的。

" [noʊ] [ʃɪn] , [mæm, mɑːm, məm] , [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv][flæŋk] — [ɔːr]
" No shin , ma'am , to - day , but I've got a good piece of flank — or
" 不 胫 , 女士 , 到 - 天 , 但 我已经 得到 一个 好的 片 的 侧翼 — 或者
[ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [raʊnd] .
a chunk of round .
一个 块 的 圆形的 .

“今天没有胫骨，夫人，但我有一块不错的侧腹肉——或者一块圆肉。”

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [duː] ?
How will that do ?
如何 将要 那 做 ?

这样行不行？

" [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" he asked anxiously .
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

[ðə; ði]['gɝːlz] ['titəd] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] [tɜːrmz][fɔːr; fər] [miːt] , [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]
The girls tittered at the queer terms for meat , and Miss Miller examined the
这 女孩们 窃笑 在 这 酷儿 条款 为了 肉 , 和 错过 磨坊主 检查 这
[flæŋk] ['kerfəli] .
flank carefully .
侧翼 小心 .

女孩们对肉类的奇怪称呼咯咯地笑了起来，米勒小姐仔细地检查了侧腹肉。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] , [ʃiː; ʃi] [æskt] , " [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [paʊnd] ? "
Then , turning to the round , she asked , " How much is this a pound ? "
然后 , 转弯 到 这 圆形的 , 她 问 , " 如何 很多 是 这 一个 磅 ? "

然后，她转向圆盘，问道：“这个一磅多少钱？”

" ['twenti] - [tuː] , - !
" Twenty - two , ma'as !
" 二十 - 二 , - !

“二十二，妈呀！”

[seɪm] [æz; əz] ['sɪti] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪn] - [kɔːst][ʌv; əv] ['hɔːlɪn] - [ɔːr] [ɪk'spres] . "
Same as city markets without addin ' cost of haulin ' or express . "
相同的 作为 城市 市场 没有 添加 - 成本 的 运输 - 或者 表达 . "

和城市市场一样，只是没有增加运输或快递费用。

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['ekstrə][fɔːr; fər] ['eni] [kɔːst][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ber] .
" Oh , but you ought to charge extra for any cost you have to bear .
" 哦 , 但 你 应该 到 收费 额外的 为了 任何 成本 你 有 到 熊 .

“哦，但是你应该额外收取你必须承担的任何费用。”

[jʊr; jər] ['baɪərz] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] ['eni] ['ekstrə] [ɪk'spens] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
Your buyers would be willing to share any extra expense , " said Miss Miller .
你的 买家 会 是 愿意的 到 分享 任何 额外的 费用 , " 说 错过 磨坊主 .

“您的买家愿意分担任何额外费用，”米勒小姐说。

" [jɑː] !
" Yah !
" 耶和华 !

“呀！”

[aɪ] [noʊz] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [its] [dʒʌst] [ðɪs] [wei] !
I knows it , but , you see , it's just this way !
我 知道 它 , 但 , 你 看 , 它是 只是 这 方式 !

我知道，但是，你看，事情就是这样！

[ə; eɪ] [nuː] [ˈbʊtʃər] [ˈstɑːrts] [ʌp] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [kɔːlz] [əˈpɑːn] [ɔːl] [maɪ] [ˈkʌstəmərz] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv]
A new butcher starts up in town and calls upon all my customers what I have
一个 新的 屠夫 开始 向上 在 镇 和 呼叫 之上 全部 我的 顾客 什么 我 有
[sɜːrvd] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
served for years .
服务 为了 年 .

镇上新开了一家肉铺，向我所有的老顾客推销我多年来一直供应的商品。

[hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi] [kɪn] [sel] [miːt] [fɔːr; fər] , [æn; ən] - [ðeɪ] [sez] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , - [ˈmɪstər] .
He tells them what he kin sell meat for , an ' they says to me , ' Mr .
他 讲述 他们 什么 他 亲属 卖 肉 为了 , 一个 - 他们 说道 到 我 , - 先生 .
[bælʃ] ,
Balsh ,
巴尔什 ,

他告诉他们他能把肉卖多少钱，然后他们对我说：“巴尔什先生，

[ˈaɪdər] [juː; jʊ] [ˈɡɪvz] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs] , [ɔːr] [wiː; wi] [dəunt] [bai] ! -
eider you gives us the same price , or we don't buy ! '
绒鸭 你 给予 我们 这 相同的 价格 , 或者 我们 不 买 ! -

要么你们给我们同样的价格，要么我们就不买！

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] , [mæm, mɑːm, məm] ? "
What should I do , ma'am ? "
什么 应该 我 做 , 女士 ? "

我该怎么办，女士？

" [ðæts] [truː] ! " [said] [mɪs] [ˈmɪlər] .
" That's true ! " sighed Miss Miller .
" 那就是 真的 ! " 叹了口气 错过 磨坊主 .

“没错！”米勒小姐叹了口气。

" [ˌʌnˈfer] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ˌruːɪˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈbɪznəs] .
" Unfair competition is the ruination of all business .
" 不公平 竞赛 是 这 毁灭 的 全部 商业 .

不公平竞争会毁掉所有企业。

[moʊst] [ˈlaɪkli] [hɪz; ɪz] [ˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [miːt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kəmˈperd] [tuː; tə] [jɔːrz] ! "
Most likely his quality of meat was not to be compared to yours ! "
最多 可能 他的 质量 的 肉 曾是 不是 到 是 比较的 到 你的 ! "

他家的肉品质很可能比不上你的！

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [smɑːrt] [ˈwʊmən] , [mæm, mɑːm, məm] !
" You're a smart womans , ma'am !
" 你是 一个 聪明的 女人 , 女士 !

“女士，您真是个聪明的女人！”

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪz] .
That's just what it tis .
那就是 只是 什么 它 的 .

事实就是如此。

[hɪz; ɪz] [miːt] , [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [maɪ] [ˈkʌstəmərz] , [wʌt] [trʌst] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] , [fjuː] !
His meat , what he would sell my customers , what trust me for years , phew !
他的 肉 , 什么 他 会 卖 我的 顾客 , 什么 相信 我 为了 年 , 呼…… !

他卖给我顾客的肉，那些多年来一直信任我的顾客，哎呀！

[mæm, mɑːm, məm] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] — [ˌaɪ 'tiː][tɪz] [ɔːl][bæd] !

Ma'am , excuse me , but I must tell you — it tis all bad !

女士 , 原谅 我 , 但 我 必须 告诉 你 — 它 的 全部 坏的 !

女士，对不起，但我必须告诉您——情况很糟糕！

" [ðə; ði]['ɡɜːlz][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'ɡʌstɪd] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊtʃər] .

" The girls had to laugh at the disgusted face on the butcher .

" 这 女孩们 有 到 笑 在 这 厌恶 脸 在 这 屠夫 .

“看到屠夫脸上厌恶的表情，女孩们忍不住笑了起来。”

" [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ɡet] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ? " ['ædɪd] [mɪs] ['mɪlər]

" But I trust he didn't get any of your people from you ? " added Miss Miller

" 但 我 相信 他 没有 得到 任何 的 你的 人们 从 你 ? " 额外 错过 磨坊主

.

.

.

“但我相信他没有从你那里挖走任何人吧？”米勒小姐补充道。

" [sʌm; səm] [fjuː] — [wʌt] ['nevər] [peɪd] [ˌem 'iː][ɑːn] [taɪm] , ['enɪˌwez] .

" Some few — what never paid me on time , anyways .

" 一些 很少 — 什么 绝不 有薪酬的 我 在 时间 , 总之 .

“少数人——反正他们从来没按时付过我工资。”

[ðə; ði] - [ɔːl] [stʌk] !

The odders all stuck !

这 - 全部 卡住 !

奇数全部都卡住了！

[bʌt; bət][aɪ] [telz] [juː; jʊ] , [aɪ][hæd; həd]

But I tells you , I had

但 我 讲述 你 , 我 有

但我告诉你，我曾经

[tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɡʊd] [miːt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['praɪsɪz][fɔːr; fər][bæd] [miːt] !

to come down with my good meat , to his prices for bad meat !

到 来 向下 和 我的 好的 肉 , 到 他的 价格 为了 坏的 肉 !

我竟然用我的好肉来换他劣质肉的价格！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [said] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][fæt][ɑːrmz]['oʊvər][hɪz; ɪz]

" and the poor man sighed loudly as he folded his fat arms over his

" 和 这 贫穷的 男人 叹了口气 高声 作为 他 折叠 他的 胖的 武器 超过 他的

['ruːbɪkənd] [fɔːrm] .

rubicund form .

红润的 形式 .

“可怜的男人重重地叹了口气，将肥胖的双臂抱在自己红润的身上。”

[ðə; ði] [raʊnd] [steɪk] [spred] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] [ɡaɪd] ['wɑːntɪd] .

The round steak spread out for inspection was not what the Guide wanted .

这 圆形的 牛排 传播 出去 为了 检查 曾是 不是 什么 这 指导 通缉 .

导游想要的并不是摊开供人检查的圆形牛排。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]['sɜːrlɔɪn] .

She wanted a sirloin .

她 通缉 一个 西冷牛排 .

她想要一份西冷牛排。

" [aɪ] ['kæri] [ə; eɪ] [fjuː] [fɔːr; fər][maɪ] ['fænsi] ['kʌstəmərz] .

" I carry a few for my fancy customers .

" 我 携带 一个 很少 为了 我的 想要 顾客 .

“我为我的高端客户准备了一些。”

[foʊks] [laɪk] ['mɪsɪz] . ['ʃɜːˌwʊdz] ['ɔːlweɪz] [baɪz] [raʊnd] .
Folks like Mrs . Sherwood's always buys round .
各位 喜欢 太太 . 舍伍德的 总是 购买 圆形的 .

像舍伍德太太这样的人总是会四处采购。

" [ə; eɪ] [faɪn] [kʌt] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ,
" A fine cut was chosen ,
" 一个 美好的 切 曾是 选定 ,

我们选择了一种精细的切割方式，

[mɪs] ['mɪlər] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [steɪk] [ðæt] [hæd; həd] ['veri] [faɪn] ['veɪnɪŋ] [ʌv; əv]
Miss Miller showing the girls why she took a steak that had very fine veinings of
错过 磨坊主 显示 这 女孩们 为什么 她 采取 一个 牛排 那 有 非常 美好的 纹理 的
[fæt] [ɔːl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
fat all through it .
胖的 全部 通过 它 .

米勒小姐向女孩们展示了她为什么选择一块脂肪纹理非常细密的牛排。

[ðə; ði] ['kʌlər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [red] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] - [saɪzd] ['tendərlɔɪn] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ]
The colour was a fresh red and a goodly - sized tenderloin lay along the long
这 颜色 曾是 一个 新鲜的 红色的 和 一个 很好 - 尺寸 里脊肉 躺 沿着 这 长的
['næroʊ] [boʊn] .
narrow bone .
狭窄的 骨 .

颜色鲜亮鲜红，一块大小适中的里脊肉沿着细长的骨头铺展开来。

[ðə; ði]['sɜːrlɔɪn][wʌz; wəz] ['twenti] - [sɪks] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] ;
The sirloin was twenty - six cents a pound ;
这 西冷牛排 曾是 二十 - 六 分 一个 磅 ;

牛里脊肉每磅26美分；

[ðə; ði]['gɝːlz][ɔːl][stɛərd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪk] — [fɔːr; fər][wʌn] ['dɪnər] — [wʊd] [kɔːst]
the girls all stared when they heard that the steak — for one dinner — would cost
这 女孩们 全部 凝视 什么时候 他们 听到 那 这 牛排 — 为了 一 晚餐 — 会 成本
['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['dɑːlər][ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] [fʌnd] .
almost a dollar of their camp fund .
几乎 一个 美元 的 他们的 营 基金 .

当女孩们听说一顿晚餐的牛排就要花掉她们夏令营基金里的近一美元时，她们都目瞪口呆。

[mɪs] ['mɪlər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [flæŋk] - [biːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊtʃər] [geɪv] [hɜːr; hər]
Miss Miller selected two pounds of flank - beef and the butcher gave her
错过 磨坊主 已选 二 磅 的 侧翼 - 牛肉 和 这 屠夫 给予 她
[ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [boʊnz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
a quantity of bones for nothing .
一个 数量 的 骨头 为了 没有什么 .

米勒小姐挑选了两磅牛腩肉，屠夫却免费送给她一大堆骨头。

[ðə; ði] [biːf] [kɔːst] [ˌsɪks'tiːn] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .
The beef cost sixteen cents a pound .
这 牛肉 成本 十六 分 一个 磅 .

牛肉每磅售价十六美分。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [tɑːp] - [raʊnd] , [flæŋk] , [ænd; ənd] [ʃɪn] [miːt] , [fɔːr; fər]
She pointed out the difference between top - round , flank , and shin meat , for
她 尖 出去 这 不同之处 之间 顶部 - 圆形的 , 侧翼 , 和 胫 肉 , 为了
[suːp] .
soup .
汤 .

她指出了牛上脑肉、牛腩肉和牛腱肉在煲汤方面的区别。

[ðə; ði]['gɜ˞ːlz][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ɪn] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] [eɪt] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
The girls had learned more in one morning about the meat they ate than they
这 女孩们 有 学习 更多的 在 一 早晨 关于 这 肉 他们 吃 比 他们
['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
ever thought of knowing all their lives .
曾经 想法 的 会心 全部 他们的 生活 .

仅仅一个上午，这些女孩就了解到了她们所吃的肉比她们一生中想象中要多得多。

" [ɪf] [wiː; wi] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] - [biːf] [roʊl] - [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [naɪs] [kʌt] [koʊld] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] [braʊn]
" If we planned to make ' beef roll ' which is very nice cut cold , or with brown
" 如果 我们 计划 到 制作 - 牛肉 卷 - 哪个 是 非常 好的 切 寒冷的 , 或者 和 棕色的
['greɪvi] ,
gravy ,
肉汁 ,

“如果我们打算做‘牛肉卷’，这种牛肉卷冷吃或配上棕色肉汁都很美味，

[wiː; wi] [wʊd] [juːz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [flæŋk] .
we would use a piece of flank .
我们 会 使用 一个 片 的 侧翼 .

我们会用一块牛腩肉。

[ðə; ði] [ʃɪn] [miːt] [meɪks] [ðə; ði][moʊst] ['nɜːrɪʃɪŋ] [suːp] , [aɪ] [θɪŋk] .
The shin meat makes the most nourishing soup , I think .
这 胫 肉 制作 这 最多 滋养 汤 , 我 思考 .

我认为，用牛腱肉熬出来的汤最有营养。

[aɪ] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][foʊks] [seɪ] [ðə; ði] ['fleɪvər] [ʌv; əv] [flæŋk] - [biːf] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,
I believe some folks say the flavour of flank - beef is too strong to be good ,
我 相信 一些 各位 说 这 味道 的 侧翼 - 牛肉 是 也 强的 到 是 好的 ,

我相信有些人认为牛腩肉的味道太浓，不好吃。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləti] [wen] [juː; jʊ] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] . "
but I will leave you to judge of the quality when you taste it . "
但 我 将要 离开 你 到 法官 的 这 质量 什么时候 你 品尝 它 . "

至于品质如何，就留给您品尝后自行评判吧。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][tɑːp] - [raʊnd] [hɪr] , [mæm, mɑːm, məm] ,
" I have a little chunk of top - round here , ma'am ,
" 我 有 一个 小的 块 的 顶部 - 圆形的 这里 , 女士 ,

“夫人，我这里有一小块上等牛腩。”

[ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] .
that I want to get rid of .
那 我 想 到 得到 摆脱 的 .

我想摆脱它。

[aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] [θruː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ruːt] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən] - [wɪl] [sel] [ðɪs] [tʃiːp] .
I am most through with my route for to - day an ' will sell this cheap .
我 是 最多 通过 和 我的 路线 为了 到 - 天 一个 - 将要 卖 这 便宜的 .

我今天的路线已经基本完成了，所以会低价出售这辆车。

" [ðə; ði] ['bʊtʃər] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [biːf] [ænd; ənd] [weɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" The butcher picked up a small piece of beef and weighed it .
" 这 屠夫 挑选 向上 一个 小的 片 的 牛肉 和 称重 它 .

屠夫拿起一小块牛肉，称了一下重量。

" [ɪts] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [paʊndz] — [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['fɔːrti] [sents] ,
" It's two and a half pounds — you can have it for forty cents ,
" 它是 二 和 一个 一半 磅 — 你 能 有 它 为了 四十 分 ,
[mæm, mɑːm, məm] . "
ma'am . "
女士 . "

“这东西重两磅半——夫人，四十美分就能买下它。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['bɑːrgən] — [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" That is a bargain — I'll take it , " said Miss Miller .
" 那 是 一个 便宜货 — 患病的 拿 它 , " 说 错过 磨坊主 .

“这真是太划算了——我要了。”米勒小姐说。

[ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['gɝːlz][ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði]
The meat was given to different girls and the wagon continued down the
这 肉 曾是 给定 到 不同的 女孩们 和 这 车皮 持续 向下 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

肉分给了不同的女孩，马车继续沿着道路前行。

[waɪl] [ðə; ði][bænd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] ,
while the Band returned to the Bluff ,
尽管 这 乐队 返回 到 这 虚张声势 ,

乐队返回悬崖边时，

[mɪs] ['mɪlər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪ'næmld] [pɑːt]['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] [geɪv] [hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ]
Miss Miller carrying a large enamelled pot Mrs . Sherwood gave her as they
错过 磨坊主 携带 一个 大的 珐琅 锅 太太 . 舍伍德 给予 她 作为 他们
[pæst] [ðə; ði] [bæk] - [dɔːr] .
passed the back - door .
通过了 这 后退 - 门 .

米勒小姐提着舍伍德太太送给她的一个大搪瓷罐，她们经过后门时，舍伍德太太送给了她。

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði][pɑːt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [æt; ət] ['ʃəːwud] - ? " [æskt] ['zæn] ['wʌndrɪŋli] .
" How did the pot happen to be down at Sherwoods ' ? " asked Zan wonderingly .
" 如何 做过 这 锅 发生 到 是 向下 在 舍伍德 - ? " 问 赞 惊奇地 .

“锅怎么会出现在舍伍德家呢？”赞恩疑惑地问道。

" ['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] [sez] [ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['bɔɪlɪŋ] ['dʒeli][tuː; tə] [send] [tuː; tə][jʊr; jər]
" Mrs . Sherwood says she generally uses it for boiling jelly to send to your
" 太太 . 舍伍德 说道 她 一般来说 用途 它 为了 沸腾 果冻 到 发送 到 你的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

舍伍德太太说她通常用它来煮果冻，然后寄给你的母亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['dʌznt] [skɔːrtʃ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ][tɪn][ɔːr] ['kɑːpər] ['ket(ə)l] .
It is large and doesn't scorch as easily as a tin or copper kettle .
它 是 大的 和 不 烧焦 作为 容易地 作为 一个 锡 或者 铜 壶 .

它容量大，而且不像锡壶或铜壶那样容易烧焦。

" [æt; ət][kæmp][ðə; ði] [gaɪd] [pleɪst] [ðə; ði] [pɜːrs] [ɪn][hɜːr; hər] [tent] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] ['hɪldə] [tuː; tə]
" At camp the Guide placed the purse in her tent and then called Hilda to
" 在 营 这 指导 放置 这 钱包 在 她 帐篷 和 然后 称为 希尔达 到
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
come to the fire - place with her .
来 到 这 火 - 地方 和 她 .

“在营地，向导把钱包放在帐篷里，然后叫希尔达跟她一起到火堆旁来。

" [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [soʊ][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" You saw me build a fire the other day , so I want you to do it now .
" 你 锯 我 建造 一个 火 这 其他 天 , 所以 我 想 你 到 做 它 现在 .

“你前几天看到我生火了，所以我现在想让你也生火。”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [krɔːs] - [stɪk] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [suːp] - [pɑːt] .
I will have to hunt for a stronger cross - stick to hold the soup - pot .
我 将要 有 到 打猎 为了 一个 更强 叉 - 戳 到 抓住 这 汤 - 锅 .

我得找一根更结实的十字木棍来固定汤锅。

[wen]	['wɔːtər]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðɪs]	[miːt]	[ɪz]	[ɪn]	,
When	**water**	**and**	**all**	**this**	**meat**	**is**	**in**	**,**
什么时候	水	和	全部	这	肉	是	在	，

当水和所有这些肉都放进去之后，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	['hevi]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[stɪk]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[naʊ]	['juːzɪŋ]	.
it	**will**	**be**	**heavy**	**for**	**the**	**small**	**stick**	**we**	**are**	**now**	**using**	**.**
它	将要	是	重的	为了	这	小的	戳	我们	是	现在	使用	.

对于我们现在使用的这根小棍子来说，它会很重。

"	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[taɪm]	,
"	**In**	**a**	**short**	**time**	**,**
"	在	一个	短的	时间	，

在很短的时间内，

[mɪs]	['mɪlər]	[keɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[blʌf]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ˌsætɪs'fæktəri]	[piːs]	[ʌv; əv]	[wʊd]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[hænd]	.
Miss	**Miller**	**came**	**back**	**to**	**the**	**Bluff**	**with**	**a**	**satisfactory**	**piece**	**of**	**wood**	**in**	**her**	**hand**	**.**
错过	磨坊主	来了	后退	到	这	虚张声势	和	一个	令人满意的	片	的	木头	在	她	手	.

米勒小姐带着一块满意的木头回到了悬崖边。

[ðə; ði]	['gɜ˞ːlz]	[wɜːr; wər]	['wɑtʃɪŋ]	['hɪldə]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[laɪt]	[ðə; ði]	['faɪər]	[wɪ'ðaʊt]	[sək'ses]	.
The	**girls**	**were**	**watching**	**Hilda**	**trying**	**to**	**light**	**the**	**fire**	**without**	**success**	**.**
这	女孩们	是	观看	希尔达	尝试	到	光	这	火	没有	成功	.

女孩们看着希尔达试图生火，但却失败了。

['æftər]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɔːz]	,	[ðə; ði]	[gaɪd]	[sed]	,
After	**a**	**short**	**examination**	**of**	**the**	**cause**	**,**	**the**	**Guide**	**said**	**,**
后	一个	短的	考试	的	这	原因	，	这	指导	说	，

导游在简单调查了原因后说道：

"	[juː; jʊ]	['hævnt]	[kliːnd]	[aʊt]	[ðə; ði]	['æʃɪz]	[frʌm; frəm]	[ðɪs]	['mɔːrnɪŋ]	.	"
"	**You**	**haven't**	**cleaned**	**out**	**the**	**ashes**	**from**	**this**	**morning**	**.**	**"**
"	你	还没有	已清洗	出去	这	灰烬	从	这	早晨	.	"

“你还没清理今天早上留下的灰烬。”

"	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[left]	[jʊr; jər]	['æʃɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[deɪ]	,	"	[sed]	['hɪldə]	.
"	**But**	**you**	**left**	**your**	**ashes**	**in**	**the**	**other**	**day**	**,**	**"**	**said**	**Hilda**	**.**
"	但	你	左边	你的	灰烬	在	这	其他	天	，	"	说	希尔达	.

“可是你前几天把骨灰撒在了那里，”希尔达说。

"	[ɑː]	,	[bʌt; bət]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[wen]	[wiː; wi]	[fɜːrst]	[bɪ'gæn]	['aʊər; ɑːr]	['faɪər]	-	[pɪt]	.
"	**Ah**	**,**	**but**	**that**	**was**	**when**	**we**	**first**	**began**	**our**	**fire**	**-**	**pit**	**.**
"	啊	，	但	那	曾是	什么时候	我们	第一的	开始	我们的	火	-	坑	.

“啊，但那是我们第一次开始建造篝火坑的时候。”

[ə; eɪ]	[smɔːl]	['kwɑːntəti]	[ʌv; əv]	['æʃɪz]	['ɔːlweɪz]	[meɪks]	[ə; eɪ]	['betər]	['hiːtər]	.
A	**small**	**quantity**	**of**	**ashes**	**always**	**makes**	**a**	**better**	**heater**	**.**
一个	小的	数量	的	灰烬	总是	制作	一个	更好的	加热器	.

少量灰烬反而能提高取暖效果。

[bʌt; bət]	[tuː]	[mʌtʃ]	[ʌv; əv]	['eniθɪŋ]	[ɪz]	[wɜːrs]	[ðæn; ðən]	[nʌn]	!
But	**too**	**much**	**of**	**anything**	**is**	**worse**	**than**	**none**	**!**
但	也	很多	的	任何事物	是	更糟	比	没有任何	!

但是任何东西过量都比没有好！

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ˈtraɪəl]

" As soon as some of the ashes had been removed and a new trial

" 作为 很快 作为 一些 的 这 灰烬 有 到过 已移除 和 一个 新的 审判

[meɪd] [ʌv; əv] [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði][draɪ][waɪld] - [wʊd] [məˈtɪriəl] ,

made of lighting the dry wild - wood material ,

制成 的 灯光 这 干燥 荒野 - 木头 材料 ,

“当一些灰烬被清除干净后，我们又进行了一次点燃干燥野木材料的试验，

[ˌaɪ ˈtiː][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .

it succeeded .

它 成功了 .

它成功了。

[əˈleinə,ˈelənə][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [suːp] [miːt] [ˈkerfəli] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪloʊ]

Elena was told to wash the bones and soup meat carefully by the willow

埃琳娜 曾是 讲述 到 洗 这 骨头 和 汤 肉 小心 经过 这 柳

[bæŋk] ,

bank ,

银行 ,

有人告诉埃琳娜要到柳树岸边仔细清洗骨头和汤肉。

[ænd; ənd][ˈniːtə][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [per] [ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ðə; ði] [gaɪd] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

and Nita was sent to pare the vegetables the Guide placed before her .

和 妮塔 曾是 发送 到 削减 这 蔬菜 这 指导 放置 前 她 .

妮塔被派去削导游放在她面前的蔬菜。

[dʒeɪn][ænd; ənd][ˈzæn][wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɜːrlɔɪn] [steɪk] [tuː; tə]

Jane and Zan were told to go to the house with the sirloin steak to

简 和 赞 是 讲述 到 去 到 这 房子 和 这 西冷牛排 牛排 到

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈpæntri] .

keep it on the ice in the pantry .

保持 它 在 这 冰 在 这 食品储藏室 .

简和赞被告知带着西冷牛排去房子里，把它放在食品储藏室的冰上保存。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈiːðər] [hæv; həv] [bɪl] [muːv] [ðæt] [aɪs] - [tʃest] [ˈoʊvər] [hɪr] [ɔːr][wiː; wi][mʌst; məst] [bɪld]

" We must either have Bill move that ice - chest over here or we must build

" 我们 必须 任何一个 有 账单 移动 那 冰 - 胸部 超过 这里 或者 我们 必须 建造

[wʌn][fɔːr; fər] [ˈdeɪli] [juːz] ,

one for daily use ,

一 为了 日常的 使用 ,

“我们要么得让比尔把那个冰柜搬到这边来，要么就得自己做一个日常用的冰柜。”

" [sed] [mɪs] [ˈmɪlər] ,

" said Miss Miller ,

" 说 错过 磨坊主 ,

“米勒小姐说道，”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlɑːrdər] [æt; ət]

as she thought of the convenience it would be to have a larder at

作为 她 想法 的 这 方便 它 会 是 到 有 一个 食品储藏室 在

[hænd] .

hand .

手 .

她想到手边有个食品储藏室该有多方便。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [ðer; ðər] [naʊ] ?

" What's the use carrying the meat there now ?

" 是什么 这 使用 携带 这 肉 那里 现在 ?

现在把肉运过去还有什么用呢?

[waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɡɜːlz][ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [suːp] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
While you and the other girls are preparing the soup and things ,
尽管 你 和 这 其他 女孩们 是 准备 这 汤 和 事物 ,

当你和其他女孩准备汤和其他东西的时候，

[dʒæn][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hʊk] - [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪsɪz] [ænd; ənd] [juːz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði]
Jan and I can hook Cheokee to the traces and use him to haul the
一月 和 我 能 钩 - 到 这 痕迹 和 使用 他 到 运输 这
[aɪs] - [tʃest] ['oʊvər] [hɪr] .
ice - chest over here .
冰 - 胸部 超过 这里 .

Jan 和我可以把 Cheokee 拴在牵引绳上，让他把冰柜拉过来。

[wiː; wi][kæn; kən] [tɪlt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]['ɑːntə][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wæɡən][ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː]
We can tilt it over onto the wheels of the express wagon and tie it
我们 能 倾斜 它 超过 到 这 车轮 的 这 表达 车皮 和 领带 它
[sɪ'kjʊrli] .
securely .
安全地 .

我们可以把它倾斜到快递车的车轮上，并牢牢地绑好。

[wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['bɪlz] , [hɪz; ɪz] [plaʊ] [hɔːrs] [kæn; kən] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] - .
When we get to Bill's , his plough horse can haul it up instead of Cheokee .
什么时候 我们 得到 到 法案的 , 他的 犁 马 能 运输 它 向上 反而 的 - .
"
"
"

等我们到了比尔家，他的耕马就能把它拉上来了，不用再让切奥基拉了。

" ['splendɪd] ! ['zæn] , [aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌb] [aʊt] [ðoʊz] [ma:rks][fɔːr; fər] [slæŋ] ,
" Splendid ! Zan , I almost wish I could rub out those marks for slang ,
" 灿烂 ! 赞 , 我 几乎 希望 我 可以 擦 出去 那些 标记 为了 俚语 ,

“太棒了！赞，我真希望我能把那些俚语的痕迹擦掉。”

[ænd; ənd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['merɪt] [ɪn'sted] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['helpf(ə)l] [aɪ'diːəz] , " [sed] [mɪs]
and give you a merit instead , for all of your helpful ideas , " said Miss
和 给 你 一个 优点 反而 , 为了 全部 的 你的 有帮助 想法 , " 说 错过
['mɪlər] .
Miller .
磨坊主 .

“为了表彰你提出的各种有益建议，我将授予你一项荣誉。”米勒小姐说道。

" [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] — [wiː; wi] ['hævnt] [held] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] ['kaʊns(ə)l] [jet] .
" That reminds me — we haven't held our daily Council yet .
" 那 提醒 我 — 我们 还没有 握住 我们的 日常的 理事会 然而 .

“这让我想起来——我们还没有召开每日例会。”

[wen] [wiː; wi][duː] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] ,
When we do , I have a proposition to make ,
什么时候 我们 做 , 我 有 一个 主张 到 制作 ,

到那时，我有一个提议：

" [sed] ['zæn] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
" said Zan , smiling as she ran off through the woods .
" 说 赞 , 微笑 作为 她 跑 离开 通过 这 树林 .

“赞恩笑着跑进了树林。”

[ðə; ði][aɪs] - [tʃest] [pruːvd] [ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ['fɜːrnɪtʃər] ,
The ice - chest proved a welcome addition to the camp furniture ,
这 冰 - 胸部 已证实 一个 欢迎 添加 到 这 营 家具 ,

事实证明，冰柜是露营家具中一个受欢迎的新成员。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [kiːp] [məˈrɔːdɪŋ] [ænts][ænd; ənd]
for most of the food could be kept inside and keep marauding ants and
为了 最多 的 这 食物 可以 是 保留 里面 和 保持 劫掠 蚂蚁 和
[flaɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
flies away from it .
苍蝇 离开 从 它 .

大部分食物都可以存放在室内，防止蚂蚁和苍蝇等害虫侵扰。

[mɪs] [ˈmɪlər] [pleɪst] [ðə; ði] [boʊnz] , [suːp] - [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][flæŋk][ænd; ənd][tɑːp] -
Miss Miller placed the bones , soup - meat and the chunk of flank and top -
错过 磨坊主 放置 这 骨头 , 汤 - 肉 和 这 块 的 侧翼 和 顶部 -
[raʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɪg][pɑːt] ,
round in the big pot ,
圆形的 在 这 大的 锅 ,

米勒小姐把骨头、汤肉、牛腩和牛上脑肉块都放进了大锅里。

[wɪð; wɪθ] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] , [sɔːlt][ænd; ənd] [ˈpepər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈgælən] [ænd; ənd]
with vegetables cut in small pieces , salt and pepper , and a gallon and
和 蔬菜 切 在 小的 件 , 盐 和 胡椒 , 和 一个 加仑 和
[ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,
a half of water ,
一个 一半 的 水 ,

将蔬菜切成小块，加入盐和胡椒粉，以及一加仑半的水。

[θroʊn] [ɪn] [læst] .
thrown in last .
抛掷 在 最后的 .

最后扔进去的。

[ðə; ði][pɑːt][wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bɔɪl] [ˈsloʊli] .
The pot was filled to the brim until it began to boil slowly .
这 锅 曾是 已填 到 这 帽檐 直到 它 开始 到 熬 缓慢地 .

锅里装满了水，直到水开始慢慢沸腾。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ə; eɪ] [sloʊ] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [kept] [ˈgoʊɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][pɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [suːp] [wʌz; wəz] [dʌn] — [əˈbaʊt]
a slow fire was kept going under the pot until the soup was done — about
一个 慢的 火 曾是 保留 去 在下面 这 锅 直到 这 汤 曾是 完毕 — 关于
[fɔːr] [ˈaʊərz] - [taɪm] .
four hours ' time .
四 小时 - 时间 .

锅底一直保持小火慢炖，直到汤煮好——大约需要四个小时。

[ðə; ði][tɑːp] - [raʊnd] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] ,
The top - round was left in for an hour ,
这 顶部 - 圆形的 曾是 左边 在 为了 一个 小时 ,

最上面那轮饼干在烤箱里放了一个小时。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gaɪd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæf] - [kʊkt]
and when the Guide took it carefully out of the pot , it was half - cooked
和 什么时候 这 指导 采取 它 小心 出去 的 这 锅 , 它 曾是 一半 - 煮熟
[θruː] .
through .
通过 .

当导游小心翼翼地把它从锅里拿出来时，它已经半熟了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] — [its] ['oʊnli][hæf] [dʌn] ? " [sed] ['zæn] .
" What are you going to do with it — it's only half done ? " said Zan .
" 什么 是 你 去 到 做 和 它 — 它是 仅有的 一半 完毕 ? " 说 赞 .

“你打算怎么处理它？它才完成了一半！”赞恩说道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [steɪk] [fɔːr; fər][tuː; tə] -
" We're going to have it for dinner , and save the steak for to -
" 是 去 到 有 它 为了 晚餐 , 和 节省 这 牛排 为了 到 -
['mɔːroʊ] .
morrow .
明天 .

“我们打算把它当晚餐吃，牛排留到明天吃。”

[naʊ] , [juː; jʊ][ɔːl] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒuːsi][pɑːt] - [roʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] [biːf] .
Now , you all watch and see how I make a juicy pot - roast of this beef .
现在 , 你 全部 手表 和 看 如何 我 制作 一个 多汁的 锅 - 烤 的 这 牛肉 .

现在，你们都看着我是如何把这块牛肉做成一道鲜嫩多汁的炖牛肉的吧。

" [ðæt] [nuːn] [ðə; ði][bænd][hæd; həd][ðə; ði] [biːf] , [strɪŋ] [biːnz] , ['letɪs] [ænd; ənd] ['ruːbɑːrb] .
" That noon the Band had the beef , string beans , lettuce and rhubarb .
" 那 中午 这 乐队 有 这 牛肉 , 细绳 豆子 , 莴苣 和 大黄 .

“那天中午，乐队吃了牛肉、四季豆、生菜和大黄。”

[ə; eɪ] ['dɪnər] [fɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prɪns] — [soʊ] [ðeɪ] [sed] .
A dinner fit for a prince — so they said .
一个 晚餐 合身 为了 一个 王子 — 所以 他们 说 .

他们说，这是一顿堪比王子享用的晚餐。

[æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðæt] [deɪ] ['zæn] [meɪd] [hɜːr; hər][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
At the Council that day Zan made her proposition .
在 这 理事会 那 天 赞 制成 她 主张 .

那天在议会上，赞恩提出了她的提议。

" [mɪs] ['mɪlər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [iːtʃ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [diː'merɪt] [fɔːr; fər] [slæŋ] .
" Miss Miller suggested that we each receive a demerit for slang .
" 错过 磨坊主 建议 那 我们 每个 收到 一个 缺点 为了 俚语 .

“米勒小姐建议我们每个人都因为使用俚语而被扣分。”

[naʊ] , [aɪ]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ɔːfset] [ðoʊz] [maːrks] ,
Now , I firmly believe that something should be given to offset those marks ,
现在 , 我 牢牢 相信 那 某物 应该 是 给定 到 抵消 那些 标记 ,

现在，我坚信应该给予一些补偿来抵消这些劣势。

[soʊ][aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [fɔːr; fər] ['evri] ['helpf(ə)l][aɪ'diːə]['gɪv(ə)n][ðə; ði][bænd] ,
so I propose that for every helpful idea given the Band ,
所以 我 提出 那 为了 每一个 有帮助 主意 给定 这 乐队 ,

所以我建议，对于乐队提出的每一个有用想法，

[wiː; wi][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪ'reɪs] [ə; eɪ] [diː'merɪt] , [ɔːr][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['merɪt][tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði]
we be permitted to erase a demerit , or be given a merit to balance the
我们 是 允许 到 删除 一个 缺点 , 或者 是 给定 一个 优点 到 平衡 这
['faɪn(ə)l] ['rekənɪŋ] !
final reckoning !
最终的 清算 !

我们能否被允许消除一项过错，或者获得一项功绩来平衡最终的评判！

" [ðə; ði] ['gaɪdz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æt; ət][ðə; ði][plæn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː]
" The Guide's eyes twinkled at the plan , for she saw
" 这 指南 眼睛 闪烁 在 这 计划 , 为了 她 锯

向导看到计划时，眼睛闪闪发光，因为她看到了

[ðə; ði] [ziːl] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .
the zeal the girls were feeling in the work .
这 热情 这 女孩们 是 感觉 在 这 工作 .

女孩们对工作的热情。

[ʃiː; ʃi] ['θɜːrəli] [ə'pruːvd] [zænz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
She thoroughly approved Zan's suggestion ,
她 彻底 得到正式认可的 赞的 建议 ,

她完全赞同赞的建议。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ðer; ðər] [wɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'freɪn]
as it would prove an incentive to sharpen their wits as well as refrain
作为 它 会 证明 一个 激励 到 锐化 他们的 智慧 作为 出色地 作为 避免
[frʌm; frəm] [slæŋ] ['tɔːkɪŋ] .
from slang talking .
从 俚语 说 .

因为这将激励他们提高思维敏捷度，并避免说俚语。

[æz; əz][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærid] [ju'nænɪməsli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] ['tæli] [bʊk]
As the motion was carried unanimously it was entered in the Tally Book
作为 这 运动 曾是 携带 一致 它 曾是 进入 在 这 相符 书
[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
as one of the rules of the camp .
作为 一 的 这 规则 的 这 营 .

由于该动议获得一致通过，因此被列入计票簿，成为营地规则之一。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'dʒɜːrnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][sʌm; səm][wʌn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːk] ['oʊvər]
At the adjournment of the Council some one suggested that they all walk over
在 这 休会 的 这 理事会 一些 一 建议 那 他们 全部 走 超过
[tuː; tə] ['hæməltənz] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði] ['oʊnər] [fɔːr; fər] ['prezəntɪŋ] - [tuː; tə][ðem; ðəm] .
to Hamilton's and thank the owner for presenting Wickee to them .
到 汉密尔顿的 和 感谢 这 所有者 为了 呈现 - 到 他们 .

议会休会时，有人建议大家一起走到汉密尔顿家，感谢老板把威基送给他们。

" [ðen] [wiː; wi][wəʊnt] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [swɪm] ! " ['ɔbdʒiktid] ['niːtə] .
" Then we won't get back in time to swim ! " objected Nita .
" 然后 我们 惯于 得到 后退 在 时间 到 游泳 ! " 反对 妮塔 .

“那我们就来不及回去游泳了！”妮塔反对道。

" [waɪ] [nɑːt] [hɪtʃ] [ʌp] - [ænd; ənd] [draɪv] ['oʊvər] ? " [sed] ['zæn] .
" Why not hitch up Cheokee and drive over ? " said Zan .
" 为什么 不是 拴住 向上 - 和 驾驶 超过 ? " 说 赞 .

“为什么不把切奥基拴起来开车过去呢？”赞说道。

" ['betər] [stɪl] ,
" Better still ,
" 更好的 仍然 ,

“更好的是，

[let] [ˌem 'iː] [draɪv] - ['oʊvər][ænd; ənd][juː; jʊ]['gɝːlz] [wɔːk] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['aʊər]
let me drive Cheokee over and you girls walk the required distance in the hour
让 我 驾驶 - 超过 和 你 女孩们 走 这 必需的 距离 在 这 小时
[ænd; ənd] [wɪn] [ə; eɪ] [kuː] ;
and win a coup ;
和 赢 一个 政变 ;

让我开车送切奥基过去，你们几个女孩在一个小时内走完规定的距离，就能赢得一场胜利；

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] [ænd; ənd] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] , [tuː] !
on the return we can drive and get back in time for a swim , too !
在 这 返回 我们 能 驾驶 和 得到 后退 在 时间 为了 一个 游泳 , 也 !

回程我们可以开车，还能赶上游泳！

"	[əd'vaɪzd]	[ðə; ði]	[gaɪd]	.
"	**advised**	**the**	**Guide**	**.**
"	建议	这	指导	.

“导游建议道。”

"	[faɪn]	!
"	**Fine**	**!**
"	美好的	!

“美好的！

[ðæts]	[ə; eɪ]	[goʊ]	!
That's	**a**	**go**	**!**
那就是	一个	去	!

成功了！

"	[kraɪd]	[dʒeɪn]	['iːgərli]	.
"	**cried**	**Jane**	**eagerly**	**.**
"	哭	简	急切地	.

“简急切地喊道。”

['evri]	[wʌn]	[ə'pruːvd]	[soʊ]	[ðə; ði]	['haikəz]	[wɜːr; wər]	[suːn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wei]	[tuː; tə]	['wɪnɪŋ]	[ə'nʌðər]
Every	**one**	**approved**	**so**	**the**	**hikers**	**were**	**soon**	**on**	**the**	**way**	**to**	**winning**	**another**
每一个	一	得到正式认可的	所以	这	徒步旅行者	是	很快	在	这	方式	到	获胜	其他

[kuː]	[fɔːr; fər]	['wɔːkɪŋ]	.
coup	**for**	**walking**	**.**
政变	为了	步行	.

所有人都表示赞同，所以徒步旅行者们很快就又赢得了一次徒步旅行的胜利。

['biːɪŋ]	[freʃ]	,	['iːgər]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[roʊd]	['ʃeɪdi]	[ænd; ənd]	[hɑːrd]	,	[ðə; ði]	[wɔːk]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[dɪ'laɪt]
Being	**fresh**	**,**	**eager**	**,**	**and**	**the**	**road**	**shady**	**and**	**hard**	**,**	**the**	**walk**	**was**	**a**	**delight**
存在	新鲜的	,	渴望的	,	和	这	路	阴凉	和	难的	,	这	走	曾是	一个	喜

,	[ɪk'sept]	[tuː; tə]	['niːtə]	,
,	**except**	**to**	**Nita**	**,**
,	除了	到	妮塔	,

妮塔精神抖擞，兴致勃勃，加上道路阴凉崎岖，这次徒步旅行对她来说是一种享受，唯独对妮塔而言并非如此。

[huː]	,	[ɑːn]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	['werɪŋ]	[frentʃ]	-	[hiːld]	[ʃuːz]	,
who	**,**	**on**	**account**	**of**	**wearing**	**French**	**-**	**heeled**	**shoes**	**,**
WHO	,	在	帐户	的	穿着	法语	-	高跟鞋	鞋	,

他因为穿了法式高跟鞋而……

[hæd; həd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ʌp]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[raɪd]	[ðə; ði]	[læst]	[tuː]	[maɪlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɜːri]	.
had	**to**	**give**	**up**	**for**	**that**	**time**	**and**	**ride**	**the**	**last**	**two**	**miles**	**in**	**the**	**surrey**	**.**
有	到	给	向上	为了	那	时间	和	骑	这	最后的	二	英里	在	这	萨里	.

不得不暂时放弃，坐四轮马车骑完了最后两英里。

[mɪs]	['mɪlər]	[pər'mɪtɪd]	['tʃerəkiː]	[tuː; tə]	[wɔːk]	['sloʊli]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðər]
Miss	**Miller**	**permitted**	**Cherokee**	**to**	**walk**	**slowly**	**behind**	**the**	**girls**	**and**	**the**	**others**
错过	磨坊主	允许	切罗基	到	走	缓慢地	在后面	这	女孩们	和	这	其他的

[ə'raɪvd]	[æt; ət]	['hæməltənz]	[fɑːrm]	[wɪ'ðaʊt]	['riːəˌlaɪzɪŋ]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	[wɔːkt]	.
arrived	**at**	**Hamilton's**	**farm**	**without**	**realising**	**the**	**distance**	**walked**	**.**
到达的	在	汉密尔顿的	农场	没有	意识到	这	距离	步行	.

米勒小姐允许切诺基慢慢地跟在女孩们身后走，其他人不知不觉地就走到了汉密尔顿的农场。

['mɪstər]	.	['hæmɪltən]	['eskɔːtid]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[pleɪs]	,	['ʃoʊɪŋ]	[ðə; ði]	['kenəlz]	[ænd; ənd]	['meni]
Mr	**.**	**Hamilton**	**escorted**	**the**	**girls**	**over**	**the**	**place**	**,**	**showing**	**the**	**kennels**	**and**	**many**
先生	.	汉密尔顿	护送	这	女孩们	超过	这	地方	,	显示	这	犬舍	和	许多

['væljuəb(ə)l]	[dɔːgz]	.
valuable	**dogs**	**.**
有价值的	狗	.

汉密尔顿先生陪同女孩们参观了犬舍和许多名贵犬只。

[ðen]
Then
然后

然后

['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [hæd; həd][ðem; ðəm][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [və'rændə] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
Mrs . Hamilton had them sit on the verandah while she served them with
太太 . 汉密尔顿 有 他们 坐 在 这 阳台 尽管 她 服务 他们 和
[hoʊm] - [meɪd] [aɪs] - [kriːm] .
home - made ice - cream .
家 - 制成 冰 - 奶油 .

汉密尔顿太太让他们坐在阳台上，一边给他们端上自制冰淇淋。

[ɑːn][ðə; ði] [draɪv] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,
On the drive back to camp ,
在 这 驾驶 后退 到 营 ,

在返回营地的路上，

[dʒeɪn][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['zæn][sæt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
Jane was learning how to guide the horse and Zan sat beside her .
简 曾是 学习 如何 到 指导 这 马 和 赞 卫星 旁 她 .

简正在学习如何驾驭马匹，赞恩坐在她旁边。

[mɪs] ['mɪlər] [sæt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [soʊ]['zæn][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz]
Miss Miller sat in the back seat so Zan had to turn to look at her as
错过 磨坊主 卫星 在 这 后退 座位 所以 赞 有 到 转动 到 看 在 她 作为
[ʃiː; ʃi] [sed] ,
she said ,
她 说 ,

米勒小姐坐在后座上，所以赞恩不得不转头看着她说话。

" [mɪs] ['mɪlər] , [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] ['merɪt] ['bædli] !
" Miss Miller , I need a merit badly !
" 错过 磨坊主 , 我 需要 一个 优点 糟糕 !

“米勒小姐，我急需一份奖励！”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] !
I have a suggestion for the benefit of the whole camp !
我 有 一个 建议 为了 这 益处 的 这 所有的 营 !

我有一个对整个营地都有好处的建议！

" [ðə; ði] ['ʌðər] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][dʒeɪn] [pʊld] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt]
" The other paid attention and Jane pulled up the reins so unexpectedly that
" 这 其他 有薪酬的 注意力 和 简 拉 向上 这 缰绳 所以 不料 那
- [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][stɑːp] ,
Cheokee thought he was meant to stop ,
- 想法 他 曾是 意思是 到 停止 ,

“另一匹马也注意到了，简突然收紧了缰绳，这让切奥基以为他应该停下来。”

[soʊ][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
so he halted in the middle of the road .
所以 他 停止 在 这 中间 的 这 路 .

于是他把车停在了路中央。

[noʊ][wʌn] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
No one noticed it then .
不 一 注意到 它 然后 .

当时没有人注意到。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['uːdlz] [ʌv; əv][aɪs][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [lʌv] [aɪs] - [kriːm] ,
" We have oodles of ice at the farm and we all love ice - cream ,
" 我们 有 很多 的 冰 在 这 农场 和 我们 全部 爱 冰 - 奶油 ,

“我们农场有很多冰，而且我们都爱吃冰淇淋。”

[soʊ][aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [send] [hoʊm] [ænd; ənd] ['bɔːroʊ] ['aʊər; ɑːr] [fɔːr] - [kwɔːrt] ['friːzər] !
so I suggest that we send home and borrow our four - quart freezer !
所以 我 建议 那 我们 发送 家 和 借 我们的 四 - 夸脱 冰箱 !

所以我建议我们把四夸脱的冰柜寄回家借用!

" [waɪl] [ðə; ði]['gɜ˞ːlz] " [ɑː] " [ænd; ənd] " [ʌmd] , " [mɪs] ['mɪlər] [læft] ['hɑːrtɪli] .
" While the girls " ahed " and " ummed , " Miss Miller laughed heartily .
" 尽管 这 女孩们 " 啊哈德 " 和 " 嗯 , " 错过 磨坊主 笑了 衷心地 .

“女孩们‘啊’、‘嗯’地应着，米勒小姐开怀大笑。”

" [juː; jʊ] [səb'trækt] [ə; eɪ][mɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" You subtract a mark with a suggestion and add one with a
" 你 减去 一个 标记 和 一个 建议 和 添加 一 和 一个
[slæŋ] [wɜːrd] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
slang word ! " said she .
俚语 单词 ! " 说 她 .

“你给一个建议扣一分，用一个俚语加一分！”她说。

" [waɪ] , [haʊ] ! " [fraʊnd] ['zæn] .
" Why , how ! " frowned Zan .
" 为什么 , 如何 ! " 皱眉 赞 .

“为什么？怎么会这样！”赞皱着眉头问道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Didn't you realise it ?
" 没有 你 意识到 它 ?

你难道没意识到吗?

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ðɪs] ['hæbɪt][hæz; həz]['teɪkən] [ruːt] .
Then it shows how unconsciously this habit has taken root .
然后 它 演出 如何 不知不觉 这 习惯 有 已采取 根 .

这表明这种习惯是如何在不知不觉中扎根的。

[juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] , - ['uːdlz] [ʌv; əv] [aɪs] . - "
You said just now , ' oodles of ice . ' "
你 说 只是 现在 , - 很多 的 冰 . - "

你刚才说的是“大量的冰”。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] [slæŋ] !
" But that isn't slang !
" 但 那 不是 俚语 !

但那不是俚语!

[ðæts] ['ɪŋglɪʃ] !
That's English !
那就是 英语 !

这是英语!

" [rɪ'mɔnˌstreɪtid] ['zæn] .
" remonstrated Zan .
" 抗议 赞 .

赞抗议道。

" [juːl] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] ['ɔːθəraɪzd] ['dɪkʃəneri] . "
" You'll not find it in any authorised dictionary . "
" 你会 不是 寻找 它 在 任何 授权 字典 . "

“你在任何权威词典里都找不到它。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪv]	[hɜːrd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[juːz]	[ðæt]	[tɜːrm]	[soʊ]	['meni]	[taɪmz]	[ðæt]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[ʃʊr]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['ɪŋglɪʃ]	,
I've	**heard**	**the**	**boys**	**use**	**that**	**term**	**so**	**many**	**times**	**that**	**I**	**was**	**sure**	**it**	**was**	**English**	**,**
我已经	听到	这	男孩们	使用	那	学期	所以	许多	时代	那	我	曾是	当然	它	曾是	英语	,

我听男孩们用过这个词太多次了，所以我确信它是英语。

"	[said]	['zæn]	.
"	**sighed**	**Zan**	**.**
"	叹了口气	赞	.

赞叹道。

"	[bʌt; bət]	,	[rɪ'membər]	,
"	**But**	**,**	**remember**	**,**
"	但	,	记住	,

但是，请记住，

[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[slæŋ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ə'kwaɪrd]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ʌv; əv]	['hɪrɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[frʌm; frəm]	[jʊr; jər]
most	**of**	**the**	**slang**	**you**	**have**	**acquired**	**has**	**been**	**the**	**result**	**of**	**hearing**	**it**	**from**	**your**
最多	的	这	俚语	你	有	获得	有	到过	这	结果	的	听力	它	从	你的

你所掌握的大部分俚语都是从你的……那里听到的。

['brʌðərz]	.
brothers	**.**
兄弟	.

兄弟。

[soʊ]	,	[aɪ]	[wʊd]	[nɑːt]	[kwoʊt]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	['krɪtɪks]	[ʌv; əv]	['ɪŋglɪʃ]	,	"	['læfɪŋli]	[sed]	[ðə; ði]	[gaɪd]	.
So	**,**	**I**	**would**	**not**	**quote**	**them**	**as**	**critics**	**of**	**English**	**,**	**"**	**laughingly**	**said**	**the**	**Guide**	**.**
所以	,	我	会	不是	引用	他们	作为	评论家	的	英语	,	"	笑着	说	这	指导	.

“所以，我不会把他们当作英语的批评者来引用，”导游笑着说。

"	[wel]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]	[ə'pruːvd]	[baɪ]	[ɔːl]	?	"	[rɪ'tɜːrnd]	['zæn]	.
"	**Well**	**,**	**is**	**the**	**suggestion**	**approved**	**by**	**all**	**?**	**"**	**returned**	**Zan**	**.**
"	出色地	,	是	这	建议	得到正式认可的	经过	全部	?	"	返回	赞	.

“那么，这个建议大家都同意吗？”赞恩问道。

"	[jes]	,	[ɪn'diːd]	,	[ðæt]	[goʊz]	[wɪ'ðaʊt]	['seɪɪŋ]	!	"	[rɪ'tɜːrnd]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	[ju'nænɪməsli]	.
"	**Yes**	**,**	**indeed**	**,**	**that**	**goes**	**without**	**saying**	**!**	**"**	**returned**	**the**	**girls**	**unanimously**	**.**
"	是的	,	的确	,	那	去	没有	说	!	"	返回	这	女孩们	一致	.

“是啊，这还用说吗！”女孩们异口同声地回答道。

"	[ðen]	[wiː; wi]	[get]	[aɪs]	-	[kriːm]	[ˌhɪr'æftər]	,	[bʌt; bət]	[aɪ]	[mɪs]	[maɪ]	['merɪt]	!	"	[læft]	['zæn]	,
"	**Then**	**we**	**get**	**ice**	**-**	**cream**	**hereafter**	**,**	**but**	**I**	**miss**	**my**	**merit**	**!**	**"**	**laughed**	**Zan**	**,**
"	然后	我们	得到	冰	-	奶油	此后	,	但	我	错过	我的	优点	!	"	笑了	赞	,

“那以后我们就能吃冰淇淋了，可是我好想念我的功德啊！”赞笑着说。

['tɜːrnɪŋ]	[ə'baʊt]	[ænd; ənd]	[tʃɜːrp]	[tuː; tə]	-	[tuː; tə]	[weɪk]	[ʌp]	.
turning	**about**	**and**	**chirping**	**to**	**Cheokee**	**to**	**wake**	**up**	**.**
转弯	关于	和	啁啾声	到	-	到	唤醒	向上	.

转过身，叽叽喳喳地叫着叫醒切奥基。

[ðə; ði]	['swɪmɪŋ]	[ðæt]	[ˌæftər'nuːn]	[wʌz; wəz]	[faɪn]	,
The	**swimming**	**that**	**afternoon**	**was**	**fine**	**,**
这	游泳	那	下午	曾是	美好的	,

那天下午游泳很顺利。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [nɪə] [paɪn] [triː] [nɑːb] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['redi] .
as the sun had neared Pine Tree Knob before the girls were ready .
作为 这 太阳 有 接近 松树 树 旋钮 前 这 女孩们 是 准备好 .

太阳已经接近松树山，而女孩们还没准备好。

- [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'peɪʃntli] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][wʌn]
Wickee had been impatiently awaiting their appearance and the moment one
- 有 到过 不耐烦地 等待中 他们的 外貌 和 这 片刻 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] ,
of them came from the tent ,
的 他们 来了 从 这 帐篷 ,

威基一直焦急地等待着他们的出现，当其中一人从帐篷里走出来时，

[ðə; ði] ['kɑːli] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [jelpt] [wɪð; wɪθ] [gliː] .
the collie jumped about and yelped with glee .
这 柯利犬 跳了起来 关于 和 尖叫 和 高兴 .

牧羊犬欢快地跳来跳去，发出兴奋的吠叫声。

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][bænd][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][goʊ][ɪn] ,
He accompanied the Band to the pool and watched them go in ,
他 伴随 这 乐队 到 这 水池 和 观看 他们 去 在 ,

他陪同乐队来到泳池边，看着他们下水。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [beɪð] .
but he sat on the grass and would not be persuaded to bathe .
但 他 卫星 在 这 草 和 会 不是 是 被说服 到 洗澡 .

但他坐在草地上，怎么劝也不肯去洗澡。

" ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] — [wiː; wi] [niːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['lesnz; 'lesənz] , " [kraɪd]
" He's got to come in — we need him to give us lessons , " cried
" 他是 得到 到 来 在 — 我们 需要 他 到 给 我们 课程 , " 哭
[ə'leinə,'elənə] ,
Elena ,
埃琳娜 ,

“他必须进来——我们需要他给我们上课，”埃琳娜喊道。

['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] .
starting for the dog .
开始 为了 这 狗 .

从狗狗开始。

[bʌt; bət] - [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [spræŋ] [ɪn] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]
But Wickee must have understood , for he sprang in before any one could
但 - 必须 有 理解 , 为了 他 弹簧 在 前 任何 一 可以
[ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] .
approach him .
方法 他 .

但威基一定明白了，因为在任何人靠近他之前，他就跳了过去。

[hiː; hi][swæm] [ə'baʊt] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [bæθ] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['səːkld][ðə; ði]
He swam about enjoying the bath thoroughly and when he had circled the
他 游泳 关于 享受 这 洗澡 彻底 和 什么时候 他 有 圈起来 这
[puːl] ['sevrəl] [taɪmz] ,
pool several times ,
水池 一些 时代 ,

他游来游去，非常享受洗澡的乐趣，当他绕着泳池游了几圈后，

[hiː; hi] [keɪm] [nɪr] ['zæn][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] .
he came near Zan and wanted to play .
他 来了 靠近 赞 和 通缉 到 玩 .

他走到赞恩身边，想和他一起玩。

[hiː; hi]	[snæpt]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	[her]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	['floʊtɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	,	[ænd; ənd]	['tægɪŋ]	[hɑːrd]	,
He	**snapped**	**at**	**her**	**hair**	**as**	**it**	**floated**	**on**	**the**	**water**	**,**	**and**	**tagging**	**hard**	**,**
他	啪啪	在	她	头发	作为	它	漂浮	在	这	水	,	和	标签	难的	,

['dʌkt]	[hɜːr; hər]	['ʌndər]	,
ducked	**her**	**under**	**,**
躲闪	她	在下面	,

他一把抓住她漂浮在水面上的头发，用力一甩，就把她按入了水下。

[soʊ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[hoʊld]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[leg]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɪm; ɪm]	[let]	[goʊ]	.
so	**that**	**she**	**had**	**to**	**catch**	**hold**	**of**	**his**	**leg**	**to**	**make**	**him**	**let**	**go**	**.**
所以	那	她	有	到	抓住	抓住	的	他的	腿	到	制作	他	让	去	.

所以她不得不抓住他的腿，让他放开她。

[ðen]	,	['siːɪŋ]	['hɪldə]	[ænd; ənd]	[ə'leinə,'elənə]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[swɪm]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[jaːdz]	,
Then	**,**	**seeing**	**Hilda**	**and**	**Elena**	**trying**	**to**	**swim**	**a**	**few**	**yards**	**,**
然后	,	看到	希尔达	和	埃琳娜	尝试	到	游泳	一个	很少	码	,

然后，看到希尔达和埃琳娜试图游几码远，

-	[kɔːt]	[hoʊld]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['floʊtɪŋ]	[stɪk]	[ʌv; əv]
Wickee	**caught**	**hold**	**of**	**a**	**floating**	**stick**	**of**
-	捕捉	抓住	的	一个	漂浮的	戳	的

威基抓住了一根漂浮的棍子

[wʊd]	[ænd; ənd]	['kærid]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ə'leinə,'elənə]	.
wood	**and**	**carried**	**it**	**to**	**Elena**	**.**
木头	和	携带	它	到	埃琳娜	.

用木头把它搬到埃琳娜那里。

[ðə; ði]	[stɪk]	[kɔːt]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[her]	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	,	[tuː]	,	[went]	['ʌndər]	.
The	**stick**	**caught**	**in**	**her**	**hair**	**and**	**she**	**,**	**too**	**,**	**went**	**under**	**.**
这	戳	捕捉	在	她	头发	和	她	,	也	,	去	在下面	.

木棍勾住了她的头发，她也沉了下去。

-	[ðen]	[traɪd]	[tuː; tə]	[kætʃ]	['hɪldəz]	[sliːv]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[tuː]	[kwɪk]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	,
Wickee	**then**	**tried**	**to**	**catch**	**Hilda's**	**sleeve**	**,**	**but**	**she**	**was**	**too**	**quick**	**for**	**him**	**,**
-	然后	尝试	到	抓住	希尔达的	袖子	,	但	她	曾是	也	快的	为了	他	,

威基试图抓住希尔达的袖子，但她动作太快，他没能抓住。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	[fiːt]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[get]	[hoʊld]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	.
and	**was**	**on**	**her**	**feet**	**before**	**he**	**could**	**get**	**hold**	**of**	**her**	**.**
和	曾是	在	她	脚	前	他	可以	得到	抓住	的	她	.

还没等他抓住她，她就已经站起来了。

['æftər]	[æn; ən]	['aʊər]	[ʌv; əv]	[fʌn]	,	[mɪs]	['mɪlər]	[wɔːrnd]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taɪm]	,
After	**an**	**hour**	**of**	**fun**	**,**	**Miss**	**Miller**	**warned**	**the**	**girls**	**of**	**the**	**time**	**,**
后	一个	小时	的	乐趣	,	错过	磨坊主	警告	这	女孩们	的	这	时间	,

玩乐一小时后，米勒小姐警告了当时的女孩们：

[ænd; ənd]	[went]	[tɔːrd]	[hɜːr; hər]	[tent]	.
and	**went**	**toward**	**her**	**tent**	**.**
和	去	朝向	她	帐篷	.

然后朝她的帐篷走去。

['æftər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[mɔːr]	[plʌndʒz]	,	[ðə; ði]	['gɝːlz]	[keɪm]	[aʊt]	;
After	**a**	**few**	**more**	**plunges**	**,**	**the**	**girls**	**came**	**out**	**;**
后	一个	很少	更多的	暴跌	,	这	女孩们	来了	出去	;

又跳了几次之后，女孩们出来了；

-	[ʃʊk]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[flɒpt]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wɔːrm]	[rɑːk]	[tuː; tə]	[draɪ]	.
Wickee	**shook**	**himself**	**and**	**flopped**	**down**	**on**	**the**	**warm**	**rock**	**to**	**dry**	**.**
-	摇晃	他自己	和	失败	向下	在	这	温暖的	岩石	到	干燥	.

威基抖了抖身子，然后一屁股坐在温暖的岩石上晒干身体。

[æt; ət] ['sʌpər] , [mɪs] ['mɪlər] [sed] , " [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] ['sʌndeɪ] .
At supper , Miss Miller said , " To - morrow is Sunday .
在 晚餐 , 错过 磨坊主 说 , " 到 - 明天 是 星期日 .

晚饭时，米勒小姐说：“明天是星期天。”

[wiː; wi] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] .
We will observe the day in the way we have been taught .
我们 将要 观察 这 天 在 这 方式 我们 有 到过 教授 .

我们将按照我们所受的教导来庆祝这一天。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] ,
If any one feels it is not right to take a little plunge in the pool ,
如果 任何 一 感觉 它 是 不是 正确的 到 拿 一个 小的 暴跌 在 这 水池 ,

如果有人觉得在泳池里小憩一会儿不太合适，

[ɔːr][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][duː] ['deɪli] , [let] [ðæt] [wʌn] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [oʊn]
or go for a walk , or anything we do daily , let that one follow her own
或者 去 为了 一个 走 , 或者 任何事物 我们 做 日常的 , 让 那 一 跟随 她 自己的
['kɑːnʃəns] .
conscience .
良心 .

或者去散步，或者做任何我们每天都会做的事情，让她遵从自己的良心吧。

[aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [wɪl] [teɪk] [maɪ]['juːʒuəl] [bæθ] , [ænd; ənd] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I , for one , will take my usual bath , and read in the morning .
我 , 为了 一 , 将要 拿 我的 通常 洗澡 , 和 读 在 这 早晨 .

我本人则会照常洗澡，早上看书。

['æftər] ['dɪnər] , [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] .
After dinner , I will join any one who wishes to go for a short walk .
后 晚餐 , 我 将要 加入 任何 一 WHO 愿望 到 去 为了 一个 短的 走 .

晚饭后，如果有人想出去散散步，我愿意陪同。

['æftər] ['sʌpər] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sʌnset] [ænd; ənd][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] . "
After supper I expect to sit and enjoy the sunset and the twilight . "
后 晚餐 我 预计 到 坐 和 享受 这 日落 和 这 暮 . "

晚饭后，我打算坐下来欣赏日落和暮色。

" [wiː; wi] [wɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] , [mɪs] ['mɪlər] , " [sed] [ðə; ði]['gɝːlz] ,
" We will do the same , Miss Miller , " said the girls ,
" 我们 将要 做 这 相同的 , 错过 磨坊主 , " 说 这 女孩们 ,

“我们也会这样做，米勒小姐，”女孩们说道。

[soʊ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] [wʌz; wəz]['kwaɪətli] [dɪ'saɪdɪd] [wʌns] [fɔːr; fər][ɔːl] .
so the question of the Sabbath was quietly decided once for all .
所以 这 问题 的 这 安息日 曾是 悄悄 决定 一次 为了 全部 .

于是，关于安息日的问题就此悄然解决了。

[ðə; ði]['gɝːlz][ɔːl] [spent] [ðə; ði] ['sæbəθ] ['mɔːrnɪŋ] ['raɪtɪŋ] ['letərz] [hoʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [frendz] .
The girls all spent the Sabbath morning writing letters home , and to friends .
这 女孩们 全部 花费 这 安息日 早晨 写作 信件 家 , 和 到 朋友们 .

安息日的上午，女孩们都在给家里和朋友写信。

[zænz] ['letər] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ['moʊstli][ʌv; əv] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ['oʊvər] ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd]
Zan's letter was composed mostly of exclamations of delight over camping and
赞的 信 曾是 由 大多 的 感叹词 的 喜 超过 野营 和
[rɪ'kwests] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə][send] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [left]
requests for her mother to send various articles to the camp before she left
请求 为了 她 母亲 到 发送 各种各样的 文章 到 这 营 前 她 左边
[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːtʃ] .
for the beach .
为了 这 海滩 .

赞恩的信中大部分内容都是对露营的欣喜之情，以及请求她的母亲在她去海滩之前寄送各种物品到露营地。

[ðə; ði]	[aɪs]	-	[kriːm]	['friːzər]	[wʌz; wəz]	['menʃ(ə)nd]	[nɑːt]	[les]	[ðæn; ðən]	[fɔːr]	[taɪmz]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	['letər]	,
The	**ice**	**-**	**cream**	**freezer**	**was**	**mentioned**	**not**	**less**	**than**	**four**	**times**	**throughout**	**the**	**letter**	**,**
这	冰	-	奶油	冰箱	曾是	提及	不是	较少的	比	四	时代	自始至终	这	信	,

信中至少四次提到冰淇淋冷冻柜。

[soʊ]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[siː]	[ðæt]	['zæn]	['nevər]	[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]	[ə; eɪ]	[triːt]	[ʌv; əv]	[aɪs]	-	[kriːm]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[æn; ən]	[ˌɑːpər'tuːnəti]	[tuː; tə]	[ək'sept]	['eni]	.
so	**you**	**can**	**see**	**that**	**Zan**	**never**	**refused**	**a**	**treat**	**of**	**ice**	**-**	**cream**	**if**	**she**	**had**	**an**	**opportunity**	**to**	**accept**	**any**	**.**
所以	你	能	看	那	赞	绝不	拒绝	一个	对待	的	冰	-	奶油	如果	她	有	一个	机会	到	接受	任何	.

所以你可以看出，如果赞有机会吃冰淇淋，她从不拒绝。

['mʌndeɪ; 'mʌndi]	['mɔːrnɪŋ]	[ðə; ði]	['poʊstmən]	[left]	['sevrəl]	['letərz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[meɪl]	-	[bɑːks]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	['ʃə:wud]	-	[haʊs]	.
Monday	**morning**	**the**	**postman**	**left**	**several**	**letters**	**in**	**the**	**mail**	**-**	**box**	**in**	**front**	**of**	**Sherwoods**	**'**	**house**	**.**
周一	早晨	这	邮差	左边	一些	信件	在	这	邮件	-	盒子	在	正面	的	舍伍德	-	房子	.

星期一早上，邮递员在舍伍德家门前的邮箱里放了几封信。

['zæn]	[sɔː]	[hɪm; ɪm]	['goʊɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	[roʊd]	[ænd; ənd]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[mɪs]	['mɪlər]	,
Zan	**saw**	**him**	**going**	**down**	**the**	**Bridge**	**road**	**and**	**called**	**to**	**Miss**	**Miller**	**,**
赞	锯	他	去	向下	这	桥	路	和	称为	到	错过	磨坊主	,

赞恩看见他沿着桥路走去，便喊米勒小姐过来。

"	[aɪl]	[rʌn]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[siː]	[ɪf]	[hiː; hi]	[left]	['eni]	[meɪl]	[fɔːr; fər]	[ˌjuː 'es]	!
"	**I'll**	**run**	**down**	**and**	**see**	**if**	**he**	**left**	**any**	**mail**	**for**	**us**	**!**
"	患病的	跑步	向下	和	看	如果	他	左边	任何	邮件	为了	我们	!

“我下去看看他有没有给我们留邮件！”

"	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[ɔːf]	[bɪ'fɔːr]	['eni]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[wɪŋk]	.
"	**And**	**was**	**off**	**before**	**any**	**one**	**could**	**wink**	**.**
"	和	曾是	离开	前	任何	一	可以	眨眼	.

“还没等任何人眨眼，他就走了。”

['kʌmɪŋ]	[bæk]	[tuː; tə]	[kæmp]	,	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'spleɪd]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['letərz]	,	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	,
Coming	**back**	**to**	**camp**	**,**	**she**	**displayed**	**a**	**number**	**of**	**letters**	**,**	**among**	**them**	**,**
未来	后退	到	营	,	她	显示	一个	数字	的	信件	,	之中	他们	,

回到营地后，她展示了许多信件，其中包括：

[wʌn]	[fɔːr; fər]	[mɪs]	['mɪlər]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	['fɑːðər]	,	[ænd; ənd]	[ə'nʌðər]	[fɔːr; fər]	['niːtə]	,	[poʊst]	-	[mɑːrkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ə'dʒɔɪnɪŋ]	[poʊst]	-	['ɑːfɪs]	.
one	**for**	**Miss**	**Miller**	**from**	**her**	**father**	**,**	**and**	**another**	**for**	**Nita**	**,**	**post**	**-**	**marked**	**at**	**the**	**adjoining**	**post**	**-**	**office**	**.**
一	为了	错过	磨坊主	从	她	父亲	,	和	其他	为了	妮塔	,	邮政	-	标记	在	这	相邻的	邮政	-	办公室	.

一封是米勒小姐的父亲寄给她的，另一封是寄给妮塔的，邮戳是隔壁的邮局。

"	[huː]	[duː]	[juː; jʊ]	[noʊ]	[daʊn]	[ə'raʊnd]	[hɪr]	?	"	['kwiərid]	['zæn]	,	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['raɪtɪŋ]	.
"	**Who**	**do**	**you**	**know**	**down**	**around**	**here**	**?**	**"**	**queried**	**Zan**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**writing**	**.**
"	WHO	做	你	知道	向下	大约	这里	?	"	查询	赞	,	寻找	在	这	写作	.

“你认识这附近哪些人？”赞恩看着上面的字迹问道。

" [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] — [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [snæpt] ['niːtə] , ['æŋgrəli] , [græbiŋ] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [zænz] [hænd] .

" None of your business — give it to me ! " snapped Nita , angrily , grabbing the letter from Zan's hand .

" 没有任何 的 你的 商业 — 给 它 到 我 ! " 啪啪 妮塔 , 愤怒地 , 抓取 这 信 从 赞的 手 .

“不关你的事——给我！”妮塔生气地吼道，从赞手中抢过信。

" [puː] !

" Pooh !

" 呸 !

“呸！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] !

I should worry !

我 应该 担心 !

我应该担心吗！

" [sniəd] ['zæn] , ['ɔːlsoʊ] ['æŋgri] .

" sneered Zan , also angry .

" 冷笑 赞 , 还 生气的 .

赞恩冷笑道，同样怒气冲冲。

" [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] ['bɑːbz] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] !

" The writing looks just like Bob's did when he was ten years old !

" 这 写作 看起来 只是 喜欢 鲍勃的 做过 什么时候 他 曾是 十 年 老的 !

“这字迹看起来和鲍勃十岁时写的一模一样！”

[aɪ'd][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] ['diːsnt] [hænd] !

I'd find some one who could write a decent hand !

ID 寻找 一些 一 WHO 可以 写 一个 体面的 手 !

我得找个字写得像样的人！

" ['zæn][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['tendər] ['sʌbdʒekt] [bɪ'twiːn] ['niːtə][ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] ,

" Zan was not aware of the fact that she had touched upon a tender subject between Nita and Miss Miller ,

" 赞 曾是 不是 意识到的 的 这 事实 那 她 有 感动 之上 一个 投标 主题 之间 妮塔 和 错过 磨坊主 ,

赞恩并不知道她触及了妮塔和米勒小姐之间一个敏感的话题。

[ænd; ənd]['niːtə][dɪd][nɑːt] [der] ['ænsər] [waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [stʊd] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [mɪs] ['mɪlər] [sed] [tuː; tə]['zæn] ,

and Nita did not dare answer while the Guide stood there ; but Miss Miller said to Zan ,

和 妮塔 做过 不是 敢 回答 尽管 这 指导 站立 那里 ; 但 错过 磨坊主 说 到 赞 ,

导游站在那里，妮塔不敢回答；但米勒小姐对赞说：

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['paɪlɪŋ] [ʌp] [bæd][maːrks][ɑːn][jʊr; jər][peɪdʒ] !

" It really is too bad that you are piling up bad marks on your page !

" 它 真的 是 也 坏的 那 你 是 桩 向上 坏的 标记 在 你的 页 !

“你的页面上积累了很多差评，这真是太可惜了！”

[ðæt] [slæŋ] [dʒʌst] [juːst] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ten][maːrks]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] .

That slang just used ought to have ten marks given you .

那 俚语 只是 用过的 应该 到 有 十 标记 给定 你 .

你刚才用的那个俚语应该得十分。

" [ðə; ði] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] ['sentəns] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [fɔːr; fər]['zæn][tuː; tə] [ber]
" The tone in which sentence was pronounced was worse for Zan to bear
" 这 语气 在 哪个 句子 曾是 发音 曾是 更糟 为了 赞 到 熊
[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][maːrks]['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] .
than all the marks ever thought of .
比 全部 这 标记 曾经 想法 的 .

“对赞恩来说，宣判时的语气比他所能想象到的所有惩罚都更让他难以忍受。”

[mɪs] ['mɪlər] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tent] , [ðer; ðər][tuː; tə] [riːd] [hɜːr; hər] ['letər] [ɪn] [piːs] ,
Miss Miller walked away to her tent , there to read her letter in peace ,
错过 磨坊主 步行 离开 到 她 帐篷 , 那里 到 读 她 信 在 和平 ,

米勒小姐回到自己的帐篷，准备在那里安静地读信。

[bʌt; bət]['zæn] [felt] ['hɑːrtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['æŋgər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æsk]
but Zan felt heartily ashamed of her anger and was willing to ask
但 赞 毛毡 衷心地 羞愧 的 她 愤怒 和 曾是 愿意的 到 问
['pɑːrd(ə)n] .
pardon .
赦免 .

但赞恩对自己的愤怒深感羞愧，并愿意请求原谅。

['niːtə] , [haʊ'evər] ,
Nita , however ,
妮塔 , 然而 ,

然而，妮塔

[hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [rə'viːn] .
had gone up the path through the ravine .
有 已消失 向上 这 小路 通过 这 峡谷 .

沿着穿过峡谷的小路向上走去。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] ['letər] [ɪn][hɜːr; hər] ['mɪdi] [blaʊs] , [haʊ'evər] .
Be it known that she had her letter in her middy blouse , however .
是 它 已知 那 她 有 她 信 在 她 中途岛 女式衬衫 , 然而 .

但需要说明的是，她的信放在了水手服衬衫里。

[ɪn][ðə; ði]['praɪvəsi][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tent] ,
In the privacy of her tent ,
在 这 隐私 的 她 帐篷 ,

在她帐篷的私密空间里，

[mɪs] ['mɪlər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent]
Miss Miller opened the letter which was a reply to the one she had sent
错过 磨坊主 打开 这 信 哪个 曾是 一个 回复 到 这 一 她 有 发送
[ðə; ði]['dɑːktər] .
the doctor .
这 医生 .

米勒小姐打开信，发现这是她之前寄给医生的回信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
It was as follows :
它 曾是 作为 跟随 :

内容如下：

" [maɪ] [dɪr] [mɪs] ['mɪlər] :
" My dear Miss Miller :
" 我的 亲爱的 错过 磨坊主 :

“我亲爱的米勒小姐：

[aɪ] [riːd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [kən'sɜːrn] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [sent] [aɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn] ['mɪsɪz] . ['bræmptən]

I read with deep concern the information you sent I called upon Mrs . Brampton

我 读 和 深的 忧虑 这 信息 你 发送 我 称为 之上 太太 . 布兰普顿

[ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['niːtəz] [dɪ'ziːz] — [fɔːr; fər]

immediately and had a long talk with her about Nita's disease — for

立即地 和 有 一个 长的 讲话 和 她 关于 妮塔的 疾病 — 为了

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [bɜːrθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [relm] .

it is a disease finding its birth in the mental realm .

它 是 一个 疾病 寻找 它是 出生 在 这 精神的 领域 .

我非常关切地阅读了您发送的信息，并立即拜访了布兰普顿夫人，与她就妮塔的疾病进行了长时间的交谈——因为这是一种源于精神领域的疾病。

['mɪsɪz] . ['bræmptən] [kraɪd] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Mrs . Brampton cried of course ,

太太 . 布兰普顿 哭 的 课程 ,

布兰普顿太太当然哭了。

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːri] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hæd; həd] ['dʊrɪŋ]

and then told me of a great deal of the worry she has had during

和 然后 讲述 我 的 一个 伟大的 交易 的 这 担心 她 有 有 期间

[ðə; ði] [læst] [tuː] ['jɪrz] .

the last two years .

这 最后的 二 年 .

然后她告诉我，在过去的两年里，她一直非常担心。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['bræmptən] [ɔːr] ['niːtə] ,

I have been called in now and then to prescribe for Mrs . Brampton or Nita ,

我 有 到过 称为 在 现在 和 然后 到 规定 为了 太太 . 布兰普顿 或者 妮塔 ,

我偶尔会被叫去给布兰普顿夫人或妮塔开药。

[waɪl] ['mɪstər] . ['bræmptən] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɑːktər] [ˌdaʊn'taʊn] [wen'evər] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi]

while Mr . Brampton has his own doctor downtown whenever he thinks he

尽管 先生 . 布兰普顿 有 他的 自己的 医生 市中心 每当 他 思考 他

[niːdz] ['medɪk(ə)l] [əd'vaɪs] .

needs medical advice .

需求 医疗的 建议 .

而布兰普顿先生在市中心有自己的医生，每当他觉得需要医疗建议时，都会去看医生。

['niːtə] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ɪl] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [tuː] ['jɪrz] ,

Nita has not been ill in the past two years ,

妮塔 有 不是 到过 患病的 在 这 过去的 二 年 ,

妮塔过去两年都没生过病。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bræmptən] [hæz; həz] ['oʊnli] [kɔːld] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['maɪnər] ['eilmənts] ,

and Mrs . Brampton has only called upon me for minor ailments ,

和 太太 . 布兰普顿 有 仅有的 称为 之上 我 为了 次要的 疾病 ,

布兰普顿夫人只在患小病时才来找我看病。

[soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['sɪriəs] [tɔːks] [wɪð; wɪθ] ['niːtəz] ['mʌðər]

so I have not had occasion to have any serious talks with Nita's mother

所以 我 有 不是 有 场合 到 有 任何 严肃的 会谈 和 妮塔的 母亲

[ə'baʊt] [ðə; ði] [gɝːlz] [wel] - ['biːɪŋ] .

about the girl's well - being .

关于 这 女孩们 出色地 - 存在 .

因此，我还没有机会和妮塔的母亲就女儿的健康状况进行任何严肃的谈话。

[aɪ] [hɜːrd] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] ,

I heard , with regret ,

我 听到 , 和 后悔 ,

我遗憾地听到了

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['siːkrəsi] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər]

that she had developed a dangerous habit of secrecy from her mother

那 她 有 发达 一个 危险的 习惯 的 保密 从 她 母亲

[ænd; ənd] [frendz] .

and friends .

和 朋友们 .

她养成了对母亲和朋友隐瞒事情的危险习惯。

[ʃiː; ʃi][dis'laiks][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kɔːlz] [fɔːr; fər] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪz] , [diːp] ['θɪŋkɪŋ] ,

She dislikes to take part in anything that calls for physical exercise , deep thinking ,

她 不喜欢 到 拿 部分 在 任何事物 那 呼叫 为了 身体的 锻炼 , 深的 思维 ,

她不喜欢参加任何需要体力锻炼或深度思考的活动。

[ɔːr] [help] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

or help for others .

或者 帮助 为了 其他的 .

或者帮助他人。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['meɪkɪŋ] [iks'kjuːziz][fɔːr; fər] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ænd; ənd][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn]

She is continually making excuses for shortcomings and has recently been

她 是 持续 制作 借口 为了 缺点 和 有 最近 到过

[mɪsˌreprɪ'zentɪŋ] [truːθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [æz; əz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]

misrepresenting truth to her mother as the easiest way to account for

歪曲事实 真相 到 她 母亲 作为 这 最容易 方式 到 帐户 为了

[hɜːr; hər] [taɪm] [ænd; ənd] ['ækʃnz] .

her time and actions .

她 时间 和 行动 .

她总是为自己的缺点找借口，最近为了最方便地解释自己的时间和行为，她甚至对母亲隐瞒了事实。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [maɪ][gɜːrl][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [kəm'pænjənʃɪp] [hæd; həd][aɪ]

I think that I would have separated my girl from such companionship had I

我 思考 那 我 会 有 分开 我的 女孩 从 这样的 友谊 有 我

[noʊn] [ðə; ði]

known the

已知 这

如果我知道的话，我想我会让我的女儿远离这种交往。

['iːv(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] .

evil to be guarded against .

邪恶的 到 是 守卫 反对 .

必须警惕邪恶。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

As it is ,

作为 它 是 ,

事实就是如此，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔːr; fər][ɔːl] [æt; ət][kæmp][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [sʌtʃ]

I wonder if it is best for all at camp to continue having an influence such

我 想知道 如果 它 是 最好的 为了 全部 在 营 到 继续 拥有 一个 影响 这样的

[æz; əz]['niːtə] [kri'eɪts] ,

as Nita creates ,

作为 妮塔 创建 ,

我想知道，对于营地里的所有人来说，继续保持像妮塔这样的影响力是否是最好的选择。

[ə'baʊt] [juː; jʊ] .

about you .

关于 你 .

关于你。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ;
It will be your duty to decide ;
它 将要 是 你的 责任 到 决定 ；

这将是你的责任；

[ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] .
all I can do now is to assist in any way you may need my services .
全部 我 能 做 现在 是 到 协助 在 任何 方式 你 可能 需要 我的 服务 .

我现在能做的就是尽我所能为您提供所需的服务。

" [wʌn] [ɪk'stenjueɪtɪŋ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz] [bɪ'heɪvjər] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː]
" One extenuating reason for the girl's behaviour , I think we ought to take into
" 一 减轻 原因 为了 这 女孩们 行为 , 我 思考 我们 应该 到 拿 进入
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

“我认为我们应该考虑一下这个女孩行为的一个情有可原的原因。”

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv] ['niːtəz] ['ɜːrli] ['jɪrz] .
Her mother told me of Nita's early years .
她 母亲 讲述 我 的 妮塔的 早期的 年 .

她母亲给我讲了妮塔的早年生活。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] ['ʌʃəd] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] ['ʌndər] [ʌn'feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
The child was ushered into this world under unfavourable conditions .
这 孩子 曾是 引导 进入 这 世界 在下面 不利 状况 .

这个孩子在不利的环境下来到这个世界。

['mɪsɪz] . ['bræmptən] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd][noʊ] [streŋθ]
Mrs . Brampton is a very delicate woman and the baby had no strength
太太 . 布兰普顿 是 一个 非常 精美的 女士 和 这 婴儿 有 不 力量
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf] .
with which to start the battle of life .
和 哪个 到 开始 这 战斗 的 生活 .

布兰普顿太太身体非常虚弱，婴儿也没有足够的力气去开始这场生死之战。

[ɔːl] [prɪ'perd] [fuːdz] [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪl] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wʌz; wəz]
All prepared foods disagreed with the stomach and the frail little child was
全部 准备 食物 不同意 和 这 胃 和 这 脆弱 小的 孩子 曾是
['mɪrli] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [ʌn'tɪl] ['æftər][ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm] .
merely a skeleton until after a year's time .
仅仅 一个 骨骼 直到 后 一个 年 时间 .

所有加工食品都不适合他的胃，这个体弱的小孩直到一年后才瘦成皮包骨。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'keɪm] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] ['sloʊli] [ɪn] [helθ] , [streŋθ]
It then became noticeable that the child was gaining slowly in health , strength
它 然后 成为 显 那 这 孩子 曾是 获得 缓慢地 在 健康 , 力量
[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'heɪvjər] .
and general behaviour .
和 一般的 行为 .

随后人们注意到，孩子的健康状况、体力和整体行为都在缓慢改善。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ɑːn] , ['niːtə] [gruː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,
From the second year on , Nita grew much the same as other children ,
从 这 第二 年 在 , 妮塔 生长 很多 这 相同的 作为 其他 孩子们 ,

从两岁起，妮塔的成长发育就和其他孩子差不多了。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nɔːrm(ə)l] [tʃaɪld] .
but always seemed two years behind the average normal child .
但 总是 似乎 二 年 在后面 这 平均的 普通的 孩子 .

但似乎总是比普通孩子落后两年。

" [æt; ət] [ten] ['jɪrz] , [wen] [aɪ] [fɜːrst] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ˌdaɪəg'noʊs] [æn; ən] ['ɪlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz]
" At ten years , when I first was called to diagnose an illness of the girl's
" 在 十 年 , 什么时候 我 第一的 曾是 称为 到 诊断 一个 疾病 的 这 女孩们
,
,
,

“十岁那年，我第一次被叫去诊断那个女孩的疾病时，

[aɪ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [haʊ] [mə'tʃʊrd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] [weɪz] [ænd; ənd] [spiːtʃ] —
I was surprised to find how matured she was in her ways and speech —
我 曾是 惊讶 到 寻找 如何 成熟的 她 曾是 在 她 方式 和 演讲 —
[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər] [tuː] [mə'tʃʊr] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [eɪdʒ] .
all of which showed me that her thoughts were too mature for her age .
全部 的 哪个 显示 我 那 她 想法 是 也 成熟 为了 她 年龄 .

我惊讶地发现她在言行举止上都非常成熟——这一切都表明她的思想远超她的年龄。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tiːzɪŋ] , [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tʃaɪld] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ,
Instead of a teasing , fun - loving child I found a quiet ,
反而 的 一个 戏弄 , 乐趣 - 爱 孩子 我 成立 一个 安静的 ,

我发现的不是一个爱开玩笑、爱玩闹的孩子，而是一个安静的……

['ɪndələnt] - ['lʌvɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] ['kɑːnstəntli] [eɪt] ['kændi] [ænd; ənd] [riːd] [bʊks] [faɪv] ['jɪrz] [ɪn]
indolent - loving young lady who constantly ate candy and read books five years in
懒惰的 - 爱 年轻的 女士 WHO 不断地 吃 糖果 和 读 图书 五 年 在
[æd'væns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [eɪdʒ] .
advance of her age .
进步 的 她 年龄 .

一个懒散又爱玩闹的年轻女子，经常吃糖果，阅读的书籍比她实际年龄大了五年。

[aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ðæn; ðən] , [ðæt] ['niːtə] ['niːdɪd] [tɑːm] - [bɔɪ] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] ['ɪntrəst]
I told her mother than , that Nita needed tom - boy companions to interest
我 讲述 她 母亲 比 , 那 妮塔 需要 汤姆 - 男生 同伴 到 兴趣
[hɜːr; hər] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,
her in physical development ,
她 在 身体的 发展 ,

我当时告诉她妈妈，妮塔需要一些假小子般的伙伴来激发她对身体发育的兴趣。

[ænd; ənd] [mɔːr] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [wɪð; wɪθ] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [dʒæm] [spred] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː]
and more bread and butter , with possibly a bit of jam spread on it
和 更多的 面包 和 黄油 , 和 可能 一个 少量 的 果酱 传播 在 它
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now and then ,
现在 和 然后 ,

还有更多的面包和黄油，偶尔可能还会抹点果酱。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [swiːts] , ['haɪli] - ['siːznd] ['sælədz] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪn] [ðæt]
instead of sweets , highly - seasoned salads and desserts , and the wine that
反而 的 糖果 , 高度 - 经验丰富的 沙拉 和 甜点 , 和 这 葡萄酒 那
['mɪstər] .
Mr .
先生 .

而不是甜食、味道浓郁的沙拉和甜点，以及先生的葡萄酒。

['bræmptən] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [wɪð; wɪθ] ['dɪnər] .
Brampton always has with dinner .
布兰普顿 总是 有 和 晚餐 .

布兰普顿总是和晚餐一起吃。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'mjuːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [sɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [glæs]
He has always been amused to see his little daughter sip from his glass
他 有 总是 到过 觉得好笑 到 看 他的 小的 女儿 啜饮 从 他的 玻璃

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bræmptən] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][hɑːrm][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
and Mrs . Brampton told me that she could see no harm in having a child
和 太太 . 布兰普顿 讲述 我 那 她 可以 看 不 伤害 在 拥有 一个 孩子

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [waɪn] ,
accustomed to wine ,
习惯 到 葡萄酒 ,

他一直很喜欢看小女儿从他的杯子里啜饮葡萄酒，布兰普顿太太告诉我，她觉得让孩子从小习惯喝酒没什么坏处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)

第10/15页

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['wɔːtər][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] .
just the same as my children are accustomed to water at our table .
只是 这 相同的 作为 我的 孩子们 是 习惯 到 水 在 我们的 桌子 .

就像我的孩子们已经习惯了餐桌上的水一样。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['pitid] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] ['nevər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪst] [drɪŋks] [ænd; ənd]
she said that she pitied children who were never permitted to taste drinks and
她 说 那 她 可怜的 孩子们 WHO 是 绝不 允许 到 品尝 饮料 和
[ðen] [went] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] [wen] [ðeɪ] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi]
then went all to pieces when they grew up and went out into the world to be
然后 去 全部 到 件 什么时候 他们 生长 向上 和 去 出去 进入 这 世界 到 是
['temptɪd] [wɪð; wɪθ]['ælkəhɔːl][ænd; ənd][tə'bækoʊ] .
tempted with alcohol and tobacco .
受诱惑 和 酒精 和 烟草 .

她说，她很同情那些从未被允许品尝过酒的孩子，当他们长大成人，步入社会，受到酒精和烟草的诱惑时，就会崩溃。

" [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [fækts][frʌm; frəm]['fænsi] ,
" I found that she was not capable of discerning facts from fancy ,
" 我 成立 那 她 曾是 不是 有能力的 的 有洞察力 事实 从 想要 ,

我发现她无法分辨事实和虚构，

[soʊ][aɪ][dɪd][nɑːt] [weɪst] [mɔːr] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðen] ;
so I did not waste more time trying to explain then ;
所以 我 做过 不是 浪费 更多的 时间 尝试 到 解释 然后 ;

所以当时我没有浪费更多时间去解释；

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [wiːn] [ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['hæbɪts] ,
but I told my daughter to try and wean the girl from undesirable habits ,
但 我 讲述 我的 女儿 到 尝试 和 断奶 这 女孩 从 不理想的 习惯 ,

但我告诉女儿要努力帮助女孩改掉不良习惯。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n][ɪn'vaɪtɪd]['niːtə][tuː; tə]['vɪzɪt][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .
and I often invited Nita to visit at our home .
和 我 经常 受邀 妮塔 到 访问 在 我们的 家 .

我经常邀请妮塔来我家做客。

[pər'hæps] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] .
Perhaps , this was a mistake .
也许 , 这 曾是 一个 错误 .

或许，这是一个错误。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðər] ['zæn][hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['kærəktər] [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl]
It remains to be seen whether Zan has enough character and self - control
它 遗迹 到 是 已见 无论 赞 有 足够的 特点 和 自己 - 控制
[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][skɑːr] .
to come out of contamination without a scar .
到 来 出去 的 污染 没有 一个 瘢痕 .

赞恩是否有足够的品格和自制力，能够毫发无损地从感染中恢复过来，还有待观察。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['letər] , [mɪs] ['mɪlər] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] - ['oʊpənɪŋ]
" At this point of the long letter , Miss Miller looked out of the tent - opening
" 在 这 观点 的 这 长的 信 , 错过 磨坊主 看起来 出去 的 这 帐篷 - 开幕
[ænd; ənd] [smaɪld] , ['mɜːrmərɪŋ] ,
and smiled , murmuring ,
和 微笑 , 淙淙 ,

“写到这里，米勒小姐从帐篷口向外望去，微笑着低声说道：

" [aɪ] [θɪŋk] ['eni] [tʃaɪld] [ðæt] ['sensəb(ə)l][mæn] [treɪnz] [kæn; kən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ænd; ənd][nɑːt]
" I think any child that sensible man trains can associate with and not
" 我 思考 任何 孩子 那 明智的 男人 火车 能 联系 和 和 不是
[bɪ'kʌm] [kən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ]['iːvəlz] .
become contaminated by evils .
变得 污染 经过 罪恶 .

我认为，任何一个明智的人教导的孩子，都可以与邪恶交往而不被邪恶所玷污。

" [mɪs] ['mɪlər] [kən'tɪnjuːd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'laɪtnɪŋ] [laɪnz] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] - [θɔːt] .
" Miss Miller continued reading the enlightening lines after a few moments ' thought .
" 错过 磨坊主 持续 阅读 这 启发性的 线条 后 一个 很少 时刻 - 想法 .

米勒小姐沉思片刻后，继续阅读这些富有启发性的文字。

" [tuː] ['jɪrz] ['æftər][maɪ][fɜːrst] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['niːtəz] ['fæməli][aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'gen] [tuː; tə]
" Two years after my first introduction to Nita's family I was called again to
" 二 年 后 我的 第一的 介绍 到 妮塔的 家庭 我 曾是 称为 再次 到
[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][gɜːrl] .
examine the girl .
检查 这 女孩 .

“在我第一次与妮塔一家见面两年后，我再次被叫去给这个女孩做检查。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [twelv] .
That was when she was twelve .
那 曾是 什么时候 她 曾是 十二 .

那时她十二岁。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bræmptən] [feɪld] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maɪ] [də'rekʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd]
I found that Mrs . Brampton failed to follow my directions regarding food and
我 成立 那 太太 . 布兰普顿 失败的 到 跟随 我的 方向 关于 食物 和
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

我发现布兰普顿太太没有按照我的指示进行饮食和睡眠方面的管理。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bræmptən] [ænd; ənd]['niːtə]
She said it was such a nuisance to argue with Mr . Brampton and Nita
她 说 它 曾是 这样的 一个 滋扰 到 争论 和 先生 . 布兰普顿 和 妮塔
['oʊvər][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd]['vaɪəndz]
over the wine and viands
超过 这 葡萄酒 和 菜肴

她说，和布兰普顿先生以及妮塔就葡萄酒和菜肴争论真是太麻烦了。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [haɪ] - ['lɪvər] ['krɑːnɪk] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət]
that would give a high - liver chronic indigestion , to say nothing of a delicate
那 会 给 一个 高的 - 肝 慢性的 消化不良 , 到 说 没有什么 的 一个 精美的
[tʃaɪld] !
child !
孩子 !

那会导致肝脏功能亢进患者出现慢性消化不良，更不用说体弱多病的孩子了！

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmɔnˌstreɪtid] [wɪð; wɪθ][ˈniːtə] [əˈbaʊt] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [leɪt] [ˈriːdɪŋ] [ˈstɔːriz]

She also said that she remonstrated with Nita about sitting up late reading stories

她 还 说 那 她 抗议 和 妮塔 关于 坐着 向上 晚的 阅读 故事

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈnɪblɪŋ] [ˈkændi] .

and always nibbling candy .

和 总是 轻咬 糖果 .

她还说，她曾劝诫妮塔不要熬夜看故事，也不要总是吃糖果。

[bʌt; bət][ˈniːtə][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] !

But Nita had a will of her own !

但 妮塔 有 一个 将要 的 她 自己的！

但妮塔有自己的想法！

[ænd; ənd][ðə; ði][pæst] [jɪr] [ðə; ði] [dɪr] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [naɪs] [ˈpɑːrtiz] [ðæt]

And the past year the dear child had been invited to such nice parties that

和 这 过去的 年 这 亲爱的 孩子 有 到过 受邀 到 这样的 好的 各方 那

[ʃiː; ʃi] ([ðə; ði] [ˈmʌðər]) [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [miːt] [mɔːr] [frendz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn]

she (the mother) was glad to have her meet more friends of her own

她 (这 母亲) 曾是 高兴的 到 有 她 见面 更多的 朋友们 的 她 自己的

[ɔːr][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] [klæs] ,

or a much higher class ,

或者 一个 很多 更高 班级 ，

过去一年，这个可爱的孩子受邀参加了许多高档聚会，她（孩子的母亲）很高兴她能结识更多自己的朋友，或者认识更高阶层的朋友。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [helθ] [wʌz; wəz] [ˈsækrifaist] [tuː; tə][ˈsoʊʃ(ə)l][æmˈbɪʃ(ə)n] .

consequently health was sacrificed to social ambition .

最后 健康 曾是 牺牲 到 社会的 志向 .

因此，人们为了追求社会地位而牺牲了健康。

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

She explained at the time ,

她 解释 在 这 时间 ，

她当时解释说：

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈdænsər][ˈniːtə][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [ˈpiːp(ə)l] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər]

what a graceful dancer Nita was and how people loved to have her

什么 一个 优美 舞蹈家 妮塔 曾是 和 如何 人们 喜爱 到 有 她

[əˈtend] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪt] [hɜːr; hər] [gɪft] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈpleʒər] .

attend evening dances and exhibit her gift for their pleasure .

出席 晚上 舞蹈 和 展览 她 礼物 为了 他们的 乐趣 .

妮塔舞姿优美，人们都喜欢邀请她参加晚间舞会，欣赏她的舞蹈天赋，为大家带来欢乐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪsˈgaɪz] [ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [self] - [ˈevɪdənt] :

There was no use trying to disguise the truth which was self - evident :

那里 曾是 不 使用 尝试 到 伪装 这 真相 哪个 曾是 自己 - 明显 :

试图掩盖显而易见的真相毫无用处：

[ˈmɪsɪz] . [ˈbræmptən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [praʊd] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [huːm] [ˈflætəri] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ]

Mrs . Brampton was a foolish proud mother to whom flattery of anything

太太 . 布兰普顿 曾是 一个 愚蠢 自豪的 母亲 到 谁 奉承 的 任何事物

[hɜːr; hər] [tʃaɪld] [dɪd] [wʌz; wəz] [ˈɪnsens] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈɔːltər] .

her child did was incense at her own altar .

她 孩子 做过 曾是 香 在 她 自己的 坛 .

布兰普顿太太是一位愚蠢而骄傲的母亲，对她孩子所做的任何奉承之词都如同在她自己的祭坛上焚烧香火一般。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [ˈbiːɪŋ] [tʌkt] [ˈɪntuː] [ˌflænəˈlet] [ˈnaitiz] [wɪð; wɪθ] [fiːt]

Instead of the girl being tucked into flannelette nighties with feet

反而 的 这 女孩 存在 塞进去 进入 绒布 睡衣 和 脚

女孩没有被裹在法兰绒睡衣里，也没有露出双脚。

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kɪk] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][bed] [wɪˈðaʊt] [koʊld][frʌm; frəm][ɪkˈspoʊʒər] ,

so she could kick all night in bed without cold from exposure ,

所以 她 可以 踢 全部 夜晚 在 床 没有 寒冷的 从 接触 ,

这样她就可以整晚躺在床上踢腿，而不用担心着凉。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [flɔst] [ʌp] [ɪn] [ˈɔːrgəndi] [ænd; ənd] [tuːl] [ˈrʌflz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [sɪlk] [ˈstɑːkɪŋz] [ænd; ənd]

she was flossed up in organdy and tulle ruffles with white silk stockings and

她 曾是 用牙线 向上 在 欧根纱 和 薄纱 褶边 和 白色的 丝绸 长筒袜 和

[ʃuːz] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ɔːf] [æt; ət][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] — [ɔːl][fɔːr; fər][veɪn] - [ˈglɔːri] .

shoes and shown off at dances — all for vain - glory .

鞋 和 所示 离开 在 舞蹈 — 全部 为了 徒劳 - 荣耀 .

她身着薄纱和褶边的欧根纱，搭配白色丝袜和鞋子，在舞会上炫耀——这一切都是为了虚荣。

" [ðə; ði] [ˈvɪʃəs] [ˈtreɪnɪŋ] — [aɪ] [miːn] [bæd] , [ˈsensləs] , [ˈiːv(ə)l] [ˈɪnfluəns] ,

" The vicious training — I mean bad , senseless , evil influence ,

" 这 恶毒 训练 — 我 意思是 坏的 , 无意义的 , 邪恶的 影响 ,

“那种恶劣的训练——我是指不良的、毫无意义的、邪恶的影响，

[baɪ] [ðæt] [wɜːrd] [ˈvɪʃəs] — [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [ˈbækwərd] [ˈdelɪkət]

by that word vicious — of her life had actually developed a backward delicate

经过 那 单词 恶毒 — 的 她 生活 有 实际上 发达 一个 落后 精美的

[ˈɔːrgənɪzəm][ˈɪntuː] [məˈtʃʊrd] [gɜːrl] - [hʊd] [θriː] [ˈjɪrz] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ˈnɔːrm(ə)l] .

organism into matured girl - hood three years in advance of what is normal .

生物 进入 成熟的 女孩 - 兜帽 三 年 在 进步 的 什么 是 普通的 .

用“恶毒”这个词来形容她的人生，实际上意味着她比正常情况提前三年，发育成了一个发育迟缓、脆弱的少女。

" [aɪ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈɪntrəst] [ðɪs] [ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv] [ˈsensləs] [ˈmʌðərhʊd] [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz]

" I watched with deep interest this product of senseless motherhood for I was

" 我 观看 和 深的 兴趣 这 产品 的 无意义的 母性 为了 我 曾是

[ˈiːgər] [tuː; tə][help] [ˈʌðər] [baɪ] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪnˈdevər] .

eager to help others by comparison with the results of my own endeavours .

渴望的 到 帮助 其他的 经过 比较 和 这 结果 的 我的 自己的 努力 .

“我饶有兴趣地观察着这个无意义的母性产物，因为我渴望通过与自己努力的成果进行比较来帮助其他人。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [ˈvɪzɪtɪd] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [əˈpɑːn] , [tuː; tə][dəˈrekt][ænd; ənd]

I often visited , without being called upon , to direct and

我 经常 到访 , 没有 存在 称为 之上 , 到 直接的 和

我经常在没有被召唤的情况下去指导和

[help] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd][ˌæspəˈreɪʃ(ə)n] .

help the girl to a better status of health and aspiration .

帮助 这 女孩 到 一个 更好的 地位 的 健康 和 抱负 .

帮助女孩改善健康状况，提升抱负。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ˈveri] [wel] .

I do not think I succeeded very well .

我 做 不是 思考 我 成功了 非常 出色地 .

我觉得我做得不太成功。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈperənts] - [ˈfuːlɪʃnəs] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l] [əˈgen] .

I had the parents ' foolishness to battle again .

我 有 这 父母 - 愚蠢 到 战斗 再次 .

我又得跟父母的愚蠢作斗争了。

[pərˈhæps][aɪ][leɪd][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [laɪf] [wɪtʃ] [wɪl] [groʊ] [ænd; ənd][bʌd] [ˈdʊrɪŋ] [jʊr; jər]

Perhaps I laid the seed of a higher life which will grow and bud during your

也许 我 铺设 这 种子 的 一个 更高 生活 哪个 将要 生长 和 芽 期间 你的

[ker] [ðɪs] [ˈsʌmər] ,

care this summer ,

关心 这 夏天 ,

或许我已播下了更高层次生活的种子，它会在你这个夏天的悉心照料下茁壮成长，绽放光彩。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['perənts] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .
while her parents are out of reach .
尽管 她 父母 是 出去 的 抵达 .
而她的父母却联系不上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .
It is to be hoped for .
它 是 到 是 希望 为了 .
这是值得期待的。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['diːpəst] [θɔːt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [sent] [bæk] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt]
This makes it a matter of deepest thought before she is sent back home without
这 制作 它 一个 事情 的 最深处 想法 前 她 是 发送 后退 家 没有
['fɜːrðər] ['traɪəl] .
further trial .
更远 审判 .
因此，在未经进一步审判的情况下将她送回家之前，必须经过深思熟虑。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʌðər] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .
But at the same time others are to be considered .
但 在 这 相同的 时间 其他的 是 到 是 经过考虑的 .
但与此同时，也需要考虑其他因素。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] [drɪŋk] [ʌv; əv] [waɪn] [æt; ət] ['dɪnər] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] ,
" I believe the habit of taking a tiny drink of wine at dinner has resulted ,
" 我 相信 这 习惯 的 采取 一个 微小的 喝 的 葡萄酒 在 晚餐 有 结果 ,
我认为晚餐时小酌一小杯葡萄酒的习惯已经造成了……

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [tuː] ['jɪrz] , [ɪn] ['krɑːnɪk] [ˌɪntər'mɪtənt] [hɑːrt] - [biːt] [ænd; ənd] [ək'seləreɪtɪd]
during the last two years , in chronic intermittent heart - beat and accelerated
期间 这 最后的 二 年 , 在 慢性的 间歇性的 心 - 打 和 加速
[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .
circulation .
循环 .
在过去的两年里，我一直患有慢性间歇性心跳和循环加速。

[ðɪs] [wɪl] , [ɔːr][hæz; həz] , [ɪn'djʊst] [ɪnflæmə'bɪlɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [wɪtʃ] , [ɪn][tɜːrn] ,
This will , or has , induced inflammability of the brain which , in turn ,
这 将要 , 或者 有 , 诱导 可燃性 的 这 脑 哪个 , 在 转动 ,
这将导致（或已经导致）大脑炎症，进而，

[hæz; həz]['æktɪd][ə'pɑːn] ['ɔrgənz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['dɔːrmənt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
has acted upon organs supposed to be dormant for years to come .
有 行动 之上 器官 据称 到 是 休眠 为了 年 到 来 .
它对原本应该在未来几年内处于休眠状态的器官产生了作用。

[ðə; ði] ['træʃi] ['nɑːvəlz]['niːtə][hæz; həz] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [riːd] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [kɔːzd] [haɪ] -
The trashy novels Nita has been permitted to read have also caused high -
这 垃圾 小说 妮塔 有 到过 允许 到 读 有 还 导致 高的 -
['tenʃ(ə)n] [θɔːts] ['fɔːrən] [tuː; tə][ɔːl] ['neɪtʃər] .
tension thoughts foreign to all nature .
紧张 想法 外国的 到 全部 自然 .
妮塔被允许阅读的那些低俗小说也引起了她一些与自然规律格格不入的紧张情绪。

['iːv(ə)n][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl][ɪz][nɑːt] ['benɪfɪtɪd] ['fɪzɪkli] [ɔːr]
Even an adult of experience and self - control is not benefited physically or
甚至 一个 成人 的 经验 和 自己 - 控制 是 不是 受益 身体 或者
['mentəli] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ɔːr] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] ,
mentally by reading or watching a play ,
精神上 经过 阅读 或者 观看 一个 玩 ,
即使是经验丰富、自制力强的成年人，阅读或观看戏剧也不会在身心方面获得任何益处。

[beɪst] [ɑːn] [ɪ'mɔːrəl] [i'məʊʃənz] , [ɔːr][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
based on immoral emotions , or the suggestions of them .
基于 在 不道德 情绪 , 或者 这 建议 的 他们 .

基于不道德的情感，或受其影响。

" [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [kən'frʌnts] [ˌjuː 'es] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] — [hæz; həz][ðə; ði] ['ætməsfɪr]
" Now the question confronts us — you and me — has the atmosphere
" 现在 这 问题 面对 我们 — 你 和 我 — 有 这 气氛
[ˌhɪðər'tuː] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] [bɪn] [soʊ] ['sʌt(ə)l] [ɪn][ɪts]['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pæst]['koʊpɪŋ]
hitherto surrounding the girl been so subtle in its evil influence that it is past coping
迄今为止 周围 这 女孩 到过 所以 微妙的 在 它是 邪恶的 影响 那 它 是 过去的 应对
[wɪð; wɪθ] ?
with ?
和 ?

“现在摆在我们面前的问题是——你和我——围绕着这个女孩的氛围，其邪恶影响是否已经如此隐蔽，以至于我们无法应对？”

[ɔːr][kæn; kən][wiː; wi] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [diːp] [θɔːt] [ʌv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] ,
Or can we , by taking deep thought of ways and means ,
或者 能 我们 , 经过 采取 深的 想法 的 方式 和 方法 ,

或者，我们能否通过深入思考各种方法和途径，

[kən'vɜːrt] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ] [stiːp] [dɪ'sent] [tɔːrd] [laɪ'senʃəs] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['leɪtər] ,
convert this individual who is on a steep descent toward licentious living and later ,
转变 这 个人 WHO 是 在 一个 陡 下降 朝向 淫乱 活的 和 之后 ,
['krɑːnɪk] ['ɪnvəlɪdˌɪzəm] ,
chronic invalidism ,
慢性的 残疾 ,

让这个正一步步走向放荡生活，最终导致长期残疾的人幡然醒悟。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'ventʃuəli] [kleɪmd] [baɪ][sʌm; səm] ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'ziːz] [æz; əz] ['peɪmənt] [ɪn] [fʊl] [fɔːr; fər]
to be eventually claimed by some frightful disease as payment in full for
到 是 最终 声称 经过 一些 可怕 疾病 作为 支付 在 满的 为了
[ʌn'gɑːdli] ['hæbɪts] ,
ungodly habits ,
不敬神的 习惯 ,

最终会被某种可怕的疾病夺去生命，作为对不敬神行为的最终惩罚。

['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l]
into a physical
进入 一个 身体的

物理

[sək'ses] — [wʌn] [huː] [dɪ'zaɪɚz] [kliːn] ['lɪvɪŋ] , ['sɪmp(ə)l] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] [pjʊr] ['θɪŋkɪŋ] !
success — one who desires clean living , simple loving , and pure thinking !
成功 — 一 WHO 欲望 干净的 活的 , 简单的 爱 , 和 纯的 思维 !

成功——源于对纯洁生活、简单爱情和纯粹思想的追求！

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][ɪn'spaɪərɪŋ] ['pærəgræf] [ðə; ði] ['letər] ['endɪd] , ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [freɪz] [ʌv; əv] "
" With the last inspiring paragraph the letter ended , only a short phrase of "
" 和 这 最后的 鼓舞人心 段落 这 信 结束 , 仅有的 一个 短的 短语 的 "
[jɔːrz] ['ɜːrnɪstli] ,
Yours earnestly ,
此致 切实 ,

信的结尾是最后一段鼓舞人心的文字，只留下一句简短的“此致敬礼”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] .
" and the signature .
" 和 这 签名 .

以及签名。

[mɪs] ['mɪlər] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['pɒndərɪŋ] [ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] [riːd] ['sevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv]
Miss Miller sat for a long time pondering the letter , and read several parts of
错过 磨坊主 卫星 为了 一个 长的 时间 沉思 这 信 , 和 读 一些 部分 的
[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
it again .
它 再次 .

米勒小姐坐着沉思了很久，又把信中的几部分内容读了一遍。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪn]
Then she rose with a sigh of responsibility and locked the communication in
然后 她 玫瑰 和 一个 叹 的 责任 和 已锁定 这 沟通 在
[hɜːr; hər][bæg] .
her bag .
她 包 .

然后她叹了口气，带着责任感站起身，把通讯设备锁进了包里。

" [wer] [dɪd]['niːtə][goʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] , ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['gɜːlz] .
" Where did Nita go ? " asked the Guide , joining the girls .
" 在哪里 做过 妮塔 去 ? " 问 这 指导 , 加入 这 女孩们 .

“妮塔去哪儿了？”导游走上前去，和女孩们会合问道。

" [ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] , " [rɪ'plaɪd] [dʒeɪn] .
" Up the ravine , " replied Jane .
" 向上 这 峡谷 , " 回复 简 .

“沿着山沟往上走，”简回答道。

" [wel] , [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][plæn][tuː; tə][kæmp] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] .
" Well , the day is clear and I think we can plan to camp out to - night .
" 出色地 , 这 天 是 清除 和 我 思考 我们 能 计划 到 营 出去 到 - 夜晚 .

“嗯，今天天气晴朗，我想我们可以计划今晚露营。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['les(ə)n][ɪn][stɑːr] - [geɪzɪŋ] , [tuː] !
It will be our first lesson in star - gazing , too !
它 将要 是 我们的 第一的 课 在 星星 - 凝视 , 也 !

这也将成为我们第一次学习观星！

" [læft] [mɪs] ['mɪlər] , ['haɪdɪŋ][hɜːr; hər][kən'sɜːrn]['oʊvər]['niːtəz] ['æbsəns] .
" laughed Miss Miller , hiding her concern over Nita's absence .
" 笑了 错过 磨坊主 , 隐藏 她 忧虑 超过 妮塔的 缺席 .

“米勒小姐笑了，掩饰着对妮塔缺席的担忧。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [tuː] ? " [æskt]
" What are we going to do this morning — and this afternoon , too ? " asked
" 什么 是 我们 去 到 做 这 早晨 — 和 这 下午 , 也 ? " 问
['zæn] .
Zan .
赞 .

“我们今天上午要做什么？下午又要做什么？”赞恩问道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [wɪl] [niːd] [sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
" I believe we will need some vegetables from the garden ,
" 我 相信 我们 将要 需要 一些 蔬菜 从 这 花园 ,

我想我们需要从花园里摘些蔬菜，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [beɪk] [keɪk] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] . "
and I thought we might learn how to bake cake for dessert . "
和 我 想法 我们 可能 学习 如何 到 烤 蛋糕 为了 甜点 . "

我想我们或许可以学学怎么烤蛋糕当甜点。”

" ['gʊdi] !
" Goody !
" 古迪 !

“好极了！ ”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] !
That will be fun !
那 将要 是 乐趣 !

那一定很有趣!

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][dɪ'vaɪd] [ʌp] ? " [sed] ['hɪldə] .
Shall we divide up ? " said Hilda .
将 我们 划分 向上 ? " 说 希尔达 .

“我们分工吧? ”希尔达说。

" [noʊ] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ɔːl] ;
" No , a short walk to the garden will be good for all ;
" 不 , 一个 短的 走 到 这 花园 将要 是 好的 为了 全部 ;

“不，去花园散散步对大家都有好处；

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] ['beɪkɪŋ] [ðə; ði] [keɪk] . "
then we can all take a hand in baking the cake . "
然后 我们 能 全部 拿 一个 手 在 烘烤 这 蛋糕 . "

这样我们大家就可以一起参与烤蛋糕了。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ['niːtə] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [fʌn] , " ['ventʃərd] [dʒeɪn] ,
" I wonder why Nita doesn't want to take part in our fun , " ventured Jane ,
" 我 想知道 为什么 妮塔 不 想 到 拿 部分 在 我们的 乐趣 , " 冒险 简 ,

“我很好奇妮塔为什么不想参加我们的游戏,”简试探性地问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] ['veri] ['ræpɪdli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]
who was being disillusioned very rapidly regarding her admiration for the
WHO 曾是 存在 幻灭 非常 快速 关于 她 钦佩 为了 这
['greɪsf(ə)l] ['prɪti] [mɪs] .
graceful pretty miss .
优美 漂亮的 错过 .

她对那位优雅漂亮的小姐的崇拜之情很快就破灭了。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevər][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['friːli]
" She has never had an opportunity to act as freely
" 她 有 绝不 有 一个 机会 到 行为 作为 自由

她从未有过如此自由行动的机会。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] , [pər'hæps] .
and in the open as you have , perhaps .
和 在 这 打开 作为 你 有 , 也许 .

或许就像你之前那样，在公开场合进行。

[hɜːr; hər][hoʊm] [laɪf][hæz; həz] [kuːp] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɪts] [kənˌvenʃə'nælɪtiːz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [lɔːst][ɪn]
Her home life has cooped her with its conventionalities until she feels lost in
她 家 生活 有 被困住 她 和 它是 惯例 直到 她 感觉 丢失的 在
[ðɪs] ['rʊrəl] [laɪf] .
this rural life .
这 乡村的 生活 .

她的家庭生活充满了陈规陋习，让她感到迷失在乡村生活中。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][traɪ] , [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] ,
We must be patient with her and try , by example ,
我们 必须 是 病人 和 她 和 尝试 , 经过 例子 ,

我们必须对她有耐心，并以身作则。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] ['frɔːθi] ['perɪʃəb(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['bʌtərflaɪz] , "
to show how undesirable are the frothy perishable things of social butterflies , "
到 展示 如何 不理想的 是 这 泡沫状的 易腐烂的 事物 的 社会的 蝴蝶 , "
[sed] [mɪs] ['mɪlər] .
said Miss Miller .
说 错过 磨坊主 .

“这是为了说明社交名媛们那些虚幻易逝的美好事物是多么令人厌恶,”米勒小姐说道。

['niːtə] [rɪ'tɜːrnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Nita returned before the Band was quite ready to leave camp for the garden .
妮塔 返回 前 这 乐队 曾是 相当 准备好 到 离开 营 为了 这 花园 .

乐队还没完全准备好离开营地去花园，妮塔就回来了。

[hɜːr; hər] ['efərts] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [meɪd] [ðə; ði]['gɝːlz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər]
Her efforts to be agreeable made the girls believe that she was sorry for
她 努力 到 是 同意 制成 这 女孩们 相信 那 她 曾是 对不起 为了
[hɜːr; hər] [ɪl] - ['hjuːmər][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [ˌðer'æftər] .
her ill - humor and would be pleasant thereafter .
她 患病的 - 幽默 和 会 是 令人愉快的 此后 .

她努力表现得和蔼可亲，让女孩们相信她为自己的坏脾气感到抱歉，以后会和蔼可亲的。

[ðə; ði] [gaɪd] [sɔː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [və'nɪr] [ʌv; əv] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði] ['letər] ['deɪtɪd]
The Guide saw beneath the veneer of smiles and wondered if the letter dated
这 指导 锯 下面 这 单板 的 微笑 和 想知道 如果 这 信 日期
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['niːtəz] ['prez(ə)nt] [gʊd]
from the adjoining post - office had anything to do with Nita's present good
从 这 相邻的 邮政 - 办公室 有 任何事物 到 做 和 妮塔的 展示 好的
- ['neɪtʃər] .
- nature .
- 自然 .

导游看穿了笑容背后的真相，心想这封从隔壁邮局寄来的信是否与妮塔目前的和善性格有关。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [mɪs] ['mɪlər] [sed] ,
The vegetables selected , Miss Miller said ,
这 蔬菜 已选 , 错过 磨坊主 说 ,

米勒小姐说，挑选的蔬菜是……

" ['aʊər; ɑːr] [keɪk] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
" Our cake will have to be baked in the oven at the house .
" 我们的 蛋糕 将要 有 到 是 烘焙 在 这 烤箱 在 这 房子 .

“我们的蛋糕必须在家里的烤箱里烤。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .
I think there will be all the ingredients necessary in the pantry .
我 思考 那里 将要 是 全部 这 原料 必要的 在 这 食品储藏室 .

我想食品柜里应该有所有需要的食材。

['zæn][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wer] [ðə; ði] [tɪnz] [ɑːr; ər] [kept] ,
Zan can show us where the tins are kept ,
赞 能 展示 我们 在哪里 这 罐头 是 保留 ,

Zan可以带我们去看看罐头放在哪里。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ]['dʒeli] [keɪk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] - [deɪ] . "
for I thought a jelly cake would be the best to make to - day . "
为了 我 想法 一个 果冻 蛋糕 会 是 这 最好的 到 制作 到 - 天 . "

因为我觉得今天做果冻蛋糕最合适了。

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪ] [lʌv] ['leɪər] [keɪk] !
I love layer cake !
我 爱 层 蛋糕 !

我喜欢千层蛋糕！

" [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] .
" cried Elena .
" 哭 埃琳娜 .

“埃琳娜哭了起来。”

[ðə; ði] [rest] ['sɪɡnɪfaɪd] [ðer; ðər][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] ,
The rest signified their anticipation of the cake in various ways ,
这 休息 表示 他们的 预期 的 这 蛋糕 在 各种各样的 方式 ,

其余的人则以各种方式表达了他们对蛋糕的期待。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] [keɪk] [wʊd]
and by the time the house was reached every one was sure the cake would
和 经过 这 时间 这 房子 曾是 达到 每一个 一 曾是 当然 这 蛋糕 会
[biː; bi] [dɪ'lɪʃəs] .
be delicious .
是 可口的 .

当大家到达房子时，每个人都确信蛋糕一定很美味。

" [oʊ] , [puː] !
" Oh , pooh !
" 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[aɪm][soʊ][hɑːt]['æftər] [ðæt] ['ɡɑːrdn] [wɜːrk] !
I'm so hot after that garden work !
我是 所以 热的 后 那 花园 工作 !

干完园艺活儿后，我感觉好热啊！

[lets] [sɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kuːl] [ɔːf] , " [sə'dʒestɪd] ['hɪldə] .
Let's sit under the tree and cool off , " suggested Hilda .
我们来吧 坐 在下面 这 树 和 凉爽的 离开 , " 建议 希尔达 .

“我们坐在树下凉快凉快吧,”希尔达建议道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [hiːt] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] , " [sed] [mɪs]
" You didn't complain of heat while we were working in the garden , " said Miss
" 你 没有 抱怨 的 热 尽管 我们 是 在职的 在 这 花园 , " 说 错过
['mɪlər] .
Miller .
磨坊主 .

“我们在花园里干活的时候，你可没抱怨过热啊,”米勒小姐说。

" [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] !
" Just because I didn't feel it then !
" 只是 因为 我 没有 感觉 它 然后 !

“只是因为我当时没有这种感觉！”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ]
We were having
我们 是 拥有

我们当时正在

[sʌtʃ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "
such fun with the vegetables that I never thought of it ! "
这样的 乐趣 和 这 蔬菜 那 我 绝不 想法 的 它 ! "

用蔬菜做菜真有趣，我以前从来没想过！

" [noʊ] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] ?
" No , isn't it queer ?
" 不 , 不是 它 酷儿 ?

“不，这难道不奇怪吗？”

[aɪ] ['nevər] [fiːl] [hɑːt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] [ɔːr] ['roʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] — [bʌt; bət] ['æftərwərdz]
I never feel hot when I am playing tennis or rowing on the lake — but afterwards
我 绝不 感觉 热的 什么时候 我 是 玩耍 网球 或者 划船 在 这 湖 — 但 然后
— [maɪ] ! "
— my ! "
— 我的 ! "

我打网球或在湖上划船时从来不觉得热——但之后——哎呀！

" [ðen] [juː; jʊ] [liːd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [wen] [jʊr; jər] [θɔːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒərəbl]
" Then you lead me to believe that when your thought is filled with pleasurable
" 然后 你 带领 我 到 相信 那 什么时候 你的 想法 是 已填 和 令人愉悦的
[pəˈsjuːts] ,
pursuits ,
追求 ,

“那么你让我相信，当你的思想充满享乐主义追求时，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈɡɑːrdnɪŋ] , [ˈtenɪs] , [ɔːr] [ˈroʊɪŋ] , [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [ˈnevər] [ˈnoʊtɪst] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈæftərwərdz]
such as gardening , tennis , or rowing , the heat is never noticed — it is afterwards
这样的 作为 园艺 , 网球 , 或者 划船 , 这 热 是 绝不 注意到 — 它 是 然后
,
,
,

比如园艺、网球或划船，运动时人们不会注意到炎热——事后才会感觉到。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmentəli] [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][daɪˈvɜːrt][jʊr; jər] [θɔːts] [əˈɡenst] ,
when you are mentally seeking for something to divert your thoughts against ,
什么时候 你 是 精神上 寻求 为了 某物 到 转移 你的 想法 反对 ,

当你试图在脑海中寻找可以转移注意力的事物时，

[ðæt] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ˈriːtʃɪz] [jʊr; jər][ˈbɑːdi] , - [maɪ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][wɔːrm] ! -
that the suggestion reaches your body , ' My , but I am warm ! '
那 这 建议 到达 你的 身体 , - 我的 , 但 我 是 温暖的 ! -

这种感觉会传到你的身体，“哎呀，我好暖和！”

" [ðə; ði][ˈɡɜːlz] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [weɪz] , [ˈhɪldə] [ˈfaɪnəli] [ˈseɪɪŋ] , " [mɪs] [ˈmɪlər]
" The girls expressed their interest in individual ways , Hilda finally saying , " Miss Miller
" 这 女孩们 表达 他们的 兴趣 在 个人 方式 , 希尔达 最后 说 , " 错过 磨坊主
,
,
,

女孩们以各自的方式表达了她们的兴趣，最后希尔达说道：“米勒小姐，

[juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] !
you certainly do a heap of thinking !
你 当然 做 一个 堆 的 思维 !

你确实做了很多思考！

[aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ˈenibɑːdi] [huː] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [ʌp] [soʊ] [kwɪk] [ɑːn] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]
I never saw anybody who could take us up so quick on anything that could be
我 绝不 锯 任何人 WHO 可以 拿 我们 向上 所以 快的 在 任何事物 那 可以 是
[tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] ! "
turned into a lesson ! "
转向 进入 一个 课 ! "

我从没见过谁能这么快就接受我们提出的任何可以变成课程的问题！

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [ˈriːz(ə)n]
" I do not wish you to feel that I am always seeking for a suitable reason
" 我 做 不是 希望 你 到 感觉 那 我 是 总是 寻求 为了 一个 合适的 原因
[tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] ,
to teach a lesson ,
到 教 一个 课 ,

“我不希望你觉得我总是在寻找合适的理由来教训你，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [juː; jʊ] [ˈɔːfər] [ˌem ˈiː][ɑːr; ər] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə] [luːz] [træk]
but some of these opportunities you offer me are too good to lose track
但 一些 的 这些 机会 你 提供 我 是 也 好的 到 失去 追踪
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

但你提供的这些机会中，有些太好了，我不能错过。

" [sed] [ðə; ði] [ɡaɪd] , ['æŋkʃəsli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ɡɜːrl] .
" said the Guide , anxiously looking at each girl .
" 说 这 指导 , 焦虑地 寻找 在 每个 女孩 .

“导游一边焦急地看着每个女孩一边说道。”

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] !
" Oh , don't worry !
" 哦 , 不 担心 !

“哦，别担心！”

[wiː; wi][dəunt][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] !
We don't mind a bit !
我们 不 头脑 一个 少量 !

我们一点也不介意！

[ɪn][fækt] , [aɪ] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər][aɪ'diːəz] — [ðeɪ] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [soʊ][ɪɡ'zæktli][wɪð; wɪθ]['dædz] , "
In fact , I thoroughly enjoy your ideas — they correspond so exactly with Dad's , "
在 事实 , 我 彻底 享受 你的 想法 — 他们 对应 所以 确切地 和 爸爸的 , "
[rɪ'plaɪd] ['zæn] ,
replied Zan ,
回复 赞 ,

“事实上，我非常欣赏你的想法——它们和我爸爸的想法完全一致,”赞回答道。

['ɡetɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡræs] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr'self] .
getting up from the grass where she had thrown herself .
获得 向上 从 这 草 在哪里 她 有 抛掷 她自己 .

她从躺倒的草地上站了起来。

" [hwɛr] [juː; jʊ]['ɡoʊɪŋ] , ['zæn] ? " [æskt] ['niːtə] .
" Where're you going , Zan ? " asked Nita .
" 在哪里 你 去 , 赞 ? " 问 妮塔 .

“赞，你要去哪儿？”妮塔问道。

" ['kɪtʃɪn] !
" Kitchen !
" 厨房 !

“厨房！

[aɪm]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɡet] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [fər'ɡet] [haʊ] [wɔːrm] [ðə; ði] [sʌn] [traɪd] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː]['ɪntuː]
I'm going to get interested and forget how warm the sun tried to fool me into
我是 去 到 得到 感兴趣的 和 忘记 如何 温暖的 这 太阳 尝试 到 傻子 我 进入
[bɪ'liːvɪŋ] !
believing !
相信 !

我要投入兴趣，忘记阳光试图欺骗我时感受到的温暖！

" [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [bʌt; bət][ɡɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡræs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['zæn] .
" The others laughed but got up from the grass and followed Zan .
" 这 其他的 笑了 但 得到 向上 从 这 草 和 随后 赞 .

其他人笑了，但还是从草地上站起来，跟着赞恩走了。

" [hɪəz] [ðə; ði] [tɪnz] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] !
" Here's the tins , and there's the baking - powder !
" 这里是 这 罐头 , 和 有 这 烘烤 - 粉末 !

“罐子在这里，泡打粉在那里！”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɡʊd] — [its] [bɪn] [hɪr] [ɔːl] ['wɪntər] ! " [sed] ['zæn] .
Maybe it isn't good — it's been here all winter ! " said Zan .
或许 它 不是 好的 — 它是 到过 这里 全部 冬天 ! " 说 赞 .

“也许情况不太好——它已经在这里待了一整个冬天了！”赞恩说道。

[mɪs] ['mɪlər] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði][kæn; kən] .
Miss Miller examined the can .
错过 磨坊主 检查 这 能 .

米勒小姐检查了罐子。

" [its] [ðə; ði] [best] ['paʊdər] [meɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pæntri] [ɪz][draɪ][ɔːl] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
" It's the best powder made , and if the pantry is dry all winter and spring ,
" 它是 这 最好的 粉末 制成 , 和 如果 这 食品储藏室 是 干燥 全部 冬天 和 春天 ,

“这是市面上最好的粉末，如果整个冬天和春天食品储藏室都很干燥的话，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['prɑːpərtiz] [ɪn][ðə; ði] ['paʊdər] .
there will be no loss of properties in the powder .
那里 将要 是 不 损失 的 特性 在 这 粉末 .

粉末的性能不会损失。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [best] ['prɑːdʌkt] [wiː; wi][kæn; kən][get] ;
It pays to use the best products we can get ;
它 支付 到 使用 这 最好的 产品 我们 能 得到 ;

使用我们能买到的最好的产品是有好处的；

[baɪ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv] ,
by that I do not mean the most expensive ,
经过 那 我 做 不是 意思是 这 最多 昂贵的 ,

我指的并非最贵的，

[fɔːr; fər]['ɔːf(ə)n][wʌn] [peɪz] [mɔːr] [fɔːr; fər] ['ædvərtaɪzd] ['prɑːdʌkt] [ðæt] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ɪn'fɪriər] [ðæn; ðən]
for often one pays more for advertised products that are really inferior than
为了 经常 一 支付 更多的 为了 广告 产品 那 是 真的 下 比
[fɔːr; fər][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [pjʊr] [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['kɔːstli] [ɪn] ['mɑːrkɪtɪŋ] [ðə; ði][brænd] . "
for one which is pure but not so costly in marketing the brand . "
为了 一 哪个 是 纯的 但 不是 所以 昂贵 在 营销 这 品牌 . "

人们常常会花更多的钱去购买广告宣传效果差劲的产品，而不是购买品质纯正但品牌营销成本不高的产品。

" [wel] , [juː; jʊ] [brɔːt] [egz] , [mɪlk] , [ænd; ənd] ['bʌtər] — [wʌt] [els] [duː][wiː; wi] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" Well , you brought eggs , milk , and butter — what else do we need for the
" 出色地 , 你 带来 鸡蛋 , 牛奶 , 和 黄油 — 什么 别的 做 我们 需要 为了 这
[keɪk] ? " [sed] ['niːtə] .
cake ? " said Nita .
蛋糕 ? " 说 妮塔 .

“嗯，你带来了鸡蛋、牛奶和黄油——做蛋糕还需要什么呢？”妮塔说。

" ['flaʊər] — [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [hɪr] , [fɔːr; fər][aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [eɪt]
" Flour — I know there is some here , for I left it the first morning we ate
" 面粉 — 我 知道 那里 是 一些 这里 , 为了 我 左边 它 这 第一的 早晨 我们 吃
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“面粉——我知道这里有一些，因为我们第一次在这里吃饭的那天早上我把它留下了。”

" [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] .
" replied Miss Miller , going to the cupboard .
" 回复 错过 磨坊主 , 去 到 这 橱柜 .

“米勒小姐一边回答，一边走向橱柜。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒeli] — ['zæn][kæn; kən][get] [ðæt] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" And the jelly — Zan can get that , " continued the Guide .
" 和 这 果冻 — 赞 能 得到 那 , " 持续 这 指导 .

“还有果冻——赞恩可以弄到，”导游继续说道。

['niːtə][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['meʒər] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,
Nita was ordered to measure out a cupful of sugar ,
妮塔 曾是 订购 到 措施 出去 一个 一杯 的 糖 ,

妮塔被命令量出一杯糖，

[ə'leinə,'elənə][tuː; tə] [griːs] [ðə; ði][ˈdʒeli][tɪnz] ['veri] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]
Elena to grease the jelly tins very thoroughly and spread a small piece of
埃琳娜 到 润滑脂 这 果冻 罐头 非常 彻底 和 传播 一个 小的 片 的
[ɔɪld] ['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pæn] .
oiled paper on the bottom of each pan .
涂油 纸 在 这 底部 的 每个 平底锅 .

埃琳娜要将果冻模具彻底涂上油脂，并在每个模具底部铺上一小块涂了油的纸。

['hɪldə] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] ['biːtɪŋ] [tuː] [egz] , [ænd; ənd][dʒeɪn] ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['bʌtər] [wel]
Hilda was started beating two eggs , and Jane rubbing a lump of butter well
希尔达 曾是 开始 殴打 二 鸡蛋 , 和 简 擦 一个 块 的 黄油 出色地
['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃʊgər] .
into the sugar .
进入 这 糖 .

希尔达开始打两个鸡蛋，简则把一块黄油充分揉进糖里。

['niːtə] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['meʒərɪŋ] ,
Nita , having finished her measuring ,
妮塔 , 拥有 完成的 她 测量 ,

妮塔量完尺寸后，

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [gaɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] .
was called upon to assist the Guide in building a fire in the stove .
曾是 称为 之上 到 协助 这 指导 在 建筑 一个 火 在 这 火炉 .

被叫去协助向导在炉子里生火。

[mɪs] ['mɪlər] [riːtʃt] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [baɪ] ['hævɪŋ] ['niːtə] [help] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp]
Miss Miller reached the conclusion that by having Nita help her more she would keep
错过 磨坊主 达到 这 结论 那 经过 拥有 妮塔 帮助 她 更多的 她 会 保持
[hɜːr; hər][ɪn]['kloʊzər]['pɜːrsən(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðɪs] [pər'hæps] [maɪt]
her in closer personal association with her and this perhaps might
她 在 更近 个人的 协会 和 她 和 这 也许 可能
['benɪfɪt] [ðə; ði][gɜːrl] .
benefit the girl .
益处 这 女孩 .

米勒小姐得出结论，让妮塔多帮她一些忙，就能让她和自己保持更紧密的私人关系，这或许对妮塔有好处。

" [fɜːrst][juː; jʊ]['krʌmp(ə)l][sʌm; səm]['peɪpər][ʌp] ['luːsli] [ænd; ənd] [pleɪs]
" First you crumple some paper up loosely and place
" 第一的 你 皱巴巴 一些 纸 向上 松散地 和 地方

首先，你把一些纸揉成一团，松散地放在那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['faɪər] - [pɪt] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] , ['ʃoʊɪŋ] ['niːtə] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
it in the fire - pit , " said Miss Miller , showing Nita how to go about it .
它 在 这 火 - 坑 , " 说 错过 磨坊主 , 显示 妮塔 如何 到 去 关于 它 .

“把它放在火坑里，”米勒小姐一边说，一边向妮塔示范该怎么做。

" [nekst] ,
" Next ,
" 下一个 ,

“下一个，

[leɪ] [sʌm; səm] [faɪn] ['kɪndlɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] — [ɪf] [juː; jʊ] [θruː] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪpər]
lay some fine kindlings this way and that — if you threw them upon the paper
躺 一些 美好的 引火物 这 方式 和 那 — 如果 你 扔 他们 之上 这 纸
['eni] [wei] [ðeɪ] [meɪ] [bɜːrn][ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] ;
any way they may burn and again they may not ;
任何 方式 他们 可能 烧伤 和 再次 他们 可能 不是 ;

随意地放些引火物——如果你把它们扔到纸上，它们可能会燃烧，也可能不会燃烧；

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] [soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [er] - [speɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd]
if you build them up so there is a liberal air - space for the smoke and
如果 你 建造 他们 向上 所以 那里 是 一个 自由主义 空气 - 空间 为了 这 抽烟 和
['faɪər] [tuː; tə] [raɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
fire to rise toward the chimney ,
火 到 上升 朝向 这 烟囱 ，

如果你把烟囱建得高一些，留出足够的空间让烟雾和火焰上升到烟囱口，

[ðə; ði] [wʊd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [teɪk] ['faɪər] ['redɪli] .
the wood will always take fire readily .
这 木头 将要 总是 拿 火 容易 .

这种木头很容易燃烧。

[naʊ] , [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [leɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['hevi] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [splɪt] [wʊd] [ɑːn]
Now , the kindlings just right , you can lay a few heavy pieces of split wood on
现在 ， 这 引火物 只是 正确的 ， 你 能 躺 一个 很少 重的 件 的 分裂 木头 在
[tɑːp] .
top .
顶部 .

现在引火物正好合适，你可以在上面放几块较重的劈柴。

[ðæts] [raɪt] , [soʊ] [naʊ] [wiːl] [laɪt] [ðə; ði] ['peɪpər] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] !
That's right , so now we'll light the paper from underneath !
那就是 正确的 ， 所以 现在 出色地 光 这 纸 从 下 ！

没错，现在我们要从下面点亮这张纸！

['nevər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊpən] [lɪd] [ɑːn] [tɑːp] .
Never from the open lid on top .
绝不 从 这 打开 盖 在 顶部 .

绝对不要从顶部的敞开的盖子上取下。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [left] [ðer; ðər] ['tæsks] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɪn] ['faɪər] - ['bɪldɪŋ] .
" The other girls left their tasks and watched the lesson in fire - building .
" 这 其他 女孩们 左边 他们的 任务 和 观看 这 课 在 火 - 建筑 .

“其他女孩放下手中的任务，观看生火课。”

['niːtə] [sed] ,
Nita said ,
妮塔 说 ，

妮塔说：

" [waɪ] [nɑːt] — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [drɑːp] [ə; eɪ] [mætʃ] [daʊn] [tuː; tə]
" Why not — I should think the easiest way would be to drop a match down to
" 为什么 不是 — 我 应该 思考 这 最容易 方式 会 是 到 降低 一个 匹配 向下 到
[ðə; ði] ['peɪpər] [waɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [stoʊv] - [lɪd] [ɔːf] !
the paper while you have the stove - lid off !
这 纸 尽管 你 有 这 火炉 - 盖 离开 ！

“为什么不呢？我想最简单的办法就是在炉盖打开的时候，把火柴扔到纸上！”

" [mɪs] ['mɪlər] [felt] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['siːɪŋ] ['niːtə] [sɪn'sɪrli] ['ɪntrəstɪd] .
" Miss Miller felt well repaid for her trouble by seeing Nita sincerely interested .
" 错过 磨坊主 毛毡 出色地 已偿还 为了 她 麻烦 经过 看到 妮塔 真挚地 感兴趣的 .

“看到妮塔对米勒小姐表现出真诚的兴趣，米勒小姐觉得自己的付出得到了回报。”

" [fɜːrst] , [ðə; ði] [smoʊk] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [meɪ] [kɔːz] [wʌn] [ʌn'plez(ə)nt] ['tʃoʊkɪŋ] [ɔːr] ['wɔːtərɪŋ] [aɪz] .
" First , the smoke rises and may cause one unpleasant choking or watering eyes .
" 第一的 ， 这 抽烟 上升 和 可能 原因 一 令人不快的 窒息 或者 浇水 眼睛 .

“首先，烟雾上升，可能会引起令人不适的窒息或眼睛流泪。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 ， 也 ，

此外，

[ðə; ði]['oʊpən][lɪd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði][dræft] [ðæt] ['səːkjuleits] [frʌm; frəm] ['tʃɪmni] [daʊn] [ðə; ði] [bæk]

the open lid prevents the draft that circulates from chimney down the back

这 打开 盖 阻止 这 草稿 那 流通 从 烟囱 向下 这 后退

[ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [wer] ['æʃɪz] [ə'kjuːmjəleɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['faɪər] -

of the stove and underneath where ashes accumulate and up against the fire -

的 这 火炉 和 下 在哪里 灰烬 积累 和 向上 反对 这 火 -

[pɪt][tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ]['faɪər] ['haɪər] .

pit to force a fire higher .

坑 到 力量 一个 火 更高 .

打开炉盖会阻止从烟囱向下流经炉子后部和下方积聚灰烬的地方，并向上吹向火坑的气流，从而迫使火势升高。

[ɪf] [juː; jʊ] [liːn] ['oʊvər][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [bæk] - ['dæmpər] .

If you lean over I will show you the back - damper .

如果 你 倾斜 超过 我 将要 展示 你 这 后退 - 阻尼器 .

如果你俯身过来，我会给你看后减震器。

" [mɪs] ['mɪlər] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [læst] [bæk] [lɪd] [ɑːn][ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði]

" Miss Miller took off the last back lid on the top of the stove and showed the

" 错过 磨坊主 采取 离开 这 最后的 后退 盖 在 这 顶部 的 这 火炉 和 显示 这

['gɝːlz][ə; eɪ] [kloʊzd] ['dæmpər] .

girls a closed damper .

女孩们 一个 关闭 阻尼器 .

“米勒小姐取下炉灶顶部的最后一个后盖，向女孩们展示了关闭的风门。

[baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kiː] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] ['nevər] ['noʊtɪst]

By pushing in a small key just over the oven which the girls had never noticed

经过 推动 在 一个 小的 钥匙 只是 超过 这 烤箱 哪个 这 女孩们 有 绝不 注意到

[ɑːn][ə; eɪ] [stoʊv] [bɪ'fɔːr] ,

on a stove before ,

在 一个 火炉 前 ,

她们把一个很小的钥匙插进烤箱上方，这个钥匙是女孩们以前从未在炉灶上注意到的。

[ʃiː; ʃi] ['demənstreɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [drɑːpt] [bæk] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kɝːrənt] [ʌv; əv] [er]

she demonstrated how the little door dropped back and left the current of air

她 已证明 如何 这 小的 门 掉落 后退 和 左边 这 当前的 的 空气

[ænd; ənd] [smoʊk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd]

and smoke to escape from the fire and

和 抽烟 到 逃脱 从 这 火 和

她演示了小门如何向后打开，让空气和烟雾从火中逸出。

[raɪz] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

rise through the chimney .

上升 通过 这 烟囱 .

从烟囱里升起。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [waɪd] [maʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ðæt] [pər'mɪtɪd]

She also pointed out the wide mouth at the back of the stove that permitted

她 还 尖 出去 这 宽的 嘴 在 这 后退 的 这 火炉 那 允许

[ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][faɪnd][ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [æʃ] - [pɪt]

the air from the chimney to go down and find its way into the ash - pit

这 空气 从 这 烟囱 到 去 向下 和 寻找 它是 方式 进入 这 灰 - 坑

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði]['faɪər] .

directly under the fire .

直接地 在下面 这 火 .

她还指出炉子后部的宽口可以让烟囱里的空气向下进入炉火正下方的灰坑。

" [ɪf] [jʊr; jər] [æʃ] - [pɪt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] [ðə; ði]['faɪər] ['nevər] [wɪl] [fɔːrs] ['eni] [hiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ,

" If your ash - pit is filled with ashes the fire never will force any heat into the oven ,

" 如果 你的 灰 - 坑 是 已填 和 灰烬 这 火 绝不 将要 力量 任何 热 进入 这 烤箱 ,

“如果你的灰坑里全是灰烬，火就无法将热量传递到烤箱里。”

[ʌv; əv][tɑːp] - [lɪdz] .

of top - lids .

的 顶部 - 盖子 .

顶盖。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɜːrn] ['sloʊli] ,

It may burn slowly ,

它 可能 烧伤 缓慢地 ,

它可能会缓慢燃烧，

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [kæn; kən][juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eni] [raɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [jʊr; jər] [stoʊv] !

but not until the ashes are removed can you look for any right result in your stove !

但 不是 直到 这 灰烬 是 已移除 能 你 看 为了 任何 正确的 结果 在 你的 火炉 !

但只有清除炉灰后，你的炉子才能取得任何正确的效果！

['leɪzi] [haʊs] - ['kiːpəz] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['hiːpɪŋ] [koʊl] [ɑːn][tɑːp] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪər] ;

Lazy house - keepers dislike to take out ashes and keep on heaping coal on top of their fire ;

懒惰的 房子 - 守门员 不喜欢 到 拿 出去 灰烬 和 保持 在 堆积 煤炭 在 顶部 的 他们的 火 ;

懒惰的家庭主妇不喜欢清理炉灰，反而不停地往火上堆煤；

[ðæt] ['oʊnli] [bɜːrn] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'dʊrɪŋ] ['kwɑːlətiz] [ɪn][jʊr; jər] [stoʊv] [tɑːp] .

that only burns out the enduring qualities in your stove top .

那 仅有的 烧伤 出去 这 持久 品质 在 你的 火炉 顶部 .

那样只会破坏你炉灶的耐用性。

[ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] ['berli] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [pɪt][ɪz] ['ɔːlweɪz] [best] ,

A fire that barely reached to the top of the fire - pit is always best ,

一个 火 那 仅仅 达到 到 这 顶部 的 这 火 - 坑 是 总是 最好的 ,

火堆刚好没烧到火坑顶部的火苗总是最好的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [haɪt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['fɔːmiŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['faɪər] [wel] [reɪkt] [daʊn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [red] [rɪ'flekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] .

and to keep it at that height you must keep the ashes that are always forming under the fire well raked down until you see a red reflection at the under side of the grate .

和 到 保持 它 在 那 高度 你 必须 保持 这 灰烬 那 是 总是 成型 在下面 这 火 出色地 耙过的 向下 直到 你 看 一个 红色的 反射 在 这 在下面 边 的 这 格特 .

为了保持这个高度，你必须把火下不断形成的灰烬耙下来，直到在炉篦的底部看到红色的反射光。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] , [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['leɪtər] ,

If you do not quite understand , I can show you later ,

如果 你 做 不是 相当 理解 , 我 能 展示 你 之后 ,

如果你不太明白，我稍后可以给你演示。

[wen] [ðə; ði] [keɪk] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
when the cake is in the oven .
什么时候 这 蛋糕 是 在 这 烤箱 .

当蛋糕还在烤箱里的时候。

" ['niːtə] [ðen] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] - [pɪt][ænd; ənd] ['kerfəli] [pleɪst] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [mætʃ]
" Nita then knelt down before the fire - pit and carefully placed a burning match
" 妮塔 然后 跪下 向下 前 这 火 - 坑 和 小心 放置 一个 燃烧 匹配
['ʌndər] [ðə; ði]['peɪpər] .
under the paper .
在下面 这 纸 .

“然后，妮塔跪在火坑前，小心翼翼地把一根燃烧的火柴放在纸下面。

[ˌaɪ 'tiː] [flerd] [ʌp][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [wʊd] ['kræklɪŋ] .
It flared up and in a few seconds , they all heard wood crackling .
它 喇叭口 向上 和 在 一个 很少 秒 , 他们 全部 听到 木头 噼啪作响 .

火势猛烈起来，几秒钟后，他们都听到了木头噼啪作响的声音。

[bʌt; bət] [smoʊk] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪdz][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [bɜːrst] [ðə; ði]
But smoke backed out of the lids and seemed to be ready to burst the
但 抽烟 支持的 出去 的 这 盖子 和 似乎 到 是 准备好 到 爆裂 这
[stoʊv] - [paɪp] .
stove - pipe .
火炉 - 管道 .

但烟雾从炉盖中喷涌而出，似乎要将烟囱撑爆。

" [oʊ] , [mɪs] ['mɪlər] , [wɒts] [rɔːŋ] ? " [kraɪd] ['zæn] , ['æŋkʃəsli] .
" Oh , Miss Miller , what's wrong ? " cried Zan , anxiously .
" 哦 , 错过 磨坊主 , 是什么 错误的 ? " 哭 赞 , 焦虑地 .

“哦，米勒小姐，出什么事了？”赞焦急地问道。

[mɪs] ['mɪlər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] , " ['æftər][maɪ] ['les(ə)n] , [kɑːnt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]
Miss Miller smiled and said , " After my lesson , can't one of you discover the
错过 磨坊主 微笑 和 说 , " 后 我的 课 , 不能 一 的 你 发现 这
['trʌb(ə)l] ?
trouble ?
麻烦 ?

米勒小姐笑着说：“下课后，你们当中就没有人能找出问题所在吗？”

" [ðə; ði]['gɝːlz] [kɔft] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] [bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [wʌt]
" The girls coughed and rubbed their eyes but no one had an idea what
" 这 女孩们 咳嗽 和 摩擦 他们的 眼睛 但 不 一 有 一个 主意 什么
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

“女孩们咳嗽着揉着眼睛，但没有人知道该怎么办。”

[smoʊk] [kept] ['pɔːrɪŋ] [fɔːrθ] [waɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]
Smoke kept pouring forth while they looked about for some clue to the knowledge
抽烟 保留 浇注 前进 尽管 他们 看起来 关于 为了 一些 线索 到 这 知识
[wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][hɜːr'self] .
which the Guide seemed to keep to herself .
哪个 这 指导 似乎 到 保持 到 她自己 .

浓烟不断涌出，他们四处寻找线索，希望能获得向导似乎秘而不宣的知识。

['faɪnəli] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [kiː] ,
Finally , they had to give up , and she immediately took hold of a key ,
最后 , 他们 有 到 给 向上 , 和 她 立即地 采取 抓住 的 一个 钥匙 ,

最后，他们不得不放弃，她立刻抓起了一把钥匙。

['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]['ʌv(ə)n]['dæmpər] , [ðæt] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [stoʊv] - [paɪp] , [ænd; ənd] [tɜːrnd]
similar to the oven damper , that was seen in the stove - pipe , and turned
相似的 到 这 烤箱 阻尼器 , 那 曾是 已见 在 这 火炉 - 管道 , 和 转向
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['vɜːrtɪkli] .
it up vertically .
它 向上 垂直方向 .

类似于烤箱挡板，在烟囱管中可以看到，将其向上竖直旋转。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
Immediately the smoke was released into the chimney , it stopped coming from
立即地 这 抽烟 曾是 发布 进入 这 烟囱 , 它 停止 未来 从
[ðə; ði] [stoʊv] .
the stove .
这 火炉 .

烟雾一排入烟囱，炉子就不再冒烟了。

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地！

[wʌt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['zæn] .
what a simple thing to do ! " exclaimed Zan .
什么 一个 简单的 事物 到 做 ! " 惊呼 赞 .

“这真是件很简单的事啊！”赞恩惊叹道。

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [smoʊk] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" Now , if you run out and look up you will see smoke pouring from the
" 现在 , 如果 你 跑步 出去 和 看 向上 你 将要 看 抽烟 浇注 从 这
['kɪtʃɪn] ['tʃɪmni] ,
kitchen chimney ,
厨房 烟囱 ,

“现在，如果你跑出去抬头看，就会看到厨房烟囱里冒出滚滚浓烟。”

" [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .
" said the Guide .
" 说 这 指导 .

导游说道。

" [wiːl] [teɪk] [jʊr; jər][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [wɪə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [beɪk] [ðə; ði] [keɪk] , " [læft]
" We'll take your word for it — we're anxious to bake the cake , " laughed
" 出色地 拿 你的 单词 为了 它 — 是 焦虑的 到 烤 这 蛋糕 , " 笑了
[ə'leinə,'elənə] .
Elena .
埃琳娜 .

“我们相信你的话——我们迫不及待地想烤蛋糕了，”埃琳娜笑着说。

[mɔːr] [wʊd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [mɪs] ['mɪlər] [pɔːd]
More wood was placed on the fire and a few minutes after Miss Miller poured
更多的 木头 曾是 放置 在 这 火 和 一个 很少 分钟 后 错过 磨坊主 倾倒
[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [koʊl] [ɑːn][ðə; ði] [wʊd] .
a small quantity of coal on the wood .
一个 小的 数量 的 煤炭 在 这 木头 .

又往火里添了些柴，几分钟后，米勒小姐往柴火上倒了一小堆煤。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːrn] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['wɑtʃɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
" Now it will burn without our watching , and we can go back to the
" 现在 它 将要 烧伤 没有 我们的 观看 , 和 我们 能 去 后退 到 这
[keɪk] .
cake .
蛋糕 .

“现在它会在我们眼皮底下烧掉，我们可以回去做蛋糕了。”

['hɪldə] , ['meʒər] [tuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] ['ɪntuː] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['sɪftɪd] ['flaʊər] .
Hilda , measure two teaspoonfuls of baking powder into two cups of sifted flour .
希尔达 , 措施 二 茶匙 的 烘烤 粉末 进入 二 杯子 的 筛过的 面粉 .

希尔达，将两茶匙泡打粉加入两杯过筛的面粉中。

['zæn] , [teɪk] [ðə; ði] [ˌspɜːrmə'siti] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒeli] .
Zan , take the spermaceti from the jelly .
赞 , 拿 这 鲸蜡 从 这 果冻 .

Zan，从胶状物中取出鲸蜡。

[wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['kerfəli] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt][tuː; tə][juːz][fɔːr; fər]['wæksɪŋ]['aʊər; ɑːr]
Wash it off carefully and leave it in the closet to use for waxing our
洗 它 离开 小心 和 离开 它 在 这 壁橱 到 使用 为了 打蜡 我们的
['aɪərnz] [wen] [wiː; wi][duː]['aʊər; ɑːr] ['lɔːndri] . "
irons when we do our laundry . "
熨斗 什么时候 我们 做 我们的 洗衣店 . "

仔细清洗干净，然后放在壁橱里，我们洗衣服的时候可以用来给熨斗打蜡。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeli][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] , "
" I've often wondered what this thing was on top of the jelly and preserves , "
" 我已经 经常 想知道 什么 这 事物 曾是 在 顶部 的 这 果冻 和 果酱 , "
[sed] ['zæn] ,
said Zan ,
说 赞 ,

“我一直很好奇，果冻和蜜饯上面那层东西到底是什么，”赞恩说道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hɑrdnd] [keɪk] .
examining the hardened cake .
检查 这 硬化 蛋糕 .

检查已经凝固的蛋糕。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [pʊt] [ɑːn][fɔːr; fər] ? " [æskt] [ə'leinə,'elənə] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] ['zæn] [rɪ'muːv]
" What is that put on for ? " asked Elena , while the others watched Zan remove
" 什么 是 那 放 在 为了 ? " 问 埃琳娜 , 尽管 这 其他的 观看 赞 消除
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“这是做什么用的？”埃琳娜问道，其他人则看着赞把它摘了下来。

" [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði]['dʒeli][ɔːr] ['ʌðər] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .
" It keeps the jelly or other preserves from the air .
" 它 保持 这 果冻 或者 其他 果酱 从 这 空气 .

“它可以防止果冻或其他蜜饯与空气接触。”

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [kænd] [ɔːr] [prɪ'zɜːrv] [θɪŋz] , [er] ['kɔːzɪz] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] .
In case of canned or preserved things , air causes fermentation .
在 案件 的 罐装 或者 保存完好 事物 , 空气 原因 发酵 .

罐装或腌制食品会因空气而发酵。

[wɪð; wɪθ]['dʒeli] , ['taɪni] [flaɪz] ['set(ə)l] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði][tɑːp] , ['faɪnəli] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['saʊər][ænd; ənd] [ʌn'fɪt]
With jelly , tiny flies settle and eat the top , finally making it sour and unfit
和 果冻 , 微小的 苍蝇 定居 和 吃 这 顶部 , 最后 制作 它 酸的 和 不合格
[tuː; tə][juːz] .
to use .
到 使用 .

果冻表面会滋生小苍蝇，它们会吃掉果冻的顶部，最终导致果冻变酸，无法使用。

[ðɪs] [wæks][ɪz] [pɔːd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːr] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [meltid] [kən'dɪʃ(ə)n] ;
This wax is poured on top of the jar while it is in a melted condition ;
这 蜡 是 倾倒 在 顶部 的 这 罐 尽管 它 是 在 一个 融化 状况 ;

将融化的蜡倒在罐子顶部；

[ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [ˈhɑːrdn] [ænd; ənd] [fɔːrmz] [ə; eɪ] [kloʊz] [siːld] [tɑːp] .
it soon hardens and forms a close sealed top .
它 很快 硬化 和 表格 一个 关闭 密封 顶部 .

它很快变硬，形成一个紧密的密封顶部。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈɪndʒər] [ðə; ði] [ˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [ˈdʒeli] [ɔːr] [wæks] ,
It does not injure the quality of jelly or wax ,
它 做 不是 损伤 这 质量 的 果冻 或者 蜡 ,

它不会损害果冻或蜡的品质。

[soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [weɪst] [tuː; tə] [θroʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [wæks] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [ɪn] [ˈʌðər] [weɪz] .
so it is waste to throw away the wax when it is serviceable in other ways .
所以 它 是 浪费 到 扔 离开 这 蜡 什么时候 它 是 可用 在 其他 方式 .

所以，如果蜡还能用于其他用途，就把它扔掉是一种浪费。

" [ˈzæn] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˌspɜːrməˈsiti] [waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [spoʊk] , [ænd; ənd] [stʊd] [əˈweɪtɪŋ]
" Zan had removed the spermaceti while the Guide spoke , and stood awaiting
" 赞 有 已移除 这 鲸蜡 尽管 这 指导 辐 , 和 站立 等待中
[ˈfɜːrðər] [ˈɔːrdərz] .
further orders .
更远 订单 .

“在向导说话的时候，赞恩取下了鲸蜡，站在那里等待进一步的命令。

" [ˈɔːlweɪz] [pʊt] [sʌm; səm] [ˈfleɪvər] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [keɪks] — [wiː; wi] [ɔːl] [laɪk] [vəˈnɪlə] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Muzzer always put some flavour in our cakes — we all like vanilla , " said she .
" 穆泽 总是 放 一些 味道 在 我们的 蛋糕 — 我们 全部 喜欢 香草 , " 说 她 .

“穆泽总会在我们的蛋糕里加些香料——我们都喜欢香草味,”她说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈeni] ,
" It would be better to eat if we had any ,
" 它 会 是 更好的 到 吃 如果 我们 有 任何 ,

“如果我们有东西吃的话，那就好了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [fərˈgɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈeni] [iksˈtrækts] [sent] [hɪr] , " [sed] [mɪs] [ˈmɪlər] .
but I forgot to have any extracts sent here , " said Miss Miller .
但 我 忘了 到 有 任何 提取物 发送 这里 , " 说 错过 磨坊主 .

“但我忘了把摘录寄到这里,”米勒小姐说。

" [aɪl] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌbərd] , [ˈmeɪbi] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [left] [ˈoʊvər] [frʌm; frəm] [læst] [jɪr]
" I'll look in the cupboard , maybe there will be some left over from last year
" 患病的 看 在 这 橱柜 , 或许 那里 将要 是 一些 左边 超过 从 最后的 年
,
,
,

“我去橱柜里看看，也许能找到去年剩下的。”

" [ˈzæn] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ræn] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
" Zan hastened to say , and ran over to investigate .
" 赞 加快 到 说 , 和 跑 超过 到 调查 .

“赞恩连忙说道，然后跑过去查看情况。”

" [jes] , [hɪəz] [hæf] [ə; eɪ] [ˈbɑːt(ə)l] !
" Yes , here's half a bottle !
" 是的 , 这里是 一半 一个 瓶子 !

“是的，这里有半瓶！ ”

" [ðə; ði] [ˈfleɪvərɪŋ] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [ˈæftər] [egz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk]
" The flavouring extract was added after eggs and a cup of milk
" 这 调味 提炼 曾是 额外 后 鸡蛋 和 一个 杯子 的 牛奶
[hæd; həd] [bɪn] [stɜːrd] [təˈgeðər] ,
had been stirred together ,
有 到过 搅拌 一起 ,

“将鸡蛋和一杯牛奶搅拌均匀后，加入调味提取物。”

[ænd; ənd] , ['læstli] , [ðə; ði]['flaʊər][wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [mɪkst] [ɪn] .
and , lastly , the flour with powder was mixed in .
和 , 最后 , 这 面粉 和 粉末 曾是 混合 在 .

最后，将面粉和粉末混合在一起。

[ðə; ði] ['bætər] [rɪ'zʌltɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][self] - ['spredɪŋ] [kən'kɑːkʃn] [wʊd] [biː; bi] .
The batter resulting was just a bit thicker than a self - spreading concoction would be .
这 连击 结果 曾是 只是 一个 少量 较厚 比 一个 自己 - 传播 混合物 会 是 .

最终得到的面糊比那种能自行摊开的面糊要稠一些。

[mɪs] ['mɪlər] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [θriː] [pænz][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] [spred] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
Miss Miller poured it out into the three pans and the girls spread it over the bottom .
错过 磨坊主 倾倒 它 出去 进入 这 三 平底锅 和 这 女孩们 传播 它 超过 这 底部 .

米勒小姐把酱汁倒进三个平底锅里，女孩们把它抹在锅底。

" [aɪ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [raɪt] [hiːt] [ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n][baɪ] ['θrʌstɪŋ] [ɪn][maɪ][hænd] ,
" I can judge the right heat in an oven by thrusting in my hand ,
" 我 能 法官 这 正确的 热 在 一个 烤箱 经过 推进 在 我的 手 ,

“我只需把手伸进烤箱里就能判断出合适的温度。”

[bʌt; bət] ['meni] ['haʊskiːpər] [juːz][ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɔːr; fər] ['beɪkɪŋ] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,
but many housekeepers use a thermometer to ascertain the right temperature for baking , " said Miss Miller ,
但 许多 管家 使用 一个 温度计 到 探明 这 正确的 温度 为了 烘烤 , " 说 错过 磨坊主 ,

“但很多家庭主妇都会用温度计来确定烘焙的合适温度，”米勒小姐说。

['traɪɪŋ] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .
trying the oven as she spoke .
尝试 这 烤箱 作为 她 辐 .

她一边说话一边试烤箱。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [brɪŋ] [ðə; ði][tɪnz] — [ðə; ði] ['ʌvənz] ['redi] !
In a moment she added , " Bring the tins — the oven's ready !
在 一个 片刻 她 额外 , " 带来 这 罐头 — 这 烤箱的 准备好 !

过了一会儿，她又补充道：“把罐头拿来——烤箱已经准备好了！”

" [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] - [dɔːr] ['kerfəli] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [keɪks] [wɜːr; wər] ['beɪkɪŋ] ,
" She opened the oven - door carefully a few times during the ten minutes the cakes were baking ,
" 她 打开 这 烤箱 - 门 小心 一个 很少 时代 期间 这 十 分钟 这 蛋糕 是 烘烤 ,

在蛋糕烘烤的十分钟里，她小心翼翼地打开烤箱门几次。

[waɪl] [ðə; ði]['gɜːlz] [hʌŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [snɪft] [dɪ'laɪtɪdli] .
while the girls hung over her shoulders and sniffed delightedly .
尽管 这 女孩们 悬挂 超过 她 肩膀 和 嗅了嗅 欣喜地 .

女孩们趴在她的肩膀上，高兴地嗅着。

[ðen] [ðə; ði] [tɪnz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪks] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]
Then the tins were taken out and the cakes removed to
然后 这 罐头 是 已采取 出去 和 这 蛋糕 已移除 到

然后，他们取出烤盘，把蛋糕也取出来。

[kuːl] [bɪ'fɔːr] ['spredɪŋ] [ðə; ði]['dʒeli]['oʊvər] [iːtʃ] ['leɪər] .
cool before spreading the jelly over each layer .
凉爽的 前 传播 这 果冻 超过 每个 层 .

冷却后再将果冻涂抹在每一层上。

[wen] [wʌn] ['leɪər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] [keɪk] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][moʊst]
When one layer was placed on top of the other , the cake presented a most
什么时候 一 层 曾是 放置 在 顶部 的 这 其他 , 这 蛋糕 呈现 一个 最多
['temptɪŋ] [lʊk] .
tempting look .
诱人的 看 .

当一层蛋糕叠放在另一层蛋糕上时，蛋糕呈现出非常诱人的外观。

" [wiː; wi] [woʊnt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [aɪs] [ðɪs] [wʌn] ,
" We won't bother to ice this one ,
" 我们 惯于 打扰 到 冰 这 一 ,

“我们就不费事冰镇这个了。”

[æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːrn] - [stɑːrtʃ] ['pʊdɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [waɪl] [ðə; ði] [stoʊv] [ɪz]
as we ought to make a corn - starch pudding for dinner while the stove is
作为 我们 应该 到 制作 一个 玉米 - 淀粉 布丁 为了 晚餐 尽管 这 火炉 是
[hɑːt] .
hot .
热的 .

趁着炉子还热着，我们应该做个玉米淀粉布丁当晚餐。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , ['gɝːlz] , [ðiːz] [θɪŋz] [ɔːl][goʊ][tuː; tə][help] [wɪn][ə; eɪ] [kuː] ! " [ri'maindid] [mɪs]
And remember , girls , these things all go to help win a coup ! " reminded Miss
和 记住 , 女孩们 , 这些 事物 全部 去 到 帮助 赢 一个 政变 ! " 提醒 错过
['mɪlər] .
Miller .
磨坊主 .

“记住，姑娘们，这些事情都有助于赢得政变！”米勒小姐提醒道。

[waɪl] [ðə; ði]['gɝːlz] [stɜːrd] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pʊdɪŋ] , [ðə; ði] [gaɪd] [æskt] ,
While the girls stirred the ingredients for the simple pudding , the Guide asked ,
尽管 这 女孩们 搅拌 这 原料 为了 这 简单的 布丁 , 这 指导 问 ,

女孩们一边搅拌着制作简易布丁的材料，导游一边问道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [stɑːrtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm] ?
" Do you know where starch comes from ?
" 做 你 知道 在哪里 淀粉 来 从 ?

你知道淀粉是从哪里来的吗?

" [ðeɪ] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ðen] ['zæn] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ,
" They looked thoughtful for a time , then Zan said , " I think I have heard ,
" 他们 看起来 周到 为了 一个 时间 , 然后 赞 说 , " 我 思考 我 有 听到 ,

他们沉思了一会儿，然后赞恩说：“我想我听到了……”

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [tʊk] [mʌtʃ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
but I never took much notice of it . "
但 我 绝不 采取 很多 注意 的 它 . "

但我从来没太在意过。

" [wel] , [stɑːrtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [pə'tetoz] .
" Well , starch is found in potatoes .
" 出色地 , 淀粉 是 成立 在 土豆 .

“嗯，土豆里就含有淀粉。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['stɑːrtʃi] ['prɑːdʌkt] [bʌt; bət] [pə'tetoz] [fɔːrm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [sə'plaɪ]

Of course there are many starchy products but potatoes form the principal supply

的 课程 那里 是 许多 淀粉 产品 但 土豆 形式 这 主要的 供应

.

.

.

当然，淀粉类产品有很多种，但土豆是主要来源。

[wiː; wi][faɪnd] [stɑːrtʃ] [ɪn] ['sɪriəls] — [ɪn] [raɪs] , [kɔːrn][ænd; ənd]['seɪgoʊ] .

We find starch in cereals — in rice , corn and sago .

我们 寻找 淀粉 在 谷物 — 在 米 , 玉米 和 西米 .

我们在谷物中可以找到淀粉——比如大米、玉米和西米。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ðə; ði] [stɑːrtʃ] [wiː; wi] [juːst] [dʒʌst] [naʊ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][kɔːrn] .

As you can see , the starch we used just now is made of corn .

作为 你 能 看 , 这 淀粉 我们 用过的 只是 现在 是 制成 的 玉米 .

如你所见，我们刚才使用的淀粉是由玉米制成的。

[ɪf] [wʌn]['juːzɪz][koʊld]['wɔːtər][tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [stɑːrtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ] [peɪst] ,

If one uses cold water to dissolve starch , it forms a paste ,

如果 一 用途 寒冷的 水 到 溶解 淀粉 , 它 表格 一个 粘贴 ,

如果用冷水溶解淀粉，会形成糊状物。

[waɪl] [hɑːt]['wɔːtər] [fɔːrmz][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['glɔbjuːlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə]['stɪf(ə)n] ['lɪnɪn] [ænd; ənd]

while hot water forms it into globules that are used to stiffen linen and

尽管 热的 水 表格 它 进入 小球 那 是 用过的 到 变硬 亚麻布 和

['ɑːrtɪk(ə)lz] .

articles .

文章 .

热水能将其凝结成小球，这些小球可以用来使亚麻布和织物变硬。

" [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [weɪst] [sʌtʃ]

" The pudding was finished and the Guide thought it a pity to waste such

" 这 布丁 曾是 完成的 和 这 指导 想法 它 一个 遗憾 到 浪费 这样的

[faɪn] [hiːt] .

fine heat .

美好的 热 .

“布丁已经做好了，导游觉得浪费这么好的天气太可惜了。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [seɪv] [taɪm] [æt; ət]

So it was decided to cook the vegetables for dinner and save time at

所以 它 曾是 决定 到 厨师 这 蔬菜 为了 晚餐 和 节省 时间 在

[kæmp] .

camp .

营 .

所以决定自己煮蔬菜当晚餐，这样可以节省在营地的时间。

" [prɪ'per] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['merɪt] ! " [kraɪd] ['zæn] .

" Prepare to give me a merit ! " cried Zan .

" 准备 到 给 我 一个 优点 ! " 哭 赞 .

“准备给我颁个奖吧！”赞喊道。

" [aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [iːt] ['dɪnər] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !

" I propose that we eat dinner on the lawn for a change !

" 我 提出 那 我们 吃 晚餐 在 这 草地 为了 一个 改变 !

“我提议我们换个方式，在草坪上吃晚餐！”

" [ɔːl] [ə'sentid] , [soʊ]['zæn] [ɪk'skleɪmd] , " [dʒiː] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːzi] ! "

" All assented , so Zan exclaimed , " Gee , that was easy ! "

" 全部 同意 , 所以 赞 惊呼 , " 吉 , 那 曾是 简单的 ! "

众人纷纷表示同意，赞恩惊呼：“哇，这太容易了！”

" [oʊ] , ['zæn] , ['zæn] !
" Oh , Zan , Zan !
" 哦 , 赞 , 赞 !

“哦，赞，赞！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['hoʊpləs] !
You are absolutely hopeless !
你 是 绝对地 绝望 !

你真是无可救药了！

" [said] [ðə; ði] [gaɪd] , [waɪl] [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] [læft] .
" sighed the Guide , while all the girls laughed .
" 叹了口气 这 指导 , 尽管 全部 这 女孩们 笑了 .

“导游叹了口气，女孩们都笑了。”

" [naʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " ['wʌndɝd] ['zæn] .
" Now what's the matter ? " wondered Zan .
" 现在 是什么 这 事情 ? " 想知道 赞 .

“现在又出什么事了？”赞恩心想。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ?
" Don't you know ?
" 不 你 知道 ?

你不知道吗?

[juː; jʊ][wɪn][ə; eɪ]['merɪt][wʌn]['moʊmənt][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [diː'merɪt] [ðə; ði][nekst] !
You win a merit one moment and deserve a demerit the next !
你 赢 一个 优点 一 片刻 和 应得 一个 缺点 这 下一个 !

你前一秒还获得表扬，下一秒就应该受到批评！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [slæŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] ['riːəlaɪz] [wen] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː] !
You are so accustomed to slang that you never realise when you use it !
你 是 所以 习惯 到 俚语 那 你 绝不 意识到 什么时候 你 使用 它 !

你太习惯使用俚语了，以至于你根本意识不到自己什么时候在使用俚语！

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [dɪr] [ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tɒtəriŋ] [ɪn][oʊld][eɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [aɪ]['evər][kæn; kən] [ˌaʊt'groʊ] [ðə; ði]['hæbɪt] !
I suppose I shall be tottering in old age before I ever can outgrow the habit !
我 认为 我 将 是 颤巍巍 在 老的 年龄 前 我 曾经 能 不再适合 这 习惯 !

我想我恐怕要到老得步履蹒跚的时候才能改掉这个习惯！

" [said] ['zæn] .
" sighed Zan .
" 叹了口气 赞 .

赞叹道。

" [nɑːt] ['tɒtəriŋ] , ['zæn] , [bʌt; bət] ['dɑːdərɪŋ] ! " [læft] [dʒeɪn] .
" Not tottering , Zan , but doddering ! " laughed Jane .
" 不是 颤巍巍 , 赞 , 但 老态龙钟 ! " 笑了 简 .

“赞恩，不是步履蹒跚，而是步履蹒跚！”简笑着说。

[waɪl] [ðə; ði]['gɜːlz] [prɪ'perd] ['dɪnər] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [mɪs] ['mɪlər] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]
While the girls prepared dinner on the lawn Miss Miller was engaged in making an
尽管 这 女孩们 准备 晚餐 在 这 草地 错过 磨坊主 曾是 已订婚的 在 制作 一个
[ɪk'sperɪmənt] .
experiment .
实验 .

女孩们在草坪上准备晚餐时，米勒小姐正在做实验。

['æftər] ['dɪnər] [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .
After dinner she invited the girls to the cool porch to see what she had done .
后 晚餐 她 受邀 这 女孩们 到 这 凉爽的 门廊 到 看 什么 她 有 完毕 .

晚饭后，她邀请女孩们到凉爽的门廊上看看她做了什么。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [test]
" Before we return to camp , I am going to show you a very interesting test
" 前 我们 返回 到 营 , 我 是 去 到 展示 你 一个 非常 有趣的 测试
[ɪn] ['kemɪstri] .
in chemistry .
在 化学 .

“在我们返回营地之前，我要给你们展示一个非常有趣的化学测试。”

[wʌn] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['wʌndər] [haʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [noʊ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔɪzn]
One that will cause you to wonder how people who know the action of this poison
一 那 将要 原因 你 到 想知道 如何 人们 WHO 知道 这 行动 的 这 毒
[kæn; kən] [dɪ'lɪbərətli] [ɪm'baɪb] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mænhʊd] ,
can deliberately imbibe it and consider it worth all of their manhood ,
能 故意地 吸收 它 和 考虑 它 值得 全部 的 他们的 男子气概 ,

这会让你不禁疑惑，那些明知这种毒药的危害，却仍然故意服用，并认为它值得他们付出全部的男子气概的人，究竟是怎么想的。

['wʊmənhʊd] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] !
womanhood , and honour !
女性 , 和 荣誉 !

女性气质和荣誉！

" [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðə; ði]['gɜːlz] [faʊnd] [ðæt] [mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['lɪt(ə)l] ['ɑːfɪs]
" On the porch the girls found that Miss Miller had visited the doctor's little office
" 在 这 门廊 这 女孩们 成立 那 错过 磨坊主 有 到访 这 医生的 小的 办公室
[wer] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['kemɪklz] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] .
where he kept his chemicals and apparatus .
在哪里 他 保留 他的 化学品 和 设备 .

“女孩们在门廊上发现，米勒小姐去过医生的小办公室，那里存放着他的化学品和仪器。

[ə; eɪ] [fjuː] [test] [tjʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [rɪ'tɔːrt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][sʌm; səm]
A few test tubes and a glass retort stood on the table by the side of some
一个 很少 测试 管子 和 一个 玻璃 反驳 站立 在 这 桌子 经过 这 边 的 一些
['medɪk(ə)l] ['bɒtlz] .
medical bottles .
医疗的 瓶子 .

桌子上放着几支试管和一个玻璃蒸馏釜，旁边还有一些药瓶。

" [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ][hɑːrd] - [bɔɪld] [eg] .
" I have here a hard - boiled egg .
" 我 有 这里 一个 难的 - 煮沸 蛋 .

我这里有一个煮鸡蛋。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I am not going to eat it ,
我 是 不是 去 到 吃 它 ,

我不会吃它。

[bʌt; bət][juːz][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [misˈteik] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə]
but use it for the experiment that will show you what a mistake it is to
但 使用 它 为了 这 实验 那 将要 展示 你 什么 一个 错误 它 是 到

[pʊt] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈstʌmək] [ðæt] [ˈhindəz] [ðə; ði][daɪˈdʒestʃən][æz; əz] [ˈθɜːrəli] [æz; əz]
put anything in the human stomach that hinders the digestion as thoroughly as
放 任何事物 在 这 人类 胃 那 阻碍 这 消化 作为 彻底 作为

[ˈælkəhɔːl] [dʌz] .
alcohol does .
酒精 做 .

但你可以用它来做个实验，向你展示把任何像酒精一样彻底阻碍消化的东西放进人胃里是多么错误的事情。

" [mɪs] [ˈmɪlər] [krækt] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [ˈkrʌmbld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [waɪt] [ˈɪntuː] [iːtʃ]
" Miss Miller cracked the egg and crumbled a little of the hard white into each
" 错过 磨坊主 裂纹 这 蛋 和 崩溃了 一个 小的 的 这 难的 白色的 进入 每个

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [test] - [tjʊb] .
of the two test - tubes .
的 这 二 测试 - 管子 .

“米勒小姐打碎了鸡蛋，将一些凝固的蛋白弄碎，分别放入两个试管中。

" [ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈbeɪkɚz] [ɪz] [ˈpepsɪn] ;
" The powder in this bottle of Dr . Baker's is pepsin ;
" 这 粉末 在 这 瓶子 的 博士 . 面包师的 是 胃蛋白酶 ;

“这瓶贝克博士牌药粉里的粉末是胃蛋白酶；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ænd; ənd][daiˈdʒests] [wʌt] [wiː; wi] [iːt] , " [ɪkˈspleɪnd] [mɪs] [ˈmɪlər] ,
it is made in the stomach and digests what we eat , " explained Miss Miller ,
它 是 制成 在 这 胃 和 摘要 什么 我们 吃 , " 解释 错过 磨坊主 ,

“它是在胃里产生的，负责消化我们吃的东西，”米勒小姐解释说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l][tuː; tə][ˈluːs(ə)n][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [glæs] [saɪdz] .
as she shook the bottle to loosen the powder that clung to the glass sides .
作为 她 摇晃 这 瓶子 到 松开 这 粉末 那 紧紧抓住 到 这 玻璃 侧面 .

她摇晃瓶子，使粘在玻璃壁上的粉末松动。

" [naʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv][ˈpepsɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][ɪn] [ðiːz]
" Now , I am going to add a pinch of pepsin to the contents in these
" 现在 , 我 是 去 到 添加 一个 捏 的 胃蛋白酶 到 这 内容 在 这些

[tjʊb] .
tubes .
管子 .

“现在，我要在这些试管里加入一小撮胃蛋白酶。”

" [ðə; ði][ˈpepsɪn][wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gaɪd] [fɪld] [iːtʃ] [tuːb] [hæf]
" The pepsin was added to the egg and then the Guide filled each tube half
" 这 胃蛋白酶 曾是 额外 到 这 蛋 和 然后 这 指导 已填 每个 管子 一半

[fʊl] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
full with water .
满的 和 水 .

“将胃蛋白酶加入鸡蛋中，然后指导员将每个试管装满一半的水。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [tuː] [ˈʌðər] [ˈbɒtlz] , [ʃiː; ʃi] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [vjuː] [ænd; ənd] [sed] ,
Taking up two other bottles , she held them up to view and said ,
采取 向上 二 其他 瓶子 , 她 握住 他们 向上 到 看法 和 说 ,

她又拿起另外两个瓶子，举起来让人看，说道：

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kənˈteɪnz] [æn; ən][ˈæsɪd] — [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] [ˈæsɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hoʊldz][æn; ən]
" One of these contains an acid — hydrochloric acid , and the other holds an
" 一 的 这些 包含 一个 酸 — 盐酸 酸 , 和 这 其他 持有 一个

[ˈæsɪd] [kɔːld] [ˈlæktɪk] .
acid called lactic .
酸 称为 乳酸 .

“其中一个含有盐酸，另一个含有乳酸。”

[bəuθ] [help] [tuː; tə][daɪ'dʒest]['aʊər; ɑːr] [fuːd] .
Both help to digest our food .
两个都 帮助 到 消化 我们的 食物 .

两者都有助于消化食物。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] [test] - [tuːb] [ænd; ənd] [ʃʊk]
" As she spoke she added a few drops of each to each test - tube and shook
" 作为 她 辐 她 额外 一个 很少 滴 的 每个 到 每个 测试 - 管子 和 摇晃
[ðə; ði] [tjʊb] ['θɜːrəli] .
the tubes thoroughly .
这 管子 彻底 .

“她一边说话，一边往每个试管里滴入几滴溶液，然后充分摇晃试管。

[ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər]
The girls had been watching everything with deep interest , and Miss Miller
这 女孩们 有 到过 观看 一切 和 深的 兴趣 , 和 错过 磨坊主
[kən'tɪnjuːd] ,
continued ,
持续 ,

女孩们一直饶有兴致地看着这一切，米勒小姐继续说道：

" [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [ðiːz] [tjʊb] [ə'loʊn] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['pepsɪn] [ænd; ənd]['æsidz] [wɪl] [daɪ'dʒest]
" If we leave these tubes alone , after a time the pepsin and acids will digest
" 如果 我们 离开 这些 管子 独自的 , 后 一个 时间 这 胃蛋白酶 和 酸 将要 消化
[ðə; ði] [eg] .
the egg .
这 蛋 .

“如果我们不去动这些试管，过一段时间，胃蛋白酶和胃酸就会消化鸡蛋。”

[sə'poʊz] , [haʊ'evər] ,
Suppose , however ,
认为 , 然而 ,

然而，假设

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['brændi] [ɔːr] ['wɪski] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tjʊb] [ænd; ənd]
that I add one teaspoonful of brandy or whiskey to one of the tubes and
那 我 添加 一 一茶匙 的 白兰地 或者 威士忌酒 到 一 的 这 管子 和
[weɪt][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['ækʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] .
wait to see what action takes place .
等待 到 看 什么 行动 需要 地方 .

我往其中一个试管里加入一茶匙白兰地或威士忌，然后等待观察会发生什么反应。

" [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vaɪəl][ʌv; əv] ['wɪski] [ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl]
" While speaking she took up a small vial of whiskey and poured a teaspoonful
" 尽管 请讲 她 采取 向上 一个 小的 小瓶 的 威士忌酒 和 倾倒 一个 一茶匙
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][wʌn] [tuːb] .
of it into one tube .
的 它 进入 一 管子 .

“说话间，她拿起一小瓶威士忌，往其中一根管子里倒了一茶匙。”

[bəuθ] [tjʊb] [wɜːr; wər] [ðen] [kɔːrkt] [ʌp] .
Both tubes were then corked up .
两个都 管子 是 然后 软木塞 向上 .

然后两个管子都被塞住了。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ]['gɜ˞ːlz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] [ðiːz] [tjʊb] —
I want you girls to take a look at the temperature of these tubes —
我 想 你 女孩们 到 拿 一个 看 在 这 温度 的 这些 管子 —
[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l]['hjuːmən] ['stʌmək] .
they are the same as the temperature of a normal human stomach .
他们 是 这 相同的 作为 这 温度 的 一个 普通的 人类 胃 .

我想让你们看看这些管子的温度——它们和正常人胃的温度一样。

" [ðə; ði]['gɜ˞ːlz] [əu'beid] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [tjʊb] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['θɜːrməs] ['bɑːt(ə)l]
" The girls obeyed and Miss Miller then placed the tubes inside a Thermos bottle
" 这 女孩们 服从 和 错过 磨坊主 然后 放置 这 管子 里面 一个 热水瓶 瓶子
[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][æn; ən]
to keep them at an
到 保持 他们 在 一个

女孩们照做了，米勒小姐随后将试管放入保温瓶中，以保持温度。

['iːv(ə)n]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
even temperature until the time required for the digestion to take place .
甚至 温度 直到 这 时间 必需的 为了 这 消化 到 拿 地方 .

保持恒温，直至消化完成。

[mɪs] ['mɪlər] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrməs] ['bɑːt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['gɜ˞ːlz] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]
Miss Miller took charge of the Thermos bottle while the girls took the remainder
错过 磨坊主 采取 收费 的 这 热水瓶 瓶子 尽管 这 女孩们 采取 这 余
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] .
of the dinner back to the Bluff .
的 这 晚餐 后退 到 这 虚张声势 .

米勒小姐负责保管保温瓶，而女孩们则把剩下的晚餐带回了悬崖边。

[ðə; ði] [keɪk] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [suːn] - ['sentɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The cake had been placed inside the cupboard and soon Wickee scented it .
这 蛋糕 有 到过 放置 里面 这 橱柜 和 很快 - 香味 它 .

蛋糕被放进了橱柜里，很快，维基就闻到了蛋糕的香味。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd]
He immediately took up his station directly in front of the doors and
他 立即地 采取 向上 他的 车站 直接地 在 正面 的 这 门 和
['stɑːrtɪd] ['haʊlɪŋ] ,
started howling ,
开始 嚎叫 ,

他立刻走到门口，开始嚎叫起来。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntər'mɪtənt] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [dɔːr] .
with an intermittent sniff at the crack in the cupboard door .
和 一个 间歇性的 嗅 在 这 裂缝 在 这 橱柜 门 .

时不时地从橱柜门缝里嗅一嗅。

" [heɪ] , [ðer; ðər] , [wɪk] !
" Hey , there , Wick !
" 嘿 , 那里 , 威克 !

“嘿，威克！”

[dɔːgz] - ['stʌməks] [wɜːr; wər][nɑːt] [bɪlt] [fɔːr; fər] [keɪk] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]['aʊərz][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə]
Dogs ' stomachs were not built for cake any more than ours were made to
狗 - 胃 是 不是 建造 为了 蛋糕 任何 更多的 比 我们的 是 制成 到
[hoʊld]['ælkəhɔːl] !
hold alcohol !
抓住 酒精 !

狗的胃并不适合吃蛋糕，就像我们的胃并不适合喝酒一样！

[juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðæt] [stʌf] [hæz; həz] [ɑːn]
You can't have any of that cake until we see what effect that stuff has on
你 不能 有 任何 的 那 蛋糕 直到 我们 看 什么 影响 那 东西 有 在
[ðə; ði] [eg] !
the egg !
这 蛋 !

在我们看到那东西对鸡蛋的影响之前，你一口都不能吃那块蛋糕！

" [kɔːld] ['zæn] .
" called Zan .
" 称为 赞 .

名为 Zan。

[ðə; ði] [waɪz] [dɔːg] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd]
The wise dog looked at his mistress out of the corners of his eyes , and
这 明智的 狗 看起来 在 他的 情妇 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

那只聪明的狗用眼角瞥了一眼他的女主人，然后，

['kriːpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌbərd] ,
creeping away from the cupboard ,
爬行 离开 从 这 橱柜 ,

悄悄地从橱柜边溜走，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [mɔːs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [baɪ]
he quietly left the Bluff and stretched out upon the moss under the willow by
他 悄悄 左边 这 虚张声势 和 拉伸 出去 之上 这 苔藓 在下面 这 柳 经过
[ðə; ði] [puːl] .
the pool .
这 水池 .

他静静地离开了悬崖，躺在池塘边柳树下的苔藓上。

[mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tent] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['θɜːrməs] ['bɑːt(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] [bɑːks]
Miss Miller had gone to her tent to place the Thermos bottle in her box
错过 磨坊主 有 已消失 到 她 帐篷 到 地方 这 热水瓶 瓶子 在 她 盒子
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wen] ['niːtə] [keɪm] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [tent] .
and was just coming out when Nita came from her tent .
和 曾是 只是 未来 出去 什么时候 妮塔 来了 从 她 帐篷 .

米勒小姐回到帐篷里把保温瓶放进箱子里，正要出来的时候，妮塔也从帐篷里出来了。

[ə; eɪ] [pɪŋk] [flʌʃ] ['oʊvər] - [spred] [hɜːr; hər] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [gaɪd] [soʊ] [nɪr] ,
A pink flush over - spread her face when she saw the Guide so near ,
一个 粉色的 冲洗 超过 - 传播 她 脸 什么时候 她 锯 这 指导 所以 靠近 ,

当她看到向导离她这么近时，脸上泛起了一抹红晕。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [foʊldz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tuːnɪk] .
and a letter was hastily hidden in the folds of her tunic .
和 一个 信 曾是 草草 隐 在 这 折叠 的 她 束腰外衣 .

她匆匆将一封信藏在了长袍的褶皱里。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪl] - [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] ['mʌðər] , "
" I was just going down to the mail - box with a note to mother , "
" 我 曾是 只是 去 向下 到 这 邮件 - 盒子 和 一个 笔记 到 母亲 , "
['stʌtəd] ['niːtə] ,
stuttered Nita ,
结巴 妮塔 ,

“我正要去邮箱给妈妈寄张纸条呢，”妮塔结结巴巴地说。

['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['letər]	[wʌz; wəz]	[siːn]	.
seeing	**that**	**the**	**letter**	**was**	**seen**	**.**
看到	那	这	信	曾是	已见	.

看到这封信被看到了。

[mɪs]	['mɪlər]	[meɪd]	[noʊ]	[rɪ'plaɪ]	[bʌt; bət]	[wɔːkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[blʌf]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[gɜːrl]
Miss	**Miller**	**made**	**no**	**reply**	**but**	**walked**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Bluff**	**with**	**the**	**girl**
错过	磨坊主	制成	不	回复	但	步行	到	这	边缘	的	这	虚张声势	和	这	女孩

[ænd; ənd]	[stʊd]	[ðer; ðər]	['wɑtʃɪŋ]	[hɜːr; hər]	['hɜːri]	[daʊn]	[ðə; ði]	[sloʊp]	.
and	**stood**	**there**	**watching**	**her**	**hurry**	**down**	**the**	**slope**	**.**
和	站立	那里	观看	她	匆忙	向下	这	坡	.

米勒小姐没有回答，而是和女孩一起走到悬崖边，站在那里看着她匆匆下山。

[æt; ət]	[ðə; ði]	['laɪlək]	[bʊʃɪz]	[ðæt]	[gruː]	[nɪr]	['ʃə:wud]	-	['kɪtʃɪn]	[dɔːr]	,	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	['niːtə]
At	**the**	**lilac**	**bushes**	**that**	**grew**	**near**	**Sherwoods**	**'**	**kitchen**	**door**	**,**	**she**	**saw**	**Nita**
在	这	紫丁香	灌木丛	那	生长	靠近	舍伍德	-	厨房	门	,	她	锯	妮塔

在舍伍德家厨房门附近的丁香丛旁，她看到了妮塔。

[stɑːp]	['sʌd(ə)nli]	[ænd; ənd]	[lʊk]	[daʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
stop	**suddenly**	**and**	**look**	**down**	**at**	**the**	**ground**	**.**
停止	突然	和	看	向下	在	这	地面	.

突然停下，低头看向地面。

[ʃiː; ʃi]	[stuːpt]	[ænd; ənd]	[pɪkt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['letər]	—	['weðər]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[wʌn]	[ʃiː; ʃi]	['kærid]
She	**stooped**	**and**	**picked**	**up**	**a**	**letter**	**—**	**whether**	**it**	**was**	**the**	**one**	**she**	**carried**
她	弯腰	和	挑选	向上	一个	信	—	无论	它	曾是	这	一	她	携带

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[drɑːpt]	[ˌæksɪ'dentəli]	,
and	**had**	**dropped**	**accidentally**	**,**
和	有	掉落	偶然	,

她弯腰捡起一封信——不知是不是她不小心掉落的那封。

[ɔːr]	[ə'nʌðər]	[wʌn]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[faʊnd]	,	[ðə; ði]	[gaɪd]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[tel]	.
or	**another**	**one**	**she**	**had**	**just**	**found**	**,**	**the**	**Guide**	**could**	**not**	**tell**	**.**
或者	其他	一	她	有	只是	成立	,	这	指导	可以	不是	告诉	.

或许是她刚刚找到的另一只，导游无法分辨。

['niːtə]	[lʊkt]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[blʌf]	,	[sɔː]	[mɪs]	['mɪlər]	[stɪl]	['wɑtʃɪŋ]	[hɜːr; hər]	,	[ænd; ənd]	[ræn]	[pæst]
Nita	**looked**	**up**	**at**	**the**	**Bluff**	**,**	**saw**	**Miss**	**Miller**	**still**	**watching**	**her**	**,**	**and**	**ran**	**past**
妮塔	看起来	向上	在	这	虚张声势	,	锯	错过	磨坊主	仍然	观看	她	,	和	跑	过去的

[ðə; ði]	[haʊs]	,
the	**house**	**,**
这	房子	,

妮塔抬头望向悬崖，看到米勒小姐还在注视着她，便跑过了房子。

[aʊt]	[ʌv; əv]	[saɪt]	.
out	**of**	**sight**	**.**
出去	的	视线	.

看不见的地方。

['tʃæptər]	[ɪ'lev(ə)n]
CHAPTER	**ELEVEN**
章	十一

第十一章

[stɑːr]	[geɪzɪŋ]	[frʌm; frəm]	[paɪn]	[nɑːb]
STAR	**GAZING**	**FROM**	**PINE**	**NOB**
星星	凝视	从	松树	旋钮

在松树山观星

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ['niːtə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kæmp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] ['swoʊlən] [ænd; ənd] [aɪz] [red]
Half an hour later Nita returned to camp with a face swollen and eyes red
一半 一个 小时 之后 妮塔 返回 到 营 和 一个 脸 肿 和 眼睛 红色的
[frʌm; frəm] ['wiːpɪŋ] .
from weeping .
从 哭泣 .

半小时后，妮塔回到了营地，脸肿了，眼睛哭得通红。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɜːlz] [meɪd] [noʊ] ['ɔːdəbl] ['kɑːment] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] .
She said nothing and the girls made no audible comment on her appearance .
她 说 没有什么 和 这 女孩们 制成 不 可听见的 评论 在 她 外貌 .

她一言不发，女孩们也没有对她的外貌发表任何评论。

[mɪs] ['mɪlər] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɜːrl] ,
Miss Miller felt sorry for the girl ,
错过 磨坊主 毛毡 对不起 为了 这 女孩 ,

米勒小姐很同情这个女孩。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ] ['pɪriəd] .
for it was apparent that she had experienced a heart - breaking period .
为了 它 曾是 明显 那 她 有 经验丰富的 一个 心 - 打破 时期 .

因为很明显，她曾经历过一段令人心碎的时期。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gaɪd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] — [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː]
But the Guide could not imagine what had caused the trouble — was it
但 这 指导 可以 不是 想象 什么 有 导致 这 麻烦 — 曾是 它
[ðæt] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [bɔɪ] ['ɛvɚtən] [ɔːr] [wʌz; wəz] ['niːtə] [hoʊm] - [sɪk] ,
that good - for - nothing boy Everton or was Nita home - sick ,
那 好的 - 为了 - 没有什么 男生 埃弗顿 或者 曾是 妮塔 家 - 生病的 ,

但导游想不出究竟是什么惹出了麻烦——是那个游手好闲的埃弗顿惹的祸，还是妮塔想家了？

[ɔːr] ['pɑːsəbli] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['prɑːbəbli] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ækʃnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
or possibly , but not probably , she was ashamed of her actions during the
或者 可能 , 但 不是 大概 , 她 曾是 羞愧 的 她 行动 期间 这
[pæst] [fjuː] [deɪz] .
past few days .
过去的 很少 天 .

或者，她可能（但可能性不大）对自己过去几天的行为感到羞愧。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [tʊk] [æn; ən] ['ɜːrli] [swɪm] [ænd; ənd] [ðen] [pækt] [ðer; ðər] [kɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [aʊt] .
The girls took an early swim and then packed their kits for the night out .
这 女孩们 采取 一个 早期的 游泳 和 然后 包装 他们的 套件 为了 这 夜晚 出去 .

女孩们早早地游了个泳，然后收拾好晚上外出的装备。

[iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['rʌbər] ['blæŋkɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kæmp] - ['blæŋkɪt] ,
Each had a rubber blanket beside the camp - blanket ,
每个 有 一个 橡皮 毯子 旁 这 营 - 毯子 ,

每人除了露营毯之外，还各自准备了一条橡胶毯。

[soʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [roʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
so these were rolled about the other items selected for the night .
所以 这些 是 滚动 关于 这 其他 项目 已选 为了 这 夜晚 .

所以，这些东西就和其他选定的当晚要用的物品放在一起了。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɑːrn] , - [wʌz; wəz] [suːn] [hɪtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʌfl] - [bægz] [wɜːr; wər]
At the barn , Cheokee was soon hitched up and all the duffle - bags were
在 这 谷仓 , - 曾是 很快 搭便车 向上 和 全部 这 旅行包 - 包 是
[θroʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːts] .
thrown under the seats .
抛掷 在下面 这 座位 .

在谷仓里，切奥基很快就被套上了马车，所有的行李袋都被扔到了座位底下。

[ðə; ði]['gɝːlz] [dʒʌmpt] [ɪn] [waɪl] ['zæn] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['treɪsɪz][ænd; ənd][toʊld] - [hiː; hi][hæd; həd]
The girls jumped in while Zan fastened the traces and told Wickee he had
这 女孩们 跳了起来 在 尽管 赞 系紧 这 痕迹 和 讲述 - 他 有

[tuː; tə] [rʌn] [bɪ'haɪnd] ,
to run behind ,
到 跑步 在后面 ,

女孩们跳进水里，赞恩则系好缆绳，告诉威基他得跟在后面跑。

[ɔːr] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['sɜːri] .
or alongside the surrey .
或者 旁边 这 萨里 .

或者与萨里一起。

[paɪn] [nɑːb][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] ['twenti] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Pine Nob was high enough to enable one to see for twenty miles around the
松树 诺布 曾是 高的 足够的 到 使能够 一 到 看 为了 二十 英里 大约 这

['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

松树山海拔很高，从那里可以看到方圆二十英里内的景色。

[soʊ][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
so a magnificent
所以 一个 壮丽

真是太棒了

[vjuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ɪts] ['sʌmɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] .
view could be obtained from its summit on a clear day .
看法 可以 是 获得 从 它是 首脑 在 一个 清除 天 .

晴朗的日子里，从山顶可以欣赏到美景。

" [frendz] , [aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə'nʌðər] ['merɪt] .
" Friends , I'm about to earn another merit .
" 朋友们 , 我是 关于 到 赚 其他 优点 .

朋友们，我又要获得一项荣誉了。

[əb'zɜːrv] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ɪn'tend] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [baɪ] ['juːzɪŋ] [slæŋ] ,
Observe that I do not intend losing it immediately by using slang ,
观察 那 我 做 不是 打算 输 它 立即地 经过 使用 俚语 ,

请注意，我并不打算通过使用俚语立即失去它。

[soʊ] [ɪf] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ['sʌd(ə)nli] ['æftər] [di'livərɪŋ] [maɪ][aɪ'diːə] ,
so if I seem to run away suddenly after delivering my idea ,
所以 如果 我 似乎 到 跑步 离开 突然 后 运送 我的 主意 ,

所以如果我表达完想法后突然逃跑了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['eni] [ə'trækʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]
it is not because of any attraction at the house but merely because I
它 是 不是 因为 的 任何 景点 在 这 房子 但 仅仅 因为 我

[der] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [wer] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [rɪ'wɔːrd] !
dare not remain where I may be tempted to lose my reward !
敢 不是 保持 在哪里 我 可能 是 受诱惑 到 失去 我的 报酬 !

并非因为那房子有什么吸引我的地方，而是因为我不敢待在可能会让我失去奖励的地方！

" [læft] ['zæn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [klaɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːri] .
" laughed Zan , as the others climbed in the surrey .
" 笑了 赞 , 作为 这 其他的 攀登 在 这 萨里 .

赞恩笑着说，其他人则爬上了四轮马车。

['evri] [wʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Every one smiled and waited .
每一个 一 微笑 和 等待 .

每个人都面带微笑，静静等待。

" [sɪns] ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [brɔːt] [baɪ][dʒeɪn][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði]
" Since our arrival the camera brought by Jane has remained asleep in the
" 自从 我们的 到达 这 相机 带来 经过 简 有 剩余 睡着了 在 这
['lɪvɪŋ] - [ruːm] .
living - room .
活的 - 房间 .

“自从我们到达以来，简带来的相机就一直静静地躺在客厅里。”

[aɪ][goʊ][tuː; tə] ['reskjuː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['aɪdlnəs] !
I go to rescue it from idleness !
我 去 到 救援 它 从 懒惰 !

我要把它从闲置状态中拯救出来！

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['zæn] [rʌʃt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,
" With that Zan rushed off toward the house ,
" 和 那 赞 匆忙 离开 朝向 这 房子 ,

“说完，赞就冲向了房子。”

[waɪl] - [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] - [pɔːrtʃ] [fɔːr; fər]
while Cheokee was started down the road to wait at the side - porch for
尽管 - 曾是 开始 向下 这 路 到 等待 在 这 边 - 门廊 为了
[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
his mistress .
他的 情妇 .

而切奥基则沿着路走去，在侧廊等着他的情妇。

['zæn] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['merɪt] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][ə'leinə,'elənə] [meɪd] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][plæn]
Zan earned the merit that time and Elena made a note to enter the plan
赞 获得 这 优点 那 时间 和 埃琳娜 制成 一个 笔记 到 进入 这 计划
[ʌv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] ['tæli] [bʊk] .
of a Camera Club in the Tally Book .
的 一个 相机 俱乐部 在 这 相符 书 .

赞恩在那次获得了奖励，埃琳娜记下要把成立摄影俱乐部的计划记入记事簿。

[ðə; ði][bænd] [riːtʃt] [paɪn] [nɑːb] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] ,
The Band reached Pine Nob without mishap ,
这 乐队 达到 松树 诺布 没有 意外 ,

乐队顺利抵达了松树山。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [tuː] [loʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [gʊd] ['pɪktʃərz] ,
but the sun was too low to take any good pictures ,
但 这 太阳 曾是 也 低的 到 拿 任何 好的 图片 ,

但是太阳位置太低，拍不出好照片。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [poʊ'spoʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
so it was postponed for the morning .
所以 它 曾是 推迟 为了 这 早晨 .

所以会议推迟到上午举行。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [meɪd] ,
The fire was made ,
这 火 曾是 制成 ,

火被点燃了，

['sʌpər] [ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] - [fed] [ænd; ənd] [left] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋ] [triː] [fɔːr; fər][ðə; ði]
supper enjoyed and Cheokee fed and left tide to a strong tree for the
晚餐 享受 和 - 美联储 和 左边 潮 到 一个 强的 树 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

享用完晚餐，喂饱了切奥基，然后把它放到一棵结实的树上过夜。

[ðen] [mɪs] ['mɪlər] [əd'vaɪzd] [ɔːl] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [bedz] [meɪd] [bɪ'fɔːr] ['dɑːrknəs] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .
Then Miss Miller advised all to get their beds made before darkness overtook them .
然后 错过 磨坊主 建议 全部 到 得到 他们的 床 制成 前 黑暗 超越 他们 .

然后米勒小姐建议大家在天黑之前整理好床铺。

" [oʊ] , [ɑːnt] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ? " [æskt] ['hɪldə] .
" Oh , aren't we going to sleep on the ground ? " asked Hilda .
" 哦 , 不是 我们 去 到 睡觉 在 这 地面 ? " 问 希尔达 .

“哦，我们难道要睡在地上吗？”希尔达问道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [meɪk] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] ! " ['ædɪd]
" There isn't a thing in sight that we could possibly make a bed of ! " added
" 那里 不是 一个 事物 在 视线 那 我们 可以 可能 制作 一个 床 的 ! " 额外
[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

“周围连一块可以用来做床的东西都没有！”简补充道。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
looking about in amazement .
寻找 关于 在 惊愕 .

惊奇地环顾四周。

" [oʊ] , [jes] [ðer; ðər] [ɪz] !
" Oh , yes there is !
" 哦 , 是的 那里 是 !

“哦，是的，有！”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [kuː] [baɪ]
We are going to win a coup by
我们 是 去 到 赢 一个 政变 经过

我们将通过以下方式赢得政变：

['meɪkɪŋ] [bedz] [frʌm; frəm] [waɪld] - [mə'tɪriəl] ['oʊnli] — [ænd; ənd] ['maɪti] [gʊd] [bedz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
making beds from wild - material only — and mighty good beds you will find
制作 床 从 荒野 - 材料 仅有的 — 和 强大的 好的 床 你 将要 寻找
[ðem; ðəm] , [tuː] ! " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] ,
them , too ! " said the Guide ,
他们 , 也 ! " 说 这 指导 ,

“只用野生材料制作床铺——而且你会发现，这些床铺非常舒适！”向导说道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [dauts] .
smiling at their doubts .
微笑 在 他们的 疑虑 .

笑着面对他们的疑虑。

" [twɪgz] , [ænd; ənd] [liːvz] , [ænd; ənd] [mɔːs] ? " ['kwestʃənd] ['niːtə] , [aɪ'rɑːnɪkli] .
" Twigs , and leaves , and moss ? " questioned Nita , ironically .
" 树枝 , 和 树叶 , 和 苔藓 ? " 被质问 妮塔 , 讽刺的是 .

“树枝、树叶和苔藓？”妮塔讽刺地问道。

" [noʊ] , ['hɑːrdli] [ðæt] , [bʌt; bət] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" No , hardly that , but come with me and you will see , " replied the Guide .
" 不 , 几乎 那 , 但 来 和 我 和 你 将要 看 , " 回复 这 指导 .

“不，并非如此，但跟我来你就会明白了，”向导回答道。

- [wʌz; wəz] ['teðəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stʌmp] [nɪr] [ðə; ði] [kæmp] - [saɪt] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ]
Cheokee was tethered to a stump near the camp - site and left to enjoy
- 曾是 系绳 到 一个 树桩 靠近 这 营 - 地点 和 左边 到 享受
[hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ʌv; əv] [oʊts] .
his supper of oats .
他的 晚餐 的 燕麦 .

Cheokee被拴在营地附近的一个树桩上，然后被留下来享用他的燕麦晚餐。

[mɪs] ['mɪlər] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

Miss Miller then took a trail that had not been noticeable until attention was

错过 磨坊主 然后 采取 一个 踪迹 那 有 不是 到过 显 直到 注意力 曾是

[də'rektɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

directed to it .

指导 到 它 .

米勒小姐随后沿着一条原本不引人注意的小路走去，直到有人注意到它才发现。

[ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] ['ɪntuː] [dens] [wʊdz] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [soʊ] ,

This , she followed into dense woods for half a mile or so ,

这 , 她 随后 进入 稠密 树林 为了 一半 一个 英里 或者 所以 ,

她循着这条路走进了茂密的树林，走了大约半英里。

[bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌærə'mætɪk] [groʊv] .

before coming to an aromatic grove .

前 未来 到 一个 芳香 树林 .

在来到一片芳香树林之前。

[jʌŋ] [triːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hæf] - [groʊn] [spruːs] , [gruː] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] [wɔːl] ['ʌndər] [oʊld] [paɪnz]

Young trees , as well as half - grown spruce , grew in a thick wall under old pines

年轻的 树木 , 作为 出色地 作为 一半 - 生长 云杉 , 生长 在 一个 厚的 墙 在下面 老的 松树

.

.

.

在老松树下的厚厚墙体里，生长着幼树和半大的云杉。

[ðə; ði] [gaɪd] [tʊk] [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [ʃiːθ] - [naɪf] [frʌm; frəm] [ɪts] [keɪs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kʌt]

The Guide took her sharp sheath - knife from its case and started to cut

这 指导 采取 她 锋利的 鞘 - 刀 从 它是 案件 和 开始 到 切

['oʊnli] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [jʌŋ] ['tendər] [griːn] [tɪps] .

only those branches which showed young tender green tips .

仅有的 那些 分支 哪个 显示 年轻的 投标 绿色的 尖端 .

向导从刀鞘中取出锋利的鞘刀，开始只修剪那些露出嫩绿嫩芽的树枝。

" [waɪl] [aɪ] [kʌt] [juː; jʊ] ['gɝːlz] [kæn; kən] ['gæðər] [ænd; ənd] [meɪk] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

" While I cut you girls can gather and make bundles of it . "

" 尽管 我 切 你 女孩们 能 收集 和 制作 捆绑 的 它 . "

“我剪的时候，你们姑娘们可以把剪下来的线收集起来，捆成一捆。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " ['wʌndɚd] ['niːtə] .

" What for ? " wondered Nita .

" 什么 为了 ? " 想知道 妮塔 .

“为什么？”妮塔疑惑地想。

" [juːl] [suːn] [siː] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] ,

" You'll soon see , and then to - morrow you will say ,

" 你会 很快 看 , 和 然后 到 - 明天 你 将要 说 ,

“你很快就会明白，然后明天你就会说，

- [haʊ] [kæn; kən] ['mɪsɪz] . ['ʃə:wud] [sliːp] [ɑːn] ['fɛðɝz] [wen] [ðiːz] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bedz] [ɑːr; ər] [soʊ]

' How can Mrs . Sherwood sleep on feathers when these kind of beds are so

- 如何 能 太太 . 舍伍德 睡觉 在 羽毛 什么时候 这些 种类 的 床 是 所以

[tʃiːp] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] ! - "

cheap and convenient ! ' "

便宜的 和 方便的 ! - "

“舍伍德太太怎么舍得睡在羽绒床上呢？这种床这么便宜又舒服！”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] !

" Oh , I know !

" 哦 , 我 知道 !

“哦，我知道了！”

[its] [fɔːr; fər] ['bedɪŋ] !
It's for bedding !
它是 为了 寝具 !

这是用来铺床的！

" [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] .
" cried Elena .
" 哭 埃琳娜 .

“埃琳娜哭了起来。”

" [aɪ] [bet] [juːv] [riːd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['waɪts, 'hwaɪts] [bʊks] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [sed] ['zæn] ,
" I bet you've read some of White's books , haven't you ? " said Zan ,
" 我 赌注 你已经 读 一些 的 怀特 图书 , 还没有 你 ? " 说 赞 ,

“我猜你肯定读过怀特的一些书，对吧？”赞恩说道。

[huːz] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['waɪts, 'hwaɪts] [wʊd] ['stɔːriz] .
whose brothers were in love with White's wood stories .
谁 兄弟 是 在 爱 和 怀特 木头 故事 .

他的兄弟们都非常喜欢怀特的森林故事。

" ['betər] [nɑːt] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [wɜːrk] [mɔːr] — ['dɑːrknəs] [wɪl] [kætʃ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]
" Better not talk so much and work more — darkness will catch up before our
" 更好的 不是 讲话 所以 很多 和 工作 更多的 — 黑暗 将要 抓住 向上 前 我们的
[bedz] [ɑːr; ər] [meɪd] ,
beds are made ,
床 是 制成 ,

“少说多做——天黑之前我们还没来得及铺好床，夜幕就会降临。”

" [wɔːrnd] [ðə; ði] [gaɪd] , ['kʌtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɔːz] .
" warned the Guide , cutting without a pause .
" 警告 这 指导 , 切割 没有 一个 暂停 .

“导游警告道，语气毫不停顿。”

['faɪnəli] , ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd]
Finally , every one was laden with branches , and
最后 , 每一个 一 曾是 满载 和 分支 , 和

最后，每个人都扛着树枝，

[suːn] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
soon the plateau was reached and Miss Miller sought for a place where the
很快 这 高原 曾是 达到 和 错过 磨坊主 寻求 为了 一个 地方 在哪里 这
[graʊnd] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['lev(ə)l] .
ground was comparatively level .
地面 曾是 比较 等级 .

很快，他们就到达了高原，米勒小姐开始寻找地势相对平坦的地方。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði] [griːnz] .
Here she threw the greens .
这里 她 扔 这 青菜 .

她在这里投掷果岭。

" [naʊ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [wiːv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [bed] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [hɜːr; hər]
" Now watch me weave a spring bed , " said she , sitting down a sort her
" 现在 手表 我 编织 一个 春天 床 , " 说 她 , 坐着 向下 一个 种类 她
['bræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

“现在看着我编织一张弹簧床，”她说着，坐下来整理树枝。

[lɔːŋ] , ['miːdiəm] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['piːsɪz] .
long , medium and short pieces .
长的 , 中等的 和 短的 件 .

长、中、短三种类型。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [spruːs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tendər] [sɔːft] [griːn] [tɪps]
She laid a row of long pieces of spruce with the tender soft green tips
她 铺设 一个 排 的 长的 件 的 云杉 和 这 投标 柔软的 绿色的 尖端
[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] .
directly away from her .
直接地 离开 从 她 .

她将一排长长的云杉木条平铺在地上，嫩绿的枝梢朝向远离自己的方向。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [waɪd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɑːrd] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ['feɪsɪŋ] [hɜːr; hər]
This she made about four feet wide , with the hard ends of the wood facing her
这 她 制成 关于 四 脚 宽的 ， 和 这 难的 结束 的 这 木头 面向 她
.
.
.

她将木头做成大约四英尺宽，木头的硬端朝向自己。

[ə'pɑːn] [ðɪs] , ['læpɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] , [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə'nʌðər] [roʊ] — [ðen] [ə'nʌðər] ,
Upon this , lapping about two feet , she laid another row — then another ,
之上 这 ， 交叠 关于 二 脚 ， 她 铺设 其他 排 — 然后 其他 ，

在此基础上，她又铺了一层，大约两英尺长——然后又铺了一层，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] .
until the bed was about six feet long .
直到 这 床 曾是 关于 六 脚 长的 .

直到床长到大约六英尺长。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [nekst] ['leɪər] [ɑːn] [tɑːp] [bʌt; bət] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['ɛndz] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wei] ,
She then placed the next layer on top but turned the ends the opposite way ,
她 然后 放置 这 下一个 层 在 顶部 但 转向 这 结束 这 对面的 方式 ，

然后她把下一层放在上面，但把两端朝相反的方向翻转。

['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [hɑːrd] [wʊd] [ɪn] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['leɪər] .
managing to run the hard wood in and under the first layer .
管理 到 跑步 这 难的 木头 在 和 在下面 这 第一的 层 .

设法将硬木铺设到第一层内部和下方。

[ðə; ði] ['sekənd] ['leɪər] [wʌz; wəz] [leɪd] [ʌv; əv] ['ʃɔːrtər] ['bræntʃɪz] .
The second layer was laid of shorter branches .
这 第二 层 曾是 铺设 的 较短 分支 .

第二层是由较短的树枝铺成的。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['leɪər] [wʌz; wəz] [leɪd] [ʌv; əv] [stɪl] ['ʃɔːrtər] [wʌnz] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [hɑːrd] [wʊd] [tuː; tə] ['kʌvər] .
The third layer was laid of still shorter ones , without much hard wood to cover .
这 第三 层 曾是 铺设 的 仍然 较短 一个 ， 没有 很多 难的 木头 到 覆盖 .

第三层是用更短的木头铺成的，没有多少硬木可以覆盖。

[wʌt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌz; wəz] [rʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] [sɔːft] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['leɪər] [soʊ] [ðæt] [nɑːt]
What there was was run under the soft ends of the second layer so that not
什么 那里 曾是 曾是 跑步 在下面 这 柔软的 结束 的 这 第二 层 所以 那 不是
[ə; eɪ] [bɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɔːr] [felt] .
a bid of wood could be seen or felt .
一个 出价 的 木头 可以 是 已见 或者 毛毡 .

木材被铺设在第二层柔软的边缘下方，因此看不到或摸不到一丝木头。

[dʌn] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [bed] .
Done , she stood up and admired the bed .
完毕 ， 她 站立 向上 和 钦佩 这 床 .

完事后，她站起身来，欣赏起床来。

" [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['gɜːlz] [θroʊ] [jɔːr'self] [daʊn] — [test] [ˌaɪ 'tiː] !
" One of you girls throw yourself down — test it !
" 一 的 你 女孩们 扔 你自己 向下 — 测试 它 !

“你们其中一个女孩跳下去试试！”

" [tuː] [ɔːr] [θriː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [said]
" Two or three followed the suggestion at once and each one sighed
" 二 或者 三 随后 这 建议 在 一次 和 每个 一 叹了口气
[wɪð; wɪθ] ['blɪsf(ə)l] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪts] [rest] .
with blissful anticipation of the night's rest .
和 幸福的 预期 的 这 夜晚 休息 .

“两三个人立刻采纳了这个建议，每个人都幸福地叹了口气，期待着一夜安眠。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːft] ! " [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] .
" Isn't it soft ! " cried Elena .
" 不是 它 柔软的 ! " 哭 埃琳娜 .

“好柔软啊！”埃琳娜喊道。

" [ænd; ənd] ['sprɪŋi] !
" And springy !
" 和 有弹性的 !

而且很有弹性！

" ['ædɪd] ['zæn] .
" added Zan .
" 额外 赞 .

赞补充道。

" [aɪ] [lʌv] [ðæt] ['paɪni] ['oʊdər] .
" I love that piney odour .
" 我 爱 那 松树 气味 .

我喜欢那种松树的香味。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] ['bɔːlsəm] ['piləuz] ! " [sed] [dʒeɪn] , ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] .
I always loved balsam pillows ! " said Jane , sniffing at the green .
我 总是 喜爱 香脂 枕头 ! " 说 简 , 嗅闻 在 这 绿色的 .

“我一直都很喜欢香脂枕头！”简一边说着，一边嗅着绿色的香脂。

['hɪldə] [ænd; ənd]['ni:tə] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn]
Hilda and Nita said nothing but they remained on
希尔达 和 妮塔 说 没有什么 但 他们 剩余 在

希尔达和妮塔什么也没说，但她们仍然待在那里。

[ðə; ði][bed] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːt][ʌp] , [ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the bed when the others got up , thus showing what they thought of it .
这 床 什么时候 这 其他的 得到 向上 , 因此 显示 什么 他们 想法 的 它 .

当其他人起床时，他们看着床，以此表明他们对床的看法。

[mɪs] ['mɪlər] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði]['gɜːlz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər][bedz][ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
Miss Miller assisted the girls in making their beds and when this was done ,
错过 磨坊主 协助 这 女孩们 在 制作 他们的 床 和 什么时候 这 曾是 完毕 ,

米勒小姐帮女孩们铺床，铺好床后，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
they wanted to go to sleep .
他们 通缉 到 去 到 睡觉 .

他们想睡觉。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stɑːr] !
" But we haven't seen a single star !
" 但 我们 还没有 已见 一个 单身的 星星 !

但是我们连一颗星星都没看到！

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [test] [ɪn][stɑːr] - [geɪzɪŋ] ! " [ri'maindid] [ðə; ði] [gaɪd]
I thought we were going to take a test in star - gazing ! " reminded the Guide
我 想法 我们 是 去 到 拿 一个 测试 在 星星 - 凝视 ! " 提醒 这 指导
.
.
.

“我还以为我们要进行观星测试呢！”导游提醒道。

" [oʊ] , [ʃɔː] !
" Oh , pshaw !
" 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What time is it ?
什么 时间 是 它 ?

现在是几点?

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][moʊst][naɪn][ə'klɔk, əu-] ? " [jɔːnd] ['zæn] .
Isn't it most nine o'clock ? " yawned Zan .
不是 它 最多 九 点钟 ? " 打哈欠 赞 .

现在不是快九点了吗？赞打了个哈欠说道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] !
" No , it isn't !
" 不 , 它 不是 !

“不，不是的！”

[its] ['oʊnli]['sev(ə)n] - ['θɜːrti] !
It's only seven - thirty !
它是 仅有的 七 - 三十 !

现在才七点半！

" [læft] [mɪs] ['mɪlər] .
" laughed Miss Miller .
" 笑了 错过 磨坊主 .

米勒小姐笑了。

" [wel] , ['gɜːlz] , [lets] [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! " [ri'tɔːtid] ['zæn] ,
" Well , girls , let's go to it ! " retorted Zan ,
" 出色地 , 女孩们 , 我们来吧 去 到 它 ! " 反驳 赞 ,

“好啦，姑娘们，出发吧！”赞恩反驳道。

[wer] - [ə'pɑːn][ʃiː; ʃi] [druː] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['krɪmɪn(ə)l] [hed] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .
where - upon she drew upon her criminal head the laughter of the Band .
在哪里 - 之上 她 画 之上 她 刑事 头 这 笑声 的 这 乐队 .

于是，她用乐队的笑声来掩盖自己的罪行。

" [ðer; ðər] [goʊz] [zænz] ['merɪt] [fɔːr; fər]['kæm(ə)rə] ['hʌntɪŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə'leinə,'elənə] .
" There goes Zan's merit for camera hunting ! " shouted Elena .
" 那里 去 赞的 优点 为了 相机 打猎 ! " 喊叫 埃琳娜 .

“赞恩的相机狩猎功绩就这么没了！”埃琳娜喊道。

['zæn] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] [ək'septɪd] [hɜːr; hər] [duːm] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ]
Zan good - naturedly accepted her doom and turned her face toward the sky
赞 好的 - 自然地 公认 她 厄运 和 转向 她 脸 朝向 这 天空
[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][fɜːrst][stɑːr] .
to find the first star .
到 寻找 这 第一的 星星 .

赞恩坦然接受了自己的命运，抬头望向天空，寻找第一颗星星。

" [hɑː] ! [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [stɑːr] !
" Hah ! there's a star !
" 哈哈 ! 有 一个 星星 !

"哈！那里有颗星星！"

" [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
" cried she , in a short time .
" 哭 她 , 在 一个 短的 时间 .

"她哭了起来，没过多久。"

" [wer] , [wer] ?
" Where , where ?
" 在哪里 , 在哪里 ?

"哪里？哪里？"

[ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] , [its] [tuː] [laɪt] [tuː; tə] [siː] [stɑːrz] !
It can't be , it's too light to see stars !
它 不能 是 , 它是 也 光 到 看 明星 !

不可能，天太亮了，根本看不到星星！

" [sed] [ə'leinə,'elənə] , [huː] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [sək'siːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɑːrz]
" said Elena , who had hoped to be the first to succeed with the stars
" 说 埃琳娜 , WHO 有 希望 到 是 这 第一的 到 成功 和 这 明星
.
:
.

"埃琳娜说，她曾希望自己是第一个与星星结缘并取得成功的人。"

" [jes] , [aɪ] [ges] ['zæn] [ɪz] [raɪt] ; [aɪ] [siː] [wʌn] , [tuː] , [bʌt; bət] , ['gɝːlz] ,
" Yes , I guess Zan is right ; I see one , too , but , girls ,
" 是的 , 我 猜测 赞 是 正确的 ; 我 看 一 , 也 , 但 , 女孩们 ,

"是的，我想赞恩说得对；我也看到了一个，但是，女孩们，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ɑːn] ['siːkɪŋ] , [ɔːr] [juːl] [mɪs] [ðə; ði] [feɪnt] ['twɪŋklɪŋ] , " [keɪm]
you have to concentrate on seeking , or you'll miss the faint twinkling , " came
你 有 到 集中 在 寻求 , 或者 你会 错过 这 头晕的 闪烁 , " 来了
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [gaɪd] .
from the Guide .
从 这 指导 .

"你必须集中精力去寻找，否则你会错过那微弱的闪光，"向导说道。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['kwaɪət] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [baɪ] [kraɪz] , " [ðeəz; ðəz] [wʌn] !
After that the quiet was broken by cries , " There's one !
后 那 这 安静的 曾是 破碎的 经过 哭泣 , " 有 一 !

随后，寂静被喊声打破："有一个！"

[aɪ] [siː] [ə'nʌðər] !
I see another !
我 看 其他 !

我又看到一个！

" [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .
" and so on .
" 和 所以 在 .

"等等。

['faɪnəli] [mɪs] ['mɪlər] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['taɪər] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv] [stɑːr] [geɪzɪŋ] ,
Finally Miss Miller , not wishing to tire the girls the first night of star gazing ,
最后 错过 磨坊主 , 不是 祝 到 胎 这 女孩们 这 第一的 夜晚 的 星星 凝视 ,

最后，米勒小姐不想让女孩们在第一晚观星时感到疲惫，

[æskt] , " [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] — [ɔːr] [huː] [wɪl] [tʃuːz] [tuː; tə] [hʌnt] [sʌm; səm] [p'lænɪts] ?
asked , " Who wants to go to bed — or who will choose to hunt some planets ?
问 , " WHO 想要 到 去 到 床 — 或者 WHO 将要 选择 到 打猎 一些 行星 ?

问道:“谁想睡觉——或者谁会选择去猎杀一些星球? ”

" [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][rɪ'taɪər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [geɪm] [wʌz; wəz] [tuː] ['ɪntrəstɪŋ] .
" No one was ready to retire , it seemed , for the new game was too interesting .
" 不 一 曾是 准备好 到 退休 , 它 似乎 , 为了 这 新的 游戏 曾是 也 有趣的 .

“似乎没有人愿意退休,因为新游戏太有趣了。”

" [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [huː] [faindz][ænd; ənd] [neɪmz] [ðə; ði] [kə'rekt] ['plænɪt] [ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [sʌm; səm] [fækts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" For everyone who finds and names the correct planet and can tell some facts about it ,
" 为了 每个人 WHO 发现 和 姓名 这 正确的 行星 和 能 告诉 一些 事实 关于 它 ,

“对于所有找到并命名正确行星,并能讲述一些关于它的事实的人,

[wiː; wi] [wɪl] [ə'wɔːrd][ə; eɪ] ['merɪt] ! " [sə'dʒestɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
we will award a merit ! " suggested Miss Miller .
我们 将要 奖 一个 优点 ! " 建议 错过 磨坊主 .

“我们将授予他一项荣誉!”米勒小姐建议道。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˌðer'æftər] ,
For some time thereafter ,
为了 一些 时间 此后 ,

此后一段时间内,

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['snɔːrɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [θʌd] [ʌv; əv] - [huːf] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teðər] .
not a sound could be heard except the snoring of Wickee and the soft thud of Cheokee's hoofs as he wandered about the tether .
不是 一个 声音 可以 是 听到 除了 这 打鼾 的 - 和 这 柔软的砰的一声 的 - 蹄子 作为 他 漫步 关于 这 系绳 .

除了威基的鼾声和切基在拴绳旁走动时蹄子轻轻的咚咚声之外,什么声音也听不到。

" [aɪ] [siː] ['viːnəs] — [raɪt] [ðer; ðər] , " [kraɪd] ['hɪldə] , ['pɔɪntɪŋ] .
" I see Venus — right there , " cried Hilda , pointing .
" 我 看 金星 — 正确的 那里 , " 哭 希尔达 , 指向 .

“我看到金星了——就在那里!”希尔达指着金星喊道。

[ðə; ði]['gɜːlz] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [sed] , " [jes] , [ðæt] [ɪz] ['viːnəs] .
The girls turned in the direction pointed out and Miss Miller said , " Yes , that is Venus .
这 女孩们 转向 在 这 方向 尖 出去 和 错过 磨坊主 说 , " 是的 , 那 是 金星 .

女孩们转向米勒小姐指的方向,米勒小姐说:“是的,那是维纳斯。”

[naʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Now , can you tell us anything about it ? "
现在 , 能 你 告诉 我们 任何事物 关于 它 ? "

现在,您能告诉我们一些相关信息吗?

" [nɑːt] [mʌtʃ] , [aɪm] [ə'freɪd] .
" Not much , I'm afraid .
" 不是 很多 , 我是 害怕的 .

恐怕不多。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] ['viːnəs] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ['sɪstər] [p'lænɪts] ,
But I know that Venus and our earth are often called sister planets ,
但 我 知道 那 金星 和 我们的 地球 是 经常 称为 姐姐 行星 ,

但我知道金星和地球经常被称为姐妹行星。

[ænd; ənd][æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] ['beθlihem] ,
and at Christmas time it is often called the Star of Bethlehem ,
和 在 圣诞节 时间 它 是 经常 称为 这 星星 的 伯利恒 ,

圣诞节期间，它通常被称为伯利恒之星。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [soʊ] [braɪt] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] .
as it shines so bright at that season .
作为 它 闪耀 所以 明亮的 在 那 季节 .

因为它在那个季节里光芒四射。

[ðen] , [tuː] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['braɪtəst] [stɑːr][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] ,
Then , too , I believe it is the brightest star we can see with the naked eye ,
然后 , 也 , 我 相信 它 是 这 最亮的 星星 我们 能 看 和 这 裸 眼睛 ,

而且，我认为它也是我们肉眼能看到的最亮的星星。

" [sed] ['hɪldə] .
" said Hilda .
" 说 希尔达 .

“希尔达说道。”

" [jes] , [ðæt] [mʌtʃ] [ɪz] [kə'rekt] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] ['merɪt] ,
" Yes , that much is correct and you have won a merit ,
" 是的 , 那 很多 是 正确的 和 你 有 韩元 一个 优点 ,

“是的，这一点没错，你获得了奖励。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['viːnəs] - ['braɪtnəs] [ɪz] [kɔːzd]
but for the benefit of the others I will add that Venus ' brightness is caused
但 为了 这 益处 的 这 其他的 我 将要 添加 那 金星 - 亮度 是 导致
[baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['sʌnz] [laɪt] [dʒʌst][æz; əz] ['lʊkɪŋ] - [glæs]
by the clouds that surround it and reflect the sun's light just as looking - glass
经过 这 云 那 环绕 它 和 反映 这 太阳的 光 只是 作为 寻找 - 玻璃
[wʊd] .
would .
会 .

但为了让其他人受益，我还要补充一点，金星的亮度是由环绕它的云层反射太阳光造成的，就像镜子一样。

['aʊər; ɑːr] [klaʊdz] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'flekt] ['sʌnlaɪt] .
Our clouds also reflect sunlight .
我们的 云 还 反映 阳光 .

我们的云层也会反射阳光。

['ɔːf(ə)n][wiː; wi] [wɪl] [siː] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [klaʊd] [bæŋkt] [ʌp] ,
Often we will see masses of cloud banked up ,
经常 我们 将要 看 群众 的 云 银行 向上 ,

我们经常会看到大量云层堆积在一起，

[soʊ] [laɪk] [snoʊ] - ['maʊntnz] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [sʌtʃ] ['braɪtnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dæzlz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
so like snow - mountains and reflecting such brightness that it dazzles us to
所以 喜欢 雪 - 山脉 和 反思 这样的 亮度 那 它 令人眼花缭乱 我们 到
[geɪz] [æt; ət][ðem; ðəm] .
gaze at them .
目光 在 他们 .

它们像雪山一样，反射出耀眼的光芒，令人目眩神迷。

[ðə; ði] [θɪk] [klaʊdz] [ðæt] [sə'raʊnd] ['viːnəs] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es] , [ɑːn] [ɜːrθ] ,
The thick clouds that surround Venus prevent us , on earth ,
这 厚的 云 那 环绕 金星 防止 我们 , 在 地球 ,

金星周围厚厚的云层阻挡了地球上的我们，

[frʌm; frəm] ['siːɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ɪts] ['kɑːntənənts] [ɔːr] ['oʊʃnz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ðer; ðər] .
from seeing any of its continents or oceans that may be there .
从 看到 任何 的 它是 各大洲 或者 海洋 那 可能 是 那里 .

从看不到它的任何大陆或海洋。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ə; eɪ] [klaʊd] [θɪnz] [aʊt] [wiː; wi] [kæn; kən] [piːp] [θruː]
Sometimes , when a cloud thins out we can peep through
有时 , 什么时候 一个 云 薄片 出去 我们 能 窥视 通过

有时，当云层变薄时，我们可以透过云层看到外面。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['plænɪt] .
and catch a glimpse of the markings of this beautiful planet .
和 抓住 一个 一瞥 的 这 标记 的 这 美丽的 行星 .

并得以一窥这颗美丽星球的印记。

" [wen] [ðə; ði] [ɡaɪd] [kən'kluːdid] , [ðə; ði] ['ɡɝːlz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'ɡen] .
" When the Guide concluded , the girls turned their attention to the sky again .
" 什么时候 这 指导 结束 , 这 女孩们 转向 他们的 注意力 到 这 天空 再次 .

“导游讲解完毕后，女孩们又把注意力转向了天空。”

[suːn] ['æftər] [dʒeɪn] [kɔːld] , " [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [stɑːr] — [ɔːr] ['ræðər] ['plænɪt] .
Soon after Jane called , " I see a great big star — or rather planet .
很快 后 简 称为 , " 我 看 一个 伟大的 大的 星星 — 或者 相当 行星 .

简打来电话后不久，“我看到一颗巨大的星星——或者更确切地说是一颗行星。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒuːpɪtər] , [æz; əz] [aɪ] [noʊ] ['dʒuːpɪtər] ['ɔːlweɪz] ['trævlz] [nɪr] ['viːnəs] . "
I suppose it is Jupiter , as I know Jupiter always travels near Venus . "
我 认为 它 是 木星 , 作为 我 知道 木星 总是 旅行 靠近 金星 . "

我猜是木星，因为我知道木星总是靠近金星运行。

" [jes] , [dʒeɪn] [ɪz] [raɪt] , [tuː] .
" Yes , Jane is right , too .
" 是的 , 简 是 正确的 , 也 .

“是的，简也是对的。”

[naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Now tell us all you know about him .
现在 告诉 我们 全部 你 知道 关于 他 .

现在请把你们了解的关于他的一切都告诉我们。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɡɑːsɪp] ['friːli] ,
You may gossip freely ,
你 可能 闲话 自由 ,

你可以畅所欲言，八卦畅所欲言。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɔːl] [laɪk] ['dʒuːpɪtər] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['iːɡər] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt]
for we all like Jupiter and are eager to hear all there is to know about
为了 我们 全部 喜欢 木星 和 是 渴望的 到 听到 全部 那里 是 到 知道 关于
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

因为我们都喜欢木星，并且渴望了解关于他的一切。

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [kə'rekt] [jʊr; jər][wɜːrd] - ['træv(ə)l] , - [fɔːr; fər]['dʒuːpɪtər] [dʌz] [nɑːt]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ]
" But I would correct your word ' travel , ' for Jupiter does not travel with
" 但 我 会 正确的 你的 单词 - 旅行 , - 为了 木星 做 不是 旅行 和
['viːnəs] ;
Venus ;
金星 ;

“但我得纠正一下你用的‘旅行’这个词，因为木星不会和金星一起旅行；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['brɪliənt] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['klærəti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ;
because it is so brilliant we see it with more clarity of vision ;
因为 它 是 所以 杰出的 我们 看 它 和 更多的 明晰 的 想象 ;

因为它如此绚丽，我们才能看得更清楚；

['viːnəs] ['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [soʊ] [braɪt] , [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ðiːz] [tuː] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .
Venus also being so bright , we can pick these two out without difficulty .
金星 还 存在 所以 明亮的 , 我们 能 挑选 这些 二 出去 没有 困难 .

金星也非常明亮，我们可以毫不费力地分辨出这两颗星。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [tuː] [p'lænɪts] [siːm] [kwaɪt] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Sometimes the two planets seem quite near each other ,
有时 这 二 行星 似乎 相当 靠近 每个 其他 ,

有时这两颗行星看起来离得很近，

[wɪtʃ] [maɪt] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] ['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] . "
which might lead you to think they travel in the same path . "
哪个 可能 带领 你 到 思考 他们 旅行 在 这 相同的 小路 . "

这可能会让你认为他们走的是同一条路。

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] [kə'rektli] , ['eniweɪ] , " [sed] [dʒeɪn] .
" Well , I know this much correctly , anyway , " said Jane .
" 出色地 , 我 知道 这 很多 正确 , 反正 , " 说 简 .

“嗯，至少我知道这一点是正确的，”简说道。

" ['dʒuːpɪtər][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['plænɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['fæməli]
" Jupiter is called the Giant Planet because it is the largest of the sun's family
" 木星 是 称为 这 巨大的 行星 因为 它 是 这 最大 的 这 太阳的 家庭
,
,
,

“木星被称为巨行星，因为它是太阳系中最大的行星。”

[ænd; ənd][ɪz] [ə'baʊt] - [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and is about 1300 times larger than the earth .
和 是 关于 - 时代 更大的 比 这 地球 .

它的体积大约是地球的1300倍。

[ðen] , [tuː] , ['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] ['oʊnli][hæz; həz][wʌn] [muːn] [waɪl] ['dʒuːpɪtər][hæz; həz][æt; ət] [liːst] [eɪt] ,
Then , too , our earth only has one moon while Jupiter has at least eight ,
然后 , 也 , 我们的 地球 仅有的 有 一 月亮 尽管 木星 有 在 至少 八 ,

此外，地球只有一颗卫星，而木星至少有八颗卫星。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi] [dɪskʌvərd] [ɪn] [taɪm] .
and I don't know how many more will be discovered in time .
和 我 不 知道 如何 许多 更多的 将要 是 发现 在 时间 .

我不知道随着时间的推移，还会发现多少其他的。

" ['dʒeɪnz] ['mænər] [ʌv; əv] ['endɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [læf] , [bʌt; bət] [mɪs]
" Jane's manner of ending her description made the other girls laugh , but Miss
" 简的 方式 的 结束 她 描述 制成 这 其他 女孩们 笑 , 但 错过
['mɪlər] [sed] ,
Miller said ,
磨坊主 说 ,

简结束描述的方式逗笑了其他女孩，但米勒小姐说：

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [lʊk] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['mɪriədz] [ʌv; əv] [stɑːrz]
" Did you ever look through a telescope at the sky with its myriads of stars
" 做过 你 曾经 看 通过 一个 望远镜 在 这 天空 和 它是 无数 的 明星
[ænd; ənd] [p'lænɪts] ?
and planets ?
和 行星 ?

你有没有透过望远镜观察过天空，看到过无数的星星和行星？

" [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gaɪd] [sed] , " [juːv] [ɔːl] [mɪst] [ə; eɪ] [triːt] .
" No one had , and the Guide said , " You've all missed a treat .
" 不 一 有 , 和 这 指导 说 , " 你已经 全部 错过 一个 对待 .

“没有人有，导游说：‘你们都错过了美味佳肴。’”

[wen] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk]
When we go back to the city we will make
什么时候 我们 去 后退 到 这 城市 我们 将要 制作

当我们回到城市后，我们将……

[ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bændz] [triːts] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ]
it one of our Band's treats to visit some institution where there is a
它 一 的 我们的 乐队的 款待 到 访问 一些 机构 在哪里 那里 是 一个
['telɪskoʊp] .
telescope .
望远镜 .

参观有望远镜的机构是我们乐队的乐趣之一。

[ə'leinə,'elənə] , [meɪk] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ɑːn] [jʊr; jər] [sliːv] [tuː; tə] ['entər] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['tæli] [bʊk] .
Elena , make a memorandum on your sleeve to enter that in the Tally Book .
埃琳娜 , 制作 一个 备忘录 在 你的 袖子 到 进入 那 在 这 相符 书 .

埃琳娜，在袖子上做个备注，记下来，以便输入到记账簿中。

" [ə'leinə,'elənə] ['gɪgld] ,
" Elena giggled ,
" 埃琳娜 咯咯地笑 ,

埃琳娜咯咯地笑了起来。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'wer] [ðæt] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [juːz] [hɜːr; hər] [kʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
for she was not aware that any one had seen her use her cuff for a
为了 她 曾是 不是 意识到的 那 任何 一 有 已见 她 使用 她 袖口 为了 一个
['memoʊ] [pæd] .
memo pad .
备忘录 软垫 .

因为她并不知道有人看到她用袖口当便签纸。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] ['dʒuːpɪtər] ,
" Before we leave Jupiter ,
" 前 我们 离开 木星 ,

“在我们离开木星之前，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [gæli'leiəu] — [ðə; ði] [mæn] [huː] [fɜːrst] [juːst] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] ,
I think that I should add that Galileo — the man who first used a telescope ,
我 思考 那 我 应该 添加 那 伽利略 — 这 男人 WHO 第一的 用过的 一个 望远镜 ,

我觉得我应该补充一点，伽利略——第一个使用望远镜的人，

[juː; jʊ] [noʊ] — [sɔːt] [fɔːr; fər] ['dʒuːpɪtər] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [muːnz] ['trævəlɪŋ]
you know — sought for Jupiter one night and discovered the moons travelling
你 知道 — 寻求 为了 木星 一 夜晚 和 发现 这 月亮 旅行
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['plænɪt] .
around the great planet .
大约 这 伟大的 行星 .

你知道吗——有一天晚上寻找木星，结果发现了围绕这颗伟大行星运行的卫星。

[pʊr] [gæli'leiəu] [traɪd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləu'men] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]
Poor Galileo tried to prove to his fellowmen that the earth was not the only
贫穷的 伽利略 尝试 到 证明 到 他的 同胞们 那 这 地球 曾是 不是 这 仅有的
[wɜːrld] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['plænɪt] [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
world but that it was a mere planet like many others to be seen .
世界 但 那 它 曾是 一个 仅仅 行星 喜欢 许多 其他的 到 是 已见 .

可怜的伽利略试图向他的同胞证明，地球并不是唯一的世界，而只是像其他许多星球一样，是人们可以看到的众多星球之一。

[foʊks] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd]
Folks in those days believed that the earth was the centre of all things and
各位 在 那些 天 相信 那 这 地球 曾是 这 中心 的 全部 事物 和
[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['nætʃ(ə)rəli] ['trævld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
that the sun naturally travelled around it ,
那 这 太阳 自然 旅行 大约 它 ，

当时的人们认为地球是万物的中心，太阳自然而然地围绕着地球运转。

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz][dɪd] , ['ɔːlsoʊ] .
as the moon and stars did , also .
作为 这 月亮 和 明星 做过 ， 还 .

就像月亮和星星一样。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ][gæli'leiəu][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] [ðæt]
" They were so furious with Galileo for trying to tell them the truth that
" 他们 是 所以 狂怒 和 伽利略 为了 尝试 到 告诉 他们 这 真相 那
[ðeɪ] [kæst][hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪzn] .
they cast him in prison .
他们 投掷 他 在 监狱 .

“他们对伽利略试图告诉他们真相感到非常愤怒，以至于把他关进了监狱。”

[wen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [muːnz] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] ['trævld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]
When he showed them how the moons of Jupiter travelled around it in an
什么时候 他 显示 他们 如何 这 月亮 的 木星 旅行 大约 它 在 一个
['ɔːrbɪt] ,
orbit ,
轨道 ，

当他向他们展示木星的卫星是如何围绕木星运行的时，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] ['sɪriəsli] [ʌv; əv]
just as the moon went around the earth , people began to think seriously of
只是 作为 这 月亮 去 大约 这 地球 ， 人们 开始 到 思考 严重地 的
[hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] .
his statements .
他的 声明 .

就像月亮绕着地球转一样，人们开始认真思考他的言论。

[sʌm; səm] [sed] [gæli'leiəu][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'wɪtʃt] [hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] , [ɔːr]
Some said Galileo was a magician and had bewitched his telescope , or
一些 说 伽利略 曾是 一个 魔术师 和 有 着迷 他的 望远镜 ，或者
[els] [hæd; həd] [bɪ'wɪtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .
else had bewitched his followers .
别的 有 着迷 他的 追随者 .

有人说伽利略是个魔术师，他给望远镜施了魔法，或者给他的追随者施了魔法。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,
After a time , however , they were forced to admit that he was right ,
后 一个 时间 ， 然而 ， 他们 是 强制 到 承认 那 他 曾是 正确的 ，

然而，过了一段时间后，他们不得不承认他是对的。

[ænd; ənd]	[sɪns]	[ðen]	['evri]	[wʌn]	['rɪvɪəz]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	[gæli'leiəu]	[æz; əz]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]
and	**since**	**then**	**every**	**one**	**reveres**	**the**	**name**	**of**	**Galileo**	**as**	**that**	**of**	**a**
和	自从	然后	每一个	一	反转	这	姓名	的	伽利略	作为	那	的	一个

['wʌndərf(ə)l]	[ə'strɑːnəmər]	.	"
wonderful	**astronomer**	**.**	**"**
精彩的	天文学家	.	"

从那以后，每个人都尊崇伽利略这位杰出天文学家的名字。

"	[aɪ'd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[mɑːrz]	!
"	**I'd**	**like**	**to**	**find**	**Mars**	**!**
"	ID	喜欢	到	寻找	火星	!

我想找到火星！

[pliːz]	[dəʊnt]	['eni]	[wʌn]	[els]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	-	[kɔːz]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[bɔːrn]	['ʌndər]	[ðæt]	['plænɪt]	!	"	[sed]	['zæn] ,
Please	**don't**	**any**	**one**	**else**	**take**	**it**	**'**	**cause**	**I**	**was**	**born**	**under**	**that**	**planet**	**!**	**"**	**said**	**Zan ,**
请	不	任何	一	别的	拿	它	-	原因	我	曾是	出生	在下面	那	行星	!	"	说	赞 ,

“请不要让其他人拿走它，因为我出生在那颗星球上！”赞恩说道。

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	['pɪriəd]	[ʌv; əv]	['saɪləns]	[ðæt]	['fɑːloʊd]	[mɪs]	['mɪlɚz]	[tɔːk]	.
during	**the**	**period**	**of**	**silence**	**that**	**followed**	**Miss**	**Miller's**	**talk**	**.**
期间	这	时期	的	沉默	那	随后	错过	米勒的	讲话	.

米勒小姐讲话结束后，现场一片寂静。

"	[oʊ]	,	[noʊ]	,	['zæn]	,	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[bɔːrn]	['ʌndər]	['eni]	['plænɪt]	!
"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**Zan**	**,**	**you**	**were**	**not**	**born**	**under**	**any**	**planet**	**!**
"	哦	,	不	,	赞	,	你	是	不是	出生	在下面	任何	行星	!

“哦，不，赞，你不是在任何星球上出生的！”

[juː; jʊ]	['ʃʊrli]	[hæv; həv]	[nɑːt]	['menʃ(ə)nd]	[sʌtʃ]	['fuːlɪʃ]	[aɪ'diːəz]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	['fɑːðər]	,	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	? "
You	**surely**	**have**	**not**	**mentioned**	**such**	**foolish**	**ideas**	**to**	**your**	**father**	**,**	**have**	**you**	**? "**
你	一定	有	不是	提及	这样的	愚蠢	想法	到	你的	父亲	,	有	你	? "

[kraɪd]	[mɪs]	['mɪlər]	,
cried	**Miss**	**Miller**	**,**
哭	错过	磨坊主	,

“你肯定没有把这么愚蠢的想法跟你父亲说过吧？”米勒小姐喊道。

[sər'praɪzd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	['steɪtmənt]	.
surprised	**at**	**the**	**girl's**	**statement**	**.**
惊讶	在	这	女孩们	陈述	.

对女孩的说法感到惊讶。

"	[waɪ]	,	[noʊ]	,	[aɪ]	['nevər]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[θɔːt]	,
"	**Why**	**,**	**no**	**,**	**I**	**never**	**gave**	**it**	**a**	**thought**	**,**
"	为什么	,	不	,	我	绝不	给予	它	一个	想法	,

“不，我从来没想过这个问题。”

[ɪk'sept]	[wʌt]	[aɪ]	[hɜːrd]	[riːd]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[nuː]	[jɔːk]	['peɪpər]	.
except	**what**	**I**	**heard**	**read**	**from**	**a**	**New**	**York**	**paper**	**.**
除了	什么	我	听到	读	从	一个	新的	约克	纸	.

除了我从纽约报纸上读到的内容之外。

[ðeɪ]	[prɪnt]	['hɔːrəˌskəʊps]	[ænd; ənd]	[tel]	[ə'baʊt]	['gʌvərnɪŋ]	[p'lænɪts]	[ænd; ənd]	[saɪnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['zoʊdiæk]
They	**print**	**horoscopes**	**and**	**tell**	**about**	**governing**	**planets**	**and**	**signs**	**of**	**the**	**zodiac**
他们	打印	星座运势	和	告诉	关于	治理	行星	和	标志	的	这	星座

.
.
.

他们印制星座运势，讲解主宰行星和黄道十二宫的星座。

[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	['fuːlɪʃ]	?	"
Is	**it**	**foolish**	**?**	**"**
是	它	愚蠢	?	"

这样做是愚蠢的吗？

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !
" I should say it was !
" 我 应该 说 它 曾是 !

我应该说确实如此！

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nuːzpeɪpər] , [soʊ] - [kɔːld] ,
I know that a certain newspaper , so - called ,
我 知道 那 一个 肯定 报纸 , 所以 - 称为 ,

我知道某家报纸，所谓的，

[meɪks] [ə; eɪ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] - ['buːstər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [kɔːld] [ə'strɑːlədʒi]
makes a circulation - booster of a section devoted to the study called astrology
制作 一个 循环 - 增压器 的 一个 部分 奉献 到 这 学习 称为 占星术
,
,
,

设立一个专门研究占星术的版块，以促进其发展。

[fɔːr; fər] ['sɪli] [foʊks][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] ['wɜːri] ['oʊvər] .
for silly folks to read and worry over .
为了 愚蠢的 各位 到 读 和 担心 超过 .

供愚蠢的人阅读和忧虑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɔːl] [rɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɑːn] [sʌtʃ] ['trɪviəl]
It seems all wrong to me for any one to waste a thought on such trivial
它 似乎 全部 错误的 到 我 为了 任何 一 到 浪费 一个 想法 在 这样的 琐碎的
[θɪŋz] [wen] [prə'faʊndər] ['stʌdiz] [ɑːr; ər] [raɪt] [æt; ət][hænd] [ə'weɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] .
things when profounder studies are right at hand awaiting our choice .
事物 什么时候 更深 研究 是 正确的 在 手 等待中 我们的 选择 .

在我看来，当更深刻的研究就在眼前等待我们选择时，任何人把精力浪费在这些琐事上都是非常错误的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [lɔːz] [ʌv; əv][ˌɡrævɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] ,
It is true that according to certain laws of gravitation and natural law ,
它 是 真的 那 根据 到 肯定 法律 的 引力 和 自然的 法律 ,

的确，根据某些万有引力定律和自然法则，

[ðə; ði] [taɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [p'lænɪts] ,
the tides of the ocean are affected by the moon and planets ,
这 潮汐 的 这 海洋 是 做作的 经过 这 月亮 和 行星 ,

海洋潮汐受月球和行星的影响。

[ænd; ənd] ['fɑːrmɝz] [plænt][krɑːps][æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] ,
and farmers plant crops at certain seasons of the zodiac ,
和 农民 植物 农作物 在 肯定 季节 的 这 星座 ,

农民们会在黄道十二宫的特定季节播种庄稼。

[bʌt; bət][tuː; tə] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːr][ɔːr] ['plænɪt] ['hævɪŋ] ['paʊər] [ɔːr] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][kən'troʊl]
but to lay claim to a star or planet having power or intelligence to control
但 到 躺 宣称 到 一个 星星 或者 行星 拥有 力量 或者 智力 到 控制
['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['fjuːtʃər][ækts] ,
our lives and future acts ,
我们的 生活 和 未来 行为 ,

但要声称某颗恒星或行星拥有控制我们生活和未来行为的力量或智慧，

[ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['nekroʊmænsər] .
is to become a necromancer .
是 到 变得 一个 死灵法师 .

目标是成为一名亡灵法师。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
As you can read in the first Book of the Bible ,
作为 你 能 读 在 这 第一的 书 的 这 圣经 ,

正如你在圣经第一卷书中读到的那样，

[gɑːd] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [mæn][ɔːl] [də'mɪnjən] ['oʊvər][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] .
God made all things and he gave man all dominion over all created things .
上帝 制成 全部 事物 和 他 给予 男人 全部 统治权 超过 全部 创建 事物 .

上帝创造了万物，并赋予人类对所有受造物的统治权。

[mæn] , [æz; əz][hɪz; ɪz][tʃaɪld] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [laɪk] ['ʌntə,'ʌntu][gɑːd] ,
Man , as His child , was given power and intelligence like unto God ,
男人 , 作为 他的 孩子 , 曾是 给定 力量 和 智力 喜欢 到 上帝 ,

人作为上帝的孩子，被赋予了与上帝一样的力量和智慧。

[meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] ,
made in His image and likeness ,
制成 在 他的 图像 和 相似 ,

按祂的形象和样式所造，

[ænd; ənd] ['noʊwer] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [wer] [hiː; hi] [ri'fjuːtid] [ðæt] ['gʌvərnmənt]
and nowhere in the Bible can you read where He refuted that government
和 无处 在 这 圣经 能 你 读 在哪里 他 驳斥 那 政府
[ænd; ənd] [də'mɪnjən] !
and dominion !
和 统治权 !

在圣经中，你找不到祂反驳这种政府和统治的任何地方！

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] ['paʊər] ['oʊvər][stɑːrz][ænd; ənd] [p'lænɪts] , [ænd; ənd][aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] ,
We still have power over stars and planets , and I , for one ,
我们 仍然 有 力量 超过 明星 和 行星 , 和 我 , 为了 一 ,

我们仍然拥有控制恒星和行星的力量，而我，就我个人而言，

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɑːmə'nɪrd] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] , ['ʃaɪnɪŋ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
refuse to be domineered by a light , shining millions of miles away from
拒绝 到 是 专横跋扈 经过 一个 光 , 灼灼 百万 的 英里 离开 从

拒绝被一道远在数百万英里之外的光芒所支配

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['plænɪt] [wʊd] [meɪk] ? "
What kind of a guardian do you suppose that planet would make ? "
什么 种类 的 一个 监护人 做 你 认为 那 行星 会 制作 ? "

你认为那颗星球会成为怎样的守护者？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)

第11/15页

" [ðen] [waɪ] [duː][foʊks] [kɔːl] [mɑːrz][ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv][wɔːr] ,
" Then why do folks call Mars the Planet of War ,
" 然后 为什么 做 各位 称呼 火星 这 行星 的 战争 ,

“那么，为什么人们称火星为战争星球呢？”

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [blʌd] - [red] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][wɔːr][ɔːr]
and say that it is always a blood - red for a long time before a war or
和 说 那 它 是 总是 一个 血 - 红色的 为了 一个 长的 时间 前 一个 战争 或者
['næʃ(ə)nəl] [straɪf] [ə'kɜːrz] ?
national strife occurs ?
国家的 冲突 发生 ?

并说在战争或民族冲突发生之前，它总是会长时间呈现血红色？

" [æskt] ['zæn] .
" asked Zan .
" 问 赞 .

赞问道。

" [noʊ][wʌn] ['riːəli] [noʊz] [ðæt] [mɑːrz][ɪz] [mɔːr] [wɔːr] - [laɪk] [ɪn][ɪts] ['ɑːfɪs] [ðæn; ðən] ['viːnəs] [ɔːr]['dʒuːpɪtər] .
" No one really knows that Mars is more war - like in its office than Venus or Jupiter .
" 不 一 真的 知道 那 火星 是 更多的 战争 - 喜欢 在 它是 办公室 比 金星 或者 木星 .

“没有人真正知道火星在掌权时比金星或木星更具好战性。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][mɑːrz] [ʌn'tɪl] ['zæn][hæz; həz] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld]
But I will not tell you more of Mars until Zan has found him and told
但 我 将要 不是 告诉 你 更多的 的 火星 直到 赞 有 成立 他 和 讲述
[ˌjuː 'es] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [noʊz] ,
us what she knows ,
我们 什么 她 知道 ,

但是，在赞恩找到玛尔斯并告诉我们她所知道的一切之前，我不会再告诉你们更多关于他的事情。

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [aɪ] [siː] [mɑːrz] — [bʌt; bət]['zæn] ['wɒnts] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] , " [sed] ['niːtə] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" I see Mars — but Zan wants the privilege , " said Nita , in a whisper .
" 我 看 火星 — 但 赞 想要 这 特权 , " 说 妮塔 , 在 一个 耳语 .

“我看到了火星——但赞想要这个特权，”妮塔低声说道。

" [oʊ] , [noʊ] , ['niːtə] ; [ɪf] [juːv] [faʊnd] [hɪm; ɪm][fɜːrst] , [juː; jʊ][hæv; həv]['praɪər] [kleɪm] .
" Oh , no , Nita ; if you've found him first , you have prior claim .
" 哦 , 不 , 妮塔 ; 如果 你已经 成立 他 第一的 , 你 有 事先的 宣称 .

“哦，不，妮塔；如果你先找到他，你就拥有优先权。”

[aɪl] [goʊ][ɑːn][stɑːr] - [geɪzɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ! " [sed] ['zæn] .
I'll go on star - gazing and find something new ! " said Zan .
患病的 去 在 星星 - 凝视 和 寻找 某物 新的 ! " 说 赞 .

“我还要继续观星，看看能不能发现些什么！”赞恩说道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['faɪəri] ['plænɪt] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] [oʊk] [triː] , " [də'rektɪd] ['niːtə] .
" Well , it is that fiery planet just over the oak tree , " directed Nita .
" 出色地 , 它 是 那 火热 行星 只是 超过 这 橡木 树 , " 指导 妮塔 .

“嗯，就是橡树上方那颗炽热的星球，”妮塔说道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəˈrekt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][led][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv][mɑːrz]
It was correct and she was led to speak of anything she knew of Mars
它 曾是 正确的 和 她 曾是 引领 到 说话 的 任何事物 她 知道 的 火星
.
.
.

没错，她被引导着谈论起她所了解的关于火星的一切。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [bɪˈsaɪd] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθiːətər] - [pleɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] .
" I don't know much beside what I heard in a theatre - play called the Martians .
" 我 不 知道 很多 旁 什么 我 听到 在 一个 剧院 - 玩 称为 这 火星人 .

“除了在一部名为《火星人》的戏剧中听到的内容之外，我对此了解不多。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæp][ɑːn][ðə; ði][drɑːp] - [ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːkiŋz]
They had a great map on the drop - curtain and I looked at the markings
他们 有 一个 伟大的 地图 在 这 降低 - 窗帘 和 我 看起来 在 这 标记
[ðæt] [wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈplænɪt] .
that were supposed to be on the planet .
那 是 据称 到 是 在 这 行星 .

幕布上挂着一张很棒的地图，我看了看地图上标示的星球上的标记。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [wʌns] [ðæt] [mɑːrz][ɪz][ə; eɪ][wɜːrld] [laɪk] [ˈaʊərz][ænd; ənd][hæz; həz] [ˈwɪntər] [ænd; ənd]
Then I heard once that Mars is a world like ours and has winter and
然后 我 听到 一次 那 火星 是 一个 世界 喜欢 我们的 和 有 冬天 和
[ˈsʌmər] .
summer .
夏天 .

后来我听说，火星是一个和我们地球一样的世界，也有冬天和夏天。

[ɪn] [ˈwɪntər] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][væst] [fiːldz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd][ɪn] [ˈsʌmər] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd][dɑːrk][ˈpleɪsɪz]
In winter it has vast fields of ice and in summer rivers and dark places
在 冬天 它 有 广阔的 字段 的 冰 和 在 夏天 河流 和 黑暗的 地方
[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɡriːn] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] .
that may be green hills and valleys .
那 可能 是 绿色的 丘陵 和 山谷 .

冬天，这里遍布大片冰原；夏天，这里河流纵横，到处都是黑暗的地方，有时甚至是绿色的山丘和山谷。

[aɪ] [ɡes] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɪnˈhæbɪtənts] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈsaɪəntɪsts] [θɪŋk] [əˈbaʊt]
I guess it has inhabitants , too , but I don't know what scientists think about
我 猜测 它 有 居民 , 也 , 但 我 不 知道 什么 科学家 思考 关于
[ðæt] . "
that . "
那 . "

我想那里应该也有居民，但我不知道科学家们对此有何看法。

" [ˈniːtə][ɪz] [raɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][fækts][ɡoʊ] , [bʌt; bət][wʌn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈaɪtəm][wʌz; wəz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .
" Nita is right as far as facts go , but one important item was omitted .
" 妮塔 是 正确的 作为 远的 作为 事实 去 , 但 一 重要的 物品 曾是 省略 .

“就事实而言，妮塔的说法是正确的，但漏掉了一个重要的东西。”

[mɑːrz][hæz; həz] [ˈpræktɪkli] [noʊ] [klaʊdz] , [ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv]
Mars has practically no clouds , whereas the earth has an abundance of
火星 有 几乎 不 云 , 然而 这 地球 有 一个 丰富 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

火星几乎没有云，而地球则云量丰富。

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈtɪnjuəli] [faɪn] [ˈweðər] [ɑːn][mɑːrz] , [fɔːr; fər]
Therefore , it must be continually fine weather on Mars , for
所以 , 它 必须 是 持续 美好的 天气 在 火星 , 为了

因此，火星上的天气一定一直晴朗，因为

[ðer; ðər] ['kænɑːt] [biː; bi] ['eni] [reɪn] .
there cannot be any rain .
那里 不能 是 任何 雨 .

不会下雨。

['weðər] ['eni] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['pɜːrmənənt] [fer] ['weðər] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ,
Whether any people live to enjoy permanent fair weather , we do not know ,
无论 任何 人们 居住 到 享受 永恒的 公平的 天气 , 我们 做 不是 知道 ,

我们不知道是否有人能永远享受晴朗的天气。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mɑːrz][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['teliskəups]
because Mars is such a distance away that even with strongest telescopes
因为 火星 是 这样的 一个 距离 离开 那 甚至 和 最强 望远镜
[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [siː] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] ['mɑːkiŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] .
we can only see different coloured markings on the surface of the planet .
我们 能 仅有的 看 不同的 有色 标记 在 这 表面 的 这 行星 .

因为火星距离我们如此遥远，即使使用最强大的望远镜，我们也只能看到火星表面不同颜色的标记。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [mɑːrz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['sɪstəm]
I sometimes think that Mars would have to have a wonderful irrigation system
我 有时 思考 那 火星 会 有 到 有 一个 精彩的 灌溉 系统
[tuː; tə] [sək'siːd] [wɪð; wɪθ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] .
to succeed with vegetation if it is inhabited .
到 成功 和 植被 如果 它 是 有人居住的 .

我有时觉得，如果火星上有生命存在，它必须拥有完善的灌溉系统才能成功生长植被。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [reɪn] ,
As it could have no rain ,
作为 它 可以 有 不 雨 ,

因为没有下雨，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'sɜːrv] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəuz] [ʌv; əv] ['wɪntər] [tuː; tə]['wɔːtər] [ɪts] ['væliz] [ɪn]
it would have to conserve the melting snows of winter to water its valleys in
它 会 有 到 养护 这 融化 雪 的 冬天 到 水 它是 山谷 在
['sʌmər] . "
summer . "
夏天 . "

它必须储存冬季融化的积雪，以便在夏季灌溉山谷。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[aɪv] [faʊnd] [maɪ] ['plænɪt] !
I've found my planet !
我已经 成立 我的 行星 !

我找到我的星球了！

[juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] [ges] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['loʊkeɪtɪd] ! " [læft] ['zæn] .
You never will guess where it is located ! " laughed Zan .
你 绝不 将要 猜测 在哪里 它 是 位于 ! " 笑了 赞 .

“你绝对猜不到它在哪里！”赞笑着说。

['sevrəl] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] .
Several attempts were made to locate it , but to no avail .
一些 尝试 是 制成 到 定位 它 , 但 到 不 可用 .

人们曾多次尝试寻找它，但都无功而返。

" [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪnənt] [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
" Yet it is the most prominent and to our eyes the largest in the sky ,
" 然而 它 是 这 最多 著名的 和 到 我们的 眼睛 这 最大 在 这 天空 ,

“然而，它是天空中最显眼、在我们眼中最大的恒星，

" [kən'tɪnjuːd] ['zæn] , ['æɡrəˌveɪtɪŋli] .
" continued Zan , aggravatingly .
" 持续 赞 , 令人恼火的是 .

赞恩恼怒地继续说道。

['mɜːrkjəri] , ['sætɜːrn] , ['neptjuːnˌ'neptuːn] , ['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['menʃ(ə)nd] ,
Mercury , Saturn , Neptune , Uranus , and others were all mentioned ,
汞 , 土星 , 海王星 , 天王星 , 和 其他的 是 全部 提及 ,
[bʌt; bət] ['zæn] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [æt; ət] [iːtʃ] [ges] .
but Zan shook her head at each guess .
但 赞 摇晃 她 头 在 每个 猜测 .

水星、土星、海王星、天王星等等都被提及，但赞恩对每一个猜测都摇了摇头。

['faɪnəli] [ðə; ði] [gaɪd] [sed] , " [gɪv] [ʌp] .
Finally the Guide said , " Give up .
最后 这 指导 说 , " 给 向上 .

最后导游说：“放弃吧。”

" ['zæn] [læft] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['kɔːrnərd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" Zan laughed with delight at having cornered the teacher .
" 赞 笑了 和 喜 在 拥有 被逼到绝境 这 老师 .

赞恩为能把老师逼到角落而高兴地大笑起来。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðə; ði] [muːn] !
The moon !
这 月亮 !

月亮！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðæt] [paɪn] !
It is just rising above that pine !
它 是 只是 上升 多于 那 松树 !

它刚刚从那棵松树上方冒出来！

" [ðeɪ] [ɔːl] [læft] , [ænd; ənd] ['zæn] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [nuː] .
" They all laughed , and Zan was told to tell what she knew .
" 他们 全部 笑了 , 和 赞 曾是 讲述 到 告诉 什么 她 知道 .

他们都笑了，然后让赞说出她所知道的事情。

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] ['ɪznt] [meɪd] [ʌv; əv] [griːn] [tʃiːz] ,
" Well , I know that the moon isn't made of green cheese ,
" 出色地 , 我 知道 那 这 月亮 不是 制成 的 绿色的 奶酪 ,

“嗯，我知道月亮不是用绿奶酪做的。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [foʊks] [huː] [stɪl] [bɪ'liːv] [soʊ] .
although there are some folks who still believe so .
虽然 那里 是 一些 各位 WHO 仍然 相信 所以 .

虽然有些人仍然这么认为。

[ðen] , [tuː] — — " [bʌt; bət] ['zæn] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['roʊlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [græs]
Then , too — — " but Zan was interrupted by the others rolling on the grass
然后 , 也 — — " 但 赞 曾是 中断 经过 这 其他的 滚动 在 这 草
[ænd; ənd] ['læfɪŋ] .
and laughing .
和 笑 .

然后——”但赞恩的话被其他人打滚在草地上大笑打断了。

" [mɪs] ['mɪlər] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [diː'merɪt] [fɔːr; fər]
" Miss Miller , they should each have a demerit for
" 错过 磨坊主 , 他们 应该 每个 有 一个 缺点 为了

“米勒小姐，她们每个人都应该受到一次记过。”

[dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] ['zæn] , [ɪn] [mɑːk] [sɪ'verəti] .
disturbing the peace like this , " said Zan , in mock severity .
令人不安 这 和平 喜欢 这 , " 说 赞 , 在 嘲笑 严重性 .

“这样扰乱治安，”赞恩假装严肃地说。

" [ðeɪl] [suːn] ['kæns(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['merɪt] ,
" They'll soon cancel it then , with a merit ,
" 他们会 很快 取消 它 然后 , 和 一个 优点 ,

“他们很快就会取消它，而且理由充分。”

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] ['kɑːnstəntli] ['kæns(ə)l][jʊr; jər] ['merɪts] [wɪð; wɪθ][diː] - ['merɪts] [fɔːr; fər] [kraɪm] !
just as you constantly cancel your merits with de - merits for crime !
只是 作为 你 不断地 取消 你的 优点 和 德 - 优点 为了 犯罪 !

就像你不断地用犯罪的减分来抵消你的功绩一样！

" [læft] [mɪs] ['mɪlər] .
" laughed Miss Miller .
" 笑了 错过 磨坊主 .

米勒小姐笑了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] [ə'gen] , ['zæn] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] [hə'ræŋ]
As soon as the girls had quieted down again , Zan continued her harangue
作为 很快 作为 这 女孩们 有 安静 向下 再次 , 赞 持续 她 长篇大论
[ɪn][ə; eɪ] ['lektʃər] - [toʊn] .
in a lecture - tone .
在 一个 演讲 - 语气 .

女孩们安静下来后，赞恩继续用说教的语气进行长篇大论。

" [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] ['maʊntnz] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] [muːn] - ['maʊntnz] .
" The moon has mountains known to us as moon - mountains .
" 这 月亮 有 山脉 已知 到 我们 作为 月亮 - 山脉 .

“月球上有我们称之为月亮山的山脉。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ɪk'stɪŋkt] [vɔl'keinəuz] [ɑːn][ɪts] [feɪs] [ðæt] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]
There are many extinct volcanoes on its face that are supposed to have
那里 是 许多 灭绝 火山 在 它是 脸 那 是 据称 到 有
[fɔːrmd] [ðiːz] ['maʊntnz] .
formed these mountains .
形成 这些 山脉 .

山体表面有许多死火山，据说这些火山形成了这些山脉。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz][ə; eɪ] ['sætəlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] — [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm]
The moon is a satellite of the earth — it follows the earth like the little lamb
这 月亮 是 一个 卫星 的 这 地球 — 它 跟随 这 地球 喜欢 这 小的 羊肉
['fɑːloʊd] ['meri] .
followed Mary .
随后 玛丽 .

月球是地球的卫星——它像小羊羔跟随玛利亚一样跟随地球。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ɪts] [hed] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
If our earth should take it into its head to shoot off to a corner of the
如果 我们的 地球 应该 拿 它 进入 它是 头 到 射击 离开 到 一个 角落 的 这
['iːθər] ,
ether ,
醚 ,

如果我们的地球一时兴起，飞向宇宙的某个角落，

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [muːn] [wʊd] [dʒʌst] [treɪl] [ə'lɔːŋ] ['æftər] ,
a few million miles away , the moon would just trail along after ,
一个 很少 百万 英里 离开 ， 这 月亮 会 只是 踪迹 沿着 后 ，

几百万英里之外，月球只会拖在后面。

[ænd; ənd] [moʊst] ['laɪkli] [kraɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər] [ɪts] ['mʌðər] [ɜːrθ] .
and most likely cry all the way for its mother earth .
和 最多 可能 哭 全部 这 方式 为了 它是 母亲 地球 .

而且很可能会一路哭泣，为它的母亲大地哭泣。

" [ðə; ði] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [zænz] ['lektʃər] [ænd; ənd] [mɪs] ['mʌlər] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊl]
" The girls were delighted with Zan's lecture and Miss Muller had to pull
" 这 女孩们 是 高兴极了 和 赞的 演讲 和 错过 穆勒 有 到 拉
[hɜːr; hər] [feɪs] ['ɪntuː] [kən'troʊl] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
her face into control before she said ,
她 脸 进入 控制 前 她 说 ，

“女孩们对赞恩的演讲非常满意，穆勒小姐不得不强忍住笑意才开口说道：”

" [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [fækt] [frʌm; frəm] ['fænsi] ,
" We won't be able to tell fact from fancy ,
" 我们 惯于 是 有能力的 到 告诉 事实 从 想要 ，

我们将无法分辨事实和虚构，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['redi] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "
you are so ready with both kinds of information . "
你 是 所以 准备好 和 两个都 种类 的 信息 . "

你对这两种信息都准备得非常充分。

" ['fænsi] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [diː'merɪt] , [aɪ] [trʌst] ! " [sed] ['zæn] .
" Fancy will not deserve a demerit , I trust ! " said Zan .
" 想要 将要 不是 应得 一个 缺点 ， 我 相信 ！ " 说 赞 .

“我相信，Fancy 不会受到惩罚的！”赞说道。

" [oʊ] , [noʊ] , [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪn] [ə; eɪ] ['merɪt] ?
" Oh , no , but how can it win a merit ?
" 哦 ， 不 ， 但 如何 能 它 赢 一个 优点 ？

“哦，不，那它怎么能获得奖项呢？”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ˌjuː 'es] [fækts] [ðæt] [wɪl] [stænd] ['wɔːtər] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
You must give us facts that will stand water at Headquarters , " said Miss Miller .
你 必须 给 我们 事实 那 将要 站立 水 在 总部 ， " 说 错过 磨坊主 .

“你们必须提供总部能够接受的事实，”米勒小姐说。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['plænɪt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [ɪz] [bʌt; bət] [ɪts]
" I know that the moon was once a wonderful planet like our earth is but its
" 我 知道 那 这 月亮 曾是 一次 一个 精彩的 行星 喜欢 我们的 地球 是 但 它是
['siːz] [draɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [broʊk] ['ɪntuː] [keɪ'ɑːtɪk] ['maʊntnz] — ['laɪkli] [frʌm; frəm] [vɑːl'kænɪk]
seas dried up and its surface broke into chaotic mountains — likely from volcanic
海域 干燥 向上 和 它是 表面 打破 进入 混乱 山脉 — 可能 从 火山
[ɪ'rʌpʃənz] ,
eruptions ,
喷发 ，

我知道月球曾经像地球一样是一个美丽的星球，但它的海洋干涸了，表面变成了杂乱无章的山脉——很可能是火山爆发造成的。

[æz; əz] [ɪts] ['maʊntnz] ['prez(ə)nt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] .
as its mountains present such an appearance through the telescope .
作为 它是 山脉 展示 这样的 一个 外貌 通过 这 望远镜 .

通过望远镜观察，它的山脉呈现出这样的景象。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [triːz] , ['flaʊərz] ,
It has no trees , flowers ,
它 有 不 树木 , 花朵 ,
这里没有树木，也没有花朵。

[ɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] !
or living creature !
或者 活的 生物 !
或者生物！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][grænd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɪstəns] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [greɪt]
It may be grand to look at from this distance but it is really a great
它 可能 是 盛大 到 看 在 从 这 距离 但 它 是 真的 一个 伟大的
[hʌlk] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ,
hulk of desolation ,
绿巨人 的 荒凉 ,
从远处看，它或许很壮观，但实际上却是一片荒凉的巨大废墟。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ'd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] !
and I'm sure I'd not care to live there !
和 我是 当然 ID 不是 关心 到 居住 那里 !
我肯定不会想住在那里！

" [wen] ['zæn] [kən'kluːdid] ,
" When Zan concluded ,
" 什么时候 赞 结束 ,
“赞恩总结道，

[mɪs] ['mɪlər] [æskt] [haʊ] ['meni] [nuː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [iːtʃ]
Miss Miller asked how many knew the cause of the moon's changing so often each
错过 磨坊主 问 如何 许多 知道 这 原因 的 这 月亮的 变化 所以 经常 每个
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,
米勒小姐问有多少人知道月亮每个月频繁变化的原因。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [bɪ'liːf] .
to our belief .
到 我们的 信仰 .
出于我们的信念。

[noʊ][wʌn] ['ventʃərd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [soʊ][ðə; ði] [gaɪd] [traɪd] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
No one ventured to reply , so the Guide tried to demonstrate to them .
不 一 冒险 到 回复 , 所以 这 指导 尝试 到 证明 到 他们 .
没有人敢回答，于是导游试图向他们示范。

" [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] ['ɑːbdʒekt] — [hɪəz] [ə; eɪ] [stoʊn] — [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
" If I take a round object — here's a stone — and hold it between the
" 如果 我 拿 一个 圆形的 目的 — 这里是 一个 石头 — 和 抓住 它 之间 这
[muːn] [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] ,
moon and my eyes ,
月亮 和 我的 眼睛 ,
“如果我拿一个圆形的物体——比如一块石头——把它放在月亮和我的眼睛之间，

[ðə; ði][saɪd] [tɔːrd] [ˌem 'iː][ɪz][dɑːrk] [waɪl] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [laɪt]
the side toward me is dark while the side of the stone toward the moon is light
这 边 朝向 我 是 黑暗的 尽管 这 边 的 这 石头 朝向 这 月亮 是 光
[wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] .
where it reflects from the moon .
在哪里 它 反映 从 这 月亮 .
石头朝向我的一面是暗的，而朝向月亮的一面则因反射月光而变亮。

[naʊ] , [sə'poʊz] [aɪ][hoʊld] [ðɪs] [flæʃ] - [laɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] .
Now , suppose I hold this flash - light for the sun .
现在 , 认为 我 抓住 这 闪光 - 光 为了 这 太阳 .

现在，假设我拿着这个手电筒照向太阳。

[æz; əz][aɪ] [muːv] , [ɔːr][tɜːrn][ðə; ði] [stoʊn] [ə'raʊnd] ,
As I move , or turn the stone around ,
作为 我 移动 , 或者 转动 这 石头 大约 ,

当我移动或转动石头时，

[ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [maɪ] [aɪz] [bɪ'fɔːr] ['grædʒuəli] [tɜːrnz] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
the side which was toward my eyes before gradually turns toward the reflection of
这 边 哪个 曾是 朝向 我的 眼睛 前 逐步地 转弯 朝向 这 反射 的
[ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] .
the sun's rays upon the moon and thence to the stone .
这 太阳的 射线 之上 这 月亮 和 因此 到 这 石头 .

之前朝向我眼睛的那一面，逐渐转向月亮上反射的太阳光线，然后转向石头。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['steɪʃəneri] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [waɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ri'vɔlvz] , [wiː; wi] [æd'væns]
As we are stationary on the earth , while the earth revolves , we advance
作为 我们 是 静止的 在 这 地球 , 尽管 这 地球 旋转 , 我们 进步
[tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] ,
toward the light ,
朝向 这 光 ,

我们静止在地球上，而地球却在自转，因此我们朝着光明前进。

[ðen] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
then leave it again ,
然后 离开 它 再次 ,

然后再次离开，

[ðʌs] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [muːn] [groʊ] [ɔːr]['dwɪnd(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] .
thus seeming to see the moon grow or dwindle as the time may be .
因此 似乎 到 看 这 月亮 生长 或者 减少 作为 这 时间 可能 是 .

因此，随着时间的推移，人们似乎会看到月亮变大或变小。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz] [ˌʌndər'stʊd] ,
" As soon as the girls understood ,
" 作为 很快 作为 这 女孩们 理解 ,

“女孩们一明白过来，

[ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [wen] [ðə; ði] [reɪ] [ʃoʊd] ['niːtə] [jɔːnɪŋ]
the Guide was about to turn off the electricity when the ray showed Nita yawning
这 指导 曾是 关于 到 转动 离开 这 电 什么时候 这 射线 显示 妮塔 打哈欠
.
.
.

向导正要关掉电源时，光线显示妮塔正在打哈欠。

" ['gɝːlz] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sliːpi] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][bed] .
" Girls , if any of you are sleepy we will go to bed .
" 女孩们 , 如果 任何 的 你 是 困 我们 将要 去 到 床 .

“姑娘们，如果你们谁困了，我们就去睡觉。”

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɑːr'selvz] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [noʊ] [noʊt] [ʌv; əv] [taɪm] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði]
We have been enjoying ourselves so that I made no note of time , " advised the
我们 有 到过 享受 我们自己 所以 那 我 制成 不 笔记 的 时间 , " 建议 这
[gaɪd] ,
Guide ,
指导 ,

“我们玩得太开心了，以至于我都没注意到时间，”导游说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][saɪnz][ʌv; əv] [sliːp] .
looking at the others for signs of sleep .
寻找 在 这 其他的 为了 标志 的 睡觉 .

观察其他人是否有睡着的迹象。

" [oʊ] , [dəunt] [seɪ] [bed] [jet] — [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [mɔːr] !
" Oh , don't say bed yet — we want to hear some more !
" 哦 , 不 说 床 然而 — 我们 想 到 听到 一些 更多的 !

“哦，别急着说睡觉——我们还想听听更多！”

" [kraɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] .
" cried some of the girls .
" 哭 一些 的 这 女孩们 .

“一些女孩哭了起来。”

" ['riːəli] , [mɪs] ['mɪlər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] ['sliːpi] [ænd; ənd]['taɪərd]
" Really , Miss Miller , I am not so sleepy and tired
" 真的 , 错过 磨坊主 , 我 是 不是 所以 困 和 疲劳的

“米勒小姐，真的，我并不困也不累。”

[æz; əz][maɪ] [aɪz] — [ðeɪ] [eɪk] ['dredfəli] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] , " [sed] ['niːtə] .
as my eyes — they ache dreadfully and I don't know why , " said Nita .
作为 我的 眼睛 — 他们 疼痛 极其糟糕 和 我 不 知道 为什么 , " 说 妮塔 .

“我的眼睛——它们疼得厉害，我不知道为什么，”妮塔说。

[mɪs] ['mɪlər] [nuː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔːrmi] ['wiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
Miss Miller knew , however , that it was the stormy weeping of the afternoon .
错过 磨坊主 知道 , 然而 , 那 它 曾是 这 暴风雨 哭泣 的 这 下午 .

然而，米勒小姐知道，那是午后暴风雨般的哭泣声。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][daɪ'vɝːrt][ðə; ði]['gɝːlz] [θɔːts] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] ['suːðɪŋ] ['loʊʃn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
Trying to divert the girl's thoughts would be the best soothing lotion for her
尝试 到 转移 这 女孩们 想法 会 是 这 最好的 舒缓 洗剂 为了 她
[aɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hevi] [hɑːrt] .
eyes as well as for her heavy heart .
眼睛 作为 出色地 作为 为了 她 重的 心 .

转移女孩的注意力，对她的眼睛和沉重的心情来说，是最好的舒缓剂。

[soʊ][ðə; ði] [gaɪd] [kən'tɪnjuːd] :
So the Guide continued :
所以 这 指导 持续 :

于是，指南继续写道：

" [huː] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði] ['dɪpər] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] ?
" Who can tell me where the Dipper is located ?
" WHO 能 告诉 我 在哪里 这 杓 是 位于 ?

谁能告诉我北斗七星在哪里?

[ðə; ði][bɪg] ['dɪpər] , [aɪ] [miːn] .
The big Dipper , I mean .
这 大的 杓 , 我 意思是 .

我指的是北斗七星。

" ['æftər] [mʌtʃ] ['twɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['hedz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" After much twisting of heads , one of the girls pointed it out .
" 后 很多 扭曲 的 头部 , 一 的 这 女孩们 尖 它 出去 .

“经过一番扭头寻找，其中一个女孩指出了这一点。”

" [jes] ;
" Yes ;
" 是的 ;

“是的;

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr]
now I will give you the names of the stars that are to be seen all the year
现在 我 将要 给 你 这 姓名 的 这 明星 那 是 到 是 已见 全部 这 年
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

现在我将告诉你们一年四季都能看到的星星的名字。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['lætn] [neɪm] [tuː] ,
I will give the Latin name too ,
我 将要 给 这 拉丁 姓名 也 ,

我也会给出拉丁文名称。

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ə'strɒnəməz] [juːz][ðə; ði] ['lætn] [tɜːrmz][bʌt; bət][wiː; wi][juːz]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən]
for almost all astronomers use the Latin terms but we use our common
为了 几乎 全部 天文学家 使用 这 拉丁 条款 但 我们 使用 我们的 常见的
[neɪmz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
names for them .
姓名 为了 他们 .

几乎所有天文学家都使用拉丁语术语，但我们使用它们的常用名称。

" [ðə; ði][ɔːl] - [jɪr] [stɑːrz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
" The all - year stars are found in the northern part of the sky ,
" 这 全部 - 年 明星 是 成立 在 这 北方 部分 的 这 天空 ,

“全年可见的恒星位于天空的北部，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['əːsə] ['meɪdʒər] , [ɔːr] [greɪt] [ber] , [ɪz][ðə; ði] [best] [noʊn] .
and of these the Ursa Major , or Great Bear , is the best known .
和 的 这些 这 熊座 主要的 , 或者 伟大的 熊 , 是 这 最好的 已知 .

其中，大熊座（或称大熊座）最为著名。

[ðə; ði] [tuː] [stɑːrz] ['pɔɪntɪŋ] [nɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] [laɪn] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] - [ðə; ði] ['pɔɪntərz] -
The two stars pointing north in a direct line are sometimes called ' The Pointers '
这 二 明星 指向 北 在 一个 直接的 线 是 有时 称为 - 这 指针 -
[fɔːr; fər] [ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] .
for they point to the Pole Star .
为了 他们 观点 到 这 极 星星 .

指向北方的两颗星有时被称为“指针星”，因为它们指向北极星。

" [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stɑːrz] [siːm] [tuː; tə] [muːv]
" The Pole Star is always in the same spot and the other stars seem to move
" 这 极 星星 是 总是 在 这 相同的 点 和 这 其他 明星 似乎 到 移动
[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
around it .
大约 它 .

“北极星始终位于同一个位置，而其他星星似乎围绕着它移动。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːp] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [stɑːr]
If we could leap from here to the North Pole we would find that star
如果 我们 可以 飞跃 从 这里 到 这 北 极 我们 会 寻找 那 星星
[də'rektli; daɪ'rektli] [ˌoʊvər'hed] .
directly overhead .
直接地 开销 .

如果我们能从这里跳到北极，就会发现那颗星星就在我们头顶正上方。

" [ɪn] [sprɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [greɪt] [ber] ['ɔːlmoʊst]['oʊvər][jʊr; jər] [hed] ;
" In spring you will see Great Bear almost over your head ;
" 在 春天 你 将要 看 伟大的 熊 几乎 超过 你的 头 ;

“春天的时候，你会看到大熊几乎就在你头顶上方；

[ɪn] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [hə'raɪz(ə)n] .
in summer it will be between the Pole Star and the northwest horizon .
在 夏天 它 将要 是 之间 这 极 星星 和 这 西北 地平线 .

夏季，它将位于北极星和西北地平线之间。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːtəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hə'raɪz(ə)n] ,
It autumn it will be found between the Pole Star and the northern horizon ,
它 秋天 它 将要 是 成立 之间 这 极 星星 和 这 北方 地平线 ,

秋季，它会出现在北极星和北方地平线之间。

[ænd; ənd] [ɪn] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːstərn]
and in winter it is between the Pole Star and the eastern
和 在 冬天 它 是 之间 这 极 星星 和 这 东

冬季，它位于北极星和东风之间。

[hə'raɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

地平线。

[ðiːz] [pə'ziʃənz] [ɑːr; ər] ['veri] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] ,
These positions are very necessary for you to know ,
这些 职位 是 非常 必要的 为了 你 到 知道 ,

了解这些职位非常重要。

[fɔːr; fər] [bəuθ] [ðiːz] [stɑːrz] [help] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] ['meni] ['ʌðər] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] .
for both these stars help to locate many other constellations .
为了 两个都 这些 明星 帮助 到 定位 许多 其他 星座 .

因为这两颗星有助于定位许多其他星座。

[ðə; ði] [stɑːrz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ber] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [sɪns] ['eɪnʃənt] [deɪz] — [ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
The stars forming the Great Bear have been known since ancient days — in fact it is
这 明星 成型 这 伟大的 熊 有 到过 已知 自从 古老的 天 — 在 事实 它 是
['kætəlɔːgd] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [stɑːrz] [meɪd] ['oʊvər] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
catalogued in a book of stars made over 2000 years ago ,
已编目 在 一个 书 的 明星 制成 超过 - 年 前 ,

组成大熊座的恒星自古以来就为人所知——事实上，它在2000多年前的一本星表中就有记载。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [nɑːt] [muːvd] [ɔːr] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [fɔːrm] [sɪns] [ðæt] [eɪdʒ] .
and the constellation has not moved or changed its form since that age .
和 这 星座 有 不是 已搬 或者 已更改 它是 形式 自从 那 年龄 .

自那时以来，该星座的位置和形状都没有改变。

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [faɪnd] [greɪt] [ber] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] [braɪt]
" Now let us look for and find Great Bear — it is formed of seven bright
" 现在 让 我们 看 为了 和 寻找 伟大的 熊 — 它 是 形成 的 七 明亮的
[stɑːrz] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] .
stars in a group .
明星 在 一个 团体 .

现在让我们来寻找大熊座——它是由七颗明亮的星星组成的。

[tuː] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'sɪst] [juː; jʊ] [ɪn] [loʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] ,
Two pointing at the Pole Star , which will assist you in locating the constellation ,
二 指向 在 这 极 星星 , 哪个 将要 协助 你 在 定位 这 星座 ,

两颗星指向北极星，这将有助于你找到星座。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] .
and the others to the left of the first two .
和 这 其他的 到 这 左边 的 这 第一的 二 .

以及前两个左边的其他几个。

" ['æftər] [mʌtʃ] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] , [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['ɜːsə] ['meɪdʒər] ,

" After much wondering and questions , the girls were able to recognise Ursa Major ,

" 后 很多 好奇 和 问题 , 这 女孩们 是 有能力的 到 认出 熊座 主要的 ,

经过一番疑惑和询问，女孩们终于认出了大熊座。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and thereafter they had no further difficulty in immediately finding it .

和 此后 他们 有 不 更远 困难 在 立即地 寻找 它 .

此后，他们很快就找到了它，没有遇到任何困难。

" [ðə; ði][nekst] [gruːp] [ʌv; əv][stɑːrz][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ber] ,

" The next group of stars are almost opposite the Great Bear ,

" 这 下一个 团体 的 明星 是 几乎 对面的 这 伟大的 熊 ,

下一组恒星几乎位于大熊座的对面，

['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl][stɑːr] .

being on the other side of the Pole Star .

存在 在 这 其他 边 的 这 极 星星 .

位于北极星的另一侧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ˌkæsiə'piə] , [ɔːr] ['leɪdi] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .

It is called Cassiopeia , or Lady in the Chair .

它 是 称为 仙后座 , 或者 女士 在 这 椅子 .

它被称为仙后座，或称椅子上的女士。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['letər] - ['dʌbljuː] - [hæf] - ['oʊvər][ɑːn][ɪts][saɪd] .

It looks like a great letter ' W ' half - over on its side .

它 看起来 喜欢 一个 伟大的 信 - W - 一半 - 超过 在 它是 边 .

它看起来像一个侧放了一半的字母“W”。

" [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [tuː] [stɑːrz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [poʊl][stɑːr][ænd; ənd] [greɪt] [ber] .

" At no great distance from each other you will see two stars placed between the Pole Star and Great Bear .

" 在 不 伟大的 距离 从 每个 其他 你 将要 看 二 明星 放置 之间 这 极 星星 和 伟大的 熊 .

“在相距不远的地方，你会看到两颗星星位于北极星和大熊座之间。

[ðiːz] [braɪt] [stɑːrz][ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [gɑːrdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][poʊl][stɑːr] .

These bright stars are called The Guards , as they appear to guard the Pole Star .

这些 明亮的 明星 是 称为 这 卫兵 , 作为 他们 出现 到 警卫 这 极 星星 .

这些明亮的星星被称为“守卫星”，因为它们似乎在守护着北极星。

[ðə; ði][oʊld]['ledʒənd] [sez] [ðæt] [greɪt] [ber] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði][poʊl][stɑːr][bʌt; bət][ðə; ði] [gɑdz] [pleɪst] [ðə; ði] [gɑːrdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [preɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][poʊl][stɑːr] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .

The old legend says that Great Bear wanted to get at the Pole Star but the gods placed the Guards between the bear and his prey to prevent the Pole Star being destroyed .

这 老的 传奇 说道 那 伟大的 熊 通缉 到 得到 在 这 极 星星 但 这 神 放置 这 卫兵 之间 这 熊 和 他的 猎物 到 防止 这 极 星星 存在 损毁 .

古老的传说中说，大熊想要得到北极星，但众神在熊和它的猎物之间安排了守卫，以防止北极星被摧毁。

" [aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fiːld] - ['glæsɪz] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['smɔːlər] [stɑːrz] .

" I brought a pair of field - glasses so that you can see the smaller stars .

" 我 带来 一个 一对 的 场地 - 眼镜 所以 那 你 能 看 这 较小的 明星 .

“我带了一副望远镜，这样你就能看到更小的星星了。”

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [iːtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
Now I want you each to take a look at them as I explain about them ,
现在 我 想 你 每个 到 拿 一个 看 在 他们 作为 我 解释 关于 他们 ,

现在请你们每个人仔细看看这些图片，我来给你们讲解一下。

" [sed] [mɪs]
" said Miss
" 说 错过

“小姐说道，”

['mɪlər] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['leðər] [keɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] .
Miller , taking a leather case from the ground at her side .
磨坊主 , 采取 一个 皮革 案件 从 这 地面 在 她 边 .

米勒从身旁地上捡起一个皮箱。

" [ðə; ði] [tuː] [stɑːrz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ɑːr; ər] - [ænd; ənd][æl'kɔː] — [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɪz][ðə; ði]
" The two stars I am pointing to are Mizor and Alcor — the first one is the
" 这 二 明星 我 是 指向 到 是 - 和 阿尔科 — 这 第一的 一 是 这
[lɑːrdʒ] [braɪt] [stɑːr] ,
large bright star ,
大的 明亮的 星星 ,

“我指着的这两颗星是米佐星和阿尔科星——第一颗是又大又亮的星，

[waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði] [smɔːl] [stɑːr] [ðæt] [siːmz] [kwaɪt] [nɪr] [tuː; tə][ɪts] [kəm'pænjən] .
while the second is the small star that seems quite near to its companion .
尽管 这 第二 是 这 小的 星星 那 似乎 相当 靠近 到 它是 伴侣 .

第二颗是一颗小恒星，它似乎离它的伴星很近。

[ðə; ði] ['tɝːks] [juːz] [ðiːz] [stɑːrz][æz; əz][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [aɪ] - [saɪt] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz] .
The Turks use these stars as a test of eye - sight for soldiers .
这 土耳其人 使用 这些 明星 作为 一个 测试 的 眼睛 - 视线 为了 士兵 .

土耳其人利用这些星星来测试士兵的视力。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn]['kænɑːt] [siː] [ðiːz] [stɑːrz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [aɪ] [hiː; hi]['kænɑːt] ['entər][ðə; ði]['ɑːrmi] .
If a man cannot see these stars with his naked eye he cannot enter the army .
如果 一个 男人 不能 看 这些 明星 和 他的 裸 眼睛 他 不能 进入 这 军队 .

如果一个人肉眼看不到这些星星，他就不能参军。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [stɑːrz][ɑːr; ər][nɑːt] ['riːəli] [kəm'pænjənz]
" It has recently been discovered that these two stars are not really companions
" 它 有 最近 到过 发现 那 这些 二 明星 是 不是 真的 同伴
[bʌt; bət] [ðæt] [æl'kɔː][ɪz][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] - ,
but that Alcor is far beyond Mizor ,
但 那 阿尔科 是 远的 超过 - ,

“最近发现，这两颗恒星实际上并不是伴星，而是辅星（Alcor）远远位于米佐尔星（Mizor）之外。”

[ɔːl'ðoʊ] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] [laɪn] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
although , being in a direct line of vision with it ,
虽然 , 存在 在 一个 直接的 线 的 想象 和 它 ,

虽然，正对着它，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːr] .
it appears to be quite near the bright star .
它 出现 到 是 相当 靠近 这 明亮的 星星 .

它看起来离那颗明亮的恒星很近。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː]
" It is only during the months of July and August that we can see
" 它 是 仅有的 期间 这 几个月 的 七月 和 八月 那 我们 能 看
[dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [gruːp] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] [skwer] [ʌv; əv] ['pegəsəs] .
distinctly the group called the Great Square of Pegasus .
明显地 这 团体 称为 这 伟大的 正方形 的 飞马座 .

“只有在七月和八月，我们才能清楚地看到被称为飞马座大四边形的星群。”

[waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈprez(ə)nt] - [deɪ]
Why it should ever have been entitled to the name is more than present - day
为什么 它 应该 曾经 有 到过 标题 到 这 姓名 是 更多的 比 展示 - 天
[əˈstrɔnəməz] [kæn; kən] [tel] .
astronomers can tell .
天文学家 能 告诉 .

它当初为何能获得这个名字，已非当今天文学家所能解释。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃʊrli] [hæz; həz] [noʊ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɪŋd] [hɔːrs] . "
It surely has no resemblance to a winged horse . "
它 一定 有 不 相似 到 一个 有翅膀的 马 . "

它肯定不像一匹长着翅膀的马。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ˈpegəsəs] , " [sed] [ˈniːtə] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] .
" I can't see Pegasus , " said Nita , at this juncture .
" 我 不能 看 飞马座 , " 说 妮塔 , 在 这 契机 .

“我看不见飞马了,”妮塔这时说道。

" [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [braɪt] [skwer] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈbrɪliənt] [stɑːrz] ;
" Look for a bright square formed of four brilliant stars ;
" 看 为了 一个 明亮的 正方形 形成 的 四 杰出的 明星 ;

寻找由四颗明亮的星星组成的明亮正方形；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌkæsiəˈpiə] ,
they are on the other side of Cassiopeia ,
他们 是 在 这 其他 边 的 仙后座 ,

它们位于仙后座的另一侧。

[dʒʌst] [æz; əz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] — [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈsevrəl]
just as far from her as she is from the Pole Star — it has several
只是 作为 远的 从 她 作为 她 是 从 这 极 星星 — 它 有 一些
[stɑːrz] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pæn] .
stars seeming to form the handle of a pan .
明星 似乎 到 形式 这 处理 的 一个 平底锅 .

她离北极星的距离就像她离北极星的距离一样远——北极星上有好几颗星，看起来像是一个平底锅的把手。

[ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] - [stɑːrz] [ɑːr; ər] [əˈnʌðər] [ˌkɑːnstəˈleɪʃ(ə)n] [kɔːld] [ænˈdrɑːmədə] ,
The handle - stars are another constellation called Andromeda ,
这 处理 - 明星 是 其他 星座 称为 仙女座 ,

柄状星群属于另一个星座，叫做仙女座。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] [nɪr] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] [ɑːr; ər] [kɔːld]
while the three stars near each other at the end of the handle are called
尽管 这 三 明星 靠近 每个 其他 在 这 结尾 的 这 处理 是 称为
[ˈpəːsjuːs; -siəs] .
Perseus .
珀尔修斯 .

而手柄末端彼此靠近的三颗星被称为英仙座。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðiːz] [stɑːrz] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈledʒənd] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]
When you have found these stars I will tell you the legend connected with
什么时候 你 有 成立 这些 明星 我 将要 告诉 你 这 传奇 连接 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当你找到这些星星时，我会告诉你与它们相关的传说。

" [wʌn] [gɜːrl]['æftər] [ə'nʌðər] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði][stɑːrz] ['menʃ(ə)nd] [waɪl] [mɪs] ['mɪlər] [də'rektɪd] [ðem; ðəm]
" One girl after another located the stars mentioned while Miss Miller directed them
" 一 女孩 后 其他 位于 这 明星 提及 尽管 错过 磨坊主 指导 他们
[baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [ɔːr] [dɪ'skrɪpʃn] .
by pointing or description .
经过 指向 或者 描述 .

“在米勒小姐的指导下，一个又一个女孩找到了提到的星星，米勒小姐用手指着或描述着她们。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][læst][tuː; tə]['loʊkeɪt][ɔːl][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [kə'rektli] , [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz]
The moment the last to locate all had done so correctly , the story was
这 片刻 这 最后的 到 定位 全部 有 完毕 所以 正确 , 这 故事 曾是
[dɪ'mɑːndɪd] .
demanded .
要求 .

当最后一个找到所有人并正确完成任务的人出现后，故事就被要求讲述了。

" [ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [neɪmd] ['sifjʊs] [huːz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˌkæsiə'piə] .
" There once lived a king named Cepheus whose wife was Cassiopeia .
" 那里 一次 居住地 一个 国王 命名 仙王座 谁 妻子 曾是 仙后座 .

从前有一位国王名叫刻甫斯，他的妻子名叫卡西奥佩娅。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['dɔːtər] [æn'drɑːmədə] , [huːz] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv][fɑːr]
They had one child , a daughter Andromeda , whose beauty was known of far
他们 有 一 孩子 , 一个 女儿 仙女座 , 谁 美丽 曾是 已知 的 远的
[ænd; ənd] [waɪd] .
and wide .
和 宽的 .

他们有一个女儿，名叫安德洛墨达，她的美貌远近闻名。

[ˌkæsiə'piə] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'pærəleld] ['bjuːti] [ʌv; əv][æn'drɑːmədə][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]
Cassiopeia boasted of the unparalleled beauty of Andromeda so much that the
仙后座 吹嘘 的 这 无与伦比 美丽 的 仙女座 所以 很多 那 这
['nɪmfs] ['nɪriˌɪdz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
nymphs Nereids heard of it .
若虫 海仙女 听到 的 它 .

卡西奥佩娅极尽夸耀安德洛墨达无与伦比的美丽，连仙女涅瑞伊得斯都听说了。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['nɪriɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]
They became jealous and begged their father Nereid to avenge them as they
他们 成为 嫉妒的 和 乞求 他们的 父亲 海仙女 到 报仇 他们 作为 他们
[ə'loʊn] [wɪʃt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
alone wished the honour of being beautiful .
独自的 希望 这 荣誉 的 存在 美丽的 .

她们心生嫉妒，恳求父亲涅瑞伊得为她们报仇，因为只有她们渴望拥有美丽的荣耀。

" ['nɪriɪd] [ˌðerə'pɑːn] [sent] [ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] ['oʊvər][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [kɪŋ] ['sifjʊs] [ænd; ənd]
" Nereid thereupon sent a great flood over the land of King Cepheus and
" 海仙女 于是 发送 一个 伟大的 洪水 超过 这 土地 的 国王 仙王座 和
['devəsteɪtɪd] ['evriθɪŋ] .
devastated everything .
遭受重创 一切 .

于是涅瑞伊得斯降下洪水，淹没了国王刻甫斯的土地，摧毁了一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [ɪn] [taɪm] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]
But the effects of the flood might have been overcome in time had not a
但 这 效果 的 这 洪水 可能 有 到过 克服 在 时间 有 不是 一个
['terəb(ə)l] [siː] - ['mɑːnstər] [laɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu][ə; eɪ]['drægən] [bɪn] [swept] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
terrible sea - monster like unto a dragon been swept up with it .
糟糕的 海 - 怪物 喜欢 到 一个 龙 到过 扫荡 向上 和 它 .

但如果不是因为洪水卷入了一条像龙一样可怕的海怪，洪水的影响或许还能及时被克服。

[ðɪs] ['drægən] [went] [ə'baʊt] [dis'trɔiŋ] ['evri] [wʌn] [ðæt] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæθweɪ] .
This dragon went about destroying every one that came in his pathway .
这 龙 去 关于 摧毁 每一个 一 那 来了 在 他的 路径 .

这条恶龙所到之处，凡挡在他面前的，都将被它摧毁殆尽。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] - ['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði]['drægən][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ænd; ənd][dɪ'vaʊər]
It had been Nereid's order to the dragon to seek for and devour
它 有 到过 - 命令 到 这 龙 到 寻找 为了 和 吞食
[æn'drɑːmədə] .
Andromeda .
仙女座 .

这是涅瑞伊得斯命令巨龙去寻找并吞噬安德洛墨达。

" ['faɪnəli] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔːt] ['æmən] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
" Finally the king sought Ammon for advice .
" 最后 这 国王 寻求 阿蒙 为了 建议 .

最后，国王向阿蒙寻求建议。

[ðə; ði] ['ɔrəkl] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði]['drægən] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [ʌn'tɪl] [æn'drɑːmədə][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd]
The oracle declared that the dragon would not go until Andromeda had been offered
这 神谕 声明 那 这 龙 会 不是 去 直到 仙女座 有 到过 提供
[æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .
as a sacrifice .
作为 一个 牺牲 .

神谕宣称，除非将安德洛墨达作为祭品献祭，否则巨龙不会离开。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['broʊkən] - ['hɑrtɪd] , [toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['vɜːrdɪkt] ,
The king , broken - hearted , told his wife and daughter of the dreadful verdict ,
这 国王 , 破碎的 - 心地 , 讲述 他的 妻子 和 女儿 的 这 可怕 判决 ,

国王悲痛欲绝，将这可怕的判决告诉了他的妻子和女儿。

[bʌt; bət][æn'drɑːmədə] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [hɜːr; hər][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd]
but Andromeda willingly gave her life for the safety of the land and
但 仙女座 心甘情愿 给予 她 生活 为了 这 安全 的 这 土地 和
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

但安德洛墨达为了土地和人民的安全，甘愿献出自己的生命。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][sʌm; səm] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
" She was carried to some rocks and there chained to await the coming
" 她 曾是 携带 到 一些 岩石 和 那里 连锁 到 等待 这 未来
[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] .
of the monster .
的 这 怪物 .

“她被抬到一些岩石上，用铁链锁住，等待怪物的到来。”

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['gælənt] [juːθ] [neɪmd] ['pəːsjuːs; -siəs] [pæst] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [sɔː]
Instead , however , a gallant youth named Perseus passed that way and saw
反而 , 然而 , 一个 英勇 青年 命名 珀尔修斯 通过了 那 方式 和 锯
[ðə; ði] ['prɪnses] .
the princess .
这 公主 .

然而，一位名叫珀尔修斯的英勇青年路过此地，看到了公主。

[hɜːr; hər] ['mɑːrvələs] ['bjuːti] [ɪn'lɪstɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [sɔːrd] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['drægən]
Her marvellous beauty enlisted his arm and sword and when the dragon
她 奇妙 美丽 入伍 他的 手臂 和 剑 和 什么时候 这 龙
[keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] ['wɔːtər][tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ,
came up from the green water to claim his victim ,
来了 向上 从 这 绿色的 水 到 宣称 他的 受害者 ,

她绝世的美貌让他缴械投降，拿起利剑，当恶龙从碧绿的水中浮现，要吞噬她的猎物时，

['pəːsjuːs; -siəs]

Perseus

珀尔修斯

珀尔修斯

[fɔːt]	[wɪð; wɪθ]	[ænd; ənd]	[kɪld]	[ðə; ði]	[biːst]	.
fought	**with**	**and**	**killed**	**the**	**beast**	**.**
战斗	和	和	被杀	这	兽	.

与野兽搏斗并将其杀死。

[hiː; hi]	[ðen]	['kærid]	[æn'drɑːmədə]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[hoʊm]	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[hɜːr; hər]	[æz; əz]
He	**then**	**carried**	**Andromeda**	**back**	**to**	**her**	**home**	**and**	**was**	**given**	**her**	**as**
他	然后	携带	仙女座	后退	到	她	家	和	曾是	给定	她	作为

[braɪd]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	['vælər]	.
bride	**for**	**his**	**valour**	**.**
新娘	为了	他的	勇气	.

然后他把安德洛墨达带回了她的家乡，并因他的英勇而被许配给了她。

"	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ænd; ənd]	['vælər]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[ɪrz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gɑːdəs]	[ə'θiːnə]
"	**The**	**story**	**of**	**the**	**sacrifice**	**and**	**valour**	**reached**	**the**	**ears**	**of**	**the**	**goddess**	**Athena**
"	这	故事	的	这	牺牲	和	勇气	达到	这	耳朵	的	这	女神	雅典娜

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[geɪv]	['pəːsjuːs; -siəs]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[braɪd]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hevəns]	,
and	**she**	**gave**	**Perseus**	**and**	**his**	**bride**	**a**	**place**	**in**	**the**	**heavens**	**,**
和	她	给予	珀尔修斯	和	他的	新娘	一个	地方	在	这	天	,

“这个关于牺牲和英勇的故事传到了女神雅典娜的耳中，她赐予珀尔修斯和他的新娘在天界的一席之地。”

[waɪl]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[kwiːn]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[fɑːr]	[ɔːf]	.
while	**the**	**king**	**and**	**queen**	**were**	**not**	**far**	**off**	**.**
尽管	这	国王	和	女王	是	不是	远的	离开	.

国王和王后就在不远处。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[rɪ'maɪndər]	[tuː; tə]	['mɔːtəlz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'evɪtəb(ə)l]	[rɪ'zʌlt]	[ʌv; əv]	['envi]	,	['mælɪs]	,	[ænd; ənd]
As	**a**	**reminder**	**to**	**mortals**	**of**	**the**	**inevitable**	**result**	**of**	**envy**	**,**	**malice**	**,**	**and**
作为	一个	提醒	到	凡人	的	这	不可避免的	结果	的	嫉妒	,	恶意	,	和

['heɪtrɪd]	,
hatred	**,**
仇恨	,

以此提醒世人，嫉妒、恶意和仇恨必然会带来恶果。

[ə'θiːnə]	[pleɪst]	[ðə; ði]	['drægən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	['ɔːlsoʊ]	,
Athena	**placed**	**the**	**dragon**	**in**	**the**	**sky**	**also**	**,**
雅典娜	放置	这	龙	在	这	天空	还	,

雅典娜也将巨龙安置在了天空中。

[ɔːl'ðoʊ]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	['nevər]	[tʌtʃ]	[ɔːr]	[hɑːrm]	['eni]	[ʌv; əv]	['sifjʊs]	-	['fæməli]	[ə'gen]	.
although	**he**	**can**	**never**	**touch**	**or**	**harm**	**any**	**of**	**Cepheus**	**'**	**family**	**again**	**.**
虽然	他	能	绝不	触碰	或者	伤害	任何	的	仙王座	-	家庭	再次	.

虽然他再也不能碰或伤害刻甫斯家族的任何成员了。

"	[ðə; ði]	['gɝːlz]	[sɔːt]	[ə'gen]	[ðə; ði]	['dɪfrənt]	[ˌkɑːnstə'leɪʃənz]	['menʃ(ə)nd]	[wɪð; wɪθ]	[nuː]	['ɪntrəst]	.
"	**The**	**girls**	**sought**	**again**	**the**	**different**	**constellations**	**mentioned**	**with**	**new**	**interest**	**.**
"	这	女孩们	寻求	再次	这	不同的	星座	提及	和	新的	兴趣	.

“女孩们再次饶有兴趣地寻找着前面提到的各种星座。

[mɪs]	['mɪlər]	['weɪtɪd]	[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['θɜːrəli]	['sætɪsfaɪd]	[ðəm'selvz]	[bɪ'fɔːr]	[ʃiː; ʃi]	[kən'tɪnjuːd]	.
Miss	**Miller**	**waited**	**until**	**they**	**had**	**thoroughly**	**satisfied**	**themselves**	**before**	**she**	**continued**	**.**
错过	磨坊主	等待	直到	他们	有	彻底	使满意	他们自己	前	她	持续	.

米勒小姐等到他们彻底满意后才继续说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['glæsɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l][stɑːrz] [kɔːld] - [ðə; ði]
" You will have to use the glasses to find the three little stars called ' The
" 你 将要 有 到 使用 这 眼镜 到 寻找 这 三 小的 明星 称为 - 这
[kɪdz] . -
Kids . '
孩子们 . -

“你必须戴上眼镜才能找到三颗名为‘孩子们’的小星星。”

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] [noʊn] [æz; əz] [kəpiːnə] [ɪk'stend] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv]
Then , too , the bright stars known as Capena extend somewhat to the left of
然后 , 也 , 这 明亮的 明星 已知 作为 卡佩纳 延长 有些 到 这 左边 的
['pə:sju:s; -siəs] .
Perseus .
珀尔修斯 .

此外，被称为卡佩纳星群的明亮恒星也向英仙座左侧延伸了一些。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['pə:sju:s; -siəs] , [bʌt; bət] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] ,
To the right of Perseus , but farther away ,
到 这 正确的 的 珀尔修斯 , 但 更远 离开 ,

在珀尔修斯的右侧，但更远一些，

[ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][stɑːrz] [kɔːld] ['sev(ə)n] ['sɪstər] — [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
is a group of stars called Seven Sisters — they are also known by the name of
是 一个 团体 的 明星 称为 七 姐妹 — 他们 是 还 已知 经过 这 姓名 的
[ðə; ði] ['plaiədiːz] .
The Pleiades .
这 昴 .

是一组被称为七姐妹星团的恒星——它们也被称为昴星团。

" [naʊ] [tɜːrn][jʊr; jər] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['pə:sju:s; -siəs] , [ɑːn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" Now turn your gaze to the right of Perseus , on a line with him ,
" 现在 转动 你的 目光 到 这 正确的 的 珀尔修斯 , 在 一个 线 和 他 ,

“现在，请将目光转向珀尔修斯的右侧，与他连成一条直线，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['glerɪŋ] [stɑːr] [ðæt] [goʊz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['diːmənz] [aɪ] .
and you will see a glaring star that goes by the name of Demon's Eye .
和 你 将要 看 一个 刺眼 星星 那 去 经过 这 姓名 的 恶魔的 眼睛 .

你会看到一颗耀眼的星星，它的名字叫作“恶魔之眼”。

[ðɪs] [stɑːr] [feɪdz] [ænd; ənd] ['braɪtnz] [ɔːl'tɜːrnətɪvli] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbz] , [ə; eɪ][moʊst]
This star fades and brightens alternatively , so that the Arabs , a most
这 星星 淡出 和 亮 或者 , 所以 那 这 阿拉伯人 , 一个 最多
[ˌsuːpər'stɪʃəs] [reɪs] ,
superstitious race ,
迷信的 种族 ,

这颗星忽明忽暗，因此，阿拉伯人，一个极其迷信的民族，

[felt] [ðə; ði] ['diːmənz] [aɪ] [ə'pruːvd] [ɔːr] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] ['wɔrz] .
felt the Demon's Eye approved or disapproved of their plans and wars .
毛毡 这 恶魔的 眼睛 得到正式认可的或者 不赞成 的 他们的 计划 和 战争 .

感觉恶魔之眼对他们的计划和战争表示赞同或反对。

" [mɪs] ['mɪlər] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [spred] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bænd]
" Miss Miller got up from the blanket which had been spread out for the Band
" 错过 磨坊主 得到 向上 从 这 毯子 哪个 有 到过 传播 出去 为了 这 乐队
[tuː; tə][sɪt][ə'pɑːn] ,
to sit upon ,
到 坐 之上 ,

米勒小姐从乐队成员坐的毯子上站了起来。

[ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][bed] .
and said , " Now we must go to bed .
和 说 , " 现在 我们 必须 去 到 床 .

然后说：“现在我们必须睡觉了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] , ['meni]
There are many , many
那里 是 许多 , 许多

有很多很多

['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['ledʒəndz][ænd; ənd][stɑːrz][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'vjuː]
other interesting legends and stars to tell about but it is too late to review
其他 有趣的 传说 和 明星 到 告诉 关于 但 它 是 也 晚的 到 审查
[mɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] .
more to - night .
更多的 到 - 夜晚 .

还有其他一些有趣的传说和明星值得讲述，但今晚时间太晚，无法再赘述了。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] ['wɪntər] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kaunslz] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]
In the Fall and Winter when we meet in our Councils we can take up the
在 这 落下 和 冬天 什么时候 我们 见面 在 我们的 议会 我们 能 拿 向上 这
[wʌnz] [ðæt] [ə'pɪr] [ɪn] [ðoʊz] [mʌnθs] .
ones that appear in those months .
一个 那 出现 在 那些 几个月 .

在秋季和冬季，当我们召开理事会会议时，我们可以讨论这两个月出现的问题。

[ə'raiən; ɔː-][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ; ['keɪnɪs]['meɪdʒər][ænd; ənd]['keɪnɪs]['maɪnər]
Orion is one of these beautiful constellations ; Canis Major and Canis Minor
猎户座 是 一 的 这些 美丽的 星座 ; 犬科动物 主要的 和 犬科动物 次要的
[ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] .
are two more .
是 二 更多的 .

猎户座是这些美丽星座之一；大犬座和小犬座是另外两个。

[ðə; ði] [bʊl] , ['tɔːrəs] , [wɪtʃ] [ə'raiən; ɔː-] [fɔːt] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɑːdʒiŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn]
The bull , Taurus , which Orion fought , seems to be charging directly upon
这 公牛 , 金牛座 , 哪个 猎户座 战斗 , 似乎 到 是 收费 直接地 之上
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

猎户座所对抗的金牛座，似乎正直接向他冲来；

[ðə; ði] [tuː] [braɪt] [stɑːrz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɑːr; ər] [kɔːld] - ['dʒaɪənts] [aɪz] . -
the two bright stars watching the conflict are called ' Giant's Eyes . '
这 二 明亮的 明星 观看 这 冲突 是 称为 - 巨人的 眼睛 . -

观看这场冲突的两颗明亮的星星被称为“巨人之眼”。

[æt; ət] [hoʊm] [wiː; wi] [wɪl] ['stʌdi] [ə'baʊt] [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði] ['sɪkl] [ænd; ənd] [bɝrənːsɪz] [her] ,
At home we will study about the Lion , the Sickle and Berenice's Hair ,
在 家 我们 将要 学习 关于 这 狮子 , 这 镰刀 和 贝雷妮丝的 头发 ,

在家我们将学习关于狮子、镰刀和贝蕾妮丝头发的故事。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [ðə; ði][ɑːks] - ['draɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [krɔːs] ,
to say nothing of the Crown , the Ox - driver , and the Northern Cross ,
到 说 没有什么 的 这 王冠 , 这 牛 - 司机 , 和 这 北方 叉 ,

更不用说皇冠、赶牛人和北十字星了。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ]['gɝːlz] [wɪl] [get][ðə; ði][stɑːr] [geɪzɪŋ] [kuː] .
and I know some of you girls will get the Star Gazing coup .
和 我 知道 一些 的 你 女孩们 将要 得到 这 星星 凝视 政变 .

我知道你们当中有些女孩会领悟到观星的真谛。

[bʌt; bət] [naʊ] , [bed][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] !
But now , bed for every one of us !
但 现在 , 床 为了 每一个 一 的 我们 !

但现在，我们每个人都有床睡了！

" ['tʃæptər] [twelv]

" CHAPTER TWELVE

" 章 十二

第十二章

['niːtəz] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd][ænd; ənd] [ˌrefər'meɪʃn]

NITA'S ESCAPADE AND REFORMATION

妮塔的 恶作剧 和 改革

妮塔的逃亡与改过自新

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['kæmpərz][wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ] - , [huː] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] ,
The following morning the campers were awakened by Wickee , who jumped about ,
这 下列的 早晨 这 露营者 是 觉醒 经过 - , WHO 跳了起来 关于 ,

第二天早上，威基蹦蹦跳跳地叫醒了营员们。

['bɑːkiŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [nɪr] [baɪ] .
barking at the birds that sat on the boughs of the trees near by .
叫声 在 这 鸟类 那 卫星 在 这 树枝 的 这 树木 靠近 经过 .

对着附近树枝上栖息的鸟儿吠叫。

['daʊtləs] ,
Doubtless ,
毫无疑问 ,

毫无疑问，

[ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['wʌndɚd] [wʌt] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
the denizens of the forest wondered what strange creatures were reclining on the
这 居民 的 这 森林 想知道 什么 奇怪的 生物 是 斜倚 在 这
[spruːs] [bedz] [ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] .
spruce beds on the plateau .
云杉 床 在 这 高原 .

森林里的居民们都很好奇，高原上的云杉林里躺着的是什么奇怪的生物。

[æz; əz][wʌn][gɜːrl]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
As one girl after the other sat up and rubbed her eyes ,
作为 一 女孩 后 这 其他 卫星 向上 和 摩擦 她 眼睛 ,

女孩们一个接一个地坐起身来揉眼睛，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] [æt; ət][fɜːrst] ,
she looked about in bewilderment at first ,
她 看起来 关于 在 困惑 在 第一的 ,

她起初茫然地环顾四周。

[ðen] [smaɪld] [æz; əz][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪts] [ɪk'spɪriəns] [ə'piːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
then smiled as the novelty of the night's experience appealed to her .
然后 微笑 作为 这 新奇 的 这 夜晚 经验 上诉 到 她 .

然后，她露出了笑容，因为今晚的体验让她感到新鲜刺激。

" [maɪ] ! [aɪ] [slept] [laɪk] [ə; eɪ][lɔːg] ! " ['ventʃərd] [ə'leinə,'elənə] .
" My ! I slept like a log ! " ventured Elena .
" 我的 ! 我 睡着了 喜欢 一个 日志 ! " 冒险 埃琳娜 .

“哎呀！我睡得像死猪一样！”埃琳娜说道。

" [aɪ] ['nevər] [slept] [soʊ] [faɪn] [ɪn][maɪ] [laɪf] , " ['ædɪd] [dʒeɪn] .
" I never slept so fine in my life , " added Jane .
" 我 绝不 睡着了 所以 美好的 在 我的 生活 , " 额外 简 .

“我这辈子都没睡得这么好过，”简补充道。

" [aɪl] ['nevər] [wɑːnt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [haʊs] [ə'gen] , ['æftər] [ðɪs] ['sʌmər] , " [ə'fɜːmd] ['zæn] ,
" I'll never want to sleep in a city house again , after this summer , " affirmed Zan ,
" 患病的 绝不 想 到 睡觉 在 一个 城市 房子 再次 , 后 这 夏天 , " 确认 赞 ,

“今年夏天之后，我再也不想住在城里的房子里了，”赞恩肯定地说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [roʊld] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] .
as she rolled out on the grass .
作为 她 滚动 出去 在 这 草 .

她滚倒在草地上。

" [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪv] [noʊ] [kɪk] ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [bedz] .
" All I can say is that I've no kick coming about these beds .
" 全部 我 能 说 是 那 我已经 不 踢 未来 关于 这些 床 .

我只能说，我对这些床没有任何兴趣。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lʌg] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [blʌf] [tuː; tə] [juːz] ['evri] [naɪt] ,
I wish we could lug them back to the Bluff to use every night ,
我 希望 我们 可以 凸耳 他们 后退 到 这 虚张声势 到 使用 每一个 夜晚 ,

我真希望我们能把它们拖回悬崖边，每天晚上都用。

" [keɪm] [frʌm; frəm] ['hɪldə] .
" came from Hilda .
" 来了 从 希尔达 .

“来自希尔达。”

" [ðer; ðər] [goʊz] [sʌm; səm] [mɔːr] [slæŋ] !
" There goes some more slang !
" 那里 去 一些 更多的 俚语 !

“又用到了一些俚语！”

[aɪ] ['hævnt] [maɪ] [pæd] [hɪr]
I haven't my pad here
我 还没有 我的 软垫 这里

我的平板电脑不在这里

[bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'maindid] [ðə; ði] ['tæli] ['kiːpər] .
but I won't forget it , " reminded the Tally Keeper .
但 我 惯于 忘记 它 , " 提醒 这 相符 守门员 .

但我不会忘记的，”记账员提醒道。

" [oʊ] , ['bɑːðər] [jʊr; jər] [pæd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] !
" Oh , bother your pad on such a wonderful morning !
" 哦 , 打扰 你的 软垫 在 这样的 一个 精彩的 早晨 !

“哦，这么美好的早晨，何必打扰您的垫子呢！”

['betər] [lʊk] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kə'rekʃnz] ['oʊvər] [maɪ] [slæŋ] ! " [ri'tɔːtid] ['hɪldə] ,
Better look for breakfast instead of corrections over my slang ! " retorted Hilda ,
更好的 看 为了 早餐 反而 的 更正 超过 我的 俚语 ! " 反驳 希尔达 ,

“与其纠结我的俚语，不如去找点早餐吃！”希尔达反驳道。

[ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [piːvd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːt] ['næpɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mænər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
a trifle peeved at being caught napping in her manner of speech .
一个 琐事 恼怒 在 存在 捕捉 打盹 在 她 方式 的 演讲 .

她说话时略带打瞌睡的语气，让她有点恼火。

" [kʌm] , ['gɜːlz] — [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] , " [kɔːld] [mɪs]
" Come , girls — we have to have water from the spring , " called Miss
" 来 , 女孩们 — 我们 有 到 有 水 从 这 春天 , " 称为 错过
['mɪlər] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ,
Miller at this juncture ,
磨坊主 在 这 契机 ,

“来吧，姑娘们——我们需要从泉眼里打水，”米勒小姐这时喊道。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['faɪər] - [pleɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪlt] .

from the small fire - place she had built .

从 这 小的 火 - 地方 她 有 建造 .

从她自己搭建的小壁炉里。

[æt; ət] [ðæt] , [ðə; ði]['gɜːlz] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] ['duːtiz] ;

At that , the girls jumped up and hurried to attend to their several duties ;

在 那 , 这 女孩们 跳了起来 向上 和 慌忙 到 出席 到 他们的 一些 职责 ;

[suːn] ['æftər] ,

soon after ,

很快 后 ,

于是，女孩们立刻起身，匆匆忙忙地去处理各自的事务；不久之后，

['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] .

breakfast was ready .

早餐 曾是 准备好 .

早餐准备好了。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][bænd] [dɪ'leɪd] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn]

The top of the mountain was so delightful that the Band delayed their return

这 顶部 的 这 山 曾是 所以 愉快 那 这 乐队 延迟 他们的 返回

[tuː; tə][kæmp] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [nuːn] .

to Camp until nearly noon .

到 营 直到 几乎 中午 .

山顶景色如此迷人，以至于乐队成员直到将近中午才返回营地。

['miːntaɪm] , ['niːtə] [gruː] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]

Meantime , Nita grew nervous and wanted to start back before the others were

与此同时 , 妮塔 生长 紧张的 和 通缉 到 开始 后退 前 这 其他的 是

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][goʊ] .

inclined to go .

倾斜 到 去 .

与此同时，妮塔开始感到紧张，想在其他人准备离开之前先回去。

['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [æskt] [mɪs] ['mɪlər] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Several times she asked Miss Miller the time , and was irritable and impatient .

一些 时代 她 问 错过 磨坊主 这 时间 , 和 曾是 易怒的 和 不耐烦 .

她多次询问米勒小姐时间，显得烦躁不耐烦。

[ðə; ði] [gaɪd] [kept] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pɪ'kjuːliər] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

The Guide kept close watch of her peculiar actions and waited to see the

这 指导 保留 关闭 手表 的 她 奇特 行动 和 等待 到 看 这

['aʊtkʌm] .

outcome .

结果 .

向导密切关注着她古怪的举动，等待着结果。

[æt; ət] [læst] - [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmwərd] [roʊd] [ænd; ənd] ['niːtə] [kɑːmd] [daʊn] .

At last Cheokee was started on the homeward road and Nita calmed down .

在 最后的 - 曾是 开始 在 这 回家 路 和 妮塔 平静下来 向下 .

最后，切奥基踏上了回家的路，妮塔也平静了下来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['gɜːlz] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]

She was very quiet but when the girls took the road that led to the house

她 曾是 非常 安静的 但 什么时候 这 女孩们 采取 这 路 那 引领 到 这 房子

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [pæst] [bɪl] ['ʃɜːˌwʊdz] [haʊs] ,

instead of the one that passed Bill Sherwood's house ,

反而 的 这 一 那 通过了 账单 舍伍德的 房子 ,

她很安静，但当女孩们走上通往房子的路，而不是经过比尔·舍伍德家的那条路时，

['niːtə] ['ɔbdʒiktid] .
Nita objected .
妮塔 反对 .

妮塔表示反对。

" [wel] , [ðen] [let] [ˌem ˈiː] [get] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [blʌf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['petɪʃli] ,
" Well , then let me get out here and walk to the Bluff , " she said , pettishly ,
" 出色地 , 然后 让 我 得到 出去 这里 和 走 到 这 虚张声势 , " 她 说 , 斤斤计较 ,

“那我就出去走到悬崖边去吧,”她不高兴地说。

[wen] ['zæn] [ri'maindid] [hɜːr; hər] [ðæt] - [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃed] [ænd; ənd]
when Zan reminded her that Cheokee had to be put up in his shed and
什么时候 赞 提醒 她 那 - 有 到 是 放 向上 在 他的 棚 和
[sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lz] ['gæðərd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
some vegetables gathered for dinner .
一些 蔬菜 聚集 为了 晚餐 .

赞恩提醒她，切奥基得被安置在棚子里，还要收集一些蔬菜做晚餐。

[mɪs] ['mɪlər] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt]
Miss Miller did not want to compel the girl to do anything she really did not want
错过 磨坊主 做过 不是 想 到 迫使 这 女孩 到 做 任何事物 她 真的 做过 不是 想
[tuː; tə] [duː] ,
to do ,
到 做 ,

米勒小姐不想强迫女孩做任何她不想做的事情。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['niːtə] [get] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [stɑːp] [æt; ət] ['mɪsɪz] .
so she suggested that Nita get out at the Little Bridge and stop at Mrs .
所以 她 建议 那 妮塔 得到 出去 在 这 小的 桥 和 停止 在 太太 .
['ʃɝːˌwʊdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [miːt] [ðæt] [mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [tuː; tə] [bai]
Sherwood's for the meat that Miss Miller had asked the farmer's wife to buy
舍伍德的 为了 这 肉 那 错过 磨坊主 有 问 这 农民的 妻子 到 买
[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

于是她建议妮塔在小桥下车，到舍伍德太太家去买米勒小姐请农妇帮她们买的肉。

['niːtə] ['iːgərli] [kən'sentid] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [went]
Nita eagerly consented to this , and jumped out , running down the road that went
妮塔 急切地 同意 到 这 , 和 跳了起来 出去 , 跑步 向下 这 路 那 去
[pæst] ['ʃɝːˌwʊdz] .
past Sherwood's .
过去的 舍伍德的 .

妮塔欣然同意，跳下车，沿着经过舍伍德家的路跑去。

[ðə; ði] ['gɝːlz] , ['pʌz(ə)ld] , [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːr] [tuː] , [ðen] ['zæn] [droʊv] [ɑːn] [tuː; tə]
The girls , puzzled , watched her for a moment or two , then Zan drove on to
这 女孩们 , 困惑 , 观看 她 为了 一个 片刻 或者 二 , 然后 赞 驾驶 在 到
[ðə; ði] [bɑːrn] .
the barn .
这 谷仓 .

女孩们疑惑地看了她一会儿，然后赞恩开车去了谷仓。

['niːtə] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] [wen] [ðə; ði] ['gɝːlz] [riːtʃt] [ðə; ði] [blʌf] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
Nita was nowhere in sight when the girls reached the Bluff although she had
妮塔 曾是 无处 在 视线 什么时候 这 女孩们 达到 这 虚张声势 虽然 她 有
[hæd; həd] [kwaɪt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kæmp] .
had quite half an hour in which to get the meat and carry it to camp .
有 相当 一半 一个 小时 在 哪个 到 得到 这 肉 和 携带 它 到 营 .

当女孩们到达悬崖边时，妮塔却不见踪影，尽管她有半个小时的时间来取肉并将其运到营地。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['biːɪŋ] [ˌentər'teɪnd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] .
" She must be down at the cottage being entertained by Mrs . Sherwood .
" 她 必须 是 向下 在 这 小屋 存在 娱乐 经过 太太 . 舍伍德 .

“她一定在乡间小屋里，正和舍伍德太太一起玩耍呢。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] ['hevi] ? " [sed] ['zæn][tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] .
Shall I run down and see if the meat is heavy ? " said Zan to the Guide .
将 我 跑步 向下 和 看 如果 这 肉 是 重的 ? " 说 赞 到 这 指导 .

“我下去看看肉是不是很重好吗？”赞恩对向导说。

" [wiːl] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] ,
" We'll wait a few minutes longer ,
" 出色地 等待 一个 很少 分钟 更长 ,

我们再等几分钟。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [stɑːrt][ænd; ənd] ['ɔːfər] [jʊr; jər] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌp] , "
then you may start and offer your assistance in carrying the packages up , "
然后 你 可能 开始 和 提供 你的 协助 在 携带 这 包裹 向上 , "
[rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] ,
replied Miss Miller ,
回复 错过 磨坊主 ,

“那么你就可以开始帮忙把包裹搬上去了,”米勒小姐回答道。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][hæv; həv]['zæn][goʊ]['æftər]['niːtə] .
wondering if it would be wise to have Zan go after Nita .
好奇 如果 它 会 是 明智的 到 有 赞 去 后 妮塔 .

我在想，让赞恩去追妮塔是不是明智之举。

[ðen] , ['riːəˌlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [kən'sɜːrn]['oʊvər][ðə; ði][gɜːrl] [meɪd] [hɜːr; hər]['mægnɪfaɪ] ['evriθɪŋ] ,
Then , realising that her concern over the girl made her magnify everything ,
然后 , 意识到 那 她 忧虑 超过 这 女孩 制成 她 放大 一切 ,

然后，她意识到自己对那个女孩的关心让她把一切都放大了。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][stɑːp] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
she decided to stop worrying about it .
她 决定 到 停止 令人担忧 关于 它 .

她决定不再为此担心。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] ['pʌfɪŋ] ['ræpɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sent] .
Shortly after this , Mrs . Sherwood came up the slope puffing rapidly at the ascent .
不久 后 这 , 太太 . 舍伍德 来了 向上 这 坡 抽气 快速 在 这 上升 .

不久之后，舍伍德太太气喘吁吁地爬上了山坡。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [braʊn] ['peɪpər]['pɑːrs(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt]
She had a large brown paper parcel that she deposited as soon as she reached
她 有 一个 大的 棕色的 纸 包裹 那 她 已存 作为 很快 作为 她 达到
[ðə; ði] [blʌf] .
the Bluff .
这 虚张声势 .

她带着一个很大的棕色纸包裹，一到悬崖边就把它放了下去。

" [ðæt] [miːt] [dəunt] [fiːl] ['hevi] [wen] [juː; jʊ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['wægən] ,
" That meat don't feel heavy when you hold it at the wagon ,
" 那 肉 不 感觉 重的 什么时候 你 抓住 它 在 这 车皮 ,

“当你把肉拎在马车旁时，感觉并不重。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['heviərðən'er] ['evri] [step] [juː; jʊ] [teɪk] ['kʌmɪn] - [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , " [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi] ,
but it grows heavier every step you take comin ' up the hill , " declared she ,
但 它 生长 较重 每一个 步 你 拿 即将到来 - 向上 这 爬坡道 , " 声明 她 ,

“但是你上山的每一步都感觉更沉重了,”她说道。

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [ˈwaɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [braʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈhæŋkərtʃɪf] .
sitting down on a stone and wiping her brow with a large handkerchief .
坐着 向下 在 一个 石头 和 擦拭 她 眉头 和 一个 大的 手帕 .

她坐在石头上，用一块大手帕擦了擦额头的汗。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [ˈniːtə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] — [ʃiː; ʃi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][duː][soʊ] , " [æskt] [ˈzæn] ,
" Why didn't Nita carry it up — she offered to do so , " asked Zan ,
" 为什么 没有 妮塔 携带 它 向上 — 她 提供 到 做 所以 , " 问 赞 ,

“妮塔为什么不把它搬上去呢？她可是主动提出要搬的。”赞恩问道。

[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˈɡɝːlz] [əˈvɔɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæsk] .
impatient at the girl's avoidance of a task .
不耐烦 在 这 女孩们 回避 的 一个 任务 .

对女孩逃避任务感到不耐烦。

" [ðæt] [ˈjælə] - [ˈherd] [mɪs] !
" That yaller - haired miss !
" 那 亚勒 - 头发 错过 !

“那个黄头发的小姐！”

[oʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈkiːpɪn] - [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][dʒæk] [ˈɛvərtənz] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [əˈbaʊt]
Oh , she was too busy keepin ' an eye on Jack Everton's horses to bother about
哦 , 她 曾是 也 忙碌的 保持 - 一个 眼睛 在 杰克 埃弗顿的 马匹 到 打扰 关于
[ðə; ði] [ˈbʊtʃər] .
the butcher .
这 屠夫 .

哦，她忙着照看杰克·埃弗顿的马匹，根本没空理会屠夫。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skeɪp] - [ɡreɪs] [hæd; həd][ə; eɪ]
The young scape - grace had a
这 年轻的 逃脱 - 优雅 有 一个

这位年轻的逃犯拥有

[ˈtændəm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪn] - [æn; ən] - [ðə; ði][ɡɜːrl] [lʊkt] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [ˈfɪrsəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi]
tandem this mornin ' an ' the girl looked just a bit fearsome from the way she
串联 这 早晨 - 一个 - 这 女孩 看起来 只是 一个 少量 可怕的 从 这 方式 她
[hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] . "
hung to the side of the seat . "
悬挂 到 这 边 的 这 座位 . "

今天早上我们一起坐双人车，那女孩从她倚靠在座位侧面的姿势来看，显得有点吓人。

" [waɪ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈʃəːwud] , [juː; jʊ][dəunt] [miːn] — — " [ˈzæn] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [wen] [ðə; ði]
" Why , Mrs . Sherwood , you don't mean — — " Zan started to say , when the
" 为什么 , 太太 . 舍伍德 , 你 不 意思是 — — " 赞 开始 到 说 , 什么时候 这
[ɡaɪd] ,
Guide ,
指导 ,

“舍伍德夫人，您不会是说——”赞刚开口，导游就打断了他。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ɡeɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [pɪntʃ] .
who was standing directly back of her , gave her a warning pinch .
WHO 曾是 常设 直接地 后退 的 她 , 给予 她 一个 警告 捏 .

站在她正后方的人，警告性地掐了她一下。

" [jes] , [aɪ] [miːn] [ðæt] [ɡʊd] - [fɔːr; fər] - [ˈnʌθɪŋ] !
" Yes , I mean that good - for - nothing !
" 是的 , 我 意思是 那 好的 - 为了 - 没有什么 !

“是的，我指的是那个没用的家伙！”

[wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈɡrænmʌðər] [ˈevər][hæz; həz][hɪm; ɪm] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] !
What his grandmother ever has him down here for I'm sure I don't know !
什么 他的 祖母 曾经 有 他 向下 这里 为了 我是 当然 我 不 知道 !

我真不知道他奶奶到底为什么把他叫来这里！

[ʃiːz] [ə; eɪ] [naɪs] ['kwaɪət] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ræskl] !
She's a nice quiet sort of a lady , but that rascal !
她是 一个 好的 安静的 种类 的 一个 女士 , 但 那 恶棍 !
她是个性格温和安静的女士，但那个家伙!

[wel] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['ʃə:wud] , [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [zænz] [hæf] - [kəm'pliːtɪd] [spiːtʃ] .
Well ! " said Mrs . Sherwood , misunderstanding Zan's half - completed speech .
出色地 ! " 说 太太 . 舍伍德 , 误解 赞的 一半 - 完全的 演讲 .
“哦！”舍伍德太太说道，她误解了赞恩没说完的话。

[ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [mɪs] ['mɪlər] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ,
Their visitor turned to Miss Miller and continued ,
他们的 游客 转向 到 错过 磨坊主 和 持续 ,
来访者转向米勒小姐，继续说道:

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gɜːrl] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [aɪm] ['maɪti] [ʃʊr] [aɪ] ['wʊdnt] [let] [hɜːr; hər] [goʊ]
" If I had a girl to take care of I'm mighty sure I wouldn't let her go
" 如果 我 有 一个 女孩 到 拿 关心 的 我是 强大的 当然 我 不会 让 她 去
- - - [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [jʌŋ] [spɔːrt] !
gallivantin ' ' round the country with that young sport !
- - - 圆形的 这 国家 和 那 年轻的 运动 !
“如果我有个女儿要照顾，我肯定不会让她和那个小伙子到处乱跑！”

[bʌt; bət] [aɪ] [spoʊ̯z] [juː; jʊ] [noʊ] [best] .
But I s'pose you know best .
但 我 假设 你 知道 最好的 .
但我想你最清楚。

[dɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['letər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ? "
Did her mother say anything in her letter about her ? "
做过 她 母亲 说 任何事物 在 她 信 关于 她 ? "
她母亲在信里有没有提到她?

" [huːz] ['mʌðər] ? " [æskt] [mɪs] ['mɪlər] , [ə'meɪzd] .
" Whose mother ? " asked Miss Miller , amazed .
" 谁 母亲 ? " 问 错过 磨坊主 , 惊叹 .
“谁的母亲？”米勒小姐惊讶地问道。

" ['ɪznt] [ðæt] ['gɝːlz] [neɪm] ['bræmptən] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['ʃə:wud] .
" Isn't that girl's name Brampton ? " asked Mrs . Sherwood .
" 不是 那 女孩们 姓名 布兰普顿 ? " 问 太太 . 舍伍德 .
“那个女孩的名字是不是叫布兰普顿？”舍伍德太太问道。

" [jes] , — [ə'niːtə] ['bræmptən] .
" Yes , — Anita Brampton .
" 是的 , — 安妮塔 布兰普顿 .
“是的，——安妮塔·布兰普顿。”

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "
为什么？ ”

" [ðen] [ðæt] ['letər] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪn] - [wʌt] [hæd; həd] ['mɪsɪz] . ['bræmptənz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres]
" Then that letter yesterday mornin ' what had Mrs . Brampton's name and address
" 然后 那 信 昨天 早晨 - 什么 有 太太 . 布兰普顿的 姓名 和 地址
[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [left] ['kɔːrnər] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['mʌðər] !
up in the left corner was her mother !
向上 在 这 左边 角落 曾是 她 母亲 !
“那么昨天早上那封信，左上角写着布兰普顿太太的名字和地址的，是她妈妈写的！”

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [sed] , " [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] ! "

" returned the visitor , with a look that said , " You can't fool me ! "

" 返回 这 游客 , 和 一个 看 那 说 , " 你 不能 傻子 我 ! "

来访者回道，眼神仿佛在说：“你骗不了我！”

" [oʊ] , [ðæt] ['letər] ['niːtə] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['zæn] , [nɑːt][æz; əz][juː; jʊ]

" Oh , that letter Nita received was from her mother , Zan , not as you

" 哦 , 那 信 妮塔 已收到 曾是 从 她 母亲 , 赞 , 不是 作为 你

[θɔːt] ,

thought ,

想法 ,

“哦，妮塔收到的那封信是她母亲赞寄来的，不是你想的那样。”

[frʌm; frəm][ə; eɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ˌnɪr'baɪ] !

from a post - office nearby !

从 一个 邮政 - 办公室 附近 !

从附近的邮局寄出！

" [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['mɪlər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

" exclaimed Miss Miller with relief .

" 惊呼 错过 磨坊主 和 宽慰 .

“米勒小姐如释重负地惊呼道。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] !

" No , it wasn't !

" 不 , 它 不是 !

“不，不是的！”

[aɪ] [riːd] [ðə; ði][poʊst] - [mɑːrk][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] !

I read the post - mark as plain as day !

我 读 这 邮政 - 标记 作为 清楚的 作为 天 !

我把邮戳看得清清楚楚！

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['mɪsɪz] . ['bræmptənz] [hænd] - ['raɪtɪŋ] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] !

And I know Mrs . Brampton's hand - writing well enough to recognise it !

和 我 知道 太太 . 布兰普顿的 手 - 写作 出色地 足够的 到 认出 它 !

而且我对布兰普顿太太的笔迹非常熟悉，一眼就能认出来！

[ðæt] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skuːl] - ['bɔɪz]

That writing was a school - boy's

那 写作 曾是 一个 学校 - 男孩们

那篇文章的写作水平很差，像是小学生写的。

[hænd] — [moʊst] ['laɪkli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dʒæk] ! " [ri'tɔːtid] ['zæn] .

hand — most likely from this Jack ! " retorted Zan .

手 — 最多 可能 从 这 杰克 ! " 反驳 赞 .

“手——很可能是杰克！”赞反驳道。

" [æn; ən] - [ðæt] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mɪs] ['mɪlər] — [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] ! "

" An ' that letter was addressed to you , Miss Miller — not for the girl ! "

" 一个 - 那 信 曾是 已解决 到 你 , 错过 磨坊主 — 不是 为了 这 女孩 ! "

['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] .

added Mrs . Sherwood .

额外 太太 . 舍伍德 .

“而且，那封信是写给您的，米勒小姐——不是写给那个女孩的！”舍伍德太太补充道。

" [waɪ] , [aɪ] ['nevər] [gɑːt] ['eni] ['letər] , [ɪk'sept] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑːktər] ! "

" Why , I never got any letter , except from the doctor ! "

" 为什么 , 我 绝不 得到 任何 信 , 除了 从 这 医生 ! "

“哎呀，除了医生的信，我什么信都没收到！”

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['brɪŋɪŋ] [wʌn] [ʌp] , ['iːðər] , ['mɪsɪz] . ['ʃə:wud] .

" And I don't remember bringing one up , either , Mrs . Sherwood .

" 和 我 不 记住 带来 一 向上 , 任何一个 , 太太 . 舍伍德 .

“我也不记得我提起过这件事，舍伍德太太。”

['meɪbi] [juː; jʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] , " ['ædɪd] ['zæn] .

Maybe you left it down in your house , " added Zan .

或许 你 左边 它 向下 在 你的 房子 , " 额外 赞 .

“也许你把它落在家里了，”赞恩补充道。

" [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ] ['dɪdnt] - [kɔːz] [aɪ] ['nevər] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

" No , ma'am , I didn't ' cause I never took them in the house .

" 不 , 女士 , 我 没有 - 原因 我 绝不 采取 他们 在 这 房子 .

“不，夫人，我没有，因为我从来没有把它们带进屋里。”

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] - [bɑːks][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [meɪl] [aɪ][hæd; həd] [bɪl] [tuːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

When I went to the mail - box to get the mail I had Bill toot for you

什么时候 我 去 到 这 邮件 - 盒子 到 得到 这 邮件 我 有 账单 嘟 为了 你

- .

immejitly .

- .

我去邮箱取邮件的时候，立刻让比尔为你鸣笛。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] ['rʌnɪn] - !

And you come runnin ' !

和 你 来 跑步 - !

你跑过来了！

" ['evri] [wʌn] [lʊkt] [pər'plekst] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] ['ædɪd] , " ['zæn] ,

" Every one looked perplexed and Miss Miller added , " Zan ,

" 每一个 一 看起来 困惑 和 错过 磨坊主 额外 , " 赞 ,

每个人都一脸困惑，米勒小姐补充道：“赞，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɑːpt] [wen] [juː; jʊ] [tʊk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['mɪsɪz] .

it may be possible that it was dropped when you took them from Mrs .

它 可能 是 可能的 那 它 曾是 掉落 什么时候 你 采取 他们 从 太太 .

['ʃə:wud] ,

Sherwood ,

舍伍德 ,

有可能是在你从舍伍德太太那里拿走它们的时候掉落的。

[ɔːr][ɑːn][jʊr; jər] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] .

or on your way up the slope .

或者 在 你的 方式 向上 这 坡 .

或者在你上坡的路上。

[rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] ['kerfəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæθweɪ] . "

Run down and look carefully along the pathway . "

跑步 向下 和 看 小心 沿着 这 路径 . "

跑下去，沿着小路仔细看看。

" [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] ['eniwer] [ə'baʊt] [wer] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [mɪs] ['zæn] ,

" It hain't anywhere about where I gave them to Miss Zan ,

" 它 没有 任何地方 关于 在哪里 我 给予 他们 到 错过 赞 ,

“上面没有提到我把它们交给赞小姐的地点。”

[æn; ən] - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

an ' I should think some of you or me would have seen it if it had

一个 - 我 应该 思考 一些 的 你 或者 我 会 有 已见 它 如果 它 有

[drɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,

dropped along the way ,

掉落 沿着 这 方式 ,

我想如果它在途中掉下来，你们有些人或者我都会看到。

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['ʃə:wud] .
" explained Mrs . Sherwood .
" 解释 太太 . 舍伍德 .

“舍伍德夫人解释道。”

" [wi:v] [bɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [mɪs] ['mɪlər] ,
" We've been up and down , you know , Miss Miller ,
" 我们已经 到过 向上 和 向下 , 你 知道 , 错过 磨坊主 ,

“你知道，米勒小姐，我们一路走来也经历了不少起伏。”

[ænd; ənd] ['ni:tə] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] ['jestərdeɪ] [nuːn] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]
and Nita has been over the ground yesterday noon , and nothing was
和 妮塔 有 到过 超过 这 地面 昨天 中午 , 和 没有什么 曾是
[faʊnd] !
found !
成立 !

昨天中午，妮塔已经勘察过地面，但什么也没发现！

" ['sʌd(ə)nli] ,
" Suddenly ,
" 突然 ,

“突然，

[ðə; ði] [gaɪd] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ni:tə] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [teɪk]
the Guide remembered her suspicion of Nita and how she watched her take
这 指导 记得 她 怀疑 的 妮塔 和 如何 她 观看 她 拿
[ə; eɪ] ['letər] [daʊn] [tuː; tə] [poʊst] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] .
a letter down to post in the box .
一个 信 向下 到 邮政 在 这 盒子 .

导游想起了她对妮塔的怀疑，以及她看到妮塔拿着一封信去投递到邮箱里的情景。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['gɝːlz] ['stuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæθweɪ] ,
She remembered the girl's stooping and picking something up from the pathway ,
她 记得 这 女孩们 弯腰 和 挑选 某物 向上 从 这 路径 ,

她记得那个女孩弯腰从路边捡起什么东西的情景。

['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['enibɑːdi] [sɔː] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] .
looking back to see if anybody saw the action .
寻找 后退 到 看 如果 任何人 锯 这 行动 .

回头看看有没有人看到刚才的情景。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] — [wiː; wi] [wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
" I think I can find it — we won't say anything more about it at present ,
" 我 思考 我 能 寻找 它 — 我们 惯于 说 任何事物 更多的 关于 它 在 展示 ,

“我想我能找到——目前我们对此不便透露更多信息。”

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . ['ʃə:wud] ? " [sed]
but you're quite sure the letter was addressed to me , Mrs . Sherwood ? " said
但 你是 相当 当然 这 信 曾是 已解决 到 我 , 太太 . 舍伍德 ? " 说
[mɪs] ['mɪlər] , ['kɑːmli] .
Miss Miller , calmly .
错过 磨坊主 , 平静地 .

“但是您确定这封信是寄给我的吗，舍伍德夫人？”米勒小姐平静地问道。

" [ʃʊr] [aɪ][duː] !
" Sure I do !
" 当然 我 做 !

当然！

[aɪ] [lʊkt] ['oʊvər] ['evri] [wʌn] [gʊd] , [æn; ən] - [aɪ] [sez] [tuː; tə] [bɪl] ,
I looked over every one good , an ' I says to Bill ,
我 看起来 超过 每一个 一 好的 , 一个 - 我 说道 到 账单 ,

我仔细看了看每个人，然后对比尔说：

[mɪs] ['mɪlɝz] ['ɡoɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['letər] ['raɪtɪn] - [tuː; tə][duː] [ðɪs] ['sʌmər] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
Miss Miller's goin ' to have plenty of letter writin ' to do this summer if she
错过 米勒的 去 - 到 有 很多 的 信 写作 - 到 做 这 夏天 如果 她
['ænsər] [ɔːl][ðem; ðəm] [θɪŋz] [ðiːz] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡɝːlz] [wɪl] [biː; bi]['wɑːntɪn] -
answers all them things these mothers and fathers of the girls will be wantin '
答案 全部 他们 事物 这些 母亲们 和 父亲们 的 这 女孩们 将要 是 想要 -
[tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] !
to know about their children !
到 知道 关于 他们的 孩子们 !

如果米勒小姐要回答这些女孩的父母们想要了解的关于他们孩子的所有问题，那么这个夏天她就有很多信要写了！

[ænd; ənd] [bɪl] [noʊz] [ðə; ði] ['dɑːktɝz] ['raɪtɪn] - [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] — [hiː; hi] [ɡets] [soʊ] ['meni] [frʌm; frəm]
And Bill knows the doctor's writin ' at a glance — he gets so many from
和 账单 知道 这 医生的 写作 - 在 一个 瞥一眼 — 他 获得 所以 许多 从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

比尔一眼就能认出医生写的是什么——他从医生那里得到了太多东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] , [æz; əz][aɪ] [sed] [ə'fɔːr] !
and the other had the name , as I said afore !
和 这 其他 有 这 姓名 , 作为 我 说 之前 !

另一个则有我之前提到的那个名字！

" ['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['ʃɔːrtli] ['æftər][hɜːr; hər]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn]
" Mrs . Sherwood returned home shortly after her valuable information had been
" 太太 . 舍伍德 返回 家 不久 后 她 有价值的 信息 有 到过
['ɡɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,

“舍伍德夫人提供重要信息后不久便返回了家。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡaɪd] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɑːn] ['kʊkəri] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['niːtə] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt]
and the Guide continued a lesson on cookery just as if Nita were present
和 这 指导 持续 一个 课 在 烹饪 只是 作为 如果 妮塔 是 展示
[ænd; ənd][moʊst] [ə'biːdiənt] .
and most obedient .
和 最多 听话 .

导游继续讲授烹饪课，就好像妮塔在场一样，而且非常听话。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [prɪ'vent] [ðə; ði]['ɡɝːlz][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd]
But that didn't prevent the girls from thinking and wondering what would
但 那 没有 防止 这 女孩们 从 思维 和 好奇 什么 会
['hæpən] [tuː; tə]['niːtə] !
happen to Nita !
发生 到 妮塔 !

但这并没有阻止女孩们思考和猜测妮塔会怎么样！

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] [ɡaɪd] [sed] , " ['ɡɝːlz] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ə'loʊn] ,
Immediately after dinner the Guide said , " Girls , I am going to the house alone ,
立即地 后 晚餐 这 指导 说 , " 女孩们 , 我 是 去 到 这 房子 独自的 ,

晚饭后，导游立刻说道：“姑娘们，我要独自回家了。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ;
for I have an important matter to attend to ;
为了 我 有 一个 重要的 事情 到 出席 到 ;

因为我还有一件重要的事情要处理；

[juː; jʊ][kæn; kən] [soʊ] [ɑːn][jʊr; jər] ['wʊdkræft] ['kɑːstuːmz] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] .
you can sew on your Woodcraft costumes during my absence .
你 能 缝 在 你的 木工 服装 期间 我的 缺席 .

我不在的时候，你们可以缝制你们的木工服装。

" ['zæn] [stʊd] [ɪn] [diːp] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði] [gaɪd] [left] [ðem; ðəm] ,
" Zan stood in deep thought for a moment after the Guide left them ,
" 赞 站立 在 深的 想法 为了 一个 片刻 后 这 指导 左边 他们 ,
向导离开后，赞恩陷入了沉思，沉默了一会儿。

[ðen] [ræn]['æftər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɔːld] .
then ran after her and called .
然后 跑 后 她 和 称为 .
然后追上去喊她。

[mɪs] ['mɪlər] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .
Miss Miller turned about and waited for the girl to reach her .
错过 磨坊主 转向 关于 和 等待 为了 这 女孩 到 抵达 她 .
米勒小姐转过身，等着女孩走到她跟前。

" [mɪs] ['mɪlər] , ['aʊər; ɑːr] ['telɪfoʊn] ['nʌmbər] [ɪz] - ['hʌdsn] [pɑːrk] ,
" Miss Miller , our telephone number is 2345 Hudson Park ,
" 错过 磨坊主 , 我们的 电话 数字 是 - 哈德逊 公园 ,
“米勒小姐，我们的电话号码是哈德逊公园2345号，

[ænd; ənd][dæd] [wɪl] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] .
and Dad will be in his office from two to three .
和 爸爸 将要 是 在 他的 办公室 从 二 到 三 .
爸爸会在下午两点到三点在办公室。

" [ðə; ði] [gaɪd] [kʊd; kəd][nɑːt][kən'troʊl][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ]
" The Guide could not control a flash of admiration at the rapidity with
" 这 指导 可以 不是 控制 一个 闪光 的 钦佩 在 这 快速 和
[wɪtʃ] ['zæn] [juːst] [hɜːr; hər] [θɔːt] [ænd; ənd]
which Zan used her thought and
哪个 赞 用过的 她 想法 和
“向导不禁对赞恩思维的敏捷速度感到一丝钦佩,”

['kɑːmən] [sens] .
common sense .
常见的 感觉 .
常识。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ri'mɑːkt] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['zæn] ;
She looked at her watch and remarked , " Thank you , Zan ;
她 看起来 在 她 手表 和 评论 , " 感谢 你 , 赞 ;
她看了看手表，说道：“谢谢你，赞；

[aɪl] [wɔːk] ['sloʊli] [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'baʊt] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [tuː] .
I'll walk slowly and just about reach the house by two .
患病的 走 缓慢地 和 只是 关于 抵达 这 房子 经过 二 .
我会慢慢走，大概两点钟就能到家。

" [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] ['nevər] ['entərd] [ðə; ði] ['gaɪdz] [hed] ,
" The cost of the long - distance telephone never entered the Guide's head ,
" 这 成本 的 这 长的 - 距离 电话 绝不 进入 这 指南 头 ,
“导游根本没考虑过长途电话的费用。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['dɑːktər] [əd'vaɪz] [hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs]
for it was well worth the money to have the doctor advise her in this
为了 它 曾是 出色地 值得 这 钱 到 有 这 医生 建议 她 在 这
[moʊst] [dɪ'plɔːrəbl] ['ɪnsɪdənt] .
most deplorable incident .
最多 可悲的 事件 .
因为在这起令人痛心的事件中，花钱请医生给她提供建议是完全值得的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'liːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːktɝz] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
She was so relieved at the doctor's suggestions that she felt like singing on the
她 曾是 所以 松了口气 在 这 医生的 建议 那 她 毛毡 喜欢 歌唱 在 这
[wei] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
way back to camp .
方式 后退 到 营 .

医生的建议让她如释重负，以至于回营地的路上她都想唱歌了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [kiːp] ['niːtə][æt; ət][kæmp][ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv]
She would have hesitated to keep Nita at camp on her own initiative
她 会 有 犹豫了一下 到 保持 妮塔 在 营 在 她 自己的 倡议
[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['beɪkɝz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz]['gɝːlz] ['mɔrəlz] [baɪ]
but having Dr . Baker's permission to risk his girl's morals by
但 拥有 博士 . 面包师的 允许 到 风险 他的 女孩们 德 经过
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [hɜːr; hər]['oʊvər] [ɪ'ventʃuəli] ,
association with the girl for the sake of winning her over eventually ,
协会 和 这 女孩 为了 这 清酒 的 获胜 她 超过 最终 ,

她原本不会主动把妮塔留在营地，但因为得到了贝克医生的允许，为了最终赢得妮塔的心，她愿意冒着损害他女儿道德的风险，让她和妮塔交往。

[wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['tɑːnɪk] .
was like a tonic .
曾是 喜欢 一个 补品 .

就像一剂良药。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] ['niːtəz] ['veri] [bɪ'heɪvjər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sæljəteri] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]
" I don't know but that Nita's very behaviour will have a salutary effect on the
" 我 不 知道 但 那 妮塔的 非常 行为 将要 有 一个 有益的 影响 在 这
['ʌðər] ['gɝːlz] ,
other girls ,
其他 女孩们 ,

我不知道，但我相信妮塔的行为会对其他女孩产生积极的影响。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [haʊ] [dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
for they will see how despicable a thing it is ,
为了 他们 将要 看 如何 卑鄙 一个 事物 它 是 ,

因为他们会明白这是一件多么卑鄙的事情。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] ['emjuleɪt] ['niːtəz] ['mænərz] ! " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə]
and surely they will not care to emulate Nita's manners ! " said the Guide to
和 一定 他们 将要 不是 关心 到 仿真 妮塔的 礼仪 ! " 说 这 指导 到
[hɜːr'self] .
herself .
她自己 .

“他们肯定不会在意效仿妮塔的举止！”导游自言自语道。

[ðə; ði]['gɝːlz] [left] [ə'loʊn] [tuː; tə] [wɜːrk] , ['soʊd] [ɪn'dʌstriəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
The girls left alone to work , sewed industriously for a short time ,
这 女孩们 左边 独自的 到 工作 , 缝制的 勤奋地 为了 一个 短的 时间 ,

被留下独自工作的女孩们，勤奋地缝纫了一会儿。

[iːtʃ] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][ðer; ðər] [θɔːts] .
each avoiding the subject that was uppermost in their thoughts .
每个 避免 这 主题 那 曾是 最上层 在 他们的 想法 .

每个人都在回避自己最关心的话题。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[dʒeɪn] [traɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [θɔːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['niːtəz]
Jane tried to change her thoughts from the disagreeable idea of Nita's
简 尝试 到 改变 她 想法 从 这 令人不快的 主意 的 妮塔的
['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd][ænd; ənd] [ʃerd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ə'leinə,'elənə][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['tʃerɪʃt] .
escapade and shared the secret Elena and she cherished .
恶作剧 和 共享 这 秘密 埃琳娜 和 她 珍爱 .

简努力让自己不再想妮塔的出轨这件事，并分享了她和埃琳娜珍藏的秘密。

" ['gɜːlz] , [juː; jʊ] [ɔːl] ['wʌndɚd] [wʌt] [keɪm] [ɪn] [ðæt] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
" Girls , you all wondered what came in that package from the city , didn't you ?
" 女孩们 , 你 全部 想知道 什么 来了 在 那 包裹 从 这 城市 , 没有 你 ?

“姑娘们，你们都很好奇从城里寄来的包裹里装的是什么，对吧？”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt][fɔːr; fər] [mɪs] ['mɪlər] ! "
Well , it was a birthday present for Miss Miller ! "
出色地 , 它 曾是 一个 生日 展示 为了 错过 磨坊主 ! "

这是送给米勒小姐的生日礼物!

" [oʊ] , [dʒeɪn] !
" Oh , Jane !
" 哦 , 简 !

“哦，简！”

[wen] [ɪz][hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] ? " [kraɪd] ['hɪldə] .
When is her birthday ? " cried Hilda .
什么时候 是 她 生日 ? " 哭 希尔达 .

“她的生日是什么时候？”希尔达喊道。

" [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['zæn] ,
" I forgot all about it — it is the last of this month , isn't it ? " asked Zan ,
" 我 忘了 全部 关于 它 — 它 是 这 最后的 的 这 月 , 不是 它 ? " 问 赞 ,

“我完全忘了这事儿了——今天是这个月的最后一天，对吧？”赞恩问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dʒeɪn] .
turning to Jane .
转弯 到 简 .

转向简。

" [hʌ] , [hʌ] !
" Huh , huh !
" 嗯 , 嗯 !

“哼，哼！”

[naʊ] [traɪ][ænd; ənd] [ges] [wʌt] [ə'leinə,'elənə][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] , " [smaɪld] [dʒeɪn] , [ɪg'zʌltəntli]
Now try and guess what Elena and I are making , " smiled Jane , exultantly
现在 尝试 和 猜测 什么 埃琳娜 和 我 是 制作 , " 微笑 简 , 欣喜若狂
.
.
.

“现在猜猜我和埃琳娜在做什么，”简兴奋地笑着说。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði][waɪld] ['gesɪz] [meɪd] [bʌt; bət][nɑːt][wʌn] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [ri'æləti] .
Many were the wild guesses made but not one came near the reality .
许多 是 这 荒野 猜测 制成 但 不是 一 来了 靠近 这 现实 .

人们做了很多大胆的猜测，但没有一个接近事实。

[soʊ] , [ə'leinə,'elənə] , ['teɪkɪŋ] ['pɪti] , [toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] .
So , Elena , taking pity , told the others .
所以 , 埃琳娜 , 采取 遗憾 , 讲述 这 其他的 .

于是，埃琳娜心生怜悯，把这件事告诉了其他人。

['zæn] [lʊkt] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] [plæn][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['hɪldə] [ænd; ənd]
Zan looked amazed at the lovely plan and immediately turned to Hilda and
赞 看起来 惊叹 在 这 迷人的 计划 和 立即地 转向 到 希尔达 和
[sed] ,
said ,
说 ,

赞恩对这个绝妙的计划感到惊讶，立刻转向希尔达说道：

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] — [naʊ] [lets] [traɪ][ænd; ənd]
" We can't afford to let them get the best of us — now let's try and
" 我们 不能 买得起 到 让 他们 得到 这 最好的 的 我们 — 现在 我们来吧 尝试 和
[θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['nɑːv(ə)l] ,
think of something novel ,
思考 的 某物 小说 ,

“我们不能让他们占上风——现在让我们想想一些新颖的办法。”

[tuː] !
too !
也 !

也！

" ['meni] , ['meni] [aɪ'diːəz][wɜːr; wər] [sə'dʒestɪd] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][baɪ][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər]
" Many , many ideas were suggested only to be refused by one or the other
" 许多 , 许多 想法 是 建议 仅有的 到 是 拒绝 经过 一 或者 这 其他
.
.
.

“我们提出了许多建议，但都被其中一方或另一方拒绝了。”

['sʌd(ə)nli] , ['hɪldə] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [biːd] - ['trɪmɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['kɑːstuːm] .
Suddenly , Hilda noticed the bead - trimming she was sewing on her costume .
突然 , 希尔达 注意到 这 珠子 - 修剪 她 曾是 缝纫 在 她 戏服 .

突然，希尔达注意到她正在缝在戏服上的珠饰边。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɜːr; hər][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
It gave her an inspiration .
它 给予 她 一个 灵感 .

这给了她启发。

" ['zæn] ,
" Zan ,
" 赞 ,

赞，

[lets] [bɪld] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [biːd] - [luːm] [ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sænd] - ['pepər] [smuːð] [wiː; wi] [wɪl]
let's build her a bead - loom and after it is sand - papered smooth we will
我们来吧 建造 她 一个 珠子 - 织布机 和 后 它 是 沙 - 纸质的 光滑的 我们 将要
['dekəreɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [paɪ'rɑːgrəfi] [wɜːrk] ! "
decorate it with pyrography work ! "
装饰 它 和 烙画 工作 ! "

我们来给她做一个珠子织布机，等用砂纸打磨光滑后，再用烙画装饰它！

" [greɪt] !
" Great !
" 伟大的 !

“伟大的！

[bʌt; bət] , ['hɪldə] , [huːz] [gɑːt] ['eni] [paɪ'rɑːgrəfi] [tuːlz] ? " [æskt] ['zæn] .
But , Hilda , who's got any pyrography tools ? " asked Zan .
但 , 希尔达 , 谁是 得到 任何 烙画 工具 ? " 问 赞 .

“但是，希尔达，谁有烙画工具呢？”赞问道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [æt; ət] [hoʊm] ,
" I have a complete set at home ,
" 我 有 一个 完全的 放 在 家 ,

我家里有一整套，

['zæn] — [lets] [raɪt] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] ['mʌðər] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪk'sprest] [daʊn] [æt; ət]
Zan — let's write a note to mother and have them expressed down at
赞 — 我们来吧 写 一个 笔记 到 母亲 和 有 他们 表达 向下 在
[wʌns] ! " [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] .
once ! " cried Elena .
一次 ! " 哭 埃琳娜 .

“赞——我们给妈妈写张纸条，马上让她把纸条送过去吧！”埃琳娜喊道。

[soʊ][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [sent] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gaɪd]
So the letter was written and sent down to the box before the Guide
所以 这 信 曾是 书面 和 发送 向下 到 这 盒子 前 这 指导
[rɪ'tɜːrnd] .
returned .
返回 .

所以，在导游回来之前，这封信就已经写好并放进了信箱。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['plez(ə)nt] ['siːkrəsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gɝːlz]
From that time on there seemed to be much pleasant secrecy among the girls
从 那 时间 在 那里 似乎 到 是 很多 令人愉快的 保密 之中 这 女孩们
[bʌt; bət] [mɪs] ['mɪlər] ['nevər] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnd] [hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] ,
but Miss Miller never dreamed it concerned her birthday ,
但 错过 磨坊主 绝不 梦见 它 担心的 她 生日 ,

从那时起，女孩们之间似乎形成了一种令人愉悦的秘密氛围，但米勒小姐做梦也没想到这竟然与她的生日有关。

[ðoʊ] [kən'vɪnst] [ˌaɪ 'tiː][bəʊdid][noʊ] [ɪl] .
though convinced it boded no ill .
尽管 确信 它 预兆 不 患病的 .

尽管他确信这并非不祥之兆。

[wen] [ðə; ði] [gaɪd] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['bɪzi] ['wɜːrkərz] [ɑːn][ðə; ði] [blʌf] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
When the Guide joined the circle of busy workers on the Bluff , she said ,
什么时候 这 指导 加入 这 圆圈 的 忙碌的 工人 在 这 虚张声势 , 她 说 ,

当导游加入到悬崖上忙碌的工人们的行列时，她说：

" [aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [biːz] !
" I never saw a place where there were so many bees !
" 我 绝不 锯 一个 地方 在哪里 那里 是 所以 许多 蜜蜂 !

“我从来没见过这么多蜜蜂的地方！”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ]
I have been watching a
我 有 到过 观看 一个

我一直在看一部

[swɔːrm] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['bʌkwiːt] [fiːld] [ænd; ənd][æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
swarm over by the buckwheat field and an idea came to me .
蜂群 超过 经过 这 荞麦 场地 和 一个 主意 来了 到 我 .

蜂群飞过荞麦田，我突然想到一个主意。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['juːzɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['treʒəri] [fɔːr; fər]
What do you say to our using some of the money in our treasury for
什么 做 你 说 到 我们的 使用 一些 的 这 钱 在 我们的 财政部 为了
[biː] - [haɪvz] ? "
bee - hives ? "
蜜蜂 - 麻疹 ? "

您觉得我们用国库里的一部分钱来买蜂箱怎么样？

" [biː] - [haɪvz] !
" Bee - hives !
" 蜜蜂 - 麻疹 !

“蜂巢！”

['mɜːrsi] [ˌem 'iː] , [mɪs] ['mɪlər] , [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [læft] [dʒeɪn] .
Mercy me , Miss Miller , what for ? " laughed Jane .
怜悯 我 , 错过 磨坊主 , 什么 为了 ? " 笑了 简 .

“我的天哪，米勒小姐，这是怎么了？”简笑着说。

" [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [kiːp] [biːz] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [els] !
" We may just as well keep bees as any one else !
" 我们 可能 只是 作为 出色地 保持 蜜蜂 作为 任何 一 别的 !

“我们完全可以像其他人一样养蜂！”

[ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər]
And just think of all the fun we will have watching and caring for
和 只是 思考 的 全部 这 乐趣 我们 将要 有 观看 和 关怀 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

想想看，看着他们、照顾他们，我们会多么开心啊！

- [ænd; ənd] - [wɜːr; wər]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][bænd] ,
Wickee and Cheokee were valuable additions to our Band ,
- 和 - 是 有价值的 新增内容 到 我们的 乐队 ,

Wickee 和 Cheokee 的加入对我们的乐队来说非常宝贵。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [biːz] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['væljuː] . "
but I believe bees will add just as much value . "
但 我 相信 蜜蜂 将要 添加 只是 作为 很多 价值 . "

但我相信蜜蜂也能带来同样的价值。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [aɪm] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [get] [stʌŋ] ! " [læft] ['zæn] ,
" Well , if you say so , I'm perfectly willing to get stung ! " laughed Zan ,
" 出色地 , 如果 你 说 所以 , 我是 完美 愿意的 到 得到 被蜇了 ! " 笑了 赞 ,

“好吧，既然你这么说，那我完全愿意被蛰！”赞恩笑着说。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [juːz][ʌv; əv] [slæŋ] .
making a perfectly legitimate use of slang .
制作 一个 完美 合法的 使用 的 俚语 .

完全合理地使用俚语。

" [biːz] [wəʊnt] [stɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ə'nɔɪ] [ðem; ðəm] !
" Bees won't sting if you don't annoy them !
" 蜜蜂 惯于 蜇 如果 你 不 烦人 他们 !

“只要你不去招惹蜜蜂，它们就不会蛰你！”

[wiː; wi] [wəʊnt] [tiːz] [ðem; ðəm] ,
We won't tease them ,
我们 惯于 逗 他们 ,

我们不会戏弄他们。

[ænd; ənd]['æftər][wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [swɔːmz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haɪvz] [ðə; ði] [biːz] [wɪl] [get][tuː; tə] [noʊ]
and after we have some swarms in our hives the bees will get to know
和 后 我们 有 一些 蜂群 在 我们的 麻疹 这 蜜蜂 将要 得到 到 知道
[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][baɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [smel] ,
each one of us by sound and smell ,
每个 一 的 我们 经过 声音 和 闻 ,

当我们的蜂箱里出现一些蜂群后，蜜蜂就会通过声音和气味来认识我们每一个人。

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" explained the Guide .
" 解释 这 指导 .

导游解释道。

" [waɪ] , [aɪ] ['nevər] [nuː] [ə; eɪ] [biː] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['eni] [wʌn] !
" Why , I never knew a bee recognised any one !
" 为什么 , 我 绝不 知道 一个 蜜蜂 已确认 任何 一 !

“哎呀，我以前从不知道蜜蜂还能认出别人呢！”

" [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] .
" cried Elena .
" 哭 埃琳娜 .

“埃琳娜哭了起来。”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː] !
" Indeed they do !
" 的确 他们 做 !

确实如此！

[sʌm; səm] [biːz] [ɑːr; ər] [soʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæt] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əd'vaɪz]
Some bees are so intelligent that their owners wait for them to advise
一些 蜜蜂 是 所以 聪明的 那 他们的 所有者 等待 为了 他们 到 建议
[ə'baʊt] ['hɑːrvɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['heɪɪŋ] ,
about harvesting and haying ,
关于 收割 和 干草 ,

有些蜜蜂非常聪明，它们的主人会等着它们就收割和收割干草提出建议。

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [naʊ] , [mɪs] ['mɪlər] !
" Now , Miss Miller !
" 现在 , 错过 磨坊主 !

“现在，米勒小姐！”

[stɑːp] ['strɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] !
Stop stringing us !
停止 串 我们 !

别再戏弄我们了！

" ['zæn] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [toʊn] .
" Zan said , in a doubtful tone .
" 赞 说 , 在 一个 疑 语气 .

赞恩用怀疑的语气说道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] , ['zæn] .
" But I'm not , Zan .
" 但 我是 不是 , 赞 .

但我不是，赞。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['ɜːrnɪst] !
I am in earnest !
我 是 在 认真 !

我是认真的！

" [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] , ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwɪzɪkl] ['feɪsɪz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
" replied Miss Miller , laughing at the quizzical faces about her .
" 回复 错过 磨坊主 , 笑 在 这 疑惑的 面孔 关于 她 .

“米勒小姐笑着回答，看着周围疑惑的表情。”

" [ðen] [lets] ['ɔːrdər][ðə; ði] [haɪvz] [æt; ət][wʌns] .
" Then let's order the hives at once .
" 然后 我们来吧 命令 这 麻疹 在 一次 .

“那我们就立刻订购蜂箱吧。”

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['hʌni] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [hoʊm] !
Maybe we can have honey before we go back home !
或许 我们 能 有 蜂蜜 前 我们 去 后退 家 !

也许我们回家前可以吃点蜂蜜！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒeɪn] .
" exclaimed Jane .
" 惊呼 简 .

“简惊呼道。”

" ['hɑːrdli] !
" Hardly !
" 几乎 !

“几乎不可能！ ”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] ,
But we will be well on the way there ,
但 我们 将要 是 出色地 在 这 方式 那里 ,

但我们已经走在通往目标的路上了。

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [gaɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [fɔːr; fər] [pen] [ænd; ənd]['peɪpər] .
" returned the Guide , as she went to the tent for pen and paper .
" 返回 这 指导 , 作为 她 去 到 这 帐篷 为了 笔 和 纸 .

“她一边说着，一边去帐篷里拿笔和纸。”

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]['zæn] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊstmən][tuː; tə] [weɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
The letter was written and Zan shouted for the postman to wait as she
这 信 曾是 书面 和 赞 喊叫 为了 这 邮差 到 等待 作为 她
[sɔː] [hɪm; ɪm] ['draɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['ʃəːwud] - [meɪl] - [bɑːks] .
saw him driving up to Sherwoods ' mail - box .
锯 他 驾驶 向上 到 舍伍德 - 邮件 - 盒子 .

信写好后，赞恩看到邮递员开车来到舍伍德家的邮箱前，便大声喊邮递员稍等。

[ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
She ran down with it and , just as she handed it up to the man ,
她 跑 向下 和 它 和 , 只是 作为 她 递交 它 向上 到 这 男人 ,

她拿着它跑了下去，就在她把它递给那个人的时候，

[ə; eɪ]['tændəm] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] - [roʊd] [ðæt] [went] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [brɪdʒ] [ænd; ənd]
a tandem turned from the main - road that went over the Big Bridge and
一个 串联 转向 从 这 主要的 - 路 那 去 超过 这 大的 桥 和
[stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [roʊd] [ðæt] [went] [pæst][ðə; ði][fɑːrm] .
stopped at the side road that went past the farm .
停止 在 这 边 路 那 去 过去的 这 农场 .

一辆双人自行车从经过大桥的主干道拐弯，停在了经过农场的岔路上。

['niːtə] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [droʊv] ,
Nita jumped out and stood talking to the young man who drove ,
妮塔 跳了起来 出去 和 站立 说 到 这 年轻的 男人 WHO 驾驶 ,

妮塔跳下车，站在那里和开车的年轻人说话。

[soʊ]['zæn][ræn] ['swɪftli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] ,
so Zan ran swiftly back to the Bluff ,
所以 赞 跑 迅速地 后退 到 这 虚张声势 ,

于是赞恩迅速跑回了悬崖边。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] ['niːtə][tuː; tə] [θɪŋk] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] .
for she did not wish Nita to think any one had been spying on her .
为了 她 做过 不是 希望 妮塔 到 思考 任何 一 有 到过 间谍活动 在 她 .

因为她不希望妮塔认为有人在监视她。

[mɪs] ['mɪlər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlprɪts]
Miss Miller was called to one side and hurriedly informed of the culprit's
错过 磨坊主 曾是 称为 到 一 边 和 匆匆 知情的 的 这 罪魁祸首
[rɪ'tɜːrn] .
return .
返回 .

米勒小姐被叫到一边，匆匆被告知罪犯已经回来了。

[ðə; ði] [gaɪd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt]
The Guide looked at her watch and found that the girl had been absent
这 指导 看起来 在 她 手表 和 成立 那 这 女孩 有 到过 缺席的
[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['aʊərz] !
more than three hours !
更多的 比 三 小时 !

导游看了看手表，发现那个女孩已经失踪超过三个小时了！

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɝːlz] ['pɒndəriŋ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [step] [tuː; tə] [teɪk]
She walked away from the girls pondering what would be the best step to take
她 步行 离开 从 这 女孩们 沉思 什么 会 是 这 最好的 步 到 拿
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'steɪkən] [tʃaɪld] .
with the mistaken child .
和 这 错误 孩子 .

她转身离开女孩们，思考着该如何妥善处理这个被误认的孩子。

[ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə][duː] ['eni] [ræʃ] [θɪŋ] [ðæt] [maɪt] [spɔɪl] [ɔːl][ðə; ði] [im'preʃəns] [ðæt]
She hesitated to do any rash thing that might spoil all the impressions that
她 犹豫了一下 到 做 任何 皮疹 事物 那 可能 剧透 全部 这 印象 那
[meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [θɪŋk] ['sɪriəsli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
may have caused the girl to think seriously now and then .
可能 有 导致 这 女孩 到 思考 严重地 现在 和 然后 .

她犹豫着不敢做任何轻率的事情，以免破坏女孩心中留下的印象，让她时不时地认真思考一番。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[mɪs] ['mɪlər] ['riəlaizd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][stɜːrn][ænd; ənd] ['defɪnət] ['ækʃ(ə)n][ɑːn]
Miss Miller realised that the time had come for stern and definite action on
错过 磨坊主 意识到 那 这 时间 有 来 为了 船尾 和 定 行动 在
[hɜːr; hər][pɑːrt] ,
her part ,
她 部分 ,

米勒小姐意识到，她必须采取坚决果断的行动了。

[ɔːr] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][in'kɔmpitəns,-tənsi][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɑːrdʒɪz] .
or create a sense of incompetency in the minds of her charges .
或者 创造 一个 感觉 的 无能 在 这 思想 的 她 收费 .

或者让她的下属产生无能感。

[ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] ,
That would never do ,
那 会 绝不 做 ,

那绝对不行。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [luːz] ['eni] [kən'troʊl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [held] [ɪn] [skuːl] [ɔːr][æt; ət][kæmp] .
as she would lose any control she had held in school or at camp .
作为 她 会 失去 任何 控制 她 有 握住 在 学校 或者 在 营 .
因为她会失去在学校或夏令营里所拥有的一切控制权。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] ['faɪnəli] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['niːtə] , [bʌt; bət] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
She decided finally to have it out with Nita , but alone with her .
她 决定 最后 到 有 它 出去 和 妮塔 , 但 独自的 和 她 .
她最终决定和妮塔单独谈谈。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡruːp] [ɑːn][ðə; ði] [blʌf] [dʒʌst][æz; əz]['niːtə] [tɜːrnd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd]
She returned to the group on the Bluff just as Nita turned in from the road
她 返回 到 这 团体 在 这 虚张声势 只是 作为 妮塔 转向 在 从 这 路
[ðæt] [went] [pæst][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
that went past the cottage .
那 去 过去的 这 小屋 .
她回到悬崖上的队伍时，妮塔正好从经过小屋的路拐了进来。

" ['ɡɝːlz] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][træmp] [ʌp] [ðə; ði]
" Girls , would you mind taking a tramp up the
" 女孩们 , 会 你 头脑 采取 一个 流浪汉 向上 这
“姑娘们，你们介意沿着小径走上去吗？”

[rə'viːn] ?
ravine ?
峡谷 ?
峡谷?

[hɪəz] [maɪ] [wɑːtʃ] , ['zæn] , [duː][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [ɔːr] [mɔːr] .
Here's my watch , Zan , do not return for half an hour , or more .
这里是 我的 手表 , 赞 , 做 不是 返回 为了 一半 一个 小时 , 或者 更多的 .
赞，这是我的手表，半小时或更长时间内不要回来。

" [ðə; ði] [ɡaɪd] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
" The Guide anxiously waited until they were out of sight on the trail leading
" 这 指导 焦虑地 等待 直到 他们 是 出去 的 视线 在 这 踪迹 领导
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [keɪv] ,
to the Indian cave ,
到 这 印度 洞穴 ,
向导焦急地等待着，直到他们消失在通往印第安人洞穴的小路上。

[ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['niːtə] .
then turned and waited for Nita .
然后 转向 和 等待 为了 妮塔 .
然后转身等待妮塔。

" ['wɛrz, 'hwɛrz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ? " [kɔːld] ['niːtə] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][brə'vɑːdoʊ] .
" Where's everybody ? " called Nita , with an air of bravado .
" 在哪里? 大家 ? " 称为 妮塔 , 和 一个 空气 的 虚张声势 .
“人都去哪儿了？”妮塔带着一丝豪迈的语气问道。

" [ɑːn][ə; eɪ][træmp] .
" On a tramp .
" 在 一个 流浪汉 .
“在流浪汉身上。”

[aɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['niːtə] . "
I waited to have a talk with you , Nita . "
我 等待 到 有 一个 讲话 和 你 , 妮塔 . "
我一直想和你谈谈，妮塔。

" [wel] , [tɔːk] ['dʌznt] [hɜːrt] ['eni] [wʌn] , [soʊ] [tɔːk] [ə'weɪ] ! " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [ɪn'sʌltiŋli] .
" Well , talk doesn't hurt any one , so talk away ! " said the girl , insultingly .
" 出色地 , 讲话 不 伤害 任何 一 , 所以 讲话 离开 ! " 说 这 女孩 , 侮辱性的 .

“好吧，说话又不会伤人，所以尽管说吧！”女孩无礼地说。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['nevər] [hɪr] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['wɑːntənli] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪl]
" Did you never hear that any one wantonly tampering with the United States mail
" 做过 你 绝不 听到 那 任何 一 肆意妄为 篡改 和 这 团结的 各州 邮件
[wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fens] ['merɪtɪd] [ə; eɪ] ['steɪts] ['prɪzn] ['sentəns] ?
was considered a criminal and the offence merited a State's Prison Sentence ?
曾是 经过考虑的 一个 刑事 和 这 罪行 值得 一个 州的 监狱 句子 ?

“你难道没听说过，任何肆意篡改美国邮件的人都被视为犯罪行为，这种罪行应处以州监狱刑罚吗？”

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] , [sɪ'vɪrli] .
" said Miss Miller , severely .
" 说 错过 磨坊主 , 严重 .

“米勒小姐严厉地说。”

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ˌbræɡə'doʊtʃioʊ] ['sʌd(ə)nli] [left] ['niːtəz] [aɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [blæntʃt] .
The air of braggadocio suddenly left Nita's eyes and her face blanched .
这 空气 的 吹牛 突然 左边 妮塔的 眼睛 和 她 脸 焯水 .

妮塔眼中那股自夸的神情突然消失了，她的脸色变得苍白。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [træpt] [θiːf] .
She stood looking like a trapped thief .
她 站立 寻找 喜欢 一个 被困 贼 .

她站在那里，看起来像个被困住的小偷。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] , [mɪs] ['mɪlər] [kən'tɪnjuːd] .
After a long silence , Miss Miller continued .
后 一个 长的 沉默 , 错过 磨坊主 持续 .

一阵长时间的沉默后，米勒小姐继续说道。

" [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'ɡoʊ] .
" I returned from the telephone a short time ago .
" 我 返回 从 这 电话 一个 短的 时间 前 .

我刚才打电话回来了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] ['waɪər] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] .
I was speaking over a long - distance wire concerning you .
我 曾是 请讲 超过 一个 长的 - 距离 金属丝 有关 你 .

我当时正通过长途电话谈论你的事情。

[aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wɜːrd] ['priːviəsli] [ðæt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mʌðər]
I had received word previously that a letter to me from your mother
我 有 已收到 单词 之前 那 一个 信 到 我 从 你的 母亲
[wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'lɪvərd] ,
was not delivered ,
曾是 不是 发表 ,

我之前收到消息说，你母亲寄给我的一封信没有送到。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kɔːz] . "
and I believe you can explain the cause . "
和 我 相信 你 能 解释 这 原因 . "

我相信你能解释其中的原因。

" [ˌem 'iː] !
" Me !
" 我 !

“我！

[aɪ] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði] [meɪl] !
I didn't get the mail !
我 没有 得到 这 邮件 !

我没收到邮件!

" [ri'tɔːtid] [næn; nɑːn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜːr; hər] [nɜːrv] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [frʌnt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] .
" retorted Nan , trying to regain her nerve by showing a false front in speaking .
" 反驳 楠 , 尝试 到 恢复 她 神经 经过 显示 一个 错误的 正面 在 请讲 .

“楠反驳道，试图通过装出一副强硬的样子来恢复勇气。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [went] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [pæθ] ['æftər]['zæn] [brɔːt] [ðə; ði] [meɪl] [hɪr] .
" No , but you went down over the path after Zan brought the mail here .
" 不 , 但 你 去 向下 超过 这 小路 后 赞 带来 这 邮件 这里 .

“不，但是赞把邮件送来之后，你就沿着小路下去了。”

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [stuːp] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [wʌt] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ɪf] ['ækʃnz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .
I saw you stoop and pick up what evidently did not belong to you — if actions are to be considered .
我 锯 你 哈腰 和 挑选 向上 什么 显然 做过 不是 属于 到 你 — 如果 行动 是 到 是 经过考虑的 .

我看到你弯腰捡起了显然不属于你的东西——如果以行动来衡量的话。

" ['niːtə] ['pɒndəd] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Nita pondered and said nothing .
" 妮塔 沉思 和 说 没有什么 .

妮塔沉思片刻，一言不发。

" ['niːtə] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ri'vjuːɪŋ] [ðiːz] ['mætərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] ,
" Nita , I am not reviewing these matters for the sake of humiliating you , but I want ,
" 妮塔 , 我 是 不是 复习 这些 事情 为了 这 清酒 的 羞辱 你 , 但 我 想 ,

“妮塔，我重提这些事不是为了羞辱你，而是想……”

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] , [tuː; tə] [lɪft] [juː; jʊ] [ə'bʌv] [temp'teɪʃ(ə)n] .
with all my heart , to lift you above temptation .
和 全部 我的 心 , 到 举起 你 多于 诱惑 .

我全心全意地希望你能战胜诱惑。

[juː; jʊ] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fer] [stɑːrt] [ɪn] [laɪf] ,
You never had a fair start in life ,
你 绝不 有 一个 公平的 开始 在 生活 ,

你的人生从未有过公平的开端。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ,
but I want to prove to you that there are many ,
但 我 想 到 证明 到 你 那 那里 是 许多 ,

但我想要向你证明，这样的人有很多。

['meni] ['betər] [ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleʒərz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðæn; ðən]
many better and far more interesting pleasures for you to enjoy than
许多 更好的 和 远的 更多的 有趣的 快乐 为了 你 到 享受 比
[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [klæn'destɪnlɪ] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz][nɑːt][fɪt][tuː; tə]
corresponding with or clandestinely meeting a young man who is not fit to
相应的 和 或者 秘密地 会议 一个 年轻的 男人 WHO 是 不是 合身 到
[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['wʊdkræft] ['gɝːlz] .
associate with Woodcraft girls .
联系 和 木工 女孩们 .

比起与不适合与伍德克拉夫特女孩交往的年轻男子通信或秘密会面，你还有许多更好、更有趣的乐趣可以享受。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [trʌst] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wʌt] [ə; eɪ] [frend] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] !
If you will but trust me , you will find what a friend I can be !
如果 你 将要 但 相信 我 , 你 将要 寻找 什么 一个 朋友 我 能 是 !

只要你相信我，你就会发现我能成为多么好的朋友！

['iːv(ə)n][jʊr; jər] ['mʌðər] [sez] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [fiːl] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [iːz] ['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
Even your mother says she can feel perfectly at ease knowing that you are
甚至 你的 母亲 说道 她 能 感觉 完美 在 舒适 会心 那 你 是
[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! "
with me ! "
和 我 ! "

连你妈妈都说，知道你跟我在一起，她就觉得很安心！

" ['mʌðər] , [puː] !
" Mother , pooh !
" 母亲 , 呸 !

“妈妈，噗！”

[wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !
What does she know about me !
什么 做 她 知道 关于 我 !

她对我了解多少！

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [teɪks] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [kloʊðz] , ['bjuːti]
She never takes the time to talk with me about anything but clothes , beauty
她 绝不 需要 这 时间 到 讲话 和 我 关于 任何事物 但 衣服 , 美丽
[ænd; ənd] ['kʌmpəni] !
and company !
和 公司 !

她从来不花时间跟我谈论衣服、美容和社交以外的任何事情！

[ɪts] [truː] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [nægd] [ðɪs] [pæst] [jɪr] [ə'baʊt] [maɪ] ['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ænd; ənd]
It's true , she has nagged this past year about my always telling stories and
它是 真的 , 她 有 唠叨 这 过去的 年 关于 我的 总是 讲述 故事 和
['meɪkɪŋ] [iks'kjuːziz] ,
making excuses ,
制作 借口 ,

没错，过去一年她一直唠叨我总是编故事、找借口。

[bʌt; bət] ['dʌznt] [ʃiː; ʃi][duː][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] ?
but doesn't she do the same with father ?
但 不 她 做 这 相同的 和 父亲 ?

但她对父亲不也是这样吗？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] ['dɪfrənt] [wen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːd] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ] [siːn]
Why should I be different when I see it succeed every day in avoiding a scene
为什么 应该 我 是 不同的 什么时候 我 看 它 成功 每一个 天 在 避免 一个 场景
[ə'baʊt] [brɪdʒ] [geɪmz] [ɔːr] ['wɪmɪn] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ?
about bridge games or women he doesn't want coming to his home ?
关于 桥 游戏 或者 女性 他 不 想 未来 到 他的 家 ?

我每天都看到他成功地避免了关于桥牌游戏或他不想让女人来他家的尴尬场面，为什么我要有所不同呢？

"	[mɪs]	['mɪlər]	[felt]	[stɪl]	[diːpər]	['sɪmpəθi]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[pʊr]	[ˌmɪs'gaɪdɪd]	[gɜːrl]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]
"	**Miss**	**Miller**	**felt**	**still**	**deeper**	**sympathy**	**for**	**the**	**poor**	**misguided**	**girl**	**and**	**her**
"	错过	磨坊主	毛毡	仍然	更深	同情	为了	这	贫穷的	错误的	女孩	和	她

[vɔɪs]	[wʌz; wəz]	[mɔːr]	['lʌvɪŋ]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,
voice	**was**	**more**	**loving**	**as**	**she**	**said**	**,**
嗓音	曾是	更多的	爱	作为	她	说	,

“米勒小姐对这个可怜的、误入歧途的女孩更加深感同情，她说这话时语气也更加温柔了。”

"	[wer]	[ɪz]	[maɪ]	['letər]	,	['niːtə]	?	"
"	**Where**	**is**	**my**	**letter**	**,**	**Nita**	**?**	**"**
"	在哪里	是	我的	信	,	妮塔	?	"

“妮塔，我的信呢？”

"	[haʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[aɪ]	[noʊ]	?	"	[ʃrɪld]	['niːtə]	.
"	**How**	**should**	**I**	**know**	**?**	**"**	**shrilled**	**Nita**	**.**
"	如何	应该	我	知道	?	"	尖锐的	妮塔	.

“我怎么会知道？”妮塔尖声问道。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[nɑːt]	[jʊr; jər]	['mʌðər]	,	['niːtə]	,
"	**I**	**am**	**not**	**your**	**mother**	**,**	**Nita**	**,**
"	我	是	不是	你的	母亲	,	妮塔	,

“我不是你的母亲，妮塔。”

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[duː]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[meɪk]	[iks'kjuːziz]	[tuː; tə]	[get]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[siːn]	.
and	**you**	**do**	**not**	**have**	**to**	**make**	**excuses**	**to**	**get**	**out**	**of**	**a**	**scene**	**.**
和	你	做	不是	有	到	制作	借口	到	得到	出去	的	一个	场景	.

你不需要找借口离开现场。

[ðə; ði]	[truːθ]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['oʊnli]	[wei]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[end]	[æn; ən]	[ʌn'plez(ə)nt]	['ɪntərvjuː]	.
The	**truth**	**will**	**be**	**the**	**only**	**way**	**with**	**me**	**to**	**end**	**an**	**unpleasant**	**interview**	**.**
这	真相	将要	是	这	仅有的	方式	和	我	到	结尾	一个	令人不快的	面试	.

对我而言，只有说出真相才能结束这场不愉快的面试。

"	['niːtə]	[lʊkt]	['sɪriəsli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[gaɪd]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['moʊmənts]	.
"	**Nita**	**looked**	**seriously**	**at**	**the**	**Guide**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**.**
"	妮塔	看起来	严重地	在	这	指导	为了	一个	很少	时刻	.

妮塔严肃地看了导游一会儿。

['evɪdəntli]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['sɔːfnɪŋ]	[ɪ'fekt]	.
Evidently	**what**	**she**	**saw**	**had**	**a**	**softening**	**effect**	**.**
显然	什么	她	锯	有	一个	软化	影响	.

显然，她所看到的景象软化了她的情绪。

[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	['fɪŋgərz]	['twɪstɪŋ]	[ə; eɪ]	['hæŋkərtʃɪf]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[ðen]	[sed]	,	"	[aɪ]
She	**stood**	**with**	**her**	**fingers**	**twisting**	**a**	**handkerchief**	**for**	**a**	**time**	**,**	**then**	**said**	**,**	**"**	**I**
她	站立	和	她	手指	扭曲	一个	手帕	为了	一个	时间	,	然后	说	,	"	我

['berid]	[ˌaɪ 'tiː]	!	"
buried	**it**	**!**	**"**
埋葬	它	!	"

她站在那里，手指捻着手帕，过了一会儿，然后说：“我把它埋了！”

"	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	['redɪli]	?	"
"	**Can**	**you**	**find**	**it**	**readily**	**?**	**"**
"	能	你	寻找	它	容易	?	"

你能很快找到吗？

"	[ɪf]	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	.
"	**If**	**I**	**want**	**to**	**.**
"	如果	我	想	到	.

“如果我想的话。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][spɑːt] [wel] [ɪ'nʌf] ! "
I know the spot well enough ! "
我 知道 这 点 出色地 足够的 ! "

我对那地方很熟悉!

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [θruː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [tɔːk] ,
" Then you will go for it when we are through with our talk ,
" 然后 你 将要 去 为了 它 什么时候 我们 是 通过 和 我们的 讲话 ,

“等我们谈完之后，你就会去做了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [juː; jʊ]
but I think it is time to tell you a few things that I am quite sure you
但 我 思考 它 是 时间 到 告诉 你 一个 很少 事物 那 我 是 相当 当然 你
['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .
never heard before .
绝不 听到 前 .

但我认为现在是时候告诉你们一些你们肯定从未听说过的事情了。

[frʌm; frəm][ɔːl][aɪ] [hɪr] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʊd] [ə'vɔɪd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
From all I hear , your mother would avoid speaking to you on this subject ,
从 全部 我 听到 , 你的 母亲 会 避免 请讲 到 你 在 这 主题 ,

据我所知，你母亲会避免和你谈论这个话题。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['seɪkrɪd] ['duːti] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ]
but I have always maintained that it is a mother's sacred duty and privilege
但 我 有 总是 维持 那 它 是 一个 母亲的 神圣 责任 和 特权
[tuː; tə] [əd'vaɪz] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [teɪk] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [step] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər]
to advise a daughter so that she cannot possibly take a wrong step during her
到 建议 一个 女儿 所以 那 她 不能 可能 拿 一个 错误的 步 期间 她
['jɪrz] [ʌv; əv] ['kærəktər] - ['fɔːmiŋ] .
years of character - forming .
年 的 特点 - 成型 .

但我一直认为，母亲有神圣的职责和特权去指导女儿，使她在性格形成的关键时期不会走错路。

" ['niːtə] [lʊkt] [ə'baʊt] ['nɜːrvəsli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,
" Nita looked about nervously as if she wished to run away ,
" 妮塔 看起来 关于 紧张地 作为 如果 她 希望 到 跑步 离开 ,

妮塔紧张地环顾四周，好像想要逃跑似的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪd] [druː] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg][ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːrm]['oʊvər]
but the Guide drew her down to a log and sat with an arm over
但 这 指导 画 她 向下 到 一个 日志 和 卫星 和 一个 手臂 超过
[hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
her shoulder .
她 肩膀 .

但向导把她拉到一根圆木旁，一只胳膊搭在她的肩膀上坐了下来。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] ['meɪdnˌhʊd]
She began in an interesting way to tell the girl about her own maidenhood
她 开始 在 一个 有趣的 方式 到 告诉 这 女孩 关于 她 自己的 少女时代
[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] .
and what a wonderful mother she was blessed with .
和 什么 一个 精彩的 母亲 她 曾是 蒙福 和 .

她以一种有趣的方式开始向女孩讲述自己的少女时代，以及她多么幸运地拥有一位好母亲。

[ʃiː; ʃi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɔːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prez(ə)nt] [sək'ses] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːnɪŋz]
She attributed all of her present success and happiness to the warnings
她 归因于 全部 的 她 展示 成功 和 幸福 到 这 警告
[ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪn] ['wʊmən] .
and advice of that fine woman .
和 建议 的 那 美好的 女士 .

她将自己如今的成功和幸福归功于那位优秀女性的警告和建议。

[ðen] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈmæriŋ] [ɔːr] [ˈhævɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,
Then , she said , " I have no idea of marrying or having children of my own ,
然后 , 她 说 , " 我 有 不 主意 的 结婚 或者 拥有 孩子们 的 我的 自己的 ,

然后，她说：“我根本没想过结婚生子。”

[soʊ][aɪ] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [help] [ˈʌðər] [ˈɡɜːlz] [huː] [duː][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈhoʊmz]
so I consider it my privilege to help other girls who do not have the homes
所以 我 考虑 它 我的 特权 到 帮助 其他 女孩们 WHO 做 不是 有 这 房屋
[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [siːk] [ˈnɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˈfjuːtʃər] [ˈɡaɪd(ə)ns] .
where they can seek knowledge for future guidance .
在哪里 他们 能 寻找 知识 为了 未来 指导 .

因此，我认为帮助其他没有家庭环境、无法获得未来指导知识的女孩是我的荣幸。

" [ˈniːtə] , [dɪr] , [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][duː] , [ʌv; əv][jʊr; jər] [niːd] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ]
" Nita , dear , I know more than you think I do , of your need of just such
" 妮塔 , 亲爱的 , 我 知道 更多的 比 你 思考 我 做 , 的 你的 需要 的 只是 这样的
[ˈnɑːlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

“妮塔，亲爱的，我知道你比你想象的更需要这样的知识。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [huː] [ɪz] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [help] .
and a friend who is eager to help .
和 一个 朋友 WHO 是 渴望的 到 帮助 .

还有一位热心帮忙的朋友。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtrævəlɪŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪl]
You have been travelling the wrong trail
你 有 到过 旅行 这 错误的 踪迹

你一直走错了路

[ɔːl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] ,
all of your life ,
全部 的 你的 生活 ,

你的一生，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ]
and it may be that you are now selected by the Great Spirit to show
和 它 可能 是 那 你 是 现在 已选 经过 这 伟大的 精神 到 展示
[ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [ɪn]
the mistakes in
这 错误 在

或许你现在已被伟大的神灵选中，来指出其中的错误。

[jʊr; jər] [hoʊm] [laɪf] , [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈduːs] [ə; eɪ] [nuː] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .
your home life , and introduce a new order of things .
你的 家 生活 , 和 介绍 一个 新的 命令 的 事物 .

你的家庭生活，并引入一种新的秩序。

" [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [ʌv; əv][pæst] [ˈerərz] , [hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf]
" After a long talk of past errors , her present misunderstanding of the life
" 后 一个 长的 讲话 的 过去的 错误 , 她 展示 误解 的 这 生活
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊdkræft] [ɡɜːrl] ,
of a Woodcraft girl ,
的 一个 木工 女孩 ,

“在长篇大论地谈论了她过去的错误，以及她目前对伍德克拉夫特女孩生活的误解之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['fjuːtʃər]['oʊpən][tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [mɪr] [ək'septəns] , [ðə; ði] [gaɪd]
and the bright future open to her for mere acceptance , the Guide
和 这 明亮的 未来 打开 到 她 为了 仅仅 验收 ， 这 指导
[kən'kluːdid] , ['seɪɪŋ] , " ['niːtə] ,
concluded , saying , " Nita ,
结束 ， 说 ， " 妮塔 ，

指南总结道，只要接受，妮塔就能拥有光明的未来，并说道：“妮塔，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt]['reb(ə)l; rɪ'bel][æt; ət] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .
you must not rebel at what I am now going to say .
你 必须 不是 反叛 在 什么 我 是 现在 去 到 说 .

你千万不要反抗我接下来要说的话。

" [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['gaɪdz] [fɜːrst] ['sentənsɪz] ,
" The girl had listened with surprise at the Guide's first sentences ,
" 这 女孩 有 听着 和 惊喜 在 这 指南 第一的 句子 ，

“女孩对导游说的第一句话感到惊讶，”

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræmptənz]
which showed that she was acquainted with certain conditions of the Brampton's
哪个 显示 那 她 曾是 熟人 和 肯定 状况 的 这 布兰普顿的
[hoʊm] ['hæbɪts] .
home habits .
家 习惯 .

这表明她熟悉布兰普顿家的一些生活习惯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [wʌn] [ɪk'spleɪn] [soʊ] ['sɪmpli] [ænd; ənd]
But the poor child had never had any one explain so simply and
但 这 贫穷的 孩子 有 绝不 有 任何 一 解释 所以 简单地 和
[kən'kluːsɪvli] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['iːv(ə)l] ['faɪnəli] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
conclusively the awful evil finally resulting from a life such as she was
最终 这 可怕 邪恶的 最后 结果 从 一个 生活 这样的 作为 她 曾是
[bɪ'gɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .

但可怜的孩子从未有人如此简单明了地解释过，像她这样开始的人生最终会带来多么可怕的恶果。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [mɪ'steɪkən] [vjuː] [hɜːr; hər] ['perənts] [tʊk] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
She saw the entire mistaken view her parents took and wondered that they could
她 锯 这 全部的 错误 看法 她 父母 采取 和 想知道 那 他们 可以
[biː; bi][soʊ]['blaɪndɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] [wel] - ['biːɪŋ] .
be so blinded to her well - being .
是 所以 失明 到 她 出色地 - 存在 .

她看清了父母完全错误的看法，不禁纳闷他们怎么会对她的幸福如此视而不见。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd]
She heard with trembling , of the results of indulgence in wine and
她 听到 和 发抖 ， 的 这 结果 的 放纵 在 葡萄酒 和
[prə'mɪskjuəs] ['feloʊʃɪp] .
promiscuous fellowship .
淫乱 奖学金 .

她战战兢兢地听闻了沉溺于酒色淫乱的后果。

[ænd; ənd]['niːtə] [wept] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['ʃeɪkən] [æz; əz][ðə; ði][kaɪnd] [vɔɪs] [kən'tɪnjuːd]
And Nita wept and was thoroughly shaken as the kind voice continued
和 妮塔 哭泣 和 曾是 彻底 摇晃 作为 这 种类 嗓音 持续
['ʃoʊɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][wʌn] [huː] [ɪz] [ˌiri'^ɑːdlis] [ʌv; əv] ['mɔrəlz]
showing pictures of what is sure to come to one who is irregardless of morals
显示 图片 的 什么 是 当然 到 来 到 一 WHO 是 无论如何 的 德
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es]['ɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] ['spɪrɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
and the conscience within us given by the Great Spirit for the leading
和 这 良心 之内 我们 给定 经过 这 伟大的 精神 为了 这 领导
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
along the pathway from earth to heaven .
沿着 这 路径 从 地球 到 天堂 .

妮塔哭了起来，她彻底被吓坏了，因为那个和蔼的声音继续向她展示着那些无视道德和良知的人的下场，而良知是由伟大的神灵赋予我们，用来引导我们从尘世走向天堂的道路。

[wen] [mɪs] ['mɪlər] [meɪd] [hɜːr; hər]['faɪn(ə)l] [rɪ'kwest] ,
When Miss Miller made her final request ,
什么时候 错过 磨坊主 制成 她 最终的 要求 ,

米勒小姐提出最后一个请求时，

['niːtə][wʌz; wəz][soʊ]['plæstɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [moʊld] [hɜːr; hər]['ɪntuː] ['eni] ['fjuːtʃər] .
Nita was so plastic that she could mould her into any future .
妮塔 曾是 所以 塑料 那 她 可以 模具 她 进入 任何 未来 .

妮塔的可塑性极强，她可以把自己塑造成任何未来的样子。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Would you mind telling me how this meeting took place to - day ? "
" 会 你 头脑 讲述 我 如何 这 会议 采取 地方 到 - 天 ? "

请问您能否告诉我今天这次会议是如何进行的？

" [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ['jestərdeɪ] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ə'ɡen] [ɑːn][ðə; ði][bɪɡ] [brɪdʒ]
" He wrote a letter yesterday asking me to meet him again on the Big Bridge
" 他 写道 一个 信 昨天 问 我 到 见面 他 再次 在 这 大的 桥
[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
this morning .
这 早晨 .

“他昨天写信给我，约我今天上午在大桥上再次见面。”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [naɪt] - [kæmp][aɪ] [nuː] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [bæk] [ɪn]
When I heard you were all going to night - camp I knew I wouldn't be back in
什么时候 我 听到 你 是 全部 去 到 夜晚 - 营 我 知道 我 不会 是 后退 在
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

听说你们都要去参加夜间露营，我就知道我肯定来不及赶回来了。

[soʊ][aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ]
so I sent a letter to say I
所以 我 发送 一个 信 到 说 我

所以我写了封信说我

[wʊd] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [nuːn] .
would meet him at noon .
会 见面 他 在 中午 .

中午会和他见面。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][ɡet] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , " ['sɒbd] ['niːtə] .
That's why I was in such a hurry to get back to camp , " sobbed Nita .
那就是 为什么 我 曾是 在 这样的 一个 匆忙 到 得到 后退 到 营 , " 啜泣 妮塔 .

“这就是我为什么那么急着回营地的原因，”妮塔抽泣着说。

" [ɪz][hiː; hi][ɔːl][juː; jʊ] [wʊd] [tʃuːz] [ɪn][ə; eɪ] [frend] [ɔːr] ['brʌðər] ? "
" Is he all you would choose in a friend or brother ? "
" 是 他 全部 你 会 选择 在 一个 朋友 或者 兄弟 ? "

“他就是你理想中的朋友或兄弟吗？”

" ['mɜːrsi] , [noʊ] !
" Mercy , no !
" 怜悯 , 不 !

“怜悯，不！”

[oʊ] , [mɪs] ['mɪlər] , [hiː; hi][ɪz] ['hɔːrɪd] ,
Oh , Miss Miller , he is horrid ,
哦 , 错过 磨坊主 , 他 是 可怕的 ,

哦，米勒小姐，他太可怕了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][duː][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sez] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː]
but he seems to make me do just as he says when he looks at me
但 他 似乎 到 制作 我 做 只是 作为 他 说道 什么时候 他 看起来 在 我
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [glɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with a queer glint in his eyes .
和 一个 酷儿 闪烁 在 他的 眼睛 .

但当他用一种奇怪的眼神看着我时，他似乎就能让我言听计从。

[hiː; hi][hæz; həz] ['mʌni] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][grænd] - ['mʌðər] [daɪz][hiː; hi] [wɪl] [ɪn'herɪt] [ɔːl][ʌv; əv]
He has money , and when his grand - mother dies he will inherit all of
他 有 钱 , 和 什么时候 他的 盛大 - 母亲 死亡 他 将要 继承 全部 的
[hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] , [tuː] .
her fortune , too .
她 财富 , 也 .

他很有钱，而且当他祖母去世后，他还会继承她所有的财产。

['mʌðər] [sez] [aɪ][mʌst; məst] ['mæri] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] — [ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər]
Mother says I must marry a rich man when I grow up — she says it will never
母亲 说道 我 必须 结婚 一个 富有的 男人 什么时候 我 生长 向上 — 她 说道 它 将要 绝不
[duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [pʊr] [æz; əz] ['fɑːðər] [ɪz] .
do for me to be as poor as father is .
做 为了 我 到 是 作为 贫穷的 作为 父亲 是 .

母亲说我长大后一定要嫁给一个有钱人——她说我绝不能像父亲一样贫穷。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [pʊr] , ['iːðər] !
And I don't want to be poor , either !
和 我 不 想 到 是 贫穷的 , 任何一个 !

我也不想变穷！

" [kraɪd] ['niːtə] .
" cried Nita .
" 哭 妮塔 .

“妮塔喊道。”

[mɪs] ['mɪlər] [gɑːspt] [æt; ət][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['mʌðɜːz] [əd'vaɪs] .
Miss Miller gasped at the revelation of the foolish mother's advice .
错过 磨坊主 倒吸一口气 在 这 启示 的 这 愚蠢 母亲的 建议 .

米勒小姐听到那位愚蠢母亲的建议后，倒吸了一口凉气。

" [waɪ] , ['niːtə] , [dɪr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] !
" Why , Nita , dear , you are only fourteen !
" 为什么 , 妮塔 , 亲爱的 , 你 是 仅有的 十四 !

“哎呀，妮塔，亲爱的，你才十四岁啊！”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [jet] ! "
You mustn't even think of a husband yet ! "
你 不得 甚至 思考 的 一个 丈夫 然而 ! "

你现在还绝对不能考虑结婚的事！

" [bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [sez] [aɪ] [siːm] [mʌtʃ] ['oʊldər] ;

" But every one says I seem much older ;

" 但 每一个 一 说道 我 似乎 很多 老 ;

“但每个人都说我看起来比实际年龄大得多;

['iːv(ə)n] [ðɪs] [dʒæk] ['ɛvɝtən] [lʊkt] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][maɪ][eɪdʒ] . "

even this Jack Everton looked surprised when he asked me my age . "

甚至 这 杰克 埃弗顿 看起来 惊讶 什么时候 他 问 我 我的 年龄 . "

就连杰克·埃弗顿问我年龄时，看起来也很惊讶。

" [pʊr] , [pʊr] [tʃaɪld] !

" Poor , poor child !

" 贫穷的 , 贫穷的 孩子 !

“可怜的孩子！”

[wʌt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['blesɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɪst] [baɪ] ['biːɪŋ] [soʊ][oʊld] [waɪl] [stɪl] [soʊ] [jʌŋ] !

What a joy and blessing you have missed by being so old while still so young !

什么 一个 喜悦 和 祝福 你 有 错过 经过 存在 所以 老的 尽管 仍然 所以 年轻的 !

你明明还很年轻，却已经老了，错过了多么美好的快乐和幸福啊!

[naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] ['remədi] [ðɪs] [lɔːs] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ] [juːθ] !

Now , we will remedy this loss and show you how to really enjoy youth !

现在 , 我们 将要 补救 这 损失 和 展示 你 如何 到 真的 享受 青年 !

现在，我们将弥补这一损失，并向您展示如何真正享受青春!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)

第12/15页

"	[mɪs]	['mɪlər]	[hæd; həd]	[terz]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[spoʊk]	.
"	**Miss**	**Miller**	**had**	**tears**	**in**	**her**	**eyes**	**as**	**she**	**spoke**	**.**
"	错过	磨坊主	有	眼泪	在	她	眼睛	作为	她	辐	.

“米勒小姐说话时眼里噙着泪水。”

['niːtə]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	,
Nita	**looked**	**at**	**her**	**for**	**a**	**moment**	**,**
妮塔	看起来	在	她	为了	一个	片刻	,

妮塔看了她一会儿，

[ðen]	[əu'beid]	[ðə; ði]	['ɪmpʌls]	[tuː; tə]	[hʌg]	[ðə; ði]	['wʊmən]	[huː]	[hæd; həd]	[bɪn]	['fɪrləs]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[hɜːr; hər]	[ðə; ði]	[laɪt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wei]	.
then	**obeyed**	**the**	**impulse**	**to**	**hug**	**the**	**woman**	**who**	**had**	**been**	**fearless**	**enough**	**to**	**show**	**her**	**the**	**light**	**on**	**the**	**way**	**.**
然后	服从	这	冲动	到	拥抱	这	女士	WHO	有	到过	无畏	足够的	到	展示	她	这	光	在	这	方式	.

然后，她顺从了自己的冲动，拥抱了那位勇敢地为她指路的女士。

[ðeɪ]	[sæt]	['kwaɪətli]	['hoʊldɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[taɪm]	,
They	**sat**	**quietly**	**holding**	**each**	**other**	**for**	**a**	**short**	**time**	**,**
他们	卫星	悄悄	保持	每个	其他	为了	一个	短的	时间	,

他们静静地拥抱了一会儿。

[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['vɔɪsɪz]	[ʌv; əv]	['meri]	['gɝːlz]	[riːtʃt]	[ðem; ðəm]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[rə'viːn]	.
until	**the**	**voices**	**of**	**merry**	**girls**	**reached**	**them**	**from**	**the**	**ravine**	**.**
直到	这	声音	的	欢乐	女孩们	达到	他们	从	这	峡谷	.

直到他们听到山谷里传来快乐少女们的歌声。

"	[ðer; ðər]	,	[dɪr]	,	[rʌn]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[ðə; ði]	['letər]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	.
"	**There**	**,**	**dear**	**,**	**run**	**down**	**and**	**find**	**the**	**letter**	**for**	**me**	**.**
"	那里	,	亲爱的	,	跑步	向下	和	寻找	这	信	为了	我	.

“亲爱的，快下去帮我把信找出来。”

[wen]	[juː; jʊ]	[rɪ'tɜːrn]	[jʊr; jər]	[feɪs]	[wɪl]	[biː; bi]	[kuːl]	[ænd; ənd]	['nætʃ(ə)rəl]	[ə'gen]	.
When	**you**	**return**	**your**	**face**	**will**	**be**	**cool**	**and**	**natural**	**again**	**.**
什么时候	你	返回	你的	脸	将要	是	凉爽的	和	自然的	再次	.

回来后，你的脸就会恢复清爽自然的状态。

"	['niːtə]	['hɜːrid]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[mɪs]	['mɪlər]	[ræn]	['ɪntuː]	[hɜːr; hər]	[tent]	[ænd; ənd]	[θruː]	[hɜːr'self]	[bɪ'saɪd]	[hɜːr; hər]	[kɑːt]	.
"	**Nita**	**hurried**	**away**	**and**	**Miss**	**Miller**	**ran**	**into**	**her**	**tent**	**and**	**threw**	**herself**	**beside**	**her**	**cot**	**.**
"	妮塔	慌忙	离开	和	错过	磨坊主	跑	进入	她	帐篷	和	扔	她自己	旁	她	婴儿床	.

妮塔匆匆离开，米勒小姐跑进帐篷，扑倒在自己的床边。

"	[oʊ]	,	[θæŋk]	[juː; jʊ]	,	[gɑːd]	!
"	**Oh**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**God**	**!**
"	哦	,	感谢	你	,	上帝	!

“哦，感谢上帝！”

[θæŋk]	[juː; jʊ]	,	[θæŋk]	[juː; jʊ]	!
thank	**you**	**,**	**thank**	**you**	**!**
感谢	你	,	感谢	你	!

谢谢，谢谢！

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] ['oʊvər] [ðɪs] [wʌn] [læm] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] !
I am so happy over this one lamb found on the steep mountain - side !
我 是 所以 快乐的 超过 这 一 羊肉 成立 在 这 陡 山 - 边 !

我真高兴在陡峭的山坡上发现了这只小羊羔!

[seɪf] [ɪn][ðə; ði][foʊld] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [groʊ] [tuː; tə] [lʌv] ['pjʊrəti][ænd; ənd] [truːθ] ['betər] [ðæn; ðən]['iːv(ə)l] .
Safe in the fold , she will grow to love purity and truth better than evil .
安全的 在 这 折叠 , 她 将要 生长 到 爱 纯度 和 真相 更好的 比 邪恶的 .

在安全的庇护下，她会逐渐爱上纯洁和真理，胜过邪恶。

" [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] [wɔːk] — [ðə; ði] [bʌgz] , [ðə; ði][bɜːrdz]
" The girls were bubbling with delight over their walk — the bugs , the birds
" 这 女孩们 是 冒泡 和 喜 超过 他们的 走 — 这 漏洞 , 这 鸟类
, [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sneɪk] ,
, and even a snake ,
, 和 甚至 一个 蛇 ,

“女孩们对她们的散步感到无比兴奋——昆虫、鸟类，甚至还有一条蛇，

[hæd; həd] [bɪn] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] .
had been watched and admired .
有 到过 观看 和 钦佩 .

曾被人关注和欣赏。

" ['dɪdnt] ['niːtə] [kʌm] [bæk] [jet] ? " [æskt] ['zæn] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ɪntərv(ə)l] ,
" Didn't Nita come back yet ? " asked Zan , after a short interval ,
" 没有 妮塔 来 后退 然而 ? " 问 赞 , 后 一个 短的 间隔 ,

“妮塔还没回来吗?”赞过了一会儿问道。

[ænd; ənd][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
and no sign of the girl was to be seen .
和 不 符号 的 这 女孩 曾是 到 是 已见 .

但女孩却不见踪影。

" [oʊ] , [jes] ,
" Oh , yes ,
" 哦 , 是的 ,

“哦是的，

['niːtə][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
Nita and I have had a long talk and we are going to be the
妮塔 和 我 有 有 一个 长的 讲话 和 我们 是 去 到 是 这
[best][ʌv; əv][pælz]['æftər] [ðɪs] ,
best of pals after this ,
最好的 的 朋友们 后 这 ,

妮塔和我进行了一次长谈，之后我们一定会成为最好的朋友。

" [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
" replied Miss Miller .
" 回复 错过 磨坊主 .

“米勒小姐回答道。”

[bʌt; bət][hɜːr; hər][toʊn] [geɪv] [ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz]
But her tone gave the girls to understand that not a word of the girl's
但 她 语气 给予 这 女孩们 到 理解 那 不是 一个 单词 的 这 女孩们
['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] [wʊd] ['evər][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] .
escapade would ever be mentioned again .
恶作剧 会 曾经 是 提及 再次 .

但她的语气让女孩们明白，女孩的这段冒险经历绝不会再被提起。

[ˈniːtə]	[rɪˈtɜːrnd]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ðə; ði]	[ˈdɜːrti]	[ˈletər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈɡaɪdz]	[tent]	,	[ˈliːvɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[kɑːt]	.
Nita	**returned**	**and**	**took**	**the**	**dirty**	**letter**	**to**	**the**	**Guide's**	**tent**	**,**	**leaving**	**it**	**on**	**the**	**cot**	**.**
妮塔	返回	和	采取	这	肮脏的	信	到	这	指南	帐篷	,	离开	它	在	这	婴儿床	.

妮塔回来后，把那封肮脏的信带到向导的帐篷里，放在行军床上。

[ˈleɪtər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌæftərˈnuːn]	,
Later	**in**	**the**	**afternoon**	**,**
之后	在	这	下午	,

当天下午晚些时候，

[mɪs]	[ˈmɪlər]	[tʊk]	[ðə; ði]	[ˈletər]	[ænd; ənd]	[riːd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪð; wɪθ]	[ˈdiːpəst]	[ˈpɪti]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ɡɜːrl]	.
Miss	**Miller**	**took**	**the**	**letter**	**and**	**read**	**it**	**with**	**deepest**	**pity**	**for**	**the**	**girl**	**.**
错过	磨坊主	采取	这	信	和	读	它	和	最深处	遗憾	为了	这	女孩	.

米勒小姐接过信，带着对女孩深深的怜悯读了起来。

"	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[riːd]	[ðɪs]	!
"	**To**	**think**	**that**	**she**	**read**	**this**	**!**
"	到	思考	那	她	读	这	!

“真没想到她居然读过这个！”

[noʊ]	[ˈwʌndər]	[ðə; ði]	[ɡɜːrl]	[kraɪd]	[ðæt]	[deɪ]	!
No	**wonder**	**the**	**girl**	**cried**	**that**	**day**	**!**
不	想知道	这	女孩	哭	那	天	!

难怪那天女孩哭了！

"	[ðə; ði]	[ˈletər]	[sed]	[ðæt]	[ˈmɪsɪz]	.	[ˈbræmptən]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[hɜːr; hər]	[hoʊl]	[laɪf]	[fɪld]
"	**The**	**letter**	**said**	**that**	**Mrs**	**.**	**Brampton**	**had**	**had**	**her**	**whole**	**life**	**filled**
"	这	信	说	那	太太	.	布兰普顿	有	有	她	所有的	生活	已填

[wɪð; wɪθ]	[ˈwɜːri]	[ænd; ənd]	[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt]	[ˈoʊvər]	[hɜːr; hər]	[ˈoʊnli]	[ˈtʃaɪldz]	[ˈweɪwərdnəs]	.
with	**worry**	**and**	**disappointment**	**over**	**her**	**only**	**child's**	**waywardness**	**.**
和	担心	和	失望	超过	她	仅有的	孩子的	任性	.

信中说，布兰普顿夫人一生都因她唯一的孩子叛逆不羁而忧心忡忡、失望不已。

[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ɪnˈtendɪd]	[ˈtraɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈdɪfrənt]	[ˈmeθəd]	[ʌv; əv]	[ˈtreɪnɪŋ]	.
That	**she**	**intended**	**trying**	**a**	**different**	**method**	**of**	**training**	**.**
那	她	故意的	尝试	一个	不同的	方法	的	训练	.

她打算尝试一种不同的训练方法。

[ʃiː; ʃi]	[nuː]	[haʊ]	[ˈniːtə]	[kənˈtɪnjuəli]	[laɪd; liːd]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	,
She	**knew**	**how**	**Nita**	**continually**	**lied**	**to**	**her**	**,**
她	知道	如何	妮塔	持续	撒谎了	到	她	,

她知道妮塔一直在对她撒谎，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[pæst]	[jɪr]	[ʃiː; ʃi]	[fɪrd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ˈæktʃuəli]	[ˈmiːtɪŋ]	[jʌŋ]	[men]
and	**that**	**the**	**past**	**year**	**she**	**feared**	**that**	**she**	**was**	**actually**	**meeting**	**young**	**men**
和	那	这	过去的	年	她	害怕	那	她	曾是	实际上	会议	年轻的	男人

过去一年，她一直担心自己实际上是在和年轻男子见面。

[ˈslaɪli]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ˈvɪzɪtɪŋ]	[frendz]	,	[ɔːr]	[æt; ət]	[hoʊm]	[ˈpræktɪsɪŋ]	[ˈmjuːzɪk]	[ænd; ənd]	[ˈstʌdiɪŋ]	[skuːl]	[ˈlesnz; ˈlesənz]	.
slyly	**when**	**she**	**should**	**be**	**visiting**	**friends**	**,**	**or**	**at**	**home**	**practising**	**music**	**and**	**studying**	**school**	**lessons**	**.**
狡猾地	什么时候	她	应该	是	访问	朋友们	,	或者	在	家	练习	音乐	和	学习	学校	课程	.

她本该去拜访朋友，或者在家练习音乐和学习功课，却偷偷地……

['mɪsɪz] . ['bræmptən] [sed] [ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] ['soʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Mrs . Brampton said she herself had so many social engagements to keep that she
太太 . 布兰普顿 说 她 她自己 有 所以 许多 社会的 订婚 到 保持 那 她
[kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] ['weɪwərd] ['dɔːtər] .
could not be expected to stay home to watch a wayward daughter .
可以 不是 是 预期的 到 停留 家 到 手表 一个 任性的 女儿 .

布兰普顿夫人说，她自己有很多社交活动要参加，不能指望她待在家里看管一个不听话的女儿。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɪrɪst] [frend] [hæd; həd]
But she had at last decided to do something her dearest friend had
但 她 有 在 最后的 决定 到 做 某物 她 亲爱的 朋友 有
[sə'dʒestɪd] .
suggested .
建议 .

但她最终还是决定采纳她最亲密的朋友的建议。

['niːtə] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːrm] [skuːl] — [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [pleɪs] ,
Nita would be sent to a reform school — a very select and expensive place ,
妮塔 会 是 发送 到 一个 改革 学校 — 一个 非常 选择 和 昂贵的 地方 ,
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːrm] [skuːl] ,
but a reform school ,
但 一个 改革 学校 ,

妮塔将被送往感化院——一个非常精英且费用昂贵的学校，但终究是一所感化院。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
all the same .
全部 这 相同的 .

尽管如此。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [miːt] ['ʌðər] ['gɜːlz] [ðer; ðər] , [pər'hæps] [mʌtʃ] [wɜːrs]
Of course , she would have to meet other girls there , perhaps much worse
的 课程 , 她 会 有 到 见面 其他 女孩们 那里 , 也许 很多 更糟
[ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] ,
than she ,
比 她 ,

当然，她在那里肯定会遇到其他女孩，也许比她糟糕得多。

[bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] ['mɪsɪz] . ['bræmptən] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['tʃaɪldz]
but at least Mrs . Brampton would not have to bother about her child's
但 在 至少 太太 . 布兰普顿 会 不是 有 到 打扰 关于 她 孩子的
['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] .
running about the streets .
跑步 关于 这 街道 .

但至少布兰普顿太太不必担心她的孩子在街上乱跑了。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [mɪs] ['mɪlər] [kept] ['niːtə] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ,
As long as Miss Miller kept Nita on the farm , it would be all right ,
作为 长的 作为 错过 磨坊主 保留 妮塔 在 这 农场 , 它 会 是 全部 正确的 ,

只要米勒小姐让妮塔留在农场，一切都会好起来的。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ([ðə; ði] ['mʌðər]) [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['moʊmənt] ['niːtə] [wʌz; wəz]
as far as she (the mother) was concerned , but the moment Nita was
作为 远的 作为 她 (这 母亲) 曾是 担心的 , 但 这 片刻 妮塔 曾是
[sent] [hoʊm] ,
sent home ,
发送 家 ,

就她（母亲）而言，情况就是这样，但妮塔被送回家后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [pækt] [ɔːf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
she would be packed off to a safe place .
她 会 是 包装 离开 到 一个 安全的 地方 .

她将被送往安全的地方。

" [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] ['wiknəsɪz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .
" No wonder the poor child displays the weaknesses she does .
" 不 想知道 这 贫穷的 孩子 显示器 这 弱点 她 做 .

难怪这个可怜的孩子会表现出这些弱点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [treɪn] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [laɪf] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hɜːr; hər]
It is our duty to train her for a better life than the one her
它 是 我们的 责任 到 火车 她 为了 一个 更好的 生活 比 这 一 她
['mʌðər] [kæn; kən][ə'spaɪər][tuː; tə] .
mother can aspire to .
母亲 能 渴望 到 .

我们有责任培养她，让她过上比她母亲所能期望的更好的生活。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['berid] [ðɪs] ['letər] , [tuː] ,
I think I would have buried this letter , too ,
我 思考 我 会 有 埋葬 这 信 , 也 ,

我想我也会把这封信埋起来。

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðər] !
had I been the daughter of such a mother !
有 我 到过 这 女儿 的 这样的 一个 母亲 !

如果我曾是这样一位母亲的女儿该有多好！

" [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]['niːtə] [sɔː] [ðə; ði] [gaɪd] [θroʊ] [ðə; ði]['taɪni] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði]
" The letter was destroyed and Nita saw the Guide throw the tiny pieces in the
" 这 信 曾是 损毁 和 妮塔 锯 这 指导 扔 这 微小的 件 在 这
['faɪər] [wen] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] .
fire when supper was started .
火 什么时候 晚餐 曾是 开始 .

“信被毁了，妮塔看到导游在晚餐开始时把碎片扔进了火里。”

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][kæmp][sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːlɪŋ] ['fʌni] [θɪŋz] [ʌv; əv]
That night the camp sat about the fire telling stories and recalling funny things of
那 夜晚 这 营 卫星 关于 这 火 讲述 故事 和 回忆 有趣的 事物 的
[skuːl] - [laɪf] .
school - life .
学校 - 生活 .

当晚，营员们围坐在篝火旁，讲故事，回忆校园生活中的趣事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['juːnəti] ,
It was an atmosphere of unity ,
它 曾是 一个 气氛 的 统一 ,

当时气氛团结一致。

[ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][kæmp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
and Miss Miller felt for the first time since they started the Camp that she would
和 错过 磨坊主 毛毡 为了 这 第一的 时间 自从 他们 开始 这 营 那 她 会
[biː; bi] ['fʊli] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ,
be fully repaid by the improvement of the members ,
是 完全 已偿还 经过 这 改进 的 这 成员 ,

米勒小姐自夏令营创办以来第一次感到，她的付出将因营员们的进步而得到充分回报。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmənhʊd] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [riːtʃ] ['æftər]
and the womanhood they would eventually reach after
和 这 女性 他们 会 最终 抵达 后

以及她们最终将要达到的女性境界

['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [aɪ'diːlz] , [wʌn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪt] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,
striving for ideals , one just a bit higher than the other , year after year ,
努力 为了 理想 , 一 只是 一个 少量 更高 比 这 其他 , 年 后 年 ,

年复一年，不断追求更高的理想，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [goʊl] [ə'pɪrd] .
until the goal appeared .
直到 这 目标 出现 .

直到进球出现。

['faɪnəli] , ['zæn] [ɪk'skleɪmd] , " [oʊ] , [wiː; wi] [fər'gɑːt] [ðə; ði] ['θɜːrməs] ['bɑːt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [ɪn]
Finally , Zan exclaimed , " Oh , we forgot the Thermos bottle with the indigestion in
最后 , 赞 惊呼 , " 哦 , 我们 忘了 这 热水瓶 瓶子 和 这 消化不良 在
[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

最后，赞惊呼道：“哦，我们忘了带装有消化不良药物的保温瓶了！”

" ['evri] [wʌn] [læft] , [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] ['hɜːrid] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tent] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] .
" Every one laughed , and Miss Miller hurried to her tent to get the bottle .
" 每一个 一 笑了 , 和 错过 磨坊主 慌忙 到 她 帐篷 到 得到 这 瓶子 .

“大家都笑了，米勒小姐赶紧跑回帐篷去拿瓶子。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gaɪd] [lɪt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l]
It was brought over to the fire and the Guide lit a candle to enable
它 曾是 带来 超过 到 这 火 和 这 指导 点燃 一个 蜡烛 到 使能够
[ðə; ði] ['gɝːlz] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn]
the girls to see with ease the thing she was about to show and explain
这 女孩们 到 看 和 舒适 这 事物 她 曾是 关于 到 展示 和 解释
[tuː; tə] [ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

它被带到火堆旁，导游点燃了一支蜡烛，以便女孩们能够轻松地看到她即将向她们展示和解释的东西。

[ðə; ði] [tuː] [tjʊb] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːrm] ['wɔːtər] [ɪn] [wɪtʃ] [mɪs] ['mɪlər] [plʌndʒd] [ə; eɪ]
The two tubes were taken from the warm water in which Miss Miller plunged a
这 二 管子 是 已采取 从 这 温暖的 水 在 哪个 错过 磨坊主 暴跌 一个
[θər'mɑːmɪtər] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
thermometer to assure the girls that the temperature was the same as
温度计 到 保证 这 女孩们 那 这 温度 曾是 这 相同的 作为
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .
the evening before .
这 晚上 前 .

这两个管子是从温水中取出的，米勒小姐将温度计插入温水中，以确保女孩们知道水温与前一天晚上一样。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [tuːb] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪski] — [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['ælkəhɔːl]
" This is the tube in which we put a little whiskey — see the effect the alcohol
" 这 是 这 管子 在 哪个 我们 放 一个 小的 威士忌酒 — 看 这 影响 这 酒精
[hæz; həz] [hæd; həd] [ɑːn] [ðə; ði] [eg] ?
has had on the egg ?
有 有 在 这 蛋 ?

“这是我们放入少量威士忌的管子——看看酒精对鸡蛋的影响吧？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃrɪvld] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [tuːb]
It is shrivelled and even harder than when it was first placed in the tube
它 是 干瘪 和 甚至 更难 比 什么时候 它 曾是 第一的 放置 在 这 管子
,
,
,

它已经干瘪，甚至比刚放进管子里时还要硬。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][daɪˈdʒestɪv][ˈfluːədz, ˈfluːɪdz][ænd; ənd]
although it has had the same advantage of digestive fluids and
虽然 它 有 有 这 相同的 优势 的 消化 液体 和
[ˈæsidz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuːb] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstʌməks] [hæv; həv] .
acids that the other tube and our stomachs have .
酸 那 这 其他 管子 和 我们的 胃 有 .

虽然它和我们的胃一样，都具有消化液和消化酸的优势。

" [naʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈʌðər] [tuːb] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][daɪˈdʒestɪv][dʒuːsiz][wɜːr; wər] [left] .
" Now look at this other tube in which nothing but digestive juices were left .
" 现在 看 在 这 其他 管子 在 哪个 没有什么 但 消化 果汁 是 左边 .

“现在看看另一根管子，里面除了消化液什么也没有。”

[ðɪs] [ˈjuːnɪfɔːrm][ˈpæsti; ˈpeɪsti] [mæs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [ɪz][ðə; ði][daiˈdʒestid] [eg] .
This uniform pasty mass at the bottom of the tube is the digested egg .
这 制服 糊状物 大量的 在 这 底部 的 这 管子 是 这 消化 蛋 .

管底这种均匀的糊状物是消化后的鸡蛋。

[ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [ɪnˈfæləbli] [wʌt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˌælkəˈhɑːlɪk] [ˈlɪkwɪd] [wɪl] [duː][tuː; tə][jʊr; jər]
This ought to prove infallibly what a drink of any alcoholic liquid will do to your
这 应该 到 证明 绝对正确 什么 一个 喝 的 任何 酗酒者 液体 将要 做 到 你的
[daɪˈdʒestʃən] ,
digestion ,
消化 ,

这应该足以证明饮用任何酒精饮料会对你的消化系统造成什么影响。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊl] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] .
and after a time , to your whole physical system .
和 后 一个 时间 , 到 你的 所有的 身体的 系统 .

一段时间后，会影响你的整个身体系统。

" [ðə; ði][ˈɡɝːlz][stɛərd][wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [test] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntents]
" The girls stared with amazement at the result of the test on the contents
" 这 女孩们 凝视 和 惊愕 在 这 结果 的 这 测试 在 这 内容
[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [tjʊb] ,
of the two tubes ,
的 这 二 管子 ,

“女孩们惊奇地盯着两个试管中物质的检测结果，

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ɡaɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt] [ˈpleɪnli] [sed] ,
and then looked up at the Guide with an expression that plainly said ,
和 然后 看起来 向上 在 这 指导 和 一个 表达 那 显然 说 ,

然后他抬头看向导游，脸上表情清楚地表明：

" [noʊ][ˌælkəˈhɑːlɪk] [drɪŋk] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [əˈlʊrɪŋ] [ɔːr][ɪn] [wʌt] [ˈkʌmpəni] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
" No alcoholic drink for us , no matter how alluring or in what company it is
" 不 酗酒者 喝 为了 我们 , 不 事情 如何 诱人 或者 在 什么 公司 它 是
[prɪˈzentɪd] .
presented .
呈现 .

“无论酒精饮料多么诱人，无论在什么场合，我们都不会喝。”

" [ˈtʃæptər] [ˌθɜːrˈtiːn]
" CHAPTER THIRTEEN
" 章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˈpɑːrti] [ɪn] [kæmp]
A BIRTHDAY PARTY IN CAMP
一个 生日 派对 在 营

营地里的生日派对

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [sped] ,
As the days sped ,
作为 这 天 加速 ,

时光飞逝，

[ðə; ði] [gaɪd] [felt] [ðə; ði] ['siːkrəsi] [moʊst] ['evɪdənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['gɝːlz] .
the Guide felt the secrecy most evident when she came unexpectedly upon the girls .
这 指导 毛毡 这 保密 最多 明显 什么时候 她 来了 不料 之上 这 女孩们 .

当导游意外撞见这些女孩时，她感受到的秘密最为明显。

[sər'praɪzd] [skriːmz] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['haɪdɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌlki] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
Surprised screams , and hurried hiding of bulky articles ,
惊讶 尖叫 , 和 慌忙 隐藏 的 笨重 文章 ,

惊叫声四起，人们慌忙藏匿笨重物品。

[kɔːzd] [hɜːr; hər] ['faɪnəli] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] .
caused her finally to realise that it was for her birthday .
导致 她 最后 到 意识到 那 它 曾是 为了 她 生日 .

这最终让她意识到这是送给她的生日礼物。

[hɪnts] [hæd; həd] [drɑːpt] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] , [ðæt] [sʌm; səm]['geɪlə; 'gælə] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ]
Hints had dropped at various times , that some gala day was approaching
提示 有 掉落 在 各种各样的 时代 , 那 一些 节日 天 曾是 接近
,
,
,

此前曾多次暗示，某个盛大的日子即将到来。

[soʊ][ðə; ði] [gaɪd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['gɝːlz][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ['ɔːlsoʊ] .
so the Guide determined on her part to give the girls a great surprise also .
所以 这 指导 决定 在 她 部分 到 给 这 女孩们 一个 伟大的 惊喜 还 .

所以导游决定也要给女孩们一个大大的惊喜。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [bɪl] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz]
She took Bill and Mrs . Sherwood into her confidence and the result was
她 采取 账单 和 太太 . 舍伍德 进入 她 信心 和 这 结果 曾是
[ðæt] ['evriθɪŋ] ['prɔspəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][plæn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['gɝːlz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst]
that everything prospered for her plan without the girls having the slightest
那 一切 繁荣昌盛 为了 她 计划 没有 这 女孩们 拥有 这 丝毫
[θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [ə'kɜːr] .
thought of what would occur .
想法 的 什么 会 发生 .

她赢得了比尔和舍伍德太太的信任，结果她的计划进展得非常顺利，而女孩们却丝毫没有想到会发生什么。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ,
The day before the birthday ,
这 天 前 这 生日 ,

生日的前一天，

['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrnuːn] ['beɪkɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər] [mɔːr]
Mrs . Sherwood spent the whole forenoon baking and preparing a feast for more
太太 . 舍伍德 花费 这 所有的 午前 烘烤 和 准备 一个 盛宴 为了 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
than a score of people .
比 一个 分数 的 人们 .

舍伍德太太花了整个上午烘焙糕点，为二十多人准备了一顿盛宴。

[bɪl] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət] ['hæməltənz] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kæri] - [ɔːl] [ðæt] ['hæmɪltən] [oʊnd]
Bill was away at Hamilton's to see about a large carry - all that Hamilton owned
账单 曾是 离开 在 汉密尔顿的 到 看 关于 一个 大的 携带 - 全部 那 汉密尔顿 拥有
[bʌt; bət] ['seldəm] [juːst] .
but seldom used .
但 很少 用过的 .

比尔去汉密尔顿家查看汉密尔顿拥有的一个大型手提箱，但汉密尔顿很少使用它。

[ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz][moʊst] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tents] [ɔːl] [ɪn]['ɔːrdər] ,
The Guide was most concerned about having the tents all in order ,
这 指导 曾是 最多 担心的 关于 拥有 这 帐篷 全部 在 命令 ,

向导最关心的是把所有帐篷都安排妥当。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [roʊbz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] .
and the ceremonial robes in perfect condition .
和 这 仪式 长袍 在 完美的 状况 .

礼服也完好无损。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [wɜːrk] ,
It appeared that the girls had completed their work ,
它 出现 那 这 女孩们 有 完全的 他们的 工作 ,

女孩们似乎已经完成了她们的工作。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['ɔːfər]
for they had nothing better to do than watch and offer
为了 他们 有 没有什么 更好的 到 做 比 手表 和 提供
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][fɔːr; fər][ðə; ði] [gaɪd] .
suggestion for the Guide .
建议 为了 这 指导 .

因为他们除了观看并为导游提建议之外，没有其他事可做。

['faɪnəli] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sed] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Finally , she called them together and said , " Are you all quite sure of the
最后 , 她 称为 他们 一起 和 说 , " 是 你 全部 相当 当然 的 这
['dænsəz, 'dænsɪz] ? "
dances ? "
舞蹈 ? "

最后，她把他们召集起来，问道：“你们都对这些舞蹈动作有把握吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dɪdnt] ['niːtə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɔːr] [dæns] ,
" Of course , didn't Nita teach us how to do the War dance ,
" 的 课程 , 没有 妮塔 教 我们 如何 到 做 这 战争 舞蹈 ,

“当然，妮塔不是教过我们跳战争舞吗？”

[ðə; ði] [sneɪk] [dæns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪbuː] [ænd; ənd][skælp]['dænsəz, 'dænsɪz][fɔːr; fər] [kuː] [dʒʌst][æz; əz]
the Snake dance and the Caribou and Scalp dances for coups just as
这 蛇 舞蹈 和 这 驯鹿 和 头皮 舞蹈 为了 政变 只是 作为
[suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɝ'fɛktəd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [steps] ,
soon as she perfected herself in the steps ,
很快 作为 她 完善 她自己 在 这 步骤 ,

她一熟练掌握了蛇舞、驯鹿舞和头皮舞的舞步，就立刻开始在政变中表演这些舞蹈。

[ænd; ənd] ['hævnt] [wiː; wi][gɑːt][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊd(ə)n] [hɔːrnz] [ænd; ənd][wɔːr] - [klʌbz] ? " [sed] ['zæn] .
and haven't we got most beautiful wooden horns and war - clubs ? " said Zan .
和 还没有 我们 得到 最多 美丽的 木制的 角 和 战争 - 俱乐部 ? " 说 赞 .

“我们难道没有最漂亮的木制号角和战棍吗？”赞说道。

" [wel] , [let][ˌjuː ˈes][traɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] — [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn]
" Well , let us try them to - day — to - morrow I want to spend the day in
" 出色地 , 让 我们 尝试 他们 到 - 天 — 到 - 明天 我 想 到 花费 这 天 在
[əˈnʌðər] [kwest] .
another quest .
其他 寻求 .

“好吧，我们今天就试试吧——明天我想去进行另一项探险。”

[ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [ˈhævnt] [ˈmenʃ(ə)nd] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə]
Something I haven't mentioned before , but which I have given much thought to
某物 我 还没有 提及 前 , 但 哪个 我 有 给定 很多 想法 到
, " [sed] [mɪs] [ˈmɪlər] ,
, " said Miss Miller ,
, " 说 错过 磨坊主 ,

“我之前没提过这件事，但我一直在思考，”米勒小姐说。

[ˈsɪriəsli] .
seriously .
严重地 .

严重地。

" [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] !
" To - morrow !
" 到 - 明天 !

“明天！

[oʊ] , [mɪs] [ˈmɪlər] , [nɑːt][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] !
Oh , Miss Miller , not to - morrow !
哦 , 错过 磨坊主 , 不是 到 - 明天 !

哦，米勒小姐，不是明天！

[ðæt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈreɡjələr] [aɪs] - [kriːm] [deɪ] ,
That is our regular ice - cream day ,
那 是 我们的 常规的 冰 - 奶油 天 ,

那天是我们固定的冰淇淋日。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [əˈweɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪk] [ɔːr] [ˈneɪtʃər] - [ˈstʌdi] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə]
and if you take us away on a hike or nature - study we won't be here to
和 如果 你 拿 我们 离开 在 一个 远足 或者 自然 - 学习 我们 惯于 是 这里 到
[friːz] [ðə; ði] [kriːm] !
freeze the cream !
冻结 这 奶油 !

如果你带我们去远足或进行自然考察，我们就没时间在这里冷冻奶油了！

" [ˈɑːrɡjuːd][ˈzæn] .
" argued Zan .
" 争论 赞 .

赞恩辩称。

[mɪs] [ˈmɪlər] [ədˈmaɪəd] [zænz] [ˈklevər] [ˈæktɪŋ] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,
Miss Miller admired Zan's clever acting but she , too ,
错过 磨坊主 钦佩 赞的 聪明的 表演 但 她 , 也 ,

米勒小姐欣赏赞恩精湛的演技，但她自己也……

[felt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ækt][ə; eɪ][pɑːrt][ɔːr][ðə; ði][slaɪ][ˈɡɝːlz] [wʊd] [dɪˈskʌvər] [hɜːr; hər] [ˈsiːkrət] .
felt she must act a part or the sly girls would discover her secret .
毛毡 她 必须 行为 一个 部分 或者 这 狡猾 女孩们 会 发现 她 秘密 .

她觉得必须演戏，否则那些狡猾的女孩会发现她的秘密。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] , " [oʊ] , [aɪs] - [kriːm] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]
So she said , " Oh , ice - cream can be enjoyed the next day just as well as
所以 她 说 , " 哦 , 冰 - 奶油 能 是 享受 这 下一个 天 只是 作为 出色地 作为
[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

所以她说：“哦，冰淇淋第二天吃也一样好吃。”

" [ðə; ði]['gɜːlz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['smaɪlɪŋli] , [bʌt; bət] [siːmd] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ['hjuːmər] [ðə; ði]
" The girls looked at each other smilingly , but seemed agreed upon humouring the
" 这 女孩们 看起来 在 每个 其他 微笑着 , 但 似乎 同意 之上 幽默 这
[gaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz] .
Guide with the dances .
指导 和 这 舞蹈 .

女孩们面带微笑地互相看着，但似乎都同意为了哄导游开心而跳舞。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ʌn'juːʒuəl] ,
They always enjoyed these , as they were so unusual ,
他们 总是 享受 这些 , 作为 他们 是 所以 异常 ,

他们一直很喜欢这些，因为它们很特别。

[soʊ] [naʊ] [ðeɪ] [suːn] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][spɔːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [zest] [ænd; ənd]['enərdʒi][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
so now they soon entered into the sport with a zest and energy not to be
所以 现在 他们 很快 进入 进入 这 运动 和 一个 热情 和 活力 不是 到 是
[faʊnd] [ɪn] ['kɑːmən] ['dænsɪŋ] .
found in common dancing .
成立 在 常见的 跳舞 .

所以他们很快就全身心投入到这项运动中，展现出在普通舞蹈中找不到的热情和活力。

[mɪs] ['mɪlər] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [klæpt] [ə'pruːvɪŋli] .
Miss Miller was thoroughly satisfied with the exhibition and clapped approvingly .
错过 磨坊主 曾是 彻底 使满意 和 这 展览 和 鼓掌 赞许地 .

米勒小姐对展览非常满意，并表示赞许地鼓掌。

[waɪl] [ðə; ði]['gɜːlz][sæt] [daʊn] , ['pæntɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
While the girls sat down , panting , she said ,
尽管 这 女孩们 卫星 向下 , 喘息 , 她 说 ,

女孩们气喘吁吁地坐下后，她说：

" [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [teɪk] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [tent] [ɪn][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [taɪm] ;
" Each one of us can take down and put up a tent in the required time ;
" 每个 一 的 我们 能 拿 向下 和 放 向上 一个 帐篷 在 这 必需的 时间 ;

“我们每个人都能在规定的时间内拆装帐篷；

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [fairz][wɪð; wɪθ][waɪld] - [wʊd] [mə'tɪriəlz] ['oʊnli] ,
we can make fires with wild - wood materials only ,
我们 能 制作 火灾 和 荒野 - 木头 材料 仅有的 ,

我们只能用野生木材生火。

[wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] ['sɪti] [foʊks] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪnɪst][bed] ['pɑːsəb(ə)l] ,
we can show city folks how to make the finest bed possible ,
我们 能 展示 城市 各位 如何 到 制作 这 最好的 床 可能的 ,

我们可以向城里人展示如何打造最舒适的床铺。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [sʌm; səm] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [fɜːrst][eɪd] [wen] ['niːdɪd] .
and teach some how to give first aid when needed .
和 教 一些 如何 到 给 第一的 援助 什么时候 需要 .

并教一些人如何在需要时进行急救。

[wʌt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [sets] [ʌv; əv] ['rʌbɪŋ] [stɪks] [meɪd] [baɪ][hænd] ,
What with our sets of rubbing sticks made by hand ,
什么 和 我们的 套 的 擦 棍子 制成 经过 手 ,

我们还有手工制作的拓印棒套装，

[ˈaʊər; ɑːr] [biːd] - [luːmz] , [ˈbʌtərflaɪ] [nets] , [ænd; ənd] [ˈtæli] [bʊks] ,
our bead - looms , butterfly nets , and Tally Books ,
我们的 珠子 - 织布机 , 蝴蝶 网 , 和 相符 图书 ,

我们的串珠织机、蝴蝶网和计数簿，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [faɪn] [ˈʃoʊɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [wɜːrk] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? "
I think we have a mighty fine showing for a month's work , don't you ? "
我 思考 我们 有 一个 强大的 美好的 显示 为了 一个 月份 工作 , 不 你 ? "

我认为我们一个月的工作成果相当不错，你觉得呢？

" [nɑːt][ˈoʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː] [naʊ] ,
" Not only that , but just think of all we can do now ,
" 不是 仅有的 那 , 但 只是 思考 的 全部 我们 能 做 现在 ,

不仅如此，想想我们现在能做的所有事情，

[ðæt] [wiː; wi] [ˈnevər] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] !
that we never dreamed of knowing !
那 我们 绝不 梦见 的 会心 !

我们做梦也想不到会知道！

[hɪtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [rɪˈper] [ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] , [meɪk] [ɔːr] [pætʃ] [ˈɡɑːrmənts] , [kʊk]
Hitch a horse and repair the harness , make or patch garments , cook
拴住 一个 马 和 维修 这 马具 , 制作 或者 修补 服装 , 厨师
[daɪˈdʒestəblˌdɪˈdʒestəbl] [miːlz] ,
digestible meals ,
可消化 餐 ,

给马套上马具并修理马具，制作或修补衣物，烹制易于消化的食物，

[juːz][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [ˈhætʃɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [bɪld] [æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈlʌmbər] , "
use a knife and hatchet in the woods , and build an article of lumber , "
使用 一个 刀 和 斧头 在 这 树林 , 和 建造 一个 文章 的 木材 , "
[ˈædɪd] [ˈzæn] ,
added Zan ,
额外 赞 ,

“在树林里用刀和斧子，制作一件木制品，”赞补充道。

[ˈpraʊdli] .
proudly .
自豪地 .

自豪地。

" [ɪn][fækt] ,
" In fact ,
" 在 事实 ,

“实际上，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtæli] [bʊks]
we have learned so much that it will take a review of our Tally Books
我们 有 学习 所以 很多 那 它 将要 拿 一个 审查 的 我们的 相符 图书
[tuː; tə] [pruːv] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,
to prove all that has been done ,
到 证明 全部 那 有 到过 完毕 ,

我们已经学到了很多东西，需要查阅我们的账簿才能证明我们所做的一切。

" [sed] [dʒeɪn] .
" said Jane .
" 说 简 .

简说道。

" [jes] , [ˈɡɜːlz] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈhaɪli] [ˈkɔmplimәntid] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] [meɪd] ,
" Yes , girls , I am highly complimented by the progress you all have made ,
" 是的 , 女孩们 , 我 是 高度 赞扬 经过 这 进步 你 全部 有 制作 ,

“是的，姑娘们，你们取得的进步让我非常欣慰。”

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'gret] ['diːpli] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪz] [hɪr] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][æz; əz][wiː; wi][duː]
but I regret deeply that no one is here to enjoy our work as we do
但 我 后悔 深 那 不 一 是 这里 到 享受 我们的 工作 作为 我们 做
[ɑːr'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

但我深感遗憾的是，没有人能像我们自己一样在这里欣赏我们的作品。

" [said] [mɪs] ['mɪlər] .
" sighed Miss Miller .
" 叹了口气 错过 磨坊主 .

“米勒小姐叹了口气。”

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] ['oʊvər] [ðæt] , [mɪs] ['mɪlər] ;
" Oh , don't worry over that , Miss Miller ;
" 哦 , 不 担心 超过 那 , 错过 磨坊主 ;

“哦，别担心，米勒小姐；

[tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['sʌmər] [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn]
toward the end of summer we will invite a crowd down and take the day in
朝向 这 结尾 的 夏天 我们 将要 邀请 一个 人群 向下 和 拿 这 天 在
['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] .
showing off .
显示 离开 .

夏末时节，我们会邀请一大群人来这里，花一天时间好好炫耀一番。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [hɪr] [ænd; ənd]
That will be a fine time to get a crowd of our schoolchums here and
那 将要 是 一个 美好的 时间 到 得到 一个 人群 的 我们的 - 这里 和
[siː] [haʊ] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] ['wʊdkrɑːft] ,
see how they take to Woodcrafting ,
看 如何 他们 拿 到 木工 ,

那将是把我们一群同学叫过来，看看他们对木工课反应如何的绝佳时机。

[eɪ] ? " [sed] ['zæn] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
eh ? " said Zan , looking about at the others .
嗯 ? " 说 赞 , 寻找 关于 在 这 其他的 .

“嗯？”赞环顾四周，看着其他人说道。

" [ðæts] [soʊ] !
" That's so !
" 那就是 所以 !

“正是如此！”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [hoʊm] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv]['gɝːlz] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt]
And by the time we get home we'll have a swarm of girls buzzing about
和 经过 这 时间 我们 得到 家 出色地 有 一个 蜂群 的 女孩们 嗡嗡声 关于
['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,
waiting to be admitted ,
等待 到 是 承认 ,

等我们到家的时候，就会有一大群女孩围着我们等着进去。

" ['gɪgld] ['hɪldə] .
" giggled Hilda .
" 咯咯地笑 希尔达 .

“希尔达咯咯地笑了起来。”

" [aɪ][bet][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɑːri] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [dʒɔɪn] [wen] [aɪ]
" I bet there's a lot of them sorry this minute that they didn't join when I
" 我 赌注 有 一个 很多 的 他们 对不起 这 分钟 那 他们 没有 加入 什么时候 我
[ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] !
invited them to !
受邀 他们 到 !

“我敢打赌，现在肯定有很多人后悔当初没有应邀参加！”

" [sed] ['zæn] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" said Zan , decidedly .
" 说 赞 , 绝对地 .

“赞恩斩钉截铁地说。”

" [wel] , ['gɜːlz] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['erənd] [æt; ət] ['ʃə:wud] - [soʊ][aɪ] [wɪl] [rʌn] [daʊn] ,
" Well , girls , I have an errand at Sherwoods ' so I will run down ,
" 出色地 , 女孩们 , 我 有 一个 差事 在 舍伍德 - 所以 我 将要 跑步 向下 ,

“好了，姑娘们，我得去舍伍德家办点事，我这就下去。”

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , " [kən'fest] [ðə; ði] [gaɪd] ,
but I'll be back inside of an hour , " confessed the Guide ,
但 患病的 是 后退 里面 的 一个 小时 , " 坦白 这 指导 ,

“但我会在一小时内回来，”导游坦白道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] .
as she started down the slope .
作为 她 开始 向下 这 坡 .

她开始往下走。

[ðə; ði]['gɜːlz] [smaɪld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd]['zæn] [sed] , " [naʊ] ,
The girls smiled as soon as she had disappeared and Zan said , " Now ,
这 女孩们 微笑 作为 很快 作为 她 有 消失 和 赞 说 , " 现在 ,

她一消失，女孩们就笑了，赞恩说：“现在，

[lets] [ræp] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [fɪks] [θɪŋz] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][gets] [bæk] .
let's wrap them up and fix things up before she gets back .
我们来吧 裹 他们 向上 和 使固定 事物 向上 前 她 获得 后退 .

趁她回来之前，咱们把这些事情都处理好。

" [ˌðerə'pɑːn] ,
" Thereupon ,
" 于是 ,

“于是，

[ðə; ði] [fɔːr] ['gɜːlz][ræn][tuː; tə][ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['nɔɪzɪli] ['ɑːkjupaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm]
the four girls ran to their tents and were noisily occupied for a time
这 四 女孩们 跑 到 他们的 帐篷 和 是 喧闹地 占领 为了 一个 时间
[waɪl] ['niːtə]['kwaɪətli] [tʊk] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [kɑːt] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ]
while Nita quietly took a package from under her cot and wrapped it also
尽管 妮塔 悄悄 采取 一个 包裹 从 在下面 她 婴儿床 和 包装 它 还
,
,
,

四个女孩跑回各自的帐篷，吵吵闹闹了一阵，而妮塔则悄悄地从床底下拿出一个包裹，也把它包了起来。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['beɪbi] ['rɪbən] [tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
using a narrow baby ribbon to tie it up .
使用 一个 狭窄的 婴儿 丝带 到 领带 它 向上 .

用一条窄的婴儿丝带系起来。

['hɪldə] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə]['niːtə][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][gɪft] [fɔːr; fər]
Hilda was astonished , as she had no idea Nita had made a gift for
希尔达 曾是 惊讶 ， 作为 她 有 不 主意 妮塔 有 制成 一个 礼物 为了
[ðə; ði] [gaɪd] ,
the Guide ,
这 指导 ，

希尔达感到惊讶，因为她完全不知道妮塔为向导准备了礼物。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] ['meni] ['aʊərz] [baɪ] [hɜːr'self] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [wiːk] .
although she had spent many hours by herself during the past week .
虽然 她 有 花费 许多 小时 经过 她自己 期间 这 过去的 星期 .

尽管过去一周她有很多时间都是独自一人度过的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃoʊd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][gɪft] - ['meɪkɪŋ] [wen] ['zæn][ænd; ənd][dʒeɪn]
She had showed a desire to join in the gift - making when Zan and Jane
她 有 显示 一个 欲望 到 加入 在 这 礼物 - 制作 什么时候 赞 和 简
[toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [biːd] - [luːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [treɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
told her of the decorated bead - loom and the butterfly tray they were
讲述 她 的 这 装饰 珠子 - 织布机 和 这 蝴蝶 托盘 他们 是
['meɪkɪŋ] ,
making ,
制作 ，

当赞恩和简告诉她他们正在制作装饰珠子织机和蝴蝶托盘时，她就表现出了想要参与礼物制作的意愿。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [noʊ] ['fɜːrðər] [saɪn] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [gɪfts] .
but she gave no further sign of personal interest in their gifts .
但 她 给予 不 更远 符号 的 个人的 兴趣 在 他们的 礼物 .

但她没有再表现出对他们礼物的个人兴趣。

['hɪldə] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wʌt] ['niːtə] [meɪd] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Hilda had not been able to see just what Nita made but she knew it was
希尔达 有 不是 到过 有能力的 到 看 只是 什么 妮塔 制成 但 她 知道 它 曾是
['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][hænd] .
something that was made by hand .
某物 那 曾是 制成 经过 手 .

希尔达虽然没能看到妮塔到底做了什么，但她知道那一定是手工制作的。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [kept] ['siːkrət] , ['hɪldə] ['wɪspəd] [tuː; tə]['niːtə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt]
Believing that she wished it kept secret , Hilda whispered to Nita that she wouldn't
相信 那 她 希望 它 保留 秘密 ， 希尔达 低声说道 到 妮塔 那 她 不会
[tel] !
tell !
告诉 !

希尔达认为她希望这件事保密，于是悄悄告诉妮塔她不会说的！

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] ['braɪtli] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
The following morning the sun shone brightly down through the leaves of the trees ,
这 下列的 早晨 这 太阳 闪耀 明亮地 向下 通过 这 树叶 的 这 树木 ，

第二天早晨，阳光透过树叶洒下明媚的光芒。

['kɔːzɪŋ] - [tuː; tə] [blɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][wɜːr; wər] ['stɜːrɪŋ] .
causing Wickee to blink his eyes before any of the Band were stirring .
导致 - 到 眨 他的 眼睛 前 任何 的 这 乐队 是 搅拌 .

乐队成员还没反应过来，Wickee 就眨了眨眼。

['biːɪŋ] [ˌʌn'duːli] [ə'weɪkənd] , - [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]
Being unduly awakened , Wickee decided it was high time for the others to
存在 过度 觉醒 ， - 决定 它 曾是 高的 时间 为了 这 其他的 到
[biː; bi] [ʌp] ,
be up ,
是 向上 ，

被吵醒的维基觉得其他人也该起床了。

[soʊ]	[hiː; hi]	[dʒʌmpt]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[kɑːts]	[ænd; ənd]	[pʊld]	[ðə; ði]	[ʃiːts]	[ə'baʊt]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	[ʃriːkt]
so	**he**	**jumped**	**upon**	**the**	**cots**	**and**	**pulled**	**the**	**sheets**	**about**	**until**	**the**	**girls**	**shrieked**
所以	他	跳了起来	之上	这	婴儿床	和	拉	这	纸张	关于	直到	这	女孩们	尖叫

[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[dɪ'zɪst]	.
at	**him**	**to**	**desist**	**.**
在	他	到	停止	.

于是他跳到床上，扯开床单，直到女孩们尖叫着让他住手。

[mɪs]	['mɪlər]	[hæd; həd]	,	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[ˌʌn'noʊn]	[kɔːz]	,
Miss	**Miller**	**had**	**,**	**for**	**some**	**unknown**	**cause**	**,**
错过	磨坊主	有	,	为了	一些	未知	原因	,

米勒小姐由于某种未知的原因，

[set]	[hɜːr; hər]	[ə'lɑːrm]	[klɑːk]	[ænd; ənd]	[naʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'gæn]	['rɪŋɪŋ]	[ɪts]	['wɔːrnɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	[ʌp]	.
set	**her**	**alarm**	**clock**	**and**	**now**	**it**	**began**	**ringing**	**its**	**warning**	**to**	**get**	**up**	**.**
放	她	警报	钟	和	现在	它	开始	铃声	它是	警告	到	得到	向上	.

她设定了闹钟，现在闹钟开始响起，提醒她起床了。

[suːn]	['evri]	[wʌn]	[wʌz; wəz]	[aʊt]	[ænd; ənd]	['wɪʃɪŋ]	[hɜːr; hər]	['meni]	['hæpi]	[rɪ'tɜːrn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	.
Soon	**every**	**one**	**was**	**out**	**and**	**wishing**	**her**	**many**	**happy**	**returns**	**of**	**the**	**day**	**.**
很快	每一个	一	曾是	出去	和	祝	她	许多	快乐的	返回	的	这	天	.

很快，大家都出来了，并祝她生日快乐。

[ðə; ði]	['brekfəst]	[wʌz; wəz]	['ʌndər]	[wei]	[bɪ'fɔːr]	['eni]	[hɪnt]	[ʌv; əv]	[ʌn'juːʒuəl]	[θɪŋz]	[ə'kɜːrd]	.
The	**breakfast**	**was**	**under**	**way**	**before**	**any**	**hint**	**of**	**unusual**	**things**	**occurred**	**.**
这	早餐	曾是	在下面	方式	前	任何	暗示	的	异常	事物	发生	.

早餐进行得很顺利，之后才出现了任何异常情况。

[ðen]	,
Then	**,**
然后	,

然后，

[æz; əz]	[ðə; ði]	[gaɪd]	['hɜːrid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wer]	[ðə; ði]	[klɔːθ]	[wʌz; wəz]	[spred]	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlmoʊst]
as	**the**	**Guide**	**hurried**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**cloth**	**was**	**spread**	**she**	**almost**
作为	这	指导	慌忙	到	这	地方	在哪里	这	布	曾是	传播	她	几乎

[kə'laɪdɪd]	[wɪð; wɪθ]	['zæn]	['kæriɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[mɪ'stɪriəs]	['pɑːrs(ə)l]	.
collided	**with**	**Zan**	**carrying**	**a**	**long**	**mysterious**	**parcel**	**.**
碰撞	和	赞	携带	一个	长的	神秘	包裹	.

向导匆匆赶到铺开布料的地方，差点撞到拿着一个长长的神秘包裹的赞。

[bəuθ]	[læft]	,
Both	**laughed**	**,**
两个都	笑了	,

两人都笑了。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[gaɪd]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['faɪər]	[waɪl]	['zæn]	[pleɪst]	[ðə; ði]	[gɪft]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[græs]	[wer]
but	**the**	**Guide**	**returned**	**to**	**the**	**fire**	**while**	**Zan**	**placed**	**the**	**gift**	**on**	**the**	**grass**	**where**
但	这	指导	返回	到	这	火	尽管	赞	放置	这	礼物	在	这	草	在哪里

[mɪs]	['mɪlər]	[sæt]	.
Miss	**Miller**	**sat**	**.**
错过	磨坊主	卫星	.

但向导回到了火堆旁，而赞恩则把礼物放在了米勒小姐坐着的草地上。

[dʒeɪn]	[ænd; ənd]	[ə'leinə,'elənə]	['ædɪd]	[ðer; ðər]	[gɪft]	,	[ænd; ənd]	['niːtə]	['saɪdld]	['oʊvər]	['ʃiːpɪʃli]	[ænd; ənd]
Jane	**and**	**Elena**	**added**	**their**	**gift**	**,**	**and**	**Nita**	**sidled**	**over**	**sheepishly**	**and**
简	和	埃琳娜	额外	他们的	礼物	,	和	妮塔	侧身	超过	羞怯地	和

[leɪd]	[daʊn]	[ə; eɪ]	[ræpt]	[gɪft]	,
laid	**down**	**a**	**wrapped**	**gift**	**,**
铺设	向下	一个	包装	礼物	,

简和埃琳娜也送上了礼物，妮塔不好意思地凑过去，放下了一份包装好的礼物。

[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['gɜːlz]	.
much	**to**	**the**	**delight**	**of**	**the**	**other**	**girls**	**.**
很多	到	这	喜	的	这	其他	女孩们	.

其他女孩们都很高兴。

[ðen]	[ɔːl]	[ræn]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[ə'sɪst]	[ɪn]	['sɜːrvɪŋ]	[ðə; ði]	['brekfəst]	.
Then	**all**	**ran**	**over**	**to**	**assist**	**in**	**serving**	**the**	**breakfast**	**.**
然后	全部	跑	超过	到	协助	在	服务	这	早餐	.

然后大家都跑过去帮忙分发早餐。

[mɪs]	['mɪlər]	[wʌz; wəz]	['haɪli]	[pliːzd]	[ænd; ənd]	[siːmd]	['greɪtli]	[sər'praɪzd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌʌnɪk'spektɪd]
Miss	**Miller**	**was**	**highly**	**pleased**	**and**	**seemed**	**greatly**	**surprised**	**at**	**the**	**unexpected**
错过	磨坊主	曾是	高度	高兴	和	似乎	非常	惊讶	在	这	意外

[gɪfts]	,	[bʌt; bət]	,	[ə'pɑːn]	['oʊpənɪŋ]	[ðem; ðəm]	,
gifts	**,**	**but**	**,**	**upon**	**opening**	**them**	**,**
礼物	,	但	,	之上	开幕	他们	,

米勒小姐对这些意外的礼物非常高兴，似乎也十分惊讶，但当她打开礼物后，

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[moʊst]	[sɪn'sɪr]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[ˌekskləˈmeɪʃənz]	[ʌv; əv]	['pleʒər]	.
she	**was**	**most**	**sincere**	**in**	**her**	**exclamations**	**of**	**pleasure**	**.**
她	曾是	最多	真诚	在	她	感叹词	的	乐趣	.

她的喜悦之情溢于言表，无比真挚。

[nɑːt]	['oʊnli]	[hæd; həd]	[dʒeɪn]	[ænd; ənd]	[ə'leinə,'elənə]	[wʌn]	[ku:]	[ɪn]	['faɪndɪŋ]	[ænd; ənd]	['prɑːpərli]	['maʊntɪŋ]
Not	**only**	**had**	**Jane**	**and**	**Elena**	**won**	**coups**	**in**	**finding**	**and**	**properly**	**mounting**
不是	仅有的	有	简	和	埃琳娜	韩元	政变	在	寻找	和	适当地	安装

['bjuːtɪf(ə)l]	['bʌtərflaɪz]	[ænd; ənd]	['ɪnsekts]	,
beautiful	**butterflies**	**and**	**insects**	**,**
美丽的	蝴蝶	和	昆虫	,

简和埃琳娜不仅在寻找和妥善保存美丽的蝴蝶和昆虫方面取得了巨大成功，

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['tʃoʊzn]	[ðə; ði]	['faɪnɪst]	['spesimənz]	[ænd; ənd]	[ə'reɪndʒd]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[treɪ]
but	**they**	**had**	**chosen**	**the**	**finest**	**specimens**	**and**	**arranged**	**them**	**in**	**a**	**tray**
但	他们	有	选定	这	最好的	标本	和	安排	他们	在	一个	托盘

[æz; əz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[plænd]	.
as	**they**	**had**	**planned**	**.**
作为	他们	有	计划	.

但他们挑选了最好的标本，并按照计划将它们摆放在托盘里。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['feðəri]	['graːsiz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[liːvz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[pjʊr]	[waɪt]	['kɑːt(ə)n]	,
With	**the**	**feathery**	**grasses**	**and**	**a**	**few**	**leaves**	**on**	**the**	**pure**	**white**	**cotton**	**,**
和	这	羽毛状的	草	和	一个	很少	树叶	在	这	纯的	白色的	棉布	,

纯白的棉布上点缀着轻柔的草叶，

[ðeɪ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['deɪnti]	[gɪft]	[wen]	[sɪ'kjʊrli]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[glæs]	[ænd; ənd]	[freɪmd]	[wɪð; wɪθ]
they	**made**	**a**	**dainty**	**gift**	**when**	**securely**	**covered**	**with**	**glass**	**and**	**framed**	**with**
他们	制成	一个	纤巧	礼物	什么时候	安全地	涵盖	和	玻璃	和	框	和

['tʃeri]	-	[wʊd]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	[bræs]	['hænd(ə)l]	[ɑːn]	[iːtʃ]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[treɪ]	.
cherry	**-**	**wood**	**having**	**a**	**brass**	**handle**	**on**	**each**	**end**	**of**	**the**	**tray**	**.**
樱桃	-	木头	拥有	一个	黄铜	处理	在	每个	结尾	的	这	托盘	.

用玻璃严密包裹，配上樱桃木框架，托盘两端各有一个黄铜把手，它们就成了一份精致的礼物。

[ðeɪ]	['fɪnɪʃt]	[ðə; ði]	[treɪ]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['æmp(ə)l]	[taɪm]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]
They	**finished**	**the**	**tray**	**and**	**found**	**there**	**was**	**ample**	**time**	**to**	**make**	**a**	**large**
他们	完成的	这	托盘	和	成立	那里	曾是	充足	时间	到	制作	一个	大的

['pɪktʃər]	[ʌv; əv]	[bluː]	-	[prɪnts]	[ʌv; əv]	['nætʃ(ə)rəl]	['flaʊərz]	[ænd; ənd]	[freɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	.
picture	**of**	**blue**	**-**	**prints**	**of**	**natural**	**flowers**	**and**	**frame**	**it**	**.**
图片	的	蓝色的	-	印刷	的	自然的	花朵	和	框架	它	.

他们完成了托盘，发现还有足够的时间制作一幅天然花卉蓝图的大幅画作并装裱起来。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['veɪnɪŋ] [ænd; ənd]['taɪni] ['piːkoʊ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [stʊd] [aʊt] [ɪn]
The delicate veining and tiny picoted edges of the leaves stood out in
这 精美的 纹理 和 微小的 镶边 边缘 的 这 树叶 站立 出去 在
['wʌndərf(ə)l] ['kɑːntræst][ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] - [bluː] ['peɪpər] .
wonderful contrast on the dark - blue paper .
精彩的 对比 在 这 黑暗的 - 蓝色的 纸 .

叶片上精致的脉纹和细小的锯齿状边缘在深蓝色纸张的映衬下形成了美妙的对比。

[ðɪs] [gruːp] [hæd; həd] [bɪn] [freɪmd] [ɪn] ['moʊldɪŋ] [sɔːd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ænd; ənd] [rʌbd] [wɪð; wɪθ]
This group had been framed in moulding sawed and joined and rubbed with
这 团体 有 到过 框 在 成型 锯 和 加入 和 摩擦 和
[ɔɪl] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] .
oil by the two girls .
油 经过 这 二 女孩们 .

这组照片是用木条锯开、拼接，并涂上油制成的，由两个女孩制作而成。

['leɪtər] , [ðeɪ] [kən'faidid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skauəd] [ðə; ði] [tuːl] - [haʊs] [fɔːr; fər]
Later , they confided to the others that they had scoured the tool - house for
之后 , 他们 坦白 到 这 其他的 那 他们 有 彻底清洗 这 工具 - 房子 为了
['bɪts]
bits
比特

后来，他们向其他人透露，他们已经把工具房翻了个底朝天，找到了钻头。

[ʌv; əv] ['moʊldɪŋ] [ænd; ənd] [bɪl] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] ['kreɪzi] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
of moulding and Bill was well - nigh crazy showing them how to join the
的 成型 和 账单 曾是 出色地 - 夜 疯狂的 显示 他们 如何 到 加入 这
['kɔːrnərz] .
corners .
角落 .

比尔几乎疯了一样，一边教他们如何连接边角，一边还要制作模具。

['zæn][ænd; ənd] ['hɪldə] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [biːd] - [luːm] — [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][ɑːrt] .
Zan and Hilda made a beautiful bead - loom — a work of art .
赞 和 希尔达 制成 一个 美丽的 珠子 - 织布机 — 一个 工作 的 艺术 .

赞恩和希尔达制作了一台漂亮的珠子织机——一件艺术品。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [bɜːrnt] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] [bɔːrd] [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][moʊst] [ɑːr'tɪstɪkli] ,
The design burnt in on the top of the flat board was executed most artistically ,
这 设计 烧焦的 在 在 这 顶部 的 这 平坦的 木板 曾是 执行 最多 艺术上 ,

烙印在平板顶部的图案极具艺术性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpraits] , [wiːlz] [ænd; ənd]['waɪndər] , [wɜːr; wər] ['ækjərətli] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [wɜːrk]
and the uprights , wheels and winder , were accurately fitted to work
和 这 立柱 , 车轮 和 卷线器 , 是 准确 适配 到 工作
['smuːðli] .
smoothly .
顺利 .

立柱、车轮和卷筒都经过精确装配，运转顺畅。

[bɪ'saɪd] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [woʊv] [ə; eɪ] ['breɪdɪd] [mæt]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] ,
Beside this , the two girls wove a braided mat similar to those in the farm - house ,
旁 这 , 这 二 女孩们 编织 一个 编织 垫 相似的 到 那些 在 这 农场 - 房子 ,

除此之外，两个女孩还编织了一种与农舍里类似的编织垫。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] ['doʊneɪtɪd] [kʌt] [strɪps] [ʌv; əv][rægz] .
to the manufacture of which Mrs . Sherwood donated cut strips of rags .
到 这 生产 的 哪个 太太 . 舍伍德 捐赠 切 条状物 的 破布 .

舍伍德夫人为该制造厂捐赠了剪好的碎布条。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɪft] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] ['kiːnəst] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [meɪd] [baɪ]

But the gift that gave the keenest pleasure to the Guide , because made by

但 这 礼物 那 给予 这 最热衷 乐趣 到 这 指导 , 因为 制成 经过

['niːtə] ,

Nita ,

妮塔 ,

但最令向导感到欣喜的礼物，是妮塔亲手制作的。

['pruːviŋ] [hɜːr; hər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɑːmˌtɑːm] , ['bjuːtɪfli] ['dekəreɪtɪd] .

proving her change of consciousness , was a Tomtom , beautifully decorated .

证明 她 改变 的 意识 , 曾是 一个 TomTom , 非常漂亮 装饰 .

证明她意识转变的，是一台装饰精美的 Tomtom 收音机。

[soʊ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [mɪs] ['mɪlər] [ɪk'skleɪmd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [waɪ] , ['niːtə] ,

So meritorious was it that Miss Miller exclaimed upon seeing it , " Why , Nita ,

所以 有功绩的 曾是 它 那 错过 磨坊主 惊呼 之上 看到 它 , " 为什么 , 妮塔 ,

它如此出色，以至于米勒小姐看到后惊呼道：“妮塔，你看，

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][wɪn][ə; eɪ][grænd] [kuː] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk] !

I believe you can win a grand coup for this beautiful work !

我 相信 你 能 赢 一个 盛大 政变 为了 这 美丽的 工作 !

我相信你凭借这件精美的作品一定能赢得巨大成功！

" ['niːtə][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

" Nita was delighted and explained how she made it .

" 妮塔 曾是 高兴极了 和 解释 如何 她 制成 它 .

妮塔很高兴，并解释了她是怎么做的。

[haʊ] [ðə; ði] [freɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['bentwʊd] [tʃer] ,

How the frame was made of the circle of an old bentwood chair ,

如何 这 框架 曾是 制成 的 这 圆圈 的 一个 老的 弯木 椅子 ,

框架是如何用一把旧弯木椅的圆形部分制成的？

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

the pieces of which were found in the barn .

这 件 的 哪个 是 成立 在 这 谷仓 .

这些碎片是在谷仓里发现的。

[haʊ] [bɪl] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] - [ɪn]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rɔː] -

How Bill stopped at the saddler's in Junction and obtained a piece of raw -

如何 账单 停止 在 这 - 在 交汇处 和 获得 一个 片 的 生的 -

[haɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

hide for her .

隐藏 为了 她 .

比尔在 Junction 镇的马鞍匠那里停下来，给她买了一块生皮。

[haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [leɪs] [ðə; ði] [rɔː] - [haɪd][tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]

How hard it had been to lace the raw - hide to the frame and the

如何 难的 它 有 到过 到 蕾丝 这 生的 - 隐藏 到 这 框架 和 这

['dɪfɪkəlti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['toʊtəm][ɑːn][ðə; ði]['tɑːmˌtɑːm] .

difficulty she had in decorating the Totem on the Tomtom .

困难 她 有 在 装饰 这 图腾 在 这 TomTom .

将生皮绑到框架上是多么困难，以及她在 Tomtom 上装饰图腾是多么困难。

[truː] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [rer] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] ['niːtəz] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt]

True admiration was so rare a thing in Nita's experience of life that she felt

真的 钦佩 曾是 所以 稀有的 一个 事物 在 妮塔的 经验 的 生活 那 她 毛毡

[ɪm'bærəst] [æt; ət][fɜːrst] ,

embarrassed at first ,

尴尬的 在 第一的 ,

在妮塔的人生经历中，真正的钦佩是如此罕见，以至于她起初感到很尴尬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪd] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] [baɪ] ['siːkɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
but the Guide made her feel more at ease by seeking diligently for her
但 这 指导 制成 她 感觉 更多的 在 舒适 经过 寻求 勤勉地 为了 她
['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd][nɑːt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
handkerchief and not finding it .
手帕 和 不是 寻找 它 .

但导游尽心尽力地帮她寻找手帕，却没找到，这反而让她感到更加安心。

[bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Before anything could be done to relieve the tension of the situation ,
前 任何事物 可以 是 完毕 到 缓解 这 紧张 的 这 情况 ,

在任何措施能够缓解紧张局势之前，

[ðə; ði] [terz] [roʊld] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [mɪs] ['mɪlɝz]
the tears rolled from under Miss Miller's
这 眼泪 滚动 从 在下面 错过 米勒的

米勒小姐的眼泪夺眶而出。

[lɪdz] [ænd; ənd] ['trikld] ['oʊvər][hɜːr; hər] [tʃiːks] .
lids and trickled over her cheeks .
盖子 和 涓涓细流 超过 她 脸颊 .

眼睑上的泪水顺着她的脸颊缓缓流下。

[æt; ət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['gɜːrgl] [frʌm; frəm]['zæn] , ['evri] [wʌn] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [hɪ'sterɪkli] .
At a sudden gurgle from Zan , every one burst out laughing hysterically .
在 一个 突然 咕噜声 从 赞 , 每一个 一 爆裂 出去 笑 歇斯底里地 .

赞恩突然发出咕噜声，大家都哄堂大笑起来。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnfənt] ! " [dɪ'klerd] [mɪs] ['mɪlər]
" Well , I don't care if you did catch me crying like an infant ! " declared Miss Miller
" 出色地 , 我 不 关心 如果 你 做过 抓住 我 哭泣 喜欢 一个 婴儿 ! " 声明 错过 磨坊主
,
,
,

“哼，就算你看到我像个婴儿一样哭泣，我也毫不在乎！”米勒小姐说道。

[stɪl] ['læfɪŋ] .
still laughing .
仍然 笑 .

还在笑。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [terz] [ʌv; əv] ['glædnəs] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] [ænd; ənd]
" But they were tears of gladness at the demonstration of your love and
" 但 他们 是 眼泪 的 欢乐 在 这 示范 的 你的 爱 和
['sækrɪfaɪs] . "
sacrifice . "
牺牲 . "

“但那是因你们展现出的爱与牺牲而流下的喜悦泪水。”

" [ðæt] ['tɑːmˌtɑːm] ['iznt] [ɔːl] , ['iːðər] , [mɪs] ['mɪlər] ! " [kraɪd] ['niːtə] , ['iːgərli] .
" That Tomtom isn't all , either , Miss Miller ! " cried Nita , eagerly .
" 那 TomTom 不是 全部 , 任何一个 , 错过 磨坊主 ! " 哭 妮塔 , 急切地 .

“米勒小姐，那只汤姆汤姆可不是全部！”妮塔急切地喊道。

" [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪk] [tuː] [θɪŋz] , [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] , [tuː] ,
" When I saw the others make two things , I said I would , too ,
" 什么时候 我 锯 这 其他的 制作 二 事物 , 我 说 我 会 , 也 ,

“当我看到其他人做了两件东西时，我说我也要做两件。”

[soʊ][aɪ] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] ['kudnt] [get] [hɪr] . "
so I wrote to the doctor for the things I couldn't get here . "
所以 我 写道 到 这 医生 为了 这 事物 我 不能 得到 这里 . "

所以我写信给医生，让他开一些我在这里买不到的药。

" [oʊ] , [duː] [let] [ˌjuː ˈes] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] !
" Oh , do let us see what it is !
" 哦 , 做 让 我们 看 什么 它 是 !

“哦，快让我们看看它是什么吧！”

[wiː; wi] [wɪl] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [weɪt] [ˈpeɪʃntli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] !
We will promise to wait patiently for you to finish it !
我们 将要 承诺 到 等待 耐心 为了 你 到 结束 它 !

我们保证会耐心等待您完成！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [gaɪd] , [ˈiːgərli] .
" exclaimed the Guide , eagerly .
" 惊呼 这 指导 , 急切地 .

“导游急切地说道。”

[ˈoʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Only too glad to show it ,
仅有的 也 高兴的 到 展示 它 ,

非常乐意展示它。

[ˈniːtə] [ræn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tent] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpækɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kɑːt] .
Nita ran to her tent and drew a long package from under the cot .
妮塔 跑 到 她 帐篷 和 画 一个 长的 包裹 从 在下面 这 婴儿床 .

妮塔跑回帐篷，从行军床底下拿出一个长长的包裹。

[ˈrʌnɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Running back with it ,
跑步 后退 和 它 ,

带着它跑回来，

[ʃiː; ʃi] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [ˈtɑːrgɪt] [hæf] - [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpeɪpər] [ˈpɑːrs(ə)l] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə]
she displayed a target half - finished and a long paper parcel which proved to
她 显示 一个 目标 一半 - 完成的 和 一个 长的 纸 包裹 哪个 已证实 到
[biː; bi] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈærəus] [sent] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
be a bow and some arrows sent down by the doctor .
是 一个 弓 和 一些 箭头 发送 向下 经过 这 医生 .

她展示了一个只完成了一半的靶子和一个长长的纸包裹，包裹里装着医生寄来的弓箭。

" [ˈgɝːlz] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ˈniːtə] [meɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [gɪfts] !
" Girls , I believe Nita made and thought of the best of all our gifts !
" 女孩们 , 我 相信 妮塔 制成 和 想法 的 这 最好的 的 全部 我们的 礼物 !

“女孩们，我相信妮塔为我们准备的礼物是最好的！”

" [ɪkˈskleɪmd] [əˈleinə,ˈelənə] , [ˈkerfəli] [ˈtestɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] .
" exclaimed Elena , carefully testing the bow .
" 惊呼 埃琳娜 , 小心 测试 这 弓 .

“埃琳娜一边小心翼翼地试了试弓，一边惊呼道。”

" [wel] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)n] !
" Well , one thing is certain !
" 出色地 , 一 事物 是 肯定 !

“嗯，有一件事是肯定的！”

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [ˈtɑːrgɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtɑːmˌtɑːm] [wɪl] [help] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ˈdænsɪŋ] ,
We can all enjoy the target and the Tomtom will help us in dancing ,
我们 能 全部 享受 这 目标 和 这 TomTom 将要 帮助 我们 在 跳舞 ,

我们都可以享受击中目标的乐趣，而 Tomtom 将会帮助我们跳舞。

" [ˈædɪd] [mɪs] [ˈmɪlər] .
" added Miss Miller .
" 额外 错过 磨坊主 .

米勒小姐补充道。

" [ðæts] [wʌt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌn] — [aɪ][dʒʌst] [heitid] [tuː; tə] [dæns] [wɪˈðaʊt]
" That's what made me think of making one — I just hated to dance without
" 那就是 什么 制成 我 思考 的 制作 一 — 我 只是 憎恨 到 舞蹈 没有
[ˈmjuːzɪk][ɔːr] [ˈrɪðəm] [tuː; tə] [step] [baɪ] !
music or rhythm to step by !
音乐 或者 韵律 到 步 经过 !

“这就是我萌生制作一个音乐舞蹈的想法的原因——我讨厌没有音乐或节奏伴奏的舞蹈！”

" [sed] [ˈniːtə] , [ˈhæpɪli] .
" said Nita , happily .
" 说 妮塔 , 快乐地 .

妮塔高兴地说。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ˈʃəːwud] - [ˈkɑːtɪdʒ] [riˈmaindid] [mɪs] [ˈmɪlər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈduːti]
A shout from Sherwoods ' cottage reminded Miss Miller of some important duty
一个 喊 从 舍伍德 - 小屋 提醒 错过 磨坊主 的 一些 重要的 责任
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪˈleɪɪŋ] , [soʊ]
she was delaying , so
她 曾是 延迟 , 所以

舍伍德小屋里传来的一声喊叫提醒了米勒小姐，她还有一项重要的任务被耽搁了。

[ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrid] [əˈweɪ] [ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] .
she hurried away after saying that she would be back in half an hour .
她 慌忙 离开 后 说 那 她 会 是 后退 在 一半 一个 小时 .

她说半小时后回来，然后匆匆离开了。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˈbrekfəst] [ˈdɪʃɪz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ðə; ði][ɡɝːlz] [traɪd] [ə; eɪ] [dæns] [waɪl] [wʌn] [biːt]
The moment breakfast dishes were washed the girls tried a dance while one beat
这 片刻 早餐 菜肴 是 洗过 这 女孩们 尝试 一个 舞蹈 尽管 一 打
[ðə; ði][ˈtɑːmˌtɑːm] .
the Tomtom .
这 TomTom .

早餐的碗碟刚洗完，女孩们就跳起了舞，其中一个女孩还敲起了鼓。

[ðen] [ˈzæn] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [traɪ][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈærəus] .
Then Zan suggested that they try the bow and arrows .
然后 赞 建议 那 他们 尝试 这 弓 和 箭头 .

然后赞建议他们试试弓箭。

" [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd][wɪn][æn; ən] [ˈɑːrtʃəri] [kuː] [suːn] !
" Maybe we can practise and win an archery coup soon !
" 或许 我们 能 实践 和 赢 一个 射箭 政变 很快 !

“也许我们很快就能练习并赢得一场射箭比赛！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈhɪldə] .
" exclaimed Hilda .
" 惊呼 希尔达 .

“希尔达惊呼道。”

" [wiː; wi][ˈhædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] — [jes] , [lets] [traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ! " [ˈædɪd] [dʒeɪn] ,
" We hadn't thought of that — yes , let's try for it ! " added Jane ,
" 我们 之前没有 想法 的 那 — 是的 , 我们来吧 尝试 为了 它 ! " 额外 简 ,

“我们之前没想过这一点——是的，我们试试吧！”简补充道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [iːtʃ] [wʌn][æn; ən] [ˈæroʊ] .
as they hurried to select each one an arrow .
作为 他们 慌忙 到 选择 每个 一 一个 箭 .

他们急忙为每个人挑选一支箭。

[æz; əz] [mɪs] ['mɪlər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌf] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , [soʊ]

As Miss Miller returned to the Bluff her face was happy and smiling , so

作为 错过 磨坊主 返回 到 这 虚张声势 她 脸 曾是 快乐的 和 微笑 , 所以

[ðæt] ['zæn] [æskt] ,

that Zan asked ,

那 赞 问 ,

米勒小姐回到悬崖边时，脸上带着喜悦的笑容，于是赞恩问道：

" [wel] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [plænd] [naʊ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ? "

" Well , what have you planned now to celebrate the day with ? "

" 出色地 , 什么 有 你 计划 现在 到 庆祝 这 天 和 ? "

“那么，你打算怎么庆祝这一天呢？”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ]['gɝːlz][wɑːnt][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [ʃiː; ʃi] .

" What do you girls want to do ? " asked she .

" 什么 做 你 女孩们 想 到 做 ? " 问 她 .

她问道：“你们女孩想做什么？”

" [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [tuː; tə]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd][duː][sʌm; səm] ['baɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stɔrz] ! " [rɪ'plaɪd]

" Take a long ride to Junction and do some buying at the stores ! " replied

" 拿 一个 长的 骑 到 交汇处 和 做 一些 购买 在 这 商店 ! " 回复

['niːtə] .

Nita .

妮塔 .

“开车去 Junction 逛逛，在商店里买点东西吧！”妮塔回答道。

" [oʊ] , ['mɜːrsi] [ˌem 'iː] , [noʊ] !

" Oh , mercy me , no !

" 哦 , 怜悯 我 , 不 !

“哦，天哪，不！”

['betər] [haɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [waɪld] ['flaʊərz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr]

Better hike over the hills and hunt for more wild flowers to finish our

更好的 远足 超过 这 丘陵 和 打猎 为了 更多的 荒野 花朵 到 结束 我们的

[kə'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kuː] !

collection for a coup !

收藏 为了 一个 政变 !

最好徒步翻越山丘，寻找更多野花，以完成我们的收藏，为一场胜利做好准备！

" [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] .

" cried Elena .

" 哭 埃琳娜 .

“埃琳娜哭了起来。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['gɝːlz] !

" I'll tell you what , girls !

" 患病的 告诉 你 什么 , 女孩们 !

“我跟你们说，姑娘们！”

[lets] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [biːd] - [luːm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [biːd] -

Let's stay right here and work on the new bead - loom and make a few bead -

我们来吧 停留 正确的 这里 和 工作 在 这 新的 珠子 - 织布机 和 制作 一个 很少 珠子 -

['bændz] !

bands !

乐队 !

我们就在这里，用新的串珠织机织几条串珠带吧！

" [sed] [dʒeɪn] , ['wɑtʃɪŋ] [mɪs] ['mɪlər] [sə'spɪʃəsli] .

" said Jane , watching Miss Miller suspiciously .

" 说 简 , 观看 错过 磨坊主 可疑地 .

简一边说着，一边狐疑地看着米勒小姐。

[ðə; ði] [gaɪd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['æŋkʃəs] [æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd] [sed] ,
The Guide appeared to be most anxious at that and said ,
这 指导 出现 到 是 最多 焦虑的 在 那 和 说 ,

导游对此似乎非常焦虑，说道：

" [haʊ] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [deɪ] [ə'baʊt] [kæmp] !
" How foolish to waste a perfect day about camp !
" 如何 愚蠢 到 浪费 一个 完美的 天 关于 营 !

“浪费这么美好的一天去露营真是太愚蠢了！”

[lets] [teɪk] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][kæmp] !
Let's take the morning for the woods , and spend the afternoon in camp !
我们来吧 拿 这 早晨 为了 这 树林 , 和 花费 这 下午 在 营 !

我们上午去树林里走走，下午在营地里待着吧！

" [æt; ət] [ðæt] , [dʒeɪn] [felt] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði] ['gaɪdz] ['siːkrət]
" At that , Jane felt sure she had stumbled over the Guide's secret
" 在 那 , 简 毛毡 当然 她 有 踉跄 超过 这 指南 秘密

这时，简确信自己无意中发现了向导的秘密。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr'self] ,
but she kept it to herself ,
但 她 保留 它 到 她自己 ,

但她一直把这件事藏在心里。

[ænd; ənd] ['iːgərli] [ə'bet] [ɔːl] ['efərt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['gɝːlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌf] [æz; əz] [suːn]
and eagerly abetted all effort to get the girls away from the Bluff as soon
和 急切地 教唆 全部 努力 到 得到 这 女孩们 离开 从 这 虚张声势 作为 很快
[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
as could be .
作为 可以 是 .

并积极协助一切能让女孩们尽快离开悬崖的行动。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːk] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪ'nʌf] [waɪld] ['flaʊərz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['fɪfti]
During the walk that morning they found enough wild flowers to make their fifty
期间 这 走 那 早晨 他们 成立 足够的 荒野 花朵 到 制作 他们的 五十
[və'raɪətiz] [soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [kʊd; kəd] [kleɪm] [ə; eɪ] [kuː] .
varieties so that each could claim a coup .
品种 所以 那 每个 可以 宣称 一个 政变 .

那天早上散步时，他们发现了足够多的野花，可以组成五十个品种，这样每个人都能声称自己发现了一个品种。

[dʒeɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ænd; ənd][faɪnd] ['fɪfti] [mɔːr] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][grænd] [kuː] .
Jane determined to keep on and find fifty more to win a grand coup .
简 决定 到 保持 在 和 寻找 五十 更多的 到 赢 一个 盛大 政变 .

简决心继续寻找，再找到五十个，以取得重大胜利。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [wɔːk] ,
On the return walk ,
在 这 返回 走 ,

回程途中，

[mɪs] ['mɪlər] [faʊnd] [sʌm; səm] ['splendɪd] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Miss Miller found some splendid rushes and the place was marked so that it
错过 磨坊主 成立 一些 灿烂 冲刺 和 这 地方 曾是 标记 所以 那 它
[kʊd; kəd][biː; bi] ['kwɪkli] [faʊnd] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði]
could be quickly found again when they had more time to stop and cut the
可以 是 迅速地 成立 再次 什么时候 他们 有 更多的 时间 到 停止 和 切 这
['rʌʃɪz] .
rushes .
冲刺 .

米勒小姐发现了一些漂亮的灯芯草，并标记了地点，以便她们有更多时间停下来收割灯芯草时能够迅速找到那里。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['lʌvli] [mæts][ænd; ənd]['bæskəts][frʌm; frəm]
" We ought to be able to make some lovely mats and baskets from
" 我们 应该 到 是 有能力的 到 制作 一些 迷人的 垫子 和 篮子 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

"我们应该能用它们做出一些漂亮的垫子和篮子。"

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] ['niːtə] , ['iːgərli] .
don't you think so ? " asked Nita , eagerly .
不 你 思考 所以 ? " 问 妮塔 , 急切地 .

"你不这么认为吗？"妮塔急切地问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] !
" Yes , indeed !
" 是的 , 的确 !

"没错，确实如此！"

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['ʌðər] [wɜːrk][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [wɪl] [weɪt] ['betər] [hɪr]
But we have other work for to - day , and rushes will wait better here
但 我们 有 其他 工作 为了 到 - 天 , 和 冲刺 将要 等待 更好的 这里
[ðæn; ðən][æt; ət][kæmp] ,
than at camp ,
比 在 营 ,

但我们今天还有其他工作要做，而且在这里处理这些突发情况比在营地处理要好得多。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] , [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
" replied the Guide , who appeared to be very anxious to get back to camp .
" 回复 这 指导 , WHO 出现 到 是 非常 焦虑的 到 得到 后退 到 营 .

"向导回答道，他似乎非常急于返回营地。"

[ʃiː; ʃi] ['friːkwəntli] [kən'sʌltid] [hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][felt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz]
She frequently consulted her watch and felt impatient when one of the girls
她 频繁地 咨询 她 手表 和 毛毡 不耐烦 什么时候 一 的 这 女孩们
['wɑːntɪd][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][ə; eɪ][plænt][ɔːr] [liːf] .
wanted to stop and examine a plant or leaf .
通缉 到 停止 和 检查 一个 植物 或者 叶子 .

她经常看表，当其中一个女孩想停下来仔细观察植物或叶子时，她会感到不耐烦。

" [jʊə(r)] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv][jʊr; jər] ['tæli] [bʊks] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] ? " ['kwɪərid] [mɪs] ['mɪlər] ,
" You're sure you all have your Tally Books up to date ? " queried Miss Miller ,
" 你是 当然 你 全部 有 你的 相符 图书 向上 到 日期 ? " 查询 错过 磨坊主 ,

"你们确定所有人的账簿都已更新了吗？"米勒小姐问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] [brɪdʒ] .
as they drew near the Big Bridge .
作为 他们 画 靠近 这 大的 桥 .

当他们靠近大桥时。

" [ʃʊr] ! ['dɪdnt] [juː; jʊ][æsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz]['kaʊns(ə)l] ! "
" Sure ! Didn't you ask us to bring them right up to yesterday's Council ! "
" 当然 ! 没有 你 问 我们 到 带来 他们 正确的 向上 到 昨天的 理事会 ! "
['wʌndɚd] ['zæn] .
wondered Zan .
想知道 赞 .

"当然！你不是要求我们昨天把他们带到议会来吗！"赞恩疑惑道。

[dʒeɪn]['ɔːlmoʊst] [læft] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] ,
Jane almost laughed aloud at the puzzled expression of the other girls ,
简 几乎 笑了 大声 在 这 困惑 表达 的 这 其他 女孩们 ,

看到其他女孩困惑的表情，简差点笑出声来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][held][hɜːr; hər] [piːs] [laɪk][ə; eɪ]['mɑːrtər] .
but she held her peace like a martyr .
但 她 握住 她 和平 喜欢 一个 烈士 .

但她像殉道者一样保持沉默。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] ['ʃəːwud] - [græs] - [plɑːt]['zæn] [spaɪd] [ðə; ði] ['kæri] - [ɔːl] [frʌm; frəm]
Just as they passed through Sherwoods ' grass - plot Zan spied the carry - all from
只是 作为 他们 通过了 通过 舍伍德 - 草 - 阴谋 赞 间谍 这 携带 - 全部 从
['hæməltənz] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] .
Hamilton's , standing in the road .
汉密尔顿的 , 常设 在 这 路 .

当他们经过舍伍德的草地时，赞恩瞥见汉密尔顿的手提箱站在路中间。

[tuː] ['hevi] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Two heavy horses were hitched to it ,
二 重的 马匹 是 搭便车 到 它 ,

它后面套着两匹重马。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] [waɪl] [ðer; ðər]['noʊzɪz][wɜːr; wər] ['berid] [ɪn] [fiːd] - [bægz] .
but they were tied to a post while their noses were buried in feed - bags .
但 他们 是 系 到 一个 邮政 尽管 他们的 鼻子 是 埋葬 在 喂养 - 包 .

但它们被绑在柱子上，鼻子埋在饲料袋里。

" [wel] , [aɪm] ['dæfi] !
" Well , I'm daffy !
" 出色地 , 我是 达菲 !

“哎呀，我真是个傻瓜！”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ðæt] [rɪg] [ɪz] ['duːɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] !
If I can see what that rig is doing over here !
如果 我 能 看 什么 那 钻井平台 是 正在做 超过 这里 !

如果我能看清那边那台设备在做什么就好了！

" [ɪk'skleɪmd] ['zæn] .
" exclaimed Zan .
" 惊呼 赞 .

“赞恩惊呼道。”

[mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd] ['hɜːrid] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] [bʌt; bət][dʒeɪn][ɪk'sploʊdɪd][wɪð; wɪθ] [pent] - [ʌp] [mɜːrθ] .
Miss Miller had hurried on up the slope but Jane exploded with pent - up mirth .
错过 磨坊主 有 慌忙 在 向上 这 坡 但 简 爆炸了 和 五角星 - 向上 欢笑 .

米勒小姐匆匆爬上山坡，而简则爆发出积压已久的喜悦。

['zæn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kiːnli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] , [ðen] [ræn]['æftər][ðə; ði] [gaɪd] .
Zan looked at her keenly for a second , then ran after the Guide .
赞 看起来 在 她 敏锐地 为了 一个 第二 , 然后 跑 后 这 指导 .

赞仔细地看了她一眼，然后追着向导跑了过去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['gɝːlz] ['fɑːloʊd] , ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [səb'duːd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [er] .
The other three girls followed , conscious of the subdued excitement in the air .
这 其他 三 女孩们 随后 , 有意识的 的 这 低沉的 激动 在 这 空气 .

其他三个女孩也跟了上去，她们感受到了空气中弥漫的兴奋气氛。

[ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [blʌf] ,
Arrived on the Bluff ,
到达的 在 这 虚张声势 ,

到达悬崖边，

[ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [dʌm'faʊndɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][grænd] [fiːst] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .
the girls were dumbfounded to find a grand feast spread out on the rocks .
这 女孩们 是 目瞪口呆 到 寻找 一个 盛大 盛宴 传播 出去 在 这 岩石 .

女孩们惊呆了，她们发现岩石上摆放着一桌丰盛的宴席。

['mɪsɪz] . ['ʃə:wud] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [baɪ][ðə; ði][aɪs] - [tʃest] ['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm] [dɪʃ] [ˌɪn'saɪd] ,
Mrs . Sherwood was busy by the ice - chest placing some dish inside ,
太太 . 舍伍德 曾是 忙碌的 经过 这 冰 - 胸部 放置 一些 盘子 里面 ,

舍伍德太太正忙着在冰柜旁往里放一些菜肴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [klɔːθ] :
but the rest of the birthday feast was waiting on the cloth :
但 这 休息 的 这 生日 盛宴 曾是 等待 在 这 布 :

但生日宴席上的其他菜肴都还等着铺上桌布呢：

[fɔːr] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [pleɪs] .
four had to be used to make a large enough place .
四 有 到 是 用过的 到 制作 一个 大的 足够的 地方 .

必须用四个才能搭建一个足够大的地方。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪnɪn] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['dʌz(ə)n] [pleɪts]
About the outer edges of the linen were more than two dozen plates
关于 这 外 边缘 的 这 亚麻布 是 更多的 比 二 打 盘子
[ænd; ənd] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] .
and silver for each .
和 银 为了 每个 .

在亚麻布的外缘摆放着二十多个盘子，每个盘子都配有银器。

[ðə; ði]['gɝːlz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [mɪs] ['mɪlər] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] [æt; ət]
The girls turned to question Miss Miller and found her laughing heartily at
这 女孩们 转向 到 问题 错过 磨坊主 和 成立 她 笑 衷心地 在
[ðer; ðər] [sər'praɪz] .
their surprise .
他们的 惊喜 .

女孩们转过身去询问米勒小姐，却发现她正被她们的惊讶逗得哈哈大笑。

[bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] ['fɜːrðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , ['zæn] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fə'mɪliər] [fɔːrm][ɪn]
Before anything further could be done , Zan caught sight of some familiar form in
前 任何事物 更远 可以 是 完毕 , 赞 捕捉 视线 的 一些 熟悉的 形式 在
[hɜːr; hər] [tent] .
her tent .
她 帐篷 .

还没等采取进一步行动，赞恩就瞥见帐篷里有个熟悉的身影。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " ['dædi] ! ['dædi] !
With a shout of " Daddy ! Daddy !
和 一个 喊 的 " 爸爸 ! 爸爸 !

伴随着一声“爸爸！爸爸！”的喊声

" [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['mædli] ['oʊvər][ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜːr; hər][ɪn'taɪər]['fæməli] .
" she rushed madly over and found herself surrounded by her entire family .
" 她 匆忙 疯狂地 超过 和 成立 她自己 包围 经过 她 全部的 家庭 .

她疯狂地冲过去，发现自己被全家人团团围住。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] .
They came out laughing at the faces of the other girls .
他们 来了 出去 笑 在 这 面孔 的 这 其他 女孩们 .

她们出来时看着其他女孩的表情，哈哈大笑。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , ['dʒeɪnz]['fæməli] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tent] .
In another moment , Jane's family appeared from behind a tent .
在 其他 片刻 , 简的 家庭 出现 从 在后面 一个 帐篷 .

片刻之后，简的家人从帐篷后面走了出来。

[ðæt] [geɪv] [ðə; ði][kjuː][tuː; tə] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [suːn] ,
That gave the cue to others , and soon ,
那 给予 这 提示 到 其他的 , 和 很快 ,

这给了其他人启发，很快，

[ˈɛlənɑːz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈhɪldəz] [ˈbrʌðər] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Elena's mother and Hilda's brother came over to join the others .
埃琳娜的 母亲 和 希尔达的 兄弟 来了 超过 到 加入 这 其他的 .

埃琳娜的母亲和希尔达的哥哥也过来和大家会合。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [keɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
The doctor explained that her mother could not leave a serious case she had
这 医生 解释 那 她 母亲 可以 不是 离开 一个 严肃的 案件 她 有
[bʌt; bət] [sent] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪnˈsted] [fɔːr; fər] [ˈhɪldə] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] .
but sent a letter instead for Hilda to enjoy .
但 发送 一个 信 反而 为了 希尔达 到 享受 .

医生解释说，她母亲病情严重，无法离开，但还是寄了一封信给希尔达，让她好好享受。

[ˈevri] [wʌn] [sɔː] [ðə; ði] [ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] [ˈniːtə] [felt] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈiːgərli] [ræn] [frʌm; frəm] [tent] [tuː; tə] [tent]
Every one saw the consternation Nita felt when she eagerly ran from tent to tent
每一个 一 锯 这 惊愕 妮塔 毛毡 什么时候 她 急切地 跑 从 帐篷 到 帐篷
[ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn]
seeking for some one
寻求 为了 一些 一

每个人都看到了妮塔焦急地在帐篷间奔跑寻找某人时，脸上流露出的惊慌失措。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈfæməli] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [ˈmʌðər] , [ɔːr] [ˈletər] [wʌz; wəz]
from her family , but nothing in shape of father or mother , or letter was
从 她 家庭 , 但 没有什么 在 形状 的 父亲 或者 母亲 , 或者 信 曾是
[faʊnd] .
found .
成立 .

没有找到她家人的任何遗物，包括她父亲或母亲的遗物，也没有找到任何信件。

[mɪs] [ˈmɪlər] [ˈsʌd(ə)nli] [grɑːspt] [ðə; ði] [ˈdɑːktɝz] [sliːv] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈfræntɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
Miss Miller suddenly grasped the doctor's sleeve and whispered frantically in his ear .
错过 磨坊主 突然 抓住 这 医生的 袖子 和 低声说道 疯狂地 在 他的 耳朵 .

米勒小姐突然抓住医生的袖子，在他耳边慌张地低语。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [went] [ˈoʊvər] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [wer] [ˈniːtə] [stʊd] [ˈbreθləs] ,
He quickly went over to the tent where Nita stood breathless ,
他 迅速地 去 超过 到 这 帐篷 在哪里 妮塔 站立 喘不过气 ,

他迅速走到帐篷边，妮塔正气喘吁吁地站在那里。

[ˈredi] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [ˈiːðər] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l]
ready to break down at the awful suggestion that either her people
准备好 到 休息 向下 在 这 可怕 建议 那 任何一个 她 人们
[wɜːr; wər][nɑːt][ɪnˈvaɪtɪd][ɔːr] [els] [ðeɪ] [kɛəd] [soʊ][ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [ˈbɑːðərd]
were not invited or else they cared so little for her that they never bothered
是 不是 受邀 或者 别的 他们 关心 所以 小的 为了 她 那 他们 绝不 烦恼
[tuː; tə] [raɪt] !
to write !
到 写 !

一想到有人会说她的人民要么没被邀请，要么根本不在乎她，所以懒得给她写信，她就快要崩溃了！

" [oʊ] , [ˈniːtə] , [dɪr] !
" Oh , Nita , dear !
" 哦 , 妮塔 , 亲爱的 !

“哦，妮塔，亲爱的！”

[kʌm] [hɪr] — [aɪ][fərˈgɑːt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈmʌðər] !
Come here — I forgot to give you a message from your mother !
来 这里 — 我 忘了 到 给 你 一个 信息 从 你的 母亲 !

过来一下——我忘了把妈妈的话转告给你！

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['zæn] , [aɪ]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'lʊkt] [juː; jʊ] !
I was so delighted to see Zan , I almost overlooked you !
我 曾是 所以 高兴极了 到 看 赞 , 我 几乎 被忽视的 你 !

见到赞我太高兴了，差点就忽略了你！

" [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['beɪkər] , ['smaɪlɪŋli] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['mɜːrdər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
" said Dr . Baker , smilingly , although he felt like murder in his heart .
" 说 博士 . 贝克 , 微笑着 , 虽然 他 毛毡 喜欢 谋杀 在 他的 心 .

“贝克医生笑着说，尽管他内心感到无比痛苦。”

['niːtə] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌʌn'ʃed] [terz] .
Nita looked up with eyes full of unshed tears .
妮塔 看起来 向上 和 眼睛 满的 的 未开 眼泪 .

妮塔抬起头，眼中噙满了泪水。

" [mɪs] ['mɪlɚz] ['pɑːrti] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [ðæt] ['evri] [wʌn] [hæd; həd][ðə; ði]
" Miss Miller's party was so unexpected and sudden that every one had the
" 错过 米勒的 派对 曾是 所以 意外 和 突然 那 每一个 一 有 这
['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
greatest difficulty in reaching each other .
最 困难 在 到达 每个 其他 .

“米勒小姐的聚会来得如此突然，出乎所有人的意料，以至于大家很难联系上彼此。”

[naʊ] , [aɪ] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [riːtʃ] [jʊr; jər][foʊks][baɪ] - [foʊn] ,
Now , I tried again and again to reach your folks by ' phone ,
现在 , 我 尝试 再次 和 再次 到 抵达 你的 各位 经过 - 电话 ,

我多次尝试通过电话联系你们的父母，

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['spendɪŋ]
but I heard your father is away on a business trip and your mother is spending
但 我 听到 你的 父亲 是 离开 在 一个 商业 旅行 和 你的 母亲 是 开支
[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [frendz] [æt; ət] ['nuːpɔːrt] .
a few days with friends at Newport .
一个 很少 天 和 朋友们 在 纽波特 .

但我听说你父亲出差了，你母亲在纽波特和朋友们待几天。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ['niːtə] , [haʊ] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt]
So , you see , Nita , how dreadfully disappointed they will be when they hear all about
所以 , 你 看 , 妮塔 , 如何 极其糟糕 失望的 他们 将要 是 什么时候 他们 听到 全部 关于
[ðɪs] ['pɑːrti] !
this party !
这 派对 !

所以你看，妮塔，当他们听到关于这场派对的一切时，他们会多么失望啊！

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði]['dɑːktər][led][ðə; ði][gɜːrl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" As he spoke , the doctor led the girl back to the others ,
" 作为 他 辐 , 这 医生 引领 这 女孩 后退 到 这 其他的 ,

“说话间，医生领着女孩回到了其他人身边。”

['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ['perənts] .
taking all the blame upon himself for not being able to find her parents .
采取 全部 这 责备 之上 他自己 为了 不是 存在 有能力的 到 寻找 她 父母 .

他主动承担了未能找到她父母的所有责任。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [gaɪd] ,
But he never mentioned to any one excepting the Guide ,
但 他 绝不 提及 到 任何 一 除外 这 指导 ,

但他除了导游之外，从未向任何人提及此事。

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['bræmptən] [sniəd] [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən][ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['nuːpɔːrt]
that Mrs . Brampton sneered at the suggestion of giving up a Newport
那 太太 . 布兰普顿 冷笑 在 这 建议 的 给予 向上 一个 纽波特
[trɪp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] ,
trip for a visit to the farm ,
旅行 为了 一个 访问 到 这 农场 ,

布兰普顿太太对放弃纽波特之旅而选择回农场探望的建议嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [left] [ɪn] [haɪ] ['dʌdʒən] [wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ]['hjuːmən]
and left in high dudgeon when her husband declared she was no human
和 左边 在 高的 怒气 什么时候 她 丈夫 声明 她 曾是 不 人类
['mʌðər] !
mother !
母亲 !

当她的丈夫宣称她不是人类母亲时，她气愤地离开了！

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] [bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv]
He had to go on a business trip but the doctor said it might have
他 有 到 去 在 一个 商业 旅行 但 这 医生 说 它 可能 有
[bɪn] [poʊ'spoʊnd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli]
been postponed if he had really
到过 推迟 如果 他 有 真的

他必须出差，但医生说如果他真的……的话，行程或许可以推迟。

['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] .
wanted to do so .
通缉 到 做 所以 .

想这么做。

[bʌt; bət]['niːtə][wʌz; wəz] ['kʌmfətid] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði]['dɑːktər] [ɡeɪv] ,
But Nita was comforted at the report the doctor gave ,
但 妮塔 曾是 安慰 在 这 报告 这 医生 给予 ,

但医生给出的报告让妮塔感到欣慰。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['lɝːkt] [ə; eɪ] ['sembləns] [tuː; tə] [ˌʌn'truːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] , [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ]
and if there lurked a semblance to untruth in his meaning , the recording
和 如果 那里 潜伏 一个 外表 到 谎言 在 他的 意义 , 这 记录
['eɪndʒl] [ˌoʊvər'lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
angel overlooked it ,
天使 被忽视的 它 ,

如果他的话里掺杂着一丝谎言，记录天使也视而不见了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd]['hoʊli] .
for his motive was high and holy .
为了 他的 动机 曾是 高的 和 圣 .

因为他的动机高尚而神圣。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [fiːst] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [iːz] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] ['kʌtləri]
The great feast went off with wonderful ease , considering the scarcity of cutlery
这 伟大的 盛宴 去 离开 和 精彩的 舒适 , 考虑 这 缺乏 的 刀具
[ænd; ənd] ['ɡlæswer] .
and glassware .
和 玻璃器皿 .

考虑到餐具和玻璃器皿的匮乏，这场盛宴进行得非常顺利。

['mɪsɪz] . ['ʃə:wud] ['æktɪd] [æz; əz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ket(ə)l] ,
Mrs . Sherwood acted as Chief of the Kettle ,
太太 . 舍伍德 行动 作为 首席 的 这 壶 ,

舍伍德夫人担任了水壶的负责人，

[waɪl]	[ɔːl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	[ə'sɪstɪd]	[ɪn]	['sɜːrvɪŋ]	[ðer; ðər]	[gests]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
while	**all**	**of**	**the**	**girls**	**assisted**	**in**	**serving**	**their**	**guests**	**from**	**the**	**city**	**.**
尽管	全部	的	这	女孩们	协助	在	服务	他们的	客人	从	这	城市	.

所有女孩都帮忙招待来自城里的客人。

[bɪl]	['ɑːkjupaɪd]	[hɪm'self]	['rɪgɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ʌn'fɪnɪʃt]	['tɑːrgɪt]	,
Bill	**occupied**	**himself**	**rigging**	**up**	**the**	**unfinished**	**target**	**,**
账单	占领	他自己	索具	向上	这	未完成	目标	,

比尔忙着组装那座未完成的靶子，

[ænd; ənd]	[ə'tendɪŋ]	[tuː; tə]	['ʌðər]	[θɪŋz]	[ðə; ði]	['vɪzɪtər]	[hæd; həd]	[noʊ]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	.
and	**attending**	**to**	**other**	**things**	**the**	**visitors**	**had**	**no**	**idea**	**of**	**.**
和	参加	到	其他	事物	这	访客	有	不	主意	的	.

以及处理访客们毫不知情的其他事情。

[wen]	[ðə; ði]	['dɪnər]	[wʌz; wəz]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	[prɪ'zentɪd]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[ʌv; əv]	['ɔːrdər]	[ə'gen]	,
When	**the**	**dinner**	**was**	**over**	**and**	**everything**	**presented**	**a**	**look**	**of**	**order**	**again**	**,**
什么时候	这	晚餐	曾是	超过	和	一切	呈现	一个	看	的	命令	再次	,

晚餐结束后，一切恢复了秩序。

[ðə; ði]	['dɑːktər]	[ɪk'skjuːzd]	[hɪm'self]	[waɪl]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	['bɪlz]	['kɑːtɪdʒ]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	['poʊstmən]
the	**doctor**	**excused**	**himself**	**while**	**he**	**went**	**to**	**Bill's**	**cottage**	**to**	**meet**	**the**	**postman**
这	医生	已原谅	他自己	尽管	他	去	到	法案的	小屋	到	见面	这	邮差

[huː]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[siːn]	['draɪvɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[roʊd]	.
who	**could**	**be**	**seen**	**driving**	**along**	**the**	**road**	**.**
WHO	可以	是	已见	驾驶	沿着	这	路	.

医生告辞去了比尔的住所，去迎接沿着公路行驶的邮递员。

[noʊ]	['fɜːrðər]	[θɔːt]	[wʌz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðɪs]	,	[haʊ'evər]	,
No	**further**	**thought**	**was**	**given**	**to**	**this**	**,**	**however**	**,**
不	更远	想法	曾是	给定	到	这	,	然而	,

然而，这件事就此作罢。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['həʊstɪsiz]	[wɜːr; wər]	['fʊli]	['ɑːkjupaɪd]	['ʃoʊɪŋ]	[ðer; ðər]	[kə'lekʃənz]	[ʌv; əv]	['flaʊərz]	,
as	**the**	**young**	**hostesses**	**were**	**fully**	**occupied**	**showing**	**their**	**collections**	**of**	**flowers**	**,**
作为	这	年轻的	女招待	是	完全	占领	显示	他们的	收藏	的	花朵	,

['ɪnsekts]	,	[ænd; ənd]	['tæli]	[bʊks]	.
insects	**,**	**and**	**Tally**	**Books**	**.**
昆虫	,	和	相符	图书	.

年轻的女主人忙着展示她们收藏的花卉、昆虫和计数簿。

[wen]	['evri]	[wʌn]	[hæd; həd]	[əd'maɪəd]	[ðə; ði]	[hænd]	-	[krɑːft]	[ænd; ənd]	['wjdlɔː(r)]	[ðə; ði]	[bænd]	[hæd; həd]
When	**every**	**one**	**had**	**admired**	**the**	**hand**	**-**	**craft**	**and**	**woodlore**	**the**	**Band**	**had**
什么时候	每一个	一	有	钦佩	这	手	-	工艺	和	林地学	这	乐队	有

['lɜːrnɪd]	,
learned	**,**
学习	,

当大家都赞叹过乐队成员们所掌握的手工艺和木工技艺后，

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ɪn'vaɪtɪd]	[tuː; tə]	[sɪt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[waɪd]	['sɜːrk(ə)l]	[waɪl]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	[ˌentər'teɪnd]	[ðem; ðəm]
they	**were**	**invited**	**to**	**sit**	**in**	**a**	**wide**	**circle**	**while**	**the**	**girls**	**entertained**	**them**
他们	是	受邀	到	坐	在	一个	宽的	圆圈	尽管	这	女孩们	娱乐	他们

[wɪð; wɪθ]	['dænsɪŋ]	[ænd; ənd]	['faɪər]	-	['meɪkɪŋ]	.
with	**dancing**	**and**	**fire**	**-**	**making**	**.**
和	跳舞	和	火	-	制作	.

他们被邀请围坐成一个大圈，女孩们则为他们表演舞蹈和生火节目。

[æt; ət]	[dʒʌst]	[ðɪs]	[taɪm]	,	[ðə; ði]	['dɑːktər]	[rɪ'tɜːrnd]	[ə'kʌmpənid]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['streɪndʒər]	.
At	**just**	**this**	**time**	**,**	**the**	**doctor**	**returned**	**accompanied**	**by**	**a**	**stranger**	**.**
在	只是	这	时间	,	这	医生	返回	伴随	经过	一个	陌生人	.

就在这时，医生回来了，还带了一个陌生人。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][mæn][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [mɪs] ['mɪlər] [huː] [smaɪld] [ænd; ənd][held] [aʊt]
He brought the man directly toward Miss Miller who smiled and held out
他 带来 这 男人 直接地 朝向 错过 磨坊主 WHO 微笑 和 握住 出去
[hɜːr; hər][hænd][ɪn] ['griːtɪŋ] .
her hand in greeting .
她 手 在 问候 .

他带着那人径直走向米勒小姐，米勒小姐面带微笑，伸出手向她问好。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n][mæn] , [ən; ən][oʊld] [frend]
Then it became known that the visitor was a Medicine Man , an old friend
然后 它 成为 已知 那 这 游客 曾是 一个 药品 男人 , 一个 老的 朋友
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɝz] ,
of the doctor's ,
的 这 医生的 ,

后来人们才知道，这位来访者是一位巫医，是这位医生的老朋友。

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['gaɪd(ə)ns] .
who was also a member of the High Council of Guidance .
WHO 曾是 还 一个 成员 的 这 高的 理事会 的 指导 .

他同时也是高级指导委员会的成员。

[hiː; hi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['hæmɪltən] -
He had mentioned to the doctor that he expected to visit Hamiltons '
他 有 提及 到 这 医生 那 他 预期的 到 访问 汉密尔顿 -
['kɛnəlz] [ðæt] [wiːk] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['beɪkər] [pə'sweidid]
kennels that week and Dr . Baker persuaded
犬舍 那 星期 和 博士 . 贝克 被说服

他曾向医生提到他预计那周会去汉密尔顿的犬舍参观，贝克医生劝说他去。

[hɪm; ɪm]
him
他

他

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'tendɪd] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] ,
to make it the same day that they all intended going to the farm ,
到 制作 它 这 相同的 天 那 他们 全部 故意的 去 到 这 农场 ,

为了确保他们都在同一天去农场，

[ˌðer'baɪ] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm]['prez(ə)nt][æz; əz] [gest] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊdkræft] [kæmp] .
thereby having him present as guest at the Woodcraft camp .
从而 拥有 他 展示 作为 客人 在 这 木工 营 .

因此，他得以作为嘉宾出席 Woodcraft 营地。

[hiː; hi] ['glædli] [ˌækwɪ'es] [tuː; tə][ðə; ði][plæn][ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrk]
He gladly acquiesced to the plan and thus he was able to see the work
他 乐意 默许 到 这 计划 和 因此 他 曾是 有能力的 到 看 这 工作
[ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [baɪ][ə; eɪ][bænd] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['wʊdkræft]
accomplished in a month by a Band hitherto untrained in the ways of Woodcraft
完成 在 一个 月 经过 一个 乐队 迄今为止 未经训练的 在 这 方式 的 木工
[lɔːr] .
lore .
知识 .

他欣然接受了这个计划，因此他得以看到一支此前从未接受过林地技艺训练的队伍在一个月内完成了这项工作。

[tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ɪn] [tuː] [wiːk] [tɜːrmz]
To say he was delighted would be to express his pleasure in too weak terms
到 说 他 曾是 高兴极了 会 是 到 表达 他的 乐趣 在 也 虚弱的 条款
.
.
.

说他欣喜若狂，还不足以表达他的喜悦之情。

[ðə; ði]['gɜːlz] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] ['ædmərəbli] [ɪn] ['dænsɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [biːt] [ðə; ði] [nuː]
The girls acquitted themselves admirably in dancing while the Guide beat the new
这 女孩们 无罪释放 他们自己 令人钦佩地 在 跳舞 尽管 这 指导 打 这 新的
['tɑːmˌtɑːm] .
Tomtom .
TomTom .

女孩们在跳舞时表现出色，而导游则在演奏新出的汤姆汤姆鼓。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [geɪv] [ðem; ðəm]['væljuəb(ə)l] [hɪnts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truː] ['ɪndiən] ['dænsɪŋ] ,
The Medicine Man gave them valuable hints about the true Indian Dancing ,
这 药品 男人 给予 他们 有价值的 提示 关于 这 真的 印度 跳舞 ,

巫医给了他们关于真正的印第安舞蹈的宝贵建议。

[ænd; ənd] ['kɔmplimәntid] ['niːtə][ɑːn][hɜːr; hər] ['tiːtʃɪŋ] , [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [fairz][ɪn][rɪ'kwaɪərd] [taɪm] ,
and complimented Nita on her teaching , then they made fires in required time ,
和 赞扬 妮塔 在 她 教学 , 然后 他们 制成 火灾 在 必需的 时间 ,

他们称赞了妮塔的教学，然后按时生起了火。

[ðeɪ] [dɪd] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] ,
they did various kinds of swimming in the pool ,
他们 做过 各种各样的 种类 的 游泳 在 这 水池 ,

他们在泳池里进行了各种游泳项目。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ju'niːk] [ænd; ənd]
and in every possible way entertained the visitors in a most unique and
和 在 每一个 可能的 方式 娱乐 这 访客 在 一个 最多 独特的 和
[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['mænər] .
enjoyable manner .
令人愉悦 方式 .

并以各种可能的方式，用最独特、最令人愉快的方式款待来访者。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd]
The Medicine Man took charge of affairs , and at last , when everything had
这 药品 男人 采取 收费 的 事务 , 和 在 最后的 , 什么时候 一切 有
[bɪn] ['fɪnɪʃt] ,
been finished ,
到过 完成的 ,

巫医接管了一切，最后，当一切都结束后，

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi][pɪn][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɑːn][ðer; ðər][ˌserɪ'moʊniəl] [roʊbz] .
he suggested that he pin the honours on their ceremonial robes .
他 建议 那 他 别针 这 荣誉 在 他们的 仪式 长袍 .

他建议将荣誉勋章别在他们的礼服上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [triːt] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] ,
This was a treat unlooked for ,
这 曾是 一个 对待 未曾注意的 为了 ,

这是意料之外的惊喜。

[æz; əz] [mɪs] ['mɪlər] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]
as Miss Miller thought they would all have to wait until their return to the
作为 错过 磨坊主 想法 他们 会 全部 有 到 等待 直到 他们的 返回 到 这
['sɪti] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [ə'wɔːrdɪd] [ðə; ði] ['ɑːnərz] .
city before being awarded the honours .
城市 前 存在 获奖 这 荣誉 .

米勒小姐认为，他们都必须等到回到城里才能获得这些荣誉。

[ðə; ði] [blæŋks] [fɔːr; fər] [kuː] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz]
The blanks for coups and honours , which had been sent from Headquarters
这 空白 为了 政变 和 荣誉 ， 哪个 有 到过 发送 从 总部

，
,
，

总部送来的政变和荣誉空白表格，

[wɜːr; wər] [suːn] [fɪld] [ɪn] [ænd; ənd] ['witnist] ,
were soon filled in and witnessed ,
是 很快 已填 在 和 目击者 ，

很快，这些情况就被填补并被见证了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bænd] ['haɪli] ['flætərd] [baɪ] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [mæn] [meɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
and the Band highly flattered by the speech the Medicine Man made to them
和 这 乐队 高度 受宠若惊 经过 这 演讲 这 药品 男人 制成 到 他们

[bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .
before taking his departure .
前 采取 他的 离开 .

乐队成员对巫医临行前向他们发表的讲话感到非常荣幸。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['beɪkər] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [wer] [bɪl] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [draɪv]
Dr . Baker accompanied him to the cottage , where Bill waited to drive
博士 . 贝克 伴随 他 到 这 小屋 ， 在哪里 账单 等待 到 驾驶

[hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['hæməltənz] [pleɪs] ,
him back to Hamilton's place ,
他 后退 到 汉密尔顿的 地方 ，

贝克医生陪同他来到小屋，比尔在那里等着开车送他回汉密尔顿家。

[wens] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] ['hoʊmwərd] .
whence he could catch a train homeward .
何处 他 可以 抓住 一个 火车 回家 .

他可以从那里搭火车回家。

[waɪl]
While
尽管

尽管

['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [sed] ['ɜːrnɪstli] : " ['dɑːktər] ,
shaking hands with his friend , the visitor said earnestly : " Doctor ,
摇晃 双手 和 他的 朋友 ， 这 游客 说 切实 : " 医生 ，

来访者与朋友握手后，郑重地说：“医生，

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðoʊz] ['gɝːlz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kæmp] ,
I did not see those girls before they went to camp ,
我 做过 不是 看 那些 女孩们 前 他们 去 到 营 ，

在她们去夏令营之前，我没见过那些女孩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [wʊdkræftɚz] [naʊ] ,
but they certainly are a wonderful group of Woodcrafters now ,
但 他们 当然 是 一个 精彩的 团体 的 木匠 现在 ，

但他们现在确实是一群很棒的木工爱好者。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [pər'tɪkjələr] ['pleʒər] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [maɪ]
and I shall have particular pleasure in speaking of them to my
和 我 将 有 特别的 乐趣 在 请讲 的 他们 到 我的

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] .
associates at Headquarters .
同事 在 总部 .

我将非常乐意向总部同事们讲述这些事情。

[ə; eɪ] [saɪt] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['tɑːnɪks] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]
A sight like the one I enjoyed this afternoon is one of the best tonics in our
一个 视线 喜欢 这 一 我 享受 这 下午 是 一 的 这 最好的 滋补品 在 我们的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

今天下午我欣赏到的美景，是我们工作中最好的精神良药之一。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌridʒz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [ɪk'spænd] . "
and it encourages us to progress and expand . "
和 它 鼓励 我们 到 进步 和 扩张 . "

它激励我们进步和发展。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['veri] ['gɝːlz] [wen] [skuːl] [kloʊzd] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] ,
" Well , if you saw some of those very girls when school closed , a month ago ,
" 出色地 , 如果 你 锯 一些 的 那些 非常 女孩们 什么时候 学校 关闭 , 一个 月 前 ,

“嗯，如果你一个月前学校放假的时候见过那些女孩，

[juː; jʊ] [wʊd] [swer] [sʌm; səm] ['wɪtʃkræft] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] !
you would swear some witchcraft was working for them !
你 会 发誓 一些 巫术 曾是 在职的 为了 他们 !

你肯定会觉得他们用了什么巫术！

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['gɝːlz] [ɪn] [soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] , " [dɪ'klerd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
I never saw such improvement in girls in so short a time , " declared Dr .
我 绝不 锯 这样的 改进 在 女孩们 在 所以 短的 一个 时间 , " 声明 博士 .
['beɪkər] [ɪm'fætɪkli] .
Baker emphatically .
贝克 强调地 .

“我从未见过女孩在这么短的时间内取得如此大的进步，”贝克医生强调说。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['dɑːktər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [blʌf] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]
By the time the doctor returned to the Bluff a lively chase was ready to
经过 这 时间 这 医生 返回 到 这 虚张声势 一个 热闹 追赶 曾是 准备好 到
[bɪ'gɪn] .
begin .
开始 .

当医生回到悬崖边时，一场激烈的追逐战已经准备开始了。

[zænz] [tuː] ['brʌðərz] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [plæn] , [ænd; ənd] ['fiːdʒiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mæstər]
Zan's two brothers thoroughly enjoyed the plan , and Fiji was to be Master
赞的 二 兄弟 彻底 享受 这 计划 , 和 斐济 曾是 到 是 掌握
[ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .
of the game .
的 这 游戏 .

赞恩的两个兄弟非常喜欢这个计划，斐济将成为游戏的主人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stʌft] ['bɜːrlæp] [bæg] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]
He was expected to run away with a stuffed burlap bag that represented a
他 曾是 预期的 到 跑步 离开 和 一个 填充 粗麻布 包 那 代表 一个
[dɪr] ,
deer ,
鹿 ,

他本应带着一个装满东西的粗麻布袋逃跑，那个袋子代表一只鹿。

[ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] [spɑːt] [wer] [ə; eɪ] [dɪr] [wʊd] [biː; bi] [æpt]
and hide it in some out - of - the - way spot where a deer would be apt
和 隐藏 它 在 一些 出去 - 的 - 这 - 方式 点 在哪里 一个 鹿 会 是 易于
[tuː; tə] [faɪnd] ['refjuːdʒ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [klæn] [ʌv; əv] ['hʌntərz] .
to find refuge from a clan of hunters .
到 寻找 避难所 从 一个 氏族 的 猎人 .

把它藏在某个偏僻的地方，让鹿能够躲避猎人的追捕。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][drɑːp][kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] ,
He had to drop corn for the trail ,
他 有 到 降低 玉米 为了 这 踪迹 ,

他不得不丢弃玉米来铺路。

[soʊ][ðə; ði] ['hʌntərz] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [sent] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] .
so the hunters could pick up the scent and follow .
所以 这 猎人 可以 挑选 向上 这 香味 和 跟随 .

这样猎人们就能循着气味追踪而去。

[ðiːz] [sents] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [krɔːs] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːr] [rʌn] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr] ['dɪfrənt]
These scents were supposed to cross each other or run off in a far different
这些 气味 是 据称 到 叉 每个 其他 或者 跑步 离开 在 一个 远的 不同的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪr] [ɪ'ventʃuəli] ['fɑːloʊz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [haɪd] [ɪt'self] .
direction from which the deer eventually follows in order to hide itself .
方向 从 哪个 这 鹿 最终 跟随 在 命令 到 隐藏 本身 .

这些气味本应相互交织，或者朝着截然不同的方向扩散，最终鹿会循着这些气味而去，从而躲藏起来。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['dɑːktər] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
The moment the doctor arrived the signal was given ,
这 片刻 这 医生 到达的 这 信号 曾是 给定 ,

医生一到，信号就发出了。

[ænd; ənd]['fiːdʒiː]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
and Fiji started off with the deer under his arm .
和 斐济 开始 离开 和 这 鹿 在下面 他的 手臂 .

斐济出发时，胳膊下夹着那只鹿。

[æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] ,
As the animal had been made that morning , in a great hurry ,
作为 这 动物 有 到过 制成 那 早晨 , 在 一个 伟大的 匆忙 ,

由于这只动物是当天早上匆忙制作的，

[mɪs] ['mɪlər] [juːst] [ə; eɪ]['bɜːrlæp][bæg] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [strɔː] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [fitʃər] [ɑːn]
Miss Miller used a burlap bag stuffed with straw , and painted the features on
错过 磨坊主 用过的 一个 粗麻布 包 填充 和 稻草 , 和 绘 这 特征 在
[ɪts]
its
它是

米勒小姐用一个装满稻草的粗麻布袋，在上面画上了五官。

[hed] .
head .
头 .

头。

['fiːdʒiːz] ['pɑːkəts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][kɔːrn] ,
Fiji's pockets were filled with corn ,
斐济的 口袋 是 已填 和 玉米 ,

斐济人的口袋里装满了玉米，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɑnɪʃ] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['rɑːki] [ledʒ] [ɔːr] [stiːp] ['maʊnt(ə)n]
and he was admonished not to take it to rocky ledges or steep mountain
和 他 曾是 告诫 不是 到 拿 它 到 岩石 壁架 或者 陡 山
- [saɪdz] ,
- sides ,
- 侧面 ,

他被告诫不要把它带到岩石峭壁或陡峭的山坡上。

[æz; əz][ðə; ði] ['hʌntərz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər] [lɔːst] ['ærəus] [ɪn]
as the hunters would not have time to stop and hunt for lost arrows in
作为 这 猎人 会 不是 有 时间 到 停止 和 打猎 为了 丢失的 箭头 在
[ðə; ði] [dens] ['ʌndərgroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] .
the dense undergrowth of the ravine .
这 稠密 灌木丛 的 这 峡谷 .

因为猎人们没有时间停下来在峡谷茂密的灌木丛中寻找丢失的箭矢。

['æftər] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] - [stɑːrt][ðə; ði] ['hʌntərz] ['fɑːloʊd] ['æftər][ðə; ði] [dɪr] .
After about ten minutes ' start the hunters followed after the deer .
后 关于 十 分钟 - 开始 这 猎人 随后 后 这 鹿 .

大约十分钟后，猎人们开始追赶鹿群。

[ðə; ði]['dɑːktər] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] , ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][spɔːrt] .
The doctor felt like a boy again , taking part in the simple sport .
这 医生 毛毡 喜欢 一个 男生 再次 , 采取 部分 在 这 简单的 运动 .

医生感觉自己又像个孩子一样，参与到这项简单的运动中。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,
Every one was provided with bows and arrows ,
每一个 一 曾是 假如 和 弓 和 箭头 ,

每个人都配备了弓箭。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] [best] [ɪn] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] .
and was expected to do their best in hitting the deer in the heart .
和 曾是 预期的 到 做 他们的 最好的 在 击中 这 鹿 在 这 心 .

他们被要求尽全力击中鹿的心脏。

[mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][spɑːt][ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
More than an hour was spent in finding the spot the deer had for a
更多的 比 一个 小时 曾是 花费 在 寻找 这 点 这 鹿 有 为了 一个
['refjuːdʒ] .
refuge .
避难所 .

我们花了一个多小时才找到鹿群的藏身之处。

[ðen] , ['zæn] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [liːd] , [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
Then , Zan being the first to lead , gave the signal that the deer was found .
然后 , 赞 存在 这 第一的 到 带领 , 给予 这 信号 那 这 鹿 曾是 成立 .

然后，率先发出信号，表明已经找到鹿了。

[ðeɪ] [ɔːl] [treɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][kɔːrn] [sent] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
They all trailed along the corn scent until they met near the entrance to the cave .
他们 全部 拖着 沿着 这 玉米 香味 直到 他们 遇见 靠近 这 入口 到 这 洞穴 .

他们循着玉米的香味一路追踪，直到在洞口附近相遇。

[hɪr] , [ə'genst] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [stʊd] [ðə; ði] [breɪv] ['bɜːrlæp] [dɪr] ,
Here , against the opening , stood the brave burlap deer ,
这里 , 反对 这 开幕 , 站立 这 勇敢的 粗麻布 鹿 ,

这里，在入口处，矗立着勇敢的麻布鹿，

[ænd; ənd]['zæn] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] ['fiːdʒiː] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
and Zan soon had the satisfaction of chasing Fiji down the hill - side ,
和 赞 很快 有 这 满意 的 追逐 斐济 向下 这 爬坡道 - 边 ,
['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['ærəus] ,
fleeing from her arrows ,
逃离 从 她 箭头 ,

赞恩很快就得意洋洋地追着菲吉跑下山坡，菲吉拼命躲避她的箭矢。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [eɪmd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]
which she aimed at him in punishment for doing the very thing he had
哪个 她 旨在 在 他 在 惩罚 为了 正在做 这 非常 事物 他 有
[bɪn] [toʊld][nɑːt][tuː; tə][duː] .
been told not to do .
到过 讲述 不是 到 做 .

她用枪指着他，惩罚他做了被告知不能做的事情。

[ðə; ði]['dɑːktər] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['helpləs] [dɪr] [ænd; ənd] ['læfɪŋli] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
The doctor picked up the helpless deer and laughingly carried it back to camp .
这 医生 挑选 向上 这 无助 鹿 和 笑着 携带 它 后退 到 营 .

医生抱起那只无助的鹿，笑着把它带回了营地。

" [aɪ] [θɪŋk] ['fiːdʒiː][ɪz] [tuː] [miːn] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [mɪs] ['mɪlər] ,
" I think Fiji is too mean for anything , Miss Miller ,
" 我 思考 斐济 是 也 意思是 为了 任何事物 , 错过 磨坊主 ,

“我觉得斐济太吝啬了，米勒小姐。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [wʌn] [ə'nʌðər] ['ɑːnər] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv]
because we might have won another honour if he hadn't made a mess of
因为 我们 可能 有 韩元 其他 荣誉 如果 他 之前没有 制成 一个 混乱 的
[ðə; ði] [geɪm] !
the game !
这 游戏 !

如果他没有把比赛搞砸，我们或许还能赢得另一项荣誉！

" [kəm'pleɪnd] ['zæn] .
" complained Zan .
" 抱怨 赞 .

赞抱怨道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [læft] ['hɑːrtɪli] ,
But the others laughed heartily ,
但 这 其他的 笑了 衷心地 ,

但其他人却开怀大笑。

[ænd; ənd] ['əvɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [hʌnt] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd]
and averred that they enjoyed the hunt just as much as if the deer had
和 断言 那 他们 享受 这 打猎 只是 作为 很多 作为 如果 这 鹿 有
[bɪn] [kɪld] .
been killed .
到过 被杀 .

他们断言，他们享受狩猎的过程，就像猎杀鹿一样。

[ɔːl] [tuː] [suːn] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][bɪd][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [gʊd] - [baɪ] ,
All too soon came the time to bid the visitors good - bye ,
全部 也 很快 来了 这 时间 到 出价 这 访客 好的 - 再见 ,

很快就到了和来访者道别的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ðer; ðər] ['perənts] [kə'mend] [mɪs] ['mɪlər] [ɑːn][ðə; ði]
and the girls heard with pride their parents commend Miss Miller on the
和 这 女孩们 听到 和 自豪 他们的 父母 表彰 错过 磨坊主 在 这
['wʌndərf(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]
wonderful improvement in
精彩的 改进 在

女孩们自豪地听到父母称赞米勒小姐在她们身上取得的显著进步。

[ðem; ðəm][ɔːl] .
them all .
他们 全部 .

商场。

[ðə; ði] [greɪt] ['kæriɔːl] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] ['bɪlz] , [soʊ] ['evri] [wʌn][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ,
The great carryall was waiting at Bill's , so every one ran down the slope ,
这 伟大的 手提包 曾是 等待 在 法案的 , 所以 每一个 一 跑 向下 这 坡 ,
那辆大搬运车已经停在比尔家了，于是大家都跑下山坡。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæmpərz] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] ,
the visitors climbing in , and the campers watching and advising ,
这 访客 攀登 在 , 和 这 露营者 观看 和 建议 ,
游客们爬上来，露营者们在一旁观看并提供建议。

[ʌn'tɪl] [bɪl] ['flʌriʃt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] ['rætld] [ɔːf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
until Bill flourished his whip and rattled off along the road to Junction .
直到 账单 繁荣 他的 鞭 和 摇晃 离开 沿着 这 路 到 交汇处 .
直到比尔挥舞着鞭子，沿着通往 Junction 的路飞驰而去。

['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɑːk] [wer] ['kaʊns(ə)l]['dʒen(ə)rəli][wʌz; wəz] [held] ,
Gathered about the rock where Council generally was held ,
聚集 关于 这 岩石 在哪里 理事会 一般来说 曾是 握住 ,
聚集在议会通常召开的那块岩石周围，

[ðə; ði]['gɝːlz] [riːv'juːd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
the girls reviewed the exciting times of the day .
这 女孩们 已审核 这 激动人心 时代 的 这 天 .
女孩们回顾了当天激动人心的时刻。

" [mɪs] ['mɪlər] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst]['pɑːrti][aɪ]['evər] [ə'tendid] , " [læft] [dʒeɪn] .
" Miss Miller , that was the finest party I ever attended , " laughed Jane .
" 错过 磨坊主 , 那 曾是 这 最好的 派对 我 曾经 参加 , " 笑了 简 .
“米勒小姐，那是我参加过的最棒的派对，”简笑着说。

" [aɪ] [smeld] [ə; eɪ][ræt] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['kæriɔːl] [baɪ] ['bɪlz] [dɔːr] ,
" I smelled a rat when I saw that carryall by Bill's door ,
" 我 闻起来 一个 鼠 什么时候 我 锯 那 手提包 经过 法案的 门 ,
“我看到比尔门口放着那个手提袋时，就觉得不对劲。”

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [driːmd] [ðæt] [mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] .
but I never dreamed that Miss Miller had planned it .
但 我 绝不 梦见 那 错过 磨坊主 有 计划 它 .
但我做梦也没想到米勒小姐竟然计划了这一切。

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][foʊks][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ˌjuː 'es] ,
I thought perhaps some of our folks were coming down to surprise us ,
我 想法 也许 一些 的 我们的 各位 是 未来 向下 到 惊喜 我们 ,
我当时想，或许我们的一些同事会下来给我们一个惊喜。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] , " [sed] ['zæn] .
and I was delighted to think it fell on your birthday , " said Zan .
和 我 曾是 高兴极了 到 思考 它 跌倒 在 你的 生日 , " 说 赞 .
“我很高兴它恰好是你的生日，”赞说道。

[ðen] [ðə; ði] [gaɪd] [toʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi][fɜːrst][gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə][tuː; tə] [sər'praɪz] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər]
Then the Guide told how she first got the idea to surprise them in return for
然后 这 指导 讲述 如何 她 第一的 得到 这 主意 到 惊喜 他们 在 返回 为了
[ðer; ðər] ['siːkrɪts] .
their secrets .
他们的 秘密 .
然后导游讲述了她最初是如何想到用惊喜来换取他们的秘密的。

" [wel] , [ðə; ði]['dɑːktər] [siːmz] ['θɜːrəli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ɪk'sperɪmənt] , ['dʌznt] [hiː; hi] ? "
" Well , the doctor seems thoroughly pleased with our experiment , doesn't he ? "
" 出色地 , 这 医生 似乎 彻底 高兴 和 我们的 实验 , 不 他 ? "
[sed] ['hɪldə] ,
said Hilda ,
说 希尔达 ,

“嗯，医生似乎对我们的实验非常满意，不是吗？”希尔达说道。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [lʊks] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] .
remembering the wondering looks of all of the parents .
记住 这 好奇 看起来 的 全部 的 这 父母 .

还记得所有家长疑惑的眼神。

" [ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz] !
" Indeed he is !
" 的确 他 是 !

“他确实是！”

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
He told me , just before leaving ,
他 讲述 我 , 只是 前 离开 ,

他临走前告诉我：

[ðæt] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]['zæn][ænd; ənd]['niːtə][fɑːr] [sə'pɑːst] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [sed]
that the remarkable improvement in Zan and Nita far surpassed the others , " said
那 这 卓越 改进 在 赞 和 妮塔 远的 超越 这 其他的 , " 说
[mɪs] ['mɪlər] .
Miss Miller .
错过 磨坊主 .

“赞和妮塔的进步非常显著，远远超过了其他人，”米勒小姐说。

" [ˌem 'iː] !
" Me !
" 我 !

“我！

[waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [ɔːl] [raɪt] !
Why , I am always all right !
为什么 , 我 是 总是 全部 正确的 !

为什么我总是没事的！

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] ? " ['kwestʃənd] ['zæn] , [ə'stɑːnɪʃt] .
What did he mean ? " questioned Zan , astonished .
什么 做过 他 意思是 ? " 被质问 赞 , 惊讶 .

“他是什么意思？”赞惊讶地问道。

" [hiː; hi] [mɪst] [ə; eɪ][moʊst] [fə'mɪliər] ['hæbɪt] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə]
" He missed a most familiar habit , and said that the improvement was to
" 他 错过 一个 最多 熟悉的 习惯 , 和 说 那 这 改进 曾是 到
[biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ,
be continued ,
是 持续 ,

他忘记了一个非常熟悉的习惯，并表示要继续改进。

" [læft] [ðə; ði] [gaɪd] .
" laughed the Guide .
" 笑了 这 指导 .

导游笑了。

" [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha !
" 哈 , 哈 !

哈哈！

['zæn] , [hiː; hi] [ment] [jʊr; jər] [slæŋ] ! " [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] .
Zan , he meant your slang ! " cried Elena .
赞 , 他 意思是 你的 俚语 ! " 哭 埃琳娜 .

“赞，他指的是你的俚语！”埃琳娜喊道。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [kwɪt] [ðæt] [jet] !
" Oh , but I haven't quit that yet !
" 哦 , 但 我 还没有 辞职 那 然而 !

“哦，但我还没有放弃呢！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][sʌm; səm] [deɪ] ! " ['ædɪd] ['zæn] .
I shall some day ! " added Zan .
我 将 一些 天 ! " 额外 赞 .

“总有一天我会的！”赞补充道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [drɑːpt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'mɑːkt] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]
" You have dropped so much of it that it is remarked by those who have
" 你 有 掉落 所以 很多 的 它 那 它 是 评论 经过 那些 WHO 有
[nɑːt] [hɜːrd] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
not heard you in a month ,
不是 听到 你 在 一个 月 ,

“你说话的频率低了很多，以至于一个月没听你说话的人都能注意到这一点。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [jɔːr'self] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [siːm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] , " [ɪk'spleɪnd] [mɪs] ['mɪlər] .
but to yourself it may not seem such an improvement , " explained Miss Miller .
但 到 你自己 它 可能 不是 似乎 这样的 一个 改进 , " 解释 错过 磨坊主 .

“但对你来说，这可能看起来并不像是一种进步,”米勒小姐解释道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? " ['kwiərid] ['niːtə] ['tɪmɪdli] .
" What was it about me ? " queried Nita timidly .
" 什么 曾是 它 关于 我 ? " 查询 妮塔 胆怯地 .

“我到底哪里不好？”妮塔怯生生地问道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [faɪn] [helθ] .
" He said he had never seen you in such fine health .
" 他 说 他 有 绝不 已见 你 在 这样的 美好的 健康 .

他说他从未见过你身体这么好。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [jʊr; jər] ['veri] [her] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] ['betər] [vaɪ'tæləti] ,
He said that your very hair sparkled with better vitality ,
他 说 那 你的 非常 头发 闪闪发光 和 更好的 活力 ,

他说你的头发都闪耀着更旺盛的活力。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [aɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['restɪd] [bluː] [naʊ] , [wer] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]['taɪərd] .
and your eyes were a rested blue now , where they used to be so tired .
和 你的 眼睛 是 一个 休息 蓝色的 现在 , 在哪里 他们 用过的 到 是 所以 疲劳的 .

你的眼睛现在是清澈的蓝色，不再像以前那样疲惫了。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [pɔɪz] [ɪn][jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl] ['mænərz] , " [sed] [mɪs]
Then , too , he spoke of the improved poise in your general manners , " said Miss
然后 , 也 , 他 辐 的 这 改进 沉着 在 你的 一般的 礼仪 , " 说 错过
['mɪlər] ['kaɪndli] ,
Miller kindly ,
磨坊主 亲切地 ,

“他还称赞你举止仪态有所改善,”米勒小姐和蔼地说。

['pætɪŋ] ['niːtə][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
patting Nita on the shoulder .
轻拍 妮塔 在 这 肩膀 .

拍了拍妮塔的肩膀。

" [aɪm][soʊ][glæd] , [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [dɪd] [fiːl] ['bædli] , [mɪs] ['mɪlər] ,

" I'm so glad , but I really did feel badly , Miss Miller ,

" 我是 所以 高兴的 , 但 我 真的 做过 感觉 糟糕 , 错过 磨坊主 ,

“我很高兴，但米勒小姐，我真的感到很内疚。”

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][maɪ]['fæməli][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]

when I found it was impossible for my family to be here with the others

什么时候 我 成立 它 曾是 不可能的 为了 我的 家庭 到 是 这里 和 这 其他的

.

.

.

当我发现我的家人不可能和其他人一起在这里时。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wel] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

I am sure mother would have been proud to see how well I am ,

我 是 当然 母亲 会 有 到过 自豪的 到 看 如何 出色地 我 是 ,

我相信母亲看到我如今的成就，一定会感到骄傲。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [wʊd] [teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][duː][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][kæn; kən][duː]

and father would take great pleasure in seeing me do all the things I can do

和 父亲 会 拿 伟大的 乐趣 在 看到 我 做 全部 这 事物 我 能 做

[naʊ] ,

now ,

现在 ,

父亲看到我现在能做到这一切，一定会非常高兴。

" [sed] ['niːtə] ['wɪstfəli] .

" said Nita wistfully .

" 说 妮塔 怅然地 .

“妮塔怅然地说道。”

[æt; ət] [ðæt] [əd'mɪʃ(ə)n] ,

At that admission ,

在 那 入学 ,

在那次承认之后，

[ðə; ði] [gaɪd] [θæŋkt] ['gʊdnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɝːdʒd] [ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skjuːs]

the Guide thanked goodness that she had urged the doctor to make an excuse

这 指导 谢谢 善良 那 她 有 敦促 这 医生 到 制作 一个 原谅

[fɔːr; fər] ['niːtəz] ['perənts] ,

for Nita's parents ,

为了 妮塔的 父母 ,

导游暗自庆幸自己敦促医生为妮塔的父母开个借口。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['vaʊd] [ðæt] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm]

and she vowed that never a word of the truth would reach the girl from

和 她 发誓 那 绝不 一个 单词 的 这 真相 会 抵达 这 女孩 从

[hɜːr; hər] .

her .

她 .

她发誓，绝不会把一个字的真相告诉那个女孩。

[taɪm] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd] ['hiːlər] ,

Time , she knew to be a kind healer ,

时间 , 她 知道 到 是 一个 种类 治疗师 ,

她知道时间是一位仁慈的治愈者。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][æz; əz] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['mɪsɪz] . ['bræmptən] ['evər] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

so it would not hurt as much should Mrs . Brampton ever mention it .

所以 它 会 不是 伤害 作为 很多 应该 太太 . 布兰普顿 曾经 提到 它 .

这样，即使布兰普顿太太提起这件事，也不会造成太大伤害。

[bʌt; bət] [mɪs] ['mɪlər] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] ['niːtəz] ['mʌðər] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʌv; əv]
But Miss Miller thought she understood Nita's mother well enough to know that of
但 错过 磨坊主 想法 她 理解 妮塔的 母亲 出色地 足够的 到 知道 那 的
[hɜːr; hər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [tʌtʃ] [ə'pɑːn][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['sʌbdʒekt] .
her own accord she would never touch upon an unpleasant subject .
她 自己的 符合 她 会 绝不 触碰 之上 一个 令人不快的 主题 .

但米勒小姐认为她很了解妮塔的母亲，知道她绝不会主动提及不愉快的话题。

[ðə; ði][bænd][wɜːr; wər][soʊ] [fə'tiːgd] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ə; eɪ] [laɪt] ['sʌpər] [ðeɪ] [sɔːt] [ðer; ðər]
The Band were so fatigued that immediately after a light supper they sought their
这 乐队 是 所以 疲劳 那 立即地 后 一个 光 晚餐 他们 寻求 他们的
[kɑːts] ,
cots ,
婴儿床 ,

乐队成员们非常疲惫，吃过简单的晚餐后就立刻回营休息了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [saʊnd] [ə'sliːp] .
and were soon sound asleep .
和 是 很快 声音 睡着了 .

很快，他们就睡着了。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn]
CHAPTER FOURTEEN
章 十四

第十四章

['reɪni] [deɪz] [ænd; ənd] ['wʊdkræft] [lɔːr]
RAINY DAYS AND WOODCRAFT LORE
下雨 天 和 木工 知识

雨天与木工艺传说

[ðə; ði][bænd] [suːn] ['setld] [daʊn] ['ɪntuː] [ruː'tiːn] [laɪf] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði] [sər'praɪz] ['pɑːrti] ,
The Band soon settled down into routine life again after the surprise party ,
这 乐队 很快 定居 向下 进入 常规 生活 再次 后 这 惊喜 派对 ,

惊喜派对结束后，乐队很快又恢复了正常生活。

[ðə; ði]['gɝːlz] [ik'sɛliŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [miːlz] , ['swɪmɪŋ] ,
the girls excelling each other in the preparation of simple meals , swimming ,
这 女孩们 卓越 每个 其他 在 这 准备 的 简单的 餐 , 游泳 ,

女孩们在准备简餐、游泳等方面都表现出色，彼此竞争。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['wʊdkrɑːft] .
and other requirements of a first - rate Woodcrafter .
和 其他 要求 的 一个 第一的 - 速度 木匠 .

以及其他一流木匠应具备的素质。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænjuəl][fɔːr; fər][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][wɪn] [kuː] [ænd; ənd]
They often referred to the Manual for ideas of how to win coups and
他们 经常 指 到 这 手动的 为了 想法 的 如何 到 赢 政变 和
['ɑːnərz] ,
honours ,
荣誉 ,

他们经常参考这本手册，从中寻找赢得政变和荣誉的办法。

[ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ]
their ambition being to be able at the end of the summer to show a
他们的 志向 存在 到 是 有能力的 在 这 结尾 的 这 夏天 到 展示 一个
[lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [dekə'reiʃəns] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌserɪ'moʊniəl] [dres] .
long line of decorations for their ceremonial dress .
长的 线 的 装饰 为了 他们的 仪式 裙子 .

他们的目标是在夏末能够展示一系列用于礼服的精美装饰品。

['niːtə][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['iːgərli] [ɑːn][æn; ən] ['ɪndiən] [klɑːk] , [ɔːr]['sʌndaɪəl][fɔːr; fər][kæmp] .
Nita was working eagerly on an Indian Clock , or sundial for camp .
妮塔 曾是 在职的 急切地 在 一个 印度 钟 , 或者 晷 为了 营 .

妮塔正在热火朝天地为营地制作一个印度钟，也就是日晷。

[dʒeɪn][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rekt] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .
Jane was making a correct map of the country about the camp .
简 曾是 制作 一个 正确的 地图 的 这 国家 关于 这 营 .

简正在绘制营地附近国家的精确地图。

[ə'leinə,'elənə][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [mɔθs] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [fɔːr; fər]
Elena was interested in collecting and mounting moths and insects for
埃琳娜 曾是 感兴趣的 在 收集 和 安装 蛾子 和 昆虫 为了
[grænd] [kuː] .
grand coups .
盛大 政变 .

埃琳娜对收集和制作蛾类和昆虫标本以举办盛大展览很感兴趣。

['zæn][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ]['ekspɜːrt][wɪð; wɪθ][rɑːd][ænd; ənd]['tæk(ə)l] [ðæt] ['ɔːftˌtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd]
Zan was becoming so expert with rod and tackle that ofttimes she returned
赞 曾是 成为 所以 专家 和 杆 和 处理 那 经常 她 返回
[tuː; tə][kæmp] ,
to camp ,
到 营 ,

赞恩使用鱼竿和渔具的技艺日渐娴熟，以至于她经常返回营地。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - ['æbsəns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [mes] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
after a few hours ' absence , with a fine mess of fish .
后 一个 很少 小时 - 缺席 , 和 一个 美好的 混乱 的 鱼 .

几个小时后，我回来了，手里拿着一大堆鱼。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [kuː] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kleɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]
She was eager to win a coup for this claim , and was becoming a good
她 曾是 渴望的 到 赢 一个 政变 为了 这 宣称 , 和 曾是 成为 一个 好的
['spɔːrtswʊmən] .
sportswoman .
女运动员 .

她渴望赢得这场胜利，并逐渐成为一名优秀的运动员。

['hɪldə] , ['ɔːlweɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['haʊshoʊld] [aɪ'diːəz] , [hæd; həd] [wʌn] [hɜːr; hər] [kuː] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ,
Hilda , always inclined to household ideas , had won her coup for cooking ,
希尔达 , 总是 倾斜 到 家庭 想法 , 有 韩元 她 政变 为了 烹饪 ,
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] [bed] .
and making an Indian bed .
和 制作 一个 印度 床 .

希尔达一直对家务事很感兴趣，她因烹饪和制作印度床而获得了赞誉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [met] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θuːziæzəm] ,
It was her suggestion that met with great enthusiasm ,
它 曾是 她 建议 那 遇见 和 伟大的 热情 ,

她的提议得到了大家的热烈响应。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn] [nɪr] [ðə; ði][kæmp][saɪt] .
and that was for all to join in building a log cabin near the camp site .
和 那 曾是 为了 全部 到 加入 在 建筑 一个 日志 舱 靠近 这 营 地点 .

目的是让所有人都参与进来，在营地附近建造一座小木屋。

['præktɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːrtʃəri] [kuː] .
PRACTICING FOR THE ARCHERY COUP .
练习 为了 这 射箭 政变 .

为射箭政变做准备。

[ðə; ði] ['wʊdkræft] ['gɜːlz][æt; ət][kæmp] .
The Woodcraft Girls at Camp .
这 木工 女孩们 在 营 .

营地里的木工女孩们。

[peɪdʒ] - .
Page 276 .
页 - .

第276页。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [greɪt] [fʌn] ,
This was considered great fun ,
这 曾是 经过考虑的 伟大的 乐趣 ,

这被认为非常有趣，

[ænd; ənd] [wen'evər] ['eni] ['ekstrə] [taɪm] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn]
and whenever any extra time was found the girls were always busy working on
和 每当 任何 额外的 时间 曾是 成立 这 女孩们 是 总是 忙碌的 在职的 在
[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
the construction of the cabin .
这 建造 的 这 舱 .

只要有空闲时间，女孩们总是忙着建造小木屋。

[mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd] [drɔːn] ['wɜːrkɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd]
Miss Miller had drawn working plans for them and selected and
错过 磨坊主 有 绘制 在职的 计划 为了 他们 和 已选 和
[ɪk'spaʊndid] [ðə; ði]['væljuːz][ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ] .
expounded the values of timber and trimming .
阐述 这 值 的 木材 和 修剪 .

米勒小姐为他们绘制了工作计划，并挑选和阐述了木材和装饰的价值。

[ðə; ði] ['weðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [faɪv] [wiːks] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [klɪr] [ænd; ənd] [faɪn] ,
The weather for the first five weeks had been unusually clear and fine ,
这 天气 为了 这 第一的 五 周 有 到过 异常地 清除 和 美好的 ,

前五周的天气异常晴朗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst] [keɪm] [ɪn] ['klaʊdi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [mɪst] [fel] ['evri]
but the second week in August came in cloudy , and a penetrating mist fell every
但 这 第二 星期 在 八月 来了 在 多云 , 和 一个 渗透 薄雾 跌倒 每一个
['ʌðər] [deɪ] ,
other day ,
其他 天 ,

但八月的第二周阴云密布，几乎隔天就下起浓雾。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][reɪn][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bænd] [ˌɪn'dɔːrz] .
even if it did not rain hard enough to keep the Band indoors .
甚至 如果 它 做过 不是 雨 难的 足够的 到 保持 这 乐队 室内 .

即使雨势不大，乐队也无法待在室内。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] , [ɔːr][duː] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] , [ænd; ənd][biː; bi] [dʌn]
" Dear me , I wish it would rain , or do something definite , and be done
" 亲爱的 我 , 我 希望 它 会 雨 , 或者 做 某物 定 , 和 是 完毕
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !
with it !
和 它 !

“天哪，我真希望下雨，或者做点什么确切的事情，赶紧结束这一切！”

" [ɪk'skleɪmd] ['hɪldə] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʃɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] ['dæmpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
" exclaimed Hilda , one morning , as she shivered at the dampness of the ground
" 惊呼 希尔达 , 一 早晨 , 作为 她 瑟瑟发抖 在 这 潮湿 的 这 地面
.
:
.

“一天早晨，希尔达一边瑟瑟发抖，一边被潮湿的地面冻得直哆嗦。”

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər][æn; ən][eɪdʒ] ! " ['ædɪd] [dʒeɪn] .
" Seems to me I haven't seen the sun for an age ! " added Jane .
" 似乎 到 我 我 还没有 已见 这 太阳 为了 一个 年龄 ! " 额外 简 .

“我感觉自己好久都没见过太阳了！”简补充道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪm] ['θæŋkfl] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] ['aʊər; ɑːr] [kuː] [fɔːr; fər][stɑːr] - [geɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊtdɔːr] [θɪŋz] [waɪl]
I'm thankful we managed our coups for star - gazing and outdoor things while
我是 感恩 我们 管理 我们的 政变 为了 星星 - 凝视 和 户外的 事物 尽管
[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] ,
the weather was so good ,
这 天气 曾是 所以 好的 ,

我很庆幸我们趁着天气这么好，安排了观星和户外活动。

" [sed] ['zæn] .
" said Zan .
" 说 赞 .

赞说道。

" [jes] , - [kɔːz] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn][ə; eɪ] [hʌnt] [θruː] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [fɔːr; fər]
" Yes , ' cause there wouldn't be much pleasure in a hunt through the marsh for
" 是的 , - 原因 那里 不会 是 很多 乐趣 在 一个 打猎 通过 这 沼泽 为了
[bʌgz] ,
bugs ,
漏洞 ,

“是啊，因为在沼泽里寻找昆虫可没什么乐趣可言。”

[ɔːr][ə; eɪ] [haɪk] ['oʊvər] [wet] [hɪlz] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɑːg] ['sɪftɪŋ] ['ɪntuː][jɔːr; jər] ['mæroʊ] ,
or a hike over wet hills for flowers , with this fog sifting into your marrow ,
或者 一个 远足 超过 湿的 丘陵 为了 花朵 , 和 这 多雾路段 筛分 进入 你的 骨髓 ,

或者徒步穿越湿漉漉的山丘去赏花，让这雾气渗入你的骨髓。

" ['hwɪmpəd] ['niːtə] .
" whimpered Nita .
" 呜咽 妮塔 .

“妮塔呜咽着。”

" ['gɜːlz] , [juːv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kəm'pleɪn] ['oʊvər][ðə; ði] ['weðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] [deɪz]
" Girls , you've done nothing but complain over the weather for the past two days
" 女孩们 , 你已经 完毕 没有什么 但 抱怨 超过 这 天气 为了 这 过去的 二 天
.
:
.

“姑娘们，这两天你们除了抱怨天气什么也没做。”

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːzətɪvli] [meɪks] [ˌem 'iː][koʊld] , [tuː] , [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .
It positively makes me cold , too , to listen to you .
它 积极地 制作 我 寒冷的 , 也 , 到 听 到 你 .

听你这么说，我也觉得浑身冰冷。

[sə'poʊz] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɑːg] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['sʌnʃaɪn] [wɪ'ðɪn] , " [əd'vaɪzd]
Suppose you try to change the fog into something like sunshine within , " advised
认为 你 尝试 到 改变 这 多雾路段 进入 某物 喜欢 阳光 之内 , " 建议
[ðə; ði] [gaɪd] .
the Guide .
这 指导 .

“假设你想把雾变成阳光一样的东西,”导游建议道。

" [mɪs] ['mɪlər] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ðæt] [hɑːrd] - [bɔɪld] [eg] [ðæt]
" Miss Miller , how can you , when you feel like that hard - boiled egg that
" 错过 磨坊主 , 如何 能 你 , 什么时候 你 感觉 喜欢 那 难的 - 煮沸 蛋 那
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][daɪ'dʒest] ?
refused to digest ?
拒绝 到 消化 ?

“米勒小姐，你感觉自己就像一颗怎么也消化不了的煮鸡蛋，你怎么能这样呢？”

" [kɔːld]
" called
" 称为

被称为

['hɪldə] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['iːtn] [ə; eɪ][hɑːrd] - [bɔɪld] [eg] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brekfəst] .
Hilda , who had just eaten a hard - boiled egg for her breakfast .
希尔达 , WHO 有 只是 吃 一个 难的 - 煮沸 蛋 为了 她 早餐 .

希尔达早餐刚吃了一个煮鸡蛋。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɪs] ['mɪlər] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['fletʃəraɪzɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][kæmp] - [laɪf] [soʊ] [ðæt]
" Seems to me Miss Miller believes in Fletcherizing everything in camp - life so that
" 似乎 到 我 错过 磨坊主 相信 在 弗莱彻化 一切 在 营 - 生活 所以 那
[wiː; wi] ,
we ,
我们 ,

“在我看来，米勒小姐似乎相信应该把营地生活中的一切都‘弗莱彻化’，这样我们……”

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , [wɪl] [wɪn] [ðə; ði] [kuː] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɜːm] ['θɜːrəli]
on our return home , will win the coup of being termed thoroughly
在 我们的 返回 家 , 将要 赢 这 政变 的 存在 称为 彻底
[daɪ'dʒestəbl,dɪ'dʒestəbl]['iːv(ə)n][ɪn] [fɑːg] !
digestible even in fog !
可消化 甚至 在 多雾路段 !

回家后，我们将赢得“即使在雾中也完全可消化”的美誉！

" [kraɪd] ['zæn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] ['hɪldə] .
" cried Zan , making a face at Hilda .
" 哭 赞 , 制作 一个 脸 在 希尔达 .

“赞恩喊道，同时朝希尔达做了个鬼脸。”

" [wʌn] [θɪŋ] ['hedkwɔːrtərz] [kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['zæn] ,
" One thing Headquarters can say of you , Zan ,
" 一 事物 总部 能 说 的 你 , 赞 ,

“总部可以对你做出一个评价，赞，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] ['fletʃəraɪzd] [soʊ] [wel] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [grə'mætɪkl]
and that is that your English is Fletcherized so well these days that grammatical
和 那 是 那 你的 英语 是 弗莱彻式 所以 出色地 这些 天 那 语法
[ˌɪndɪ'dʒestʃən][frʌm; frəm] [ɪk'sesɪv] [juːz][ʌv; əv] [slæŋ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
indigestion from excessive use of slang is a disease of the past ,
消化不良 从 过多的 使用 的 俚语 是 一个 疾病 的 这 过去的 ,

如今你的英语已经非常规范化，以至于因过度使用俚语而导致的语法混乱已经成为过去式了。

" [ri'mɑːkt] [mɪs] ['mɪlər] .
" remarked Miss Miller .
" 评论 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔːr; fər] [stɪl] [mɔːr] [ɪm'pruːvmənt] , " [ri'tɔːtid] ['hɪldə] ,
" All the same , there's room for still more improvement , " retorted Hilda ,
" 全部 这 相同的 , 有 房间 为了 仍然 更多的 改进 , " 反驳 希尔达 ,

“尽管如此，仍有改进的空间，”希尔达反驳道。

[huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gaɪd] [fɔːr; fər] ['kerf(ə)l] ['spiːkɪŋ]
who could not win the same commendation from the Guide for careful speaking
WHO 可以 不是 赢 这 相同的 表彰 从 这 指导 为了 小心 请讲
[æz; əz] ['zæn] [dɪd] .
as Zan did .
作为 赞 做过 .

但他却没能像赞恩那样，因言辞谨慎而获得《指南》的赞扬。

" [aɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] ['mɑːdərn] [ɪmp'ruːvmənts] , ['hɪldə] ,
" I have such faith in modern improvements , Hilda ,
" 我 有 这样的 信仰 在 现代的 改进 , 希尔达 ,

“我对现代技术的进步充满信心，希尔达，”

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['terɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [dis'kɑːdɪŋ] [oʊld] ['fɪkstʃɝz] [æz; əz]
that I would go to the trouble of tearing up and discarding old fixtures as
那 我 会 去 到 这 麻烦 的 撕裂 向上 和 丢弃 老的 固定装置 作为
[lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌrenə'veɪʃ(ə)n] .
long as I could hope for a thorough renovation .
长的 作为 我 可以 希望 为了 一个 彻底 翻新 .

只要能进行彻底的翻新，我就愿意费劲地拆除和丢弃旧的设施。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'lektəb(ə)l] ['fjuːtʃər] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɪl] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,
That is a delectable future you all will take pleasure in looking for ,
那 是 一个 美味的 未来 你 全部 将要 拿 乐趣 在 寻找 为了 ,

那将是一个令人向往的未来，你们都会乐于去追寻。

" [mɑːkt] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['zæn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['kɜːrtəsi] .
" mocked the irrepressible Zan , with a sweeping courtesy .
" 嘲笑 这 不可抑制的 赞 , 和 一个 扫荡 礼貌 .

“他用一种宽容的礼貌嘲讽了那不屈不挠的赞恩。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [læft] , [ænd; ənd] ['niːtə] ,
The others laughed , and Nita ,
这 其他的 笑了 , 和 妮塔 ,

其他人笑了，妮塔也笑了。

[huːz] [feɪs] [ænd; ənd] ['mænərz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɔːlmoʊst] [mɪ'rækjələsli] [sɪns] [hɜːr; hər] [red] -
whose face and manners had changed almost miraculously since her red -
谁 脸 和 礼仪 有 已更改 几乎 奇迹般地 自从 她 红色的 -
['letər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gaɪd] ,
letter talk with the Guide ,
信 讲话 和 这 指导 ,

自从她与导游进行了那次意义重大的谈话后，她的容貌和举止几乎发生了奇迹般的变化。

[tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [æskt] : " [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [plænz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
turned to her and asked : " What are the plans for to - day ? "
转向 到 她 和 问 : " 什么 是 这 计划 为了 到 - 天 ? "

我转过身问她：“今天有什么安排？ ”

" [wel] , [æz; əz] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] ,
" Well , as the rain is making it unpleasant to remain here ,
" 出色地 , 作为 这 雨 是 制作 它 令人不快的 到 保持 这里 ,

“嗯，因为下雨，待在这里很不舒服，”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

and a walk is out of the question ,

和 一个 走 是 出去 的 这 问题 ,

散步是不可能的。

[wiː; wi] [maɪt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [laɪt] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [wʊd] ['faɪər] .

we might go to the house and light a cheerful wood fire .

我们 可能 去 到 这 房子 和 光 一个 快乐 木头 火 .

我们可能会去房子里，点燃一堆温暖的柴火。

[wɪð; wɪθ]

With

和

和

[sʌm; səm] [bʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['hæpi] [wʊdkræftɝz] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] , [aɪ] [kɑːnt]

some books and a circle of happy Woodcrafters round the fire , I can't

一些 图书 和 一个 圆圈 的 快乐的 木匠 圆形的 这 火 , 我 不能

['pɪktʃər] [ə; eɪ] ['betər] [deɪ] . "

picture a better day . "

图片 一个 更好的 天 . "

几本书，一群快乐的木工爱好者围坐在篝火旁，我想不出还有什么比这更美好的一天了。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][draɪ][wʌn] , " [dɪ'klerd] ['zæn] ,

" That sounds like a good time , even if it will be a dry one , " declared Zan ,

" 那 声音 喜欢 一个 好的 时间 , 甚至 如果 它 将要 是 一个 干燥 一 , " 声明 赞 ,

“听起来是个好时机，即使天气干燥,”赞恩说道。

['gɪglɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [pʌn] .

giggling at her pun .

咯咯笑 在 她 双关语 .

她用双关语逗我咯咯笑。

" [pər'hæps] [juːv] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] - [ɔːr] - ['ʌðər] [huː] ['ɔːlweɪz]

" Perhaps you've never heard the old saying of the something - or - other who always

" 也许 你已经 绝不 听到 这 老的 说 的 这 某物 - 或者 - 其他 WHO 总是

[lɑːfs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒoʊks] ,

laughs at his own jokes ,

笑声 在 他的 自己的 笑话 ,

“或许你从未听过那句关于某个总是自嘲的人的古老谚语，

" [ri'tɔːtid] ['hɪldə] .

" retorted Hilda .

" 反驳 希尔达 .

“希尔达反驳道。”

" [pər'hæps] [jʊə(r)] [nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [maɪ] ['neɪtɪv] [wɪt] [ɪz] ['æktʃuəli] ['penətreɪtɪŋ] [jʊr; jər] [θɪk] — — "

" Perhaps you're not aware that my native wit is actually penetrating your thick — — "

" 也许 你是 不是 意识到的 那 我的 本国的 有 是 实际上 渗透 你的 厚的 — — "

['zæn] [kɔːt] [hɜːr'self] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

Zan caught herself just in time .

赞 捕捉 她自己 只是 在 时间 .

“或许你还没意识到，我天生的幽默感其实已经穿透了你那厚厚的——”赞恩及时止住了话头。

" [hʌ] ! [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diː'merɪt] !

" Huh ! Afraid of a demerit !

" 嗯 ! 害怕的 的 一个 缺点 !

“哼！怕被扣分啊！”

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kən'kluːd] ? " [derd] ['hɪldə] .

Why didn't you conclude ? " dared Hilda .

为什么 没有 你 结束 ? " 敢于 希尔达 .

“你为什么不得出结论？”希尔达挑衅地问道。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] ['oʊvər][wʌn]['lɪt(ə)l] [diː'merɪt] [wen] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'liːv] [kən'dʒestʃən][ʌv; əv][maɪ]
I should worry over one little demerit when I can relieve congestion of my
我 应该 担心 超过 一 小的 缺点 什么时候 我 能 缓解 拥塞 的 我的
['mænərz] !
manners !
礼仪 !

我应该为这点小小的过错而烦恼，而不是为改善我的礼仪而烦恼！

[soʊ] [hɪəz] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['hɪldə] , [oʊld][gɜːrl] .
So here's to you , Hilda , old girl .
所以 这里是 到 你 ， 希尔达 ， 老的 女孩 .

谨以此献给你，希尔达，老伙计。

[aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][juː; jʊ] , [oʊld][tɑːp] !
I'll put it over you , old top !
患病的 放 它 超过 你 ， 老的 顶部 ！

我来帮你盖上，老家伙！

[naʊ] , [dʌz] [maɪ] ['neɪtɪv] [wɪt] ['penətreɪt] [jʊr; jər] [θɪk] ['kəukə,nʌt] ? " ['tʃʌkld] ['zæn] [mə'lɪʃəsli] .
Now , does my native wit penetrate your thick cocoanut ? " chuckled Zan maliciously .
现在 ， 做 我的 本国的 有 穿透 你的 厚的 椰子 ？ " 轻笑 赞 恶意地 .

“现在，我的机智能穿透你那厚厚的椰子壳吗？”赞恶意地笑着说。

[ɔːl'ðoʊ] ['evri] [wʌn] [læft] [æt; ət] [zænz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [der] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [swiːp] ,
Although every one laughed at Zan's taking the dare in such a wholesale sweep ,
虽然 每一个 一 笑了 在 赞的 采取 这 敢 在 这样的 一个 批发的 扫 ，

尽管所有人都对赞恩如此大张旗鼓地接受挑战而大笑，

[mɪs] ['mɪlər] [felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
Miss Miller felt obliged to change the subject ,
错过 磨坊主 毛毡 有义务 到 改变 这 主题 ，

米勒小姐觉得有必要转移话题。

[waɪl] [ə'leinə,'elənə]['kwaɪətli][dɪd][hɜːr; hər]['duːti][ɪn] [noʊtɪŋ] [ə; eɪ] [diː'merɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
while Elena quietly did her duty in noting a demerit for the culprit .
尽管 埃琳娜 悄悄 做过 她 责任 在 注意到 一个 缺点 为了 这 罪魁祸首 .

而埃琳娜则默默地履行着她的职责，记下了肇事者的过错。

- [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Wickee accompanied his friends to the house ,
- 伴随 他的 朋友们 到 这 房子 ，

威基陪着朋友们去了房子，

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg]['faɪər][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and stretched out in front of the log fire the moment it was blazing in the
和 拉伸 出去 在 正面 的 这 日志 火 这 片刻 它 曾是 炽烈 在 这
['tʃɪmni] - [pleɪs] .
chimney - place .
烟囱 - 地方 .

当壁炉里的柴火熊熊燃烧起来时，她立刻躺在了柴火前。

[ðə; ði]['gɝːlz][sæt] [ə'baʊt] ,
The girls sat about ,
这 女孩们 卫星 关于 ，

女孩们围坐在一起，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['koʊzi] [wɔːrmθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['laɪbreri] .
enjoying the cosy warmth for a few minutes before going to the small library .
享受 这 舒适 温暖 为了 一个 很少 分钟 前 去 到 这 小的 图书馆 .

在去小图书馆之前，先享受几分钟舒适的温暖。

" [lets] [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [aʊt] [hɪr] ,
" Let's bring the books out here ,
" 我们来吧 带来 这 图书 出去 这里 ,

“咱们把书都拿出来吧。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər][ænd; ənd] [meɪks] [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
it is so much nicer and makes you forget that we are not in front of a
它 是 所以 很多 更漂亮 和 制作 你 忘记 那 我们 是 不是 在 正面 的 一个
['dʒenjuɪn] ['kæmpfaɪər] ,
genuine campfire ,
真的 营火 ,

这里环境好多了，让人忘记我们并非身处真正的篝火旁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)

第13/15页

" [sə'dʒestɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
" suggested Miss Miller .
" 建议 错过 磨坊主 .

“米勒小姐建议道。”

[ðɪs] [aɪ'diːə] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd] [suːn] ['evri] [wʌn]
This idea met with approval , and soon every one
这 主意 遇见 和 赞同 , 和 很快 每一个 一

这个想法得到了赞同，很快每个人都……

[wʌz; wəz] [skwɔtid] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪər] .
was squatted in a circle about the fire .
曾是 蹲着 在 一个 圆圈 关于 这 火 .

他们围着火堆蹲成一圈。

[wɪk] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'stʊd] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Wick , be it understood , holding his prior position of comfort in front of the
威克 , 是 它 理解 , 保持 他的 事先的 位置 的 舒适 在 正面 的 这
[bleɪz] .
blaze .
火焰 .

可以理解的是，威克依然保持着他之前在烈焰前舒适的姿势。

" [mɪs] ['mɪlər] , [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [teɪk] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [bɜːrd] [laɪf] ? " [æskt] [ə'leinə,'elənə] ,
" Miss Miller , did you ever take any special interest in bird life ? " asked Elena ,
" 错过 磨坊主 , 做过 你 曾经 拿 任何 特别的 兴趣 在 鸟 生活 ? " 问 埃琳娜 ,

“米勒小姐，你对鸟类生活有什么特别的兴趣吗？”埃琳娜问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] [bɜːrdz] [[biː]] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
who was turning over the pages of a book on birds [B] which she had
WHO 曾是 转弯 超过 这 页面 的 一个 书 在 鸟类 [B] 哪个 她 有
[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːktɝz] ['bʊkkeɪs] .
found in the doctor's bookcase .
成立 在 这 医生的 书柜 .

她正在翻阅一本关于鸟类的书[B]，这本书是她在医生的书柜里找到的。

" [jes] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [lʌv] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] ,
" Yes , indeed , I love birds of all kinds ,
" 是的 , 的确 , 我 爱 鸟类 的 全部 种类 ,

“是的，我确实喜欢各种各样的鸟类。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ðæt] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] .
and I always try and make friends with any that come near enough .
和 我 总是 尝试 和 制作 朋友们 和 任何 那 来 靠近 足够的 .

我总是尽力与任何靠近我的人交朋友。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [sʌm; səm] [bɜːrd] - ['haʊzɪz]
I have been thinking how nice it would be to construct some bird - houses
我 有 到过 思维 如何 好的 它 会 是 到 构造 一些 鸟 - 房屋
[ænd; ənd] [koʊks] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['feðərd] [frendz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [kæmp] . "
and coax our little feathered friends to live with us in camp . "
和 哄 我们的 小的 羽毛 朋友们 到 居住 和 我们 在 营 . "

我一直在想，如果能建一些鸟屋，邀请这些羽毛丰满的小朋友和我们一起住在营地里，那该有多好啊。

" [jes] , [jes] , [lets] !
" Yes , yes , let's !
" 是的 , 是的 , 我们来吧 !

“是的，是的，我们吧！”

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] , [eɪ] ! " [ə'bet] [dʒeɪn] , ['iːgərli] .
We can begin to - morrow if it is clear , eh ! " abetted Jane , eagerly .
我们 能 开始 到 - 明天 如果 它 是 清除 , 嗯 ! " 教唆 简 , 急切地 .

“如果天气晴朗，我们明天就可以开始了，好吗！”简急切地鼓励道。

" ['moʊʃ(ə)n] ['kærid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['proʊtest] ! " [sed] ['zæn] .
" Motion carried without a protest ! " said Zan .
" 运动 携带 没有 一个 反对 ! " 说 赞 .

“动议获得通过，无人抗议！”赞恩说道。

" [mɪs] ['mɪlər] [wɪnz] [ə; eɪ] ['merɪt] , [tuː] .
" Miss Miller wins a merit , too .
" 错过 磨坊主 胜利 一个 优点 , 也 .

“米勒小姐也获得了一项荣誉奖。”

[tuː] [bæd]['zæn] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [niːdz] ['merɪts] , " [ri'mɑːkt] ['niːtə] .
Too bad Zan hadn't thought of it , she needs merits , " remarked Nita .
也 坏的 赞 之前没有 想法 的 它 , 她 需求 优点 , " 评论 妮塔 .

“可惜赞恩没想到这一点，她需要功绩，”妮塔说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][bænd]
" I was too busy planning something of much more importance to the Band
" 我 曾是 也 忙碌的 规划 某物 的 很多 更多的 重要性 到 这 乐队
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [flæts][fɔːr; fər] ['nuːli] - [wedz] ! "
than a few little flats for newly - weds ! "
比 一个 很少 小的 公寓 为了 新 - 结婚 ! "

“我当时忙着为乐队筹划一些比给新婚夫妇租几套小公寓重要得多的事情！”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] — [tel] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [fər'get] , " [kraɪd] [dʒeɪn] .
" What was it — tell us before you forget , " cried Jane .
" 什么 曾是 它 — 告诉 我们 前 你 忘记 , " 哭 简 .

“到底是什么事？趁你还没忘记，快告诉我们！”简喊道。

" [wel] , [dʒʌst] [ðɪs] !
" Well , just this !
" 出色地 , 只是 这 !

“嗯，就是这样！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [mɪs] ['mɪlər] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ɪn][hɜːr; hər]
I am sure Miss Miller has a ton of interesting stories stored away in her
我 是 当然 错过 磨坊主 有 一个 吨 的 有趣的 故事 存储 离开 在 她
['meməri] ,
memory ,
记忆 ,

我相信米勒小姐的记忆里一定储存着许多有趣的故事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
and this is just the kind of a day to hear some of them . "
和 这 是 只是 这 种类 的 一个 天 到 听到 一些 的 他们 . "

而今天正是聆听这些故事的好日子。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[zænz] [raɪt] .
Zan's right .
赞的 正确的 .

赞恩说得对。

[wiːl] [voʊt] [fɔːr; fər] [mɪs] ['mɪlər]
We'll vote for Miss Miller
出色地 投票 为了 错过 磨坊主

我们将投票给米勒小姐。

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜːr; hər] ['meməri] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] - [teɪlz; 'teɪˌliz] , " ['ædɪd] ['hɪldə] .
to relieve her memory of some of the bird - tales , " added Hilda .
到 缓解 她 记忆 的 一些 的 这 鸟 - 故事 , " 额外 希尔达 .

“为了唤起她对一些鸟类故事的记忆,”希尔达补充道。

" ['meɪbi] [ðə; ði][bɜːrd] - [teɪlz; 'teɪˌliz][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɛðɚz] !
" Maybe the bird - tales I can give you have feathers !
" 或许 这 鸟 - 故事 我 能 给 你 有 羽毛 !

“也许我能给你讲的鸟的故事里有羽毛！”

" [læft] [ðə; ði] [gaɪd] .
" laughed the Guide .
" 笑了 这 指导 .

导游笑了。

" [wiː; wi][wəʊnt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['fɛðɚz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['moʊltɪŋ] ! " [keɪm] [bæk]
" We won't object to feathers as long as they are not moulting ! " came back
" 我们 惯于 目的 到 羽毛 作为 长的 作为 他们 是 不是 换毛 ! " 来了 后退
[frʌm; frəm]['zæn] ,
from Zan ,
从 赞 ,

“只要不是换毛期的羽毛，我们就不会反对！”赞恩回来说道。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] .
quick as a flash .
快的 作为 一个 闪光 .

快如闪电。

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər]['ɑːrgjumənt][baɪ] ['seɪɪŋ]
They all laughed at the retort and the Guide continued her argument by saying
他们 全部 笑了 在 这 反驳 和 这 指导 持续 她 争论 经过 说
,
,
,

他们都笑了，导游继续说道：

" [aɪ] ['nevər] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ['eniθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] ['tʃærəti] ,
" I never like to give away anything , it is too much like charity ,
" 我 绝不 喜欢 到 给 离开 任何事物 , 它 是 也 很多 喜欢 慈善机构 ,

“我从来不喜欢送东西，那太像慈善了。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fer] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [fɔːr; fər][bəʊθ] .
but a fair return for anything given is a benefit for both .
但 一个 公平的 返回 为了 任何事物 给定 是 一个 益处 为了 两个都 .

但付出与回报公平对双方都有好处。

[sə'poʊz] [aɪ] [tel] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][sʌm; səm][bɜːrd][juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
Suppose I tell each one a story of some bird you find in the book ,
认为 我 告诉 每个 一 一个 故事 的 一些 鸟 你 寻找 在 这 书 ,

假设我给每个人讲一个你在书中看到的某种鸟的故事，

[juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ɪts]['hæbɪts] , [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['deɪtə] . "
you to tell me of its habits , distinguishing characteristics , and other data . "
你 到 告诉 我 的 它是 习惯 , 区别 特征 , 和 其他 数据 . "

请你告诉我它的习性、显著特征和其他信息。

" [ɪts] [ə; eɪ][goʊ] !
" It's a go !
" 它是 一个 去 !

“开始吧！”

[wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['tʃærəti] [wen] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['plezəntə] ['ɔːfər] [ɪz] [meɪd] , " [sed]
We all agree to refuse charity when a much pleasanter offer is made , " said
我们 全部 同意 到 拒绝 慈善机构 什么时候 一个 很多 更令人愉悦 提供 是 制成 , " 说
[ə'leinə,'elənə] .
Elena .
埃琳娜 .

“当有更令人愉快的提议时，我们都同意拒绝施舍，”埃琳娜说。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldɪst] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði][bænd] — [dʒeɪn] , [juː; jʊ][fɜːrst] ! " [sed]
" Then we will begin with the oldest Indian in the Band — Jane , you first ! " said
" 然后 我们 将要 开始 和 这 最老 印度 在 这 乐队 — 简 , 你 第一的 ! " 说
[ðə; ði] [gaɪd] .
the Guide .
这 指导 .

“那么我们就从部落里年纪最大的印第安人开始——简，你先来！”向导说道。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['bluːbɜːrd] ; [sə'poʊz] [aɪ] [sɪ'lekt] [ðem; ðəm] ,
I am very fond of bluebirds ; suppose I select them ,
我 是 非常 喜爱 的 蓝知更鸟 ; 认为 我 选择 他们 ,

我非常喜欢蓝知更鸟；假设我选择了它们，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] ['bluːbɜːrd] ,
you'll have to wait a minute until I find something in the book about bluebirds ,
你会 有 到 等待 一个 分钟 直到 我 寻找 某物 在 这 书 关于 蓝知更鸟 ,

你得稍等片刻，我得在书里找找关于蓝知更鸟的资料。

" [rɪ'plaɪd] [dʒeɪn] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ðeɪ] [hæd; həd] .
" replied Jane , opening the book they had .
" 回复 简 , 开幕 这 书 他们 有 .

简一边回答，一边打开了他们手里的书。

" [ðə; ði]['bluːbɜːrd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['herəldz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ;
" The bluebird is one of the heralds of Spring ;
" 这 蓝鸟 是 一 的 这 使者 的 春天 ;

蓝知更鸟是春天的使者之一；

[ðə; ði] [meɪl] [ə'pɪrz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] .
the male appears about a week before the female .
这 男性 出现 关于 一个 星期 前 这 女性 .

雄性比雌性早出现大约一周。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [meit] ['mɪstər] . ['bluːbɜːrd] ['vɪzɪts] [hɪz; ɪz][oʊld] [hɔːnts] [ænd; ənd] ['gɔsips] ['hæpɪli]
While awaiting his mate Mr . Bluebird visits his old haunts and gossips happily
尽管 等待中 他的 伴侣 先生 . 蓝鸟 访问 他的 老的 闹鬼的地方 和 八卦 快乐地
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [ðə; ði]['rəubinz] .
with his old friends the robins .
和 他的 老的 朋友们 这 知更鸟 .

在等待伴侣期间，蓝鸟先生回到了他以前常去的地方，和他的老朋友知更鸟们愉快地闲聊。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bluːbɜːrd] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['veri] [dɪr] [tuː; tə][bɜːrd]['lʌvəz] ,
The beautiful colours of the bluebird makes him very dear to bird lovers ,
这 美丽的 颜色 的 这 蓝鸟 制作 他 非常 亲爱的 到 鸟 恋人 ,

蓝知更鸟美丽的羽毛使它深受爱鸟人士的喜爱。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['æktʃuəli] [brɪŋz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [sprɪŋ] [skaɪ][tuː; tə] [tʃɪld] ['wɪntər] ['hɑːrts] .
for he actually brings a bit of Spring sky to chilled winter hearts .
为了 他 实际上 带来 一个 少量 的 春天 天空 到 冷藏 冬天 心 .

因为他确实给寒冷的冬日心灵带来了一丝春天的气息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ðə; ði]
It is as the
它 是 作为 这

它就像

['poʊət] [roʊt] , - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ] - [tɪndʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [tɪndʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
poet wrote , ' with the sky - tinge on his back and the earth tinge on his
诗人 写道 , - 和 这 天空 - 色调 在 他的 后退 和 这 地球 色调 在 他的
[brest] . -
breast . '
胸部 . -

诗人写道：“他的背上带着天的色调，胸膛带着大地的色调。”

" ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'raɪv] [ɪn] [luːs] ['flɑːks] ,
" After a few days the females arrive in loose flocks ,
" 后 一个 很少 天 这 女性 到达 在 松动的 羊群 ,

几天后，雌性成群结队地到来，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] [lʌv] - [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bluːbɜːrd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and then is heard the love - notes of the bluebird during his wooing of a
和 然后 是 听到 这 爱 - 笔记 的 这 蓝鸟 期间 他的 求爱 的 一个
[meit] .
mate .
伴侣 .

然后，便能听到蓝鸟在求偶时发出的情歌。

[wen] [ðə; ði] [meit] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][stɑːrt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] [ðeɪ]
When the mate of his choice and he start to think of house - keeping they
什么时候 这 伴侣 的 他的 选择 和 他 开始 到 思考 的 房子 - 保持 他们
[faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] - [triː] ,
find a suitable place in an orchard - tree ,
寻找 一个 合适的 地方 在 一个 果园 - 树 ,

当他和心仪的伴侣开始考虑组建家庭时，他们在果园里的一棵树上找到了一个合适的地方。

[stʌmp] [ruːt] , [oʊld][poʊst] , [ɔːr][ə; eɪ]['mɑːdərn] [flæt] [æz; əz]['zæn] [sez] , [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['frendli]
stump root , old post , or a modern flat as Zan says , made by some friendly
树桩 根 , 老的 邮政 , 或者 一个 现代的 平坦的 作为 赞 说道 , 制成 经过 一些 友好的
[hænd] .
hand .
手 .

树桩、旧柱子，或者像赞恩说的那样，是某个好心人建造的现代公寓。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] - [wɜːrk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [nest] ['bɪldɪŋ] ,
Most of the house - work , such as nest building ,
最多 的 这 房子 - 工作 , 这样的 作为 巢 建筑 ,

大部分家务活，例如筑巢，

[ɪz] [dʌn] [baɪ]['mɪsɪz] . ['bluːbɜːrd] [waɪl] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['wɔːblz] [ænd; ənd] [flits]
is done by Mrs . Bluebird while the master of the establishment warbles and flits
是 完毕 经过 太太 . 蓝鸟 尽管 这 掌握 的 这 建立 鸣啭 和 飞掠
[ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪz; ɪz] [spaʊs] .
about to cheer his spouse .
关于 到 欢呼 他的 配偶 .

蓝鸟太太负责表演，而店主则一边唱歌跳舞一边四处走动，为他的妻子加油打气。

" [suːn] [ə; eɪ] [fjuː] [peɪl] [bluː] [egz] [ɑːr; ər] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['taɪni]
" Soon a few pale blue eggs are laid in the nest and in a short time tiny
" 很快 一个 很少 苍白 蓝色的 鸡蛋 是 铺设 在 这 巢 和 在 一个 短的 时间 微小的
['nes(t)lɪŋ] [ə'pɪr] .
nestlings appear .
雏鸟 出现 .

“很快，巢里就产下了几枚淡蓝色的蛋，不久之后，小小的雏鸟就出现了。”

[naʊ] [bəuθ] ['perənts] [ɑːr; ər] [aʊt] [prə'vaɪdɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [iːt] ['griːdɪli] [ænd; ənd]
Now both parents are out providing food for the children who eat greedily and
现在 两个都 父母 是 出去 提供 食物 为了 这 孩子们 WHO 吃 贪婪地 和
[groʊ] ['ræpɪdli] .
grow rapidly .
生长 快速 .

现在父母都在外面为孩子们提供食物，孩子们吃得津津有味，长得很快。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [flai] [ðeɪ] [liːv] [hoʊm] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn] ['fɔːtʃənz]
When they are strong enough to fly they leave home to seek their own fortunes
什么时候 他们 是 强的 足够的 到 飞 他们 离开 家 到 寻找 他们的 自己的 财富
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bluːbɜːrd] ['stɑːrts] [ə'nʌðər] [bruːd] . "
and Mrs . Bluebird starts another brood . "
和 太太 . 蓝鸟 开始 其他 幼虫 . "

当它们足够强壮能够飞翔时，它们就会离开家去寻找自己的命运，而蓝鸟太太则会开始另一窝雏鸟的繁衍。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] , [dʒeɪn] ; [naʊ] ,
" That was very good , Jane ; now ,
" 那 曾是 非常 好的 , 简 ; 现在 ,

“简，你做得很好；现在，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ]['bluːbɜːrd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] ? " [sed] [ðə; ði] [gaɪd]
do you think you can recognise a bluebird when you see one ? " said the Guide
做 你 思考 你 能 认出 一个 蓝鸟 什么时候 你 看 一 ? " 说 这 指导
.
:
.

“你觉得你能认出蓝知更鸟吗？”导游问道。

" ['hɑːrdli] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'saɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ['fɑːloʊz] [ðɪs] : ['bluːbɜːrd] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]
" Hardly ; but a concise description follows this : Bluebirds are larger than the
" 几乎 ; 但 一个 简洁的 描述 跟随 这 : 蓝知更鸟 是 更大的 比 这
['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] ,
English Sparrow ,
英语 麻雀 ,

“未必如此；但以下是一个简明的描述：蓝知更鸟比英国麻雀体型更大，

['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
being about seven inches long .
存在 关于 七 英寸 长的 .

大约七英寸长。

['ʌpər] [pɑːrts] , [wɪŋz] , [ænd; ənd] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɑːr; ər] [braɪt] [bluː] , [ðə; ði] [θroʊt] , [brest] ,
Upper parts , wings , and tail of the male are bright blue , the throat , breast ,
上 部分 , 翅膀 , 和 尾巴 的 这 男性 是 明亮的 蓝色的 , 这 喉 , 胸部 ,

雄性的上体、翅膀和尾巴呈亮蓝色，喉部、胸部、

[ænd; ənd] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['braʊnɪʃ] ; [ðə; ði] ['beli] ['waɪtɪʃ] .
and sides are brownish ; the belly whitish .
和 侧面 是 棕褐色 ; 这 腹部 白色 .

侧面呈褐色；腹部呈白色。

[ðə; ði] ['fiːˌmeɪlz] ['kʌlər] [ɪz] ['sɪmələr] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌlər] [ʃeɪd] .
The female's colour is similar but of a duller shade .
这 女性的 颜色 是 相似的 但 的 一个 更暗淡 阴影 .

雌性的颜色与雄性相似，但色调较暗淡。

" [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['eniwer] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] [tuː; tə] ['kænədə]
" In the summer they are found anywhere from the Gulf of Mexico to Canada
" 在 这 夏天 他们 是 成立 任何地方 从 这 海湾 的 墨西哥 到 加拿大
,
,
,

“夏季，它们分布范围很广，从墨西哥湾到加拿大都有它们的踪迹。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðeɪ] ['træv(ə)l] [æz; əz] [fɑːr] [saʊθ] [æz; əz] ['meksɪkoʊ] . "
and in the winter they travel as far south as Mexico . "
和 在 这 冬天 他们 旅行 作为 远的 南 作为 墨西哥 . "

到了冬天，它们甚至会迁徙到墨西哥南部。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [toʊld] [ˌem 'iː] .
" Now I will tell you a true story a friend of mine told me .
" 现在 我 将要 告诉 你 一个 真的 故事 一个 朋友 的 矿 讲述 我 .

“现在我要给你们讲一个我朋友告诉我的真实故事。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bluːbɜːrd] [wen] [maɪ] [frend] [ri'mɑːkt] ,
I was speaking of the gentleness of a bluebird when my friend remarked ,
我 曾是 请讲 的 这 温柔 的 一个 蓝鸟 什么时候 我的 朋友 评论 ,

我当时正在谈论蓝鸟的温柔，这时我的朋友说道：

- [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪt] [æz; əz] ['fɪrsli] [æz; əz] ['ʌðər] [ɪf] [ðer; ðər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɪz]
' They can fight as fiercely as others if their selection of a home is
- 他们 能 斗争 作为 激烈地 作为 其他的 如果 他们的 选择 的 一个 家 是
['kwestʃənd] . -
questioned . '
被质问 . -

“如果他们选择的住所受到质疑，他们也会像其他人一样激烈反抗。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] .
Then he went on to mention an incident .
然后 他 去 在 到 提到 一个 事件 .

然后他又提到了一件事。

" [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bluːbɜːrd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [gɔrd] - [ʃeɪpt] [nest] [ʌv; əv] [æn; ən] [iːv] ['swɑːloʊ] , [bɪlt]
" A pair of bluebirds visited the gourd - shaped nest of an Eave Swallow , built
" 一个 一对 的 蓝知更鸟 到访 这 葫芦 - 形状 巢 的 一个 屋檐 吞 , 建造
[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [bɪ'fɔːr] .
the season before .
这 季节 前 .

一对蓝知更鸟造访了屋燕在前一年筑成的葫芦形巢穴。

[dɪ'saɪdɪŋ] ['æftər] ['meni] ['vɪzɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːt] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ðer; ðər] .
Deciding after many visits that it would suit , they made their home there .
决定 后 许多 访问 那 它 会 套装 , 他们 制成 他们的 家 那里 .

经过多次考察，他们觉得那里很适合自己，于是便在那里安家落户。

" ['rəubinz] , ['swɔləuz] ,
" Robins , swallows ,
" 知更鸟 , 燕子 ,

知更鸟、燕子、

[ænd; ənd]['spæroʊz; 'speroʊz] [ðæt] [keɪm] [nɪr] [wɜːr; wər] [fɔːt] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and sparrows that came near were fought off by the male bird from his
和 麻雀 那 来了 靠近 是 战斗 离开 经过 这 男性 鸟 从 他的
[pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [nɪr] [ðə; ði] [nest] .
perch on the roof near the nest .
栖息 在 这 屋顶 靠近 这 巢 .

雄鸟会从巢穴附近的屋顶栖木上赶走靠近的麻雀。

" [ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [reɪn] [stɔːrm] ,
" All went well until one day , after a severe rain storm ,
" 全部 去 出色地 直到 一 天 , 后 一个 严重 雨 风暴 ,

一切都很顺利，直到有一天，一场暴雨过后，

[ðə; ði] [nest] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [hæf] - [groʊn] [bɜːrdz] ['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steps] .
the nest fell and the half - grown birds scattered about the steps .
这 巢 跌倒 和 这 一半 - 生长 鸟类 疏散 关于 这 步骤 .

鸟巢掉落，半大的鸟儿们四散奔逃，散落在台阶上。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ded] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪɪŋ] [kwaɪt] [stʌnd] [ænd; ənd] [stɪl] .
One was dead , the others lying quite stunned and still .
一 曾是 死的 , 这 其他的 说谎 相当 目瞪口呆 和 仍然 .

其中一人已经死亡，其余的人则惊魂未定地躺在那里一动不动。

" ['laɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][wɪð; wɪθ][sɔːft] [græs] [ænd; ənd] [mɔːs] ,
" Lining a small wooden box with soft grass and moss ,
" 衬垫 一个 小的 木制的 盒子 和 柔软的 草 和 苔藓 ,

在小木箱内铺上柔软的草和苔藓，

[wiː; wi] [neɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wer] [ðə; ði] [mʌd] [nest] [hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz]
we nailed it up where the mud nest had been and placed the young birds
我们 钉子 它 向上 在哪里 这 泥 巢 有 到过 和 放置 这 年轻的 鸟类
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .

我们把它钉在原来泥巢的位置，然后把幼鸟放了进去。

[ðə; ði] ['hoʊmləs] ['perənts] [wɑːtʃt] [ˌjuː 'es] ['æŋkʃəsli] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [nuː] ['dɑːməsaɪl]
The homeless parents watched us anxiously and when we left the new domicile
这 无家可归者 父母 观看 我们 焦虑地 和 什么时候 我们 左边 这 新的 住所
[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
they took up their interrupted house - keeping with a great flutter of importance .
他们 采取 向上 他们的 中断 房子 - 保持 和 一个 伟大的 扑 的 重要性 .
"
"
"

这对无家可归的父母焦急地看着我们，当我们离开他们的新住所时，他们又开始若无其事地忙起了家务。

" ['wɔznt] [ðæt] [kjuːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ! " [sed] ['niːtə] , ['smaɪlɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] ['endɪd] .
" Wasn't that cute of them ! " said Nita , smiling when the story ended .
" 不是 那 可爱的 的 他们 ! " 说 妮塔 , 微笑 什么时候 这 故事 结束 .

“他们真是太可爱了！”故事讲完后，妮塔笑着说。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] [mʌst; məst] [laɪk] [bɜːrdz] ! " ['kɑːmɛntəd] ['zæn] .
" I guess that friend of yours must like birds ! " commented Zan .
" 我 猜测 那 朋友 的 你的 必须 喜欢 鸟类 ! " 评论 赞 .

“我猜你那位朋友一定很喜欢鸟类！”赞恩评论道。

" [ɪn'diːd] [hiː; hi] [dʌz] — [ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [frendz] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" Indeed he does — in fact , there are two friends , a man and his wife ,
" 的确 他 做 — 在 事实 , 那里 是 二 朋友们 , 一个 男人 和 他的 妻子 ,

“的确如此——实际上，他有两个朋友，一对夫妇，

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [der] [seɪ] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz]['fɑːndɚ][ʌv; əv][bɜːrdz] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] ,
and I wouldn't dare say which one is fonder of birds , " said the Guide ,
和 我 不会 敢 说 哪个 一 是 更爱 的 鸟类 , " 说 这 指导 ,

“我不敢说他们俩谁更喜欢鸟类，”导游说道。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] ['teɪkɪŋ]
her voice taking
她 嗓音 采取

她的声音响起

[ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [toʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ri'kɔːld] [ðə; ði]['væljuːd] ['vɪzɪts] [æt; ət][ðer; ðər] [hoʊm] .
a reminiscent tone as she recalled the valued visits at their home .
一个 令人怀念的 语气 作为 她 召回 这 有价值的 访问 在 他们的 家 .

她回忆起在他们家度过的美好时光，语气中充满了怀念。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːtəz] [tɜːrn] , ['biːɪŋ] [nekst][ɪn][eɪdʒ] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,
" Now it is Nita's turn , being next in age , " said Miss Miller ,
" 现在 它 是 妮塔的 转动 , 存在 下一个 在 年龄 , " 说 错过 磨坊主 ,

“现在轮到妮塔了，她年纪下一个，”米勒小姐说。

['smaɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [smɔːl] ['jeloʊ]
smiling in the direction of the girl who was poring over the small yellow
微笑 在 这 方向 的 这 女孩 WHO 曾是 泡 超过 这 小的 黄色的
[bʊk] .
book .
书 .

他对着正在仔细阅读那本黄色小册子的女孩微笑。

" [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [aɪ][fər'gɑːt] !
" Why , I was so interested that I forgot !
" 为什么 , 我 曾是 所以 感兴趣的 那 我 忘了 !

“哎呀，我太感兴趣了，都忘了！”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ɔːl]
Isn't it fine to find out all about such wonderful things that are about us all
不是 它 美好的 到 寻找 出去 全部 关于 这样的 精彩的 事物 那 是 关于 我们 全部
[ðə; ði] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['evər] ['siːɪŋ] !
the time without our eyes ever seeing !
这 时间 没有 我们的 眼睛 曾经 看到 !

能够发现我们身边一直存在着许多美好的事物，而我们却从未亲眼见过，这难道不是一件很棒的事吗！

" [ɪk'skleɪmd] ['niːtə] .
" exclaimed Nita .
" 惊呼 妮塔 .

“妮塔惊呼道。”

" [pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [wen] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [spiːks] [ʌv; əv] - [aɪz] [hæv; həv][jiː; ji][ænd; ənd]
" Perhaps that is what is meant when the Bible speaks of ' eyes have ye and
" 也许 那 是 什么 是 意思是 什么时候 这 圣经 说话 的 - 眼睛 有 是的 和
[jiː; ji] [siː] [nɑːt] ,
ye see not ,
是的 看 不是 ,

“或许这就是圣经所说的‘你们有眼睛却看不见’的含义，

- [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['biːɪŋ] ['hoʊldən][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][duː]
' and in another place something about our eyes being holden so that we do
- 和 在 其他 地方 某物 关于 我们的 眼睛 存在 霍尔登 所以 那 我们 做
[nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] ,
not see the beauties of Spirit ,
不是 看 这 美女 的 精神 ,

'在另一处，也提到了我们的眼睛被蒙蔽，以至于我们看不到精神之美。

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [bɪ'held] [mɔːr] ['bjuːti] [ɪn] ['neɪtʃər] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr]
" I know that my eyes have beheld more beauty in nature since we came here
" 我 知道 那 我的 眼睛 有 观看 更多的 美丽 在 自然 自从 我们 来了 这里
[ðæn; ðən][aɪ]['evər] [driːmd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
than I ever dreamed was in the world ,
比 我 曾经 梦见 曾是 在 这 世界 ，

“我知道，自从我们来到这里之后，我所看到的自然美景比我以往在梦中见过的还要多。”

" [sed] [ə'leinə,'elənə] , ['greɪtfəli] .
" said Elena , gratefully .
" 说 埃琳娜 ， 感激不尽 .

“埃琳娜感激地说。”

" [aɪ] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
" I haven't decided on a beautiful bird so much as the fact that we have
" 我 还没有 决定 在 一个 美丽的 鸟 所以 很多 作为 这 事实 那 我们 有
[hɜːrd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][kæmp] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['kætbɜːrd] .
heard many of them about our camp — I mean the catbird .
听到 许多 的 他们 关于 我们的 营 — 我 意思是 这 猫鸟 .

“我并没有决定选择哪种美丽的鸟，而是因为我们经常听到营地里有很多这种鸟的叫声——我指的是灰猫鸟。”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [soʊ][aɪ] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['niːtə] .
I see a description in this book so I will read it , " said Nita .
我 看 一个 描述 在 这 书 所以 我 将要 读 它 ， " 说 妮塔 .

“我在这本书里看到了相关描述，所以我打算读一读，”妮塔说道。

" [ðə; ði]['kætbɜːrd][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz] ['sʌðərn] ['kænədə] ,
" The catbird can be found as far north as southern Canada ,
" 这 猫鸟 能 是 成立 作为 远的 北 作为 南部 加拿大 ，

“灰猫鸟的分布范围最北可达加拿大南部。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪntɚz] [saʊθ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
and in the winters south as far as Florida .
和 在 这 冬天 南 作为 远的 作为 佛罗里达 .

冬季则南至佛罗里达州。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɑːbɪn] .
It is nine inches in length , and smaller than a robin .
它 是 九 英寸 在 长度 ， 和 较小的 比 一个 罗宾 .

它身长九英寸，比知更鸟还要小。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ɑːr; ər] [sleɪt] ['kʌlərd] ['ʃeɪdɪŋ] ['ɪntuː] [blæk] [ɑːn] [braʊn] [ænd; ənd][teɪl] .
The upper parts are slate coloured shading into black on brown and tail .
这 上 部分 是 石板 有色 阴影 进入 黑色的 在 棕色的 和 尾巴 .

上部呈石板灰色，棕色逐渐过渡到黑色，尾部为棕色。

['ʌndər] [pɑːrts][ɑːr; ər]['sleɪti] [greɪ] , [wɪð; wɪθ][wɔːrm] [braʊn] [pætʃ] ['ʌndər] [ðə; ði][teɪl] .
Under parts are slaty grey , with warm brown patch under the tail .
在下面 部分 是 板岩 灰色的 ， 和 温暖的 棕色的 修补 在下面 这 尾巴 .

下体呈石板灰色，尾巴下方有一块暖棕色的斑块。

" [ɪts] [nest] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [θɪk] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [twɪgz] , ['graːsiz] [ænd; ənd] [liːvz] .
" Its nest is hidden in thick bushes and is built of twigs , grasses and leaves .
" 它是 巢 是 隐 在 厚的 灌木丛 和 是 建造 的 树枝 ， 草 和 树叶 .

它的巢穴隐藏在茂密的灌木丛中，由树枝、草和树叶筑成。

[ðə; ði]	[faɪv]	[ɔːr]	[sɪks]	[egz]	[ɑːr; ər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[griːn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['perənts]	['ʌtər]	[ðer; ðər]	[dɪ'strest]
The	**five**	**or**	**six**	**eggs**	**are**	**of**	**a**	**beautiful**	**green**	**and**	**the**	**parents**	**utter**	**their**	**distressed**
这	五	或者	六	鸡蛋	是	的	一个	美丽的	绿色的	和	这	父母	说出	他们的	苦恼

五六枚蛋呈美丽的绿色，鸟爸鸟妈发出哀鸣。

[kɔːl]	[wen'evər]	[ə; eɪ]	['hɑːst(ə)l]	[bɜːrd]	[ɔːr]	['ænɪm(ə)l]	[ə'proʊtʃɪz]	[ɪts]	[jʌŋ]	.	"
call	**whenever**	**a**	**hostile**	**bird**	**or**	**animal**	**approaches**	**its**	**young**	**.**	**"**
称呼	每当	一个	敌对的	鸟	或者	动物	方法	它是	年轻的	.	"

“当有敌对的鸟类或动物靠近幼鸟时，就发出叫声。”

"	['niːtəz]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ɪz]	[kə'rekt]	,
"	**Nita's**	**description**	**is**	**correct**	**,**
"	妮塔的	描述	是	正确的	,

妮塔的描述是正确的，

[bʌt; bət]	[aɪ]	[mʌst; məst]	[æd'mɪt]	[ðæt]	[aɪ]	['hævnt]	['eni]	['riːəl]	['ɪnsɪdənt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['kætbɜːrd]	[tuː; tə]	[tel]	[juː; jʊ]	,
but	**I**	**must**	**admit**	**that**	**I**	**haven't**	**any**	**real**	**incident**	**of**	**a**	**catbird**	**to**	**tell**	**you**	**,**
但	我	必须	承认	那	我	还没有	任何	真实的	事件	的	一个	猫鸟	到	告诉	你	,

但我必须承认，我并没有任何关于猫鸟的真实事件可以告诉你。

"	[sed]	[mɪs]	['mɪlər]	.
"	**said**	**Miss**	**Miller**	**.**
"	说	错过	磨坊主	.

“米勒小姐说道。”

"	[ə; eɪ]	[fjuː]	['diːteɪlz]	[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd]	[baɪ]	['niːtə]	,	[aɪ]	[kæn; kən]	[sə'plaɪ]	[haʊ'evər]	.
"	**A**	**few**	**details**	**omitted**	**by**	**Nita**	**,**	**I**	**can**	**supply**	**however**	**.**
"	一个	很少	细节	省略	经过	妮塔	,	我	能	供应	然而	.

“妮塔省略了一些细节，但我可以补充。”

[hiː; hi]	[ɪz]	[sliːk]	[ænd; ənd]	[wel]	-	[gruːmd]	,	['biːɪŋ]	['veri]	[praʊd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'pɪrəns]	.
He	**is**	**sleek**	**and**	**well**	**-**	**groomed**	**,**	**being**	**very**	**proud**	**of**	**his**	**appearance**	**.**
他	是	光滑	和	出色地	-	修剪过的	,	存在	非常	自豪的	的	他的	外貌	.

他衣着整洁，仪容得体，对自己的外表非常自豪。

['æftər]	[hiː; hi]	[ɪz]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['tɔɪlət]	,
After	**he**	**is**	**satisfied**	**with**	**his**	**toilet**	**,**
后	他	是	使满意	和	他的	洗手间	,

当他对自己的厕所感到满意后，

[hiː; hi]	[wɪl]	[swɪŋ]	[ɑːn]	[æn; ən]	['ɔːldər]	[ænd; ənd]	[paɪp]	[hɪz; ɪz]	[loʊ]	[ænd; ənd]	[mə'loʊdiəs]	[noʊt]	.
he	**will**	**swing**	**on**	**an**	**alder**	**and**	**pipe**	**his**	**low**	**and**	**melodious**	**note**	**.**
他	将要	摇摆	在	一个	桤木	和	管道	他的	低的	和	悦耳动听	笔记	.

他会荡着秋千，吹奏出低沉而悦耳的音符。

[bʌt; bət]	[haʊ]	['dɪfrənt]	[hɪz; ɪz]	[toʊn]	,
But	**how**	**different**	**his**	**tone**	**,**
但	如何	不同的	他的	语气	,

但他的语气却截然不同，

[ʃʊd; ʃəd]	[juː; jʊ]	[ə'proʊtʃ]	[ðə; ði]	[nest]	[waɪl]	[hɪz; ɪz]	[meɪt]	[ɪz]	['wɑtʃɪŋ]	[ə; eɪ]	[bruːd]	[ʌv; əv]	[jʌŋ]	.
should	**you**	**approach**	**the**	**nest**	**while**	**his**	**mate**	**is**	**watching**	**a**	**brood**	**of**	**young**	**.**
应该	你	方法	这	巢	尽管	他的	伴侣	是	观看	一个	幼虫	的	年轻的	.

当你的伴侣正在照看幼鸟时，你不应该靠近鸟巢。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['spaɪtf(ə)l][ænd; ənd] [ʃrɪl] [kɔːl] [ðæt] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['ræspɪŋ] [ɑːn] ['sensətɪv]
Then they will give a spiteful and shrill call that is almost rasping on sensitive
然后 他们 将要 给 一个 恶毒的 和 尖锐 称呼 那 是 几乎 粗糙 在 敏感的
[nəːvs] .
nerves .
神经 .

然后它们会发出一种尖锐刺耳的叫声，几乎是在刺激敏感的神经。

" [ðə; ði]['kætbɜːrd][ɪz][ə; eɪ] ['klevər] ['ɪmɪteɪtər] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] [hæz; həz] [bɪn] [ˌmɪs'led] [baɪ]
" The catbird is a clever imitator and many a woodsman has been misled by
" 这 猫鸟 是 一个 聪明的 模仿者 和 许多 一个 樵夫 有 到过 被误导 经过
['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][hiː; hi] [mʌtʃ] [hoʊpt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ,
thinking he was on the trail of a bird he much hoped to secure ,
思维 他 曾是 在 这 踪迹 的 一个 鸟 他 很多 希望 到 安全的 ,

“灰猫鸟是一种聪明的模仿者，许多伐木工都曾被它误导，以为自己正在追踪的是自己梦寐以求想要捕获的鸟类。”

[ɔːr] [wɑːtʃ] .
or watch .
或者 手表 .

或者观看。

['sʌd(ə)nli] , [wen] [hiː; hi] ['nɪrz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [bɜːrd] ,
Suddenly , when he nears the place where he heard the note of the rare bird ,
突然 , 什么时候 他 临近 这 地方 在哪里 他 听到 这 笔记 的 这 稀有的 鸟 ,

突然，当他靠近听到珍稀鸟类鸣叫声的地方时，

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['hjuːmən] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði]['kætbɜːrd] [gɪv] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [læf] .
the disappointed human will hear the catbird give a mocking laugh .
这 失望的 人类 将要 听到 这 猫鸟 给 一个 嘲讽 笑 .

失望的人类会听到猫鸟发出嘲讽的笑声。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [mjuːz] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] , [soʊ]['nætʃ(ə)rəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hæbɪt]
It also mews like a cat , so naturally that it derives its name from the habit
它 还 巷子 喜欢 一个 猫 , 所以 自然 那 它 衍生 它是 姓名 从 这 习惯
.
.
.

它也像猫一样发出喵喵声，因此它的名字也来源于这种习性。

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['wʊdkræft] ['indiəns] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːfər] [æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['evri] ['kætbɜːrd] [ðæt]
I may add that Woodcraft Indians should offer an honour to every catbird that
我 可能 添加 那 木工 印度人 应该 提供 一个 荣誉 到 每一个 猫鸟 那
[ˌəuvə'kʌmz] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['hæbɪt][ʌv; əv] [hɔːrs] [mjuːɪŋ] .
overcomes the disagreeable habit of hoarse mewing .
克服 这 令人不快的 习惯 的 嘶哑 舌尖轻触 .

我还要补充一点，伍德克拉夫特印第安人应该向每一只克服了发出沙哑喵叫这种令人不快的习惯的猫鸟表示敬意。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ]['kætbɜːrd][hæz; həz] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ['pɜːrfɪktli] [ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv] - ['jæŋki]
I have heard that a catbird has imitated perfectly a strain of ' Yankee
我 有 听到 那 一个 猫鸟 有 模仿 完美 一个 拉紧 的 - 扬基
['duːd(ə)l] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mjuːzɪk] .
Doodle ' and other music .
涂鸦 - 和 其他 音乐 .

我听说一只灰猫鸟完美地模仿了《扬基歌》和其他一些音乐的旋律。

['sʌmtaɪmz] , [wʌn] [wɪl] [bɪ'kʌm] [teɪm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ɪts]['hjuːmən] [frendz] ,
Sometimes , one will become tame and live in the home of its human friends ,
有时 , 一 将要 变得 驯服 和 居住 在 这 家 的 它是 人类 朋友们 ,

有时，其中一只会变得温顺，并生活在人类朋友的家中。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌtər] [saʊndz] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] ['mɔːtəlz] .
in this way learning to utter sounds peculiar to mortals .
在 这 方式 学习 到 说出 声音 奇特 到 凡人 .

通过这种方式，学会发出凡人特有的声音。

[wʌn] ['kætbɜːrd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kraɪd] [soʊ]['nætʃ(ə)rəli] [laɪk] [ðə; ði]['beɪbi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt]
One catbird is said to have cried so naturally like the baby of the house that
一 猫鸟 是 说 到 有 哭 所以 自然 喜欢 这 婴儿 的 这 房子 那
[ðə; ði] ['mʌðər] ['nevər] [kʊd; kəd] [tel] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — ['beɪbi][ɔːr][bɜːrd] . "
the mother never could tell which it was — baby or bird . "
这 母亲 绝不 可以 告诉 哪个 它 曾是 — 婴儿 或者 鸟 . "

据说有一只灰猫鸟的叫声和家里的婴儿非常相似，以至于母亲根本分不清那是婴儿的叫声还是鸟的叫声。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ren] [fɔːr; fər][maɪ][bɜːrd] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['bɪzi] [ɔːl]
" I think I'll choose a wren for my bird — they are so small and busy all
" 我 思考 患病的 选择 一个 鹪 为了 我的 鸟 — 他们 是 所以 小的 和 忙碌的 全部
[deɪ] [lɔːŋ] ,
day long ,
天 长的 ,

“我想我会选择鹪鹩作为我的宠物鸟——它们体型很小，而且整天都很忙碌。”

" [sed] ['hɪldə] .
" said Hilda .
" 说 希尔达 .

“希尔达说道。”

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['dʒeni] [ren] ,
" I know a very pretty story of Jenny Wren ,
" 我 知道 一个 非常 漂亮的 故事 的 珍妮 鹪 ,

我知道珍妮·雷恩的一个非常美丽的故事，

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
so you may begin to earn it just as soon as you like , " replied Miss Miller .
所以 你 可能 开始 到 赚 它 只是 作为 很快 作为 你 喜欢 , " 回复 错过 磨坊主 .

“所以，只要你愿意，就可以开始挣钱了。”米勒小姐回答说。

" [ðə; ði] [ren] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] [ænd; ənd][ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,
" The wren is found in the eastern states and is about five inches long ,
" 这 鹪 是 成立 在 这 东 各州 和 是 关于 五 英寸 长的 ,

“鹪鹩分布于美国东部各州，体长约五英寸。”

[ðə; ði] [wɪŋz] ['biːɪŋ] ['oʊvər] [tuː] [ɪntʃɪz] .
the wings being over two inches .
这 翅膀 存在 超过 二 英寸 .

翅膀长度超过两英寸。

[ɪts] ['kʌlər] [ɪz] ['redɪʃ] [braʊn] [bɑːrd] [wɪð; wɪθ] ['dʌski] [ʃeɪdz] ; ['ʌndər] - [pɑːrts][ɑːr; ər] ['braʊnɪʃ] [greɪ] .
Its colour is reddish brown barred with dusky shades ; under - parts are brownish grey .
它是 颜色 是 微红 棕色的 禁止 和 昏暗 色调 ; 在下面 - 部分 是 棕褐色 灰色的 .

它的体色为红棕色，带有暗色条纹；下体为棕灰色。

[ðə; ði][moʊst] [fə'mɪliər] [ren] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ren] [wɪtʃ] [ɪz][fɑːnd][ʌv; əv][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ]
The most familiar wren is our house wren which is fond of associating with
这 最多 熟悉的 鹪 是 我们的 房子 鹪 哪个 是 喜爱 的 关联 和
[men] ,
men ,
男人 ,

最常见的鹪鹩是家鹪鹩，它喜欢与男性交往。

['bɪldɪŋ] [ɪts] [nest] [nɪr] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ɪts]['hjuːmən] [frend] .
building its nest near the habitations of its human friend .
建筑 它是 巢 靠近 这 居住地 的 它是 人类 朋友 .

它在人类朋友的住所附近筑巢。

[ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] ['graːsiz] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [sɔːft] [mə'tɪriəl]

The nests are made of twigs and grasses and lined with any soft material

这 巢穴 是 制成 的 树枝 和 草 和 衬里 和 任何 柔软的 材料

[ðə; ði] [ren] [kæn; kən][faɪnd] .

the wren can find .

这 鹪 能 寻找 .

鸟巢由树枝和草构成，内衬是鹪鹩能找到的任何柔软材料。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə][sɪks][ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [ʃeɪd] . "

The eggs are from five to six in number and are of a reddish shade . "

这 鸡蛋 是 从 五 到 六 在 数字 和 是 的 一个 微红 阴影 . "

这些鸡蛋有五到六个，呈淡红色。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [mɪs] ['mɪlɝz] ['stɔːri] !

" Now for Miss Miller's story !

" 现在 为了 错过 米勒的 故事 !

“现在来听米勒小姐的故事！”

" [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] , ['iːgərli] .

" cried Elena , eagerly .

" 哭 埃琳娜 , 急切地 .

“埃琳娜急切地喊道。”

" [wʌn] ['sʌmər] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [klɔːθ] [fel] [ɑːn]

" One summer a friend of mine was washing windows and her cloth fell on

" 一 夏天 一个 朋友 的 矿 曾是 洗涤 视窗 和 她 布 跌倒 在

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

to the porch roof directly under the window .

到 这 门廊 屋顶 直接地 在下面 这 窗户 .

“有一年夏天，我的一个朋友在擦窗户，她的抹布掉到了窗户正下方的门廊屋顶上。

[hɜːr; hər] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][bɜːrd] - [haʊs] [ʌv; əv][æn; ən] ['empti] [stɑːrtʃ] - [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl]

Her boy had built a bird - house of an empty starch - box with a hole

她 男生 有 建造 一个 鸟 - 房子 的 一个 空的 淀粉 - 盒子 和 一个 洞

[kʌt] [ɪn][ðə; ði][end] .

cut in the end .

切 在 这 结尾 .

她的儿子用一个空的淀粉盒做了一个鸟屋，盒子的一端开了个洞。

[ðɪs] [bɑːks][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ruːf] .

This box was placed in a tree opposite the roof .

这 盒子 曾是 放置 在 一个 树 对面的 这 屋顶 .

这个箱子被放置在屋顶对面的一棵树上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [deɪ] , [noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] ['tenənts] [soʊ] [suːn] .

As it had only been there a day , no one thought of tenants so soon .

作为 它 有 仅有的 到过 那里 一个 天 , 不 一 想法 的 租户 所以 很快 .

由于房子才建成一天，没有人想到这么快就要招租。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klɔːθ] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf]

But the cloth was needed and she stepped down to the edge of the roof

但 这 布 曾是 需要 和 她 步 向下 到 这 边缘 的 这 屋顶

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] .

where it lay .

在哪里 它 躺 .

但她需要那块布，于是她走到屋顶边缘，那里放着那块布。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ren] [fluː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] [wer]
At the same time two little wrens flew away from the top of the box where
在 这 相同的 时间 二 小的 鹪鹩 飞翔 离开 从 这 顶部 的 这 盒子 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [ruːm] .
they had been watching the suspicious actions of the woman on the room .
他们 有 到过 观看 这 可疑的 行动 的 这 女士 在 这 房间 .

与此同时，两只小鹪鹩从箱子顶上飞走了，它们之前一直在那里观察房间里那个女人的可疑举动。

" [ʃiː; ʃi] [θruː] [sʌm; səm] ['wʊlən] [θredz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [krʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf]
" She threw some woollen threads and a handful of crumbs on the roof
" 她 扔 一些 羊毛 线程 和 一个 少数 的 面包屑 在 这 屋顶
[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
and soon had the satisfaction
和 很快 有 这 满意

她把一些毛线和一把面包屑扔到屋顶上，很快就得到了满足。

[ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ren] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [bred] , [ðen] ['kæri] [ðə; ði] ['wʊlən] ['bɪts]['ɪntuː]
of seeing the wrens return and eat the bread , then carry the woollen bits into
的 看到 这 鹪鹩 返回 和 吃 这 面包 , 然后 携带 这 羊毛 比特 进入
[ðə; ði][bɑːks] .
the box .
这 盒子 .

看到鹪鹩飞回来吃面包，然后把羊毛碎片叼进盒子里。

" [ðæt] ['sʌmər] [tuː] [bruːdz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ænd; ənd] [sent] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [tʃɪr]
" That summer two broods were raised and sent forth into the world to cheer
" 那 夏天 二 幼崽 是 提高 和 发送 前进 进入 这 世界 到 欢呼
['ʌðər] ['piːp(ə)l] .
other people .
其他 人们 .

“那年夏天，两批孩子长大成人，来到世上为他人带来欢乐。

[bʌt; bət][wʌn]['lɪt(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [bruːd] [wʌz; wəz][soʊ] ['delɪkət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt]
But one little member of the second brood was so delicate that it could not
但 一 小的 成员 的 这 第二 幼虫 曾是 所以 精美的 那 它 可以 不是
[liːv] [ðə; ði] [nest] [æt; ət][ðə; ði][deɪ'bjuː][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðərz] .
leave the nest at the début of her brothers .
离开 这 巢 在 这 首次亮相 的 她 兄弟 .

但第二窝幼崽中有一只体弱多病，在它的兄弟们出生时，它还不能离开巢穴。

[maɪ] [frend] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [nest] [ðæt] [deɪ] ,
My friend watched the nest that day ,
我的 朋友 观看 这 巢 那 天 ,

那天我的朋友观察了鸟巢。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wʊd] [duː] .
and was most eager to see what the little thing would do .
和 曾是 最多 渴望的 到 看 什么 这 小的 事物 会 做 .

他非常渴望看看这个小东西会有什么作用。

[ðæt] [naɪt] , [ə; eɪ] ['praʊlɪŋ] [kæt][mʌst; məst][hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kɔːt] [bəʊθ]
That night , a prowling cat must have climbed the tree and caught both
那 夜晚 , 一个 潜行 猫 必须 有 攀登 这 树 和 捕捉 两个都
['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
father and mother ,
父亲 和 母亲 ,

当晚，一只潜伏的猫爬上了树，抓住了猫爸爸和猫妈妈。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [ɪ'skeɪpt] — ['pɑːsəbli] [baɪ] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [nɑːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli]
but the child escaped — possibly by being caught in the notch of a friendly
但 这 孩子 逃脱 — 可能 经过 存在 捕捉 在 这 缺口 的 一个 友好的
[baʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæts] [klɔːz] .
bough as it fell from the cat's claws .
买 作为 它 跌倒 从 这 猫的 爪子 .

但孩子逃脱了——可能是被猫爪掉落的一根友善的树枝的缺口卡住了。

" [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [tuː; tə][faɪnd] ['fɛðɚz] [wer] [ðə; ði] ['perənts]
" Next morning , the family were shocked to find feathers where the parents
" 下一个 早晨 , 这 家庭 是 震惊 到 寻找 羽毛 在哪里 这 父母
[hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ,
had been , and the boy ,
有 到过 , 和 这 男生 ,

第二天早上，一家人震惊地发现父母躺过的地方散落着羽毛，而男孩……

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triː] ['sædli] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] , [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [tʃiːp] !
climbing the tree sadly to take down the house , heard a faint cheep !
攀登 这 树 令人遗憾的是 到 拿 向下 这 房子 , 听到 一个 头晕的 便宜 !

悲伤地爬上树去拆房子，听到一声微弱的啾啾声！

[hiː; hi] [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [hæf] - [ded] ['bɜːdlɪŋ] .
He sought and found the half - dead birdling .
他 寻求 和 成立 这 一半 - 死的 鸟儿 .

他找到了那只奄奄一息的小鸟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [ˌɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] [ɪts]['broʊkən] [leg] [pleɪst] [ɪn]['taɪni] [splɪnts] .
It was carried indoors and its broken leg placed in tiny splints .
它 曾是 携带 室内 和 它是 破碎的 腿 放置 在 微小的 夹板 .

它被抬进屋里，断腿被固定在小小的夹板上。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði]['fæməli] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [ren] [wʊd] [lɪv; laɪv] .
After a few days the family saw with delight , that the wren would live .
后 一个 很少 天 这 家庭 锯 和 喜 , 那 这 鹪 会 居住 .

几天后，一家人欣喜地看到，这只鹪鹩活了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɜːrd] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['præktɪk(ə)l] ,
It grew to be a strong bird , and as soon as practical ,
它 生长 到 是 一个 强的 鸟 , 和 作为 很快 作为 实际的 ,

它长成了一只强壮的鸟，一旦条件允许，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][hænd] - [meɪd] [nest] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf]
it was placed in a hand - made nest under the eaves of the roof
它 曾是 放置 在 一个 手 - 制成 巢 在下面 这 檐 的 这 屋顶
[də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [feɪst] [ðə; ði][oʊld][bɑːks] - [nest] .
directly over the window which faced the old box - nest .
直接地 超过 这 窗户 哪个 面对 这 老的 盒子 - 巢 .

它被放置在屋檐下，正对着旧箱式鸟巢的窗户上方的手工鸟巢中。

" ['dʒeni] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] ,
" Jenny , as she was called ,
" 珍妮 , 作为 她 曾是 称为 ,

“珍妮，正如人们所称呼的那样，

[fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ɔːl] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
flew away with her friends in the Fall and the family all felt that it was
飞翔 离开 和 她 朋友们 在 这 落下 和 这 家庭 全部 毛毡 那 它 曾是
[ˌfer'wel] [fər'evər] .
farewell forever .
告别 永远 .

秋天的时候，她和朋友们一起飞走了，全家人都觉得这是永别了。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] , [æz; əz][maɪ] [frend] [wʌz; wəz] [speɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frʌnt] ['flaʊər] ['gɑːrdn] ,
" The following Spring , as my friend was spading about the front flower garden ,
" 这 下列的 春天 ， 作为 我的 朋友 曾是 铲土 关于 这 正面 花 花园 ，

“第二年春天，当我的朋友在前院的花园里铲土时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [tʃiːp] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] .
she heard a familiar cheep in the tree above her head .
她 听到 一个 熟悉的 便宜 在 这 树 多于 她 头 .

她听到头顶树上传来一声熟悉的唧唧声。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ren] ['wɪŋkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .
She looked up and saw a wren winking down at her .
她 看起来 向上 和 锯 一个 鹪 眨眼 向下 在 她 .

她抬头一看，发现一只鹪鹩正朝她眨眼。

" [oʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['dʒeni] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] !
" Oh , how much it looks like Jenny , but of course it can't be !
" 哦 ， 如何 很多 它 看起来 喜欢 珍妮 ， 但 的 课程 它 不能 是 ！

“哦，她看起来多么像珍妮啊，但当然不可能是她！”

" [ɪk'skleɪmd] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
" exclaimed she to the boy .
" 惊呼 她 到 这 男生 .

“她对着男孩喊道。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði] [ren] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [lɪt] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
A few moments later the wren flew down and lit quite near the woman ,
一个 很少 时刻 之后 这 鹪 飞翔 向下 和 点燃 相当 靠近 这 女士 ，

片刻之后，鹪鹩飞了下来，停在离女人很近的地方。

[ænd; ənd] [tʃiːpt] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [mʌst; məst][biː; bi][toʊld] .
and cheeped away as if the story must be told .
和 便宜 离开 作为 如果 这 故事 必须 是 讲述 .

然后被廉价地处理掉，仿佛这个故事必须被讲述出来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [fiːld] - ['glæsɪz] .
The boy ran in and found his father's field - glasses .
这 男生 跑 在 和 成立 他的 父亲的 场地 - 眼镜 .

男孩跑进去，找到了他父亲的望远镜。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][leg][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd] [ðen] ['ʃaʊtɪd] , - [its] ['dʒeni] !
With these he examined the leg of the bird and then shouted , ' It's Jenny !
和 这些 他 检查 这 腿 的 这 鸟 和 然后 喊叫 ， - 它是 珍妮 ！

他用这些东西检查了鸟的腿，然后喊道：“是珍妮！”

[its] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['dʒeni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɛndɪd] [leg] ! -
It's our own Jenny with the mended leg ! '
它是 我们的 自己的 珍妮 和 这 已修复 腿 ！ -

是我们自己的珍妮，她的腿已经修好了！

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" And so it was .
" 和 所以 它 曾是 .

事情就是这样。

['dʒeni] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [reɪz]
Jenny remembered and came back to her old home and remained to raise
珍妮 记得 和 来了 后退 到 她 老的 家 和 剩余 到 增加
[hɜːr; hər]['fæməli] .
her family .
她 家庭 .

珍妮记起了往事，回到了以前的家，留下来抚养孩子。

[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[jɪr]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[jɪr]	['ɔːlsoʊ]	.
The	**following**	**year**	**she**	**came**	**again**	**,**	**and**	**the**	**next**	**year**	**also**	**.**
这	下列的	年	她	来了	再次	,	和	这	下一个	年	还	.

第二年她又来了，第三年也来了。

['æftər]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[noʊ]	[mɔːr]	.	"
After	**that**	**she**	**came**	**no**	**more**	**.**	**"**
后	那	她	来了	不	更多的	.	"

之后她就再也没来过。

"	[dɪr]	['lɪt(ə)l]	['dʒeni]	—	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[swiːt]	['stɔːri]	,	[mɪs]	['mɪlər]	,	"	[sed]	['niːtə]	.
"	**Dear**	**little**	**Jenny**	**—**	**that**	**was**	**a**	**sweet**	**story**	**,**	**Miss**	**Miller**	**,**	**"**	**said**	**Nita**	**.**
"	亲爱的	小的	珍妮	—	那	曾是	一个	甜的	故事	,	错过	磨坊主	,	"	说	妮塔	.

“亲爱的珍妮——米勒小姐，那真是一个温馨的故事，”妮塔说道。

"	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[sɪ'lekt]	[graʊs]	[fɔːr; fər]	[maɪ]	[waɪld]	[bɜːrd]	—	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[soʊ]	['prɪti]	,	"	[sed]	[ə'leinə,'elənə]	,
"	**I**	**want**	**to**	**select**	**grouse**	**for**	**my**	**wild**	**bird**	**—**	**they**	**are**	**so**	**pretty**	**,**	**"**	**said**	**Elena**	**,**
"	我	想	到	选择	松鸡	为了	我的	荒野	鸟	—	他们	是	所以	漂亮的	,	"	说	埃琳娜	,

“我想选择松鸡作为我的野生鸟类——它们太漂亮了，”埃琳娜说。

['kɔntempleitɪŋ]	[ə; eɪ]	['pɪktʃər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[graʊs]	.
contemplating	**a**	**picture**	**of**	**the**	**grouse**	**.**
沉思	一个	图片	的	这	松鸡	.

凝视着一张松鸡的照片。

"	[ðæt]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[sɪ'lekʃ(ə)n]	—	[naʊ]	[let]	[juː 'es]	[hɪr]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[mɪs]	['mɪlər]	.
"	**That**	**will**	**be**	**a**	**good**	**selection**	**—**	**now**	**let**	**us**	**hear**	**about**	**it**	**,**	**"**	**replied**	**Miss**	**Miller**	**.**
"	那	将要	是	一个	好的	选择	—	现在	让	我们	听到	关于	它	,	"	回复	错过	磨坊主	.

“那将是一个不错的选择——现在让我们来听听吧，”米勒小姐回答道。

"	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	['verid]	['spiːʃiːz]	[ʌv; əv]	[graʊs]	,	[ðə; ði]	[moʊst]	['kɑːmən]	,
"	**There**	**are**	**varied**	**species**	**of**	**grouse**	**,**	**the**	**most**	**common**	**,**
"	那里	是	多种多样	物种	的	松鸡	,	这	最多	常见的	,

“松鸡种类繁多，其中最常见的是……”

['biːɪŋ]	[faʊnd]	[ɪn]	['nɔːrðərn]	[ænd; ənd]	['tempərət]	[pɑːrts]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkə]	,	['jʊrəp]	[ænd; ənd]	['eɪʒə; 'eɪʃə]	.
being	**found**	**in**	**northern**	**and**	**temperate**	**parts**	**of**	**America**	**,**	**Europe**	**and**	**Asia**	**.**
存在	成立	在	北方	和	温带	部分	的	美国	,	欧洲	和	亚洲	.

分布于美洲、欧洲和亚洲的北部和温带地区。

[ðə; ði]	['lɑːrdʒɪst]	[wʌnz]	[faʊnd]	[ɪn]	['jʊrəp]	[ɑːr; ər]	['kɑːmənli]	[kɔːld]	[wʊd]	[graʊs]	.
The	**largest**	**ones**	**found**	**in**	**Europe**	**are**	**commonly**	**called**	**Wood**	**Grouse**	**.**
这	最大	一个	成立	在	欧洲	是	通常	称为	木头	松鸡	.

欧洲体型最大的松鸡通常被称为林鸡。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[mæg'nɪfɪs(ə)nt]	[bɜːrd]	[ðæt]	[grəuz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[frʌm; frəm]	[tuː]	[fiːt]	[naɪn]	[ɪntʃɪz]	[tuː; tə]	[fɔːr]	[fiːt]	[ɪn]	[ɪk'stendɪd]	[bredθ]	,
It	**is**	**a**	**magnificent**	**bird**	**that**	**grows**	**to**	**be**	**from**	**two**	**feet**	**nine**	**inches**	**to**	**four**	**feet**	**in**	**extended**	**breadth**	**,**
它	是	一个	壮丽	鸟	那	生长	到	是	从	二	脚	九	英寸	到	四	脚	在	扩展	宽度	,

这是一种非常漂亮的鸟，体长从两英尺九英寸到四英尺不等（展开后）。

[ænd; ənd]	[weɪz]	[frʌm; frəm]	[eɪt]	[tuː; tə]	[ˌfɔːr'tiːn]	[paʊndz]	.
and	**weighs**	**from**	**eight**	**to**	**fourteen**	**pounds**	**.**
和	重量	从	八	到	十四	磅	.

重量在八到十四磅之间。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['jʊrəp] [ðə; ði] [blæk] [graʊs] , [hiːθ] - [kɑːk] , [ænd; ənd] [blæk] [geɪm] .
There are also in Europe the Black Grouse , Heath - Cock , and Black Game .
那里 是 还 在 欧洲 这 黑色的 松鸡 , 希思 - 公鸡 , 和 黑色的 游戏 .

欧洲还有黑琴鸡、石鸡和黑野鸡。

" [ðə; ði] ['preri] ['tʃɪkɪn] [ɪn'hæbɪts][ðə; ði] ['westərn] ['prɛəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪz]
" The prairie chicken inhabits the western prairies of the United States and is
" 这 草原 鸡 居住地 这 西 草原 的 这 团结的 各州 和 是
[ðə; ði][best][fɔːr; fər] [teɪst] [ʌv; əv] ['eni]
the best for taste of any
这 最好的 为了 品尝 的 任何

草原鸡栖息于美国西部草原，是所有鸟类中味道最好的。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [graʊs] .
of the native grouse .
的 这 本国的 松鸡 .

本地松鸡。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ˌjʊrə'piːən] [graʊs] [ænd; ənd] [weɪ] [bʌt; bət] [θriː] [tuː; tə] [faɪv]
They are much smaller than European grouse and weigh but three to five
他们 是 很多 较小的 比 欧洲的 松鸡 和 称重 但 三 到 五
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

它们比欧洲松鸡小得多，体重只有三到五磅。

" [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪts] [ðə; ði] [graʊs] [ɪz] [noʊn] ['betər] [æz; əz][ðə; ði]
" In New England and the Middle States the grouse is known better as the
" 在 新的 英格兰 和 这 中间 各州 这 松鸡 是 已知 更好的 作为 这
['pɑːrtrɪdʒ] ,
partridge ,
鹧鸪 ,

“在新英格兰和中部各州，松鸡更常被称为鹧鸪，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][ðə; ði] ['feznt] .
and in the south as the pheasant .
和 在 这 南 作为 这 野鸡 .

在南方，它被称为野鸡。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [wer] [diːp] [wʊdz] [ə'fɔːrd] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
They can be found where deep woods afford seclusion .
他们 能 是 成立 在哪里 深的 树林 买得起 隔离 .

它们生活在幽深的森林中，与世隔绝。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [sɔːt] ['æftər][baɪ] ['hʌntərz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ]
They are so much sought after by hunters that the government had to pass a
他们 是 所以 很多 寻求 后 经过 猎人 那 这 政府 有 到 经过 一个
[lɔː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'stɪŋkt] .
law to prevent them from becoming extinct .
法律 到 防止 他们 从 成为 灭绝 .

它们深受猎人追捧，以至于政府不得不通过法律来防止它们灭绝。

[ðer; ðər] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlər] [skiːm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [eɪdz] [hɪm; ɪm][ɪn]
Their colouring is adapted to the colour scheme of nature and aids him in
他们的 染色 是 改编 到 这 颜色 方案 的 自然 和 艾滋病 他 在
['haɪdɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] .
hiding from his pursuers .
隐藏 从 他的 追击者 .

它们的颜色适应了大自然的色彩搭配，有助于它们躲避追捕者。

[ɪn] ['ɜːrli] [meɪ] [ə; eɪ] [nest] [ɪz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ][dɪp] , [ɔːr] ['hɑːloʊ] ,
In early May a nest is built in a dip , or hollow ,
在 早期的 可能 一个 巢 是 建造 在 一个 蘸 ，或者 空洞的 ，

五月初，鸟儿会在低洼处或空洞里筑巢。

[nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][oʊld] [stʌmp] .
near the foot of a tree or old stump .
靠近 这 脚 的 一个 树 或者 老的 树桩 .

在树根或老树桩附近。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [laɪt] [bʌf] [ænd; ənd] ['nʌmbər] [twelv] [ænd; ənd] [mɔːr] .
The eggs are light buff and number twelve and more .
这 鸡蛋 是 光 增幅 和 数字 十二 和 更多的 .

这些鸡蛋呈浅黄色，数量为十二个或更多。

[ðə; ði] [jʌŋ] [graʊs] [rʌn] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt]
The young grouse run about with the mother as soon as they are hatched
这 年轻的 松鸡 跑步 关于 和 这 母亲 作为 很快 作为 他们 是 孵化
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] [ə'baʊt] .
and in a week they are able to fly about .
和 在 一个 星期 他们 是 有能力的 到 飞 关于 .

小松鸡一孵化就跟着妈妈到处跑，一周后就能飞了。

[ə; eɪ] [bruːd] [rɪ'meɪnz] [ɪn'tækt] [ʌn'tɪl] ['hʌntərz] , [dɔːgz] , [ɔːr][waɪld] ['ænɪmlz] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði]['fæməli] .
A brood remains intact until hunters , dogs , or wild animals break up the family .
一个 幼虫 遗迹 完好无损的 直到 猎人 ， 狗 ，或者 荒野 动物 休息 向上 这 家庭 .

幼崽会一直保持完整，直到猎人、狗或野生动物将家庭拆散。

" [ə'leinə,'elənə] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaɪdz] ['stɔːri] .
" Elena gave a signal for the Guide's story .
" 埃琳娜 给予 一个 信号 为了 这 指南 故事 .

“埃琳娜给导游的故事打了个信号。”

" [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['moʊmənt][ɪz][wʌn][toʊld][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [frend]
" The only one I can think of this moment is one told me by the same friend
" 这 仅有的 一 我 能 思考 的 这 片刻 是 一 讲述 我 经过 这 相同的 朋友
[huː] [rɪ'leɪtɪd] [soʊ] ['meni] [bɜːrd] - [teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
who related so many bird - tales to me .
WHO 有关的 所以 许多 鸟 - 故事 到 我 .

“此时此刻，我唯一能想到的故事，是一位朋友告诉我的，他给我讲过很多关于鸟的故事。”

" [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæptʃər] [sʌm; səm] [jʌŋ] [graʊs] [ænd; ənd] [reɪz]
" He thought it might be possible to capture some young grouse and raise
" 他 想法 它 可能 是 可能的 到 捕获 一些 年轻的 松鸡 和 增加
[ðem; ðəm][ɪn] [kæp'tɪvəti] [ænd; ənd] [teɪm] [ðem; ðəm] .
them in captivity and tame them .
他们 在 囚禁 和 驯服 他们 .

“他认为有可能捕捉一些幼年松鸡，在圈养环境下饲养并驯服它们。”

[soʊ] , [wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [wʊd] [roʊd] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
So , one day , while walking through an ancient wood road thickly covered with
所以 ， 一 天 ， 尽管 步行 通过 一个 古老的 木头 路 浓密 涵盖 和
[biːtʃ] [liːvz] ,
beech leaves ,
山毛榉 树叶 ，

有一天，当我走在一条被茂密山毛榉树叶覆盖的古老林间小路上时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bruːd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]
he found a mother with her brood of little chicks not more than a few
他 成立 一个 母亲 和 她 幼虫 的 小的 小鸡 不是 更多的 比 一个 很少
[deɪz] [oʊld] .
days old .
天 老的 .

他发现了一只母鸡和她一窝出生不过几天的小鸡。

" [hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] .
" He endeavored to catch some and advanced toward the little fellows .
" 他 努力 到 抓住 一些 和 先进的 朝向 这 小的 伙伴们 .

他试图抓住一些，并向这些小家伙们走去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði] ['mʌðər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr]
As he did so , the mother uttered a hissing sound very disagreeable to the ear
作为 他 做过 所以 , 这 母亲 说出 一个 嘶嘶声 声音 非常 令人不快的 到 这 耳朵
, [ænd; ənd] [fluː]
, and flew
, 和 飞翔

他这样做的时候，母鸟发出了一声非常刺耳的嘶嘶声，然后飞走了。

[æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [spred] [ænd; ənd] [hed] [loʊ] .
at him with wings spread and head low .
在 他 和 翅膀 传播 和 头 低的 .

张开双翼，低垂着头，望着他。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɜːr][ʃiː; ʃi] [tʃɑːrdʒd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['strʌgld]
As he did not stir she charged almost to his feet , then turned and struggled
作为 他 做过 不是 搅拌 她 带电 几乎 到 他的 脚 , 然后 转向 和 挣扎
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

他一动不动，她便冲到他跟前，几乎站了起来，然后转身挣脱逃走。

['peɪnfəli] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] .
painfully dragging a wing as though it had been broken .
痛苦地 拖拽 一个 翼 作为 尽管 它 有 到过 破碎的 .

痛苦地拖着翅膀，仿佛翅膀断了一样。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt] [ˌmoʊmən'terəli] [ə'baʊt]
" He was so interested in watching the mother that he forgot momentarily about
" 他 曾是 所以 感兴趣的 在 观看 这 母亲 那 他 忘了 片刻 关于
[ðə; ði] [tʃɪks] .
the chicks .
这 小鸡 .

“他太专注于观察母鸡了，以至于一时忘记了小鸡。”

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,
He followed the poor mother for a short distance ,
他 随后 这 贫穷的 母亲 为了 一个 短的 距离 ,

他尾随这位可怜的母亲走了一小段路，

['geɪnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][æt; ət] ['evri] [straɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] [hɜːr; hər][ʌp]
gaining on her at every stride until he was near enough to pick her up
获得 在 她 在 每一个 步幅 直到 他 曾是 靠近 足够的 到 挑选 她 向上
['kerfəli] .
carefully .
小心 .

他一步步逼近她，直到足够近，可以小心翼翼地把她抱起来。

" [wuːp] — [wɜ˞ː] !
" Whoop — whirrr !
" 哇哦 — 嗡嗡 !

“呼——呼！”

[ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [fluː] [wɪð; wɪθ][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə] ['iːðər] [wɪŋ] .
away she flew with no indication of an injury to either wing .
离开 她 飞翔 和 不 指示 的 一个 受伤 到 任何一个 翼 .

她飞走了，双翼都没有受伤的迹象。

[wen] [hiː; hi] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɪks] [nɑːt][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
When he sought for the chicks not one could be seen .
什么时候 他 寻求 为了 这 小鸡 不是 一 可以 是 已见 .

他四处寻找小鸡，却一只也没看到。

" [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [graʊs] [fuːl] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] ['mænər] ,
" Refusing to have a grouse fool him in that simple manner ,
" 拒绝 到 有 一个 松鸡 傻子 他 在 那 简单的 方式 ,

“他绝不会让一只松鸡用这种简单的方式愚弄他。”

[hiː; hi][hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] .
he hid among the leaves of a thicket and waited patiently .
他 隐藏 之中 这 树叶 的 一个 灌木丛 和 等待 耐心 .

他躲在茂密的树叶间，耐心地等待着。

" ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [wɜːr] [ʌv; əv] [wɪŋz] [fluː] [baɪ][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['mʌðər]
" After a time a whirr of wings flew by the thicket and soon the mother
" 后 一个 时间 一个 呼呼 的 翅膀 飞翔 经过 这 灌木丛 和 很快 这 母亲
[kɔːld] [kwɪt] ,
called Kwit ,
称为 奎特 ,

过了一会儿，灌木丛中传来一阵翅膀的嗡嗡声，很快，母鸟叫了一声“奎特”。

[kwɪt] !
kwit !
奎特 !

kwit！

[ðen] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [keɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mʌðər]
Then , out of the leaves came the little fellows , and hopped about their mother
然后 , 出去 的 这 树叶 来了 这 小的 伙伴们 , 和 跳跃 关于 他们的 母亲
.
.
.

然后，小家伙们从树叶间钻了出来，围着它们的母亲蹦蹦跳跳。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [liːvz] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd][soʊ]['kwaɪət][hæd; həd] [ðeɪ] [kept] [ðæt]
They had been hidden under leaves nearby and so quiet had they kept that
他们 有 到过 隐 在下面 树叶 附近 和 所以 安静的 有 他们 保留 那
[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [ɔːr] [piːp] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'treɪd] [ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] . "
not a sound or peep of any of them betrayed the hiding place . "
不是 一个 声音 或者 窥视 的 任何 的 他们 背叛 这 隐藏 地方 . "

他们藏在附近的树叶下，而且非常安静，以至于没有发出任何声音或窃窃私语暴露了他们的藏身之处。

" [dɪd][hiː; hi] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? " ['iːgərli] [æskt] [ə'leinə,'elənə] .
" Did he catch them ? " eagerly asked Elena .
" 做过 他 抓住 他们 ? " 急切地 问 埃琳娜 .

“他抓到他们了吗？”埃琳娜急切地问道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ,
" No , indeed ,
" 不 , 的确 ,

“不，确实如此。”

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [sə'lɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rer] [ə'biːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

he smiled at the solicitude of the mother and the rare obedience of the

他 微笑 在 这 关怀 的 这 母亲 和 这 稀有的 服从 的 这

['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

children who had been taught what they must do in times of danger ,

孩子们 WHO 有 到过 教授 什么 他们 必须 做 在 时代 的 危险 ,

他微笑着看着母亲的殷勤和孩子们难得的服从——孩子们从小就被教导在危险时刻应该做什么。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [hoʊm] ['empti] - ['hændɪd] . "

so that he walked back home empty - handed . "

所以 那 他 步行 后退 家 空的 - 递交 . "

于是他空手而归。

" [aɪ] [spoʊz] [waɪld] ['ænɪmlz] [iːt] [lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? " ['ventʃərd] ['hɪldə] .

" I s'pose wild animals eat lots of them ? " ventured Hilda .

" 我 假设 荒野 动物 吃 很多 的 他们 ? " 冒险 希尔达 .

“我想野生动物应该吃了很多吧？”希尔达试探性地问道。

" [jes] , [ðə; ði] [graʊs] [ɪz] ['hʌntɪd] [bəʊθ][baɪ][mæn][ænd; ənd] [biːst] .

" Yes , the grouse is hunted both by man and beast .

" 是的 , 这 松鸡 是 猎杀 两个都 经过 男人 和 兽 .

“是的，松鸡既是人类的猎物，也是野兽的猎物。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊs] [noʊz] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [soʊ]

But the grouse knows by instinct just what to do , so

但 这 松鸡 知道 经过 本能 只是 什么 到 做 , 所以

但松鸡凭本能就知道该怎么做，所以

[ðeɪ] [sɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['aʊərz] [wen] [fɔːr] - ['fʊtɪd]

they sit up in the branches of a tree during the night hours when four - footed

他们 坐 向上 在 这 分支 的 一个 树 期间 这 夜晚 小时 什么时候 四 - 有脚的

['hʌntərz] [siːk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

hunters seek to catch them .

猎人 寻找 到 抓住 他们 .

夜间，当四足猎手前来捕捉它们时，它们会栖息在树枝上。

[ðen] , [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [nuː] ['perəl] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [æn; ən] [aʊl] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] .

Then , they find a new peril awaiting them if an owl happens to be near .

然后 , 他们 寻找 一个 新的 危险 等待中 他们 如果 一个 猫头鹰 发生 到 是 靠近 .

然后，如果附近恰巧有猫头鹰出现，他们就会发现新的危险在等着他们。

[aulz] [lʌv] [tuː; tə] [fiːst] [ɑːn][ə; eɪ][naɪs] [plʌmp] [graʊs] .

Owls love to feast on a nice plump grouse .

猫头鹰 爱 到 盛宴 在 一个 好的 丰满 松鸡 .

猫头鹰喜欢享用肥美的松鸡大餐。

" [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [aʊl] ,

" Beside the owl ,

" 旁 这 猫头鹰 ,

“除了猫头鹰之外，

[ðə; ði] [graʊs] [ɪz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv] ['wɪntər] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə]

the grouse is exposed to the cold of winter when he has to flee to

这 松鸡 是 裸露 到 这 寒冷的 的 冬天 什么时候 他 有 到 逃跑 到

[ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ;

the branch of a tree ;

这 分支 的 一个 树 ;

当松鸡不得不逃到树枝上时，它就暴露在冬天的寒冷之中；

[ɪf] [snoʊ] ['kʌvərz] [ðə; ði] [graʊnd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] ['blæŋkɪt] [hɪm; ɪm][hiː; hi]['daiviːz] [hed] [fɜːrst]
if snow covers the ground sufficiently to blanket him he dives head first
如果 雪 封面 这 地面 足够 到 毯子 他 他 潜水 头 第一的
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kləuziz]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
from his perch into the soft hiding place and it closes over him ,
从 他的 栖息 进入 这 柔软的 隐藏 地方 和 它 关闭 超过 他 ,

如果积雪足以将他掩埋，他就会从栖息处一头扎进柔软的雪地里，雪就会将他完全包裹住。

['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [prə'tekʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
keeping him warm and giving protection at the same time . "
保持 他 温暖的 和 给予 保护 在 这 相同的 时间 . "

既能让他保持温暖，又能保护他。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[aɪ][kʊd; kəd] [jɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'leniəm] - [taɪm] [wen] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [læm] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk]
I could yearn for the millennium - time when the lion and lamb shall walk
我 可以 向往 为了 这 千年 - 时间 什么时候 这 狮子 和 羊肉 将 走
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

我多么期盼千禧年到来，那时狮子和羔羊将携手同行。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] [graʊs] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] , [wəʊnt] [hiː; hi] ? " [sed] ['zæn] ,
for then the grouse will be quite safe , won't he ? " said Zan ,
为了 然后 这 松鸡 将要 是 相当 安全的 , 惯于 他 ? " 说 赞 ,

“那样的话，这只松鸡就安全了，不是吗？”赞说道。

['ɔːlmoʊst][ɪn] [terz] ['oʊvər][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːrd] .
almost in tears over the troubles of the little brown bird .
几乎 在 眼泪 超过 这 麻烦 的 这 小的 棕色的 鸟 .

看到这只棕色小鸟的遭遇，我几乎要落泪了。

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] , ['zæn] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi][æt; ət] [piːs]
" Yes , that will be a wonderful time , Zan , and we shall all be at peace
" 是的 , 那 将要 是 一个 精彩的 时间 , 赞 , 和 我们 将 全部 是 在 和平
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“是的，那将是一段美好的时光，赞，我们在那里都会很平静。”

" [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] , ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .
" replied Miss Miller , looking away out of the open door .
" 回复 错过 磨坊主 , 寻找 离开 出去 的 这 打开 门 .

“米勒小姐回答道，目光移向敞开的门外。”

" [naʊ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] , ['zæn]['beɪkər] ! " ['wɪspəd] [ə'leinə,'elənə] ,
" Now see what you started , Zan Baker ! " whispered Elena ,
" 现在 看 什么 你 开始 , 赞 贝克 ! " 低声说道 埃琳娜 ,

“看看你都干了些什么，赞·贝克！”埃琳娜低声说道。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][bɜːrd] ['stɔːriz] .
who was impatient to continue the bird stories .
WHO 曾是 不耐烦 到 继续 这 鸟 故事 .

他迫不及待地想继续听鸟类故事。

[mɪs] ['mɪlər] [læft] [ænd; ənd]['zæn] [ri'tɔːtid] , " [ə; eɪ] [diː'merɪt] [fɔːr; fər][ə'leinə,'elənə] — ['juːzɪŋ] [slæŋ] !
Miss Miller laughed and Zan retorted , " A demerit for Elena — using slang !
错过 磨坊主 笑了 和 赞 反驳 , " 一个 缺点 为了 埃琳娜 — 使用 俚语 !
"
"
"

米勒小姐笑了，赞恩反驳道：“埃琳娜犯了个错误——使用俚语！”

" [aɪv] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [hɔːk] — [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːr] ['lʌvəbl] [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]
" I've chosen the hawk — not because it is beautiful or lovable but because I
" 我已经 选定 这 鹰 — 不是 因为 它 是 美丽的 或者 可爱的 但 因为 我
[duː][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
do not know much about them ,
做 不是 知道 很多 关于 他们 ,

“我选择鹰——不是因为它美丽或可爱，而是因为我对它们了解不多。”

" [sed] ['zæn] .
" said Zan .
" 说 赞 .

赞说道。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['kʌvərd] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [taɪps] [ɪn][wʌn] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [aʊl] ,
" Well , you have covered three distinct types in one selection , for the owl ,
" 出色地 , 你 有 涵盖 三 清楚的 类型 在 一 选择 , 为了 这 猫头鹰 ,

“嗯，你在一个选段中涵盖了三种不同的类型，比如猫头鹰，

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪts] .
the eagle and the hawk have much the same habits .
这 鹰 和 这 鹰 有 很多 这 相同的 习惯 .

老鹰和隼的习性非常相似。

[naʊ] [riːd] [jʊr; jər] ['les(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .
Now read your lesson , " said the Guide .
现在 读 你的 课 , " 说 这 指导 .

“现在开始读课文，”导游说道。

" [ðə; ði] [hɔːk] ['fæməli][hæz; həz] ['sevrəl] ['bræntʃɪz] , [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrsəst] [ɪz]
" The hawk family has several branches , the most common and the fiercest is
" 这 鹰 家庭 有 一些 分支 , 这 最多 常见的 和 这 最凶猛 是
[kɔːld] [ðə; ði] ['spæroʊ] [hɔːk] .
called the sparrow hawk .
称为 这 麻雀 鹰 .

“鹰科有几个分支，其中最常见、最凶猛的叫做雀鹰。”

[ɪn]['oʊldən] [taɪmz] [ðə; ði] ['nəublz] [æt; ət] [kɔːrt] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ] ['hɔːkɪŋ] — [ðæt] [ɪz] [ðeɪ] [treɪnd]
In olden times the nobles at Court liked to go hawking — that is they trained
在 古老的 时代 这 贵族 在 法庭 喜欢 到 去 霍金 — 那 是 他们 受过训练
[hɔːks] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
hawks to hunt for them .
老鹰 到 打猎 为了 他们 .

古代，宫廷贵族喜欢猎鹰——也就是说，他们训练猎鹰为他们狩猎。

[tuː] , ['fælkənz][wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .
Too , falcons were used for the same purpose .
也 , 猎鹰 是 用过的 为了 这 相同的 目的 .

猎鹰也被用于同样的目的。

" [ə; eɪ] [hɔːk] [hæz; həz][ə; eɪ] [biːk] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['fælkən] ,
" A hawk has a beak much like a falcon ,
" 一个 鹰 有 一个 喙 很多 喜欢 一个 鹘 ,

“鹰的喙很像隼的喙，

[bʌt; bət][ɪts] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] [læks] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [tɪp] .
but its wings are shorter and lacks the pointed tip .
但 它是 翅膀 是 较短 和 缺乏 这 尖 提示 .

但它的翅膀较短，而且没有尖锐的翼尖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][koʊld] ['kʌntriz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn]
It is found in cold countries and in the hills and mountains of northern
它 是 成立 在 寒冷的 国家 和 在 这 丘陵 和 山脉 的 北方
['klaɪməts] .
climates .
气候 .

它生长在寒冷的国家以及北方气候的丘陵和山区。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [və'raɪətiz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊvər] ['θɜːrti] [dɪ'stɪŋkt]
" Among the hundreds of varieties in the world , there are over thirty distinct
" 之中 这 数百 的 品种 在 这 世界 , 那里 是 超过 三十 清楚的
[kaɪndz][ɪn] [ə'merɪkə] .
kinds in America .
种类 在 美国 .

“世界上有数百种不同的品种，而美国就有三十多种不同的品种。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmənər] [noʊn] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [hɔːk] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [hɔːk] , [ðə; ði] ['spæroʊ]
Among the commoner known are the pigeon hawk , the chicken hawk , the sparrow
之中 这 平民 已知 是 这 鸽子 鹰 , 这 鸡 鹰 , 这 麻雀
[hɔːk] , [ænd; ənd] [mɑːrʃ] [hɔːk] .
hawk , and marsh hawk .
鹰 , 和 沼泽 鹰 .

常见的有鸽鹰、鸡鹰、雀鹰和沼泽鹰。

" ['zæn] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [sed] ,
" Zan stopped short and studied the book for a moment , then said ,
" 赞 停止 短的 和 研究 这 书 为了 一个 片刻 , 然后 说 ,

赞恩突然停下脚步，仔细端详了一会儿那本书，然后说道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [nests] [ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] [hɔːks] . "
" It doesn't say anything about nests or the young hawks . "
" 它 不 说 任何事物 关于 巢穴 或者 这 年轻的 老鹰 . "

“它没有提到鸟巢或幼鹰。”

" [wel] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [spiːk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːk] [fɔːr; fər][hiː; hi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , then I will speak a good word for the hawk for he needs it .
" 出色地 , 然后 我 将要 说话 一个 好的 单词 为了 这 鹰 为了 他 需求 它 .

“好吧，那我就为这只鹰说句好话，因为它需要。”

['fɑːrmɚz] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɑːn]
Farmers used to think he was an enemy to be watched and shot on
农民 用过的 到 思考 他 曾是 一个 敌人 到 是 观看 和 射击 在
[saɪt] .
sight .
视线 .

农民们过去认为他是敌人，要严加监视，见到就射杀。

['riːs(ə)nt] ['jɪrz] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːk] [wɪl] [nɑːt] [stiːl] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔːr]
Recent years , however , have shown that the hawk will not steal a chicken or
最近的 年 , 然而 , 有 所示 那 这 鹰 将要 不是 偷 一个 鸡 或者
['pɪdʒɪn] ,
pigeon ,
鸽子 ,

然而，近年来的研究表明，鹰不会偷鸡或鸽子。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [maɪs] [ɔːr]['rəudənt] [ə'baʊt] .
if there are enough mice or rodents about .
如果 那里 是 足够的 小鼠 或者 啮齿动物 关于 .

如果周围有很多老鼠或啮齿动物的话。

['iːv(ə)n] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnsekts] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] [ɪ'nʌf] .
Even destructive insects will furnish a lunch for him , if he can find enough :
甚至 破坏性的 昆虫 将要 提供 一个 午餐 为了 他 , 如果 他 能 寻找 足够的 .

即使是害虫，只要数量足够，也能成为他的午餐。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [dredz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][krɑːps] ,
As they destroy the very things a farmer dreads for his crops ,
作为 他们 破坏 这 非常 事物 一个 农民 脏辫 为了 他的 农作物 ,

因为他们摧毁了农民最害怕会损害庄稼的东西，

[ðeɪ] ['riːəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['redi] - [eɪd][tuː; tə] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] .
they really become a ready - aid to house - cleaning the fields .
他们 真的 变得 一个 准备好 - 援助 到 房子 - 打扫 这 字段 .

它们确实成了清理田地的好帮手。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['zæn] [geɪv] [juː 'es][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][led][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɔːks] ['oʊnli]
" From the reading Zan gave us you might be led to think that hawks only
" 从 这 阅读 赞 给予 我们 你 可能 是 引领 到 思考 那 老鹰 仅有的
[ɪn'hæbɪtɪd] [koʊld] ['kʌntriz] ,
inhabited cold countries ,
有人居住的 寒冷的 国家 ,

从赞恩提供的资料来看，你可能会认为鹰只生活在寒冷的国家，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][soʊ] .
but that is not so .
但 那 是 不是 所以 .

但事实并非如此。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['oʊvər] [nɔːrθ]
They are well distributed over North
他们 是 出色地 分布式 超过 北

它们均匀分布在北部地区。

[ə'merɪkə] [ænd; ənd]['maɪgreɪt] [saʊθ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['feðərd] [traɪbz] .
America and migrate south with other feathered tribes .
美国 和 迁移 南 和 其他 羽毛 部落 .

美洲，并与其他鸟类部落一起向南迁徙。

[sʌm; səm] [rɪ'meɪn] ['pɜːrmənəntli] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
Some remain permanently in the south .
一些 保持 永久的 在 这 南 .

有些人则永久留在南方。

[ðə; ði] [neɪm] ['spæroʊ] [hɔːk] [dʌz] [nɑːt]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kɪlz] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi]
The name sparrow hawk does not signify that he kills our little sparrow , for he
这 姓名 麻雀 鹰 做 不是 表示 那 他 杀戮 我们的 小的 麻雀 , 为了 他
[dʌz] [nɑːt] .
does not .
做 不是 .

“雀鹰”这个名字并不意味着它会捕杀我们的小麻雀，因为它并不会。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ['meɪnli] [ɑːn] ['ɪnsekts] .
He lives mainly on insects .
他 生活 主要 在 昆虫 .

他主要以昆虫为食。

[ðə; ði] [hɔːks] [nest] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [triː] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [egz] ['nʌmbər]
The hawk's nest is generally found in an old tree hollow and the eggs number
这 鹰的 巢 是 一般来说 成立 在 一个 老的 树 空洞的 和 这 鸡蛋 数字
[fɔːr] [tuː; tə] [faɪv] — [braʊn] ['spɑːtɪd] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [θɪk] [ʃeld] .
four to five — brown spotted in colour and thick shelled .
四 到 五 — 棕色的 斑 在 颜色 和 厚的 带壳 .

鹰巢通常筑在老树洞里，鸟蛋有四到五个，呈棕色带斑点，蛋壳厚实。

" ['mɪstər] . ['tɔmpsn] - ['sitən] [sez] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [hɔːk] , - [ðæt] [ðeɪ] [iːt] [maɪs] , ['reptaɪlz] ,
" Mr . Thompson - Seton says of the marsh hawk , ' that they eat mice , reptiles ,
" 先生 . 汤普森 - 塞顿 说道 的 这 沼泽 鹰 , - 那 他们 吃 小鼠 , 爬行动物 ,
['frɑːgz] , [ænd; ənd] [bɜːrdz] ,
frogs , and birds ,
青蛙 , 和 鸟类 ,

汤普森-塞顿先生谈到沼泽鹰时说：“它们吃老鼠、爬行动物、青蛙和鸟类。”

[bʌt; bət] ['rerli] [ə'tæk] [faʊlz] , - [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['sitən] [ɪz] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi]
but rarely attack fowls , ' and Mr . Seton is an authority not to be
但 很少 攻击 家禽 , - 和 先生 . 塞顿 是 一个 权威 不是 到 是
[dɪ'spjuːtɪd] .
disputed .
争议 .

但很少攻击家禽，'而塞顿先生是一位不容置疑的权威。

" [wel] , [wiːv] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [faɪv] [bɜːrdz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mænjuəl] [sez] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv]
" Well , we've had our five birds but the manual says we must have
" 出色地 , 我们已经 有 我们的 五 鸟类 但 这 手动的 说道 我们 必须 有
[ə'baʊt] [ten] .
about ten .
关于 十 .

“嗯，我们已经养了五只鸟，但手册上说我们应该养十只左右。”

[mɪs] ['mɪlər] ,
Miss Miller ,
错过 磨坊主 ,

米勒小姐

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['naɪsər] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [hɪr]
it will be much nicer if you tell us about the others and let us hear
它 将要 是 很多 更漂亮 如果 你 告诉 我们 关于 这 其他的 和 让 我们 听到
[ænd; ənd] [θɪŋk] ,
and think ,
和 思考 ,

如果你能告诉我们其他人的情况，让我们听听并思考一下，那就太好了。

[ðen] [ə'plai] ['aʊər; ɑːr]['lesnz; 'lesənz]['leɪtər] , " [sə'dʒestɪd] ['zæn] .
then apply our lessons later , " suggested Zan .
然后 申请 我们的 课程 之后 , " 建议 赞 .

“之后再运用我们学到的经验教训,”赞建议道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] ['hɑːrtɪli] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
The other girls heartily approved of the suggestion ,
这 其他 女孩们 衷心地 得到正式认可的 的 这 建议 ,

其他女孩都欣然同意这个提议。

[soʊ] [ðə; ði] [gaɪd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋli] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [taɪm]
so the Guide looked at her watch and smilingly said , " It is almost time
所以 这 指导 看起来 在 她 手表 和 微笑着 说 , " 它 是 几乎 时间
[fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,
for lunch ,
为了 午餐 ,

于是导游看了看手表，笑着说：“快到午饭时间了。”

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ˈhævnt]	[bɪn]	[nɪr]	[ðə; ði]	[ˈkɪtʃɪn]	[jet]	.	"
and	**we**	**haven't**	**been**	**near**	**the**	**kitchen**	**yet**	**.**	**"**
和	我们	还没有	到过	靠近	这	厨房	然而	.	"

我们还没靠近厨房呢。

"	[wel]	,	[lʌntʃ]	[kæn; kən]	[weɪt]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	—	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[ˌæftərˈnuːn]	[ˈeniweɪ]	!
"	**Well**	**,**	**lunch**	**can**	**wait**	**to**	**-**	**day**	**—**	**we**	**have**	**all**	**afternoon**	**anyway**	**!**
"	出色地	,	午餐	能	等待	到	-	天	—	我们	有	全部	下午	反正	!

“好吧，今天的午饭可以等等——反正我们下午都有空！”

"	[rɪˈplaɪd]	[dʒeɪn]	[ˈlʊkɪŋ]	[aʊt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈpɔːrɪŋ]	[reɪn]	.
"	**replied**	**Jane**	**looking**	**out**	**at**	**the**	**pouring**	**rain**	**.**
"	回复	简	寻找	出去	在	这	浇注	雨	.

“简望着窗外倾盆大雨，回答道。”

"	[aɪ]	[θɪŋk]	[aɪl]	[spiːk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɜːrdz]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[æpt]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ɪn]	[ˈaʊər; ɑːr]	[wʊdz]	[æt; ət]	[hoʊm]	.
"	**I**	**think**	**I'll**	**speak**	**of**	**the**	**birds**	**we**	**are**	**apt**	**to**	**find**	**in**	**our**	**woods**	**at**	**home**	**.**
"	我	思考	患病的	说话	的	这	鸟类	我们	是	易于	到	寻找	在	我们的	树林	在	家	.

“我想我会谈谈我们在家乡树林里容易发现的鸟类。”

[ðen]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[juː; jʊ]	[siː]	[wʌn]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[ˈbetər]	[əˈplai]	[jʊr; jər]	[ˈnɑːlɪdʒ]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[gaɪd]	.
Then	**,**	**should**	**you**	**see**	**one**	**you**	**can**	**better**	**apply**	**your**	**knowledge**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Guide**	**.**
然后	,	应该	你	看	一	你	能	更好的	申请	你的	知识	,	"	说	这	指导	.

“这样，如果你遇到一只，就能更好地运用你的知识，”导游说。

"	[ðə; ði]	[ˈswɑːloʊ]	[ɪz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ˈaʊər; ɑːr]	[moʊst]	[ˈgreɪsf(ə)l]	[bɜːrdz]	.
"	**The**	**swallow**	**is**	**one**	**of**	**our**	**most**	**graceful**	**birds**	**.**
"	这	吞	是	一	的	我们的	最多	优美	鸟类	.

燕子是我们最优雅的鸟类之一。

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	[ˈkɑːmən]	[bɑːrn]	[ˈswɑːloʊ]	,	[ðə; ði]	[iːv]	[ˈswɑːloʊ]	,	[triː]	[ˈswɑːloʊ]	[ænd; ənd]	[bæŋk]	[ˈswɑːloʊ]	.
There	**are**	**the**	**common**	**barn**	**swallow**	**,**	**the**	**eave**	**swallow**	**,**	**tree**	**swallow**	**and**	**bank**	**swallow**	**.**
那里	是	这	常见的	谷仓	吞	,	这	屋檐	吞	,	树	吞	和	银行	吞	.

有家燕、檐燕、树燕和岸燕。

"	[ðə; ði]	[bɑːrn]	[ˈswɑːloʊ]	[ɪz]	[ˈaʊər; ɑːr]	[ˈgretɪst]	[ˈneɪbər]	;	[hiː; hi]	[ɪz]
"	**The**	**barn**	**swallow**	**is**	**our**	**greatest**	**neighbour**	**;**	**he**	**is**
"	这	谷仓	吞	是	我们的	最	邻居	;	他	是

“家燕是我们最好的邻居；它是

[əˈbaʊt]	[ˈsev(ə)n]	[ɪntʃɪz]	[lɔːŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ˈbɑːdi]	[ʌv; əv]	[stiːl]	-	[bluː]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈʌpər]	[pɑːrts]	,	[hed]	,
about	**seven**	**inches**	**long**	**with**	**a**	**body**	**of**	**steel**	**-**	**blue**	**on**	**the**	**upper**	**parts**	**,**	**head**	**,**
关于	七	英寸	长的	和	一个	身体	的	钢	-	蓝色的	在	这	上	部分	,	头	,

体长约七英寸，上半身呈钢蓝色，头部，

[θroʊt]	[ænd; ənd]	[brest]	[ə; eɪ]	[wɔːrm]	[ˈtʃesnʌt]	[ˈkʌlər]	.
throat	**and**	**breast**	**a**	**warm**	**chestnut**	**colour**	**.**
喉	和	胸部	一个	温暖的	板栗	颜色	.

喉部和胸部呈温暖的栗色。

[ðə; ði]	[ˈaʊtər]	[teɪl]	[ˈfɛðɚz]	[ɑːr; ər]	[ˈʃɑːrpli]	[fɔːrkt]	[ɪn]	[ʃeɪp]	[ænd; ənd]	[ɑːr; ər]	[tɪpt]	[wɪð; wɪθ]	[waɪt]	.
The	**outer**	**tail**	**feathers**	**are**	**sharply**	**forked**	**in**	**shape**	**and**	**are**	**tipped**	**with**	**white**	**.**
这	外	尾巴	羽毛	是	尖锐地	分叉	在	形状	和	是	倾斜	和	白色的	.

外侧尾羽呈尖叉状，尖端为白色。

[ðə; ði] [wɪŋ] ['fɛðɝz] [wen] [spred] [waɪd] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [dɑːt] [ʌv; əv] [waɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
The wing feathers when spread wide also show a dot of white now and then .
这 翼 羽毛 什么时候 传播 宽的 还 展示 一个 点 的 白色的 现在 和 然后 .

翅膀羽毛完全展开时，偶尔也能看到一些白色斑点。

[ðeɪ] ['træv(ə)l] [æz; əz] [fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz] ['griːnlənd] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪn] ['wɪntər] .
They travel as far north as Greenland in summer and go to South America in winter .
他们 旅行 作为 远的 北 作为 格陵兰 在 夏天 和 去 到 南 美国 在 冬天 .

它们夏季会迁徙到格陵兰岛以北，冬季则会迁徙到南美洲。

" [ðə; ði] [iːv] ['swɑːloʊ] [bɪldz] [ɪts] [gʊrd] - [ʃeɪpt] [nest] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] ,
" The eave swallow builds its gourd - shaped nest under the eaves of the barn ,
" 这 屋檐 吞 建造 它是 葫芦 - 形状 巢 在下面 这 檐 的 这 谷仓 ,

“檐燕在谷仓的屋檐下筑起葫芦状的巢穴，

[æz; əz] [juː; jʊ] ['daʊtləs] [ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
as you doubtless understood from his name .
作为 你 毫无疑问 理解 从 他的 姓名 .

正如你从他的名字中无疑可以猜到的那样。

[ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [kleɪ] [ɔːr] [mʌd] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ,
The nests are built of clay or mud , and often ,
这 巢穴 是 建造 的 黏土 或者 泥 , 和 经常 ,

巢穴是用粘土或泥土建造的，而且通常

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['nuːli] [hætʃt] [ðə; ði] [weɪt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːvz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'strʌkʃn] [rɪ'zʌlts] .
when the young birds are newly hatched the weight causes the nest to break away from the eaves and general destruction results .
什么时候 这 年轻的 鸟类 是 新 孵化 这 重量 原因 这 巢 到 休息 离开 从 这 檐 和 一般的 破坏 结果 .

幼鸟刚孵化时，它们的重量会导致鸟巢从屋檐上脱落，造成鸟巢整体损毁。

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['swɑːloʊ] [bɪ'gɪnz] [ə'nuː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [suːn] [ə'nʌðər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['fæməli] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] .
The brave little swallow begins anew , however , and soon another home and family are his reward .
这 勇敢的 小的 吞 开始 重新 , 然而 , 和 很快 其他 家 和 家庭 是 他的 报酬 .

然而，这只勇敢的小燕子重新开始了生活，很快，它就得到了另一个家和家人的回报。

[ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] ['fɛðɝz] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] ['entrəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [piːps] [fɔːrθ] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['neɪbərz] .
The nests are lined with soft feathers and grass and have a small round entrance from which the lady of the house peeps forth at her neighbours .
这 巢穴 是 衬里 和 柔软的 羽毛 和 草 和 有 一个 小的 圆形的 入口 从 哪个 这 女士 的 这 房子 人群 前进 在 她 邻居 .

鸟巢内衬有柔软的羽毛和草，并有一个小小的圆形入口，女主人会从那里窥视邻居。

" [iːv] ['swɔləuz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðer; ðər] ['kʌznz] [ðə; ði] [bɑːrn] ['swɔləuz] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlər] ,
" Eave swallows resemble their cousins the barn swallows in shape and color ,
" 屋檐 燕子 类似 他们的 表兄弟姐妹 这 谷仓 燕子 在 形状 和 颜色 ,

“檐燕在形状和颜色上与它们的近亲家燕相似，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [læk] [ðə; ði] [fɔːrkt] [teɪl] .
but they are not as graceful and lack the forked tail .
但 他们 是 不是 作为 优美 和 缺少 这 分叉 尾巴 .

但它们不够优雅，也没有分叉的尾巴。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['slaɪtli] ['ʃɔːrtər] [tuː] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [braʊn] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .
They are slightly shorter too , and have a brown ring around the neck .
他们 是 轻微地 较短 也 , 和 有 一个 棕色的 戒指 大约 这 脖子 .

它们也稍微短一些，脖子周围有一圈棕色的环纹。

" [bæŋk] ['swɔləuz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːf(ə)n] [siː]
" Bank swallows are always flitting about in daytime and you can often see
" 银行 燕子 是 总是 飞掠 关于 在 白天 和 你 能 经常 看
[ðem; ðəm] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪɚz, 'waɪrz] .
them resting on the telegraph wires .
他们 休息 在 这 电报 电线 .

“白天，河燕总是四处飞舞，你经常可以看到它们停在电线上休息。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['swɑːloʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dɪgər] [ʌv; əv] ['tʌnlz] .
He should be called the engineer swallow , as he is a digger of tunnels .
他 应该 是 称为 这 工程师 吞 , 作为 他 是 一个 挖掘机 的 隧道 .

他应该被称为“工程燕子”，因为他是一位隧道挖掘者。

[hiː; hi] [kʌts] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæŋk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʌnəld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr]
He cuts into a bank with his feet until he has tunnelled for a yard or
他 削减 进入 一个 银行 和 他的 脚 直到 他 有 隧道 为了 一个 院子 或者
[soʊ] .
so .
所以 .

他用脚在土坡上踩出一条大约一码长的隧道。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [nʊk] [æt; ət][ðə; ði][end][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [nest] .
In a small nook at the end he makes the nest .
在 一个 小的 角落 在 这 结尾 他 制作 这 巢 .

他在尽头的一个小角落里筑巢。

" [ðiːz] ['swɔləuz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fiːd] [ɑːn] ['ɪnsekts][æz; əz][duː][ɔːl]
" These swallows are but five inches long and feed on insects as do all
" 这些 燕子 是 但 五 英寸 长的 和 喂养 在 昆虫 作为 做 全部
['swɔləuz] .
swallows .
燕子 .

“这些燕子只有五英寸长，像所有燕子一样以昆虫为食。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]
They are found in
他们 是 成立 在

它们被发现于

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['maɪgreɪt][æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz] [brə'zɪl] [ɪn] ['wɪntər] .
North America and migrate as far south as Brazil in winter .
北 美国 和 迁移 作为 远的 南 作为 巴西 在 冬天 .

北美洲，冬季迁徙至巴西以南。

" [ə; eɪ][bɜːrd] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['tʃɪmni] ['swɑːloʊ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tʃɪmni]
" A bird sometimes called chimney swallow is also known by the name of chimney
" 一个 鸟 有时 称为 烟囱 吞 是 还 已知 经过 这 姓名 的 烟囱
[swɪft] .
swift .
迅速 .

“一种有时被称为烟囱燕的鸟类，也被称为烟囱雨燕。”

[ˌaɪ 'tiː] [nests] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmniz] [naʊ] ,
It nests in the chimneys now ,
它 巢穴 在 这 烟囱 现在 ,

它现在在烟囱里筑巢了。

[bʌt; bət][ɪn] [deɪz] [wen] [fjuː] [waɪt] [foʊks] [lɪvd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] [ɪn] ['hɑːloʊ] [triːz] [ɔːr] [keivz] .
but in days when few white folks lived in America it lived in hollow trees or caves .
但 在 天 什么时候 很少 白色的 各位 居住地 在 美国 它 居住地 在 空洞的 树木 或者 洞穴 .

但在白人很少居住于美国的年代，它生活在空心树或洞穴里。

" [ðə; ði]['gɝːlz][sæt][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ænd; ənd][dʒeɪn] [sed] ,
" The girls sat with eyes intent on the Guide as she paused and Jane said ,
" 这 女孩们 卫星 和 眼睛 意图 在 这 指导 作为 她 暂停 和 简 说 ,

“女孩们目不转睛地看着导游，她停顿了一下，简说道:”

" [faɪn] , [mɪs] ['mɪlər] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [fɔːr] [mɔːr] ['stɔːriz] . "
" Fine , Miss Miller , but you still have four more stories . "
" 美好的 , 错过 磨坊主 , 但 你 仍然 有 四 更多的 故事 . "

“好的，米勒小姐，但你还有四个故事要讲。”

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [taɪm] [tuː; tə] [briːð] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv]['wɔːtər] [laɪk] ['eni]
" I ought to be allowed time to breathe and take a sip of water like any
" 我 应该 到 是 允许 时间 到 呼吸 和 拿 一个 啜饮 的 水 喜欢 任何
['pʌblɪk] ['spiːkər] [dʌz] ,
public speaker does ,
民众 扬声器 做 ,

“我应该像其他演讲者一样，被允许有时间喘口气，喝口水。”

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,
" said Miss Miller ,
" 说 错过 磨坊主 ,

“米勒小姐说道，”

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wer] [stʊd] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]
rising to go to the porch where stood a bucket of fresh water from the
上升 到 去 到 这 门廊 在哪里 站立 一个 桶 的 新鲜的 水 从 这
[wel] .
well .
出色地 .

起身走到门廊，那里放着一桶从井里打来的清水。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [kən'vɪviəl] [wen] [ɔːl][dʒɔɪn][ɪn] , " [læft] ['niːtə] .
" We'll have a drink too , it is more convivial when all join in , " laughed Nita .
" 出色地 有 一个 喝 也 , 它 是 更多的 欢快的 什么时候全部 加入 在 , " 笑了 妮塔 .

“我们也喝一杯吧，大家一起喝更热闹，”妮塔笑着说。

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['neɪtʃɝz] ['speʃ(ə)l] [bruː] [aɪ] ['hɑːrtɪli] [ɪn'dɔːrs] [jʊr; jər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , " [rɪ'plaɪd]
" Since it is Nature's special brew I heartily endorse your suggestion , " replied
" 自从 它 是 自然的 特别的 酿造 我 衷心地 认可 你的 建议 , " 回复
[mɪs] ['mɪlər] ,
Miss Miller ,
错过 磨坊主 ,

“既然这是大自然的特制佳酿，我非常赞同你的建议，”米勒小姐回答道。

[ɪn] [θɔːt] ['riːdɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv]['dɑːktər] ['beɪkɝz] ['letər] .
in thought reading again the contents of Doctor Baker's letter .
在 想法 阅读 再次 这 内容 的 医生 面包师的 信 .

沉思着，再次阅读贝克医生的信的内容。

['kʌmftəbli,ˌkʌmfərtəbli] [gruːpt] [wʌns] [mɔːr] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði] [gaɪd] [kən'tɪnjuːd] .
Comfortably grouped once more near the fire , the Guide continued .
舒适地 分组 一次 更多的 靠近 这 火 , 这 指导 持续 .

大家再次舒适地围坐在篝火旁，向导继续说道。

" [ə; eɪ][bɜːrd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [hɪr] [waɪl] [ɪn][kæmp][ɪz][ðə; ði] ['wɪpərwɪl] .
" A bird we are sure to hear while in camp is the whippoorwill .
" 一个 鸟 我们 是 当然 到 听到 尽管 在 营 是 这 夜鹰 .

“在营地里，我们肯定会听到夜鹰的叫声。”

[wen]	[juː; jʊ]	[fɜːrst]	[hɪr]	[hɪz; ɪz]	[kraɪ]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[fiːl]	['stɑːrtld]	,	['wʌndərɪŋ]	[huː]	[ɪz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[biː; bi]
When	**you**	**first**	**hear**	**his**	**cry**	**you**	**will**	**feel**	**startled**	**,**	**wondering**	**who**	**is**	**about**	**to**	**be**
什么时候	你	第一的	听到	他的	哭	你	将要	感觉	惊慌	，	好奇	WHO	是	关于	到	是

[wɪpt]	.
whipped	**.**
鞭打	.

当你第一次听到他的哭喊声时，你会感到很惊讶，想知道谁即将遭受鞭打。

[ðen]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[kraɪ]	[ɪz]	[rɪ'piːtɪd]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	['oʊvər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['wiləuz]	,	[ɔːr]	[sʌm; səm]
Then	**,**	**as**	**the**	**cry**	**is**	**repeated**	**over**	**and**	**over**	**from**	**the**	**willows**	**,**	**or**	**some**
然后	，	作为	这	哭	是	重复	超过	和	超过	从	这	柳树	，	或者	一些

['ʌðər]	[triː]	,
other	**tree**	**,**
其他	树	，

然后，当柳树或其他树木一遍又一遍地发出这种叫声时，

[juː; jʊ]	[wɪl]	[rɪ'membər]	[maɪ]	['stɔːri]	.
you	**will**	**remember**	**my**	**story**	**.**
你	将要	记住	我的	故事	.

你会记住我的故事。

"	[ðɪs]	[bɜːrd]	[flaɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[rests]	[ɪn]	[ðə; ði]	['deɪtaɪm]	.
"	**This**	**bird**	**flies**	**in**	**the**	**night**	**and**	**rests**	**in**	**the**	**daytime**	**.**
"	这	鸟	苍蝇	在	这	夜晚	和	休息	在	这	白天	.

这种鸟夜间飞行，白天休息。

[ðeɪ]	[bɪld]	[noʊ]	[nests]	[bʌt; bət]	[leɪ]	[tuː]	[egz]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[stʌmp]	,	[ɔːr]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
They	**build**	**no**	**nests**	**but**	**lay**	**two**	**eggs**	**on**	**a**	**stump**	**,**	**or**	**on**	**the**	**ground**	**.**
他们	建造	不	巢穴	但	躺	二	鸡蛋	在	一个	树桩	，	或者	在	这	地面	.

它们不筑巢，而是在树桩上或地上产下两枚卵。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['redɪʃ]	-	[braʊn]	[ɪn]	['kʌlər]	,	['mɑːt(ə)ld]	[wɪð; wɪθ]	[greɪ]	-	[blæk]	[ænd; ənd]	[waɪt]	.
It	**is**	**a**	**reddish**	**-**	**brown**	**in**	**colour**	**,**	**mottled**	**with**	**grey**	**-**	**black**	**and**	**white**	**.**
它	是	一个	微红	-	棕色的	在	颜色	，	斑驳	和	灰色的	-	黑色的	和	白色的	.

它的颜色呈红褐色，并带有灰黑色和白色的斑点。

"	[ðeɪ]	[iːt]	[greɪt]	['kwɑːntətiz]	[ʌv; əv]	[dɪ'strʌktɪv]	['ɪnsekts]	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[pruːv]	[ə; eɪ]	[help]	[tuː; tə]
"	**They**	**eat**	**great**	**quantities**	**of**	**destructive**	**insects**	**and**	**thus**	**prove**	**a**	**help**	**to**
"	他们	吃	伟大的	数量	的	破坏性的	昆虫	和	因此	证明	一个	帮助	到

[mæn'kaɪnd]	.
mankind	**.**
人类	.

“它们吃掉大量的害虫，因此对人类有益。”

"	['meni]	[ˌsuːpər'stɪʃəs]	[foʊk]	[juːst]	[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['wɪpərwɪl]	[bəʊdid]	[ɪl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
"	**Many**	**superstitious**	**folk**	**used**	**to**	**believe**	**that**	**a**	**whippoorwill**	**boded**	**ill**	**to**	**the**
"	许多	迷信的	民间	用过的	到	相信	那	一个	夜鹰	预兆	患病的	到	这

['fæməli]	[ˌaɪ 'tiː]	[ˌserə'neɪdid]	,
family	**it**	**serenaded**	**,**
家庭	它	小夜曲	，

许多迷信的人过去认为，夜鹰鸣叫会给它所拜访的家庭带来厄运。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	['fuːlɪʃnəs]	[ɪz]	[fæst]	[ˌdɪsə'pɪrɪŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˌʌndər'stændɪŋ]	[ʌv; əv]	[bɜːrd]	-	[laɪf]
but	**this**	**foolishness**	**is**	**fast**	**disappearing**	**as**	**the**	**understanding**	**of**	**bird**	**-**	**life**
但	这	愚蠢	是	快速地	消失	作为	这	理解	的	鸟	-	生活

[ænd; ənd]	['denɪzənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːrɪst]	[bɪ'kʌmz]	[waɪd]	-	[spred]	.
and	**denizens**	**of**	**the**	**forest**	**becomes**	**wide**	**-**	**spread**	**.**
和	居民	的	这	森林	变成	宽的	-	传播	.

但随着人们对鸟类和森林居民的了解日益普及，这种愚蠢的想法正在迅速消失。

[ænd; ənd] , ['gɜːlz] ,
And , girls ,
和 , 女孩们 ,

还有，女孩们，

[kæmps][ænd; ənd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [laɪk] ['wʊdkræft] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [buːn] [ʌv; əv]
camps and organisations like Woodcraft are actually bringing about the boon of
营地 和 组织 喜欢 木工 是 实际上 带来 关于 这 恩惠 的
['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'luːdɪd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['mɔːtəlz] . "
knowledge to deluded and ignorant mortals . "
知识 到 妄想 和 无知 凡人 . "

像伍德克拉夫特这样的营地和组织，实际上是在为受蒙蔽和无知的凡人带来知识的福祉。

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ['wʊdkræft] ! " [keɪm] [frʌm; frəm]['zæn][ɪn][ə; eɪ] [diːp] - [toʊnd] [buːm] .
" Long live Woodcraft ! " came from Zan in a deep - toned boom .
" 长的 居住 木工 ! " 来了 从 赞 在 一个 深的 - 色调 繁荣 .

“Woodcraft 万岁！”赞用低沉的嗓音喊道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr]
The others laughed and Miss Miller assumed a more comfortable position before
这 其他的 笑了 和 错过 磨坊主 假定 一个 更多的 舒服的 位置 前
[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .
she continued .
她 持续 .

其他人笑了，米勒小姐调整了一下姿势，让自己更舒服些，然后继续说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [swiːt] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðɪs]
" There are so many sweet little birds that I am sure we have seen this
" 那里 是 所以 许多 甜的 小的 鸟类 那 我 是 当然 我们 有 已见 这
['sʌmər] [ðæt] [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
summer that I hardly know where to begin .
夏天 那 我 几乎 知道 在哪里 到 开始 .

“今年夏天我们肯定见过很多可爱的小鸟，我都不知道该从何说起。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrioʊl] , [ðə; ði] ['bɑːbəlɪŋk] , [ðə; ði] ['frendli] ['spæroʊ] , [ðə; ði][lɑːrk] ,
I want to speak of the oriole , the bobolink , the friendly sparrow , the lark ,
我 想 到 说话 的 这 黄鹂 , 这 稻田鸟 , 这 友好的 麻雀 , 这 云雀 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

我想谈谈黄鹂、稻田鸟、友善的麻雀、云雀，还有……

[ɪn][fækt] , [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'piːt] [mɔːr] [dʒʌst] [naʊ] .
in fact , I can't repeat more just now .
在 事实 , 我 不能 重复 更多的 只是 现在 .

事实上，我现在不能再重复更多了。

[bʌt; bət][wʌn][bɜːrd][aɪ][mʌst; məst] [ə'kweɪnt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɪz][ðə; ði] [wʊd] - ['pekər] .
But one bird I must acquaint you with is the wood - pecker .
但 一 鸟 我 必须 熟人 你 和 是 这 木头 - 啄木鸟 .

但我必须向你们介绍一种鸟，那就是啄木鸟。

" [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [wʊd] - ['pekər] .
" In the spring you will see the red - headed wood - pecker .
" 在 这 春天 你 将要 看 这 红色的 - 标题 木头 - 啄木鸟 .

“春天的时候，你就能看到红头啄木鸟了。”

[ðeɪ]	[juːst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['veri]	[teɪm]	[ænd; ənd]	['trʌstɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[θɪnd]	[aʊt]
They	**used**	**to**	**be**	**very**	**tame**	**and**	**trusting**	**,**	**but**	**they**	**have**	**thinned**	**out**
他们	用过的	到	是	非常	驯服	和	信任	,	但	他们	有	变薄	出去

[kən'sɪdərəbli]	[ʌv; əv]	['riːs(ə)nt]	['jɪrz]	.
considerably	**of**	**recent**	**years**	**.**
相当	的	最近的	年	.

它们过去非常温顺且容易信任人类，但近年来数量已经大幅减少。

[ðə; ði]	[hed]	,	[nek]	[ænd; ənd]	[θroʊt]	[ɑːr; ər]	[braɪt]	['krɪmz(ə)n]	,	[ðer; ðər]	[bæks]	[blæk]	,	[ænd; ənd]	['ʌndər]
The	**head**	**,**	**neck**	**and**	**throat**	**are**	**bright**	**crimson**	**,**	**their**	**backs**	**black**	**,**	**and**	**under**
这	头	,	脖子	和	喉	是	明亮的	赤红	,	他们的	背部	黑色的	,	和	在下面

[pɑːrts]	[waɪt]	.
parts	**white**	**.**
部分	白色的	.

它们的头部、颈部和喉部呈鲜红色，背部为黑色，腹部为白色。

[ðə; ði]	[wɪŋz]	[ænd; ənd]	[teɪlz]	[ɑːr; ər]	['bluːɪʃ]	[blæk]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪŋz]	[ɪn]	[flaɪt]	[ɑːr; ər]	['pleɪnli]
The	**wings**	**and**	**tails**	**are**	**bluish**	**black**	**,**	**and**	**the**	**wings**	**in**	**flight**	**are**	**plainly**
这	翅膀	和	尾巴	是	蓝蓝色	黑色的	,	和	这	翅膀	在	航班	是	显然

[bɑːrd]	[wɪð; wɪθ]	[waɪt]	.
barred	**with**	**white**	**.**
禁止	和	白色的	.

翅膀和尾巴呈蓝黑色，飞行时翅膀上有明显的白色横纹。

"	[hiː; hi]	[bɪldz]	[ə; eɪ]	[nest]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hɑːloʊ]	[triː]	[ænd; ənd]	['fiːdz]	[ə'pɑːn]	[nʌts]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	['stɔrz]	[ɪn]
"	**He**	**builds**	**a**	**nest**	**in**	**a**	**hollow**	**tree**	**and**	**feeds**	**upon**	**nuts**	**which**	**he**	**stores**	**in**
"	他	建造	一个	巢	在	一个	空洞的	树	和	饲料	之上	坚果	哪个	他	商店	在

['hɑːloʊ]	[fens]	[poʊsts]	[ænd; ənd]	[triːz]	,
hollow	**fence**	**posts**	**and**	**trees**	**,**
空洞的	栅栏	帖子	和	树木	,

“他在空心树里筑巢，以坚果为食，并将坚果储存在空心的篱笆柱和树干里。”

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ɑːn]	['ɪnsekts]	[ænd; ənd]	[slʌgz]	.
as	**well**	**as**	**on**	**insects**	**and**	**slugs**	**.**
作为	出色地	作为	在	昆虫	和	蛞蝓	.

以及昆虫和蛞蝓。

[ə; eɪ]	['feɪvərɪt]	['delɪkəsi]
A	**favourite**	**delicacy**
一个	最喜欢的	美味

最受欢迎的美食

[ɪz]	[ðə; ði]	[freʃ]	[sæp]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[triː]	.
is	**the**	**fresh**	**sap**	**of**	**a**	**tree**	**.**
是	这	新鲜的	树液	的	一个	树	.

是树木的新鲜树液。

[soʊ]	['iːgər]	[ɪz]	[hiː; hi]	[tuː; tə]	[get]	[ðə; ði]	['lætər]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɪl]	[drɪl]	[ə; eɪ]	[hoʊl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['pɜːrfɪktli]	['helθi]
So	**eager**	**is**	**he**	**to**	**get**	**the**	**latter**	**that**	**he**	**will**	**drill**	**a**	**hole**	**in**	**a**	**perfectly**	**healthy**
所以	渴望的	是	他	到	得到	这	后者	那	他	将要	钻头	一个	洞	在	一个	完美	健康

['ɔːrtʃərd]	[triː]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	[ðə; ði]	['fluːɪd]	[ðæt]	[fɔːrmz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[kʌps]	[drɪld]	[baɪ]	[ðə; ði]
orchard	**tree**	**and**	**drink**	**the**	**fluid**	**that**	**forms**	**in**	**the**	**little**	**cups**	**drilled**	**by**	**the**
果园	树	和	喝	这	体液	那	表格	在	这	小的	杯子	钻孔	经过	这

[mə'rɔːdər]	.
marauder	**.**
掠夺者	.

他如此渴望得到后者，以至于他会在一棵完全健康的果树上钻个洞，喝掉掠夺者钻出的小洞里形成的汁液。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ə; eɪ] [faɪn] [fruːt] - ['berɪŋ] [triː] [wɪl] [suːn] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
In this way , a fine fruit - bearing tree will soon show signs of the ravages of the
在 这 方式 ， 一个 美好的 水果 - 轴承 树 将要 很快 展示 标志 的 这 蹂躏 的 这
[sæp] - ['sʌkər] .
sap - sucker .
树液 - 傻瓜 .

这样一来，一棵枝繁叶茂的果树很快就会显露出吸食树液害虫的危害迹象。

" ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪriːəst] [bɜːrd] - [frend] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][ðə; ði]['rɑːbɪn] ,
" Our cheeriest bird - friend , I think , is the robin ,
" 我们的 最快乐的 鸟 - 朋友 ，我 思考 ，是 这 罗宾 ，

“我认为，我们最令人愉悦的鸟类朋友是知更鸟。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ə'naunsiz] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] .
for he announces that spring is surely come to stay .
为了 他 宣布 那 春天 是 一定 来 到 停留 .

因为他宣告春天已然来临，并将长久停留。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ]['ɪntuː]['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['rɑːbɪn] ,
" I am not going into details about robin ,
" 我 是 不是 去 进入 细节 关于 罗宾 ，

“我不会详细说明罗宾的事，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
for you know as much as I do about him ,
为了 你 知道 作为 很多 作为 我 做 关于 他 ，

因为你对他的了解和我一样多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ten] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
but he ought to be included in our ten , I think , " said Miss Miller .
但 他 应该 到 是 包括 在 我们的 十 ，我 思考 ，" 说 错过 磨坊主 .

“但我认为他应该入选我们的十人名单，”米勒小姐说。

" [oʊ] , [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] , [tuː] , " ['ædɪd] ['zæn] .
" Oh , yes , he was a favourite with the Indians , too , " added Zan .
" 哦 ，是的 ， 他 曾是 一个 最喜欢的 和 这 印度人 ， 也 ， " 额外 赞 .

“哦，是的，他也很受印第安人的喜爱，”赞补充道。

" [ə; eɪ] [kwɪr] [bɜːrd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪz][ðə; ði] [luːn] .
" A queer bird I want to tell you about is the loon .
" 一个 酷儿 鸟 我 想 到 告诉 你 关于 是 这 潜鸟 .

“我想跟你们讲讲一种奇特的鸟，那就是潜鸟。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
You will not find him about this section of the country ,
你 将要 不是 寻找 他 关于 这 部分 的 这 国家 ，

你在这个地区找不到他。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [wiː; wi][kæmp] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [wiː; wi] [wɪl] ['rekəgnaɪz]
but some day when we camp farther north in the mountains , we will recognise
但 一些 天 什么时候 我们 营 更远 北 在 这 山脉 ， 我们 将要 认出
[hɪm; ɪm] ['redɪli] .
him readily .
他 容易 .

但总有一天，当我们到更北的山区露营时，我们会一眼认出他。

[hiː; hi] ['ʌtəz] [ə; eɪ][kraɪ][soʊ] [laɪk] [ðə; ði] [weɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə]
He utters a cry so like the wail of a human being that it is hard to
他 说话 一个 哭 所以 喜欢 这 哀号 的 一个 人类 存在 那 它 是 难的 到
[bɪ'liːv] [ə; eɪ] [mɪr] [bɜːrd][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .
believe a mere bird can do it .
相信 一个 仅仅 鸟 能 做 它 .

它发出的叫声如此像人类的哀嚎，以至于很难相信一只鸟能发出这样的声音。

" [ðə; ði] [luːn] [ɪz][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][kæn; kən] [daɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni]
" The loon is an accomplished fisherman and can dive as well as any
" 这 潜鸟 是 一个 完成 渔夫 和 能 潜水 作为 出色地 作为 任何
['ekspɜːrt] ,
expert ,
专家 ,

"潜鸟是捕鱼高手，潜水能力堪比任何专家。"

[ɪn][fækt][hiː; hi][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['daɪvər] .
in fact he is known as the great diver .
在 事实 他 是 已知 作为 这 伟大的 潜水员 .

事实上，他被誉为伟大的跳水运动员。

[hiː; hi] [swɪmz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [raɪdz] [weɪvz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ] [siː] - [gʌl] .
He swims like a fish and rides waves as easily as a sea - gull .
他 游泳 喜欢 一个 鱼 和 骑行 波浪 作为 容易地 作为 一个 海 - 鸥 .

他游泳像鱼一样灵活，乘风破浪像海鸥一样轻松自如。

[ðə; ði] [greɪt] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [swɪmz] ['ʌndər] ['wɔːtər] [pə'mits] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl][ðə; ði]
The great speed with which he swims under water permits him to catch all the
这 伟大的 速度 和 哪个 他 游泳 在下面 水 许可证 他 到 抓住 全部 这
[fɪʃ] [hiː; hi] ['wɒnts] [fɔːr; fər] [fuːd] .
fish he wants for food .
鱼 他 想要 为了 食物 .

他在水下游得非常快，这使他能够捕获所有他想吃的鱼。

" [ðə; ði] [luːn] [ɪz][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] [fɔːrmd] [bɜːrd] ,
" The loon is a peculiarly formed bird ,
" 这 潜鸟 是 一个 奇特地 形成 鸟 ,

"潜鸟是一种外形奇特的鸟类，

[ðə; ði] [legz] ['biːɪŋ] [set] [soʊ][fɑːr] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] [teɪl] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] ['tɒplz] ['oʊvər] [wen]
the legs being set so far back under the tail that he almost topples over when
这 腿 存在 放 所以 远的 后退 在下面 这 尾巴 那 他 几乎 倾倒 超过 什么时候
['wɔːkɪŋ] [ɑːn][lænd] ,
walking on land ,
步行 在 土地 ,

他的双腿位置靠后，位于尾巴下方，以至于他在陆地上行走时几乎会摔倒。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'pel] ['swɪftli] [ɪn]['wɔːtər] .
but this very thing gives him the power to propel swiftly in water .
但 这 非常 事物 给予 他 这 力量 到 推进 迅速地 在 水 .

但这恰恰赋予了他快速在水中游动的能力。

" [hiː; hi] [bɪldz] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði]
" He builds a nest of grass and rushes as near the
" 他 建造 一个 巢 的 草 和 冲刺 作为 靠近 这

他用草筑巢，然后迅速靠近……

['wɔːtər][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [tuː] [lɑːrdʒ] [egz] [ɑːr; ər][leɪd][ænd; ənd] ['kerfəli] [hætʃt] [baɪ][ðə; ði]
water as possible and two large eggs are laid and carefully hatched by the
水 作为 可能的 和 二 大的 鸡蛋 是 铺设 和 小心 孵化 经过 这
['fiːmeɪl] .
female .
女性 .

雌性尽可能地寻找水源，并产下两枚大卵，小心翼翼地孵化。

" [ðə; ði] [kiːn] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['spɔrtsmɪn] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [i'veidid] [ðem; ðəm][soʊ]
" The keen desire of sportsmen to capture the birds that evaded them so
" 这 敏锐的 欲望 的 运动员 到 捕获 这 鸟类 那 躲避 他们 所以
['klevərli] ,
cleverly ,
巧妙地 ,

“猎人们渴望捕捉那些巧妙躲过他们追捕的鸟类，

['faɪnəli] [droʊv] [ðə; ði] [luːns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ət'læntɪk] [steɪts] [tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ]
finally drove the loons of the Middle Atlantic States to find shelter in the north
最后 驾驶 这 潜鸟 的 这 中间 大西洋 各州 到 寻找 庇护所 在 这 北
[ænd; ənd] [west] [wer] [praɪ'miːv(ə)l] ['fɔːrɪst] [stɪl] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] .
and west where primeval forest still protected them .
和 西方 在哪里 原始 森林 仍然 受保护 他们 .

最终迫使大西洋中部各州的潜鸟向北部和西部寻求庇护，那里原始森林仍然保护着它们。

" [ðə; ði] [gaɪd] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telɪŋ] [wʌz; wəz]
" The Guide got up from her chair as a signal that the story - telling was
" 这 指导 得到 向上 从 她 椅子 作为 一个 信号 那 这 故事 - 讲述 曾是
['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
over for the day ,
超过 为了 这 天 ,

“导游从椅子上站起来，示意今天的讲故事活动结束了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz] [ten] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
and the girls stretched out on the rug wishing the hour was ten instead of
和 这 女孩们 拉伸 出去 在 这 小地毯 祝 这 小时 曾是 十 反而 的
[twelv] .
twelve .
十二 .

女孩们躺在地毯上，希望现在是十点而不是十二点。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] ['riːəlaɪz] [ɔːl][ðə; ði]
" If you had all you wanted of one good thing you would never realise all the
" 如果 你 有 全部 你 通缉 的 一 好的 事物 你 会 绝不 意识到 全部 这
[gʊd] [θɪŋz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
good things in store for you ,
好的 事物 在 店铺 为了 你 ,

“如果你拥有了所有想要的一件美好的事物，你就永远不会意识到所有等待着你的美好事物。”

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
" said Miss Miller .
" 说 错过 磨坊主 .

“米勒小姐说道。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [lʌntʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]
" I suppose lunch is a good thing , but when you have to get it before
" 我 认为 午餐 是 一个 好的 事物 , 但 什么时候 你 有 到 得到 它 前
['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
eating it ,
吃 它 ,

“我觉得午餐是件好事，但如果你必须先拿到午餐才能吃，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] ['luːzɪz] [ɪts] ['kwɑːləti][ʌv; əv] ['gʊdnəs] , " [rɪ'plaɪd] ['hɪldə] ,
it somehow loses its quality of goodness , " replied Hilda ,
它 不知何故 失败 它是 质量 的 善良 , " 回复 希尔达 ,

“它不知怎的就失去了原本的美好品质，”希尔达回答道。

['getɪŋ] [ʌp] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [bɪ'fɔːr] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] .
getting up on hands and knees before standing erect .
获得 向上 在 双手 和 膝盖 前 常设 直立 .

先用手和膝盖支撑身体，然后再站直。

" [siː] [haʊ] ['fʌni] ['hɪldə] [lʊks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [pɪg] - [teɪlz] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] ! "
" See how funny Hilda looks with her two pig - tails down over her head ! "
" 看 如何 有趣的 希尔达 看起来 和 她 二 猪 - 尾巴 向下 超过 她 头 ! "
['ʃaʊtɪd] ['zæn] ,
shouted Zan ,
喊叫 赞 ,

“瞧瞧希尔达把两条小辫子垂在头上多滑稽啊！”赞喊道。

[waɪl] ['hɪldəz] [hed] [wʌz; wəz] [bent] [loʊ] .
while Hilda's head was bent low .
尽管 希尔达的 头 曾是 弯曲 低的 .

希尔达低着头。

" [ðæt] ['gɪvz] [ˌem 'iː][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][aɪ] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌæftɚ'nuːnz] [ˌentər'teɪnmənt] .
" That gives me an inspiration I needed for this afternoon's entertainment .
" 那 给予 我 一个 灵感 我 需要 为了 这 下午 娱乐 .

“这给了我今天下午娱乐活动所需的灵感。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt] ['hɪldəz] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
I have been puzzled about Hilda's share in it .
我 有 到过 困惑 关于 希尔达的 分享 在 它 .

我一直对希尔达在其中的份额感到困惑。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ]['gɜːlz] [wɪl] ['hɜːri] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] ['dɪnər] ,
Now , if you girls will hurry to help with dinner ,
现在 , 如果 你 女孩们 将要 匆忙 到 帮助 和 晚餐 ,

现在，你们几个女孩快点来帮忙准备晚餐吧。

[wiː; wi][kæn; kən][ðə; ði] ['suːnər] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [sər'praɪz] [aɪ][hæv; həv] [plænd] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
we can the sooner enjoy the surprise I have planned , " said Miss Miller .
我们 能 这 很快 享受 这 惊喜 我 有 计划 , " 说 错过 磨坊主 .

“这样我们就能早点享受到我准备的惊喜了,”米勒小姐说。

[noʊ] ['fɜːrðər] [ɜːrdʒɪŋ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] [triːt] [wen] [mɪs] ['mɪlər]
No further urging was necessary , for each anticipated a treat when Miss Miller
不 更远 敦促 曾是 必要的 , 为了 每个 预期 一个 对待 什么时候 错过 磨坊主
[spoʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .
spoke as she did .
辐 作为 她 做过 .

无需再多劝说，因为米勒小姐这样说话，每个人都期待着得到款待。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn]

CHAPTER FIFTEEN

章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] [spiːks]

THE THUNDER BIRD SPEAKS

这 雷 鸟 说话

雷鸟说话

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['dɪnər] ,
Immediately after dinner ,
立即地 后 晚餐 ,

晚餐后，

[ðə; ði][bænd] ['gæðərd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] [bɪ'gæn] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]
the Band gathered again in the living - room and Miss Miller began showing the
这 乐队 聚集 再次 在 这 活的 - 房间 和 错过 磨坊主 开始 显示 这
['gɜːlz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [nɑːts] .
girls how to make different kinds of knots .
女孩们 如何 到 制作 不同的 种类 的 绳结 .

乐队成员再次聚集在客厅里，米勒小姐开始向女孩们展示如何打各种不同的结。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]
This was something new and it proved very interesting although it took a
这 曾是 某物 新的 和 它 已证实 非常 有趣的 虽然 它 采取 一个
[lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [nɑːt] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] [twɪsts]
long time before anything like a successful knot resulted from the many twists
长的 时间 前 任何事物 喜欢 一个 成功的 结 结果 从 这 许多 曲折
[ænd; ənd] [snɑːlz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [roʊp] .
and snarls made in the rope .
和 咆哮 制成 在 这 绳索 .

这是件新鲜事，而且非常有趣，尽管绳子上缠绕打结了很久，才勉强打出一个像样的结。

[ðen] , [mɪs] ['mɪlər] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - , [ænd; ənd][tuː; tə] [splaɪs]
Then , Miss Miller showed them how to make a threadlashing , and to splice
然后 , 错过 磨坊主 显示 他们 如何 到 制作 一个 - , 和 到 拼接
[ə; eɪ][roʊp] [kə'rektli] .
a rope correctly .
一个 绳索 正确 .

然后，米勒小姐向他们展示了如何制作绳结，以及如何正确地拼接绳索。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəl] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pruːvd] ['ɪntrəstɪŋ] .
This also was unusual work and proved interesting .
这 还 曾是 异常 工作 和 已证实 有趣的 .

这项工作也很不寻常，而且很有趣。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [iːtʃ] [traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [skaʊt] [ænd; ənd] [eɪt]
" I want to have you each try for a degree of Frontier Scout and eight
" 我 想 到 有 你 每个 尝试 为了 一个 程度 的 边境 侦察 和 八
[tests] [sək'sesfəli] ['teɪkən] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] [wɪl] [wɪn][ðə; ði] [dɪ'griː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
tests successfully taken along these lines will win the degree for you .
测试 成功地 已采取 沿着 这些 线条 将要 赢 这 程度 为了 你 .

“我希望你们每个人都能尝试获得边疆侦察兵的资格，成功通过以下八项测试即可获得该资格。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə]['sɑːdər][ə; eɪ][tɪn][ænd; ənd] ['tempər] [ə; eɪ] [naɪf] .
I wanted to teach you how to solder a tin and temper a knife .
我 通缉 到 教 你 如何 到 焊接 一个 锡 和 脾气 一个 刀 .

我想教你如何焊接锡和淬火刀具。

[juː; jʊ] [ɔːl'redi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][æn; ən][æks] [kə'rektli] ,
You already know how to use an axe correctly ,
你 已经 知道 如何 到 使用 一个 斧头 正确 ,

你已经知道如何正确使用斧头了。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃoʊn] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wɪl] [meɪk] ['sev(ə)n]
and knowing how to do the things shown you this afternoon will make seven
和 会心 如何 到 做 这 事物 所示 你 这 下午 将要 制作 七
[ˌɔːltə'geðər] .
altogether .
共 .

掌握了今天下午向你们展示的这些技能，总共就能做到七件事了。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [bɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ə'baʊt] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [mɪlk] [hɪz; ɪz] [kaʊ] ,
I spoke to Bill the other day about showing you how to milk his cow ,
我 辐 到 账单 这 其他 天 关于 显示 你 如何 到 牛奶 他的 奶牛 ,

前几天我和比尔聊过，想教你怎么挤他家奶牛的奶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [bʌt; bət] [pruːvd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] .
and he laughed but proved willing to teach , " said Miss Miller .
和 他 笑了 但 已证实 愿意的 到 教 , " 说 错过 磨坊主 .

“他笑了，但表现出了教学的意愿，”米勒小姐说。

" [oʊ] , [mɪs] ['mɪlər] , [seɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] !
" Oh , Miss Miller , save us that experience !
" 哦 , 错过 磨坊主 , 节省 我们 那 经验 !
“哦，米勒小姐，请让我们免去这种经历吧！”

" [kraɪd] [dʒeɪn] .
" cried Jane .
" 哭 简 .
“简喊道。”

" [aɪ'd][biː; bi] [skerd] [tuː; tə] ['piːsɪz] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðæt] [waɪld] - ['lʊkɪŋ]
" I'd be scared to pieces to go near that wild - looking
" ID 是 害怕的 到 件 到 去 靠近 那 荒野 - 寻找
“我吓得魂飞魄散，根本不敢靠近那个看起来很野蛮的人。”

['ænɪm(ə)l] , [mɪs] ['mɪlər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['niːtə] , [fɪr] ['ʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] .
animal , Miss Miller ! " exclaimed Nita , fear shining from her eyes .
动物 , 错过 磨坊主 ! " 惊呼 妮塔 , 害怕 灼灼 从 她 眼睛 .
“动物，米勒小姐！”妮塔惊呼道，眼中闪烁着恐惧的光芒。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hɜːrt][juː; jʊ] , " [læft] ['zæn] .
" Why , she wouldn't hurt you , " laughed Zan .
" 为什么 , 她 不会 伤害 你 , " 笑了 赞 .
“她不会伤害你的，”赞笑着说。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] !
" But just think !
" 但 只是 思考 !
但是想想！

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [tɜːrn][ænd; ənd] [bʌt] [ˌem 'iː] !
She may turn and butt me !
她 可能 转动 和 屁股 我 !
她可能会转身撞我！

" [sed] ['niːtə] , ['ʃudəriŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] .
" said Nita , shuddering at the idea .
" 说 妮塔 , 颤抖 在 这 主意 .
妮塔说着，想到这里就浑身发抖。

" [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha !
" 哈 , 哈 !
哈哈！

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] , ['niːtə] — [hɜːr; hər][hɔːrnz][ɑːr; ər][wɔːrn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] !
She couldn't , Nita — her horns are worn off with age !
她 不能 , 妮塔 — 她 角 是 磨损 离开 和 年龄 !
她做不到，妮塔——她的角已经因为年老而磨损掉了！

" [skriːmd] ['zæn] , [ðə; ði] ['veri] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [greɪ] [oʊld] ['bɔːsi] ['bʌtɪŋ] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər]
" screamed Zan , the very suggestion of grey old Bossy butting making her
" 尖叫 赞 , 这 非常 建议 的 灰色的 老的 专横跋扈 对冲 制作 她
['dʌb(ə)l] ['oʊvər] .
double over .
双倍的 超过 .
“赞恩尖叫起来，一想到灰老霸道先生的顶撞就让她直直地弯下腰。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['ræðər] [luːz] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɔːr] [teɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [test] , " [ɪn'sɪstɪd] ['niːtə] ,
" Well , I think I'd rather lose a degree or take some other test , " insisted Nita ,
" 出色地 , 我 思考 ID 相当 失去 一个 程度 或者 拿 一些 其他 测试 , " 坚持 妮塔 ,
“嗯，我想我宁愿失去学位或者参加其他考试，”妮塔坚持道。

[soʊ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [drɑːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
so the subject was dropped for the time being .
所以 这 主题 曾是 掉落 为了 这 时间 存在 .

所以这个话题暂时搁置了。

[ðə; ði][nekst] ['aʊər] [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['rekərdz] [ɪn] ['tæli] [bʊks] ,
The next hour was given to making records in Tally Books ,
这 下一个 小时 曾是 给定 到 制作 记录 在 相符 图书 ,

接下来的一个小时用来在记账簿上做记录。

['fɪlɪŋ] [ɪn] [kleɪmz] [ænd; ənd] ['wɪtnəsɪŋ] ['prɑːpərli] [ɔːl] [ðə; ði] [kleɪmz] [ðə; ði]['ɡɝːlz][wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]
filling in claims and witnessing properly all the claims the girls were entitled to
填充 在 索赔 和 见证 适当地 全部 这 索赔 这 女孩们 是 标题 到
[teɪk] ,
take ,
拿 ,

填写索赔申请表并妥善见证女孩们有权提出的所有索赔，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [wɪn] [ə'dɪʃən(ə)l] [ku:] [ænd; ənd][ɡrænd] [ku:]
and then the question of how to win additional coups and grand coups
和 然后 这 问题 的 如何 到 赢 额外的 政变 和 盛大 政变
['stɑːrtɪd] [ə'ɡen] .
started again .
开始 再次 .

然后，如何赢得更多政变和重大政变的问题又出现了。

[wen'evər] [ə; eɪ] [pɔːz] [ə'kɜːrd] [ɪn][kæmp] [ruː'tiːn] [ænd; ənd] [fʌn] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [læk]
Whenever a pause occurred in camp routine and fun , that seemed to lack
每当 一个 暂停 发生 在 营 常规 和 乐趣 , 那 似乎 到 缺少
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] ,
something to fill in ,
某物 到 充满 在 ,

每当营地日常活动和娱乐活动出现停顿，似乎缺少一些东西来填补空缺时，

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [wɪn] [ku:] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
the subject of how to win coups was always the most interesting to discuss .
这 主题 的 如何 到 赢 政变 曾是 总是 这 最多 有趣的 到 讨论 .

如何赢得政变一直是人们最感兴趣的讨论话题。

['zæn][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd]
Zan had gone to the porch to bring in a bucket of drinking water and
赞 有 已消失 到 这 门廊 到 带来 在 一个 桶 的 喝 水 和
[ʃiː; ʃi] [naʊ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['siːst] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [bluː]
she now announced that the rain had ceased and she had seen enough blue
她 现在 宣布 那 这 雨 有 停止 和 她 有 已见 足够的 蓝色的
[skaɪ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][oʊld] ['meɪdz] [naɪt] - [kæp] .
sky to make an old maid's night - cap .
天空 到 制作 一个 老的 女佣 夜晚 - 帽 .

赞恩走到门廊去提了一桶饮用水，现在她宣布雨停了，她看到了足够多的蓝天，可以做一顶老处女的睡帽了。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][læst] ! " [sed] [ðə; ði] [ɡaɪd] .
" I don't think it can last ! " said the Guide .
" 我 不 思考 它 能 最后的 ! " 说 这 指导 .

“我觉得这不会长久！”导游说道。

" [oʊ] , [dəʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['duːbiəsli] , [mɪs] ['mɪlər] .
" Oh , don't say it so dubiously , Miss Miller .
" 哦 , 不 说 它 所以 可疑地 , 错过 磨坊主 .

“哦，米勒小姐，别这么含糊其辞。”

['hævnt]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ɪ'nʌf]	[ʌv; əv]	[reɪn]	[ɔːl]	[wiːk]	?	"	[kraɪd]	[dʒeɪn]	.
Haven't	**we**	**had**	**enough**	**of**	**rain**	**all**	**week**	**?**	**"**	**cried**	**Jane**	**.**
还没有	我们	有	足够的	的	雨	全部	星期	?	"	哭	简	.

“这周雨下得还不够吗？”简喊道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[θruː]	[naʊ]	,	[haʊ'evər]	!
"	**It**	**is**	**through**	**now**	**,**	**however**	**!**
"	它	是	通过	现在	,	然而	!

“不过，现在已经结束了！”

[ðə; ði]	[wɪnd]	[hæz; həz]	[vɪəd]	!
The	**wind**	**has**	**veered**	**!**
这	风	有	转向	!

风向变了！

"	[ɪk'skleɪmd]	['hɪldə]	[huː]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪd]	-	[dɔːr]	[ænd; ənd]	[wɑːtʃt]	[ðə; ði]	['weðər]	-	[veɪn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bɑːrn]	.
"	**exclaimed**	**Hilda**	**who**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**side**	**-**	**door**	**and**	**watched**	**the**	**weather**	**-**	**vane**	**on**	**the**	**barn**	**.**
"	惊呼	希尔达	WHO	有	已消失	到	这	边	-	门	和	观看	这	天气	-	叶片	在	这	谷仓	.

“希尔达走到侧门，望着谷仓上的风向标，惊呼道。”

"	[ðə; ði]	[wɪnd]	[meɪ]	[tʃeɪndʒ]	[ə'gen]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	['moʊmənts]	[taɪm]	,	"	['ventʃərd]	[ðə; ði]	[gaɪd]	.
"	**The**	**wind**	**may**	**change**	**again**	**within**	**a**	**moment's**	**time**	**,**	**"**	**ventured**	**the**	**Guide**	**.**
"	这	风	可能	改变	再次	之内	一个	瞬间	时间	,	"	冒险	这	指导	.

“风向可能很快就会改变,”向导试探性地说道。

"	[oʊ]	,	[ʃɔː]	!
"	**Oh**	**,**	**pshaw**	**!**
"	哦	,	呸	!

“哦，呸！”

[wiːd]	['ræðər]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['weðər]	[ðæn; ðən]	[steɪ]	[kuːp]	[hɪr]	['eni]	[lɔːŋgər]	!	"	[sed]	[ə'leinə,'elənə]	,
We'd	**rather**	**take**	**a**	**chance**	**on**	**the**	**weather**	**than**	**stay**	**cooped**	**here**	**any**	**longer**	**!**	**"**	**said**	**Elena**	**,**
我们会	相当	拿	一个	机会	在	这	天气	比	停留	被困住	这里	任何	更长	!	"	说	埃琳娜	,

“我们宁愿冒着天气变坏的风险出去走走，也不想再待在这里了！”埃琳娜说道。

[bækt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sens]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	[ʃʌt]	[ʌp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[haʊs]	,
backed	**by**	**the**	**sense**	**of**	**being**	**shut**	**up**	**in**	**a**	**house**	**,**
支持的	经过	这	感觉	的	存在	关闭	向上	在	一个	房子	,

伴随着被困在房子里的感觉，

['iːv(ə)n]	[ðoʊ]	[ðə; ði]	[deɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ˌdɪsə'griːəb(ə)l]	.
even	**though**	**the**	**day**	**had**	**been**	**disagreeable**	**.**
甚至	尽管	这	天	有	到过	令人不快的	.

尽管这一天过得并不愉快。

"	[wel]	,	[ɑːr; ər]	[wiː; wi]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[stɑːrt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[blʌf]	?	"	[keɪm]	[frʌm; frəm]	['zæn]	.
"	**Well**	**,**	**are**	**we**	**going**	**to**	**start**	**for**	**the**	**Bluff**	**?**	**"**	**came**	**from**	**Zan**	**.**
"	出色地	,	是	我们	去	到	开始	为了	这	虚张声势	?	"	来了	从	赞	.

“那么，我们要出发去布拉夫了吗？”赞问道。

"	[jes]	,	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[meɪ]	[æz; əz]	[wel]	[teɪk]	['aʊər; ɑːr]	[left]	-	['oʊvər]	['dɪnər]	[wɪð; wɪθ]	[ˌjuː 'es]	.
"	**Yes**	**,**	**but**	**we**	**may**	**as**	**well**	**take**	**our**	**left**	**-**	**over**	**dinner**	**with**	**us**	**.**
"	是的	,	但	我们	可能	作为	出色地	拿	我们的	左边	-	超过	晚餐	和	我们	.

“是的，不过我们不妨把剩下的晚餐带走。”

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə][get] [ðæt] [kæmp] - [ˈfaɪər] [ˈbɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [soʊkt] [ˈfaɪər] - [pleɪs] , "

It won't be such fun to get that camp - fire burning in the soaked fire - place , "

它 惯于 是 这样的 乐趣 到 得到 那 营 - 火 燃烧 在 这 浸泡过 火 - 地方 , "

[rɪˈplaɪd] [ˈhɪldə] .

replied Hilda .

回复 希尔达 .

“在被水浸透的壁炉里生篝火可就没那么有趣了，”希尔达回答说。

[æz; əz][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

As the suggestion was a good one ,

作为 这 建议 曾是 一个 好的 一 ,

因为这个建议很好，

[ðə; ði][ˈgɝːlz] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɔːr] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][kæmp] .

the girls each took a dish or pail and started on the trail to camp .

这 女孩们 每个 采取 一个 盘子 或者 桶 和 开始 在 这 踪迹 到 营 .

女孩们各自拿了一个盘子或桶，然后沿着小路前往营地。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] [tuː] [bæd][wiː; wi] [ˈkudnt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] — [bʌt; bət][aɪ] [left]

" It really is too bad we couldn't take the cheerful fire with us — but I left

" 它 真的 是 也 坏的 我们 不能 拿 这 快乐 火 和 我们 — 但 我 左边

[ðə; ði][ˈwaɪər] [ʃiːld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

the wire shield in front of it ,

这 金属丝 盾 在 正面 的 它 ,

“真可惜我们没能把那堆欢快的篝火带走——但我把铁丝网罩留在了篝火前面。”

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbleɪzɪz] [ʌp] [əˈgen] , " [riˈmɑːkt] [ˈniːtə] .

in case it blazes up again , " remarked Nita .

在 案件 它 火焰 向上 再次 , " 评论 妮塔 .

“万一它再次起火呢，”妮塔说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈθɔːtf(ə)l] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [dɪr] .

" That was very thoughtful of you , dear .

" 那 曾是 非常 周到 的 你 , 亲爱的 .

亲爱的，你真是太体贴了。

[aɪ] [kwaɪt] [fərˈgɑːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .

I quite forgot about the fire , " admitted the Guide .

我 相当 忘了 关于 这 火 , " 承认 这 指导 .

“我完全忘记了那场火灾，”导游承认道。

" [wiː; wi][wəʊnt] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [mʌtʃ] , " [keɪm] [frʌm; frəm][dʒeɪn] .

" We won't need it again , so it doesn't matter much , " came from Jane .

" 我们 惯于 需要 它 再次 , 所以 它 不 事情 很多 , " 来了 从 简 .

“我们以后用不到它了，所以没什么大不了的。”简说道。

" [səˈpoʊzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [pɔːr] [reɪn] [əˈgen] [bɪˈfɔːr] [naɪt] — [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði]

" Supposing it begins to pour rain again before night — shall we run to the

" 假如 它 开始 到 倒 雨 再次 前 夜晚 — 将 我们 跑步 到 这

[haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ?

house for the night ?

房子 为了 这 夜晚 ?

“假设天黑前又开始下大雨——我们是不是该跑回屋里过夜？”

" [sed] [əˈleinə,ˈelənə] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈniːtəz] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaɪd] .

" said Elena , who had been listening to Nita's conversation with the Guide .

" 说 埃琳娜 , WHO 有 到过 聆听 到 妮塔的 对话 和 这 指导 .

“埃琳娜说道，她一直在偷听妮塔和向导的对话。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [reɪn] [ˈeni] [mɔːr] , [ˈnevər] [fɪr] ! " [kɔːld] [ˈzæn] .

" It won't rain any more , never fear ! " called Zan .

" 它 惯于 雨 任何 更多的 , 绝不 害怕 ! " 称为 赞 .

“别担心，不会再下雨了！”赞恩喊道。

- [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [wet] [liːvz] ,
Wickee was not fond of walking in wet leaves ,
- 曾是 不是 喜爱 的 步行 在 湿的 树叶 ,

威基不喜欢在湿漉漉的落叶中行走。

[ɔːr][pæst] [bʊʃɪz] [ðæt] ['ʃauə] ['wɔːtər][ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pæst] ,
or past bushes that showered water all over him as he passed ,
或者 过去的 灌木丛 那 淋浴 水 全部 超过 他 作为 他 通过了 ,

或者经过灌木丛时，水花四溅，淋了他一身。

[soʊ][hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [wɔːkt] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ]
so he dropped to the rear of the line and walked carefully in the narrow
所以 他 掉落 到 这 后部 的 这 线 和 步行 小心 在 这 狭窄的
['pæθweɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wel] - [wɔːrn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [mʌnθ] .
pathway that had been well - worn during the past month .
路径 那 有 到过 出色地 - 磨损 期间 这 过去的 月 .

于是他退到队伍后面，小心翼翼地走在这条狭窄的小路上，这条小路在过去一个月里已经被人踩得非常厉害了。

[æt; ət][kæmp] , ['evriθɪŋ] [lʊkt] ['dɪzməl] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] .
At camp , everything looked dismal and uninviting .
在 营 , 一切 看起来 惨淡 和 不吸引人 .

营地里的一切看起来都很凄凉，毫无吸引力。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['biːtn] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['groʊsəriz] [wɜːr; wər]
The rain had beaten through into the cupboard and all the groceries were
这 雨 有 被打败 通过 进入 这 橱柜 和 全部 这 杂货 是
['sɑːd(ə)n] .
sodden .
烂 .

雨水渗进了橱柜，所有的食物都被淋湿了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['trikld] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [tʃest] [ænd; ənd][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [gruːv] [ɪn][ðə; ði]
It had trickled on top of the ice - chest and by following a groove in the
它 有 涓涓细流 在 顶部 的 这 冰 - 胸部 和 经过 下列的 一个 槽 在 这
[lɪd] ,
lid ,
盖 ,

它顺着冰柜盖上的凹槽滴落下来，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːrs] [æn; ən] ['entri] [ˌɪn'saɪd] .
managed to force an entry inside .
管理 到 力量 一个 入口 里面 .

设法强行进入了里面。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv][reɪn] - ['wɔːtər] [stʊd] [tuː] [ɪntʃɪz] [diːp] [ə'baʊt][ðə; ði]
The consequence was that a pool of rain - water stood two inches deep about the
这 结果 曾是 那 一个 水池 的 雨 - 水 站立 二 英寸 深的 关于 这
[aɪs] ,
ice ,
冰 ,

结果是，冰面上积了一层两英寸深的雨水。

['bʌtər] , ['pʊdɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [ðə; ði]
butter , pudding for supper , and other items that were floating about when the
黄油 , 布丁 为了 晚餐 , 和 其他 项目 那 是 漂浮的 关于 什么时候 这
[lɪd][wʌz; wəz] [reɪzd] .
lid was raised .
盖 曾是 提高 .

盖子掀开时，里面漂浮着黄油、晚餐的布丁和其他东西。

"	[aɪ]	[hoʊp]	[tuː; tə]	['ɡʊdnəs]	,	[ðə; ði]	[kɑːts]	[ɑːr; ər]	[draɪ]	!
"	**I**	**hope**	**to**	**goodness**	**,**	**the**	**cots**	**are**	**dry**	**!**
"	我	希望	到	善良	，	这	婴儿床	是	干燥	！

“但愿床铺是干的！”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[krɛks]	[mæts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tents]	!	"	[kəm'pleɪnd]	['niːtə]	.
And	**the**	**crex**	**mats**	**in**	**the**	**tents**	**!**	**"**	**complained**	**Nita**	**.**
和	这	crex	垫子	在	这	帐篷	！	"	抱怨	妮塔	.

“帐篷里的克雷克斯垫子也太糟糕了！”妮塔抱怨道。

"	[həmf]	!	[fiːl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mæts]	!	"	[læft]	['zæn]	,
"	**Humph**	**!**	**Feel**	**of**	**the**	**mats**	**!**	**"**	**laughed**	**Zan**	**,**
"	哼	！	感觉	的	这	垫子	！	"	笑了	赞	，

“哼！感受一下垫子！”赞笑道。

['dʒʌmpɪŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[tent]	[tuː; tə]	[hɪr]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[skwɑːʃ]	[ˌʌndər'niːθ]	[ðə; ði]	[piːs]	[ʌv; əv]	['mætɪŋ]	.
jumping	**up**	**and**	**down**	**in**	**her**	**tent**	**to**	**hear**	**the**	**water**	**squash**	**underneath**	**the**	**piece**	**of**	**matting**	**.**
跳	向上	和	向下	在	她	帐篷	到	听到	这	水	壁球	下	这	片	的	垫子	.

她在帐篷里上跳上跳下，听着水在垫子下发出噗噗的声响。

"	[maɪ]	['bɛdz]	[ɔːl]	[draɪ]	!	"	['ʃaʊtɪd]	[dʒeɪn]	['dʒɔɪəsli]	.
"	**My**	**bed's**	**all**	**dry**	**!**	**"**	**shouted**	**Jane**	**joyously**	**.**
"	我的	床的	全部	干燥	！	"	喊叫	简	欣喜地	.

“我的床全干了！”简高兴地喊道。

"	['soʊz]	[maɪn]	!	"	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[ə'leinə,'elənə]	.
"	**So's**	**mine**	**!**	**"**	**came**	**from**	**Elena**	**.**
"	所以也是	矿	！	"	来了	从	埃琳娜	.

“我的也是！”埃琳娜说道。

"	[aɪm]	['θæŋkfl]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[maɪn]	[ɪz]	[draɪ]	,	[tuː]	!	"	[sed]	[mɪs]	['mɪlər]	,	['prɑːdɪŋ]	[ðə; ði]	['mætrəs]	.
"	**I'm**	**thankful**	**to**	**say**	**that**	**mine**	**is**	**dry**	**,**	**too**	**!**	**"**	**said**	**Miss**	**Miller**	**,**	**prodding**	**the**	**mattress**	**:**
"	我是	感恩	到	说	那	矿	是	干燥	，	也	！	"	说	错过	磨坊主	，	催促	这	床垫	.

“谢天谢地，我的床垫也是干的！”米勒小姐一边说着，一边戳了戳床垫。

"	[aɪ]	[pʊt]	[ðə; ði]	['rʌbər]	['blæŋkɪt]	['oʊvər]	[maɪn]	,	[soʊ]	[aɪ]	[noʊ]	[its]	[draɪ]	[æz; əz]	[boʊnz]	!	"	[læft]	['zæn]	.
"	**I**	**put**	**the**	**rubber**	**blanket**	**over**	**mine**	**,**	**so**	**I**	**know**	**it's**	**dry**	**as**	**bones**	**!**	**"**	**laughed**	**Zan**	**.**
"	我	放	这	橡皮	毯子	超过	矿	，	所以	我	知道	它是	干燥	作为	骨头	！	"	笑了	赞	.

“我在我的上面盖了一层橡胶毯，所以我知道它干得像骨头一样！”赞笑着说。

"	[ðæt]	[ɪz]	[wʌt]	[wiː; wi]	[ɔːl]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[dʌn]	,
"	**That**	**is**	**what**	**we**	**all**	**should**	**have**	**done**	**,**
"	那	是	什么	我们	全部	应该	有	完毕	，

“那才是我们所有人都应该做的。”

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['dæmpnəs]	[wɪl]	['pɜːrmieɪt]	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ðə; ði]	[tents]	[ɑːr; ər]	['wɔːtər]	-	[pruːf]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[ɡaɪd]	,
for	**the**	**dampness**	**will**	**permeate**	**even**	**if**	**the**	**tents**	**are**	**water**	**-**	**proof**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Guide**	**,**
为了	这	潮湿	将要	渗透	甚至	如果	这	帐篷	是	水	-	证明	，	"	说	这	指导	，

“即使帐篷是防水的，潮气也会渗进来，”向导说道。

['spredɪŋ]	[ðə; ði]	['rʌbər]	['oʊvər]	[hɜːr; hər]	[kɑːt]	.
spreading	**the**	**rubber**	**over**	**her**	**cot**	**.**
传播	这	橡皮	超过	她	婴儿床	.

将橡胶铺在她的婴儿床上。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡɜːlz] [ˈfɑːloʊd] [zænz] [aɪˈdiːə][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə]
The other girls followed Zan's idea and then came out to see what was to
这 其他 女孩们 随后 赞的 主意 和 然后 来了 出去 到 看 什么 曾是 到
[biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt] [ˈsʌpər] .
be done about supper .
是 完毕 关于 晚餐 .

其他女孩也效仿赞恩的做法，出来看看晚饭该怎么办。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈrʌstɪk] [ˈstuːlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bænd]
Just as they sat down on some rustic stools that had been made by the Band
只是 作为 他们 卫星 向下 在 一些 乡村 凳子 那 有 到过 制成 经过 这 乐队
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [wiːks] ,
during the past weeks ,
期间 这 过去的 周 ,

他们刚坐到乐队过去几周制作的一些简陋凳子上，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɑːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [reɪ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ɡʊd] - [naɪt] .
the sun shot forth a ray as if to say good - night .
这 太阳 射击 前进 一个 射线 作为 如果 到 说 好的 - 夜晚 .

太阳射出一道光束，仿佛在说晚安。

[ðə; ði][bɜːrdz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɡriːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd]
The birds refused to come out and greet it , however , and
这 鸟类 拒绝 到 来 出去 和 迎接 它 , 然而 , 和

然而，鸟儿们却拒绝出来迎接它。

[ˈneɪtʃər] [siːmd] [tuː] [wet] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈtɑːrdi] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɔːrb][ʌv; əv]
nature seemed too wet to rejoice at the tardy appearance of the sinking orb of
自然 似乎 也 湿的 到 麾 在 这 迟迟 外貌 的 这 下沉 球体 的
[deɪ] .
day .
天 .

大自然似乎太过潮湿，以至于无法为迟来的夕阳升起而欢欣鼓舞。

" [lets] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][draɪ] [wʊd] [ænd; ənd][sɪt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtelɪŋ] [ɡoʊst]
" Let's build a roaring fire of our dry wood and sit about it telling ghost
" 我们来吧 建造 一个 咆哮 火 的 我们的 干燥 木头 和 坐 关于 它 讲述 鬼
[ˈstɔːriz] !
stories !
故事 !

“让我们用干柴生起一堆熊熊大火，围坐在火堆旁讲鬼故事吧！”

" [səˈdʒestɪd] [dʒeɪn] , [ˈæftər] [ˈsʌpər] .
" suggested Jane , after supper .
" 建议 简 , 后 晚餐 .

晚饭后，简建议道。

[soʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [æt; ət] [ˈbedtaɪm] [ðæt] [naɪt] ,
So , it came to pass that at bedtime that night ,
所以 , 它 来了 到 经过 那 在 就寝时间 那 夜晚 ,

于是，那天晚上临睡前，事情是这样的：

[faɪv] [sɔːt] [ðer; ðər][kɑːts][ɪn][ə; eɪ] [ˈʃɪvəri] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] , [duː] [tuː; tə] [ˈɡruːsəm] [ˈstɔːriz] ,
five sought their cots in a shivery frame of mind , due to gruesome stories ,
五 寻求 他们的 婴儿床 在 一个 发抖 框架 的 头脑 , 到期的 到 令人毛骨悚然 故事 ,

五个人因为听到了可怕的故事，瑟瑟发抖地回到了自己的床铺上。

[æt; ət] [wɪtʃ] [iːtʃ] [traɪd] [tuː; tə][ˌaʊtˈduː][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] .
at which each tried to outdo the other in relating .
在 哪个 每个 尝试 到 胜过 这 其他 在 相关 .

在这种较量中，双方都试图在交际方面胜过对方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] ['ʃɪftɪd] , [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ]
It was quite dark and the wind , which had not shifted , was blowing
它 曾是 相当 黑暗的 和 这 风 , 哪个 有 不是 转移 , 曾是 吹
['wɪrdli] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
weirdly through the forest ,
奇怪的 通过 这 森林 ,

天色很暗，风向没有改变，在森林里怪异地吹着。

['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [liːf] , [ɔːr] [wet] [twɪg] ['ɪntuː][ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
ever and anon sending a dripping leaf , or wet twig into the faces of the
曾经 和 匿名 发送 一个 滴落 叶子 , 或者 湿的 枝条 进入 这 面孔 的 这
['fɪrsəm] ['gɜːlz] .
fearsome girls .
可怕的 女孩们 .

时不时地，他会把滴着水的叶子或湿树枝扔到那些可怕的女孩脸上。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃɪrf(ə)l] [lɔːg][wiː; wi] [left] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] [æt; ət]
" I can't help thinking of that cheerful log we left burning in the fire - place at
" 我 不能 帮助 思维 的 那 快乐 日志 我们 左边 燃烧 在 这 火 - 地方 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

“我总是忍不住想起我们留在壁炉里燃烧的那根令人愉悦的木柴。”

" [kɔːld] [dʒeɪn] .
" called Jane .
" 称为 简 .

名叫简。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]
" And what a delightful walk it would be through the woods and over the
" 和 什么 一个 愉快 走 它 会 是 通过 这 树林 和 超过 这
['bʌkwiːt] [fiːld] !
buckwheat field !
荞麦 场地 !

“穿过树林，走过荞麦田，那该是多么令人愉快的一次散步啊！”

" [sniəd] ['zæn] .
" sneered Zan .
" 冷笑 赞 .

赞冷笑道。

" [soʊ] [lɔːŋ] , ['gɜːlz] , [aɪm][ɪn][bed] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] ['hɪldəz] [tent] .
" So long , girls , I'm in bed ! " came from Hilda's tent .
" 所以 长的 , 女孩们 , 我是 在 床 ! " 来了 从 希尔达的 帐篷 .

“再见啦，姑娘们，我要睡觉了！”希尔达的帐篷里传来声音。

" [mɑːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] — [slæŋ] !
" Mark for you in the morning — slang !
" 标记 为了 你 在 这 早晨 — 俚语 !

“早上给你标记一下——俚语！”

" ['kwɪkli] ['ædɪd] [ə'leinə,'elənə] .
" quickly added Elena .
" 迅速地 额外 埃琳娜 .

“埃琳娜迅速补充道。”

[mɪs] ['mɪlər] , [ɔːl'ðoʊ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [soʊkt] [mæt] , ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz]

Miss Miller , although standing on a thoroughly soaked mat , listened to the girls

错过 磨坊主 ， 虽然 常设 在 一个 彻底 浸泡过 垫 ， 听着 到 这 女孩们

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with a smile .

和 一个 微笑 .

米勒小姐虽然站在一块完全湿透的垫子上，但面带微笑地听着女孩们说话。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ] [feɪnt] [rɪ'mɑːnstrəns] [wen] [ðə; ði] [goʊst] ['stɔːriz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nɜːrv] -

She had raised a faint remonstrance when the ghost stories had become nerve -

她 有 提高 一个 头晕的 抗议 什么时候 这 鬼 故事 有 变得 神经 -

['kweɪkɪŋ] ,

quaking ,

震动 ,

当那些鬼故事变得令人毛骨悚然时，她曾微弱地提出过抗议。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɜːlz] [læft] ['merəli] [ænd; ənd] ['bɛgd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

but the girls laughed merrily and begged to continue .

但 这 女孩们 笑了 兴高采烈地 和 乞求 到 继续 .

但女孩们却开心地笑着，恳求继续下去。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][bed][ə; eɪ] [kræk] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['saʊndɪd]

Just as she was ready to jump into bed a crack of thunder sounded

只是 作为 她 曾是 准备好 到 跳 进入 床 一个 裂缝 的 雷 听起来

[də'rektli; daɪ'rektli] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪvɪd] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [wʊdz] .

directly overhead and a vivid flash of lightning illuminated the woods .

直接地 开销 和 一个 生动 闪光 的 闪电 照明 这 树林 .

正当她准备跳上床睡觉时，头顶传来一声雷鸣，一道耀眼的闪电照亮了树林。

[ʃriːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [tents] [dɪd][nɑːt] [tend] [tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

Shrieks from the other tents did not tend to make matters more comfortable ,

尖叫 从 这 其他 帐篷 做过 不是 趋向 到 制作 事情 更多的 舒服的 ,

其他帐篷里传来的尖叫声让情况更加糟糕。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

for it was inevitable that a shower was about to get them .

为了 它 曾是 不可避免的 那 一个 淋浴 曾是 关于 到 得到 他们 .

因为一场阵雨即将降临到他们身上，这是不可避免的。

" [kloʊz] [ðə; ði][flæps][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [tents] [ɑːr; ər][ɔːl] [wel] [sɪ'kjʊrd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [gaɪd] .

" Close the flaps and see that your tents are all well secured ! " called the Guide .

" 关闭 这 襟翼 和 看 那 你的 帐篷 是 全部出色地 安全 ! " 称为 这 指导 .

“把帐篷门襟关好，确保你们的帐篷都固定牢固！”向导喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [wɪnd] [tɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

In a short time the wind tore along the clearing of the Bluff and tried to

在 一个 短的 时间 这 风 撕裂 沿着 这 清理 的 这 虚张声势 和 尝试 到

[ˌɑːr aɪ 'piː] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .

rip up anything that was not rooted in the soil .

撕裂 向上 任何事物 那 曾是 不是 根 在 这 土壤 .

很快，狂风席卷了悬崖上的空地，试图将所有没有扎根于土壤中的植物都连根拔起。

[ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['deljuːdʒ] [waɪl] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm]

The rain came down in a deluge while thunder and lightning seemed to come

这 雨 来了 向下 在 一个 洪水 尽管 雷 和 闪电 似乎 到 来

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

simultaneously ,

同时地 ,

暴雨倾盆而下，雷电交加，仿佛同时发生。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['gɜːlz] [hɪd] [ðer; ðər] ['hedz] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] - ['kʌvərz] .
until the girls hid their heads under the bed - covers .
直到 这 女孩们 隐藏 他们的 头部 在下面 这 床 - 封面 .

直到女孩们把头埋进被子里。

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['trɪkl] [θruː] [ðə; ði] [siːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænvəs] [ænd; ənd] [suːn]
The water finally managed to trickle through the seams of the canvas and soon
这 水 最后 管理 到 涓涓细流 通过 这 接缝 的 这 帆布 和 很快
['lɪt(ə)l] [puːlz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊz] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrmz] ['ʌndər]
little pools of water stood in the hollows formed by the sides of the forms under
小的 游泳池 的 水 站立 在 这 空心 形成 经过 这 侧面 的 这 表格 在下面
[ðə; ði] ['kʌvərz] .
the covers .
这 封面 .

水最终还是渗过了帆布的缝隙，很快，在帆布下，人形侧面形成的凹陷处就积起了一小滩水。

[mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd] ['waɪzli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [pegz] [ænd; ənd] [roʊps] [ðæt] [held] [hɜːr; hər] [tent] [daʊn]
Miss Miller had wisely inspected the pegs and ropes that held her tent down
错过 磨坊主 有 明智地 检查 这 钉子 和 绳索 那 握住 她 帐篷 向下
[tɔːt] ,
taut ,
紧绷 ,

米勒小姐明智地检查了固定帐篷的木桩和绳索，确保帐篷绷紧。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɜːlz] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .
but the girls neglected the advice given them a short time before .
但 这 女孩们 被忽视的 这 建议 给定 他们 一个 短的 时间 前 .

但是，女孩们却忽视了不久前别人给她们的建议。

[ðeɪ] [tʊk] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tents] .
They took for granted that all would be well with the tents .
他们 采取 为了 的确 那 全部 会 是 出色地 和 这 帐篷 .

他们理所当然地认为帐篷肯定没问题。

[ðen] , [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] [geɪv] [ðə; ði] ['gɜːlz] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Then , a lull in the storm gave the girls courage to call to each other ,
然后 , 一个 麻痹 在 这 风暴 给予 这 女孩们 勇气 到 称呼 到 每个 其他 ,

随后，暴风雨稍稍停歇，女孩们鼓起勇气互相呼喊。

" [its] ['oʊvər] , [θæŋk] ['gʊdnəs] !
" It's over , thank goodness !
" 它是 超过 , 感谢 善良 !

“终于结束了，谢天谢地！”

[wɪə(r)] [stɪl] [draɪ] !
We're still dry !
是 仍然 干燥 !

我们这里仍然干燥！

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [spoʊk] [tuː] [suːn] .
" But they spoke too soon .
" 但 他们 辐 也 很快 .

但他们高兴得太早了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftərwərd] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] ['sekənd]
A few minutes afterward a flash and peal of thunder announced a second
一个 很少 分钟 之后 一个 闪光 和 皮尔 的 雷 宣布 一个 第二
[stɔːrm] ,
storm ,
风暴 ,

几分钟后，一道闪电和一声雷鸣预示着第二场风暴的到来。

[stɪl]	['hevɪərðən'er]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[wʌn]	.
still	**heavier**	**than**	**the**	**first**	**one**	**.**
仍然	较重	比	这	第一的	一	.

仍然比第一个重。

[ə; eɪ]	['regjələr]	['hɜːrəkeɪn]	[bluː]	[ʌp]	[ðə; ði]	[sloʊp]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['roʊdweɪ]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	['evri]
A	**regular**	**hurricane**	**blew**	**up**	**the**	**slope**	**from**	**the**	**roadway**	**and**	**at**	**every**
一个	常规的	飓风	吹	向上	这	坡	从	这	道路	和	在	每一个

[gʌst]	[ðə; ði]	[tents]	['θretnd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ʌp]	[ðer; ðər]	[hoʊld]	[ænd; ənd]	[flai]	[ə'weɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['saɪkloʊn]
gust	**the**	**tents**	**threatened**	**to**	**give**	**up**	**their**	**hold**	**and**	**fly**	**away**	**with**	**the**	**cyclone**
阵风	这	帐篷	威胁	到	给	向上	他们的	抓住	和	飞	离开	和	这	气旋

.	
.	
.	

一股普通的飓风从公路边的山坡上吹来，每一次狂风都让帐篷摇摇欲坠，随时可能被飓风吹走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)
第14/15页

[ðə; ði]['gɝːlz] ['hɜːrɪdli] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bedz][ænd; ənd][held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['streɪnɪŋ]
The girls hurriedly jumped from their beds and held on to the straining
这 女孩们 匆匆 跳了起来 从 他们的 床 和 握住 在 到 这 紧张
[roʊps] .
ropes .
绳索 .

女孩们慌忙从床上跳下来，抓住绷紧的绳索。

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ə; eɪ] [ʃɪp] - [rekt] ['seɪlər] [fiːlz] [wen]
" I know just how a ship - wrecked sailor feels when
" 我 知道 只是 如何 一个 船 - 损毁 水手 感觉 什么时候

“我完全了解遇难水手当时的感受。”

[ðə; ði] [ʃred] [ʌv; əv][seɪl][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi][tɔːrn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][skwɔːl] ! " ['ʃaʊtɪd] ['zæn] ,
the shred of sail is about to be torn away in the squall ! " shouted Zan ,
这 撕碎 的 帆 是 关于 到 是 撕裂 离开 在 这 暴风雨 ! " 喊叫 赞 ,

“那块破帆布快要在暴风雨中被撕碎了！”赞喊道。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ðə; ði][stɔːrm] [kɔːzd] .
so as to be heard above the commotion the storm caused .
所以 作为 到 是 听到 多于 这 骚动 这 风暴 导致 .

以便盖过暴风雨造成的喧嚣。

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər]['kænvəs][wʌz; wəz] [seɪf] ,
Although her canvas was safe ,
虽然 她 帆布 曾是 安全的 ,

虽然她的画布安然无恙，

[ðə; ði] [gaɪd] [ə'roʊz][ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [drest] [ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [æt; ət] ['iːðər] [ʌv; əv]
the Guide arose and hurriedly dressed in case she would be needed at either of
这 指导 出现 和 匆匆 穿着 在 案件 她 会 是 需要 在 任何一个 的
[ðə; ði] ['ʌðər] [tents] .
the other tents .
这 其他 帐篷 .

向导起身匆匆穿好衣服，以防其他两个帐篷需要她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [wen] [ə; eɪ] ['hɔːrɪfaɪɪŋ] [jel] , [æz; əz][frʌm; frəm][wʌn]
She was just about to light a candle when a horrifying yell , as from one
她 曾是 只是 关于 到 光 一个 蜡烛 什么时候 一个 恐怖的 叫喊 , 作为 从 一
[θroʊt] ,
throat ,
喉 ,

她正要点燃一支蜡烛，突然一声恐怖的尖叫，仿佛是从某个喉咙里发出的。

[keɪm] [frʌm; frəm] ['hɪldəz] [tent] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [wer] [ðə; ði] [tent] [hæd; həd] [bɪn] .
came from Hilda's tent — or at least where the tent had been .
来了 从 希尔达的 帐篷 — 或者 在 至少 在哪里 这 帐篷 有 到过 .

是从希尔达的帐篷里出来的——或者至少是从帐篷曾经所在的地方出来的。

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] [hæd; həd] [fɔːrst] [ə; eɪ] [wei] ['ʌndər] [ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]
A terrific gale of wind had forced a way under the canvas and lifted the
一个 了不起 大风 的 风 有 强制 一个 方式 在下面 这 帆布 和 抬起 这
[tent] [klɪr] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [sʌm; səm] [triːz] .
tent clear off the ground and flung it against some trees .
帐篷 清除 离开 这 地面 和 扔 它 反对 一些 树木 .

一阵狂风吹开了帐篷帆布下的缝隙，将帐篷高高举离地面，甩到几棵树上。

[ðə; ði]	['gɝːlz]	[wɜːr; wər]	[left]	[ɪk'spoʊzd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['elɪmənts; 'eləmənts]	[ænd; ənd]	[noʊ]	[ˌpɑːrʃi'æləti]	[wʌz; wəz]
The	**girls**	**were**	**left**	**exposed**	**to**	**the**	**elements**	**and**	**no**	**partiality**	**was**
这	女孩们	是	左边	裸露	到	这	元素	和	不	偏袒	曾是

[ʃoʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[reɪn]	[ɑːn]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	['miːgər]	['kloʊðɪŋ]	.
shown	**by**	**the**	**rain**	**on**	**account**	**of**	**meager**	**clothing**	**.**
所示	经过	这	雨	在	帐户	的	微薄	衣服	.

女孩们暴露在风雨中，雨水没有因为她们衣着单薄而对她们有所偏袒。

"	[help]	!
"	**Help**	**!**
"	帮助	!

“帮助！

['gɝːlz]	,	[kʌm]	[ænd; ənd]	[help]	[ˌjuː 'es]	[get]	[ðə; ði]	[tent]	!
Girls	**,**	**come**	**and**	**help**	**us**	**get**	**the**	**tent**	**!**
女孩们	,	来	和	帮助	我们	得到	这	帐篷	!

女孩们，快来帮我们搬帐篷！

"	[skriːmd]	[dʒeɪn]	.
"	**screamed**	**Jane**	**.**
"	尖叫	简	.

“简尖叫道。”

[mɪs]	['mɪlər]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	['oʊpən]	[ðə; ði]	[flæp]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[tent]	[wen]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[bluː]	[aʊt]
Miss	**Miller**	**was**	**about**	**to**	**open**	**the**	**flap**	**of**	**her**	**tent**	**when**	**the**	**wind**	**blew**	**out**
错过	磨坊主	曾是	关于	到	打开	这	瓣膜	的	她	帐篷	什么时候	这	风	吹	出去

[ðə; ði]	['laɪtɪd]	['teɪpər]	.
the	**lighted**	**taper**	**.**
这	照明	锥形	.

米勒小姐正要打开帐篷的帘子时，一阵风吹灭了点燃的蜡烛。

[ʃiː; ʃi]	[liːnd]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[pleɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[stænd]	[wen]	[skriːmz]	[frʌm; frəm]	['zæn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
She	**leaned**	**over**	**to**	**place**	**it**	**on**	**the**	**stand**	**when**	**screams**	**from**	**Zan**	**and**	**the**
她	倾斜	超过	到	地方	它	在	这	站立	什么时候	尖叫	从	赞	和	这

[θɜːrd]	[tent]	[ə'naʊnst]	[sʌm; səm]	[kə'tæstrəfi]	.
third	**tent**	**announced**	**some**	**catastrophe**	**.**
第三	帐篷	宣布	一些	灾难	.

她俯身把它放在架子上时，赞恩和第三个帐篷里传来尖叫声，预示着某种灾难的发生。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	['hɜːrɪdli]	['oʊpənd]	[ðə; ði]	[tent]	-	[flæps]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,	['teɪkɪŋ]	[əd'væntɪdʒ]	[ʌv; əv]
They	**had**	**hurriedly**	**opened**	**the**	**tent**	**-**	**flaps**	**and**	**the**	**wind**	**,**	**taking**	**advantage**	**of**
他们	有	匆匆	打开	这	帐篷	-	襟翼	和	这	风	,	采取	优势	的

[ðə; ði]	[ˌɑːpər'tuːnəti]	,
the	**opportunity**	**,**
这	机会	,

他们匆忙打开帐篷的帘子，趁着风势稍稍减弱。

[bluː]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[wʌns]	[fɪld]	[ðə; ði]	['hɑːloʊ]	['kænvəs]	['oʊpənɪŋ]	.
blew	**in**	**and**	**at**	**once**	**filled**	**the**	**hollow**	**canvas**	**opening**	**.**
吹	在	和	在	一次	已填	这	空洞的	帆布	开幕	.

吹进来，立刻填满了空心的画布开口。

[ɪn]	[ə'nʌðər]	['sekənd]	[bəʊθ]	[tents]	[wɜːr; wər]	[bloʊn]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
In	**another**	**second**	**both**	**tents**	**were**	**blown**	**over**	**and**	**down**	**against**	**the**	**ground**	**.**
在	其他	第二	两个都	帐篷	是	吹	超过	和	向下	反对	这	地面	.

仅仅一秒钟后，两个帐篷就被吹翻，摔倒在地。

[ɔːl] [faɪv] ['gɝːlz] [fluː] [tuː; tə] [mɪs] ['mɪlɝz] [rɪ'meɪnɪŋ] [tent] [ænd; ənd] ['klæmər] [fɔːr; fər] [æd'mɪt(ə)ns] —
All five girls flew to Miss Miller's remaining tent and clamoured for admittance —
全部 五 女孩们 飞翔 到 错过 米勒的 其余的 帐篷 和 喧闹 为了 准入 —
[ðə; ði] ['wɔːtər] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fiːt] [wet] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɑːgi] [græs] .
the water pouring down their backs and their feet wet from the soggy grass .
这 水 浇注 向下 他们的 背部 和 他们的 脚 湿的 从 这 湿漉漉的 草 .

五个女孩飞奔到米勒小姐剩下的帐篷前，吵着要进去——水顺着她们的背流下来，她们的脚被湿漉漉的草地弄湿了。

[ðə; ði] [gaɪd] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['entər] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm]
The Guide shouted for them to enter one at a time
这 指导 喊叫 为了 他们 到 进入 一 在 一个 时间

导游大声喊着让他们一个接一个地进去。

[θruː] [ðə; ði] ['taɪni] ['krevɪs] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] .
through the tiny crevice she made in the opening of the tent .
通过 这 微小的 裂缝 她 制成 在 这 开幕 的 这 帐篷 .

透过她在帐篷开口处凿出的小缝隙。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [stʊd] ['ʃivəriŋ] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [wiːp] [æt; ət] [ðer; ðər]
They crowded inside and stood shivering and ready to weep at their
他们 挤 里面 和 站立 瑟瑟发抖 和 准备好 到 哭泣 在 他们的
[prɪ'dɪkəmənt] .
predicament .
困境 .

他们挤进屋里，站在那里瑟瑟发抖，为自己的困境而哭泣。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ? " [kraɪd] ['niːtə] ,
" What shall we do ? " cried Nita ,
" 什么 将 我们 做 ? " 哭 妮塔 ,

“我们该怎么办？”妮塔喊道。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ruːd] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ɔːr] ['weðər] .
who had never been exposed to such rude behaviour of the wind or weather .
WHO 有 绝不 到过 裸露 到 这样的 粗鲁的 行为 的 这 风 或者 天气 .

他们从未经历过如此狂暴的风雨。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] ['ʃəːwud] - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [bedz] !
" We can run down to Sherwoods ' , but they won't have any beds !
" 我们 能 跑步 向下 到 舍伍德 - , 但 他们 惯于 有 任何 床 !

“我们可以跑到舍伍德去，但是他们那里没有床位了！”

[ðeɪ] ['oʊnli] [hæv; həv] [wʌn] [ruːm] [ˌʌp'sterz] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] ['zæn] .
They only have one room upstairs , you know , " said Zan .
他们 仅有的 有 一 房间 楼上 , 你 知道 , " 说 赞 .

“你知道，他们楼上只有一个房间,”赞说道。

" [juː; jʊ] ['hɔːrɪd] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] ! " ['hwɪmpəd] ['hɪldə] .
" You horrid thing , you talk as if this was a picnic ! " whimpered Hilda .
" 你 可怕的 事物 , 你 讲话 作为 如果 这 曾是 一个 野餐 ! " 呜咽 希尔达 .

“你这个讨厌的家伙，你说话的口气好像这是在野餐一样！”希尔达呜咽道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" It is .
" 它 是 .

“这是。

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊvər] [juːl] [ɔːl] [sɪt] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [jʊə(r)] ['kʌtɪŋ] [naʊ] !
After it is over you'll all sit and laugh at the figures you're cutting now !
后 它 是 超过 你会 全部 坐 和 笑 在 这 数据 你是 切割 现在 !

等一切尘埃落定，你们都会坐下来嘲笑现在你们所做的那些决定！

" ['ʃaʊtɪd] ['zæn] , ['grɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['mænər] [æt; ət][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] .
" shouted Zan , grinning in a superior manner at her companions .
" 喊叫 赞 , 咧嘴笑 在 一个 优越的 方式 在 她 同伴 .

“赞恩大声喊道，脸上带着优越的笑容看着她的同伴们。”

['sʌd(ə)nli] [mɪs] ['mɪlər] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz] .
Suddenly Miss Miller clasped her hands .
突然 错过 磨坊主 紧握 她 双手 .

米勒小姐突然双手合十。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] ,
" Thank goodness ,
" 感谢 善良 ,

“谢天谢地，

[wiː; wi] ['kærid] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] ['stiːmər] [rʌgz] ['ɪntuː][maɪ] [tent] [ðə; ði] ['ʌðər] [wiːk] [wen] [juː; jʊ]
we carried the trunk of steamer rugs into my tent the other week when you
我们 携带 这 树干 的 汽船 地毯 进入 我的 帐篷 这 其他 星期 什么时候 你
['niːdɪd] [mɔːr] [ruːm] [ɪn][jʊr; jər] [tents] !
needed more room in your tents !
需要 更多的 房间 在 你的 帐篷 !

前几周，你们的帐篷空间不够用的时候，我们把一箱蒸汽地毯搬进了我的帐篷！

[aɪv] [gɑːt][ðem; ðəm] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ]['gɝːlz][kæn; kən][drɑːp] [ðoʊz] ['soʊkɪŋ] [gaʊnz] [ænd; ənd]
I've got them right here and you girls can drop those soaking gowns and
我已经 得到 他们 正确的 这里 和 你 女孩们 能 降低 那些 浸泡 礼服 和
[ræp] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ə'baʊt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .
wrap the blankets about you for warmth and comfort .
裹 这 毯子 关于 你 为了 温暖 和 舒适 .

我这就给你准备好了，你们姑娘们可以脱掉湿透的睡袍，裹上毯子取暖舒服了。

" [ðə; ði] [fɔːr] ['ekstrə] [θɪk] ['blæŋkits] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm]
" The four extra thick blankets were taken from the trunk and one from
" 这 四 额外的 厚的 毯子 是 已采取 从 这 树干 和 一 从
[ðə; ði] ['gaɪdz] [bed] ,
the Guide's bed ,
这 指南 床 ,

“四条特厚的毯子是从行李箱里拿出来的，还有一条是从向导的床上拿出来的。”

['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [gɜːrl][wʌn] .
giving each girl one .
给予 每个 女孩 一 .

给每个女孩一个。

['zæn][hæd; həd] [held] [ə; eɪ] [mætʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [trʌŋk] ,
Zan had held a match during the time Miss Miller had to open the trunk ,
赞 有 握住 一个 匹配 期间 这 时间 错过 磨坊主 有 到 打开 这 树干 ,

在米勒小姐打开行李箱的这段时间里，赞恩举行了一场比赛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bə:nd] [daʊn] [ænd; ənd] [gɔːn] [aʊt] [ə'gen] .
but it had burned down and gone out again .
但 它 有 烧伤 向下 和 已消失 出去 再次 .

但它已经烧毁并再次熄灭了。

[ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['dɑːrknəs] [ðə; ði]['gɝːlz] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [gaʊnz] [ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ði][draɪ] ['blæŋkits]
In the thick darkness the girls took off their gowns and wrapped the dry blankets
在 这 厚的 黑暗 这 女孩们 采取 离开 他们的 礼服 和 包装 这 干燥 毯子
[ə'baʊt] [ðer; ðər] [fɔːrmz] .
about their forms .
关于 他们的 表格 .

在浓重的黑暗中，女孩们脱下长袍，用干燥的毯子裹住身体。

[ðə; ði] [stɔːrm] [siːst] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'roʊz] ,
The storm ceased as suddenly as it arose ,
这 风暴 停止 作为 突然 作为 它 出现 ,

暴风雨来得快，去得也快。

[soʊ] [ðə; ði] [bænd] [di'beitid] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɑːrm] [haʊs] [ðæt] [naɪt] .
so the Band debated the possibility of reaching the farm house that night .
所以 这 乐队 辩论 这 可能性 的 到达 这 农场 房子 那 夜晚 .

于是乐队讨论了当晚是否有可能到达农舍。

" [aɪ] [left] [ðæt] ['lʌvli] ['faɪər] ! " [sed] ['niːtə] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .
" I left that lovely fire ! " said Nita , with a sigh .
" 我 左边 那 迷人的 火 ! " 说 妮塔 , 和 一个 叹 .

“我离开了那温暖的炉火！”妮塔叹了口气说道。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [naɪn] [əˈklɔk, əu-] ! " ['ædɪd] ['hɪldə] .
" And it can't be more than nine o'clock ! " added Hilda .
" 和 它 不能 是 更多的 比 九 点钟 ! " 额外 希尔达 .

“现在不可能超过九点了！”希尔达补充道。

" [aɪ] [seɪ] , [lets] [stɑːrt] !
" I say , let's start !
" 我 说 , 我们来吧 开始 !

“我说，那就开始吧！”

[wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [mɔːr] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['hʌdld] [hɪr] .
We can't be more uncomfortable than huddled here .
我们 不能 是 更多的 不舒服 比 蜷缩着 这里 .

我们现在挤在这里，感觉再难受不过了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [sliːp] [ɪn] [wʌn] [kɑːt] ! " [sə'dʒestɪd] ['zæn] .
And we certainly can't sleep in one cot ! " suggested Zan .
和 我们 当然 不能 睡觉 在 一 婴儿床 ! " 建议 赞 .

“我们当然不能睡在一张小床上！”赞恩建议道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [aɪ] [hæd; həd] [wen] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] [keɪm] ,
" Wait until I see if I can find the candle I had when the deluge came ,
" 等待 直到 我 看 如果 我 能 寻找 这 蜡烛 我 有 什么时候 这 洪水 来了 ,

“等我看看能不能找到洪水来袭时我用的那根蜡烛。”

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] , ['groʊpɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['teɪbl] .
" said Miss Miller , groping about for the table .
" 说 错过 磨坊主 , 摸索 关于 为了 这 桌子 .

“米勒小姐一边摸索着桌子一边说道。”

" [wiːl] [niːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [laɪt] , [mɪs] ['mɪlər] , " [sed] ['zæn] .
" We'll need more than one light , Miss Miller , " said Zan .
" 出色地 需要 更多的 比 一 光 , 错过 磨坊主 , " 说 赞 .

“我们需要不止一盏灯，米勒小姐,”赞恩说。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [smɔːl] [stʌmp] [aɪ] [hæd; həd] [læst] [naɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] ,
" I'll see if I can find the small stump I had last night , " replied the Guide ,
" 患病的 看 如果 我 能 寻找 这 小的 树桩 我 有 最后的 夜晚 , " 回复 这 指导 ,

“我看看能不能找到昨晚找到的那根小树桩,”向导回答说。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [mætʃɪz] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [wʌn] .
finding the matches and lighting one .
寻找 这 比赛 和 灯光 一 .

找到火柴并点燃一根。

[ðə; ði] ['kænd(ə)l] [wʌz; wəz] [suːn] [lɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stʌmp] [faʊnd] ,
The candle was soon lit and the stump found ,
这 蜡烛 曾是 很快 点燃 和 这 树桩 成立 ,

蜡烛很快被点燃，树桩也找到了。

[soʊ][ɔːl] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tent] [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] [haʊs] .
so all prepared to leave the shelter of the small tent and seek the house .
所以 全部 准备 到 离开 这 庇护所 的 这 小的 帐篷 和 寻找 这 房子 .

于是，大家都准备好离开小帐篷的庇护，去找房子。

['zæn] ['kærid] [ðə; ði] [nuː] ['kænd(ə)l] [waɪl] [mɪs] ['mɪlər] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][hæt] - [pɪn][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
Zan carried the new candle while Miss Miller fastened a hat - pin in the bottom of
赞 携带 这 新的 蜡烛 尽管 错过 磨坊主 系紧 一个 帽子 - 别针 在 这 底部 的
[ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] ['kærid] [ðæt] .
the stump and carried that .
这 树桩 和 携带 那 .

赞恩拿着新蜡烛，而米勒小姐则把一枚帽针别在树桩底部，拿着它。

[ðə; ði]['gɜːlz] ['iːzəli] [ə'vɔɪdɪd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [wet] [græs] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [blʌf] ,
The girls easily avoided bushes and long wet grass in crossing over the Bluff ,
这 女孩们 容易地 避免 灌木丛 和 长的 湿的 草 在 过境 超过 这 虚张声势 ,

女孩们轻松地避开了灌木丛和长长的湿草，翻过悬崖。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['mɔkəsɪnz] [suːn] [skwiːkt] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
although their moccasins soon squeaked with water .
虽然 他们的 鹿皮鞋 很快 吱吱作响 和 水 .

虽然他们的鹿皮鞋很快就被水浸湿，发出吱吱声。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wer] [ðə; ði] ['læntərn] [wʌz; wəz] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['stediə] [ə; eɪ]
" I wish I knew where the lantern was — it would be so much steadier a
" 我 希望 我 知道 在哪里 这 灯笼 曾是 — 它 会 是 所以 很多 更稳定 一个
[laɪt] ,
light ,
光 ,

“我真希望知道灯笼在哪里——它的光线会更稳定得多。”

" ['ventʃərd] ['zæn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .
" ventured Zan , from the rear .
" 冒险 赞 , 从 这 后部 .

“赞从后面试探性地说道。”

" [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] — [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][kæmp]
" I left it at the house the other day — I forgot to bring it back to camp
" 我 左边 它 在 这 房子 这 其他 天 — 我 忘了 到 带来 它 后退 到 营
,
,
,

“我前几天把它落在家里了——我忘了把它带回营地。”

" [əd'mɪtɪd] [ə'leinə,'elənə] .
" admitted Elena .
" 承认 埃琳娜 .

“埃琳娜承认道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [meɪk] [foʊks] [peɪ] ['fɔrfɪts] [fɔːr; fər] [fə'getiŋ] ! "
" I wish we had made a law to make folks pay forfeits for forgetting ! "
" 我 希望 我们 有 制成 一个 法律 到 制作 各位 支付 弃权 为了 遗忘 ! "
[snæpt] ['zæn] ,
snapped Zan ,
啪啪 赞 ,

“我真希望我们当初能立法惩罚那些忘记的人！”赞恩厉声说道。

[ɪm'peɪʃntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

不耐烦地。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][soʊ] [krɔːs] ?
" What's the matter with you to make you so cross ?
" 是什么 这 事情 和 你 到 制作 你 所以 叉 ?

你到底怎么了，这么生气?

[jʊə(r)] [wel] [roʊld] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [tɔːrtʃ] , [tuː] ! " [ri'tɔːtid]
You're well rolled up in that blanket and you've got the torch , too ! " retorted
你是 出色地 滚动 向上 在 那 毯子 和 你已经 得到 这 火炬 , 也 ! " 反驳
[ə'leinə,'elənə] .
Elena .
埃琳娜 .

“你裹在毯子里，还拿着手电筒呢！”埃琳娜反驳道。

['zæn] [bɪt] [hɜːr; hər] [lɪp] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Zan bit her lip but said nothing .
赞 少量 她 唇 但 说 没有什么 .

赞恩咬着嘴唇，但什么也没说。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] ['gɪlti] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [mɪs] ['mɪlər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
The truth of the matter was that she felt guilty in driving Miss Miller out in the
这 真相 的 这 事情 曾是 那 她 毛毡 有罪的 在 驾驶 错过 磨坊主 出去 在 这
[naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌbər] ['blæŋkɪt] [ræpt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
night with a rubber blanket wrapped about her .
夜晚 和 一个 橡皮 毯子 包装 关于 她 .

事实是，她对自己在夜里用橡胶毯裹着米勒小姐开车送她出去感到内疚。

['zæn] ['riːzənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [peɪd]
Zan reasoned that all the trouble would have been avoided if they had all paid
赞 有理智的 那 全部 这 麻烦 会 有 到过 避免 如果 他们 有 全部有薪酬的
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [mɪs] ['mɪlɝz] [əd'vaɪs] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] [ɪn] [gʊd]
attention to Miss Miller's advice in the beginning and pitched their tents in good
注意力 到 错过 米勒的 建议 在 这 开始 和 投球 他们的 帐篷 在 好的
[graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .
ground between the trees as she did .
地面 之间 这 树木 作为 她 做过 .

赞恩心想，如果他们一开始就听从米勒小姐的建议，像她那样在树林间的好地上搭起帐篷，所有这些麻烦都可以避免了。

[hɜːr; hər] [tent] [stʊd] ['eni] [geɪl] , [waɪl] [ðerz] — [wel] , [kəm'per] [ðem; ðəm] !
Her tent stood any gale , while theirs — well , compare them !
她 帐篷 站立 任何 大风 , 尽管 他们的 — 出色地 , 比较 他们 !

她的帐篷能经受住任何狂风，而他们的帐篷——嗯，比较一下就知道了！

" [oʊ] , ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !
" Oh , gracious me !
" 哦 , 亲切 我 !

“哦，我的天哪！”

[ðer; ðər] [goʊz] [maɪ] ['blæŋkɪt] !
There goes my blanket !
那里 去 我的 毯子 !

我的毯子没了！

" [kraɪd] ['niːtə] , [æz; əz][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
" cried Nita , as the article slipped from her back and fell in the grass .
" 哭 妮塔 , 作为 这 文章 滑倒了 从 她 后退 和 跌倒 在 这 草 .

“妮塔叫了一声，那件东西从她背上滑落，掉在了草地上。”

[dʒʌst][æz; əz]['zæn] [stuːpt] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['kænd(ə)l][soʊ]['niːtə][kʊd; kəd] [siː] [wer] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld]
Just as Zan stooped to hold the candle so Nita could see where to take hold
只是 作为 赞 弯腰 到 抓住 这 蜡烛 所以 妮塔 可以 看 在哪里 到 拿 抓住
[ʌv; əv][ðə; ði]['blæŋkɪt] ,
of the blanket ,
的 这 毯子 ,

就在赞恩弯腰去拿蜡烛，好让妮塔能看清该抓住毯子哪里的时候，

[ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [snʌft] [ˌaɪ ˈtiː] [kəm'pliːtli] [aʊt] .
a puff of wind snuffed it completely out .
一个 噗 的 风 熄灭 它 完全地 出去 .

一阵风就把它彻底吹灭了。

" [ʃɔː] !
" Pshaw !
" 呸 !

“呸！”

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ðə; ði] [laɪks] ! " [grauld] ['zæn] .
Did you ever see the likes ! " growled Zan .
做过 你 曾经 看 这 点赞 ! " 咆哮 赞 .

“你见过这种人吗！”赞恩咆哮道。

" [hɪr] , [laɪt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [maɪn] ! " [kɔːld] [mɪs] ['mɪlər] .
" Here , light it at mine ! " called Miss Miller .
" 这里 , 光 它 在 矿 ! " 称为 错过 磨坊主 .

“来，到我这儿点火！”米勒小姐喊道。

['plɑːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [treɪl] , [naʊ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ɪn][ðə; ði] [wet] [græs] ,
Plodding along the narrow trail , now on one side in the wet grass ,
缓慢地 沿着 这 狭窄的 踪迹 , 现在 在 一 边 在 这 湿的 草 ,

沿着狭窄的小路艰难跋涉，现在小路的一侧已经陷在了湿漉漉的草地上。

[naʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [wer] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʃʊk] [drɑːps][ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm] ,
now on the other where the bushes shook drops all over them ,
现在 在 这 其他 在哪里 这 灌木丛 摇晃 滴 全部 超过 他们 ,

现在另一边，灌木丛摇晃着，水滴落在他们身上，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [groʊv] .
they finally came to the maple grove .
他们 最后 来了 到 这 枫 树林 .

他们最终来到了枫树林。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ðʌs] [fɑːr] !
" Thank goodness , we are thus far !
" 感谢 善良 , 我们 是 因此 远的 !

谢天谢地，我们已经走到这一步了！

" [said] [ðə; ði] [gaɪd] .
" sighed the Guide .
" 叹了口气 这 指导 .

“导游叹了口气。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst] [bɪt][tuː; tə] [krɔːs] [ɔːr] [aɪl] [mɪs] [maɪ] [ges] !
" And the worst bit to cross or I'll miss my guess !
" 和 这 最差 少量 到 叉 或者患病的 错过 我的 猜测 !

“最难跨越的就是这一段，否则我就猜不到了！”

" [ri'tɔːtid] ['zæn] .
" retorted Zan .
" 反驳 赞 .

赞反驳道。

" [oʊ] , [noʊ] , [wiːl] [suːn] [biː; bi] [θruː] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌkwiːt] [fiːld] .
" Oh , no , we'll soon be through and over the wall of the buckwheat field .
" 哦 , 不 , 出色地 很快 是 通过 和 超过 这 墙 的 这 荞麦 场地 .

“哦，不，我们很快就会穿过荞麦田的围墙。”

[ðer; ðər] , [wiː; wi] [kæn; kən] [skɜːrt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [lɔːn] ,
There , we can skirt the edge of the wall until we come to your lawn ,
那里 , 我们 能 裙子 这 边缘 的 这 墙 直到 我们 来 到 你的 草地 ,

在那里，我们可以沿着墙边走，直到走到你的草坪上。

" ['ædɪd] [dʒeɪn] .
" added Jane .
" 额外 简 .

简补充道。

" [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['maɪərd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] , " [sed] ['zæn] , ['wɔrnɪŋli] .
" If you're not mired before you get to the field , " said Zan , warningly .
" 如果 你是 不是 陷入困境 前 你 得到 到 这 场地 , " 说 赞 , 警告 .

“如果你在到达球场之前没有陷入困境的话,”赞恩警告道。

" [waɪ] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? " [kraɪd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] .
" Why , what do you mean ? " cried several voices .
" 为什么 , 什么 做 你 意思是 ? " 哭 一些 声音 .

“什么？你什么意思？”几个人喊道。

" [ðə; ði] [sæp] [bʊʃ] ['dʒen(ə)rəli] [uːziz] ['wɔːtər] ['æftər] [ə; eɪ] ['hevi] , [reɪn] [laɪk] [tuː; tə] - ['deɪz] .
" The Sap bush generally oozes water after a heavy , rain like to - day's .
" 这 树液 衬套 一般来说 渗出物 水 后 一个 重的 , 雨 喜欢 到 - 天 .

“像今天这样的大雨过后，树液灌木通常会渗出水来。”

[ɪf] [wiː; wi] [fiːl] ['wɔːtər] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [ʌp] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [wiːd] ['betər] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd]
If we feel water bubbling up about our feet we'd better come back here and
如果 我们 感觉 水 冒泡 向上 关于 我们的 脚 我们会 更好的 来 后退 这里 和
[goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [groʊv] ,
go around the grove ,
去 大约 这 树林 ,

如果感觉脚边有水冒泡，我们最好回到这里绕着树林走一圈。

" [sed] ['zæn] .
" said Zan .
" 说 赞 .

赞说道。

" [wiːv] [hæd; həd] [deɪz] [ʌv; əv] [draɪ] ['weðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [wɪl] [hæv; həv] [soʊkt] [ɪn] [ðə; ði]
" We've had days of dry weather and the rain will have soaked in the
" 我们已经 有 天 的 干燥 天气 和 这 雨 将要 有 浸泡过 在 这
[graʊnd] [ɪ'miːdiətli] ,
ground immediately ,
地面 立即地 ,

“我们已经连续几天天气干燥，雨水会立即渗入土壤。”

[soʊ] [aɪ] [ges] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪf] [tuː; tə] [krɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] , ['wɪrəli] .
so I guess we are safe to cross , " replied Miss Miller , wearily .
所以 我 猜测 我们 是 安全的 到 叉 , " 回复 错过 磨坊主 , 疲劳 .

“所以我想我们可以安全过马路了。”米勒小姐疲惫地回答道。

['zæn] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [bʌt; bət] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] .
Zan said nothing more but waited anxiously .
赞 说 没有什么 更多的 但 等待 焦虑地 .

赞恩什么也没说，只是焦急地等待着。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [ðə; ði] [sneɪk] [fens] ['seɪfli] [ænd; ənd] [pɑːrt] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [groʊv]
They managed to get over the snake fence safely and part way through the grove
他们 管理 到 得到 超过 这 蛇 栅栏 安全 和 部分 方式 通过 这 树林
[wen] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪpəlz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃeɪk] [daʊn] [ə; eɪ]
when a strong wind blew the branches of the maples enough to shake down a
什么时候 一个 强的 风 吹 这 分支 的 这 枫树 足够的 到 摇 向下 一个
['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [liːvz] .
quantity of water from the leaves .
数量 的 水 从 这 树叶 .

他们安全地翻过了防蛇围栏，走到树林中间时，一阵强风吹动了枫树的树枝，将树叶上的大量水分吹落下来。

[æz; əz] ['trʌblz] ['nevər] [kʌm] ['sɪŋgli] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [fel] [ə'pɑːn] [bəʊθ] [smɔːl] [fleɪmz] [ænd; ənd]
As troubles never come singly , the water fell upon both small flames and
作为 麻烦 绝不 来 单独 , 这 水 跌倒 之上 两个都 小的 火焰 和
[ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðem; ðəm] ,
extinguished them ,
熄灭 他们 ,

祸不单行，水浇灭了两处小火苗，将它们全部扑灭了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bænd] [ɪn] ['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] .
leaving the Band in total darkness .
离开 这 乐队 在 全部的 黑暗 .

乐队陷入了彻底的黑暗之中。

" ['zæn] [noʊz] [ðə; ði] [wei] , [soʊ] [wiːl] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] , " [sə'dʒestɪd] [dʒeɪn] .
" Zan knows the way , so we'll follow her , " suggested Jane .
" 赞 知道 这 方式 , 所以 出色地 跟随 她 , " 建议 简 .

“赞恩知道路，所以我们跟着她走吧。”简建议道。

" [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ɪf] [wiː; wi] [get] [stʌk] ! " ['grʌmbld] ['zæn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ʌn'wɪlɪŋli] [tʊk] [ðə; ði]
" Don't blame me if we get stuck ! " grumbled Zan , as she unwillingly took the
" 不 责备 我 如果 我们 得到 卡住 ! " 咕哝 赞 , 作为 她 不情愿地 采取 这
[liːd] .
lead .
带领 .

“如果我们被困住了，可别怪我！”赞恩嘟囔着，不情愿地领头走了。

[ɔːl] [went] [wel] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] ['zæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [bænd] [ə'pɑːn]
All went well for a short time and Zan began to congratulate the Band upon
全部 去 出色地 为了 一个 短的 时间 和 赞 开始 到 祝贺 这 乐队 之上
[ðer; ðər] ['spiːdi] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] .
their speedy arrival at the house .
他们的 迅速 到达 在 这 房子 .

一切进展顺利，赞恩开始祝贺乐队迅速抵达家中。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðem; ðəm] [wen] [wʌn]
She was about to make a remark of that kind to cheer them when one
她 曾是 关于 到 制作 一个 评论 的 那 种类 到 欢呼 他们 什么时候 一
[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fiːt] [sʌŋk] [daʊn] ['oʊvər] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn] ['wɔːtər] .
of her feet sunk down over five inches in water .
的 她 脚 沉没 向下 超过 五 英寸 在 水 .

她正要说些鼓励的话，结果一只脚陷进了五英寸多深的水里。

[ðə; ði] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [fʊt] [wɔːrnd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] ['kwɪkli] .
The bubbling about her foot warned her to pull out quickly .
这 冒泡 关于 她 脚 警告 她 到 拉 出去 迅速地 .

脚底冒出的气泡提醒她赶紧抽身。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [soʊ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bæk] .
She did so and jumped back .
她 做过 所以 和 跳了起来 后退 .

她照做了，然后跳了回去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɜ˞ːlz][bɪ'haɪnd][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] ['gɜːrgl] [ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [raɪt]
But the girls behind had not heard the water gurgle and had kept right
但 这 女孩们 在后面 有 不是 听到 这 水 咕噜声 和 有 保留 正确的

但后面的女孩们没有听到水流声，一直向右走去。

[ɑːn]['æftər]['zæn] .
on after Zan .
在 后 赞 .

在 Zan 之后。

[baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] ['bækwərdz] ,
By the sudden spring backwards ,
经过 这 突然 春天 向后 ,

由于突然向后弹跳，

['zæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][bɪ'haɪnd] [kə'laɪdɪd] [ænd; ənd][bəuθ] [roʊld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['sɑːd(ə)n] [græs] .
Zan and the girl behind collided and both rolled down in the sodden grass .
赞 和 这 女孩 在后面 碰撞 和 两个都 滚动 向下 在 这 烂 草 .

赞恩和后面的女孩撞到了一起，两人都滚倒在了湿漉漉的草地上。

" ['kudnt] [juː; jʊ] [lʊk] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ! " [hæf] - [kraɪd] [ə'leinə,'elənə] ,
" Couldn't you look where you were going ! " half - cried Elena ,
" 不能 你 看 在哪里 你 是 去 ! " 一半 - 哭 埃琳娜 ,

“你就不能看着点儿路吗！”埃琳娜近乎哭喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] .
as she tried to crawl upon her feet .
作为 她 尝试 到 爬行 之上 她 脚 .

她试图用双脚爬起来。

[wʌn] ['mɑːkəsɪn] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɔːf] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [græs] .
One moccasin had dropped off and she could not find it in the tall grass .
一 鹿皮鞋 有 掉落 离开 和 她 可以 不是 寻找 它 在 这 高的 草 .

一只鹿皮鞋掉了下来，她在高高的草丛里找不到。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [aɪ] ['kæri] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]
" I was looking but it was so dark that the eyes I carry at the back
" 我 曾是 寻找 但 它 曾是 所以 黑暗的 那 这 眼睛 我 携带 在 这 后退
[ʌv; əv][maɪ] [hed] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] !
of my head could not see you !
的 我的 头 可以 不是 看 你 !

“我一直在找你，可是天太黑了，我后脑勺的眼睛都看不见你！”

" ['tʃʌkld] ['zæn] , [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [spɪl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn][ðə; ði] [wet] [wʊdz] [ment] ['nʌθɪŋ] .
" chuckled Zan , to whom a spill more or less in the wet woods meant nothing .
" 轻笑 赞 , 到 谁 一个 洒 更多的 或者较少的 在 这 湿的 树林 意思是 没有什么 .

赞恩轻笑了一声，对他来说，在潮湿的树林里摔倒一次根本算不了什么。

" [aɪl] [hæv; həv][maɪ] [deθ] [ʌv; əv][koʊld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" I'll have my death of cold as it is ,
" 患病的 有 我的 死亡 的 寒冷的 作为 它 是 ,

“我宁愿冻死。”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ber] [fiːt] [θruː] [ðɪs] [soʊkt] [græs] ! " [kəm'pleɪnd]
to say nothing of walking in bare feet through this soaked grass ! " complained
到 说 没有什么 的 步行 在 裸 脚 通过 这 浸泡过 草 ! " 抱怨
[ə'leinə,'elənə] .
Elena .
埃琳娜 .

“更别提光着脚走过这湿透的草地了！”埃琳娜抱怨道。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['grʌmblɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][juː; jʊ][wəʊnt] [get] ['eniθɪŋ] [wɜːrs]
" Instead of grumbling you ought to be glad you won't get anything worse
" 反而 的 抱怨 你 应该 到 是 高兴的 你 惯于 得到 任何事物 更糟
[ðæn; ðən][jʊr; jər] [deθ] !
than your death !
比 你的 死亡 !

“与其抱怨，不如庆幸你不会遭遇比死亡更糟糕的事情！”

[wet] [fiːt] [kɑːnt] [hɑːrm][juː; jʊ] [ɪf] [juːv] [gɔːn] [ðə; ði] ['lɪmɪt] , ['eniweɪ] !
Wet feet can't harm you if you've gone the limit , anyway !
湿的 脚 不能 伤害 你 如果 你已经 已消失 这 限制 , 反正 !

就算你玩到极限，脚湿了也伤不了你！

" [ri'tɔːtid] ['zæn] , ['ɪrɪteɪtɪŋli] .
" retorted Zan , irritatingly .
" 反驳 赞 , 令人恼火地 .

“赞恩恼怒地反驳道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['mʌðər] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [aɪ][ˌeɪ 'em] [soʊkt] !
" I wish my mother knew of the way I am soaked !
" 我 希望 我的 母亲 知道 的 这 方式 我 是 浸泡过 !

“我真希望我妈妈知道我浑身湿透了！”

" [ə'leinə,'elənə] [kən'tɪnjuːd] , ['waɪnɪŋ] .
" Elena continued , whining .
" 埃琳娜 持续 , 抱怨 .

“埃琳娜继续抱怨着。”

" [wel] , [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] , [θæŋk] ['gʊdnəs] !
" Well , she won't , thank goodness !
" 出色地 , 她 惯于 , 感谢 善良 !

“谢天谢地，她不会！”

[ʃiːd] [juːz] ['evri] [spek] [ʌv; əv] ['mʌstərd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌbərd] ,
She'd use every speck of mustard in our cupboard ,
棚 使用 每一个 斑点 的 芥末 在 我们的 橱柜 ,

她会把我们橱柜里每一丝芥末都用光。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es][ʌp] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [hiːt] ['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][roʊl][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
and keep us up all night to heat water in which to roll you and the
和 保持 我们 向上全部 夜晚 到 热 水 在 哪个 到 卷 你 和 这
['mʌstərd] !
mustard !
芥末 !

还要我们熬夜烧水，好把你和芥末一起卷进去！

" ['zæn] [rɪ'plaɪd] .
" Zan replied .
" 赞 回复 .

赞回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] [waɪl] [juː; jʊ] ['kwɑːrəl] ['oʊvər][sʌm; səm][wʌn]
" Are you two going to keep us here all night while you quarrel over some one
" 是 你 二 去 到 保持 我们 这里 全部 夜晚 尽管 你 争吵 超过 一些 一
[huː] ['iznt] [hɪr] ,
who isn't here ,
WHO 不是 这里 ,

“你们两个打算让我们在这里过夜，就为了那个根本不在场的人吵架吗？”

[nɔːr]['iːv(ə)n] [ɪk'spektɪd] ? " [æskt] [dʒeɪn] , ['piːvɪʃli] .
nor even expected ? " asked Jane , peevishly .
也不 甚至 预期的 ? " 问 简 , 恼怒地 .

“连想都没想过？”简不耐烦地问道。

[mɪs] ['mɪlər] [hæd; həd]['kwaɪətli] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [wei] [bæk] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [groʊv]
Miss Miller had quietly chosen the way back , determined to go about the grove
错过 磨坊主 有 悄悄 选定 这 方式 后退 , 决定 到 去 关于 这 树林
[ɪf] ['nesəseri] ,
if necessary ,
如果 必要的 ,

米勒小姐默默地选好了回去的路，必要时她决心绕过树林。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ə'leinə,'elənə][ænd; ənd]['zæn] .
so she had not heard the altercation between Elena and Zan .
所以 她 有 不是 听到 这 争吵 之间 埃琳娜 和 赞 .

所以她没有听到埃琳娜和赞之间的争吵。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊnd] - [ə'baʊt] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['wɪri] [ænd; ənd][wɔːrn][bænd]
By taking the round - about way to reach the house the weary and worn Band
经过 采取 这 圆形的 - 关于 方式 到 抵达 这 房子 这 厌倦 和 磨损 乐队
[dɪd][nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] [lɔːn] ,
did not cross the front lawn ,
做过 不是 叉 这 正面 草地 ,

疲惫不堪的乐队成员绕道而行，没有穿过前院草坪，最终抵达了房子。

[bʌt; bət] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
but arrived at the back door .
但 到达的 在 这 后退 门 .

但却是从后门到达的。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['nevər] [lɔkt] [ðeɪ] [suːn] [wɜːr; wər] [ˌɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] -
As the doors were never locked they soon were indoors and before the fire -
作为 这 门 是 绝不 已锁定 他们 很快 是 室内 和 前 这 火 -
[pleɪs] [wer] ['niːtəz] [lɔːg] [stɪl] [bleizd] ['tʃɪrəli] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
place where Nita's log still blazed cheerily up the chimney .
地方 在哪里 妮塔的 日志 仍然 燃烧的 兴高采烈地 向上 这 烟囱 .

由于门从未上锁，他们很快就进了屋，来到壁炉前，妮塔的木柴还在烟囱里欢快地燃烧着。

" ['gɝːlz] , [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siːn] - [sɪns] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ðɪs]
" Girls , have any of you seen Wickee since he followed us to the woods this
" 女孩们 , 有 任何 的 你 已见 - 自从 他 随后 我们 到 这 树林 这
[ˌæftər'nuːn] ?
afternoon ?
下午 ?

“姑娘们，你们谁见过威基吗？他今天下午跟着我们进了树林。”

" [sed] ['zæn] , ['sʌd(ə)nli] .
" said Zan , suddenly .
" 说 赞 , 突然 .

“赞突然说道。”

[noʊ][wʌn][hæd; həd] , [bʌt; bət][ɔːl][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
No one had , but all had heard the scratching at the front door .
不 一 有 , 但 全部 有 听到 这 抓挠 在 这 正面 门 .

虽然没有人看到门，但所有人都听到了前门传来的抓挠声。

" [hiː; hi] ['wɔznt] [æt; ət][kæmp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [naɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['bɛgd]
" He wasn't at camp with us to - night , for he would have begged
" 他 不是 在 营 和 我们 到 - 夜晚 , 为了 他 会 有 乞求
[fɔːr; fər] ['sʌpər] , " ['ædɪd] ['niːtə] .
for supper , " added Nita .
为了 晚餐 , " 额外 妮塔 .

“他今晚没和我们一起在营地，不然他肯定会求着要吃晚饭的，”妮塔补充道。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] , ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Some of the girls ran to the front door and , opening it ,

一些 的 这 女孩们 跑 到 这 正面 门 和 , 开幕 它 ,

一些女孩跑到前门，打开门，

[dɪ'spleɪd] - [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [mæt] .

displayed Wickee on the door mat .

显示 - 在 这 门 垫 .

门垫上印着Wickee的图案。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [draɪ][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]

He was perfectly dry and had been camping on the porch in preference to

他 曾是 完美 干燥 和 有 到过 野营 在 这 门廊 在 偏爱 到

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][koʊld] [wet] [wʊdz] [wen] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [went] [tuː; tə][kæmp] [ðæt]

returning through the cold wet woods when his mistress went to camp that

返回 通过 这 寒冷的 湿的 树林 什么时候 他的 情妇 去 到 营 那

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon .

下午 .

他身上一点也不觉得冷，那天下午他的女主人去露营时，他宁愿在门廊上露营，也不愿穿过寒冷潮湿的树林回去。

[æz; əz]['zæn] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

As Zan went out to the well to bring in a bucket of water ,

作为 赞 去 出去 到 这 出色地 到 带来 在 一个 桶 的 水 ,

赞恩走到井边去打水，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , " [oʊ] , [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [leɪk] [suː'pɪriər] !

she called to all of the others , " Oh , come here and see Lake Superior !

她 称为 到 全部 的 这 其他的 , " 哦 , 来 这里 和 看 湖 优越的 !

她向其他人喊道：“哦，快来看苏必利尔湖！”

" [wen] [mɪs] ['mɪlər] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] , [ɪn'diːd] , [met]

" When Miss Miller and the girls reached the porch a strange sight , indeed , met

" 什么时候 错过 磨坊主 和 这 女孩们 达到 这 门廊 一个 奇怪的 视线 , 的确 , 遇见

[ðer; ðər] [geɪz] .

their gaze .

他们的 目光 .

“当米勒小姐和女孩们走到门廊时，她们的目光确实被一个奇怪的景象所吸引。”

[ðə; ði] ['tɔrənts] [ʌv; əv] [reɪn] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [kʊd; kəd][nɑːt] [siːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ['kwɪkli]

The torrents of rain that had fallen could not seep into the ground quickly

这 种子 的 雨 那 有 倒下 可以 不是 渗透 进入 这 地面 迅速地

[ɪ'nʌf] [ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [groʊv] ,

enough and had run down from the gardens and grove ,

足够的 和 有 跑步 向下 从 这 花园 和 树林 ,

倾盆大雨来不及渗入地下，便从花园和树林里顺着流了下来。

['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɔːn] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

over the surface , until the lawn was reached .

超过 这 表面 , 直到 这 草地 曾是 达到 .

在地面上，直到到达草坪。

[æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [lɔːn] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ə; eɪ] [leɪk] [ə'baʊt] [æn; ən]

As the front lawn had a decided depression in the centre a lake about an

作为 这 正面 草地 有 一个 决定 沮丧 在 这 中心 一个 湖 关于 一个

['eɪkər][ɪn] [ɪk'stent] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

acre in extent was the result .

英亩 在 程度 曾是 这 结果 .

由于前院草坪中央有一个明显的凹陷，因此形成了一个面积约一英亩的湖泊。

" [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]
" Imagine what would have happened if we had
" 想象 什么 会 有 发生 如果 我们 有

"想象一下，如果我们当初……会发生什么？"

['stʌmbld] ['ɪntuː] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['kʌmɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pæθ] [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [juːz] ? " [sed] [mɪs]
stumbled into this in the darkness , coming by the path we generally use ? " said Miss
跟跄 进入 这 在 这 黑暗 ， 未来 经过 这 小路 我们 一般来说 使用 ？ " 说 错过
['mɪlər] .
Miller .
磨坊主 .

"在黑暗中，沿着我们平时走的这条路，偶然发现了这里？"米勒小姐问道。

" [wiːd] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['ɛlənɑːz] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər] , " [sed] [dʒeɪn] .
" We'd have had something worth Elena's crying over , " said Jane .
" 我们会 有 有 某物 值得 埃琳娜的 哭泣 超过 ， " 说 简 .

"我们本来可以有件值得埃琳娜为之哭泣的事,"简说道。

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [ker] , [naʊ] !
" Well , I don't care , now !
" 出色地 ， 我 不 关心 ， 现在 ！

"好吧，我现在不在乎了！"

[aɪl] [biː; bi] [sɪk] ['eniweɪ] ['æftər] [ðɪs] ['soʊkɪŋ] ! " ['hwɪmpəd] [ə'leinə,'elənə] .
I'll be sick anyway after this soaking ! " whimpered Elena .
患病的 是 生病的 反正 后 这 浸泡 ！ " 呜咽 埃琳娜 .

"我泡完澡肯定会吐的！"埃琳娜呜咽道。

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][woʊnt] !
" Indeed you won't !
" 的确 你 惯于 ！

"你肯定不会！"

[juːl] [goʊ] [streɪt] [hoʊm] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [ðæt] [streɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] [hɪr] [wer] [ɔːl][ʌv; əv]
You'll go straight home if you continue that strain of thought here where all of
你会 去 直的 家 如果 你 继续 那 拉紧 的 想法 这里 在哪里 全部 的
[ˌjuː 'es][ɑːr; ər]['pruːviŋ] [ðæt] [helθ] [ɪz][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [wet] [skɪnz] !
us are proving that health is not subject to wet skins !
我们 是 证明 那 健康 是 不是 主题 到 湿的 皮肤 ！

如果你继续这样想下去，你就等着被送回家吧，我们所有人都在证明，健康与皮肤湿润无关！

" [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['mɪlər] , ['stɜːrnli] .
" replied Miss Miller , sternly .
" 回复 错过 磨坊主 ， 严厉地 .

"米勒小姐严厉地回答道。"

[ə'leinə,'elənə][wʌz; wəz][soʊ] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ætituːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Elena was so amazed at the unexpected attitude of the Guide that she
埃琳娜 曾是 所以 惊叹 在 这 意外 态度 的 这 指导 那 她
['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] [nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] ['sɪknəs] .
hurried into the house and said not another word of fear of sickness .
慌忙 进入 这 房子 和 说 不是 其他 单词 的 害怕 的 疾病 .

埃琳娜对导游出乎意料的态度感到非常惊讶，她匆匆跑进屋里，因为害怕生病，一句话也没再说。

[ðə; ði]['gɚːlz] [ə'sɪstɪd] [mɪs] ['mɪlər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɑːt] [ˌlemə'neɪd] [tuː; tə][wɔːrm][ðer; ðər] [tʃɪld] ['bɑːdɪz] .
The girls assisted Miss Miller in making hot lemonade to warm their chilled bodies .
这 女孩们 协助 错过 磨坊主 在 制作 热的 柠檬水 到 温暖的 他们的 冷藏 身体 .

女孩们帮着米勒小姐做热柠檬水来暖和她们冰冷的身体。

[ðen] , ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rʌb] [daʊn] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrkɪʃ] ['tauəlz] ,
Then , every one was ordered to rub down thoroughly with Turkish towels ,
然后 ， 每一个 一 曾是 订购 到 擦 向下 彻底 和 土耳其 毛巾 ，

然后，每个人都被命令用土耳其毛巾彻底擦拭身体。

[ænd; ənd] [pɑːp] ['ɪntuː][bed] ['ʌndər] ['blæŋkits] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːmd] [θruː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
and pop into bed under blankets which had been warmed through before the
和 流行音乐 进入 床 在下面 毯子 哪个 有 到过 温暖 通过 前 这
['bleɪzɪŋ] ['faɪər] .
blazing fire .
炽烈 火 .

然后钻进被火烧热过的毯子里。

[noʊ][wʌn] [felt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪs'kʌmfərt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drentʃɪŋ] ,
No one felt the slightest discomfort from the drenching ,
不 一 毛毡 这 丝毫 不适 从 这 浸透 ,

没有人感到哪怕一丝一毫的不适。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɝːlz][ɔːl] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ruːmz; rʊmz] .
but the girls all complained of the closeness of sleeping in rooms .
但 这 女孩们 全部 抱怨 的 这 亲近 的 睡眠 在 房间 .

但女孩们都抱怨说，睡在同一个房间里太拥挤了。

[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kræmpt] [ɪn][bɑːksɪz] .
They felt as if they were cramped in boxes .
他们 毛毡 作为 如果 他们 是 狭窄 在 盒子 .

他们感觉自己像是被塞进了狭小的箱子里。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][æt; ət] [hoʊm] .
" I don't know what we shall do at home .
" 我 不 知道 什么 我们 将 做 在 家 .

我不知道我们回家后该怎么办。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['dædi] [miːnz] [wen] [hiː; hi] [sez] - [foʊks][dəunt] [niːd] ['oʊvər] - ['hiːtɪd]
I begin to see what Daddy means when he says ' folks don't need over - heated
我 开始 到 看 什么 爸爸 方法 什么时候 他 说道 - 各位 不 需要 超过 - 加热
['hoʊmz] [ænd; ənd]['pʊrli,'pɔːrli] ['ventɪleɪtɪd] [ruːmz; rʊmz] ,
homes and poorly ventilated rooms ,
房屋 和 差 通风 房间 ,

我开始明白爸爸说的“人们不需要过热的房子和通风不良的房间”是什么意思了。

- " [said] ['zæn] .
' " sighed Zan .
- " 叹了口气 赞 .

“”’赞叹道。

" [ðə; ði]['dɑːktər][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] , [tuː] .
" The doctor is perfectly right , too .
" 这 医生 是 完美 正确的 , 也 .

“医生的说法也完全正确。”

[hæf] [ðə; ði] ['ɪlz] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['sʌfəz] [frʌm; frəm][ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ] [pʊr] ['redi] - [meɪd]
Half the ills the present generation suffers from are caused by poor ready - made
一半 这 疾病 这 展示 一代 遭受 从 是 导致 经过 贫穷的 准备好 - 制成
[fuːdz] ,
foods ,
食物 ,

当代人所患疾病的一半都是由劣质速食食品造成的。

[læk] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['eksərsaɪz] [θruː] ['ræpɪd] - ['trænzɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt'miːts] [ænd; ənd]
lack of sufficient exercise through rapid - transit , and the sweetmeats and
缺少 的 充足的 锻炼 通过 迅速的 - 交通 , 和 这 甜食 和
['ɪndələns] [tuː] - [θɜːrd]
indolence two - thirds
懒惰 二 - 三分之一

缺乏足够的运动（例如乘坐公共交通工具），以及三分之二的甜食和懒惰

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [leɪt] ['aʊərz] , [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]
of our women indulge in , to say nothing of late hours , excitement and
的 我们的 女性 放纵 在 , 到 说 没有什么 的 晚的 小时 , 激动 和
['meɪdʒər]['iːvəlz] ,
major evils ,
主要的 罪恶 ,

我们的一些女性沉迷于享乐，更不用说熬夜、寻欢作乐和犯下滔天罪行了。

" ['ædɪd] [mɪs] ['mɪlər] .
" added Miss Miller .
" 额外 错过 磨坊主 .

米勒小姐补充道。

" ['dædi] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][dʒʌst] [ðæt] ['sʌbdʒekt] , [mɪs] ['mɪlər] !
" Daddy has written a book on just that subject , Miss Miller !
" 爸爸 有 书面 一个 书 在 只是 那 主题 , 错过 磨坊主 !

“爸爸写了一本关于这个主题的书，米勒小姐！”

[haʊ] [kwɪr] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [laɪk] [hiː; hi] [dʌz] .
How queer you should speak like he does .
如何 酷儿 你 应该 说话 喜欢 他 做 .

你说话的方式真奇怪，居然会像他那样。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['juːzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][vaɪ'tæləti][ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [helθ] [bi'stəu]
He thinks that this generation is using up the vitality and perfect health bestowed
他 思考 那 这 一代 是 使用 向上 这 活力 和 完美的 健康 授予
[ə'pɑːn][ˌjuː 'es][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] ,
upon us by our ancestors ,
之上 我们 经过 我们的 祖先 ,

他认为，我们这一代人正在消耗掉祖先赋予我们的活力和健康。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][stɑːrt] [suːn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fʌnd] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]
and if we don't start soon to build a fund for ourselves and our
和 如果 我们 不 开始 很快 到 建造 一个 基金 为了 我们自己 和 我们的
[dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][wiː; wi] [wɪl] ['dwɪnd(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ]['pjuːni] [reɪs] .
descendants we will dwindle into a puny race .
后代 我们 将要 减少 进入 一个 弱小 种族 .

如果我们不尽快开始为自己和后代积累资金，我们将逐渐衰落成一个弱小的种族。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][fɔːr; fər] [les] ['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːmən] [sens] [ɪn]
That is why he is such a radical for less medicine and more common sense in
那 是 为什么 他 是 这样的 一个 激进的 为了 较少的 药品 和 更多的 常见的 感觉 在
['evri] - [deɪ] ['lɪvɪŋ] ,
every - day living ,
每一个 - 天 活的 ,

这就是为什么他如此激进地主张减少药物使用，增加日常生活中的常识运用。

" [rɪ'plaɪd] ['zæn] .
" replied Zan .
" 回复 赞 .

赞回答道。

" [wel] , [wiːl] [ɔːl] [riːd] [ðæt] [bʊk] , ['zæn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] ,
" Well , we'll all read that book , Zan , when it is ready ,
" 出色地 , 出色地 全部 读 那 书 , 赞 , 什么时候 它 是 准备好 ,

“嗯，赞，等那本书写出来，我们都会读的。”

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['betər] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .
and no doubt find out how to live better , " said the Guide .
和 不 怀疑 寻找 出去 如何 到 居住 更好的 , " 说 这 指导 .

“毫无疑问，他们还会找到更好的生活方式，”导游说道。

['brekfəst]	**Breakfast**	早餐
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
['iːtn]	**eaten**	吃
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[haʊs]	**house**	房子
[waɪl]	**while**	尽管
[ðə; ði]	**the**	这
['welkəm]	**welcome**	欢迎
[sʌn]	**sun**	太阳
['striːmd]	**streamed**	流媒体
[ɪn]	**in**	在
[æt; ət]	**at**	在
[dɔːz]	**doors**	门
[ænd; ənd]	**and**	和
['wɪndoʊz]	**windows**	视窗
,	**,**	,

我们在屋里享用早餐，温暖的阳光透过门窗洒进屋内。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[bɜːrdz]	**birds**	鸟类
[keɪm]	**came**	来了
[aʊt]	**out**	出去
[ʌv; əv]	**of**	的
[ðer; ðər]	**their**	他们的
['refjuːdʒz]	**refuges**	避难所
[ænd; ənd]	**and**	和
[sæŋ]	**sang**	唱
['blaɪðli]	**blithely**	兴高采烈地
[tuː; tə]	**to**	到
[wʌn]	**one**	一
[ə'nʌðər]	**another**	其他
.	**.**	.

鸟儿们从巢穴中飞出，欢快地互相歌唱。

[noʊ]	**No**	不
[wʌn]	**one**	一
['wɑːntɪd]	**wanted**	通缉
[tuː; tə]	**to**	到
[rɪ'meɪn]	**remain**	保持
[ˌɪn'dɔːrz]	**indoors**	室内
['eni]	**any**	任何
[lɔːŋgər]	**longer**	更长
[ðæn; ðən]	**than**	比
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
['nesəseri]	**necessary**	必要的
,	**,**	,

谁都不想在室内待太久。

[soʊ]	**so**	所以
[ðeɪ]	**they**	他们
['stɑːrtɪd]	**started**	开始
[fɔːr; fər]	**for**	为了
[ðə; ði]	**the**	这
[blʌf]	**Bluff**	虚张声势
[æz; əz]	**as**	作为
[suːn]	**soon**	很快
[æz; əz]	**as**	作为
['dɪʃɪz]	**dishes**	菜肴
[wɜːr; wər]	**were**	是
[wɑːʃt]	**washed**	洗过
.	**.**	.

于是，他们洗完碗后就动身前往悬崖边。

[ðə; ði]	**The**	这
['wɔːtər]	**water**	水
[ðæt]	**that**	那
[hæd; həd]	**had**	有
[fɔːrmd]	**formed**	形成
[ðə; ði]	**the**	这
[pɑːnd]	**pond**	池塘
[ɑːn]	**on**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[lɔːn]	**lawn**	草地
[ðə; ði]	**the**	这
[naɪt]	**night**	夜晚
['priːviəs]	**previous**	以前的
[hæd; həd]	**had**	有
[soʊkt]	**soaked**	浸泡过
['ɪntuː]	**into**	进入
[ðə; ði]	**the**	这
[graʊnd]	**ground**	地面
['liːvɪŋ]	**leaving**	离开
[ðə; ði]	**the**	这
[lɔːn]	**lawn**	草地
[ə; eɪ]	**a**	一个
['sɑːgi]	**soggy**	湿漉漉的
['lʊkɪŋ]	**looking**	寻找
[pleɪs]	**place**	地方
,	**,**	,

前一天晚上在草坪上形成的水洼已经渗入地下，使草坪看起来湿漉漉的。

[ɪn'diːd]	**indeed**	的确
.	**.**	.

的确。

[æz; əz]	**As**	作为
[ðə; ði]	**the**	这
[bænd]	**Band**	乐队
[nɪə]	**neared**	接近
[ðə; ði]	**the**	这
[blʌf]	**Bluff**	虚张声势
[ðə; ði]	**the**	这
[saʊnd]	**sound**	声音
[ʌv; əv]	**of**	的
['rʌʃɪŋ]	**rushing**	匆忙
['wɔːtər]	**water**	水
[meɪd]	**made**	制成
[ðem; ðəm]	**them**	他们
[lʊk]	**look**	看
[æt; ət]	**at**	在
[iːtʃ]	**each**	每个
['ʌðər]	**other**	其他
[ɪn]	**in**	在
[sər'praɪz]	**surprise**	惊喜
.	**.**	.

当乐队接近悬崖时，奔流的水声让他们惊讶地互相看了一眼。

"	**"**	"
[oʊ]	**Oh**	哦
,	**,**	,
[aɪ]	**I**	我
[bet]	**bet**	赌注
['eniθɪŋ]	**anything**	任何事物
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[tə'rɪfɪk]	**terrific**	了不起
[fɔːl]	**fall**	落下
[ʌv; əv]	**of**	的
[reɪn]	**rain**	雨
[hæz; həz]	**has**	有
['stɑːrtɪd]	**started**	开始
[ə; eɪ]	**a**	一个
['freʃɪt]	**freshet**	洪水
!	**!**	!

“哦，我敢肯定，这场暴雨引发了山洪！”

[ɪf]	**If**	如果
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[ɪz]	**is**	是
,	**,**	,
['gɝːlz]	**girls**	女孩们
,	**,**	,
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[wɪl]	**will**	将要
[biː; bi]	**be**	是
['wʌndərf(ə)l]	**wonderful**	精彩的
!	**!**	!

如果真是这样，姑娘们，那真是太好了！

[duː]	**Do**	做
[lets]	**let's**	我们来吧
[rʌn]	**run**	跑步
!	**!**	!
"	**"**	"
['ʃaʊtɪd]	**shouted**	喊叫
['zæn]	**Zan**	赞
,	**,**	,
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	**leading**	领导
[ðə; ði]	**the**	这
[reɪs]	**race**	种族
.	**.**	.

“快跑！”赞喊道，领头跑去。

"	**"**	"
[ˌaɪ 'tiː]	**It**	它
[ɪz]	**is**	是
!	**!**	!

“这是！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
it is !
它 是 !

这是!

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈtɔːrənt] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəˈviːn] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [blʌf] , [mɪs] [ˈmɪlər] !
Look at that torrent pouring down the ravine and falling over the Bluff , Miss Miller !
看 在 那 激流 浇注 向下 这 峡谷 和 坠落 超过 这 虚张声势 , 错过 磨坊主 !

米勒小姐，快看那湍急的水流从峡谷倾泻而下，翻过悬崖!

" [kraɪd] [ˈzæn] , [ɪkˈsaɪtɪdli] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] .
" cried Zan , excitedly , as they came out from the woods .
" 哭 赞 , 兴奋地 , 作为 他们 来了 出去 从 这 树林 .

“赞恩兴奋地喊道，他们从树林里走了出来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saɪt] !
It certainly was a beautiful sight !
它 当然 曾是 一个 美丽的 视线 !

那景象真是太美了!

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðæt] [rʌʃt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [rəˈviːn] [rɔːrd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] ;
The water that rushed down through the ravine roared over the Falls ;
这 水 那 匆忙 向下 通过 这 峡谷 咆哮 超过 这 瀑布 ;

奔腾而下的溪水咆哮着冲过瀑布;

[ðə; ði] [puːl] [ˈbiːɪŋ] [enˈsɜːkəld] [baɪ][ðə; ði] [stiːp] [bæŋks] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [bæk] [ɑːn][ɪtˈself] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ˈaʊtlet] [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [striːm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [end] .
the pool being encircled by the steep banks turned the water back on itself when it could find no outlet excepting the narrow stream at the lower end .
这 水池 存在 包围 经过 这 陡 银行 转向 这 水 后退 在 本身 什么时候 它 可以 寻找 不 出路 除外 这 狭窄的 溪流 在 这 降低 结尾 .

由于水池被陡峭的河岸环绕，水找不到出口，只能流向下游的狭窄溪流，于是水便倒流回去。

[ðʌs] , [ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [ˈwɜːrlpuːl] [fɔːrmd] [wɪtʃ] [ˈædɪd] [ˈgreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwaɪldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .
Thus , a miniature whirlpool formed which added greatly to the wildness of the scene .
因此 , 一个 微型 漩涡 形成 哪个 额外 非常 到 这 野性 的 这 场景 .

于是，形成了一个微型漩涡，大大增添了这幅景象的狂野气息。

" [ˈaʊər; ɑːr] [tents] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪn] [mes] ! " [ɪkˈskleɪmd] [əˈleinə,ˈelənə] , [dɪsˈgʌstɪdli] ,
" Our tents are a fine mess ! " exclaimed Elena , disgustedly ,
" 我们的 帐篷 是 一个 美好的 混乱 ! " 惊呼 埃琳娜 , 厌恶地 ,

“我们的帐篷简直乱成一团!”埃琳娜厌恶地喊道。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði] [naɪt] [ˈpriːviəs] .
seeing the damage made by the wind the night previous .
看到 这 损害 制成 经过 这 风 这 夜晚 以前的 .

看到了前一天晚上风造成的破坏。

" [həmf] ! [mɪs] [ˈmɪlɚz] [stʊd] [ɔːl] [raɪt] !
" Humph ! Miss Miller's stood all right !
" 哼 ! 错过 米勒的 站立 全部 正确的 !

“哼! 米勒小姐站得很好! ”

[aɪ] [siː] [naʊ] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ][spɑːt][æz; əz] [mɪs] [ˈmɪlər] [dɪd] — [wiː; wi] , [tuː] ,
I see now why we should have chosen a spot as Miss Miller did — we , too ,
我 看 现在 为什么 我们 应该 有 选定 一个 点 作为 错过 磨坊主 做过 — 我们 , 也 ,

我现在明白为什么我们应该像米勒小姐那样选择一个地方了——我们也是，

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['æŋkər] ['aʊər; ɑːr] [tents] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər]
could have anchored our tents to the tree - trunks and had a better
可以 有 锚定 我们的 帐篷 到 这 树 - 树干 和 有 一个 更好的
[hoʊld][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [steɪks] [ðæn; ðən][wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [graʊnd] [hɪr] ,
hold for our stakes than we found in the shallow ground here ,
抓住 为了 我们的 赌注 比 我们 成立 在 这 浅的 地面 这里 ，

我们本来可以将帐篷固定在树干上，这样帐篷桩就能比这里浅薄的地面更牢固地固定住。

" [əd'mɪtɪd] ['zæn] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rekɪdʒ] .
" admitted Zan , looking over the wreckage .
" 承认 赞 ， 寻找 超过 这 残骸 .

赞恩环顾着残骸，承认道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [get] ['bɪzi] ['rɪgɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] [ə'gen] ,
" I suppose the sooner we get busy rigging things up again ,
" 我 认为 这 很快 我们 得到 忙碌的 索具 事物 向上 再次 ，

我想我们越早开始重新布置设备越好。

[ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['draɪɪŋ] [aʊt] .
the better it will be for their drying out .
这 更好的 它 将要 是 为了 他们的 烘干 出去 .

这样更有利于它们晾干。

[ɔːl] [ðæt] ['bedɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːts][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn] [bʊʃɪz]
All that bedding and the cots have to be dragged out and hung on bushes
全部 那 寝具 和 这 婴儿床 有 到 是 拖拽 出去 和 悬挂 在 灌木丛
[tuː; tə][draɪ] !
to dry !
到 干燥 ！

所有的床上用品和婴儿床都要拖出来，挂在灌木丛上晾干！

" [sed] [dʒeɪn] .
" said Jane .
" 说 简 .

简说道。

" [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .
" I'll go down and have Bill come up to help us .
" 患病的 去 向下 和 有 账单 来 向上 到 帮助 我们 .

“我下去，让比尔上来帮我们。”

[wiː; wi] [wɪl] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ði] [wet] ['bedɪŋ] [ɑːn]
We will borrow a line from Mrs . Sherwood and hang the wet bedding on
我们 将要 借 一个 线 从 太太 . 舍伍德 和 悬挂 这 湿的 寝具 在
[ðæt] ,
that ,
那 ，

我们将借用舍伍德太太的一根绳子，把湿床单挂在上面。

" ['ɔːfərd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" offered the Guide .
" 提供 这 指导 .

导游说道。

[ɔːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['streitniŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
All that morning was spent in straightening out the damage of the night before ,
全部 那 早晨 曾是 花费 在 拉直 出去 这 损害 的 这 夜晚 前 ，
[ænd; ənd] [wen] ,
and when ,
和 什么时候 ，

整个上午都在忙着收拾昨晚造成的烂摊子，然后，

['faɪnəli]	,	[tents]	[wɜːr; wər]	[wel]	[sɪ'kjʊrd]	[əˌlɔːŋ'saɪd]	[ðə; ði]	[tent]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[gaɪd]	,
finally	**,**	**tents**	**were**	**well**	**secured**	**alongside**	**the**	**tent**	**of**	**the**	**Guide**	**,**
最后	，	帐篷	是	出色地	安全	旁边	这	帐篷	的	这	指导	，

最后，向导帐篷旁边的其他帐篷也都牢固地固定好了。

[ðə; ði]	[bænd]	[wʌz; wəz]	['redi]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[bɪg]	['dɪnər]	.
the	**Band**	**was**	**ready**	**for**	**a**	**big**	**dinner**	**.**
这	乐队	曾是	准备好	为了	一个	大的	晚餐	.

乐队已经准备好参加一场盛大的晚宴。

[ðə; ði]	[gaɪd]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə'tendɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kʊkɪŋ]	[waɪl]	[ðə; ði]	['gɜːlz]	[wɜːrkt]	['oʊvər]	[ðer; ðər]	[tents]	[ænd; ənd]	[bedz]	,
The	**Guide**	**had**	**been**	**attending**	**to**	**the**	**cooking**	**while**	**the**	**girls**	**worked**	**over**	**their**	**tents**	**and**	**beds**	**,**
这	指导	有	到过	参加	到	这	烹饪	尽管	这	女孩们	工作	超过	他们的	帐篷	和	床	，

向导一直在忙着做饭，而女孩们则忙着整理帐篷和床铺。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[nuːn]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[sæt]	[daʊn]	[tuː; tə]	[rest]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ə; eɪ]	[wel]	-	[ɜːrnd]	[miːl]	.
and	**at**	**noon**	**they**	**all**	**sat**	**down**	**to**	**rest**	**and**	**enjoy**	**a**	**well**	**-**	**earned**	**meal**	**.**
和	在	中午	他们	全部	卫星	向下	到	休息	和	享受	一个	出色地	-	获得	一顿饭	.

中午时分，他们都坐下来休息，享用一顿来之不易的午餐。

['tʃæptər]	[ˌsɪks'tiːn]
CHAPTER	**SIXTEEN**
章	十六

第十六章

[ðə; ði]	['kaʊns(ə)l]	['faɪər]	[bɜːrn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[drɑːs]
THE	**COUNCIL**	**FIRE**	**BURNS**	**ON**	**THE**	**DROSS**
这	理事会	火	烧伤	在	这	浮渣

议会大火在十字架上燃烧

[æz; əz]	[ðə; ði]	[deɪz]	[pæst]	['swɪftli]	,	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	['hoʊlsəm]	['pleʒərz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[bænd]	,
As	**the**	**days**	**passed**	**swiftly**	**,**	**filled**	**with**	**wholesome**	**pleasures**	**for**	**the**	**Band**	**,**
作为	这	天	通过了	迅速地	，	已填	和	健康	快乐	为了	这	乐队	，

日子飞逝，乐队成员们度过了充满健康快乐的日子。

[ðə; ði]	[ɪm'pruːvmənt]	[ɪn]	[iːtʃ]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	[wʌz; wəz]	[mɔːr]	[mɑːrkt]	,
the	**improvement**	**in**	**each**	**individual**	**was**	**more**	**marked**	**,**
这	改进	在	每个	个人	曾是	更多的	标记	，

每个个体的进步都更加显著。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ɪ'stæblɪʃt]	['juːnəti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[ɪn]	[ɪt'self]	[meɪd]	[fɔːr; fər]	['greɪtər]	['efərt]	[ɪn]	[iːtʃ]	.
for	**the**	**established**	**unity**	**of**	**the**	**work**	**in**	**itself**	**made**	**for**	**greater**	**effort**	**in**	**each**	**.**
为了	这	已确立的	统一	的	这	工作	在	本身	制成	为了	更大的	努力	在	每个	.

因为作品本身所体现的统一性促使每个人都付出更大的努力。

[pər'hæps]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[faɪv]	['gɜːlz]	,	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	[tʃeɪndʒ]	[wʌz; wəz]	['teɪkɪŋ]	[pleɪs]	[ɪn]	['niːtəz]	['kɑːnʃəsnəs]	[ænd; ənd]	[dɪ'miːnər]	.
Perhaps	**of**	**the**	**five**	**girls**	**,**	**the**	**greatest**	**change**	**was**	**taking**	**place**	**in**	**Nita's**	**consciousness**	**and**	**demeanour**	**.**
也许	的	这	五	女孩们	，	这	最	改变	曾是	采取	地方	在	妮塔的	意识	和	风度	.

或许在这五个女孩中，变化最大的是妮塔的意识和举止。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[æn; ən]	[ˌʌn'riːəl]	['ætməsfɪr]	[ɔːl]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[ə'weɪkənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['riːəl]	[dɪ'laɪt]	[ɪn]	['lɪvɪŋ]	.
It	**seemed**	**to**	**her**	**that**	**she**	**had**	**been**	**living**	**in**	**an**	**unreal**	**atmosphere**	**all**	**of**	**her**	**life**	**and**	**but**	**just**	**awakened**	**to**	**the**	**real**	**delight**	**in**	**living**	**.**
它	似乎	到	她	那	她	有	到过	活的	在	一个	虚幻	气氛	全部	的	她	生活	和	但	只是	觉醒	到	这	真实的	喜	在	活的	.

她觉得自己一直以来都生活在一种不真实的氛围中，直到最近才真正体会到生活的乐趣。

[hɜːr; hər] [biːɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] - ['floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [sens] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Her being was over - flowing with a deep sense of gratitude for the
她 存在 曾是 超过 - 流动 和 一个 深的 感觉 的 感激 为了 这
[gaɪd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɔːrt] - ['kʌmɪŋz] ,
Guide who had been so patient with her short - comings ,
指导 WHO 有 到过 所以 病人 和 她 短的 - 来访 ,

她心中充满了对向导的深深感激之情，向导对她的缺点一直非常耐心。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [helθ] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['regjələr] ['aʊərz] , ['sɪmp(ə)l] [fuːd] , [ænd; ənd]
and the unusual health , the result of regular hours , simple food , and
和 这 异常 健康 , 这 结果 的 常规的 小时 , 简单的 食物 , 和
['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
natural environment ,
自然的 环境 ,

而这种异乎寻常的健康状况，是规律作息、简单饮食和自然环境共同作用的结果。

[kəm'baɪnd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] ['niːtə] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] .
combined to create a joy that Nita could not account for .
合并 到 创造 一个 喜悦 那 妮塔 可以 不是 帐户 为了 .

这一切共同创造了妮塔无法解释的快乐。

[kwaɪt] ['ɔːf(ə)n] , [mɪs] ['mɪlər] [wʊd] [smaɪl] [ˌʌn'siːn] ,
Quite often , Miss Miller would smile unseen ,
相当 经常 , 错过 磨坊主 会 微笑 看不见 ,

米勒小姐常常会偷偷地微笑，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['niːtə] [trɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ðæt] [hʌmd] [θruː] [hɜːr; hər] ['meməri] .
as she heard Nita trill a few notes of song that hummed through her memory .
作为 她 听到 妮塔 颤音 一个 很少 笔记 的 歌曲 那 哼唱 通过 她 记忆 .

她听到妮塔哼唱了几声歌声，那歌声在她记忆中萦绕不去。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][əˌsoʊsi'eɪʃn; əˌsoʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [hə'bɪtʃuəl] ['wɑːtʃflnəs] [tuː; tə]
The effect of association and the need of habitual watchfulness to
这 影响 的 协会 和 这 需要 的 习惯性的 警惕 到
[ˌoʊvər'kʌm] [fɔːlts] ,
overcome faults ,
克服 故障 ,

交往的影响以及为克服缺点而需要养成警惕习惯的必要性，

[meɪd] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] ,
made a marvellous improvement in the other girls ,
制成 一个 奇妙 改进 在 这 其他 女孩们 ,

对其他女孩产生了显著的改善，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
so that the Guide was the happiest one of the Band at the result of
所以 那 这 指导 曾是 这 最快乐 一 的 这 乐队 在 这 结果 的
[hɜːr; hər] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] ['wʊdkræft] .
her experiment with Woodcraft .
她 实验 和 木工 .

因此，向导是乐队中最开心的人，因为她尝试了木工技艺后取得了成功。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] ['niːtə] [went] ['draɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['ɛvɚtən] , [nɑːt][ə; eɪ][saɪn][hæd; həd] [kʌm]
Since the day Nita went driving with young Everton , not a sign had come
自从 这 天 妮塔 去 驾驶 和 年轻的 埃弗顿 , 不是 一个 符号 有 来
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,

自从妮塔和年轻的埃弗顿一起开车离开那天起，埃弗顿就再也没有给我任何消息。

[ɔːl'ðoʊ] [bɪl] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræskl] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
although Bill had said that the young rascal was away for a few weeks ,
虽然 账单 有 说 那 这 年轻的 恶棍 曾是 离开 为了 一个 很少 周 ,
虽然比尔说过那个小家伙要离开几个星期，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ænt] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] .
with an aunt at the beach .
和 一个 阿姨 在 这 海滩 .
和姑姑在海滩上。

[tɔːrd] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ðə; ði][bænd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [kwest] ,
Toward the latter part of August , the Band decided to go on a Nature quest ,
朝向 这 后者 部分 的 八月 , 这 乐队 决定 到 去 在 一个 自然 寻求 ,
八月下旬，乐队决定进行一次自然探索之旅。

['brɪŋɪŋ] [bæk] ['eni] [nuː] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [bʌg] , [plænt][ɔːr] ['reptaɪl] ,
bringing back any new specimen of bug , plant or reptile ,
带来 后退 任何 新的 标本 的 漏洞 , 植物 或者 爬虫 ,
带回任何新的昆虫、植物或爬行动物标本

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][faɪnd] .
they might be so fortunate as to find .
他们 可能 是 所以 幸运 作为 到 寻找 .
他们或许很幸运能够找到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [deɪ] [nɑːt] [tuː] [wɔːrm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [bluː] [skaɪ] [ˌoʊvər'hed] .
It was a perfect day not too warm , with a dazzling blue sky overhead .
它 曾是 一个 完美的 天 不是 也 温暖的 , 和 一个 耀眼的 蓝色的 天空 开销 .
这是一个完美的日子，天气不冷不热，头顶是湛蓝的天空。

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəuz] ['ekəud] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['medli] [ʌv; əv]
The woods and meadows echoed with song , and a general medley of
这 树林 和 草地 回声 和 歌曲 , 和 一个 一般的 混合曲 的
[saʊnd] [frʌm; frəm][lɪv; laɪv] ['kriːtʃərz] .
sound from live creatures .
声音 从 居住 生物 .
树林和草地上回荡着歌声，以及各种生物发出的各种声音。

[ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːrʃi] [bɪt][ʌv; əv] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] [brɪdʒ] ,
The girls were crossing a marshy bit of ground near the Big Bridge ,
这 女孩们 是 过境 一个 沼泽地 少量 的 地面 靠近 这 大的 桥 ,
女孩们正穿过大桥附近的一片沼泽地。

[wen] [dʒeɪn] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [spaɪəz][ʌv; əv]['goʊldənrɑːd] ,
when Jane caught sight of some beautiful spires of goldenrod ,
什么时候 简 捕捉 视线 的 一些 美丽的 尖塔 的 金鸡菊 ,
当简看到一些美丽的金色金鸡菊花穗时，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
although it was early in the season for it .
虽然 它 曾是 早期的 在 这 季节 为了 它 .
虽然当时距离赛季开始还早。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kæmp] — [juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [ɔːr][goʊ][ɑːn] ['sloʊli] !
" I'm going to pick some for our camp — you can wait or go on slowly !
" 我是 去 到 挑选 一些 为了 我们的 营 — 你 能 等待 或者 去 在 缓慢地 !
“我要去摘一些带回我们的营地——你可以等着，也可以慢慢来！”

" [kɔːld] [ʃiː; ʃi] , [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'hed] .
" called she , to the girls who were ahead .
" 称为 她 , 到 这 女孩们 WHO 是 前方 .
她对前面的女孩们喊道。

['bælənsɪŋ]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[flæt]	[stoʊn]	[nɪr]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ʃiː; ʃi]	[hoʊpt]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	,
Balancing	**on**	**a**	**flat**	**stone**	**near**	**the**	**bank**	**she**	**hoped**	**to**	**reach**	**,**
平衡	在	一个	平坦的	石头	靠近	这	银行	她	希望	到	抵达	,

她站在河岸附近一块平坦的石头上保持平衡，希望能够到达那里。

[ʃiː; ʃi]	[faʊnd]	[hɜːr'self]	[də'rektli; daɪ'rektli]	['ʌndər]	[ə; eɪ]	['bendɪŋ]	[mæs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['goʊldən]	[bluːm]	.
she	**found**	**herself**	**directly**	**under**	**a**	**bending**	**mass**	**of**	**the**	**golden**	**bloom**	**.**
她	成立	她自己	直接地	在下面	一个	弯曲	大量的	的	这	金的	盛开	.

她发现自己正处于一团弯曲的金黄色花朵的正下方。

[dʒʌst]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[riːtʃt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[plʌk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[stem]	,
Just	**as**	**she**	**reached**	**up**	**to**	**pluck**	**at**	**the**	**stem**	**,**
只是	作为	她	达到	向上	到	采摘	在	这	干	,

正当她伸手去摘茎的时候，

[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	['bʌmblbiː]	[fluː]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[hʌmd]	[nɪr]	[hɜːr; hər]	[noʊz]	.
a	**huge**	**bumblebee**	**flew**	**out**	**and**	**hummed**	**near**	**her**	**nose**	**.**
一个	巨大的	熊蜂	飞翔	出去	和	哼唱	靠近	她	鼻子	.

一只巨大的大黄蜂飞了出来，在她鼻子附近嗡嗡叫着。

"	['əu'əu]	-	['əu'əu]	!	[help]	!
"	**Oo**	**-**	**oo**	**!**	**help**	**!**
"	oo	-	oo	!	帮助	!

“呜呜！救命！”

"	[kraɪd]	[dʒeɪn]	['ɔːlmoʊst]	['fɔːlɪŋ]	['oʊvər]	[wɪð; wɪθ]	[fraɪt]	.
"	**cried**	**Jane**	**almost**	**falling**	**over**	**with**	**fright**	**.**
"	哭	简	几乎	坠落	超过	和	惊吓	.

“简惊叫一声，吓得几乎跌倒在地。”

"	[wɒts]	[ðə; ði]	['mætər]	—	[ə; eɪ]	['wɔːtər]	-	[sneɪk]	?	"	[læft]	[ə'leinə,'elənə]	.
"	**What's**	**the**	**matter**	**—**	**a**	**water**	**-**	**snake**	**?**	**"**	**laughed**	**Elena**	**.**
"	是什么	这	事情	—	一个	水	-	蛇	?	"	笑了	埃琳娜	.

“怎么了——是条水蛇吗？”埃琳娜笑着说。

"	[noʊ]	—	[bʌt; bət]	[æn; ən]	['ɔːf(ə)l]	[bɪg]	[biːst]	!
"	**No**	**—**	**but**	**an**	**awful**	**big**	**beast**	**!**
"	不	—	但	一个	可怕	大的	兽	!

“不——而是一头可怕的大野兽！”

[æz; əz]	[bɪg]	[ænd; ənd]	[fɪrs]	[æz; əz]
As	**big**	**and**	**fierce**	**as**
作为	大的	和	凶猛的	作为

庞大而凶猛

[æn; ən]	['iːg(ə)l]	!	"	['ʃaʊtɪd]	[dʒeɪn]	,	['læfɪŋ]	[æt; ət]	[hɜːr'self]	,	[wen]	[ðə; ði]	[biː]	[fluː]	[ə'weɪ]	.
an	**eagle**	**!**	**"**	**shouted**	**Jane**	**,**	**laughing**	**at**	**herself**	**,**	**when**	**the**	**bee**	**flew**	**away**	**.**
一个	鹰	!	"	喊叫	简	,	笑	在	她自己	,	什么时候	这	蜜蜂	飞翔	离开	.

“一只鹰！”简喊道，蜜蜂飞走后，她忍不住笑了起来。

['hævɪŋ]	[sɪ'kjʊrd]	[ðə; ði]	[rɑːd]	,
Having	**secured**	**the**	**rod**	**,**
拥有	安全	这	杆	,

固定好鱼竿后，

[dʒeɪn]	['hɜːrid]	['æftər]	[ðə; ði]	['gɜːlz]	[ænd; ənd]	[ðen]	[kən'fest]	[ðæt]	[ðə; ði]	['iːg(ə)l]	[wʌz; wəz]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['bʌmblbiː]	.
Jane	**hurried**	**after**	**the**	**girls**	**and**	**then**	**confessed**	**that**	**the**	**eagle**	**was**	**but**	**a**	**bumblebee**	**.**
简	慌忙	后	这	女孩们	和	然后	坦白	那	这	鹰	曾是	但	一个	熊蜂	.

简赶紧追上女孩们，然后坦白说那只鹰其实是只大黄蜂。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [stʌŋ] [juː; jʊ] , [dʒeɪn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'temptɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] !
" He wouldn't have stung you , Jane , even if you attempted his life !
" 他 不会 有 被蜇了 你 ， 简 ， 甚至 如果 你 尝试过 他的 生活 ！

“简，就算你想杀了他，他也不会蛰你！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [prə'tekʃn] ! " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] ,
They are too good - natured for their own protection ! " said the Guide ,
他们 是 也 好的 - 自然 为了 他们的 自己的 保护 ！ " 说 这 指导 ，

“他们太善良了，以至于危及自身安全！”向导说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fiːld] - [pæθ] .
as they trudged along the field - path .
作为 他们 艰难跋涉 沿着 这 场地 - 小路 .

他们沿着田间小路艰难跋涉。

" [lets] [sɪt] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [hedʒ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stɔːri] , [mɪs] ['mɪlər] , " [sə'dʒestɪd] ['hɪldə] ,
" Let's sit down by this hedge and have a story , Miss Miller , " suggested Hilda ,
" 我们来吧 坐 向下 经过 这 对冲 和 有 一个 故事 ， 错过 磨坊主 ， " 建议 希尔达 ，

“米勒小姐，我们坐到这篱笆边听个故事吧。”希尔达提议道。

[huː] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['gaɪdz] ['neɪtʃər] ['stɔːriz] .
who loved to hear the Guide's nature stories .
WHO 喜爱 到 听到 这 指南 自然 故事 .

他们很喜欢听导游讲述自然故事。

" [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðen] !
" Just for a few moments , then !
" 只是 为了 一个 很少 时刻 ， 然后 ！

“那就只有一会儿吧！”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [weɪst] ['eni] [taɪm] . "
We must not waste any time . "
我们 必须 不是 浪费 任何 时间 . "

我们不能浪费任何时间。

" [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [biːz] , [mɪs] ['mɪlər] .
" Tell us something about bees , Miss Miller .
" 告诉 我们 某物 关于 蜜蜂 ， 错过 磨坊主 .

“米勒小姐，请给我们讲讲蜜蜂吧。”

[naʊ] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [haɪvz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [swɔːrm] [tuː; tə]
Now , that our hives have come and we are waiting for a swarm to
现在 ， 那 我们的 麻疹 有 来 和 我们 是 等待 为了 一个 蜂群 到
[lɪv; laɪv] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
live in them ,
居住 在 他们 ，

现在，我们的蜂箱已经运到了，我们正在等待蜂群入住。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hæbɪts] , " [kəukst] ['hɪldə] .
we ought to know something about their habits , " coaxed Hilda .
我们 应该 到 知道 某物 关于 他们的 习惯 ， " 哄骗 希尔达 .

“我们应该了解一些他们的习性，”希尔达劝道。

[soʊ] ,
So ,
所以 ，

所以，

[ðə; ði] [gaɪd] [toʊld][ðə; ði]['gɝːlz][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ]
the Guide told the girls all she could remember from her experience with
这 指导 讲述 这 女孩们 全部 她 可以 记住 从 她 经验 和
[biːz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][æt; ət] [hoʊm] .
bees when she was a girl at home .
蜜蜂 什么时候 她 曾是 一个 女孩 在 家 .

导游把她小时候在家与蜜蜂打交道的经历都告诉了女孩们。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [haʊ'evər] ,
She added , however ,
她 额外 , 然而 ,

不过她补充说：

[ðæt] [soʊ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [in'venʃənz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [biː] - ['kʌltʃər] ['iziə] [ænd; ənd]
that so many wonderful inventions had come to make bee - culture easier and
那 所以 许多 精彩的 发明 有 来 到 制作 蜜蜂 - 文化 更轻松 和
['plezəntə] [sɪns] [hɜːr; hər] [taɪm] ,
pleasanter since her time ,
更令人愉悦 自从 她 时间 ,

自她那个时代以来，已经出现了许多奇妙的发明，使养蜂变得更加轻松愉快。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [ə'baʊt] [biːz] .
that it would be better to secure a good book about bees .
那 它 会 是 更好的 到 安全的 一个 好的 书 关于 蜜蜂 .

最好找一本关于蜜蜂的好书。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [tɔːk] , [mɪs] ['mɪlər] [sed] ,
At the conclusion of her short talk , Miss Miller said ,
在 这 结论 的 她 短的 讲话 , 错过 磨坊主 说 ,

米勒小姐简短讲话结束后说道：

" [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [taɪm] [ðə; ði] [biː] [wʌz; wəz][fɜːrst] [faʊnd] [ʌv; əv]['væljuː][tuː; tə]
" Can any of you tell me what time the bee was first found of value to
" 能 任何 的 你 告诉 我 什么 时间 这 蜜蜂 曾是 第一的 成立 的 价值 到
['piːp(ə)l] ?
people ?
人们 ?

“你们谁能告诉我，蜜蜂是什么时候被发现对人类有价值的？”

" [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] , [soʊ] [mɪs] ['mɪlər] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] ['kwestʃən] .
" No one could , so Miss Miller changed her question .
" 不 一 可以 , 所以 错过 磨坊主 已更改 她 问题 .

“没有人能做到，所以米勒小姐改变了她的问题。”

" [wel] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [biːz] [wɜːr; wər][soʊ] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz]
" Well , can you tell me why bees were so carefully guarded in the olden times
" 出色地 , 能 你 告诉 我 为什么 蜜蜂 是 所以 小心 守卫 在 这 古老的 时代
— [ɪn] ['bɪblɪkl] [deɪz] ,
— in Biblical days ,
— 在 圣经 天 ,

“那么，你能告诉我为什么在古代——圣经时代——蜜蜂要受到如此精心的保护吗？”

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ?
for instance ?
为了 实例 ?

例如？

" ['iːv(ə)n] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði]['gɝːlz] , [soʊ] [mɪs] ['mɪlər] [ɪk'spleɪnd] .
" Even this could not be answered by the girls , so Miss Miller explained .
" 甚至 这 可以 不是 是 回答 经过 这 女孩们 , 所以 错过 磨坊主 解释 .

“就连这个问题，女孩们也无法回答，”米勒小姐解释道。

" [ɪn] [ðoʊz] [ˈoʊldən] [deɪz] [ˈʃʊɡər] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈhɜːrd] [ʌv; əv] .
" In those olden days sugar had been unheard of .
" 在 那些 古老的 天 糖 有 到过 闻所未闻 的 .

“在古代，糖是闻所未闻的。”

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈswiːtnər] [ðeɪ] [juːst] [wʌz; wəz] [ˈhʌni] .
The only sweetener they used was honey .
这 仅有的 甜味剂 他们 用过的 曾是 蜂蜜 .

他们唯一使用的甜味剂是蜂蜜。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [biːz] [daɪ] [ɔːf] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [swiːts] .
Should the bees die off there would be no sweets .
应该 这 蜜蜂 死 离开 那里 会 是 不 糖果 .

如果蜜蜂全部死亡，就没有甜食了。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][moʊst] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [biːz] .
Consequently , people were most careful of their bees .
最后 , 人们 是 最多 小心 的 他们的 蜜蜂 .

因此，人们对蜜蜂格外爱护。

[ˈveri] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˈhʌni] [juːst] [ɪn] [keɪk] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈʃʊɡər] [kiːps] [ðə; ði]
Very few people to - day realise that honey used in cake instead of sugar keeps the
非常 很少 人们 到 - 天 意识到 那 蜂蜜 用过的 在 蛋糕 反而 的 糖 保持 这
[keɪk] [mʌtʃ] [ˈfreʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfleɪvər] [ɪz] [ˈrɪtʃər] .
cake much fresher and the flavour is richer .
蛋糕 很多 更清新 和 这 味道 是 更富有 .

如今很少有人意识到，在蛋糕中使用蜂蜜代替糖，可以让蛋糕保持更长时间的新鲜，味道也更浓郁。

" [mɪs] [ˈmɪlər] [ɡɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡræs] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɜːr; hər] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
" Miss Miller got up from the grass and warned her charges that they would
" 错过 磨坊主 得到 向上 从 这 草 和 警告 她 收费 那 他们 会
[əˈraɪv] [ˈnoʊwer] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːrt] .
arrive nowhere if they did not start .
到达 无处 如果 他们 做过 不是 开始 .

“米勒小姐从草地上站起来，警告她的学生们，如果他们不开始行动，就什么也到不了。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [ɡaɪdz] [ˈiːɡərnəs] [tuː; tə][ɡet] [ˈsʌmwer] , [ðə; ði][ɡɝːlz]
With a general laugh at the Guide's eagerness to get somewhere , the girls
和 一个 一般的 笑 在 这 指南 渴望 到 得到 某处 , 这 女孩们
[dʒʌmpt] [ʌp] ,
jumped up ,
跳了起来 向上 ,

女孩们被导游急于赶路的样子逗得哈哈大笑，然后跳了起来。

[ʃʊk] [ðer; ðər] [ʃɔːrt] [skəːts][ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] [haɪk] .
shook their short skirts and resumed the hike .
摇晃 他们的 短的 裙子 和 恢复 这 远足 .

她们抖了抖短裙，继续徒步前行。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [pæst] [ˈhæməltənz] [fɑːrm][ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] [daʊn] [ə; eɪ]
They reached the road that passed Hamilton's farm and had just turned down a
他们 达到 这 路 那 通过了 汉密尔顿的 农场 和 有 只是 转向 向下 一个
[ˈnæroʊ] [pæθ] [ðæt] [led] [əˈkrɔːs] [fiːldz] [tɔːrd] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈwʊdɪd] [hɪl] ,
narrow path that led across fields toward a wonderful wooded hill ,
狭窄的 小路 那 引领 穿过 字段 朝向 一个 精彩的 树木繁茂的 爬坡道 ,

他们到达了经过汉密尔顿农场的公路，然后拐进了一条穿过田野通往一座美丽林木葱郁的小山的狭窄小路。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɝːlz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] , [ænd; ənd][ˈzæn][ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] ,
with three of the girls leading , and Zan on the left side ,
和 三 的 这 女孩们 领导 , 和 赞 在 这 左边 边 ,

三名女孩领头，赞在左边，

['ni:tə][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] ,
Nita on the right side of the Guide ,
妮塔 在 这 正确的 边 的 这 指导 ,

导游右侧的妮塔

[wen] ['ni:tə] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] ['bʌtərflaɪ] [ðæt] [fluː] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .
when Nita exclaimed at a gorgeous butterfly that flew over her head .
什么时候 妮塔 惊呼 在 一个 华丽的 蝴蝶 那 飞翔 超过 她 头 .

妮塔看到一只美丽的蝴蝶从她头顶飞过，不禁发出惊叹。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [net] [frʌm; frəm] [zænz] [hænd] , [ʃiː; ʃi] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
Catching the butterfly net from Zan's hand , she chased it ,
捕捉 这 蝴蝶 网 从 赞的 手 , 她 追逐 它 ,

她从赞手中夺过捕蝶网，追了上去。

['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [pæst][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] .
running swiftly down the pathway past the other girls .
跑步 迅速地 向下 这 路径 过去的 这 其他 女孩们 .

她迅速地沿着小路跑过其他女孩身边。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['gæləpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft]
No sooner had she started off than a horse was heard galloping on the soft
不 很快 有 她 开始 离开 比 一个 马 曾是 听到 疾驰 在 这 柔软的
[sɑːd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] .
sod back of the Guide .
草皮 后退 的 这 指导 .

她刚出发不久，就听到马儿在向导车柔软的草地上奔跑的声音。

[mɪs] ['mɪlər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['raɪdər] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
Miss Miller turned and saw a rider coming directly toward her .
错过 磨坊主 转向 和 锯 一个 骑士 未来 直接地 朝向 她 .

米勒小姐转过身，看到一个骑马的人正朝她走来。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɔːr] ['ʌðər] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə]
Thinking it might be a telegram or other message for her , she turned to
思维 它 可能 是 一个 电报 或者 其他 信息 为了 她 , 她 转向 到
[miːt] [hɪm; ɪm] .
meet him .
见面 他 .

她以为可能是给她的电报或其他消息，便转身去迎接他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [gʊd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdər] , [haʊ'evər] ,
As soon as she came within good sight of the rider , however ,
作为 很快 作为 她 来了 之内 好的 视线 的 这 骑士 , 然而 ,

然而，当她进入骑手的视线范围后，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ʃə'grɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jʌŋ] ['ɛvɝtən] .
she saw to her chagrin that it was young Everton .
她 锯 到 她 懊恼 那 它 曾是 年轻的 埃弗顿 .

令她懊恼的是，她发现那是年轻的埃弗顿。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
She stood right in the path wondering what to do .
她 站立 正确的 在 这 小路 好奇 什么 到 做 .

她站在路中间，不知所措。

['ɛvɝtən] [roʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .
Everton rode up and expected the Guide to move out of his way .
埃弗顿 骑 向上 和 预期的 这 指导 到 移动 出去 的 他的 方式 .

埃弗顿骑马上前，希望导游给他让路。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
She , however , had made up her mind what to do .
她 , 然而 , 有 制成 向上 她 头脑 什么 到 做 .

然而，她已经下定决心要怎么做了。

" [beg]['pɑːrd(ə)n] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [riːtʃ] ['eni] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ? " [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] ,
" Beg pardon , are you eager to reach any destination ? " asked the Guide ,
" 求 赦免 , 是 你 渴望的 到 抵达 任何 目的地 ? " 问 这 指导 ,

“请问，您急着到达某个目的地吗？”导游问道。

['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [graʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][tuː; tə][reɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ʃɑːrpli] .
holding her ground so that the young man had to rein in his horse sharply .
保持 她 地面 所以 那 这 年轻的 男人 有 到 缰绳 在 他的 马 尖锐地 .

她寸步不让，以至于那个年轻人不得不猛地勒住缰绳。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] — [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðæt]
" I am anxious to reach a friend of mine — but I do not see how that
" 我 是 焦虑的 到 抵达 一个 朋友 的 矿 — 但 我 做 不是 看 如何 那
[kən'sɜːrnz] [juː; jʊ] !
concerns you !
担忧 你 !

“我很想联系我的一个朋友——但我看不出这跟你有什么关系！”

" [ri'tɔːtid] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] [juːθ] .
" retorted the insolent youth .
" 反驳 这 傲慢的 青年 .

“傲慢的年轻人反驳道。”

[mɪs] ['mɪlər] ['noʊtɪd][ðə; ði] [glɪnt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] ['niːtə][hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv] ,
Miss Miller noted the glint in the eyes that Nita had spoken of ,
错过 磨坊主 著名的 这 闪烁 在 这 眼睛 那 妮塔 有 说 的 ,

米勒小姐注意到了妮塔所说的眼神中的闪光，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] ['paʊər] [sʌm; səm][hæd; həd][ʌv; əv] [hɪp'nɑːtɪk]
and she recognised at once the peculiar power some had of hypnotic
和 她 已确认 在 一次 这 奇特 力量 一些 有 的 催眠的
[kən'troʊl][soʊ]['feɪt(ə)l][tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wen] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] ['vɪʃəs]
control so fatal to peace and happiness of others when employed for vicious
控制 所以 致命的 到 和平 和 幸福 的 其他的 什么时候 受雇 为了 恶毒
['ɛndz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɜːrði] [help] .
ends instead of worthy help .
结束 反而 的 值得 帮助 .

她立刻意识到，有些人拥有某种特殊的催眠控制能力，如果这种能力被用于邪恶的目的而不是有益的帮助，就会对他人和平与幸福造成致命的危害。

[ʃiː; ʃi]['noʊtɪd][ðə; ði] [diːp] - ['ɔrɪndʒ] [steɪn] [ɑːn] ['fɪŋgərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['twɪtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌslz]
She noted the deep - orange stain on fingers as well as the twitching of muscles
她 著名的 这 深的 - 橙子 弄脏 在 手指 作为 出色地 作为 这 抽搐 的 肌肉
[ænd; ənd] ['sæləunis] [ʌv; əv][skɪn] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['nɪkətiːn] .
and sallowness of skin that came from nicotine .
和 面色蜡黄 的 皮肤 那 来了 从 尼古丁 .

她注意到手指上出现了深橙色的污渍，肌肉抽搐，皮肤发黄，这些都是尼古丁引起的。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['twɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][hændz] [ðæt] [lækt] [ðə; ði]
Even his horse rebelled against the nervous twitching of hands that lacked the
甚至 他的 马 叛乱 反对 这 紧张的 抽搐 的 双手 那 缺乏 这
[streŋθ] [tuː; tə][kən'troʊl] ['eniθɪŋ] ,
strength to control anything ,
力量 到 控制 任何事物 ,

就连他的马都反抗着他那双无力控制一切、神经质地抽搐的双手。

[liːst] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ænɪm(ə)l]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

least of all his own animal instincts .

至少 的 全部 他的 自己的 动物 本能 .

最不重要的是他自身的动物本能。

" [jʌŋ] [mæn] ,

" Young man ,

" 年轻的 男人 ,

年轻人，

[aɪ][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mə'lestɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [pleɪst] [ɪn][maɪ]

I have every reason to believe that you are molesting a young girl placed in my

我 有 每一个 原因 到 相信 那 你 是 性骚扰 一个 年轻的 女孩 放置 在 我的

[tʃɑːrdʒ] .

charge .

收费 .

我有充分的理由相信你正在猥亵一名由我照顾的年轻女孩。

['ðerfɔːr] , [aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [raɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] ,

Therefore , I must ask you to turn about and ride the other way ,

所以 , 我 必须 问 你 到 转动 关于 和 骑 这 其他 方式 ,

因此，我必须请你掉头往反方向骑去。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['niːtə] , " [sed] [mɪs] ['mɪlər] ,

as we shall not allow you to communicate again with Nita , " said Miss Miller ,

作为 我们 将 不是 允许 你 到 交流 再次 和 妮塔 , " 说 错过 磨坊主 ,

['stɜːrnli] .

sternly .

严厉地 .

“我们绝不允许你再与妮塔联系,”米勒小姐严厉地说。

" [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] ['eni] [ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm][juː; jʊ] !

" I refuse to acknowledge any authority from you !

" 我 拒绝 到 承认 任何 权威 从 你 !

“我拒绝承认你的任何权威！”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] , [nɔːr][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ,

I don't know you , nor do you know me ,

我 不 知道 你 , 也不 做 你 知道 我 ,

我不认识你，你也不认识我。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [sed] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪmpɪ'kjuːniəs] [skuːl] - ['mɑːm] [ɪz]

although I have heard said that an impecunious school - marm is

虽然 我 有 听到 说 那 一个 贫困的 学校 - 玛姆 是

虽然我曾听人说过，一位贫困的女教师

['æktɪŋ] [æz; əz] ['gʌvərnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['gɝːlz][æt; ət][ðə; ði]['beɪkər][fɑːrm] , " [sniəd] [ðə; ði] [jʌŋ]

acting as governess to a few girls at the Baker farm , " sneered the young

表演 作为 家庭教师 到 一个 很少 女孩们 在 这 贝克 农场 , " 冷笑 这 年轻的

[mæn] .

man .

男人 .

“在贝克农场当几个女孩的家庭教师,”年轻人冷笑道。

['zæn][wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn][ɑːrmz][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [mɪs] ['mɪlər] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ə'fens] ,

Zan was up in arms at once , but Miss Miller was not one to take offence ,

赞 曾是 向上 在 武器 在 一次 , 但 错过 磨坊主 曾是 不是 一 到 拿 罪行 ,

赞恩立刻勃然大怒，但米勒小姐却不是那种会生气的人。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]
especially when the insult came from a source she thought less than the
尤其 什么时候 这 侮辱 来了 从 一个 来源 她 想法 较少的 比 这
[dɜːrt] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [fiːt] .
dirt under her feet .
污垢 在下面 她 脚 .

尤其是当侮辱来自她认为比脚下的泥土还不如的人时。

" ['zæn] , [wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] ['æftər]['niːtə][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] — [ðɪs] ,
" Zan , will you run after Nita and ask her if she wishes to meet this — this ,
" 赞 , 将要 你 跑步 后 妮塔 和 问 她 如果 她 愿望 到 见面 这 — 这 ,
[ə'hem,ə'həm] — ['kriːtʃər] !
ahem — creature !
嗯 — 生物 !

“赞，你去追上妮塔，问问她是否愿意见见这个——这个，咳咳——生物！”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][ænd; ənd][hiː; hi] [pə'sists] [ɪn] [ə'nɔɪɪŋ] [ˌjuː 'es][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] ['penəlti]
If she does not and he persists in annoying us he will be taught the penalty
如果 她 做 不是 和 他 持续 在 恼人的 我们 他 将要 是 教授 这 惩罚
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪweɪmən] !
of a highwayman !
的 一个 强盗 !

如果她不听话，而他继续骚扰我们，我们将让他受到拦路强盗的惩罚！

" [ðə; ði]['raɪdər] [sniəd] [ə'gen] [bʌt; bət] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]['oʊvər][hɪz; ɪz]
" The rider sneered again but wondered why the woman hesitated over his
" 这 骑士 冷笑 再次 但 想知道 为什么 这 女士 犹豫了一下 超过 他的
[neɪm] .
name .
姓名 .

骑手又冷笑了一声，但他不明白为什么那女人在问他的名字时犹豫不决。

[hæd; həd][hiː; hi][bʌt; bət] [noʊn] [ðæt] [mɪs] ['mɪlər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ]
Had he but known that Miss Miller refused to give him the privilege
有 他 但 已知 那 错过 磨坊主 拒绝 到 给 他 这 特权
[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ][mæn] ,
of being called a man ,
的 存在 称为 一个 男人 ,

如果他知道米勒小姐拒绝给他被称为男人的特权，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [tuː] ['ɪnəs(ə)nt] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [ðʌs] [hɜːr; hər][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] !
and a boy was too innocent a name for him — thus her hesitation !
和 一个 男生 曾是 也 清白的 一个 姓名 为了 他 — 因此 她 犹豫 !

“男孩”这个名字对他来说太天真无邪了——因此她犹豫了！

['niːtə][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kæptʃərd] [praɪz] [wen] ['zæn] [met] [hɜːr; hər][ænd; ənd]
Nita was running back with her captured prize when Zan met her and
妮塔 曾是 跑步 后退 和 她 捕获 奖 什么时候 赞 遇见 她 和
['heɪstɪli] [ɪk'spleɪnd] .
hastily explained .
草草 解释 .

妮塔正带着她缴获的战利品往回跑，赞遇到了她，并匆忙向她解释。

['niːtə] [blæntʃt] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [zænz] [ɑːrm] .
Nita blanched and clung to Zan's arm .
妮塔 焯水 和 紧紧抓住 到 赞的 手臂 .

妮塔脸色苍白，紧紧抓住赞的胳膊。

" [oʊ] , [aɪ] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] !
" Oh , I never want to meet him again !
" 哦 , 我 绝不 想 到 见面 他 再次 !

“哦，我再也不想见到他了！”

[wʌt]	[ʃæl; ʃəl]	[aɪ]	[duː]	?
What	**shall**	**I**	**do**	**?**
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

"	['ɛvɝtən]	[hæd; həd]	[bɪn]	['aɪdli]	[flɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[krɑːp]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['nɜːrvəs]	[jʌŋ]	['mɛrz]	[ɪrz]	,
"	**Everton**	**had**	**been**	**idly**	**flicking**	**his**	**crop**	**over**	**the**	**nervous**	**young**	**mare's**	**ears**	**,**
"	埃弗顿	有	到过	闲散地	轻弹	他的	庄稼	超过	这	紧张的	年轻的	母马的	耳朵	,

“埃弗顿当时正漫不经心地用马鞭轻拂那匹紧张的年轻母马的耳朵，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ænɪm(ə)l]	[ri'zentid]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	['pɔɪŋ]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
and	**the**	**animal**	**resented**	**it**	**by**	**pawing**	**the**	**ground**	**.**
和	这	动物	怨恨	它	经过	爪子	这	地面	.

这只动物用爪子刨地，以示不满。

[hiː; hi]	[tʊk]	['pleʒər]	[ɪn]	['wɑtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[mer]	[snɔːrt]	,	[soʊ]	[hiː; hi]	[pə'sistid]	.
He	**took**	**pleasure**	**in**	**watching**	**the**	**mare**	**snort**	**,**	**so**	**he**	**persisted**	**.**
他	采取	乐趣	在	观看	这	母马	哼哼	,	所以	他	持续	.

他很喜欢看母马喷鼻，所以他坚持了下来。

[wɪ'ðaʊt]	['fɜːrðər]	['wɔːrnɪŋ]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['ænɪm(ə)l]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[saɪd]	[dʒʌmp]	,
Without	**further**	**warning**	**the**	**young**	**animal**	**gave**	**a**	**side**	**jump**	**,**
没有	更远	警告	这	年轻的	动物	给予	一个	边	跳	,

这只小动物毫无预兆地侧身跳跃了一下，

[klɪrd]	[ðə; ði]	[loʊ]	[rɪm]	[ʌv; əv]	[brʌʃ]	[ðæt]	[frɪndʒd]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ænd; ənd]	['gæləpt]	['waɪldli]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	['broʊkən]	[fiːld]	.
cleared	**the**	**low**	**rim**	**of**	**brush**	**that**	**fringed**	**the**	**bank**	**and**	**galloped**	**wildly**	**across**	**the**	**broken**	**field**	**.**
已清除	这	低的	轮缘	的	刷子	那	流苏	这	银行	和	疾驰	疯狂地	穿过	这	破碎的	场地	.

它越过河岸边低矮的灌木丛，在破碎的田野上疯狂地奔跑。

[ðə; ði]	['raɪdər]	['evɪdəntli]	[lɔːst]	[kən'troʊl]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[maʊnt]	,
The	**rider**	**evidently**	**lost**	**control**	**of**	**his**	**mount**	**,**
这	骑士	显然	丢失的	控制	的	他的	山	,

骑手显然失去了对坐骑的控制。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[hɔːrs]	[suːn]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[striːm]	[wer]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɜːrnd]	[bæk]	[tuː; tə]	[krɔːs]	[ðə; ði]	[roʊd]	[nɪr]	['hæməltənz]	[fɑːrm]	.
for	**the**	**horse**	**soon**	**came**	**to**	**the**	**stream**	**where**	**it**	**turned**	**back**	**to**	**cross**	**the**	**road**	**near**	**Hamilton's**	**farm**	**.**
为了	这	马	很快	来了	到	这	溪流	在哪里	它	转向	后退	到	叉	这	路	靠近	汉密尔顿的	农场	.

马儿很快来到小溪边，然后转身穿过汉密尔顿农场附近的马路。

[mɪs]	['mɪlər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gɜːlz]	[hæd; həd]	[klaɪmd]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ænd; ənd]
Miss	**Miller**	**and**	**the**	**girls**	**had**	**climbed**	**the**	**bank**	**and**
错过	磨坊主	和	这	女孩们	有	攀登	这	银行	和

米勒小姐和女孩们爬上了河岸，

[wɜːr; wər]	['wɑtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	['endɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɪntərvjuː]	.
were	**watching**	**the**	**unexpected**	**ending**	**of**	**the**	**interview**	**.**
是	观看	这	意外	结束	的	这	面试	.

我们正在观看采访出人意料的结局。

[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['sɛkəndz]	[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]	[ðə; ði]	[hɔːrs]	[plʌndʒd]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['rɪvər]	[ænd; ənd]	['strʌgld]	[θruː]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	,
Without	**a**	**second's**	**hesitation**	**the**	**horse**	**plunged**	**down**	**into**	**the**	**river**	**and**	**struggled**	**through**	**the**	**water**	**,**
没有	一个	秒	犹豫	这	马	暴跌	向下	进入	这	河	和	挣扎	通过	这	水	,

马儿毫不犹豫地扎入河中，在水中奋力游动。

[ʌp][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk][ænd; ənd][ɑːn] , [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɑːnz] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [riəd]
up the opposite bank and on , on toward the barns where it had been reared
向上 这 对面的 银行 和 在 , 在 朝向 这 谷仓 在哪里 它 有 到过 饲养
.
:
.

沿着对岸往上走，一直走到它被饲养的谷仓。

[ðə; ði] [gaɪd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [pæs] [ðə; ði] [geɪt] - [poʊsts] [ˈseɪfli] ,
The Guide saw it pass the gate - posts safely ,
这 指导 锯 它 经过 这 门 - 帖子 安全 ,

向导看到它安全地通过了栅栏门。

[ðen] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˈniːtə] ,
then turned with a sigh of relief and hurried to join Nita ,
然后 转向 和 一个 叹 的 宽慰 和 慌忙 到 加入 妮塔 ,

然后她如释重负地转身，匆匆赶到妮塔身边。

[huː] [wʌz; wəz][ɔːl] [əˈloʊn] [wen] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [tʊk] [pleɪs] .
who was all alone when the incident took place .
WHO 曾是 全部 独自的 什么时候 这 事件 采取 地方 .

事发时他独自一人。

" [oʊ] , [mɪs] [ˈmɪlər] !
" Oh , Miss Miller !
" 哦 , 错过 磨坊主 !

“哦，米勒小姐！”

[wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈendɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [tɔːk] ! " [briːðd] [ˈniːtə] ,
what a queer ending to that talk ! " breathed Nita ,
什么 一个 酷儿 结束 到 那 讲话 ! " 呼吸 妮塔 ,

“那次谈话的结尾真是奇怪！”妮塔喘着气说。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
although she had not heard the drift of the conversation .
虽然 她 有 不是 听到 这 漂移 的 这 对话 .

虽然她没有听到谈话的内容。

" [ˈniːtə] ,
" Nita ,
" 妮塔 ,

妮塔，

[let] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [wɪl] [help] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [juː; jʊ][ɪn]
let this incident prove to you that the Great Spirit will help and protect you in
让 这 事件 证明 到 你 那 这 伟大的 精神 将要 帮助 和 保护 你 在
[ˈevri] [wei] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli][traɪ][tuː; tə][duː][jʊr; jər][pɑːrt][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
every way if you will only try to do your part and remain obedient to His
每一个 方式 如果 你 将要 仅有的 尝试 到 做 你的 部分 和 保持 听话 到 他的
[ˈlʌvɪŋ] [weɪz] .
loving ways .
爱 方式 .

让这件事向你证明，只要你尽力做好自己的本分，并顺从祂慈爱的旨意，伟大的神灵就会在各方面帮助和保护你。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈpɒndərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈɛvɚtən] [ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈeni]
I was pondering how to get rid of young Everton and save you from any
我 曾是 沉思 如何 到 得到 摆脱 的 年轻的 埃弗顿 和 节省 你 从 任何
[ʌnˈplezntnəs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
unpleasantness at the same time ,
不愉快 在 这 相同的 时间 ,

我一直在想怎样才能摆脱埃弗顿的年轻球员，同时又能避免给你带来任何不便。

[wen] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz] [ɪn'taɪərli] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][baɪ] [wʌn]
when the matter was taken out of my hands entirely and disposed of by One
什么时候 这 事情 曾是 已采取 出去 的 我的 双手 完全 和 处置 的 经过 一
[huː] [noʊz] !
who knows !
WHO 知道 !

当这件事完全脱离了我的掌控，由一位全知全能者处理完毕时！

" [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɡɝːlz] ,
" The incident made a deep impression on all of the girls ,
" 这 事件 制成 一个 深的 印象 在 全部 的 这 女孩们 ,

“这件事给所有女孩都留下了深刻的印象。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːk] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
and the walk was continued in silence for a time .
和 这 走 曾是 持续 在 沉默 为了 一个 时间 .

于是，两人默默地走了好一会儿。

[ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːz] [ænd; ənd] [ɡeɪ] ['bʌtərflaɪz] , [haʊ'evər] ,
The birds and bees and gay butterflies , however ,
这 鸟类 和 蜜蜂 和 同性恋 蝴蝶 , 然而 ,

然而，鸟儿、蜜蜂和快乐的蝴蝶，

[suːn] ['luːsnd] [ðer; ðər] [tʌŋz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðeɪ]
soon loosened their tongues and by the time the mountain was reached they
很快 松动 他们的 舌头 和 经过 这 时间 这 山 曾是 达到 他们
[wɜːr; wər][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['evər] .
were as happy as ever .
是 作为 快乐的 作为 曾经 .

他们很快就放松了警惕，到达山顶时，他们又像以前一样开心了。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ] [ɡleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,
As they crossed a glade on the mountain side ,
作为 他们 交叉 一个 林间空地 在 这 山 边 ,

当他们穿过山坡上的一片林间空地时，

[ðə; ði] [ɡaɪd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['bʌzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][bɜːrnt] -
the Guide heard a familiar buzzing from the direction of an old burnt -
这 指导 听到 一个 熟悉的 嗡嗡声 从 这 方向 的 一个 老的 烧焦的 -
[ɔːf] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] .
off stump of a hollow tree .
离开 树桩 的 一个 空洞的 树 .

向导听到从一棵空心树烧焦的树桩方向传来熟悉的嗡嗡声。

[ʃiː; ʃi] [krept] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [hænd][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɡɝːlz][tuː; tə]
She crept toward it softly , and held up a warning hand for the girls to
她 悄悄地爬 朝向 它 轻轻 , 和 握住 向上 一个 警告 手 为了 这 女孩们 到
[kiːp] ['kwaɪət] .
keep quiet .
保持 安静的 .

她悄悄地靠近，举起一只手警告女孩们保持安静。

[ðeɪ] [tɪp] - [toʊd] ['æftər][hɜːr; hər]['kwaɪətli] ,
They tip - toed after her quietly ,
他们 提示 - 脚趾 后 她 悄悄 ,

他们蹑手蹑脚地悄悄跟在她身后。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
and when she smiled they wanted to know what was the trouble .
和 什么时候 她 微笑 他们 通缉 到 知道 什么 曾是 这 麻烦 .

当她微笑时，他们想知道发生了什么事。

" [ə; eɪ][waɪld] - [biːz] - [nest] [ɪn] [ðæt] [triː] !

" A wild - bees ' nest in that tree !

" 一个 荒野 - 蜜蜂 - 巢 在 那 树 !

“那棵树上有一个野生蜜蜂的巢！”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv]

From the noise , I should say it was a large one , getting ready to leave

从 这 噪音 , 我 应该 说 它 曾是 一个 大的 一 , 获得 准备好 到 离开

[ænd; ənd] [swɔːrm] .

and swarm .

和 蜂群 .

从声音判断，应该是一只体型很大的鸟，正准备起飞成群结队地飞走。

[ɪf] [ˈoʊnli][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪv] [hɪr] , [wiː; wi] [maɪt] [get][ˌaɪ ˈtiː] !

If only we had a hive here , we might get it !

如果 仅有的 我们 有 一个 蜂巢 这里 , 我们 可能 得到 它 !

如果我们这里有个蜂巢，或许就能把它弄到手了！

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði] [ˈhʌni] - [koʊm] [wen] [ðə; ði] [biːz] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl]

However , we will get the honey - comb when the bees come out and that will

然而 , 我们 将要 得到 这 蜂蜜 - 梳子 什么时候 这 蜜蜂 来 出去 和 那 将要

[biː; bi][ə; eɪ] [triːt] ! "

be a treat ! "

是 一个 对待 ! "

不过，等蜜蜂出来的时候，我们就能吃到蜂巢了，那可真是一大乐事！

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wen] [ðeə(r)] [aʊt] ? " [æskt] [ˈzæn] .

" How can you tell when they're out ? " asked Zan .

" 如何 能 你 告诉 什么时候 它们是 出去 ? " 问 赞 .

“你怎么知道他们出去了？”赞问道。

" [wen] [ðeɪ] [swɔːrm] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [liːv] [ðə; ði] [koʊm] .

" When they swarm they always leave the comb .

" 什么时候 他们 蜂群 他们 总是 离开 这 梳子 .

“当它们成群结队地飞来飞去时，它们总是会离开蜂巢。”

[ɪf] [ðeɪ] [flai][tuː; tə] [əˈnʌðər] [triː] [ðɪs] [hoʊm] [wɪl] [biː; bi] [left] [əˈloʊn] , " [sed] [mɪs] [ˈmɪlər] .

If they fly to another tree this home will be left alone , " said Miss Miller .

如果 他们 飞 到 其他 树 这 家 将要 是 左边 独自的 , " 说 错过 磨坊主 .

“如果它们飞到另一棵树上，这棵树就不会被打扰了,”米勒小姐说。

" [mɪs] [ˈmɪlər] ,

" Miss Miller ,

" 错过 磨坊主 ,

“米勒小姐，

[aɪm][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][stɑːrt] [biː] - [ˈkʌltʃər] [ðæt] [aɪm] [ˈwaɪlɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ]

I'm so anxious to start bee - culture that I'm wiling to run back and bring a

我是 所以 焦虑的 到 开始 蜜蜂 - 文化 那 我是 愿意 到 跑步 后退 和 带来 一个

[haɪv] [hɪr] !

hive here !

蜂巢 这里 !

我太想开始养蜂了，甚至愿意跑回去把蜂箱带过来！

" [ɪkˈskleɪmd] [dʒeɪn] .

" exclaimed Jane .

" 惊呼 简 .

“简惊呼道。”

" [let] [ˌem ˈiː][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][help] ? " [kraɪd] [ˈzæn] .

" Let me go with her to help ? " cried Zan .

" 让 我 去 和 她 到 帮助 ? " 哭 赞 .

“让我和她一起去帮忙吧？”赞恩喊道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɑːr]['gɝːlz] ? " ['wʌndɝd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" Isn't it too far girls ? " wondered the Guide .
" 不是 它 也 远的 女孩们 ? " 想知道 这 指导 .

“姑娘们，这会不会太远了？”导游疑惑地问道。

" [noʊ] — [wiːl] ['hɜːri] [bɪl] ['ɪntuː] ['hʊkɪŋ] [ʌp] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [laɪt] [bʌk] - [bɔːrd] [ænd; ənd]
" No — we'll hurry Bill into hooking up Cheokee - to his light buck - board and
" 不 — 出色地 匆忙 账单 进入 钩子 向上 - 到 他的 光 巴克 - 木板 和
[draɪv] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪv] ,
drive back with the hive ,
驾驶 后退 和 这 蜂巢 ,

“不——我们会赶紧让比尔把切基拴在他的轻型马车上，然后拉着蜂箱回去。”

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [pæθ] [wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [baɪ] .
across the path we just came by .
穿过 这 小路 我们 只是 来了 经过 .

就在我们刚才经过的小路对面。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt][fɑːr] ! "
From there to this place is not far ! "
从 那里 到 这 地方 是 不是 远的 ! "

从那里到这里并不远！

" [wel] , [ɔːl] [raɪt] !
" Well , all right !
" 出色地 , 全部 正确的 !

“好吧！”

[ðen] [wiːl] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [wer] [ðə; ði] [biːz] [flaɪ] !
Then we'll wait here and watch where the bees fly !
然后 出色地 等待 这里 和 手表 在哪里 这 蜜蜂 飞 !

然后我们就在这里等着，看看蜜蜂往哪里飞！

" [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .
" said the Guide , but the two girls had already left the place .
" 说 这 指导 , 但 这 二 女孩们 有 已经 左边 这 地方 .

“导游说道，但那两个女孩已经离开了那里。”

[ðə; ði]['gɝːlz][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [ɪk'spleɪnd] ['meni] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz]
The girls sat down to wait and watch while the Guide explained many peculiarities
这 女孩们 卫星 向下 到 等待 和 手表 尽管 这 指导 解释 许多 特殊性
[ʌv; əv] [biːz] .
of bees .
的 蜜蜂 .

女孩们坐下来等待观看，导游则讲解蜜蜂的许多奇特之处。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪl] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪv] ,
In an incredibly short time Bill came back with the hive ,
在 一个 难以置信 短的 时间 账单 来了 后退 和 这 蜂巢 ,

比尔在极短的时间内就带着蜂箱回来了。

[ðə; ði]['gɝːlz] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər][mæsk][ænd; ənd] [glʌvz] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn][pæn] .
the girls following with a wire mask and gloves and a tin pan .
这 女孩们 下列的 和 一个 金属丝 面具 和 手套 和 一个 锡 平底锅 .

女孩们跟在后面，戴着金属面罩和手套，拿着锡盘。

[mɪs] ['mɪlər] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd]['zæn] [sed] ,
Miss Miller was amazed at their return and Zan said ,
错过 磨坊主 曾是 惊叹 在 他们的 返回 和 赞 说 ,

米勒小姐对他们的归来感到惊讶，赞恩说道：

['læfɪŋ]	[æt; ət]	[ðer; ðər]	['feɪsɪz]	"	[wiː; wi]	[met]	['mɪstər]	.	['hæmɪltən]
laughing	**at**	**their**	**faces**	**"**	**We**	**met**	**Mr**	**.**	**Hamilton**
笑	在	他们的	面孔	"	我们	遇见	先生	.	汉密尔顿

看着他们的脸哈哈大笑“我们遇到了汉密尔顿先生

['draɪvɪn]	-	[tuː; tə]	['bɪlz]	[haʊs]	.
drivin	**'**	**to**	**Bill's**	**house**	**.**
驾驶	-	到	法案的	房子	.

开车去比尔家。

[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[bai]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	['bɪlz]	['leghɔːrn]	[henz]	,
He	**wanted**	**to**	**buy**	**some**	**of**	**Bill's**	**leghorn**	**hens**	**,**
他	通缉	到	买	一些	的	法案的	来航鸡	母鸡	,

他想买一些比尔养的来亨鸡。

[soʊ]	[wiː; wi]	[kɔːt]	[ə; eɪ]	[raɪd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wei]	[hoʊm]	.
so	**we**	**caught**	**a**	**ride**	**all**	**the**	**way**	**home**	**.**
所以	我们	捕捉	一个	骑	全部	这	方式	家	.

于是我们搭车回家了。

[waɪl]	[bɪl]	[gɑːt]	[ðə; ði]	[haɪv]	[ænd; ənd]	[tuːlz]	[wiː; wi]	[hʊkt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[hɔːrs]	[ænd; ənd]	[hɪr]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]
While	**Bill**	**got**	**the**	**hive**	**and**	**tools**	**we**	**hooked**	**up**	**the**	**horse**	**and**	**here**	**we**	**are**
尽管	账单	得到	这	蜂巢	和	工具	我们	钩子	向上	这	马	和	这里	我们	是

!	"
!	**"**
!	"

比尔去拿蜂箱和工具的时候，我们给马套上了缰绳，我们就出发啦！

"	[æn; ən]	-	[dʒʌst]	[ɪn]	[taɪm]	,	[tuː]	!
"	**An**	**'**	**just**	**in**	**time**	**,**	**too**	**!**
"	一个	-	只是	在	时间	,	也	!

“而且来得正是时候！”

[ðem; ðəm]	[biːz]	[ɪz]	['gɔɪn]	-	[tiː]	-	[swɔːrm]	[raɪt]	[klɑːst]	[baɪ]	,	[mɪs]	['mɪlər]	,
Them	**bees**	**is**	**goin**	**'**	**t**	**'**	**swarm**	**right**	**clost**	**by**	**,**	**Miss**	**Miller**	**,**
他们	蜜蜂	是	去	-	t	-	蜂群	正确的	克洛斯特	经过	,	错过	磨坊主	,

米勒小姐，那些蜜蜂马上就要飞到你附近了。

-	[kɔːz]	[tiː 'eɪtʃ]	-	[kwiːn]	[ɪz]	['hæŋɪŋ]	-	[raʊnd]	[ðæt]	[triː]	[laɪk]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	['dɪdnt]	[wɑːnt]	[tiː]	-	[let]	[goʊ]
'	**cause**	**th**	**'**	**Queen**	**is**	**hangin**	**'**	**round**	**that**	**tree**	**like**	**as**	**if**	**she**	**didn't**	**want**	**t**	**'**	**let**	**go**
-	原因	th	-	女王	是	悬挂	-	圆形的	那	树	喜欢	作为	如果	她	没有	想	t	-	让	去

[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	!
of	**it**	**!**
的	它	!

因为女王就那样徘徊在那棵树旁，好像她不想放开它似的！

"	[sed]	[bɪl]	.
"	**said**	**Bill**	**.**
"	说	账单	.

比尔说道。

[ænd; ənd]	[soʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[pruːvd]	.
And	**so**	**it**	**proved**	**.**
和	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

[ðə; ði]	[kwiːn]	[suːn]	['flʌtəd]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	['səːkld]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[gleɪd]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['moʊmənts]	,
The	**queen**	**soon**	**fluttered**	**away**	**and**	**circled**	**about**	**the**	**glade**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**,**
这	女王	很快	飘动	离开	和	圈起来	关于	这	林间空地	为了	一个	很少	时刻	,

蜂后很快振翅飞走，在林间空地上空盘旋了一会儿。

[ðen] ['setld] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] [baʊ] [ʌv; əv][waɪld] ['tʃeri] [triː] .
then settled on a low - hanging bough of wild cherry tree .
然后 定居 在 一个 低的 - 绞刑 买 的 荒野 樱桃 树 .

然后它停在了一棵低垂的野樱桃树枝上。

['ɪnstəntli] , [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['bʌzɪŋ] , ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ['setld] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði]
Instantly , a mass of buzzing , living creatures settled about her and the
即刻 , 一个 大量的 的 嗡嗡声 , 活的 生物 定居 关于 她 和 这
[swɔːrm] [wʌz; wəz][ɑːn] — [fʊl] [blæst] !
swarm was on — full blast !
蜂群 曾是 在 — 满的 爆炸 !

瞬间，一大群嗡嗡作响的活物聚集在她周围，蜂群开始疯狂涌动！

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [haɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [wʌns]
When it had been successfully hived and the girls drew a long breath once
什么时候 它 有 到过 成功地 蜂巢 和 这 女孩们 画 一个 长的 气息 一次
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

当蜂巢布置完毕，女孩们再次长舒一口气时，

[bɪl] [krækt] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [hɪm'self] .
Bill cracked his hands together in token of congratulation for himself .
账单 裂纹 他的 双手 一起 在 令牌 的 恭喜 为了 他自己 .

比尔双手合十，以示对自己的祝贺。

" [ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - [niːtist] [dʒɑːb][aɪ]['evər][dɪd][ɑːn] [biːz] !
" That's th ' neatest job I ever did on bees !
" 那就是 th - 最整洁 工作 我 曾经 做过 在 蜜蜂 !

“这是我做过的最棒的蜜蜂工作！”

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɪshæp] , [ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - [kwiːn] [ɪn] [ðæt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] !
Not a single mishap , and th ' queen in that as happy as can be !
不是 一个 单身的 意外 , 和 th - 女王 在 那 作为 快乐的 作为 能 是 !

一切顺利，没有发生任何意外，女王也为此感到无比幸福！

" [ðə; ði] [haɪv] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerfəli] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [bʌk] - [bɔːrd] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The hive was very carefully taken to the buck - board and two of the
" 这 蜂巢 曾是 非常 小心 已采取 到 这 巴克 - 木板 和 二 的 这
['gɜːlz] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][kæmp] ,
girls jumped up in the back to steady it on the way to camp ,
女孩们 跳了起来 向上 在 这 后退 到 稳定的 它 在 这 方式 到 营 ,

“蜂箱被小心翼翼地搬到马车上，两个女孩跳到车厢后部稳住马车，一路开往营地。”

[fɔːr; fər] [bɪl] [sed] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['dʒɑsəld][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
for Bill said it must not be jostled in the least .
为了 账单 说 它 必须 不是 是 推搡 在 这 至少 .

比尔说，它绝对不能受到丝毫晃动。

[ðə; ði] [haɪv] [wʌz; wəz] [pleɪst] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [blʌf] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['wɔːrmli] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
The hive was placed just below the Bluff where the sun shone warmly upon it ,
这 蜂巢 曾是 放置 只是 以下 这 虚张声势 在哪里 这 太阳 闪耀 热情地 之上 它 ,

蜂箱被放置在悬崖下方，阳光温暖地照射在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] ['ʃeltərd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['stɔrmz] .
and the rocks sheltered it from storms .
和 这 岩石 避难所 它 从 暴风雨 .

岩石为它遮风挡雨。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['hʌni] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][pæn][ænd; ənd] ['kærid] [bæk] ,
The mass of honey taken from the hollow tree was placed in the pan and carried back ,
这 大量的 的 蜂蜜 已采取 从 这 空洞的 树 曾是 放置 在 这 平底锅 和 携带 后退 ,
从空心树中取出的蜂蜜被放入平底锅中，然后带了回去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['gɝːlz][ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlər] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
the other two girls and Miss Miller taking turns in carrying it .
这 其他 二 女孩们 和 错过 磨坊主 采取 转弯 在 携带 它 .
另外两个女孩和米勒小姐轮流抬着它。

[ə; eɪ] [nuː] ['ɪntrəst] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] [meɪd] [ðə; ði][nekst] [wiːk]
A new interest thus created made the next week
一个 新的 兴趣 因此 创建 制成 这 下一个 星期
由此产生的新兴趣促成了接下来的一周。

[flai][ɑːn] [wɪŋz] ,
fly on wings ,
飞 在 翅膀 ,
乘着翅膀飞翔，

[ænd; ənd][ðə; ði][bænd] [faʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃə'grɪn] [ænd; ənd] [diːp] [kən'sɜːrn] [ðæt] [sep'tembər] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [breɪk] [kæmp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
and the Band found to their chagrin and deep concern that September was fast approaching when they must break camp and return to the city .
和 这 乐队 成立 到 他们的 懊恼 和 深的 忧虑 那 九月 曾是 快速地 接近 什么时候 他们 必须 休息 营 和 返回 到 这 城市 .
令乐队成员懊恼和深感担忧的是，九月将至，他们必须拔营返回城市。

" [oʊ] , [mɪs] ['mɪlər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] [ˌɪn'dɔːrz] [ə'gen] !
" Oh , Miss Miller I shall never be able to breathe indoors again !
" 哦 , 错过 磨坊主 我 将 绝不 是 有能力的 到 呼吸 室内 再次 !
“哦，米勒小姐，我以后再也无法在室内呼吸了！”

" [weɪld] ['zæn] .
" wailed Zan .
" 哀嚎 赞 .
赞哀嚎道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['werɪŋ] ['kɔːsits] [ænd; ənd] [hiːld] [ʃuːz] [ə'gen] !
" And to think of wearing corsets and heeled shoes again !
" 和 到 思考 的 穿着 紧身胸衣 和 高跟鞋 鞋 再次 !
“想想还要再穿紧身胸衣和高跟鞋！”

[oʊ] , ['gɝːlz] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː]['æftər] [ðɪs] ['friːdəm] !
Oh , girls , what shall we do after this freedom !
哦 , 女孩们 , 什么 将 我们 做 后 这 自由 !
哦，姑娘们，获得自由之后我们该怎么办呢！

" ['ædɪd] [dʒeɪn] , ['woʊfəli] .
" added Jane , woefully .
" 额外 简 , 可悲地 .
“简悲伤地补充道。”

" [oʊ] , [mɪs] ['mɪlər] !
" Oh , Miss Miller !
" 哦 , 错过 磨坊主 !
“哦，米勒小姐！”

[duː]	[juː; jʊ]	[rɪ'membər]	[ðə; ði]	[deɪ]	[wiː; wi]	[tʊk]	['aʊər; ɑːr]	[kuː]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['wɔːkɪŋ]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['aʊər]	—	[haʊ]	['niːtə]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[sɪt]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[ɔːf]	[hɜːr; hər]	[haɪ]	-	[hiːld]	['slɪpərz]
do	**you**	**remember**	**the**	**day**	**we**	**took**	**our**	**coup**	**for**	**the**	**walking**	**within**	**the**	**hour**	**—**	**how**	**Nita**	**had**	**to**	**sit**	**down**	**and**	**take**	**off**	**her**	**high**	**-**	**heeled**	**slippers**
做	你	记住	这	天	我们	采取	我们的	政变	为了	这	步行	之内	这	小时	—	如何	妮塔	有	到	坐	向下	和	拿	离开	她	高的	-	高跟鞋	拖鞋

,	
,	
,	

你还记得那天我们带孩子出去散步，不到一个小时，妮塔就不得不坐下来脱掉她的高跟拖鞋吗?

[rʌb]	[hɜːr; hər]	[fiːt]	[ænd; ənd]	[goʊ]	[bæk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wægən]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	!
rub	**her**	**feet**	**and**	**go**	**back**	**in**	**the**	**wagon**	**with**	**you**	**!**
擦	她	脚	和	去	后退	在	这	车皮	和	你	!

给她揉揉脚，然后和你一起回到马车里!

"	[ænd; ənd]	[ə'leinə,'elənə]	[læft]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['meməri]	.
"	**and**	**Elena**	**laughed**	**at**	**the**	**memory**	**.**
"	和	埃琳娜	笑了	在	这	记忆	.

“埃琳娜回忆起这件事，笑了。”

"	[ˌaɪ 'tiː]	['wɔznt]	[soʊ]	['fʌni]	[ðæt]	[deɪ]	,	[ə'leinə,'elənə]	,	[bʌt; bət]	[aɪv]	['lɜːrnɪd]	[lɑːts]	[ʌv; əv]	[θɪŋz]	[sɪns]	[ðen]	,
"	**It**	**wasn't**	**so**	**funny**	**that**	**day**	**,**	**Elena**	**,**	**but**	**I've**	**learned**	**lots**	**of**	**things**	**since**	**then**	**,**
"	它	不是	所以	有趣的	那	天	，	埃琳娜	，	但	我已经	学习	很多	的	事物	自从	然后	，

“那天的事并不好笑，埃琳娜，但我从那以后学到了很多东西。”

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ə; eɪ]	['wɔːkɪŋ]	[kuː]	,	[tuː]	!	"	[læft]	['niːtə]	.
and	**won**	**a**	**walking**	**coup**	**,**	**too**	**!**	**"**	**laughed**	**Nita**	**.**
和	韩元	一个	步行	政变	，	也	!	"	笑了	妮塔	.

“而且还赢得了一场步行政变！”妮塔笑着说。

"	[ænd; ənd]	[aɪ]	['noʊtɪst]	[ðæt]	[juː; jʊ]	['nevər]	[wɔːr]	[ðoʊz]	[haɪ]	-	[hiːld]	['slɪpərz]	[ə'gen]	!
"	**And**	**I**	**noticed**	**that**	**you**	**never**	**wore**	**those**	**high**	**-**	**heeled**	**slippers**	**again**	**!**
"	和	我	注意到	那	你	绝不	穿着	那些	高的	-	高跟鞋	拖鞋	再次	!

“而且我注意到你再也没有穿过那双高跟拖鞋了！”

"	['ædɪd]	['zæn]	.
"	**added**	**Zan**	**.**
"	额外	赞	.

赞补充道。

"	[ænd; ənd]	['nevər]	[ɪk'spekt]	[tuː; tə]	[ə'gen]	!
"	**And**	**never**	**expect**	**to**	**again**	**!**
"	和	绝不	预计	到	再次	!

“而且永远不要再有这样的机会了！”

[aɪv]	[faʊnd]	[aʊt]	[wʌt]	['sɑːlɪd]	['kʌmfərt]	[aɪ]	[hæv; həv]	[mɪst]	[ɪn]	['werɪŋ]	[friːk]	[ʃuːz]	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['sensəb(ə)l]	[wʌnz]	!
I've	**found**	**out**	**what**	**solid**	**comfort**	**I**	**have**	**missed**	**in**	**wearing**	**freak**	**shoes**	**instead**	**of**	**sensible**	**ones**	**!**
我已经	成立	出去	什么	坚硬的	舒适	我	有	错过	在	穿着	怪物	鞋	反而	的	明智的	一个	!

我终于明白，以前穿奇形怪状的鞋子而不是舒适的鞋子，是多么令人怀念！

"	['kɑːmɛntəd]	['niːtə]	.
"	**commented**	**Nita**	**.**
"	评论	妮塔	.

妮塔评论道。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [pliːzd] [mɪs] ['mɪlər] [ɪ'mensli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['pɜːrmənənt] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]
All these things pleased Miss Miller immensely , for she saw permanent good in the
全部 这些 事物 高兴 错过 磨坊主 非常 , 为了 她 锯 永恒的 好的 在 这
['sʌmɝz] [wɜːrk] .
summer's work .
夏季 工作 .

米勒小姐对这一切都非常满意，因为她认为这个夏天的工作会带来长远的好处。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ðæt] ['sʌmər] [wʌz; wəz]
But one of the unlooked - for results of the camp that summer was
但 一 的 这 未曾注意的 - 为了 结果 的 这 营 那 夏天 曾是
[rɪ'viːld] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bænd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] .
revealed just before the Band prepared to pack up .
揭晓 只是 前 这 乐队 准备 到 盒 向上 .

但就在乐队准备收拾行装离开之前，那年夏天训练营的一个意想不到的结果揭晓了。

['mɪsɪz] . ['ʃə:wud] [keɪm] [ʌp] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,
Mrs . Sherwood came up one day and said , with tears in her eyes ,
太太 . 舍伍德 来了 向上 一 天 和 说 , 和 眼泪 在 她 眼睛 ,

有一天，舍伍德太太走过来，眼里含着泪水说道：

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][ɑːn][ðə; ði] [blʌf] .
how she would miss the happy family on the Bluff .
如何 她 会 错过 这 快乐的 家庭 在 这 虚张声势 .

她会多么想念悬崖上那幸福的一家人啊。

" [waɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] , " ['iːv(ə)n] [bɪl]
" Why , " said she , turning to the Guide , " even Bill
" 为什么 , " 说 她 , 转弯 到 这 指导 , " 甚至 账单

“为什么，”她转向导游说，“就连比尔也……”

[ænd; ənd][ˌem 'iː] [traɪd] [jʊr; jər] [nuː] - ['fæŋgəld]['iː'deɪ][ʌv; əv] ['sliːpɪn] - [oʊni] [wiː; wi] [pʊld] ['aʊər; ɑːr][bed] [aʊt]
and me tried your new - fangled idee of sleepin ' on'y we pulled our bed out
和 我 尝试 你的 新的 - 时髦的 想法 的 睡觉 - 仅限 我们 拉 我们的 床 出去
[ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
on the porch .
在 这 门廊 .

我和你尝试了你这个新奇的想法，那就是把床拉到门廊上睡觉。

[ænd; ənd] [seɪ] , [mɪs] ['mɪlər] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [er] [faɪn] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ! "
And say , Miss Miller , it really air fine , ain't it ! "
和 说 , 错过 磨坊主 , 它 真的 空气 美好的 , 不是 它 ! "

“米勒小姐，天气真好，是不是！”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,
" Do you mean to say that you have been sleeping out of doors ,
" 做 你 意思是 到 说 那 你 有 到过 睡眠 出去 的 门 ,

你是说你一直睡在户外吗?

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌn] [ə; eɪ] [kuː] ! " [kraɪd] ['zæn] , ['læfɪŋ] .
and never won a coup ! " cried Zan , laughing .
和 绝不 韩元 一个 政变 ! " 哭 赞 , 笑 .

“却从未赢得过政变！”赞恩笑着喊道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [kuː] [miːnz] ,
" I don't know what your coo means ,
" 我 不 知道 什么 你的 酷 方法 ,

我不知道你的“咕咕”是什么意思，

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wiː; wi][bəuθ] [laɪk] [ðə; ði] [naɪs] [swiːt] [er] [ʌv; əv] ['sʌmər] [naɪts] ! " [sed] ['mɪsɪz] .

but I know we both like the nice sweet air of summer nights ! " said Mrs .

但 我 知道 我们 两个都 喜欢 这 好的 甜的 空气 的 夏天 夜晚 ! " 说 太太 .

['ʃəːwud] .

Sherwood .

舍伍德 .

“但我知道我们都喜欢夏夜那甜美宜人的空气！”舍伍德太太说道。

" [duː][juː; jʊ] [stɪl] [sliːp] [ɑːn] ['fɛðɚz] ? " [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] .

" Do you still sleep on feathers ? " asked the Guide .

" 做 你 仍然 睡觉 在 羽毛 ? " 问 这 指导 .

“你们现在还睡在羽毛床上吗？”导游问道。

" [naʊ] , [ðæts] [ənʌðɚ] [kwɪr] [θɪŋ] !

" Naow , that's anuther queer thing !

" 现在 , 那就是 另一个 酷儿 事物 !

“哎呀，这又是另一件奇怪的事了！”

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪts] [ðə; ði] ['feðərˌbed] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] !

The first nights the featherbed was all right !

这 第一的 夜晚 这 羽绒床 曾是 全部 正确的 !

头几个晚上睡在羽绒床上感觉还不错！

[ðen] [bɪl] [bɪ'gæn] - - [ænd; ənd] ['seɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['hiːtɪn] - .

Then Bill began squirmin ' and sayin ' it was too heatin ' .

然后 账单 开始 - - 和 说 - 它 曾是 也 加热 - .

然后比尔开始扭动身体，说太热了。

[ðen] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

Then I felt the same way ,

然后 我 毛毡 这 相同的 方式 ,

那时我也感同身受。

[soʊ][wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [slept] [ə; eɪ] [hiːp] ['betər] [ɑːn][ðə; ði] ['mætrəs] .

so we took it off one night and slept a heap better on the mattrass .

所以 我们 采取 它 离开 一 夜晚 和 睡着了 一个 堆 更好的 在 这 床垫 .

所以有一天晚上我们把它取了下来，睡在床垫上舒服多了。

[sens] [ðæt] , [wiːv] [ben] ['juːzɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [pleɪn] ['mætrəs] ! "

Sense that , we've ben usin ' th ' plain mattrass ! "

感觉 那 , 我们已经 本 使用 - th - 清楚的 床垫 ! "

感觉我们一直用的都是普通的床垫！

" [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['nevər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['feðər] - [bedz] , ['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] ,

" Stick to it , and never go back to feather - beds , Mrs . Sherwood ,

" 戳 到 它 , 和 绝不 去 后退 到 羽毛 - 床 , 太太 . 舍伍德 ,

“坚持下去，永远不要再睡羽绒床了，舍伍德太太。”

[ænd; ənd] [juːl] [fiːl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pər'sent] ['betər] [ðɪs] ['wɪntər] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [gaɪd] .

and you'll feel a hundred percent better this winter , " advised the Guide .

和 你会 感觉 一个 百 百分比 更好的 这 冬天 , " 建议 这 指导 .

“这样你今年冬天就会感觉好多了,”指南建议道。

" [bɪl] [sed] ['sʌmθɪn] - - [baʊt] [jʊr; jər] ['seɪɪn] - [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][gɪt] [rɪd][ʌv; əv][maɪ] [stɪf] [dʒɔɪnts] ,

" Bill said somethin ' ' bout your sayin ' I ought to git rid of my stiff joints ,

" 账单 说 某物 - - 回合 你的 说 - 我 应该 到 git 摆脱 的 我的 僵硬的 关节 ,

“比尔说了些关于你说我应该治好我僵硬的关节的事，

[æn; ən] - [-] [noʊ] , ['gɜːlz] !

an ' d'ye know , girls !

一个 - 染料 知道 , 女孩们 !

你们知道吗，姑娘们！

[sens] [aɪ][hæv; həv] [hɛd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [æn; ən] - [daʊn] [ðɪs] [hɪl] [soʊ] [mʌtʃ] ['evri] [deɪ] ,
Sense I have hed to climb up an ' down this hill so much every day ,
感觉 我 有 头 到 爬 向上 一个 - 向下 这 爬坡道 所以 很多 每一个 天 ,

感觉我每天都要多次爬上爬下这座山，

[aɪ] ['riːli] [ˌeɪ 'em] ['fiːlɪn] - ['lɪmbər] [ə'gen] !
I reely am feelin ' limber again !
我 真的 是 感觉 - 柔韧 再次 !

我感觉身体又灵活多了！

[aɪm] [ʃɔːr] [aɪ] [tʌk] [ɔːf] [æt; ət] [liːst] ['twenti] [paʊndz] ['ekstrə][fæt]['djʊrɪn] - [ðɪs] ['sʌmər] !
I'm shore I tuck off at least twenty pounds extra fat durin ' this summer !
我是 支撑 我 塞进 离开 在 至少 二十 磅 额外的 胖的 期间 - 这 夏天 !

我敢肯定，今年夏天我至少能减掉20磅赘肉！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['wʊmən] , ['glædli] .
" exclaimed the simple woman , gladly .
" 惊呼 这 简单的 女士 , 乐意 .

“那位淳朴的妇人高兴地喊道。”

" [maɪ] ! [ðæt] [ɪz][sʌm; səm] [rɪ'dusər] !
" My ! That is some reducer !
" 我的 ! 那 是 一些 减速器 !

我的天！这真是个厉害的减量器！

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] ['sɪti] [foʊks] [huː] [spend] ['mʌni] [ɑːn] [mə'sɑːʒ] [ænd; ənd]
It ought to be advised to city folks who spend money on massage and
它 应该 到 是 建议 到 城市 各位 WHO 花费 钱 在 按摩 和
['tɜːrkɪʃ] [bɑːðz] !
Turkish baths !
土耳其 浴室 !

应该给那些花钱享受按摩和土耳其浴的城里人提个醒！

" [læft] ['hɪldə] ,
" laughed Hilda ,
" 笑了 希尔达 ,

希尔达笑了。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [θɔːt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] [kʊd; kəd] [luːz]
while some of the girls thought to themselves that Mrs . Sherwood could lose
尽管 一些 的 这 女孩们 想法 到 他们自己 那 太太 . 舍伍德 可以 失去
[ə'nʌðər] ['fɪfti] [paʊndz] [ænd; ənd][nɑːt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
another fifty pounds and not miss it .
其他 五十 磅 和 不是 错过 它 .

而有些女孩则心想，舍伍德太太就算再减掉五十磅也不会觉得可惜。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bænd] [plænd] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
The day before the Band planned to start back to the city ,
这 天 前 这 乐队 计划 到 开始 后退 到 这 城市 ,

乐队计划返回城市的前一天，

[ə; eɪ] ['letər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑːktər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv]['gɜːlz][wɜːr; wər]
a letter came from the doctor saying that a whole Tribe of girls were
一个 信 来了 从 这 医生 说 那 一个 所有的 部落 的 女孩们 是
['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] - ['gɜːlz] ,
anxiously awaiting the arrival of the Band of Wickeecheokee girls ,
焦虑地 等待中 这 到达 的 这 乐队 的 - 女孩们 ,

医生来信说，整个部落的女孩们都在焦急地等待着威基乔基女孩们的到来。

[iːtʃ] [wʌn] ['iːgər] [tuː; tə] [pliːd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][bænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [wɜːrk] .
each one eager to plead to be taken in the Band for the winter work .
每个 一 渴望的 到 恳求 到 是 已采取 在 这 乐队 为了 这 冬天 工作 .

每个人都渴望加入乐队，参加冬季工作。

[mɪs] ['mɪlər] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði]['dɑːktər] , [ænd; ənd]['zæn] [paʊtid] .
Miss Miller laughed at the picture drawn by the doctor , and Zan pouted .
错过 磨坊主 笑了 在 这 图片 绘制 经过 这 医生 , 和 赞 撅嘴 .

米勒小姐看着医生画的图画哈哈大笑，赞恩撅起了嘴。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [hæf] [ðə; ði] [fʌn] [wen] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn][wɪð; wɪθ][juː 'es] !
" We won't have half the fun when a lot of others are in with us !
" 我们 惯于 有 一半 这 乐趣 什么时候 一个 很多 的 其他的 是 在 和 我们 !

“如果很多人都和我们一起玩，我们就享受不到一半的乐趣了！”

" [kəm'pleɪnd] [dʒeɪn] .
" complained Jane .
" 抱怨 简 .

“简抱怨道。”

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi] [wɪl] !
" Oh , yes , we will !
" 哦 , 是的 , 我们 将要 !

“哦，是的，我们会的！”

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['mɛriːɝ] !
The more the merrier !
这 更多的 这 更快乐 !

人越多越热闹！

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [ðɪs] ['sʌmər] ,
You have had such a nice time this summer ,
你 有 有 这样的 一个 好的 时间 这 夏天 ,

你这个夏天过得真愉快！

[ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [ðer; ðər][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ə'nʌðər] [æz; əz] [gʊd] .
that you feel there can never be another as good .
那 你 感觉 那里 能 绝不 是 其他 作为 好的 .

你觉得再也不会有第二个像它一样好的人了。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['twenti] ['gɝːlz] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌf] [ɔːr][ðə; ði][fɑːrm] ,
And , of course , twenty girls would be too many for the Bluff or the Farm ,
和 , 的 课程 , 二十 女孩们 会 是 也 许多 为了 这 虚张声势或者 这 农场 ,

当然，对于悬崖边或农场来说，二十个女孩肯定太多了。

" [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .
" said the Guide .
" 说 这 指导 .

导游说道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] [nekst] ['sʌmər] ? " [æskt] [ə'leinə,'elənə] ,
" Why don't you think we shall come here again next summer ? " asked Elena ,
" 为什么 不 你 思考 我们 将 来 这里 再次 下一个 夏天 ? " 问 埃琳娜 ,
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“你觉得我们明年夏天为什么不再来这里呢？”埃琳娜伤感地问道。

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['beɪkər][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði] [traɪb]
" Wait till you hear of the plan Dr . Baker and I have for the Tribe
" 等待 直到 你 听到 的 这 计划 博士 . 贝克 和 我 有 为了 这 部落
.
:
.

“等着瞧吧，我和贝克博士为部落制定的计划是什么。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ][fɑːr] [əd'vænst] [ɪn] ['wʊdkræft] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə]
You will be so far advanced in Woodcraft by that time that you will want to
你 将要 是 所以 远的 先进的 在 木工 经过 那 时间 那 你 将要 想 到
['brɔːdn] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['æftər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ə'tʃiːvmənts] [plænd] [baɪ][ðə; ði]
broaden out and follow after some of the big achievements planned by the
扩大 出去 和 跟随 后 一些 的 这 大的 成就 计划 经过 这
[hed] ['kaʊns(ə)l][ɪn] [nuː] [jɔːk] .
Head Council in New York .
头 理事会 在 新的 约克 .

到那时，你的木工技艺将会非常精湛，你会想要拓展视野，并朝着纽约总理事会计划的一些重大目标迈进。

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['wɪntər] ,
Even this winter ,
甚至 这 冬天 ,

即使是今年冬天，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmər] [ænd; ənd] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [fɪrz] [ænd; ənd]
you will often think of this summer and smile at the childish fears and
你 将要 经常 思考 的 这 夏天 和 微笑 在 这 幼稚 恐惧 和
['fɔɪbəlz] !
foibles !
缺点 !

你会经常想起这个夏天，并会心一笑，回想起那些孩子气的恐惧和缺点！

" [sed] [mɪs] ['mɪlər] , ['smaɪlɪŋ] .
" said Miss Miller , smiling .
" 说 错过 磨坊主 , 微笑 .

“米勒小姐笑着说。”

[ðoʊz] [læst] [deɪz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
Those last days a general washing had taken place .
那些 最后的 天 一个 一般的 洗涤 有 已采取 地方 .

最后那几天，一场大清洗进行了。

[ɔːl][ðə; ði]['kænvəs] , ['bedɪŋ] , ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ði] [striːm]
All the canvas , bedding , clothing and other things were washed in the stream
全部 这 帆布 , 寝具 , 衣服 和 其他 事物 是 洗过 在 这 溪流
[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɪloʊ] ,
just below the willow ,
只是 以下 这 柳 ,

所有的帆布、被褥、衣物和其他物品都在柳树下方的小溪里清洗。

['mɪsɪz] . ['ʃə:wud] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .
Mrs . Sherwood assisting in all of the work .
太太 . 舍伍德 协助 在 全部 的 这 工作 .

舍伍德夫人协助完成了所有工作。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] ['bɪlz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['gaɪdz]
Toward evening Bill's horse was brought up and the Guide's
朝向 晚上 法案的 马 曾是 带来 向上 和 这 指南

傍晚时分，比尔的马被牵了过来，向导的马也来了。

['pæt(ə)nt]['kreɪd(ə)l][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][kæmp] ['aʊtˌfɪts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .
patent cradle was used to carry the camp outfits back to the barn .
专利 摇篮 曾是 用过的 到 携带 这 营 服装 后退 到 这 谷仓 .

专利摇篮被用来将营地装备运回谷仓。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [stɔːr] [ɔːl] [tents] [ænd; ənd] [ˈkæmpɪŋ] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [ʌnˈtɪl]
It had been decided to store all tents and camping things on the farm until
它 有 到过 决定 到 店铺 全部 帐篷 和 野营 事物 在 这 农场 直到
[ðə; ði][nekst] [ˈsʌmər] ,
the next summer ,
这 下一个 夏天 ,

决定将所有帐篷和露营用品存放在农场，直到明年夏天。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [sperd] [mɪs] [ˈmɪlər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
so it spared Miss Miller a great deal of trouble .
所以 它 幸存 错过 磨坊主 一个 伟大的 交易 的 麻烦 .

这样就省去了米勒小姐很多麻烦。

[ðə; ði] [blʌf] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [left] [æz; əz] [friː] [ʌv; əv] [ˈeni] [kæmp] - [saɪnz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn]
The Bluff was finally left as free of any camp - signs as it had been
这 虚张声势 曾是 最后 左边 作为 自由的 的 任何 营 - 标志 作为 它 有 到过
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][bænd] [əˈraɪvd] ,
before the Band arrived ,
前 这 乐队 到达的 ,

悬崖上最终恢复了乐队到来之前的原貌，没有任何营地标志。

[ɔːl] [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði][lɔːɡ][ˈkæbɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] [ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ]
all excepting the log cabin which had been completed and stood as a strong
全部 除外 这 日志 舱 哪个 有 到过 完全的 和 站立 作为 一个 强的
[məˈmɔːriəl] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈɡɜːlz] - [pərˈsɪstənt] [ˈefərt] [ænd; ənd] [aɪˈdiːlz] .
memorial of some girls ' persistent effort and ideals .
纪念馆 的 一些 女孩们 - 执着的 努力 和 理想 .

除了那座已经建成的小木屋之外，其他所有建筑都已完工，它作为一些女孩坚持不懈的努力和理想的有力纪念而屹立不倒。

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈmɪlər] [sed] , " [noʊ] [ɡʊd] [ˈwʊdkrɑːft] [ˈevər] [left] [ə; eɪ][kæmp] - [spɑːt][ɪn][ə; eɪ]
And Miss Miller said , " No good Woodcrafter ever left a camp - spot in a
和 错过 磨坊主 说 , " 不 好的 木匠 曾经 左边 一个 营 - 点 在 一个
[dɪsˈɔːrdərli] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
disorderly condition .
乱 状况 .

米勒小姐说：“没有哪个优秀的木工会把营地弄得乱糟糟的。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈveɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [left] [ɪn][æz; əz] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz]
It must be vacated and left in as neat and clean a manner as
它 必须 是 空置 和 左边 在 作为 整洁的 和 干净的 一个 方式 作为
[ˈneɪtʃər] [prəˈvaɪdɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
Nature provided it .
自然 假如 它 .

必须腾空房屋，并保持其自然状态下的整洁干净状态。

" - [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ˈzæn][ænd; ənd][lɪv; laɪv][æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] ,
" Wickee was going back to the city with Zan and live at her house ,
" - 曾是 去 后退 到 这 城市 和 赞 和 居住 在 她 房子 ,

“Wickee要和Zan一起回城里，住在她家。”

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ˈpæstʃər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhæmɪltən] [fɑːrm] .
but Cheokee was to be sent back to pasture on the Hamilton farm .
但 - 曾是 到 是 发送 后退 到 牧场 在 这 汉密尔顿 农场 .

但切奥基将被送回汉密尔顿农场的牧场。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [hɔːrs] [nuː] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [frendz] - [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz] [naɪ] ,
It seemed as if the dear old horse knew the time for his friends ' departure was nigh ,
它 似乎 作为 如果 这 亲爱的 老的 马 知道 这 时间 为了 他的 朋友们 - 离开 曾是 夜 ,

这匹可怜的老马似乎知道朋友们离去的时刻即将到来。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['liːvɪŋ] ,
for all the night previous to their leaving ,
为了 全部 这 夜晚 以前的 到 他们的 离开 ,

在他们离开的前一晚，

[hiː; hi] ['hwɪniːd] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər] [ðə; ði] ['loʊər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] - [dɔːr] ,
he whinnied as he stood with his head over the lower half of the barn - door ,
他 嘶鸣 作为 他 站立 和 他的 头 超过 这 降低 一半 的 这 谷仓 - 门 ,

他把头伸出谷仓门的下半部分，嘶鸣着站在那里。

['wɑtʃɪŋ] ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
watching every movement of the girls as they went in and out of the house .
观看 每一个 移动 的 这 女孩们 作为 他们 去 在 和 出去 的 这 房子 .

密切观察女孩们进出房子的每一个动作。

['faɪnəli] , ['zæn] [sed] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stænd] - ['mɔːrnɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] ,
Finally , Zan said she could not stand Cheokee's mourning any longer ,
最后 , 赞 说 她 可以 不是 站立 - 丧 任何 更长 ,

最后，赞恩说她再也无法忍受乔基的哀悼了。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] - [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [oʊld] [hɔːrs] .
so she took Wickee with her and went up and had a long talk with the faithful old horse .
所以 她 采取 - 和 她 和 去 向上 和 有 一个 长的 讲话 和 这 忠实 老的 马 .

于是她带着威基上去，和这匹忠诚的老马促膝长谈。

- [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [kiːp] - ['kʌmpəni] [ðæt] [naɪt] ,
Wickee was told to remain and keep Cheokee company that night ,
- 曾是 讲述 到 保持 和 保持 - 公司 那 夜晚 ,

威基被告知当晚留下来陪伴切奥基。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [bɑːrn] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .
and she came out closing the barn door behind her .
和 她 来了 出去 结束 这 谷仓 门 在后面 她 .

她走了出来，随手关上了谷仓的门。

['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,
Early the following morning ,
早期的 这 下列的 早晨 ,

第二天清晨，

[bɪl] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] ['ʌndər]
Bill drove up to the porch and placed the baggage in the wagon under
账单 驾驶 向上 到 这 门廊 和 放置 这 行李 在 这 车皮 在下面

比尔开车来到门廊前，把行李放进马车里。

[ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ,
the front seat ,
这 正面 座位 ,

前排座椅，

[waɪl] [ðə; ði]['gɜːlz][ræn] [ə'baʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['evri] ['kɔːrnər][ænd; ənd] [triː] [nɪr] [ðə; ði]
while the girls ran about saying good - bye to every corner and tree near the
尽管 这 女孩们 跑 关于 说 好的 - 再见 到 每一个 角落 和 树 靠近 这
[haʊs] .
house .
房子 .

女孩们一边跑来跑去，一边和房子附近的每个角落和树木告别。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [tuː] [mʌnθs] [sɪns] [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['wægən] ,
" Oh , it doesn't seem like two months since we got out of this very wagon ,
" 哦 , 它 不 似乎 喜欢 二 几个月 自从 我们 得到 出去 的 这 非常 车皮 ,

“哦，感觉我们离开这辆马车才不到两个月。”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [said] ['niːtə] ,
does it ? " sighed Nita ,
做 它 ? " 叹了口气 妮塔 ,

“是吗？”妮塔叹了口气。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] [geɪt] - [poʊsts][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] .
as they were driven through the stone gate - posts on the way to the train .
作为 他们 是 驱动 通过 这 石头 门 - 帖子 在 这 方式 到 这 火车 .

他们被驱赶着穿过石砌的门柱，前往火车站。

" [noʊ] , [ænd; ənd] ['riːəli] , [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] , [hæz; həz][ðer; ðər] ? " [sed] [dʒeɪn] ,
" No , and really , not very much has happened , has there ? " said Jane ,
" 不 , 和 真的 , 不是 非常 很多 有 发生 , 有 那里 ? " 说 简 ,
['wʌndrɪŋli] .
wonderingly .
惊奇地 .

“不，真的，也没发生什么大事，对吧？”简疑惑地说道。

" [nɑːt][æz; əz] [men] ['rekən] ['hæpəniŋz] , [dɪr] .
" Not as men reckon happenings , dear .
" 不是 作为 男人 估计 事件 , 亲爱的 .

“亲爱的，事情的发展并非像男人想象的那样。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['hæpəniŋz] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] [baɪ] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv]
But the greatest of all happenings actually was experienced by each one of
但 这 最 的 全部 事件 实际上 曾是 经验丰富的 经过 每个 一 的
[juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
you , and that was ,
你 , 和 那 曾是 ,

但最伟大的事情实际上发生在你们每个人身上，那就是：

[ðæt] [juː; jʊ] [iːtʃ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [jɔːr'self] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ɔːl]
that you each have learned to know yourself and to make the most of all
那 你 每个 有 学习 到 知道 你自己 和 到 制作 这 最多 的 全部
[ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [geɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] !
the good that the Great Spirit gave you to enjoy !
这 好的 那 这 伟大的 精神 给予 你 到 享受 !

愿你们每个人都学会认识自己，并充分利用伟大的神灵赐予你们的一切美好事物！

" [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , ['sɔːftli] .
" said the Guide , softly .
" 说 这 指导 , 轻轻 .

“导游轻声说道。”

" [eɪ'menˌɑː'men][tuː; tə] [ðæt] , [sez] [aɪ] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪl] ,
" Amen to that , says I ! " came from Bill ,
" 阿门 到 那 , 说道 我 ! " 来了 从 账单 ,

“我完全同意！”比尔说道。

[ɪn]	[ɪm'fætɪk]	[toʊnz]	[ðæt]	[meɪd]	[ðə; ði]	['sɑːroʊfl]	[bænd]	[smaɪl]	[ə'gen]	.
in	**emphatic**	**tones**	**that**	**made**	**the**	**sorrowful**	**Band**	**smile**	**again**	**.**
在	强调	音调	那	制成	这	悲伤	乐队	微笑	再次	.

用充满感情的语气，让悲伤的乐队成员再次露出了笑容。

[ðə; ði]	[end]
THE	**END**
这	结尾

剧终

['futnəuts]	:
FOOTNOTES	**:**
脚注	:

脚注：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的木工女孩们(The Woodcraft Girls at Camp)

[	[ə; eɪ]	]
[	**A**	**]**
[	一个	]

[一个]

['ɔθɚz]	['tʃaɪldhʊd]	[hoʊm]	.
Author's	**childhood**	**home**	**.**
作者的	童年	家	.

作者童年时的家。

[	[biː]	]
[	**B**	**]**
[	B	]

[B]

[siː]	"	[bɜːrdz]	[θruː]	[ðə; ði]	[jɪr]	"	[baɪ]	['ælbərt]	[fiːld]	['gɪlmɔr]	.
See	**"**	**Birds**	**Through**	**the**	**Year**	**"**	**by**	**Albert**	**Field**	**Gilmore**	**.**
看	"	鸟类	通过	这	年	"	经过	阿尔伯特	场地	吉尔摩	.

请参阅阿尔伯特·菲尔德·吉尔摩所著的《一年四季的鸟类》。

[ðɪs]	['iznt]	[ɔːl]	!
This	**Isn't**	**All**	**!**
这	不是	全部	!

这还不是全部!

[wʊd]	[juː; jʊ]	[laɪk]	[tuː; tə]	[noʊ]	[wʌt]	[bɪ'keɪm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[gʊd]	[frendz]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ɪn]	[ðɪs]	[bʊk]	?
Would	**you**	**like**	**to**	**know**	**what**	**became**	**of**	**the**	**good**	**friends**	**you**	**have**	**made**	**in**	**this**	**book**	**?**
会	你	喜欢	到	知道	什么	成为	的	这	好的	朋友们	你	有	制成	在	这	书	?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗?

[wʊd]	[juː; jʊ]	[laɪk]	[tuː; tə]	[riːd]	['ʌðər]	['stɔːriz]	[kən'tɪnjuːɪŋ]	[ðer; ðər]	[əd'ventʃəz]	[ænd; ənd]	[iks'piəriənsiz]	,
Would	**you**	**like**	**to**	**read**	**other**	**stories**	**continuing**	**their**	**adventures**	**and**	**experiences**	**,**
会	你	喜欢	到	读	其他	故事	继续	他们的	冒险	和	经历	,

你想继续阅读他们后续的冒险经历吗?

[ɔːr]	['ʌðər]	[bʊks]	[kwaɪt]	[æz; əz]	[ˌentər'teɪnɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[seɪm]	['ɔːθər]	?
or	**other**	**books**	**quite**	**as**	**entertaining**	**by**	**the**	**same**	**author**	**?**
或者	其他	图书	相当	作为	娱乐	经过	这	相同的	作者	?

或者同一作者的其他同样精彩的作品?

[ɑːn]	[ðə; ði]	[rɪ'vɜːrs]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ræpər]	[wɪtʃ]	[kʌmz]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[bʊk]	,
On	**the**	**reverse**	**side**	**of**	**the**	**wrapper**	**which**	**comes**	**with**	**this**	**book**	**,**
在	这	撤销	边	的	这	包装纸	哪个	来	和	这	书	,

本书附带的封皮背面写着:

[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	['wʌndərf(ə)l]	[lɪst]	[ʌv; əv]	['stɔːriz]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[bai]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[stɔːr]	[wer]	[juː; jʊ]	[gɑːt]	[ðɪs]	[bʊk]	.
you	**will**	**find**	**a**	**wonderful**	**list**	**of**	**stories**	**which**	**you**	**can**	**buy**	**at**	**the**	**same**	**store**	**where**	**you**	**got**	**this**	**book**	**.**
你	将要	寻找	一个	精彩的	列表	的	故事	哪个	你	能	买	在	这	相同的	店铺	在哪里	你	得到	这	书	.

你会发现一份精彩故事清单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[dəunt] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpər]
Don't throw away the Wrapper
不 扔 离开 这 包装纸

不要扔掉包装纸

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hændi] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] .
Use it as a handy catalog of the books you want some day to have .
使用 它 作为 一个 便利 目录 的 这 图书 你 想 一些 天 到 有 .

把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [duː] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]
But in case you do mislay it , write to the Publishers for a complete
但 在 案件 你 做 错放 它 , 写 到 这 出版商 为了 一个 完全的
['kætəlɔːg] .
catalog .
目录 .

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[gɜːrl] [skaʊts] ['sɪriːz]
GIRL SCOUTS SERIES
女孩 侦察兵 系列

女童子军系列

[baɪ] ['lɪliən] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɔi]
By LILLIAN ELIZABETH ROY
经过 莉莲 伊丽莎白 罗伊

作者：莉莲·伊丽莎白·罗伊

['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['pɑːli] ['bruːstər] [bʊks]
Author of the " Polly Brewster Books
作者 的 这 " 波莉 布鲁斯特 图书

《波莉·布鲁斯特系列丛书》的作者

" ['hænsəmli] [baʊnd] .
" Handsomely Bound .
" 英俊地 边界 .

装帧精美。

['kʌlərd] ['ræpərz] .
Colored Wrappers .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Each Volume Complete in Itself .
每个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ðæt] [hoʊldz] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['gɝːlz] [ðæt] [ðə; ði] [tɑːm] [sleid] [ænd; ənd]
Here is a series that holds the same position for girls that the Tom Slade and
这里 是 一个 系列 那 持有 这 相同的 位置 为了 女孩们 那 这 汤姆 斯莱德 和
[rɔi] ['bleɪkli] [bʊks] [hoʊld] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
Roy Blakeley books hold for boys .
罗伊 布莱克利 图书 抓住 为了 男孩们 .

这套系列丛书在女孩心中的地位，就如同汤姆·斯莱德和罗伊·布莱克利的作品在男孩心中的地位一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv][gɜːrl] [skaʊt] [kæmp] [laɪf] [ə'mɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd]
They are delightful stories of Girl Scout camp life amid beautiful surroundings and
他们 是 愉快 故事 的 女孩 侦察 营 生活 之中 美丽的 周围环境 和
[ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] .
are filled with stirring adventures .
是 已填 和 搅拌 冒险 .

这些故事讲述了女童子军在优美的环境中度过的美好营地生活，充满了激动人心的冒险经历。

[gɜːrl] [skaʊts] [æt; ət] ['dændɪlaɪən] [kæmp]
GIRL SCOUTS AT DANDELION CAMP
女孩 侦察兵 在 蒲公英 营

蒲公英营地的女童子军

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [end'ʒɔɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
This is a story which centers around the making and the enjoying of a
这 是 一个 故事 哪个 中心 大约 这 制作 和 这 享受 的 一个
['maʊnt(ə)n] [kæmp] ,
mountain camp ,
山 营 ,

这是一个围绕着建立和享受山地营地而展开的故事。

[spaɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] [truːp] [ʌv; əv][gɜːrl] [skaʊts] .
spiced with the fun of a lively troop of Girl Scouts .
加香料 和 这 乐趣 的 一个 热闹 部队 的 女孩 童子军 .

充满了活泼的女童子军的乐趣。

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ['wʊdkræft] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] ,
The charm of living in the woods , of learning woodcraft of all sorts ,
这 魅力 的 活的 在 这 树林 , 的 学习 木工 的 全部 排序 ,

住在森林里的魅力，学习各种木工技艺的乐趣，

[ʌv; əv] [əd'ventʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] , [kəm'baɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ]
of adventuring into the unknown , combine to make a busy and an exciting
的 冒险 进入 这 未知 , 结合 到 制作 一个 忙碌的 和 一个 激动人心
['sʌmər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz] .
summer for the girls .
夏天 为了 这 女孩们 .

探索未知领域的冒险经历，将为女孩们带来一个忙碌而精彩的夏天。

[gɜːrl] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks]
GIRL SCOUTS IN THE ADIRONDACKS
女孩 侦察兵 在 这 阿迪朗达克山脉

阿迪朗达克山脉的女童子军

[nuː] ['siːnəri] , [nuː] ['prɔːbləms][ʌv; əv] ['kæmpɪŋ] , [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]
New scenery , new problems of camping , association with a neighboring
新的 风景 , 新的 问题 的 野营 , 协会 和 一个 邻接
[kæmp][ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] ,
camp of Boy Scouts ,
营 的 男生 童子军 ,

新的风景，新的露营问题，以及与邻近童子军营地的交往，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kə'nuː] [trɪp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['fʊltən] [tʃeɪn] ,
and a long canoe trip with them through the Fulton Chain ,
和 一个 长的 独木舟 旅行 和 他们 通过 这 富尔顿 链 ,

和他们一起划独木舟穿越富尔顿湖链，

[ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ˌædɪ'rɑndæks] , [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] [ɪn'lɑːrdʒmənt]
all in the setting of the marvelous Adirondacks , bring to the girls enlargement
全部 在 这 环境 的 这 奇妙 阿迪朗达克山脉 , 带来 到 这 女孩们 放大
[ʌv; əv][hə'raɪz(ə)n] ,
of horizon ,
的 地平线 ,

所有这一切都发生在风景秀丽的阿迪朗达克山脉，为女孩们拓展了视野。

[nuː] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd] [nuː] [dʒɔɪz] .
new development , and new joys .
新的 发展 , 和 新的 喜悦 .

新的发展，新的喜悦。

[gɜːrl] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːkiz]
GIRL SCOUTS IN THE ROCKIES
女孩 侦察兵 在 这 落基山脉

落基山脉女童子军

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] [frʌm; frəm] ['denvər] [θruː] ['ɛstiːz] [pɑːrk][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [dɪ'vaɪd] ,
On horseback from Denver through Estes Park as far as the Continental Divide ,
在 马背 从 丹佛 通过 埃斯蒂斯 公园 作为 远的 作为 这 大陆 划分 ,
['klaɪmɪŋ] [piːks] ,
climbing peaks ,
攀登 高峰 ,

从丹佛骑马穿过埃斯蒂斯帕克，一直到大陆分水岭，攀登山峰，

['raɪdɪŋ] [waɪld] [treɪlz] , [kə'nuːɪŋ] [θruː] ['kænjənz] , ['ʃuːtɪŋ] ['ræpɪdz] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['lændslaɪd] ,
riding wild trails , canoeing through canyons , shooting rapids , encountering a landslide ,
骑术 荒野 小径 , 划独木舟 通过 峡谷 , 射击 急流 , 遭遇 一个 滑坡 ,
[ə; eɪ] ['sʌmər] ['blɪzərd] , [ə; eɪ][sænd] [stɔːrm] ,
a summer blizzard , a sand storm ,
一个 夏天 暴风雪 , 一个 沙 风暴 ,

骑行于崎岖小径，划独木舟穿越峡谷，挑战激流，遭遇山体滑坡、夏季暴风雪、沙尘暴，

[waɪld] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [fairz] , [ðə; ði]['gɝːlz] [pæk] [ðə; ði] [deɪz] [fʊl] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnfər'getəbl]
wild animals , and forest fires , the girls pack the days full with unforgettable
荒野 动物 , 和 森林 火灾 , 这 女孩们 盒 这 天 满的 和 难忘
[iks'piəriənsiz] .
experiences .
经历 .

野生动物和森林火灾，女孩们每天都充满了难忘的经历。

[gɜːrl] [skaʊts] [ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə] [ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ]
GIRL SCOUTS IN ARIZONA AND NEW MEXICO
女孩 侦察兵 在 亚利桑那 和 新的 墨西哥

亚利桑那州和新墨西哥州的女童子军

[ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] .
The Girl Scouts visit the mountains and deserts of Arizona and New Mexico .
这 女孩 童子军 访问 这 山脉 和 沙漠 的 亚利桑那 和 新的 墨西哥 .

女童子军们参观了亚利桑那州和新墨西哥州的山区和沙漠。

[ðeɪ] ['træv(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][oʊld]['sæntə][ˌef 'iː] [treɪl] , [krɔːs] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] , [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði]
They travel over the old Sante Fe trail , cross the Painted Desert , and visit the
他们 旅行 超过 这 老的 桑特 铁 踪迹 , 叉 这 绘 沙漠 , 和 访问 这
[grænd] ['kænjən] .
Grand Canyon .
盛大 峡谷 .

他们沿着古老的圣达菲小径旅行，穿越彩绘沙漠，并参观大峡谷。

[ðer; ðər]	[ɪk'saɪtɪŋ]	[əd'ventʃəz]	[fɔːrm]	[ə; eɪ]	[moʊst]	['ɪntrəstɪŋ]	['stɔːri]	.
Their	**exciting**	**adventures**	**form**	**a**	**most**	**interesting**	**story**	**.**
他们的	激动人心	冒险	形式	一个	最多	有趣的	故事	.

他们惊险刺激的冒险经历构成了一个非常精彩的故事。

[gɜːrl]	[skaʊts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['redwʊd]
GIRL	**SCOUTS**	**IN**	**THE**	**REDWOODS**
女孩	侦察兵	在	这	红杉

红杉林里的女童子军

[ðə; ði]	['gɝːlz]	[spend]	[ðer; ðər]	['sʌmər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['redwʊd]	[ʌv; əv]	[ˌkæləˈfɔːrniə]	[ænd; ənd]	[ˌɪnsɪ'dent(ə)li]	[faɪnd]
The	**girls**	**spend**	**their**	**summer**	**in**	**the**	**Redwoods**	**of**	**California**	**and**	**incidentally**	**find**
这	女孩们	花费	他们的	夏天	在	这	红杉	的	加利福尼亚州	和	顺便	寻找

[ə; eɪ]	[weɪ]	[tuː; tə]	[ɪn'duːs]	[ə; eɪ]	['feɪməs]	['moʊʃ(ə)n]	['pɪktʃər]	[də'rektər]	[ɪn]	['hɑːliwʊd]	[tuː; tə]	['ɔːfər]	[tuː; tə]
a	**way**	**to**	**induce**	**a**	**famous**	**motion**	**picture**	**director**	**in**	**Hollywood**	**to**	**offer**	**to**
一个	方式	到	诱导	一个	著名的	运动	图片	导演	在	好莱坞	到	提供	到

[prə'duːs]	[ə; eɪ]	[fɪlm]	[ðæt]	[stɑːrz]	[ðə; ði]	[gɜːrl]	[skaʊts]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkə]	.
produce	**a**	**film**	**that**	**stars**	**the**	**Girl**	**Scouts**	**of**	**America**	**.**
生产	一个	电影	那	明星	这	女孩	童子军	的	美国	.

女孩们在加州红杉林度过暑假，并意外地找到了一种方法，让好莱坞一位著名的电影导演提出要制作一部由美国女童子军主演的电影。

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði]	['pɑːli]	['bruːstər]	['sɪriːz]
THE	**POLLY**	**BREWSTER**	**SERIES**
这	波莉	布鲁斯特	系列

波莉·布鲁斯特系列

[baɪ]	['lɪliən]	[ɪ'lɪzəbəθ]	[rɔi]
By	**LILLIAN**	**ELIZABETH**	**ROY**
经过	莉莲	伊丽莎白	罗伊

作者：莉莲·伊丽莎白·罗伊

['djʊrəbli]	[baʊnd]	.
Durably	**Bound**	**.**
持久	边界	.

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd]	.
Illustrated	**.**
插图	.

插图。

['kʌlərd]	['ræpərz]	.
Colored	**Wrappers**	**.**
有色	包装纸	.

彩色包装纸。

['evri]	['vɑːljəm]	[kəm'pliːt]	[ɪn]	[ɪt'self]	.
Every	**Volume**	**Complete**	**in**	**Itself**	**.**
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ə; eɪ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['sɪriːz]	[fɔːr; fər]	['gɜːlz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɪl]	['fɑːloʊ]	['pɑːli]	[ænd; ənd]	['elənə; -nɔː]	[θruː]
A	**delightful**	**series**	**for**	**girls**	**in**	**which**	**they**	**will**	**follow**	**Polly**	**and**	**Eleanor**	**through**
一个	愉快	系列	为了	女孩们	在	哪个	他们	将要	跟随	波莉	和	埃莉诺	通过

['meni]	['ɪntrəstɪŋ]	[əd'ventʃəz]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]	[trɪps]	[tuː; tə]	['veriəs]	['pleɪsɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]
many	**interesting**	**adventures**	**and**	**enjoyable**	**trips**	**to**	**various**	**places**	**in**	**the**	**United**
许多	有趣的	冒险	和	令人愉悦	旅行	到	各种各样的	地方	在	这	团结的

[steɪts]	,
States	**,**
各州	,

这是一套深受女孩喜爱的精彩系列丛书，讲述了波莉和埃莉诺在美国各地经历的许多有趣冒险和愉快旅行。

['jʊrəp]	[ænd; ənd]	[saʊθ]	[ə'merɪkə]	.
Europe	**and**	**South**	**America**	**.**
欧洲	和	南	美国	.

欧洲和南美洲。

['pɑːli]	[ʌv; əv]	['pebli]	[pɪt]
POLLY	**OF**	**PEBBLY**	**PIT**
波莉	的	卵石状	坑

卵石坑的波莉

['pɑːli]	[ænd; ənd]	['elənə; -nɔː]
POLLY	**AND**	**ELEANOR**
波莉	和	埃莉诺

波莉和埃莉诺

['pɑːli]	[ɪn]	[nuː]	[jɔːk]
POLLY	**IN**	**NEW**	**YORK**
波莉	在	新的	约克

纽约的波莉

['pɑːli]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[frendz]	[ə'brɔːd]
POLLY	**AND**	**HER**	**FRIENDS**	**ABROAD**
波莉	和	她	朋友们	国外

波莉和她的朋友们在国外

['pɑːliːz]	['bɪznəs]	['ventʃər]
POLLY'S	**BUSINESS**	**VENTURE**
波莉的	商业	风险投资

波莉的商业冒险

['pɑːliːz]	['sʌðərn]	[kruːz]
POLLY'S	**SOUTHERN**	**CRUISE**
波莉的	南部	巡航

波莉的南方游轮

['pɑːli]	[ɪn]	[saʊθ]	[ə'merɪkə]
POLLY	**IN**	**SOUTH**	**AMERICA**
波莉	在	南	美国

南美洲的波莉

['pɑːli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌsaʊθ'west]
POLLY	**IN**	**THE**	**SOUTHWEST**
波莉	在	这	西南

西南部的波莉

['pɑːli]	[ɪn]	[ə'læskə]
POLLY	**IN**	**ALASKA**
波莉	在	阿拉斯加州

阿拉斯加的波莉

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['gɝːlz] ['sɪriːz]
THE OUTDOOR GIRLS SERIES
这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] , "
Author of the " Bobbsey Twins , "
作者 的 这 " 鲍勃西 双胞胎 , "

《鲍勃西双胞胎》的作者

" ['bʌni] [braʊn] " ['sɪriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Bunny Brown " Series , Etc .
" 兔子 棕色的 " 系列 , ETC .

“Bunny Brown”系列等。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
Uniform Style of Binding .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [əd'ventʃəz] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]
These are the tales of the various adventures participated in by a group of
这些 是 这 故事 的 这 各种各样的 冒险 参与 在 经过 一个 团体 的
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,

这些故事讲述了一群聪明伶俐的人参与的各种冒险经历。

[fʌn] - ['lʌvɪŋ] , [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['gɝːlz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɑːnd][ɪn][ðer; ðər] ['fɑːndnəs]
fun - loving , up - to - date girls who have a common bond in their fondness
乐趣 - 爱 , 向上 - 到 - 日期 女孩们 WHO 有 一个 常见的 纽带 在 他们的 喜爱
[fɔːr; fər] ['aʊtdɔːr] [laɪf] , ['kæmpɪŋ] ,
for outdoor life , camping ,
为了 户外的 生活 , 野营 ,

一群热爱户外生活、露营的、性格开朗、时尚前卫的女孩们，她们的共同点是都喜欢户外生活、露营。

['træv(ə)l][ænd; ənd] [əd'ventʃər] .
travel and adventure .
旅行 和 冒险 .

旅行和冒险。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[kliːn]	[ænd; ənd]	['hoʊlsəm]	[ænd; ənd]	[friː]	[frʌm; frəm]	[sen'seɪʃənəlɪzəm]	.
They	**are**	**clean**	**and**	**wholesome**	**and**	**free**	**from**	**sensationalism**	**.**
他们	是	干净的	和	健康	和	自由的	从	耸人听闻	.

它们内容干净健康，不哗众取宠。

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['ɡɝːlz]	[ʌv; əv]	['diːpˌdeɪl]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**OF**	**DEEPDALE**
这	户外的	女孩们	的	迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['ɡɝːlz]	[æt; ət]	['reɪnboʊ]	[leɪk]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**AT**	**RAINBOW**	**LAKE**
这	户外的	女孩们	在	彩虹	湖

彩虹湖的户外女孩们

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['ɡɝːlz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['moʊtər]	[kɑːr]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**A**	**MOTOR**	**CAR**
这	户外的	女孩们	在	一个	发动机	车

户外女孩们在汽车里

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['ɡɝːlz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wɪntər]	[kæmp]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**A**	**WINTER**	**CAMP**
这	户外的	女孩们	在	一个	冬天	营

户外女孩们的冬季夏令营

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['ɡɝːlz]	[ɪn]	['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**FLORIDA**
这	户外的	女孩们	在	佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['ɡɝːlz]	[æt; ət]	['oʊʃ(ə)n]	[vjuː]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**AT**	**OCEAN**	**VIEW**
这	户外的	女孩们	在	海洋	看法

海景户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['ɡɝːlz]	[ɪn]	['ɑːrmi]	['sɜːrvɪs]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**ARMY**	**SERVICE**
这	户外的	女孩们	在	军队	服务

户外女兵在军队服役

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['ɡɝːlz]	[ɑːn]	[paɪn]	['aɪlənd]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**ON**	**PINE**	**ISLAND**
这	户外的	女孩们	在	松树	岛

松岛上的户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['ɡɝːlz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['hoʊstəs]	[haʊs]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**AT**	**THE**	**HOSTESS**	**HOUSE**
这	户外的	女孩们	在	这	女主人	房子

女主人家的户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['ɡɝːlz]	[æt; ət]	[blʌf]	[pɔɪnt]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**AT**	**BLUFF**	**POINT**
这	户外的	女孩们	在	虚张声势	观点

布拉夫角户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['ɡɝːlz]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**
这	户外的	女孩们

户外女孩

[æt; ət]	[waɪld]	[roʊz]	[lɑːdʒ]
AT	**WILD**	**ROSE**	**LODGE**
在	荒野	玫瑰	小屋

在野玫瑰旅馆

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['gɜːlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sæd(ə)l]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**THE**	**SADDLE**
这	户外的	女孩们	在	这	鞍

户外女孩骑马记

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['gɜːlz]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[kæmp]	-	['faɪər]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**AROUND**	**THE**	**CAMP**	**-**	**FIRE**
这	户外的	女孩们	大约	这	营	-	火

篝火旁的户外女孩们

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['gɜːlz]	[ɑːn]	[keɪp]	[ˌsiː oʊ 'diː]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**ON**	**CAPE**	**COD**
这	户外的	女孩们	在	岬	货到付款

科德角的户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['gɜːlz]	[æt; ət]	['foʊmɪŋ]	[fɔːlz]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**AT**	**FOAMING**	**FALLS**
这	户外的	女孩们	在	起泡	瀑布

泡沫瀑布的户外女孩们

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['gɜːlz]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[koʊst]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**ALONG**	**THE**	**COAST**
这	户外的	女孩们	沿着	这	海岸

沿海户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔːr]	['gɜːlz]	[æt; ət]	[sprɪŋ]	[hɪl]	[fɑːrm]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**AT**	**SPRING**	**HILL**	**FARM**
这	户外的	女孩们	在	春天	爬坡道	农场

春山农场的户外女孩们

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði]	[blaiθ]	['gɜːlz]	[bʊks]
THE	**BLYTHE**	**GIRLS**	**BOOKS**
这	布莱斯	女孩们	图书

布莱斯女孩系列丛书

[baɪ]	['lɔːrə]	[liː]	[hoʊp]
By	**LAURA**	**LEE**	**HOPE**
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['kʌlərd]	['ræpərz]	[ænd; ənd]	[tekst]	[ˌilə'streiʃəns]	[baɪ]
Individual	**Colored**	**Wrappers**	**and**	**Text**	**Illustrations**	**by**
个人	有色	包装纸	和	文本	插图	经过

独立彩色包装纸和文字插图

['θelmə]	['guːtʃ]
THELMA	**GOOCH**
塞尔玛	古奇

塞尔玛·古奇

['evri]	['vɑːljəm]	[kəm'pliːt]	[ɪn]	[ɪt'self]
Every	**Volume**	**Complete**	**in**	**Itself**
每一个	体积	完全的	在	本身

每卷都是完整的。

[ðə; ði]	[blaiθ]	['gɜːlz]	,	[θriː]	[ɪn]	['nʌmbər]	,	[wɜːr; wər]	[left]	[ə'loʊn]	[ɪn]	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]	.
The	**Blythe**	**girls**	**,**	**three**	**in**	**number**	**,**	**were**	**left**	**alone**	**in**	**New**	**York**	**City**	**.**
这	布莱斯	女孩们	,	三	在	数字	,	是	左边	独自的	在	新的	约克	城市	.

布莱斯家的三个女孩被独自留在了纽约市。

['helən]	,	[huː]	[went]	[ɪn]	[fɔːr; fər]	[ɑːrt]	[ænd; ənd]	['mjuːzɪk]	,	[kept]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[flæt]	[ˌʌp'taʊn]	,	[waɪl]	['mɑːrdʒi]	,
Helen	**,**	**who**	**went**	**in**	**for**	**art**	**and**	**music**	**,**	**kept**	**the**	**little**	**flat**	**uptown**	**,**	**while**	**Margy**	**,**
海伦	,	WHO	去	在	为了	艺术	和	音乐	,	保留	这	小的	平坦的	上城区	,	尽管	玛吉	,

海伦热爱艺术和音乐，她住在城北的小公寓里，而玛吉则……

[dʒʌst]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['bɪznəs]	[skuːl]	,	[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['praɪvət]	['sekrəteri]	[ænd; ənd]	[roʊz]	,
just	**out**	**of**	**a**	**business**	**school**	**,**	**obtained**	**a**	**position**	**as**	**a**	**private**	**secretary**	**and**	**Rose**	**,**
只是	出去	的	一个	商业	学校	,	获得	一个	位置	作为	一个	私人的	秘书	和	玫瑰	,

刚从商学院毕业，就找到了一份私人秘书的工作，而罗斯，

[pleɪn]	-	['spoʊkən]	[ænd; ənd]	['bɪznəslaɪk]	,	[tʊk]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[kɔːld]	[ə; eɪ]	"	[dʒɑːb]	"	[ɪn]	[ə; eɪ]	[dɪ'pɑːrtmənt]	[stɔːr]	.
plain	**-**	**spoken**	**and**	**businesslike**	**,**	**took**	**what**	**she**	**called**	**a**	**"**	**job**	**"**	**in**	**a**	**department**	**store**	**.**
清楚的	-	说	和	商业化	,	采取	什么	她	称为	一个	"	工作	"	在	一个	部门	店铺	.

她说话直率，做事干练，在一家百货公司找到了一份她所谓的“工作”。

[ðə; ði]	[blaiθ]	['gɝːlz]	:	['helən]	,	['mɑːrdʒi]	[ænd; ənd]	[roʊz]
THE	**BLYTHE**	**GIRLS**	**:**	**HELEN**	**,**	**MARGY**	**AND**	**ROSE**
这	布莱斯	女孩们	:	海伦	,	玛吉	和	玫瑰

布莱斯家的女孩们：海伦、玛吉和罗斯

[ə; eɪ]	['fæsɪneɪtɪŋ]	[teɪl]	[ʌv; əv]	['riːəl]	['hæpəniŋz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[greɪt]	[mə'trɑːpəlɪs]	.
A	**fascinating**	**tale**	**of**	**real**	**happenings**	**in**	**the**	**great**	**metropolis**	**.**
一个	迷人	故事	的	真实的	事件	在	这	伟大的	都会	.

一个发生在大都市的真实故事，引人入胜。

[ðə; ði]	[blaiθ]	['gɝːlz]	:
THE	**BLYTHE**	**GIRLS**	**:**
这	布莱斯	女孩们	:

布莱斯家的女孩们：

-	[kwɪr]	[ɪn'herɪtəns]
MARGY'S	**QUEER**	**INHERITANCE**
-	酷儿	遗产

玛吉的酷儿遗产

[ðə; ði]	['gɝːlz]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[pɪ'kjuːliər]	[oʊld]	[ænt]	[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[daɪd]	[ʃiː; ʃi]	[left]	[æn; ən]	[ʌn'juːʒuəl]	[ɪn'herɪtəns]	.
The	**Girls**	**had**	**a**	**peculiar**	**old**	**aunt**	**and**	**when**	**she**	**died**	**she**	**left**	**an**	**unusual**	**inheritance**	**.**
这	女孩们	有	一个	奇特	老的	阿姨	和	什么时候	她	死亡	她	左边	一个	异常	遗产	.

女孩们有一位古怪的老姑妈，她去世时留下了一份不同寻常的遗产。

[ðə; ði]	[blaiθ]	['gɝːlz]	:
THE	**BLYTHE**	**GIRLS**	**:**
这	布莱斯	女孩们	:

布莱斯家的女孩们：

['roʊzɪz]	[greɪt]	['prɑːbləm]
ROSE'S	**GREAT**	**PROBLEM**
玫瑰的	伟大的	问题

罗斯的大难题

[roʊz]	,	[stɪl]	[æt; ət]	[wɜːrk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[dɪ'pɑːrtmənt]	[stɔːr]	,
Rose	**,**	**still**	**at**	**work**	**in**	**the**	**big**	**department**	**store**	**,**
玫瑰	,	仍然	在	工作	在	这	大的	部门	店铺	,

罗斯仍然在那家大型百货公司工作。

[ɪz]	[wʌn]	[deɪ]	[feɪst]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['gretɪst]	['prɑːbləm]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[laɪf]	.
is	**one**	**day**	**faced**	**with**	**the**	**greatest**	**problem**	**of**	**her**	**life**	**.**
是	一	天	面对	和	这	最	问题	的	她	生活	.

有一天，她将面临人生中最大的难题。

[ðə; ði]	[blaiθ]	['gɝːlz]	:
THE	**BLYTHE**	**GIRLS**	**:**
这	布莱斯	女孩们	:

布莱斯家的女孩们：

['hɛlɪnz]	[streɪndʒ]	['bɔːrdər]
HELEN'S	**STRANGE**	**BOARDER**
海伦的	奇怪的	边境

海伦的奇怪房客

['helən]	[goʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'sɪstəns]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[gɜːrl]	,	[huːz]	['riːəl]	[aɪ'dentəti]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['pʌz(ə)l]	.
Helen	**goes**	**to**	**the**	**assistance**	**of**	**a**	**strange**	**girl**	**,**	**whose**	**real**	**identity**	**is**	**a**	**puzzle**	**.**
海伦	去	到	这	协助	的	一个	奇怪的	女孩	,	谁	真实的	身份	是	一个	谜	.

海伦去帮助一个身份成谜的神秘女孩。

[huː]	[ðə; ði]	[gɜːrl]	['riːəli]	[wʌz; wəz]	[kʌmz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	[sər'praɪz]	.
Who	**the**	**girl**	**really**	**was**	**comes**	**as**	**a**	**tremendous**	**surprise**	**.**
WHO	这	女孩	真的	曾是	来	作为	一个	巨大的	惊喜	.

这个女孩的真实身份令人大吃一惊。

[ðə; ði]	[blaiθ]	['gɝːlz]	:	[θriː]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[veɪ'keɪʃ(ə)n]
THE	**BLYTHE**	**GIRLS**	**:**	**THREE**	**ON**	**A**	**VACATION**
这	布莱斯	女孩们	:	三	在	一个	假期

布莱斯家的女孩们：三个女孩的假期

[ðə; ði]	['gɝːlz]	[goʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[fɔːr; fər]	[tuː]	[wiːks]	—	[ænd; ənd]	[fɔːl]	[ɪn]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	['sɔrts]	[ʌv; əv]
The	**girls**	**go**	**to**	**the**	**country**	**for**	**two**	**weeks**	**—**	**and**	**fall**	**in**	**with**	**all**	**sorts**	**of**
这	女孩们	去	到	这	国家	为了	二	周	—	和	落下	在	和	全部	排序	的

['kjʊriəs]	[ænd; ənd]	[ɪk'saɪtɪŋ]	['hæpəniŋz]	.
curious	**and**	**exciting**	**happenings**	**.**
好奇的	和	激动人心	事件	.

女孩们去乡下待了两周——结果遇到了各种各样奇特而又令人兴奋的事情。

[ðə; ði]	[blaiθ]	['gɝːlz]	:
THE	**BLYTHE**	**GIRLS**	**:**
这	布莱斯	女孩们	:

布莱斯家的女孩们：

-	['siːkrət]	['mɪʃ(ə)n]
MARGY'S	**SECRET**	**MISSION**
-	秘密	使命

玛吉的秘密任务

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[wiː; wi]	['kænɑːt]	[daɪ'vʌldʒ]	[ðə; ði]	[bɪg]	['siːkrət]	,
Of	**course**	**we**	**cannot**	**divulge**	**the**	**big**	**secret**	**,**
的	课程	我们	不能	泄露	这	大的	秘密	,

当然，我们不能泄露这个重大秘密。

[bʌt; bət]	[ˌnevərðə'les]	[ðə; ði]	['gɝːlz]	[æz; əz]	['juːʒuəl]	[hæv; həv]	['meni]	[ɪk'saɪtɪŋ]	[iks'piəriənsiz]	.
but	**nevertheless**	**the**	**girls**	**as**	**usual**	**have**	**many**	**exciting**	**experiences**	**.**
但	尽管如此	这	女孩们	作为	通常	有	许多	激动人心	经历	.

但即便如此，女孩们还是像往常一样经历了很多激动人心的事情。

[ðə; ði]	[blaiθ]	['gɝːlz]	:
THE	**BLYTHE**	**GIRLS**	**:**
这	布莱斯	女孩们	:

布莱斯家的女孩们：

['roʊzɪz]	[ɑːd]	[dɪ'skʌvəri]
ROSE'S	**ODD**	**DISCOVERY**
玫瑰的	奇怪的	发现

罗斯的奇特发现

[ə; eɪ]	['veri]	['ɪntrəstɪŋ]	['stɔːri]	,
A	**very**	**interesting**	**story**	**,**
一个	非常	有趣的	故事	,

一个非常有趣的故事。

['telɪŋ]	[haʊ]	[roʊz]	['eɪdɪd]	[æn; ən]	[oʊld]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɔːlmoʊst]	['hoʊpləs]	[sɜːrtʃ]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtər]	.
telling	**how**	**Rose**	**aided**	**an**	**old**	**man**	**in**	**the**	**almost**	**hopeless**	**search**	**for**	**his**	**daughter**	**.**
讲述	如何	玫瑰	协助	一个	老的	男人	在	这	几乎	绝望	搜索	为了	他的	女儿	.

讲述了罗斯如何帮助一位老人在几乎毫无希望的情况下寻找他的女儿。

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['kɛrəlɪn]	[welz]	[bʊks]
CAROLYN	**WELLS**	**BOOKS**
卡罗琳	水井	图书

卡罗琳·威尔斯书籍

[ə'træktɪvli]	[baʊnd]	.
Attractively	**Bound**	**.**
吸引人	边界	.

装帧精美。

['ɪləstreɪtɪd]	.
Illustrated	**.**
插图	.

插图。

['kʌlərd]	['ræpərz]	.
Colored	**Wrappers**	**.**
有色	包装纸	.

彩色包装纸。

[ðə; ði]	['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri]	[bʊks]
THE	**MARJORIE**	**BOOKS**
这	玛乔丽	图书

玛乔丽系列

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['hæpi]	['lɪt(ə)l]	[gɜːrl]	[ʌv; əv]	[twelv]	,	[ʌp]	[tuː; tə]	['mɪstʃɪf]	,	[bʌt; bət]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['gʊdnəs]	[ænd; ənd]	[sɪn'serəti]	.
Marjorie	**is**	**a**	**happy**	**little**	**girl**	**of**	**twelve**	**,**	**up**	**to**	**mischief**	**,**	**but**	**full**	**of**	**goodness**	**and**	**sincerity**	**.**
玛乔丽	是	一个	快乐的	小的	女孩	的	十二	,	向上	到	恶作剧	,	但	满的	的	善良	和	诚意	.

玛乔丽是一个快乐的十二岁小女孩，喜欢调皮捣蛋，但心地善良，为人真诚。

[ɪn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [frendz] ['evri] [gɜːrl] ['riːdər] [wɪl] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [lʌv]
In her and her friends every girl reader will see much of her own love
在 她 和 她 朋友们 每一个 女孩 读者 将要 看 很多 的 她 自己的 爱
[ʌv; əv] [fʌn] ,
of fun ,
的 乐趣 ,

每个女读者都能从她和她的朋友们身上看到自己对玩乐的热爱。

[pleɪ] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] .
play and adventure .
玩 和 冒险 .

玩耍和冒险。

['mɑːrdʒəriz] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
MARJORIE'S VACATION
玛乔丽的 假期

玛乔丽的假期

['mɑːrdʒəriz] ['bɪzi] [deɪz]
MARJORIE'S BUSY DAYS
玛乔丽的 忙碌的 天

玛乔丽忙碌的日子

['mɑːrdʒəriz] [nuː] [frend]
MARJORIE'S NEW FRIEND
玛乔丽的 新的 朋友

玛乔丽的新朋友

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [ɪn] [kə'mænd]
MARJORIE IN COMMAND
玛乔丽 在 命令

玛乔丽指挥

['mɑːrdʒəriz] ['meitaim]
MARJORIE'S MAYTIME
玛乔丽的 五月

玛乔丽的五月时光

['mɑːrdʒɚi, 'mɑːrdʒri] [æt; ət] -
MARJORIE AT SEACOTE
玛乔丽 在 -

玛乔丽在西科特

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] ['sɪriːz]
THE TWO LITTLE WOMEN SERIES
这 二 小的 女性 系列

《两个小妇人》系列

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [dɔ'riːndə] [fer] — [ə; eɪ] ['prɪti] [blɑːnd] , [swiːt] , ['sɪriəs] , ['tɪmɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Introducing Dorinda Fayre — a pretty blonde , sweet , serious , timid and a little
介绍 多琳达 费尔 — 一个 漂亮的 金发 , 甜的 , 严肃的 , 胆小 和 一个 小的
[sloʊ] , [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [roʊz] — [ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [bruː'net] ,
slow , and Dorothy Rose — a sparkling brunette ,
慢的 , 和 多萝西 玫瑰 — 一个 闪闪发光 棕发 ,

隆重介绍多琳达·费尔——一位漂亮的金色头发女孩，性格甜美、严肃、腼腆，反应有点迟钝；以及多萝西·罗斯——一位光彩照人的黑发女孩。

[kwɪk] , [elf] - [laɪk] , [haɪ] ['tempərd] , [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [skreɪps] .
quick , elf - like , high tempered , full of mischief and always getting into scrapes .
快的 , 精灵 - 喜欢 , 高的 淬火 , 满的 的 恶作剧 和 总是 获得 进入 刮伤 .

敏捷、精灵般、脾气暴躁、充满恶作剧精神，总是惹是生非。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn]
TWO LITTLE WOMEN
二 小的 女性

两个小妇人

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['treʒər] [haʊs]
TWO LITTLE WOMEN AND TREASURE HOUSE
二 小的 女性 和 宝藏 房子

《两个小妇人》和《宝藏屋》

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ]
TWO LITTLE WOMEN ON A HOLIDAY
二 小的 女性 在 一个 假期

两个小妇人过节

[ðə; ði] [dɪk] [ænd; ənd] ['dɑːli] [bʊks]
THE DICK AND DOLLY BOOKS
这 迪克 和 多莉 图书

迪克和多莉系列丛书

[dɪk] [ænd; ənd] ['dɑːli] [ɑːr; ər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [geɪmz] , [ðer; ðər] [præŋks] ,
Dick and Dolly are brother and sister , and their games , their pranks ,
迪克 和 多莉 是 兄弟 和 姐姐 ， 和 他们的 游戏 ， 他们的 恶作剧 ，
[ðer; ðər][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] ,
their joys and sorrows ,
他们的 喜悦 和 悲伤 ，

迪克和多莉是兄妹，他们的游戏、恶作剧、快乐和悲伤，

[ɑːr; ər][toʊld][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['stɔːriz] " ['riːəli] [truː] " [tuː; tə] [jʌŋ] ['riːdɚz] .
are told in a manner which makes the stories " really true " to young readers .
是 讲述 在 一个 方式 哪个 制作 这 故事 " 真的 真的 " 到 年轻的 读者 .

故事的讲述方式让小读者觉得这些故事“非常真实”。

[dɪk] [ænd; ənd] ['dɑːli]
DICK AND DOLLY
迪克 和 多莉

迪克和多莉

[dɪk] [ænd; ənd] ['dɑːliːz] [əd'ventʃəz]
DICK AND DOLLY'S ADVENTURES
迪克 和 多莉的 冒险

迪克和多莉的冒险

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , New York
套 & 邓拉普 ， 出版商 ， 新的 约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

[ðə; ði] ['lɪliən] ['gærɪs] [bʊks]
THE LILIAN GARIS BOOKS
这 莉莲 加里斯 图书

莉莲·加里斯系列丛书

[ə'træktɪvli] [baʊnd] .
Attractively Bound .
吸引人 边界 .

装帧精美。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

['lɪliən] ['gærɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɝz] [huː] ['ɔːlweɪz] [roʊt] .
Lilian Garis is one of the writers who always wrote .
莉莲 加里斯 是 一 的 这 作家 WHO 总是 写道 .

莉莲·加里斯是一直坚持写作的作家之一。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [hɜːr'self] [ɪn] [vɜːrs] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [skuːl] [deɪz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen]
She expressed herself in verse from early school days and it was then
她 表达 她自己 在 诗 从 早期的 学校 天 和 它 曾是 然后
[prɪ'dɪktɪd] [ðæt] ['lɪliən] [mæk] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['raɪtər] .
predicted that Lilian Mack would one day become a writer .
预测 那 莉莲 麦克 会 一 天 变得 一个 作家 .

莉莲·麦克从学生时代就开始用诗歌表达自己，当时就有人预言她将来会成为一名作家。

['dʒʌstəˌfaɪɪŋ] [ðɪs] ['sentɪmənt] , [waɪl] [stɪl] [æt; ət] [haɪ] [skuːl] ,
Justifying this sentiment , while still at high school ,
证明其合理性 这 情绪 , 尽管 仍然 在 高的 学校 ,

还在读高中时，我就已经开始为这种想法辩护了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] [peɪdʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪti] ['peɪpər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ðer; ðər]
she took charge of the woman's page for a city paper and her work there
她 采取 收费 的 这 女性的 页 为了 一个 城市 纸 和 她 工作 那里
[ə'træktɪd] [sʌtʃ] ['feɪvərəbl] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [skuːl] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn'taɪər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
attracted such favorable attention that she left school to take entire charge of
吸引 这样的 有利 注意力 那 她 左边 学校 到 拿 全部的 收费 的
['wʊmənz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['deɪli] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['iːstərn] ['sɪti] .
woman's work for the largest daily in an important Eastern city .
女性的 工作 为了 这 最大 日常的 在 一个 重要的 东 城市 .

她负责一家城市报纸的妇女版面，她在那里的工作引起了如此大的关注，以至于她辍学去全面负责东部一座重要城市发行量最大的日报的妇女版面工作。

['mɪsɪz] . ['gærɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['gɝːlz] - [bʊks] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv]
Mrs . Garis turned to girls ' books directly after her marriage , and of
太太 . 加里斯 转向 到 女孩们 - 图书 直接地 后 她 婚姻 , 和 的
[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['meni] .
these she has written many .
这些 她 有 书面 许多 .

加里斯夫人婚后立即开始创作少女题材的书籍，并撰写了许多这类书籍。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['gɝːlz] , ['stʌdiz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [di'pikts] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [pen] [bəuθ] [skɪld]
She believes in girls , studies them and depicts them with pen both skilled
她 相信 在 女孩们 , 研究 他们 和 描绘 他们 和 笔 两个都 熟练
[ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] .
and sympathetic .
和 交感神经 .

她相信女孩，研究她们，并用既娴熟又充满同情心的笔触描绘她们。

['kliˌoʊz] ['mɪsti] ['reɪnboʊ]
CLEO'S MISTY RAINBOW
克莱奥的 蒙蒙 彩虹

克莱奥的迷雾彩虹

['kliˌoʊz]	['kɑːŋkwest]
CLEO'S	**CONQUEST**
克莱奥的	征服

克莱奥的征服

['bɑːrbrə]	[heɪl]	:
BARBARA	**HALE**	**:**
芭芭拉	哈尔	:

芭芭拉·黑尔：

[ə; eɪ]	['dɑːktɝz]	['dɔːtər]
A	**DOCTOR'S**	**DAUGHTER**
一个	医生的	女儿

医生的女儿

['bɑːrbrə]	[heɪl]	[ænd; ənd]	[kəzɛt]
BARBARA	**HALE**	**AND**	**COZETTE**
芭芭拉	哈尔	和	科泽特

芭芭拉·黑尔和科泽特

['glɔːriə]	:	[ə; eɪ]	[gɜːrl]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[dæd]
GLORIA	**:**	**A**	**GIRL**	**AND**	**HER**	**DAD**
格洛丽亚	:	一个	女孩	和	她	爸爸

格洛丽亚：一个女孩和她的爸爸

['glɔːriə]	[æt; ət]	['bɔːrdɪŋ]	[skuːl]
GLORIA	**AT**	**BOARDING**	**SCHOOL**
格洛丽亚	在	登机	学校

格洛丽亚在寄宿学校

['dʒoʊn]	:	[dʒʌst]	[gɜːrl]
JOAN	**:**	**JUST**	**GIRL**
琼	:	只是	女孩

琼：只是个女孩

[dʒoʊnz]	['gɑːrdn]	[ʌv; əv]	[əd'ventʃər]
JOAN'S	**GARDEN**	**OF**	**ADVENTURE**
琼的	花园	的	冒险

琼的冒险花园

['kɑːni]	[lɔrɪŋz]	[æm'bɪʃ(ə)n]
CONNIE	**LORING'S**	**AMBITION**
康妮	洛林	志向

康妮·洛林的雄心壮志

['kɑːni]	[lɔrɪŋz]	[dɪ'lemə]
CONNIE	**LORING'S**	**DILEMMA**
康妮	洛林	困境

康妮·洛林的困境

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði]	['hʌni]	[bʌntʃ]	[bʊks]
THE	**HONEY**	**BUNCH**	**BOOKS**
这	蜂蜜	束	图书

蜂蜜小队系列丛书

[baɪ]	['helən]	['luːɪs]	['θɔrnˌdaɪk]
By	**HELEN**	**LOUISE**	**THORNDYKE**
经过	海伦	路易丝	荆棘堤

作者：海伦·路易丝·桑迪克

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['kʌlərd]	['ræpərz]	[ænd; ənd]	[tekst]	[ˌilə'streiʃəns]	[drɔːn]	[baɪ]
Individual	**Colored**	**Wrappers**	**and**	**Text**	**Illustrations**	**Drawn**	**by**
个人	有色	包装纸	和	文本	插图	绘制	经过

独立彩色包装纸和文字插图由……绘制

['wɔːltər]	[es]	.	['rɔdʒəz]
WALTER	**S**	**.**	**ROGERS**
沃尔特	S	.	罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['hʌni]	[bʌntʃ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['deɪnti]	,	['θɔːtf(ə)l]	['lɪt(ə)l]	[gɜːrl]	,
Honey	**Bunch**	**is**	**a**	**dainty**	**,**	**thoughtful**	**little**	**girl**	**,**
蜂蜜	束	是	一个	纤巧	,	周到	小的	女孩	,

Honey Bunch是一个娇小、心思细腻的小女孩，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[noʊ]	[hɜːr; hər]	[ɪz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	[hɑːrt]	[æt; ət]	[wʌns]	.
and	**to**	**know**	**her**	**is**	**to**	**take**	**her**	**to**	**your**	**heart**	**at**	**once**	**.**
和	到	知道	她	是	到	拿	她	到	你的	心	在	一次	.

认识她的人，都会立刻被她深深吸引。

['lɪt(ə)l]	['gɝːlz]	['evriwer]	[wɪl]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvər]	[wʌt]	['ɪntrəstɪŋ]	[iks'piəriənsiz]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['hævɪŋ]
Little	**girls**	**everywhere**	**will**	**want**	**to**	**discover**	**what**	**interesting**	**experiences**	**she**	**is**	**having**
小的	女孩们	到处	将要	想	到	发现	什么	有趣的	经历	她	是	拥有
[wer'evər]	[ʃiː; ʃi]	[goʊz]	.									
wherever	**she**	**goes**	**.**									
无论	她	去	.									

世界各地的小女孩都会想知道她无论走到哪里都有哪些有趣的经历。

['hʌni]	[bʌntʃ]	:	[dʒʌst]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[gɜːrl]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**JUST**	**A**	**LITTLE**	**GIRL**
蜂蜜	束	:	只是	一个	小的	女孩

甜心宝贝：只是个小女孩

['hʌni]	[bʌntʃ]	:	[hɜːr; hər]	[fɜːrst]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**VISIT**	**TO**	**THE**	**CITY**
蜂蜜	束	:	她	第一的	访问	到	这	城市

甜心宝贝：她第一次来这座城市

['hʌni]	[bʌntʃ]	:	[hɜːr; hər]	[fɜːrst]	[deɪz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[fɑːrm]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**DAYS**	**ON**	**THE**	**FARM**
蜂蜜	束	:	她	第一的	天	在	这	农场

蜂蜜宝贝：她在农场的最初几天

['hʌni]	[bʌntʃ]	:	[hɜːr; hər]	[fɜːrst]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['siːʃɔːr]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**VISIT**	**TO**	**THE**	**SEASHORE**
蜂蜜	束	:	她	第一的	访问	到	这	海滨

甜心宝贝：她第一次来海边

['hʌni]	[bʌntʃ]	:	[hɜːr; hər]	[fɜːrst]	['lɪt(ə)l]	['gɑːrdn]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**LITTLE**	**GARDEN**
蜂蜜	束	:	她	第一的	小的	花园

蜂蜜宝贝：她的第一个小花园

['hʌni]	[bʌntʃ]	:	[hɜːr; hər]	[fɜːrst]	[deɪz]	[ɪn]	[kæmp]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**DAYS**	**IN**	**CAMP**
蜂蜜	束	:	她	第一的	天	在	营

甜心宝贝：她在夏令营的最初几天

['hʌni]	[bʌntʃ]	:	[hɜːr; hər]	[fɜːrst]	['ɔːtoʊ]	[tʊr]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**AUTO**	**TOUR**
蜂蜜	束	:	她	第一的	汽车	旅游

甜心宝贝：她的首次汽车之旅

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜːr; hər] [fɜːrst] [trɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n]
HONEY BUNCH : HER FIRST TRIP ON THE OCEAN
蜂蜜 束 : 她 第一的 旅行 在 这 海洋
甜心宝贝：她的首次海上之旅

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克
格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [bʊks]
THE RIDDLE CLUB BOOKS
这 谜语 俱乐部 图书
谜语俱乐部书籍

[baɪ] ['ælɪs] [deɪl] ['hɑːrdi]
By ALICE DALE HARDY
经过 爱丽丝 戴尔 耐寒的
作者：爱丽丝·戴尔·哈迪

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .
独立彩色包装。

[ə'træktɪvli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Attractively Illustrated .
吸引人 插图 .
插图精美。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .
每卷都是独立完整的。

[hɪr] [ɪz][æz; əz] [ɪn'dʒiːniəs] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][foʊks][æz; əz][hæz; həz]['evər] [ə'pɪrd]
Here is as ingenious a series of books for little folks as has ever appeared
这里 是 作为 巧妙 一个 系列 的 图书 为了 小的 各位 作为 有 曾经 出现
[sɪns] " ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] .
since " Alice in Wonderland .
自从 " 爱丽丝 在 仙境 .
这是一套堪称自《爱丽丝梦游仙境》以来最巧妙的儿童读物系列。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [bʊks] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] — [θriː] ['gɝːlz][ænd; ənd]
" The idea of the Riddle books is a little group of children — three girls and
" 这 主意 的 这 谜语 图书 是 一个 小的 团体 的 孩子们 — 三 女孩们 和
[θriː] [bɔɪz] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [klʌb] .
three boys decide to form a riddle club .
三 男孩们 决定 到 形式 一个 谜语 俱乐部 .
“谜语书的构思是，一群孩子——三个女孩和三个男孩——决定成立一个谜语俱乐部。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [sɪks] ['jʌŋstəz] ,
Each book is full of the adventures and doings of these six youngsters ,
每个 书 是 满的 的 这 冒险 和 行为 的 这些 六 年轻人 ,
每本书都充满了这六个年轻人的冒险经历和趣事，

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] ['ædɪd] [ə'trækʃ(ə)n] [iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [best]
but as an added attraction each book is filled with a lot of the best
但 作为 一个 额外 景点 每个 书 是 已填 和 一个 很多 的 这 最好的
['ridlz] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] .
riddles you ever heard .
谜语 你 曾经 听到 .
但更吸引人的是，每本书都充满了你听过的许多最精彩的谜语。

[ðə; ði]	['rɪd(ə)l]	[klʌb]	[æt; ət]	[hoʊm]
THE	**RIDDLE**	**CLUB**	**AT**	**HOME**
这	谜语	俱乐部	在	家

家庭谜语俱乐部

[æn; ən]	[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ]	[teɪl]	[ðæt]	[ɔːl]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	['ɡɝːlz]	[wɪl]	[ɪn'dʒɔɪ]	['riːdɪŋ]	.
An	**absorbing**	**tale**	**that**	**all**	**boys**	**and**	**girls**	**will**	**enjoy**	**reading**	**.**
一个	吸收	故事	那	全部	男孩们	和	女孩们	将要	享受	阅读	.

这是一个引人入胜的故事，所有男孩女孩都会喜欢阅读。

[haʊ]	[ðə; ði]	['membər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[klʌb]	[fɪkst]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['klʌb'ruːm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɜ'uː]	[bɑːrn]	,	[ænd; ənd]	[haʊ]	[ðeɪ]	,
How	**the**	**members**	**of**	**the**	**club**	**fixed**	**up**	**a**	**clubroom**	**in**	**the**	**Larue**	**barn**	**,**	**and**	**how**	**they**	**,**
如何	这	成员	的	这	俱乐部	固定的	向上	一个	俱乐部会所	在	这	拉鲁	谷仓	,	和	如何	他们	,

俱乐部成员是如何在拉鲁谷仓里布置俱乐部活动的，以及他们是如何做到的，

['leɪtər]	[ɑːn]	,	[helpt]	[sɑːlv]	[ə; eɪ]	[moʊst]	[mɪ'stɪriəs]	['hæpənɪŋ]	,
later	**on**	**,**	**helped**	**solve**	**a**	**most**	**mysterious**	**happening**	**,**
之后	在	,	帮助	解决	一个	最多	神秘	发生	,

后来，协助解决了一起非常神秘的事件。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['membər]	[wʌn]	[ə; eɪ]	['væljuəb(ə)l]	[praɪz]	,
and	**how**	**one**	**of**	**the**	**members**	**won**	**a**	**valuable**	**prize**	**,**
和	如何	一	的	这	成员	韩元	一个	有价值的	奖	,

以及其中一位成员如何赢得一份丰厚奖品。

[ɪz]	[toʊld]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mænər]	[tuː; tə]	[pliːz]	['evri]	[jʌŋ]	['riːdər]	.
is	**told**	**in**	**a**	**manner**	**to**	**please**	**every**	**young**	**reader**	**.**
是	讲述	在	一个	方式	到	请	每一个	年轻的	读者	.

故事讲述的方式会让每个小读者都喜欢。

[ðə; ði]	['rɪd(ə)l]	[klʌb]	[ɪn]	[kæmp]
THE	**RIDDLE**	**CLUB**	**IN**	**CAMP**
这	谜语	俱乐部	在	营

营地里的谜语俱乐部

[ðə; ði]	[klʌb]	['membər]	[went]	['ɪntuː]	[kæmp]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[leɪk]	.
The	**club**	**members**	**went**	**into**	**camp**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**beautiful**	**lake**	**.**
这	俱乐部	成员	去	进入	营	在	这	边缘	的	一个	美丽的	湖	.

俱乐部成员们在美丽的湖边扎营。

[hɪr]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['raʊzɪŋ]	[ɡʊd]	[taɪmz]	['swɪmɪŋ]	,	['boʊtɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['kæmpfaɪər]	.
Here	**they**	**had**	**rousing**	**good**	**times**	**swimming**	**,**	**boating**	**and**	**around**	**the**	**campfire**	**.**
这里	他们	有	振奋人心的	好的	时代	游泳	,	划船	和	大约	这	营火	.

他们在这里度过了非常愉快的时光，游泳、划船、围着篝火玩耍。

[ðeɪ]	[fel]	[ɪn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[mɪ'stɪriəs]	[oʊld]	[mæn]	[noʊn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['hɜːrmɪt]	[ʌv; əv]	['traɪæŋɡ(ə)l]	['aɪlənd]	.
They	**fell**	**in**	**with**	**a**	**mysterious**	**old**	**man**	**known**	**as**	**The**	**Hermit**	**of**	**Triangle**	**Island**	**.**
他们	跌倒	在	和	一个	神秘	老的	男人	已知	作为	这	隐士	的	三角形	岛	.

他们结识了一位被称为三角岛隐士的神秘老人。

['noʊbɑːdi]	[nuː]	[hɪz; ɪz]	['riːəl]	[neɪm]	[ɔːr]	[wer]	[hiː; hi]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[prə'paʊndɪŋ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['rɪd(ə)l]	['sɑːlvd]	[ðiːz]	[pər'pleksɪŋ]	['kwestʃənz]	.
Nobody	**knew**	**his**	**real**	**name**	**or**	**where**	**he**	**came**	**from**	**until**	**the**	**propounding**	**of**	**a**	**riddle**	**solved**	**these**	**perplexing**	**questions**	**.**
无人	知道	他的	真实的	姓名	或者	在哪里	他	来了	从	直到	这	提出	的	一个	谜语	已解决	这些	令人费解	问题	.

直到一个谜语的提出才解开了这些令人困惑的问题，此前没有人知道他的真名或他来自哪里。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪz]
THE RIDDLE CLUB THROUGH THE HOLIDAYS
这 谜语 俱乐部 通过 这 假期

假期谜语俱乐部

[ðɪs] ['vɑːljəm] [teɪks] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪntər] [spɔːrts] ,
This volume takes in a great number of winter sports ,
这 体积 需要 在 一个 伟大的 数字 的 冬天 运动的 ,

本书涵盖了大量冬季运动项目，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sledɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['snoʊmæn] .
including skating and sledding and the building of a huge snowman .
包括 溜冰 和 雪橇 和 这 建筑 的 一个 巨大的 雪人 .

包括滑冰、滑雪橇和堆一个巨大的雪人。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['gɪvz] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [klʌb] ['treʒərər] [lɔːst] [ðə; ði] [djuːz] [ɪn'trʌstɪd]
It also gives the particulars of how the club treasurer lost the dues entrusted
它 还 给予 这 细节 的 如何 这 俱乐部 财务主管 丢失的 这 会费 受托
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['snoʊmæn] [rɪ'viːld] .
to his care and what the melting of the great snowman revealed .
到 他的 关心 和 什么 这 融化 的 这 伟大的 雪人 揭晓 .

文章还详细描述了俱乐部财务主管如何丢失了他保管的会费，以及大雪人融化后揭示了什么。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [biːtʃ]
THE RIDDLE CLUB AT SUNRISE BEACH
这 谜语 俱乐部 在 日出 海滩

日出海滩的谜语俱乐部

[ðɪs] ['vɑːljəm] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [klʌb] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli]
This volume tells how the club journeyed to the seashore and how they not only
这 体积 讲述 如何 这 俱乐部 旅程 到 这 海滨 和 如何 他们 不是 仅有的
[kept] [ʌp][ðer; ðər] ['ridlz] [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
kept up their riddles but likewise had good times on the sand and on the
保留 向上 他们的 谜语 但 同样地 有 好的 时代 在 这 沙 和 在 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

本书讲述了俱乐部成员如何前往海边，以及他们不仅如何继续猜谜游戏，还在沙滩上和水面上度过了美好的时光。

[wʌns] [ðeɪ] [gɑːt] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] [fɑːg] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [mə'ruːnd] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] .
Once they got lost in a fog and are marooned on an island .
一次 他们 得到 丢失的 在 一个 多雾路段 和 是 被困 在 一个 岛 .

他们曾经在大雾中迷路，被困在一个岛上。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['greɪtli] [pliːzd] [ðə; ði][foʊks][æt; ət][hoʊm] .
Here they made a discovery that greatly pleased the folks at home .
这里 他们 制成 一个 发现 那 非常 高兴 这 各位 在 家 .

他们的这一发现令家乡的人们非常高兴。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['dʒeri] ['tɑːd] [ænd; ənd] ['pɑːpi] [ˌoʊ tiː 'tiː] ['sɪriːz]
Jerry Todd and Poppy Ott Series
杰瑞 托德 和 罂粟 奥特 系列

杰瑞·托德和波比·奥特系列

[baɪ]['liːoʊ] ['edwərdz]
BY LEO EDWARDS
经过 狮子座 爱德华兹

作者：利奥·爱德华兹

[ˈdjʊrəbli] [baʊnd] .
Durably Bound .
持久 边界 .

牢固装订。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkʌlərd] [ˈræpərz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

[ˈevri] [ˈvɑːljəm] [kəmˈpliːt] [ɪn] [ɪtˈself] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [læft] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [saɪdz] [eɪkt] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Hundreds of thousands of boys who laughed until their sides ached over the
数百 的 数千 的 男孩们 WHO 笑了 直到 他们的 侧面 疼痛 超过 这
[wɪrd] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ˈdʒeri] [ˈtɑːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [dɪˈmɑːndɪd] [ðæt] [ˈliːoʊ]
weird and wonderful adventures of Jerry Todd and his gang demanded that Leo
诡异的 和 精彩的 冒险 的 杰瑞 托德 和 他的 帮派 要求 那 狮子座
[ˈedwərdz] ,
Edwards ,
爱德华兹 ,

成千上万的男孩曾因杰瑞·托德和他的伙伴们那些奇特而精彩的冒险故事而捧腹大笑，他们强烈要求利奥·爱德华兹……

[ðə; ði] [ˈɔːθər] ,
the author ,
这 作者 ,

作者，

[gɪv] [ðem; ðəm] [mɔːr] [bʊks] [laɪk] [ðə; ði][ˈdʒeri] [ˈtɑːd] [ˈstɔːriz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [belt] - [ˈbɜːrstɪŋ] [lɑːfs]
give them more books like the Jerry Todd stories with their belt - bursting laughs
给 他们 更多的 图书 喜欢 这 杰瑞 托德 故事 和 他们的 腰带 - 爆发 笑声
[ænd; ənd] [ˈkriːpi] [ˈʃivəz] .
and creepy shivers .
和 爬行 颤抖 .

给他们更多像杰瑞·托德的故事那样，能让人捧腹大笑、毛骨悚然的书。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˈpɑːpi] [ˌoʊ tiː ˈtiː] , [ˈdʒeri] [ˈtɑːdz] [ˈbʊzəm] [tʃʌm] [ænd; ənd] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpɑːpi] [ˌoʊ tiː ˈtiː]
So he took Poppy Ott , Jerry Todd's bosom chum and created the Poppy Ott
所以 他 采取 罂粟 奥特 , 杰瑞 托德的 怀 密友 和 创建 这 罂粟 奥特
[ˈsɪriːz] ,
Series ,
系列 ,

于是他以杰瑞·托德的闺蜜波比·奥特为原型，创作了波比·奥特系列漫画。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn]
and if such a thing could be possible — they are even more full of fun
和 如果 这样的 一个 事物 可以 是 可能的 — 他们 是 甚至 更多的 满的 的 乐趣
[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈdʒeri] [tɑːdz] .
and excitement than the Jerry Todds .
和 激动 比 这 杰瑞 托德 .

如果真有这种可能的话——他们甚至比杰瑞·托德一家更有乐趣和激情。

[ðə; ði]	['pɑːpi]	[ˌoʊ tiː 'tiː]	['sɪriːz]
THE	**POPPY**	**OTT**	**SERIES**
这	罂粟	OTT	系列

波比·奥特系列

['pɑːpi]	[ˌoʊ tiː 'tiː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['stʌtərɪŋ]	['pærət]
POPPY	**OTT**	**AND**	**THE**	**STUTTERING**	**PARROT**
罂粟	OTT	和	这	口吃	鹦鹉

波比·奥特和结巴鹦鹉

['pɑːpi]	[ˌoʊ tiː 'tiː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	[liːg]	[stɪlts]
POPPY	**OTT**	**AND**	**THE**	**SEVEN**	**LEAGUE**	**STILTS**
罂粟	OTT	和	这	七	联盟	高跷

波比·奥特和七里高跷乐队

['pɑːpi]	[ˌoʊ tiː 'tiː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gæləpɪŋ]	[sneɪl]
POPPY	**OTT**	**AND**	**THE**	**GALLOPING**	**SNAIL**
罂粟	OTT	和	这	疾驰	蜗牛

波比·奥特和疾驰的蜗牛

['pɑːpi]	[ɑːts]	['pedɪgriːd]	['pɪkəlz]
POPPY	**OTT'S**	**PEDIGREED**	**PICKLES**
罂粟	ott的	血统纯正	泡菜

波比·奥特的纯种泡菜

[ðə; ði]	['dʒeri]	['tɑːd]	[bʊks]
THE	**JERRY**	**TODD**	**BOOKS**
这	杰瑞	托德	图书

杰瑞·托德系列小说

['dʒeri]	['tɑːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪspərɪŋ]	['mʌmi]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**WHISPERING**	**MUMMY**
杰瑞	托德	和	这	耳语	木乃伊

杰瑞·托德与低语木乃伊

['dʒeri]	['tɑːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[roʊz]	-	['kʌlərd]	[kæt]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**ROSE**	**-**	**COLORED**	**CAT**
杰瑞	托德	和	这	玫瑰	-	有色	猫

杰瑞·托德和玫瑰色的猫

['dʒeri]	['tɑːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[oʊk]	['aɪlənd]	['treʒər]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**OAK**	**ISLAND**	**TREASURE**
杰瑞	托德	和	这	橡木	岛	宝藏

杰瑞·托德与橡树岛宝藏

['dʒeri]	['tɑːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɔːltsɪŋ]	[hen]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**WALTZING**	**HEN**
杰瑞	托德	和	这	华尔兹	母鸡

杰瑞·托德和华尔兹母鸡

['dʒeri]	['tɑːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tɔːkɪŋ]	[frɑːg]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**TALKING**	**FROG**
杰瑞	托德	和	这	说	青蛙

杰瑞·托德和会说话的青蛙

['dʒeri]	['tɑːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pɜːrɪŋ]	[eg]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**PURRING**	**EGG**
杰瑞	托德	和	这	呼噜声	蛋

杰瑞·托德和呼噜蛋

['dʒeri]	['tɑːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪspərɪŋ]	[keɪv]
JERRY	**TODD**	**IN**	**THE**	**WHISPERING**	**CAVE**
杰瑞	托德	在	这	耳语	洞穴

杰瑞·托德在低语洞穴

[ˈgrɑːsɪt]	&	[ˈdʌnlæp]	,	[ˈpʌblɪʃərz]	,	[nuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[ˈmaɪnər]	[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ˈprɪntər]	[ˈerərz]	[wɜːr; wər]	[kəˈrektɪd]	.
Minor	**punctuation**	**and**	**printer**	**errors**	**were**	**corrected**	**.**
次要的	标点	和	打印机	错误	是	已更正	.

修正了一些标点符号和印刷错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷